RONAET RABONAOT RALLA RABONAOT

CAOBETEMB

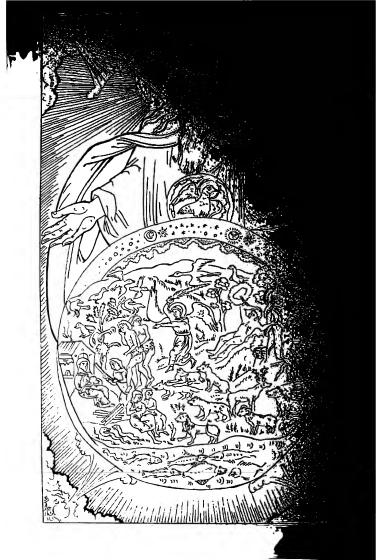
CHOBOM

Господнимъ Господним небеса

утверждены оутвердишаса,

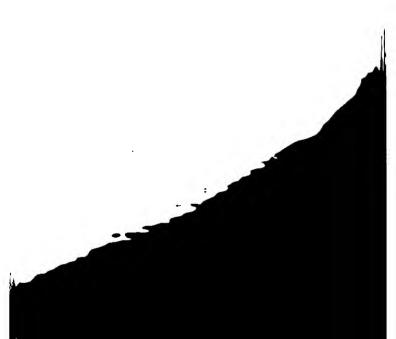
HAMMOO

Carry 1



ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

москва «Согласие» 2002



федеральная программа книгоиздания россии

Руководитель программы «СОГЛАСИЕ»

В.В. Михальский

СОГЛАСИЕ

Издательство является единственным владельцем настоящего названия в качестве товарного знака и знака обслуживания

Свидетельство № 16848

Российского агентства по патентам и товарным знакам.

Отатья,

Редактор

Прориск министо из лицевого спас Псковской Талеж (ГИМ, Сик., № 210); выполнены

© Какчатиов А.М., фередактирование. 2002

O Homeson B.B./

O Arapuos A.FL.

Семьдесят лет назад, в 1927 год; замир Иванович Вериадский образил в замир особенность» отечественного быси. В тоб лист удивительные черты, как будоо в так образильные черты, как будоо в так образильным черты, как будоо в так образильным огромный духовым рост, духовное творчесто, за дажнение ни современниками, ни долгими покрызильные как бы неожиданно для самого народа, они открытыться исторического изучения...»

Вернадский подтвердил свое умозавлючение делегов, напомнив, в частности, что древкерусская вноимента. То признания несколько столетий. Речь шля в комичном остаст в ценнейшие иконы и фрески вообще не существоваля для чим, но о том, что они не осозвавались как воллошение всем высок то творчества, сопоставлямого в вершинами мирской кумуры в делегов по творчества, сопоставлямого в регушенами мирской кумуры в делегов по творчества, сопоставлямого с вершинами мирской кумуры в делегов по творчества, сопоставлямого в регушение в по творчества, сопоставлямого в по творчества, сопоставлямого в по творчества, сопоставлямого в потвершение в потверше

Аналогично обстоит дело и с древнерусской автературо пользуясь традиционным обозначением, словсеностью. Полтора словназал, в 1830 году, Пушкин писал: «...старинной словесности у выстременты и на ней возвышается слинственный жананик: «Песнь о полку Игореве...» (Стоит заметить, что всего треме делубитиями ранее нельзя было бы назвать и сей «единственный» — еще всего треме делубиты на правенный — памятник...).

Но в -темной степи- могут таиться богатые клады. И вини высовенных с 1978 года), после выхода в свет обращенного к широкому читателя; двенадцатитомного издания «Памятники литературы Дрежней Руси», общепризнанно, что «старинная словесность» — от «Слова о Законе и Барту» дати- (1038) митрополита Илариона до «Жити» (1675) протопола Авасца. Марина предостепную ценность.

Наиболее уместно, пожалуй, сказать нечто подобное о Паме Торковой (ес еще называли «Книгой бытия небеси и земли»), ибо перед замия одно из самых фундаментальных и общирных и в то же время одно ваз самых ранних из дошедших до нас творений отечественной словесности.

Вот краткие характеристики этого творения, предлагаемые сиециалистами в последнее время. Памея Такковая предстает перед намия «цвоеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневиюмых представлений об устройстве мироздания»¹. Палея выявляет «тайный эффтерический символизм Веткого Завета по отношению к Новому, разреший его в богословскию аллегорию Нового-¹.

Казалось бы, такое творение должно было обрести высокое и было сороние и было обрести высокое и было легим менес широкое признание. Правда, Памен пе так легию вострывный в отрыве от се луховного, исторического и языкового контекста. Но двау могло бы помочь снабженное переводом на современный русский явые и пиательно прокомментированное издание. Одкако ничего подобного у нас нет. Единственное издание Памен Такковой, вышедшее столетие эффіду

а двух вінистех. лес, чен самі дрен

ключалась в том, что жа ние о ней как о вы ке, - хоти никаких сл логи и историки XIX века; создано много веков назад з тическое» отношение к жо столетия начинает складывалься тя она, конечно же, опиражись на р (в том числе на византийскую Пален Ж ляется в своей цельности созданием руска но доказывали, начиная с 1860-1890-х годо ты, как И.Н. Жданов (1846-1901), А.В. Мак (1865-1937), В.П. Адрианова-Перети (1888-1976) ние по времени исследования Палец были опу изданиях уже после революции — в 1020-х годах⁴, 1 в сущности, прекратилось (поскольку дело шло о скам сочинении).

Как уже сказано, Пакя — одно на наиболее развичественной словесности. Выдающийся историк М.Н. (1893—1965), отнюдь не склонный к необоснованным в лест водам, писал в своем (к сожалению, незавершенном) лест в Дренней Руси. что Пакя создана не подпес XII вест в до еще в Уки. что Пакя создана не подпес XII вест в до еще в Уки. что готорого до нас дошло весняйном.

Правда, «старшие» из сохранившихся рукописс относятся к более позднему времени — к XIV веку; однажо и ликие творения русской словесности, созданные, вас вызодно и XI — начале XII века — «Слово о Законе и Благодати» и менеременных лет- преп. Нестора, «Поучение» Валинияра Монко хранились только в списках, сделанных не ранее того як XIV тая небольшого фрагмента из «Слова» Илариона в руковысти XIII века).

Нельзя не отметить сще, что Палея Токковая высля вылое распространение, о чем видетельствуют более чем полтиры, дошедших до нас списков; как заключила крупнейшая вселедов письменности Л. П. Жуковская, сохранилось, в среднем, токчасть - тиража - древнерусских книг, следовательно, Палея Токреписана примерно полторы тысячи раз (по тем временам значительный).

Палея проникнута полемикой с нуданамом; подчас ее даже стак: «Палея Толковая на нудел». И это имеет свое существенные. Почти все важнейшие сочинения, созданные в собствене Руси (то есть в XI — первой половине XII века — от Иларимая. Руси (то есть в XI — первой половине XII века — от Иларимая. Руси (то есть в XI — первой половине XII века — от Иларимая. Руси (то есть в XI — первой половине XII века — от Иларимая. Руси (то есть в XI — первой половине в комитича), содержая выстак тературе вплоть до конца XV века, когда рвалась к валеств. Тературе вплоть до конца XV века, когда рвалась в валеств. Тературе вплоть до конца XV века, когда в валеств. Тературе вплоть до конца XV века, ког

КНИГА БЫТИЯ НЕБЕСИ И ЗЕМЛИ

Георгий Федотов писал в 1946 году о создателях русских сочинений XI - середины XII века: «...поражает то, что мы находим их поглощенными проблемой иудаизма. Они живут в противопоставлении Ветхого и Нового заветов... Это единственный предмет богословия, который подробно разбирается с никогда не ослабевающим вниманием... Подчеркивание этого приводит нас в замещательство...» Но «пораженность» и «замешательство» Федотова обусловлены прежде всего тем, что к 1946 году не была еще по-настоящему изучена и осмыслена история борьбы Руси с иудаистским Хазарским каганатом, начавшейся при Рюрике и не окончившейся даже после победных походов Святослава и Владимира: в 1036 и 1068 годах Руси приходилось вступать в противоборство с «остатками» каганата в Тмутаракани (будущая Тамань) и в Крыму.

Через полтора десятилетия после появления цитированных суждений Федотова, в 1962 году, вышел в свет трактат М.И. Артамонова «История хазар», где в той или иной мере была воссоздана борьба Руси с Каганатом, и в 1963 году М.Н. Тихомиров, говоря о том, что в Киевской Руси создаются «противоиудейские сочинения, вылившиеся в особые философско-религиозные трактаты», осмыслил полемику с иудаизмом как «противопоставление Хазарского парства Киевской Руси. Иссохиее озеро (образ из «Слова» Илариона — В.К.) — это Хазарское царство, где господствовала иудейская религия, наводнившийся источник — Русская земля».

И о «Палее Толковой на иудея» можно с полным правом сказать, что она продолжила и завершила в сфере духа ту борьбу, которую ранее Русь вела против иудаистекого Хазарского каганата мечом и «калеными стрелами», — борьбу, запечатленную в основном фонде русских былин.

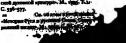
Вместе с тем было бы, конечно, совершенно неверным сводить содержание Палеи к данной «теме» (хотя тема эта в высшей степени значительна и имеет не только собственно исторический, но и историософский смысл). В Палее перед нами действительно своего рода «энциклопедия», созданная около девяти столетий назад.

И ныне, по-видимому, настало время, когда это творение может и должно стать достоянием любого мыслящего человека — независимо от того, переживает ли нынешняя Россия один из немногих своих тяжких кризисов, или же близится к концу своей истории... Согласно любимой пословице Михаила Пришвина, «помирать собрался - рожь сей!»

примечания

- Tempores O.B. Flanes Toxконця — Слокарь книжников и книжности эревней Руси. Л., 1987. Вып. т XI - первая половина XIV в.) С. 186. Щиже А.П. Религиозно-
- филогофское значение Толковой Пален Журнал историво-богоклож кого обшества.М., 1991.№ г. С. 7
- Оно представляет собой литографическое воспроизведение попросту переписанных несколькими студентами-учениками Н.С. Тихоправона частей «Пален» (разумеется, разными почерками), изданное империми тира
- 4 Ноприн В.М. Талковая Палея и Хроннка Георгия Амартола // Известня Отделения русского языка и словеспости Академии наук. 1925. T. ag. C. y69-379; Munsiene A.R. X not
- су о происхождения и литератури

- АН СССР по русскому изыку и словесно-CTN. 1928. T. 1. KR. 1. C. XV-XXIII.
- 5 Тыльтиров М.Н. Русская культура XI-XVIII вв. М., 1968. С. 141. См.: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хр
- HARDENCE & CCCP. XI-XIII DB. M., 1984. C. 322. До 1500 года наследни
- ком Ивана III был его внук (сын стар го, рано умершего смяза) Дмитрый, «занеисильй- энтен мадинии съ
- en III Bacumen (III-se).
- Tennesper M.H. Uprr. com. С. 142, 150. В изие преми насла-Торго-
- мерова водгосржинна в гранског В.Н.Топороки «Святост» и синтек





Александр Камчатнов ПРЕДИСЛОВИЕ К ПУБЛИКАЦИИ

Представляемая публикация древнерусского текста Толковой Палеи отличается рядом особенностей. Прежде всего, это первое за последние более чем сто лет издание полного текста Палеи. Далее, публикуемый в этой жниге древнерусский текст Толковой Палеи не является ни точным воспроизведением какого-либо списка памятника, ни реконструкцией его утраченного протографа. В таком случае каждый филолог вправе задать вопрос: что же представляет собой этот древнерусский текст? Ответ на этот вопрос придется начать издалека.

В наше время общеизвестно, что почти каждый памятник древнерусской литературы сохранился в некоей совокупности списков, чаще всего довольно поздних по отношению ко времени создания оригинала, опятьтаки чаще всего не сохранившегося. Такое положение дел типично для всякой литературы в рукописный период ее существования, и оно вызвало к жизни текстологию - филологическую дисциплину, призванную изучить все сохранившиеся списки памятника, а также свидетельские показания о нем в иноязычных переводах и цитатах из него в других произведениях, исследовать историю текста и издать его, положив в основу наиболее древний и одновременно наиболее исправный список с приведением всех разночтений по другим спискам; при этом текст списка воспроизводится буква в букву, строка в строку, столбец в столбец с сохранением титл, выносных букв и диакритики; в случае издания переводного памятника желательно воспроизведение и текста оригинала. Такое воспроизведение всего сохранившегося эмпирического материала принято называть научно-критическим изданием текста, однако правильнее, на наш взгляд, называть его научно-эмпирическим. Такой тип издания абсолютно необходим, ибо он является предпосылкой для всякого последующего изучения памятника и его изданий как популярного, так и научного карактера. Такой тип издания был выработан классической филологией и затем в дореволюционные годы был успешно применен в отношении издания памятников древнерусской литературы.

В советское время наряду со строго научными наданиями памятников древней письменности стали появляться упрощенные вадания.

В секторе древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинском Доме) был предпринят масштабный проект казавива завтательного по объему корпуса текстов древнерусской литературы. — «Памуники литературы Древней Русс» (т. 1-12), которые в настоящое времиреиздаются в серии «Библиотека литературы Древней Русс» с располники литературы Древней Русс» (т. 1-12), которые в настоящое времуники литературы Древней Русс» (дремуники литературы Древней Русс» (дремуники литературы древней Русс» (дремуники литературы дремуники дремуники стала, но по тем же издательским принципам. Что васета дремуфин, которая в силу существенных каменений в фолькузамка и его диалектного миногообразия была де од преможно лить сожаветь о ее упроправация дремупого, дремурсскый текст печетае, собрарой «Актика», что самктератекста реженобразия д де текст

палея толковая. предисловие к публикании

можно было бы расценить положительно, если бы у каждого специалиста была возможность сравнения данных публикаций с научно-критическими изданиями тех же памитицков.

Одним из результатов этой надательской деятельности, в просветительском плане, безусловно, полезной, стало то, что огромное большинство памятников литературы Древней Руси не издано и теперь не скоро будет издано научно-критически.

Итак, на наш валяд, издание памятников древнерусской литературы должно проходить по крайней мере два этапа. На первом этапе памятник издается по стротим приципам научно-критического издания, о которых говорилось выше и которым следовали издатели из Сектора лингвы-сического источниковения и издания памятников писыменности в Институте русского языка Академии наук в пору его, Сектора, недолгого существования или издатели терманской серии Monumenta Linguae Slavicae Dialecti Veteris: Fonties et Dissertationes. Такое издание делагеля один раз и может быть пересмотрено лишь с обнаружением новых текстологических данных. В современных условиях такое издание может иметь электронную версию и стать доступным urbi et orbi.

На втором этапе издание эмпирически реального текста становится основой для дальнейшей филологической работы с памятником, целью которой является издание интегрального текста. Под интегральным текстом понимается такой текст, смысл которого максимально прояснен, или проявлен, при помощи применения следующих процедур интерпретативного характера:

- 1 текст разбит на слова; так как древнерусские тексты не имели пробела между словами, то уже одно простое прочтение текста является его первичным истолкованием; прописные буквы в именах собственных используются в соответствии с современными нормами;
- 2 слова под титлами раскрыты, выносные буквы внесены в строку;
- 3 текст разделен на абзацы и предложения; в силу связности текста не всегда можно однозначно решить, относится ли, скажем, придаточное предложение к предыдущему или последующему главному, вследствие чего разделение текста на предложения также является его истолкованием;
- 4 предложение синтаксически расчленено на его составные часты: главные и придаточные предложения, причастные обороты, однородные члены, прямую речь и пр.; для расчленения используются современные знаки препинания — запятые, тире, двосточие, кавычки;
- 5 в тексте произведены необходимые исправления; хорошо взаестно, что писец любого списка мог допускать различные ощибки' и порчу текста; в интегральном тексте их быть не должно, поэтому при помощи других списков, а иногда на основании логических умозаключений исправляется путаница букв, пропуск букв, слогов, слов и словосочетамий, повтор слогов и слово, перестановка частей текста, нарушающая логику повестнования или рассуждения; из грамматических вариантов выбирается ланиристически правильный, а из лексических кариантов выбирается ланиристически правильный, а из лексических городый, по вашему минямо, не перегружать аппарата, такие замены словоформ или слов в правиченых ях не оговариваются); в необходимых случаях производится в поразлодится в предессий текст сигромождается переводом за существляется за существляется переводом за существляется за существляется переводом за существляется за сущест
- русский литературный язык;
 7 гекст и его перевод сопровождаются вомента разментория с сопровождаются в болести в болести.
- рактера.

 К счастью для науки, у насонисто вы так стато.

 Толковой Пален, выполненное в XIX везе учественное в дажно

палея толковая. предисловие к публикации

вона⁴, таким образом, первый этап эдиционной работы с этим памятником произведен. Это издание взято нами за основу, причем орфография Коломенского списка полностью сохранена (единственное иключение: буква «йотированная есть» передается символом в-широкое). Дальнейшая работа над текстом заключалась в исполнении перечисленных выше семи пунктов.

Что касается перевода, то нужно заметить следующее. Всякий переводчик, а особенно переводчик с близкородственного языка, должен пройти между Сцилой подстрочника и Харибдой вольного пересказа, ибо перевод, по мудрому выражению наших предков, есть мелобобые любобые оригинала. Нашей задачей было предложить читателю смысловой эквивалент древнерусского текста (и в этом перевод подобен оригиналу) на русском литературном языке, в то же время не отклоняясь там, где это было возможно, от лексического и синтаксического строя оригинала.

В процессе работы нам приходилось слышать от коллег-лингвистов вопрос об оправданности такого рода издания. Как представляется, есть весьма сильный аргумент в пользу этого предприятия. Научно эмпирическое издание текста – это, по существу, полуфабрикат, доступный пониманию лишь узких специалистов. Однако наша древняя письменность сушествует не для одних филологов-древников, но и для ученых других специальностей и просто для образованного слоя нашего общества, поэтому настоятельной филологической задачей является введение древнего текста не только в научный, но и в широкий культурный горизонт. Эта цель может быть достигнута путем издания интегрального текста — своего рода «textus receptus», то есть текста, который, с одной стороны, является суммой всех сохранившихся списков, а с другой стороны, итогом интегрирования этой суммы в новое качество благодаря применению описанных выше текстологических процедур. В этой связи будет уместным напомнить: читая диалоги Платона по изданию І. Burnet'a', мы нисколько не сомневаемся, что перед нами подлинный Платон, хотя всем филологам известно, что автографов Платона не сохранилось, что усилиями филологов многий: поколений тексты Платона воссозданы из многочисленных снисков, фратментов и переводов, дошедших до нашего времени, и что как Вштвет, что и его предшественники издали интегральные тексты диавогов Платова.

Настоящее издание интегрального текста Толковой Палед стся первым, поэтому всякую конструктивную критаку нашест примем с благодарностью и учтем ес, если такая возможность ся, в следующих изданиях памятивках.

Памен Толиница. По обос ку, сцеланному в Коломис и Адоб у. Прумуческими Н. С. Тикимриница. М., 1896. 5 Pantoli spicy. Net. 17

См.: Принципы надания текстов в «Библиотеке литературы Древией Руси» // «Библиотека литературы Древией Руси», Т. 1. СПб., 1997. С. 175-479.

Усилиция Ю.Н.Карауло ва, который стал директором Интетит та в 1983 г.. Сектор линганстического источниковения и издания инапример

з подосного изворения и подосного и под

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

От издателя

Однажды, три года тому назад, я позвонил Кожинову и спросил его:

— Вадим Валерьянович, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая нияга; торая до сих пор не идана?

 Да, — ответил Кожинов, — «Палея Толковая». И коротко рассказал об этой ком Потом, уже в разговоре с Лихачевым, я задал тот же вопрос:

— Дмитрий Сергеевич, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, кей рая до сих пор не издана?

— Да, — ответил Лихачев, — «Палея Толковая». И не только не издана, но и не педа

ведена на русский язык. И он объяснил мне, почему это случилось.

подетото как мы приступили к подготовке книги, нашу работу горача поддержали в своем письме в издательство Александр Михайлович Панченко, Неколай Николасвич Скатов и Олег Викторович Творогов. Теперь книга представти суд читателей. Она ждала этого долго, восемьсот лет.

Вацлан Михальский

мфсыца ман въ I нат день на пам'ять святаго мученика патјекем

Богъ преже врехъ векъ, ин начала имељ, ин конца, шко Богъ си-ACHTA, TEFBOG CTEOPH ANTEALI CBOM — AVXLI H CAYTH CBOM, OF HE TAAMANT, MKOже и божественый Давида ваписа ва је-ма пелама. Т же чинова ствоји Богъ: первое ангелы, б-е чинъ архангелы, г чинъ начала, Д влаюти, г гилы, S притоли, З господытвим, й херовими многоочити, 🗜 чинъ серафими шестокрілати; ї же чинъ, иже въ демоны преложишаем. Надъ всеми же силами чинми пристави Господь / Богъ старишниц, и воеводы, и началин- л.16 ки тиномъ. Анегеломъ же оубо по естеству разумевати слова снау и безъ HBHOGHWRIXE IGAHH H HOPPHLE PILLE PILLE BEGG LYPLOYE HOWFITHYEHPEWF.

Также преблагий милостивый богъ помысан створити иного ми-14 — Земна, шко же беликий Морен начинаеть глагола: «въ начало етвоји Богъ, јече, небо и земли». Въпјашан же азъ тебе, о жидовине: почто Монени в лигель не нача писати, нъ протече скоро единемь словомь миожьство вышинуъ силъ, їнъ 🖫 небеси и 🖫 Землю начинаєть? И подоба есть оубо намь и и ведати: егда Накова обита ва Земли егупетавте и ту јагилодишась сынове Изјанаеви, и многобожытву египетыку навыкоша: ини очео ш ничъ небо и земли богы твојаху, ини ветјы, ини же облакъ, ду-

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ в русском переводе

МЕСЯНА МАЯ, В 19 ДЕНЬ.

на память святого мученика патрикия'.

[нз -книги бытия-]

Превечный Бог, безначальный и бесконечный, будучи Богом сил², сначала сотворил огненных духов – своими ангелами и слугами, – как о том божественный Давид писал в 103-м псалме³. Всего Бог сотвория 10 чинов: первый чин — ангелы, второй чин — архангелы, третий чин — начала, четвертый – власти, пятый – силы, шестой – престолы, седьмой – господства, восьмой - многоокие херувимы, девятый чин - пестикрылые серафимы; к десятому чину [относились] те, кто превратился в демонов. Над всеми силами каждого чина Господь Бог поставил старшин, воевод в начальноков чинов'. Ангелам по природе [свойственно] понимать симся слов безмолвно и сноситься друг с другом только мысленно':

Кроме того, преблагой и милостивый Бог замыслии согде мир — земной, как [о том] начинает повествовать велька «В начале сотворил Бог небо и землю» (Быт 1:1). И пот иси вин: отчего Монсей не начал описывать [творение] нув ни словом о множестве вышлек свл, жа ет знать, что когда Изков поселиция в спи

зин же Со/анци и Лупе четь возданху, ини же день, а друзни же ношь жа чтаху, ови же мјакоту и меглу, друзни же пјахъ, нии же инточникы и реки благогловаху, друзни же огна аки бога суще трепетаху. Все же то бе-Зумымъ и пустомысиемъ обоживахуть, Ш истиненаго бога оуклоншеса и подъ прелестън водащеса. Того гади божественый Мостей, оставивъ вышими вім и ікојогтин претекли, вписаеть, да огтавать сынові Изранлеви безбожны египетекам, полит во оуши египетыкихъ прелытий именху. Того ради во поглана на нима Моней, шко же ва пиганан рече: В Авјама до нехода Могфева Афтъ ў н х, ш нехода же до Давида Афтъ ў н м.

То же оубо Дабида, тако же движыма Сватыма Духома выше, начинаеть глаголати въ аб-мъ піалмів, глагола: гловечемъ Господенимь небеса оутверницаса, и духоми / оусть его вса сная нув. Віжь ты, жи- лег довине, како ті оуказываєть божественый Давидъ: глово Божне, еже есть CLINE, BHILL HE, INKO COELITED HAVESTL AVXE. MAI HE OVED MINES BAIL проповедаемь, нько въ трехъ событвехъ, но едино божытво. Но и паки глаголеть Давида, оуказыван ны о Сыну Божин ва ја-мь плалме, глагола: «выше нев чева преже Деньинца роднув та». Смотри же ты сего, жидовине, ико въ Д день повеле Господь светиломи быти на небе- сн — Солнци, и Лупф, и звфздамъ. Се оубо Давидъ оуказываеть ны ысней и паки речеть: «изъ чрева преже Деньинца родихъ та». Вижь ты,

> там расплодились, то они обратились к египетскому многобожию: одн читали богами небо и землю, другие - ветер, третьи - облака, четверт давали честь Солнцу и Луне; некоторые почитали день, а другие — на ни - мрак и тъму, другие - прах; одни боготворили источники и рекц трепетали перед огнем как перед истинным богом^ю. Все это они обогом ли по своему безумию и пустомыслию и, будучи в прелести, уклонилис тинного Бога". Из-за этого-то божественный Моисей, оставив нес немедленно приступил к описанию [творения неба и земли], жабы раильские оставили египетское безбожие^и, ибо уши их полны египет блазнов. Потому и послан был к ним Моисей, как о том ставания от Авраама до Моисеева исхода 430 лет, от исхода до Лами

Также и Давид, движимый свыше святым Дужи в 32-м псалме: «Словом Господним утверждены небета-воинство их» (Пс. 32:6). Смотри, жидовин венный Давид: Слово Божие есть Скин и и про да точнее вас проповедуем Бога, единоров чистовает нам на Съна Божия, гозора и обраща по продил Теба» (Постороз) (Постороз)

жидовине, мко Хритогъ е-в Сынъ Божий гъ Очирны преже вищ чвари. Но и паки еще приложа Давија въ ја-ма пелама: «Въ начачокъ чъе, Господи, Земли основа и дела рукоу чвоен суть / несна, та погненуть, ты для же пресывлеши, и всл. лкы ряза, обртшлеть, и, имо одежи, совения, и изменатіл, ты же бен, мета твом не оккуренть». И Соломонь наки вписа же глагода: «пјеже глубины гувојеним бъхъ бу него счоми». Самшы же ты, жидовине: и еще адама не бысть, Соломону каф быти, спефть о хисте Інсубе бысть. Превыше же субо вобут отрашио и грозно нача TOAN'S EUTOLADES, MIKE SETE CLIMS FOMORE: «HIKOHH E-E, JEW, CAORO, H CAOBO ETÉ W EOFA, EOFE ETÉ CAOBO, H IL ETÉ HIKOHH OY EOFA, H BLA TYÉME быша, и безъ него не быеть ничто же». Вижь же ты, жидовине, очео страшнун син тайну. Инъ и пребелиции наши сватии отци реша: «единъ преже вобул векл, света 🗓 света, бога потинена 🖫 бога потинка. /

Смотін жі, мко він, движими Духом'я Сватым'я, реша, мко же Духъ Сватын дамше имъ глаголати, емуже хощеть, подачъ снач Сватаго Духа: пјемудјонтин Сына во во Отци из Сватыма Духома вен проповедаху. Очещь во везметна роди Сына, съприсносущим, съпреотолна, и духъ Сватын бе въ Отци от Сыномъ славимъ — едина онла, и едино существо, и едино божество. Тронцу субо херовименым CHALL CARRAULE TARTOANTLE CENTE, CENTE, CENTE, H HARH MELESAFAND CO-

> ет, что Христос, Сын Божий, был со Отцом прежде всей твари. К этому Давид еще прибавил, сказав в 101-м псалме: «В начале Ты, Господи, землю основал, и дела рук Твоих - небеса; они погибнут, Ты же пребываеты; они, словно риза, обветшают, и, как одежду, совлечень их, и изменятся; Ты же есть, и лета Твои не истощатся» (Пс. 101:6, 26-28). И Соломон также написал: «Прежде творения бездны Я" была перед Ник» (Притч. 8:24). Симшишь, жидовин: если не было Адама, то не было и Соломона, стало быль [он сказал это] об Иисусе Христе. Превыше всех, страшно и грозпо патаб Иоанн Богослов, «сын громов»": «Искони было Слово, и Слово было опласт га, и Бог был Слово, и все искони было у Бога; и все через Него. Него ничего не было» (Ин. 1:1-3). Ведай, жидожин, стра ней говорили и превеликие святые отцы", допа ный прежде всех веков, Свет от Света, Бог мехми

Посмотри, как все, движимые Специ Святой Дук внушил им говорить, ибо Ов ра кому хочет: все премудро проповедения Отец роживет превечного Сыр Дух Святой был во Отще с Смян Свят и онно божество. Хер

вокупльний Тронцу глаголить: Господь Савлодъ — неполнь нево и эемль славы его. Тако буво превелящин наши святим отци реша, движими Духомъ Святымъ: «святый бокк», няе вся гозьдавый Словомъ поспешениемъ Святаго Духа; «святый крепкый», имже Отца сувеффхомъ, и Духъ Святый принде въ миръ; «святый бессмертный» / гутешителный Духъ святый принде въ миръ; «святый бессмертный» / гутешителный Духъ святый принде въ миръ; «святый бессмертный» / гутешителный Духъ, няе © Отца неходить и въ Сыну погивам — Тронца святаль. Но иже разумевемъ © великихъ патремухъ, и пророкъ, и святыхъ святитель писаньм, пошедъще ти гукажемъ.

Монени же губо освети ны гума, глагола: въ начало створи богъ небо и земли. Того же ради рече могей, дабы не мижан человещи, вко безъ начала естъ небо и земла, по начатокъ имать, и бытън врема гука-зуеть. То небо нами не видимо естъ, но светаунья паче Солица. Сътвори богъ изначала все: въ й день не бывшее, мко же пишеть, небо и земли — толстоты зданеемъ. Сътвори богъ въ тон день небо превышиее, въ й день земли, въ й бетуъ, е въздухъ, б воды, шилу же есть сиетъ, ледъ, голотъ, росы, град, зима, мьгла, тъма, глубини и въл студин и състави землии.

И паки Могей јече: «Земал же невидима и не букрашена». О Земан же бубо во Иове пишеть, глаголь: «повешей земан ин на

ваоф! Исполнены небо и земля славы Erol. Также и превеликие святые отцы сказали, движимые Духом Святым: «Святый Боже», ибо Словом создано все с помощью Святого Духа; «Святый крепкий», ибо через Него мы узнали Отца и через Него Дух Святой пришел в мир; «Святый бестмертный», ибо Дух Утешитель от Отца исходит и на Сыне возываех, Троица святая. Мы покажем тебе все учение о Святой Троице, [добытос] великими патриархами и пророками, и божественными акостольный святыми святителями из уразумения Писания.

Моисей же осветил наш ум, говоря: «В начале сольства в и землю». Моисей сказал это ради того, чтобы людям не выпасае, одново и земля безначальны, но что у них есть начало, и и чальную точку бытия. Это небо не видимо намя, одо сельства нежели Солнце". Сначала, в первый день, ступерати у сеть, как сказано в Писания, небо и эсилот при вого в тот день превышнее небо, восноства в четвертых, встер, в пятуых, встер, в первый день дат снег, дед, аней, роса, ступера в сех стятий и немести с

Link O washing to the

11.98

хим, ин планиды, ин ино что, но ви бубо повинумил божин законному повеленьи. Подобно же сему и Давида певець рече ва ре-мь пеалые: «основавый эсман на тверди своей». Вижь бубо, шко вса съвидетельствовавшу богу, темъ же и глаголемъ, мко основаней быти и сдержатись Божними повеленьемь. И тема выху бездены, а духи божий ношашеса верху воды, оживана воденое сетество. И рече бога: «Да будеть света, и быеть тако». О ангележь же пишеть, шко и ти въ й день съ неберемь и съ землен быша глаголомъ силы Твоја/ца Бога, ико же пишета: «је- л.за че Богъ: да будеть светъ», и свети быша — ангели служаще предъ нимь, различнии инин: света силы, света начала, света госпольства, света ПЈЕСТОЛИ, СВЕТЪ ВЛАСТИ, СВЕТЪ ХЕЈОВИМИ, СВЕТЪ СЕЈАФИМИ И ВСА ЧИНОНАчалим, служаще и трепещуще страшным славы анца Господенм. [Ангеан] суть же тубо дуги служебний, на службу посылаеми: ангели облакомъ, AHTEAH MEAKOME, AHTEAH TEALOME, AHTEAH AELOME, AHTEAI METAAME, AHTEAH POADTEME, ANTEAN HIGH, ANTEAN MIAZY, ANTEAN JORAME, ANTEAN FJAJOME, ANгели молинимъ, лигели грому, лигели зноеви, лигели зимъ и лъту, весиъ н осени – всемъ зданиемъ его. Вса си дела неизглаголема, и недомыслима, и индоведома Владыка Господь Бога въ Т / день своен мудеостьи лезб «ЪТБОДИ.

> чем» (Иов. 26:7); тем самым нас учат не искать под ней никакого основания – ни стихии, ни иного неба (планеты) в, ни чего-либо еще, ибо вся природа повинуется Божьему законоповелению. Подобно тому и певец Давид говорит в 103-м псалме: «Ты основал землю на тверди своей» (Пс. 103:5). Смотри: все свидетельствуют, что всё основано и держится Божьим повелением. «И тьма над бездной, и Дух Божий носился над водой» (Быт. 1:2), оживляя естество воды. «И сказал Бог: «Да будет свет». И сделалось так» (Быт. 1:3). Об ангелах же [Моисей] пишет, что и они были [созданы] в первый день [вместе] с небом и землей силою слова Творда, ибо пишет: «Сказал Бог: "Да будет свет"» (Быт. 1:3), и возникли светы ангелы², служащие пред Ним, различных чинов: свет сил, свет начал, свет господств, свет престолов, свет власти, свет херувинов, свет серафимов и всего чиноначалия, служащего и тренешущего стращной свами яния Господня. [Ангелы же] суть служебные дуки, посылаемые на службу: эт гелы облаков, ангелы тумана, ангелы града, ангелы жыла, жизей (гелы изморози, ангелы инся, ангелы мороза, автемы роскы фила ангелы молнии, ангелы грома, ангелы знов, ангелы и осени – словом, всех созданий Его. Все эти положения ные, непостижные и недоступные уку день своем мудростью сотворив.

НКО ЖЕ ЕО И О ЗДАНИЯ ЧАОВЁТЬСТЁ ВЛИКА ВІЛИКИЙ МООЁЙ, НЕ ОТИ, КАКО СТВОЈИ ГЪСТАВЫ И ЧИВЕСТВА ЧТОКСИ ТЕЛОВЁКА, НО ЕДИНЁМЪ СЛОВОМЪ ВСА СЪСТАВЫ ПОТАЙ, РТЕ, СОЗДА БОГЪ ЧТОКЪЁКА ПАРАТИИ Й ЗЕМЛА. ТАКО ИГО И ВЕЛИ И ПОТОМЕ ВЕТА НАТАЛО: [474, НЕО И ЗЕМЛИ, ТИ ПОТОМЕ ВЕЙЕТЕ НАГИЕ «М ВИДЕ БОГЪ (ВЪТЪ НКО ДОБО». ТЪМЪ 19ЕО ГЛАГОЛЕТЬ ВЕЛИКИЙ МООЁЙ, ДА ВОЗДАЯТЪ БОГОХУЛЬНИМ ЗУСТА И ВДАЗУМАТЪ, МКО ИЕ О СОБЕ ВЕ САМОРОДЕНО БЫСТЪ, НО ЗДАНИЕ ВЛАДЫТИЕ МВЛАЕТЬ.

И разлучи Богъ межи свътомь и межи тъмон, и најече Богъ свътъ день, а тъму најече иощь. День субо на дъланим и на трудолибим Шаучи Богъ человъкомъ, тъму же на супокой человъкомъ Шаучи. Быртъ

же бас той день первый, еже есть недталь.

И поима рен Богъ: «Да будета тверд» — дена В. И абие / съгуестисм съставъ ледовиденъ, аки хрустала. Того ради тверда нарежел, понеже Ш жизъкнух водъ и слабъкнух ту путверди, мко же бо демъ Ш древа и
огим иходитъ редокъ и слабъ. Тако же въстечета на бисоту, въ облакъ
толъестъ пременлестал, тако пубо и воданое естество жуко и редко гуще, но Богъ вознич е, путверди и постави горее, аки ледовидано гури. И
разубалесть воды Владыка: полъ ихъ возводить илуъ пердин и поставалесть подъ же
ихъ оставалесть подъ твердии, понеже хотлише Владыка сефтилникы ти
съчинити и поставити и подъ тверды — Солице, и Ауну, и звъзды

Что касается сотворения человека, то Моисей писал не о то бог сотворил суставы и органы чувств в теле человека, а о том, что здал человека во всем его составе из персти земной одным оож словом. Так и все пришло к своему началу: небо и земля; [вебо] назвал светом: «И увидел Бог свет, что он хорош» (Быт. 144). При исей говорит это, дабы заградить богохульные уста в темп нет ничего самородного, но все является созданием

«И отделял Бог свет от тъмы. И назвад Бог чью» (Быт. 1:4-5). Бог отделял день для дел в транов покоя. Это был день первый, то есть воскресское

После этого «сказал Бот: Да бриет торой. Тотчас сгустился состав, с выступритель. Он называется твериле жидкой и слабой волят. Как двис жидкой и слабой волят. Как двис жидкой и редкой; воля становать по верху, становать по верху верху, становать по верху верху становать по верху верху

мпожытво вещинациов, ви на огнанаго јодичва. Да того јади пошавеча воды на хребетъ небесный, да сустужають и помазывають илещи иг/- жуг ениен. Бирилиним ты воды тако изаншичечить иненному телу мо-КІОТА, НКО ЖІ НІ ТОКМО БІЛНЬ МОГУТЬ ТІРРЕТИ Ё ТІПЛОТЫ, НІХОДАЦІЛЬ Ё меножетва (ветнаникъ, но 🖫 избентены мокроты рогать на земли, шко же и патринахъ Исакъ, благослова Имкова: «даже ти, јен, Господе @ form heesthin h @ Baarh Sewhrim».

Стоіть же небо н твердь, мже пода нима, на ней стомть воденым ты **БЕЗДЕНЫ ПРОЛИТЫ, НИ НА ЧЕМЕ ЖЕ, НО БОЖНЕН ЕНЛОН ДЕРЖИМЫ, БОЖНИМЕ СЛО**вомъ Іутвержены, мко же сожественый Давидъ рен въ раб-мъ пыламѣ: «Мко и тъ јете — и быша, то повеле — и созјашаса». I паки же јавијъ, јазрешам наша недогуменна, рече: «словесемь Господенимь небесь путвердишаса».

Посреди воды да будеть [твердь], разлучанире межи водон, и бысть тако. И возве/де бога пола вода на твердь, а пола пода твердь. Мудюе- л.42 тьи разреляеть Господь воды, да не како пакость творать светилини ти теплотами енынци къ гојићи твејди. Того дела пустјой сезменун ту БІЗДЕНУ И ЈАЗДЕЛИ И НА ПЛЕЩИ ТВІДИ, ТОМ ДА ПЈОХЛАЖАНТЕ И ГУГТУЖАНТЕ ТУ твердь, къ ней же светилинці ти теплотами симить. И сысть вечерь.

Тма же ееть не сущи, что света ееть аншиние исшествие. BESAYXE IVEO HE BE CYMHH EBORNE HMATE EBETE, HO TO WEO ANXOBANHE

> му Бог посылает на небесные хребты воды, чтобы они смачивали и остужали небесный свод. Те бесчисленные воды дают в избытке вселенной влагу, так что не только можно невозбранно терпеть палящий зной, исходящий от множества светил^и, но от избытка влаги орошается земля^в, как о ток сказал праотец Исаак, благословляя Иакова: «Да даст тебе Госполь от росы небесной и от влаги земной» (Быт. 27:28)».

> Стоит небо, под небом твердь, на ней раздиты водные без [все это] держится Божиею силою и утверждено Божино слова сказал божественный Давид в 148-и псиме: «Он сказал, и опис велел, и они создались» (Пс. 148:5). И еще рав Лини умения, когда говорит: «Словом Госполься»

«"Посреди воды да будет [тисрев]; разви и стало так» (Быт. 1:б). И водим Водина вод шие жар, не моски причес этого Он устроил без

ВОЗДУХУ. СВЕТТА, [а ме] ТМУ НАРГИ БОГЪ, НЕ НАРГИ БУБО ПРЕЖЕ НОЩЬ, ВИВЬ ДЕНЬ, ДА ОБЕТИНТЬ БОЖЕРТВИЛА ТА ДЕЛА, ПОТОМЪ ЖЕ НОЩЬ НАРГИСА. ДА ВОЛЖДУЕТЬ НОЩЬ ДЕНИ. ПИКАКО ЖЕ ТУБО МУДОСТЬ ТА БОГО/АФПНО СЛОЖИ, В СОТЕТТА, И РАЗДЕЛИ ДЕНЬ И НОЩЬ БЫЕ ПЕРВЛО И НОЩИ ПЕРВЛИА, ДЬНЕ ВТОРАГО И НОЩИ Б-Ш, ДЬНЕ Т-МГО И НОЩЬ БЪВ Т-ХЪ ТУБО ДЬНЕХЪ СИХЪ РАСБЕЛПАН-ЩИКЛ СВЕТТУ, ИИ СВЕТТАНЩИ БОЖИНАЪ ПОВЕЛЕНЬСМЪ, ДЕПЬ И НОЩЬ БЫВВЩЕ.

Въ Д дин створи богъ свътнал вілика, и бысть леуь просвъщить дина, и нощь тму глусоку възгірни. Симъ як тубо Пворець нъклаку тайну намъ тумыла рукрываеть и тайны своего свъдъению въ последовъх обавалеть разума своего триденевнаго помктино въ гробъ Тогда убо пътка среду и день и нощь створи страсти ради Валдегина. Дужха бо бъще тогда тварь, и драскава, и дамокатина, и еще ие възглавии на ин Солици. Тако як и въ страсть Валдегин драги драги поры разъсъдахуса, а день дичин драха бъды тварь, земал поко/мебашесь, и горы разъсъдахуса, а день



поко жевашка, и гоја јазагедахуса, адиа ва ноша пјаожнаа, катапетезма јападеја, и вса тваја коафеација. Инта вопнаши намъ Соанци пјаведеному и Спасу Ш гјоса, и смета намъ аки первојефтами та дена, осефциа изакка къ въфе согоафпией, а Изјанаа же тогда, акы ноца, тамы гаусокна вългина.

Сотворение светил

ночь, а день, дабы осветить Божественные то ния, и только потом была создана ночь, ч она следовала за днем. Мудрость богожения жила их и сочетала, разделив день в ночь в го дня [творения], день и ночь второко

рения], день и ночь третьего дня [творения]. В первые три ния], когда свет был рассеянным, день и ночь Божник насоставались без сияния.

В четвертый день Бог сотворил два больших о ший эфир" стал днем, а ночь приняма глубокую заму, в скрывает некую тайну своего Проимска и прообразу о невного пребывания во гробе. Тогка и серемент день в ночь — ради страданий Веспеция (
рачно, замбко и неопределенно, пом
в торка (
во время) Госполько страта-

И сысть Змутра день вторый. Си же пусо тведь, на инже взира-HILL COME, MICO ACL'S H MICO ME H RICETALA ROCICLE ROADTLE REMORDENA EXIвлеть, — тако поцеде неба и земли син тведь ствоји. О томъ во вожеотвеный Давидъ рече въ рет пеламъ: «небо небен Господеви, Эеман же дарть CHIOME TRADEFTIKLIME». MHATTE HE WED HULDER, HKO MHOTE LYTE HEERA, по пројоце пенице, иже глаголеть: «небел неповеданть славу божии»; и се тубо пророка Давида о пралмена реге. Ина мые се сеть сврененым и единькым рети ни едину, ни двонув требуеть прединенаго место, множытво тресуеть. Наречениемъ слова / Афиней не глаголить Афина лаг единому граду, но Афиней. Спасъ нашь своен балгодатън шкърываеть пе-LOBELOMLIZE BE SEAHTEAH, FAAFOAM: «HEEO H ZEMAM MHMONJETE, A CAOBELA мом не имуть пренти». Н паки јече: «кто взиде на несо, токмо езшедъ CE HEEFEH».

Въ ї же день створи бога море и реки, источники и семена, того Д'ÉЛА ГОГТАВИ БОГЪ ОГТРОВЫ И ГОРЫ. ДА Ѿ ТОГО РАЗУМЕ́ЕМЪ, МКО ВЪ НАЧАЛО Земам накупь бе, нич божними повелениеми расади равеньетво бы, срину же са накупь вода, и обнаже земал, нако же повеле ей Творець: да са гобја вода, мже пода небезема, пода нен не бе видети земаа. И абъб бысть суша. Мосей субо въ начале бытьы Эсман именуеть, сле же суши того дела, нко 🖫 Солица ей изгушениен быти. Богомъ же да не наць-

> «И было утро: день второй» (Быт. 1:8). Небесный свод, который мы видим, подобен льду, а также потолку, который отделяет крышу от жилища", - так сотворил Бог эту твердь между небом и землей. Божественный Давид сказал об этом в 113 псалме: «Небо — небо Господу, эсмию же Он дал сынам человеческим» (Пс. 113:24). Иудеи же думают, что есть много небес⁶, [потому что] у пророка и песнетворца говорится, что небеса проповедяют славу Божию"; так же говорил в псалмах и пророк Давид (см.: Пс. 18:2). Однако ясно, что по свойству еврейского и греческого языка выскто ст венного или двойственного числа [нередко] требуется мили Так, словом Афины — от имени Афина — назван одни герод. Наш Спаситель своей благодатью открымает непостав гелии: «Небо и земля прейдут, а слова Мож не пре-Он сказал: «Никто не восходил на небо, тепальной

В третий же день сотворить бог жара меня чего создал Бог острона и торы. Отвержание в подагать на представляющий подагать на представления подагать на представл раничной, но Боловые полей mes a offenserie asserti seggisetion (file)

КУТЬ СОЛИЦА, НЖЕ ИСЪГУШАЕТЬ ЗЕМАН, ИНЪ ПЈЕЖЕ СОЛИЦА СУШИН ПАЈЕЖ, БО-ЖИНМЪ СЛОВОМЪ И/ГУШАЕМА.

Смотти же бубо, како екојо невше земам чјегв ветество! Бетество ічео Земенчьо чиль елхода шінемувде щ сочнелита улаг' се же віне ни Солнин ствојену, ин теплотама гранцима, но токмо водама спадушимя ва вечикию попусан и судению Земчисти" и еще мокары слян и ся каломъ (огрезнешија, мокрота ем по вјему анци јуполојкала баше, но токмо едино глово Гогподене абъе неуши лице Земли. И најече богъ суши Земан и съставы воденым нарече море. Видиши ан предлагаго Господа, Химети вен пвани счеплу Согобу: и куко же чене позмее земечу БЕГВИНГЛЕНОЕ МНОЖЕГТВО, ПОКРЫ ІВОЕ ЛИЦЕ, АКИ ВЛАГЫ, ПРОГЛЕТИ ВІЛКАМ цветенны благовонена, аки черевленицен, и сипетами, и всленми вамми тукраснем. Прозмее же траву сеньннун, сен/щн семм по роду и по подо- **жуб** сын, его же сема въ немъ по роду. Кто ей толнко вдлеть вещиеменьное множьетво ефмене? Како не възојана земла ефмена пројасти? Се вубо вса глышавъ, смотти, како годи Дева. Токмо губо Земал ен не можеть стерпети Божим повеленым, изнесе плоды, преже того семене не сывши, ни сведомым плоды јажанции быеть. Токмо вубо възможеть тогда сущин красоту Земан сказати, егда же субо Господа В небыты ей ва быть претвори и, аки 🗓 гузъ тажкихъ избави и, егда совлачениемъ миожества

Солнца, которое сущит землю", Он назвал ее сушей прежде, чем [беспра] Солнце, так как она была высушена Божиим словом.

Смотрите, как сверхъестественно быстро высокла земля поверхность земли становится сухой от солнечных лучей, ву поверхность земли становится сухой от солнечных лучей, солнце не было сотворено, и согревающего тепла не было, и вта жижа плескалась по всей поверхность земля во Господне тут же высушило поверхность земля и собрание вод назвал морем (Быт. 1:10). Водини и собрание вод назвал морем (Быт. 1:10). Водини и собрание вод назвал морем (Быт. 1:10). Водини и собрание вод назвал морем (Быт. 1:10). Водина можество [растений] и покрыда [выпустила разнообразные было у порым сами селот същительно выпустила разнообразные было у порым селот същительности в порым селот същи

вода шкім ей лице. Стда гуво Гогподь повеле земли прозавнути обмена ефменита, тогда губо и внинчина вышедаще на Земан и **ех подобнун вы**сость възденгъщисм. Матка на светамы 103гм свом, аки тадомъ своимъ, имение делаци јавно и единако јавно пекущика Фроды / своими, свои п.500 Чосчесть нил Чечити и Заван нил починти, че си чки бакин вмечите на высость градуть. Да нуж ветръ не разнесеть 🛈 матнин своем, но паче . ИТАЖИДЕДОВ АТИЖАТ ИУНВОНЬЕЦТ ТРЕЗСИВСУВ И МАТАЖИТЬ ПОЕУИ Именть же и ангтине, тактынен крынцика 🛈 раманьных дождева, хулнации чада свом. Анствие же то извамно имееть, аки дверца сутворены, ими же, солисчиски лучи входљин, алгоденум теплоту приємьлить, и не многу теплоту, нже можеть вред створити греднови.

Инъ кто можеть вусо прорастыше на вселеной исписати, ино вусо въ гојахъ, ино же въ проплетехъ, ино же на холмехъ, ино же въ ровлиехъ, ино же при краи мора, ино же по рекамъ? Но и та шириы разполичь вса ремена прорыти, Владыка вубо ей премірный повеле, да не бывше ви вубо бысть.

Ант же твоему / неверытвин, жидовине! Горе и самохотно- ж.5г му изволеные твоему, окланые! Ина вниман ен ва гума, мко слово бо-WHE UIOPVILH LIVER REWEINLER H VIERO UVOTORHLO' SEWWW ME' HILLER LO глыша глагъ Гогподень, мко законъ принлиши густавъ естеству божим повеленыя, нача плода износити на прочам дени. Ты же, оканны жи-

> Когда Господь повелел земле произрастить плодовитые семена, тогда и виноградная лоза, выйдя на поверхность, поднялась на огромную высоту. Материнская лоза одинаково и с равной заботой оделяет, словно детей, своим богатством своих дивных отпрысков, через свои корни передавая им свою скиу, и дарует их побегами, чтобы они, словно хватаясь руквых, поднимались и высоту. Дабы ветер не отнес их от своей матилы, они с нею времю сивзины и сами могут держать тяжелые грозди. Есть [у винограда] и тактавы рой он укрывается от грозовых дождей и охраните саст папры. есть вырезы наподобие отворенных дверок, так чил от обпринимают потребную теплоту, которая не

Кто же сможет описать все реализоправ ной — одних в горах, других в жиз иных на взморье, явьох по берения личными семенами, жбо жей бывшее стало быть.

Довине, гъ душен сы буда, несмысленей и бездушной земли белтъ: Законъ & Господа примът въ Сина, салбу его во образъ челща изменљеши, пророчества слешаете, и пророкы избисте, чидел видаще, Сена Божим фвејгосчеса, воекресшу не веробаете, чо не горее ан еен, оклание, бездушной земли?

Мита и се ельшы, тако не точьи въщодъщам вода на земли стече, по толетота земнам изменившиел, и се водон изиде повеленим Господена, и тако скоро деломь / са сучнии глагола тай. Смотри же его спорена, дева, понеже исбывшее чрега бетество бысть по велении Владычии. Винман же еубо о сема, кака по повелении и дево плодовито, не согребшиел рену Солици, прозабе трабу сеньнуй и дрео плодовито, не согребшиел еще Солицима, пи опон студенон водон еще ей объщто, не согребшиел еще Солицима, ин опон студенон водон еще ей объщто, не согребшиел еще Солицима, по пон студенон водон еще ей объщто, не согребшиел еще солиственый давида вт піма псалаче: «преже даже горы не быша и создала земла весленам, ш века и до века ты еси». Но мко же соломона пишеть, глагола: «преже векуть услага дажаеть м.». Си же чубо Іолиа воголова шенить, глагола: «мекони се слобо, и Слобо сей ш бога, и бога ей Слобо».

НИЧ, МКО ЖЕ ЈЕЧЕ ВЕЛИКИЙ ВЛЕНЛЕЙ, МЫ НИДЁМ ОСТАВИМЪ, ДА ГЈАДУТЬ (В'ЉТОМЪ ОГИЛ НХЪ И ПЛАМЕНЕМЪ, ИЖЕ ЕН ЈА/ЖГОША. МЫ ЖЕ ТУБО О ЕЕМЬ ПО-ГЛАГОЛЕМЪ, МКО ВЕЛ ЗЕМЛА ДУПЛИНЫ МНОГИ ИМЉЕТЬ, И НЕВИДИМЫМИ ПУТЬ-

бессмысленная и неодушевленная земля: приняв на Синае закон от а да. — славу Его променял на изваяние тельца (см.: Иск. 32:1-8, 19 слышали пророчества — и пророков избили; видя чудеса, — Сына в отвергли, Воскресшему не поверили. Не куже ли ты бездушного инсто, окаянный?

Послушай также о том, что не только сошедшая вы стекла и вещество земли изменилось, но в с водой выполнять Господни, и вскоре на деле совершилось слово Его. Темпь о родила и Дева, ибо по повелению Владыки исбышите начинает быть. Вдумайся в то, что повелению когда еще не было сотворено Солице, выроска исбышите ной водой, но Его повелением ова из пределения Давид в Вом повлее. Темпь образования пенной, Ты же есть от веза страна пенной. Ты же есть от веза страна Прежде всех толькая Са

ми 🖫 начала мојыкаго поје Землен гјајета воја, теккунфика и пријавамщись по пузъкымъ местомъ, да того јади гојесть и салность оставанвлеть, испелема пърсстин, тънка и потрена исхораци неластыл. Земла же паки жилами подъземными источникы етажена есть, но, ико же бо въ **Ситыпемъ** котаф, ілло іъ водон гуіто нвластыл, възаніму же єму на платъ, процеженим ради теность воды истеклеть, прочам же славна «ЪПТЫВШАКА ОПТАВАНТЬ; ТАКО IVEO И БИДОПТЬ ТА ОПТАВАНВАЕТЫА. **И** ТАКО всь премудростии Владычиси подашась.

Добро бить море, имже влаги изъ глубины интечить, и паки реки BLA HIMEMALTE OHATE, TO LAMO MOST HISTORIES. HE OLKY SEAM, HH HIXOSA ME предель свонув. Въздушнымъ субо водамъ нача/ло всть источникъ: л.бы гресмо лучен солистном и събилесть теместь воденум и въсплениемъ мытац, MLIAA ME TA, BEZANEENA NA BLICOKLIM MÉETA ELIBASTA, Ü OEANMATO ETÉNA отужаема, въ дожде протвојанцика, и сходите на Земан. И се навъ соте: аци кто наполните сесуле воды, ти подегифщивлеть огнь поде нь, и долго ваінма пајон вода та неходить. Тако бубо егда въглајить теплотон Солице и привлачаеть воду на въздухъ нан 🛈 источникъ, нан 🖫 рекъ, нан 🖫 инвидиwhile length both beturehere ushbyvay both he bestalle he bestalle блетьн охлажається, вода та, еходащны на земан, плодъ обнано подасть, идеже ет повелеваеть Господь. Но и се мые бываеть пааванциим по мори:

> поговорим о томи, что на всей земле много пещер, где от самого мори невидимыми путями вода течет под землей и бурлит^ы, стиснугая в узких местах", поэтому она избавляется от горечи и солености, просачивансь сказов почву, она выходит [наружу] чистой и пригодной для ниты. Земяв же словно жилами, опутана подземными источниками; она подобые пр ному котлу, в котором перемещаны жир с водой; когда эту смесь в на плат, то благодаря процеживанию вытекает чистая води, а ное остается на ткани; точно так же отделяется и горем. И шается премудростью Владыки!

Море есть благо, ибо из его глубии истенцион обратно, но само оно и не оскудевает, и не высе точниках берут свое начало воздушение в чами, мелкие частипы водь с менаражения поднимаются вверх, там в темп с в дождь, который издаехный водой, разволет год віна чуб ся². Так же д. Селейс или віз весеріні

егда воздале видать въспарявшиса то самое море и надъ въскуривемъ темъпри/манци губы даржать и сенранть си воду, ижиманть и пентъ, и обретанть и осадуавши въскуринемъ воздуха. Иъ том самом воды бумъ земитъ
не можеть начедити, там бо мыка можеть домысанти мудости том.
Несть инчто же само о собе, иъ все повеленьемъ. Како ан бубо можеть изкорине, инако же само с едина бубо вода, коринемъ васкома, инако питаетъ
корине, инако же кору гтебличу питаетъ, инако же само дрео, инако же
стрежив дреа питаетъ? Тако же и та сама сходащим ваяга на земан мааничьи крепить, сокъ анствии подаван, на вътен разауламса, и овощи растеин бываетъ, и со камемъ са творить и въ многоразантивна цветъ входить. Едина сходащим вода / многъ зракъ подаваетъ букращиния: иному
же цветту ежлостъ, иному же синсту, дугому же теръностъ, иному же терносту, и дугому ико пламаньна творить, дугий же багранъ и желтъ, иъ
едина въздушимы вода на везратное претвораетъса. Тим бубо мыссы можетъ домысантиса, иже Госпорь единемъ словомъ вса сотвори?

Ты же, жидовине, почто не веруеши, како Дух Сватын объшуеть творении тварь съ Отцемъ и съ Сыномъ, действуа енлон единон исизделно? Нако же велики Павелъ апостолъ пишеть, глагола къ евреситъл «Гратие, единому комуждо дестъл мвление Дух на ползу: овому дестъл слово премудости, иному же слово разума, другому же вера о томъ же дусь,

творениеми сили о томи же дуге, иному же дары нецеленыя, другожу же MODOLITEO, HOMY / ME PAYMENHE TAXONE TALOMA ME THOSE MAINE HING- WAR му же сказание изыком. Все же се съдеваеть, реге, единь духь, ему же ыко же хощеть». Ижо же и воде, вуставъ принамиы по словен Творти на амогоразанчным зраки нее растворати. Тако и Сватын дух верунциам мунудраеть и прозвещаеть, изверным же мучить и посрамалеть. Смотри силы Господена, шко единемъ словомъ Господенимъ верен горамъ оброгтоща **Динены, ово человекомъ на трапізу на готовалин, нно же на целение, нно** же скоту готовалшеся, другна же пътицамъ готовалшеся, понеже бубо животных техт и видов различны буть и техт различил та питапила, множытво ітворила віть бога, но стіловіных промышлавть жі, в теха бо былий различных зраковъ различнам животнам требуеть ими пи/фа- д.78 тиса. Но ыко же писание јече, «сысть вечеръ, и сысть заутра — день Б».

Д-го же дане рече Богъ: «Да будеть свейть на тверди небеснейи, освещам Земли, и будуть въ Зилменим и въ лфта, да будеть въ проевфияние на тведди небеспен светити по земли». Слыши же, жидовине, премудюють божин: и ствоји же, јеге, бога объ евътнат велицен: Солице на проевъщение дене, лутт же повеле въ нощь симти, и звезды поставі богь, мко светичи по земли. Смотти же вубо w ноши, ыко чъма та не прежевечна бее, ни створена сета, стда бо Владыка повеле свету сыти. И не се таки, но светь токаю не претам на

> рение тем же Духом, иному дары исцеления, иному пророчество, иному различение духов, иному разные языки, иному истолкование языков. Все это производит один и тот же Дух, каждому так, как Ему угодно» (1 Корг 12:7-11). То же самое [нужно сказать] и о воде, получившей по смоку Т ца закон претворять себя многоразличным образом. Так Спятой Дук 👀 ющих умудряет и просвещает, неверных же мучит и посрамилет. О какова сила Господня: одним словом Господа веримины гор нарос ями, одни из которых дают людям пину, другие - женежей питание скоту, четвертые – птицам, ибо различися и го Бог и сотворил множество разпоображной ж вида бессловесным животным питаться от применения в Писании, «Был вечер, и было угро: жей

На четвертый же дель симы в ной освещать эсмию и для и небесной светить на замера (рость Божнос чи но

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ Лист 78-Лист 8а

мьрцам и не Эахода. Егда же ан паки Владыка тверди повеле берги, и прочале ну бывши инбиному телен, и б отена тверри том бысть тма. Стра бусо Солеци симици, прогониться стень ноши, на тому симици противу дрекома н/ан храминамъ, меллеться стень. Нъ тому светнанику текущи свое чеченье, и ту лебе врачлеться стень. Светнанику же познавши запада свой, то абье бываеть по вий земан тма, еже панцаеться нощь. Но и и мыт есть: втда облака заступнть Солице, и стень его потемие преда отима нашима, шко же н Соломонъ въ клинастъ рете: «Възнае Солице и да шьствуеть къ тугу, и ок-PYRACTE WE PERFY, H HAKH WE PERFY CHAPPER, TROPA HOWES. A NY KRANZE ED Земла том 🖫 части обверным быванть мьглы силны, и пары, и въскурению, и Деазгами теми помрачитись кучи солигиней. Текущи ко въстоку и северным отраны окружанин, и тако творить ношь. Прамо же полуношенымъ отранами не велми темна сывлеть нощь во дени со круга летнаго, и велко дело могуть (и делати бі/ Зъ івещи и огна и ловъ твојити (и въ ноци. Претеканцін жі Солици том ітілны, и възвыняться на нужьнам части, и твоја дінь, оквещьеть виличн, и влагти денемъ и нощен въ знаминим и годы, въ мета я вјемена. Уго же вубо суть та знаменью, екажи намъ, и кому ан готовахуса та Знаменью, и еще не сущи человъку на Земан? Тако субо и въ посафленам дени сысть: пророци проповедаща, нит тыслецыи летъ, нит Д-ми, нако Девици родити Сына Божны. Вы же, того не смотрыше, погнеосте.

мерцающий и незаходящий. Когда же Владыка вновь повелел бы и возник протяженный небесный свод, тогда от тени той тверил тьма. Когда же сияст Солнце, оно прогоняет ночную темь, воссветит против деревьев или домов, то тень повъяжется. Когда же светит против деревьев или домов, то тень повъяжется. Когда же светила, тут же бывает по всей земле тьма, вызывает стно также, что когда облако закрывает Солнце, то тень пакже, что когда облако закрывает Солнце, то тень повъяжется и поворачивает к северу, и снова на сесерь краго земли в северной стороне бывают света в этого тумана омрачаются лучи Солнце. Странах ночью не бывает света в странах ночью не бывает света в работать без светей в ответувает в серера повъяжется в серера

Мы же бусо петитеме о энамины глаголати. Видиме бусо мы только светнаника, како творита течние ве времена свои, энаминунија див и носры и, паки на свой ведуода прухда, западе познаваеть, шко же внанкий давиде от ве й поламе: «Створита сен дуну ве времена свои, и солице позна западе свой». Мы бусо не сыхоме прилагали никако же / ке иркосвыюму бучним, арке избой». Мы бусо не сыхоме прилагали никако же / ке иркосвыюму бучним, арке избой от сыхоме същила временали и метадом тако дележными и по разумевати се сеть. Тако дрема дележна ти четырии чась дележными и поривыми среме проходить животнум часть солице, лупа же толицеми чась тури части поврежении проходить. Тако костождо месаца все породить кругь минусть, а не все лето, реши на комулине все всеходорять кругь, а линове третном осмаго час кругь минусть, дрема же дременал 3-ма илове ти третном семого час кругь минусть, дрема же дременал за бучка и часове. Кругь ве бучка же бучка не часове, кеси й часове. Кругь ве бучка же бучка не сено дременал за бучка не постава же бучка не сено не часть объекть объекть по неже паки кругь ве бучка же бучка не сено не сено неже паки кругь ве бучка же бучка не сено неже паки кругь ве бучка же бучка не сено неже паки кругь ве бучка же бучка не сено неже паки кругь ве бучка не сено неже паки кругь ве бучка же бучка не сено неже паки кругь ве бучка неже паки кругь ве бучка неже бучка неже бучка неже паки кругь неже паки кру

Знаменаеть же божетвеное пинанне путтроенемь себтийника. Обаполы чатьми его по 7 зебзды. Кругь видень опреть его, единь коегождо преминун, пубо сольночный кругь на велье день, иже / бі мекаць кругь претеклеть жово
часть едину, нако обрестнае Солици въ 3-75 данеух претеклица единъ мекань, на
часть едину, нако обрестнае соличный прить. Тако же резпо, на велье динь
часть едину кругь же хупьпаго соличный притькаеть часты бі на велье динь, мко
же обрестнея лунье въ 3 дений, оставлящи свециити весь кругь, еже соть

Мы же начнем говорить о знамсники. Мы видам два светали, совершающих свой путь в свое время, знамснуя день в ночь в, свиза выправляють к своему восходу, идут к закату, как сказал велинай Дава у посалме: «Ты сотворил Луну для [определения] времени, в свиза важат» (Пс. 103:19). Мы начего не приблания и света в кроме того, что слышали о времени и о сода. В применения по стата для [нашего] разумения. Связа применения по оторы применения по заката для [нашего] разумения. Связа применения по заката для [нашего] разумения с стретью воских с третью воских с стретью воских с стретью воских с третью в третью в

мърчи сунтъ. Ащи ин кто възнакообратно хощить разумфти, губо соми**чнаго** Лунный кругъ оставлаеть на всакъ дин. Тастк бі, и чтанкаю вышешаго **ин вибуъ** Кругъ, еих бить бі мърчи оставлаеться кругъ солигиный на всакъ динь **с**дину.

Их паки и въ знаменью рете, еже четыри чворатьса, годъ до года преходащи, менн вубо вину къ южини мадинетву человеникого существа. Пеначежиче въступанции субо Солици на бысоту, нанпаче продължанции день, и вім Зілінам Зітела твојить. Наемьши ічео ім Зілин и овощи / вішнаго іоку и жіве теплотон Солнца разбот внть, тогда вубо најнчить межи круга метилго. Тъ же ічео и о человеще неллеться, бходащему въ возільть детици: слает костеми бываеть, гогтавы и когти его макчен суще слаба суща нвалеть. Къ възданту мужентва гуща градуща онии и гуже къ мужентву. Інтупавши Солици, вежки злаки исущаеть и зрелы творить, тако буго и чаовеку, пришедещи къ мужеству: вся кости телес его ожесточанть, и храстьци кості его і украпанть, н кровь комтьилы въ мозгъ преложитьем, н мозгъ главы его исполничься. Зиму же къ отарооти прилаглемъ: мко же бубо фотуплици Солици Ф иржнаго дыханны смързещансь растанть, тако бубо и къ старости болезни и чаотин недузи пристальника растанть. Обон же годину они обретав/теса ра- жа веньство, еже есть осеньний и вешний, таковъ же годъ мете и значе. Стда пубо присудеть дене феврала, чогда присудеть нощи начани; стда ан присудеть теплоты марта, тогда прибудеть студени декабыла.

Лунный месяц состоит из 30 суток, однако, если произвести точные ты, то окажется, что лунный месяц короче солнечного.

Если же снова начать говорить о символическом значась ющих друг друга четырех времен года, то весна подобна рожде символическом увеличивает продолжительность дня, тогда распускается увеличивает продолжительность дня, тогда распускается злаки и плоды, напитавшись вешним соком, набуталу плада, то этот период времени называют летом. В держини в друга в принадати в предоставля в пределение в возраст семо в предоставля и человек, принадативает семо в принадативает дво в пределение в принадативает дво в пр

He a imeo Surmante mer de entr' ent de Tana La benner etonino este HTL, TAKO OBORJA HEROAMHTL, OBORJA HE HOLYEAASTL CHUTL MOR MICL, H MAKH въздастыши, принаметь сущие свое бо великотворнаго бога, да наве тъ нуво вропримуженть и казаеть делекь, именя отрать пременть, ико души, исторов изъ нем свету, мко мертве меллицика, и паки ожнеши приметьсять светнымъ, іже и паки аки живу ствоји појажениемъ света. Си же субо воть Знамение человечения сочения: егда субо родинись Луна, бываеть Мекаць WYTH H LOHOKE CAMP 'H RIE BEWITH / EPRTHAL BIVITE UV UP UP UPOKY IL RIEMINE FELжиным. Тако вубо человекъ, егда јодитыла въ миръ, отиць его, и мати, и братьм, и друзи, и суреди разунться о пемъ, аще и знаемо имъ ерть, месо паки оумети имать въ мала мета. Нако же Месаци растуции и наинаж светаунцика, тако и детъство человече растеть до времене, и силе его присыванции, мко же Аун-е наполниванцииса, тако и чаов-еку, ишедши јагтенија, и гила его гъвершена въ немь; и паки Луне вуступанци (веста, тако и чаовеку, приказнамцика 🗓 (вершеным, во дыни сила его охуджваеть по емертный чагь. Но мко лунф поражанцінка, тако и человеци о хрите воккринуть. Нако же рги божитиный Іодич и великий Павелч: ««Септел емергенч, вчетаеть билертенч, обеться въ немощи, въстлеть въ славе. Но ельма субо вса си тваје знаема и сложена веть Божнен благодатын чаовъка јади».

Но мко же јеге Богћ: «Да будета светнаника си въ Знаменьа и въ

Ясно знамение, вложенное в ущерб Луны, которая то испольнетия.
светом, то совсем его уничтожает и снова, возрастая, приобретает его от
великого Бога Творца. Переменами, которым полвержена Луна. Оз мено
говорит и показывает на деле, что свет, словно дуна, помедя с
будто бы мертвой, и снова вхождением света она оказаля с
света она делается словно живой. Все это есть образ челое
ства: когда Луна нарождается, она бывает можирым в
все жители земли видят в нем свивол течения
все жители земли видят в нем свивол течения
мотся о нем, кота всем известно, это
лет. Как месяц растет и светаеть
се сил; как Луна доститает можения
вершенной связа, ям станов,
как пороживать образания
в пороживать
в пороживать
в пороживания образания
в пороживания образания
в пороживания образания
в пороживания
в порож

годы на тверди несеситем». И то все очео знамени/е приходить же, егда : IVELIEVELT VAUNT. LE HE EWY UO ELLELEA INERPERT HO BIYKE IEGET IEOGLO **СПРАТЫВЛЕТЬ, ВИДИМЕ IVEO И ЧЕМНУИ ЕМ ЧАСТЬ, АКЫ ГРИВНОМ ИЛИ ФЕРГИМА** обложена. Ина се знаменим, мко же повеле би Господа творити: егда губо Ауна приступаеть къ Солици, тогда светъ зрака своего скрываеть, мко п kto \overline{w} (Ayt's uaperly's ctanete needs anuem's uaperlime, to he habite expannтись цареви, них со страхомь предъстоить. Тако субо и Луна: огда прибанжиться къ Солици, тогда светъ свой спратываеть; егда ли ботуплеть подале Ш Солица, тогда светъ ей растеть и светъ свои болий на вселенуи мвлжеть, мко субо и фции властели, ставше преда лицема господий своиха, ни въ чо же са мнать, шшедъще же, светан и стращин мваантыла. Тако же Луна, егда пудаллеться 🖫 Солица, то аки царица причкращена светомъ ивалеться, приближе/ши же са къ Солици ей, аки совлачащися предета- дег неть. Смотен же еубо, ико тела своего не погублаеть, но токмо светь свой спратываеть приближениемъ Солица. Солице же знамениисъ сеть обоего — деневный и нощный, них не обоемъ владый, них токмо денемъ, ношьи же Луна обладаеть, мко же има есть разрелено Божнимъ всемощьными повеленьеми. Милвать во нещин бленогловци, ико поди землен течеть Солице и Луна ез прочими звездами. Нже бо Девле гоздавши етолиз на высотте бывша и въ сустте сума своего съблазнишаса, видтеши светна-

вает Луна; она не сама по своей природе убывает, но она прячет свою са лую сторону, и тогда мы видим ее темную часть, охваченную словно вожной или обручем. Другое знамение, которое повелел ей делать Госпой, вает тогда, когда Луна подступает к Солнцу: тогда она скрывает своего, как если кто-то из царевых слуг стоит перед лицом първани, и не помышляет сравнивать себя с царем, но со страхом първани, и не помышляет сравнивать себя с царем, но со страхом първани. Луна: когда она приближается к Солнцу, то она свой светото откодит от Солнца подавъне, тогда свет ее растет в тогда свете на откодит от солнца подавъне, тогда свете ее растет в тогда свете на откодит от солнца подавъте на откодит от солнца от откодит от светот в при приближается от отбада от светот при разнения. Итмя, скотува светот отбада от светот правътеляща у Солнца правътеляща у Солнца от светот отбада от светот правътеляща у Солнца от светот отбада от светот правътеляща у Солнца от светот отбада от светот от светот отбада от светот о

инку и Звезугі, овен «Хоуусіну и осічнічнійту», мифшу сілізоосімалі спіли HELY. HHE HHEAHHE ME HE TAKO HE SYTHTE, HHE TOMY CAMOMY HELY HINKARD ME денжиму / 🖫 въстокъ къ западу, ни круглообратией быти телди. О имъ 🗷 🕬 IVEO СОЖИТВИНЫЙ ДЛЕНДА ПРОВАДЫЙ МАК: «СУУГОКУСИМА СОКОТУ ВИН ЧИТИМ его, силии крепостен, твојащи слово его, балгословите Господа вса силы его, слуги его, творащи воли его». Ина великий Плиска рече, шко «суть дуси служебнии, на службу посылаеми». Јече во писание: Звездами и светилникома по въздуху словеными снаами теченье совершати. Знаменум же ег, Пабелъ, мко 🗓 невидимыхъ силъ движиться твајь, глагола сище бубо: «**твај**ь повничеться не волен сусте, но повничешлгося надежи јади, понеже тваја (вободиться Ш работы там въ свободу чадъ Божнихъ», сирвчь въ скончанье (вободаться ангели 🗓 расоты служеы том, нже творать ангели человека ради. Нако же и самъ глагола богъ въ свангелни w скончанън јече: «тогда субо «НАШ / НЕБЕНЫМ ДВИГНУТЬЕМ И ЗВФЗДЫ, МКО АНЕТВИЕ, «ПАДУТЬ ГЪ НЕБЕН МА ЖЛОБ Земан». Силы небесный ангели нарицаеть, а еже двигнутися имъ 🛭 службы нуъ — (вобоженомъ же бывшимъ ангеломъ, движищимъ звезды, плети, ете, звебздами на земан. Ки коренфесми реге бубо Павели, пиша: «Хвланти ми са, јече, не подоблеть, но приду ва видении наленим Господена. И видехи человека и хресте преке је лети, или ви теле, не вере, нан вие THAN, HE BELTE - BOTE BEETL, H BECYHUEHN EMBUN LO THETEMPO MEERH, M CAM-

ко Писание нас учит иначе: небо никоим образом не движется от востова к западу, а твердь не является сферой⁴⁸. Об этом сказал⁴⁶ божественный вророк Давид: «Благословите Господа все ангелы Его, сильные крепостых, же полняющие слово Его; благословите Господа все воинства Его, сарти Вос. исполняющие волю Его» (Пс. 102:20-21). Великий Павел также ставать [ангелы] «суть служебные духи, посылаемые на служение» (Кар. 12 Писании сказано: звездам и обоим светилам совершать две ху при помощи разумных сил. Указывая на то, что всимос ся невидимыми силами, Павел сказал так: «Паста ровольно, но по воле покорившего ее, в техно дится от рабства тлению в свободу с есть в конце веков ангены основний в или торую они исполняют ради чениеми в конце Бог: «Ибо току сказа жей» спадут с вебе фад

шах нензъглаголемам словега, нуже не летъ теловеку глаголяти, и приве на бывша въ рай». Смотри же сего, мко въсхищена бывъща въ высотул есть 🖫 Земля до тверди, ико же шставити всем высоты небесным турги ети. Вина же о въсупщеньи, јече писание, ико избранъ бе съсудъ Паказ В гу, и погучам его дејза/ти, и туудитика, и проповедати, восущи ему нуказнунта небеным ты снам, како ті движута звездами непрета день и нощь, служаще, по божин повеленьи, человекъ ради. Того дел Павла восхити, да суптешить его и сукрепить страдати за има божие и п бывати ему въ предани и служе в, нако же ангелы вид в твораще беспрестани. Того јади Павелъ, јукјепивел миоги беды евои поведа, еже за има Христово и по церкви понесе. О преложении еже въ рай, рече писание стои си Па-BEAR, HAIR BATBOIM, IYMYHIMETE H EKABAETE EMY: HYIIIA TIJABEHEHLIXE TIPERE сывшых въ јанстей благодати пребыванции, 🛱 извидимых снав набли-ALEMH, IZ NÉHHEMZ H 10 BIAKHMZ EALFOYLITHEMZ H EZ TOÑ EALFOLATH SYND болша шжидлеть, еже жити съ богомъ, идеже неизреченьими тайна. И иснэглаголанан словега слышавъ, Дерезну реши: иже теченъе говерши/тъ и въру еблидеть, предълежить тому венець праведеный W Богл. Мы же ил предълга жащал нафмъ.

ем от поверания и от поверать по поверать от поверать

шал неизреченные слова, которых человеку нельзя перестренесен в рай» (2 Кор. 12:1-4)⁸. Посмотри на того, ктобыть соту, которая от земли до неба, на третью часть всего репереична восхищения, говорит Писание, в том, что Причина восхищения, говорит Писание, в том, что Причина восхищения, говорит Писание, в том, что Причина восхищения от реговать, трумтые в предолжения в предолж

нада инми же есть ў планить, шже Могей въокрази, гътворивый ў обтиль на обфицинце, важе и нашимъ честиемъ и пре**обтабит пра**воверными сераноми пуровь, нже проветнена неверныхи. Отемнение по шшытанн же беликон тон еветилинку, премены въстокомъ и западу, зантие и вилиных гоуза, бращиных шытане, прифиние и мамине ГЛАДЪКИХЪ ДВИЖНИЕ ШИЈОКИХЪ И РЕВІЈИАГО КОНЦА И ГУЖИЛГО И ПЈОЧИХЪ, МЖЕ жели потехи наменати вхождения, н/щезновения и знамения прело- даза гы техх светная, — сътитанть же се мудролибици и предъглаголить ищезновенны та по чиломъ вученим. Вубываним бо голигимы лучниться не такто — по ві те мнукра; ауннам же кубыванни часто саучається быти местом въ кј. Но мы субо паки речемъ и реченому погателуемъ, мко ствоји Господь Солнце прено светљије, Луну же швогда облачацика светамъ, швогда съвлачанщи доброту света. Се же субо бысть перваго дыни творение, пиiano iveo eite, iako mi ŭ niesitem be a jene bii itbojn bote, be nie mi jene ш првего Чрие все возущечи: Сочите влео имующи щ епетичо се еле всемотный унтреце. Ико же бы бубо кто солима трупа злата, ти потома бы на залтици раздоснат, тако пусо вимощь/ный Хитрыць раздели пусо пер- желб вагодьнівнаго єдинаго ів вта, раздробива и разделива ово на Солиці, ово на Луну, ино же на звезды. Тамо же свещеный светь а и не престави, не заходай и не мьрцам. Светилника та и звезды вие сътвория сеть Гоподь,

сил™; над ними же есть семь планет, образом которых является создажный. Моисеем семисвещник, подходящий и нашей честной, пресветной православной Церкви для просвещения неверных 100. Наступление темполька сле захода обоих больших светил, череда восходов и закатов, свет ной, метаморфозы в жизни растений, явление равномерных отливов на северном и южном концах [земля] в прочес, в жим зать начало и конец, а также значение этих изменений 🛪 высчитывают и предсказывают затмення по раззания Солнца происходит медленно — прокоживания ного круга: убывание же Луны прожем этом мы еще будем говорить, а повя ас подь сотвория Солине вечим развительного совлению пед сто красову. В под сто и под ст

ти потомъ приложи къ горићи твејди, ико же во къто хитрий 🖫 Земеккых ствојить какова анбо шбјаза, ти потома пјигвоздить ка стеме. Тако же Господь Бога сотвоји светнаники кроме исвен, да освещаеть Земли Солице въ начатокъ дени, Луна же въ нощь, множетву же Звездъ ношьи повеле имъ симти. Нако же рече великий Василей, нощи приспеваци н възји на небо и виже ізјаденым ты добјоты звезденым, како ти пукјасиль всемощный хитем хитем (ит или, лки цветы јознозјачными, звездами нуплитима та имое него. Тым же нуго вса звезды не суть сеза меносты: wen басо сале на Значение иччениния ио wolh и чальни же m них на покой Зверемь, ниым W них провода птицама быванть преметати билучнам та и шијокам та мфита, другим же на итјажаву јывамъ, нным же гаду, иным же въ знамение человъкомъ јечены сутъ. Но мко же ите Аггей пророкт съ Захарьен въ риг-мь пеламе, ечплетанци пень, реста: «нщитам множытва звезда и всемь имена најищам», мко же губо и пјеже бездены, чогда же и едину воду гуши на миого јаздеан, надъ твыдын возведе и на множытва јазанчыныхъ мојий повеаф ей быти, и на реки и разрели, и на множентво инточникъ, и на шзера, и на блата. Нако же великий Павелъ јече: «еже на небеен и иже на земан — вел темъ быша». / Пременениемь во светилнику тон показаше Господь года и различи жазаг деневнам. Створи же бога Луну, аки еї луну неполанену. Солице же вази-

добно тому как кто-нибудь из земных кудожников, создав какой-лыбо обще (картину), потом прибивает его к стене. Так Господь Бог создал сель вне небес: дабы Солнце освещало землю в начале дня, Луна же вод иножеству же звезд повелел сиять ночью. Как сказал Васплый Реминожеству же звезд повелел сиять ночью. Как сказал Васплый Реминожеству же звезды когда настанет ночь, взгляни на небо и посмотры на необъячайную звезд, коими всемогущий Художник и наш Творец украсив в ными цветами, расцветил небо! Звезды же существують для зверей; оди указывают путь переветных людом. Дак плавающих по морю, добы пространства, другие предостеренаюм рыб; оди пространства песны: «Исчествиом».

де запутул же, преложена бырть буна и мальшесь на западе. Нако же тегаше Солице свое теченье на западъ, Луна же прехожаще, абие взычи хочащи, да СА КОНЧАЕТЬ, ЕЖЕ ГЛАГОЛЕТЬ, ДА ВЛАДФЕТА³ ДЕНЕМЬ И **НОЩЕН**.

На възникати нама подобаеть, почто бога исполнену сочноси ЛУНУ. ПОДОБЛЕТЬ БО БТЕЛШЕ ЕЙ ВЪ Ј-Й ДЕНЬ МВЛАНЦИКА, ЛКИ Ј ДЕНЬ СУЦИ навичнем. На паки аще бы Д дени, то екончана ветества не бы имела.

Мефете са имущи за денен боле имать Солице Луны не отворениемъ точьи, но іншинемъ, того дельма ими же тъгда прим дени, чъ же iveo даеть Солнци. Луньное же чисма по веемъ месацемъ по к-ма ти 🛴 и по/лъ дене бывъ. Лето твојите ві меслин, т и й и ј деневъ. Имже тог- л. 122 да примал воть Луна, да того ради то фравть на Луну: Луна во б денемъ Солице надължеть, Солице паки Луну надължеть въ ді леть Д-ми Лунами: вът лето, круга лунилго, гі луный сывлеть. Кругъ бусо лунымы въ ді леть неходить, то паки потомь на свое чисма възвращаеться. Сеть бо ведомо наставание его, прилаганще къ книжнымъ месацемъ. Первое во **ЛЕТО КЈУГА ЛУННАГО ГЕНВАЈЕМЪ ПОЧИНАЕТЬЕЛ.**

ЛФТО Х-е. Генварыкам Луна настанеть първаго Афта кинжилго декабра въ ка, а кончастъра кънижнаго генвара въ ді. Февральскам Луна настанеть генваја въ й, а кончастьса февјала въ Зі. Мајытыкам Луна настанеть въ ні февраль, а кончастьсь марта въ ні. Апрельскам Луна на-

> ет свой путь на запад, Луна убывает и, желая снова взойти, исчезает, ибо сказано: «Да владеют днем и ночью» 115.

> Однако нам следует рассмотреть, почему Бог сотворил Луну исполняющейся [и убывающей]. Луна появляется [на небосклоне] на четвертый день, подобно тому как и сотворена она была в четвертый день. Если бы вто было не так, то и Луна не имела бы такого свойства – убывать [и возрасили»].

> Причина того, что солнечный год длиннее лунного на 11 дней, ф стоит не в акте творения, а в солнечном сиянии, которое укла Число дней каждого лунного месяца — 29 с положивой. Луни 🖎 ит из 12 месяцев, [или] 354 дней. То, что Лука получил то [Солице] отдает Луне: Луна отдала Солицу да довей. Со 19 лет наделяет Луну четырым лунными Т тый, [десятый]¹¹⁷ и трянадцятый лунный так лет, по истечения которых начавается по исчисление [лунного прикла] в сорова Первый год дужного крупа вай

СТАНЕТЬ МАІТА ДІ, А КОНЧАСТЬСА АПІНАМ ВЪ ЗІ. МАЙСКАМ АУНА НАСТАНЕТЬ МАІНАМ ВЪ МІ, А КОНЧАСТЬСА МАМ ВЪ ЗІ. НІЧНЫСКАМ АУНА НАСТАНЕТЬ МАІНА ВЪ МІ, А КОНЧАСТЬСА НІЧНЫК ВЪ ЄЇ. НІЧАЬСКАМ АУНА НАГТАНЕТЬ ПІЧАМ ВЪ ЄЇ. АВСУСТАСЬ НІЧАНОВ ВЪ ЗІ, А КОНЧАСТЬСА АВСУСТА ГІ. ССІМТАСІРЫКАМ АУНА НАСТАНЕТЬ АВСУСТА ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬСА ССІМТАСІРА ВЪ ВІ. ОКТАСІРЫКАМ АУНА НАСТАНЕТЬ СІМТАСІРА ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬСЬ ОКТАСІРА ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬСЬ ОКТАСІРА ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬСЬ ОКТАСІРА ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬСЬ НОВЕРА ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬСЬ ДЕКАСІРА ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬСЬ ДЕКАСІРА ВЪ ДІ.

Лето в круга Луннаго. Генварыкам Луна настанеть декабра въ ї, а конбастым генвара въ й. Фівральскам Луна настанеть генвара въ ї, а конбастым реврала въ б. Мартьскам Луна настанеть феврала въ б. Д. конбасться марта въ й. Мартьскам Луна настанеть феврала въ ў, а конбасться лічная въ б. Майскам Луна настанеть парнам въ ў, а конбасться мам въ б. Неумьскам Луна настанеть мам въ ў, а конбастым неумы въ й. А конбастым верина въ й. Месты парнам въ й. Конбасты перы въ й. Верунтыскам Луна настанеть нумы въ й. Семтастым въ й. Деринтыскам Луна настанеть ма конбастым въ й. Семтабрыема Луна настанеть семтабры въ й. Семтабрыема Луна настанеть шкътабра въ й. А конбастыса семтабры въ й. Октабрыема Луна настанеть шкътабра въ й. А конбастыса семтабра въ й.

19 марта, а кончается 17 апреля. Майский лунный месяц начавается реля, а кончается 17 мая. Июньский лунный месяц начавается кончается 15 июля. Июльский лунный месяц начинается 16 майся 13 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 16 майся 13 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 10 майся 12 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 10 майся 12 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 10 кончается 10 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 10 ноября. Декабрьский лунный месяц начается 10 декабрьский начается 10 декабрьский начается 10 декабрьский начается 10 декабр

Год второй. Январский учество кончается 8 января. Феврапа мончается 6 феврапа Мента Кончается 8 января. Авта стак 6 янрага. Мента бапрам.

Номерыкам Луна настанеть октабра въ а, а кончастых ножера въ кб. Декабрыкан Луна настанеть номбра к.Г., а кончаетых декабра ет кй.

А-Ето Г Кууга Луненаго. Генварскам Луна неоганеть декакул к.Г. а кончасться генваја ку. Февјајьскам Ауна настанеть генваја въ ки, а кон-VACTLEM DEBIAJA BE KE. MAJTLEKAH AYHA HAFTAHETL DEBIAJA BE KE, A KONLчастька марта въ ку. Априльскам Луна настанеть марта въ ки, а кончастых априля въ кб. Майккам Луна настанеть априля кб, а кончастых mam by ké. Hiyhlikam Ayna naitanitl mam by ké, a kontabilia miyna kt. / Hivalikah Avna naitanetl hivna ka, a konvaetlia hivania by kt. Abiyet- 2.121 екам Луна настанеть неуани к<mark>а,</mark> а кончаетым августа кв. Семтабрыкам ЛУНА НАСТАНЕТЬ АВГУСТА КА, А КОНЬЧАЕТЬСА СЕМТАБІА ВЪ К. ОКТАБІЛІКАМ Луна настанеть семтабра въ ка, а кончастых октабра Ді. Номбрыкам ЛУНА НАІТАНІТЬ ШКТАБІЛ К, А КОНЧАВТЫЛ НОМБІЛ ВЪ НІ. ДІКАБІЛІКАМ ЛУНА настанеть номбра въ Ді, а кончасться декабра въ Зі.

Афто ј кјуга Лупнаго. Генвајсскам Луна настанете декабја иї, а конциентых генваја 51. Февјајыкам Луна настанеть генваја въ 31, а кончастым феврали въ до. Мартыкам Луна настанеть феврали въ еб, а кончастьем марта въ бі. Априльенам Луна настанеть марта въ зі, а кончаетым априлм въ ді. Майікам Ауна наітанеть април**м въ бі, а кончастьсм** MAIN JI. HOYHLEKAM AYNA HASTANETL MAIN EI, A KONYASTEKA HOYNA SI.

> Ноябрыский лунный месяц начинается 30 октября, а кончается 28 ноября Декабрьский лунный месяц начинается 29 ноября, а кончается 28 дея:

Год третий. Январский лунный месяц начинается 20 декабо чается 27 января. Февральский лунный месяц начинается 28 д ется 25 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 26 февра ется 27 марта. Апрельский лунный месяц вячинается я 26 апреля. Майский лунный месяц начинается 27 Июньский лунный месяц начинается 26 жав; а жав лунный месяц начинается 24 влоня, а торга ный месяц начинается 24 июля, а воз ный месяц начинается за звлуста, з звижения

Ніульскам Луна настанеть ніуна її, а кончасться ніуанія й. / Легургікам Луна настанеть ніуанія въ бі, а кончасться августаї. Сомтабрыкам Луна настанеть августа въ бі, а кончасться сомтабра въ бі. Октабрыкам Луна настанеть сомтабра въ бі, а кончасться шктабра въ бі. Номерыкам Луна настанеть октабра въ бі, а кончасться номера въ бі. Декабрыкам Луна настанеть номера въ бі, а кончасться декабра въ бі. Декабрыкам Луна настанеть номера въ бі, а кончасться декабра въ

А-ЕТО Е КРУГА АУНЬНАГО. ГЕНВАРЫКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАЕРА ВЪ

3, А КОНЧАЕТЫМ ГЕНВАРА ВЪ Ё. ФЕВРАРЫКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ГЕНВАРА ВЪ

3, А КОНЧАЕТЫМ ГЕНВАРА ВЪ Ё. ФЕВРАРЫКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ БЕВРАМ ВЪ Ё, А
КОНЧАЕТЫМ МАРТА ВЪ Ё. ЛЕРНАЬКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МЯРТА ВЪ Ё, А КОНТАЕТЫМ МАМ ВЪ Ё. МЕЙКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МИРА ВЪ Ё, А КОНЧАЕТЫМ
НІЧНА ВЪ Ї. НІЧНЬКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МИРА ВЪ Ё, А КОНЧАЕТЫМ
НІЧНА ВЪ Ї. НІЧНЬКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НІЧНА Ё. А КОНЧАЕТЫМ МУДНИМ
ВЪ Ї. ЛЕРНАВИКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НІЧНИМ ВЪ Ё. СЕМТАЕРЫКАМ
ЛУНА НАСТАНЕТЬ АВГУСТА ВЪ Ї, А КОНЧАЕТЫМ АВГУЕТА ВЪ КЁ. СЕМТАЕРЫКАМ
ЛУНА НАСТАНЕТЬ АВГУСТА ВЪ Ї, А КОНЧАЕТЫМ АСПРЕТЬЮ СЕМТАЕРЫ ВЪ КЙ.
ОКТАСРЫКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ СЕМТАЕРА ВЪ КЁ, А КОНЧАЕТЫМ
НОВСЕМ ВЪ КЁ. ДЕКАЕРЫСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НОМЕРА ВЪ КЁ, А КОНЧАЕТЫМ
НОВСЕМ ВЪ КЁ. ДЕКАЕРЫСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НОМЕРА ВЪ КЁ, А КОНЧАЕТЫМ
ЛЕКАЕРА ВЪ КЁ. ДЕКАЕРЫСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НОМЕРА ВЪ КЁ, А КОНЧАЕТЫМ
ЛЕКАЕРА ВЪ КЁ.

кончается 12 июня. Июльский лунный месяц начинается 13 жова, чается 12 июля. Августовский лунный месяц начинается 13 жова, чается 10 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 14 жова кончается 9 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 15 ря, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 7 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 8 декабря.

Под пятый. Январский лунный месяц выс чается 6 января. Февральский лунный месяц выс ется 4 февраня. Мартовский лунный месяц выс ется 5 марта. Апрельский лунный месяц выс инфекций лунный месяц высация принай месяц выс

11.7

Лето 5 круга Луннаго. Генварыкам Луна партанеть декабра въ к5, а кончастька генваја въ КЈ. Февралскан Луна настанеть генваја въ Кб, а кончастыл феврала въ къ. Мартыкам дуна настанеть феврала кт, а кончастьем марта въ кт. Априльенам Ауна настанеть марта въ кф, а конvactlia anghad by Kã. Mañikaia Ayna naitanitl anghad by Ké, a konvactaia ман въ кв. Нічныкам Луна настанеть мам въ кг, а кончастых нічна въ кб. / Ноульскам Луна настанеть нічна въ ка, а кончасться почани въ Ц. л.130 Августыкам Луна настанеть неуана въ б, а кончастыл августа въ Э́г. Cemtacilikam Ayna naitanetl abiyeta by hi, a kontactlea emtacia by Si. OKTACIAIKAH AYNA HAITAHITL ISMTACIA BE 31, A KOHLIASTESA IKTACIA EL ei. Homejsikam Ayna naitanite oktarja Si, a kontarteia nomeja et ji. Декабрыкам Луна настанеть номбра въ бі, а коньчастых декабра ді.

Афто 3 кјуга луннаго. Генвајаскам Луна настанета декабја въ еј, A KONYASTEIA FENBAJA BE TI. PEBJAALIKAM AYNA HAITANITE FINBAJA BE AI, A кончастью фебрала аї. Мартьскам Луна настанеть фебрала въ бі, а кончастым марта въ гт. Априлыкам Луна настанеть марта въ ДГ, а коньчастыл априль въ аї. Майскам Луна настансть априль въ бі, а кончастыл MAIN BY AT. HIVHLIKAIN AVNA HASTAHSTL MAIN BY, A KONTACTESA MIVNA BY T. Ніульскам Луна настанеть / ніунны въ аї, а кончасться ніулик въ Д. Ав- л.13г густекам Луна настанеть неудин въ ї, а кончасться августа въ 3.

Год шестой. Январский лунный месяц начинается 26 декабря, 2 кончается 24 января. Февральский лунный месяц начинается 25 января, а комчается 22 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 23 февраля, а кончается 23 марта. Апрельский лунный месяц начинается 24 марта, а кончастся 21 апреля. Майский лунный месяц начинается 22 апреля, а кончастся 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 23 мая, а кончается 20 мюня. Инплисация лунный месяц начинается 21 июня, а кончается 19 моля. Августовский да ный месяц начинается 20 июля, а кончается 17 августа. Ссятобрасия ный месяц начинается 18 амуста, а кончается 16 сентября. Ожил ный месяц начинается 17 сентября, а кончается 15 с ный месяц начинается 16 октября, а комменты за лунный месяц начинается 15 новоря, в воздажду

Под седьмой. Яниврожий зущий кончается 15 яниврож Февранция. a more more of the later of the Appearant 1 - appearant 1

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ Лист 13г-Лист 148

Cemtrejeikam dyna nastanste aerysta ee si, a konvaeteir semtreja ee si, o Oktrejeikan dyna nastanste semtreja ee 5, a konvaeteir uktarja ee 5.2 Homejeikam dyna nastanste oktreja ee 5, a konvaeteir nomeja ee 5, je Kaejeikam dyna nastanste nomeja ee 5, a konvaeteir jekaeja ee 5.

А КОНЧАЕТЬСЯ ГЕНВАРА ВЪ В. ЛУНА НАСТАНЕТЬ ГЕНВАРА ВЪ Г., А КОНЧАЕТЬСЯ ВЪ Б. ЛУНА НАСТАНЕТЬ ГЕНВАРА ВЪ Г., А КОНЧАЕТЬСЯ ТЕНВАРА ВЪ Г., А КОНЧАЕТЬСЯ ТЕНВАРА ВЪ Г., А КОНЧАЕТЬСЯ МАРТА В. МАРТЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ФЕВРАРА ВЪ Г., А КОНЧАЕТЬСЯ МАРТА В. МАРТЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МАРТА ВЪ Г., А КОНЧАЕТЬСЯ МПРИЛА ВЪ Г. ЛЕРИЛЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МАРТЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МАРТЬСТВО ВЪ Г. ЛЕРИЗИКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НИЧНЫ ВЪ Г. ЛЕРИЗИКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НИЧНЫ ВЪ Г., А КОНЧАЕТЬСЯ НИЧНЫ ВЪ КТ., А КОНЧАЕТЬСЯ НИЧНЫ ВЪ КТ. ЛЕГИЗИТЬ НИЧНЫ ВЪ КТ., А КОНЧАЕТЬСЯ БЕГУСТА ВЪ КБ. СЕМТЪЕРЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ЛЕГИТА ВЪ КТ., А КОНЧАЕТЬСЯ СЕМТЪЕРЬ ВЪ КБ. ОКТАСРЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ЛЕГИТА ВЪ КЪ, А КОНЧАЕТЬСЯ ОКТЪЕРА ВЪ КБ. ЛЕКОЧАЕТЬСЯ ОКТЪЕРА ВЪ КБ. ЛЕКОЧАЕТЬСЯ МОТЕРА ВЪ КТ. ЛЕКАЕРЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ОКТЪЕРА ВЪ КТ. ЛЕКАЕРЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ

А-СТО І КРУГА ЛУННАГО. ГЕНВАРАСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБРА ВЪ
КІ, А КОНЧАСТЬСЬ ГЕНВАРА ВЪ КА. ФЕВРАРАСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ГЕНВАРА ВЪ
КВ, А КОНЧАСТЬСЬ ФЕВРАРА ВЪ ДІ. МАРТЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ФЕВРАРА ВЪБ, В

Сентябрьский лунный месяц начинается 8 августа, а кончастся о Октябрьский лунный месяц начинается 7 сентября, а кончастся Ноябрьский лунный месяц начинается 6 октября, а кончастся Декабрьский лунный месяц начинается 5 ноября, а кончастся

Год восьмой. Январский лунный месяц на чине в частся 2 января. [Дополнительный] лунный месяц кончается 30 января. Февральский лунный месяц кончается 2 марта. Марговский лунный месяц аго апреля. Апрельский лунный месяц з апреля. Майский лунный месяц жели лунный жели лунный месяц жели лунный месяц жели лунный месяц жели лунный жели лунный месяц жели лунный месяц жели лунный жели лунный же

кончлеться марта ка. Априльскам дуна нарганеть марта яч ка, а кончлеться априля въ ді. Майская Луна / настанеть априля пъ б. а кон- жееб TACTECA MAIA BY AT. HONNERAM ANNA HASTANSTE MAIR BY K. A KONTACTECA нічна въ Зі. Нічалікам Луна настанеть нічна въ пі, а кончавться ніщаніа въ 31. Августъскам Луна настанеть ніуаны въ ні, а кончасться августа въ еї. Семътлејьскам Луна настанеть августа въ 5ї, а кончасться семтлеја BZ JI. OKTACILIKAH AYNA NAITANITL IIMTACIA BZ EI, A KONLYAGTLIA OKTACIA BY TI. HOMEILIKAM AYNA HAITAHITL OKTACIA BY JI, A KONYACTEGA номеја ві. Декабрескам Луна настанеть номеја въ гі, а кончавться де-KAGIA BZ BÍ.

ЛЕТО Т КРУГА АУНЦАГО. ГЕНВАРАСКАН ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБРА ГТ., А кончасться генвара въ 🛴 Феврарыкам Луна настанеть генвара въ 1, а кон-VACTECA DEBIADA BE H. MASTECKAM AVHA HACTAMETE DEBIADA BE I, A KONчасться марта І. Априльскам Луна настанеть марта въ 1, а кончасться апприл въ 3. / Майскам Луна настанеть априль въ й, а кончасться мам въ л. да 3. Игуньскам Луна настанеть мам въ й, а кончаеться игуна б. Игульскам Луна настанеть ночна въ 5, а кончасться исуаны въ Е. Августьскам Луна настанеть неулим въ 5, а кончастым августа въ Д. Семплерыкам Луна наотанеть августа въ è, а кончаетым семтмерм въ è. Октмерыкам **Луна на**-**СТАНЕТЬ СЕМПЛЕЈА ВЪ Ѓ, А КОНЧАСТЬСА ОКТАБЈА ВЪ Ã. ЛУНА НАСТАНЕТЬ**

кончается 21 марта. Апрельский лунный месяц начинается 22 марта, а кончается 19 апреля. Майский лунный месяц начинается 20 апреля, а кончается 19 мая. Июньский лунный месяц начинается 20 мая, а кончастся 17 мини. Июльский лунный месяц начинается 18 июня, а кончается 19 июня. Ангус. товский лунный месяц начинается 18 нюля, а кончастся 15 жетрия. тябрьский лунный месяц начинается 16 августа, а кончастся также тябрьский лунный месяц начинается 15 сентября, а получения Ноябрыский лунный месяц начинается за опребраза Декабрьский лунный месяц начинается 13 ложи

Год десятый. Январский вункций же кончается 9 января. Февральский жиден кончается 8 февраля. Маруонский кончается 8 февраля. Мартовення в кончается 9 марта. Апрельскай чается 7 апреля, Майсия

октабја въ 8, а кончаеться октабја въ 8. Номејыкам фуна настанота Номеја въ 8, а кончаеться номеја 8. Дикабјыкам фуна настанота дикавја

въ ї, а кончається декабім въ ку.

Лето й круга Луньнаго. Генварькам дуна настанеть декабра въ кй, а кончаетым сенвара въ к. Феврарьскам дуна настанеть генвара въ к. Д. а кончаетым феврар въ к. Д. а кончаетым феврар въ к. Д. а кончаетым феврар въ к. Д. а кончаетым марта въ к. Д. а кончаетым марта въ к. Д. а кончаетым марта въ к. Д. а кончаетым прима к. Д. а кончаетым прима въ ки. а кончаетым ман въ ки. а кончаетым марта въ ки. Семтабрыскам дуна настанеть нула к. Вегустыкам дуна настанеть нула к. А кончаетым августа въ к. Семтабрыкам дуна настанеть семтабрыкам дуна настанеть семтабра к. А кончаетым семтабра к. Номерыскам дуна настанеть семтабра к. А кончаетым метабра к. Номерыскам дуна настанеть шктабра к. Д. кончаетым декабра въ к. Декабрыскам дуна настанеть метабра к. Д. кончаетым декабра въ к. Декабрыскам дуна настанеть номера к. Д. кончаетым декабра въ х. Д.

ЛАТО ВІ КРУГА АУНЬПАГО. ГЕНВАІБІКАМ ЛУНА НАСТАНІТЬ ДІКАБРА В, А КОНЬЧАЄТЬІМ ГЕНВАІМ ВЪ НІ. ФІВРАІБІКАМ ЛУНА НАСТАНІТЬ ГЕНВАІМ ДІ, А КОН-ЧАЄТЬІМ ФІВРАІМ ВЪ ЄЇ. МАРТЬІКАМ ЛУНА НАСТАНІТЬ ФІВРАІМ БІ, А КОНЧАЕТЬІМ МАРТА ВЪ ЗІ. АПРИЛЬСКАМ ЛУНА НАСТАНІТЬ МАРТА ВЪ НІ, А КОНЧАЕТЬІМ МАРТА ВЪ ЄЇ. МАЙІКАМ ЛУНА НАСТАНІТЬ АПРИЛА / ВЪ SI, А КОНЧАЕТЬІМ МАРТ ВЪ ЄЇ.

Ноябрьский лунный месяц начинается 1 ноября, а кончается зоДекабрьский лунный месяц начинается 1 декабря, а кончается зуГод одинналцатый. Январский лунный месяц начинается зуря, а кончается 29 января. Февральский лунный месяц начинается а кончается 29 марта. Апрельский лунный месяц начинается зучается 27 апреля. Майский лунный месяц начинается зуза мая. Иконьский лунный месяц начинается заИконьский лунный месяц начинается затовский лунный меся

Hoynlekam Ayna Hastanste mam Si, a kontastera miyna 82 si. Horalekam Avна настанеть нічна въ Ді, а кончасться нічал гі. Августьскам дуна настанеть неулим Д, а кончлеться августа въ Л. Семплерыкам Ауна настанеть ABITYITA BI, A KONTACTLIA ISMTACIA BE I. OKTACILIKAM AYNA HASTANITE имплеја II, а кончастела шктабра въ I. Новејенкам ауна настанече октабра ї, а кончастька номбра въ ні. Декабрыкам Ауна пастанеть номеја въ 🗓, а кончастьса декабја въ 🥱.

Афто гі кууга аунанаго. Генварскам Ауна настанеть декабра й, а кончасться генваря 5. Феврарыкам Луна настанеть генваря въ 3, а коньчлетым феврара въ Д. Мартыкам Луна настанеть феврара въ б. а кончлеться марта 5. Априльскам Луна настанеть марта 3, а коньчлеться ап-IHAM BY J. MARIKAM AVHA HACTAHETE ARIHAM BY E, A KONTACTECA MAIR BY J. Нічныкам Луна настансть мам въ б, а коньчаетым нічна въ б. / л.156 Ніульскам Луна настанеть ніуна въ Г, а кончасться ніуаны Б. Августьскам Луна настанеть неулим въ Г, а кончасться августа въ Л. Луна настанеть августа въ б. а кончастъса августа въ й. Семтабрыкам Луна настанетъ ав-TYPTA AÃ, A KONYASTERA PRATERA KÍ. OKTASIERRA ÁYHA MAPTAMETE **СЕМТАБІА ВЪ Ã, А КОНЧАСТЬСА ОКТАБІА КЙ. НОМБІЛІКАМ АУНА НАСТАНСТЬ** октабіл кії, а кончасться номбіл въ кії. Декабілекам Луна настанечь номера въ кй, а кончаетых деклера кб.

ся 13 июня. Июльский лунный месяц начинается 14 июня, а кончается 13 июля. Августовский лунный месяц начинается 14 июля, а кончается 11 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 12 августа, а кончается 10 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 11 сентября, а кончастся 9 октября. Ноябрыский лунный месяц начинается 10 октября, а кончасть ся 8 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается о ноября, а же 7 декабря.

Год тринадцатый. Январский лунный месяц начинаем в а кончается 6 января. Февральский лунный месяц на правод кончается 4 февраля. Мартовский лунный месяц имя кончается 6 марта. Апрельский лунный месях изм ется 4 апреля. Майский лунный месяц вач мая. Июньский лунный месяц ватимаются запад N. France ский лунный месяц начинается з можей об лунный месяц изчинается з жовыў maii) xyumai vecan (m/mayibid) ский дуникай мески за

АЛЕТО ДІ КРУГА АУНЬМАГО. ГЕНВАІЛЬСКАМ ЛУНА НАІТАНЕТЬ ДЕКАБІЛ ВТ. К.Э., А КОНЬЧАЄТЬСЯ ГЕНВАІЛЬ ВТ. К.Е. ФІВІЛЬІСКАМ ЛУНА НАІТАНЕТЬ ГЕНВАІЛЬ ВТ. К.Е. А КОНЧАЕТЬСЯ ФЕВІЛЬ ВТ. К.Э. А КОНЧАЕТЬСЯ ФЕВІЛЬ ВТ. К.Э. А КОНЧАЕТЬСЯ МАРТА ВТ. М. НІУЛЬІСКАМ ЛУНА НАІТАНЕТЬ МАРТА ВТ. Я. А КОНЧАЕТЬСЯ НІУЛИВ К. НІУЛЬІСКАМ ЛУНА НАІТАНЕТЬ ПІУНА / ВТ. К.Э. А КОНЧАЕТЬСЯ НІУЛИВ К. АВГУСТЬСКАМ ЛУНА НАІТАНЕТЬ НІУЛЬ ВТ. К.Э. А КОНЧАЕТЬСЯ ВТ. НІ. А СОНТАЕТЬСЯ ВТ. НІ. А КОНЧАЕТЬСЯ ВТ. В.Э. ОКТЛЬЕДЬ ВТ. В.Э. А КОНЧАЕТЬСЯ НОВЕДЬ ВТ. В.Э. А КОНЧАЕТЬСЯ НОВЕДЬ ВТ. В.Э. ДЕКАБІЛЬКАМ ЛУНА НАІТАНЕТЬ ШКТЛЬЕДА ВТ. В.Э. А КОНЧАЕТЬСЯ ДЕКАБІЛЬ ЕЇ.

Асто єї круга Луньнаго. Генварсікам Луна настаніть декабра 5ї, а кончається генвара 5ї. Феврарсікам Луна настаніть генвара въ єї, а кончається феврара 8° єї. Мартаскам Луна настаніть феврара її, а кончається марта въ єї, а кончається априла въ єї, а кончається априла въ єї, а кончається априла въ єї, а кончається мам въ єї. Надекам Дуна настаніть априла въ єї, а кончається мам въ єї, а кончається мам въ єї, а кончається ноча въ єї, а кончається мам въ єї, а кончається ноча въ обърження върження въ обърження въ о

Под четырналцатый. Январский лунный месяц начинаеття бря, а кончается 25 января. Февральский лунный месяц начинаеття варя, а кончается 23 февраля. Мартовский лунный месяц начинаеття, а кончается 22 марта. Майский лунный месяц начается 22 мая. Июньский лунный месяц начается 20 июня. Июльский лунный месяц начается 20 июля. Августовский лунный месяц начается 20 июля. Августовский лунный месяц начается 16 октябрьский лунный месяц начается 16 октябрь. Октябрьский лунный месяц начается 16 октябрь. Пачается 15 новбря. Ленай

неть неудны бі, а коньчаетым августа въ й. / Семтабрыкам жуна наста-HITL ABITYITA BY I, A KOHYASTLIA HATAGIA BY 3. WICTAGIANCA AYNA MHITA-HITL HATAGIA BE H, A KOMIAGTEIA WETAGIA S. HOMEJEIKAM ÁYRA HAFTAнеть шктабја въ 3, а кончастька номбра въ Б. Декабрекам Ауна насча-

HITL HOMEIA ET S, A KONTACTLIA JIKACIA J.

Афто бі круга аунциаго. Генварськая Луна настансть декабра въ б. а кончасться генваја Г. Февјајаскам Луна настанета генваја Д. а кончасться февіаря въ ї. Мартьскам Луна настанеть февіаря въ ї, а кончасться марта Г. Априльскам Луна настанеть марта Д, а кончасться април въ Л. Майскам Луна настанеть априла Е, а кончасться априла въ Л. Луна настанеть ман а, а кончастым ман въ а. Игуныкан Ауна настанеть мал ай, а кончаеться нічня к.Д. Нічаьскам Луна настанеть инпа й, а кончлеться ніуля к.І. Августьскам буна настанеть ніуля ї, а кончлеться августа ку. Семпабількам Луна настанеть / августа въ ки, а кончасться даба интабра въ кб. Шктабрыкан Луна настанеть интабра въ кб. а кончлетыл октабіл кё. Нонбількам дуна настанеть октабіл въ къ, а кон-VACTEIA HOMEIA BE KJ. JEKACILIKAM AYNA NAITANETE HOMEIA BE KE, A KONчастыл декабра въ кт.

Афто Зі круга лунанаго, Генварсікам Луна настанета декабра на кі, а кончастька генваја въ кв. Февјајсскам Луна настаноть генваја въ кб.

> товский лунный месяц начинается 11 июля, а кончается о августа. Сситабрыский лунный месяц начинается 10 августа, а кончается 7 сентября. Октября ский лунный месяц начинается 8 сентября, а кончается 6 сентбря. Не ский лунный месяц начинается 7 октября, а кончается 5 можеря ский лунный месяц начинается 6 ноября, а кончается 4 декабри-

Год шестнадцатый. Январский лунный месяцани а кончается з января. Февральский луними мески нач чается і февраля, Мартовский лужный месяць ется з марта. Апрельский луиный межий реля. Майский лунный мески кача [Дополнительный] лунный места Июньский лунивай меско при лунный месян выч ный месяц ин

А КОНЧАСТЬІМ ФІВРАРА ВЪ К. МАРТЫКАН ЛУНА НАІТАНІТЬ ВЪ КА, А КОНЧАСТАЛА НА КОНЧАСТАЛА ВЪ КА. А КОНЧАСТЬКА ЛУНА НАІТАНІТЬ МІРТА КТ, А КОНЧАСТЬКА ЛІРНАЛЬ ВЪ К. МАЙКАН МУНА НАІТАНІТЬ АПРИЛЬ ВЪ КА, А КОНЧАСТЬКА МАНЬ ВЪ К. Неуньскам Луна наитаніть пириль Въ ЛІ, А КОНЧАСТЬІМ НИНЛЬ ВЪ ЛІ. МЕГУІТЬКАМ ЛУНА НАІТАНІТЬ НИНЛЬ ВЪ ДІ, А КОНЧАСТЬІМ АВГУІТА ВЪ ЛІ. А КОНЧАСТЬІМ АВГУІТА ВЪ ЛІ. ЛЕГУІТЬ ВЪ ЛІ. А КОНЧАСТЬІМ СІПТАСТЬЯ ВЪ СТ. ЛЕГУІТЬКАМ ЛУНА НАІТАНІТЬ ВЪ ЛІ. В КОНЧАСТЬІМ СІПТАСТЬЯ ВЪ ЛІ. А КОНЧАСТЬІМ СІТТАСТЬ ВЪ ЛІ. НОНЕРЬІКАМ ЛУНА НАІТАНІТЬ ОКТАСТЬ ВЪ ЛІ. НОНЕРЬІКАМ ЛУНА НАІТАНІТЬ ПОМЕТЬ ВЪ ЛІ. А КОНЧАСТЬІМ НОМЕТЬ ВЪ ЛІ. ДІКАСРЫКАМ ЛУНА НАІТАНІТЬ НОМЕТЬ ВЪ ЛІ. А КОНЧАСТЬІМ НОМЕТЬ ВЪ ЛІ. ДІКАСРЫКАМ ЛУНА НАІТАНІТЬ НОМЕТЬ ВЪ ЛІ. А КОНЧАСТЬІМ ДЕКАСТЬ ВЪ ВЪ ЛІ. ДІКАСРЫКАМ ЛУНА НАІТАНІТЬ

ЛАТО НІ КРУГА ЛУНЬПАГО, ГЕНВАІЬІКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБІЛ ВЪ ІЇ, А КОНЧАЄТЬІЛ ГЕНВАІЛ ВЪ ІЇ. ФЕВІЛЬІКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ГЕНВАІЛ ВЪ ІЇ. А КОНЧАЄТЬІЛ ГЕНВАІЛ ВЪ ІЇ. МАРТЬІКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ФЕВІЛЬ ВЪ Ї, А КОНЧАЄТЬІЛ МАРТЬІЛ МАРТЬІЛ МАРТЬІЛ МАРТЬІЛ МАРТЬІЛ ВЪ ІЇ. А КОНЧАЄТЬІЛ МАРТЬІЛ МАРТЬІЛ МАРТЬІЛ ВЪ ІЇ. А КОНЧАЄТЬІЛ МАВ ВЪ Ії. А КОНЧАЄТЬІЛ МАВ ВЪ Ії. А КОНЧАЄТЬІЛ НИНИ ВЪ Ії. МАВІСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ИННИ ВЪ Ії. А КОНЧАЕТЬІЛ НИНЛА ВЪ Ії. СЕНТЛЬЕЛЬКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НИНЛА ВЪ Ії. СЕНТЛЬЕЛЬКАМ ЛУНА НЕСТАНЕТЬ АВГУСТА ВЪ Ії. СЕНТЛЬЕЛЬКАМ ЛУНА НЕСТАНЕТЬ АВГУСТА ВЪ Ії. А КОНЧАЄТЬІЛ СЕНТЛЬЕЛЬКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ АВГУСТА ВЪ Ії. О КОТЛЬЕЛЬКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ СЕНТЛЬЕЛЬ ВЪ Ії. А КОНЧАЄТЬІЛ ОКТЛЬЕЛЬ ВЪ Ії. МОМЕЛЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ СЕНТЛЬЕЛЬ ВЪ Ії. А КОНЧАЄТЬІЛ ОКТЛЬЕЛЬ ВЪ Ії. МОМЕЛЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ СЕНТЛЬЕЛЬ ВЪ Ії. А КОНЧАЕТЬІЛ ОКТЛЬЕЛЬ ВЪ Ії. МОМЕЛЬСКАМ ЛУНА НАСТАНЕТЬ СЕНТЛЬЕЛЬ ВЪ Ії. А КОНЧАЕТЬІЛ ОКТЛЬЕЛЬ ВЪ ІЇ. МОМЕЛЬСКАМ ЛУНА НАСТЪ

кончается 20 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 21 фекончается 22 марта. Апрельский лунный месяц начинается 23 марта, ется 20 апреля. Майский лунный месяц начинается 21 апреля, а мая. Июньский лунный месяц начинается 21 мая, а кончается 18 можи лунный месяц начинается 19 июня, а кончается 18 можи лунный месяц начинается 19 июля, а кончается 18 можи лунный месяц начинается 19 июля, а кончается 16 марта лунный месяц начинается 16 сентября, а кончается 15 сентября, а кончается 15 мунный месяц начинается 15 октября, а кончается 14 мунный месяц начинается 15 октября, а кончается 14 мунный месяц начинается 15 октября, а кончается 14 мунный месяц начинается 14 викора, а кончается 14 мунный месяц начинается 14 викора (мунный месяц начинается 14 мунный мунный месяц начинается 14 мунный мунн

пунным месяц начинается 14 вымора, а воставато при нается 13 декабра, а кончается 14 минается 12 минается 10 феврала, а кончается 11 минается 11 м

HITE OKTACIA ET J, A KONLYASTEIA HOMEJA E. JIKACILIKAM AYNA HASTAMITE. номеја въ Ѓ, а конкчастка декабја въ Ã. Луна наотанеть декабја въ 🗒, а Коньчаетым Декабім Ай.

А-то ді круга ауненаго. Генваренкам Луна / наптанеть генвара жабв въ а, а кончаетым генваја въ а. Февјајыкам Луна настанеть генваја аа, а кончаеться феврара ки. Мартъскам Ауна настанеть марта Т, а кончлеться марта въ б. Априльскам Луна настанеть марта въ аб, а коньчастым априль въ ки. Майскам Луна настанеть априль въ ка, а кончастыл ман ки. Инныкан Луна настанеть ман въ ка, а коньчастыл інна въ кб. Инасікам Луна настанеть инна въ кб, а кончасться инал въ кб. Августыкам Луна настанеть нила въ кб, а кончаетым августа ВЪ КД. Сентабрыкам Луна настанеть августа въ ке, а коньчастьса CENTAGIA BE KT. OKTAGILIKAN AYNA HACTAHCTE CENTAGIA BE KI, A KONGчлетым октабра въ кв. Номбрыкам дуна настанеть октабра въ кт, а кончастым номеря въ ка. Декабрыкам Луна настанеть номеря въ ка, а КОНЧАЕТЫЛ ДІКАБІЛ ВЪ К.

Н мие екончлеши да кругъ Луны, и паки заиди 🖫 первым Луны и

тамо держи радъ, и поколи же екончлеться реченное чило.

А се часы настанций лунф косгождо мфелца во дане и въ ноции. Генварыкны Луны дений х, а настатие въ 3 часъ нощи. Февральским Луны дени

> а кончается 3 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 4 октября, а кончается 2 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 3 ноября, а кончается 1 декабря. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 декабря, а кончается 31 декабря.

Год девятнадцатый. Январский лунный месяц начинается в жи ря, а кончается 30 января. Февральский лунный месяц начинается ря, а кончается 28 февраля. Мартовский лунный месяц вычина та, а кончается 30 марта. Апрельский лунный месяц начавается а кончается 28 апреля. Майский лунный месян жили кончается 28 мая. Июньский лунный месяц прицесс ся 26 июня. Икольский лунный месяц из чиности июля. Августовский лунный месяц изми густа. Сентябрьский лунный месябый сентября. Октябрьский привый между ся яз октября. Монбрыс

к. д. настатие въ Д часъ нощи. Мартовским Луны дении й, а настатие въ й чась ноцин. Априльским Луны дьний кії, а настатиє въй чась ноцин. Майским Луны дении й, а настатие въ й часъ ногри. Иннеским Луны дени ка, а настатие въ 1 часъ ноци. Инасским Луны дений х, а настатие въ 5 часъ нощи. Августыким Луны дений , а настатие въ 3 часъ нощи. Семътабрыким Луны дений ка, а настатие въ і часъ дени. Октжерским Луны дений х, а на-**СТАТИЕ ВЪТ ТАСЬ НОЩИ. НОМЕРЬСКИМ ЛУНЫ ДЕНИЙ КЪ, А НАСТАТИЕ ВЪТ ТАСЪ НО**щи. Декабрыским Луны дений х, а настатие въ і часъ нощи. Правленіа лунскам та же будеть на едино лето, то на ві летъ. То же будеть в лета, то на гі ANTO; EME EVALUTE I ANTO, TO HA JI ANTO; EME EVALUTE J ANTO, TO HA II ANTO; еже будеть і лівто, то на бі; еже будеть білівто, то на ді; еже будеть ў лівто, то на ні; еже будеть й лівто, то ді; еже будеть ді лівто, то на й; еже будеть i abto, to ha k; eme byjetl ai abto, to ha i; eme byjetl bi abto, to ha j; eme EVALITA TI NETO, TO HA E; EME EVALITA AI NETO, TO HA E; EME EVALITA EI NETO, TO на З; еже будеть сі лівто, то на й; еже будеть зі лівто, то на Д; еже будеть ні лето, то на і; еже будеть ді лето, то на аї. Аминь.

Гааголить во писмена: колма болий всеть солигиный кругъ Эсмиаго круга, чолма волий всеть Эсмиый кругъ луниаго круга. Гааголить во чти же острономи и чън хыпре извыкай сучь: стадии мижть круга Эсмнаго чого к чемъ и в чемъ и чти в, а премен/нье ем болен й чемъ. По л.16г

по полуночи. В марте новолуние зо числа в 1 час по полуночи. В апреле новолуние 29 числа в 1 час по полуночи. В мае новолуние 30 числа в 1 час по полуночи. В мае новолуние 30 числа в 1 час по полуночи. В июле новолуние 30 числа в 6 часов по полуночи. В августе новолуние 30 числа в 3 час по полуночи. В сентябре новолуние 29 числа в 10 часов дня. В октябре новолуние 30 числа в 10 часов по полуночи. В ноябре новолуние 29 числа в 11 час по полуночи. В декабре новолуние 30 числа в 10 часов по полуночи. Порядок новолуний первого года повторится на 12 год; второго года — на 13 год; третьего года — на 14 год; четвертого года — на 15 год; пятого года — на 16 год; шестого года — на 17 год; седьмого года — на 16 год; шестого года — на 17 год; седьмого года — на 2 год; одинкал цатого года — на 3 год; двенадцатого года — на 4 год; тринадцатого года — на 5 год; четвернадцатого года — на 6 год; пятнадцатого года — на 7 год; шестнадцатого года — на 6 год; семнадцатого года — на 9 год; восемнадцатого года — на 10 год; девятнадцатого года — на 10 год; девятнадцатого года — на 11 год. Аминь.

В книгах говорится, что, насколько солнечный крут больше зем ного, настолько земной больше лунного. Астрономы, опытные в этом ис кусстве, говорят так: в земном круге они полагают 250 соо стадий с переменой в 80 соо [стадий]. Из этого следует, что в лунном круте более даций с переменой в 40 соо [стадий]; перемена солнечного в теременой в 40 соо [стадий]; перемена солнечного в теременой в 40 соо [стадий]; перемена солнечного в теремено в теремено в 40 соо [стадий]; перемена солнечного в теремено в тере

тому же обратаеть кругъ лунные стадии его имый боль ві темъ, а премененим боле д темъ, солнечный же пременении, милть боле стадии т темъ. НАМЪ ЖЕ НУБО ЗЈАЩИМЪ, МКО ЕДИНАГО ЛОКТЕ ПЈЕМЕНЕНИЕ ЕГО. НО ОБАЧЕ ПИсание добре права рече: не светилнику сумалшему са, но нашему зраку, неуодациу на высоте. Нако вояна Дамаенна неповеда нама 3 паанита, еже помен абрытин: на первей планите звезда Аренев, на вторен планите звебзда Ермись, на третиен планите звезда Зевесъ, на ј планите Солнце, на в планить звъзда Афродить, еже веть Деньиница: овогда же дении преходить, овогда же нощии заходащи бываеть; на 5 планитъ звезда Кјонъ, на 3 планите Луна. Елини со Екатиен зовуть Луну и творать и на авовъ коленици ездащи змиеве въ неи мечище.

Но насъ не тако божественое писание сучить, мко едини же глагоанть, не тако, но иланитомъ темъ заступанци иснытво зјака, и скончевастысь / Зракъ нашь, къ вздуху градыї. Нан бубо опытан глаголавшихъ п. 172 веру и взиди на гоју выюку, возји на равнытво полж, и како ти са рузјать тамо плюмам стада? Не мко ан мервие наи мшица суще? Наи вубо взиди на гору Ш высокну в холма и позри га него по мори. Како ти са мнать карабли, палванцини по моји? Не хуже ли вежкаго голуби милтыл Зјаку твоему? В'А НЕМ'В ЖЕ МНОЖЬСТВА СУЩА БЫВАНТЬ И ВЕЛИКИНА ТАГОСТИ. КАЦИ ЛИ СУБО СУТЬ белиции остроби морытии, въ нихъ же гради и села бещисмени быванть? Не

ляет более 3 000 000 стадий , хотя нам кажется, что эта перемена имеет не больше одного локтя... Тем не менее написано верно: светило уменьшается не само по себе, а лишь в нашем восприятии, когда оно поднимается на высоту. Поанн Дамаскин рассказывает нам о семи планетах, или воздушных поясах ": на первой планете – звезда Марс, на второй планете – звезда Меркурий, на третьей планете – звезда Юпитер, на четвертой планете – Солице, на пятой планете – звезда Венера, называемая также Денницей: она появляется тогда, когда день сменяется ночью, а ночь — днем; на шестой планете – звезда Сатурн, на седьмой планете – Луна^м. Греки называют Луну Гекатой и представляют ее ездящею на колеснице, [запряженной] львами, и мечущей змей ...

Однако Божественное Писание учит нас не так, как говорят эллины: не планеты затемняют ясность взора, а наше зрительное восприятие, происходящее в воздушной среде. Можешь [сам] испытать слова вероучителей: взойди на высокую гору и посмотри на ровное поле: какими ты видишь пасущиеся стада? Не подобны ли они муравьям или комарам? Или взойди на вершину высоких холмов и посмотри с нее на море: какими представляются тебе корабли? Не кажутся ли они тебе меньше всякого голубя, котя на нак находится множество людей и грузов? А большие острова в море с бесчисленными городами и селами? Разве не кажутся они поможным на вышето мко ли илечто черно видление плавлище чвориши? И еще кде горы высоким глубокими дебрами пројезаны, зращеме же наме, аки гладеки и круговаты минмъ будуща. Но мко же губо рехомъ, кончастым губо зракъ призоромъ по вздуху градын, зращемъ бубо намъ къ безмернен онон высотте, како IVEO ВЗМОЖЕМЪ ВЕЛИЧЬЕТВО СВЕТИЛИНИКУ IVВИДЕТИ?

Но мко же рече Господь, да будуть «Знаменны на дени, и на годы, и на лета». Знаменны же быванть еветнаннкома тема бујнам бутише/ным л.176 въ чожчения ілжични же и сфейния взефинии или польжении ичосп бурами. Егда тубо ментым оба полы Солица багщащим знамение подобно Солнин гушу: когда Солнин на въгтоиф нан на Западф, тогда губо дожде много и јамена въда значенаета: есто чи са ечином сабоне съегиени мвиться знамение, тогда севејны вестре знаменуеть будущь; егда ан @ **ІУЖЬНЫМ ІТІЛНЫ МВНТЫМ, ТО ІУГУ ЗНАМІНУЕТЬ ВЕМТН. СІ ЖІ НЗВЕЩАМ, ГОІ**подь глагола, рекъ егда: «Драхло будеть, акы загоревел небо, то муто же Знаменуеть». Егда во ш магланаго векуренам иже Земла векуритыл и черностьи омрачаеть солисчили луча, тогда и Солице будеть человекомъ видети аки кроваво; тогда имуть меленье знамениемъ темь на техъ местеха, на ниха же сеза вины мокрота многа, вшедашны векурениема мытаы и подъ венинемъ ветра. Но егда акы влагы простираеть Солице наи погоренть облаци, тогда ветрено и студено знаменуеть. Аще ли луга свол

> черные плавающие [точки]? А высокие горы, прорезанные глубокими ущельями, — разве не кажутся они нам гладкими и круглыми? Мтак, как мы сказали, когда мы смотрим в воздушной среде, наше зрение воспринимает все в уменьшенном виде. Когда же мы обращаем взор к безмерной высоте, как же мы можем увидеть [истинные] размеры светил?17

> Как сказал Господь, да будут они «для знамений и дней, и годов, и времен» (Быт. 1:14)¹²⁸. По этим светилам можно узнать об успокоении бурных южных ветров с дождями и порывов северных или же о продолжательном натиске бури. Иногда вместе с Солнцем являются побочные Солица: их появление на востоке или на западе служит приметой изобильного дождя и жестоких ветров; если они появляются только на севере, то предвещает северный ветер, а если на юге, то это признак южного Одну из примет сообщил нам Господь, когда сказал: «Будет нен небо багрово, оно предвещает бурю» (Мф. 16:3). Когда из-за ту ходящего от земных испарений, солнечные лучи пом Солнце кажется человеку словно кровавым; это служит этих местах большая влажность, возникшая вследств вения ветра. Если же солнечные лучи покожи и ка, то это предвещает ветер и колод. Если и оно окружено почерневиния обликами из не

пригыван къ / сему нвить Солице или почериввши облакы обдержимъ, егда п. 178 начнеть всходити наи заходити, тоже чено будеть и мутно; аще ан захода будеть чисто нан акы загоревса будеть, то бутишение и испытво знаменуеть.

Тако же бо и Луна тако же твојить многа знаменьи јазанчь. Въ ї во день віда будеть чиста и тонжка, то должічую тихость; аще ан тонка будеть, но не чиста, но акы огньна, то ветры јаманны знаменуеть. Аще ли обема јогома јавно са нвласть Месаць, аще ан северный јогъ чистъ будеть, то путыбанира западеным вътры назнаменуеть; но егда почернъеть Луна, полна будущи света, дождевна бываеть; егда же будета така обаполы вывлеть же, то вздухъ; егда лкы вънци сл окјужить 🛱 луны, то муто Знаменуеть быванини; егда ан поченевши објащиться, то продолженъ мутъ и тажекъ нважеть. Тако бубо знамении преблагын и всемощный Господь повеле Солнин и Луне творити, да преплыванть смотраще великим ты морыкны пучины, да и /ратан, и делинци, и гресци бутвердатых добре, л.17г ин во знаменим — велика милость и велико строение W Творца Бога, да теми знамении, ими же ееть быти вједома внезапу.

Мы же слышахомъ некны пустошникы глаголица, ыко человещи въ ЗВ-ЕЗДЫ ГАЖАНТЫЛ, ДА ТОГО ГАДН БЫВАЕТЬ ОВО ГУГЪ, ОВО ЖЕ Б-ЕЛЪ, НН ЧЕГМЕНЪ, другын же черна; ен же губо прелесть 🛈 невефрыца блина приде. Еще же н

> настно и пасмурно; если же на закате оно будет чистым или «загоревшимся», то это знак тихой и ясной [погоды].

> Точно так же много различных примет и у Луны. Если трехдневная [Луна] будет чиста и тонка, [то это предвещает] долгую тихую [погоду]; если же она тонка, но не чиста, а красновата, то это примета жестоких ветров. Если оба рога месяца представляются равными и северный рог будет чист, то это означает успокоение западных ветров; если же полная Луна, будучи ясной, [вдруг] потемнеет, [то это] бывает к дождю; если [Луна] тонка с обеих сторон, то это к ветру; если Луна окружена как бы венцом, то это признак ненастья; если же [венец] окажется потемневшим, то это примета продолжительного и сильного ненастья 28. Такие приметы преблагой и всемогущий Господь повелел подавать Солнцу и Луне, дабы [мореплаватели] смотрели [на них], переплывая огромные морские пучины, дабы и пахарям, земледельцам и гребцам было на что твердо опереться; эти знамения - великая милость и великое предначертание от Бога Творца, чтобы благодаря этим приметам не понести внезапного ущерба

> Мы слышали, что некие пустословы считают, будто рождение людей [зависит] от звезд, вследствие чего один бывает русым, другой — белокурым или рыжим, третий — черным^{ін}; это ложное учение пришло от неверных греков¹². Еще они лживо говорят нам о росте тела, о болезнях и о

взрастъ телесе его сказанть ны, астаще, о болфзисуъ же и w смертеуъ человфческых мичат су ветлине по звезченому деленин; и ете о чосчелеля млжетва, и о жизнехъ, и о богатытве и о субожытве бладенен своен реша, таже и о властодержин рекоша, прелиранире невернун чада. Намъже бубо подоблеть обанчити теха балдивытва. Ва ј губо день сътвори бога светнаникы ты, адама же не бей еще на земли, то чье юженье толь множетво звездъ прознаменаша? Обличимъ и пакъі блаженымъ опемъ Аврамомъ, иже обличи уладен, милим сл звездочьтьца о рожении и о смерти, осуженаго / и приведенаго предъ л. 182 него. Обличимъ же и о ругости и о белости человечьсте: или губо вси ефиоплане во едину звебзду јажанетьса, понеже вубо суть зае почејневан, аки демони? О богатычви же и о влагти цаји, и кижзи, и којоли: поне костождо сына ошли вчиле ченжиле" по ли вси чи ва ечина Звезча ючитичу. Но мер се вубо есть: нже закона истиннаго не именть къ богу и правовърным въры не сучь исправили, то чти буподобльщесь нечопыремъ, пустощии и лжами съставнша. То губо нощь светь мижть си, восимвши же Солици, очи ихъ помулунитасл. Намъ же бубо воены праведеное Солице треми свъты, симищи божествеными событвы, единемъ же естествомъ. Хвалимъ и покланаемса, мин вубо Отца, и Сына, и Сватаго Духа въ единемъ божитеть.

Но смотти вубо о семь. Елма вубо не можемъ са нагладати сего Месьца снинща и Звезденом том красоты, аще и по вся дани видима м,

> смерти человека, воображая, будто узнают это по расположению звезд; еще они вздорно говорили о силе в зрелом возрасте, и о жизни, и о богатстве и бедности, а также говорили об обладании властью, обманывая доверчивый народ ". Нам же следует обличить их суесловие. [Если] Бог сотворил все светила в четвертый день, [когда] Адама еще не было на земле, то чье же рождение знаменовало великое множество звезд? Обличим [их] также посредством блаженного Авраама, который обличил халдея, мнившего себя звездочетом. [понимающим] в рождении и смерти, осужденного и приведенного к нему. Обличим их [ложное учение] о русых и белокурых людях: неужели все эфиопы родились под одной звездой, если они все черны как бесы?" [Заблуждаются они] и о богатстве и власти царей, князей и королей: если сын каждого из них наследует власть своего отца, то что — они все родились под одной звездой? Ясно: те, кто не имеет истинного закона от Бога и кто не следует православной вере, те уподобились нетопыр торые живут пустотой и обманом. У того, кто ночь принимает за 🗯 неет в глазах при появлении Солнца. Нам же воссияло Солнце яющее в трех Лицах, единых по природе. Мы славим и пока то есть Отцу и Сыну и Святому Духу в едином Божестве

Но посмотри вот на что. Если мы не можем сияющий Месяц и красоту звезд, котя и выдым як живо

меным жен невестным тщета есть, нма же /таковон Богома 103даным л.186 колосты не видасть, имже помулунетага зеници ихъ слепотами. Тако губо и ты, жидовине: аще не приниче въ согодухновеным кингы егуангельским и апостольским, то акы сабпъ сы, не можеши видети Богомъ преданным сем веры. Но воспоманиса, оказание, проче и не твори са лучии Адама падуща-TO. AJAM'S IVEO RAJERA, H BEH MAI ROJE REASTHH ELIZOME, HO CLINE BOWHH, BOплошьсь 🗓 Девы, Свгу возводить; но распиынсь на дреб и древо освети, и есмы ныне взијанши на высоту и на гјаде отечества нашего, изе него же ны изведе человекогуситель сесть. Но аще сувемы см, кто есмы, то и бога познаемъ, и Твојци са поклонимъ, Владыцъ појабоглемъ, Којмитела либимъ, Благод Етела Густыдимса. Аще во видимам си коль добја суть намъ, како вубо она невидимана, еже жити съ Богомь, о ниже и великы Павелъ ре-TE: WELOWE ONO HE BHY P' HH IAKO HE EVPTHY HH HY GENTHE ALVORERA HE BENTE' HYRE путотова бога анеминма его». Смотен же, жидовине, како ти и она глава Пвогта, еже ека/за божественый Павелъ, нко выши души беть велкаго вума п. 18в человеча. Ты же почто ем лишлешись самовольствомъ? Но штении седще свое Ш наученым Зла. Ем же бубо славы ангели желангы приникнути, ем же ты самовольствомъ аншаешись и нев-фествомъ.

НО ІУІМОТУН ВЕЛИКАГО ДАВИДА, РІКША: «EAOBIEEME ГОІПОДЕНИМЬ НЕБІ-ІЛ ІУТВЕНДИШАГА». ВИЖДЕ ІУБО ОНОГО ПРЕБЛАГАГО ХЫТУЕЦА БОГА, КАКО ТИ ВІ-

> не видят созданной Богом красоты, ибо очи их помрачились. Так и ты, жидовин: если ты не проник в Богодухновенные евангельские и апостольские книги, то ты словно слеп и не можешь видеть Богом данной веры¹⁹. Опомнись, окаянный, наконец и не поступай хуже падшего Адама. Адам согрешил, и все мы подпали греху, но Сын Божий, воплотившись от Девы. — Еву в освобождает [от плена греху], распятый на древе – древо освящает, и мы теперь взираем ввысь, на град нашего [небесного] отечества 18, из которого вывел нас своими обольщениями человеконенавистник диавол. Но если мы поймем, кто мы есть, то и Бога познаем, и Творцу поклонимся, и Владыке будем работниками, и Кормильца возлюбим, и Благодетеля устыдимся. Если в видимом столько добра для нас, то сколько же в невидимом — в жизни с Богом, о чем сказал великий Павел: «Того око не выдело, и ухо не слышало, и на сердце человеку не присходило, что уголовия Бо бящим Ero» (1 Кор. 2:9). Смотри же, жидовин: тебе от Твор слава, по слову божественного Павла, которая выше 🚚 ловеческого. Зачем же тъ своею воней живене сердце от злого наущения. Той славы, в при лы", ты лишаеные врез споравля д

анции обълаци (трашно, мко горы, преплыванть — оби же семо, друзи же овамо, нко же Господа повеле ветру носити; како ти облаци, наемшела ₩ ВЗДУХА МОКРОСТИ, КАКО ОТАЖАВЪЩЕ, НЕ ПАДУТЫМ НА ЗЕМАН, НО ПРЕПЛЫВАнть по воздуху, ветроме ногими; како губо ти облаци иг взидуть ке высот в н покрынть том красоты. Но смотен, нко же повеле всемощным Господь: мко же вубо подасть света горе светнин всему юду огньному, къ высотъ тещи, да того јади гучнин Господа твејда, аки ледъ, смејзъшисм, а еже возведе полъ воды на тверде того ради, да будеть на сохранение твејди тон, да не растечетьсь 🛱 теплоты светилнику / и множытва л.18г звездъ. Но егда тещи светнанику горе и взразитым о ледъ, сходить теплотон на Земли. Многажды во видимъ, мко звезды летаще съ невеи, да то прео разумно ны будить: вгда прео взидить тоногть облака къ высотъ, его же мокрота изидеть и попалжетым 🖫 теплоты звъзденым, н тако опаленое скојо ветјома преноснио погненета. Посему субо ја-Зүмен: ыко примеши тонкы изгреси нада свещей, аще ин ка самому пламени приложищи нув, но © зном запалантым. Тако еубо и тонкии облакъ 🖫 оном звъзды неушлемъ, а 🖫 другыл поплажемъ. Аще ли јечеши, почто та светнаника не опаласта облакъ, но ш звездъ опалантъса, да HOLEMA IAEO (WOLLIH: ELYY BYWELLPLW XITWHHY HYH LERVYYLHA EPIRMA WHOжеству добъ и горащу огнемъ, не можеши на веруъ того пламени взвре-

> [взгляни], как огромные, словно горы, и страшные облака плавут туда и сюда, как Господь повелел ветрам носить их; как эти облака, напитавшиеся влаги из воздуха¹¹¹ и отяжелевшие, не падают на землю, но, носимые ветром, проплывают по воздуху; как эти облака не поднимаются на высоту н не закрывают ее красоты. Посмотри на повеление всемогущего Господа: чтобы испускать сверху свет, всему, что имеет природу огня, надо подниматься ввысь; для этого Господь создал небесный свод из смерашегося льда, а половину воды Он возвел над сводом, чтобы сохранить ее, чтобы она не растеклась от тепла обоих светил и множества звезд. Когда светнию поднимается вверх и ударяется о лед, то на землю сходит тепло. Мы много раз видели, как звезды падают с неба. Понять это нужно так: когда то облако поднимается на высоту, из него выходит влага и оно опътвет звездного жара; опаленное, оно быстро уносится ветром и поп понятно [из сравнения]: когда тонкую паклю поднесень ж свеч если не приложишь ее к самому огню, она все равно загорятся и тонкое облако от одних звезд загорается, от других высы спросишь, почему те светила не опалнот облаков, но ф звезд, то посмотри вот на что: когда горит дом жи возможно бросить на вершину пламени неро. ющего пламени поднимается столь сильный

cmp.56

щи пера, или листа, или изгребии. Поне сильну тому пламени бучащи и духу зном его / јамано неходаши, тако ш духа того неопално взметься на л.192 высоту, донеле же духъ ш огна того вза, и дотоле не можеть плети на земан, но ниде шклонитых или на одеенун, или на ошин и тако въ тихости на земли падеть. Тако бубо и тонкый облакъ не имать взити къ еветнаннкома тема зном јади, но 🖫 духа теплоты его съступлеть ниже. Аще же и во дьие попалжеться таковии облаци, то при солиечиемь блещании і при деневноми свити не возможеми видити, шко же бубо и кде далече да снаными пожароми горащими правами нан простин горащи, далече сущимъ имъ, Дении пламене ихъ невозможно видети; пјишедуши же ноши, тогда зајж ихъ њеф бываеть пједъ очима нашима.

Въ ени же вубо день единъ 🛭 ангелъ, наръщаемын Сотонаилъ, иже ічео еф ітарфишина ї-му чину тому, и видф, мко ічкілін Богъ твідь ту, о нен же рехомъ, и земли, и развеличись гордостъи, и рече въ помысле (BOEM'L: KOAL / KJAIHA ПОДЕНЕБЕНАМ IH, НО НЕ ВНЖН ЖИВУЩАГО НА НЕН, ДА ПІН- Л.196 ду на Земан, и приму Земан, и обладан ен, и буду ико богъ, и поставан престоль мон на облацехъ. Ту абъе сверже и Господь съ небеси за гордость помына его. По немъ же ппадоша, нже бъща подъ нимь чинъ ї, аки пъсокъ, просыпаса съ небесе и проразишаса въ пренеподенањ, друзни же нув на земли падоша, другим же 🛱 инхъ на вздуст повтеснуща. Архангельскый галсъ ар-

мает их на высоту и держит их невредимыми, и они до тех пор не могут упасть, пока не отклонятся направо или налево, и тогда тихо падают на землю. Так и тонкое облако не может подняться к двум [великим] светилам из-за их жара, но от его дыхания спускаются ниже. Если же оно опаляется днем, то этих [падающих] облаков из-за солнечного сияния и дневного света нам невозможно увидеть, подобно тому как невозможно днем увидеть пламя вдалеке горящей травы или тростника; когда же наступает ночь, то зарево явно предстает перед нашими глазами.

O CATAHE®

В этот день [творения] один из ангелов по имени Сатана, который был старейшиной десятого чина™, увидел, как Бог украсил ту твердым, о которой мы говорили, то есть небо и землю, преисполнился гордыней и подумал: «Как прекрасна вселенная, но не вижу на ней жителей; приду на землю и возьму ее и буду обладать ею и буду как Бог, и поставлю престол свой на облаках». И тотчас сверг его Господь с небес за гордость помысла его. Вслед за ним, словно песок, просыпавшийся с небес, ная подначальный ему десятый чин: одни пролетели в преисполнюю, другие пави на всиме. третьи повисли в воздухе в. Голос архангелов, архистритиг Милинд, б ший начальником и воеводой воинства Господня и старобанняй вопис чина, увидел отступника, падшего вместе со своим чина,

унстратигъ Михаилъ, сы началинкъ и воевода силы Господена, инаго чину сы стареншина, виде фетупника, спадъща съ чиномъ своимъ, и эвучнымъ глагомъ, Крепкии и страшный, рече: «Воимемъ и глагомъ силы похвалимъ вифуъ Бога». Рекъ: «Вонмфмъ, нко гоздани егмы на глужбу 🖫 него и предетомин Богу, что подъщете и сътвојиете». Рекъ: «воимемъ, что семы, вонмемъ, съ трепетомъ служаще Богу». Рекъ: «Вонмемъ, мко светъ быеть съ нами, и нын'є же 🛱 евета облишистеса, и быеть тма». Рекъ: «Вонмемъ, нко си јазгојјевшељ Шпадоша и погибоша, мы же вонмемъ, мко Божин саужители страшным его силы». Слышавше же демони гласъ аруангела Михаила, и абъе повещени быша на абръ. Пе/рвии же ти спадъ- жаза шен Демони пројазишаса въ преисподенам и суть мко глуси, и ти штоле не видать ничто же въ мире. А еже о нихъ на земан падоща, то ти ходать по земли, деланще залы своими прелетьми. Последеным же ихъ сустави ар-ХАНГЕЛІКИ ГЛАГЬ ПО ЛЕТУ, И ТИ ВИКАЧЕ ЧТО МОГУЩЕ ПАКОГТИ ТВОТАТЬ.

Се IVEO СОТОНА, старбе Е Въ чину, нже подъ нимъ, приставникъ Б-Е ЗЕМНОМУ ТИНУ И ЗЕМЛИ БЛИДЕНИЕ ПЕНИМЪ. И W БОГА ЕГІТЕГТВОМЪ НЕ АУ-KAB'S E'E HERESBA, HO EART'S ISHI; HE MOTSH ME TESTETH YEETS, HIME EMY TEO-ІНЦЬ ВДАІТЬ. И ІАМОВЛАІТНОН ВОЛІН ІОВІАТН Ѿ ЄІТІІТВА Н ВЗДВИЖНА ПОМЫІломъ на створшаго и Бога, супротивнения ему мысла, да первын фетупникъ бысть, къ своен пагубъ привлечка и шпадъ благодати и въ заф

> ным и страшным голосом вскричал: «Внемлем и гласом воинства воск лим Бога всех!» Воскликнул: «Внемлем, ибо мы созданы Ему на служи предстоим Богу, вы же на что поднялись и что сотворили?» Воски «Внемлем, ибо что мы есть?! Внемлем, с трепетом служа Богу!» Вост нул: «Внемлем, ибо с нами свет, и ныне, обличенные светом, 1 тьмой!» Воскликнул: «Внемлем, ибо эти возгордились и погибля. внемлем, ибо мы Божии слуги страшной силы Ero!» И бесы, ста глас архангела Михаила, тут же были повещены в воздухе. Пери шие бесы, которые провалились в преисподнюю, теперь жак у пор ничего в мире не знают. А те из них, которые нала по земле, причиняя эло своими соблазнами. Постед гельским гласом оставлены в воздухе, и они, гиль сколько могут¹⁴⁶.

Сатана, бывший старейнавой в чина [бесов] и получил власть на [Сатана] был не лукамым, а бы TOPAS BLEENIS they of The

сысть, своимъ похопеньемъ тма есить и ференца на среда серь множество, нже баху пода нима наргинем чите антелессы, в преда BARITL CHALL, HE HAYTL HE IYME MOUTH HE BARATTH CLIME, NINE WERTENE на своего. Нако же во Нов'е пишеть: пущеньемъ коминат комущаниего јанами; и паки во негулигелен пишета, мко ни нада сениамом вла/оти си жаје: имуть, аще не на строи кын © Бога пустими будуть. Пущены же Божни сывши, тогда могуть, пробразунться и пременянться, матежемь метьты твојаще. Ему же есть быти, то ни ангели ведать, ин спадашен съ писти. Наланть же ли, коли ангели то посылаеми © бога меланть, пројеции HM'S BEAMINH EBOHM'S SYTOLEHHKOM'S. AS THEM'S, EAHKO HE FARTOMITE MITERS. есть и будеть. Прознить же ан безове волишеникомъ, и чародевиъ, и облеником пројичнинма, то не ви вапрама бываета. Овогда во даже быванщам ведать, дугонци же по смотрении рекуть, иногда же, премиянще неверным, облальнть, на погыстаь влекуще, летми и кознами матуще кумъ нмъ и ажами смущанть. Аще во нетинну когда рекуть, то конщь јечи том въ зло (влащаетьсм и **твојити велмие лич. Да чемь не подо-**EASTL BEJORATH TOMY, HO MEE IVEO IL SITL, MKO NO WHAJEHHH ANTAOME теми несть буже поканании, тако же и теловекоми по смерти. Спадимым тын Сотона гуфши помыкла квоего и наргика / купротивникъ божин. Въ жа него же место постави Господа стареншыну архиотратига Миханаа.

ство его подчиненных из упомянутого ангельского чина в но власть, ибо воинство, отпавшее от своего назначения, же : деть кем-либо и в книге Иова сказано, что по они покрыли его язвами (см.: Иов. 1:12); и в Евангел что даже над свиньями они не имсют вкасти ссли Бога (см.: Мф. 8:31-32). Когда же бывает выправ ливаются, преображаются и видовамени ли ". Того же, что должно быть, же Если же будущее бывает открыто, то торый велит им провозвести гелы, [действительно] со шебникам, чародеям, ся. Иногла опред

Спадъшни же чинъ нарекошаса демони; Ф инхъ же Фи Господа богъ славу, и честь, и светлость, бывшун на нихъ пјеже, и пјеложи м въ духъ теменъ, и по вздуху обладати имъ повелѣ.

Въ спадъщаго же места чина 1-го бумысан богъ створити человека, да светлость и веньци спадащих предати имать богь правоверныме, и нарицаетым чине 1-и человеколибьзный. Но мко же пука-Зываеть ны божественое писание, глаголище: иже пострадаща за има «ВОЕГО ВЛАДЫКЫ — «ВАТИИ ПРОРОЦИ, АПОСТОЛИ, «ВАТИТЕЛИ И ПРЕПОДОЕНИИ, И анкъ мученическым, — то ти булучища обътование 🖫 Спаса. О нихъ же манкин Павел'я глаголеть: «Аще многа томления и искущения сватия пеньша, но и чидет делатели сподобишась быти». Ан въ ракахъ лежаще, мијо источанть, ан костин, ан бласы нан паатинон јизъ своих бесы изгонать. Но си субо быша послушьствовани верои, но не примша, рете Павелъ, объщиним, но токмо върон обътование пулучища славы том нензреченных венца примти, ико же и свидетелетву/еть Павель, глагола: ж.206 «Eory o have neutro coalies noospamen, ha he rest have exemination». Eory -здавоп ишилдижо и ишиллишимово тори сматичаволи о этапили оду них», да того ради грешници трепешить дене того, въ онъ же имать судити богъ, да геонъ і мукамъ страшнымъ предани будуть. Праведеници же јадунствек о дени томъ отјашићмъ и судебићмъ, имже приимуть

> ила. Падший чин [ангелов] стал называться бесами; Господь отнял у н славу и честь, отнял и свет, бывший на них раньше, и обратил их в тьмы; Он позволил им обладать воздушной стихией.

Вместо десятого [ангельского] чина Он задумал сотворыть века, чтобы свет и венцы падших передать правоверным, ж в десятый чин человеколюбивым™. Ибо, как учит нас Бо ние, те, кто пострадал за Имя своего Господа - същ лы, преподобные, праведники и [весь] лик мучен обетование от Спасителя. О них же сказал и ве го страданий и искушений приняли святые, вод творить чудеса». Или, находясь в раках, че власами или полотном своих риз бесов 1 слушны в вере, однако не получина по вере получнии обетопац но свидетельству Павах.

обътование, и жедуть свершенья, да свершени суще 🤀 Владыкы Хрита, во ангельскый чинъ вступльные, Господу предъстануть.

Ho iako me ameanne jere: «n elicte benje, n elicte Janjula — Aine ё-н». Въ ё-н день рече богъ: «Да изведуять воды рысы и пафинцам, и илнит — Члин живл по ючл — имунити по взчахл пота леенти месенон по юду нуж». Гле вубо быеть божие повеленье, ту лене изведоша воды скојо по јоду нув. Смотји же субо, почто Твојець јазгласне ствоји с тиве н о скотехъ ш едином земла исходащихъ. Егда бо траве и гадовии повеле быти, јече Владыка: «Да прозабиеть на земан»; о екотехт же јече и о звереха: «Да извереть земал души живу по юду иха». Вижь пубо, мко ш едином земам вефил исходащима, но јазглаено елово етвоји Владыка. Понеже прозмеанщам / плодовие по вім лёта прозменути има по- давв віле Владыка и пріємвати ими ви зімьли, шко ви материхи идрехи, лиотвеным паденнем тумнании наи отбалным нешением, бо том же Земла имъ појажатиса паки всаа. Животнам же одинон 🗓 исы изведена, н ктому же не W нен ражантым, но сами W собе.

Тогда тубо кити велиции родишаем, иже подобни островома, другын же Доенын и віл исполилиция: море, рекы, и езера, и блата. И то все единого часа по Господени словеен вода изведе. О чидо дива достоино! Како взможе водиное ентегтво, мактико са јазаны в бездушно бетегтво, како

> вершенными через Владыку Христа, вступят в ангельский чин и предстанут пред Господом¹⁸.

> В Писании сказано: «И был вечер, и было угро: день пятый» (Был: 1:23) В пятый день сказал Бог: «Да произведет вода рыб и пресмынающ ся по роду, птиц – душу живую, – парящих по воздуху под твержир же ной, по роду их» (Быт. 1:20). Как только Бог повелел, вода тут же б произвела их по роду. Обрати внимание на то, что Творец ра вами творил траву и животных, вышедлик из единой земли: ка повелел быть траве и деревьям. Он сказал: «Ло произрас а о скоте и зверях — «Да произведет земля дину стать» три: хотя из единой земяи все исполит, но размых ка. Тому, что производит плоды и всегда буде велел пребывать в земле, словие да столива CN ANCIDED HAN BLICKERSHIPSKI Животные же миро Acres de la companya del companya de la companya del companya de la companya de l

нуво изведе вещиеленый рода та, ва немже коета и тело быта? О тидо вечие; вочу леся еслество извече ючя шлить пубуще и прежиниям по Земуи.

Смотон же вубо, жестосердын жидовине, како ти оди Девам Маа-Денець, таково же существомъ суще, ико же есть и годивши е, тако же субо плоть и коеть понее сетества человеческа, Ф Девице принат, но сожест-ВА ВЪ СОБФ СИЛУ ИСИСПИСАННУ НОСА?

Мы же на предълежащее взвратимел. Прим во нево звизденов ілкічтенне и цин же и зему ілкіч тенне своим піозувеннем вещеченым цветы ногаще. Посемь же губо Творець гукрашаеть воды, глагола: жего «Да изведуть воды плежищам, духа жива по јоду; и велка најода плаванщъ ли по верху водъ, ли по глубинамъ; и птица паращам по леру». Приде же вубо то по божественому повелении, и лене вода работлеть Творчи повелении: Ту и мора исполнишаем вежумского роду, рекы же съ денетвы, и озеја, и блата по естеству јажанть. Не бы же пјаздена ни едина вода, аще изгрезилась есть съ каломъ. Егда же изиде бубо божественым та снав екорее молным, и ту лене по веен вселенен и животъ ражлеть вода. Не бы же праздена тогда ин тина, ин калъ, понеже суть водива бысть, и по естеству своему изведе жабы, пругы, комары, мышци и вежке роде жижелный. Птица же бубо, аще и ш воды суще, но по суху афтанще корматым; тако вубо повелено имъ веть Господемь пищу приимати, того радма и позе

> род [животных], имеющих кости и плоть?!18 О чудо великое! Вода свереестественным образом произвела род парящих птиц и род прес щихся по земле.

Смотри же, жестокосердный жидовин: отчего же не родил Младенца — такого же по природе, как и родившая Ero¹⁸; такую же кость имевшего, принявшего от Девы человеческую природ сившего в Себе неизреченную силу Божества

Вернемся, однако, к нашему предмету. Небо жа земля же украсилась растительностью с ее бестися этого Творец украшает воды, говоря: «Да прож щихся, душу живую по роду; и всякого рода п вод или в глубине; и птиц, паращих по вой по Божественному повелению, я тра тут и моря наполнижись всико бурно рождыот по естеся

ulctrue en entr. He nom theo unnits a bres o softe assets Louiste' (a wate. обон тон јыбы и птица гужичество едино бете: шко же во памелете фтица (квозе вздухе, тако и рысы (квозе воду; но шко же со и рысы же водах плаванть, перьемъ пореванцика и ошнени правладика, чако же и птица то же сужичество имфите, крилома перилтема поревлицииса и ощиени правлинел, летить, амо же хощеть. Но ито губо взможеть чогда сущин рода рыбили, и птича, и гаденый исписати, иже божьема поегифитемя извече вочу, уть коло окличеству офя итпесан ичи исио изглаголати, то туже можеть окушатись и звезды исвеныма ищисти человека та, ан състудома чеспам премерити море. Но токмо мало 🛱 ниха скажемъ, нже праву нашему суподобълени суть.

СІТЬ ІУБО ПТИЦА ИМІНІМ'Я ЛАКОНОІТЪ. ИМЕНТЬ ЖЕ ГИЕЗДО ІН НА бизт птика викран мора и ту изноинть мица июм. Врема же тадомъ ем нзити въ зимини годъ бываеть. Но егда почитить бима изафити чадом' ем, и взиманща міца (вом, ноінть на 1914 / моја и пущаєть въ глу- л. 216 енну. Тогда вусо моје многами волнами и сујами къ срегу пријажастъка, но егда губо сносить алконость банца на едино место и насадеть на нить наверху воды, а мицемъ его въ глубинъ сущемъ, и моје непоколфелемо пребудеть за 3 деневъ, донележе алконостова чада излупатыл въ глубине; вышедашнима иза моја познанта јодитела свом. Вижа же ты великаго

пода положено принимать пищу, для чего им и даны нюги. Поскольну и рыб и птиц Господь произвел от воды, то у тех и у других есть много общ го: как птица плавает сквозь воздух, так и рыба сквозь воду; изи разбы ф вут в воде, отталкиваясь плавниками и правя хвостом, так и у прав нечто похожее — отталкиваясь оперенными крыными и она летит куда хочет . Кто сможет описать все вкого разб. кающихся, которые Божиим поведением произвеля вод мется всех их перечислить и ясно назвать, тот че небесные пересчитать, и море выпервы только о некоторых из них, чьм [повыша] Есть птица по высели а повыша берегу на краю моря и тур стати

берегу на краю жори и тух фаза в зимиее время года. Кар то она беретем

Живодавца и вимогущаго благаго бога, шко о биловините про-MULLIARETE H TYTTABARETE BIANKOE FOLLOE MOSE; KOAMA ME HAY WAOREKA ради что не имать ствојити Господа, иже по образу своему ствоји? Поманеми вусо Нону, нже ва глубинахи мормкихи ва треве китове г JAHH H F HOWH ELITTA, MODEJAZYM BOSKISHAE STASSHOE. HOMANSME ME H MEтја вејховнаго, ходившаго по водамъ, тако же и Мартипиана минха, на рые прехавша морыкун ширину. Поманимь Павла рекша: «либащим» бога ви припестых въ благос». Нако жи давидъ рече: «взвеличищаса дела твом, Гогподи, и всм премудрогтьи готворнат еги».

COTE ME IVEO ILIEA, EN ME HALA MHOPOHOMHUA. / COTESTEO ME H MILEE MEZIB ем есть: Къ какому бубо камени придеть морыку, то и такова ментым къ зелену зелена, къ б'елу б'ела, къ инаку инака. Да того јади, не очитивши, Гыбы иным въ челиети ен впадуть, мижще и камень гущь, понеже плоти сы пременлищием. Тако бубо и неции суть живущий съ погаными по-

ГАНН, А СЪ КРЕСТЪМНЫМИ КРЕСТЪМИЕ, И СЪ ИСВЕРНЫМИ ПЕВЕРНИИ.

Сеть вубо ина птица, нарецаемам жегъзула. Сеть вубо птица та Зуонічеч сліні: єсту влео нуючите мину по во нищел палите сищенти нани зноинть, сама же своему гифзду не сохранитель есть, но иными пти-HAM'S WIPOLLI IBOH ROJABARTS. 34 HILLITOITS THERA IBORTO HE HAMTS RIPHINO RO-**ТІУДИТНІМ ІУ ГИФЗДА ІВОЕГО, НО ЗЛОКОЗНИШМЯ ГЛАГОЛАНИЕМЬ ЗОВУЩИ ПІН-**

> усмиряет великое и гордое море; чего же только не сделает Господь ради человека, которого сотворил по образу Своему. Вспомним Иону (см. Ив. 2:1-11), который также был в морской глубине в чреве кита три дня и три ночи, прообразуя воскресение Спасителя (см. Ион. 2:1-11)14. Вспомним: же и Петра, верховного [апостола], ходившего по воде (см. Мф. 1439), а также инока Мартимиана, переехавшего на рыбе морскую мучний Вспомним Павла, сказавшего: «Любящим Бога все содействует ко (Рим. 8:28). Так же и Давид сказал: «Как велики дела твои, Госию творил Ты премудро!» (Пс. 103:24)

Есть рыба, которую зовут многоножкой. Кел таковы: она становится того же [пвета], что и же плывает — у зеленого зеленой, у белого белой, у б другие рыбы, не почуяв разницы, понамине мень, ибо тело ее изменчиво. Так и поле язычники, с христивания

зываеть подружье на соещинье свое. Тои губо пинци пуподобничка вы, оклинии жидове: приемше, акы броды, евлетата кинга, принам бырготеса и предаете свачам писанам въ резаны изыкомъ. Ко/его 1084 губо вазър E-EMA J СТУАНГЕЛИСТИ, НЖЕ ВДОХНОВЕНЬЕМЪ СВАТАГО ДУХА И WILLEL GORGE MEписаша, и апостольскам денивы сказаша? Но и Павлова посланым къ евреомъ не примете, за преанбоденные и за гордыни вашу не потрудистека о сватых писанинув техв. Сватин же бубо ти апостоли по пати-Диатных денех воикринем, акы мица въ гифэда, клово иллиное во иныл изыкы вложиша. Мы же бубо не Ѿ івонуь очтіць и прадчеда слово спленов примуомъ, но 🛈 сватыхъ апостоль и 🛈 вашем братьм въ тинъ ангельскый зовуще глаголемъ: еватъ, еватъ, еватъ Господь въ Троици игразаучно!

Есть же вубо ина рыба, зовемам мирома. Истиста беть денетвомъ н Закло іжвірна. Егда ічео настанеть нересть ем, тогда ічео нішеть ждовн-TOE 3MHE HA IMEMINHE. MINAYTH WE IN BY TO BIEMA 3MHH BY JEHL EM IAди потребы, рузревше же и мирона, и такъ емешлетьсь съ или, да того ра-ДИ НЕЧИЕТА СЕТЬ W ВЕТУТ ГЫСТ. ГЫСА ТА, ПОНЕЖЕ СУЖИЧЫТЕО ІВОС ОГГАВАЬши, імфшлеться съ идовитыми гадоми, теми же и нечиста. Есть въ человфифул бенерменьени изыкъ: понеже / брени Бохмита евобго облати желя уще, оставлянть подружью свою и сами са бубо содомъскы см**ещанть, то**го јади чистата свои оходы паче лица и сердца.

самца к спариванию. Ей-то и уподобились вы, окаянные иудеи: вы отвернулись, как от птенцов, от учения святых книг и передали священное Писание языческим народам⁶⁷. Из какого народа были четыре евангелиста, которые вдохновением Святого Духа описали чудеса Божии и рассказали о деяниях апостолов? И Павлова Послания к евреям вы не признали изма своего прелюбодейства и из-за гордыни не потрудились [повыть] эти систые писания. Святые же апостолы по прошествии пятидесяти дней модис Воскресения, подобно птице, кладущей яйца в гиезда, слово Спасилений дали чужим народам . Мы же слово Спасителя приняжи не от сто и дедов, а от ваших братьев — святых апостолов и по чину выстанда ваем и говорим: «Свят, свят, свят Господь в Тромпе выраз

Еще есть рыба, называемая мурена. Она начасн ма скверна. Когда наступает время нереска, опа ядовитую змею. Укучив момент, кожда той з рена находит ее и соединиется с живо образование той среди всех рыб. Эта рыба, остава

Суть ним умем, паренаемым фокпи. Есть правъ и обытая идек; егда тада ихъ что пережастваться, то паки въ мачерии путробу вомиснуться. Таци бо правы суть замуъ человекъ: егда льстии и пеправдои своен окушанться совратити человека съ пути праведенаго и, обапумеми W нихъ, паки скрыванть идъ свои.

Веть губо на птища въ веанцен ниден, нарецамам финиктъ, о им же Давидъ пројокъ въ та-мь пеалме јете: «праведеникъ нко финиктъ процвететъ». И та бубо птища единогнезденица еетъ, не имеетъ ни подужьм евоето, ни тадъ, но сама токмо въ евоемъ гнезде пребываетъ. Пищу же творить ен. Астанти въ кедды анбана и тамо бубо аетъпчти, непоамаетъ криае евои араматъ, и тако веетъ багал багъ. Но егда сътъреетъем, взаетить на высоту и взимаетъ ш огна небенаго и тако субращи закъгаетъ гнездо евое и ту же и сама сга/раетъ. Но и паки въ попеае гиезда евоего опатъ наражаетъса тервиње, и въ томъ черви бываетъ птица та же и потомъ тои же иравъ и то же естество иматъ. То ен чубо птица финиксъ предежитъ образъ верунщимъ истиннон къ богу: аци бо и мучини за хрита примша, то болшин пищи рам обретоша и въ балгопуанина пища адборишаел. Смотри бубо, ико исестъ человеку взати саввы, аци ен будутъ некушенъ въ срани, такъ и ебътни мученици, браешеел съ мучитъраж, савы и венца примша. Ини же брань примша со аакотон и жаже и еже нагомъ

> Есть еще рыбы, называемые тюленями¹⁹. У их детеньшей есть кая повадка: от испуга они снова влезают в материнскую утробу. Такова, и нрав злых людей: когда соблазнами и ложью они стараются соврагить ловека с пути праведного и бывают обличаемы ими, то они правут става.

Есть также птица, которую в Индии зовут фенвис в о и пророк Давид сказал в 91 псалме: «Праведник цветет, как фенвул (1:13). Эта птица живет одна в гнезде, не имея ни пары, их ителя пищу она добывает так. Летая в кедровые роши Ливана, крылья ароматами и потому всегда бывает бывето быторущей старится, то поднимается на небесвую мистя спустившись, она поджигает свое глездо и сторущей сторущей сторущей по поджигает свое глездо и сторущей при правилается и показывает вым образ в таки укания. Смота за Христа, оли образ в таки укания. Смота за Криста, оли образ в таки укания. Смота за Криста, оли образ в таки укания.

теломъ протнентиса вздуху. Друзи же — щаре, и властели, и гуриа — самовольство филетыванть, законъ божин принами, макрать. Не гордания в'єнчанцика, не камовольство творації, но, шко нго работно вземъщи на вын свом, то, акы печать, принами слово божетвенов, куранамть. Виждь убо: аще кто не вентаса крован мутенитески, то тадо пустыни бываета, или 1960 въ монлетији пресивлице мејтви са миру Мвалить, кан кто щајскон венуамсь плащаницен пре/одевамсь, но, самовольства фметамсь, за- л. яев конъ Божин храна, равно чворить. Но вы субо, окашинии жидове и екверинин бегурмене, видаще чидега и благодать Гогподени, гумъ свои погубиете и очи свои смежнете, слышаете пророкы, и 🖫 сватых в писании сушы свои заткоша; но по всему іуподобнітесь Земному щенати: ни іушин наате слышатн, ни очни имате видети, но токмо животь имате, и тъ же золъ.

Мы же на предлежащие возвратимил. Ижо же писание рече, «створи Господь всаку души живочных в, мже изведоша воды, и всаку птици пенатун по јоду. Видева же Господа Бога и благослови м., глагола: «раетичеса и множитеса, исполните воды, и птица да гумножатыл по земан. И бырть ветеръ, и сметь змутра, день 8». Рече Голиъ Заатопустый въ глаголфув: «впрашан же та, жидовине, почто егда Господа Солице и Месаца гтвоји, и не благослови; и егда древеса и траву, не благослови; егда же повеле изити пајащему, и лазащему, и нијанщему, и пафжици, и тъ благоглови? Почто

> ти, не для того, чтобы следовать своей воле, но, словно взвалив на плечи рабское иго, они, как печать, получив слово Божие, блюдут его. Смотри: тот, кто не венчался кровью мученической, тот бывает пустынножителем, или, уходя в монастырь, умирает для мирага, или, венчаясь на парство в облекаясь в мантию, отрекается от своей воли, — те одинаково испонивно за кон Божий. Но вы, окаянные иудеи и скверные басурмане!¹²⁸ Вида ч благодать Господию, вы разум свой погубили и очи свои сис ли пророков, но заткнули уши от святого Писания, во весм у жалкому щенку: ни ушами вы не слышите, ни глажа и есть у вас жизнь, да и та негодная^{за}.

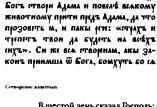
Однако возвратимся к своему предвет «И сотворил Господь всяжую душу жинуй, э кую птину пернатую по роду. Взажную воря: "растите и умпожайтесь; 🛝 жаются на зение". И бых же ¹⁷Исани Заигојог сана mons, correspond

же се нан что енна: ово баагослови, ово же не баагослови? Винмаї бубо: не чтого ан јади, накке звее/зды, санко ке нуч се непејба отвојено и акы же орек. створны, такъ же и пресыванть? Ни чименъ ихъ можить присывати, ни веанчытва, то темъ не ефацить имъ треф бааголовине. W воды же изведеных балгогаови темъ, зане множитись имъ повеле і взраеть примален. Аци не сы Владычие слагогловенье, чо въскоре изгыснули сышл, понеже и ІАМИ СА ЛОВАЧЕ (МЕДАНТЬ; Ї ІМЕХ И ПТИЧЬ ПОЖИЛИТЬ, Ѿ ЧЕЛОВЕКЪ ЖЕ В ІМбамъ, птицамъ пач изгыбуль бываеть. Но и ту гамун гтрагть имфить же IPPEPI' BE CORE COWN OF LABORE H STATEMENT BELLPING H OSCHPING HTWINE измијанть. Та же iveo страсть и птицамъ приходить: сами са губать, и 🛱 чаовека ловимы быванть, ва зимный же года ищить си теплыха маста и лети и нимарул имынаны ательно знительков аблово и , ном сель тапотопанть. Иногда 🖫 студени, другонци же 🖫 судождевных мокротъ рамено измијантъ. Да того јадма Гогподъ, пјоведын стјастъ ихъ, баагосаови м, Солице же, и Мекаць, и прочам звезды въ едино вима / гтвореним своего жаза пресыванть. Но нко же рехомъ, проведын Господь страсть техъ и множатись има повеле. И ти гиезда свою исполимить своиха борова, другым же и на мфраць Шахнванть птенець; рыбы же бубо ни гифзда творать, ни тружантыл, којмаци свом шроды, но вода поденимаеть изверженун тру и рыбами животвојить, да того јади кумножена сеть и бещиеменъ јодъ тон».

> звезды, сколько их было изначально сотворено и какими они сотворен такими они и остаются? Ни число их не может увеличиться, ни разв поэтому им и не требовалось благословения. Тех же, кто был произ водой, Он благословил, ибо повелел им умножаться и расти. Если б было благословения Владыки, то они бы вскоре все сгинули, по они, охотясь, друг друга поедают; и рыбы, и птицы поедают [друг д а еще больше рыбы и птицы гибнут от человека. Несчастье губить себя есть у рыб, [которые, кроме того], вымирают, задожнуе или озере. Это же несчастье есть и у птиц - губить самих об век их ловит, и в зимнее время года они ищут теплые; рез море; иногда поднимаются сильные бури, и они [погибают] от холода, иногда жестоко выверяют от у этому, предвидя несчастья [этих созданий], же Солнце же, Месяц и прочие звезды пребыта своего сотворения. Но жик мы ставине повелен им умножаться. И вод одна заведня другие наждый мески р

T

Въ 5 гусо день реч богъ: «Да изведеть земла душн живу — д-10ногым зверн, ї скоты, и гады землым по 10ду нув». І сыеть вусо тако,
мко же повеле Гогподь: изведе земла дуух животным по 10ду нув. Потреснам же и непотреснам, мдовитымъ же и исвирелымъ, то и чемъ повеле
сыги. Другим же и пакогти твораща намъ звери, и пітнца, и гади створена сыша, но смотри гусо, мко не сез за лепоты етвори си Ваддикъ: потреснам же гусо ш техт преда илмъ, непотреснам же мко ичелам от гращило на
ны густави. Егда со совращеным том 10дъ жидовыскым совращаетьсь, то не
преда ли нуъ Гогподь идовитымъ чемъ замимъ / гурадати и и ш техт
гумирантъ? Взиранще ш техт на знамение и притеклище къ богу, цели
сывантъ. Посему же гусо разумевачъ: мко же и дети о что пенежастващиел и въ родительска иедда приебелитъ, тако гусо мдовитым
син намъ богъ страшнао положи, да къ Господени салгодати приебеланще,
ш техтъ вреда Тзелялащиель. Фуказываетъ со ны писание, галгола: егда



В шестой день сказал Господь: «Да произведет земля душу живую — четвероногих зверей и скотов, и гадов по роду их» (Быт. 1:24). И стало так, как повелел Господь: земля произвела животных. Полезным и бесполезным, ядовитым и не свирепым — всем Он повелел быть.

Звери и птицы, и гады, наносящие нам всяческий вред, также были сотворены, однако смотри: не без умысла сотворил их Владыка: полезных из них Он отдал нам, а неполезные же оставлены нам в качестве некоего устрашения. Когда развращенный род иудейский совратился, то не предал ла их Господь ядовитым змеям, чтобы те их жалили и они умирали? Вядящие это знамение и прибегающие к Богу остаются невреднымым. Отслода понятно: как дети, чего-то испугавшись, прячутся в объятних родителей, так и нам Бог дал некое ядовитое устрашение, чтобы мы, прибегая в Богоподней благодати, оставались невредимы. Писание говорят какс воска сотворил Адама и повелел всем животным прийти к Адаму, чтобы обыт. 2:19-го). И вот все создания, приняя [это] от Бога как. Адама. Когда же мы опять согрешния, то только в пределам для работ. Но и дольне не оставать

АДАМА. СТДА ЖЕ АН ПАКИ СОГРЕШИХОМЪ, ТО МАЛО В ТРЕХЪ НА РАБОТУ ПРЕДА ВВЕ
ГОСПОДЬ. НО И ДОНЬИМЕ НЕ ОСТАВИ ГОСПОДЬ РАБЪ ЕВОИХЪ, ВЪ МОЛИТЕЛХЪ ЖИВЕЎ—
ЩИХЪ ПРЕДЪ ГОСПОДОМЬ: НОМ УГО ВЕ КОВТЭЎЁ ГУЦІЛ ГЪ НЕМЖЕ СВИРЁНИМ ТИ И
ИПУКРОТИМИ ЖИВОТИ БАХУ, ПО ИХЪ ЖЕ Ї ДАННАЎ ВЪ РОВЕ ЛЬВЫТЕЛЬ БТО ЖЕ
ТИ ЛЕИ ТУГЬЦУЁШАГА, НО И ГЕРАНМУ МИНХУ ПСУКРОТИМЫЙ ЗВЕРЬ ПОСЛУЖИ.
НО МКО ЖЕ РЕГЕ БОЖЕТВЕНЬИИ ПЛЕЗАВ: «АНБАЩИМЪ БОГА ПОСПЕВТЬ».

Смотри же губо, како ти бога сугубь почту земан: пирвое повеле ен изнегти семена / и сады, таче си повелеваеть изнегти животнына, глагола: «Да изведеть земал души живу». Виждь губо причтиние душевно крови и кровное къ плоти, а плотное къ земан: тако губо
преже земал изнее плоть, и © плоти кровь, и © крови души, вко екстим душа земал есть; мко же реч писание, и весму животу тому душа кровь есть. Кровь же, състынувши, плотьи са створить, плоть же,
состынувшика, въ земан са створить, и тако погибанить душа екотъм.
Но рече богъ: «Да їзведеть земал души». Того ради рече Господь души
костні © земал быти, да разлучье положить души екотъм і души человебустейи.

Земла же оброгла баше плодомъ и пригуготовала пищи Я-роногому живочу. Да того ради повель Гоеподь четвероногому живочу бычи, понеже напреди пасчвину ему гуготова. Тако и преже водъ рыбамъ

щих в молитве пред Ним: и с Ноем в ковчеге были свиреные и неукротмые животные (см. Быт. 7:1-5), после того и львы устращились Давилов львином рву (см. Дан. 6:16-23), и иноку Герасиму служил дихий звереносказал божественный Павел, «любящим Бога все споспенествует» 8:28).

Посмотри, как дважды почтил Бог землю: во-первых, произвести семена и растения, во-вторых, повелея произвести семена и растения, во-вторых, повелея произведет земля дупу живую» (Бътг. 2124). С динена душа к кровы, кровь к плоть, а плоть в темен ля произвела плоть, плоть — кровь, кровь — земля; ибо в Писаним сказано, что у всимля, ибо в Писаним сказано, что у всимля, остановите произведения в темен дупу в вземля дупу " (Бътг. 1244). Восторы темен земля, чтобы отвачать семля, чтобы отвачать семля.

Source to proper and an appropriate to the state of the s

и птицама не повеме быти. Тако и хыпрыи она наша Гонгода, контовдо рода пищи путочовивъ напреди, и чако роду повелевани вычи. Эчили нубо, јече, пукјашена и пунетрена быста, моје же и рбкы живочныха примша, птица же путвојены баху, и земал по повелень/и Т-топогла жазг изведе, и множентво велкого юду много блен. Теловекъ же точи не EAMI, HE EIMHETLEME MI, HO HOTHTLEME, JOHE IYEO EMY HARMAN INTOTOви. Инчто же пубо безъ меры и безъ мелоты створи Владыка, по ви на потресу. Вижь нусо: первое бога сатвори траку и семена, то тогда дјоногам и птица, ими же са питанта. Ствоји же губо пјеже піцин, иже питанть, ти потомъ иже са питанть, сътвоји вусо напреди тресованье, ти потомъ нже присманть. Тако же губо Господь и при написании кинживмъ ствоји: вариша субо пројоци и проповедаща о Хрите, ти потомъ принде, о немъ же евидетельствоваху. Тако же вусо владыка и ентично челованское почтити хота, вса ему на потрету нуготова напреди, ти потомъ хощеть ствојити человека. Смотри же вубо и вижь: егда небо и земли твојаше Господа, токмо повеленаема етвоји и; егда ЛІ ТВІДЬ ПОВІЛЕННЕМЪ БЫСТЬ, ЕГДА АН ПОСТАВН СВЕТИЛНИКА И БЕЩИСМІным ты звизды, токмо повеленьеми сотвоји м. рече же: «Да MOSACHITE SIMAA», H ELITE TAKO; H HOHME HITE: / «AL HSELLTE BO- X.242 тем», и изветопи: Земчи же повече веч ледветоносям извести, и извете-

ля была разнообразно украшена, море и реки наполнились рыбами, были созданы птицы, земля по повелению [Божию] произвела четвероногих, и великое множество всякого рода [живых существ] пришло к бытию. И только человека еще не было, но не [из-за] неуважения, а [ради] чести, чтобы сызчала приготовить ему дом. Ничего без меры и смысла не творит Владына, но. все нужное. Смотри: сначала Бог создал траву и семена, а потом четверово гих и птиц, которые ими питаются™. Сначала создал пищу, чтобы высек а потом тех, кто питается, сначала создал потребное, а потом тех. потребно. Так же Господь поступил и в Священном Писаниями варили Господа, проповедуя Христа, а потом приниси Вод, о свидетельствовали. Так и Владыка, желая почтина готовил для него все потребное и [только] потвы века. Смотри и разумей: когда Госполь творих и ба их только [одним] повелением; поста такова когда Он устанавливая оба светила и лением Он согнорыя вск. Он сама после сказал: «Да промента

Къ человетьску же створении приде Владыка — о дивное тидо — трефва съвестника! І обавласть Сына, наве же творить Сълтан Духъ, фен боть: «сотворимъ человека». Същы же, жидовине, елова силу, висо се се имъ Сынъ, его же мы проповедасно, ее же и Сватын Духъ, ему же мы кланасемса. Виждь милости Владычна: акы дверацами преклопши ти велить видети, кто сеть иже съ имах исперва соденствовлах — но вижь бусо отща, и Сына, и Сватаго Духа, вкупте славила и вее твораща. Посмотри бубо, како јече Владыка: «створимъ человека». Како усто речемъ о неизглаголанемъ, сто же горе съ страхомъ трепещить ангели и долини бужломъ колебантыса страхомъ силы трепещить сожетела, стритала с уща.

НКО ЖЕ БО СЛОВО НЕВИДИМО ИСХОДИТЬ В ДУША И ТЕЛЕЕ, СЛЫША-ИНЕМЕ НА СВЕТЬ ИЗНОСИТЬСЯ, ТАКО ЖЕ И СЫНЕ — СЛОВО БОЖЬЕ — СЕКРО-ВЕНЕ ВО ОТЦИ ПРЕЖЕ ВЕКЕ И ТАНИБЕТВО ВЕЗЕНЕЙИ ОБЛВИ. НО НКО ЖЕ СЛО-ВО, НЕЖХОДА В ДУША И ТЕЛЕЕ, Т ГЛАГОЛЬВШАГО НЕ ИСТОЦИИ, ИН ОБИЛЯТИ, СЛЫ-ШАЦАГО ЖЕ НА ПОЛИНЕ; ПРИХОДИТЬ КЕ СЛОВО, СЫ ВО ОТЦИ, ПРИЗЕ КЕ ИЛИТЕ ВО ГЛАГОЛЬВШАГО, ТАКО ЖЕ И БОЖЬЕ СЛОВО, СЫ ВО ОТЦИ, ПРИЗЕ КЕ ИЛИТЕ ВО ДИТ, ВОГЕ СЫ ПО СЕТТЕТВУ, СЛОВО ЖЕ СЫ НАРОКОМЕ. НКО ЖЕ БО ГОЛИТЕ, ТЕ-ЛОВЕЙКЕ СЫ СЕТТЕТВОМЕ, ГЛАГЕ ВОПИНЦИГО ВЕ ПУЕТЫМИ НАРЕЧЕЛ ПРОПОВЕДЕ

"Сотворим человека"» (Быт. 1:26). Пойми, жидовин, что смысл [этого] са [в том], что с Ним были [во время творения человека] Сын, Котором проповедуем, и Св. Дух, Которому мы поклоняемся. Познай шедроста дыки: Он тебе словно через приоткрытое окошко позволил увидеть. Кто Ему искони содействовал, [то есть] познать Отпа и Сына и Сатто, ха, вместе прославляемых и все творящих. Посмотри, что сказав и «Сотворим человека». Как выразить Непостижимого, Котороко высо страхом трепещут ангелы, и бесы со страхом и укасом тратуратриипостасного Божества, существующего безначально!

Подобно тому как невидимое слово исколят от мини шимым является на свет, так и Сын — Слово Бояме, — це прежде веков, явил тайну вселенной. И как слово, ла, не истопает и [цичего] не лишает говоромента и дает, как слово, приходя к служающему берожие Слово, сущее в Отце, приниме

ГАДИ. ТАКО ЖЕ И СЫНЪ БОЖИИ: БОГЪ НЫ В БОГЪ, СЛОВО НАРГИНА БИТРАНТнаго ради роженим". «Въ начало въ Слово», но не слово въ соблетва; 1 не во повеленье и оправдание суть божие Единородный Сынъ; Слово не елогы и глаголы взглашлема, но Слово, жизнь подам, јече во: «иже послушаеть ми Слово, и имать жизнь ветнун». Не шко же глово наши несоставно исхода и въ вздухъ расходала, Слово же божие во пупостани свершено, не вие поместацина, но и въ немь присно сы. Того во дела IAOBO NAMI HISOTTARNO SITA, A CORLE CAOBO O SOCIE SAI H SEOMITEOME HE разърбалеться, по совершени сы, во всеми о Отци разумевлеться. Тако же и Духа Сватын јазумаваемын Божин. Но мко же Боже Слово плема, по денетвеня / и весмощеня, тако же и дух слышими божин, жады иже свидетелетвуеть тъ свесть и меллеть денетва. Не везъ впостаен Духа разумиваеми, но свое событво имы: В Отца исходан, ви Сыну по--нивани, и по подобии иназделио, по по вупостаси сущи живу, Тэбинву, самошьстиву, денствену, ин начатка имущи, ин конца. Не ве во николи же бегловее Отець, ин Слово беза Духа, тако бубо бечество ва единстве. Темь многобожественым преметь погыбаеть, обноваеньемъ Слова и Духа жидовыкое же потребластым злонравье. Обличаеть бо м божественым Давида, глагола: «Ва ваки, Господи, Слово чвое преви-

> слово без ипостаси; и не повеление и заповедь Божия Единородный Сын; Слово – не звучащие слоги и слова, но Слово, дающее жизнь, ибо сказано: «Кто слушает Мои слова, тот имеет жизнь вечную» (Ин. 5:24). Не так, как наше слово, рассеивающееся в воздухе без остатка, Слово Божие - мностасное, совершенное, помещающееся не вне Его, но всегда пребывающее в Нем'в. Вследствие этого наше слово не ипостасно, тогда как Слово, браучи [особой] ипостасью, не отделяется [от Отца], но, будучи во воем стаке шенным, через Отца познается. Так же познается и Святой Дук Божка. Пр добно тому как ипостасность Слова Божил мы узнаем не потому, это произносится и через воздушную среду воздействует на стравом Его действий и всемогущества, подобно этому жи знаем через свидетельства Его энергийных пр свойством [Дука является то, что Он] от Отва по природе неразделен [с Отпом и Смири]/пр вым, решительным, самодинация ни конца. Нимогда Отец не был без С рода едина". Эти общемны истребляется драга ж

влеть на неген»; и пакы: «погла Слово свое ї щан м»; и поголь выпаперазделно рет: «Словеремь Гогподенням негем путвернима», и духонепусть его віл снал нуж». И паки о дуре: «полишы, рете, духо свої съзниться, и обновишы анці знали». Новъ же рете: «дух» Божин створивын ма». Духь бо не пара пустнам есть раходацика, не бо плотант пудь есть пурта божна. Но свое событью имын, присно же со Отщемъ и съ Сыномъ денетвую и сдеркан тварь.

ГЛАГОЛЕШИ МИ ТЫ, ЖИДОВИНЕ, МКО КЪ АНГЕЛОМЪ РЕТЕ. СТДА / ТВОДАЩЕ ГОПОДЬ ЕЕЩИПЛЕНЫМ ТЫ ЛИГЛЫ, ПОТТО НЕ ИМВ ЕВЪТИНКЕ? НО ТОГО ДАДИ РЕТЕ И: ««ТВОДИМЪ ТЕЛОВЪКА ПО ОБДАЗУ НАШЕМУ И ПО ПОДО-ЕНИ», ИМЖЕ НУБО МВЛЛЕТЬ ПЛОТЬКОЕ ПЈИШЕТВИЕ ЕВОЕ ГОПОДЬ: СЫМЪ ЖЕ 10 ОТЦЕМЪ И ТЕ СВЪТЫМЪ ДУХОМЪ ПЈЕЖЕ ВЪКЪ БЛШЕ. ИНДЪЁ ЖЕ ВСО ТАЛГОЛИТЬ НЫ, МКО КЪ АНГЕЛОМЪ РЕТЕ БОГЪ: ««ТВОДИМЪ ТИЛОЖЬКА ПО ОБДАЗУ НАШЕМУ Ї ПО ПОДОБИН». КЪ НИМЪ ЖЕ МЫ ШЕФЩАВЛИЦЕ РЕТИМЪ: ОБЛИНИМ ЖИДОВЕ, НЕВЪДЕТЪ ИПОЛИВИН! КАКО ОБЈАЗЪ БОЖИИ КО ЛИГЛЬКОМУ ОБЈАЗУ ПЈИКЛАДИВЛЕТЕ? АНГЕЛИ НУБО ТЫ НЕ ПЛАМИ А ВОЗВЪЩИНТЬ ЕВЪТИМ, АВИЈА ВЪ ЈЎ-МЬ ПЛАМЬТЕ: «ТВОДЬ АНГЕЛИ НОМ ДЕТЕ: МКО ПДЕ ОВОМ ДУМІ, И ГЛУБЫ СВОМ ОГНЬ ПЛАМИТЬ». НО МКО НУБО ВЕ ЕТЪ: МКО ПДЕ СВОМ ЈУХЫ, И ГЛУБШИСЬ АЈХИГСЛУ ЖЕЗЛОМЪ ВЪ ТРЕБЕНИКЪ, И АББЕ ВЗГОРЪСЬ. АЩЕ НЕ БЫ ПЛАМИТА СЕТЕГБВА ИМЪТЬ, ТО ИМ ПЛАМИТАТО ЖЕЗЛО

Ты, жидовин, возражаещь мне, что Ов об Когда Господь творил бесчисленное множество что не было советника? Господь сказал: «Соменный селе по подобию» (Быт. 1:26) потому, что Ов предобити что Бог сказал это ангение «Соменный селе подобию». В ответ мы им силием то подобию». В ответ мы им силием то рия! Как же это вы уподобителя подобителя не голорай об теле

BE PARA 1808H BOSWOMHO EN PARMALH SWA' HYBIT MR ALEO N: SELT MIN APP. входеносоје паји јажженен пеши на м и д локоче, и чогда в тупов оковани ввержени быша въ перь ту, пламенемь горадии. Аштекъ же спи-HE ET RELLE TY RAMMANY H OF FOR REPLA, ON THE T ! SYNOBILME HE MEN, NO MASSE оны куноше оброги по повелении Владычии. Темъ же разумно будеть: аще вубо человека во ангельский објаза отвојена, то како бы пламенема не возгорелъса, но смертен кумпраете.

Паки же друзиї жидове галголить, ико къ своен мудрогти реч Бога: «гтворима человека». То туже мее сами обличанть исверьство свое, нко ж и Соломонъ рече: «Мудрость созда соете храмъ». Мудрость же IVEO МНИТЬ СЫНА БОЖНЫ, ХІАМЪ ЖЕ ІВАТЫН ПІТИКТУН, ИППОІОТИУН, БЕКВЕТнун Девици Богородици Марын. Аще губо не бы Премудрогть Божьм Сынъ

Божин, не бы плоти посиль. -IF IN ABTIFEBOAR W ABTISMOS HTHEYAEA FMAH OBY! OHHOTIOLIH ловечетво 🖫 божества, аще ан јазаучанть жідове и ејетици, да то имъ и конець своем пагубы приспесть. Мы губо шко верунци, тако и проповедаемъ. Понеже вубо претистам Девица похоти не позна, плотьекаго же състава пода, и примем W матере владычим сетества. Богъ сы нетиненъ, плотън одевел, человекъ истиненъ, понеже прео человече-KAM XVJOITE H BEAUTEITEO EOMITEA: CAOBOME IVEO JEMITEOBAMIE, MARE

> явствует также из следующего. Когда при царе Навуходоносоре была разожжена печь в 40 на 9 локтей, тогда три закованных юноши были ввержены. в эту объятую пламенем печь. Ангел же вошел в ту огненную печь и ороски ее, и [огонь] не коснулся их, ибо [ангел] оросил юношей по повеления Владыки (см. Дан. 3:21-50). Рассудим здраво: если бы человек был силворск по образу ангела, то он бы от пламени не загораяся и не умирая.

Другие иудеи снова тщатся уверить нас, что это своей П ти Бог сказал «Сомворим человека...» 14. Уже одним этим син личают свое неверие, ибо Соломон сказал: Прездреждения храм» (Притч. g:1). Мудростью он именует Смия Бо разумевает святую, Пречистую, непорочную дицу Марию. Если бы Премудрость Болган с дицу Марию. Если бы Премудрость Божний не воплотился бы^{нь}.

Не следует нам отпелить б во от божества, как отвеля нечния постбеть. Мы The second

CUTL ETO, TEROME ME INFILIANTE, MINE CUTL ETO INOM; / CAOBOME EVED твојаше чидела, теломъ же букојизну 🛱 ниден пјиналик. Того јади BOT'S YEADBERT ELICTL, MICO ME EO CAOBO W PARCHECTEA OTTA CAARLI HE **ЖАУЧЕНО, ТАКО И ТЕЛО ЕЕТЕТВА НАШЕГО 10ДА НЕ ЖАУЧИЛА. ЕДИНТ БО** сама Сына божин истиниена есть Сына Девичь истиниена: ва плоть облечева Ш Девица, божественун снау внутув носм. Май же пубо Бога HOIEMY EITH, MEO HIROHN E' CAOBO. JAZYMEN ME MI, KAKO TH MOHINM, **ТОАНЪ** БОГОГЛОВЪ ГОГЛАГНО ГЛАГОЛЕТА, НО И ВЕЛИКО ИМА ЈАЗНЫТВО И МИОжанша глову. Монгии тубо начинаеть глаголати, вижь же тубо и глы-MH: «BE HAYAAO GOTE COTEON HIEO H ZIMAH», MKO CTEONINE HIEY CKA-ЗА І ЗІМАН. ІШАНЪ ЖІ ГІОМОВНЫН СВАТЫМЪ ДУХОМЪ ШІНГНОУ Н ІЕЧЕ: «некони баше Слово». Вижь же, шко не ствојена, ни создана Сшиа Божин, но їскони со Отцем'я баше. Мосені же рече субо: «ва б-и день ITBOIN TRILLS. IWAN'S JETE: «I CAORO ET IV BOTA». MONIN ME JETE: «ET Г-и день ствоји Господь моје ї јежи, и мвиса суша, и пјозабе земла». TOAN'S ME JETE: «? BOT'S E'E CAOBO». MOTEIN ME JETE: «BE J JENS ETBON евфинаа». Толич же рече: «и Тфма вса быша». Монени же рече: «въ 🐔 день ствоји Господа јакаг, и птица, и вежкъ гадъ». Ішанъ же јече: «беза Него не ба ничто же». Вижь бубо јазнаство, иже о тваји / дове сегедоваше Моїгні, глаголаше рекын: створи Богъ, оже ан о Творци са-

> дания как человек; Словом Он творит чудеса, а телом принимает ния иудеев. Он был Бог и человек, потому что Слово не отделилось от венства Отчей славы, как и тело не отделилось от естества намеды. Тот же самый истинный Сын Божий есть истинный Сын Де шись плотью от Девы, Он носил в себе божественную с божественность явствует из того, что искони было Слово. Пос согласно говорили Моисей и Иоанн Богослов, коти в вк сле го различий. Смотри и внемли, как Моисей начинией и сотворил Бог небо и землю» (Быт. 1:1), - то есть ужи неба и земли. И Иоанн, сын громови, исполнивания зал: «Искони было Слово» (Ин. 1:1). Видения же: здан был Сын Божий, но искони был с Опиры рой день сотворил [Бог] твердь» (Байт, 166) было у Бога» (Ин. 1:1). Монсой с море и реки, и жижной буна 1:9-12). House to

MOME IWANE ME PETE: ETEMBE EOFY IVEO ATERO EFTE EMTH RIPHERO, A 10-ЗДАНИН БЫВАТИ. ТО БО НЕ БЫВШЕЕ ПЕЖЕ ПОТОМЪ 103ДАНО БЕНТЬ, А СЖЕ некони бенще Слово, то ни гоздана, ни створена, но ва погаеденам дени мено рожденъ Ш Марим Девица не привидениемъ плоти, но по-HETHHE MKO YEADBEKE, HO CHAY COMCCTES BRYTH HMEM. AS HOCKMY SHA-TH SITE, MKO BOTE YEADBER'S EMITE: BOTE INCO ROSEMY, MKO ISKONN ET CAOBO, H CAOBO E' NY BOTA, H BOTE E' CAOBO; MADEENE ME MORENY. MKO CAOBO GLITTE HAOTE GLITTE H BITAHIA BE HEL; EOFE ME HOTEMY, MKO TEME BIA ELIMA I EIZE HEFO HE ELITE HHTTO ME; TEADEERE ME HOLEMY, мко б Девице плоть прим ї сыять пода законома. Да щео плотиков IOMASSTEO TEAOBETSSKATO ESTESTEA OFABASHINE ESTL, SOMASSTEO ME HAKH девическое взвещение божественым есть силы. Младенытво же детина пелена худостьи познавлеться, велуьство же божества его егум-PEALIKLIMH ME PAAPOALI MEAMETERM: HO ETO ME BOOK HETEETHELIH HYMONти (вещаваще, того звезда вогнывшы волехвы на поклонение приведе, Владыка во ве вебуч; но егда ко Голнову крещеным принде, но не IVTAHIA, MKO NOKIO/BOM'S NAOTSIKSIM'S EOMIITBO IXIAHH, HO OTES FAAI'S 1255 er herete tyoga jeve: «te ettl Clink mon byankaendi, o Nemk me kaapoволнуч». Да его же ико человека денвола соблазне некушлеть, еему ME IAKO EOTY ANTEALIKH LAYMAAME THIT. HO EME AAKATH, I MAJATH, H

Монсей, говоря сотворил Бог, беседовал о творении, то Иоанн говория о самом Творце, ибо Богу подобает быть присносущим, а созданию - возникать из небытия. То, чего не было, бывает потом созданным, а если Слово было искони, то Оно не создано и не сотворено, но в последние дни Оно явилось рожденным от Марии Девы — не привидением¹⁸, но во плоти, воистину как человек, имея, однако, в себе силу божества. Вот как можно узнать, что Бог стал человеком: познать Его божество можно по тому, что «искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог» (Ин. 1:1): нознать же Его человечество можно по тому, что «Слово стало плеты» и ба лилось в нас» (Ин. 1:14); Он — Бог, поскольку «все через Него в и без Него ничто не начало быть» (Ин. 1:3); Он же - ч восприял от Девы плоть и находился под законом. То выявляется человеческая природа, рождением же о ся божественная сила. По убожеству пеленов или венного] младенца; величие же Его Белица словах о том, как нечестивый Ирода 8:19, 16), [H Q TOM, KRE] BOOK всеобщему Владыне (см. One

ТРУЖАТИЈА, И СПАТИ МЕТ ТЕЛОВТИЈЕКО СЕТЬ, А СЖЕ Е XATET ПАТЬ ТЫК**АЩ**ЕТ илемпити, подати самараными живу воду, шиуду же она почерпания HAYA HE MAJATH KTOMY, HO HEE TO YEETOM'S MOLEKLIM'S HERIT WEET вовати ногама не погружаема — понетине божественое есть дело. А еже плакати ф жалогти и анбве преставльшись другу лазови — человечьского естества; но јашентшнем ему буже сущу ка смерти 1-1046невнымъ погребениемъ, взгласивъ, рече: «Лазори, ветани!» – и абъе вета мертвын, то божественаго повеленым сеть сила. Но иже на древе взнеесь и на кресте пригвождаемъ бысть — плотыкое его пострадаине; аще же и день тъи въ ношь преложиел, и съставы вел Земиым потрасе, и катапетазме церковией раскепитись въ две распадении основании і тъкании — и то же божественам ден/ства суть. Не того же ан сетества, еже глагола: «Азъ и Отець едино севь», - равеньство IVEO EOMETER INABACTE HEI. A CHE PETE: «OTTELE MON EOANI MENE есть», - по сему реге, нко плоть носить. И равеньство человачетва пинать, но и страсть, и поруганье о безаконых примти. Егда бо Сынъ божин тело прим Ш Девице, Ш нем же родием, сожествомъ же н славон нешетупенъ ш отца ефише. Си же вубо плотнаго јади бетества јече, имже постјада: божеству же подобаета страста принамати, HICO RE H EMETE.

> Мое благоволение» (Мф. 3:17; Мк. 1:11; Лк. 3:22). Его как человека д искущает соблазнами (см. Мф. 4:1-10), Ему как Богу служил в чин (см. Мф. 4:11). Голод, жажда, усталость и сон — являют че Лк. 24:41-43; Ин. 19:28; Лк. 8:23; Мк. 4:38), насыщение же питью: пяти тысяч [человек] (см. Мф. 14:17-21); наделение самаряния дой, напившись которой, она не будет жаждать вовск (см. Инс. дение пешим во морским волнам так, что ноги не ими (см. Мф. 14:25), - [все это] поистине есть божестве лости и любви к умершему другу Божию Лазира ства; когда же тот уже отошел в область сперед пребывания в гробу, Он, возгласив, сказале «Ла туг же воскрес (см. Ин. 11:33-44), - то это фо ного повеления. Когда Он был расписа то страдала Его плоть; когда же того лась земля, и завеся в жраже 27:45, 51), 708TO MACO

Мы же субо на предагжащие возвратника.

Како јен Владајка: «гтвојима человака по објазу нашему и по подобин», — кому ан ты мподобалени објаза божин, жидовине? О HIME HE JARRIE FAROAPTE BE H HEARANE: «TITO SOTE TRADERE, MICO HOминаеши, наи сынъ человечь, нако погещаеши и». Вумланат еси малымъ чиномъ 🖫 ангелъ; то аще мы, человеци, хужши еемы ангелъ, то почто бещикасным ты ангелы и архангелы единемъ словомъ ствоји и, твојан, не треобаше светъника? Но единъ твоја бејнь/нъ человекъ, дебб советника ли тусбуеть ї сумыслы въводить или свещанье приемлеть? А AABHAR TH FAAFOARTL: «TTO GETL TRAOGRES» H IBETAOUTL ANTIALIKYH IKA-ЗУСТЬ, МКО ПЛАМЫ ГУТЬ, ЧЕЛОВЕКЪ ЖЕ НЕ Ш ЗЕМЛА АН СЕТЬ, НЕ ПІЛУВ АН и попель, нко же абрамь рече, проповедам свои худость: «азь есмь Земам и попеав». Ангеан что суть — не духв ан, не огиь ан? Но бестеленым ты ангелы твора, не требова светника. Почто же бубо, человека твоја W Земла пејетан телена, светника требова и во објаза евон EWENVELTS. H HE HWE HE IN E-FIMIL EWA H BO OF 1835 LIVILININ OF WHITE ему? Не суть во ангели ико человещи сетествома. Сима во веема должин ееми заградити ти суста, жидовине. Иже рече Владыка, «по об-1434 нашему и по подобин», то во есть токмо Сынъ Божии објазъ јасні принмъ; ангели же не суть по образу нашему гуще. Да того рад-

> от Девы, воспринял тело, то божеством и славою Он не отделился от Отца. Из-за плотского естества, через которое Он пострадал, Он сказал: «Божеству подобает принимать страдания»,³⁰ — что и свервилюсь.

Однако возвратимся к своему предмету.

Если Владыка сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26), — то кому ты, жидовин, уподобляемь образ Больяй? О нем Давид говорит в 8 псалме: «Что есть человек, что Ты полимивь (в лем) и сын человеческий, что Ты посещаемь его?» (Пс. 8:5) Ты же, умалил чин [человека] перед ангельский, в таком служе если умалил чин [человека] перед ангельский (соны) ангель в таком служе если муже ангелов, то почему бесчисленный (соны) ангель в таком служе если праха одного человека, вуждается в советнямо ние размышлением и советом? Давид же томоста, писе ангелов называет сочесным, уменен в Сонетнямо (соны) ангель в советнямо неперед (Бал. 18:27) Ангель (соны) праха бесть (Соны) праха одного человека, праха одного праха одного

ма жидові обличиваль и казпь аукавное дель дідзогти івосм візмива, въ пынешнин годъ по він зімли івос плімь видьть змоелно. Волю жі вінго приндеть на нь отдашнам казпь, егда воемъ будічь прити па кудъ, и ін пакы въ по/добиын годъ принмучь івонуъ хуль достойную муку.

Иже глаголаша, мко къ лигеломъ резе богъ, по и паки обличавамъ таковам глаголищихъ. Можеши ли пубо тъщ, окалині, подобъетво божества і лигельско брино иновефати? Ангели субо, створини суще, не деметвовахуть събогомъ, слугы пубо быша, но токмо хвалаще, и слеваще, и добредарьствунще, і бога вефуще, ико твора м Господъ. Вефахуть не и неган, но повеленьемъ благодати господемъ быша. И столху ангели ико позаратан, эраще творимыхъ господемъ быша. И столху ангели ико позаратан, эраще творимыхъ господемъ: видахуть бо море шлучаемо и тидахуса, видахуть же и земли путвалаему и средахуса. Разумен же пубо, ико не сеша лигели денетвунца съ богомъ, но токмо чидители беша лигели твари Валдегини. Галголеть бо богъ во Иовее: «беда сътворихъ звезды, хвалиша ма веи ангели мон».

Вижь же бео, мео слово се еъ Сыну бысть, иже по образу и по подобытву человеку быти, и въ слово то вводить глаголацияго и саы-

> Всеми этими [соображениями] мы должны заградить твои уста, жидовин. Только потому, что, по слову Владыки, [человек створен] «по образу вишему и по подобию». Сын Божий принял образ раба (см.: Фил. 2:7), антелья жеимеют по сравнению с нами иной образ. Из-за этого иудеи были осуждены и за свою дьявольскую дерзость понесли наказание: они теперь видит сынарод рассеянным по всей земле. В конце времен, когда наствиет для стращная казнь, когда всем надо будет прийти на суд, они снова в вамищий час примут своего богохульства заслуженную муку.

MAMATO, MKO SAMH BE SIE'S ESPENYHTE / THEM SOCIETELL, CHRISTINE ME CO- MASS. жествомъ снинире. Вижь тубо правоглавным веры пашим исправленые: како ти им Владыка: «Гетвојиме чловека», — виже же шко собества г нарищаеть темь гловомъ, еже глаголеть отворимъ. Вижь же бео, мко не иче Владыка: «по објазома», — но пакі събдинама на Тронци, глаго-APPL EO: «ПО ОБРАЗУ НАШЕМУ»; БОГЪ ЕСТЬ НЕ НИЪ ОБРАЗЪ ОТЕМЬ, НИЪ ЖЕ CLINOSINE. TEME HI TAAFOARTL JOEPE, EMI PER: «COTEOPRARE», - F COELства сказуеть, а нис «по објазу» минть, то въ единьстве Тјонци нвлаеть.

НЗЈАЈЕНОЕ ТИЈО, КАКО ТИ ИНЈЕТ ПЈОТИВАТЬСА ИСТИНИОМУ БОЖЕТву и, побежаеми, не сраматься! О сихъ же и веанкий Ісана глаголеть: «оскуд' сезаконны и погысе въ гојдыни, потресишала сезаконытвунци? въ ЗЛОБЕ». О ТОМЪ ЖЕ 1960 И СОЛОМОНЪ 1841: «ПУТИЕ МИИМИ ПЛАВИИ БЫТИ, последенам же нув зрать во дно аду». Егда бео погубить Господь хананжы, аугтужы, фејзжы, овень, милууть ан ти предълнщемь влинит пасти? Падъще ан, туже не Шрадон, ан чанита, бесъ памати по/гибоша. Та- л.272 ко же вусо и вы: бывшен тогда съ Господомъ техъ вусо изгусисть, имие же Швергашесь Господа сами погублени быете ва изыцеха, ико же и бзикны пророкъ рече: «мко посла ма Господь къ прогижалищимъ ма, ихъ же отин Швејгошаса до денешнаго дене, жестосејди».

Пойми, что слово об образе и подобии человека было [обращено] к Сыну, и это слово подразумевает говорящего и слушающего, ибо три Лица [Троицы] между собой ведут беседу, сияя одной божественной [природой]. Пойми истину нашей православной веры: когда Владыка сказал «сотворим человека», Он словом сотворим указывает на три Лица. Однако, видишь, что Владыка не сказал «по образам», но, снова соединялсь в Тронць: говорит: «По образу нашему», [ибо] божественность не значит, что сы образ у Отца и другой – у Сына. Словом соморым Он укизывает на п ца, а словом по образу являет единство Тронцы.

Просто удивительно, как иудек противатся брасс и, будучи побежденными, не стыдятся! О таковых жа Исчез беззаконный и погиб в гордыне, истреба О том же и Соломон сказал: «[Есть] дусь конец их смотрит в бездну ада . Когда Лес резесв, исвуссев то разве жили ни надежды, ни состражае g:1-2; 127-24; ac:111.] HARRIE ME, OFFICE

Шкуду же ат тубо тукажемъ, кому всть рекаъ: «съчворемъ желовъка по образу нашему»? Да не глаголеть ан тубо божетенная белем оединородитемъ Сыпу, иже Ш бога богъ, иже насъ ради образоже нашемъ. привидъ? Рече во тако тубо: «Дътниръ родиль намъ и дарталь нашемъ. Смотри же тубо: обо родиль, обо дасталь и зоветаль Сыпъ тубо реч божеетва ради, Дътнирь же человъчетва ради, велика собъта аптаъъ, тидинъ светинкъ. Видиши светинка: да кето тубо светинкъ чои бетъ? Не къ Нему ан реч: «створимъ человъка по образу нашему и по подоблетву»? Да не се ли светинкъ, преже быталь быбын? Не о смъъ ан громовны Голиъ повъдал, да не се ли искони бытос Слово?

Аще ан, жидовине, се слово на Моста приводиші, мко Моїги проглагола къ богу, рекын: «не погублан нуъ, Гоеподи, да не ркуть страны, имже не можаше имъ / дати земал, о неи же съ клалъса, да тъмъ погуби на въ пуетыни». Монен чубо бысть преже, Исани же по сихъ проредал мвиса. Но и вторыма словеемъ обличища, екзаеть во Ісам прореченато светъпика. «богъ крепосъ», — рече вижь же, мко Монеии Богъ не съ, ин крепосъ със, но приемал крепосъть во бога, нно бо естъ, еже в бога крепосът проемън. Аще ан бо и вели кото будеть чидееъ деблиталь, но объе в во во примаеть даръ тъ, се же рече: «богъ крепосът, властелинъ миру, отещь будущаго въбка».

Откуда мы знаем, кому Он сказал «сотворим человека по об нашему»? Разве не говорит блаженный Исайа о Единородном Сынс, ге от Бога, Который ради нас пришел в нашем образе? Он сказал «Младенец родился нам и [Сын] дан нам» (Ис. 9:6). Смотри: пластродился, другое дело — дан и зовется Сыном по Божеству и меловечеству, великого Совета ангел, дивный Советных не деловечеству, великого Совета ангел, дивный Советных ка по образу нашему и по подобию»? Не См як Советныя? Не Он як Советния? Не о Нем ли поведал Иоанн, сыя граждания де бытия? Не о Нем ли поведал Иоанн, сыя граждания прес Слово?

Или ты, жидовин, относинь эти сиоде. Богу: «Не погуби их, Господи, чтобы ис предоставлять им земли, которую обещая, а мень 14:15-16). Но Можсей ведь был предсисивными били предсисивными били предсисивными били предсиси

Смотри же гуко власти Ігул Хуюта Сына Комина, кую власти держаще. На Давидовъ престоята притеми не обде и сере правили же теминцахи не твојашить, среја ин заата не зенјашеть, но самому тому верховному апостоку Петру едины заправець повежениеть продети. Нже вебут сын богатее милостын, но обници волен. Да кым буго вла-ETEANNE EAST! HO EMOTEN THEO PASSANE, THAT TH BASTE IBON TORASA Твојець: пращашеть вубо и разрешашеть греды, мко же свуангланеть јече. Приведоша ко јечеу человека глуул и нема беспунцика, и къ ивач јече Владыка Гогпода: «немын, гачуын беле, аза ти повелеван, изиди нев человека еего, не бхо/ди во нь». И моји болвнунцијел, запрети жатв ветру, и ста въ тишину. Не власть ан имын вдовича сына встави? Не BARTL AN HALIN HETCHHEMATO AREAS BOSEA W THORA? HE BARTL AN ENLA, Солнце, на кресте внемшу, преложнем въ кровь? Не власти ан ради горы потрагошаса, и каменье распадеса, и катапетазма раскиписа? Но ико же рече борангелиста, «аще бубо и по единому быша написана энаменья, иже створи всуст предт бученикы своими, ин самому, рече, миру вментити пишемых кинга». Можашеть со вса творити, санко можаше хотан, нко же јече пјојокъ: «ему же власть его на јаме его ErE».

Мы же на предлежащее взвратимъсм.

Теперь посмотри на власть Иисуса Христа, какой силой он общадал. На царском престоле Давида он не сидел и его не требовах; в темпицы [никого] не сажал; серебра и золота не собирает, и даме самому верховному апостолу Петру повелевает продать лодку. Тот, Кто бым бокаче всех милостью, по своей воле обнищал. Какой же он был властетия [решает грехи (см. Мф. 9:2)¹¹¹, как о том рассказывает самомото и бесповато и силомото и бесповато и силомото и бесповато и силомото и протист (см. Мм. 9:20 м. 1 высокато и бесповато и силомото и бесповато и силомото и силомот

НАТО ЖЕ РЕЧЕНО ЕМЕТЬ: «СТВОРИМЕ ЧЕЛОВЕКА ПО ОБРАЗУ НАВІВМИ В ВОПОДОЕНИ». РАЗУМЕЙЯ ЖЕ ТЕ И ЧИДИСЬ, КАКО ТИ ПРИВЕДЕ ВЕ ТЕМРИ ЕВОЕН ОБРАЗЪ, ТОГДА ПРИЧТА ВЕ АЙВОТУ ЕДИНАГО БОЖЕТВА ЕДИНО ГУЩЬЕТВО И ТРЕ
ВОБЕТВЫ НЕ РАЗДЕЖНАМ ГОБІТВА, ВЕ МАМУХ ЕЛОВЕГЕХЕ НЕДОЖЕДОМАГО И НЕДОМЫКАНАМАГО БОЖЕГЕВА. ИГЕТИННЫ РАЗУМЫ ДАМ ЧЕЛОВЕТЕКОМУ РОДУ ЗПАТИВ ЖЕ
ЕГЕТЬ, НКО ЧЕТЕТЕМИНХЕ ХОТА ТВОРИТИ, ЕЖЕ ПРЕЖДЕ СТВОРИЮ, И АУТША ЭПАМЕНУЕТЬ, НАЖЕ ПО ОБРАЗУ ЕВОЕМУ ЧЕЛОВЕКА ТВОРАЩЕ, И ТОГО ДЕЖМА / В
ЕВЕЩИНИЕ О НЕМЪ ВВОДИТЬ. НКО ЖЕ И ВЛАСТЕНЬ, ЕЖЕ РУКАМА ЕВОНМА
ТВОРАТЬ, ТО НАТЬ ТЕТТИВЕ ИНАГО ВЕГО БЫВЛЕТЬ, НЕЖЕ ИЖЕ ПОВЕЛЕНЬЕМЕ ТОЧЕН СА ТВОРАТЬ.

рече во: «отворима человека по образу нашему и по подобии, да обладаеть рыбами морыкыми и пітицами небеньіми, и воёми екоты, и воёми гады пресмыканщимись по Земаї». Вижь, како ти область хотюще ему вдати Творець! Егда створи небо и Земаи, то



ничто же еще бечедова, не бежине въ первен твари така чентнам зданим, мко быстъ человећкъ. Первун пубо твара словеемъ путверди, мко же давидъ рече: «словеемъ Гос-

О создании Адама

Итак, было сказано:
рим человека по образу нашему в
добию» (Быт. 1:26). Рассуми в
тись тем, как Он приобими в
творению [свой] образ, такий
совокупив тогда с едиными болей.

Божеством единой природы в трех нераздельных и нескита постижимым и неизъяснимым слабым [человеческом] вани ловеческому роду истинное понятие о том, что Ок высебы достойным большей славы по сравнению с соглорым пучшим образом доказал это тем, что соглорым чето он и держит о нем совета. Точно стабры чето ради чето Он и держит о нем совета. Точно стабры чето соглорым проже всего иного то, что они делжит словы чето одним только их повема на повема.

On CHARAIT - COTRODUM OF BUILDING BUILD

подинит нестел путвидишала, и духоми путь его еса шла путь. СДФ же вубо бысть лепо и строино извещати таку рель: едино божентво тін собычва назнаменум. Да посрамалитесь, Божин гупостатинци ниден, иже тако милин криве. Портыдитега и вы, блади, погисели своем Бохмиту верунире. Монен губо мене Троним галголани: «нтвои бога Адама, по образу божьи отворила боть». Вижь же, ико / **Тро-** жаява нца пјеже башеть. Аще ан криве мананши, окание, смотри же тубо Моневи, глаголавша: которын бога ва втораго бога образа створя человека. Но божество имать Отець, божество же и Сынъ, тако же н Духъ Сватын, въ единомъ чтомъ, и главимъ, и поклаилемъ нејазувано. Слыши, да ти менве извещан, окание: Твојеца јече своим' апостолома: «Аще аза не поїду, бутешнтель не придеть ка вама; аще ан же понду, поган и къ вамъ, и пришедъ, обличить міра о грфеф». Се 1960 есть мирыкын греда, аще кто не неповедаеть бога ва Тронци. Егда же на изыки јазмени, не јече: «јазлеанми по објазоми нашими на множытел». Но егда Сватын Духи на апогтолы синде во огным образе, тогда и своиме сученикоме рече: «много глаголауче вамъ, и не могосте постигнути; егда же придеть на вы духъ истиины н наставить вы на всаку истниу».

Слышаль ан егн, Хистовъ супостать, нько обещинки тварному

вначале Он утвердил словом, как о том сказал Давид: «Словом Господним утверждены небеса, и духом уст Его - все воинство их» (Пс. 32:6). Здесь будет уместно и полезно высказать такое утверждение: единое Божество является в трех Лицах. Устыдитесь, иудеи, враги Божии, неправильно толкующие [Писание]. Стыдитесь и вы, безумцы, верующие в Магомета к своей погибели. Моисей ясно говорил о Троице: Бог сотворил Адама — по образу Божию сотворил его. Видишь, что Троица была изначально. Посмотри, окаянный: из-за твоего кривомыслия получается, что Монсей говорил, будто некий Бог сотворил человека по образу другого Бока 1 [на самом деле] божественную [природу] имеет и Отец. и Сын. и Святой Дух²⁷ – [Троица] в единстве нераздельно заведе клоняемая. Послушай, окаянный, я тебе сыр. своим апостолам: «Если Я не пойду, то Утельно же пойду, то пошлю Его к зам, ж Ок, помень об 16:7-8). Этим мирским греком греком грения ице. Когда Он светная винови (см.) образам нашим ин эпира в виде осни, Он рівеня

середуеть, имже веки твојить и дејжить гласомъ силы своем / иг молча присмаеть слово доброчестью, река: «сачворима челования» тогда и ныи прединено сеть. Не пишить со: «да будеть человенть», нко же инон твари повелель сеть быти, но реге: «створимь теловень по објазу нашему». Виже же вубо: ени чвејде, и въ неи светнаника ча и сещиеменым заезды единеми словоми сыти ими повеме. Вижь же н эемич ту тагогть и еже на неи горы, и холми, и прозавина велискам, виже же на неи всм пајмшах и преходмили и пресменканирамсм тому же веему единеми гловоми бытие владыка подлеть. И о морь-СКЫХЪ ТАГОТАХЪ, И О РЕЧИМХЪ ЕМЕТРИНАХЪ И ЕЖЕ ВЪ НИХЪ ПЛАВЛИЦИИ И ныранции токмо единеми словоми Владыка Господа повеле тому бывати, ни светника же требова, ни руками же 🛈 того всприм, но токмо саовоми вса сотвоји. Егда же Господа человена вскоте ствојити — оле тидо! — Владыка требуеть светника, роженаго ищина преже Деньийца. О ТЗРАДЕНАНА ТАННА И ПРЕЧИДЕНАНА СВЕВЩАНИНА! НО ВИЖЬ НУБО, НЕВЕРИЕ: АЩЕ вубо не бы Сынъ Божин W Девице не бы зоженъ, ни паки на горе / Фаворетен глась Отечь непущаще, Спасу преобразащува, то не бы ведаль Отца, ин паки же Сына. Наи паки, Спасу крещаему въ ведаме W HOAMA - OAS YMAO! - CLIMA EOMHIA TOAN'S OSABAR SOTE IN FAARE OR ME-ЕНН КАПИЛ ГЛАГОЛНЦЫ: «СЬ ЕНТЬ СЫНЪ МОН ВЗАНЕЛЕНЫН», И ДУХЪ БЪ МЕ-

Слышал ли ты, Христов супостат, что [Бог] беседует с Оком творения, Которым Он сотворил время и содержит исе сила Слова²⁰⁸, а не в тишине произносит слово благотовения, сказак «Да будет человек», — как прочей твари Бог новелев быть. Досторим человека по образу нашему». Ты видимы смотры и земному естеству со всеми горами, со всеми парящими, бетающими, золзательно, со всеми парящими, бетающими, золзательно, ны со всем плавающим и нарязовами. По всем плавающими и нарязовами. По всемного сотворил, Когда же Гостора.

ен куслаць на нь въ голубине образе и виде. Смотри ин, окани, часо . BAM'S HORILITA E'É TANNA, WKIOBINA ME ELITE HAM'S. AME NEO TE, MILJO? вине, верна бы имель пророчька слова, то волия бы вына Захарыния оса-ЗАТЕЛА ВИДЕНТИ ПОЕЛУШЛАЗ И ПЛКЫ ДУХУ СВАТОМУ, ЕХОДАЩУ НА ЕВАТЕМ апостолы въ день й-нын по воскрении, ту леье обличенъ быеть мирь о гресе, иже не неповеданть сватым Тронца въ единомъ стристве. CALIEUT TYEO, KAKO TH JETE THEATHE: XYJAM EO JEARLA HOREA-ERLEME TORMO готвоји Гогпода, анеимам же гвоима јукама гозда.

НАКО ЖЕ ЈЕТЕ ПИСАНЬЕ, ЕЗА БОГЕ ПЕЈЕТЬ В ЗЕМАА И 103ДА ТЕЛОВЕКА, взм же, јече, пърети ни велику земли, но Добну протъ и гозда человека. Вижь бео, како ти ш самого начатка кажеть паки въ переть јазанватиса телу нашему. Вижь паки возкрень в перти / нуказаеть ны Господь, жавс

дело то потан, да не навыкнеши Божим твојениа пытати.

Четвероножным со твора, Бога купно тело га душен повеле изнести, а человика зима, Господа преже сустрой телесими согуда, ти тогда, души готвојивъ, вложи во нь. Тело во 60 земла гозда, душу же вдыхлеть, преже созда тело мертво, ти потомъ души вдыхлеть. Не ствоји Владыка прити души видеть тваји телесным, да не вехваамтьса душа, мко делавше съ богомъ, но пједи тело, ти потомъ вдымаеть души. «Вдохиу, рече, богъ на анце Адаму духъ живъ», - и быеть че-

> 1:11: Лк. 3:22), а Дух сошел на Него с небес в образе и виде голубя. Смотри же, окаянный: от вас сокрыта была тайна, нам же - открыта. Если бы ты, жидовин, верно понял пророческие слова, то поверил бы тому, что видел Иоанн, сын Захарии, а потом и Духу Святому, сошедшему на авостолов в пятидесятый день по Воскресении, и мир тут же был обличен в греже жеверия в единую и [нераздельную] святую Тронцу. Послушай, что скажей Писании: незначительные вещи Господь создал одним повежности; мые же сотворил своими руками.

[О СОТВОРЕНИИ ЧЕЛОВЕКА]

Как сказано в Писании, взял Бог праха земвого жа Быт. 2:5), притом Он взял не много земли, но же человека. Видишь, что с самого начала устав лагаться в прах^и. Видишь также и то, что вод ние из прака, угана, однако, то, как ф ся испытывать Болественное подклага

Когда Господь созда O'030BD CMCHRID: X

Tought at TAXE muce' is much curt Their plants . Militing о Божин вдамании: Свачаго мео духа сная сить. Месо Спис анце апостоломи и јече: «приимите дути Свачини», тако ше при манье Божие. Не пусо духа Сватын ещера не Сама венета рубова ши гозда; иг Сама ва души предожива, по души гавори. Миоза пубо мнимо есть, шко б сущьства Божны подаса теку душа, то нем сеть. Истину сведуще сего глаголати: аще субо бы 🛱 существа Боя / была душа, то вимь бы единака была, но и пубо видиме разнества. INCO BO HHOME SITE MYJIA, BO HHOME WE SITE EVIL, BE JIVE ME MELL SYMHA, ET HYSEM'S ME JASMLICHEA, H HIABOM'S OFHIRAUHICA, HA 340 KAO- . интыл, нилы же на благоб, нилы же правду хвалации и добрым мулисе:либации, но w благородны туклананциись, божие же существо из разделаетта, ни применлетыль. Твориць во Сватын дух общинеть ствојенин телеси и твојении души, Отець бо, и Сынъ, и Сватыи Дудъ. силон единон Зижеле авторе" и Чт не чинител же" ико олене листе инит. часть Сына, часть духа. Но то глаголи, мко лин Отець творить Сыновие дело и духовное исправление, аще Сынъ творить Отта делания; н Сватаго Духа інла. Ащі кто не вфічеть, мко Духь Сватын общева. нашен тваји, то обличенъ будеть 🛱 божественаго Давида, глагомиция ему: «послеши духъ свои — езижитым». Слышы же вубо в се слово вы-

ние тела, дабы душа не хвалилась тем, что созидала вместе с бы му сначала [создается] тело, а потом Он вдыхает душу.

Бог, — в лицо Адама дыхание жизни», — и стал человек жизни в няла его душа силу жизни . Следует понять, что Вожке душа с датого Духа. Когда Спаситель дунул в выпо вноста душа с датого» (Ин. 2022), — Он также страна тился в душу, но душу сотвория. Многим в с датого жественной природы, что жизнется в душу до дного она мудув, до дного она мудув дно

лим, есчу о Чапи ичини сучсочеля сище: «фичнепи Чаля пая — ниция-HUTL H EZ HISTE GON EZBESTATIAN. HO BIANKOMY ANTANTAY PARMAY O Дум Сватеми извещавши / на Девице кватей, бановетти дивиа- жадб го оного воплощенил Господена, къ нему же Фефцивши вуго Дфинца, рече: «како будеть ми се, понеже мужа не знан?» Къ пен же аухангелъ Габрилъ рече: «Духъ Свачын наидеть на та, и сная Вышнаго объянть TAN. NOTOME HE THEO APPARTERS HO HOTHON JETE: «HOTHOR, THINY JAENдовъ, не губонем помти Марна, еже бо гу нем родитьем, 🕏 Духа Сватаго есть». Слыши же субо, шко некони бе Отець, и Сынъ, и Духъ ЗИЖДАН ТВАРЬ.

Смотри же вубо, ыко реге писание: въ 5 день «створи богъ человека персетии 🛈 Земла». Кто не подивиться о перети, вида чоликы IVAН И ЧАСТИ ТЪАУ, И ЈАЗАНЧИБИ КОСТИ И ЧАЕНЫ, АКЫ ПОДЪПОЈАМИ, ГЪБЕЖми оутвержены, и все хитре двизанье туду ка туду соттаема, и мысканей ходити последунть. Смотримъ вусо ныне сами нее, и н въ мален тваји человеченаго телен инизреченији пузрама Божин премудостъ. О горићи же и нижићи тваји аще въ мысас са введемъ, то и кумъ си погусимъ, еже Божим сила мудростън ствоји. Но мко же јече писанъе, «ВДУНУ ВЪ АНЦЕ ЕГО ДУХЪ ЖИВЪ, И БЫСТЬ / ЧЕЛОВЕКЪ ВЪ ДУШИ ЖИБУ», И Л. 29В живу силу душа прим. Ни бесмертил его гуща, ни смертыла сущи быша,

рят дело Отца. Если кто не верует, что Дух Святой причастен нашему сотворению, тот будет обличен божественным Давидом, когда он говорит: «Пошлешь Дух Твой — созидаются» (Пс. 103:30). Послушай и подумай о другом слове, сказанном о нашей душе: «Отнимешь дух их — исчезнут и в персть свою возвратятся» (Пс. 103:29). Когда великий архангел Гаврина, вещая Святым Духом святой Деве, благовестил Ей о чудном воплощения Господа, то в ответ ему Дева сказала: «Как будет мне это, когда и мужа незнаю?» (Лк. 1:34). Ей же архангел Гавриил сказал: «Дух Савтой наймет из Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя» (Лк. 1:35). Потом Арханиев С Иосифу: «Иосиф, сын Давидов, не убойся принять Марию, жбо ся от нее есть от Духа Святого» (Мф. 1:20). Ктак, такжа бывший [БогТроица] – Отец, Сын и Дух – совые в тере

Смотри же, что сказано в Писина.
человека из праха земного» (Быт. жу). Куу столько членов и частей тела, раз опорами, соединены жилини и ся и разумно движутся, Міх саю ј

но акы на менаехъ погтавлена. Аще во вы емертна реворнат ненера-Бога, то не бы согрешнашьго его смертен осудная. Аще бы наки бермертна бы его ствојнач, то не бы паки којмал плотных вму вч блеме. ЗАПОВЕДАЛЬ, ЕЖЕ БО Ж ВЕЛКОГО ДЕВА МЕТИ, А Ж ЕДИНАГО ВЗЕНМАТИКА. ПО ему бео ееть разумети, шко енметиї суть ангельти чини. Единому 🛱 ТЕХТ ЕДИНЕХТ ЧИНОВТ КРЕШНВШИ И КВОЕГО ВЛАДЫЧКТВА НЕ СИЛЕДЕВНИИ, г теха мео согрешывших не пощале: по а-му сетеству сеемертии сучь, но мукамъ вечнымъ отјашнаго оного дене пједати ихъ огуди. Нако же во огнь гојини сужичествуеть огин земному, но јазно еста сущест-BOMB: FOJIHH EO EHETEAHHER, JEMHAN ME TEAHHME OFAOMINE, OBO ME EL KAMENH, OBO ME BE MEATHS. HHE ME BE APERICEXE, MKO ME EO ANTEAM EESплотны и есстелены, створи вубо души человечеку плотън и телентъ обложи и. Сему же животу образа проета быть: проето вубо хода, / горф ж ЗІНТЬ КЪ ТВОЈЦИ. И ДУША ЧЕЛОВЕЧЧЕКА НЕНТЬ МКО ДУША СКОТЬМ И ПТИча. Скотью очео душа ї птича кровь сеть 🖫 земал и 🖫 воды, мко же и плоть нув. Человечена же душа несть б вещи ниом ин б коем же, но ш замого Твојца вдуновена благодатин. Скотъм вубо душа ї птича плотил есть, купно ишедашим са плотьи, да тема и смертил есть, и бесловена, и съ телесемъ вмијанции, и душе ихъ погибанть безъ вести. AVILLA ME YEAOBERICKA OBABAMEMA, IAKO ME EUTL W LAOMEHLIA H W LAMOTO TEO-

> Писании, «вдунул в лицо его дыхание жизни, и стал человек дущов вою» (Быт. 2:7), и силу жизни душа приняла. По природе он был жи ный, ни бессмертный, но словно бы положен на весах²². Если бы Е чально сотворил его смертным, то по грехопадении он не жог ден на смерть; если бы он изначально был сотворен бесса дал бы заповеди в Эдеме о плотской пище — от всякого: ного запрещается. Из этого можно заключить, что в ангельский чин. Когда один из этих чинов согрехранил, [Бог] согрешивших [ангелов] не но де бессмертны, Он осудил предать их нечины Как горний огонь сроден с земным огнем, жог существования: горний бестелесся, жа камие, или в железе, или в дереже душа же человеческая сотворя существо было создаже: горе на Творна 📆 итиц. Ду

реним Божим и © естеттва почтила. Да мае про сета: выс об тевыеть душа, по егда ерсо быеть душение про живочное адросино; поплотта бусо и перадила и перадуано © челенить толичеть бариес, потокмо Божима творинема быеть таловек в в души живу, ние сетаке створить © перети. Косы же ради падежа бе души живу, ние об земла, ет
потомъ души вдамлееть? Протии же животи купно се душами изацоша, тако же и погибанть; о человеце же прежде тело, чи потомъ души вдымлеть. / Аще бо паки сумремъ и въ гробе са полаглемъ, то не
шулемъ падежа паки душенос: не купно бо душа наша создава быеть
съ теломъ, ни паки акупе погыбаеть. Тело же наше аще и въ переть
разилеться, душа же наша пресулть во купотованти. Но мко же тосда
гоздаван тело © перети, тако и наша теле разиндинела купно ветавитъ
господа.

Но мко же рече писание: созда богъ теловека, то ничто ртвори же безъ лепоты, но и на требованье что и на лепоту. Две губо очи жифти на потребу и на лепоту, но ї зда светлю творить анце. Смотри же, шко и слух имать требованью, тако же и нось имать гуханим на потребу, акы е гредостенье вздвижно, чловекть губо теленым слоти свом вететвила имеета примат егть. Понеже рукои божиен создать егть, и разумиу души впірим пли оном твари.

п неразумной, умирающей вместе с телом; души их погыбают безвество. Душа же человека является созданной, сотворенной самим Богом и природе почитаема. Очевидно, что души не было, пока не было внужуво дыхание жизни; [душа] бесплотна и невидяма и невыразямо отнечаемо ут телесного вещества", но только творением Божним человек, творенный из праха, стал живой душой. Ради какого уполькать проренный из праха, стал живой душой. Ради какого уполькать проренный из праха, стал живой душой. Ради какого уполькать проренный из праха, стал живой душой. Ради какого уполькать праха, по праха, в потом вдушест душу Проем даминент практивной праха, по не тераем наделена о душа же пойдет к [тому, что св] душа к пойдет к [тому, что св] душа же пойдет к [тому, что св] душа к пойдет к п

Как склимо в Пи адает без поливы, на визпотребности и две висе и слук есть фильма Да о имь слово еже о тити и нулехть чеминыхть

Соть бусо чловеку, мко же поведданть, на главе в швы, на футме съставлены, женыкам же глав имать единъ шве, кругомъ октоја главу. По сему бусо поднавлини могуть и въ гроеку, разручити, кое мужека глава, кое ли женыкам. Аци бео въ другонци поредку обращуть же главу мужеку, мже спроста не имать ни единато же шва въ сесе.

МОЗГЪ ЖЕ НЕ НМАТЬ ВЪ СОЖЕ ПЈИСНО КЈОВАВЫХЪ ЖИАЪ, ДА ЧЕМЬ В СТУДЕНЪ ЕСТЬ, ПО ТЕПЛОТУ ПАЧЕ ЛИБИТЬ, А НЕ СТУДЕНО. ВЪ НЕМЪ ЖЕ НУМУ МЕБТО МИЛТЬ. СУТЬ ЖЕ И КОЈЕНИ ТЈИЕ Ш КОБГОЖДО ОТИИ ВЪ МОЗГЫ ГРАДУТЬ: ВЕЛИКИН ЕДИИЪ, И СПЈЦИНИ, СИ ЖЕ КОПИЦЬ ХОДИТЬ ДО ПЈИГЛАВИНИЈЕ; И ТЈИГИН МИНИ ЕСТЬ, СЛАТ ВХОДИТЬ ВЪ МОЗГЪ, И КЪ НОЗДЈЕМА ПЈИХОДИТЬ, ДОКЛИМЕТЬ ЖЕ СА ДО ТЕМИНЕ, АКЫ КЪ ЛИЦИ.

ЕПТЬ ЖЕ ЗОВОМОЕ НУГО, ВИТЕНУЛУ ВИДИМОЕ ВЕТМИ, ЕПТЬ ЖЕ ДРУГОЕ НУГО ВНУТНЕ НУДУ АКЫ ТРУСИЦА ГУЩЕ, ВЪ НЕН ЖЕ, АКИ ВЪ СОГУДЪ, ВЕЛКЪ ГЛИЪ ЗВУЗИМЕ ПРУСОДИТЬ, ВЪ МОЗГЪ ЖЕ НЕ ИМАТЬ ПЈЕГОДА, ТО ТЪМЬ ИСХОДИТЬ КО ИГИТИТЕ И ЛАЛОЩЕ, ШТУДУ ЖЕ ПРОТИЖИТЬСЯ ЖИЛЬ КЪ МОЗГУ И ТУ АБЪЕ ДОВО-НИТЬ ГЛАГЪ, ТУ ЖЕ БО И НУМЪ, ЈАЗУМИВИ И ЈЕЈЖАВИЛИ ЈАЗУМЪЕТЬ СКОРО. И БЖЕО ОТИМА ВИДЕНО БУДЕТЬ, / ВСХОДАЩИМИ ЖИЛАМИ КЪ ИБИ Р ДЗУМЪЕТЬ, РЖЕОТИМА ВИДЕНО БУДЕТЬ, / ВСХОДАЩИМИ ЖИЛАМИ КЪ ИБИ Р ДЗУМЪЕТЬ, ВЖЕОТИМЕТЬ КОЕГОЖДО ССТЕТВА НА НУСТЪКЪ БУДЕТЬ, И ЈАЗУМИО ПРИВМАЕТЬ, ВЖЕ

СЛОВО О ЧАСТЯХ И ЧЛЕНАХ ТЕЛА²⁸⁵

Есть у человека, как говорят, на голове три шва, сходящихся нод уси женщин же имеется один шов вокруг головы. По этому призику и определить, какая в гробу голова мужская, какая женская. А быль ка находят мужскую голову, у которой совсем нет ни одного выа.

Мозг же совершенно не имеет в себе кровеностых совержиму прохладен, но любит больше теплоту, чем колод. Стипаток место ума. От каждого глаза в мозг тянукся тра министрай (другой) средний, конец которого доходит до министрай, который входит в мозг. доходит до мени почти до поверхности.

Есть так называемое уко, всеменнее уко, покожее на трубочку, в жимприя ки; в мозг они не имеют жима и по как ке, откуда жим протиганется уми — разумные и настабляють.

въ нашемь сущен. Нако же рече божертвеным Павелъ: «пои духомь, пон н NAWATER 'AND THE WATER THE SEASON HERE THE WATER THE WATER пустым, аки цари. Въ главе во ему облации, причиси поветы нъ пове гоје взногаци, пјотнеу воницима поменаома на поменац, 🖷 того 🖼 н помышлениемъ на безумие: «Ѿ еграда бо, јече, неходать помышленим аукава», н на вса та анхам протнени суть помыкан сума.

вумъ со биллотить, ащи и бъ мале теле, но обходан вин зиман и въ небел престана. Кыма күнлөма бэлетан на высогть? Кымъ ан путырмы пісходить піохода и вздухт, и облаки, и вса планиты звезденых, и видить и сельтчест 143 линин дл чостоди и шчки ве дече остиналегу. Виже IVEO, МКО И ІВ'ЕЩА, НА ЗЕМАН ЛЕЖАЦІН, ГОІНТЬ, Н ПЛАМЕНЬ ЕМ ЕНТЬ НЕ W ЗЕМИАго сущыть, но горнему сужитытку горе гра/сти хоцить, свещь же от вызог Ш ЗЕМНАГО БЕГТЕГТВА, Ш ЗЕМАТЕ НЕ ГРАДЕТЬ, НО ПРИДЕРЖИТЬ ЗЕМАН. ПЛАМЕНЬ ЖЕ ть, аще и свети съ претежить, но на векоту съ клонаель и Знои пламени своего горе пущаеть. Аще вубо человект, щада свещи, сутасить пламень, и TAKO XIAMA ETO EI IBETA NIIELIBAETL; AUII AN BARITA IBEUY N NOITABHTL NA светнанице, тогда вси въ свете преудуть. Тако же губо и тело наше человечькое 🖫 пърти козданно екть и на таенилы клониться теленять, того ити многы болезии и недугы подъемлеть. Душа же субо наша не в переги, ни 🖫 телега ствојена, но, њко же јече писание, «и дуну на лице его, и съста

«пою духом, пою и умом» (1 Кор. 14:15), - говоря о духе и душе, ум называя Владыкой, которому она повинуется, словно царю. Так как [ум] находится в голове, он возносит к себе наверх20 сердечные желания, и одни помыслы борются с другими, отчего и появляются греховные помышления: «из сердца исходят элые помыслы» (Мф. 15:19), и всему тому элому противостоят помыслы ума 244.

Бесплотный ум, хотя и [пребывает] в малом теле, но обходит всер землю и залетает в небеса³⁶. На каких крыльях он возносится на высопу Каким путем он проходит воздух и облака, и планеты, и звезды, видент и зерцает их разумную красоту и в то же время находится в теле 21 ри на горящую на земле свечу: ее пламя не земной природы и слам вверх к родственному горнему [огню], сама же свеча чен вверх к родственному горнему (отно), сама же земли не отделяется, або принадлежит земле. при свече, но стремится ввысь и свой отнемами! Если человек, жалея свечи, угасыт повых, то если же, зажения свечу, устаног (св.).
Так и ниме человеческое техности в му, отчето терпар муника.
прака и безглерия устаности.
стал фил.

теломенть въ душин приклоплестал на горие чтипье и достейл ирео применты съ душин приклоплестал на горие чтипье и достейл ирео пририменты съ Спасу въ мески со лигалы и клавити екпрестании; по б перети гозданов, теломъ грукимал, земныдъ вещедъ применланеталь. По афи булт гозданов, ве суктистъе единомъ прасшиса, поработита чтанении сосудъ, то, аки аметаль божин, тиото представита и своему владыще. Ащи ли бубо чтало поработита души и булъ, то изинстоти и вълкото скаредам исполниталь и, постепни вима, и въ сексинути погиела вовлечеталь. Вулъ же пубо инкако чтани вима, и въ сексинути погиела вовлечеталь. Вулъ же пубо инкако чтани видетъ тресум, но ї плук, щ инуж источупал, на съгладанае вена саления приходитъ, мко ї первин философи око душевное булъ прозваща.

Есть же вусо и антимы часть — нарфцаемын нога, имже вдыхание ї издыхание ш екровища сертиаго кличами вепущаемо въ переи и въ гортань, приемаета ноздри и въпровожаета е паки опать вздух ту же воваачита. І обананщи енлоу имата ноздри, тъмъ же естественымъ екровищемъ работлета.

" Ѿ нушьн же неветь разументи права человентенаго, разев единого: аще будента нуши велище зекло вздвигшена, то нуродоглова и праздногловца знаменуета.

Посреде же пустъ есть мулькъ, титье имын ї о горце, / н о садре, жузе о браце, н о клінась. Юзенчам же та плоть ретка есть, акы енто, да то-

му разумное сознание с душой стремится к небесному житию и котель предстать Спасителю на небесах и [вместе] с ангелами славить [Его] престанно; но, удерживаемая телом, созданным из праха, она примента ся к земным вещам. Но если ум с душой, соединившись в одном сомучинят [себе] телесный сосуд, то, словно Божии ангелы, блиготов предстанут пред своим Владькой. Если же тело подчинит [себе] то наполнится нечистотою и всяческой мерзостью и, при при предстанут пред своим Владькой. Если же тело подчинит [себе] то наполнится в вечную погибель. Ум не нуждается як в на при ных опущениях; напротив, [только] выступая за му пред к созерцанию блага всякой [вещи] с как в [думаям] за му при вывавшие ум оком душка.

Одна часть лица называется носось, быто, вом вдохов и выдохов воздух струком жимо в грудь, гортань в носиры и тех менер носиры вменот способлесть и образовается верстия ²⁶.

HAACH TOAKOEAN Just 316-Buct 318

го јади скојо јазуместа, вкушан всацеха сокова. И зовонан принзилпица, еже есть аллока; есть бубо кровленца. Сже мокрочы наполилицика визапу обращитых, акы заравити хотации человека, загражаеть прео ALIXANNE; BORYTE ME TO AMETE. BO SYTPORT ME KOJERLE MEATE RYPE.

Сердце же пубо вчинено сеть и лежить ил церифиь мовите из ширинахъ, облежимо и хранимо шкругъ панціами", шко же обунашим в. Н ико владыка сотественым въ тертозе и набдите ниеми тастми, округъ обытонщам его нум, наставалеть вседу и не данще ближнимъ вредомъ пінелижитика. Подобно вубо нам'я « клышаще и рещи га пророком'я Давидомъ: «нко взегличншага дела твом, Гогподи», и «вга премудютни створи». Лежить вубо сердце, вчиненое Творцемъ акы килзь и владыка естеству, въ скровенных местехъ, сего же дела картетанне се**дечное ме**е Знаменуеть, шко же преклониса паче / на ачени страну двон вину дела. жазв Имже на ту есть бучниено страну вздушное чево и ветреное, темъ не и ТРЕГУЕТЬ ЕГО ПАЧЕ А-ВВАМ СТРАНА, НАЖЕ НЕМОЩН-ВНШН ЕСТЬ. О А-БВУН БО БСТЬ селезена, долга и тонка имущи свои кровавици, простерту 🖫 великим кровавым жилы, кровь препровожанци.

14 ко же јеге писание: «10342 вося лечовеку перстан m Земуу и чану на анце его духъ живъ». Духъ бо Сватын ншедъ не Самъ быеть душа, но души 103да, и живу силу душа прим, и «бысть теловект вт души жи-

> распознавать вкус всяких соков. [Еще] есть так называемая приязычинца24, пли гортань, а также дыхательный канал25. Если он внезапно нижилнится мокротой, то человек может задохнуться, ибо у него перехватывает дыхание; его называют листам. Основанием живота считается пуп.

> Сердце помещается и находится в срединном месте, заключено, глубине и кругом защищено легкими, как бы охватившими его. Онку за прирожденный царь^{кі}, наблюдает за другими органами, наколица круг него, господствует всюду и не позволяет болезним предп женным. Слыша это, нам подобает воскликнуль с пророжения велики дела Твои, Господи!» (Пс. 91:6) и «Все созводя «П 103:24). Сердце же создано Творцом сложно в положено в сокровенном месте, поэтому (толька) в вает на то, что сердце откложивает боль изошло] по двум причинам. На втойст и нуждается в нем бодыме жи дится селезенка, именя The state of the s

ву». И гамовлатье еда ему Гогподь Богъ и, поттивъ и, рги: «Тобъ расстансть Солиц, и Мехаць, и Зеезды, и белко дзантное падовае, и ему этабъ и богорихъ, мора и реки и шке въ инхъ зееде и скоги, гади и птиндъ. Тбои страх и трепить падо всёми, рги, да судетъ». Аки цара земнымъ въщимъ постави индъ инами.

И нагади Гогпода Богъ јан во Едеме на встоще. Едемъ же еквзуетъга пища благовонна и благопримтна: јазнозјака и во/ни поданции,
пища беспетална, всегалции гумъ и сејще, пища рутешенъм и поком, пища
гупещенъм. И некказанное же нагади дееница ето сучъ губо внутуја древел
крана, е цветна, и высоко вејхы свонми нукрашено, е вебтвами свонам преклананцика долу, та же вса нагаждениемъ јазно абпотон и видемиемъ,
ихъ же плодъ и анствие николи же сувадаетъ, другам же ш инуъ цветъм
слаговоньны подантъ, беспретани добротон, и красотон, и видемиемъ
страннымъ, нако же нелзе ихъ обрести благовонъпеница и аногопретта
виденъм, и комуждо ихъ состе блаксуще поздри и видемие. Егда ан повинетъ духъ хладенъ, и абъе вшиматъ древел та гъ тихостън звучите
инменнемъ, благовоние дыханще ветаниемъ. И введе ту чаовека, шпукт исо былъ течные светнаникома, шнуду же нагало житън человети,
егда же созда.

вой» (Быт. 2:7). И свободную волю дал ему Господь Бог и, почтив, свана бе служат Солнце, и Луна, и звезды, и самые разные плоды, и все животи земле и в воде». И Он сказал ему: «Для тебя Я сотворил свет, и землю, я и реки, и сущих в них зверей и скотов, гадов и птиц. Пусть будет в виментрепет перед тобой». Царем над земными вещами поставил [Бог земле] [О РАЕ]

«И насадил Господь рай в Едеме на востоке» (Быт. 2:8). Едемому ется благоуханная и благоприятная разного рода радость не благоухание, радость беспечальная, веселящая ум и сердие, и ния и покоя, радость красоты. И несказанные по красоте деревья насадила деснипа Его внутри — со скоими учина деревья насадила деснипа Его внутри — со скоими учина деревья насадила деснипа Его внутри — со скоими учина деревья насадила деснипа Его внутри — со скоими учина деревья насадила деснипа Его внутри — со скоими учина деревья насадила деснипа Его внутри — со скоими учина деревья насадила деснипа Его внутри — со скоими учина деревья насадила деревна и поставления и выполняться в предвед деревна деревна

E-4 MI TY ET JAN HOMANTHAT FORMOM BOTT BLAKO / MESO, WANNE BEST EBOIONE N JOETO EZ MAL, N ANEO MINEOTHOS HOUSELE ILA (TAKO N ANEO EN-THOS HOTHER BOWNER, SHE BORITERY THEO HITCHING), H THEO INJAMES CALL нмжі верати віть добро и зло.

Словомъ вусо почтена сывша, ї еже по осразу Божин сыти Ада-MY, HAVETTA TYEO JASYM'R HOEJY H BAY, NO HKYTE BAOMY NOLACHE RIMMOTA. H Заповера ему Госпорь Бога о днев всакого сифети, и еми издраги Господь богъ въ раї пища, 🛱 единаго же древа не мети, еже посреде рам. Вкуmenre he egume ewa hy novaa uleke crelmente byaangan ewa collecto 1806, TOTO ATEAN 1816 TOUROLL HE ENVIHTH EMY APER 1434MHAPO.

Смотти же вубо, нко суть и ныме во овощи снаы враченым, и внутренам человеку лекунте врачее, другеми же взматуте внутренам

I MLICAN CELLYHLIA, BO WYAAHLE CMEPTH CBOLATL.

Емше же бео тан взејаненыї плова вклюма вам взума своего естества, и не хоташе же бога, да преже свершения адама разумента свое естество, да не / разумевъ, мко скудно, о мнозе сыї плотиен начисть жевь прилежати потребе, оставиет душевный промыкать. Да том ради вины BBEINHH EMY COMOST MIHMAH WOOLE & VIEW EME ITSAMERTAN YORK H BAY. HERE EO O AYMH EMOTHETE, AORIO ELTE BEAO TO ANTENEMEN ANKLI BE енконечити навъ богу предстоити, но же плотекима отрастема

> «И произрастил Господь Бог в раю всякое дерево, приятное на вид и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая (так и крестное дрего посреди земли, которое называется древом спасения), и дерево познания, которым познается добро и зло» (Быт. 2:9)261.

> Будучи одарены разумом, [ибо] Адам был [сотворен] по образу Божию, они™ имели понятие о добре и эле и потом поддались элому искр шению. «И заповедал ему Господь Бог от всякого дерева, которые взрасния Господь Бог в раю блаженства, есть, а от одного дерева, поторое носре рая, не есть» (Быт. 2:16-17). Вкушение не было ему на пользу, живае стиг совершенного понятия о своей природе, потому и стан есть ему от дерева познания.

Посмотря: и ныне в [одних] растеннях есть чи исцеляют [ими] внутренности человека, присвыт на внутренности и душевные силы и дополны до присвыты на присв

Вкумение того марелиото поличания ды, а Бог не желая, чтобы Ажы, же родум, чтобы, попры (спом) ф THE MAKE TO THE DECIDENCE SPRING

ПАЛЕЯ ТОАКОВАЯ Лист 316-Лист 318

прилеплати и гион чтани отакити і ент конща мучные воли самоле сосе стажати. Да мко прео © едиого дрва добро и зло речка, чтако и наобеку елагили правы Бозе прилепланирна получити екскомиции мнасеть наи састоливьеми чтани нашиго, савохочьеми и замми преоми повничениеми толикшуи елаги аншичная: «Аци ли вкучиши его, то смертьи тумещи».

Проведын пусо Владыка вса мепытаеть естества человечекаго, да са менть власть пума человечекаго: что сътворить волен евоен, и словомъ ему взеранаеть, и строениемъ пумытам веце, еже о христе, по божетвеному Плалу къ корефефомъ пиша глаголеть: «слово кре/стное опефрунция погнеста есть, верупщимъ погнела есть, верупшимъ погнела есть, верупшимъ верупшимъ погнела есть, верупшимъ верупшимъ верупшимъ верупшимъ верупшимъ верупшимъ верупшимъ

«И почи, рече, Господь Ш вубуж дубат свонуж вж день 5, иже сеть сусота», и слагословивк и освативж, во чта сусо день инчто же сутвари створи твари, да того дубал слагословіж освати, и да бы и чта день сецини е былк. В б сусо дисва тварь вым сущим створивж, седамым на плалать осладати блучивж, прославити свом слагодатных доброты и сиршеное чисма, еже мира сего створение примто денами. Наву осрубтие и

ве предстоять Богу, а не прилепляться плотским страстям, собственный лею стяжая себе телесные мерзости и вечные муки. Как от одного де познается добро и эло, так и человек, добрыми нравами прилепляться богу, обретает вечную милость или, повинуясь телесному сласто тпеславию, элым нравам, лишается этих благ: «Если вкусник» от смертью умрешь» (Быт. 2:17).

Предвидевший все Владыка испытывает природу тем явила себя власть человеческого ума: что он сделает по смест воле? — и словом ему воспрещает и [в то же время] проительство Христа, как о том говорыт болественный к Коринфинам: «Слово о кресте для веверуация» (1 Кор. 1:18)²⁶. Как держной для Адама, так дерево крествое посреду вымеранием для Адама, так дерево крествое посреду вымеранием для Адама в разо, славит Бота, адама дама дама в разо, славит Бота, адама дама дама в разо, славит Бота, адама в разо, славит в разон в разон

«H mounts locacies describe normali (morrowy) appropriately mon a water many districts веркі изверля послен'я исконии талізу върхи немеливть и Эни теловека помыклы.

Ã-6 ME ENTORHATO GUTL Š-6 THEMA, GHE ENTITL ES CHAR EMPARTE. имже своими члетьми равно есть, суть же члети ему сище: положе чрос в тіоєжды двоє — 5-є єдино. Ійко салгаемы твојалть шистов, **7-е ко и двоє** едино отваранть шеоторное / тисма. Да свершеньемъ тисмамемь красите и ждаг лепе премудным Хитрець веем твари свершеную гастави тварь, мко же и великии Монии путвијанат проповеда, барти во измын день на покон. честифишнух дфла винх, но недовфдомыхх, паче же їзраденфе й-го дфла дене иже едина прозва премудрен Монени, Владыка во Сы, все прежде вытьа нув ведын, ветуаго закона пременити имать и преложити на большен закона вочеловаченьема единородилго во ему Словее, присносущаго EMY CLINOME, HER REPERHELL SUIL BO JEHEYE, HER NO COMMUTERNOMY BAKO-HY WAYTACTE IN BIA, MKO EO REJEINIUL BOTE. CI EO REJELIN ITEOPINEM BITE день, иже зоветьем первый, осмый мей же сватам недела, въ ин же и державу імертири раздуши, и губительство попра и вупреды воекресеньеми нзъ гроба.

Жена же еще не въ ствојена, но шко же јече въ писании Господа. Бога, «не добро сеть человену единому быти». И възложи Господь EOFE CONE HA ALAMA, H IVERE, H BEA 5-6 HELO IV HEFO H COZIA ME HY EMY MESSE

> мир. Ясно открыв [нам это], онам уничтожил всякие наветы, искорения и исторг измышления всех нечестивцев и еретиков.

> Первое после верховного [числа] есть число шесть, которое накодится внутри семерки и состоит из равных частей; части же его таковы: сложением троек и [умножением] трек на два одинаково [получасы]. шесть. Как слагаемые образуют шесть, так и [умножением] трек на два также получается число шесть. Исполнением этого числа премулрый Хи ник всего мира красиво и хорошо создал совершенное творежие. утвердительно сообщает великий Монсей), отделив сельной: покоя и почитания [Бога]. По важной, но непонятиой [е мудрый Моисей назвал этот день более важины че Владыка, все знающий [о бытии] прежде бытик, хий завет и установит Новый завет воче Слова, присносущного Ему Сына, «жие же жественному закому отличен от всегом первый сотворенный день, може [день] — это святое пострес смерти и [Спочиг] лики BOTH TOUR A

того ради, да ентечтвинуи анбовь имата. Въ ресу со анкать похотента. части, и © ресу творить мужеви жену. Да не провозненться падъ мужемь жена, понеже © мужьека ресу створена есть; мужа пусо © пересую створи, жену же © ресуа мужека, да покрываеть и хранить рука мужека ресу свос.

Но мко же не вехоте Господь души Адамови прити къ створенъю тела его, тако же ни Адамови дасть видетт творента жены, сего ради, хота 103дати жену, взаожи на Адама сонъ, да не видить божны дела, и вза

едино него его.

О чидо! Свазавын паки раздрешаеть изъ нихъ же твари и взимаеть едино © рефъ его и исполни плотии. Окуду же исполни, б ином ан плоти натаспу, по всака плоть протазаема будеть. О чидо! Опимагаеть ны слово, но сила Господна не бисмогаеть! И созда рефо, иже вза © ддама, въ жену. О дива достоино, како рефо исполиваеться плотин! Окуду ан срдце вдася? Како ан са протаже © рефа чрео? Како ан быша © рефа итра? Како ан рушь сотворитася? Како ан жилы пропашаея? Како ан сутвери избаритася како ан сътворитася иствери избарить? Како ан сътворитася иствери избарита власи? Окуду ан изинкома построгаетася чустие? Како ан сътворитася изстисления жако процестоша власи? Окуду ан изинкома пости или како входить

Бог сон на Адама, и [когда] он уснул, взял у него шестое ребро и создажену» (Быт. 2:21), чтобы они, благодаря родству, любили друг друг как ребра — это место чувственных влечений, то [Бог] создав муж ребра²⁷. Пусть не превозносится жена над мужем, ибо ова создав уского ребра; мужа Он сотворил из праха, а жену — на мужскато ребра мужская рука оберегала и хранила свое ребро.

Подобно тому как Господь не закотел, чтобы дуже довала при сотворении его тела, так и Адаму Он не временния жены, поэтому, желая создать жену, Он вамен не видел Божиих дел, и взял у него одно ребро.

О чудо! Саязавший снова развильность вынимает у него одно из ребер и обликает доптичения привлек миную шлоть, ибо всеме также не наше слово, но сила Болиц по ребра, възгото у Армия, жене (Престановится темми) Осторова

RIORY, HO RHER MEO UNIVERSALO WATHOUTS & CHHRILD BROKER THE TE

б двон единаго. Почто же вубо Гогпода Бога взами има на Адама и изимичте. рего? Темъ же губо, имже б рега хоташе грехъ быти и женои вище въ человекы, темъ же пусо и Спагъ нашь милопедын на кричъ возмека, хотан нифанти него адамово. О нега во адамова изыде отучить, и прельсти смертным струпъ народъ человаческъ; Ф регра же Спасова пречистам изыде кроет на омовение / греховъ. Вижь же великаго давиа жазв Бога, како своимъ рестомъ ресто нифалеть. Смотря же пусо танима, BHILL HE JUBO BEARKOE: EITAMY AJAMY, PEGO ETO HOMMANIE, CENY HE ELE-WH BE TEACH LIVE THETOBY, H HELD IN JASEIBACTE, AN JASPEMMER THE ВУН ПЕТАЛЬ НОВОН ПОВ ТЕТНИН, ТА ЖЕ ВЕО ВЕЛ ПОСТРАДА ПЛОТИИ НАСТ ДЕЛЬМА Господа. Да не тидо же ан вубо сета, еже мејтву телу непуетити крова н воду? Никогда же тубо то есть, еже б мертвых врови нетеции, по по виму тубо обновании Спага Адама. Дина тубо вкушин, быта заповеда RHEITVINH; TAKO IVEO FORIOJE NAME, BUILL NA JIEBANE KHETE, TEME WEN вјага, темь поберу даста нама на противнаго. Но мко же иза спаша Адама вына ребро его, и не чимшеть Адамъ, тако же и Спаса нашего пронедоша коплемъ въ регја, и не чимшеть его божество. Но мко же спацу Адаму, прело/жиса кость ребра его въ жилы и въ кровь, тако же дзуг

видишь мудрость Премудрого: из одного Он созидает двоих, а из двоих — 0.012^{12}

Почему Господь Бог навел сон на Адама и взял ребро? Потому что грех возник из ребра и через жену вошел в человека, поэтому наш милосердный Спаситель распялся на кресте, желая исцелить Адамово ребро. Из Адамова ребра вышел грех, и смертный грех прелыстих род ловеческий; из ребра же Спасителя изошла пречистая кровь для омовения грехов. Видишь, как великий Благодетель Бог своим ребром реброисцеляет. Смотри же на [эти] тайны, смотри на великое чудо: кожи Акию спал, Он вынул у него ребро; когда тело Инсуса Христа было Тоб сном", разверзается Его ребро, чтобы разрушить первую с деянием которое все в том, что Господь пострана, призна Разве не чудо, что из мертвого тела вышли кроск. 12.36 кого не бывало, чтобы из мертвых истекана прост, обновляет (возрождает) Адамися. Влуска от ала], Ева преступния заповедь; так же высов крест, этим уничтожил врага, этий д Адам не чувствовая, посла на у

н во пуспение Владачин изиде крове и вода. Но ико иг бургой фракции дение бысте ва человещему, тако ис и Маркен преих взясщеное бысте, воскресенье хритово. Да слагодарими бога, ико породу, претупления дади, погубавше, но благодатьи Спаса ви Царствие Несеное призвани быхоми.

Мы же вубо на предълежащее взвратимса.

СОТВОН ЖЕ ГОЕПОДЕ БОТЪ ЖЕНУ ВЪ РЕБРЕ И ПРИВЕДЕ И КО АДАМУ, И РЕТЕ АДАМЪ: «НИ КОЕТЬ Ш КОЕТИИ МОНУЪ И ПЛОТЕ Ш ПЛОТИ МОЕМ, ЕИ НАРЕНТЬ
МИ СА ЖЕНА, ИКО Ш МУЖА ВЗАТА БЫЕТЬ», И ЕЕГО ДЕЛА ТЕЛОБЕКЪ ОСТЛЕНТЬ
ОТЦЕ ЕВОЕГО И МАТЕДЕ ЕВОИ И ПРИЛЕПТЬТА КЪ ЖЕНЕ ЕВОЕН, И БУДЕТА ОБЕ ВЪ
ПЛОТЬ ЕДИНУ. «И БЕЕТА ЖЕ, РЕЧЕ, ОБЕ НАГА, АДАМЪ И БЕГА, И НЕ ЕТЫДЛЕТИЛЬ»,
ИКО ЖЕ БО И ДЕТИ ПРЕЖЕ ВЗЈАСТЕНИНА ТЕЛЕНАГО ЕТУДА НЕ ИМУТЬ И ТЕЛЕ
ЕВОЕГО НЕ ПОКРЫВЛИТЬ. /

НР НКО ЖЕ ІНЕ ПИГАНИЕ, «СТВОІН БОГР Ш ЗЕМЛУ ВСУ ЗВЕРИ ЧАСЛЯВ-



ным и всл птица подъявленным и приведе м ко Адаму видъти, что наречеть м». Смотри же бубо чида его дивнаго: Адама етомца, а Бога, аки саугу, приводаща ко Ада-

Вручение Евы Аламу

лы и кровь, так и во время успезия Владыки [из Него] вышли кровь и вода (см.: Ин. 19:34)³⁰. Как Евою прежде произошло падение человечства, так Мариею предвозвещено было востресение Христово. Возблагодарны была

ибо мы, преступлением погубившие райское блаженство, благоватым С сителя были призваны в Царство Небесное.

Однако вернемся к нашему предмету.

Kak crassio 3 Chicago son wares Proper sections see was Charles at 1600 л.34

н некумануль от на ариссоря от станда ариссоря на ум Сумоску, и свя нам — и се нам стан запо стан запо

Но мко же реч велекым Монен сименталь, же ме об же заменталь, делен замель, не одожда со дете, богт на земен дожда, не опоченталь делем земен напамии все лице зементь стора голованда деле, и почентального твари своен вводить: егда со часовеку ие те делети земен, чо же ослаще чтогда головандучть дожда. Егда же ан паки керешихомъ, и повережента голода часовеченому естъетву делети земен въ почте лица ввоего, но и чту паки милосерують голода о часовечестеме естъетве и чтуда его же презунть, но повережента паки ослаки наполнати и сенрати имъ / воду и, жем густрои, семо и обмо преходащимъ.

АЩЕ АН ІУБО ПРЕСТАВЕШИ МА, Н О ШТНЬНЕМЕ РОДЬСТВЕ ГЛАГОЛА, МНО НИГЛЕ ЖЕ РЕЧЕ БОГЕ: «ДА БУДЕТЬ ОГНЬ». ГЛАГОЛЕТЬ ТУБО ПИКАНЕ, МНО ВРБУЕ ПАЧЕ ДЕНЕТВЕНЕМШАМ ОГНЬНАМ ВЕЩЬ СЛОЖЕНА И СОГИЕЗДНЯ ТВОРИМЕЛЬ ТУДИЯ МЬВЛЬСТЬСЯ. ВЪ НАЧАЛЕ ТРОО НЕПЕДВЕ МЕТУ ТОКО ВО ВСЛОМЕ РОДЬСТВЕ БУГОТНЬ ПЛАМЕННЫН НЕВИДИМЕ ЕСТЬ НАМИ, ТАКО ОУБО ВО ВЕЛОМЕ РОДЬСТВЕ БУГОТНЬ ТЕМИТЕ ТУТОТНЕ ТОКО ПОТЕТВЕ ТУТОТЕТВЕ ТОТОТНЕ ТОТОТНЫ ОГНЬ НЕВИДИМЕ ЕСТЬ НАМИ. ЕГДА ТУБО ВИДИШИ ВАЛЬКИЕ ЛЕЖБИРЬ. НЕГО, НО НАМПАЧ СТУДЕНЕ ПРЕБЬВЕТЬ, ЕГДА АН ТУДАРИШИ ВЪ КЛАМИКЪ, ТЕ ТУ ЛЕНЕ ГАЖЛЕТЬСЬ ОГНЬ; И ВОСТЬ

бы узнать, как он назовет их! И он их всех одного за другим назвал корощо, и «как назвал, так [и было] имя ему» (Быт. 2:19).

Как сказал великий повествователь Моисей, «человску не [нужно] было возделывать землю, и Бог не орошал дождем земли, но источник
исходил и напозл все лице земли» (Быт. 2:5). Посмотри на то, ваким образом Творец вводит попечение о [Своем] создании: есля человску не зозделывать земли, то и облака не приуготовляют дождя. Когда же мы жизовсогрешили, то Господь повелевает человсческим существим воздеземлю в поте лица своего (см. Быт. 3:19), но и тут Господь образовать образоваться и собирать воду и, словно сжимаськой тубим, на повещения
проливаться дождем на землю , устрояв [так.

о природа отнаја Может бата, ти остановита и не говория: «Да будет отсана ја субствици», активност откана КООТИ ГЛАКАЕМА МВЛЛЕТЬСА ОГИЬ; И ДРЕКСА, ВКЕ ЗИМЕ СУЩИ, ИЗМИЗЗИТЕЛЬНО ВЕСПЕ / ОСМРЕВИИ ИСТАТАНТЕ СОКЪ, БАМИ ЖЕ НАИПЛЯ ОГИЬ И ТОТИЬ! З НЕМЕ ВЕСПЕ ОГИЬ И ТИ ВЪ СОБЕ САМИ ГРИНИТЕТВО ОГИЬ ИМЕНТЕ ДИВО ТРИМО ДИВОМЕ ГАЖЛЕТЬ ОГИЬ. НО И ВОДЕ СМІЗЗЕМЕЙВА, ОВИ ИМЕНТЕ: ДИВО ТРИМО ДИВОМЕ ГАЖЛЕТЬ ОГИЬ. НО И ВОДЕ СМІЗЗЕМЕЙВА, ОВИ НО И ОБЛЕТИВО В И ПООТИВЬШИ СОЛИЧЕНЕЙ АУТЕ ВЕПЕЗЕМЕЙ ПИ ОГИЬ. НО ОГИЬ ОГИЬ В СТАТИОВ СТАТИТВО В ВВЕЙНТЬ ПРОТИВНИИ ВЕТРИ, ПО ЕТЗАМЕЙМЕЙ ТОИ ШИНИГО ЖИ И СЕМИТЕННИИ ДЛЕМДЕ РИИ ВЪ ГАД-МЬ ПСАЛМЕ, ГЛАГОЛЬ: «ИЗВОДЬ ВЕТРИЕ Ж КРОВИЩЬ ЕВОИХЪ, И ВЗНОСАН ОБЛАКИ Ж КОНЕЦЬ ЗЕМЛА, И МОЛЪНИМ ВЕТРООНИ».

ГЛАГОЛІТЬ ВО ПИЛАНИЕ: ЕГДА ВЗВЕНТЬ ПОДЪНІЕНИЯМ ВАНЦИИ ВЁТРИ
и гражантся гупротивъ превланкым ты облаки ї ту абне испущати обитан
егть молина, ько же во кто / менть огинвоме въ каминь, и ту абне напреди гударить въ камень, ти потомъ мвалетель огнь. Тако губо и о гуоме
томь глаголіть: напреди гражантся облаци, ти потомъ мвалетель й инуъ
гума. Скорогть же молины том израдъна егть: мко во омъгновени
иекун такть векоре претучеть веклимы. А еже зиме молинамъ не
навалтиль, рече пилание, яко вздухъ деблегтии бываеть, мко обыресть
вздухъ, густупльщу Солици на полуденным такти, гебегрымь взв-

бывает холодным; если же ударишь по камню, то тут же появляется огомы кость, ударяемая о кость, дает огонь; и деревья зимой замеранот, а весяю оттаяв, источают сок; сами они более всех не в силах переносить отки, и в нем сгорают, но в себе они содержат свойство отня: если тереть дерем дерево, то рождается огонь. И когда скюзь замерашую воду, то если проходит солнечный луч, то он возжигает огонь. И облака, будучи мати и влажными, Божиим повелением рождают огонь: когда залуют противленые ветры, то облака, гонимые по безмерному пространству, стам доки в 134 псалме: [Посподь] «изводит ветер из хранкляни Смои», вой дака от края земли, творит молнией при дожде» (Пс. 1347).

[О ГРОМЕ]
В Писании сказно: когда задуют поднебесные сильные от друг с другом огромные облака, тогда они тот друг с пускают молнию, словно кто-то быет ограности обласа, а потом новляется отонь. То же точно пределение обласа, а потом слычается обласа, а потом негонального обласа, а потом слычается облас

филисал и студенън леја густвета, и влигота б отудени са совоја преда LYBURY HY BEWER LEGITATION MONTHER BARE STATEM. HO MINE ENGLE A COMMца которым такти Земам, то мало сифженым влагы присмають, а сил морт гевером'в полупошным страны, то нанпаче / снано студено и спевех присманть. Живущин же прамо подъ Солицемь на путь полудененым «ТІАНЫ, ТО ТИ ТОМИМИ БЫВАНТЬ © ЗНОМ СЪКИТАВМИ, И БІЗЪВБАКНО НИБ емелеть сухо, но нанпаче W вара изнемаганть и акы издохичти хотать. Вт соте же зичнен чесочили депчода инимаде и отожтивии спетиде Ш несен дождемь; громи же и банетаним тогда быванть въ странаув техт. Егда вдале Фетуплеть Ф нихъ Солице, преступлы въ обверным чмти, лето твојить, гјоми же и блистаньм тогда имъ быванть. Духу губо силиу начинанци јаздијати облаки, готовљин путь воде, и промелеть ВЪ ШИЈИНУ ПОВОДЛЕМОМУ ОБЛАКУ, И ТУ ЛЕНЕ (КЪЈЕЖЕТЪ СА ТВОЈИТЬ ВЕЛИКЪ ш супротивных ветря грамаемымя и раздира/емымя облакомя; его же жазб скрежета человещи громомъ взыванть, понеже екрегчеть облакы духь чъ, готова на глужку посыллема. Егда во придеть духа та громаным, и огу-STHITL OFARKH, H SKIETIETE, H THEMA HAROAHHTL OFARKH BOJLI, AKH FYEY, M поженеть облаки дух та, сущин ва нема, са громома, путь твора во-HAME, HAVIMME BO OFERALLEXE. H NO HIME WELFESACTE APPLOE IKPOENTHE AYул водокјопъна, и тако проливаетса водное естытво капьлами на Земан.

> ну [земли], то от северного ветра и холода воздух густеет, влага от холода превращается в снег, падающий на землю и покрывающий ее поверхность. Но та сторона земли, которая ближе к солнцу, получает мало снега, а в находящихся на севере полуночных странах бывает особенно сильный холод и много снега. Те же, кто живет прямо под солнцем на юге, те томятся от палящего зноя; у них мало дождей и бывают засухи; но больше всего сим изнемогают от жары, из-за которой невозможно дышать. В зимнюю пору у них стоит умеренное тепло и [земля] орошаема дождем с небес; токум же в тех странах бывают гром и молния³⁸. Когда солнце от них отступает врима. уходя в северные страны, тогда там наступает лето, тогда бывает град. блещут [молнии]. Когда сильный ветер начинает раздирать объем, и путь воде, и она проливается во всю инрину наполисивать тут тотчас происходит страшный грокот изаа община, раздираемых противоположивами дупами этог по пр громом, котя грохочет облажами дух, жотеры Когда приходит этот дух грома, он странстой полняет водой обласа, словно тубет, же вы грокотом облака, проказа THE REAL PROPERTY.

Глагоммъ жі бубо, шко пенлайдимы гуть и педоведомы пудата божим, мко жі фте божертвіным давидь въ дё-мь пеламе: «принтурнать теловейсь педце глубоко, в дисетель богъ». Како буко вуможимь финтериальной информации своен областин положе, шко жі баме ступации испытати, еже творець своен областин посто сі бустромещи царітво Изранлево?», къ пимъ же бъефар буть: «бето сі бустромещи царітво Изранлево?», къ пимъ же бъефар буть: «месть ваме разумети времетальнух асеть, мже отещь своен властин положи»? Како бубо мы, створени ш перыти, безиналанаго Творца реда можеть бувефати, еже ш исбытым въ бытье приведе? Но санко комуждо вдохи и разубан меру и на части раздам духъ сватым, научи сватыл глаголим, а еже примша, то и половефарша, а иже выше слова и разума, то и пололечаща. Вса бо вефома отщи и разумна сыну ех сватымъ духомъ, иже буначалана есть Тронца, вем твари господаствующи, мы же пубозни

Аще сватых в писание почитание, вемы, мко нетинна суть, аще ин философыскай сложений, нуже не осени дух сватым, ни б дух гааголашаго владыку к воему отщи, мко мертана / есн, реге, б премудрых и разумент и бурыта есн младен-жем». Вижь же, мко не повелено мы есть пытати, како мы инвытаемъ, его же трепециять ангели и вса вонныетва? Аще ан опытати хощемъ, да

Воскликнем же: неисследимы и непостижимы судьбы Божин, да сказал божественный Давид в 63 псалме: «Исследует человек глубины сер ца. [но] возвышается Бог!» (Пс. 63:7-8). Как можем мы приступать к мес дованию того, что Творец устроиль свей властью, если Он Сам сказывали мученикам, когда они спрашивали Его: «Господи! Не в этот ля год им ученикам, когда они спрашивали Его: «Господи! Не в этот ля год им ученикам, когда ону спрашивали Его: «Господи! Не в этот ля год им ученикам, когда ону спрашивали Его: «Господи! Не в этот ля год им ученикам, когда строить строить сремена и сроки, которые Отец установил своей властью мучет в времена и сроки, которые Отец установил своей властью мучет править объемент в права, можем постана в права п

Читая Санировінов Никово софские системы, потроді

KLIH OFFISE MAYTE ANTEN, WITH MEN STEAM SEAJOH BEAGO HIM поимь же начала и влагти, како ан силы, херувинъ и раздълже, всего IVEO СУТЬ МОЛНИИ БЛИГТАНИМ, КАКО АН ГРОМОГАНИМА ВИМЕТИЙА, МУК МЕТО ИТ KOAFFH TY BEFAFHYH BECKOPE MOTETE, TOOSA M MITHIAM BETTETEY BRANCEON не саме же о соей владычаеткум, но Владыку проповедам, вкее смуга крепкаго на зауже позывавма. Виже же прео, мко не заме о сосе вывлеть, но прещениемъ темь на молитку Владыка ны вотавлаеть.

AUF IVEO 1438131M2 IN IVIIIIA O FIOMOLYTHOWS MHEILHI, LO WIO- TELE га чидета и диба достоино обращема. Не вреда во Владенка свертии чтои напраснон огужаеть, мко же бо въ единон болници мнози на одре лиметь, да нини ш инхе вітавлантьса, друзни же ш нихе јазантивами суда еконтантыл. Тако вубо и о громогласичемь чомь шибении: другым силенавать, МУЗНИ же ш них суду предлин суть, по ш материнх идра мааденца изъ-БІРГЕ (НАБЖАЕТЬ, ДРУГОНЦИ ЖІ Ѿ РУКЕ МАТІРНИХЕ НІТІРЕ МАЛДІМИЦЬ ГУДУ ПРЕдаеть, матерь же младенца снаежаеть. Но кто изглаголеть снам Господна, како ан нувесться смотрение? Невидимъ сеть громъ, ни рукъ человеть одат и жива жинжу в атуруль и растерзан подруга в чживъ подруги на тадо ₩ родитель свонув, но токмо Владычие повеление со страхомв творить.

Глаголаша во Дувини, мко / Земла при небентама величаства аки ж.366 графинное отречение есть, но ту вселенуи не мало наполии Владыка раз-

> хотим исследовать, какой образ имеют ангелы, какой архантелы, и престолы, и господства, потом начала и власти, каковы силы, херувимы и серафимы, отчего блещут молнии, отчего грохочет гром, который, словно в колеснице, стремглав облетает землю, угрожая и устрашая всякое существом, - [то все это] не самовластно, но являет [власть] Владыки, словно слуга, посылаемый господином на службу. Видишь, все это не само по себе существует, но этим устрашением Владыка наставляет имс на можнуть.

Если мы преклоним слух к громовым ударам, то набрем много чуд ного и достойного удивления. Не всех Владыка осуждает на смерть, подобно тому как в одной и той же больнице мере [смертном] одре, но некоторые выздоравлявают, другие жей реть от разных [болезней]. Так же и громовые разрак факта. гаемы, другие из них преданы осуждению опред от материнской груди и оборегает, доргоко на ринских рук, предает никазанию, в него стран нодию или познает Его ф

антым веленкаго. Како губо вышини ту славу взможемы гуверети, още Твонць своен властин положи, насо же рече кожественым Плеелъ: «ина сла-BA GOTE HERSSHEIME, HHA ME CAABA ZEMHELMEN, HO, STEOPTA JEGUN, HICO MYAROS-TEN REQUERNE BOTE HA HEI HABELE, JA HE EYLEME RELEGEMH, AKLI ALAME BE HOроде. Аще ан страети подъемаемъ, того ради да глаголемъ въ сесе: едина бе накаждена намъ појода, безеграстъна и бааговонна, изъ нем же изгнаиъ сыять протяць нашь Адами за пърятупление. Нына же бусо ви предфафуи наших да аще кто во дени лета лагоднун теплоту пјием**елете, то паки,** Зимф припфаши, и © Зимъным отудени отра/жеть. Аще ли въ кыръ отранауж лагоднун энму пінеманть, да тому гупіотнеь 🛱 метнаго езванніна етјажить. Того бо јади јече Владыка «Отче, јутанаћ еги 🗓 премвудјагућ и митьта нагоји и алеганија и внотали, нфозолиф оз инивеја, «вујанмујем много тружьшеем о небеснийн твари, бувидийти не получиша; нами же, мааденцемъ сущимъ, въ спухнеелье Хретово и апостолеекам преданъм филвлеть ны Владыка милоперыи своен благодатьи, иже бо безначальни и вса едержан плотин пришеда 🛈 Дебица, Хритога мвиса нама, обожам собон че-AOBETITEO. MLI ME IVEO NO COAOMONY FAAFOAEME: «BLIME FORE BLIMHNYE HE пытан и глуениных не неледун», но мко же ны суть повелена, тако помышалеми и върчимы ви сдержащему, и вимогущему, и вил сели/да- лубе нинему, и вобут служьегу приеманинему, и строищему велучена богу.

всяким разнообразием25. Как мы можем познавать ту вышнюю славу, вообр рую Творец установил своей властью и о которой божественный П сказал: «Иная слава небесных, иная слава земных» (1 Кор. 15:40), еся воря попросту, Бог мудро наложил на нас запрет, чтобы мы не мок льститься, как Адам в раю. Когда мы примем страдания, тогда скажем о однажды был насажден для нас благоуханный рай, где не было стра но из него был изгнан наш праотец Адам за преступление [заше перь в наших краях тот, кто наслаждается приятным тенлом вед он, когда снова наступит зима, страждет от зимней стужи. В п ной зимой, напротив, страждут от летнего зноя. Владына «Отче, Ты утаил от мудрых и разумных» (Мф. 11:25), чтоо фы, Платон и Аристотель и прочие вигии много дум нии, но познания не получели; нам же, сущие м лие Христово и аностольское Предавий ти", что безначальный Вседера Христос, пришел и нице власто с Солдин

Зечин же ең шапранин пера Зафіни западе по жи Западе. MANA IVEO, IFHEA, BAHIN HE CAMELOME, NO RELLETIME, HANK ROMORE, MICHAEL TEAN, THEOSAMATO THEATHTHE, AN TEME SANKOSHEMEN ALMBORT, GRAMENT главы Божил и светлогти, огрешиет помыкла своего, и зазрент своен пагусы, и не оторовет видети богомъ почтом наобека, и прасежел на дыть и Фтонтнути того потщиль. Не ведын же, Фкуду катиеть, но виде EIBRIVORICHYM AY KA UNINH UINKOTWIN'N RUNTE RE BWHW' TYER ME INBAMENY жена авети димбола, но твојнал пједанун јаботу и на службу примедена. ТЕМЬ ЖЕН НЕ ПІНЕТУПИ ЛЕСТЕЦЬ КО АДАМУ, НО ІУСОМЕМ В НЕГО ОБЛИЧИВ БЫти, но виде / жену менши мужа суща теломъ, тако же и сумомъ 2.372 твојащу, темъ же најевшетса пјелетити и. И пјинтупи змим къ MEN'É, H IVXLITPÉETE LAOBO, N IVMHANIA ORLITOBAM ZAKONA, N 1976, BIE AN BAма повелено мети сущее въ јан дјево, не во ведаше аукавын, что 🖫 садо-BHM HOBER'S HMA METH GOT'S HAN KAM BAHOR SALE O TEMP BAHA SMETE HMA, TOго јади ажам въпроки принеке има губитель, да 🖫 том кув-беть, каково веть въ гадобин, его же вкушенъм взерани има богъ. Не разумевши жена асти АУКАВАГО, МКО НОВОЈОЈНА ГУШН ПІН ЈАЗУМЕ, НЭЈЕТЕ ЕМУ ЗАПОВЕДЬ: «W ВСЕго повеле нама бога, јече, метн, јазве единого дјева, еже ееть посједе јам. рече бо богъ: ѿ плода его не мознта њети, ни имата, јече, прикоснутика ему, оли то емертии сумер / та». Дилболь же елышавый нача облыгати бо- ж.376

«Змей был мудрейшим из всех зверей, существующих на земле» (Быт. 3:1), однако мудрость змеи не в мысли, а в обмане, которым она смогла прельстить, как ангела, Первозданного, потому что злокозненный диавол, отпавший от славы Божией и света, согрешивший своим помыслом и предвидевший свою погибель, не стерпев вида почтенного Богом человека, обратился ко лжи и потщился отторгнуть человека [от Бога]. Не зная, с чего начать, он увидел бессловесных [животных], идущих в райский сад, и вошел в змею 200, чтобы жена не распознала дъявольского обмана, но сделала указанное дело, пошедшее ему на пользу. Затем, льстец приступил ве к Адаму, боясь быть им разоблаченным, но увидел жену, телом меньше же жа и умом также слабее [его], и потому решил обольстить ее. Эмен ориблу пила к жене и изощряет ласковую речь, любовытствуя о запаченя [16 да], и спрашивает, от всякого ли дерева в разо разрежено на кавый не знал, что в саду разрешено им есть и какак о что им дана, и потому погубитель задавал вы китрые 🗰 дать от жены, вкумение от какого дерезы в сам за на же, не распознав лести лукавого, або примене ла ему о заповеди: «От всего Бос рас которое посремя рац. Ба

га, поортунама и, ковъте ен подаван; органа заменен јем ет пои с Смертин бумета, по тръме ван не повем боге пети, да не пурто Боге. Воне же бо дене смъта, и физуатела отн ван, и буръте пет

173 Амфиять Чоево и Зто».

О правети демвоам! О паденее чаовеченко! оти во Замунрасти маще во кто ш ната, господните еми, имать раба и прунта и подобащаем целомудни господни, кротоги и вздержани, в малацам, и подобащаем правему целомудни подобащаю господни, и молацам, и калилирась, и группт и постащаем, и вему целомудни подобащаю господните всего. Аще ли начиеть того подражати господьство господни и развиваем имашь послуша горкаго змиева совета и, божни точьники хотеви быти, и ин бысть. Подобие усо еже излише и подобие еггь. Вуподобиша во са богу пророци и и суптадешаем Цара, суподобиша во са человексомъбемъ, и милостини, и правдон. Вуподобиша же са богу и апостоли, проповедаем и сулителие, музикы научиша. И суподобишам, поргиници, тело свое боголненем измождиша. Вуподобиша мучници, страсти Господии подражаща».

Си же видевећ, нако добре и краено сысть древо, яза 🕏 паода его и еневеть, за екчудость сума и за распаление телесе. И дасть мужеви своему, и

это, начал лгать на Бога, подстрекан ее и давая ей совет — уста замиевана зали жене: «Нет, не умрете смертию, но потому запретил вам Бог есть, бы вы не стали как Бог. Ибо в тот день, когда вкусите, откроются ваза, и вы будете, как боги, разумея добро и зло» (см. Быт. 3:4–5).

О прелесть дьявольская! О падение человеческое! [Иоми уст сказал: «Если кто-то из нас, будучи хозяином, имеюним истотот] уподобляется господину в чистоте, кротости в воздатоверии [и] правде, увидит. [что он] постится, и в первовы может и кланиется, и подражает во всем щеломудию госповию побит его. Если же он начнет подражать козявну в тотом ках] и разорять винение, то, будучи осужден превести и не стал. Подобие, во всем равное превести постобы, и мялости, и правите довали всюду Божне быть подражать колобии, и мялости, и правите довали всюду Божне быть подражать и подражать подражать и подражать подражать подражать и подражать подража

енще был зостаса има отн. Гредовчиое очитие бысучание от на: и јазуместа, пуже свершеним бладим и сегмертин, што паст IN IN ACTOR ARMENDATES VALVE IN VARY IN THE STREET STREET STREET STREET наготон івоен, по челенфал же взелений и прил привина за итыл наготон (воен и прикрыванть туло (вое, тако и Адамъ съ Свесия преже преступлению, млада суща, не объекие греда, своем наготы не видента, по притуплинии же божин заповеди впадша въ гредъ, видента IBOH HAPOTY, TEME W FOIROZA KILIMITAIA. H RIFAHIHE IYEO ELIEE, AKH TATA, OFFETER; YOTHER EO EOFE ENTH, H HE ENETL. NO EMPLEMY AND TO BE греховное титие и смертеный шеста. И сшиста собе апстеме смоковное н ствојиста собе препомелине.

Да вевін ан, почто ічкірыстава Адами и Євга, почто ан взаконика древо погреде јам? Како јодика жена бе-гесмене 6 мужа, понеже вобон хотыше спасти / человечаство W Девице родисм, да первыма п. 38a последими штини вения елбеля: и еже чево посвече вин взяконием и вкушьше б него емертин осужени быхомъ, и јан пища изгнани быхомъ, и пламенное ојужие етјещи входу повеле, да јазумен добре божетеенаго Нева објаза, нко крема Хјенова вијужиса посјеће Земам: испа-THE YTHE LICENSE BOSEFFERS CHILL'S KHILLOWS EO WECOMBERS MENSE јан входа. Ка нему же очео приступанци, не погрешнхома јанекны пи-

> плоти. «И дала также мужу своему, [и он ел]. И открылись глаза у них обоих» (Быт. 3:6-7). Под их прозрением [здесь] подразумевается сознание греха: «И узнали они, - отпав уже от совершенства и бессмертия, - что они наги» (Быт. 3:7). Как дети, пока не выросли телом и не утвердились умом, не стыдятся своей наготы, но по телесном созревании и укреплении ума им стыдно своей наготы и они прикрывают свое тело, так и Адам с Евой: до преступления, будучи [как бы] младенцами, они не ведали грека. и своей наготы не видели, после же преступления Божней заковеди общ впали в грех и увидели, что наги, и потому скрылысь от Госкода. Братово блазненным, он оказался словно вором; пожелал быть Болом — 4 46 [Плод] этого древа стал для него сознанием грежа и откажарас «И сшили смоковные листья, и сделали себе опоясния» (E

Знаеть ли ты, для чего скрыпись Адми и бие, даминист ределено [быть] посреди рам? Как жени роздина Он, желая Собою спасти человечество, родов вующее соответствовало бружей [быть] посреди раз, за (до, что) подавания смерть и жижимесь

the LOWA I KILAMME MALABURE TO THE MEN THESE WE BENNIN HO

каанахутса.

«Слышанта же, рече, гласъ Гонпода Бога въ рам, ниедъща къ ве-THENY .. HOTTO WE BETTENY THEME TOUTOUL? HE MORABLE AN BO HITO BIEMA HERти? Ен, можаше, но по всему хота в фио створити посафанимъ, и 10дичним / хота шко и къ вечеру, еже и быть въ 6 чысаць и ф-нос жава **м**фто.

«Н «КРЫКТАСМ, РЕЧЕ, ОБА, АДАМЪ И ЖЕНА ЕГО, Ѿ АНЦА ГОСПОДА БОГА. Н возва Господа Бога Адама и рече ему: «где беё?» — но не вако неведам, но хота обанчити преступившаго. И рече Адамъ: «Господи, глагъ твои самшахъ, ходаща въ јан, и пубонхка, нко нагъ семь, и екрыхка». И јече сму Господь: «Кто ти поведа, мко нага еси, аще не бы мач 🛈 диба, его же ти Заповедаха единаго не мети? И се, и то мач бен?» И иче адами: «жена, иже ми да, ми даеть W дева, и енефорт». И јече Гоеподь Богт кт жене: «это еси створная?» И рече жена: «Змин ма прелести». И рече Господа Вогъ Змин: «проклата ты буди б вефув скоть и б вефув Зверен Земныхъ, и на пърсехъ чвонхъ и на чреве да пресмыкаещиса». Мы же егда видимъ тубо Змин, пресмыканцина по Земли и на / чреве плазащу, да тог- л. 188 да јазумфемъ, шко пјельети јади въспјин стјаеть син мученьм. Тогда субо и мы преступленим ради смертън осуждени быхомъ, да не паки Заповеди

> друженного посреди земли: падший Адам грехом выведен был [из рая], а разбойник крестом открыл путь в рай (см. Лк. 23:39-43). К нему же (кресту) приступая, мы не лишимся райской пищи; перед ним умаляется керувим, этому древу с пением поклоняются ангелы.

«И услышали они голос Господа Бога, пришедшего к вечеру в рай (Быт. 3:8). Почему Господь пришел к вечеру? Разве Он не мог прийти иное время? Конечно, мог, но Он, во всем желая поступать соответств но будущему, и родиться пожелал к вечеру³⁰, что и произонно в \$500 год

«И скрылись Адам и жена его от лица Господа Бога. И воз подь Бог к Адаму и сказал ему: "Где ты был?" (Быт. 3:8-9). что не знал, а потому, что котел обличить преступника. «И сай "Голос Твой я услышал, [когда Ты] ходил в раго, и уболися, в наг, и скрылся". В И сказал ему Господь: "Кто сказал тебе. ли ты от дерева, с которого Я запретил тебе есть Я зал Адам: "Жена, которую Ты мяе дал, ова мила з сказал Господь Бог жене: "Что ты систем. стила меня". И сказал Вуснові Бол CONCERNORS & CONCERNORS (1997)

HAASH TOAKOEAN Amer 38 Just 38

притуплемъ. «И Эглан мин во его дени живоча, и **с**робер<mark>и пособил межн</mark> жинон и межн гемнима чеопмъ; опъ чеоби да Эрича Галел, а чти сто да ловиши пачты».

ПОЧТО ЖЕ 114 ГОЕПОЈЬ БОГЪ: «СЕ ПОЛОМУ ВЈАКДУ МЕЖИ ЖЕВОО В МЕЖИ СЕМИНАТ ЕГО»? КАКО МОЖЕНИ ЈАЗУМЕТИ? ГДЕ В ЖЕВЫ СЕМА, МАК ВЪ КОТОЈЫЈЪ КИНГАЈЕ НАХОДИВИН ЖЕНЫКУ СЕМЕНИ БЕЛТИ, МАН ВЪ ДОДОБЛОВИ ТУТУБЈА ЖЕНЫ? ПО ТАННА СИ ВЈАНКА ЕСТЪ: НАША БО ПЈЕТВТАМ И МЈЕТИПОЈОТНАМ МАЈИНА ВОПЕТИНУ БОГОЈОДИЦА НЕ ПОЗНА МУЖЬЕКА ЛОЖА, НО В СБАТАГО ДУЗА БЕРЕМИНОС СЛОВО ПЛОТЬ БИЕТЬ, МКО ЖЕ И БОГО/БОВИЦЬ ЈЕТОКИНИТО В БОГОЛИ СЛОВО БЕЙ В БОГА, И БОГЪ БЕЙ СЛОВО. И СЕ БЕЙ КЕОНИ И БОГА НЕ БОГА НЕТИНИТА В БОГА НЕТИНИТА, ДЕЙ БЕТЕГТЕТВА ТОТЕЦЬ, И СМЕТЬ, И СВАТЪЛИ НЕ МИНИ ЖЕ ОТЦА СЛАВОИ, НО ТЈИ СУТЪ БЕТЕГТЕТВА ТОТЕЦЬ, И СМЕТЬ, И СВАТЕЛЬЈУХ ТОДИНА ЖЕ СИЛА И ВЛАСТЬ, МКО ЖЕ МОЛИНИ ТУМ МЕЛАНИЈИКА.

Тема же јече Господь Бога «се полаган вјажду межн змнен и межи женон и семенема ељ», © жены бо, јече, јодића беза семени Господа Бога наша, јуби змна и бывшаго ва нема димвола. То бо самшава, димвола бомшетаја Божна јожденим © жены, тема же глагола, Господу

вследствие [своей] лжи. Тогда же и мы из-за преступления [прародителей] были осуждены на смерть, чтобы впредь не нарушали заповеди. «И будешь есть прах во все дни жизни твоей; и вражду положу между женою и между семенем твоин; оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пяту» (Быт. 3:14–15).

Почему Господь Бог так сказал: «Положу вражду между женою и между семенем его?» Как это можно понять? Где Гупоминается ј вотометьо жены, или в каких книгах говорится о потомках жены, в каких кродословных упоминаются женщины? Тайна эта велика: наша Пречастац и Препастац и Препастации (Препастации предав на предав было искони у Бога. И все чрез Него начало быть и Самон было искони у Бога. И все чрез Него начало быть и Препастации и Препаст

Horonay is command the second

постанина въ пустыпи. И преде диаволъ, пытам сопества его, / нубе Господу: «рип, да камение се Хафен Будуть». То вы, окаления жидоб Бъсу пуподобистега, рекше: «пројаци намъ, Хресте, къто еста пудариван та?»

Господа же рете къ жене: «множа гумножи петали твое в въздащание твое, и въ петалехъ родиши тада, и пакы къ мужеви своему възвратишиса, и тъ бо тобон обладаетъ». Адамови же рете послуша гале жены своем, енеде ф дреа, его же пу заповедахъ не мети, ф того еги мах, проклата зембала въ делухъ твонухъ, и въ петалехъ да мен мъвота зембала зембал

Но аще ан речеши: «Да почто / нагади Господь Богъ ран, хочт дубенати Адама, да въскун ему съ тако на малъ часъ почтену бынти», — Швещиеть ны писание глагола: «того ради Владыка вса балгам предатъ Адаму, да въ тъсхъ бывъ, възненавидить губха, да или огубшивъ, осънажнете толикыхъ дарованыхъ балгъ». Темъ же добре разументъ, ико не по гибъу наведе на ны Господъ Богъ съмератъпато шветъ, но мудоетин. Рече Господъ Богъ, да бъхомъ мы не въедруше

убил змия и бывшего в нем диавола. Слышав об этом, диавол боялся Божик рождения от жены, и потому говорил с Господом, когда Тот постился в истыне. «И приступил диавол, искушая Божество Его, и сказал Богу: «Стыне. «И приступил диавол, искушая Божество Его, и сказал Богу: «Ки, чтобы камни сии сделались хлебами"» (Мф. 4:3). И вы, оказывае жи, уподобились бесу, сказав: «Прореки нам, Христос, кто укария (Мф. 26:68; ср.: Лк. 22:64).

«Сказал Господь жене: «Умножая умножу скорби твой чиния твои, и в печали [будешь] рождать детей; и опить и вудиние "бое], и он будет господствовать над тобоко» (Бит. 11) Господь Бог сказал: «За то, что ты послушал голоса женей рева, о котором Я заповедал тебе не есть, а ты ем от в твоих делах; со скорбью будешь питаться во вы то осот произрастит она тебе; и будешь питаться во приня твоего будешь есть клеб, дополе в заповед в ты взят» (Быт. 3:17-19).

Если ты симина язгисть Адмен, и измения Писление, городина MALER TOAKOEAR Just in

своего ошествим, когда си втудуеть, и сторим въздани фра

собе помунам во студущин вект.

Диавола же солешен казнам осуде и на верх его повле втогожен ти роду адамтекту. Не токмо же ш салговерных мерки повида святам в женте. Мученица пусо святам вареара, акт худу птици, связа не женте шкуникт. Труфонт изган музе дирен царвы и, образом вке терм весе, показа димоола; но и брапольский епискупт аверсии, белект вт терму сывт, глагола кт демону: «Оканием птигтен душе, се цара римекси порядим ма изгнати та, оканем; азт же екани моото владажи бутуди ма изгнати та, оканем; азт же екани повото владажи бутуди ма изгнати душе, изгони та и повесеван ти взати си камена велики, тажкии неги вт браполь». И асне праз времи взати си камена велин и положент в с браполь. Тако же сусо инде вт житинут святакта многы казни и томалению обретаемт димволь ш пламене адамал.

Нарече же адамъ жене своен има жизнь, мко та есть / мати л.39 в вемъ живущимъ. Створи же Господь богъ адаму и жене его ризы кожаны и обате и, рекше, въ тело перытьное, запеже сустщавъв теплота бума его. И къ тому суже не мощи пребывати, ни слуговати ему съ горимми силами, но обаещись въ тело се, мко же въ кожаны ризы. Глаголичъ бо къпнец, на томаение обложены согрешивъшему, и мученъю, и остужении

ЕМУ, АКЫ ВЪ ТЕМИНЦИ.

[проявлением] не гнева Господа Бога, а [Его] премудрости. Господь Бог сказал, что мы не познаем своей смерти, когда случится, что мы сотворим утодное Богу и полезное себе для [жизни] в будущем веке.

Дьявола же [Бог] осудил на большую казнь, повелев потомству Адама наступать на его главу. И он был попираем не только благоверными мужами, но и женами. Например, святая мученица Варвара связана его, свойно слабую птицу²⁶, и мученик Трифон изгнал дьявола в образе черным на дочери царя³⁶; и иеропольский епископ Аверкий³⁶, совержавана в семе кие чудеса, сказал демону. «Оказникий нечистый дух! Вот, размены в семе чудеса, сказал демону. «Оказникий нечистый дух! Вот, размены в семе та, нечистый дух, изгоняю тебя и приказакаю тебя жата.

Та, нечистый дух, изгоняю тебя и приказакаю тебя жата, чемень был взят и положен в Иерополь. И тогущо размены дим, что днавол многажды был казака.

«И нарек Адик вых замень замень

всех живущих. И следа Всеров и одел из (Вате, так от при

to de la

реге" же Господа Бога: «СЕ Адама бають мко сдина в наса; адама байть добро и зло; и пына седа когда простреть грку, и возметь дева, и снесть, и жива будеть ет векн». Слиши грко, обхинали жидовыме, мко глаголома сима менять поставнам, навлюеть педомисилими, областью приквачным ва Тронцы Валдыка. Не сругь бо сму рабими мигам и адамстам, ии адама / же бубо, бывый аки ангала, но хотлаше бога сыгти и и бысть. Да того рази владыка руганима ораза сму ильезе, спрать и доблесть многобожии быти, раза отща, и сына, и сватаго духа ва сямно чыти, во сдинома собествии и покламании.

Жпунти Голода Богъ из-д-рам пища того дене къ втири делачи Землан, Ж нем же взастъ быеть, и изъбеде Адама, и беган и прамо ран.

ЕЛЕМА ТУБО МНОЗН ГЪТТАЗАНЩЕГА ГЛАГОЛИТЬ, КОЛИКО ДЕНИИ ПОБ-БЕНТЕ АДАМЪ ВЪ ЈАН. ИНИИ ТУБО ГЛАГОЛИТЬ В ТАГОВЪ, ПОНЕЖЕ ВЪ БАМЪ ЈАГПАТЪ БЕНТЕ СПАГЪ И ВЪ Б-И / ТАГЪ ДЕНЕ ПОНЕТУПАЬ ГЕУЕЪ ОБЛИТИ ГА-



мајаныни и © Грехуова и отнетива, пода ен воду живну. Но мко же рече божечвеное писание, й дании пребыте Адама ва ран; тому тубо посаедную, сватым церковный анка единой вего

Изгиание Адама и Евы из рая

ницу, для наказания согрешившего, мучения и осуждения.

«И сказал Господь Бог: " Адам стал как один из Нас, звая лог зло; и теперь как бы не простер своей, и не взял от дерева [живей]

вкусил, и не стал жить вечно"» (Быт. 20:22). Слышищь, оказания вин, как этими словами уясняется потаенное, открывается пененов, авляется превечный в Троице Владъпа. Не равны Ему [муни] ангелы, и архангелы, и Адам, будучи подобным ангелем, авгелем, а возмелал стать богом— и не стал. Потому то в образ поругания, ибо не надлежит быть инсугни солька на, и Святого Дука"— в единой чести, слачной природения.

«И выслал его Господ» Бог на съдъ възданияся] к вечеру, чтобы возделящиять в цатра и изгнал Адама» (Бить — 24 д. ж. 2004

Один гомеріні брі Меда тель, к. в пасідніка мета й данни крепко поетъ присмал, пираго јанскио пира отгимена и того желам житим.

HO BYTTERS WHYOUTHEN HERAUH HE TOTLOGE MATETY HOMBELO TITE WY: OHOMA IAEO UMITAAMPERIH STUDEGTIN BYTTILIFWY' N 37 40 MOTTAMPER быеть Владыка до креста и смерти; онъ бо въ пинкауъ бълвъ и нектушаемъ, и б възбраненыхъ вкуги, Спагъ же наше за шифи рамектуп постнім й денни въ пустення, некушлемъ бысть димеоломъ; но адамъ тогда хотеви боги быти и не быть, и б бесемертим смертым опермени быеть, того рази богь человекть быеть, не пременивь остества / и не жа нэменная сожител; но адамя изе јам изгнана сенть на отраниов и колфаньное мфито, Гонподь же за того ет некен паншедт, того вое-Ulhewand mule be that wend hillhitalusus. Sy enexe notwinke его силахь на женескічи річкіч сватым и пречистым и присподевы Маінія, общима вотытвома, носима; и ва хорувима место на мринице геде и во ангельского место пении хавалы W детин присмал свреме-KLIZE; H BE EBEL MÉRTO RIPHCHONERYH MATTIL IBOH HBEIA; EBTY EO TOT-LA OHYAH, ICH ME AJXAHTEAOM'S TABHAOM'S PAJOUTE HOIAA; E'S AJEBA ME MEETO притиринаго, еже бе тогда посреде јам, тако и древо посреде Земал, дево крестное водружи; но за Адамовіч сласть Спасъ нашь, плотьи сывъ, ЗОЛЧИ И ОЦЕТА ВКУСИ.

> но, что Адам пробыл в раю сорок дней; следуя этому, святой церковный собор постановил раз в году [держать] сорокадневный строгий пост, взыскуя первого райского отечества и желая райской жизни^ш.

> Однако милосердный Владыка откупил нас от долгов прадеда нашего Адама: если тот преступил Юсподню заповедь, то Владыка был послушен [Отпу] до креста и смерти; если тот, будучи искупаем в разо, вкусил от запретного [плода], то наш Спаситель за эту райскую пину ностился сорок дней в пустыне, искупаемый от диавола; Адам хотел быть богом
> и не стал и вместо бессмертия был осужден на смерть, поэтому Бол суза
> человеком, не изменив ни человеческой, ни болественной
> по прида с небес, вместо неприступаюто света восто
> жизни; вместо носивших Его [небесвых] свы восто
> рузимов Он сидел на осле, а вместо всерку
> словия еврейских детей; вместо всерку
> тогда осумил, а Ей черев
> посреди зами.

И постави хфичених пламинаное оружье / обращающих храйку ти путь дреа живочнаго. И порадовага динволь о изгнавая адаме; тобих тубо больма антелы божны на бражду гобь подвика. Гифахуу соса на на антели, миже съ ними, первое, бывше гефть и сефта надова, и се паки второе, человеку хвалогловаци съ чинами антельскими, и сему панесе гобого помыла муз., еже быти акы богь, и объящени ему быти ранкына пица и антельского хвалогловаеным, и смертыть шефть ш бога ему нанесе.

НЕ СО ВЕДДХУТЬ АНГЕЛН ВЛАДЫЧЕНА МИЛОПРДЫМ, ИЖЕ ХОТАШИТЬ СТВОРИТИ И ПЛОТЬ ПОНЕГИ, И Ѿ ДЕВИЦИ РОДИТИСА, ТЕМЬ ЖЕ ВО ПЛОТЫКОЕ РОЖЬСТВО ВЛАДИКЫ ХРІСТА ТИДЬХУКА АНЬГЕЛИ КАМИ ВЗ СОСЕ ВЗ РАДОГТИ ГЛАГО-ЛИЩЕ: «ОЛЕ МИЛОПРДИЕ! КАКО БЕЗЗ ОТЦА ПЛОТИН РОДИКА ПРЕЖЕВЕТИТЬ БЫЯ! / ЖАТЕР, СО ОТЦЕМЕ ПРИОТУЩИМЪ И БЕЗЗ МЯТЕР, СО ОТЦЕМЕ ПРИОТУЩИМЪ И БЕЗЗ МЯТЕР, СО ОТЦЕМЕ ПРИОТУЩИМЪ И БЕЗЗЕМЕТЬ СЕНИ ШТЕЛЕ ТЪ ПЛЕМ Ш ДЕВИЦИ ТЕКИ ТО СТЕТАТИ В СОСЕТАТИТЕ В СОВЕТИТЕТЬ ТЕ ПЛЕМ Ш ДЕВИЦИТЬ. КАКО ТА ДОГТОМИО ВОЗВЕЛИТИМЪ, МКО ДЕВИ СУЩИ МАТЕРЬКЫ РОДИ, ПО РОЖЬСТВЕ ДЕВЫТВА НЕ РАСТАИ, НИ ТИСТОТЫ ОКЕВРИИ, ИО ДЕВОИ БЫ, ПРЕТЕТАМ! ДА КТО ИЗДРЕИ МОЖЕТЬ ТИДЕЛ ТАННЫТВА! НО ХВЛАР ВЪБЫЛАЕМЪ ПОНОВЛАНЦЕМУ ДЛАМА!» И ТЛЕО ДЕВА ТЕЗАМЕ ВЪБЫЛЕМЪ ПОНОВЛАНЦЕМУ ДЛАМА!» И ТЛЕО ДИВЛИЕТА, ВЪ МИЗЗЕ РАДОГТЯ ТЕЛАМ ВЪБЫ-

«И поставил [Бог] Херувима и пламенный меч обращающийся, чтобы охранять путь к дереву жизни» (Быт. 3:24). А диавол порадовался взягнанию Адама и тем самым усилил вражду к себе ангелов Божнях. Ангелиразгневались, во-первых, на того, кто был светом, но от света отнака вторых, потому, что в то время как человек вместе с ангельскими чилым славословил [Бога], он принес ему яд своего помысла — стать равкым Бога гу — и лишил его райского блаженства и архангельского хваносвомия в выск на него осуждение от Бога на смерть.

Однако ангелы не ведают о Господнем милосериям, котел оказать — облечься в плоть и родиться от Девы; имилосериям, котел оказать — облечься в плоть и родиться от Девы; имилосериям, в плоть и меж собой и плоть и меж собой и плоть и меж собой и плоть и меж в собой и плоть и меж в собой и плоть и меж в собой и плотерием от просносущным Отцом, будучи ставать собой и имеж в собо неиссикающими става собой и имеж в собой и плотерием и плотер

BLACK TOAKOBAR

ланци, глаголаху: «слава их плиникух богу, на э

Да разумевши ан, о жидовин, что егт диво минаты да ан фитупи хигренма / Ф дива живочнаге? Ве егда менерина корружи на мерт краниве, зовомое Голгофа, ретави Аосмое Тальофа пропату бывши купу, и абие прорази жамие жителав Гонораа жова пуступиса Ф дива животальто. Почто и разумении дива животальто, не егда ан бана, мати костанична беанкаго, прир во верусовите възникање крита Господна. Мучивши же многы жиды, пати же опеата бопинцина и сверетала паркош ниду, чогда еку ихиерен сущи и началику. Того же многыми муками едва сломи, и пуказа ек место, Ф дивинух паркино, идик лежиша криты. В коплави же на многы, фарк обретоша ва. Неведомо со баше блите, кое есть живо-добра кусстъ: ту бо блита и добонних криты, тогда разпаты/ма со жазверском.

НДУЩИ ЖЕ ОЛЕНФ КО ВРАТОМЪ ГРАДГУ, И СЕ СРВТОША И СО НУМРШИИ ИФКОЕН ДФЕНЦЕН. ОЛЕНА ЖЕ, НАПОЛЪНИВШИЕМ СМ ДУХА СВАТАГО, ПОВЕМЬ ПОСТАВИТИ ПОГАЩИМЪ ОДГЪ, НА НЕМЬ ЖЕ ЛЕЖИШЕ МЕРТВОЕ ТФАО ДФЕНЦФЪ. Крестъ изимъщи единъ и положища ДФЕНЦИ, ТАКО ЖЕ и въторыи, и ие

нии и многой радости они, воссылая хвалу, говорили: «Слава в вышнях Богу, на земле мир, в человеках благоволение!» (Лк. 2:9).

[O KPECTE]321

Понимаешь ли ты, жидовин, что такое древо жизни и когда керувим отступил от дерева жизни? Не тогда ли, [когда] крест был водружев на Кранцевом месте", которое называется [по-еврейски] Ronrodoß, что эначит Лобное? Тут, когда Иисус был провзен [копьем], честиля кровь Гословы Адама и очистиля ее в отключи прочикла [сквозь] камень до головы Адама и очистиля ее в отключи прочикла прочикла от дерева жизни. Отчето же ты не выследы на поиски креста Христова"? Она пытала выполня указали на свидетеля Иуд, которы и начальников. Его она еле еле ...

ма глубокую [аку], ока ...

кой [из них] — креста ком, расшиться практира в праста проста праста прочикла прочикла

TO JUNE OF

отити девица мертвам; и третнему же положену бывлину, и леже оживе девица, и вета, и хожаше, салбаще бога. Инда же, видевин чидо, проглави распачато Бога. И живочное диво въ раи бо бъ си парето, а мы видехома и покланаемаем емеу, его же дееле харувима отрежаще, и тому по вса часы крестыме покланание приновать.

«Вубидевъ же, рете, Адамъ жену свои, заченши». Се, паки б иссытым ва сытье юдителма приводить человека бога по зако/пынен жазг ГЛУЖІСЕ ТАННЕН БІЛІНЕН. ВЕЗПРЕНЬЕМЕ СІТЫТВА, ВОВЛЕЧЕНЕ БИСЕ W ІВОВИ ІУТІОБЫ И ІУДОВЪ, ВЪ МЕНТА ЛОЖИНЪ ЖИНЫКЫХЪ ВИЕВЛЕТЬ. вмещьеть же са субо въ женьетемь полу. О можа сътуденое некыпение семеньное примешлется противу сущий крови женытей, (МЕЩАНЦИМЪТА IVEO IVTILИНМЪ ВГЕМЪ И ТИВ**ЛІТВІНЫМЪ ВКУПЕ, АКИ САН**ванщимся други друзе телеными емешеньеми. И гилдетых 🖫 етуденаго мужескаго обмени, мужьско бубо обма отудено воть, и 🖫 кооти въ костану и жиллеу претвораетса силу. О жены же совокнупление противу въздаеться кровь тепла естьствомъ сущи, и 🕏 стоденаго можьскаго имень въментами от плоть проторыть по именьному жаза емфшеньн. Да банко бубо коетана и жилава, то 10 мужыкым енаы КРЕПОІТЬ ІІТЬ, А ЕЛИКО ЖЕ КРОВАВА И МАІНА, ТО W ЖЕНЬЕКАГО ПРИМЕШЕнии състывается.

> умершей девушки. Взяв один крест, Елена возложила его на девушку, потом второй, и умершая девушка не очнулась; когда же был возложен третий [крест], девушка ожила и, встав, ходила, славя Богаза. Иуда, увидев это чудо, восславил распятого Бога. Дерево было названо в раю [деревом] жизни, а мы его видели и ему поклоняемся; херувимы оберегали его в двелиости, и христиане во всякий час ему поклоняются.

[СКАЗАНИЕ О СЕМЕНИ]355

«Адам познал жену свою, и она зачала» (Быт. 4:1). Вот, теперь Бог пр человека из небытия в бытие уже через родителей посредством обязанностей таинства брака. Восстанием плоти и вовлечи своего чрева в женское лоно зачинается [ребенов] и пов поле. От мужа одушевленное семенное извержение с ной женской кровью , когда все душевное и чувств сте, как бы сливаются друг с другом телесивы бо одушевленного семени [происходит] от ленно и превращается в силу костей с

П самон во тон первозданон бутами если, да Тенторобой с реторожение сустава закти: В Адама буво корта реда иза боница от жену петвори та же вожетвеннам рука, так потома дабама соколожарамала бесбается малденица, не во могута женаетна буди сиерияна ответати амеетити и ва собе примти, мудростии Мудраго и совожуваниванирика. подружен са подружеема и закатье малдении бываета.

растуций же ему помалу и еже б срашите салдостии и приставлеть маланица б данцаго пици велакой плоти. И еже по такти ве укращите камостин растуции и дебаений, неваримой и ненурганию образуеться мыськам бомей рукой. Илсо же бо пексии телатела, вземе б горы камыке, и по вса дани телеме бываеть извамииеме, и творите его на образу обрегенаго теха, тако неизургийной хытростии безразамений и претавляри плотъскыма очила, его же мати во образе принаши и претавлярим гори плотъскыма очила, его же мати во образе принаши и претавленой кроин и духом гренции, и многыми различными болемен, и собразе принаши и духом гренции, и многыми различными болемен, и пороже предела собршинаго маленида во образе пред болемена в собразе при в собразе пред болемена в с

От создания первого [человека] мы научены, что каждый из двоих дает свою часть для деторождения: [как] от Адама кость ребра ваял Господь и божественною рукою превратил ее в жену, так потом совокуплением двоих зачинается младенец, ибо не иожет женское чрево принять и вместить в себе целого дитяти, [но] по мудрости Мудрого совокуплением супруга с супругой происходит зачатие младенца.

Супруга с супругои происходит зачатие младенца.

Понемногу младенец растет и прибывает благодаря спадостя потребляемых брашен от Дающего пипу всякой плоти. И так спадостно заоданей понемногу пици он растет и незаметно прибавляет в толе, в Болесскией ной рукой непостижимо образуется задуманное. Как негал ментура скалы камень, обтесывает его ежедненно и этим вытестиму задуманного образа, так, по неизреченно в этим вытестиму задуманного образа, так, по неизреченно в этим вытестиму задуманного образа, установленный срок восит его, выпурати на колический предагатило предоставляем выстремая теплотой, природной кроке о даме.

Теплотов природной кроке о даме.

Теплотов природной кроке о даме.

Теплотов природной кроке о даме.

НАКО ЖЕ БО ПЕРЕВОИМИЛИНЕ БОТЬ ДИНЬ, СТВОРИНЫЙ БОТ TOK'S ELICTE BEAKON TRAIN IN OFFEST PEROME, MIN IN HE BEACHE рустроена во тъ день, но потомъ вса боголеньне совершена были H MAAAFHUH, ET THEE BATATY ELIEUTY H JAFTYUH, H ET RAOTE R и въ е метаць оживанци душевнои силон, и свершену телея HINGEBACTA, JOHENS HA INCTA POTOBALA. HO H O HIMA INTO PROVINGENTAL IN мојыкын животи и многојазантным плоти, еже во «клакаућ живиче... во втрое теми суще, којменун живочнун мау 🖫 Бога приси ВАЛАНІТВА, НИ ВУЕТЪ, НИ СЛЕУХА НАВУЩЕ / И ВЕЛЬКАГО ВКЛУШЕННЫ НЕ ПРИЗАРТИС но токмо вливаємон водон влагну си приємлить и, таковаго сетептва 🕏 🕻 🕏 жим повеленим получивше, пресыванть. Нашего же роженим худа вина. По пывому семенному смешенин, еже по части приложении, и худун ону въ ложениех веемвшу енлу, нко же во и вел W невытим въ вытье приведе и нына же вубо исполнаеть ны и съвершаеть по образу Адамым. Нако же бо одытво огньное и въ желфэф, и въ камени невидимо беть нами и неказмино, тако бубо и зачагие: мааденци въ неафифи и безанчиви вефи польтори вовунию бульть кенижчо вля сучтовани вионичения вл жене ноглини пиши присманще. Аки земным ролим, изо облака тугами напа/немы, растуть когождо нут по семени своему, тому же подосно въ ду шебитеми телен нашеми. Дибно бываеть егтегроми! Тако же бо јолинил

Как первый день Божьего творения стал начавом всякой и образцом для дел, еще не полностью совершенных и не устростот день, но потом благолепно завершенных, так и зачатый во чественец, растущий и облекающийся в плоть, на пятом месяне душевной силой. Дозревает до цельного теал, готовка душевной силой. Дозревает до цельного теал, готовка душевной силой. Дозревает до цельного теал, готовка душета, живущие в раковинах, словно в темпо теал, кивущие в раковинах, словно в темпо темп

REACT TOLKOELS S

облина, аци лагодинум велакту дожда прикламента до потопалитель; аци ан нумпожине дожда бывають, че потопалитель на и В энманта подавальника худента. Аци ан наки потопалительных сороника сороника сороника сороника по охудента этипримента сороника. Аци актири велицинельного вален В нашествии дождама, что пищум интраменута: "Тако из животичен чон путроей животим.

E.42B

ваются, то семена затопляются и, подавляемые сорняками, слабеют. Если же потом снова станет палить Солнце, то зерно усыкает и урожай бывает плохим. Если же [зерно] не получает дождевой влаги, то ростки засыхают. То же бывает и в женской утробе.

Если [женщина] принимает полезную пишу, не пьянствует и не объедается, то она (пища) увеличивает рост ребенка, укрепляет коста, на ращивает мозг, жилы делает сильными, распростравает члены, вколют в ногии, и в упругие волосы, и сильные связки — все хоровно делает принимаемая [полезная] пища. Если же количество пища в угробо учление то это отчасти повлияет или на рождение, или на коменто повреждается голова; на коже образуются принается объемается повреждается голова; на коже образуются принается объемается по принимается станутыми вля реаныма. Если [ком. то она производит русме и купичается коже образуются принижения повреждается подоводит русме и купичается по принимается по принимаетс

WHOLN EO WALLM IN MY THEFTH WATTHWEN IN MALLOW SALEMENT MODELL но ненощами, и гвары, и кунбами, и чарованьемъ, и волувованьемъ. Менокојнвы пуще подружан своемву, темъ и проказеначево на рожиние свое вреводать и не вубо быванть, мко Сарја и ревека, Аньна же и Сансавефь, мко же и протам благогумным творахучть: гъ подружин своими лежище и изединанцика и покојанцика, темь и благовон**ени циете плоја појодиша.**

Пониму пусо разумети, мко Каниз ете перваго греха зачатока и преспличении Зчиовети Еожию увече не ичоче смибении егоде и лето жечении гъмертьнаго Швета. О семъ со и сожественыи Дабидъ проја/ Эгумевъ јен: «се л.437 бо въ безаконни зачатъ есмь, и въ гребуъ роди ма мати мол», 🗓 таковаго бо сужитьм гудаливатись повелевам. Но и Гезеона философа уси суновые и екоему, енъ постава шатанщика: «Отещь твои планъ тоет въремат».

А НЕ ГЛАГОЛЕМЪ ЛЖІУ ІУБО О ДУШАХЪ, МКО Ш ГУЩЬЕТВА МУЖЬЕКА МААденьци подлетел душа, тако во негланное и веемертно мертвенемь и таениемъ и меръщемь примешенъ будеть; како ан пубо влашана и мучьшам душа © гојшьшам и хужшам, еже © ефмене, ен **въефмиф быти и** на жизнь прити. Но о имь бубо имотримъ, шкуду душа адаму, [AЗІУМЕВЛЕМЕ, БИЕМИНЕ ЕМУ ИТВОРИНУ, ТОКМО W ПАРАТИ. ДА НЕ ПОДОБА/НО ж.442 IVEO НАМЪ МИФТИКА, ВЪ ККВИНФ ВИФИНФ ЕН БЫТИ НА ЖИТИНККЫН ИКХОДЪ. ВИанкому апостому Павму глаголиции, «РЕСТЫМ, 1944, 1960 ТЕЛО ДУШЕВНО И

непокорными своему супругу, они тем самым приносят эло своим детям, поступают не так, как поступали Сарра и Ревекка, Анна и Елизавета и другие благоразумные [жены] [№]: те, со своими супругами возлежа, соединявсь с нами и покоряясь им, потому и рождали благовонный цветущий плод.

Из этого мы видим, что Каин был зачат от первого грека и преступления заповеди Божией, Авель же был плод смирения и чадо нави об осуждении к смерти. Подразумевая именно это, божественный Дания сказал: «Вот, я в беззаконии зачат, и во греже родила меня мать: може (Пс. 50:7), — повелевая удаляться от такого сожительства. И фильософ 🖳 деон сказал одному юноше, который шатался без целя: «Панный од бя зачал».

Мы не возведем на душу той лжи, будто она дастей. ского естества и тогда нетленное и бессмертное сильные со смертным, тленным и мераким; будго славили и к жизни, будучи посеянной от того, что куме и ни^м. Мы смотрям, откуда душа у Адама, м семени, только из права. Насель стан жизнь путем склению

плотаеть въ теле духовие», ни душь ирео о юбе, ни теле о обе в вить чьюейсь, но обои собскупьшинень и подминень обращения съотавну; души примешьсть телен и собоздаетну съотавну

Смотнить жи губо, тидацика премуденти Владении и преднени вы вокуплении и дивному сочетании семву. Кто во можите изреден сима Гор-**МЕТЕТИТЕ В АВНЕТРЕНИИ ДАКЛИТИВНИ И АНТОЛЛИВ АТТО ОЗУГАЩИУЬ. ЗАНДОЛ ЖТОБЯ В 270БЯ ЧРИБЛЕНКО И БИЗЕТИРИИ ИМЕТ 2МЗАНЗАВОЛ 2МІНІЗТИЖ** невидимо силу подавлище, си же паки в тела всприемлеть болезны: бильотна сущи, / телу бо јаны пјиеманци, душа вописть; души из чубо въ базов тафб сущи, плоть кулитыл. (азлична бубо егта лицимь, по егтитвомъ съединима и общается съ теломъ и приемлеть душа плотным страсти и во чого болевани; тело же отражеть тругы и печали душевными. Јем прво Господь: «AMHHL FAAFOAH BAMB, AUG JEA HA BEMAH COFAAFOARITA BECYTHE, O CEMB ME AUG просита, студеться има». Сиречь плочь и душа, аци ли согласно осте ви буд фта къ боголибии, къ гојину тиши житен жилета, или паки душа жи и тело въ страсти сластолибина съ Эсмимми прилежати, темъ и гюпей иричаститаль, реге Голпода. Свытомку кубо апостолку глаголиции, «кто разумента IVM' ГОГПОДЕНЬ?» НАН КТО ІВЕТНИКЪ ЕМУ БЫСТЬ, КАКО ІУБО ДУШИ ТЕЛЕМ 1016та? / Она 1960 вещь есть нетажньна, тжао же тажнно и веему повинно, оба ж.448 же сезъбедъна, тело же велкон болезни и весу и таении повинано, душа

ко] совокупление и соединение обоих [сстъ] цельный по составу [человек]; [Бог] соединяет душу и тело, сосуществующие в родственной связм.

Посмотрим же и подивимся премудрости Господней и этому чудному соединению и изумительному сочетанию! Кто может выразить сылы Господни: душа, бесплотная и невидимая, неизреченная и невыразымая, божественным повелением сочетается с телом, оживаляет иноть
видимо дает ему силу и, наоборот, будучи бесплотной, иринимает от тела
болезни: когда тело получает раны, душа кричит; когда же душа заричи,
плоть радуется. Отличаясь по природе от тела, душа соединена с
[одном] существе, общается с ним и восприямчима к плотельна страце
ям и болезням; тело же страдает от душевных муж и соорбемям и болезням; тело же страдает от душевных муж и соорбетодь сказал: «Истинно говорю вам, что если двое из
земле [просить о всяком деле], то, чето бы им выпрастиям
подь. Как говорыя святе быль общественных душа богокорог
подь. Как говорыя святе был общественных душа богокорог
подь. Как говорыя святе быль общественных душа богокорог
подь. Как говорыя святе был общественных душа богокорог
подь. Как говорыя святе был общественных душа соста субта

не підов'єдома и пеосажема, ово не осажемо и мимочексен, си не выпаст и сезвещьотним и въ горини высость текущи, тело же такько и индерен Pore uy Jawpyn Eyyymyw' Tamy an Iteloafin' un Konparynthuy un Callegry нфи и ин истразанфи; того јади тело Земечи пјилежнаг, и Земенечке в щемь гъдержиться, и Земънон таготон обънто. Ите во Господь: «W вередь нходать помышьленим непримзывым». Вижь, мко постежаеть нать и издца помышьление, мы же бубо противимъем 🖫 бума нашето на помынам. Нако же вубо б цара прущенву Законву / въскоре мучить гогрешивъшам, тако нубо и мы, ащи на безнумае разуми наведеми, то векор**е низилагаеми е н** гојатение прозојатва, и јажажение помышаеним гуттухнета оканантема телин канкъчнинмъ. Безнулье во шлученим есть сумку, друши шреванци его умъное наказанье и въ делехъ (вонхъ, шотупанци наставъника своего. Помышление же есть пришествие, и наставление, и наведенье гумку. Не подоелеть бубо ко бумъномо јаземотјении прилагати помышленим, исже къ осътрот в помышленим сумъ наставлати, вен бо судъ душа имуще, а не бума. НАКО ЖЕ 1УЕО ПЛОТИ ОКО, ТАКО И 1УМЕ ВЕ ДУШИ, 1УМЕ ЖЕ НА МЕНОГЫ ЧАСТИ И различье 🗓 Владыкы бога въгфелетыл, нко же и великын Павелъ / реж: «н- ж.49 HOMIY JAITLIA IAOBO HEMIYAJOITH, HHOMY WE JAZYME, AJYTOMIY WE KKAZAHHE изыкъ, иному јазъсмотјение, дјугому же јоди изыкъ — все же сјаловлеть единъ и тъ же духъ, јазделам огобь, емну же мко же хощеть».

ша непостижима и неосязаема, оно же осязаемо и преходяще; она бес плотна и невещественна и устремляется в горние выси; тело, тяжелоенизменное, клонится вниз к земле, душа же растет, не умирая, не ос вая и не исчезая; потому-то тело тянется к земле, состоит из эсипых хий" и опутано земными несчастьями. Господь сказал: «Из сердна» дят злые помыслы» (Мф. 15:18). Видишь, как нас побеждает в сердца, мы же противимся [ему] посредством ума. Как закон, н царем, вскоре настигает преступников, так и мы направия раз зумие, вскоре низлагаем его, и [тогда] гордость, своеволие ж помысла утихают [в] окаянном возбуждениюм теле. Без ние ума, когда душа отвергает его разумное уприлистий. отступает от своего наставника. Помышление жеставление и поучение ума. Мы не должны от вию ума и тем более испольновать ум дану ша, а не ум будет судини. Чло систем дывается от Госнова Боласи ф сказал велиновії Па

Душа пусо та наслидаеть свои храма теленын, берду же и мозго наслидаета члеть душевнун, и ва единома скровици нумным макам раканть и мысль Ш соег прущанть, аки слуту и служитель, ва невидимам и испроходимам места, мже исендима сыванть паотыскыма очная, та износильним мыслеми видими быванть. Адобанам та скровица объхожанть, идеже исчествых душа сдержаться до дене судну воспримтъ но скертным ты муки и свербими, наже ожиданть стател паоти нашихъ. Тъхъ пусто нагладаещи, возвращинсься ва скурт тъла своего, идеже душа, парв серци и мозга съвъты полганть. Паки же и ва горилы тверм мысль

[О ДУШЕ, УМЕ И МЫСЛИ]⁶⁰⁷

Человеческая душа, получив силу от Божеского вдохновения, животворит тело и управляет [им]; тело же ею процветает, [как бы] получая тепло и влагу. Сама душа легка и тонка, получает мудрость от Бога, без тела же не может мудрствовать, но, будучи внутри тела и [находясь] во взаимосвязи сердцем и головным мозгом¹⁶, она согревает посеянные духовные образы¹⁶, и [тогда] в их недрах рождается ум. Если душа, сердце и головица мозг будут в согласии, то они ведут человека на благое , отметают заме мысли, прогоняют [дурные] желания и привычки; и мукавый дух не преуспест, если все трое объединятся. Если даже лукавый дух тупа быть причастными Божественному бытико.

Душа наблюдает за телом — своим жиловаем, свою очередь наблюдают за душой, и в общей состои разумную мысль и отпускают ее от себе, невидимые и непроходимые места, избори но становятся видимые виностановятся видимые виностановятся видимые виностанователя пределега вестанователя пределега в применения видим пределега в пределега

Lacine

ВЪСШЛАНТЪ. ПО ЛЕГУ, АКИ ПО РЕГИНИМЕ, ПРОХОДИТЕ ВЪТИТИМИ И ВОЗИЈЕТЬ, И СЕТИМИНКЫ МИНЕТЬ, И ВЪ ТВЕЈД СЕ ВЪМОТИТЕ, О МЕТИМИКЫ МИНЕТЬ, И ВЪ ТВЕЈД СЕ ВЪМОТИТЕ, О МЕТИМИКЫ МИНЕТЬ, И ВЪ ТВЕЈД СЕ ВЪМОТИТЕ, О МЕТИМИКЫ МИКОВЬТЕТЬТЬ, И ПЈЕЈЕ О МОЗТА ОБЪЛГЕТЬТЬ.

МЕСТИВОТИ, ТО И ПАКИ ЕКОЈО ГУ ДУШИ И ГУ (ЕЈДЕ И МОЗТА ОБЪЛГЕТЬТЬ).

ТИЕНАЛИ ТАЖАТЕЛЕН (ВОЕМУ, САМИ ЖЕ ИНТО ЖЕ ТВОЈАТЬ, ИО ТООЖНО ИЗ-ТИНЕТЕ (ВОЕДАТЬ, ОО ТООЖНО ИЗ-ТИНЕТЕ (ВОЕДАТЬ). ОО ТООЖНО ИЗ-ТИНЕТЕ (ВОЕДАТЬ). ОО ТООЖНО ИЗ-ТИНЕТЕ (ВОЕДАТЬ). ОО ТООЖНО ИЗ-ТАМИТЕ ВО ПОВЕЛЕТВО ВТ/АБВАН, ТАКО ЖЕ ТУБОЈАТЬ, САМИ ЖЕ ИНТО ЖЕ ИЕ ТВОЈАТЬ, ИО ЕВОИМЪ ВИЈОМЪ ДУШИ И СЕДИЦА И ИСЕДИТЕ В СЕЛОТЬ, САМИ ЖЕ ИНТО ЖЕ ИЕ ТВОЈАТЬ, ИО ЕВОИМЪ ВИЈОМЪ ДУШИ И СЕДИЦА И ИСЕДИТЬ И СЕДИЦА И МОЗГУ ВСА СОБЕТЪ ПЈИНОСАТЬ.

ТАКО ЖЕ ЕО И ЖЕЛЕЗО ТЈЕМИ ВИДИ ВИДИМО СЕТЪ: СЕДА ИНЕЗЕГОМО И ПЕЛЕЗОВО В ДИМО СЕТЪ: СЕДА МЕ ТЕМО И ГЛАНИМО ТО ТИПТО ВИДИТЬСА; СЕДА МЕ ВО ОГНЬ ВМЕЩЕМО И ЗАЖЕНО, ТО АКИ ВЛАМЕНЬ ВИДИМО БЕЗЕ ВИДЕМИ ВО ОГНЬ ВМЕЩЕМО И ЗАЖЕНО, ТО АКИ ВЛАМЕНЬ ВИДИМО БЕЗЕ ВИДЕМ ВО ОГНЬ ВМЕЩЕМО ВЕЗЕМОЖЕМО
ВЪЕПРИТИТ: — ТАКО СУСО И ДУША СИДИ МЕЗЕМО СЕТЪ ОГРОВНО ВЕЗЕМОЖНО ВЕЗЕМОЖНО В ТЕМО ЗАПЕЗАТЬТЬЕ И ВЪ ГРЕБЪТ ТУКАЛЬНТЬКА, СМРДИН ИВДЕЗТЬПУТЬ; АЩЕ АИ ПАКИ ТЪЛИМ И ГЛАДИМИ ДУХОВИВЛИМ МУЖИ И КИМЖИВМИ ЛО
СЕТЪДАМИ, ТО ПАКИ ОТИЩИНТЬСА; АЩЕ АИ ДАЖЖЕТЬЕЛ СОЖЕТВЕНОИ АИСОВИМ

и мозг обсуждают [ее] вести²⁶. Потом они посылают мысль ввысь, в небеса. Она по воздуху, как по ступеням, проходит [воздунную] стакам, поднимается над планетами, минует светила, помещает себя в [небесам] тверди, предстает на небесах, ликуя с ангелами и чая явить себя Бойт и снова быстро возвращается к душе, сердцу и мозгу²⁶. Как труков рые сами ничего не делают, а только приносят собращый встака на цветок пчелами [мед] своей матке, которая, стаков душена поддерживает пчелиный род, так и мысли: они мозга и сами ничего не делают, во своим совершения мозгу подают вестите.

Как железо можно видеть в трексими и не используют, оно бывает гразный и пот, оно становится блествивам, воста вот, оно становится как илими, техноми и душа, мозг в серенце воста не нужна серенце воста в предътрение в предътр

MARK TOAKOEAN Amer 464-Amer

душь, и проходить «Наце, и мождънень свою распланть и приме Бозф јажежениемъ лисве, чту зами духъ ничто из преветь на часових того, понеже гумъными свътлостъми обличничься козин его. Не срчъ же мео вобув живущих душа аадно оветаон, но нью же со кто потвщитъка къ богту, тако и провещаеть свои души, душа же гуво та инвидима есть, 🕏 теленыхъ толъстотъ Флучена.

Сердце же посреде перени, къ нему же б воерт стетавъ жилы сходащила влако читье принолать; то же паки, акы властляни, приемла инщи, аки по соплемь, ясл тудега влажить. Еже компуждо довачеть, сокомъ СЈАШНЫМЪ НАПАМЕТЬ; ДЈУГАМ ЖЕ Ѿ НИХЪ НЕПОТЈЕ / БНАМ, АКЫ ПАВЕМ ИЗВЕМИМ, Л.466 нуты въжемулокъ и чевеса на проходы пущанть. Мозгъ же пубо ино разанти EULT; HE PRO TAMY HH PRO HITHE PROF POLITY H ORIST HWATH: THE ELEVO H MEано неонмъ видомь, и разнозрачно, и наобвато, тонкои пачвои обложено. Ви вида и виму разнумем, акы щар обра въ поляте хруптальне, присмам «Влышание и обанание, подаван мысли и подщи, и души, въ единомъ сужичьеть в суще. Часть во сума 🛈 сердца, часть же 🛈 мозгу и часть душевиа, но въ единъ говетъ игразјельно въ единомъ скровищи гумъ вздержать.

Души же бубо исходащи ист телей божественымь повеленьеми, трупъ бываеть сердце и мозгъ. Сердци раны приемши, скоро выскачеть душа, не терпаще беза сужниветва своего. Тако же и мозглу феражаему ф

> жжет свой мозги и прилепится к Богу разгоревшейся любовью, то злой дух ничего не сможет поделать с человеком, ибо его козни обличаются умным светом. У всех людей душа не всегда бывает светлой, но тот, кто устремляется к Богу, тот просвещает свою душу, душа же незрима и отлична от телесной материи.

> Сердце [располагается] посреди груди, [и] к нему сходятся жилы от всех органов, принося различные ощущения по же потом, как властелин, собрав пищу, словно по трубам, кормит все члены. [Пищу], которая всем полезна, оно напояет питательным соком, другую же, непотребную, словно отвеянную солому, оно пропускает внутрь через желущос в канцечник в [задний] проход. Мозг же имеет свои особенности; ов не похож ж на душу, ни на сердце, имея свой образ устроения: на вад он серои лый, с виду неровный и слоистый, покрытый тонкой постава. понимая, он, точно парь^{ан}, сидящий в хрустальной извлете, звуки и запахи, дает мысли сердпу и душе, с которыма ве. Часть ума от сердца, часть от нозга и часть от для общего совета в едином храничение... Section 2 Section

H MOST CLERIORISCS SECTIONARY Когда душа по болестве

КОСТА/ПЫХ ЧИППИВ, ТУЖИТЬ ДУША И КІДЦІ, И КИТРО ЖЕ МЕНАНОСТАТИВНИК В ТЕПЛАН СЕТА О ТУЖИТЬСТВЕЙ ОМЕНАНОСТАТИВНИКА

приминему раны и проторганциим пливе, инкачеть душа.

Пело же пусо человем в четыре сеставе, глаговеть, создания макть: в огна теплоту, а в здуха стуреньство, а в земал стуроту, а в воды мокроту. В торганущика души нет телестио, и теле ва переть разанвлению премете на такти, и теле ва переть разанвления, и такта к такти, и кождо к е воему сужичеству неходить; мко же во ртуть, егда вы сестуре егть, то аки душа ва челе; егда ан прометьма на земал, то ва многи части разаробитьма, к е перети же земаней не пременяться, доньреже пришера неский хитрець паки опать совокупить и ва едино теле о на едина сестаства кождо к евоен части разанвлены, тако оче о и теле нашего егтыта кождо к евоен части разанвлены, тако же, в зглашанщи трубе и в екка пусопышаю кудаци, ту абне станвленых състава в частии рашизащих теле нашего.

По им'я жи бега зачиши и јоди им'я, и пареч има ему Канич. Се емита парело греха плодч. Аци во в'е Адамъ не префала итворилаго чрич повиленае, ни бы Канич пуен брата ивобго, ни бы постопа на земли. Но о ема разгуменачъ: мко кто имебета взанелинуи девици, сто по ивоби воли хощита и кочатати мужи ем; девица жи вейста и разумебета, мко гачтатика

поражаем через черепные кости, болеют душа и сердце, и ничего тогда и семыслит тот человек, ибо душа и сердце печалятся о своем сожителе: да он получает раны и прорывается пелена, то душа исходит [из тела].

«После этого Ева зачала и родина сод (см. Бъгт. 4:1). Он бълг дити перво (режими виня преступления заполня, то на земяе потода. Но мет.) ен судомъ отца евоего, но не вое суть полнади заценъв, не трассиотового повеления, но ани которан енаедить тегь отца евоего; то выпада ин изъ пазнухы отца евоего анения имь емалеть, и влоде ем заценъва прародите/лема еменъть; недоменалимая не ани и въбъть, нето отща едигъть и на ерак, но не дождеть целомудина отца евоего елагомовиния, но и за раплание впадаеть, и та не путодил пред отщам евония включения, но тако же и далача, егда не въснущиета, и нузръста ел объ мага, ту же и припомение, ту же и крыметала.

Къ нему же смусмъ рекан: «О Адамі Ты гогреши, а мы смертим осужени смусмъ. О мати! Змим погауша, а женажеми родъ стерителемъ инизверженъ». Си вса неправи гогода: В Адама со произвер жену бъебенен, то и самъ Господа Геуеъ Хрегоотъ родиса В пречестос Девери бъебене; жено винде преасста, и паки В жены родил Господа, епаниме вамъ Дарум; дребомъ преассти багъ Адама, и паки крегоомъ дребанимъ Господа учен брага; Адамъ / В дреб въкчушь крымшетьса, Господру пропату бывъщу, жауб тама быстъ по всен земли В 5-го час до 5-го час; шестое же ребо бывъщу вода — новыи завеста на оставление греховъ; и паки теловекомъ Адамомъ винде въ на смерта, и паки богъ человекомъ Адамомъ винде въ на смерта, и паки богъ человекъ сметъ, и человекомъ бъебенъ подосихомел и погубленую пищи дам обрътохомъ.

соблюдет честь своего отца, остается им любима и уйдя из отцовского крова, и дитя ее бывает благословлено родителями; неразумная же жотя и знает, что ее отец выдаст ее замуж, но, не дождавниксь благословения своего
отца, из-за похоти отпадает от целомудрия и является неутодной отца. Так
и Адам: пока он не вкусил от запретного дерева, они [с Евой] не стафились; когда же вкусили, то «увидели они, [что] оба ната, и [сделяща собра
опоясания» (Быт. 3:7) и скрыдись.

Мы ему сказали бы: «О Адам! Ты согрения», а мы осресмерть. О мать! Ты послушала змея, а род женирая мы осресмерть. О мать! Ты послушала змея, а род женирая мы осресме. Все это Іосподь исправил: [тогда] Ов провиней мени — теперь сам Іосподь Инсус Христое развить и пода дерез жену пришел соблаза — теперь толья провал нам спасение; [тогда] врат женира пода дерезом крествым убых врать. [тогда] са — теперь, когда Восполь бы пода дерезом крествым убых врать. [тогда] са — теперь, когда Восполь бы пода дерезом врать пода дерезом в развить пода дерезом

речеши же ми, о жидовине: «чо не можаще ан **боте анасо** ш ко спасти теловечаство?» Аза же ти ракту: ен, можалив. Но изводи-Адамово заоправие исправити, и како ан бы могао Божитво видети наше сетытью, аще не бы б Девнин плоть принат? Приде бо, рете, Господа во мраце, аки во магае, на гору Синанский, что се тогда, како шибанию и бълистанию и ктурение дыма, и Земьла колибашетым; / TTO AN PEROMA ANALE MONITH, A TH HE MOARNTL KE HAME GOTE, HO THE молен къ немву, и како Монен проен ву Господа: «даже ми, рече, BHATETH ANGE IBOG», NO YOU FITE BOTE: «HE HMATE WHER GUTH WADERKE, видевъ лице мое». Толи и еще не јазумевши, о жидовине, како лице Божие видети, аще не бы плоти поносиль? И сего не внимлеши, что HETE FORMOJE KE MOREH: «BHHAH BE AYMEAHHY KAMEHE, H MORILIN TA PY-KOH MOEH, H MABA MOH OEHJETL TA, H HJY MHMO TA, H HYSHIIH BAJHAH мом». Что суть задили божна? Не она ан: егда идаше Господь къ отрасти и пом за собои Петра, Накова и Гоана — три 🖫 вученика — и взиле на гоју Фавојскун и пјомви мало божегтва евоего, како можахуть сътерпети, да быша видевъше чидо, сученици и разумели, мко Бога волен сатражеть. Девши ли, что про/мен своего божества? ж.47 Прогнетним лице его паче Солица, и ризы его быша белы, мко светь; ту во Монени и Наим оба полы Хрета того ради, мко да пуведать путе-

> Ты, жидовин, говоришь мне: «Разве не мог Бог как-то иначе сп ти человечество?» Я же тебе отвечаю: да, мог! Но Он изволил исправ злонравие Адама, а как мог бы Бог познать нашу природу, если бы Он воспринял плоть от Девы? Ибо сказано, что Господь приходит во мреж словно в облаке, на гору Синайскую, и тогда были громы и можник, ж той дым, и колебание земли; что люди сказали Моисею, «чтобы не го с нами Бог, но ты говори с Ним» (см. Исх. 20:19); как Монсей просиду га: «Дай мне, – говорит, – видеть Твое лицо» (Исх. 33:8), но Бог ст «Человек не может остаться живым, увидев Мое лицо» (Иск. 35%) ты, жидовин, еще не понимаешь, что лица Божия [нельзи] у бы Он не облекся в плоть? Ты не внимаень тому, что скажат в сею: «Войди в расселину скалы, и Я покрою тебя рукою Моей пройдет мимо тебя; и когда Я пройду мимо тебя, ты ул (Исх. 33:21-23). Что значит своды Не это ли: перед те ную] муку, Господь взял с собой троих ученымов -- П – и взошел на гору Фавор, и жих свою боль сколько они смогии стерпеть, чтобы и Бог [идет] на странине [споей] же accracanocasi dipocasas, mac

инци его, мко и живыми и мичешми обладаеть. Монет во тур мертвець приведе, мко же во вмер Девае объща видети Заделан во. жим; Наим же жива берищена бывша, представи. Речеши же ан жи, что есть паче Солица Ісусъ, то есть паче и просветика? Но того дела Солице вменнуомъ, неге, понеже иное звезды светаении Солица из видехомъ, того ради въменихомъ, мко Солице. Но о семь развументе: рете, мко Ф банетанны анца Божны падоша", рете, а Солице вентул видаци не падохомъем.

Ан речеши ми, о жидовине: Монеби веть видель тамо на / ж.48в гоје заднам божим? Скажи ми, како пуказа ти Монии, видене ЗАДИЛИ БОЖИЛ, НЕ ПОВЕН ЛИ МИ? А НЕ ЛЕГТИЛА, НО ВЕНУИ КЪ НЕМУ ГЪ

HAMH.

Аще хощеши же добре суведати снау кингъ, да послушан б Бытны нетории, и богодухновеных пророкъ повести скажемъ ти.

рете бо писание: «потомъ же приложи паки родити авгал». И высть по денект онфут, и, рете, «Канит принесе Господеви Ф ANDLE BEMPERHAS MELLEAS, YREYT UNHHELE M USBEHREIT PLUSTES. YELVE LACO твојаше паставину маска јади и волины; масондение же еще взејамено баше. И призре Гогподе на Авела и на дары его, баше во Авеле плода самијеним, теме хоташе страсть свои прообразовати Владыка.

> лись] Илия и Моисей, чтобы ученики поняли, что у Него есть власть над живыми и мертвыми. Моисея Он привел из мертвых, ибо ему было обещано в древности сзади увидеть Бога (см. Исх. 33:23); Илию же Он поставил как живым взятого на небеса (см. 4 Цар. 2:11). Скажи мне: разве Инсус не больше Солнца, если Он стал светлее [Солнца]? Мы потому упомянуля Солнце, что не видели другой звезды ярче Солнца; поэтому мы и сравнили Его с Солнцем. Поймите вот что: «от сияния лица Божия они пали [ниц]» (см. Мф. 17:5-6), а увидев Солнце, мы никогда не падаем.

> Скажи же мне, жидовин: Моисей на горе видел сзади Бога? Скажи мне, чему научил тебя Моисей, увидевший сзади Бога, не скажень жи? Так

что не обманывайся, а верь ему вместе с нами.

Если хочешь по-настоящему узнать смысл Писания, то пр истории из [книги] Бытия и повести Боговдожновенных ка рые] мы расскажем.

В Писании сказано: «Потом она снова родин Прошло некоторое время, и «Кани прин ли дар, [и] Авель принес от первородини жи стада ради молока и мерсти, так мак «И призрел Госнодь за Аверт и виде

Канна же ведави Господа, мко мужа крови еста и наодъ нераго корим, тема же не вилтъ / Господа на жартъу Каннову, тому во, рете божественым давидъ, непытам седар и чутроби бот праведетъ. Осторей же Каниз Зело, не о евоемъ согребиения, но о братъне балкорее же Каниз Зело, не о евоемъ согребиения, но о братъне балкорее же Каниз Зело, не о евоемъ согребиения, но о братъне балканиъ брату евоему даван, «пондеф бубо на поле». И быстъ внегда
нма быти на поле, и сумысан Каниъ двела, брата евоего, бубити. В не
кумение, како субити, не бе бо кого кого убивалъ, но навузи Сотона,
рече «возми камена и судари въ глабу». Онъ же, взем камена, и сум
стове восприм, и среб двела первын, иже подобнуи смерть стратъе
канна сесе правда субиене бысть.

Тако 1460 и Господу нашему, благодать свои паче режи точащи роду человечьскому, мертвым въставалица, всакъ недугъ шемлица, его же чидеса апостоли видевше, последоваща и проповеда/ша, и народъ вопим ему глагола: «блаженъ градыи во има Господие!»; чемъ же инденстин кинжаници распалиша завистън и предаща Господа на распатье, рекъще: «чуне есть единому чумрети за миръ». Проркоща же се, но и чувеффша, мко волен за миръ стражетъ. Плотъское во его по-

ІТІЛДА, А БОЖЫТВО ЕГО БЕІТІЛІТН ПІЕБІІТЬ.

ина же Господь знал как мужа крови и дитя первого греха, поэтому не призрел Господь на жертву Каина, ибо, как сказал божественный Давва, «Та испытуещь сердца и утробы, праведный Боже!» (Пс. 7:10). «Каин сильтуещь сердца и утробы, праведный Боже!» (Пс. 7:10). «Каин сильтогорчился» (Быт. 4:5), но не о своем прегрешении, а о добродетеля был и поникло лицо его», и позавидовал Авелю, брату своему «Стаза» брату своему Авелю: "Пойдем в поле". И когда они были в вком, убить Саман, брата своего» (Быт. 4:8). Но он не внад дам Каин убить Авеля, брата своего» (Быт. 4:8). Но он не внад дам «Возьми камень и ударь в голову». Он же, взяв камесы, убит вой, кто из зависти к его добрым делам был убит в вой, кто из зависти к его добрым делам был убит в мень и манном.

Так было и с нашим Госполом, решей роду человеческому, воскретьного апостолы, виделиме его учество и аладу погому година в поред воскретьного воскреть в поред в поре

H ROJAJOBACA CATORIA H PEW: KASE GERLE GRAY SOTROJEGE, MES ME юды изгиану сыти, и и муж въ солине зло въщегодъ и паки чить налезоуч». И плака же са, реч, адамъ и бига парч анами и поток, и не съгни тело его, и не нумещета его погрести. И повеленьских болиимъ приметента две горанци, едина же ен граф, и другам же исконавъши мміч и вложи въ ни тумершни и погребе. То видевъ, Адамъ и Сега и погребоета Авела, и су/ставиета си плача.

Pere me l'otnoge n'e Kampy: «n'i etal efate abon Abeal?» H Швани Канна: «еда стражь ан есмь брату своему?» фен же Господь: «что ен ствојнач? и, кјовь бјата твоего вопнеть ко мие в земаа». Да птемь разумееми, шко двое зао створнай Кании: первым приница быеть и началника велькой кнови и лажи; и буби бо, и болга, нить «еда STIARL SIML EINTY IBOSMY». FOSTIOAL HE JETS HE HEMY: «EVAN STONA H

ТІЛІША, ПОНІЖІ ПІНІМТЕ КІОВЬ БІЛТА ІВОБГО».

Ан да јечеши: «то не гуведа ан бога, нако Канив потина санта Димволом'я на пубниство брата своего, наи аще пуведа, то почто томкы казнь наложи на нь?» - то азъ ти реку: по пророку, «ему же прстоль него и подножье земла», то како и что можеть сукрыти преде великимь и страшнымь окоми божними?! / Но чого дела створи Гос- и дел HOLL TEADBERA H BAOWH BO HE HAT, AS CAMOBASITEUS EVAPTE ET CEDEME WH-

И возрадовался Сатана и сказал: «Это я сделал так, чтобы ему быть изгнанным из рая, и вот в еще большее зло я его вверг и заставия их лить слезы». «И плакали Адам и Ева над Авелем 30 лет»^{ну}, и не стиило тело сго, они же не знали, как его похоронить. И по повелению Божню прилетели две горлицы, одна из которых умерла, а другая, выкопав яжку, положила в нее умершую и похоронила. Видев это, Адам и Ева погребли Авеля и перестали плакать.

«И сказал Господь Каину: "Где брат твой Авель?" Каин ответий. "Разве я сторож брату моему?" И сказая Госнодь: "Что ты кровь брата твоего вопиет ко Мне от земля"» (Быт. 4:3-10). Изавта дим, что Каин совершил два злоделями: он был первый чальник всякого кровопролития в лиж оп убы в с сторож брату моему». Господь же сказая ещё: 🕕 жать, ибо пролил кронь брата свосто...

Если ты скажены: «Ранце] ство своего брата двивов, 4 H2 BETO? - - TO S THEP

вотей, и пуказа же ны путь из спанным и путь из акуками. Чеми же и димеола попусти братней съ содоме человетенниме, да анбами бога; ивактыса. Но о семь разправнить же, егда со буде иде бели браст й менокычтво званыух, и ти бен едино питье панче, ию не вен равно самелать. И паки, собокуплышней ампожыче и парода и возгласивещии трубе ратным глага, и тру абне обых пустращить, инии же наполиментых духа браныма. И просто рещи, мко же еемы разполици, чако же и правому.

«Положи же, јече, Гоепода Знаменье на Канић не вубити его велкому обребланцему его». Божин во пустава Энамение беть, взеја/нала ему пубаенту быти, но и трасење пудова его быста же.

И гуведа Адам'я женгу свои заченши, рекуще: «воскреги нама бога сема другое во Авела место, его же губи Кания». И нарече има ему Сифа, иже столкуесться основанье, о стоми во двое пророчьество рекоша, ико първъньство имать сни во родивынся осинование человекоми будеть, о Каннове же племене разумейта, ико постоплени будуть.

Адамъ пубо полкується Земля перыенаю. Монен же пубо нукумва ны покровъ о прысобытвенёмь Божестве и посемь родословити ната, рекъ: «ен кинги бытию человеча; во нь же день створи Богъ Адама по образу Божин, / гътворияъ нуж есть мужа и жену, створияъ и есть ж

к спасению и путь к [вечным] мукам. Потому Он и попустил диаволу фроться с родом человеческим, чтобы выявились любящие Бога. Это повы но из того, что на большой свадьбе множество гостей и все пырт одво но, но не все одинаково смыслят. Или еще: когда соберется много върги и раздастся боевой сигнал трубы, то одних он тотчас же устращят, а досполнятся ратного духа. Попросту говоря, насколько мы размешне, настолько и характером³⁰.

«И сделал Господь Каину знамение, чтобы никто, встрения, ним, не убил его». (Быт. 4:15). Это знамение, то есть Божий запред няющий убивать его, состояло в дрожании его членов.

«И познал Адам жену свою, и она зачала, говорях мне другое семя вместо Авеля, которого убик Каяв". И постои (Сиф» (Быт. 4:25), что значит основным", потому что что по пророчество, что этот родившийся будет перводенения они человечеству, о Каинове же иженени они потоплено".

EAST HAM THE PROPERTY OF T

и благогловиять. Ш иего же дем, створи боги Адама, жить не брай леть 7 и Л, и јоди смит по објазу свобму и по подобин: Етијоник же та, о жидовине, аза: которыи бога сътвори теловека, по окрази. котојаго бога ствоји и? Потомъ же инде глаголеть: «одожда бога OFNE TO POSTOJA IN NEESSED. HOTOME HE H JARRE PARFORMEL: COPTE FORпода Гогподеви моему: гади одегнун мене, донадеже положи враги твом подъножен ногама теонма». Иное же ее менее подамедами ти тука-KIME.

Бысть всеху легу Адамаь, шко же жить, рокь Сифа, леть у и роди сыны и дщери. И быеть вебух дении Адамаь, наже житъ, афтъ Т сотъ M A H TYMPE.

Й сыять же Сифъ мужь праведенъ. Сему въдана сыять сврене-



Былдамъвпемоцп.

кам писмена, да быша разуме-**АН ГЫНОВЕ ЧЕЛОВЕТЬЕТИЙ ЧИДЕГА** Господа Бога, да 🐯 иго нача сыти грамота. Житъ же Сифъ ї и є меть и роди Спога, нике толъкічетька / ікојбь и бо- ль49г лезнь. Жить же Сифъ, южь Снога, метъ ¥ и роди миогы гы-

Бог сотворил Адама, прожил Адам 230 лет и родил сына по образу своему и по подобию» (Быт. 5:1-3) м. Я же спрошу тебя, жыдовин: «Какой Бог сотворил человека? По образу какого Бога Он сотворил его?» Потом в другом месте он говорит: «Пролил Бог дождем огонь от Господа с неба» (Быт. 19:24). Потом и Давид говорит: «Сказад

Господь Господу моему: "Сядь одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих"» (Пс. 109:1). Остальное более ясно укажем тебе походу дела.

«Всех лет Адама, которые он прожил по рождени 700 лет, и родил он сынов и дочерей. Всех же дней жиз рые он прожил, было 930; и он умер» (Был. 5:4-5).

Сиф был праведным человеком, Вму была ра ка, чтобы сыны человеческие умили о чриссек В чалась письменность^и. «Свер жих вод жет) значит скоров и боения. «По ре

ны и дъщери. Спфру же разгуменции, Богома преданам сму шислива, не сытин глаголиции сму, и како подоблеть Бога бометил, чогда же каком мнози перазумини и дивены име бахуу реги Спфовы. Да чого ради офоставлен и в коре томе, и емпы его божии емпы нарекоша, мко же и менетамие нарекохомил. И бысть всеху дении Спфовых мете I соче и бі, и умете.

Житъ же Спогъ ј и ч летъ и роди Клинана, еже толъкустьса гиездникъ или ревистъ. И син Спогъ гупова призвати има Господис. Житъ же Спогъ, рожь Клинана, летъ у и еї и роди сыны и дирен. И съють

винуя дении Спосова лета Д сота и б, и сумерета.

Житъ же Каннанъ летъ (В.) и годи Мале/ ленал, иже толъкустъся хвала богу. Житъ же Каннанъ, гожь Малеленал, летъ у и й и годи сыны и дщеги. И сысть вебуъ дении Клипановъ летъ I сотъ I, и пулитъ.

Житъ же Малеленлъ лестъ ў и ё и ё и роди Арца, еже толкустьса съществие. Житъ Малеленлъ, рожа Арца, лестъ ў и й и роди сыны и дикри. И бысть всехъ дании Малеленловъ лестъ й сотъ и ў и ё, и кумретъ.

И жита Аједа леста ј и д и б и јоди биоха, еже толакустела поновление. И жита Аједа, јоже биоха, леста б и јоди емим и дијеји. И быста всеха дании Аједова леста Д сота д и б, и гумјета.

дует бояться Бога^м, тогда было много неразумных и удивительных им речи Сифовы. Вследствие того, что он призвал Его в своем выест сыновей стали называть сынами Божиими^м, так же как и мы ваемся христианами. «Всех же дней Сифовых было g12 лет, и он (Быт. 5:8).

«Енос жил 190 лет и родил Каинана» (Быт. 5:10), что меу или усердие. И сей Енос с упованием призывал имя Востория дении Каинана Енос жил 715 лет и родил сывовей и достори. Еноса было 905 лет; и он умер» (Быт 5:10-12).

«Каннан жил 169 лет в родил Маментин» (Бакс) хаала Бозу^п. «По рождении Маленения Киннан жил (Дом. вей и дочерей. Всех же двей Каннана Сам. 5:13—14).

«Малелени жин 165 мог мискомодения". «По реакционали вей и дочерей. Всек из дочерей 5:16-12).

H KHTL GROYL METLÎ H Ê N Î N HOJA MAÎ ROBAMINHE. KHTE ME GROYE, JOHL MADYLLEY, ACTE & HOLE ии. / И сыоть вобут дении вноховт мотт т и д и т. В продост гови и не обраташела, мко притави и Бога: начаве тогда сущим води: MAYYTL IN O ABIAN, MKO JOEJOJETIAN JAJN IVELENE EMITE, N ME T КИННЫМ МИТВЫМЕ, И ДОБІОДЕТИМ ПУКЛАНАХУЧКА, ЧЕМЕ ЖІ И ПРЕСОВЕН EOU'S CHOYA. OF JAZZ RIFLY SAOFAM BOCKHERHEN CHOYS, TO EO EAST GASTEN THE ненъ быеть на обличенье антихнета, но последи о томъ екаженъ.

H MADYIAAA KE JOHN AAMEYA, EKE TOAKYETLEA YEMY TH HAN KE YYAOму, и потомь јоди многы сыны и дшеји. И бысть вобув дении Мафеуль-

АНИЗ ЛЕТЕ Д СОТЕ И В И Е, И СУМИТЕ.

ЛАМЕТЕ ЖЕ ГОДИ НОМ, ЕЖЕ ТОЛЪКІЧЕТЬСА ВЛОЖЕНИЕ НАИ ТУПОКОИ. ALMEYE, OTHEL IVEO HOEBE, AKLI RIOJOYLITEL O HEME, HAPKE HAM GTO HOM: CEN SO BE KOBEYETE BAOKENE H NIE/NOKOSNE. W AJAMA SO JO HOM T POJE ALGOR изиде. Ти же ічео роди за престічпаение стуху пищи принажучть, ни маст., ин бина, ни магла имахучъ пучначи. Семпу же Новен пакы повые богъ ₩ ТАКОВЫХЪ ПИЩИ ПЈИНМАТИ. И БЫСТЬ ЖЕ ВСЕХЪ АСТЪ ЛАМЕХОВЪ У И Й И Г. Нои же толкусться славно или словутно, иже F сыны роди: Сима, Хама и Афета. Н быеть же ему летъ до потопа ў, при еемь же потопъ быеть на SEMAH.

> «Енох жил 165 лет и родил Мафусала» (Быт. 5:21), что значит посвящение. По рождении Мафусала Енох жил 200 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Еноха было 365 лет. И угодил Енох Богу, и не стало его, потому что Бог взял его²¹» (Быт. 5:22-24): так как жившие тогда племена слышали об Авеле, что он был убит за [свою] добродетель, то, не надеясь на воскресение мертвых, уклонялись от добродетски, щоэтому Бог взял Еноха. Енох, являя пример воскресения, то бизгодара: был сохранен для обличения Антихриста, по чем мож сказаки выраждения вии.

«Мафусал же родил Ламека» (Быт. 5:25), что заменя: ния^{нт}, «и потом родил много сыновей и дочерей. Воек же. было 965 лет; и он умер» (Быт. 5:26-27).

Ламех же родил Ноя, что значит выволя Ноя, как бы пророчествуя о вем, являю его Измен ковчег и упокоент. От Адима да Нов и [первородина] гред сам суще развида 22. Tourse Hose Service меня было ука лова

И БЫСТЪ, СГДА НАЧАША ТЕЛОВЕЩИ НА ЗЕМБАИ БЫТИ, И МОЗЕЙК ШАГА ИМЪ, И ВИЈЕВШИ ЖЕ ГЫНОВЕ БОЖИН ДИИЈИ ТЕЛОВЕТКЫ, И ПОЗЕЙК вобуч соеф, выс изераша, и б техт ракахучна гиганти, вирет ф невъздержание плема сыновъ Сифовацъ къ диремъ нирадии Клини; не EALLY SO HOBER SAT BOTH INTELLIBRATHIA TEMA ANYKABLITER JAAN / BARMEN KAина. И 🖫 техъ ражантых волотом — чловеци 🖫 века нарочную быша, Сифа јади велици, кјасени и силии, Клина же јади лочкави и неглем-ARHH. H JETE FORTOLL GOTZ: «HE HMATE THEELITH AYYZ MON EZ WAGELETZE THY'S BE BEECH, SAME TYPE HAOTH; EVALUE ME ATHLE HE AFTE IN. DYMMOживъшимся человекомъ на земли, и забыша бога, створшаго на, но неполиншага блуда и всакого скаредина, и субинства, и Зависти; чада бе-**Ометахутьсь мужни свонхъ, и мужи не хјанахууть совести женамъ;** и сунин бладахсу на старым, старым же сунахсуса на суным. Тогда во не HWAXIN E-FILI HINLY HINLA' HH HAVEHXALPYY O CIVLPILE : BOSLYMLOVARIN EO MHIHAM KOWJO / KE EAHWHEMY IBOGMIY, A RE IOFE HOMEIMAAYY PATEнам. Зависть и лесть жизоваще въ нихъ и несытость дережахучть, неженіу бо анбы нув, и ненавнеть им'я бумножашесь и бунивжиша добродетель. Изволиша ен лицемфре, мерзахнуть имъ емфрине, и почтиша возвышение, и ищезну б нихъ истина, а ажа покры земьли, и

> Вот что было, когда люди начали жить на земле: у них рож лись дочери, и сыны Божии, увидев дочерей человеческих, взяли торых себе, которых избрали, [в жены], и от них рождались испол за невоздержание племени сыновей Сифовых к дочерям рода К ибо Бог не позволил им смешиваться из-за злобы племени Ка их [брака] рождались великаны: «это издревле славные люди» (Б благодаря Сифу огромные, красивые и сильные, а из-за Кашия ж и неразумные. И сказал Господь Бог: «Не может пребывать Д этих людях вовеки, ибо они плотские; будет же время их 🚉 лет» (Быт 6:3). Люди умножились на земле и забыли Бога их, но исполнились блуда, и всякой нечестоты, ж уба дети бесчестили своих отцов, а отцы гнушались сво сали своих мужей, а мужья не хранили вериости стариков, а старики строит из себя можность. гу, не наделянсь на брата; каждый томобый про себя задумывал войзу, 💸 жимых ненасытсквой; и уничтожник по

никто же поминашить бога, и темь же миноминиса зая ира, за **Вметлема** ими бога, но живаху скотыки.

Нон же чаовека сыть праведена и смирия и свершина на роде TOME, TOTE OFFETE EMPOJATE HILLE BOTOME IN BOTH HYTOJIN. II JEW BOTE Ноган: «Гтвори ковигъ въ долготу локоть т, а въ ширини й, а въ вышину й; и котеци ствоји въ неме, и посмоли въпутревуду и вененуру». / Дельему же ковчегу за 7 летъ, и поведани нои, мко жезб сыти потопу, и посмехахучись ему. Егда же слела ковчеть, и рече Гос-HOLL BOT'S HOEBH: «BEARESH TEI, H MINA TEOM, H CLINOSI TEON, H CHOYN твом, и въведи къ сост по двоему ш ветув скоте и звени, и ш ветув пьтиць, и Ѿ все́хъ гадъ».

Да јазумфеши ли ты, оканьие, како гобја Нои звфји и птица паращим, гады же и вса премыканны? Сотытво во зверынов и птиче не имать приближитись къ человеку литости ради, ино же не приближись отраха радама. Како во можеми сунедиство имети со лавы отранинами? Или кымь објазомъ и глонъ вместика, и миогъ најодъ, и прочин најодъ ЗВЕНЬКЫН И ПТИЧЬ? АЩЕ ВЕН, ОКАНЬИЕ, ПОВЕЖЬ НАМЕ, / КАКО ТА ВЕЛ ЕНИ- ЛЕЗВ JOHACA ET KORYETT. AUE AN HE ETCH, TO YTO ALETHUNCA? EMPTE EO ET JENE тъ, јече Господь Богъ Ноеви: «етвоји гобе ковчегъ въ долготу локоть т, а въ шинин й, а возвыше х». Тогда со быша щидове на земан, рекше воло-

зла, что отвергли Бога, но жили скотски (Ср.: Быт. 6:5, 11-13; 2 Пет. 2:10-10)*.

«Ной же был человеком праведным, смиренным и непорочным в роде своем; он обрел благодать пред Богом и Богу угодил» (Быт. 6:8-а). И сказал Бог Ною: «Сделай себе ковчег длиной триста локтей, шириной пятьдесят, а высотой тридцать; и отделения сделай в нем и осмоли внутри и снаружи» (Быт. 6:14-15). Пока строили ковчег в течение 100 лет, Ной говорил о потопе, но над ним смеялись. Когда же он построил ковчег, Господь Бог сказал Ною: «Войди [в ковчег] ты, и жена твоя, и сыновыя твои. и снохи твои; и введи к себе [в ковчет] по паре из всякого скота и засрей. и из всех птиц, и из всех гадов» (Быт. 6:18-19).

Понимаешь ли ты, окажиный, каким образом Ной собрази летающих птиц, и пресмыкающихся гадов? Ведь эксри и ле роде не могут приближаться к человеку или из за сиврения ха. Как мы можем соседствовать со страимными льном зом поместились слов, и множество народу, ж-р птиц? Если знасть, оказивый, рассиют у ге. Если же не знаемь, то почему с сказал Ною: «Спекай себем)

чтове, чтору не єї локоте, а наширу "Г., чтору ли й, а наширу получий, чтору ли й, а наширу получий; ступатані со локтими самень за Вуча.

Делаему же ковчегу за ў метт, и рен Господа Богъ Повен: «се язченавожи потоп'я водну на земан невтанти плоть, ва нен же сета дуух жевотена, пода несесны, и санко сеть на земан измуте, не наметь во премати дуух мон ва человецеху снух, понеже бумножнешала заобы чловейчены
заман, велак во человецех помышальеть / ва серци своему примежно на
зама ва дани, и се изполнишаль крови, и зависти, и бубинства, похоти,
нештовытва и велкого (кареды». Потресити бубо помыми Валдыка безаконьный рода та каннова лукавытел иха ради и балгочетно плема. Сифово оставити, вые бубо, тыбуща лета плема Сифово оставити, вые бубо, тыбуща лета плема Сифово оставити, вые бубо, тыбуща лета плема Сифорами иха, потопывшие
племине канна, андема бо, смесиващимся со диреми иха, потопывшие
примил. Ной бубо бее, реге, чловекся правдита и свершита сы ва роде Сифове и Богбу бугоди. Оди же сыны бе сема, хама и Афета.

Осъкверни же са Земаа предъ Богомь и исполника пеправды. Виде во Господа Богъ Земаан: веф оскверения, мко оскверен всака плочь предъ Богомь путь свои на Земаи. Всег бо / Господа Богъ Новен: «СС, жузаверим всакого человека приде предъ ма, мко исполника Земаа исправды В инхъ. И винде ты въ ковчетъ, и жена твою, и Г селове твои, и Г селове

ны. 300 локтей которых (составляли) 3 000 наших, их 50, а наших полторатысячи, их 30, а наших 900; египтяне локтем называют сажень...

Пока в течение 100 лет строили ковчег, Господь Бог сказал на воли в на земли на земли воды потопа, чтобы истребить плоть, в воли ссть дух жизни, под небесами, и все, что есть на земле, упреть (Был. мой Дух не может пребывать в этих людях, нбо на земле уплошти ловеческое эло, ибо всякий человек постоянно замишания замения замения замения в время, так что они исполнены крови, и зависти, в убывства ности и всякой нечистоты». Владына замысли в потовы каина за его элобу и оставить благочестивие племя Сифа каумалось дочерами выстания пределения в водеть к дочерам, як постия изменя в водеть в ведный и непорочный в роде Сифа и мустания.

«Растиннов земя», и зрел Іоснода Бог из земяне и на свой путь на земяне и кого челодій у 

осиль же прео о и во двиу мэшку всь разно гуть: и прави, и осытан, и забан, и га-

Всемиринай потоп

племени своем. Введи с собой из всякого скота, и из всех птиц, и из всех зверей, и из всех гадов, и от всякой илоти по паре, мужского пола и женеского, и будень кормить их с

собой; и из скота чистого возьми по семи, мужского пола и женского, а мескота нечистого по два, мужского пола и женского; и из итми мескота две, мужского пола и женского, чтобы сохранить племя их двя всементя по на для тебя и для них пищев.» (Быт. 6:18-21; 7:1-3). Ной, в от Господа Бога, возрадовался духом, что он со соома для тебя и память о нем останется в смерения прославления и память о нем останется в смерения потибли, имнениям же род человоческий в род потибли, имнениям же род человоческий в время из родственной двобия организация.

The state of the s

народи. Но рен Господа Богъ Ноеви: «Не скојен, по тудар въ Евао, и зада же повелено будета препитатиса съ тобон, и ти сберутала. Пос**кови прек** ковтегъ вибруду и внутрачуду и котъца створиши въ пемъ». **П створи Пос**е си веа, санко запо/беда ему Господа.

И быеть бубо в х у-е лето живота нова, и вище нои в ковить, и жила его, и й сынове его, и жилы сынов его втојаго меслаца в к к з. В ветупи нои в ковить и будун в било. Слишавие же глаг тъ, гограписа к и иму звъјье, и скоти, и птица, и глуи, и протин пародъ в читаја конца весленым, мужескъ полу и женескъ, теху бубо в с господа повледата припитати на плоды земным. Введе же и нои в ковитъ читегрограмания и во бутвојеных котъцих затвоји и, мко же сказа ему господа. И мко же виндоша вел, и затвоји деги ковиту, и посмоли ї впутранду.

Въ се дене развејзошаса вен неточници сездиша и хален несегнеше швејзошаса, и ешете дожде на земли а дении а нощине, бумножи же са вода, и взатъса ковчегъ и вел, иже въ неме каку подъ несегеме, и етомше воды. Вода же покры вса гојы высокина, иже каку подъ несегеме, и етомше надъ ними вода й локочъ. Вумре же всака плоте движащимся по земли, и птице, и скотъ, и звърен, и всакъ гадъ премыканщихса по земли, и всакъ человъкъ, и вса, санко имате дыхание животпое, и вее, санко на суши, умре. И потреси все воздвижение, еже съб на анци всем земли в че-

пропитаться с тобой, пусть соберутся. Осмоли ковчег снаружи и върги и сделай в нем отделения» (Быт. 6:14). «И сделал Ной все, как повесе ему Господь» (Быт. 6:22).

И вот, на шестисотом году жизни Ноя, «вошел Ной в ковчет, и на его, и трое сыновей его, и жены сыновей его, во второй мести. [день]» (Быт. 7:7, 11). И вступил Ной в ковчет и ударил в било. Услания звук, собрались к нему звери, и скоты, и птицы, и пресмывающиеть чие породы с четырех концов земли, мужского пола и жельного, чие городы повелел кормить земли подамит. Ной выст из поды и ковчета и закрыл в устроенных отдележных, выст из подь. И как только все вошли, двери ковчета были закрыл в устроенных отдележных, выст из извутри.

«В тот же день разверанись все источница, ные отворились, и линся на земно дожев, не дене повода, и подняла ковчет со всем живым в обравод. Вода покрыма все высокие теры, бынад ними вода на 15 доктей. Молически ловека и до скота, гадъ и птиць небеньсть, и потремильь & Земай, и обта бдина Нои и сущин са нима ва ковтоза. И возника вода нада заман Ĩ и й дени.

«C'É, É RE, PETE, KOETET ET MÉLAUL MIMEIH, ET É MÉLAUL, HA FOJAYE Ајајатыкнуч. Вода же оскрујевани, шхојации до 1-го мекаца. Вта й же MELAUL MENUARA EIGH FOFE, H ELIPPE NO THTEIPEZ-HILATEXE HENEXE, H STEEF-34 HON OKO/HAUF KORTIFTY H JEISH, HARE STROSH, M NOSAA BIANT ENJESTM, MIN ALESA есть ан суступнаю воды. Н шедъ не възвратись, доплеке исаче вода 🖷

JEMAA».

Темь во враномь просеразова Гогподь богъ вагъ, о оканини и тиоканнии жидове, вуподоблени врану. Не нои ан ехрани врана на Земан W воды потопъным? Тако же и васъ богъ схјани W јуки фајаона и ш моја тејманаго, вы же измениете славу бога во објаза телна, набинаго трабу. Нон препита врана въ ковчезъ, васъ же препіта Господь маннон въ пустыни, но, мко же и вјанъ забы пјепитаним Ноева, тако и вы забыете благодати божны; но ико же и вјанъ швејжеса Ном, тако же и вы Швергостеел Сына Божны предъ лицемь Пилаговымъ; вранъ не возвілщька, оти клеваще потопъшнут человект, вы же изенете пророкт, пропов'еданщих пришитен/є Сына Божны и не обратите педва своего ж.536 OKAHHATO KE GOLY, HO MKO BINIE ALHOUTE OEISSE (BOELO HWEELE LEVE

скота, и гадов, и птиц небесных, - всё истребилось с земли, остался только Ной и бывшее с ним в ковчеге. Вода же усиливалась на земле 150 дней» (Быт. 7:11-12, 18-24)³⁵.

«И остановился ковчег в седьмом месяце, в во-ый [день] месяца, на горах Араратских. Вода убывала до десятого месяца. На 11-ый месяц показались вершины гор, и по прошествии сорока дней Ной открыл сделанные им окно и двери ковчега и выпустил ворона, чтобы видеть, убыла ли вода. И, отлетев, он не возвратился, пока с земли не упила вода» (Быт, 8:4-7)=.

Этим вороном Господь Бог прообразовал вас, оказиные и треокаянные иудеи, уподобившихся ворону. Разве не Ной сберег вороня на эские от вод потопа? Так и вас Бог сохранил и от руки фарасия, и от бр моря, вы же извратили славу Бога в образ тельра, данняющего т кормил ворона в ковчеге, а вас Господь питал жанной в пре рон забыл пишу Ноеву, так и вы забыли благодский в вернулся от Ноя, так и вы отвергии Сына Боло рон не вернулся, выжлевыява связа утомущия ков, проповедованиюх принцествие Ок окалиного осрана в Болу вы высок

HE H ELL, MUNDOCALINELA PEMONY, NOWHWELTE; MO MICO. прокал брана и штоуду не писть воды легуюта анблаца, такорую ше: «кровь его на насъ и на тарбув нашихв», — Знамения воде та приемлете, оже глаголеться кум; но проето реци, вчен компана га, вы же, пропеньше бога, не покамечесь о погысении своемъ. Къщо не разументе Сына Божны, помрачанцина Солици и качанечазней ковиеї раздравшика надвое, тогда и почившихъ челека воташа, и резеляника съ нимъ распатаго спасе. Но вашимъ субо гредомъ миръ спасса. AA HE BEGTE AN IVEO, OKAHHHH, HOPLIGIAH IBOGIA, KAKO BO HAENE BHAJOGTE, поведнише иногда гордаго / Амалика, и обетовануи земли иллаедиеть, изеньше цемум многы јукон крепкон и мышцен высокон, како губо единеми нимамы попленени быете Титома правиченемь нув, наи како Сенахериму цегари Асурску, пришедаши на Неругалима са силон чажаком, ETAL IBOEH IHAOH HOEFELHITTE ETO, HE ANTEAOME AN EORHHME ELIMA HOPETEни вон его? Како же ан данесь предани есте въ работу подъ мушкы, егда во венте на богома и бога на вами? Огда нуво вы В бога Ветнупиоте. то и бога б вага фетупи; забвении бо избеци иногда нена же андве Богу быша, и вера 🕏 нихъ процветт, и чидега 🕏 нихъ наишага. Ты же, его взанеленый Ізјанай, почто бога не јазумф, манчиой пјепитавшаго вліъ, и гілды и ітілны изыкъ бізъ ојужим иліліфивші? / Ктому же в

> пьет воды августа месяца, так и вы, сказав: «Кровь Его на нас и на деля ших» (Мф. 27:25), — запечатлены знаком месяца марта, который от презрение™; одним словом, [даже] бесы боятся Бога, вы же, ра не покаялись в виду своей погибели. Как же вы не поняли, что это С жий, когда померкло Солнце и разодрадась надвое перков да же воскресли тела умерших и распятого с Ним разбойница. Однако вашим грехом спасен мирм. Разве вы не видите с Отчего вы попали в плен, вы, некогда победившие го следовавшие землю обетованную, победившие много кой и мышцей высокой» (Втор. 5:15), отчето женими римлянами под предводительством Тика царь Ассирии, пошел на Иерусалны с огроз победило его, то разве не ангелом Болга чего же теперь вы предавы в рабок с вами? Когда вы отступный забытые язычерное учур

вымя, имене Его забываниремь и бангодати Его Бетунция выма пророкы, нув же вы избиете, другым же почесте. Котому же др слагын, премилогинани и анцигин Гонпода Бога, презул ча жа, жаны: «АЩЕ ПІОТОКЫ МОМ ИЗЕНІТЕ, ПОГАН КЪ ВАМЪ ЕДИНОГОДИМИ СЕМЪ МОМ, ДЕ пустаматыла Сына моего андне мон». JOHEMIN ЖЕ СА Господу нашиму Ісугу Хінсту Сыну Божин 😇 претистым владычища нашим Богородица и присполевым Мары, но, мко же Богогловець пишеть, «нже не в крови, ин Ѿ похоти плотыкы, ин Ѿ похоти мужекы», но мко же самъ вібеть гоздавын высл Господь Бога, начатока, и зожычво, и коныць BIATLIKLIMB, - «BE MHPE EO, PITE, ETE, H MHPE TEML ELETE, H MHPE ETO не позна; въ евом во, јече, приде, и евои его не примша». Что стрта евом? Не вы ли, рече, / паречении первенеци взанклении его Изранай? И паки ж.542 въ вашемъ племени родиса 🛈 пречистым Марим Богородица, «санко же, јече, примета и даста има областа чадома божнима быти, верунешима во има его. Мы же видехоми главу его, главу шко единочадаго 🛱 Очца, исполнь благодати и истины», мко же и сынъ Захарениъ волиъ свидентельныем стаголя (его же Захарьи вубием межи церковыи и прес-HHKOME): ««« ET, ETO ЖЕ ĮLKOYE ГІЛДІТЬ ПО МИТ, ПРЕДЕ МНОН БЫПТЬ»; рече: «благодать же и нетина всусъ Хритъмь бысть». Но почто бще не разументе, что ан закона, что ан благодать и интина? Но что вубо ре-

послал к вам пророков, вы же одних избили, других истребили (ср.: Мф. 22:2-6). Затем преблагой, премилостивый и всещедрый Господь Бог, презрев все это, сказал: «Так как вы избили моих пророков, Я пошлю к вам Единородного Сына своего, чтобы мой народ устыдился моего Сына» (см. Мф. 21:37). Когда родился Господь наш Иисус Христос Сын Божий от Пречистой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии (по, как иншет [Иоанн] Богослов, не «от крови, не от котения плоти, не от котения мужа» (Ин. 1:13), но так, как ведает Сам создавший все Росполь Бог, начало, и рождение, и конец всего), то «в мире был, и мир чрез Него из быть, и мир Его не познал; пришел к своюм, и своя Его не при 1:10-11). Кто такие своид Не ты ли, как скизано, вистемый Его первенцем", Израиль? И опять таки среди Пречистой Марии Богородины Тот, Кро жене выбра ми тем, которые приняли Его, верущения во в Его, славу как Единородного от Отта (Ин. 1:12, 14), о Котором свератель (14), рико «вы убили между жежу был Тот, о Которож (Mrs. 1316k William

и великын Павел апостоль: «Аще субо первыя законь неворочить быль то не бы са въторому некало места». Темъ же субо мы на предмите:

HILL ESPLATHMENT.

TVEHALER ME HOH, MICO HE ESEMPHIA BIANT, H HOTOME HOEAL FO-АУСЬ, ВЕДАШІ СО, МКО ВО ПТИЦАХТ СМИРЕНЕНШИ ВРЕХТ И ЗЕЛО МУДІЛ ВРЕТ. тако же и Гогпода наша погла единородъный Сына свой ва мира гларти MHPL. HARO ME HOH HOLAN PONYEL HA HERLITAHHE BEFARMINA, ARE TYPTYTH есть вода, тако и Господь бога нашь посла единогодный Сына свой ва б и въ в нзыка, да кто нуъ анбан бога ментыл. Но мко же голуба не объете поком ногама (воима 🗓 іумноженим воды, тако и Господь Богъ нашь Ісусъ Хистогъ, обинщавъ волен, не имашеть, кае главы подъклонити. Но вако же сочлет ноеви иннесе о селейт Чевчить и и селе инсченный иниосьт пентатегуха кингъ пронаписам, тако и Господь Богъ нашь принесе древамаго креста знамение къ своему Отци, на немъ же инден распа/ша. И сен IVEO TOAVEL I THEMEN'S E'E I TH'TE BLIMLHATO MHIA OEIAZE HOEA, MIKE AYYE Сватын видома голубинома на буданьскими раку сошеда, волинше В Отца глагола: 11 стъ Сынъ мон взанеленыи, о немъ же благонзволихъ. HO MICO ME HON, WEEFSAM JEEFN KORTETY, BUJE TOAYER IN PASYME, MICO HE метупнао воды, тако же и Господу нашему всусу Хрету по F-деневиема его воекресении взносащися на нево, ангели предвискомие вопиму гор-

благодать и истина? ³⁰ Но вот что сказал великий апостол Павел: «Если первый завет был без недостатка, то не было бы [нужды] искать места пому» (Евр. 8:7). После этого мы возвратимся к нашему предмету.

Ной, увидев, что ворон не возвратился, «потом послая (Быт. 8:8), зная, что эта птица среди птиц самая смиренная и 1 рая, так и Господь наш послал Единородного Сына своего в мир мир. Как Ной послал голубя разведать, сошла ли вода с земли, я подь Бог наш послал Единородного Сына своего к 72 народам; ти среди них любящих Бога. Но как «голубь не нашел нокоз да из-за высокой воды» (Быт. 8:9), так и Господь наш Имсус 🛣 вольно обнищав, «не имеет, где приклонить голову» (Ли. лубь принес Ною пять ветвей деревьев, предвачерт письмен Пятикнижия [Моисеева], так и Господь Бог деревянного креста, на котором нуден Его распо лубь (периотера), [слово, состоящее] из о б нии] 9×4=[36 раз], стал своеновом в [именно] в виде голубя сойка жа «Сей есть Сын Мой жор 3:16). Kan Hod., sand

HAME HAME: BRIGHT HATE KRAGH BAHIN, HAPE TO BOTTOHNTE ET REPROMY CHÉNTY CAARLI; 670 ME BHATER OTTELL RECOTTES TYTIE IN PROSETOAMHEA MORAM, OTHEL EO H CLIN'S CHINO GITL IN CENTLIN JYX'S, MKO HE E'E RHIANO, THE IOCK-ІТВА — ЄДИНО БОЖИТВО.

ELIPTE NEO BE Y-NOS ASTO X-TO ASTA BE MUTTE HOSES X JIME X-TO метаца прате вода в / анца земан. И вкры Ної покрова ковчегу, нике жадаг сътвоји, и вије, мко исаче воја 🛱 анца Земан. Въ месаца 🗒 въ сејман 🕏 метаци исше Земам, и рече Господь Богъ Новен глагоам: «изиди неъ ковчега ты, и жена твом, и сынове твои, и жены сыновъ твоитъ; и выи Зверне и пание же и сочи и всо ченжейние по Земои и извечи ее со-EOH, JA PAUTATLIA H HADANTIA HO BEMAH». HBHAE HON H BEA, MIRE CE HHARE, н изидоша нев ковчега въ пејвыи день месаца Е-го. Бысть же 🕏 Адама до потопа лете "Ет и мв.

Тако же и апостоли по сватемъ Господии вознесении мко въ ковтере собрани превыша: но мко же Нои быть въ ковчере и по обетовании Божин заншить изити на иветь, тако же и апостоли Господани по об'етобании Божии чанхуть гашегтены / Сватаго Духа; но шко же Мон л.552 изиде на еветъ и сывшам съ нимъ на расположение всем вселеным пусти, тако же и апостоли Господии, приемше духъ Сватыи, четвероконечануи протекоша и изыкы веровати ко истинному богу расплодиша. И созда

> кресении возносился на небо, а ангелы, предшествуя Ему, восклицали горнему воинству: «Князи, отворяйте врата, ибо Царь восходит к первому совету славы» «, - увидев Его, простер руки и посадил с Собой на престол, ибо Отец, и Сын, и Дух Святой суть одно, как уже и было написано: три Лица – единое божество.

> «На 601 году жизни Ноя, в 1-ый день 1-го месяца сошла вода с поверхности земли. И открыл Ной кровлю ковчега, который он сделал, и увидел, что сошла вода с поверхности земли. Во втором месяще, к двалиать седьмому дню месяца, земля высохла, и сказал Господь Бог Ною: "Выйли дэ ковчега ты, и жена твоя, и сыновья твои, и жены сыновей твоих; и всех зверей, и птиц, и гадов, и всех пресмыкающихся по земле вывеля с собой: пусть плодятся и размножаются на земле". Вышел Ной, и все, кто были с. ним, вышли из ковчега в 1-й день 3-го месяца» (Быт. 8:13-18). От Авына потопа прошло 2242 года.

Так и апостолы по святом вознесения Господа пр собранные в ковчеге (см.: Деян. 1:12-14); но как Ной и по Божию обетованию надеелся выйти на свет и Божно обетованию чания совменных С свет и бывшия е ини отристи столы Госполь, вода

BAAGR TOAKOBAR Buriggs Rutt sp

НОН ОЛТАРА БОГУ W BIÉYE IKOTE THITTEYE И W BIÉYE ЯТИНЕ ТИГЕТЕТЕ В ЖЕ И АПОРТОЛИ ГОГПОДИИ ГОЗДАША ОЛТАРА БОГУ, ТЕЛО И КРОВЕ ГОГИДИИ ТИГЕТЕ ВЫ НАВУТИША ПРИНОГИТИ, БАКОЖЕ ЗАПОВЕДА ИМЕЕ ГОГПОДЬ. И ВЗИНЕ ТОЕ НОН БОГОВИ ЖЕРТВУ, И ОБОИЛ ЖЕ, РЕТЕ, ТОГПОДЬ ВОИН БЛАГОУУЛИВИЯ. МЕТТЕ ЖЕ ГУБО ТУКА И КОГТИ ЗАОВОНЬИТЕ СЕТЬ, ПО СО ПУМАНИНИЕМЕ ВЕ БОМЗИЕ БО-ТА ВОГЛА НОН ЖЕРТВУ КЕ НЕМУ ГУБО ПО ВЕЛ ТАЕМ, БЛАГОГУЛИВ ИМЕМИЕТЬ, СТЕ ОБОИЛ ГОПОДЬ; ТАКО ЖЕ СИИ ЗАВЕТЕ ПАТЕ МКО И КАДИЛО БЛАГОГУДАНИЯ БОЕ-ПОДЕН БОГУ.

рече же / Господь бога по мышан: «не приложи ктому прокласти эмма». И благоглови, рече, Господь бога Пои и сины его и рече бжу: «растичка и плодителя и миожителя, исполните земли и обладите ен, и чуванета вышь и страх вашь и басуста и на всех скотех и и на всех зверуга, и на всех пинцах и несенбух, и на всех движищихся по земли, и на всех движу принцах но земли и на всех движу принцах и несенбух, и на всех движищихся по земли, и на всех движу друга. И всяк гада, иже есть живъ, вамъ да судеть въ сиедь, нко эслие травное, дах вамъ вся сеть живъ, разве маса, въ крови душа его, и сиебете». В зеранаеть бубо блади-ка Господа кровомдению, да бъща душа не нале: мкож ео теловеку душа, тако же и селовенбыми кров. Ш адама збо и до Пом жито и земле мулу тако ещи, сесъ крови же ныне мети маса бубо пове/абаветь богъ, мко трабу земнуи, сесъ крови же ныне мети маса бубо пове/абаветь богъ, мко трабу земнуи, сесъ крови же ныне мети маса бубо пове/абаветь богъ, мко

множили народы, верующие в истинного Бога. «И устрона Ной жерник Господу [и взял] из всякого скота чистого и из всех птиц чисты 8:20); так и апостолы Господа создали алтарь Богу и научили жертву — Тело и Кровь Господни, как заповедал им Господь. «И всех жертву Богу, и обонял Господь приятное благоухание» (Был. америя Божими воссылал Ной жертву Ему, во всякое время благоухания Господь; так же и этот забез всех дило благоухания Господу Богу.

«И сказал Господь Бог про Себя: "Не в за бала лю". И благословил Господь Бог Нов и сказова и плодитесь, и размножайтесь, наполитесь, и размножайтесь вы все сказова и все, что двавется на всемен в за что два вам все в таких у в се два вам все в таких у в се за что два вам все в таких у в се за что за что два в за что за чт

HALES TOAKORAS THE

ТАПІТ вуших и зифи: изифи Чапи муопратита <u>прия</u> дун ero, 34 kiore, 44 nioanetera, mko bo objete Commi predmyk mad

Вы Же, оканении и търоканьний жилом, отлишений гличе вожин, къ нобен икша си, то како бубо продимет кробе исполнени ль чи Солоче: «нео вчин кове члят вчинх изнан ф илки муовеления;» BU ME KAKO FOCTOJA CAABU HA KILCITE JATLACTE, HIRE BANT JORGE JANO II NOZALно во врема данше. «Нэнин, рет, души теловетску за крова его да проанетыл». Да не јазгумфете ан вы, оканнии, что за кјова его **пјимете, егда** губо пришедши Титу на Негугалима, то не жажен ан и гладома измрогче? TO HE LOLY YN INEO XATHH BYMH LHOH MTVXA SEWHPIN' BEWORK ME \ OCLTBYF WEEL шинка такть хаббъ выторгахуу, нарещаемин же ревнители видаху человека, жіуща кіуга, задавнеше гојао, вытојгаше куга, јагхнтаху? Не тогда ан IVEO MATH, BAKAABTEE IYKAMA IBOHMA MAAJIHLEE IBON, INGGI MITIKTEEN? HO кто можеть исповедати страсть, бывшии на бага?! Тогда бубо живии ваши мертбыме Элбидаху, ркуще: «пувы, оувы, Эемле, Эннувши пожри ны!» И КЪ ГОЈАМЪ ВОПИМІТЕ: «ПОКЈЫНТЕ НЫ, ДА БЫХОМЪ СНИ СТРАСТЬ ВІКОРЬ ПРЕтерпели!» Не тогда ли Тигъ бда васъ б тыкащь на работну Агрипе цареви? Инин же многыми муками предани быша, на рукоры и на делание отранами, нко вы богогубинца нарекостеса, темъ же и сбыться на васъ пророчекам јеченим. Но мы на предале/жащее возвратимасм.

л.56а

ваших, взыщу душу человека от руки человека, брата его, за пролитую кровь, ибо по образу Божию Я сотворил человека» (Быт. 9:5-6) ...

Вы же, окаянные и треокаянные иудеи, слышавшие слово Божие, обращенное к Ною, как же вы пролили неповинную кровь? Разве не сказал Господь: «...ибо взыщу вашу кровь душ ваших от руки человека»? Как же вы распяли на кресте Господа славы, Который вам во благовремения, утром в вечером, посылал дождь? «Взыщу душу человека за кровь, которям им прольется». Разве вы, окаянные, не понимаете, что вам воздается за Его кровь, когда, во время осады Титом Иерусалима, вы умирали от живили и голода? Не тогда ли ваши бедняки ели навоз, богачи спекувирона ками хлебам, а так называемые ревнителим, униже челоже сок, сдавив ему горло и выхватив кусок, похимали его стата мать, заколов своими руками своего ребенки, печенов жет описать страдания, постагание выс? "Вышл мертвым, говоря: «Увы, увы! Земяя, расс восклицали: «Обружилесь из поруд He rocas on Terroques missi Другие же быскы ж

fen me l'omogl Eore floren a llinome eto se arme, featolat mit est EGSTENSTH SPECIAL WON BYWE IN DEWENN BYHING HO BYLE IN BUTCH SABIN. живнущен се вами, и 🖫 петние, и скоте верхе, и зверен земескеле, сенес LE BYWH' H M BURKE HARTEMHAS HES KORALLY; H UGGLYBYH SYRGAS WON BE вамъ, и не гуметь всакам плоть 😇 воды потопъным ктому». И јеж Гос-HOLE BOLF HOERH: «46 SHYWEHNE SYRFLLM HEE TO THE WHEN WHON H вами и межи веакон душен живон, иже сеть ез вами, въ 1011 ветиема: Дугу мон поставан на облащехъ, н будеть въ знамение живота вечанало межи мнон и межи Землен. И будеть, стда облачан облаки, дождь на Земли, и ментел дуга мом на облащехъ, и памлиу заветъ мон, еже егть межи мион и вами и вса/кои душен живон, и возји и поману завета ветенаго, и не жеве EVALUE KUTOMIY BOJA BE NOTONEN. IAKO IYEO NIMAYAHIM BIANESE W BEIYA Wловека на доле болезни епущанть, паче же бубо выебув мудость Вышьнаго: бама бубо болицезариями лочами, мко иза бугта искита, шанж минаготоров и штолпет емениналів уров атиглавир ималпо понушаеть, мокротну облакомъ въ дождь претвораеть. Дугу же ени въ Знамение положи и паки возимати ен водъное изантье повелевлеть, да не паки, сему Энаменьи не сущи, и наводнившега облаци потопать подъмененун, да темь знаменьеми бези бомзин б потопа человечьекому юду повелевлеть быти. Рече во самъ Господь: «се знамение будеть межи мион и

> «И сказал Господь Бог Ною и сынам его с ним: "Вот, Я поставляю завет Мой с вами и с потомством вашим после вас, и со всявою душою, живущею с вами, с птицами и со скотами, и со всеми зверями асм ными, которые у вас, со всеми вышедшими из ковчега, поставляю: Мой с вами, что не будет более истреблена всякая плоть водами пото И сказал Господь Бог Ною: "Вот знамение завета, который Я поста между Мною и вами и между всякою душою живою, которая с ва ды вечные: Я полагаю радугу Мою на облаках, и она будет знамение ного мира между Мною и между землею. И будет, когда Я напеду с дождем на землю, то явится радуга Моя на облакая, и Я встих Мой, который между Мною и вами и между всякою дуною увижу ее, и вспомню завет вечный, и не будет более вода мого 9:8-16). Если мудрые врачи спускают болезии ченовена более же всех мудрость Всевышиего: после жего на лучами, как через трубочку, привлечет воду не сущает водоемы, а влагу через област высока сделая знамением и опе ио TTOOLI ORIES, MAR

вами и / паменеми чесных по чосе». Си же чесо дуга повыблювия быки-MAR ICHIAGTE MOJERTH BOJY, AKH BY MEYE, LAMOSTE MI M POJESTE W MIN ME гульсть (воен доеметьи и их плоды и готовить; или иногущымым воды сем-**ЈАНЦІН, ПУКЛАЖАЕТЬ И НАПОЛНАЕТЬ ЕН ОБЛАЧЬНЫМ ТЪІ БОКИ, ДА ЕТДА МОВЛАНТЬ** Господь даги дождь на земан. И въсходить шимъ изъ путросы диринени: TO ME AVX'E SITE KIOXOK'E BEALANH, AS MICO ME MATHETE PARAMEN [OFFICE BAYE тъ, путотован путь воде, и проливаеть во облакы. Не прогто же про се Знамение, триличена во есте друга: ово бубо черелено, ово же бело, ово же BEVEHO! TO BEVEHFILED ON UNIVERSALIDELE H CHAN CYORY H POLY BUENE BE WHILE сходаща прознаменнуеть, еграсть же ем духа Сватаго прознаменуеть, / жубе духоми во и водон человечьску сстытву паки поражатись повеле, нько же н куми ны сосподе оснузи вичусти немуничими сельними о жевени одинутика духомъ и водон, и въ воде кринашка, идолькое исверытво и сековьекны козин погружаемъ. Черьлень же крови Сплел нашего и Бога прообразовага, кровин во Зънамение спасеное намъ подастъга. Нако же во друга на облацехт меланщика и егот бонови потоплении повелеваеть быти, чако IVEO Н ГОГПОДУ НАШЕМВУ ГРУПУ ХРІСТІУ ПЕЛОТЕН ПРОПАТТУ БЕНЕТИНО НА кырылты, н ѿ дымволыкыхъ пролютии бізъ бомзии по**велывть ны быти:** егда бо, јече, възнегуса 🖫 Земла, тогда вса пјивлекту къ собъ, кјовь бо и вода 🖫 божитынаго и приино / текущаго интточника дастыл вфрунциимъ. 🗷 572

дет знамением между Мною и вами и потомством твоим после тебя» (Быт. 9:9). Радуга, по повелению Божию, собирает морскую воду, словно в меж, ее соленость и горечь вытягивает в своей полости и готовит воду для плодов или, собирая разного рода воду, услаждает и наполняет ею недра облаков, чтобы, когда повелит Господь, дать дождь на землю. Изнугри радуги исходит шум: это ее ветер, весьма слабый, пока он не начиет раздирать облака, готовя путь воде и наполняя [ею] облака. Радуга - не простое знамение, а трехзначное: одна часть красная, другая белая и третья зеленая; ее зеленый цвет знаменует премудрость и силу Слова и Бога всяческих, сходящего в мир; ее белый цвет знаменует Святого Думь, ибо [Господь] повелел человеческому естеству второй раз родиные от воды и Духа, как и Сам Господь дал нам норданскими струмен образ ф щения Духом и водою, и, крестившись в воде, мы оставляет неверие и бесовские козни; красный цвет экспенует дра сителя и Бога, ибо кровью нам подается заганение с польяношаяся на облики, велит на не болько пред наш Инсус Христос, когда доготь для была дагаменнам не болгаси да заселения разделения дагаменнам всех привиску и Себез (Мидея)

«Бахууть же, реч, сыпове Ноеви, инидеми ист костита самы хамы и дрегь. И начать же, рен, нои такарь замыи сырти и выади жерова и, пива и игго, чупика». Не искушина се сще страста пивация отого дал нои покучанта быть. И облажная ят дому своема. Хамы усо, видеят наготу отца своето и изабут вонт, поябда братома своема. И примаще Симъ и дорга ризы, и бложнета на ост раме свои, и идорга опакы, мко же бы има не видети наготы отца своего, и прикрыета отща своего, и наготы отца своего и видети. Истързви же са нои и вана и изуме, тато етворища сынове смеч, и нече «балосаовент господа богъ дазуме, тато етворища сынове смеч, и нече «балосаовент господа богъ (симовъ, хамъ же / да будета расъ има, и да супротранить богъ афета, и да въссанться въ села Самова».

Да не разумачени ан ты, что пројече блаженым нон, еже въмантись фортур въ села Симова? То бо бувија нон, мко богу 60 симова колана родитись, така же рече: «благослович богъ Симовъ.» Почто же рече фортур рапространитись? Вадаше во нон, мко большам часть мумечь 10 дорга изидеть. А еже рече, «да вселитель въ села Симовъ», селомъ буво законъ намачасться, еже и бысть: Афестово племъ винуе въ закомъ и преже привал въ исмъ паче сыновъ Симовыхъ. Симови во сымове само преже привал законъ 60 бога и и сурачнил съ богомъ духа евоего и и изволиша въ немъ ходити, мко же и божественым Давидъ глагола. Хамово же

«Сыновьями Ноя, вышедшими из ковчега были Сим, Хам в Имфет. Ной начал возделывать землю и насадил виноградник, в, вышив мон опівянел» (Быт. 9:18, 20-21). Грех пьянства еще не был известев, в том Ной не был осужден. «И [лежал] он обнаженным в шатре своем. Хам, увидев наготу отца, выйдя вон, рассказал двум братьям своем. И Имфет, взяв одежду и положив ее на плечи своем, пошля выстрани своем, и покрыли отца своем, в пошля выстрани не видеть наготы отца своего, и покрыли отца своем, в пошля выстранить на пречи своем. В при протрезвился от вина и умаля, что света пречи сыновья, и сказал: "Благословен Господь Бот Само». Хамине и убратьев, и да распространит Бот Иафета⁴¹, и да восамоствоем мовых « (Быт. 9:21-27).

Понимаешь ли ты, о чем пророчествовые бывание говорил] о вселении Иафета в шаграх Самина Сикова родится Бот, поточе и почему же Иафету предсавание почему же Иафету предсавание почему же Иафету предсавание почему же Иаф

HIGH TOLEOPAS ASSESSMENT

пак/ма, разредниет все поганелизан иземен, и примых образований оксервии земан. Ихъ же нарти Пои халем; халем во стана образований, жиловыского халем Бохамита върования, но си вы посмещи селения.

THE ME HON NO HOTONG METS T, H EMETS ME METER ASSESSED

леть І соть, и суметь.

Посемь же туко F-е сынове Ноеви, Симъ, Хамъ и Афетъ, разуванша земли, и мшага Симови всточаным страны: Пъреща, Ватра даже до Иидиким въ долеготту и въ ширини до Ниръктурум, мко же естъ ряди в встока даже и до полудама: толктурстьга тепло или краено. Хамови иса полудинана тактъ: Ступетъ, Сфионъл прилежащал ко индомъ. Афетъу же мшага полунощиме и западным страны: Мидиа, Анваниа, словененъ изыкъ. /

Симъ же роди Арфакіада, и быють всёхъ лётъ Симовъ ў и б. Арфакіадъ же роди Камианъ и быють всёхъ лётъ Арфакіадовъ ф и б. Камианъ роди Салу, и быють всёхъ лётъ Каниановъ й б и б. Сала же роди Свера, и быють всёхъ лётъ Салинъ ф и й. Аверъ же роди фалёка и Нектана. Фалекъ роди фольва, при семъ же столпотворение быють.

По потопе вусо человенсом множанщимы внеутре на въстоще, ндеже седе ковъчегъ, тту и расплодишась. Во дани же ены обретоша воле на Земан, нарещаемен Сенаръ. Единого же изыка енуще вен, вклупе во-

божественный Давид. Хамово же племя, разделившись на языческие народы, приняло веру Магометову, которая осквернила землю. Ной [пророчески] назвал их (потомков Хама) холопами: они по вере были рабами, потому что уверовали в еврейского раба Магомета¹³, но обо всем этом скажу позже.

«И жил Ной после потопа 300 лет; всех же дней Ноевых было 900, и он умер» (Быт. 9:28–29).

После этого трое сыновей Ноя, Сим, Хам и Иафет, разделяля вемлю: Симу достались восточные страны — Персия". Бактрика" выдоть до:
Индии в длину и в ширину до Ринокорура" (означает «теало» вып «трасостат»)", то есть примерно от востока до юга. Хаму доставае выпачания, траничащая с Индией. Иафету доставае выпачания выпачания

Сим родил Арфаксада, всех же лет Окоа дил Каннана, всех же лет Арфаксада было 359. Сака родил Баса родил Фансада и Иоктана. Фанса родил Фанса и Иоктана. Фанса родил Фанса и Иоктана.

Game morrous, case declarate

J. K71

мышалучу, глаголици другъ на другу, ико дреле наса человени Бога мотопома погоси, егда паки изволитыла ему разгиевати, потопома. погрусита ны и погненима вин. И реша друга ко другу: «прадети, отворима / плинафы и инсечема и огинма, да воду могруга чтритети, отворима / плинафы и инсечема и огинма, да воду могруга чтритети, от ездижима столпа до инсече, да бусо потопа изсывше, илеемала ви ва инма и буполачимала на богу на срапа, слизе его бывше, ико же еслы вакрупе вин». И начаша здати оголпа, и еге стареншина иха и началника ичетъпому нух помыску именема Неврота. Лебуа же едина не приложила иха слумыи иха, по реч енце: «щи бы человекома бога рекла отоля на несо делати, то повележа бы сама бога словома, ико же ствоји несо и земли, и вса видимана и невидимам». Быста же выеха лебуа лебуа верова фу и й по Ион.

Начинышнат нусо здати отольна стзаеночными нух помышлинеми и хотащими нам несо възни и труде начаща вланки делати. Энжему нусо отоляну къ высоче, и © онанаго ветра свержени сывлеми, жев инин же пресижением солица съжигаеми, © теплочь издаххуу. Но человеколнещь и премудын богъ милонуловать о нихъ, неже разгиевала на на, отвори паки отрои вланкъ, не органия нух всуе делати и тружатиса и престави и © сезожным мезочти. И сысть делаему отоляту м метъ, и не свершенъ сысть, и ониле госполь видеть отолял, и рече госполь: «се родъ

11:1-2). Расуждая между собой, они говорили друг другу: «Когда-то давно Болпогубил нас, людей, потопом; если Он снова решит разгневаться, то потопом погубил нас и мы все погибнем» "«И сказали друг друг; "Собереаси, явделаем кирпичей» и обожжем их отнем, чтобы не бозлись воды, и построя башню до небес (Быт. 11:3-4), чтобы избегнуть потопа, все спассмек в вей ополчимся на Бога, находясь около Него, ибо мы все вместе" "И ополчимся на Бога, находясь около Него, ибо мы все вместе" "И ополчимся на Бога, находясь около Него, ибо мы все вместе" "И ополчимся на Бога, находясь около Него, ибо мы все вместе" "И ополчим строить башню; их старейшиной и предводителем их сустного был (человек) по имени Нимрод. Один Евер не присоедищим в построить то сам Бог повелел бы Словом, Которым сотворик небо и мемон.

Когда они начали строить банию, в безрасодий желая взойти на небом, то начали териеть меншая строить банию, в безрасодий на стала высокой, то [одинк] споских летрои. Солнца были скитаемы, задистанию от форма без бол помилосераствовы и дерення порядок, не оставка порядок, не оставка порядок в оставка по оставка по оставка порядок в оставка порядок в оставка порядок в оставка порядок в оставка по остав

ne». Il corion Core nganco o paggian a na 5 a aa K. MARKS ADDRESS TANDONNYY, TOTA IN OTATA CLUTS IN princes . Som al eo yrile in uluvolenty ke eistkouen ile' nизамъ и применика, темъ из сврен прозващила.

Подослечь ведати, мко егть вгехъ мзыкъ о́ и в́, мзыци же чи си вин вильен сомоть и чини вин замун; потоечель из влео черв B BETTANETLE UNIWERS UNIVERSE SEWYWAS H BETHERWE OLILOBOWS" ME IN PERM THEMPHAL MEMAORIMAN, KAIN BY KOTOLLY'S MELICALY'S FYTE.

Въ лето Г-е тысущи въ 5-е и б-ное а-е во дани Нектана и Фале-ER MSTern Bole mariku' nike breuvolumven ur vueln Bewyw m elben erinone **Посемить.** О потопа до разделении изыкъ ф к и д легъз съ первоздашамъ же Адамомъ до Фалека годовъ еї, а шестыннадесать фалекъ бысть.

> CITE MI BINEY'S ANTINE W UEIROZYNHALO YYWW YO н В., амысм минэлачьска S Н О Н Х ЛЕТЪ.

POJOBE WE I'L CH-MOME &MONIA! Ноевыма ї годова, 5-и MI DANEKE ELICIE. CH



делил их на 72. Первый язык, Адамов, на котором до сих порговорили, не был отнят у Фалека, Еверова сына, ибо Евер не присоединился к их беззаконию, поэтому его язык не изменился и ради него [народ] стал называться евреями".

Следует знать, что существует всего 72 народа ч; эти народы суть те, которые Господь рассеял по лицу всей земли. Следует также знать из переданных книг расположение земель и больших островов, к чему мы присоединим число морей и рек и какая в каких пределах находится".

В 3771 году, во дни Иоктана и Фалека, Бог разделил народы, которые распространились по лицу земли от трех сыновей Ноя. От потопа до разделения народов 529 лет; с первозданным Адамом до Фалека 15 колен, а шестнадцатым был Фалек. Всего от первозданного Адама до разделеиня народов прошло 2771 год.

От Сима, Ноева смна, было 5 колен, шестым был Фалек. У Нов быю трое сыновей — Сим, Хам и Иафет, от которых Бог произвел народы, выше расселны по лицу земли. Потомство Сима, первенца Нов.

RAAGE TOAKOBAR Buce jibs Bisce jige.

пусо быша F-е сынове Новен — Спать, хамъ и Афгтъ, в патъ на ви изыкы, / иже рагъеви денее по анци вин земал. Разавино на пасма Симово, парваща Новел, на б и б пасменъ изегъевитъ. Хамова, пасма, вторато сына Новел, разавано бытъ на й и на б изыка. Афгтыма, вторато сына Новел, разавано бытъ на й изыкъ. Сутъ же веленыя их си прина со сынове Симови ветотным страны, хамови же сынови принава получищим и получощими жърбими. Афгтови же сынове принава западным и получощими жърбим.

Си же суть племена паравеньца Моева, иже © Сима изидоша, ише на ветокъ възелищаль, и есть веленье ихъ © Вакторъ до Инрокуруръ, иже деанть сурии и беупетъ и черљиое моје © буетим Ареное ипдичекато. Си же суть симова роженим изыци, иже раздель вогъ тогда: а евребе, Бевари, Тев мидим, Де / Поонеи, Тев арранои, В крупи, Эе бурканои, Менари, Те магадон, Те парон, Аї геранои, В елуемон, Гі коснои, Ді аравин, Ві ндруснои, Эї халден, Зі алазони, ні камилиои, Ді гаофинои, В аламонинои, ка салафиеои, ка вактирианои, кі ерменои, кі аравии сотатии, кі гумногофиети. Иже вефарть © нихъ книги: Тев ерейн, иже зопатин, кі гумногофиети. Иже вефарть © нихъ книги: Тев ерейн, иже заламиния піросать, милціель субо, мко же древае при Монефи благодать и чидеа піреманціе, а не вефуціе, мко древае Сатоны своего чина Фладоша, по и веланский Павеах о томъ соблазны имъ вмейльеть; Е-е пъри, иже волуовании

было разделено на 25 разноязычных племен. Потомство Хама, вто на Ноя, было разделено на 32 народа. Потомство Иафета разделена народов. Вот где они поселились: потомки Сима заняли востоля потомки Хама заняли южные земли, потомки же Иафета заняли и северные земли.

и северные земли".

Вот племена первенца Ноя, которые произовани от на востоке, и поселения их [простираются] от Бактрий вескоторый разделяет Сирию и Египет и Красное море от Арсиноя". Вот народы-потомки Сима, как тогда их римерами. Вот народы потомки (д. 1) парфине", та) перами. Вот народы потомки, та) парабы потомки, так в древности пределения потомки пределения пределения потомки пределения потомки пределения потомки пределения потомки пределения пределения потомки потомки пределения потомки пределения потомки пот

объщаниться, ў миди, ў-е халдейн, ў ниди, Білічі BODY'S MISSING CHMORY RECOVERAGE BY HOLFORY / & BRESINGER RE MINIOUS ME O MINIMAN IN BANTOPE TO CONOURIN IN PRINCIPLE рецін, 🕏 ветока даже и до полуденка. Намил же енась анбетомъ, яво а рагплодишась сынове Симовы: Т Перенда, в Ватре, Г Стурем, Д Марии, Б. видонию, 5 Издрупа, 3 вурканию, й Менночамии, Д Аракии очервии Санумонев, аї Нидиким, ві Аравим богатам, гі Кулисурим, ді Комагини, гі Мидинмъ малан, 51 Мидинмъ вгликан, 31 Фуникин вгл. Сфјантъ река течеть бъ части Симови же. Скажить ны и се: како обдать вси изыщи Симови? Кто ва кјан кого обдите? Пера во 🖫 мида преблици грте парфи и шкругънии изыци мирини; до пудолным Сурим и Арабим пунфаници сучъ араблане богатин; халден же бусединци суть Месопотамите. Ост опсу же отрану араблань / обдать андавиной и таной, аламосииюй, иже путрынду же I'ÉLATE AJABAME, AHOH (AMAHOH) SE WEE OHIY CETJANY ACHLANGEKLIZE ERJATE гедать; мидиане же веанции, шже Монени постеди всуга сына Навгина, IVITE IV TELMHOTO MOIA WHEYTL, MAAHN WE MAAHH OE'S OH'S HOAR TELLMHAго моја живуть близь Египта, идеже бе рагунат тесть Можебев.

Отть Хама же ен стуть јожьшись и јазьуваенье на назыкы: а ефишпи, в троплодуть, г агтеши, у гагинон, е савинои, 5 хьфгуфагон, 5 елланион, й египти, у финитеећ, т анвунсћ, аг мармаридећ, ве кареећ, гт

Бактрии до Эфиопии и Киликии, одним словом, от востока до юга. Названия стран, в которых расселились потомки Сима, [таковы]: 1) Перски, 2) Бактрия, 3) Сирия, 4) Мидия, 5) Вавилония, 6) Иордания, 7) Іврания, 8) Месопотамия, 9) Аравия древняя⁴⁶, 10) Элам⁴⁶, 11) Индия, 12) Аравия счастливая, 13) Келисирия⁴⁶, 14) Комматена⁴⁶, 15) Малая Мидия⁴⁶, 16) Великая Мидия⁴⁶, 17) вся Финикия⁴⁶. Река Евфрат протекает в Сивовых пределах. Нас спросят: «Как расселились семитские народы? Кто в часк объести сидит?» От персов и мидин произошли парфине и миривые оврествые народы до Келесирии; от арабов отделились счастивые арабов, от матриме происходит месопотамцы. От другой части арабов отсемать нои⁴⁷ и танои⁴⁷, аламаесины⁴⁷, которые живут во анои⁴⁸ же живут по ту сторону Аспианских ворот вериям Момсей и Инсус Навин, аксерт верия малье мидине живут по другую сторону Крафина.

Потомии Кама резделяють, был троглодиты", 5) автесм", 5) инсестов, 3) инсе

des transfer

инульантъ, _ді мушнон, бі мишнион, si фічтет, зі маконеть, **пі вифунон** ді номадичь, й аукион, ка марнандиної, ка памофичани, кт ме/носкаст ка пинадион, ке лугаольн, къ киликогъ, ка мајинион, ки кумчали, ка магартиев, й ноумидись, ай насамониев. Си же він мумци обновдать 🖷 Егупта до гужилго акнана. Въдуще же 🗓 нихъ книгы си суть: Т фуникиж, б сгупти, г памфули», ј фругфи. Суть же ін предфан ісиювъ Тамовъ: Ф (инокоругъ, мже разлелаеть и Сурии и Ступетъ и Сфионии, TO TATHER BEE HA TYPE. HAMMA HE METOME CLINORE YAMORE, HE SELATE. и суть: Т бечпеть со воемь, еже сеть въ немь, в бфиопин, применацина ко Индома, и дугам Ефиопим, иза нем же исходить ефиопыскам река черьмил, текущим на ветокъ, ен же има Фива, и Анва, мже чечеть до Којкічны; ї Мармарись, ї Ступрись, имущи ї машки, ихъ же впреди рес-YOM'S BE HARMING YAMOBE, - HARAMON'S, MAKH, TABTAMEN; & AHBIYH, / HIRE 🖫 Лепетьы идеть До Ираканы отъщескых вольань противу суще Гадера. Отъ ветока же именть Кнанкин, Памфильи, Писидии, Мусии, Лугдоини, Фругии, Камилии, Лукии, Карии, Лудии, Тромиу, Солий и дрежими Фругии. Суть же въ части хамове јекы најецавмым: Геонъ, иже најечеться ниль, другам же река Златам струм, иже обиходить вен земан егупетьскун, јазафалиши межи хамомъ и Афетомъ и входащи **пунтыемъ въ Спироныкое морг.**

> мариандины⁴⁸, 22) памфилийцы⁴⁰, 23) мессосиаои⁵⁰, 24) писидийц 25) авгалои^м, 26) киликийцы^м, 27) маврусии^м, 28) критяне^м, 29) : тесы^{ка}, 30) нумидийцы^{ка}, 31) насамоны^{ка}. Все эти народы селятся Египта до Индийского океана. Из них изобрели письменность: а кийцы, 2) египтяне, 3) памфилийцы, 4) фригийцы. Территория тов [простираются] от Ринокорура, который разделяет Сарию, и Эфиопию, до Гадира^{во} по направлению на юг. Названия тер где сидят хамиты, таковы: 1) Египет со всем, что в вем; 2) Э ничащая с Индией^ы, и другая Эфиопия^ы, из которой. ская красная река по названию Фива, текущая на восто торая простирается до Киренаики ; 3) Мармарика ющий три народа, которые мы только что Хамовых, — насамоны, мяки, тавтамен (д. Д. Лентиса^м до Геракловых столбов в проце токе это Киликия, Памфилия, Па Kamenas^{at}, Januar, Kapan, J гия". В пределя да

Очта Афета же си сута рожишника извлији, ини из отоаночноје модування быша: й мидон, в канодокни, ў галуги, ник сугсь кельтуви, ў влінин, ник суть иногъ, ї фетиталон, 5 лалукон, 3 фракти, й македони, І саршите, ї содион, й армени, ві сикилон, / гі норица, ник суть словчин, ді лверь, ник суть жбоб обези, б руми, нике зовутька греци. Си же буть Афетови изыци третьшто вына Ноева; її гуть нже 🗓 баады муыци Афетови, нже вседишаел во ттольым банны во островъ, иже нарекуться Афинфи, еще же и въ Фивы, ико и сидоньскы суть сутединци 🖾 Кадема Агинова. И еще и клачфидонион тумыции суть тугединци и въ бладу призлишаса. Вси же Афетови масици W Мидим до беперсикаго растания акняна. Зращи на общере имена же мете сынове Афетове, кде обдать, се суть: Мидин, Алванин, Арменин малан и великан, Капдакин, Февлагонны, Галагим, Колохисъ, Вепорым, Меотисъ, Сарамати, Тавраоним, Фјакин, Македонин, Далматин, Молоси, Фесалонин, Локјина, Паленин, Андін/акні и анедінатинскам піччил. Суте же их острови миози вание- жбов скых островова бі-те, иже наричить в Крукладесы, иже великам прумил шедержить. Суть же имена острововъ техъ: Андрогь, Типогъ, Тионъ, Наксога, Кешта, Инрам, Ктурнога, Марафона. Стута же инин ортрови болшин бі еладычтин, иже и гради имучь многы, ыже зовучься Спорадегь. Въ наже веглишаса блинии, суть же се Вратанию, Сексаню, Согускритии, Коупровъ, Къшъ, Гамога, фодога, Хонега, фассога, Лемнога, Лесвога, Самофрактия. Сута же еще

От Иафета произошли такие народы, которые были разделены во время столпотворения: 1) мидяне^{зы}, 2) каппадокийцы²⁰, 3) галаты, они же кельты^{за}, 4) эллины, они же ионяне^{за}, 5) фессалийцы^{за}, 6) лаоконийцы (?)51, 7) фракийцы52, 8) македоняне52, 9) сарматы54, 10) родион85. 11) армяне³⁸, 12) сикелы³⁷, 13) норики, они же славяне³⁸, 14) авары, они же обрым, 15) ромеим, которые называются греками. Это народы Иафета, третьего сына Ноя. Все яфетические народы поселились от Милии до Западного океана^м. Названия северных территорий, где поселились потомки Иафета, таковы: Мидия™, Албания™, Армения Малая и Велякая . Каппадокия, Пафлагония , Галатия, Колкида , Боспоры, Местия^{за}, Сарматия^{за}, Таврия^{за}, Фракия, Македония^{за}, Дазмания^{за}, Моркос сия¹³, Фессалия²⁴, Локрия²⁵, Пелления²⁶, Адриатыка²⁶ и Адриаты море. 50 У них много островов, 11 греческих островов, исторы ются Киклады и которые обнимает Великое мире ровов Андрос, Тенос, Тио, Наксос, Кеос, Рамен, Кер еще 12 других больших греческих остронов, на на которые называются Спорадокник. Предоставления вах, как Британия, Сициная, Крас, Конца, топые вазмением Министем

и инии острови сладестии же, имина изт се сугте: Местулини, фокма, приводене сруфии, Сласса, Теога, Хиоса, Колофога, Сфера, Синуриа, Сринофога, Хиоса, Совера, Совера

Суче не въ члоти его реки великим: й река Тигръ, оснуодащим и разреланции Мидин и Вавилонии до Понтъекаго мора; б-ю река Дунии, к-ю Дибиръ, Дена, Припесть, Двина, Волуовъ, Волга, мже чтичте на въсчокъ въ члоть Симову. Въ чтои же сучъ члоти и Кабкленискым горы, рекше сучорскъм.

Скажить же и усеблакы ш ниуж, римлекый мзыка, иже буча китион, нарецемам латина, ш ниуж же бусеблици суть б мзыци: чуской, ламкоской, пликиной, каманой; афреска же мзыка, ш него же чусебла, ч кусеблек е мзыка, иже суть иеренной, кинфон, / мумерея, нагаламить, елили; макурета же мзыка, ш него же бусеблици б-е суть мзыци: мосторумон, титутинопа, кесарий; сиспаньска же мзыка, еже есть чурнийи тараковисини, бусеблек есть е мзыкова, иже суть ес: леуспаной, кечтикой, леутригойой, ваксеноса, улалиной, паречный лепереа; си мзыци ва Спанае жавуть; глалыка изыка, наречный наречальных же мзыка, ш него же пусеблици и е мзыка, си него же сусеблици в мзыка, ш него же пусеблици е мзыка; маркомалой, марухой, курой, веркой, сероблоси; саракатека же мзыка, ш него же сусеблици е мзыка: амоссовиной и прикеармоте.

> ос, Колофон, Эфес, Смирна, Эринофос, Халкидон, Византий, Амис, Элбофера. Всего островов, на которых поселились потомых та, сорок один.

В пределах яфетидов есть великие реки: первая река Тыть кающая и разделяющая Мидию и Вавилонию до Черного морк река Дунай, третья Днепр, Десна, Припять, Двина, Волков, Вазирая течет на восток в пределы Сима²⁴. В тех же (афетический [расположены] Кавкасийские, или Угорские, горка²⁶.

Скажем об отселившихся от них: от римпия, очен так называемые латиняне, отделились 4 народя— то плискинои¹⁰⁰, сманои¹⁰¹, от африканского варода дов— недвинои¹⁰¹, книфом¹⁰¹, вумеды¹⁰¹, насываять смары отделилось 3 народа— мосуданов ского народа, он же туриний таралогиями. Ситанцы¹⁰¹, бетикк¹⁰¹, агрентическая доставляния всегиями. Всегики¹⁰¹, всегиями в доставляния всегиями.

We's онгу же гтрану Каподокие на дегнуи страну живуть армеин, инворон, Г ви/нагрои, ј екуфесъ, е халкон и 5 вепорани; на межекъ ж.616 же странахъ живуть: саннон, иже наричнотся санникови, до поита одынате, идеже полунща Аспорова, Севлетиньский града и осубания и Фаенев река до Прапезунта река одержать изыци ен. Санныку же mysuky hmen's eith i: a ohers, i apkalers, i bottes, i coames, i aako-

Суть же и острови общи посреди Хама и Афета: Т Коропула, Е Ламьпадічеа, ї Галоев, ї Мелетин, ї Кергина, б Миникев, З Садинии, й Такунаниев, І Галачин, і Горкуна, аї Крить, ві Гавлоприи, гі Дифира, JI KAINAOOCE, EI ACTENAANHA, SI XHOCE, ZI ACCEOCE, HI JENEJOCE, JI MACсога, й Самоскога, ка Конидога, ка Милога, ка бурога, ка Великын Kiyniz.

Сказаша же бубо кингы вет мзыкы / племенъ енхъ, мже расты л.б.в.

Гогподь по лици всем Земла, Сима, Хама и Афета.

Нини же изыци нејазумно имены пјозваша не по изыку нашему и недоведомыми изыкы менити и, мы же глаголеме по речи изыка івоего. Иже Ш Афета изыци изидоша и въ чаети его ефдать: первын изыка варижыкын, вторын словеныка, третин чидь, четвер-THE MAL, BATHE AORL, WESTERN BLIME, SEMLIN KOPEAA, WEMLIN BETEFA,

> По правой стороне от Каппадокии живут: [1] армяне, [2]] иберы²⁴, 3) винагрои⁴⁰, 4) скифы, 5) колхи⁴¹ и 6) боспораны⁴⁰; по левой стороне живут санны^{не}, которых называют санникеями, они протянулись^{не} от Понта, где Аспаровы станы Севастийский город , гавань Исса и река Фасис; ** эти народы сидят по этой реке вплоть до Трапезунта ... Греческий народ называют пятью именамимо: 1) ионийцы, 2) аркалды, 3) бестийны, 4) эолийцы, 5) лаконийцы.

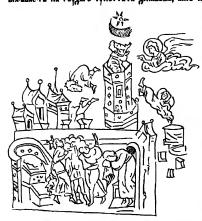
Между хамитами и яфетидами есть общие острова: 1) Коре Лападуса, 3) Гавлос, 4) Мелита¹¹¹, 5) Керкина, 6) Меница, 7) С Таврилис, 9) Галатий, 10) Горсуна, 11) Крит, 12) Галатий Кариафос, 15) Астипалея, 16) Xиос, 17) Лесбос, 18) 🔀 Самос, 21) Книд⁶¹², 22) Мелос, 23) Нисирос, 24) В

Итак, в Библии рассказано о всех исторого подържения по жилу меням. рые Господь рассеял по лицу жеми. - С

Некоторые народы на ЗНАЧСКЫ НА ИСИЗВЕСТИБИХ МОЖЛЕ шем языке. Вот а

Леватын неда, Десатын антва, ай інтвазн, ай проўсн, гі педрева, ді моўва, Ві моўзва, бі мецера, зі моўрома, яй корса, ай знажтова, я анва.

По разрелении чео иземъ боть вътромъ вланкъмъ разредне отолгъ, и ергь останокъ его мики лиура и Вландона на поли, нарещеленень и л и 7 локотъ и отълнокъ столил / въ былоту и въ широту мера его "й в ў и л и 7 локотъ. Тогда чусо чловещи егзнумно трукахуусь хотъще чусо възрати на нео. Да потопа изехдуть и къ богу ополуать и вършь, в не получнша евоего пунтаго помышлини». Но милоперы Гоеподь та вел неполучнша евоего пунтаго помышлини». Но милоперы Гоеподь та вел неполичния своего пунтаго помышлини». Но милоперы Гоеподь та вел неполичения станорать понет чловетикато пунказура и друга вхуодъ на нестирую устанува пристановетикому епъствоу; битнул уполучи же са имъ Владыка поважень на годаго супостата димола, мко же и вликым Павал рече



«несть намъ брани и крови и плоти, но токмо духомь злобимът тмы въка сего». Съ тъми про намъ брани трорацемъ и потопа греховиаго повъжеваеть и и усыти Господь. Въ

Разрушение Ванилонской банни

меря, 15) мордва, 16) мер 17) мурома, 18) корсь, 13) гола, 20) ливь.

После разделения дов Бог порывом ветра; шил башию, резвальной находятся между Аставилоном в должне

валины столпа в высоту и в ширину 5433 локтей. Людал безумии, желав взойти на небо, чтобы взбетауть витемы битву с Богом, но не достигли своей суетвой целя. Вымилосердный Бог: по благодати Он приняк облагодати на небо человеческой природе; ополучаться на небо человеческой природе; ополучаться приня на небо человеческой природе; ополучаться приняк приняк приняк в приняк приняк

день же паки й-ием посах Сватын Духъ / на апортолы, и ничана талгологи жбих нифин изыки, нко же дух данин них провещивати, да совожувать изыкы въ едину веру, мже бе тогда разрелилъ. Соть же губо разументи, мко б потопа до разреленим изект летъ ф и к иј, б адама до разреленим MILIKE METE "E H S H O METE, A LOLORE ST. THE PARKET IVEO ELICIE, MIN CLIпу бырове, разреление изыка. Фллека не роди Гоглал, и сыста воеха мета Фалковъ Т н й н Т.

рогавъ роди Серпуха, быеть врехъ летъ рогавовъ ї и ў.

CHYX'E HAYA HITILIEA KIYM'ÉM TEOMTH EZ PONÉ IBOGME BO MMA XIA-БІЛІХ ЧЕЛОВЕКЪ, ДАБЫ ИМА ИХЪ НЕ БЕПЛАМАТНО БЫЛО, НО ДА БЫША ВЗИГАНЧЕ на кумиръ, человещи и опого храбра бывшаго поманули. Серухъ роди На-

YANA, БЫСТЬ ВСЕХЪ ЛЕТЪ СЫПУХОВЪ Т H A.

Нахарь же роди фарту, бысть вобут леть / Нахаровь е и й. Нахорь желе же нача такоже кумеры творити, шко же и отець его Серухъ, но ктому **Чинвоур віччи шілжуппіч шілушаль 10% невіфніктін, чу стіпту Зустічи** благодати Божим и поклонились кумфромъ, еже и бысть. Нахоръ бубо не 143 УМФ, МКО ОТЕЦЬ ЕГО СЬТУХТ ВО НМА ДОБЛЕСТЬНЫХТ ЧЕЛОВФКЕ ТВОТАНИЕ кіумеры. Сі жі Нахор'я ні разумев'я, мко бога чташі н покланашил нач н продамшеть кумфры все рода невранскым, и такоже иномзегинисы мимоходыще покнуповахну и, забывше балгодати Божим, покамахнуса

> Следует знать, что от потопа до разделения народов прошло 529 лет, от Адама до разделения народов 2770 лет, или 16 поколений. Разделение народов было при Фалеке, сыне Евера. «Фалек родил Рагава» (Быт. 11:18), всего Фалек прожил 339 лет.

> «Рагав родил Серуха» (Быт. 11:20). Серух первым в своем колене начал создавать изображения храбрых людей, чтобы их имя не было в забвении, но чтобы, взирая на изображение, люди вспомнили и самого храбреца. «Серух родил Нахора» (Быт. 11:22), всего Серух прожив 330 лет.

«Нахор родил Фарру» (Быт. 11:24), всего Нахор прожил жобу Нахор также начал создавать изображения, как и его отен Сер тогда диавол очень постарался совратить еврейский народ: был Божию благодать и поклонился вдолам, что и ст овы вожные опец Серух создавая взображения на дей. Нахор, не понимая этого, почитая их жаз богом? продавал кумиры еврейскому народу, и имень кумали их и, забыв Бога, постоявляют в щенными людыми, творивілими жиблі ше и больше". Потом Бален розда (бале)

кијажероми. Димеоли јадовашета паки и паки, вищев их правадивећи до Ловеки, кумија и метты твораци. Понтак их Нахоји јоди фају

Фара же роди лерама. И начата же то дело творити Фара, отн пубиде пу отща евоего Нахора, и поклапления продолж и жертвы прида им-

ми желще, телил и вупил, и всентодие твоглам димволеч.

Се же видея», яврамь во амого разманиание пришедь, глаговая въ состе: «Не возн диво гуть, ими же придрастью отчец мои фар, се бозн не имейть душа въ сост: и оти имири не видать, и туши имири не сладанть, и пуще имуще не сладанть, и нозе науще не пондругь, ноздан имуще не объеманть, и небеть грагь во пустехт нуть; темъ же мин вонетниу, мко правильно, отчец мои фар». Сн же помыливъ, абрамъ приде ко отще, глагова: «Отт фара, отна честь во теотъ собъема приде ко отще, глагова: «Отт фара, отна честь вога ствону, залатах и енереньуть, каминьуть же и деваныух, зане отна же проме вогы твом, вози же твом иждизаеми повничиться отна, отна же дутаеты имъ, поефара твом богы; но им того аръ богомъ нареку, зане покорить егть водамъ, честычению же его вобы суть, насо отнен шдомеванта и земли плоды пулажанть; мо ин техра богомъ нареку, насо отнен шдомеванта и земли плоды пулажанть; мо ин техра богомъ нареку, насо отнен при земли коната, но пам честичении земли нареку, насо от солиция нареку, насо от солиция нареку, насо от солиция нареку, насо от земли на сеть на дебаю; честичении же

же вещи, которые увидел у своего отца Нахора: поклонялся идолам, правнося им в жертву тельцов и агнцев, — и всячески угождая диаволу^{во}.

Видя это, Аврам погрузился в долгие размышления, говоря са собой™: «Эти боги, которыми обольщается мой отец Фарра, суть дерево, этих богов нет души: имея глаза, они не видят, и, имея уши, они не сл и, имея руки, не осязают, и, имея ноги, не ходят, и, имея ноздра, не о ют, и из их уст не исходит голоса; поэтому я правильно думаю, что отец Фарра обольщается». С этими мыслями Аврам пришел к отту зал: «Фарра, отец, огонь священнее твоих золотых и серебрание ных и деревянных богов, ибо огонь сжигает всех твоих богов, же боги повинуются огню, огонь насмехается над ними, положения гов; но и его я не назову богом, ибо он покорен воде, вода с так как она одолевает огонь и услаждает эемные пложых богом, ибо вода уходит в землю, повтоку более свя так как она одолевает водную стихию, но и се же иссущаема Солицем и используется людый нежели землю, я назову Солище, иби оно с лю, но и его не налову богом, ж Thee, HO COURTS THEN HE MANUAL TO SERVICE THE PROPERTY OF THE

EDFORM HARRY, BARE, HOURS RIPHERSEMIN, TAKON ROOMEMETERS, HO HE BARE HE Месьца ин Звезде богоме наркту, нько и чти во брафила поцион опшнуть, ит день же вси помърцьеть свътъ нуж. Но се салине, фара, отти мои, да что възвъщне Бога, отворшаго вса, по то есть Богъ петененам, кихе пръвгри писка, и пузлати Солице, и пусветлова Лунку и съ нен звезды, негуши земли понеде азинств аным инмологатура при становат в отомы и изгр и детоми в дов въ гъ/мущиние мыкли монуъ, лщи неитса намъ собон самъ Богъ». И бырть жеза лубо, рече, глаголищи Авраму таковам ко отци Фаре во дворехъ дому его.

ник», от тер делини и то прореге добини оп жарама, рече во, «мир MEHTLIA HAME IAME IOCOH EOFE»? YTO MI SITL HEHTHIA IAMOMIY IOCOH? NO аще не въен, да кумолини. То бо бъ вврамъ купован рождества Хретова

прозраще бо напреда вса духовными очима, ико же и бырга.

Се же слышавъ, Фаја, отець его, и тажькыма очима возраще на ABJAMA, HIGO HE AHE'S E'E EMY TAAFOA'S ABJAMAL, HO BOZAHEN RIEALETTL, RIEJAнун ему Науоромъ, отцемь его. Абрамъ же бывъ въ собъ рече: «нежнущи богъ отца своего, аще могуть си помощи». И пјиимъ абјамъ огиь и ЗАЖЬЖЕ ХІЛМЪ, ИДЕЖЕ ЕТОНХУ ИДОЛИ ОТЦА ЕГО. ВИДЕВЪ ЖЕ ЕЕ АГОИЪ, БІЛТЪ Абјамо/бъ, ивнум по идолехъ, хоте вымьчити идолы и глиъ эгоре ту л.636 AJONE H HANGE FIELE OTHERS. FILE CHAR EO HE ET HANGER CLINE FILE OTцемь, но отець преда сынома, и 🛱 сего начаша бумирати сынове преда отци.

отец мой Фарра, я возвещу тебе Бога, сотворившего все: это истинный Бог, который обагрил небеса, позлатил Солнце и сделал светлыми Луну и звезды, высушил землю среди многих вод, и тебя самого создал разумным, и меня ныне взыскал, чтобы взволновать мыслыю, что Бог явится нам Сам Собою». И вот что было, когда Аврам говорил это своему отпу Фарре, во дворе его дома. 489

Но понимаешь ли ты, о чем пророчествовал благородина 🕭 рам, когда сказал, что явится нам Сам Собою Бог? Что значит ж мому Собой? Если не знаешь, то помолчи! Это значит, что Апра рождения Христова, прозрел наперед духовными очина этеизошло^{ка}.

Услышав это, его отец Фарра посмотреж (рама, ибо не по нраву ему были Аврамовы своим. переданную ему его отцом Никором. Анди таю богов своего отпа, смогут на они свое от поджег храммиу, где стоиме адольт в ма, меная сберечь процен, председения прежде отпо-

H Bozamen Eote Abrama ni ptie Eote Abramy: «Abrames. Eota eotome tel bezinkale ein, nymje tyeo w otlia teogro de yeman, de nn me tri nakami, ni etbojn ta be mylike beanke, ni eaafolaobatela o tode bea koaéna yemnam».

Да јазумфешн ан чты гусо, что бить Ш Авјаама баагосаовична коафномъ земнымъ? Понеже Гогпоја нашь Ісугъ Хистосъ извоан јојмчна Ш коафпа Абјаамова, Ш Дијен Акимовы, не и Абјаамф во имъ въ баагосаовична, но и бозъе, «твојшемь несо и земан. Ифенъ бо въјаа, ижи въјоваша во Абјаама, но баагосаовична въ и Абјааму и менен Исусовъе, / жара понеже Ш его коафпа изије пречестан Дфвица, Ш нен же родиса Ісугъ, чъмъ во баагосаовишаса изыци и кулстишаса во имъ его.

АВІЛАМ'Я ЖЕ, ЈЕЧЕ, ПОНМ'Я ОТЦА (ВОЕГО, ШИДЕ Ш ЭЕМАД ХАДУЁНСКЫМ И Ируг уми Жаламин на Земан Ханануенску и Весаншаса тчу. И ту буме

Фара, штець его, и быеть вебух леть фариных в и в.

Аврама же изире ва храмина по гумертвии отца евоего, и ем ему тогда б и галта, егда прире ва земан хананскиему ка другу высокомир ео вельм именьемь евоним, еже притажа ва харашим. Сър же, регу, жена емень инплоды. Ту и помолна аврама, погтави превинка богу». И ту регу ему Гогподь бога изо облака, глагола: «Авраме! Аза емы несениях и земныха Творець. Аза емы многонмени/тын и весмотым. Аза есмы жебу

И возлюбил Бог Аврама и сказал Бог Авраму: «Аврам, Аврам! Тъ взыскал Бога богов, уйди от отца твоего в землю, которую Я укажу тебе, Я произведу от тебя великий народ, и благословятся в тебе все плема земные» (Быт. 12:1-3).

Понимаешь ли ты, что значит благословиться в Авраме восмо менам земным? Так как Господь наш Иисус Христос изволил родить колена Аврамова, от дочери Иоакима, то не в Авраме им благословино в Боге, сотворившем небо и землю. Ибо нет такой веры, чтобы в Аврама, но и Аврам благословился именем Инсусовым, так такой произошла Пречистая Дева, от которой родился Имере рого благословились и крестились народы.

«Аврам, взяв своего отца, вышел на земли Хилийо в город Харран в земле Ханаанской и поселника том. И его отец, и было дней жизни Фарры 205 лет» (Банстай)

После смерти отца «Аврам выпление» —
лет, когда он пришел в землю Химанической фот
ством, которое он приобрет в Херея
ла сму (Быт. 1824—6; 16:1) —
лимса. И тур ством смутом
вого в ответителя

страшенъ и сертфиломъ и извидили у фруналомъ. Азъ семь основания Земли ил прејети и одлатени чове у ул есит сечачени стовоча динтива-TO CARELI MORM. A 32 COME PERSON THE EX CITATE SALVANTH TOWN MANY ASSOCIO. DANS THEFT TEODAMS ASSTELLAR. A 32 CLAR STOTOGRAFIES TH STARM IS HARDAвивъ до нем путь чеон. Веесинся и гадичел, мко дзе съ чосон семь».

ABJAAM'S ME, CALIMIAR'S PETCHAM N'S HEMPY, PETC: «RECETHAM COME! ДА ПОГЛАГОЛИТЬ РАСТ ТВОИ ПРЕДТ ТОБОИ, И ДА НЕ ПРОТИМВЛЕТЫМ МРОИТЬ твом на ма. Но јин ми, Гогподи, на плема мое, что грацичть и въ погаеденам дении?» И сыять вусо глагь ко абрамму, глагола: «ветаметь IYEO MIYKL W HAIMIHI TBOEFO, H ME/HOGH IOEAGHATLIA O MML; ONE KE A.648 обы шимить, швы же възнесть поклонышлика бму. Ш изыкъ миози попованть на нь, ыко азъ посахх и, и наченить расти праведный векъ, н потомь придеть судъ мон на проныранвым изыкы племене твоего. Наведну во дени шим на вен тваје земћичи извъ і заобе и болезнем, и ITTENANLEME, H FORETHH AYWAME HEE TA BEA JAME HATE, MEO JASHAMETE ма. И тогда будуть 🛈 семени твоего мужи праведнии снаедими мион, тщащил къ славе имени моего і къ месту же преже пуготовану имъ, и о мие взјадунска пјино и јастаата јастаевшан иха, и букојата букоившан нуъ, и виггда гузрать ма, и възрадунита съ андеми моими, и приниту шеращанщана ко мить».

невидим херувимам. Я Тот, Кто основал землю на тверди и обуздал море. Я Тот, Кто связал словом отпавшего от моей славы [диавола]. Я Тот, Кто сказал тебе в сердце твоем поджечь дом отца твоего, ибо он воздавал честь мертвецам. Я Тот, Кто приготовил тебе землю и направил к ней путь твой. Радуйся и веселись, ибо Я с тобой!»⁶⁴

Аврам, услышав сказанное ему, спросил: «Превечный Боже! Да скажет раб твой пред Тобою, и да не прогневается ярость твоя на меня! Скажи мне, Господи, о моем племени: что будет с ним в посмедаще дни?» И был глас к Авраму, сказавший: «Из твоего илемени выйдет человек, и многие соблазнятся о нем; он же одних посрамыт, доруже поклонившихся ему, возвеличит. Многие из язычников билуя: него, ибо Я послал его, и станет увеличиваться примен том придет суд мой на коварных потомков твоего, наведу на всю земную тварь десять влых жаз ж ням, и стенаниям, и скорбям, ибо они разприй регаемы Мною праведники из твоего интомен Имени моего и к месту, предсе усока и виться во Мие, и погубет напубливания. когда узидать Меня, странця

Да разпражения ан ты, шканным жидовини, что изыбща богопра/деду вашиму абраамну, еже «ветанеть мужь © паемене твобго, рен, н миози же пупованть на нь», что егть мужь Сынъ Божин 5 пречистые Владечища 🛱 племене Абрамал, еже и посафди въ родословии екажемъ. А еже иче, «мнози соблазначься о немь», вы сблазнисчел, не познаече Сыna Komhia. A eme pete, «obli ocjamnytl», to kto nocjamathy este? Bli, jakoтанще въ музыцехъ. «Овы же, рече, вознееть поклонышанел ему»? Мы БО, КРЕТЬМИЕ, ПОКЛАНМЕМЕМ ЕМУ, ОТЦИ И СЫНУ ЖЕ, ПРИМЕДШЕМУ ВЪ МИРЪ, H CRATOMY AYXY, WIHHHEIMMY IRATLIN ANDITOMM, BIA HE BEYNL TYPHH BE единомъ божите и недазауно. «Ш изыкъ жи, ичи, мънози имуть имовати на нь», мнози бо б изыкъ критишага во има Штца, и Сына, и Сватаго Духа, й и едина нзыка, й и й шетаса. Ико рече: «аза послака и, и начисть јасти праведным векъ», егда субо посалив бысть Сынв 🗓 Штца, / туу и нача расти праведнам вера, о неи же древае вен пророци проповеда-WA. H notom's eme jete, «njugete tyge mon na njoneljanbam mysike naeme-HE TROCTO», ELICTL IVEO SE SYJOME KOMHHME: HILLE CERASLIME HA ZEMAN MEругалимыкун и Галиафи же пафии и протам. А еже рете, «во дани оны наве-Ау на він тваје Земнун извъ ї злобе и болезне, еченанее и гојемъ душамъ нуъ», то се субо сбыстьем по реченому. Егда субо Еспаснанъ взератисм царствовать въ вимъ, то не посла ли сына своего Тита на Неруса-

> Да понимаешь ли ты, окаянный жидовин, что Бог возвестил вали му прадеду Авраму, сказав, что «выйдет муж из твоего колена и многие у вают на него», — что этот муж — Сын Божий от Пречистой Владычици колена Аврамова, о чем позже в родословии скажем? А слова «мнок блазнятся о нем» [означают вас, ибо] вы соблазнились — не узнай Божия. А кто посрамлен, о ком сказано: «одних посрамит»? Вы, прещие в рабстве у народов. [А кто] другие, о ком Он сказал: «поклони ему возвеличит»? Мы христиане, ибо мы поклоняемся Кму — От пришедшему в мир, и Святому Духу, осенившему святья эпост вместе чтим в едином божестве нераздельно. Он скими образ многие будут уповать на него» потому, что многие ма: лись во имя Отца, и Сына, и Святого Дука, - 51 народ и за зал «Я послал его, и станет умножаться праведния жазана. да Сын был послан от Отца, тогда стала расти древле проповедовали пророки. Посом Оправания кавых потомков племени твосто»; и миней Веспасилн^и и половил земня Мерана когда Он скама в Вис Marie Contra

MARY, AL EOGMET IN IN OUTSECURING TANTE PARTIES OF THE PROPERTY OF CELITELA AN NA SAFE PERMOS COMOLOMA: BE POPUTE CO PRIM SIMILE THE CLUTE. H HAKE JOH! «TA BEA JAML HARE, BIGO JAZJARREND BOAL COMMEN! Вајавну во јазвонника ју Пилага непрогивше фпортичте, верга же наубщаемого Хинта, / мизакаго посто благодечал, за разволите ил менто на крепте пригвоздинте. А еже рече: «и тогда будуть б обмини твего мужн праведини снаедими мнон и тщащиса къ салве имини моето», то нко же ите Господа, еслишаса: Петра грео и Павала, жанка прео вировнам апостола, тако же Iwane, и Матфен, и Арука, и Марко, с путь ј стулигелисты, Андуби же и Симонъ, Никовъ же и Варфоломби, фома же и фи--В жинист о протить о путеникъ — Ти пубо бышь 🛈 племене Аврамала, мко же веанкын Павьях сказаса колена Веньминова. Сы ти субо беша маужи правдиви, гнабдени же богомь, тщащем къ главе его въ горини Неругалимъ. Ти тубо апостоли протекоща вселеную, именема божнима мумки, ико јысы бізвеласным, буловиша и скверным ихв жертвы очистиша, пеломь же Господнемь накормища и, и кровии же / напонща вселенун. А л.б.за EME HTE, WH KE MEETLY THERE HYPOTOBACHOMY HALD, CHIETE BE FOITHH HETYгалимъ, идеже глава Отца, и Сына, и Свастаго Духа паче Солица енместь. «Н о мне взјадунться, јече, пјисно, и јасталть же, јече, јастанвшам ихъ, и ічкојать ічкојнешам нуъ», енидоша бо, мко овще поірць волкъ, апогто-

го сына Тита на Иерусалим, чтобы взять его и оставшуюся часть горожан полонить? Не сбылось ли [тогда] на вас сказанное Господом: «В скорби душ ваших будете рассеяны»? И еще Он сказал: «Всему этому предам их, ибо раздражили имя Божие», — разбойника Варавву, выпросив у Пилата, вы отпустили, а вместо разбойника к кресту пригвоздили Инсуса, называемого Христом, Спасителя вашего мира. А еще Он сказал: «Тогда будут оберегаемы Мною праведники из твоего потомства, стремящиеся к снаве Имени моего»; как Он сказал, так и сбылось: Петр и Павел, два веминак верховных апостола, а также Иоанн, и Матфей, и Лука, и Марк (это-4) гелиста), Андрей и Симон, Иаков и Варфоломей, Фонк в Сим чие 70 учеников, – все они потомки Авраама, как сказав досе вел, «из колена Вениаминова» (Флв. 3:5). Они была ве оберегаемыми Богом, стремились к скале Его муже апостолы прошли всю землю, уловиме в водения именем Божими и очистили их от симериода тали их и Кровию Его напожив вей 3 ванному им» означают горина В того Духа симет прис Сама

АН ВЪ ПЕНВИКАЗАНЫМ МЗЫКЫ Н МНОГО Ш МЗЫКЪ ХУЛЫ И ФЗАОБЛЕНИМ И НУКО-НЕНИМ ПРИМИЛ, НО НАКОНИЦЬ ИЕ ВЗМОГОША ДУХУ СВАТОМУ ВРОТИВЛЕТИМА, ГЛАГОЛАВШИМУ Ш ЛЯГОСТОЛЬСКЫХЪ ТУСТИТЬ, И БЫВШАМ ВОЛКЫ ШКО МГВЫЦИ В ДОНАНЦИ ПУКРОТИША. «И ВИЕГДА ЖЕ, РЕТЕ, ГУЗРАТЬ МА И ВЗРАУИТЬКА, И ГЪ ЛИВИМ ПОРИМИТЬ В ВРАУИТЬКА, И БЕЗАГОТЬ МО ВЕЗАГОТИТЬ В ВО ЖИВО О ПОРОТОЛЬ В ВОВРАНИТЬ В ВОВРАНИТЬ В ВОВРАНИТЬКИ В ВОВРАНИТЬТЬ В ВОВРАНИТЬКИ В ВОВРАНИТЬТЬ В ВОВРАНИТЬТЬ В ВОВРАНИТЬТЬ В ВОВРАНИТЬТЬ В ВОВРАН

Поимь же взданжим аврама ва Ступить глада ради. Вшедши же, реге, ему ва Ступита, и пом цар ступитьский Сарару, жену его, израдным красоты ем дела. Тон же ноши мучи бога муками фараона, цара ступитьска, Сары ради, жены аврамам, и не прикоснусь ен царь футинудь и не шекверии ложа аврамам. Бывшу же бутру, царь Флугти Сару ко авраму со влакима тщапьема.

Како же вы, оканини жидове, не поревноваете праужду евоему Авраму?! Аврамну гусо егда придаше печаль нан кам напасть, то воздвизашеть пречистьи евон рушь ка вышнему Цари и тъмь Бога помощинка сосъ приобрыташеть. Имъншеть же бу сосе т и ні домочадець, тъми ег/се не мысташе. Вама же что заа сътвориша пророци ваши, иже вама про-

много хулы, и оскорблений, и поношений, но в конце концов язычная смогли противиться Святому Духу, говорившему из апостольских умони (апостолы) бывших волков превратили в агицев и младенцев. Да увидят Меня, то возрадуются, и с моими людьми приму возращаем ся ко Мне», — так с апостолами будут обожены по благодати все возмощиеся к Нему от языческих заблуждений. Еще Госполь сказат вот что: «Слышал ли ты, Аврам, что Я возвестил тебе о том, что им народом в последние дни?» Аврам слышал слова Божим и своем сердце.

После этого из-за голода Аврам ушел в Египет. Котмат Египет, то египетский фараон взял его жену Сару [в вимен красоты. Но в ту же ночь Бог муками мучил фараона; върбес Сару, жену Аврамову, и парь вовсе не касалси ее в ве объе мова. Когда настало утро, фараон со всякой моской к Авраму (см. Быт. 12:10-20).

Отчего же вы, оказанные вущем праделу Аврану? Колда Аврануа по он возвосит свои претиго по то он возвосительной претиго по то он то

поведаща пришитене Божне? И техт вы кланисем посноте, другим же живы почтосте пиллии, Захазын же, сына базахнина, межи цезаковын и требъинкоми вубиете. Сего јади писано быть: «Да ебудичел на ваги КІОВЬ, ПІОЛИТАМ ВАМИ».

Како ан 1960 и 11го иг помануетт, еже не взмогоща вгупытый звездочетин Авјаман пјемудјогти пјотнвитика. Авјаму губо не бе сустьнам мудіость, но 🖫 вышнаго промыкла. Вы же, шканени, темь ан **ІУМУДІНІТІІЛ, ЕГДА НА ВЫІОКИХЪ ПОКЛАНЛІТІІЛ (ОВОАМЬЛИВАМА ЗАЛТЫМА КО-**

овама, есктуще: «се бога твон, Изјанан»?

Авјалму же, вышедши иза бечета ка другу высокому Мамьерфеви, и приде ему вътъ, мко взаша Содомъ и Лота, есиовъща его nathhida, try iyeo et Aott, ishobiqs eto den/taat. Abjaamt mi ideja bia 2.650 домочадца свом и гна по нихъ до Дана, и приспевши нощи, нападъ на на,



нзен и н обрати, рги, вы пачень годомикъ, н ЛОТА, КЫНОВЦА КВОЕГО Н HALLAF ET H HONDE ET ELO' H BPH HWEHHE ELO отато быть. Абјамъ MI ELYY ROSENALMIY @

проповедовали пришествие Божие? Вы же одних побили камнями, других живыми перепилили пилами, Захарию, сына Варахиина, убили между храмом и жертвенником поэтому и было сказано: «да придет на вас вся

кровь, пролитая вами» (Мф. 23:35; ср.: Лк. 11:50)⁶⁸.

Отчего же вы не вспомнили о том, как египетские астролюти же смогли противостоять мудрости Аврама, ибо мудрость Аврама былы етной, но от Всевышнего Промысла. Вы же, окаживае, от Проф рились, когда на высотах поклонились двум золютьм же сказавшего: «Вот бог твой, Изранль»? (3 Цар. 12:8).

Когда Аврам пришел из Египта и дубраще: весть о взятии Содома и пленении его плем мянник Лот там жил⁶⁶. Аврам собрая споле. (неприятелных) до Дана, и, воска н a nonsbarata acest columnicate transfer (

Да почто наречел Мельхиндекъ жърець бога вышанаго? Чимь же ан жърьще Мельхиндекъ? Что ан пусо принен баралму? Не еже ан Гоепода наше вгусъ хунстост на вечен преда евонать апостоломъ, рекъ: / «примибяте и ндите: «есть стбло мое, ломимое за вы во оставляние греховъ»; и паски рет: «пинте: «есть кровь мои новаго заветл, изанвлемам за вы во иставление греховъ». То со Гоеподь нашь реч евонать апостоломъ, мко вет ему пострадати за миръ, и дасть имъ жъртву сексровичу, мко же со и мехунедекъ хабеомъ и виномъ жъртву домше богу. О сем же и великън Павалъ реч: «ты еси нереви въ въки по чину Мелунедекову». А еже реч



Гогподь, «Ге сеть [Кровь Мом] новаго завета». Тогда губо жудуу жидо-Ве агньщи и козанции. Темъ же рече Гогподь «Се есть мовым

Поназание Авравна Мелянеедения

была царская долина) «вышел ему навстречу Мелкиседек, нара-Салимский, вынее хлеб в звано, — он был священник Бога-Всевышнего, — былгословия дарама и сказал: "Билгословия

рам от Бога Всевышнего, Творца неба и земли; благословен Бог Венний, Который предал врагов твоих в руки твои"» (Быт. 14:18-ас)

Почему Мелкиседек назван священником Бога Всельсковы жертвоприношения Мелкиседека? Что ов привес Авричто и Господь наш Иисус Христос на [Тайной] везеря и столам, сказав: «Приимите и ядите: сие есть Тель Вас во оставление греков». И еще Он сказав: «Приимите и на как Выста и сказав это своим апостолам, так как Выста им бескровную жертву, как и межение выпо. Об этом говорки в межение бескровную жертву, как и межение выпо. Об этом говорки в межение бескровную жертву, как и межение бескровную жертву, как и межение бескровную жертву, как и межение бескровную жертву на межение бескровную жертву

ЗАВЕТЪ», поніже хоташе висо пригвоздити бых претитос тело свое на KITILIE H UIOVHIMAN 37 WHIE ALELHIAN CRON KIORT EIFIMHIMME BO UT MY шпущенье греховъ. Да того ради Господь Богъ напучи свом апостомы, ка-

ко виль/шить имъ веру проповедати въ птранахъ и напучити мушкы. Abjaan's The, 1846, Elipte Enimaja; Cajja The, Thema beo, 1846 baly: «He tybo

ЗАКЛИЧЕНА ЕСМА НЕ РАЖАТИ, НО ВЛЕЗИ БУБО КЪ РОБЕ МОВИ АГАРИ И ЗАМИНШИ сынъ собъ». Сара же, емши Агарь, въдаеть и Абралму. Агарь же заченьши 🖫 Абрама (Lin's и нарче има ему Нэмана». Авраму же тогда ем автъ й и б.

H JETE FOUNDAL BOTE NO ABPARMY: «OFFERETE ME BIL BAHIL MYMLEKE почл пчоле конелніли вчти: и елчиле вл значине заведля чижи чиси и бами и межи племенемь твоимъ и мъладеньщи влешими, во й день ображеть БІЬ МІУЖІКЪ ПОЛЪ ВЪ 101 Ф ВЛШІМЬ, ДОМАЧАДІЦЬ И КУПЛІНЫМ, Ї Ѿ 1806ГО СЫПА, н не 🛱 (воего, нже нееть 🛱 роду твоего; да обрежется домачадець же н купле/нын дому твоего; и будеть завътъ мон на плоти вашен въ завътъ п.660 ветным; необъезаным же мужеекъ поль, иже не шережеть си плоти конгления ва Чене и, и послендесь тапра до 1094 своесо ико Заведая мон

HE PEXONE WE AN THE O MULOBHHE, SILA BOLE THEM YIMMA SURONE O диве, того ему не извеща «паки по тобе поставли заветь мои на облащехъ Ноеви и виму јоду челов Ечи»? Ни Ноеви же того јече, нко «по ток фама за-

> пять свое Пречистое Тело на кресте и пролить за мир свою честную Кровь во отпущение грехов верующим в Него. Ради этого Господь Бог научил своих апостолов, как Он велит им проповедовать веру среди язычников и научить народы.

> Аврам, как сказано, был бездетен. «Сара, его жена, сказала сму: "Вот, я заключена, чтобы не рождать; войди же к служанке моей Агари ж зачни себе сына". Сара, взяв Агарь, дала ее Авраму. Агарь, зачав от Аврама, [родила] сына и нарекла имя ему Измаил. Авраму тогда было 86 лет» (Быр. 16:2-4, 15-16).

И сказал Господь Бог Авраму: «Пусть у вас весь мужесам жет крайнюю плоть вашу: и сие будет знамением эмета р ми, и родом твоим, и младенцами вашими. Восько 🗯 будет обрезан у вас весь мужеский пол. рождения, твоего сына и не от твоего, которые не от съст рожденный в доме и куплениції для твості вашем заветом вечных, жобразивания режет крайной ижуки своей в выская да да своего, жбо от WAR STEEL STATE

конт абрану образанны», ни склуже абраму извърм Моновия. Но понике ята јоду том'е никто же обретљетта две жене налин, но токао авилака, чого же INTH MAY LOLO MELESTILH EWA HORING " TO HE LIGHTALITY TOWN HO EFTEN HO пывому (вертин Адамову, обра/ Эт дан прочина, ва теха ходити вила.

BLITTLE ME IVEO ABJAAMS AST'S THE I, STAA OFFESA COES MAOTE

Konlynyn; H3mahab ke, ilinb ero, fi atte elite.

Бысть же губо Абраам'я странолибыць. Живын гу дуба Мамеринка, «H MEHIA, HYI, ABIAAMIY FOIROJA, PEJAIHH EMY RIFFE JEITH XIAMA ETO ROAYJAMI. Возревъ же Аврамъ очима івоима и бузре, и се мужи Р-є стонхуть верхи его»». [И мелеши же сл можіе тін Абралмя трие не бо вен быша по бетытея человещи, ни пакы же по сетытеж бога, бо бе бесплотена. И бога сын менвынсь Абралив, шко въсхотъе, шко же бы мочно Абралмови видъти его, да іуве́длеть Абралмъ Ѿ Бога трончиби славж и таниж, еже быеть м**ене**ын бо сл Абраамж въ Тронци покланаемын богъ бытъ, едино цартво имжири и снагу.] И видевъ м, тече въ сретение имъ и поклониса имь до земае, не ведын, котории суть пришедшин. Аще бы ведаль, котории суть, то не дивились быхомъ, зане путожаще богу. И јече Авјамъ: «Гогподи, аще есмь обрель благодать предъ тобон, не мини раба івобго, да приненть вода, и да омынтых ногы ваша, и простудитесь пода другома, и да принелу хабела начти». И јеша: / «чако ачвојимъ». Пјизва же авјаамъ Сајју, пјичантели- ж.672

завет на облаках Ною и всему роду человеческому»? И Ною того не говорил, что «после тебя дам Авраму закон обрезания», и Авраму не возвещая о Моисее. Так как в этом народе ни у кого не было двук жен, но только у Аврама, поэтому Он повелел обрезать у члена [крайнюю плоть], чтобы он не преступал далее, но жил подобно первому Адаму и был примером для ос тальных, как заповедано поступать.

Аврааму⁶⁸ было 99 лет, когда он обрезал себе крайнюю имоты; маилу же, его сыну, было 13 лет

Авраам был гостеприимен. «И явился Аврааму Госпор» у д Мамре, когда он в полдень сидел у дверей своего дома. Ож 1 свои и взглянул, и вот, три мужа стоят против него. Унидев спешил навстречу им и поклонился до земля» (Быт. 18:1-2)/ это за пришельцы; если бы он знал, кто они, то жей жери он служил [как] Богу. «И сказал Авраам: "Вызоция!" В воление пред Тобою, не пройди мимо раба свое ют ноги ваши, и отдохните под деревом, а сказали: "Так и сделаси". Авримолия ["У нас] общи жизет, п си три салы же

th (ton, h les en: «methe cives meth as eath in tockotymume; molemum in IMÉIN F ITHYLLI MYKLI». CAME HE TYM BE ITAJO BOLYE N HOM TEMIL & MINN MAтен тученъ и добръ готоватъ брашена. Сара же текши путотова опрвенокы. ABJAM'S MI, JEW, OGAAJAMH IT H HI THERM'S, IAM'S TEARIGE HOUSAUM, BAKRAR'S MI, Nте, телець и приготовлена бращию и постави преда ними, и импана моти. И пишедении губо мати закланаго телца реалия, и повеме хритога, и абис оки-BE, BUTA TEARLE, HAYA CECATH MATER COOH. CAME HE ARRAME PTOMBUT THERE HIMM noje jiyeome, n pikowa ke nimy: «Abjaami, kji cite Cajja, mina tbom?» Offe WE FIVE: «IE BE XIAME». CH WE PEROLIA WE HEMY: «ABJAAME, HOMENE JASHEAMETA таль, разрелита и веньщь, не осласте во вама енла теленам, но, гу/крепламия л.б.76 та са мысаеми мудроливни и водрогтии, одоле встектву; кунеце носа, не тружашка тагогтни, но обакгуашка мыкани пупован на болшке приобретение; ныне же салокъ плодъ взраети трапеза твои: родить сынъ Сара, жена твон». Н тогда Авјалми вубиде бога. Слеја же, слашлвши преди дверми хра-

WY' CLITH BY HHWH' HOUNGMEN' Hкуще: «како порожи, прешедши RAKE BIEWY TORERHH VAR IN WAMP мон». Минула во блиг Сары

вещь женьскам, и посмимам, глаголици въ собъе: «Како губо азъ

Авразы и Сарра принимают Болествен в образе трек странияков

18:3-7). Сарра же поторопилась приготовить пресные хлебы. Авраам котя и владел 318 слугами, сам заколол и принес теленка⁵², приготовил пищу и «и поставии перед ними, и они начали есть» (Быт. 18:8). И пришла с ревом мать заклание-

го теленка, и Христос повелел⁶⁰, и теленок тут же ожил, встал и начал сосать свою мать⁴⁴. «Сам же Авраам стоял подле них под деревом, #1.00 сказали ему: "Авраам, где Сарра, жена твоя?" Он отвечая: "Здесь, ж (Быт. 18:9-10). Они же сказали ему: «Авраам, поскольку шы: труд, то разделите и венец, ибо не ослабла у вас телесная ляясь мыслями и бодростью мудролюбия, преодолеже ленка, ты не ощущал тяжести, но чувствовал общего дежде на большее приобретение; и вот жыле сла трапеза: Сарра, жена твоя, родит създан, М ра, стоя за дверьки дом дить, если процию уже у жениция у Сэр

роки, а муже мон отарије оста, доз не свотарбуса». Реч не Госнода но вијаму: «что вако посменка Сара, жена твом? еда не мочно оста в бота? не едово реха ти: будета санта». Сара не, бубомвешнел, мко не посменахал.

Викман бубо глаголиман, и нафиние, како чи сучь неизреченымы танны божны: несо F / мужн имаху изъети F енуды мукы, но и и сенте прописаніє Сватым Тронца и въ плоть прехода Хритова. «Прим же, рете, Ав-PARM'S MAIAO KRABHE, H'ORFÉINORM, H TEARILL, HIKE TYTOTOBA, MISE MANS, IN MAOша, рете». Смотри же, w натен, власти том и силы: не тру ли прообразова плотыкое івое пришествне Господь, еже фіз лкы человфкъ? Лин губо бы дв-IAM'S BELIARE, MKO GOTE SITE TARTORAN K'S HIMY, HARE NYEO ELI H NYEOMASIA, въ для же место теменна и всакого слагонуханию приносиле, но ие ведени, нко человекомъ пугожаща. Тако пубо быть Хритово плотыког пришитвие, иже 🗓 Девице Марин родил, и быть по виму акы чловекъ, проч греда, темь тубо не разумещи ниден, ико Гогподь егть. Но ени тубо доблин етарець Авјамъ покланамса, на румовение ногу ихъ Зваше и прохавждение подъ дубомъ шефщевам имъ. Чидо! Сще не / видаще, мко человекы жерхолупе полднан вы же, октирин жичове, еліпнут суппут вошт вошт изситныхъ съсовъ, вопнищимъ имъ: «О Сусе Назаранине, что мучиши ны преже года! пришкав еси погубити насв!», — чогда субо, чида смотрафи, суши свои ЗАТЪКОСТЕ. МЕРТВЫМ ЖЕ ЕМУ ВСТАВЛАНЦІА И САЕПЫМЪ ПРОЗРЕНЬЕ ДАРУНЦІА.

для Бога? Я дал тебе слово: [у Сарры] будет сын". Сарра же, испульты

[сказала]: "Я не смеялась"» (Быт. 18:11-15).

Внимайте, иудеи, сказанному, ибо это неизреченная тай три мужа не могли [буквально] съесть три саты муки, но это было про зование Святой Троицы и Христова принцествия во плоти. «Взяк коровьего масла, и пресных хлебов, и теленка, которого пр нес им, и они ели» (Быт. 18:8). Вдумайтесь, мудем, в зна [слов]: не прообразовал ли тут Господь свое привлести как человек? Если бы Авраам знал, что говорими упал бы в страхе и вместо даров принес бы благоум дая [того], он служил как людям. Так было и с Кр плоти, когда Он родился от Девы Марки и был вовеком, почему нуден и не поняли, что Он-Лоси рец Авраам, поклонившись, позная их симта под деревом. Удивительно! Не чеза, людей, вы же, окадиные ж бесов: когда окига

Noment Yorkhee, entreme in profited Apprile, as he explicit states for contrict in 30 earth bea kamenem in in he explicit state in a sealan bea kamenem in in he explicit the explicit state of a care be in collybroth Egy Arganizatio.

фуммет со ноз'є прещедшимт и освати[вт] руще свой, и чунивемт ногт свойх и стару волуєму вспримть знау слагорити, разгоривемть амене Селтаго дух наполника, и служеон своєн все осватисл. Тако же и сре прешинца притти кт богу и лосмізаци по/з'є булоб'є пукровомъ жи истопанным омы ноз'є его и потом'є бубрусомь истаклема отправи еже бучт сально омы ноз'є его и потом'є бубрусомь истаклема отправи еже бучт сально ор'єбут кт богу приливалемы чтель'є, главний же власы яки портвы сальны вменншасл. Кт пен же рет Хреторъ: «Доции, бітуцимта ти са грени». Видеши ли бога, сокаскы бітуцимица греха з притти же бусо кт нему томы, стару стейна солима вставлаще; разгор'єв же са лисови. Пават сталушагось га стейны мертваго отрока оживи. Но кто можеть исповедати наресь дорожна, и на вераме тубо присп'є, ни ин пумланшаса, по единт господа гоута хретого вса исполнам, иже втуга и дансь тож и вт вексы.

Н нуклонишаль мужи къ Содоме Анцимь и Гоморе, Ледамъ пдлин гъ ними провода м. рече же Гогподь: «не потън Ф Ледама, раба моего, сже дът твори! Ледамъ же будеть / въ мушкъ Великъ, и миози благогловатта. ж.686

о немь вен изыци земини».

жили и за все благодеяния бросали в него камиями. Но отвергнув Его, вы сами отвергнуты были от Его славы, ибо вы не послужили Богу, в отличае от Авраама. Омыв ноги пришельцам, он освятил свои руки, посменним ного и приобрел благодать своему стаду коров, горением любви исполняния к богу и целовала ноги Иисуса, согретой теплой водой омыва Его воги и потом нетканым платом отерла, то есть проливала к Богу теплые слама грехах, а власы [ее] головы оказались выше брачной порфиция. К сказал ей: «Дочь, прощаются тебе грехм» (Лк. 7.47). Неуже в сказал ей: «Дочь, прощаются тебе грехм» (Лк. 7.47). Неуже в смана был наречен «сыном громовым» (см. Мк. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. Мк. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. Мк. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. Мк. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. М. 3:17). Посмот в пись любовью, воскреска мертаото темпы см. 3:17).

Treat no or page an en typo, w maple, suco where where one wie ти во лејама, но блоте 🗓 памми лејамала пртиотал Девица, изи пои же јо-ANKA XINTOCK GOTE, HIKE CITE EAATOLAGEHTE ER MINE, CAATOLAGEAGURN CO CTO, CAA-POCADEATECA W HEFO.

Bréjamie eo, pere, Eopy, bako ekanepel Abhany elmony ebonary, n ja спасдать заповеди Господа Бога отворити суда и правду, насо из заповеда емну Бога. Рече же Господь Бога: «Вопла годомыскый и гоморыкый пуманожика. Грен их вечний зечо, стеза слео на вики, тик воичи иха приходации ко мие сконачаниться». Абраами же приступнии рене Господеви: «не погуди праведнаго съ нечестиваеми; аще обращеться й праведнасул въ градъ, не ортавиши ли й праведных рази виму гразу 🗓 пагубы избыти?» Гогподь же реж: «би, ортаван». / 🗵 🖼 Пінложи Авілам'я и еще глаголати: «Аще обращеться в'я пем'я й пілведньц'я?» Господа же рече: «ен, не погубан». Авраамъ же ргче: «ащи обращиться я нан к?» Господь же јече: «Ен, не погубли». Абјалиъ же јече: «Да не пјогичвавшика на јаба твоего, Господи, еще единон глаголи: аще обращеться ту ихът, погубиши ли праведжиаго съ нечестивыми или праведиаго ради поцрадиши неместиваго?» Господь же рече: «Ен, аще обращеться ту і праведных», не погубан града і дебля праведныхъ». «Шиде, рече, Господь, шко конча къ Авраму глагола».

O THRHOE ANTO; O MHTORPEPEROE ELSAWFE; KYKO IAKO LINOLEHP RYMP Авјамъ, г мужи вида, единемь именемь Господнемь Зваше?! Да не ра-

> Не потому ли я говорил тебе, жидовин, что нет веры, чтобы веровать в Авраама? Но из рода Авраамова произопла Пречистая Дева, от жоторой родился Христос Бог, Который благословен в мире, и благословияющие Его благословятся от Негом.

Ибо, сказано, Бог знал, что Авраам накажет сынам своим соб дать заповеди Господа Бога, творить суд и правду, как и ему заповедал Бов. сказал Господь Бог: "Вопль Содомский и Гоморрский велик, грежнак тяжелы; сойду и посмотрю: если их вопль будет восходить во маке о уничтожены". Авраам же, подойдя, сказал Господу: "Не погуби же нечестивым; может быть, есть в этом городе пятьдесят праве ли Ты не пощадишь всего города ради пятидесяти правединись? сказал: "Да, пощажу". Авраам продолжал говорить: "Может быль. там сорок?" Господь сказал: "Нет, не погублю". Авражи же с вайся на раба твоего, Господи, что в скажу еще разгеств то погубинь ли праведного с нечестивые иль ра нечестивого?" Господь сказал: "Да, есле 🚎 истреблю города ради десяли приме рить с Авраемою» (Бых: общоствы

Зум-беши ли, оклине, ико Отець, и Сынъ, и Сватын Духъ единив никиват ЗВАСА, ЕДИНА БО СИЛА, ЕДИНА ВЛАСТЬ, ЕДИНО БОЖЕРТВО. Я ПИСАНЬЕ ЖИ ДОБРЕ / Ж. В. пуказываеть ти, гаагола: «Шиде же, рен, Госнодь, вько конта ко **дараку гаа**голь». Чему ни рече: Господье, а три мужи видь, по рече: Господь? Да прита-HYTE IYEO MHAORE, H AA OHERENEETE MOMER BAILL, FAAFOAAN AEMH HA HETHHY! «Абраамъ же вубо, рече, обратись на место своб».

«Придоста же, рече, ангела въ Содомъ вечеръ». Мужи же града 10-LOMPINY ORNYOMY LIVE MANORE H LATITHH H BENTA YOUR H LUNIOVENANT ME нему: «кде еста мужа, шже придоста къ тост нощем? изведи и къ намъ, да будемь съ нима». Измезъ же лотъ предверми храма, молашеться, по-HERE IYEO «HINJOITA BE BARETILE JONY MOSTO». H CAPENIA ME MYMA, 1976, иза двери храму, выторгоста ка собе лота, онеха же побиста каменьема инбидимо. Реста же вусо мужа къ лоту: «блико педосоль пвонув выведи H32 FIATA, HOLVEYVEWO EO WIELLO IEN. YOLF ME' HOEWE MEHRA H THE THREE свон, / скоро выиде изъ града. Господа же пусти на Содому и Гомору ка-



WHILE LOUNTRE LE HEREE. O EESAWPE MHYOBTEROE; KAKO HE EVEMOTPHETE, ETE PETE FOE-BOJL ABIAMY: «AUF OFFAMETERA T праведных въ Содоме, не погус-

Беседа Авраама с Богом

понимаешь, окаянный, что одним именем названы Отец, и Сын, и Святой Дух, ибо это одна сила, одна власть, одно божество? И Писание ясно указывает тебе, говоря: «И пошел Господь, перестав говорить с

Авраамом». Почему он не сказал Господа, но, увидев трек человек, он сказал Господь? Пусть же замолкнут иудеи, и пусть оцепенсет ваш язык, выдажищей ложь за истину 610.

«Авраам же возвратился в свое место» (Быт. 18:33).

«Пришли два Ангела в Содом вечером; городские жиже не, юноши и старики, окружили дом и вызвали Лота и ло двое мужей, которые пришли к тебе на ночь? Выведя на к их". Лот, выйдя перед дверьми, взмолился, ябо пост ма. Тогда двое тех мужей простерии (руки словый) дом], а людей избили каминым невидими; 🦓 своих близких выведи из города, абочно жену и двух своих дочерей, былгра запра неба на Содом и Ломорру сород

АН ИХЪ»?! ВЫ ЖЕ КАКО ВОГУЕМИИ БЫРТЕ В ЗЕМАВ И МЕРТЕ 1800ГО, СЖЕ ПРЕДА ГОСПОДЬ БОТЕ ОТЦИМЕ НАШИМЕ СВАТЕМ ГРДЕ НЕГУЕЛИМЕ? ТО ИЕ БЕЕ АН
ТУТ И ИДВЕДИЦТЕ, ДА БЫСТЕ И ВЫ, ОКЛИНИИ, НЕ ПОТУБЕНИИ ТЕВТЕ ДДИ, НО МЕМ,
ШКО ИІ БЫ ВО ВРЕДЕ ПРЕДЕЖЕТЕ НЕГУЕЛИМЕЛИТЕ, АДИ 1700 ТОГДА. И ТО РЕЧ!
НЕ БЫ СЕЛО МЕТТО ПРЕЧЕТНАГО ГРОВА ГОСПОДНА ВЕ НЕГУЕЛИМЕЙ, ТО, МКО СОДОМА И ГОМОЈА, ЈАЖЬЖИНЫМЕ КАМИНЬЕМЕ БОГЕ ПОБНАТ БЫ ВЫ; ИЛИ, МКО В
ИНИСБГИМ ОЗЕРА, ПОТОПИЛЕ БЫ; ИЛИ, МКО ТУРЕ И СИДОНЕ, БЕСТ ПАМАТИ БЫТЕВЛТЫН 180И ГРОБЕ НА ПОКЛОНИНЕ ХРИТЕМ/НОМЕ И НА ВЕПОМИНАНЬЕ БТЖВЯ
ЗУМЬИ ВЕШЕГО.

Постыдите же са бубо вы и пострамитеса веры Бохмите, оканьини агајане. Разументе же бубо, что јади погубанта быеть Содомъ и Го-



моръ? Зааго ради права, иже вы ныне держите, муже съ мужи аежите, оходы евон подъмыванще и по гаавъе евоен и по сороде тъемь на са взаиванще. Аще же мичте безаконье мко

Гибель Содома

их? Отчего же вы были истреблены в своей земле и городяй, а святой город Иерусалим Госновь Бог отдал нашим отцам? В ссия бы там было десять праведые ков, то и вы, окланные, не быль маю, что не было жи во эки выстанующей по то не было жи во эки во эки

русалимских пределах, как и тогда [в Содоме]. И вот что еще самыт есь бы Иерусалим не был местом святого гроба Посводия, то, как Содом в морру, Бог погубил бы горящими камизми, или, как Нинсъвия, вогоды наводнением (см.: Наум. 1:8), или, как Тир и Садом (см.: Ис. 26:1-21)⁶⁶, вы погибли бы в забвении, но ради предоставля этот город, оставил там свой святости.

Бог сохранил этот город, оставил там свой святости.

христианам⁶⁶ и для воспоминамия о вядем базов.

И вы стыритесь и срассиось дажных не полужейте, кака чего быть и же, что у выс в объетые выполняться выполняться

ЗАКОИТ ВЛАЧЕ ССТЕ, ТО СОДОМАКСЫ ЖИВУЧИ СОДОМАКСИ МОГИТИСТЕ: МОГИТИТЕ: МОГИТИСТЕ: МОГИТИСТЕ: МОГИТИСТЕ: МОГИТИСТЕ: МОГИТИСТЕ: МОГИТИ

Вага же пусо, жилове, просеразовала лотова жена, шзубвинка желать. Богу же сактодать данци евоимь андамь, београниям ветхин законем. В претенения ветхин законем отпретенения объемы, пропоседавшим има божие, тако же во отпре вании избинца пројоки, пропоседавшим има божие, тако же и вы бога галвы на крите рагналет.

Мы же паки на бытие взвјатимел.

Заченъшн же бубо, Сарја јоди Авралму сынъ и нарче има бму Ісакъ. Абрамъ же бъб јафтъ, беда јодиса бму Исакъ; Сарја же бъб тогда ч афтъ. Щон же штрочищь свои Исака, Абралмъ же тогда пунин гоститву велику, мко бъб бму обычан добродфтели творити.

По денехъ же, рече, обо тъсхъ виде Сарра сына Агарина, рабы своем, Изманая, синциа сына своего Исака и рече Авраму: / «Вжени рабу сии съ сыномь ем, не причастить бо са сынъ рабин съ сыномь свободъным». Тои

нял жизнь у содомлян, то и вас ожидает день погибели. Блаженный првотец Ной, пророчествуя о вас, сказал: «Хам да будет рабом у своих братьев» (Быт. g:25). Тогда еще брат не был в рабстве у брата, во вы сами назвали себя рабами, ибо уверовали в иудейского раба Магомета, вера же эта осиверняет небо и землю.

Вашим же прообразом, иудеи, была Лотова жена, отвенувнаеся вспять. В то время как Бог дает благодать своим людям, отвертины встять Завет, вы же озираетесь, окаянные, на беззаконие своих отнов, и соляной столб, так окаменело ваше сердце. Как ваши отны выбать, ков, проповедовавших имя Божие, так и им распязи на филтера.

Мы же снова вернемся к (Кижге) Балия.

«Зачав, Сарра родиля Авриму ских, и ем. Мараам был ста лет, кокра родился у него Пения, же было до лет. «[Кокра] деся сто Пения было стада сделал большей шерь (Пения)

Garage & St.

же нощи манка Абрааму Богъ во гмф, глагола: «Ванко рече чи Сарра, жива

твом, послушан ем w wittout твоемь и w fare». Съго субо смотен, со невреминие, како богъ повеме послушати Абраму речи Саррины, како же Сара пророчетвуеть о законе нашемь, TEME ME H JOSPÉ HEI NYKABA CAPIA. ETJA CAPIA HE PARAMETE, ATAPE POJN HB-MAHAA, TOTJA IVEO ABJAME BE ILINE MHALLITE H; ETJA JOJNEA HIAKE, TO Withard JACE. Тако же бубо и законе Монефеве: егда бубо Хретоге не пришиль ет во плоть, Монтикын законь милшитым; егда во Гонпода наша Ісусь Урестось родись 🖫 пречистое Девици, по чину Абральскы обрезанье пони, Монтиского же и еще не Шверке; виде же субо рода Изранаева преобидаща законъ. Мко же / Изманач Исака биншеть, тако же и жидове жува Ісуса Хріста Сына Божны бивше пропаша. Нако же и авраамъ штиа рабу гъ расичниреми бы, тако же и хрестоги, приними образание Абраамае, Моганс-КАМ НАЧЕЛЕТАНИМ НАКОНЕЦЕ ВІЛ ФЕЛЖІ, И ВЕТУЕН ЗАВЕТЬ ВІЕ ОГТАВЛІНЬ бысть, новаго Завета лиди своен кровии напон и плотьи своен накорми. ТЕМЪ ЖЕ 1960 РАЗУЕМЪТА ДЕНЕГЕ, МКО ВОГНЫ НАМЪ ПРАВЕДНОЕ СОЛНЦЕ В ДЕВЕН Употосъ. Нако же вусо зојама светлунщимса и багјоми шајенщимса, не ет мено земенаго денетва видети, военавши Солици и вса просвети, и віл огра, и віл овінан, и четвероконечанни видаша, ту же и птици добро-

гласнун песнь въспеша, и агнеци на злачиен траве почиваху, тогда же и

тебе Сарра, твоя жена, о твоем дитяти и о рабыне, слушайся ес"» (Быт. 21:0, 10, 12).

Посмотри на то, жидовин, как Бог повелел Аврааму слушаться голоса Сарры и как Сарра пророчествует о нашем Законе, ибо Сарра выразилась для нас [совершенно] ясно. Когда Сарра не могла родить, тогда Агарь родила Измаила и Авраам считал его сыном; когда родился Исаак, то раб был изгнан. То же и с законом Моисея: нока Христос не жизся во плоти, закон Моисея был почитаем; когда же Госполь вана Инсус Христос родился от Пречистой Девы, то по чину Авражив пр зание и не отверг [закона] Моисеева, одняко видел, что народ пренебрегает законом. Подобно тому как Измани бил Исмана, деи, избив, распяли Иисуса Христа Сына Божия. Как Авра быню с ее сыном, так и Христос, приняв Аврависаю обре закон наконец весь отринул, и Веткий Завет весь был ост Нового Завета Он людей напоки и своим телон из перь и радуемся, что вам воссивло от Демя пр тос . Пока пурпурная зари освещам асвето; но; когда же взощью Солеще, все обя унидели весь мир, тогда и пр

кони расторгавши пута скакаху; шко же пророкт рен, алет и челада вкурий сифета пабеу, тогда во кождо своима измесом саледху Бога, й и в / мзака, избывши таки грфховилы, радовахуса. Зорё субо бывшин законта Моисвенкы; вы же швержини изманам нарекостесь; намт же воима Солеща праведное хупетость богт в преинстос дебенца, иже и бысть в комена абраамал, иже посаеди неиеве ти букажемт. Темт же взнеема на кресть воли и простре пречистей руще свои, да в воёхт краи вселение измени стреть. Нако же по Исвоотову сезумым на столпотворение взращие расфившала, тако во и ныше на кресть хупетовт взиранци измер прасти ко м тинаней и вере сенрантела, нако же и великы Плавах вещи: «егда из мирь приобращемт», тогда вт гробть верания правах вещи: «егда измира нако до сконтания миру оставншись измеци крестатсь во има божне.

Мы же паки на бытие взвратимел.

BECTABE ME BANYTIA ABIAAME H BESA XAFEE H BOAY H BANYETH H CE

ен Зу ичели и **ф**илали и се

жума, бога некушаша делесарал микцина делесарал жеру не жеру не жеру не примения в жеру не примения

Изпание Агари

пророка, лев и вол вместе ели солому (см. Ис. 11:6-7), тогда каждый на своем языке славил Бога и 7я народа радовались, избежав греховной тымы. Пока была заря, был закон Моисея; вы же, отверженные, называе-

тесь измаильтянами; нам же воссияло Солнце правды — Христос Бог от Пречистой Девы, происшедший из колена Авраамова, о чем подробиме расскажем тебе после. Он для того добровольно восшев на крест в протянул свои пречистые руки, чтобы собрать народы совсех жовилом, как из-за безумия Нимрода, взирая на столнотворение, от предоставление, так ныне, взирая на крест Христов, народы собератиты об предоставление истинной вере, о чем сказал и великий Палек. «Котал правод» предоставление в гроб». Следует также знать, что предоставление все оставшиеся народы крестятся во выка Божие.

Мы же снова вернемся к [Кияге] Бытык.

«Авраам встал рано угром, вака жас чи, отпустил ее с ее сыном» (Бых. жж.4).

«Вот что было но произседеной»; В

2.706

THE THE RESEARCH HAS HARVINTH, KAKY AMEOBE HAVETH K'E BOLV, HIMAкому: «Аврами!» рече Аврамъ: «се азъ, Господи!» Н рече ему Господь: на сору и дала в пород и изака и взеди на гору и вздажь мин пре-**Витакъ не Абраамъ Загутра, обедла осам свое,** поміть съ собон в раба на, вения своего взанеленаго, истенавъ полена на съжежение требъ в, нами рече вму Господа. По дане третьема, возрава же Аврама очнве**па, гуру м мето** н**эд**аагча и јече јабома своима: «садета ту, аз'я же ретирь допрем на гору и поклонившаем придев в къ вама». Взж же ре ту васа дова нетенам и задев за плечи Исаку, быну сво/ему, вза п.70г **15 и понка въ руку, и пондоета къ горъ. И јече Исакъ Аврааму, отци** жее огна и Дюба, кое ведене онча, нже на требу Богу?» Абраамуъ же O MAJO, KOTE JA NYSINTE CEGE OBYA, EME HA THEY". HEAK'E ME, BHJA дек руку отца своего смотраше, и јете Исака ка Аврааму, отци к жири вид им, честный отте, аще хощеши обчате, да скоро текеу въ ньу ти; аще ли разгумфешн богоприятифи быти жертыф твоен, жу жон, мион ектвоји жејтву Господеви». Авјалик же јазтирова листе противу «му швеща, глагола: «поведан ти, жинов, Владичие изволение веть: Богъ проенть тобе на баврен ему воли, а не азълего хощи. В еси бо, како либли **РГЬ МИ СЕДЦЕ, КАКО** АН НА/НЕГУ НОЖЬ НА ТА, ЧАДО, КАКО АН Л.712

в вас, что значит любить Бога. «Он сказал ему: "Авраам!"
"Восмеди". И сказал ему Господь: "Возьми сына своего,
"Посмеди". И сказал ему Господь: "Возьми сына своего,
"Посмеди". Аврапримеди на гору и принеси [его] в жертву". Аврапримеди объектор и принеси примеди при

THE STREET

HAASH TOAKOSAN Auct 712-Auct 716

пузін слезы матері твоєть, сам'я же како подчилну пакть токе разп, чедо. Пакы же аще оглушанса повеленны Владычна, чо облишенъ буду феликия его милогти и великих вго объщании чижь буду, чадо, оже мион благогловение миру объща. Что ствоји сему, тадо? Никако же не вере, то отвојити ми, тада; но добјеве ми ему принести та ве жеретву, тадо, даelih eo (eoeh matefe teaeul jath mu ta maatl mhea n nliné me & mefteley's мочьно есть Господеви въставити та».

Видете ли, брате, воли шти и сыновые послушание, отща и сына едину мысак твојаціа и анбег Божій желанціг вкупф. Послушають ME H BU, OKAHAHHH MUJOBE, KOMIY MOODJAZOBACA HEAKE, MJA HA MAJTEY? HE CHOMIN AH, O HEME WE RECOLOTECED HEATH HIS CETA HA BAKCACHE BEдим, нко агница прамо отрегущему безагласита, тако же не швезаеть мить понув въ имирини его, гудь / его взатка, а родь его кто не- в.716 повъть, нко возметел в земьла животь его. Еда ли речеши ми ты, о евреминие, имо Исана пророкт о сель Исаце то слово јеге, то аще бы Неаїх о Неаців вещаль, то не пророкь бы нарекльел, но еказатель бытин. Но то егть пророка, нже буведа Духомь Сватыма, нью си пострадати рогл вочен зу ючь лечоведлечин і вузущеници емл ючу земич ф мая греховныхъ. Но и се слово Ислино обличесть та, жидовине, еже реге: родъ его кто неповъеть, темъ же јоду Божны никакова же могуть вуета не-

слезы твоей матери, как сам начну оплакивать тебя, дитя. Однако если ослушаюсь повеления Владыки, то буду лишен Его великих милостей и буду чужд Его великих обетований, дитя, о том, что через меня Он обещал благословение миру. Что я буду делать, дитя? Совсем не знаю, что мне делать. чадо! Но лучше мне Ему принести тебя в жертву, дитя, ибо давший матеры ее тельца даст мне тебя живым и сегодня же Господь сможет воскресить тебя из мертвых»^{са}.

Посмотрите, братья, на волю отца и послушание съща и сына, исполняющих один замысел и вместе стремящихся жией! Послушайте и вы, окаянные нуден: прообразом кого. на жертву Исаак? Не Того ли, о Ком пророчествовая Же веден был Он на заклание, и как агнец пред стратум Он не отверзал уст Своих в смирения. От суща Овы кто изъяснит? Ибо жизнь Его отторгнуль од земе еврей, скажень мне, что пророк Меже и назывался бы не пророжен, объеми видел Святьна Дрисист жий и оснобожие и

поведати, но токмо единому пефринку истину, глагомма, Отпр. 22 CHINY IN CLINE SO OTHER OF CENTEME AYXOME; HERICAE ME POLE SEN RO-

читанци (ВФМЫ.

А еже јече авјалму шествовати т дени до гојы, на иси же жертву ей твојити, / а то извещено быеть о Г-диевичма воекисении Господии. ж.712 Еметь бео по раглатии Господии: апостоли издалега зраду къ гробу, идеже об тело Ісусово, чанхуть же воскресенны извибеть; третии же день обретоша, нью воскресе хрестоск. Нако же бе абрами шествовали три дени до гојы, вида и идаше, тако и бученици Господии, къ гробу приходаще, воекресеним чамхуть. А еже рече пророкъ: «вземьлеться 🖫 Земля животъ его», — воекрее во Гоеподь не бегъ тела, но съ теломъ вознее же са къ своему Отци, идеже бе первес. Ты же, оканиын барен, кумолкин Ф богохульнаго глагола, да не мко авијона Зинувши Земла та пожете, но верум исповежь истиннаго бога, да и милость получиши съ веровавши-MH KE HEMY.

Мы же паки на бытие взвратимъса.

Неакъ же, слышавъ тубо своего / отца Авралма и во смирении летъг EPRE" H EOLOEOPHAPPHPWP WITHER LAIS: «O UNTOEITH WON OLLIS, O THEIS-HAM SYTIOGO! O IBOGME YAJE SYKSENH STASOSTE IBOH, OTTS, MKO JOESE TH есть послушати изволению Владычена и ствојити хопенье его, оти, и

> Отец в Сыне и Сын во Отце со Святым Духом. О роде же Исаака мы читали и знаем.

> В словах же о трехдневном шествии Авраама до горы, на которой он должен совершить жертвоприношение, было возвещено о трехдневном воскресении Господнем. После распятия Господа апостолы издалега смотрели на гробницу, в которой было тело Иисуса, с верою ожидая воскресения; на третий же день они обнаружили, что Христос воскрес. Как Авраам три дня шествовал до горы, видел ее и шел, так и ученики Господа, приходя ко гробу, ожидали воскресения. Если пророк говорыт «жизнь Есл отторгнута от земли», то это потому, что Господь воскрес не без темь шо теле вознесся к Отпу, где был искони. Ты же, окаянный еврей, прев богохульствовать, чтобы тебя, как Авирона, не поглотила, раз земля, 600 но, уверовав, исповедуй истинного Бога, чтобы получить вместе с [остальными] верующими Ему.

> > Мы же снова возвратимся к [Кинге] Быния

Исаак, выслушав своего отпа Аврамск зал богобоязненным сердцем: «О мой добр Твое дитя поддержит тебя, отен, вбо жул и исполнить Его желание, очеть Па

протри на ма руце свои, отте, азъ не принну рузы. Помани, отте, шликун Господин благодать, како ти ма на старость яда, то прис изъ мертвых вставити ма тоб'є моцию біть Господіви». Абрами путвіди педір cros и не помысан бещадаства, ин пролим слезь, кладаще дюба на чребникъ, хота ствојити, мко же повеме ему Господа. Векладъщи же доба АБЈАЛНУ НА ТРЕБИНКЪ, И ТОГДА ТУКЈЕПИ МЕНЦИ СВОИ И САГЪ И МТЪ ИСАКА, сына своего, не помысан разаучения ш чада, ин пощаде отрочица, но свазаве и, взложи на требинке, реге, выху дрове.

/O JUBHOG THJO! NOTTO ABJAAM'S BARRETE HEAKA, A HEAK'S ME 21.722 ефглеть (мирти? Темь во абрами събаза Исака, зане же жидоми баше съвждати Хріста, волен пришедшаго къ страети. И възложи же, рече, Авра-АМВ НІЛКА НА ДВІОВА, НИДІЕН ЖЕ ПІОПАША ХІПТА НА ДІЕВЕ; ДІОВА БО ТА ВЗАОжена баша на требникъ, на нихъже бъ Неакъ, Хретосъ же на немъже древъ взника; того взложи на [Дова], мко же во та Дова изъжигахуть взиесеным на немь жертвы в фовавшам къ нему, тако и древо пожигаеть полъки демоныким."

Мы же на бытне взвратимъса.

-чтава и ажон аса и втал, мнанкотор бъевникопи, угу, вълака в паше ему на вын, и главіч взвращаше, мко агнаци. О преглавное чидо! Отець із небеге Зулше, Сыну же заклалему її ниден, по главе всуга бинще

> меня в старости, то уж воскресить меня тебе из мертвых Господу возможно». Авраам утвердил свое сердце и, не думая о бездетной [старости], не проливая слез, возлагал дрова на жертвенник, желая исполнить то, что повелел ему Господь. Когда Авраам положил дрова на жертвенник, он тогда напряг свои силы, взял и связал Исаака, своего сына, - не подумал о разлуке с дитятей, не пощадил отрока, но, связав его, положил его на жертвенник, то есть поверх дров.

> О дивное чудо! Для чего Авраам связал Исаака, а Исаак не [пактайся] избежать смерти? Потому Авраам связал Исаака, что муден связут Ко ста, добровольно пошедшего на страдания. Авразы положин Исалос и дрова, иуден тоже распяли Христа на древе; те дрова, на кожов ак, были положены на жертвенник, и Христос тоже был рас ак, обыли положения подрожения провед так как эти комперсия ста сенные на них жертвы верующих в Него, так и древо дажения сонмы бесов.

Мы же вернемся к [Кимге] Бырия. Авраам, преисполненный жовых в нож, наступил сму на мено и повержни Oren c setter compar se

и сукоре и догаду данци, аки заоден, а не вако Сыпу Божин заквавенну. дивное тодо! О милопедае божне! / Како, вида Сына закалаема, — о дивnoe thio! — и не етан несегт, ни рапраши Земан, ки измени сеттета! Малонилова о вибут, къ покамини види, но едины вагъ, злодемвшам, рагтоти. Й и в изыка приведе, крестившанса во има его, и афетинии има на несега пуготова: Кјещение крестившин во са бесъ претъкновеним на нево въсходать, а не мко Небротъ столпъ твораще тружела не получи. Крестив-MHWS TO IN ULALLY IRON THOUS - RELIGIOR SHAWEHER! IL INTO SHAWEHER видаци, двери несегным фверзантым, вратьници же несегнии, ангеан, видаще великаго Цара Знаменье крестъ, срестъще целуить и, ран житела **WEIGHABAHTL ЕМУ БЫТН.**

Мы же бубо къ писании бытик притецемь.

Авјамъ же, јече, не пощаде чада, но тщашега твојити јеченое ему Гогподомь. Приближи во са суже ножь къ горазу Изакову, тогда ангельскын глагъ огроми изъ / облака, глагола: «Абрааме, Арааме, рече ти Гое- "Тур подь: не заколи сына своего взанеленаго, веде во естытво отщемь о тел ты же кубо не пощаде кына квоего взанбаенаго мене ради, то азъ СОБОН КЛАХЪ ТИ СА, МКО БЛАГОСЛОВА БЛАГОСЛОВАН ТА, И БЛАГОСЛОВАТЬСА 🐷 племене твоего вен изыци земьетии, понеже неъ племене твоего изидеть мумь, о немь же преже реду ти; ныне же Шпусти сына и посмъ овить

> ну Божию, приносимому в жертву. О дивное чудо! О милосердие Божие! Как, видя заклание Сына, - о дивное чудо! - Он не свернул небес, не раз веял землю, не уничтожил природу! Милосердствуя, Он всех привел в ж каянию, только вас, злодеев, рассеял. Пятьдесят два народа, крестивия ся во имя Его, Он привел [к Себе] и приготовил им лестницу на небос стившиеся крещением беспрепятственно восходят на небеса — не так Нимрод: в муках он строил башню, но не обрел [желаемого]. Крест ся Он даровал свою печать — крестное знамение: при виде этого и открываются небесные двери, ангелы же, небесные призрад крест - знамение великого Царя, встречая [крежевого], и его, обещая, что он будет жителем раям.

> > Мы же обратимся к Книге Бытия.

Авраам не пощадил отрока, по старажения ему Господом. Он уже приблизил нож и горых гремел ангельский глас, сказан: «Авраций А "Не режь сына своего возлюбиемного: отцов к детям, но тыс не по HE; HOSTONY A KIN

BAZAMI BE FRAY CARROSES», CARRE PLEO MAPPITELA GRYMPIELE. ARPLANE Re. LARMERE FARTOAM, WHYPEN OFFOTA.

Да разумфения ай чъл, о жидовим, и глаголь Божив, инсе рене «В племене чъосто изидеть мужь онъ, о немъ же преже рбул чти»? В племене бо изидеть аврамова претистам Дфинца. Доци Олемова, въ ин же везамса Слово Божие, и Слово плочь быеть. То бо егть мужь, его же извъща аврамови, то бо егть Царь миру, то обладлеть музыкы, на нь же падфицира глалем час вен.

маральть же, рече, гузре обенть / візлирь бъл грему Слековь, и верть пом н, и приведе, и закла и во Неака мейсто, емна івоого». Тако и Господа нашь всугь урістось въ сосе мейсто просферру агньць нарече, въ сесе мейсто на идь дасть, вино же освъти крове свои нарекъ, служении постави; ин тело сегь тело наречетъ, но вел

ВКУПЬ СВАТЫМЬ ДУ-ХОМЬ ОГИНАВМА.

АВЈАМУ ЖЕ, ЈЕ-ЧЕ, ЕТВОЈШИ ЖАЈТВУ, ВЗВЈАТИСМ СО ОТЈОЧА-ТЕМЬ, ШИЕЛЕ ЖЕ ЕТЕ ПЈИ-ШЕЛЪ. ТАКО И ГОСПОДА

Жерткоприношение Авриана

возьми овна, запутавшегося в Савековой чаще"» (см. Быт. 22:10-18); Саев же значит «отпущение»⁶⁶. Авраам, услышав эти слова, отпустия отрока.

Понимаень ли ты, жидовин, слова Бога, Который ска-

зал: «Из твоего рода произойдет муж, о котором Я прежде говором Я прежде говором В из рода Авраама произошла Пречистая Дева, дочь Иовким, в вселилось Слово Божие, «и Слово стало плотью» (Ив. ата). Тором Он возвестил Аврааму, есть Царь мира, авраными Него же уповая, мы все спасаемся.

«Авраам увидел овна, запутавшестей в взял овна, привел и заколол его вывото Исалия. Пак и Господь наш Инкус Христов высто вместо Себя дал на сведь, осласти тургию; на телю без време и получения по и другое вкупе, не

OT SECTION SEC

Бога наше, заклаваса за мира, остави служении тело и крове свои и взиде на небо ко штин, шинду же бе пришель. И пришедин же лераму въ JOME (BON, MAINE MHEAMH. TY ME IN NYMIE MEHA GEO ET FJAJE ARJOHE ET 34M-

ан Хананфиети, оф же бубо Сарре афте ТК и 3.

Бысть же, реге, състарфашиса Аврамку, и призва къ совф «Пареншину рабъ (вонуъ, обладанщаго времъ домомъ его, и рен ему: «М полаган руку тво/н подъ стегномь монмь». Понеже тогда закону набан- ж.73 TYCHA OCIESVILM LEILLING ME LOLF CLVIET PRIVAT SYROLF UMMWE објезаним, теме и закам единого б отјока (вонуа: «аки вајевкое обътование, река, гахрани, еже примта ма пода стегнемь». Но и паки на обавленье Девичьского јожества, имже ш плода треса его изити баше пречистон Девици, въ ни же воплотись Сплеъ. Того јади Авјалмъ 🗓 стегна полагаше кължчву: «и заклинан та Господомь, да не приведещи селич своему жены Ф Дшер ханаменека, но приведеши ему В Земам, идеже аза E-EXT W JOHN MOSTO». BITABL MI, OTJOKE HAI BE MIMHIETE BE TJAJE MAXO-1082, THE RE H OFFETTE ALBEHUM HASHIGHE PERKY. BY 3PE ME H OTFORZ, MKO приде къ кладези; и вем, шко же помышамше отрокъ о девици, та вем исполимше ему Господь. Впрашаше же штрока давнин, шкуду есть и что есть; она же швъща: «дощи Вафунаева есмь, Мель/хнина, его же роди На- л.736 хојъ». Отјокъ же јадъ бывъ, похвали бога и иде къ отци ем, еказа въељ

тавил для литургии свои Тело и Кровь, взошел на небо к Отцу, откуда цришел. Когда Авраам пришел в свой дом, где он жил, и тут умерла его жена, в городе Хеврон в Ханаанской земле; было же Сарре 127 лет.

«Когда Авраам состарился, он призвал к себе старшего из своих слуг, управлявшего всем его домом, и сказал ему: "Вот полагаю твою руку под мое бедро"» (Быт. 24:1-2). Поскольку тогда соблюданся закон обр ния, то достойный старец Авраам, получив закон обрезания, закажя ного из своих слуг, сказав: словно царский обет сохрани то, в жем л ся у меня под бедром.

Кроме того, это еще одно откровские рож Девы, ибо от плода его чресл произопла Пречистая Дева, в ко плотился Спаситель. Именно поэтому Авраам принимац и ром: «Заклинаю тебя Господом, что ты не возывень сытрабо дочерей Хананеев, но приведень [жену] из эском, отку мени моего» (Быт. 24:3-4).

«Слуга, встав, пошел в Междуречье в тут нашел девицу по имени Ревекка. Слуга колодцу; все, что слуга загадац о 🗯 га спросии делицу, отверж объектый бы-сьона Макона, могеростийся

RAAGH TOAKOBAN Juct 736-Juct 738

о Абралие и о сыму его Исаце. И пом и и прибеде и господинити своему. И быеть ему жена, и ручещика Исакъ о мачери своен Сарре. Емечь же губо

тогда Неакъ й ачетъ, егда пом ревику.

HOREMA ME, PETE, «HIMADEMET ABJAME HOM FOR'S MENY, ON HE HAMA YETTIYIA, H JOHN ME EMY BEMBEJABA, H EKTAHA, H MAJABA, H MAJHAMA, H EEвока, и Сечел». Быеть же ечео Абрами меть ї и об и нуми въ старости добре. Есть же прео добре ведати, мко же есть по чилома мета в разафленина мэшкъ ф и й и ã, а 🐯 потопа до Авралла лесть, ã и й и 🗉 лесте, а Ш Адама до Аврама мете "Г и т и к и ј; родове же се первозданаме Ада-MOM'S KA; MERH JELATEMA ABJAAM'S ELICTE. H HOPPECH'S ELICTE ES TON RE REчере, идеже ве и Сарра, на селе Ефронове.

BLICTL ME LYGO, PETE, NO LYMEPTEHH ABJAMLAN GAAFOLAGEN EGTS / HEA- 11738 KA, ILINA ETO. MOAMUE ME, PETE, HEAK'S EOFA PEREKU ARAA, MENLI IBOGIA, INKO неплоды е-е; н поглуша его богъ, н зачатъ ревека. Играета же младенца во Путробе ен, помоли же са ревека Господу Богу и рече: «что мие се будеть?» И реге ен Господь Богъ: «В сына во путробъ твоен егта, и гътъренши меншему поработаеть, и андие анди препенть». И посемь же IVEO, МКО ПІНІПЕША ДЕННЕ ГОДИТИ ЕН, И ГОДИ ПЕРВІНЕЦЕ, И ЕТЕ ТОМ ЧЕІМЕНТ; потомъ же јоди меньшаго, но прилпаше рука его пасте стареншаго; и нарече первенци има Исава, братоу же рече има Инкова.

> Исааке. И он взял ее и привел ее своему молодому господину. «И она стала его женою, и утешился Исаак [в печали] по матери своей Сарре» (Быт. 24:67). Исааку было 40 лет, когда он взял в жены Ревекку.

> После этого «взял Авраам еще жену по имени Хеттура. Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Мадиана, Ишбака и Шуаха» (Быт. 25:1-2). Аврааму было 175 лет, «и он умер в старости доброй» (Быт. 25:8). Следует хорошо знать, что количество лет от разделения народов 551, а от потопа до Авраама 1052 года, а от Адама до Авраама 3324 года; колси же с первозданным Адамом 21; Авраам был последним во втором десятке. Опбыл погребен в той же пещере, где была Сарра, на поле Ефрона.

Вот что сказано о бывшем [далее]. «По смерти Авразия Вог б словил Исаака, сына его. И молился Исаак Богу о Ревекте, жене спор тому что она была неплодна; и Бог услышил его, и зачала Рессия цы в утробе ее стали биться, и Ревекка помолилась Визмор и сталь это у меня будет?" И сказал ей Господъ Бог: "Два сміва во больший будет служить меньнему, потомых адмеру, гого. И потом, когда наста во выменьности вышел красный; потом родился миниципа (Bur. 25:11; 21-26).

Оканелым жидопине, о несменавы исполне, почто ие результания, KAKO NICOSIAZOBA FOINCIL BE ICHÉ BARNIMA, EMI POLHITAKA JEA SINTA, HIABER [H] HINGER, IVEA ME HINGEAN THATAMEN HE HATE HEADORE? TEME ME THOобјазова тон јожитво завета Моневова и кјестаника: ен во беста бја-TA COETE, OER EMMEMA OTHEMA H EMHON MATTILM / COMINA; TAKO M BAKONA 1779 оба 🛱 единаго Бога изидоста, закона бо вданам Богомь по виму подобие ней имбета: въ витыбмы закона взгланица б пророкъ танны божна, въ новъемъ же законъ о апостолъ проповъдаща тидега Божиња и напучища ITIAHLI BEJOBATH KE BOLY; BE BITLIEME MI ZAKOHE BIAHKLIYE MOJOKE EI HOLHHHA YAAL, BE HOBEML ME ZAKONE BE ANOLTOAR BEAHKLINE; BE BETLEREME ME ЗАКОНЕ ПІСДАНЫ ЕШША СКІМЖАЛИ, ВЪ НОВЕМЪ ЖІ ЗАКОНЕ ПІСДА НЫ БОГЪ егулигелие; въ ветьеемь же законе призва богъ в брата, Монечы и Арона, а въ новемь же тако же призва Петра [и] Андрем; въ ветеемъ же законе објезанье, а где кјещенье. Темь же бубо, шко же беста собе бјата Исава [н] Ныковъ, тако же и сим завъта Господа вда. Но поманите же ту и матејь его ревеку, иже извеща ен Господь: стареншии меншему да расотасть. Поманемь же Неака, еже пројече Духомь Сватымь: «буди / госпо- л.742 динъ брату твоему». Никогда во Нілавъ Такова гогподинома Зваши, мко жі бо идліші Имков'ї 🖫 Лавана, тыта івоєго, и ітреті и біат'я его Ніав'я, Никовъ же, субомвъел и падъ, едамицен поклониса ему. разумен же ты,

" Окаянный жидовин, преисполненный безумия, отчего ты не кочешь понять, что Господь прообразовал в вашем роде тем, что родились два брата, Исав и Иаков, и рука Иакова держалась за пяту Исава? Этим Он прообразовал рождение Завета Моисеева и христианского. Они друг другу братья, оба рождены одними отцом и матерыю. Так и оба Завета дроизошли от одного Бога, оба Завета, данные Богом, во всем между собой водобны: в Ветком Завете 70 пророков открыли тайны Божив, в Новом 3 те 70 апостолов проповедовали чудеса Божин и научили народы ве в Бога; в Ветхом Завете 12 великих пророков вокруг Оскак, В На те 12 великих апостолов; в Ветхом Завете были перелины стр вом Завете Бог дал нам Евангелие; в Ветком Завете Бог п тьев, Моисея и Аарона, а в Новом также призвал Петри в Аф Завете обрезание, а здесь - крещение. Поэтому как бы ями Исав и Иаков, так и эти два Завета два Роспо мать их Ревекку, которой Господь сказаж ста Вспомним и Исаака, как он сказак (Иза ном над братом твоим» (Бакк жизок, С rocnoppinions [manpleman]::1

о жидовине, ико не въе Никовъ господинъ Исаку, но прорем в запътъ BUTTEME H O HOWEME, MICO DISEMIN SABETE HOSAEOTAETE MINIMANY. M MICO BEANKTIN HYBEAT ILLE: «THE EM HEIRTH SYROHA HEROIOLEMA ERIVA" LO ME EM EW втојому место некало». То бо и Господа јете февеце: «лидаб лиди прип'єнть». Тако со кританныкам вера вашиго закона припе, мко же ре-TO FORTOJA GOTE.

MLI ME O ELIBBILIEME HAYENEME TAATOAATH.

Бывшима же ічео сынома Неаковыма въздіасть інсканыя, на Исавъ на поле д'Етъское ловитвы ради. Вумеданвъщи же ему тамо, ничто же получи и поиде алчих въ домъ отца своего. Инковъ же фдаци, видфев ME HEAB'S MIN TETE KE HIMKORY IN HAYATE MOCHETH METH BY HETO, CELLUR EO ETO 1.746 БЕ ИЗНЕМОГАН. РЕЧЕ НИКОВЪ КЪ НЕЛВУ, БРАТУ ГЕОЕМУ: «АЦИ ЕНТИ ПРОГИШИ оу мене, дамъ ти, да шдажа ми данета парвенаство свое». Игавъ же рече: «Да ВЪСКУН МИ ЕСТЬ ПЪЈВЕНЬСТВО СЕ, А СЕЈДЬЩЕ МИ СУМИЈАЕТЬ ААКОТЫ ЈАДИ, СИЛА ЖЕ мом туудись лова јади». Рече же ему Никовъ: «лин даешь параванаство, HORASHH MH CA JEHECE". KAATE ME CA EMY HEARE. BLASTE EMY HIMORE COтива и пашеница, и на тома прода параванаство свое.

на пырвынытво, тако же и закона быть посафдини боле перваго. Ислев же кого прообразова, бравъ перевенество? Изранам, Изранае во наргинъ

> пророчествовал о Заветах Ветхом и Новом, что первый Завет будет служить второму. И великий Павел сказал: «Если бы первый завет был без недостатка, то не было бы нужды искать места второму» (Евр. 8:7). То же самое Господь сказал Ревекке: «Потомки одного одолеют потомков другого», Христианская вера сильнее вашего Завета, как и сказал Господь Бог.

Мы же снова станем говорить об истории.

Когда сыновья Исаака вошли в возраст игр, Исав пошел на возр забав поохотиться. Задержавшись там и ничего не ноймав, ок., го пошел в дом своего отца. Иаков [в это время] ел, и Исав, увщи к Иакову и стал просить у него есть, ибо его нутро живения в Иаков сказал Исаву, своему брату: «Если ты просмых у бе, только продай мне теперь же свое перворожение ине в этом первородстве, если чрево мое умиров. немогла на охоте». Иаков же сказал ему: «Всект клянись мне теперь же». Исая поклада хлеба, и за это [Исан] продаженое за Пойми, жиловий в

последний Запенский выправления Abra-bas-

емота параемеще © бога, ему же и адамова изыка не отакта електа. Мы же иногда засалени, по, унсту распанашиса, параемертво вепримуомът, ем же будоте нама / свое параеметво индон предлагаема. Всуему унсту дету во богу нашему ишадаши от пасмене имковал нет претисты дежний и ва еграде инференция простренае, хомымът хоженае, слукимът простренае, солымът кабпымът прогренае, хомымът хоженае, слукимът простренае, солымът вазариженае, събеш от человекы отонанция, вса же тидеса инепенсива тобраще, вса же, санко хоташи и твораши, богъ со съб, плотии челоращи, вса же, санко хоташи и твораши, богъ со съб, плотии челоращи, вса же, санко хоташи и твораши, богъ со съб, плотии челоращи, вса же, санко хоташи и твораши, богъ со съб, плотии челоращи, вса же, санко хоташи и пенстови са дему упрадаменса. Того разимомът, упераемента разгорешаем и инегови са дему и всуса инда же, дани от ученикъ божнихът събеш и постолът, испадъ анцема, оскурбът дазумомът, пуподосиса изави и предамът съна вожни». Они же даша сму и усереникът дати, и азъ бамът перамът съна вожни». Они же даша сму и усереникът дати, и азъ бамът перамът съна вожни». Они же даша сму и усереникът дати, и азъ бамът перамът съна вожни». Они же даша сму и усереникът дати, и азъ бамът перамът съна вожни». Они же даша сму и усереникът дати, и азъ бамът перамът съна вожни». Они же даша сму и усереникът дати, и азът бамът съна вожни». Они же даша



н Захајью преже пројокъ рече: «Даша а сребеникъ — цену цевненаго, его же цевниша Ш смновъ Изјанаевъ, и вдаша м па селе скудебаничи». Темъ же Инда пота, а вы скончасте, рагпинанци

Исаак беседует с сыном Исаном

забвении, но, когда Христос был распят, мы получили первенство, вы же продали свое первородство Иудою предателем. Когда Иисус Христос, Бог наш, произошел из колена Иакова от Пречистой Девы и в городе Иерусалиме Он творил чу-

деса по своей воле, какие котел: слепым давал зрение, хромым — кождение, горбатым — исправление, больным — исцеление, изгонил из люде бесов — творил все неизреченные чудеса, всё, что котел, то и деава, был Богом, воспринявшим человеческое тело, — тогда Монсеев Зава, всем был упразднен. Из-за этого иудейский народ разгорелся вым вом против Иисуса. Иуда же, один из учеников Болхик, былата, дейскую синагогу и сказал: «Что вы дадате мие, если в дейскую синагогу и сказал: «Что вы дадате мие, если в круглым зернам [чечевицы] из пол вебих Гимов. Израняем одения Его. Наваня до сребрениям — Израняема — Съм Върсения — В постава — В по

XHOTA. T'ÉME ME HUJA ROZHARE, MKO XHOTOCE CUTE CLIME COMMI, PTYMMER ен пудависа, жена же его видевлын фторке. Тако же и на васъ се спиде: За-ARBEITT EO LA TALJOME, STAL THTE OPELANIS ELI EO HEPPLANIMEN. HO MICO ME началникъ вашь Нида отокомъ тела болаше, тако же и вы 🕏 глада тело ваше опухываще. Но мко же началнику вашему Ниде пролимса, рече, вса INTIONA ELO NY SEWYH' LAKO ME H EM INLOACHH EPILLE UO BEH SEWYU' EPI IAEO' окании, приставше съвъщании его пристанете и мучении его.

MAKLI ME MLI O ELITHHETEML FAAFOAEME.

CLICTL ME, 1416, TAALT HA BEMAN, H HAF HEART WE ARMMARYY, HAIN ONанетимыку, въ Герару. Нави же са, рече, ему Господа, глагола: «тосте дамъ ЗЕМАН СНИ, БЛАГОСЛОВАТСА О / ПЛЕМЕНИ ТВОЕМЪ ВСИ МЗЕЩИ ЗЕМЕСТИИ». СЕ- 2752 го бо не сутан Господь Ф Неака, шко бе вму родитись В пречистое Деви-

UH MAJLE, HO EME JETE KE ABJAAMY, TO KE HIAKY IYTBIJAH.

GLISTE ME, INCO SZSTAJÁSA HIAKE H OSAÁROSTA EMY OTH BE NEBHAÁHLE, H BOZBA (FINA 1806LO GLANEHMIALO H JEJE EWA: «LPINE WON]» MEGRIPAR HIVER HERE EMY: «IE AZE». PERE ME HEAKE: «IE AZE FEITAPÉXELA H ME ENÉME KOME-поле и гулови ми звеје и ствоји ми иде, ико же либели, и принеен ми, да MM'S, JA TA GARTOGAOBHITA AYILIA MOIN, JAME HE LYMPY ». PEREKA ME, GALILLARSши глаголица Исака къ сыну своему Исаву. Иде же Исавъ на поле ловитъ

> дерева]. То же обрушилось и на вас: вы были уморены голодом, когда Тит осадил вас в Иерусалиме. № Но как родоначальник ваш Иуда страдал отеком тела, так и у вас от голода опухали тела. Но как у вашего родоначальника Иуды «выпали все внутренности его на землю» (Деян. 1:18), так и вы были рассеяны по всей земле, ибо вы, окаянные, присоединившись к его злоумышлению, предаетесь и его мучению.

Мы же снова будем говорить об истории.

«Был голод в земле, и пошел Исаак к Авимелеку, парко Филаст скому, в Герар. Господь же явился ему и сказал: "Я дам тебе эту эсле гословятся в семени твоем все народы земли"» (Быт. 26:1, 2, 4). утаил от Исаака того, что Он родится от Пречистой День Он обещал Аврааму, то подтвердил Исааку.

«Когда Исаак состарился и притуквиось» звал своего старшего сына и сказал ему: "Оми мо я". Исаак сказал: "Вот, я состарился и чества перь орудия твом, колчан и лук, жайда из товь мне купанье, киное и побры: ла тебя души мож, преждел

ловител отци своему, есе же ребека къ Мкову, слич своему менешему: WIF AGE CALILLIAYE OFTIA TEOFFO WE HEARLY, EJATTY TEOFMAY, FAAFOAHHIA: HIFFими ми Зверину и гътвоји ми иде, да баагомован / та предъ Богоме. Munt iveo, tuny, notaywan ment, mko me Th A32 bean: well bo obea, noими 🖫 них в чет козчити аллену и чосту и члеоти иму иче одли деоема. HKORE AHENTE, H ETHEREUM OTHE CH, AL METE, H EARTOGAORNTE TA OTHER твон, даже не нуметь». Јече же Ныкова ка Јевеце, матери івоби: «брача MON EUTL MYNT KOLMATT, A AGE MYNT FOAT; EAA OEHHUTL MA OTTHE MON, H CYLY NICHT HHML MKO OCHALANET H NICHHELY HA CA KAATEY, A HE CAAFOLAGвень?». Рече же ему магн: «на мн в буди калтва твом, чадо, точии погаушан рети мосы и шеда принеен же ми». Шеда же и пою, принее мачери, и сътвоји ему мати ида, ико же анбамше отеца его. Въземши же ревека ри-3m Yorlmu Heary " emuy eroelo elabehmulo" mike evil en hen be your " h обчеле своело сения менетило никова и козиничия козинти оби ема Маф н нагое шин его и вда ида и хлебы, / нже сътвоји, въ јуце Инковали, сы- л.758 на своего. И принесе отщи своему и рече: «отче, се азъ». И рече Исакъ: «кто THE CIH, TALO?» H PITE WE HINKOR'S OTHER IBOCMY: "AZ'S CIME HISRA, HIPELHEUL твон, и ствојнућ, мко же ми глагола; ветани, сади да мен ловитву мон, и ДА БЛАГОГЛОВИТЬ МА ДУША ТВОМ». РЕЧЕ ЖЕ ИГАКЪ КЪ ГЫНУ ГВОЕМУ: «ТТО СЕ нко екојо обрате, тадо?» Се же јече, еже «въдаеть Господь бога преда ма».

твой говорил брату твоему Исаву: "Принеси мне дичи и приготовь мне кушанье; я благословню тебя пред Богом". Теперь, сын мой, послупай меня, что я прикажу тебе: пойди в стадо, возьми оттуда двух козлят, молодых и хороших, и я приготовлю из них отцу твоему кушанье, какое он любит, а ты принесешь отцу твоему, чтобы он поел, и благословит теба отец чвой перед смертью". Иаков сказал Ревекке, матери своей: "Брат мой человся косматый, а я человек гладкий; если ощупает меня отец мой, а брау в кише его обманщиком и наведу на себя проклятие, а не бизгословение его сказала ему: "На мне пусть будет проклятие твое, дитя, томы и шайся слов моих, пойди и принеси мне". Он помев, ваза в принеси и мать сделала ему кушанье, какое любил отец его. Вазы одежду Исава, своего старшего сына, бывшую у вы принеси и какое и принеси мне". Он помев, ваза в при своему и своему в своему и своему в своему в своему. Он принес отпу своему в своему в своему в своему. Он принес отпу своему в свое

Істі же Неак'я Ніакову: «приступи ко мий, да та осажи, чадо, афи ак ты ен ших мон». И приступи же Ныкова ка Пілку, и осада и и рен: «ж глаге» Никовае, а гуще Неавове». Н не позна его, барта во руще его, шко же руше Неавов'е, брата его, космате. И баагосаови и рече: «принен ми, да имь ловитеу теон, тадо, да балгогловить та душа мою». И принее бму, и меть, и принес ему пиво, и пи. И рете же ему Исакъ, отещь его: «приступи ко мите ја ма лобъжеши, тадо моб». И пјиступивъ, лобъл и, и балгослови n fite: «It bond llind mosto, mko bond hnet noant, sto me eadpoladen both W JOILI HIEFINLIN H W / BAAFLI ZEMHLIN MHORLITBO HILLENYLHO H BHILMO; H 1175F да ти појаботанть изыци, и да показињть ти са киази; и буди господина бјату твоему, и да ти са поклонать сынове отца твоего; пјоклинами та ПІОКЛАТЪ Н БЛАГОГЛОВАН ТА БЛАГОГЛОВІНЪ».

Смотін же ми ты его, погывшин жидовине, како отещь не позна емина своего, Духа Свачаго исполненъ буда, но ча вса 🛈 расмочения божим суть. Кын бо отець своего чада не познаеть гласа речи, чела же взраота?! Почто же не позна Исакъ Накова? Но и птице, имъ же има ластовице, то ти свом чада знанть, гиезда во ихъ исполнивантых детен, ты же вее едина објаза именть и едина взјаста и едину реть, ни потему же 143HH СУТЬ, ЕСТЕСТВОМЬ ЕО ГЛАДИВИ СУТЬ И НЕГУДОЕЬ СЫТЬИМ ИМЕНТЬ пічтиніу; єгда же ан ічзіать штца ан матерь, и великъ вопав инпуцианть,

> мой?" Иаков подошел к Исааку, и он ощупал его и сказал: "Голос Иакова, а руки Исавовы". И не узнал его, потому что руки его были, как руки Исава, брата его, косматые. И благословил и сказал: "Подай мне, я поем дичи твоей, дитя, чтобы благословила тебя душа моя". Он подал ему, и он ел; принес ему вина, и он пил. И сказал ему Исаак, отец его: "Подойди ко мне, поцелуй меня, сын мой". Он подошел и поцеловал его, и он благословил его и сказал: "Вот, запах от сына моего, как запах от поля полного, которосблагословил Бог; [да даст тебе Бог] от росы небесной и от тука эсмий! жество хлеба и вина; да послужат тебе народы, и да поклония зья; будь господином брату твоему, и да поклонятся тебе сы проклинающие тебя прокляты, благословляющие тебя. (Быт. 27:1-29).

Посмотри, погибший жидовин, на что-Святого Дука, не узнал своего сынк, но му Какой отец не узнает звука голоса, чель з не узнал Исвах Изиова? Даже изинач те узнакот свощь делей; же две го возраста в с советили на

проследи фети ву нен. Очець же и мати скоро причеканира / и чако пиция подлета има, единого съта ствојита и ин единого алчыла остависта. И тако буспустани пиши подавлета имъ, то лще и пътъилць не облазияться о from Yaja, a onn einne egiacte nmenzy, n einne yare forenna nme emete. и (којо јодишака, и (којо възјастоша, и скојо отець своихъ фафтанть. О диво достоино! И птица чада позна, Исакта же, всанкъм патримута, имен дух Сватын, и своего детища не позна, а не скојо јожешаса, ни trojo B3jattema, no ogaazenherta o neme n mnjoen tratenee nmr ogema! CE EO HE HIMOBEMA EMPLE INAIENCE ITJAHAME, HO FOIROJOME HAMMAL LIVER Хритомь, еже јодиса 🖾 пелемена Никовла 🐷 пречистое Девици. А еже Неакъ осъза Никова, то прообразоваще, ико осъзаще жидове Хрита и не познаща его, нко бога егть, плоть нога. А еже јече Неакъ: «се глагъ Никовль, а јуце Нелвове, - тако во реша / жидове Хриту Богу. Тако 2766 бо реша: «реть твом сладка и гученым твом истиния, но человеки буда, Сынъ Божин твојишика», — темъ же вубо осабпосте вумомъ, мко же Исакъ очима, пророческам глаголы почитанцие, но Бога славы не разумивите, темъ же и митетт, ико человекъ сеть. Ты же добре разумен, ико того дель Богь тело всприм и естытво человечьско поноси, да преступившаго человека 🗓 прельети димволы сплеть.

MLI HE TAKH O GLITHHETEHME HATHEME TAATOAATH.

и мать быстро прилетают и так им дают корм, что каждого насыщают и ни одного не оставляют голодным. И так непрестанно они дают им воры, и птица не ошибается в своих детях, хотя у них один размер, один час. рождения, и они быстро родились, и быстро выросли, и скоро улетавля от своих родителей. О чудо, достойное удивления! Даже птицы уз своих птенцов64, Исаак же, великий патриарх, имевший Святого Ду и не узнал своего сына, котя он не так быстро родился и вырос, 4 ошибся с ним и через него обещал спасение миру! Однажо не кова пришло спасение народам, а Господом нашим Имсусом Хл торый родился от Пречистой Девы из колена Изкова. Ослани Иакова прообразовало то, как иуден осязали Христа и не воплотившийся Бог. А что касается слов Исанка о голосо Исава, то так иуден сказали Христу Богу. Они скизили ка, и учение твое истинно, но, будучи человекски з Божины», - то есть ослегия умом, как Ися слова пророков, но Бога саявы не мон [просто] человек. Ты же поставля : нес человеческую природу жа от пинивольской инси-

рен же Ніакъ: «приступи ко мите, тадо, да ма лосъжещи, тадо». Приступивъ же, Никовъ лобул и. Тако же Нида реге, предлели Хрета: «его MI ADEMH, TO SITE». HIAKOBO MI ADEZANES HITHHIO, II EAAFOLAORINE ELISTE, Нидино же лестно.

«H eastotabh me, feye, Heak's, tastoan inge: bonn isina mobto inko вона егла неполны». Село же прообразовала вель миръ, въ немь же поживе Сына Божин Неуев Уретоев.

«И даже ти, рече, Господе 🖫 росы небесным и 🖫 влагы Земием». рога во / небеснам невидимо сходичь на земан, ещедъщи же на земан ви- "к.76m дима веть человекомъ; тако и Господь нашь вечет Хритогъ винде въ Девици исвидими быть всеми. Девиць же мун ис виде Урсть, по разуме, INCO BEFAREA BY HE CLIMY BOWHH; MICO ME MAI ALLE HE ENJUMA IBOUTH AVELL. но разумент, нко душа въ насъ гуть, тако же и Девица аще не виде бога, егда вселиса въ ин, по јазуме, и мко въ иси есть; не виде бога преже, но токмо егда јодика 🖫 ием. Јожитво же его трега естаство быста: не поотрада во, ни поволе Девица, рожни во са W ней девство ем чисто схрани. Но нко же убхомъ, гъходащи јога невидимо егть, бывши же ен на Земан видима есть всемъ; тако же и богъ сходан въ Девици исвидимъ есть, егда же вселись въ Девици, ту же и од е плотин свое сожество, ту же и видимъ есть.

> «Исаак сказал: "Подойди ко мне, дитя, поцелуй меня, сын мой". Иаков подошел и поцеловал его» (Быт. 27:26-27). Так же и Иуда сказал, предавая Христа: «Кого я поцелую, Тот и есть» (Мф. 26:48). Поцелуй Иакова был истинным, и он был благословлен, поцелуй же Иуды лжив.

> «И благословил Исаак, сказав так: "Запах от сына моего как запах от спелого поля"» (Быт. 27:27). Поле есть символ всего мира, в котором жил Сын Божий Иисус Христос.

> «Да даст тебе Господь от росы небесной и от тука земли» (Быт. 27:28). Небесная роса невидимо сходит на землю, а сойди на землю, становится видимой людям; так и Господь наш Иисус Христос невыжимо даж всех вселился в Деву, Дева же хотя и не видела Христа, но понявлять, чт вселился в нее Сын Божий; так и мы, котя и не видим своей дожи, но с нимаем, что в нас есть душа, так и Дева, котя и не видела Бела, ч вселился в нее, но понимала, что Он в ней есть; она не выберя де, но только тогда, когда Он родился от жее. Рожисиися сверхъестественным: Дева не страдала и не болько, и непорушенным сохранил ее деяство. Как муст димо, находясь же на земле, стиновачен и мо сходит в Деву, когда же Ом вселине в д ство, Оп стан интине.

HAARN TOAKOBAN America-America

А ежи рете Исакъ: «се вона сына мосго», вона же Эовечьса миро; изыци же обухаша вони баагопухания 66 Спаса нашего и бълфеныма ми-

томь / мажнина, критишась во нел его.

Приложи же Исакъ и еще глагодати: «множлетво пшеница и вина дажь ти, јем, Гогпода», — то что пшеница и вино? Не оно ли, еже преда Гогпода, најекъ тело и кјова свои на службу кјептамномъ. И того бо јади Исакъ трое совокупи: пшеници, и вино, и третие еста Ш духа неизјепиво слово Сватому духу просејазоваса, слово во безъ духа не исходита.

Приложи же и Исика глаголяти: «и да работанта ти, рете, мамири и да поклоната ти са килан». Се буже бубо сабыталь: й и в мамие работита воговы с килан же, цари, и бубодии, и богатин, сироты и веломоже, раби и евободаным дераповньема, веклицанци висалема издида: «поклонавлемама» образу Гоподин». Инкову во инкогда же поклонишал мамири, ио и емма, бутомалина гладома, ва Егупита приде и покланашиса цари егупитыку.

Но приложи же и се и еще Накъ гааголати: «Еуди господниъ брату твоему, и да поклонать ти са / сынове отца твоего». Ншьдъшьму исъ чесах Ныковлихъ, того лидье наръкохомса, тъмь же и вы, Шпадшен его величества, намъ покланаетска, и намъ обладати вами повелъ Господъ.

Еще же приложи Неакъ глаголачи: «проклинави чъ проклачъ и благослован чъ благословенъ», — чо се слово о Герей же быечь. Вы бо

Что касается слов Исаака «запах от сына моего», то под зами имеется в виду миро: народы обоняли благоуханный запах нашего Сителя и, помазуясь священным миром, крестились во имя Его.

Исаак еще добавил: «Множество хлеба и вина дай тебе, вос (Быт. 27:28). Что такое хлеб и вино? Не то же ли, что Господь, им Телом и Кровью, отдал для христианской литургии? По этой и Исаак соединил троицу: хлеб и вино, а третье — неизреченный прообраз Святого Духа, ибо слово без духа не исходит [ма уст].

Исаак еще сказал: «Да послужат тебе народы, и да по бе князья» (Быт. 27:39). Это уже сбылось: 52 народа скупать С цари, убогие и богатые, сироты и вельможи, рабы и сасбой дерэновением восклицают в веселии сердца: «Мы миса подню!» Народы никогда не поклонялись Измост, быто ленный голодом, пришел в Египет в поклонялись

Однако Исаак еще добаван: Брас поклонятся тебе сыны отка твоети» (Бака дом Того, Кто произовает от така величия, поклонаетот така

THE REPORT OF

Шарунетка имене его мачаго, по ресте ему: «оты о беледирай, ктижи. с-бловычень, стем изгониви». Никова на чогда не сте влачим, да ко-МУ ЕГО КЛАТИ НАИ КОМУ ЕГО БЛАГОКОВЛАТИ, НО СЕ КРОТОСТИИ И СИМ-

иньеми поди ступртыкон рукон проси силон живали.

ELICTL MI NEO, PETE, ETJA EAAFOLAGEN HEAK'S HUKORA SPÉMA SAAFO-(довеньеми своими, приде Исави Ф довитьы своем, отвори мы и принен отци своему и рече: «отче, нже, и благогловить ма душа твом». И рете же Исакъ: «Кто ты еси, тада, се бо братъ твои прида преже тобе и вза ENAFOLAOBLACHLE TROE». BEKENTARE ME HEARE BEANGME FAMOME, HE HO/AY- 1276 тивъ Штиде; токмо оружьемь івоимъ живу ему быти объщь.

Мысалие же Исака вубити брата своего Никова, аци преписить дыне отца моего. Вувидавши же, мати его ревика призва Накова и ре-TE GMY: «LE EPATE TEON OPETHTE WENTH TA, AUT JA ERUAJA EYJÖ OEON RAN BE EARHE JULE; HO WHAN, TAJO MOE, HE ALBANY, STATY MOEMY, BE MEжијечье, и егда минеть литость брата твоего, тогда взвратишиса на MENTO IBOE».

Понде же вубо Имкова ка Лавану, бун своему, и обрете место и IYIПІ ТУ, НА КАМІНЬ ВЗЛОЖИВЪ ГЛАВУ, СОЛИЦІ БО ЗАШЛО БАШІ. **Т**У ЖІ И ВИДЬ онт: и се афетвица баше вутвержена на Земан и досагаше небее, и бф верху ем лице акы человете изъ огна нефтено, имета же во степени, и на

> ны] об Иисусе. Вы отлучили себя от Его святого имени, но сказали Ему: «Ты силою Вельзевула, князя бесовского, изгоняещь бесов» (Мф. 12:24). Иаков же тогда не был правителем, чтобы его кто-то проклинал или биагословлял, но кротко и смиренно со своим племенем жил под египетской властью.

> «Как только Исаак благословил Иакова всем своим благословением, Исав пришел с ловли своей, приготовил кушанье и принес отще в сказал: "Отец, поещь дичи, и благословит меня душа твоя". Ислак же зал ему: "Кто ты, дитя? Вот, брат твой пришел раньше тебя в я словение твое". Исав поднял громкий вопль и, не новуч ния], ушел» (Быт. 27:30-32, 34); [Исаак] обеквая съд зовей оружием 63.

Исав заныслил убить брата своего Иница отца его. «Узнав [об этом], магь его Темина сму: "Вот, брат твой грозит убиль чебрь, з обоих детей; бети, сын мой, ж Ли A yrosurez sporty finishing

ковмъждо отчини лици человачи — два оденун и ошини, к и Д лице на ментини до перин нух; среднее же лице превышь всеух блин, вже выдерх HIS OF HA TO JAMY H TO PAKA' HISTNA LATTORNO USE OUFER Y TEATH WALL HIS анца. И еще мане зрации, и и англан Божин вехожахучта и инзехожахучта по нен, Господа же вутвержащил на нен. Тако во вета разумети, шко же кто подапритым івонма жізлома. О ангілеха жі разумевавма, нжі віхожаху, објаза егта губо о сема, егда водјужнем древо крестное на земаан ач страсть Владычни, шко же древле сутвержена бысть лествица при Ныковев. И лене приналисть крефъщамся изыкы Господь, и восхожахуть на иссо. у еже инзахочуще испоконием и возвотнении возажичостекии ивоосвя-Зова, къ инмъ же и Монен јече: «јодъ стјоптивъ и јазвращенъ, си ан Господнен вздаете?!» Темь тубо видимь изыкы вгуодацие, инден же Фревени инзаходаци, бога же стомшеть ен нада анцемь горимы, фтоле



возва ко мите, глагола: «Hukobe, Hukobe!» H PEXE: «IF ABE». PEYE KO миче: «Земан, на иен же спиши, тоеф дама и, / л. 77E ДА ИСПОЛНИТЬСА СЕМЕ-HEML TECHME; EARLO-

Неав приходит к отцу своему Исамку

11-12)⁶⁶; на ее верху было чело веческое лицо, как бы извал из огня; на ней 12 ступеней, каждой ступени человече лица — по два справа и са лица по грудь было на же лицо посередине было

всех, видом из огня до плеч и рук, гораздо стращнее остальных за пока он смотрел, «вот, ангелы Божии воскодят и нисходят но стоит Господь» (Быт. 28:12-13). Это было похоже на то, как ж ется на свой посох. Восхождение же ангелов можно исто водружения на земле, во время страстей Господник, прест подь же тотчас принимает крестившиеся народы, и о бом. А нискодящие [ангелы] — это образ неповоряющо рейского народа^{си}, которому и Монсей сказальной щенный, так ли воздаете вы Госполую (При язычников воскодащима, а вудест ответству CTOM'T HA SECT COME DEPOSITS ros, Hannels S. catego commo S. man State, when

CAOBACHHE ME MOE, HAT ME CAAFOLAORNY'S TA, W TOCK ROPETETS BY последини 1012, веточным же и западным, вса полна будута плинима TROUMEN. MICO SYLLEWAYE OF THE BLICOTES, THERETE IN SYMMET HORAGE MA. Ветавъ же, јече, Инковъ 🛱 ена своего. Гласу же сущу и еще во гушин моен, ветавъ же на ногу своен и помолнув Бога и реув тако: «Господи, Творче віем твари!» И паки: «Гогподи Боже Авраамов'я и Неаков'я, отща мосто и вибув, боже уодневших правдон предв токон! Се пужано виденье видехъ, и трепетъ нападе на ма, но помани, Гоеподи, Аврама, праотца моего, нко не злобон преда тобон ходи, но бел пути заповеден чвонха IBIJUH; TAKO KI H OTILE MOH, JAET TRON HIAKT, HI OLAYUMIA ZAMORTAIN; темъ же и на ма, Господи, милостивно призри на своего раба и скажи ми виденье и, ежи видехъ «Трашьно».

И є/ще и глаголу и молитич сущи во густехи Ныкову, и се ан- л. 782 гель Божин ета предъ нимъ, галгола: «Никове, посланъ есмь къ тобъ 🗑 вижух Твојца взвитить съна твоего, ты же положи взвещение съна твоего на подци твоема. Афитвица, иже еги видель, бі отепени имуще, кынждо етепень имуще деве лици человечи, пременлище зрака свом, лентвица же енть вексе нен, а бі ечепени времена века чого сучь, а кії анци суть цеськи изыка сезаконьного века, ва теха цесорка истазана БУДУТЬ ТАДА ТАДЕ ТВОНХЕ И 10ДЕ СЫНОВЕ ТВОНХЕ, И ТЕ ВСТАНУТЬ НА EC-

ние же Мое, которым Я благословил тебя, от тебя дойдет до последнего рода, и восток и запад - всё будет наполнено потомством твоим» (Быт. 28:13-14). Когда я услышал это с высоты, трепет и ужас напали на меня. «Иаков пробудился от сна своего» (Быт. 28:16). Голос еще звучал в можк ушах, и, встав на ноги, я помолился Богу и сказал так: «Господи, Творец всей твари!» И опять: «Господи Боже Авраама и Исаака, отца моего, и всек, Боже, ходивших праведно перед Тобою! Вот, страшное видение я видеи, и трепет напал на меня, но помяни, Господи, Авраама, праотца мосго, або не во эле он ходил перед Тобою, но совершил все пути Твоих замог же и отец мой, раб Твой Исаак, не ослушался заповедей; потому и в своего раба, Господи, посмотри милостиво и растолкуй мые это с видение, которое я видел».

Когда слова моления были еще на устав Излова: стал перед ним, говоря: «Изков, я послав в тебе од Т толковать твой сон, ты же сложи истолюч Лестница, которую ты видел, высет за стран ся по два человеческих лица. Жий

Syrones sudant decult a udado exasolvas wepalo a clotte I-wa chele внукъ твопуъ, и о имени праједъ жежетела храмъ, имени твоего, отни твонух, прогижениеми же тарх твонух запустенть во негода ј века его, понеже виде ты д лица б-ы. А еже приражанцием отепенемы вудеть щаја 🛱 банжинув твонув, ствојита пакоста семени твоему, будета негодуемъ ими, чогда же держати и начынеть си/лон обладати ими, и чи ж.78 HE BESMOTYTE ROTHENTHEM EMY. HEESHATE MEHEAL ETO HE HA, AL EMша служнан капишемь и жејан мертвымъ, и јечеть нужен твојити сущима ва цартива его виема, ижи ва такован вина мелтыл елико вышьнему нев племене чвоего и елико Фалъкона (Халъкона) Гарганан. А ведын буди, Никове, ико пришелеце будете рема твое на земли чижи, и озлобать и јаботон, и наложать на на јаны по вса дени. Но нзыку, ему же појаботанть, судить Господь, јаскаеть во са крепкын о страданин ихъ, понеже ангели и аххигели изачить моленьм свом предъ нимъ избавлении ради племени твоему, и емилитись Вышиему. Тогда жены нхъ тодать помногу, и



Сон Нахова, в котором он видел Лествиц

погомь поборить Гогподь по племени чвоему знамени личы ту, хранкы на счвоещаю имъ рабо-

опустошат это место четырьмя нашествиями¹⁶ [из-за] грехов твоих внуков; в будет сожжен храм из-за прадедов, в из-за тебя и из-за твоих отцов, а из-за гвева на твоих потомков [всё] придет в запусте

обращить вина и всакого жита; гады вобли миртиний жаский зимала иха, труги и разорини мио/та будуть. Тогда дита Вашини жейго тому и извидить обла твое в расоты извика, руживших имьего тому и извидить обла нвое в расоты извика, руживших имьема, и гондинать ималь извидить. Будеть их има талам мицинин, горий встанеть има, они и взопинть, и пушишы и господь, изабеть гнева свои на авиарана, зани морыкаго, и пушишь и господь, изабеть гнева свои на авиарана, зани морыкаго, и пушишь и гозаковника факкона муман, понити на бога богома вздентить горациин. Тогда и и менться правда твои, имком, деда теому, по тога судуть иходащин ва твоен правда, и тогда ебил твое вструкить рогома, и погненить ви цантьо броми со всёми цан и изыки молентывшими.

А еже англал виде инужуодация и вгодация по асствици, въ полафиям лета будеть человекъ Ш вашинаго и похощить совокупичи горина съ инжинам, о исмъ же преке пришетвия его взестать синове и дирен баши, и гуноша ваша виденна ведать о исмъ. Будуть же унажина во време пришетвия его: древо ескомо естивомъ кров источнуть, отдота г-месата взглаголить, разумъ младенць въ треве маточнуть, отдота г-месата взглаголить, разумъ младенць въ треве маточнуть, отдота путь его, кунъ акы старъ будеть. И чогда придеть часмый, его же его стозу инжемъ очититься. Тогда замал въскалиться, иссенуи славу воспримъщи; еже бысть горе, и доле будеть. И истомен ствоего процвететь корин царскым, въсклониться и швержеть

смертными гадами, будет много землетрясений и разорения. Всему этому Всевышний даст место и выведет твое потомство из рабства у народов, удерживавших [его] силой, и оно избежит поношений твоих врагов. Однажений при станет во главе мстителей, с ненавистью поднимется на них, но они возопиют, и Господь, услышав их, изольет свой твев на девиафаци, морского змея, и убъет беззаконника Фалкона мечом, ябо он возращите гордыно на Бога богов. Тогда-то явится правда твоя, Извов, и температором и погле тебя произойдут ходящие в твоей правде, в тогда трое вострубит рогом и погибнет Царство Эдомское со всими мозвитскими.

влаге злобама, сама же будеть гтранама глага и тружанцинився покон, и облакъ огинам 🖫 эпом всь миръ. Инако бо не будеть бустровна HERVETTOGRAM, MUE EM TO HE REHUMAN, HHARO HE MOTYTE HEREMAM EN BALшинми совокупитись. Въ приходъ же его педища меденам и каменам н вечку извучним стуг вучит по али чени и алеме мачинаме опече въспе взичите и вътити елидни на земин; и звъзчон чо него плаг Доправать, хотащи видети на Земан, / его же горе не видать ангеан. 12792 Погда објащеться Веезержитель перомя на Земан и пересиним ваками OFTHITE, H HOHOBHITE BELLE YEADS TILERTY, H SYMFRUMH HADJONE HERA GETY оживить, тогда нечестивых меть обличиться, и вен кумфи падуть инць, и w сановита во анца посрамлени будуть, понеже во ажиче мечьтанин ктому не возмогуть владети, ин пророчытва демти, отата бо EVACUE IN HHYE YEETE H EEE'S CARBO OCTANYTE, MINUCALIN EO BOZMETE BARTE н снау и вздасть истину аврамну, иже преже рече ему. То та вса остром притупить, и серхъкам гладъка створить, и ввержеть всм исправды въ LYACHHA WOSPERAH, GAROSHAF ME ANTECY HY HERECH H HY SEWPYH' H EATHERF имзвенъ среде дому взанеленаго, егда же кумзвитым, тогда и приспесть и спленье и коньць вен пагубы. Мизвившии во его собе изву приоп аравт ме им умонавси в векы, а мавиному вса тварь покло/ниться, и на нь мнози суповати имуть, и выде же во всехъ стра- л.796

власть зла, Сам же станет Спасителем народов, успохоением для страдающих - облаком, укрывающим от зноя весь мир. Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным. Во время Его пришествия медные и каменные быки и прочие изваяния будут три дня издавать голоса и этим неким мудрецам дадут знать о Нем, явившемся на земле; благодаря звезде они прядут ж Нему, стремясь увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят антелы. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными руками [Богородицы], Он обновит человеческую природу, оживит Еву, ум шую плодом древа; тогда обличится ложь нечестивцев, все идожыниц, посрамленные царственным Лицом**, потому что больше не ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчеста, ибо отнист у них честь и они останутся без славы. Пришедний же все и силу и исполнит в действительности то, что прежде Он все острое притупит, шершавое сделает сладова правды в морскую пучину, сотворит чудесь на в убит среди возлюбленного дома, кожа же эт сение и конец всеобщей когибели.

науъ пувентых, познавшин же има его не погтыдачых, чого же самого власть и лета не оскуденть въ векы».

Добре же ан сашилач еен ты, не быедавын нетины о жидовине, како ти сказа бога праотци вашему Никову о пришествии Сына божни?

А еже рече ангеля, нько «будеть щарь 66 банжинуя чионуя», — н слово быть о фоволить, холопть Соломани. «Ствојить бо, ите, пакогть ифмени твоему»: лита во быеть пакоеть жидомъ, шко флути на бога и повеле имъ покланатися двема кравома златыма, иже постави на высоких холмфх». Нен во Никовъ: «ими негодувмъ будеть за холопество его», - хухноваху на нь жидове. «Тогда же, јече, дејжачи њ наченече силон и обладати ими, и ти не взмогуть противитись ему»: како не возмогоша противитись ему, аще и халь есть, повничение выи свои подъ иго јаботное. «Н взидеть же, јече, мынаь его на на, да быша пону/жили жлув KANHIJIMA H KAJAH MIJTEMMAN; EMITE IYEO II: KAJARTE ZARTEMA KJABOMA волвамьлима. Всте же Имковъ: «и повелить нужен творити сущимь въ царствин его воемъ», — не остави во никто же въ царствии ровааман не покланамил на высокнув, но він мко бога чтаху залтище.

А еже рече: «н се ведын буди, Имкове, мко пришальць будеть рема твое на земан чижден, въ чижи во земан веглишака въ неи, и озаобать м ГАБОТОН, И НАЛОЖАТЬ НА НА ГАНЫ ПО ВІЛ ДЕНИ», - ЧТО БО ЗЛА НЕ ПОСТРАДА-

> о Нем, уверовавшие во имя Его не постыдятся, а Его власть и время не оскудеют во веки».

> Ясно ли слышал ты, не познавший истины жидовин, что Бог говорил вашему праотцу Иакову о пришествии Сына Божия?

> Слова ангела о том, что царем будет твой родственник, - это были слова о Ровоаме, сыне Соломона. «Он принесет много зла твоим потомкам»: жестокой была мука иудеев, ибо он отлучил их от Бога и повелел им: поклоняться двум золотым тельцам, которых поставил на высових жольках. Иаков сказал^и: «Он будет отвергнут ими», - нуден поносили его на его намену. «Он станет силой держать их и владеть ими, и они не смогут сму сопротивляться»: как они могли противиться сму, если он [заможина] инследник,[™] – и они согнули шею под рабское ярко. «И прицет вы чтобы они служили на капищах и приносили жертны виртинов; ф ло: они приносили жертвоприношения золотым темира. ков сказал: «Он силой заставит делать это эсек эффекция ба никого не оставось в парстве Ромских, кор не завинали но все как бога почетаже аккто

ша поден въ Егупте, грады чижин Здажху, и еспритани томахуть и, и HETH HYE TOMAXY, H BEAKHAR BAOME HIPKAMA. «HO MBLING ME, ICM, SAY же поработанть, гудить Господь, и расклеться куфикым о страдамии ихъ, HX# ME INTH TATHLEH H3VEHAL WOVEHPP (2017 LIGHT HAWP H3EVEVEHHAP INTH племени твоему, и съмилахучть же са, еге, Вышнему». То и се прео ебыться: «съмнаншася, и изведе и силон крепкон / и мышцен высокон», жуде н вдаеть ими Моневы и Арона еквозе Уерьмное море.

A EME JETE: «MEHLI HYTE POLATE HOMHOLY H HOTOME HOEOJETE FOEподь по племени твоемъ знамении диты на ствојшам имъ јаботу», — јажаху во жины жидовыкым въ Егупте помиогу; повой во Гогподь по

них і казин на егуптаны.

А еже јече: «Хічничница нув полным тире објащитьса»: тогда бо ндуче жидове изъ Егупта, испросиша съсуды заатым и сресеным кождо бу сунеда своего, милинел жертвы принести богу и опать съ епехомъ взератитиса, да того јади тире егыптаны оставиша, а сами се сјебоме и заатомъ Юндоша.

А еже јече: «Гады и воеми смејтъными векыпе Земал ихъ, тјуен и јазојеним многа будуть, егда даеть Вышини гудъ месту тому и изведеть семм твое W работы изыкъ, державшихъ наснавемъ, и гонезнічть ічкоїнзны віага івонув», — да/еть во Господь гуда и казнь жевов

> пели иудеи в Египте – они строили чужие города, их же непрестанно мучили, и детей их терзали, и всячески их притесняли. «Но Господь осудит народ, у которого они будут в рабстве, ибо Крепкий сжалится над ними за их страдания, так как ангелы и архангелы будут изливать свои моления об избавлении твоего племени и о милости Всевышнего». И это сбылось: Опсмилостивился и провел их «силой крепкой и мышцею высокою» (Втор; 4:34) сквозь Красное море, дав им Моисея и Аарона.

[Сбылись] и слова «жены их будут рожать помногу, и тоски подь защитит твой народ лютыми и великими знамениями прохів его поработил»: еврейские женщины в Египте много рожами бы защитил их десятью казнями, [наведенными] на египлин.

[Сбылись] и слова «их полные хранилина браут пред евреи уходили из Египта, они, каждый у своего сосель: и серебряные сосуды, якобы для жертвопринения вернуть их назад, а сами ушли с серебром жеодина египтян обобранными.

RAASH TOAKOKAN Jhier Son-Juci Sal

егуптаном пин казнии свреникаха. «Бушть ин пре тами. горые въстанеть на на»: фараонъ бо, етг., немилогиемо опсанить по-

гусити ихъ.

А еже иче: «взопиша и Господа пульных м, пучваемы во и спарв и O MOIA Y IMMACO. H BARETTA ME, FEW, THERE GON HA ANNADA, BARMA MOLEKAго, и пубиеть безаконьнаго Фаакона метемь, понеже на бога богомъ ВЗДЕНГНІТЬ ГОДЫНН», — НІ ЕТ ЕО ФАДОНТ ЕІЗТ ДЫМВОЛА ПОПУТИНЫ, ТЕМТ же вида нада собон многы казин, не пустани анден серенжыха, но погна BIATLE HYE H MOJEME HORIOSINE ELITE.

À еже јече: «тогда њентаса правда твом, Никове, и деда твонув по тобе будущих и ходащих въ твоен правде, и тогда обма твое витученть огома и погыванеть ви щантво бамми но воеми момкы молентыкыми», — тогда бо Изјанае ходашеть въ закон**е божии и** по преданен Монгенску еге има трубити рогоме ва но/вые месаце. А ж.806 еже јече: «погненеть все цајство Едемае 10 времи изыкы молитекыми»: егда во проиде Издранал гъквозе Угранов море, и противнявника

изици посивошу.

Н еже рече: «вид с ангелы инзаходаща и веходаща по асствище, въ погледнам лета будеть человекъ Ф Вышьнаго», — то сеть Сынъ Сожин 🖫 пречистым Девица, и «Тъ, рече, хощеть совокупити гориам съ дол-

> тян на большие казни, нежели евресв. «Однако царь станет во главе мицения, с ненавистью поднимется на них»: безжалостный фараон будет стараться погубить их.

> [Сбылись] и слова «они возопили, и Господь услывал и спас их от Красного моря; Он изольет свой гнев на левиафана, морского змея, и убыет беззаконника Фалкона мечом, ибо он воздвигнет гордыню на Бога богов»: фараон действовал не без диавольского наущения, ибо, вида заврасобой многие казни, не отпускал еврейский народ, погнался вслед был потоплен в море.

[Сбылись] и слова «тогда явится правда твок. Имп дов, после тебя произойдут ходящие в тасей прива, и так во вострубит рогом и погибнет Царство Вирастое Сбя во воструон гротом. до тогда Израща преданию Монсек и будет трубить расси нет Царство Эдомское со всеме ставления лись], когда Изражи народы погибан:

инми», — се же субо ебентесь беза местинце, бо свлачана крециниона,

акы по местение, на несо взидохомъ.

Y CHE ILLE: «O HEWF HE LIMINELLINE ELO ESERLINES H PAR-IN BAUM", - IN HE INTO IEDITTEIN: NO JANY TO BIN MOJOHH ESPERTHUM, IL HE ми же и прототице ш воплощении же Божин, и о тожестве, и ш крещении, и w страсти, и w пропачни, и w взиссении, и w съществии Свачаго Духа.

а еже рече: «Куноши ваши виденье видать w немь, судругь же, рече, Знаменим сица во вјема пјишествим его: Дјево гекомо гечивома KIO/BL HETOTHTL H OTJOTAT T-MELATLES ANATASTES HALLETO H STHYOTH AS NO материи повъть путь его», — и вусо быть же: егда приде Санкавефь ЦЕЛОВАТЬ БОГОРОДИЦИ, ТОГДА IWANE ВЗЫГРАСА ВЕ ЧЕВЕ МАТЕРИИИ, МАТЕРЕними нусты пророчьствоваще и пропов'едаще путь Вышило; рече же Сан-(авефь: «Жкуду се ми-е бысть, да придеть мати Господа мовго ко ми-е, к во взыграса радошами младеньць во рутровт мови».

A SHE PETE: «IVHE AKH STAPE EVASTE», — SE PETE O SEATELYE MYSTницеха: ти во младеньци паче Адама путь свои исправиша и на гудиции Хильч исповатуему у выся обчилить ся четзновенремя ис пледытущим простен царыкых, шко же и Курика, сына буличина, паче бетыства, Г лета сущь, Дикличныново езетичество обличи, Хрета же въ плочи исповедавъ и 🖫 Диокелитили пусненъ бысть, его же и до денешилго дене

> единить небесное и земное»: это сбылось без лестницы, ибо через святое крещение мы, словно по лестнице, восходим на небо во

> Слова «о Его пришествии будут возвещать ваши дочери и сымовья» сбылись: все пророки подряд возвестили, а с ними и пророчицы , о воплощении Божием, и о рождестве, и о крещении, и о страстях, и о распятии, и о вознесении, и о соществии Святого Духа.

Слова «ваши юноши увидят Его в видениях, во время же Его и шествия будут такие знамения: рассекаемое топором дерево исте кровь, трехмесячные младенцы заговорят, младенец в материнском л поведает о Его пришествии» также сбылись: когда Елисавета при ветствовать Богородицу, тогда Иоанн взыграя в материнском ч теринскими устами пророчествовал и проповедовал примести него; Елисавета сказала: «Откуда это мне, что принил Матера его ко мне, ибо взыграл младенец радостно во чрене моста

Слова «юные станут словно старые» саявания эти младенцы, в отличие от Адама, жем пре исповедовали Христа, а врага с деренования исповедовали држи Кирик, сам Иран лет, обличии ерест Диссинствий Д

памать твојими начани ви бі дінь. Инфун же множество, жув же прета шелому/дено не могуть неповедати. И се же ты разумен, жидовине, ка- ж.Вог KO TH BOT'S HESTERN HAT HALLY HINKOSY T-MELATHEMAS LACSOMS? O THOMEN NGBERTH. NOTTO AN HE BRAVENNE AVERAUL, HAN S, HAN E, AN A? NO MARKE BERT сы Господь въ Пронци са проповеда. Почто ан Курикъ глаголеть сущи не детьскы, въ Тронци Бога исповеда? Како ан не пусомется мрогти щара? ТЕМЬ ДА ИЗЈЕЧЕНИОЕ ГОЕПОДОМЬ БОГОМЬ ДА НЕПОЛИНЕТЫМ.

A SHE HITE: «OTTOTATH BYTAATOANTH JAYNES», A SHE HITE: «IVIE MIKO старъ будеть», — тогда во многым буноши паче старьщь нетину бурбама, Хистово въ плоти пришествие, старци же жидовлетии, милинсь щелому-

Довати, инитовытвомь стемция, шпадоша.

А еже јече: «тогда пјиде тавмын, его же етеза никыма же очи-THITLEAN, - AN H IS IVEO LOGIE PASYMEN, KITO SITE YARMAIN: HE SMY WE AN він ныне појасоташа и муміци віплінаша ілаву имини его? / фоксетво ж.Вза во его ве сице. Обручене вывши матери его Носифпу древорели, преже дажь не сънидостава, обратева имущи в духа Сватаго. Ишенфъ же, міужь правідент сы и не хота обанчити вы, вехотть тан пічетити и; но IT ANTEA'S FOUNDAMEN BO IN HE HEREA EMY, TANFOAM: «HOINGE, ILMIN JABLIJOB'S, не сусонск примети Марамат, жены своем, родившее во са въ иси в Дуул сеть Свата; јодить же сына и прозоветь има ему всуга; та во спа-

> множество других, которых из целомудрия^{ны} уста назвать не могут. Ты же, жидовин, пойми вот что: о чем Бог возвестил патриарху Иакову словом трехмесячные? Он возвестил о Троице! Отчего бы Ему не сказать о пяти месяцах, или шести, или двух, или одном? Но превечный Господь исповедовал Себя в Троице! Отчего Кирик говорит не по-детски, исповедуя Бога в Троице? Отчего он не испугался царского гнева? Для того, чтобы сбылось изреченное Господом Богом.

> [Сбылись и] слова «разум младенца поведает» и «оные станут словно старые»: тогда многие юноши лучше старцев познали истану Христово пришествие во плоти, а иудейские старкы, считая себя жург ми, неистово беснуясь, отпали [от Бога].

Что касается слов «тогда придет Часмый, но Бго пр не заметит», то подумай как следует о том, кто это "пасмый" Кому ныне все служат и славе выевы Которого рукови дество Его было так: по обручения Его Магери. с. прежде нежели сочетывись пова, сположесь том бат Духа Савтого. Иослеф за дост сить Бе, котел такие H CHINE MOCH CONTRACTOR

онть анди в гред'я нуж»; и во бысть дрем глаголамо пророких «не девания и приметь и родить бына и прозовить има ему бламирия», еми толкують с нами бог». Се слашають, Монфу дене вита в има. Того ради и итгал его пикаму же отника, ях рожество же его все земла всувались, небенуи славу въглания, иже во бысть горе, чтым же дика доле съ пами.

А еже реге: «нет обмене твоого корене процестета царкано», —
отбат же вниман глаголлама, жидовите, шко не реге: «пор цраттета ш тове цара»; аще ан сы рекат: «цара», то на Давида сы помыванат, по реге:
«корень царекни», зане ш давида корень Ноенфя и Марим быеть.
Ведашеть со Гоеподь Бога, шко пременитись цартку Давидому, да того ради и реге: «корень царекни», понеже по осфидании неральову, Неакову, Инкован и Давидову изъедан родитись ш пречесто Девацо ву Мета, то
рекан гусо быете вы, жидове окананий: «се еста цара наше». Имеже нужен
вы изменанть закона, Монефиль Давидова царетво деркадо до Хрета, то
вы изменанть закона, Монефиль Дании, того ради царетво ш племене
давидова шыса. Да ва емиреным сама приде Хретога, того ради Ноенфа
высть дреодела и делома евоима питашеться. «То бо, глагола, въекаоинтела и шержеть валеть заобама и сама быеть странама спага и тружаницимала покои».

Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их. Древле об этом возвестили пророки: "Вот, Дева во чреве приимет, и родит Сына, и наречет имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог"» (Ис. 7:14). Услывия это, Иосиф тотчас пробудился от сна» (Мф. 1:24). Из-за этого-о «накто и не заметил Его пришествия», но во время Его рождества вся земля восторжествовала, приняв небескую славу^м: Тот, Кто был на небесах, с токудня [обитает] с нами на земле.

что касается слов «из твоего потомства процесся провесся процесся процесся

y curi leat: «Orture oihhwin m Suon ere unlen" — golly mum ar SHON BY SEVENTEWE CLARLET KOTVIELL BUT WHAT WOLVETHERIN ME AR OR THE AARY, NIOTHACA CAMPARHEIN NOTE OF TEACH HAMPEO; PORCERN BU CA XINTY, прохади сватым апостолы духомь Сватымь, инфин изыкы ганголичн IVITION; POREMIN HE CA XILITY, AMERICAL OFFHERE ELICTE BO OFFIC MENTALEмын; фожши же сл Хриту, распильнин его предани быны въ работу, засцъ ПАДИ Д'ЕЛТ ПУТОМЛЕНИ БЫВЛИТЬ. «ФЕНЕ БО, ИНЛІКО НЕ БУДЕТЬ ПУТТОВНА HELVETTOCHAM, AUS EM TOTE HE HANDLEAR, HHAKO HE RANTE HERMAM SE EMшинми гъвокупитика».

А еже рече: «Въ приходъ его телица меденам и каменам и всака изванини глага дадача по F дени», — чо и се субо семечала: Егда родика Хистога ш пречистой Давица, тогда во и ва то врема бысть знамение ва

перебул: вса изванини бездушнам даша глага.

A EME HAE: «H LH WATHERWY OHEWY BEELF BSTYTMAR MARTINEMлева - мае ан итенди и земан и зема до него путь познанть, хотаще видети на зем-АН, ЕГО ЖЕ ГОРЕ НЕ ВИДАТЬ АНГЕЛИ, ТОГДА ОБРАЩЕТЫМ ВЕКДЕРЖИТЕЛЬ ТЕЛОМЬ НА Земли», - тогда нубо, нко рехомъ, быть въ рожытво Хистово: бози пырыкных глась даша по ї дени и кожедо их своє ремество твораше, сенюухаровт оте, фидарси малиндиг жун нирим и женов от во предости біздушнам извамины ихт, темъ же въ много мамышаение входаци.

> Что касается слов «облако, укрывающее от зноя весь мир», то в жару весь мир находится в изнуренном состоянии, когда же облако освежит нас, то с нашего тела сходит смрадный пот; когда родился Христос, Он Святым Духом «освежил» святых апостолов — научил говорить разными языками; когда родился Христос, диавол был осужден неугасимому огню; когда родился Христос, распявшие Его были преданы рабству, за заще дела они бывают казнимы. «Иначе не будет устроеню неустроенное, есля бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесныю,

Сбылись и слова «во время Его пришествия медиле и са быки и прочие изваяния будут три дня издавать голос»: колда той Девы родился Христос, тогда в это время у переов была все бездушные изваяния возопили.

Что касается слов «и этим немя му явившемся на земле; благодаря въезде сода на земле Того, Кого на вебески в верхи CR BO ILIOTH HA SCHACE, TO SED, J персидские кумпры голоски

Чидахучька ти же прео сыша принин посафдунци волдел балама и ипомануша притин, ежи реи «воннасть звезда ф Накова и вотаноть мужь Ф НЭЈАНАА», — и начаша Зрети Звезды, видевше из Звезду, вЗјадовашма. радостин великон, мко иссеснын Царь родиса на Земан плотин. И на Звезду ЗІЛИН ШІСТВОВАХУ, ВЗЕМШЕ ДАРЫ: АНВАНЪ, ЗЛАТО И ЗМУРНУ; «ТОГО РАДИ ЛИ-BAN'S BENNA, PERY HE, MICO BOT'S HEETEN H BENNA TO BETT POLINGEMEN JEHRES, JA BEN TOTO JAH BOHH TEMHINA GAALOIAXANPE BOLA UHHOGHWE! BURLO ME MICO HTthe date i who happ ulthoungs, it to tite for the ment i sewan, letter it to есть Царь видимыми и исвидимыми, решь, сь есть Царь щарьствующими и Господа господаствунцима, раша, сима цари цараствують и властам власта держать, реша, еему цари поклонаться и всякъ Земный неповесть салбу его, решл. Змирну вепримше, решл, ее ил смерть помазаним его будеть, зане ЗА ВІЬ МИРЪ ИЗВОЛИТЬ ІУМІРІТИ И ІУМІРШАМ РЪ ГОБОИ ВРТАВИТЬ». ВЗІМШЕ ДАРЫ и идоша въ Нејугалимъ, звъзда же имъ проводникъ бъще.

Тогда тубо Неоду обладанщи Нергуголимомъ, придоша пърен въ нејугалима са дајы и миого игалзани быша ш Ијода о јожешемаса паји отрочати уриче. Они же показаша звездру его на въстоще. Видевъ же, поклоника, / но потомъ вием ему лукавын димболь въ прин, мко же пусити ж.826 ему отрога, дабы не примат щаретва въ него мъсто, и въпроша ихъ легин: «повежие и мие, кае сеть јожинсь огроза, да шьав и азв поквлонись

что «восходит звезда от Иакова и восстает муж от Израиля» (Чис. 24:17), и начали рассматривать звезды, увидев же звезду, возрадовались великой радостью о том, что Царь Небесный родился во плоти на земле. И, глядя на звезду, они²⁰ шествовали, взяв дары: ливан, золото и смирну; ливан взяли вот по какой причине; они сказали: «Так как родившийся ныне есть Бог неба и земли, потому мы приносим благоухание фимиама»; золото же в качестве царского дара, «как Царю приносим, ибо Он есть Царь неба и эсмии, Он есть Царь видимым и невидимым, Он есть Царь парствующих в подь господствующих, Им цари царствуют и властители властвуют. ри поклонятся, и всякий человек исповедует славу Его»; смарку же выбласказав: «Это на смерть для Его помазания, ибо Он изволит умереть за н мир и воскресить Собою мертвых». Взяв дары, они полили в мертвых звезда же была им проводником^ж.

В то время Иерусалимом владел Ирод, в поста пришли в Иерусалим, Ирод долго высприменя вы Младенце Христе. Они показали Его звезду на м нился, но потом лукавый вложил в сто справ бы Он не занил парства высто в то мне, где родинальное Манистин. (Мф. 28). Но по ток В

ему». Но по изволении бладличи не препре звезды и бируги закличе, мео же взератичних вепать и поведати, кае соть рокинска очрота. Они же допроша бифаюма, звезде плотавланци и, чу же и селочала поведаное пачимаху имкову: «Звездон до него путь познанть хочации ведети на земли, его же горе не видать лигели. Рен: чода кусо обречела белереничал челоме на землан и челеныма рукама обмить». Вако же рен, сынть пубо пу: и видеша рокашии Девици со отрочатель, и поклонивыла, и подавы дату: и видеша рокашии Девици со отрочатель, и поклонивыла, и подавы дары, и чу видеша и, поновланци вець человечеку, кумершии дреле пладоме. Дева и первун бегу оживал/мир денесь.

z.822

Гогда со, мко же јече, «нечетнвых алете осанчиса и вен кумеји падоша инца, © сановитаго анца посјалани быша, понеж ажиче мечетаху, да ктому ууже не възмогоша бадјети, ни пројочаства дешти, мко же пјеже; ресотата баста честа нух, гуже се елава осташа, пјишедан со малдинаца еза валета и елау и те со малдинаца еза валета и елау и те со малдинаца ва притупи, и есухана гладъка ствоји; то со малдинаца вверже вел инправды въ глусниу мојаскун; тъ со малдинаца втвоји тидеа на несен и денес на зела осјетељ; того бубо бубозница еједе дому взанељенаго, рекше изјаналва, егда со, руч, нзвата, и тогда пјиспеста спасење, тогда со, реси, и пјиспеста комеца валеком патука; бумзвившии со его, руч, состе мзву принимуть, иже не ицелеста са веки».

клятвенное обещание вернуться назад и рассказать, где находится родившийся Младенец. Они дошли до Вифлеема, пока звезда руководила вики, и тут сбылось сказанное патриарху Иакову: «Благодаря звезде узнают путь к Нему стремящиеся увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят антелы. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными руками». Что сказано, то здесь и сбылось: они увидели родившую Деву с Младенцем, поклонились и подали дары и тут увидели Его, обновляющего человеческую природу, ныне оживляющего некогда умершую от плода дасах.

первую Еву.

Тогда-то «была обличена ложь нечестивцев и все вками и ниц™, посрамленные царственным Лицом, потому что боль и ни обманом владеть помыслами, ни делать проречести, как та была у них честь, и они остались без слави, ябо применен ваял власть и силу и исполнил в действительноски, то честь и они остались без слави, ябо применен ваял власть и силу и исполнил в действительноски, то честь и применен ваерт все исправля в заправления в запра

Ты же, жидовине, это емутишнем / и почто мачешим, и кыто не пуведа негины? Глаголицін ілмому Господу Богу кт. Великомну отщи въшему патриајуму Наковну, еже, рече, «приспесть спасние и конаць вена парусы», — теме же бубо разумен, кому спасение, компу ан паруба: кто АН БІТЬ ІУМЗВИВЫН СПАСА, КТО АН БІТЬ ВЕНУМИ КЪ НІМІУ? ВУМЗВЕНОМУ ВСА тваје поклонител, и на не мисун Гуповати имуте, и весле и по вреут етденаув уведала. Да почто не јазуме его ты, взанбаенын Изјанан, иже на ДІЕВЕ ПІНГВОЖДАЕТТА ЗА АДАМА, ГОБЛАЗНИВШАГА ДІЕВОМЪ, НЖЕ ГОДИКА В Девице, изведъ изъ Адама жену девицен, иже кровь свои пролым на кресте ЗА ПРОЛИВШИНКА КРОВЬ АВГЛЕВУ В КАННА, БРАТА (ВОСТО? ТОН ЖЕ И ВЪ ВОДЕ кущиетых, не имын еквыны, за погыещее естытво человатекое водон; тон въ камени положенъ быеть за Невротово здание етолпу.

Но слыши, что јече Господа къ па/тјимуху праотци влиму: жви «познавшен има его не постыдаться». Мы же познахоми и не постыдимъсм, и сергия наша веселим наполимитем, и мусить нашь спафтам REPUBLIC ON INTRACTORY; WHE EO ENTOWS BONE INSTANT HAREN, TO HORIOTANнымъ изыкомъ быхомъ бращали бегпрестани хвалу его. Ты же, не по-Знавъ его, что твојнши ономіу, милоперунцій о насъ и сказанцій патій-ALYIV BAIL JEAN, EME, 1846, «TOPO IMMOPO BARTE H AETA HE OIKYJEHTE BE в'екы». То аще не оскуденть, въспоманиса, окание, и возпи къ нему,

> Ты же, жидовин, отчего смущаешься, и почему бунтуешь, и отчего не познал истины? Если сам Господь Бог говорил великому вашему отцу патриарху Иакову, что «придет спасение и конец всеобщей погибели», то во думай, кому спасение и кому погибель: тому, кто распял Спасителя, нав тому, кто уверовал в Hero? «Распятому поклонится вся тварь, и многие ст уповать на Него, и везде, у всех народов станет известно о Нем». По же ты, возлюбленный Израиль, не познал Того, Кто пригвожден к Адама, соблазненного древом, Кто родился от Девы, создав жа 🗛 девой, Кто пролил на кресте свою кровь за кровь Авели, проф ном, братом его? Он, не имеющий скверны, крестится волюю за человеческое естество; Он положен в каменный [гроба столпотворение.

Слушай, что сказал Господь важему наприм шие во имя Его не постыцятся». Мы уверовация сердца наполняются весельем, и наш язык, бы у нас было больше разума, то им ба Ему хвалу непреставно. Ты же, серден к ним и скимал і

гангола: «когувших», Господи, когувших», посабдовления имъ очетскому безаконии». Но рин из нему: «ством влить и мога не оксументь BY BEKLI, MHAOHIJE, AZY WE KAKO MBANIA TEPTHOMPY AREM TEOGRAP, KAKO AR пукічнуу 🛱 елічтноң олин авоен. і» Но бан: «нь тэл' нь тэл авыломул ад волнаго ти јасплучна, Господи, имже мију спасење дамше, но посафдовају отечьскомну ми нученин за безумье мое; ны/не же, Господи, щажь, ико л.836 Плела, Эло Демеша, приими ма; тен во Дыхликть на настым твом финикы прещеньеми, ты же, Господи, милосеровави о неми и гверуги извраев собе ствоји и, и јашијива сму јуста и наподнива Духа Свата пајоповедати твое неизреченное божество; вепомани же и Манаени, како в медена телнил своен милостин изблен и; азъ же, рци, въ мрлие неведлени хо-HYZ, ALHEL NEGAXZ TA, IUH: MHAOETHEE, ERAEH MA!»

фечеши ан ми ты, окание, мко злодем объения отци наши на деве. то и азъти јекоу, оканене: вепомљии дени дренљи, 🖫 пејвозданаго Адама до потопа, кто объщеному заодъбви покаоника? Помани же, 🖫 потопа до ЗЧинни слочил кло чи вя дочг ючь во общение Зчочен вебову. Цомуни же 🖫 столпотвојенин да Авјаама, помљии / же 📆 Авјаама до Монева, ж.838 помлин же W Моневы до Давеца, а W Давеца до Iwana Kiesthtean, seina За-Хајинна, кто во объщенаго заодън въјова? Возведи же сущега по всен вечинен: касо поветином Зчочеви покуонису. Миози во по вин втиченен

скому беззаконию». Скажи Ему: «Твои власть и время не оскудеют во веки, Милосердный, я же как явлюсь пред твоим честным Лицем или как скроюсь от твоих страшных очей?!» Но скажи: «Не я, не я стоял у твоего добровольного распятия, Господи, которым Ты дал миру спасение, но последовал своему отеческому учению из-за безумия моего; ныне же, Господи, прости, как Павла, творившего зло, прими меня; он воздвигал гонения на твоих святых учеников. Ты же, Господи, был милосерден к нему и сделях его своим избранным сосудом, расширив ему уста и наполняв [их] Съвтеми Духом проповедовать твое неизреченное божество; вспомии в 🕍 как Ты избавил его от медного быка на же кодил во мраме: годня же познал Тебя. Милостивый, спаси меня!»³⁶

Если ты, окаянный, скажень мне, что ваши отщ ве злодея, то и я скажу тебе, окаянный. Вспомия дре ма до потопа кто-нибудь поклонелся повеще нибудь в поколениях от потопа до стоина злодея? Вспоменя [пременя] от скопилатического разма до Монсен, актично от Монсен, компо от Стана от

объщани быша за випу заодъжника, и никото же въ нихъ памачънъ быргъ. O HAL ME, O XHETTE LEVER, TO ALAMA II TO TOMA BEH REOLOUM IIO PARY MOSTROWA, мко Сынъ Божин волен заплачъел. Вы же, оклинии, заодъй нарекогче, иже пиже векъ въ мди отти бъщи, виде 1460 отца, данцаго вамъ манну въ пуотынн, то и самъ то же сътвори — е-и хабеъ "е најода накоран, и не коша ВЗАЩА ИЗЕМТКОВЪ. ОЛІ ТИДО! СМИЪ, ПЛОТЬ НОГА, ОТТА Д'ЕЛА ТВОЈИТЬ, ВМ ЖЕ BAOATEM H HAJEKOUTE. HO BAME NYEO HE HBELITTEIA MAHERIA JO NYTHIA, HAME BE ₩ улфев пач сотъотва ві кошыниць изсытков в остави. То/го же вы заод-EM BANCHHETT, HICE AREAS W KAMEHS BAN'T BOATY HETOYH, TOT'T HAM'T JEHESE ET Кана Гаана-ен водгу въ вино претвоји; иже дреле вамъ повеа-е проити еквоз-е Унманое мон понухну, тогт данна повыбелеть Питрови по водамъ ходити. Но аще залодем и вы нарекосте, мы же Сына Божим проповедаеме и. IAKO ME JETE BEAHKLIH NABEAT, «MILAMIT IVEO EDEALZHT ELIETL».

Мы же къ преднинелноми взидемъ.

BÉSTOBAEL ME HIAKOBL SO ANTEAOML, NONZE BE STYTL SBON, INCO ME N бытникое пиганье сказа, и приде къ Лавану, бун своему, и работа бу инго II METE, H JAITL BE MELY EMY OFE HIGH (BOH, AHH H PAYHAL. POJH ME EMMY АНЫ СЫНТ И НАРЕЧЕ ИМА ЕМІУ РІУВИМЪ, ИЖЕ ТОЛКІУЕТЬСЯ ВИДЕНИМ СЫНЪ, И потомъ јоди Симеона, еже есть посмушанье, сиреть послуша мене Господь, н потомъ јоди личги, еже то/акчетым въ мене место, и саливъ, нап л.Вав

лось памяти. О Нем же, об Иисусе Христе, от Адама и до Иоанна все пророки подряд прорицали, что Сын Божий волею распнется. Вы же, окаянные, назвали злодеем Того, Кто прежде времени был в Отчем лоне, видел Отца, дававшего вам манну в пустыне, и Сам сделал то же — пятью хлебания накормил пять тысяч человек, двенадцать коробов набрали остатков. О ч до! Сын, облекшись в плоть, совершает дела Отца, а вы назвали Его зак ем. У вас манна не кончалась до утра, нам же Он от пяти жаебов сверя есства оставил двенадцать коробов излишков. Вы посчитали зложена Кто древле высек вам воду из скалы и Кто нам ныне в Кане Гами превратил воду в вино; Того, Кто древле позволил вам проёты ск ное морю посуху и Кто ныне повелел Петру идти по воде. Но е зываете Его злодеем, то мы проповедуем Его как Сына Божен. великий Павел, «Он был для нудеев соблази» (1 Кор. 1223).

Мы же перейдем к тому, о чем писали прежде: Побеседовав с ангелом, Иаков отправывание зано в [книге] Бытия, и пришел к Ланкик, свое лет, и он в качестве мады отдал сму обеще с Лия родила сму сына, и он дал сму жаза потом родила Симеона, что з Госпонь», потом розвий в

пинитить, и потомъ Инда — испоредание, Изахаръ — мода, и Заправие даръ. фоди же бо рабы фахианны Валы Дана и Нефталима, ние веть элегуплінье нан разуми нан гтебло; и б робы Анины Зелфы роди Гада, нис тол-KVETLIA HIKYUHHHE HAN HARACTE HAN FRAJEIN, H ALHOA, HIM SITE GAAMENING; и 🕏 Рахили годи Носифа, иже речеться приложение или догаженые, Фисти прекраснаго и целомудраго, и потомь же Веньманна, иже во егть сыят диинца, ан сынъ дени, ан сынъ болезии юди.

Штуду же бетавъ, Имковъ понде въ Земан отца евоего съ женама (BOHMA, H I'S JETSMH (BOHMH, H TO BYEMS HAVENSEMS (BOHMS, HER HINTARS) IV ЛАВАНА, ПЪГТА (ВОЕГО. ТИ СО ЖЪЗАЫ ПИНИМЪ НИКОВЪ И ВЪ ВОДЛУ ВАОЖЪ, напанваше обца тъста своего Албана, / кјещение прообразум Хретово ж.846 именованьемъ тригуснаго существа, ыко же неинф напаметь и спасаеть гловеным овца — гтадо крестаннаское — во нма Отца, и Сына, и Сватаго

AYXA.

Пусти же въсстаникъ напредъ къ брату своему Исаву, самъ же зади идаше веледа его. «И се мужь, рече, борашеться са Никовома, крепа ero», — anteas equametria is hims, have commetria Himkors Heara, eqaта івоего. Сагъ же и за амітъ и выдје жилу ітегна его, тву же и најечел НЗЪДЈАНАЬ, ЗАНЕЖЕ БАШЕ Д ЖЕНЫ ПОНАЪ, НЕ ПОХОТИ ЈАДИ, НО ЧАДОАНЕНЫ ТЈЕ-БОВАЩЕ, ТЕМЬ ЖЕ Н W ПОМЫКЛА ДЕСМЫХЕ ГУДНІТЫЛ ТЕЛОВЕКЕ. W ЕВІЛА ПУБО

> «приятный», потом Иуду — «исповедание», Иссахара — «возмездие», Завулона – «дар». От Валлы, служанки Рахили, он родил Дана и Неффалима, то есть «защита», или «разум», или «ветвь»; от Зелфы, служанки Лии, он родил Гада, что значит «искушение», или «напасть», или «грядущий», и Асира, то есть «блаженство»; от Рахили он родил Иосифа, что значит «добавление», или «досада, лишение прекрасного и целомудренного», потом родил Вениамина, что значит «сын десницы», или «сын дня», или «сын болезни» 76.

Снявшись оттуда, Иаков пошел в землю своего отца со сво нами и детьми и со всем своим имуществом, которое ом в своего тестя. Иаков, взяв три прута^{за} в положив в воду, я го тестя Лавана (см. Быт. 30:37-43), прообразув Христо средством упоминания тройственного предмета, жижи спасает словесных овец — стадо храстивиское = во вып Святого Духа.

«Послал Иаков пред собыва согласти 32:3), а сам шел стан велед за ним. Ж призавания одоленая его» (Быт) важе на

евіщи піозвани влюти, нана же є издічнай жила Изданла парекортек

CHIETE IVANT BOTA 341A.

Приде же вфетеника ка Никову, ико идете Нелва ва отратине, пойма га собон ў мужа. / Н губом же са же Ныкова бомании великон, по муревъ брата своего Исаба, падъ и покаониса ему. Темъ же губо разумев H TLI, HEBPEH, MKO OTTELL ON HEAK'S HE O SEN REOFFE, HO O FORTONE BEYON YOUTH. нешелшими неи колена Никовла, ему же и изыци поклонишала. Ащи ли 16чеши ми, окание, ико Исакъ о сен прорече, то вуже срамальеши лице свое, зане протока Изака нарещаеши, иже Духа Сватаго неполнеть быть, деневь бо Никовъ Неавгу покланается и съ молбои господиномъ его называеть.

Посемь же приде Никова ва града Сухимыека, иже есть по воби земан хананенетен, егда приде Ф Межиречьы сурыка. И полемь пакы приде Никова ко Неаку, отци своему, и еще ему живу гущи, ва земьли ха-HAMEHITTEM, HATERE ETE OEMTAAR OTEHL ETO BY ABEA MAMBITHERA; ELETTE BYEO HEAкови летъ ј и п, и кумје; и погребогта и Исавъ и Инковъ, сына его. / «Покавъ л. Ве же, јече, въселиса Инжовъ, идеже еге обиталъ очещь его въ Земли ханаонини».

«Идоша же, јече, бјатим Ногифова паставита оваца отца евоего ВЪ СУХЕМЬ». Ногифъ же гу отца своего Никова баше, то бо бе вму сынъ презанеленым, ет же во доброленит паче онехт, и светлостии лина Пре-КІЛІНЫН НОІНФЪ НАІФЦАХУТЬ Н; ДУШІВНЫМЪ ЖІ БЛАГОПУМЬЄМЪ ПРАЗАГА ВА-

> рех жен⁷⁸, но не из похоти, а из чадолюбия, следовательно, человек будет судим за помыслы деяний. От Евера получили имя евреев, теперь же от ык дранной жилы получили имя Издраиль, то есть «ум, видящий Бога».

Вестник вернулся к Иакову [и сказал,] что Исав идет навст взяв 400 человек. Иаков страшно испугался, но, увидев своего брага упал и поклонился ему. Отсюда ты, еврей, разумей, что их отец Ме рочествовал не о них, но о Господе Иисусе Христе, прояст Иакова, которому поклонились народы 10. Если ты говор ный, что Исаак пророчествовал о них, то ты сраминь сам ос зываешь Исаака пророком, исполненным Святого Лука поклоняется Исаву и с мольбою называет его госпол

После этого «Иаков, возвратившись жа са пришел в город Сихем, который в земле Хан этого «Иаков снова пришел к Исаку, отпус земле Ханаанской, где обитал сто отец лет, и он умер; и погребля его. Ист Hocne store . Manus goods

те щарыкаго прилада, мурростин процесте паче старець общины, препубрат

во души паче антенаго добраго образа гвоего. Къ нему же еге отець его Ныковъ: «Взанбленое ми тадо, иди noteth elatem (bom, natyte bo staga be Civxtone, ga brief, 3/14bh an byдуть». Иде же Носифа в предела Хеврона видеть братим своем, обрете м, рече, въ Домафанмъв. Вузръвше же братны его издалета и гълещали іубити и рекуще: «То беть превзанбленый отщи наше/му».

Да разумен тубо, жидовине, шко ти Господа Терез Христога тема отрасть свои прообразова. Тако же бубо и Господь всусь Хрестось: меанкым Цаја небу и Земли погла единочадам Сынъ свои поретичъ мија, жидове же објавшил реша: «придети, пуслема и, пониже чидил ивоими совјащаета ЗАКОНЪ НАШЬ».

> Ногифова же братью рекоша: «Губивше и, ввержемъ въ ровъ и ретемь WEDAMINIAIRABAN

отци, мко зверь гъель и есть». Тако же губо и жидове, обраташе и векрегаша, ї Замысанете ажи, некуще: «кученици его кукалоша».

«Егда же, јече, бубо приде Ногифъ къ братин

Елиноборство Изкова с ангелп

красивее всех, и за благоление лица его называли Иосифом Прекрасным; благоумие души увенчало его лучие царского венца, его мудрость расцвела лучше седин старцев, ибо красота его души была выше прекрасного образа его лица.

«Его отец Иаков сказал ему: "Возлюбленное дитя мое, жик носе своих братьев, они пасут стада в Сихеме, посмотри, здоровы (Быт. 37:13-14). Иосиф пошел из пределов Хеврона училения своими и «нашел их в Дофане. Его братья увиделя сво убить его» (Быт. 37:17-18), говоря: «Он востобрания в

Пойми, жидовин, что этим Господь 🗱 свое страдание. Так было и с Господом Инсуст неба и земли послал своего Единорожного собравшись, сказали: «Пойдем убъем Виру шает наш закон».

Братья же Иосифа са **ало зверь съек еко» (Ба**

(Boord), Bislaome anumal utlaobaluite in H anglyno mrit & anua otta nola Hare. Tako vygo foinoje halle levez Xiptote ninge et muye, n folhica & rip-Thetoot Jobeniyé, n, ogoakter bo naote veadetin, n eoksiteo et edet nola, Nave Conila Caelhaluka; ninuisze ke n muye & eboeto ottu nolaluk beleinden.

Они же, братим Йосифова, взијанци на на, немилостиван образа сво/м мвалище бму. Тако же бубо и ваши жидовастии жинжинци и ж.856. фаржећи сакрежетаху зубы, литы же и немилостиваны образы свом

мальные на Геуга Христа.

Пришудаши же Носифу ка братин (воен, они же неалилостивно похытиша и, акы Зверне дивии, исторгоша са него пьструун ризу. Тако субо и на Господа нашего всуга Хреста собращаса жидовлекаю сонанща, акы

ЗВФІЛЕ ЧИВИН, КОВЛЕКЪЩЕ СЪ НЕГО ЈИЗУ.

Но онемь же Носифъ вздейже глагъ свой, глаголь: «почто, братина, гиевлегесь на ма? Что субо зло створихъ азъ предъ анцемь влшемь? Кое ли зло съльщаете на ма? Не Ф парваго ли и до последилато послущахъ вы? За благое ли мое злое ми вздаете, братье?» Късима же Господь плшь бусъ хрестосъ глаголяще: «что створихъ вы ини чимъ въстужихъ? Следица ваща просветнухъ, про/каженым очистихъ, мужа суща на одре вставнухъ, л.85в вы же что ми възздаете? За маньну иыне золуи ми принессте и за мерыскун воду наине оцета ма напонте?»

«Когда Иосиф пришел к братьям своим» (Быт. 37:23), он с веселым лицом приветствовал их, с любовью принеся им мир от лица отца. Так и Господь наш Иисус Христос пришел в мир и родился от Пречистой Девы, облекшись человеческой плотью и, нося в Себе божество, сиял ярче Солнца; придя, Он принес от своето Отца мир земле.

Братья Иосифа смотрели на него с немилосердным выражением лиц. Так и ваши иудейские книжники" и фарисеи скрежетали зубами, об

ращая к Иисусу Христу свои лютые и безжалостные лица.

Когда Иосиф пришел к своим братьям, они, как дикие эпера; от тили его и сорвали с него разноцветную одежду. Так и на Посиота иисуса Христа, как дикие звери, собрался нудейский самодимов, со Него одежды".

К тем Иосиф возвысил свой голос, сказана «За тур, стесь на меня? Какое эло я сделал вам? О каком моен меня ве я от начала и до конца не слушал вас? Не за добобра за одо, братья?» Этим же Вспода наш Инпре Кама и на добобра наш и на добобра на предоставля вам вли чем раздоскавам? Всигом, сестов женных очистик, че повета во добобра на предоставления очистик.

Н къ опфмъ ноенфъ ени еще рече: «Отещь мон платитель ещи радили по вел дани, хощите ан, братьм, и другии плать приложити отещь мосяму
о мий? Но пустите мл. пустите, братис, да не помератител оти Накову,
ни евдуйте его въ дръ». Тъмъ же разумби тъл, о шелиным жидовине, къ
со ти естъ сила слову о друзъмъ плати, како ди помратение отин Накован. Егда гусо приступавше и мша Геуа, рече къ нимъ: «пророки, послапым
ш отща моего, избисте; ныне же другое о мий евершаете, речное пусты
пророчения». Егда бо Господа нашь Геуа хригоета возненса на кретъ,
тма быстъ по вен земли, и помратистала / оти жидовестъм. Еже рече свести староста въ дръ. Ш наковал племен родила Господа нашь Геубъ
хригосъ, сын староста преже въбъъ, то бо ениде въ дръ и прелестим падшатоса адама возведе, ту же се инале и великым патриархы, то бо Господа
нашь и самого Имкова взведе.

«Взвергоша же, ргче, братим носифа въ 108ъ, не имущь воды». Тако же и хреста положища въ новећмь гросе, ш него же воскрее безъ исътаснина. Видевше же братим Носифова, и се купеци градахуть въ Сгупетъ, и ргче инда братин своен: «что бусо потребъно намъ естъ, нубъемъ братъ свои? Ветанете, да продамы и измантаномъ, а не променяте кровь его». «Годе же, ргче, быстъ вен братин реть Индина». Тако бо и Господу нашему есупу хресту благодать свои данци родуу чловећъекомву,

Тем Иосиф еще сказал: «Мой отец плачет всякий день о Рахили, неужели вы, братья, хотите прибавить моему отцу другой плач — обо мне? Отпустите меня, отпустите, братья, чтобы не померкли очи Иакова, не сводите его в ад!» Здесь ты пойми, окаянный жидовин, каков смысл слов о втором плаче и что такое помрачение очей Иакова. Когда пришли и схватили Иисуса, Он сказал им: «Пророков, пославных от Моего Отца, вы въбили; теперь же вы совершаете другое, предсказанное пророческими устами». Когда Господь наш Иисус Христос был вознесен на кресте, «тывабыли по всей земле» (Мф. 27:45) и померкло в глазах мудеев, Что в слов «свести старость в ад», то Господь наш Иисус Христос развительной Иакова, будучи по возрасту прежде века, — Он сошел в ад замоном Адама, а с ним и великих пятриарнов вывест (В.

n Ser

ниджеми же завидащеми благодати его, ки ними же Инда Скарнотиций рен: «что ми хощете даги, и ази бами предами его?» / И годы башта преди инми реть Индина; опи же браша ему й среденики. То се чубо ссыться ренное пројокоми: «блаша щему щеменаго й среденики, его же щемеща © сыпови Изранаеи».

ОНЪ ГУСО НИДА РАЗМЫЛИ ПРОДАТИ НОСИФА ТОГО ДЕЛА, ДА ЕМ МЕ ГУЕНЕНЪ Ш (ВОЕМ ЕРАТИМ); МЫКЛАШИТЬ ЕО И Ш РОВА ИЗВЕТТИ И, АЩЕ ЕМ ЕМУ ЕМАТ РУКИМЪ, ЕРАТЪ ЕГО; НЕ СУЩИ ТУР РУКИМУ, ЕДИПОМЫКЛАЩИ ТЕ ИНИМЪ, ДА ТОГО РАДИ ЗАМЫЛИ ПРОДАТИ, А ЕМША НЕ ПРОЛИМИ КРОВИ ЕРАТА (ВОЕГО. СКА-НОСТЬСКЫМ ЖЕ ИНДА НЕ ТАКО, НО КОВЪ ТВОЈАЩИТЬ НА АБИТЬНОЕ ПЈЕДАНЬЕ И О ГУЕНИСТВЕ ТУГЕ ХЛИСТОВЕ ВСГЛИШСКА.

Выгадиша же братия изърова, воды не имущаго, Ноенфа и продаша измальтаномъ. Идаше же Ноенфъ, пострадавъ © братия евоби, иноземьци измалетаны исенмъ на брупьтьеков царетво. Тако же и Господа нашь куръ Хретосъ, страеть принмъ © жидовъ, воскрее © гро/ба и взиде на небо и къ евобму Отци, бесплочъными ангелы исенмъ въ небесное царетвив.

ЖВЕДОША ЖЕ, ЈЕЧЕ, КУПЦН НОЕНФА ВЪ ЕГУПЬТЪ. ЈЕША ЖЕ БРАТЬЫ НО-СИФОВА: «НЕ ИЗЪЕДАЕМЪ ЦЕНЫ НОЕНФОВЫ, ЫКО ЦЕНА КРОВИ ЕГО ЕСТЬ, НО КУ-ПИМЪ СОБЕ САПОГЫ И РАСПЕЈЕМЬ ЦЕНУ ЕГО». ТАКО БО НИДА СКАЈНОТЪСКЫЙ СТВО-ЈИ: ВЗЕМЬ МЗДЈУ — СЈЕБЈО НА ПЈЕДАНИЕ ГСУСА ХЈЕСТА — ЈАСКАМВЕЛ, ПОВЕЈЖЕ А СЈЕБ-

> благодати, Иуда Искариот сказал им: «Что вы дадите мне, и я вам пред Его?» (Мф. 26:15); слова Иуды обрадовали их, и «они предложник с тридцать сребреников» (Мф. 26:15). «Тогда сбылось реченное через прока [Иеремию]: дали цену Оцененного, Которого оценила сыпы Издали, — тридцать сребреников» (Мф. 27:9).

Тот Иуда замыслил продать Иосифа для того, чтобы он на убит своими братьями; котел он и изо рва его выплацить, если бо тузался его брат Рувим, но так как единомысленного с ими Румым, ло, он задумал продать, чтобы не пролили крови своего брата убийство от таков: он замыслил предательство вутем общения убийству Иисуса Христа.

«Братья вытащили Иосифа из безволяето размитанам. Иосиф же, пострадавший от своих браться измаильтявами, пошел в Египетское пере наш Иисус Христос, привив страдачения и небо к своему Охуд заможения на небо к своему Охуд

SICH III

реникъ предъ пародомъ, рекъ, мко «продахъ крове инповиниу». Мародъ жи, BRUF CLEEO' LEM: «HE TOLLOMAP HYMP AOLO HOYOMMAM BE KOLBUMP' WEO WATT KJOBE EFTE, HO KIYTHME MANE IEAO EKTYA BAMHYE HA MOTJEKANNE FTJAMMENNED.

вете же Гадъ, емиъ Зеафинъ, 3-и емиъ Никовае: «братье, не туукнит, что јетема отци нашемпу Никовпу, но заколема козелъ, негочнита кјова на свитну и јечема отци Накову: / познаи, аци фета свита Новифа, бја- д. Жви та нашего, ее есть?» Глаголъ же се годе быеть предъ ними, и заклаша козсаъ, и окровавища свиту Ногифовну. Тако нуво и Господа нашего всуга Хрита, Цара мирту, совлекоша съ него одежи его и о матизаче его меташа жреени.

Поглаша во братьм Ногифова питрун јизу его ко отци Никову, глаголище: «обретохоми им ви горахи; Ногифи же аще как, не вемы, но минмъ, ико звере литъ сънелъ и сеть». И седа же гузре **Имковъ съвиту** енна (воего, возпи съ плачемъ горкимъ и јыданьемъ јекъ: «сына моего п EUTL. YAJO MOE, YAJA MOE HOIHO!! KAKO JEHEL HOFHEE W OYHH MOEH! CE HOлаган (изуу твон предъ очима моима; ты, чадо, обагри и кровии, а азъ окјопан и слезами. Вувы мић, кувы мић! Вугјоба ми са матега тебе јади, Ногифе, и все согтава тела моего табеть ми тебе ради, Ногифе, чадо мое! AUN ENTE RETURE, KIE TEVO LROE ELLY TY MILE ENTE VILLENGE LETHUM вом нада твоен красотон, сыну мон Иоснфе! туже не хочи / жити, не л. Вбг вида тебе, Ногифе! (азумехъ во та чидна источника целомудрии, но го-

взяв мзду – серебро за предательство Иисуса Христа, – раскаялся, бросия тридцать сребреников пред людьми, сказав: «Я предал кровь невинную» (Мф. 27:4). Народ же, «взяв серебро, сказал: "Непозволительно положить их в казну, потому что это цена крови, но купим на них землю горшечника для погребения странников"» (Мф. 27:6-7).

Гад, сын Зелфы, седьмой сын Иакова, сказал: «Братья, не тужите, что сказать нашему отцу, но заколем козла, выпустим кровь на одсжду ж скажем отцу Иакову: посмотри, не Иосифа ли, брата нашего, эта опсак (см. Быт. 37:31-32). Они обрадовались этим словам, и заколели и марали кровью одежду Иосифа. Так же и с Господа нашего Измет Царя мира, совлекли одежды и о Его плаще метали жей

«Братья Иосифа послали его разнопаствую составиями в горах: гле Иосяф. сказав: "Мы это нашли в горах; где Иосиф, масиез ный зверь съел его"» (Быт. 37:32-33). Когда Изара на, он возопил горьком плачем и с реализопол Иосиф! Зачем ты иыне погиб, (умен) от чето пред своими глазных ты, дами, общення уче Year wine, year wine! Ipper had circumstant рушатся о тебе, Июся

инть ми путроба, анбимое ми чадо, чебе ради, Ногифе! Како ли прво воз-MOTOV NYTEMETHIA, HE BELLA TEEF, HOLHOE! HO IT HAKE MISA TROM HE HELD MAKENTAN ATTEM : HEND OF HOUSE HOUSE ON HENDE AND ATHLORGED BHINABOTES INSV ARON' HO INKYWY ASTOREASKRIWY CORTILLE CIN: SEET TO HE HUMELLY **СИТЕСТВА ТАКОГО, ЕЖЕ ПРЕЖЕ СОВЛЕЩИ И ПОТОМЪ ИЗЕФЕТИ; АЩЕ БЫ ЗВФРЕМЬ** HYTELENT, TO HEAT THOM HETOFFAHA EM HA MHOFM THEN; OF EO ME MINING MA пен улпанию зічет, ин торганию поготт; аще ли зверь совлект та, то ри-THOM OFTANAIA ELI EFFE KJOBE».

Наманацтане же, поемъще Ногифа, възбратишаса въ Егпетъ со тъщаниемъ. Тако же и вы, жидове оканнии, емъще Хрета, ведосте и съ тъщаниемъ къ Пилату. Но и се сърфте и, рете, Петефрини, властелинъ щара егіупетыка, и ічзіт іч ниха Ногифа, оттока баагообразна. / Тако же же некын сотыника именемь Логина видева Геуса Хрета Сына Божны. Н въпрашавъ же Петефрии что о отроце; измальтане же реша: «проданъ вы есть, но душевнам его мудрость паче телесным его красоты». Тако же и вы, оканнии жидове, ресте: «предана Индон сь веть, но аще многа чидел твоить, совращаеть ны законъ». Вы же, оканнии жидове, како не разументе Сына Божина, волен плоть понесша, а божественун снау въ собъ имуща?!

Дасть же, реге, цену Петефрии и предасть въ руце Носифу всь домъ свои, и благослови и бога дома Петефравва Иосифа ради. Логина же сот-

> чу жить, не видя тебя, Иосиф! Я видел в тебе чудный источник целомуя но горит мое сердце, любимое мое дитя, о тебе, Иосиф! Чем я шиться, не видя тебя, Иосиф! Но вот твоя одежда - она приво смущение; я вижу: твоя одежда не разорвана, но снята человече ми; зверь не имеет такой повадки, чтобы сначала снять [одежд съесть; если бы ты был съеден зверем, твоя одежда была бы р многие части; но вот, я не вижу на ней ни следов зубов, вы раз тей; если же зверь раздел бы тебя, твоя одежда не была бы в 1

Измаильтяне же, взяв Иосифа, с посневност Египет. Так и вы, окаянные иудеи, схватив Христа слос Его к Пилату. И вот, их встретил Потифар, паредворен стип она 100, и увидел у них Иосифа, прекрасного виновку. Тик и имени Лонгин видел Инсуса Христа Сына Божна Т это за юноша, изманльтяне же сказали: «Он ти души выше его телесной красоты». Так й выр предан Иудою; так как Он творит м кон». Как же вы, оказивые:

HAKE, HIME NEHYFE CE FEET CE FARM TROCH, MOTTH MILE HOTAMA SOFTE Хипловчич чачести: «Согиоти" не Чоглония еги по Земчи хочили»:

вумави же са, рете, жена Петтфренна на Осифа разгоремьств похочи. Тогда же и Пилачова жена јем Пилаччу: «что сеть / чобе и пра- ж.876 вединкіу мміу? Много во пострадахь во між его ради». Егуптаными, не получьши хот вины, нилковку облуку гътвоји на Осифа, Мосифъ же обанчи туу оканнун егіупьтаныни. Тако же и Гогподь нашь Ігусь Унстоез обанчи самараныни и 🛱 грфузьз очисти и. Тако же и Пилата рече къ вамъ, оканини: «Вајавју ан Шпуши вамъ на пасулу наи Ссуса щаја НЗАНИЕВА?»

Петефин же много томаение ствоји Ногифу и оковавъ въ теминци предаста. Тако же и народку възопивъщи къ Пиаатку: «Шпурти намъ Вајавју, Ісусь же да јаспаста будеть», — Пиласть же јече: «азъ не објестан до него вины никовы же». Вы же, оканини, взписте: «буди кровь его на

насъ и на чадехъ нашнуъ». Но нко же Ногифіч ефдацін въ темници съ двема екопьцема фараоновыма, гъказа има сонъ ен: единому обешену быти, другому / же л.872 стати преда лицемь фараоновымь ва своемь сану, тако же бубо и Господу Вогу нашему Ісупу Хінсту общинну бывши се двема јазбонникома, и единого ен јан наследника ствоји, другаго же въ геону огуди.

> платок со своей головы, распростер его перед ногами Инсуса Христа, говоря: «Господи, Тебе не пристало ходить по земле».

> Жена Потифара была уязвлена разгоревшейся страстью к Иосифу. Позже и жена Пилата сказала Пилату: «Не делай ничего этому Праведнику, потому что я ныне во сне много пострадала за Hero» (Мф. 27:19)78. Египтянка, не получив желаемого, оклеветала Иосифа, Иосиф же обличил эту окаянную египтянку. Так и Господь наш Иисус Христос обличил самарянку и очистил ее от грехов. Так и Пилат спрашивал вас, оказанных: «Варавву ли отпустить вам на паску, или Иисуса, царя Израилева?» (Мф. 27:17) Мк. 15:9; Ин. 18:39).

> Потифар долго мучил Иосифа и, заковав, посадия в темпина. же, когда народ кричал Пилату: «Отпусти нам Варавву, Мясус жедет распят» (Мф. 27:21-22), а Пилат сказал: «Я не накожу в вины» (Лк. 23:22), — вы, окаянные, завоплия: «Кровь Его вы наших» (Мф. 27:25).

Но как Иосиф, когда сидел в тенцияре ф она, истолковал им их сои: одному быть же лицом фараона в прежим саме, — такж быть т KORIJA GALII PACUSIT C (1974M PACAGO MANAGO PACAGO PACAGO

MAAGE TOAKOEAN Amer 878-Amer 878

НО БОГЪ, ЈЕТЕ, ОТЕЩА ПАШИХЪ АВРАЛМОВЪ, НЕМОВЪ, НЕМОВЪ

И иму же Ноенфіч еггупетаткын цара нудити области евоен васе повел'е. Тако же и Господа Богъ наша буръ Хретось обладами вен чъщин

н студъ по деломъ предлеть.

И прозва же німа, рече, «Ногифіч Пеонфомфаниут»», тако же буну возьпиша він изыци јакчуще: «Ведержичтан Гогподи, мко чты живыми и

митвыми владееши!»

Но Ногифа, рече, разума, мко быти гла/ду на земли 5 ласта, и 2002 поставнях житинца и собја ва на пшеница. Тако и гогоода бога наша, ведан веа и ствојива, нарека 5 тыстуца на ласта, акы пшеници чиству, апостолы, и пројокы, и сватители, и преподобании, и мученикы и мученица, яко апселы свои, ва горини Неругланма собја.

Приспевеши же гладіу на земли, и ната изпемогати Имковъ съ сынми въ земли ханашныстен. И приспе со гладъ на басъ, оканании, не гладіу брашна, но гладіу словесъ Господнихъ. Но бако же, пророкъ рече, слыша Имковъ, бако сеть клупал житъ въ землан спупетыстен, тако же и съ слыши, оканыи жидовине, бако слуть тидеса въ вере крестамивестен: хро-

Бог отцов наших Авраама, Исаака, Иакова не в каком то призредном сне привел Иосифа к управлению египетским царством; так же в подь Бог наш не привидением, не призраком, но действительно восставам мертвых и воскрес Христос⁷⁴.

Египетский фараон повелел Иосифу быть судьей во воски царстве. Так и Господь Бог наш Иисус Христос, владенный всей т

будет судить по делам.

Как Иосифу дали «имя: Цафнаф-пансах» (Быт. сусу все народы кричали, говоря: «Господь Вседсрачичесных инвыми и мертвыми!»

Но Иосиф постиг, что в земле будет семлительной житницы и собрал в них пленицу^м. Так в Госполь будет ий и все ведающий, определяя семь таксячает, пророжов, в карта ников и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мучениц, как своих антелев, в карта на пророжов и мученици и мученици

Когда на земле потерия в земле Ханазанской Д а голод сама Didition

ALE TOLKOEAN JHET BY-JUCT 88a

мин ходать, сафини прознранть, гаруне самнать, ифиле салголить, про-Канении отпираться.

Посла же, јече, Макова сины своја ктупита псиница. Тако же и вы, оканани жидове, приступите анбовии седечной жа купув/яни и ж88а ктупите собе појоду паче дјевиња појоды.

Придоша же, ргче, братим Ногифова въ сгупетъ и не знамуутъ Ишенфа, мко блаституль и царь Ступету сетъ. Тако же и вы, шканьнии жидове, приступите на страшнос гудище, не познавли имине его.

И покланахучъка ему братни мко цари егвупетыкву. Сище во и Великын Павеле 1974: «Да во има всусово велко колено поклоничька иевеных и земных, и велке изыке исповейть, мко Господа всусе хуючось ве савбу богоу отщи».

Ногифъ же, приимъ чашу свои и и фкакомь брацаломь исповъда има



има». Тако же и Гогпода Бога нашь по рапалтии и по вогкреении и по вознешнии не остави милости евоем & роду чиловечиска, но пола Сватым Луха ка евоима апостолома и бращати има изыкома по-

Фараон отправляет посыльных за Иосифон в теминии или истолионалия ста

слышат, немые говорят, прокаженные очищаются.

Послал Иаков своих сыновей купить пшеницы. Так и вы, окажаные иудеи, приступите с сердечиналюбовью к крещению и купите остарай, лучший древисто рас

Пришли братья Иосифа в Египет и не узнали Иосифа правителем и царем Египта. Так и вы, оказинные вумен, ный суд, не познав имени Его.

Братья поклонились Иосифу как камистики Павел сказал: «Да поклонится пред весеных и земных, и всякий язык искольствую бесных и земных, и всякий язык искольствую славу Бога Отца» (Флн. а:10–11).

Иосиф, вана свою завуу и Посподь Бог жана после род челонечности и столим и везонечности и в

esaé и 🕏 правоти плолежна имъ пуклаватила и 🕏 гочетанем жидована, но Въ три собертва и / и въ Едино божертво исповедати накули.

Носмфа же, уги, по глагомбуа чтёха повтёдала братим своби, вада же на вым Веньманновей, пакашка, глагола ему: «Веньмания, брата мой ем чты, его же во многа јани не вијехуа, денесь предостими пурты облобы зан чта; его же ва многа абта помышалуа, чо денесь предоста зјаку моему; его же ва моема живочте и мнауа вијети, чо денесь предоста зјаку моему; его же ва моема живочте и мнауа вијети, чо денесь предоста јама бога обумен чтело что. Како ан взмогу путешични, поманува јахаа, матера ими Како ан не обрајуна денесь, вијева чта, свече мон! Како ан пубо вспоману чтезание обрина Миковануа, очил нашего! Како ан не взвисанса денесь, облумама чтело брата моего Веньманиа! Даа бо плача плачи, обтование же и вегане чтори, два со неточника © очин моен нечеканча: едина прео жалостин, другое же ма ва расоча приводита. Жалу/и же са дента прео жалостин, другое же ма ва расоча преобрата же денесь вега преобрата в дау в поста раделам чтообо. Веньмание. Јазгора бо ми са чтела чтообо сечаство виделам чтообо. Веньмание, изнемогаета же ми снаа чтелесто сечаство виделам чтообо. Веньмание, изнемогаета же ми снаа чтелеста сасуа чтооб ради. Имкове.



вусклабажета же ми са алинте взоја твоего, Веннимине, заханпаетъ же ми са гортань тобе јади, пјевзанбаеныи Инкове. Данесь душа мом венанемь пјеодећа тобе јади, Веньммине, пач

Возвышение Иосифа

Иосиф после этих слов рассказав братьям о себе; пав же на шею Вениамана, он плакал со словами: «Вениамин, ты брат мой, которого я не видал много дней, ныне же радостными устами целую тебя; тот, о котором в

думал много лет, теперь стоит пред моим взором; кого я не чака ужеском и мини жизни, у того Бог дал мне сегодня обнять его тело. Как мне ужеся, вспомнив Рахиль, нашу мать! И как не обрадоваться выше, ужеся свет мой! Как не вспомнить терзания седин Иакова, вашего отпа! возвеселиться ньше, обнимая тело брата моего Вениамина! ми плачу — сетую и веселюсь, ибо из монх очей истеклют, или плача: один возбуждает жалость, другой — радость. Жалео Иаков, радуюсь же о тебе, Вениамина. Я весь горко, ваше части, но моя сила изнемогает источением след по забеля дин, но моя сила изнемогает источением след по забеля дин о тебе, превозможенный Иаков. Сазопа, части на парскую баграния; так в парскую баграния; так не и как ужега своего баграния; так и маке и ма

IVEO UNICKLIM ENGANNUA. HO TO IVEO JAMES OTROJH, MICO AGE EMPER MOSTO вијехъ, и приминаета ми пуртије къ анци твоему, Венемании. Тозије во ми са гелътавъ тела моего тобе јади, Веникамине, поцеди когти монуъ анблине ми токі јади, Віньммині, и межи съставъ теми моего. Жалорть площи ми тобе јади, Венимание, пшић пубо омын анер твов семзами монаи, Венемание, алин/тама же своима бутеру та, Венинамине. Серру клокочеть, и душа ми ж.89г омариса, и жилы тела моего јасленица ми, и тгиница слезе монте иг имаме. STREETH. KAKO AN SELLY OVIN SEON OF TOES, HE BUTER TOES BY MINOTH TAME, Веньмание!? То последини сынъ старости Накован бысть и прикратов вахиан, матере нан, конечное чадо Вененамин'я семте. О сетемтво ансамини и свер-I'TH CHATLITEINAM! JANKE EO FAABA MOM ETENTAFA HAYF ETENLA HAJKKA ENJOME TEOимъ, Веньмание. Ты со којень посажании, насаженъ ми Инаковомъ, отца мето еги, но цветъ крагили и јанское благопуханы. Туже бо не гъжали си пумрети, видевъ та, брата (воего Веньманна. Веньманна, брата своего, обучман, Никова же, отца нан, гадитела корени, жалуи, плачи же са матере рахили, мко дья с проторым порожьше, наст оставн. / Денесь во на памать ми вса придоша тобе јади, възанбленыи ми брате Веньмание. О душеванам ми анбы и INTERIOR OTHER MOSE! PARTIES SO WE SETTLE HE SO THE STATE OF THE SOUTH HOSE OF THE STATE OF THE STATE OF THE SOUTH HOSE OF THE STATE OF THE STATE OF THE SOUTH HOSE OF THE STATE OF THE STATE OF THE SOUTH HOSE OF THE STATE OF TH н каомимыны жүйү күрүн карым карымда на вида дела Винымимын н препомин си трелл, мко брата си сузреда. Наден же са и еще тобе видети, от-

> к тебе произила меня, Вениамин, ныне омою твое лицо своими слезами, Вениамин, своими же ланитами отру тебя, Вениамин. Сердце кипит, душа моя омрачилась, жилы тела моего ослабли, и источение слез не может прекратиться. Как взглянуть на тебя, ибо не я не видел тебя долгие часы?! Ты, Вениамин, был последним сыном старости Иакова и прекрасным и предсмертным ребенком Рахили, нашей матери. О единоутробный любимый младший брат! Сегодня моя голова увенчана твоим, Вениамив, лицезрением выше царского венца. Ты последний корень моего отца, носаженный мне Иаковом, цвет прекрасный и райское благоухание. Теперь мне же ко умереть, увидев тебя, брата моего Вениамина. Вениамина, моего бр я обнимаю, Иакова, нашего отца, насадителя кория, жалего, пай тери. Рахили, ибо она, породив два ростка, оставила вакс. нилось мне благодаря тебе, возлюбленный мой брат вей души моей и свет очей монх! Ты возжет мое сервие и существо! Но к чему мне плакать о себе - бущ поста амина и опоящу свои чресла, ябо и ученея списто брана. деть и тебя, отец мой Изков; пот брат мой Венья

свидания с тобой, Иаков, отен вый Tax Mocad nepend

'H MON HAKORI: LL EO EJN'E MON BRILMANNEL, NJEREMHH MIN DÉPENDER CHÂNEL. ENJÉRNIA TROSTO, HIMORI, OTTH MON».

Н тако Номфа пака свои са визанема селестация, бичелемита на предартони облобызаци нуще его и комене мота съизами Ногифови, глагода сихт: «КДІ БІЕ ДОНАГЕ, ГОПОДИНІ И БІЛТЕ МОН НОСИФЕ? СЬ БО ОТЕЩЬ ТЕОН НІМКОВЪ ВЕТТИМ по тобе бега, изможди губо тело евое на староста тобе ради, Ногифе, и душа бго екть поком прешеть, понеже привламы ещеть анбо/вин къторъе, Ифифе. Азъ же тако помышлахъ, нко зічем звернимані юмленъ еги, брате мон Ногифе, преeliye iyeo jora'é mko bo mpaipé, h waaopte mom no toet, akli albe, chéjaile téad мое по все дени. Вопных и же аза верикыма кританиемы одиночыты своего. Си ілео сенові Зечфини и вучини Зічтин ілкоїт двоїчха очинолеська мосма чзя WE CHILL KLIME LYTEXY THEMLANTE, HE EHANTE EO OFKAREATHA AHUA HIMKOBAN TO-ET JAAH, EJATT MOH HOCHOE, HO REJAAHH EBOEH, AKLI JHBOH, RJEOAFERAYE CHJOTEATEO (BOG, EJATTE MON HOCHOE, HITTATETAM PYLIFE (BON CE KOATENEL, H TAKO BE TIFTAM TO BEA дени претум престеча дост вечи свяде ион ногифе сучеству сите: Земуе Земуе примення пролемном крове брата мосто Ногифа, принам ма пубо дение. Не жалун вуности, / ни жедву вубо старости, не вида брата Носифа. И рехт вубо: не ж. В B'EML, KAI M'ETO KOHITLHOE ENTA MOETO HOIHDA ELITTA, JA WILL IVEO ELITE TAMO н истовал инјочнитва ивосго, плакал же быхъ, поманувъ доброту Ноинфа, да Buckopé iyeo eliya njimhihiy mhboty (Boemy na mérté toma Pteophar».

> фа, сказал ему: «Где ты был доселе, господин и брат мой Иосиф?! Вот отец твой Иаков, скорбя о тебе, изнурил на старости свое тело из-за тебя, Иосиф, и душа его не находит покоя, ибо привязана к тебе любовых, Иосиф. Я же думал, что ты погублен зубами зверя, брат мой Иосиф, ж пребывал до сих пор как бы во мраке, и жалость к тебе, словно лев, вс кий день снедала мое тело. Я с громкими криками стенал от свосто-о ночества. Сыновья Зелфы и Валлы, взирая [на меня], укоряни: мое одиночество, я же, сирый, ни от кого не получал угешения, видел улыбающимся лицо Иакова из-за тебя, брат мой Иосиф; лью, словно ризой, я одевал свое сиротство, брат мой Мос тая руки с коленями, и так в печали пребывая всякий донь бе, брат мой Иосиф, говоря так: земля, земля, привления д брата моего Иосифа, прими теперь и меня! Я не жанси жду старости, не видя брата Иосифа. И я сказые чины брата моего Иосифа, чтобы пойти туга же стве, плакать, вспоминая доброту Иба на этом месте».

Иосиф же отвения высучения

Кът иму же Ногифъ въдра сище: «Гутросо взапелина, о жалогти извещание словега! И паксы ма и еще на жалорга приводины, Веналичные сриче. He youth eved focused by the book devent its, eight. The chief off, we appealing MOANTAY'S, HATE TOET OFFETOYE?! BHATERS IVEO ALMHE AMUI TEOS, RATE ELAMOTO EAAга насытнуса. В еси 1960 ты, в занежный быте Веньмание, масо въ ев ег нас CIATLETSHAM ANGLI HAN BEITO IN IN GOLA EMENASTELA. JAMEL EO EMPE/MAG AM A.Sgr твое плуг царккый клавы обынтъ ма».

Тако же Ногифъ къ всен братин јече: «Азъ бель братъ вашь Ногифъ, его RE BLI ПРОДЛЕТ ИЗМАЛЬТАНОМЪ. Å 3°E CEMA EPATE BAULL, EMAANEA 3A NOTH BAULA, H bu he normanete mehe. A32 eeml beeprehlin ez foez h he nomhaobanlin baam. A32 CIMA, ETO MI BLI POLLIABEAMITTE, H FOLTIOLA LYTTERIN MA. A 32 CIMA, ETO ME BLI THELAите въ работту, и Гогпода на коленици проглави ма и господина весму Ступтту ствоји мљ. Азъ есме падеји пједъ лицеме вашимъ, пјосљ милогти, всі же не дасте ми милогти, но Гогпода помилова ма. Аза егма, его же вы жива не хочарте видети, но Гогпода жива и крепка гтвоји мл. Азъ егма, его же вы жажища не нутакнете въ ровећ, ныме же азъ брашна накыщан вы и домы ваша. Съ бо i афтъ гладных еще есть, / облуг, братны мом, никто же вага печалена буди, но плуг ра- ж.дог. дунтеса, нко азъ держи експетра въ рукту щарства ступатьскаго. Неше же, братны мом, никто же васъ да стружить си о мите, азъ бо мин, нако не вы мене про-ARTE, NO FORTOAL GOT'S OTHA MOSTO H BALLE BY FARATINH; MITH EO, HIKO H BAT'S A'ÉAA

царских палатах, нашел лучше тебя?! Увидев сегодня твое лицо, я наслядился более всяких благ. Знай же, возлюбленный брат Вениамин, что в этом мире братская любовь более всего почитается у Бога. Сегодня же жецезрение тебя объяло меня более, чем царская слава».

Затем Иосиф сказал всем братьям: «Я - брат ваш Иосиф, которого вы продали измаильтянам. Я брат ваш, обнимавший ваши ноги, но вы не пожалели меня. Я был брошен в ров и не помилован жами. Я чет, жокер вы причинили горе, но Господь утешил меня. Я тот, кого вы продажив в ство, но Господь прославил меня на колеснице и слевая меня власт го Египта. Я упал пред вашим лицом, прося милости, и жи не милости, но Господь помиловал меня. Я тот, кого вы вези вым, но Господь оставил меня живым и слежи симал тя и хотели, но не уморили во рву, нъвне же и прим бом. Вот, еще будет пять голодился дет опривы вас не будет печален, но редусти, або го парства. Сегодня, бризывания R HORRENO, STO BE BALLE

celimitye umpita nilja ani, n gun nyeo njivyte meta, et ela ne ne evjete nii omik-Bli, nii navelido. No taatomeet enye noonalla, fen, hoenda giathia esoa.

Тако же и Господа паша бурк Хунстога по вокуссини менса пучником'я своим'я, рек'я: «миря вам'я!» Они же познаща, мко Господа бога вокус-

IN W MIPTELIXT.

«Вы же потщавшил и пере ко отщи влимим и се разортан повежете ему: жнее сете сыте твои ноифее, седите на престоме паротеме, створи со и боге отща фароппу и выни земан ступитетем. Тосе же, ридите, тако глаголите сыте тво/ и ноифе: отте мои ныкове, приди ве разорта серия мосто, да чузни лице староти твосы, и пускика сле ве земан Генман во Арании, судещи самза мине староти твосы, и пускика сле ве земан бее банко есте ву тосе. Се со ота срата из земан, а при ка и придете сле, да возмить вся потрыма выме. Се со оти срата мосто Веньмина видеята ма, вы же, сратива, се спекуомъ градете, да вкоре придете со отщам влимам». И пусти се инами носифе тетырколенам кола, да приведуть накова, отща его, и вен души, иже се инам.

Тако же и Господа наша Ісуга Хінстога погла ї будигелисты яв линув, иже в згремеща въ мире паче колъ Осифовауъ, чту и четвероконечную велленую

къ въръ богоразумны приведоша.

Придоша же братьы Носифова въ Земан ханаони къ отци своему Никову и по/ведаща отци своему: «живъ бота сынъ твои Носифъ, вла- "дво

> Так и Господь наш Иисус Христос после воскресения явился своим ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36; Ин. 20:26), они же поняли, что Господь Бог воскрес из мертвых.

«Вы же поскорее идите к вашему отпу и с радостью скажите ему "Жив сын твой Иосиф, сидит на царском престоле, ибо Бог сделял его вы бы отцом фараону и всей Египетской земле. Тебе же, скажите, так города сын твой Иосиф: Отец мой Иаков, приди на радость моего серию, увидел лицо старости твоей, и поселись здесь, в земле Роска, в Арману дешь близ меня ты, и сыны твои, и волы твои, и овых твои, у тебя. Вот, голод пришел на землю; если придете скола, то утебя. Вот, сочи брата моего Вениамина видит меня, и спешно идите и скорее приходите с вашки отповать (старостиравил с ними Иосиф четырежколесные повозки.

Так и Юсподь ваш Имеус Хриссто полька мир, чтобы они возгремени в мире троичествой тыре конпа земли к Богоризмений

Poerrar Horselle engineers and

KORY II SUBSCIPLIANCE

дыка сеть вему брупьту». Самшает же Ныковт има Ногифово, не върова имъ и, вздохичет губо в болфзило прида, рте имъ: «почто смущаете дух мон? да пакы еще вепоману Ногифа, превозанеленое ми тадое потто нупашинун ми пераль въ души моси опачь и вжагает? почто бъяванго ми ногифа вменаетт? почто ли скорбь, ико гвоздь, въ седще ми вии-ЗАСТЕ? НЕ ДОГЫТИ АН СТВОЈИХЪ СЕТОВАНИЕ ПО БЈАТЕ ВАШЕМЕ, ТО И ПАКИ

випоминаетт ми Ногифа?»

Н поимь приступива Виньмина, лобзава комени, иче быту: «не скојен, господние отте мон Имкове! Се ејата мон Иогифа, мит твон, MHE'S COTE, H BEA HOTHHA CYTE PARPOAGMAIN HE TOETS. H EJASTE EMY KHHTEL, написаным W Осифа, и тогда в буу мта Имкова Веньманну и рече: «мнача куди, чадо, богу кубикому. Ащи / во и много поитрадку икојено, обаче жеог слыша та путешнучка. Почто во толнкоу вимини минувши мит въ обтовании Ногифа ради, и иг шкры ми Бога иже о тобе, анбезное чадо мое Ногифе?» Но подоблеть ведети, нко исполнитись бенше прорегенин, нко же бенше бога глаголала ка Инкову, нко синти ему ва бгупетъ. Того јади Богъ не Фиры ему нже и Ногифф. Аще во вы са Фирыло Имкову, то избавила бы Ногифа W габоты, и иг бы Ногифома прообразовалъ (трасть свои Владыка, и не бы спа царен сказалъ, и не бы былъ сынъ цајн фајаону, и не бы въ оузмујаннанцін възганалью, и отець его не бы

и, вздохнув от болезненного сердца, сказал им: «Для чего смущаете дук мой? Чтобы я снова вспомнил Иосифа, мое возлюбленное дитя? Зачем погасшую мою печаль вы снова разжигаете в моей душе? Зачем рассказываете об Иосифе, ибо я потерял надежду увидеть его? Для чего скорбь, словно гвоздь, вы вонзаете в мое сердце? Разве не довольно я скорбед о вашем брате, что вы опять напоминаете мне об Иосифе?»

Тогда Вениамин, подойдя и целуя его колени, сказая: «Не скорби, господин и отец мой Иаков! Да, брат мой Иосиф, твой сыв, жав, ж все правда в том, что было сказано тебе». И он подал ему пиския, напрсанные Иосифом, и тогда Иаков поверил Веннамину и сказат объ дешь угоден, дитя, Богу сил. Хотя я много страдал скорба, тебя, утешился. Отчего в течение стольких лет, нока в самы сифе, Бог не открыл мне [того, что случилось]-с тебот дитя Иосиф?» Следует, однако, знать, что делесь / пророчество, сказанное Богом Ивкова, о екс и Бог и не открых сму того, что было с Инт. крыто Иакову, то он инбанал быс Нес образовал бы Иосифов свое (время

BAACH TOAKOSAN Ruce gor-Suce 916

пиншель въ Стоупетъ. Они же эленети глан продлем п. но Конин слагода: Ти бывши на нема, том чести получити еподоблень бысть.

И W того така возданжна какот ю веймъ домомъ своимъ и вен / сынове его. Слыша же ноемфъ, со тщаньемъ изде противу отще просму никову къ наску грару. Егд же пузре никовъ, шложа етиротъ и ежелъ съ коленище своен. Ноемфъ же изде пешка противу ему, и въ падоръ старенщиниетъ егупетъска съ нижъ еж. Да егда же присавжила ноемфъ къ отщи своему никову и спусти жезаъ на земли, да не зазоръ судетъ егупетъномъ, ико син, въ царстъе и въ халмиде, нзјанан поклонъетъта. Съ же ноемфъ, по жезаъ съгъ, отщи своему никову поклонила. Темъ неразумьно створи ишъръщимъ съ нижъ егупетаномъ, на пустретение съ со прекраным принес царскым жезаъ. Смотри же вида издель о хотъщихъ быти и нумилис, анбезно провала о сель, како крепостии удержитъ царстъне превозноемым пресавным креготъ, / темъ ищърни на салъе вообъ-зова, мко веёмъ верунщимъ салъ есть креготъ Дреговъ.

Оснта же никова ва земан егупітытён лета ў н \tilde{x} ; сысть вшедшнха са нима душь \tilde{g} н \tilde{t} , нже сышь сынове его н сынове сынова его. \tilde{A} ва Єгупьте пресыть лета \tilde{g} . По деньха же техх призва никова сыно воего носнфа н рече ему: «Аще есмь обрежа благодать преда тобон, и положн руку свон пода стегеним монма, да створним со мном малость и ис-

сти продали его, но на нем была Божия благодать, и он сподобился тор, лучить эти почести.

В тот же час поднялся Иаков со всем своим домом и со всеми съ новьями. Иосиф, услышав [об этом], с поспешностью вышел вавстросвоему отпу Иакову к Героонполису²⁸. Когда Иаков увидел [сто], ов., об старости, сошел со своей колесницы. Иосиф же шел псима су, и весь народ и египетские вельможи быля с ним. Кота зался к своему отпу Иакову, он опустил скипетр на везыва, то нам не было зазорно, что ов, с царскими [регамяма»] в а старости об Израилю. Иосиф же, взяв скипетр, поклочия с ним египтент для чето нес царский скипетр. Смотри же: провяда буд чеся, с любовью являя то, что превозвести.

Изков обитал в Египприя это были сто сыпция и при По произведительной зак сверба тину, да не погребнии ма въ Сгупте, но положивии со отщи можне н изчинши ма изч бгупта».

Да разумен же бубо добре ты, что ради Никовъ повеме измети тело свое изъ бгупта. Не бе же ан бму такоб земан на погресиие жъ Ступти? Но и пубо мко же рече сватое писание: «ндеже трупъ, тру и орап естручька». Тако же и се: идеже хрестога родиса на Нерусания. / тоу и желя проточни проповъдаща, друзни мертва телега свои поислеща къ Неругалиму бандь привлещи. Не гробомъ печащега Имковъ, по обътованую земме, внуком'я пуварын, нко изити им'я будеть 🖽 бгупта въ земли ту, идаже Хритту Боггу јодичика.

KAAT'L ME IA, PETE, HOTHO'L HIKOBY, O'THE TBOOMY, HIKO HE HOLOWHти его въ Сгупте. Посемь же поведаща Ногифу: «отець ти болма преклонись на старость». Носифъ же приведе две чаде свои: Манасии, иже толкуетыл забъение или покровение, и Офрема. Помтъ же Ногифъ Манасии шинцен, да будеть рука деснам Имковам на Манасии; помтъ же Ефрема дегинцен, да будеть рука Инковал шины на Ефреме, занеже отапчан баста очи Ныковсу старости ради. Ныкова же премену руще крестообразно и поло/жи десници на Ефреме, а шинци на Манасии. И негоде логг быеть Ноенфу о семь, и јече: «отче, се старфишни, положи на немь десници». Швещава Инкова: «веде, чадо, брата его мини болии его бу-

те, но положишь с моими отцами и вынесешь меня из Египта» (Быт. 47:29-30).

Вникни как следует в то, ради чего Иаков повелел вынести свое тело из Египта. Разве в Египте ему не нашлось бы земли для погребения? Но вот что сказано в Священном Писании: «Где будет труп, там соберутся орлы» (Мф. 24:28). Так и было: где родился Христос (в Иерусалиме), там я пророки проповедовали, другие же повелели свои мертвые тела принести ближе к Иерусалиму. Не о могиле печалился Иаков, но об обстованной земле, уверяя внуков, что им придется уйти из Египта в ту земию, дится Иисус Христос.

Иосиф поклялся Иакову, своему отпу, что не пом Египте. «После того Иосифу сказали: "Отек твой учеств привел двух сыновей своих, Манассию, что Ефрема^{за}. Взял же Иосиф Манассию желой рукова ва была на Манассии, а Ефрема взяки правода ва была на Ефреме, ибо глаза Искова перемения руки крестоображие изме Манассию. И прискорбию быский SCHOOL PROPERTY AND DESIGNATION OF THE PERSON OF THE PERSO The state of the s

деть». Се пубо манкын патуныхх Немовъ вен нетипу извёць о Удичё и о законё: руцё во крестообрано праожи, данн же на отротици положи, понеже об и гвозди пригвождену быти Господу въ дали на крестё. А еже рен Немовъ Ноифу: «брать его мини боли его будеть». — да то субо разумийе есть, мко последнии законъ боли перваго есть.

Посимь же руж бубо имкова взанеанному сыпу своему Носифур; «сеери ми братин свои и внукы мом, и да возвещии, санко же сега импуи ил вы и па тада баша». Собрава же Носифа вен братин свои и жены иуа и лемвер и же отщи своему. Гаагола же ка имжа нажа жуже, тада, прибанжишала дение сумертвия мосто; се бубо, тада, показа ми бога, оже плима баше озлобанно будеть ш мужел отща башего, и етворить вы бусели на земли измет исана, брата мосто, афта ў и ў и ў, доприк прусть инда и лемен са инмата и посланин архителы; тогда бубо бога отща баших шимата букоризны брата баших ш бала, и будеть плима ваше тогада радунал». Се бубо извеща имх о исшествен иза бетупта и о погублении фарола и о вефха болуа его.

Плие бубо приближи Наков'я сыны свом благогловити, когождо их в по имени. Призва бубо первенца своего фувима и рече: «тоб'е фувима има, первенеца тал'я монх'я, ты крепоста мон и зачало чаля монх'я, сыня страха отца тво/его, по роду быва прудок'я и антя", зане вступи вълебув со жаяб

> кий патриарх Иаков возвестил всю истину о Христе и о законе: он переложил руки крестообразно, ладони же положил на отроков, поскольку и Косподь будет пригвожден в ладони гвоздями на кресте; что касается слов Изкова Иосифу «меньший его брат будет больше его», то ясно, что Новый эвет больше Ветхого.

После того Иаков сказал своему возлюбленному същу Маке «Собери мне своих братьев и моих внуков, и я возвещу, что будет с вашими чадами» (Быт. 49:1). Иосиф, собрав всех своих братьев, и их детей, привел их к своему отцу. И сказал им Иаков: «Умерения и казал им Иаков: «Умерения и казал им Иаков: «Умерения и казал им Иаков: «Умерения и поставно потерпит много зла от народа вашего отца." в вы брата и землю народа моего брата Исава. В на 497 лет, иста в ним Левий и посланные архангелы; тога Бот вашка пот поношений врагов ваших и ваше племя тога.

Кроме того, Иаков подовжая светства каждого по отдельности. Он начина и подовжая светствое или Румия, то начина и подовжая подожжая подовжая подовжая подовжая подовжая подовжая подовжая подожжая подовжая подовжая подовжая подовжая подовжая подовжая подож

на доже отца (воего, тогда обкверни поетели отца своего. Но милостиев

TH EVAN BOTE, BANG CLINE MON BEN THE BOSONGHLINS.

Симиона же и Алегим совокупал, рете: «Стумонъ и Алегии, (Коньтаюта обидуу волен своен, не приди душа мом въ свотъ ихъ и въ нуста нув. Да не објишатьса мдра ван, мко гифвомъ своимъ избиста человеки и помыкломъ (воимъ преезаста жилы волови; прокласта антость ин, мко анта быста, и гифеч ен; по јоку јазуфан м въ Имковф и јазофи и во Издранаи». Си же очео Дины јади, сеотры ихи јечено выша. Тогда іубо шафщаша Ньковіу отци: «Егда акы н баудинци помша сестру наши». Но и самъ Наковъ не бе очнетивъса 🖫 крови инопасменните, реж 50 / Ногифу: «дан ти Сихиму града, иже примув мечемь монив и жаяв лукомъ». Но си субо свершишаса въ посафдиала времена: Анна во и Каннафа племене Левгина и Симнона блета, мже судивша Исуса Хуюта и ин единым же вины емертным обретошь, на раплатье предага. Темъ IVEO ПІОІОЧЕСТВУМ, НІЖОВЪ ГЛАГОЛАШІ: «ВЪ ІВЕТЪ НУВ НЕ ВИНДЕ ДУША MOM». TATE H ORATE KE EMHOMIN HETE CHMEONY: «CHMHONE, THE ROLLYшан въ заповедетъ отца твоего, зане градъ гнаныть порече Исчев Хритомъ; милоитивъ ти буди Крепкын».

Посемь же приложи Левгии единому рещи: «Левгии, ты начатокъ и даръ, прими крепкаго сыновъ Изранасвъ и токои оцещиние

> го. Но пусть милостив будет к тебе Бог, ибо ты мой первородный сын» (Быт. 49:3-4)734.

> Симеону вместе с Левием он сказал: «Симеон и Левий, вы нанесли обиду по своей воле; да не внидет душа моя в совет их и в уста их, да не рассядется ваша утроба, ибо вы во гневе своем убили мужей и по прихоти своей перерезали жилы тельца^{м;}; проклят гнев их, ибо жесток, и ярость их; по предопределению разделю их в Иакове и рассею их в Изравие-(Быт. 49:5-7). Это было сказано из-за их сестры Дины. Они тогда отвежнае отцу Иакову: «Тогда они, словно блудницей, овладели нашей сестрой» (ста-Быт. 34:31). Но и сам Иаков не был чист от крови иноплеменниция сказал Иосифу: «Отдаю тебе город Сихем, который в высл сво луком»⁷⁸. Но это совершилось в последние времени: Аник и колен Левия и Симеона, они, судив Инсуса Христа жана какой смертной вины, обрежии Его на распитие. Пове вуя, Иаков сказал: «В совет их да не выпрез душья зал одному Симеону: «Симеон, ты слушийся и род сильных будет увической Инстрис Жасабай Крепкий».

ВЕЛЕСТО ГРЕТА ДОМОМЕ; БРАТИМ ТЕОВЫ РАДИ РАЗГИТЕЛЕСТВА ГОСПОДЕ ТЕОМ КРЕПКЫН, ТОБЕ РАДИ КУМОЛИТЫЛЬ; СВЕТЛЫН СТВОРИВЫМ ПРЕДЕ ЛЯВИМЕ ГОС-ПОДА МАВИТО, ТЕО РЕВИМВЕ, ИЖЕ ИЗ ТОБЕ РЕВИТЕЛЬ; ЗАМИ ВЕ ТОБЕ ВИМИМАТО ВЕЛЕСТИВЕТ ТИ БУДИ, ЗАНЕ ПРОСТРОВЕНИЕМЕ МЕТА СВОЕТО НА БРАТИИ, СЫНЫ ЗЕЛЕСТИВИ, ТИ ЖЕ ЗАЫ СВЕТЫ ДАША МА ЖЕНУ НОСИФОВЫУ, БРАТА ТЕОВТО, СЫНУ ФАДАОНИ».

Тате къ Инде рги: «Индо, тобе има исповедание, мео та похваниша братим твом, и руче твои на плещи брать твону»; поклонать же ти са сынове отца твоего. Птища львовъ Инда, ш авторалм, сыну мон, изиде. Възлегъ поспа, мко левъ и мко левчищь, кто вставить и? и ис оскулесть бо кназа ш Инды и стареншина ш плода его, дондеже придеть ему же щадитаса. Прива зам къ винограду оскат свои и винитинон ослищь свои; исперть виномъ ризы свом и въ крови грезнове лентии свой;

вина в очи его б вина и бели зуби его паче манка. Ист тобе изидуть властели во вимъ панмени твоемъ. Братина твоем туне / оправдаеми: единъ же певець будеть, а другыи всакому гробу запалъчни будеть, а

Благословение детей Иосифа Макассии и Ефрема

шится] очищение домов от всякого транизиз-за твоих братьев разгневается твой. В подь сил, но ради тебя умилосердится, о ло поступающий пред лицом нашего вода, ты ревнив, поэтому из тебя (прави дет] Ревнитель; так как в тебе ста

правды, из тебя произойдут властители¹⁸; да будет Бог мой домилостив к тебе из-за обращения твоего меча на браться, том фы, они же сделали злые наветы на жену Иоспфа, том фараона» ...

Затем он обратился к Иуде: «Иуда! Тьое ими — им тебя восквалят братья твои и руки твои на кребее воска тебе сыны отца твоего. Молодой жет сын. Возлег он и спал, как дев и как молодой собирать. Он принавление от среду ка совето; моет а вине ими селы от и спал, как дев и как молодой как совето; моет а вине ими селы от принавление селы от принавл

титий пукальни, обладам... Милопчись ти бъри Велиний, заис и чеб 20же сына своего объевании неваделиемъ».

Да разумен жи ты, оканным жидовине, како ти бав**скови вынкым** патумару: Ныкови сына ввоего Инду: «Индо, тобее, рек, яма яв**поведавие»?** Вси бо мы, кретьмие, неповедаеми в колена Индова рожешагоса **урги бог**а нашего.

«Нако та похванина братны твом», — јен; вен во извици ниповеда ша има Божне и братны вен бъшна по кјецини, вен же извисе влагоменивани перими своему Твојији и Сајетчан похвалу взалемъ.

А еже, рете «руще твои на плещи врагъ твоиух», — то врагы божни вы есте, окливании жидове, и предлать Господь плещи ваши подъ рукы крытыльныкы, и работлете до денеь въ Землаух кретъ/милекаръ.

«И поклоначель, јете, емнове отча теоого», — тту пусо елешлива вен Наковити, заповећавна тадома евоначе, мко не гупротивитиса маче колену Индинну, нко Ш того изидете царе, обадаван вобан; но бы, окапении рода покледини, не разумейте наказании отчер евонуче, но догажение богу на курете и рапасте.

А СЖЕ, НТЕ «ПАТИЦЬ», ТТУ СО ПЕТИНИХЪ ИМКОВЪ, ВЕЛ 1844ДИМ, КЪ 15-МУ ПИЛОЖИ СЕТЕГТВИ СО ПТИЦЬ, ИМИЧЕМА ХАРДИЪ, МЖЕ И ВЪ ВТОРЕМЕ ЭМКОИ И ПИШЕТЕГА, ПТИЦЕ ТОТЪ ВЕЕ СЪТЕ СЕТЕ И ОТИНУДЕЖЕ НЕ ИМЫ НА 100-ТЕ ПЕРТОТЫ,

третий устыдит, обладая...⁷⁰ Да будет милостив к тебе Всевышний, ибо и ты осквернил по неведению ложе своего сына».

Подумай же, окаянный жидовин, отчего великий катриарк Иаков так благословил своего сына Иуду: «Иуда! Твое имя — исповедание»? Все мы, христиане, исповедуем родившегося в колене Иуды нашего Бога Христа!

«Тебя восхвалят братья твои» — все народы исповедуют эки божие, и все стали братьями после крещения, все теперь благозву чили под нями воздают хвалу своему Творцу и Создателю.

«Руки твои на хребте врагов твоих»: враги Божка:— эте ные иудеи, и Господь отдал ваши хребты под руки приживания рабствуете в христианских землях.

Что касается слова виннеу^м, то всевенувий: нил его (Иуду) с птицей по вмени, муной, вруго в установ и конии^м; эта птица вся беляя, без вруго в целяют от сленоты; в если птор нать, будет он жидь вый развет отворотат свою виний. J.OS

вънутинам же его срепымъ оти целить; и ми къто въ болезнь впадеть, hako W Xajaaja eete jazymeeth, nah kher evapete, nah dympete: 42 ame evapete emy lympeth, wepathte and eboe xalappe; adu an emy ey/fete elith senery, to хајадув виначила взантить на веув противу Солици, и ту притовщии теловещи милть, шко хардит вза изи болащаго и распращи по леру. Ту бо реи Ніаков'я Ниде «птищь», ведаши, ако 🖫 колена Нидина вонняти правідному Солици Хриту Богу нашему; то во бить бълъ и претисть, преодфетел плотин и съ табрекы поживе, не имем же въ собе скверны отниудь греховным; ишедъ бо гъ нески въ јодъ неврћискын и Швјати свое божитво 🖫 нихъ, да тъмъ разумеща изыци, ико безбожествоме суть вмеран жидове; намъ же, ущити и и вземе приниме изыкоме, и озъение туюру и вземе ичта имене невърство, взиния на Дево Критное, источи нама принтун свои крове и воду на нифление грфховнаго вреда.

Сеть вубо ина птичь, о нема же и / Давида посмуществоваще ити: ж. ж. «ОБНОВИТЫЛ НІКО ОЛЛА ІЧНОІТЬ ТВОМ». ОЛЛЯ ІЧЕО ЕГДА ІЗІТАРВЕТЫЛЬ, отагласта ему очи и осачелнеть; обругть же неточникъ воды чисты, и взастить выпры на вздухъ полигиный, и ижежить криле свои и мракоту отин своей, н индеть же доловь, и погрузиться во ономъ неточьнице Г-краты. Тако вубо FORTOGLE HALLE HEYER XHETOER, GLIBLIN THERE BERER, 34 HALLE ETALENLE PRINCIPLE PE небее и воплотивъем 🖫 Духа Свата, јодием 🖫 Мајніа Девици; хотан намъ

> ному Солнцу – Христу Богу нашему; Он бел и чист, облекся плотью и жил с людьми, не имея в себе никакой греховной скверны; сойдя с небес в сърейском народе, Он отвратил от него свое божество, и поэтому народы поняли, что из-за безбожия иудеи умерли; нам же, прежде слепым народам, Он даровал прозрение и, взяв наше прежнее неверие, вознес Себя 🖦 крестное древо, источил нам Пречистую свою Кровь и воду для исправления греховной страсти.

Есть еще одна птица, о которой свидетельствует Давид: 🗚 вится, подобно орлу, юность твоя» (Пс. 102:5). Когда орел старест, за тяжелеют и он слепнет; найдя же источник чистой воды, о вверх, в солнечный воздух, пока не обожжет свои крыжых же глаз, спускается вниз и трижды погружается в этот источн подь наш Иисус Христос, бывший прежде веков, разде набас шедший с небес и воплотив**имися от Дука Святого, эся** рии; желая даровать нам прозрение, ибо из пред нял крещение в реке Иордан не положе показывая своим соряботанная сбрая саль с Отпа, и Сына, и Сыного Дома?

BAACH TOAKOEAN Juct 201-Juct 246

BIOGITHME HAIORATH, HIST BY MEREFRITTE RICENZOMY, THE RECHMINE SHIR BY CHAN'S PEUS, HE HAVE THEO EPHPHINIA THEYA, HO OFFICE FACORE COMME APPAR. еже Г-краты ет воде погрузнтика во има Отца, и Сына, и Сватаго Дуда; чо усо Никова птица науч.

A CHE IYEO AIR'S ENVENT: AIR'S IYEO BEHL CHUM HAVERTE: GEJA XOJIFTE / 2.942 по плуттынами ловы твоја, да мин обидите вона тлобитека ловна и филанен своен крыеть смеде свои, да быша ловин не пуведали смеда его. Тако пубо и Господь нашь Ісугь Хусстогь воплотика В Духа Свата и винде во фтроку Девица Марны, да прельщиным человеть рода спареть. И Слово плоть бырть и времел въ ны, да того јади никњих же не очитика путь, того во јадема и 🗓 димеола hkkiviliaemu elkte, mko ykaobéku, o nemu iki h eivanfiaketu nolaivilletenyetu, глагола, нко некушлемъ быеть Гоеподь 🖫 димволь й дении въ претыни.

А еже, рече «Ш леторакан сыну мон изиде», — леторака вубо древо крас-HO, THETO, RAOTHH BYEATHERO H BEACHTHALM, THEE CETTETBO HE RADA HE HAMPL IAжати, но по естытву единого лета само растеть. Смотри же бубо, что рен натунаруч Ныковч: «Ш афторасан сыну мон изиде». Еда самч са Ныковч / жолб метојалан вменн, ј и м и ј мете буда? Нан Ани хота тако возвати? Поник Б°Е ПРОЗАБЛА Д КЫНЫ — РУВИМА, СУМЕОНА, АЕВГИМ, ДИНДА, ТО ПУЖЕ И САМА АНМ МЕ меториль е-в. Но то віть меториль 🖫 Нидина комена доцін Акима и Анчиці, «ВАТА, ЧНОТА И ПРЕКРАСИА, НЕСКВЕРНА И НЕПОРОЧНА, НЕ ПРИСП**ЕВШИ СИ ЕЩЕ ВЕЩИ**

своим хвостом заметает свой след, чтобы охотники не распознали его следа: Так и Господь наш Иисус Христос воплотился от Святого Дука и вошел в чрево Девы Марии, чтобы спасти обольщенный человеческий род. «И Слово стало плотию» (Ин. 1:14) «и вселилось в нас»³⁸, для того чтобы никем не был замечен Его приход; оттого Он был и диаволом искунаем, как человек, о чем свидетельствует и евангелист, говоря, что Госводь в тустыне «сорок дней был искушаем от диавола» (Лк. 4:2).

Что касается слов *от ростка²³ произоны мой сын*, то ростек прекрасен, чист, окрашен в пурпур и зеленеет; он, сверх естества, не даст пла но по природе вырастает за одно лето. Посмотри же, что стават о Иаков: «От ростка произошел мой сын». Неужели Иаков; бр назвал ростком себя? Или он так хотел назвать Лико Но рост сыновей — Рувима, Скисона, Левия и четвертый Мужмолодым побегом. Отрасив колежи Издій — 600 мгн. Издій Ма так, чистая и прекрасная, безгрежная водина время для обычного жексого, же время для обычного женскага, ко обы-здателя твари и потом места база девой. Побычась, так

минеруби, то 60 Сватаго Духа Замичания, роди Субстан тварена, та ме ктому по рокертей убеоп пресметь. Да разрабат ме прес, мко то егть нетиннам абтормаь, поразульби ме плора бог нетиннам абтормаь пораду об трас во меторе ме абтормаь поради бога нетинам и человейка нетинама, дей во существе мамен маобелетвонть во оре божество; темь во не разумета многами путь его. Вике, како абторма плоре, како четно, како бластель Творец несу и замь/ан бырге, бы же его же, окапини, заодей наркост.

Вник, губо пројеченим Наковал: «Взлета, поста, мко лева». А еже рече, лева нлибеть вещь син: егда спить, вещи его Шверстеб еста. Тако вубо и Говпода нашь Геуга Унстоса плотии взиссел на кресте, а божество его оденуи

Отца Белше.

"Гого бо ради патуньях выков» реч птиць, понеже паж петиць оного щелем твораци; и образе в-кратнаго погружения предагь, еже реч втель пронареч, зане екрыел испера путь его; а еже реч нида, то ш индипа колена изнае, еже леж естораль, и о в богородици извещих, и еже «погла, ако лев», то о раплятин на кретев; а еже реч «ако лениць, кто взедиять и?», — ведаше бо патунах вынкым вакове, еко господу нашему гусу хрету ш гроба воекрепути, то о ема не нумола, по проги, рекъ: «ако лениць, кто ветавить и?». Сь бо се богь истинана, воли / ема твора и пострадание, и распатие, и триденевное потивание въ гуобе, таче же и воекрепие. Понеже прео ведащи патунахъ

не познан его приход. Видишь, что с почтением ветвь родила плод, ча Творец неба и земли стал Владыкой, вы же, окаянные, сочли Его эломее

Посмотри на [другое] пророчество Иакова: «Возлет он и спада лев». У льва есть такая повадка: когда он спит, его веки приоткрыть. и Господь наш Иисус Христос: Он вознес свою плоть на крест, а Есоство было одесную Отца.

патриарх Иаков упомянул о птице, потому что Оканаль пе той птицы; он дал нам образ троекратного погружений предрек потому, что изначально Его приход был соврам, он потому что Он произошел из колена Иуды; ростком ок продице; «спал, как лев» — о распятии на кресте; [сдава] поднимет его?» великий патриарх Иаков стазав, что ние из гроба Юспода нашего Иисуса Хрикста, не чествовал, сказав: «как львенок, кто втор, сделавшим все по [своем] долже да пробывание во гроба, датель на втор в пребывание во гроба, датель на втор в пребывание во гроба, датель на втор в пребывание в пробы датель на в пробывание в пробы датель на в пробывание в пробы датель на в пробывание в пр

MALEN TOAKOBAN Juct 94 Just 25

Hinkory bounds elo by Lolo by His Chiko Verigine' Kalo Eschale essa; veriчицьми губо нарен Сына Божны проповере, а еже рен «кето везспурны и?», ту волиль его его проповеде. Нио из иму тубо приложи Никове: ленца вубо CITY IOTHUR "PLANTE" WHATEY CLO IOTHUR & CLEMEL CLO L'HENE CHANGE отець его дехнеть на нь, ту и вставить и. Тако пусо Гсусь Хистось Богомъ От-HAVE BOLKHELE OF WELLER'S OF STR TWO EASTAINED BIRKS, WERD ME ED BETWEETH HABLAR 1848: «XINTOIR BITA W MIPTELIXE, HAVATORE NYMINIMME TO ELETE, HOME-ME, JEH, YEAOBEKOME AJAMOME EMIJE BUHJE BE IL MIJE, H HAKLI BOTE WAODERE бываеть, да чаовечьское нущитво пакы Господомь воскренить; мко же / во ре- ледев те: О Адамев вен булиранть, тако и о Хретев вен оживуть».

А еже јече Никовъ «не оскудеветь кназь 10 Ниды и владыка 10 облине его, дондеже придеть, ему же щадено есть», — смотри бубо, кому щадено есть: Отець вубо щере рагенивах мзыкъ Сыну івоєму гобрати, по исперва пічети пророкы пропов'єдати въ род'є невренетемь, но и пророкомь и мунтевшемь по жытонедин вашему, оканьнин; такъ извоан родитиса Сынъ Божин 🗓 присносущилго Очтца, ыко же писано и, рече, Богъ истиненъ 🗓 Бога истинна. Судны бо и кимзи, цаји же и пјојоци 🖫 Индина колела миози изидо-MY " HE H LOGUOTT BOLF LINES XINLOLF; HWA MYTHO EF COLIMIN WSPIKET BEILA **ІУТВІДИТИ** ІВОЄН КІОВИН.

и еже јеге «привазам къ винограју огал свое», — огал губо иечиртын

его мертвым и стережет его три дня, пока не придет отец, дохнет на него и оживит его^{за}. Так и Иисус Христос Богом Отцом воскрешен на мертвых, подавая образ будущему веку, о чем сказал великий Павел: «Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших; так как через человека Адама смерть вошла в мир» (1 Кор. 15:20-21), то Бог стал человеком, чтобы Господом воскресить человеческую природу, ибо сказано: «Как в Адме все умирают, так во Христе все оживут» (1 Кор. 15:22).

Что касается слов «не отойдет власть от Иуды и запоноважень от чресл его, доколе не приидет Тот, Кому собирать», то подумай, же лежит] собирать: Отец возложили на своего Сына собращь народы, но сначала послал пророков прополедовать де, но когда пророки не достигля успека из за выпасто янные, тогда изволил родиться Сын Болой, на принцинаний от Болой. шло много судей и жижей, при сус Христос, на вего поставания Кровью.

тотъ парента Девину Закону, темь бео просредовых, шео се сму пр

uvitany el/3ament aspike ke bert eolobsanden uhrvsplu.

и мовь изем ямония личной и непереть бинения вы в в не BE KIOBH FREHORE OFFENNE (BOE», — II IVEO ELIPTE, ETTA JAINAPE ELIPTE CLIME Божин на крите и омы претистои своен кровы все роде человеть и предарть ЗАКОИТ НАМЪ, ЕННО ПРЕЧИСТУН КРОБЬ СВОН НАРЕКЪ, ПРОСФУРУ ЖЕ ТЕЛО, ВОДУ ЖЕ въ благодать Сватаго Духа. Но мко же неперва бъ Тронца преже въкъ, тако и ныи трое совокуплании въ Пронци Богу служение всымемъ.

A eme fere «beceate oth ero W bina», — bino co este kiobe Ynstore, иже преда намъ, рекъ: «пинте, се есть кровь мом, изанваема за вы»; пост-

нала во богъ плотин, возвинанна вожитвомъ.

А еже јече «бели зуби его, мко млеко», — енречь чистъ законъ и

непороченъ.

ё же сына благослова Загулона, рече Никовъ: «Загулонъ подългъ моја да са вселить, се же и поја пристава којабленыха / и предаложива до дава CHAOHA; TOE'S HE HMA JAIR EARTH, BAHE TOES JAHN FORTING THEMASTE BES плема Дины, еестры твоем; и милоети ти етвоји милоетивыи, мко ил ни помысан, не даеть ти Господь серфшити съ нен, изъеннуса тобе».

Тако же и Сахаја пјизвавъ, јече: «Неахајъ тобе има вола добјо и помыли, почиван посредит причастим, видева покои, мко добро, и земан,

> «[Он привязывает] к виноградной лозе осленка своего; омывает в вине одежду свою и в крови гроздей одеяние свое»: это сбылось тогда, жихда Сын Божий был распят на кресте, и омыл своей пречистой Кровью весь человеческий род, и заключил с нами Завет, повелев вину быть Его преда стой Кровью, просфоре – Телом, воде – благодатью Святого Дука так как искони Троица была прежде веков, так и теперь, соединия в Тро це три [Лица], мы служим Богу.

«Веселы очи его от вина»: вино есть Кровь Христова, жолор дал нам, сказав: «Пейте, сие есть Кровь Моя, излипасмая ж 26:27-28).

Слова «зубы его белы, как молоко» означают, что 2 порочен.

Благословляя пятого сыня, Завулова, Изков и береге морском будет жить и у пристым мори дона (Быт. 49:13); твое имя — басані дор, ибо і все потомство Дины, твоей сестры; Место пожежень ее, но Госпова не дво забед

The state of the state of

MKO NA EARTO NA MEAO N EMPTE MYNE TANGAL[®]; NEMET THE MET CHANN KOMAN. MAAOUTHET TH EYIN RÉTHEM FOUNDIS, BANK UNITE HET EINTHE

(BOSH HA STATE (BOH HOCHOE, STAR SE BE MANE).

Поимь пусо призва и дана, сына Вланна, расы фахилины. Фен фаху Имковъ: «Данъ, въдано тобе има ей на гудъ андимь своимъ, мре и едимо егъ плема во изранан. И да будеть данъ замии на распуть и фада. Гости, хапал патту конеку, и гъпадела коненикъ, спаса жида Господал. Господа же искусъ мой искупъть и о запатън. Ты гудити имаши велму вымини братъи (воби, исъ тобе судим, царев и вободы изидуть на въс родъ себмен твобего. Милуетъ ча Господа, наме свъбуъ золъ дачъ и чы и жени брата твобе иосифа къ сыпу фадаони, но не бы вола твобы б тобе и миль буди Крепкому».

разумен же ты, Изранан, кого ожидаешь. Смотри же вусо, кому изити W данова колена. Не Ваадыку Гогпода вмени, не Творца временемь каза, не Гогпода вежчыкымъ исповеда, но змиш на распутън еказа, рекше

Антихриту сыти въ мире.

«Седан на пути, рете, хапали паты коныкы», — енреть обдан на престоле въ мире и ница къ собе привлещи Ф нетинным веры. Но «мепадел конинкъ велать», — енреть верини его, видащи отращила его прецении, и обличахутъ и мко бела въ плоти. /

луба

Всякий труд твоих рук вознагражу. Да будет милостив к тебе вечный Господь, ибо ты дал совет своим братьям о брате своем Иосифе, когда тот был во рву»

Потом Иаков призвал Дана, сына Валлы, служанки Рахиля. Иаков сказал ему: «Дан, тебе дано имя суд своим людям, как если бы в Изранле был один народ™. И будет Дан змеем на дороге, сидящим на пути, удзаключим ногу коня, так что всадник упадет, надеясь на помощь Господнов (Быть. 49:16—18), Господа же ты напоследок попытаенных искусить. Ты будовы судить все потомство своих братьев, от тебя произойдут судым, зары и возвое ды на все потомство твоего народа. Да поминует тебя Госпута, або чето за том свет сыну фараона насчет жены твоего брата Носказа, все в том твоего брата Носказа, в за будень ты приятек Сальному».

Пойми же, Израиль, кого ты оживаель, вызыка дет от Данова колена? Не за Госиода Вольных ситема мен говорил, не Госиода всяческих видина-

Communication of the communica

ПААСЯ ТОАКОВАЯ Лист 96e-Лист 966

А еже реге «спыл жида Господил», — сијече чамуу вернин скоро втојаго пришиствим Господил, да ческе не суболимасл преципил ожанного.

A emi jeye «Господа же пекусь мон некуснть запати», — енрёть Господа вен твари слётела есть, некусн его днаволь: вшедь на крило цер-ковное, јете: «Auje Clin's Божни еси, везмел долу». И къ нему же јече Господа: «НДИ за ма, Сатано, понеже не достоить ти некуснти Господа Бога (восго».

А еже рече «ты и судити имаши всему племени ератива твоен», — смотри же, Изранае, ико да не смете судина ез имкове, но ига тоег, рече, судьы церкви и воеводы изидуть на все рода племене твоего. Смотри же, окапьие, чему не рече: «ва все рода», ино же речета»: «на все рода племене твоего»? Ино со еггь «во все», ино же «на все». Но разумейн бусо: егда васпринметь царетво шит прелукавым шканным змин антихреста, его же, оканини, Машлахома соей наречете, его транезы минтаса вкусити. Но смотри бусо великаго патриаух имкова, рекша: «изидеть неа семене твоего»; егда бусо она, оканиым, принметь царетво, и тогда все семе жидовсекое селереть на служ/бу ка соей, и жуви его его егудеть туга и скореь на велкома чаобеще, зане бумножиться глада, и болезнь, и мора на земан, и оканный антихреста взао-

Слова «ожидая спасения от Господа» означают, что верные вамеются на скорое второе пришествие Господне и потому не стращатся угрово окаянного.

Слова «Господа же ты напоследок попытаемыем искуситы смай кот Господа, Создателя всякой твари, Которого искумал дажен: втой крыло храма, он сказал: "Если Ты Сын Божий, бросься визате ответил ему: "Отойди от Меня, Сатана, ибо не следует воздать Бога твоего"» (Мф. 4:6, 10, 7).

вога твоего « (мф. 4-о, 10, 7).

Что касается слов «ты будень судить все потомете ев», то посмотри, Израиль: при Иакове не было судей изойдут судьи церкви и воеводы на все потомете май, окаянный, почему не сказано: е еео рай, но май, окаянный, почему не сказано: е еео рай, но май, окаянный, почему не сказано: е еео рай, но май, окаянный, почему не сказано: е еео рай, но май, окаянные, назовете его Маменена в еео рай, но сказаны, на окаянные, назовете его Маменена в еео рай, но сказаны в еео рай, но с

жить грозу, и пририние, и отраньным мужи на классие человать, чему не бы боть пристика дении теху изсраннух реал, не сы свянала велем плоть». Насе и и и даналова вирении с реал ет сы дача сму проитво до времен и пола времен», — сирать за "Денева и В дамева. По и даналова ти виденим приникци миже сключать за "Денева и В дамева. По и даналова ти виденим приникци миже сключать

Аци ан ми хощеши ты јети, о жидовине, мко веанкым натупајух имковъ о Самоне јете, мко суди Најанан к абете, азе же јеку ти: суди. Но егда гуграјуну ту кона паты Самонъ нан веадинка падшаго веаате? Но нан падши ниопаеменници они ш анца Самона ожидаху егавинна Гонодна въ данахъ техъ? Нан да не впаде ан Самонъ въ јуку инопасавинскомъ и осанпиша оти его? разумен же, жидовине, тро егте кона веда праведнам, / пата же јететел дена посаедний, и натигута тогда сватим, акы на конехъ, мздити на аере. Машахъ же ваша, оканнын онъ замин, хапали салжиении, натигута попосити, они же, сватин Несеного Цара вонници суще, осантать бага въ анце. Того ан ждеши, оканнын жидовине? Но не салзина, но ведун, њо и веанкин патупаръ Наковъ. Не Дана ради, јети, и, но вјага ради Антихјиста тогда гусо и сема невренское сететала, съ има погнепута, гисвът со божин взидета на е., и притагтатала, съ муце съ своимъ Машахомъ.

и запреты, и ужасные муки, — чтобы его сочли помазанником. Но как сказано в святой Библии, «если бы Бог не сократил те дни ради въбрявных, то не спаслась бы никакая плоть» (Мф. 24:22). И в видении Даниила сказано о том же: «Дано ему царство до времени и полувремени» (Дания-7:25), то есть на 1060 дней. Но, поклонившись видению Данияна, выдазимся яснее.

Если ты, жидовин, захочень мне сказать, что великий:
Иаков говорил о Самсоне⁷¹, который судил в Израние за отвечу: судил. Но когда Самсон узавил в изту сове мле со назад? Или в то время падшие вноименсавить от дали спасения Господня? Раме Самсон сел в падшие вноименсавить стали и на вера, пятой называется вноем, начнут носиться но узавляя быжения.

Однако ве совеменом, не представить пото Цара, обятеря:

Однако ве совеменом, но представить пото Цара, обятеря:

л.96

А еже рен Имковъ «помначеть та Господь», — того разв рен, зане въ пришиствие Антихрита тогда сущни придчъщника жидове на търъ екоръь и гифвъ Взидеть, понеке прациян будуть имъ; Данъ же пфоть притастинкъ маъ, того ради «милуеть та, рен, Господъ». Тач во вемы обантивъ его прости, рен ему: «накъж золъ свътъ дасть на жену Иоспфан, брата своего, къ сыну фарани, но не бысть вола твом, и милъ буди, рен, Кръпкому», — тъмъ, зам обличвъ / гръхъ его, прости и.

Таче поеемь призва Наковъ Гада, сына своего, нже са ему роди 🖫

Зелфы, б рабы Линны; того же некакон дерзоетии благослови и.

Потомъ же вубо призва Нефталима, емна евоего, его же роди Б Валы, рабы рахилины; ени бубо материи приеный брать Данови бысть. Седа же бубо благословащить и, то и емиренье Нефталиме похвали.

Поимь же призва Лина, его же роди Ш Згафы, рабы Линны. Балгоглови бубо, похвали его, понеже поглушливан ба отци евоему, там и

некако согрешение его обличи.

Посемь же буво призва взанбаенаго сына Носифа, его же роди w рахнаи, и анбезномь баагогаовеньемъ баагогаови его, тахе и се праожи, рече: «Баагогаовенъ буди баагогаовеньемъ отца твоего и матере твоем», мко бы старън братън своем, сиръть въ дому фараоновъ честичън бъ. тако же и прочам вса анбезно похвално. Аще и презанбаеныи бъ сынъ его Но-

> Слова «помилует тебя Господь» Иаков сказал потому, что на мудеев, живущих во время пришествия Антихриста, сойдет скорбь и гнев, вбо они будут им обольщены, Дан же не будет их соучастником, поэтому и «помилует тебя Господь». Затем, обличив его во всем, он простил его, сказавему: «Хотя ты дал злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иоссифа, но то была не твоя воля, и потому да будешь ты приятен Сильмаму», — поэтому, обличив его грех, он простил его.

Затем Иаков призвал своего сына Гада, который родился от

фы, служанки Лии; его он благословил на храбрость.

Потом он призвал своего сына Неффалика, которого он реф Валлы, служанки Рахили; он был по матери родной брат Дана: благословлял его, то похвалил смирение Неффалика.

Затем он призвал Асира, которого родил от Земено. Лин. Он благословил его и похналил, ибо он был стопа иму му отцу, и не обличал ни в каких согрешениях.

Потом он призвал своего возлюбаемического родил от Рахили, вкобожны благосковский от откус «Будь благосковся благосковся от селовно он стариля среде браза.

сифъ, но Индина благосаобеним не преложи сму, прозращеть во великам патримух Никовъ, ико / Е Нидина колена родитика Хроту Богу наше- 2972

му 🗓 петнетым Девица.

Посемь же призва Веньманна, его же роди Ш рахнан, брата же Носифу Прекрасному. Сего же и взанкын Никовъ зына жалогти нареж, мко констини сынъ стајости его Веньманиъ бысть. Баагословеньвать своимъ EAAFORAGEN H H TO HARRIN KOFORAG HYE H JETE HARE: «ELA RE LALIMIALTE, LLINGве Имкован, ві вагъ, банко вы запов'едахъ азъ, отещь вашь Имковъ». И от- имъ: «Азънын прелаганса къ своимъ Андемъ, погребете же ма со отци моими, идеже аврамъ, дедъ мон, и очещь мон Исакъ». Еметь же, егда прита Никовъ 🖫 рети сем, простре нозе свои на одре своемъ и сумре. Се же IVEO ВФДФТИ, МКО ЖИТЕ ИМКОВЕ ВЕ ЗЕМАН СТУПЕТЫТЕН ЗЕ АФТЕ; БЫТЬ же вубо вебув дении житим Наковал ї и й и 3 летв.

н сенове извичени и вси есо сеносому полькости один своесо и H31AHAA (BOETO BE TOOK BE REUPLE CYTYEK IN TIOKA ABIAMAAA, HIKE REUPLY прикупи Авраамъ ву Ефрона хеттенна, мже пеще/ра сеть на сели Ефрони въ жолб

Земан ханаонф; ту же екончаша плачевныф дани.

И взвјатика Ногифъ въ Егупетъ, и бјатим его съ нимь. Плакашега Изјанаа Егупета о дении. Посеме же пришедше братим Носифова, реша: «Отець твои заклать та преже кумертвим, глагола: тако

> любимым его сыном, но благословения Иуды он не передал ему, ибо великий патриарх Иаков провидел, что в Иудином колене родится Христос Бог наш от Пречистой Девы.

> Потом он призвал Вениамина, которого родил от Рахили, брата Иосифа Прекрасного". Его великий Иаков назвал сыном жалости, так жак Вениамин был последним сыном его старостите. Он благословил его свемм благословением и по отдельности каждого из них и сказал им: «Сыничых Иакова, вас двенадцать, вы все слышали, что заповедал вам я, отся вын ков». И сказал им: «Я ныне прилагаюсь к народу моему; пожо отцами моими, где дед мой Авраам и отец мой Ислаго (Бысь, вот, когда Иаков закончил свои речи, он «вытавнуя воста ем и умер» (Быт. 49:33). Известно, что Иаков прожива 17 лет, а всего Иаков прожил 147 лет.

Сыновья Изракля и все его роздумен ца и своего Израили в гробивие в оби ма; «эту пещеру Авраже купки у Байнам матера ся на поле Ефрона в Хама

итель ногифа: посели и комензии греду ихл. ико зао есловиям дог И пыне органи кривниу расомъ богъ отща чеовго ради». Си савления, Ногифъ проплаката, егда сратны его раси вменахуга. И водохичет Носифъ велми, јече имъ: «не тако, отим и братим, Божии во вемы вен. Вы, братим, взинавиденте ма, но Гонподь взанен ма; вы прео хоченте MA IVEHITH, H BOTE OTTELL HALLHYE EXPANH MA; BE PORT MA RESPORTS, NO Вышини изведе ма; въ роботу ма предагте, но вебув Владыка Господе своеоди ма и виму бгупту суда дамти ми ствоји; ва пачив во BA'E 30X%, H KI'ENKA IVKA NOMOME MH; FAALOME OFATE ELITE, H CAME FOEподь препита ма; едина / губо беха ва рове, но бога отца моего мутеши ма; въ болезии бехъ, но Господь присети ма; въ теминци беха, но Спаса радость ми створи, во гузе отреши ма, и ва касветанин Гогподь избави ма, и въ гловегехъ горцехъ егуптаныне изатъ ма; ту же и отрасть принаши ми Ф жены скверны, пудаци мы огрешити съ нен, но богъ отца моего Изјанајећ избави ма 🖫 паамене гојащаго; но и въ теминци веаженъ быхъ, биемъ и гукораемъ, и вда ма Гогподь въ щедоты пједъ вефми стјажи въ темнице, не во оставить Господь боющихся его истинон въ темници наи во пузахъ, въ петалехъ или BE EELAYE; HE EO HIKO YEAOBER'S STEATHTEEN FOSTOLE, HE AKE BEMEN'S HE немоглеть или шетуплеть, но весту снут навыжатыть Господь и въ раз-

> «Отец твой пред смертью своею завещал, говоря: "Так скажите Иоскфус прости им неправоту греха их, так как они сделали тебе эло". И намепрости неправду рабам ради Бога отца твоего». Услышав это, Иосиф за плакал (Быт. 50:16-17), когда его братья называли себя его рабами. И, кат боко вздохнув, Иосиф сказал им^{тю}: «Нет, отцы и братья, мы все Божки Вы, братья, возненавидели меня, но Господь возлюбил меня; им жи меня убить, а Бог наших отцов сберег меня; вы бросняя меня в: Всевышний вывел меня; вы продали меня в рабство, но: В Господь освободил меня и сделал меня судьей над всем Роф ся в плену, но сильная рука помогла мне; я голодая, жо са мил меня; я был один во рву, но Бог отца моего утстраца Господь посетил меня; я был в темнице, но Смасите дость, освободил меня из узилища, и от клеветы от горьких наветов египтяния оправлял зап домогалась меня, понуждая согремий с го избавил меня от пожираниесто и бит и оскорблен, и Госпр ничными стражают,

BRACK TOAKORAN RESTANT

анчистъ осојетуъ оутфилета приобијам; въ i некупични к**убина отв**ој ма Гогпода.

Bully indo elalityhpinu vilyen wy Ltplothdiu: vidi indo extern 10 мион. В вергуса кумерь и ступтанына Петефина веровати говори по за- верт кону бога твоего, — къ нен же швещавъ, рекохъ: Амьмефрия, госпоже мон, не въ нечнетоте хощеть богъ совщихся его, ни въ прелисоденщихъ балгоболити. — Она же болма прилагаше козни евом на соблазић ми, азћ же болма прилагахъ въ пощении молитву, да ма избавить Господь 🐯 ина. И единон IVEO съ штулвон булшно прикла ми, ми в же Господь богъ отна моего шкры. Посемь же субо, пришедши въ храмъ мон, къ пен азъ рехъ: что субо умысы на ма, нко взати животъ мон еегъ правды, понеже приса **ми** брашно, се наполнивши нада смертнаго? но њео да веен ты въ смысље Бога, ттушимъ: не пуспъеть злоба невърныхъ; и вземъ предъ нен вати начахъ, рекъ: Бога отець нашнув со мнон есть. Она же паде на анци своема преда ногама монма, и плакаса, и объща ми са не твојити пакогти. Поема и обаче мекли/и своен мамиетса, и внутре прелисодению демонъ распалащете и . По- жова семь пришедши ми къ неи потребныхъ дела речии, и емши ма за свиту, влачаще ма на одув постела своем. Азъ же съволокъ съ собе свиту свои, изебгоуч 🖫 егуптанынб. Она же, не получьши хотбиьм своего, обади ма къ господину. Азъ ененъ, всаженъ въ темници, егуптаныни же пущаше ко

тится и во всяких скорбях посещает и утешает; Господь помог мне выстоять в десяти искушениях.

Когда египтянка, обольщая меня, говорила: "Если будешь со мной, я отрекусь от идолов и египтянина Потифара склоню веровать по закону твоего Бога", – я, отвечая ей, сказал: "Альмефрия^{зы}, госпожа моя, Бог благоволит к боящимся Его не в нечистоте и не в прелюбодеянии". Она прилагала еще больше усилий соблазнить меня, а я еще сильнее прилежал в посту и молитве, дабы Господь избавил меня от нее. Однажды она присмала мне отравленную еду, но Господь Бог отца моего открыл мне это. По когда она пришла ко мне домой, я сказал ей: "Зачем ты задумила но лишить меня жизни, раз прислала мне еду, напол ядом? Однако вникни в смысл сказанного Богом: элоба! стигнет цели", – и взяв [еду], я начал есть пред всес жив ших со мной". Она же упала ниц к момы негам, жий ше не вредить мне. Однако и после она мислен боденния распалял ее изнутри. Потом, потра делах, она, схватив меня за плане: почас вободившись от плаща, убещенова хоти, окисастала меня переделен

мие глаголиции многажды: изволи сконтати мон воли, и издрещи та б пузы, избаван та б тмы. Азъ же ин помысломъ приклониуса къ еен. Леенть Господа пате въ кробе телите постациал смысломъ, пеже въ политауъ царелуъ питанциагоса въ служении. Въ помысле хода примить славу, и весть Госода и, иже имъ есть на потресу, и даеть имъ тако же, ико же и мие дарова. Наимъ же, сратьм мом, не сонтеса; азъ прекорман вы и домы ваша». Вустеши со и, глаголавъ къ пимъ.

Таче пришеда Носифа ва Ступета и / Братим его, нача жити ва жов

Сгупте, обдержа вен власть сгупетьскун.

Житъ Же Ноенфъ Леттъ ј н і н виде Сфремла Дети до Г рода, сыны махеровы, сына Манаенина. И гувиде Ноенфъ день недалеч бетомщи бесе, во нже приложитись къ Дедомъ и отци его, и ната глаголати къ банжиммъ во нже приложитись вел чивытва, сдержащам тело мое, и бетупила мене крепогтъ животнам, и претастъ ми влагъ мощи, исмощи оснанъвъщи во мие, и гуже не имамъ теги съ живощими на Эмми, но имамъ бегае пре



нти ми въ жилици отець монуъ и маломъ преке нумертвим своето исътго изреку вы и сыномъ братим своем. Слышаете ли вубо, чада мом, колико стерпеуъ, пре-

Благословение Иосифа

лание, и я освобому тебя от уз, избавляю тебя от тьмы". Я же даже в мыслях не склонялся к ней. Господь больше любит голодающего за правду в темном чужане, нежели питающегося в царских изактаку развратника. Ходящий по заповедия пре-

лучит славу, и Господь знает то, что ему нужно, и дает ему так же, завали мне. Теперь же, братья, не бойтесь, я прокорылю вас и вали стак. Он, поговорив с ними, утешил их.

Итак, Иосиф, придя в Египет со своими братькия, в Египте, который был в его власти. Иосиф прожил 110 лет тей Ефрема до третьего поколения, [а также] сывовей Минифиде нассии.⁷⁰

[3ABET HOCHOA]

И увидел Иосиф, что недалех от него дель, воздания и отпу, и начал говорить своим родиков. В делами невающие моим техом, и жизменями подполнять меня, ябо немоми подсесниями и на закаж, на делами не закаж, на делами не

даеми в сритна своем, по и рабитить ихи вменяция. Да не срадае сритей своем. И вы взамените други други, чада мом, и доагочерабание стрете, не вносаци вины други други, и весемета боги о единосумь/и братия, и во жазвитей серущей салгонувающите жити. Егда жи придоша братам мом ви бругитей серущей салгонувающите жити. Егда жи придоша братам мом ви бругительно и петами и сами вебет, и в заратиру средо ихи и и срукорух кух досежения, и о пате бругительно со и петамими прешенти; еже со баши ви руке моен, чести и и сотавнух со и петамимих прешенти; еже со баши ви руке моен, чести придах; сынове бо нух сынове мои быше, сынове як мон акы рабы вами средорух; души нух сруши мом бебеше, и беле як мон акы рабы важе опетах оп



милогити Вышилго оренитил, и въ благоловини Твојца голигиндъ лучь огинсть вы. Аци эло кто уоцить / л.98т ствојити бамъ, вы же © инаы своем добро твојаци помоганти ему и молиться. Эл нь къ

Иоснф погребает отца своего Иакова

дети мои, сколько я претерпел, преданный своими братьями, считавший себя их слугой, но я не укоряю своих братьев. И вы возлобите друг друга, дети мои, будьте долготерпеливы, не обваняйте друг друга, и Бог возрадуется о братьском синколушим и статойтест.

братском единодушин, и старайтест, жить с благоуветливым сердцем. Когда мои братъя прившия в Египет, о обще и ками знаете, я возвратил им серебро и не укория их за беста и об не оставил их пребывать в печали; всем, что было в може и после смерти Иакова возлюбия из благи ибо не оставил их пребывать в печали; всем, что было в може лился с ними; их сыновыя стали моини сыновыния, после дала и по об их слугами; их душа стала моей дала дала выше их в надмения изов моей выроской сертираной; их совет — мой совет, и моя мысть бата рене, ставя их выше их в надмения изов моей выроской сертираной; ком выше их в надмения изов моей выроской сертираной; ком выше их в надмения изова моей выроской сертираной сертираном се

Господу, и в вежого зал своен силон и валетин извавите вы. В общей бай мко створи Господа мите, пукорному и проданому, обансивому, и вел пострем друг с теритенеми, убала бога моего, и акси полки маентений зоми возрежения, слово Господи в расоты изи напасти отлачи ма и валетала буриту вывлакому приходу створи ма. Слешинте и с, тада мом, еже вирбуе соне, еже жи валет. И се ві елини палешетала, и Д расыпала нуч во вен земли; тако же и ї; видбух, нако ві ниды родиса д'евица, илебщи одежи вусинну, изи нем и ї; видбух, нако ві ниды родиса д'евица, илебщи одежи вусинну, изи нем и із издиде агнаца непорочени, и вен звейне гутримлахука на на, и одоме име ленца и погуби на ех попранне, и радовахука о неми ангели и чаовебщи и вел земла. Си же сеудутель во вумли евое задовару са о неми ви постедилам дани. Вы же пубо, тада мо/на, суданите заповебни богодил и ичтич ниду и легиш, нако ві тон вали взундета агнаца божни, балгодиль сплана вел музики нумпала, и царетво в вумли вожнос, еже не прещета, а мос циртво ви вач скончасться, аксь обоци узанилинца по выиманни не ввитель».

Слышы же чубо, жидовине, что еказлетьем сонъ Иосифа? «Видекуъ субо ві елини пасущаєм», — что суть? Елини ві апостола, проповедунще чидела въ мире, и Д нуж, реге, рассеващаєм во вен земли, сутаще

н кунтаци во има Отца, и Сына, и Сватаго Духа.

«Тако же, рече, и F-е»: си F-е тако же проповещаща и не шедше изъ Неругалима скоичашесь, ако же и писание сказа, ако б Ирода беза-

бавит вас от всякого зла. Вы видели, что Господь сделал мне, оснорбя му и проданному, оклеветанному, но я все перестрадал с терпением, моего Бога, и, словно тяжело вооруженное войско, слово Господве ило меня от напастей рабства и сделало меня властителем Египта и по меня от напастей рабства и сделало меня властителем Египта и по меня от напастей рабства и сделало меня властителем Египта и по меня от напастителем Египта и по меня от напастителем Египта и по меня от напастителем по ублука и по всей земле и торе и по дел, как у Иуды родилась девица, у нее была одежда из вистем их и, затоптав, погубил их и все звери устремились и в по меня их и, затоптав, погубил их и ангелы радовались о меня и по дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите и произодательности в произодательно списав истема и произодательно списав и произодательно вечное произодательно списав и произодательно списав истема произодательно списав и произодательно п

Слышинь, жидовин, о техноличина пасущихся оленей», — ческий С в мире чудеса, и «р на Отца, и Сама, и Сама

TO NO.

Kohnaro Hinkoba, ejata Hwanoba, fyeneha elkita memmal, tako me n Citaфана димкона, наубщаемым первомучинка, б жидова каменьема поененъ сысть, иже езпи, енце глагола: «Господи, не постави имъ въ семь

греха, не ведать во са, что твојаще».

«Н видеху», рече, мко й Ниды изиде девица», / сиреть Богороди- жооб ца, Ш Индина комена, доци Акимова, именции, јече, одежи вусиненеу, инубуь нескверна и неблазна, но чнета и пречиста, изъ нем же изиде, рече, агньць испороченъ, сиречь Сынъ Божии, кротокъ, смиренъ, безлобивъ, мепојоченъ же, отинуда не въедын греха.

«H o averyn efo, akh afer, feye»: th iveo taatoar comeeter efo; be-

чие и слозно и селящное есо знаменлеть.

«Н він Зверье пустремалууся на нь, рете», сиреть вы, оканини жидове, виджете Сына Божна, емиреный образъ принаша, и аки зверье дивин на нь вустремллетесл, рекше: «Возми, возми, распыни, буди кровь его «! ТХФДАР ТХНШАН АН Н ТІАН АН

«H OJOAT HAT, JETE, ATHEILE», CHITTE BOCKJECE HIT MEPTELIXE CLIME Божин, его же вы злодем милете; и погуби, рете, въ поправие, сиреть предаеть въ работу подъ назыкы, и егте попрани до денесь въ Землахъ нашихъ.

«И јадовахуса, јече, о немь ангели и человещи и вса земаа»: Господа богъ наша цегаји исели и зембан, гојнам гъ нижними въ едино ве-

> Иоанна, был убит мечом по приказу нечестивого Ирода; также и диакона Стефана, названного первомучеником, иудеи побили камнями, он же «воскликнул громким голосом: "Господи! не вмени им греха сего (Деян. 7:60), ибо они не ведают, что творят"».

> «Я видел, как у Иуды родилась девица», то есть Богородица, от Иудина колена, дочь Иоакима; «у нее была одежда из виссона», то есть оча бесскверна и безгрешна, но чиста и пречиста; «из нее вышел непороча агнец», то есть Сын Божий, кроткий, смиренный, незлобиный, ный, никогда не ведавший греха.

«Слева от него словно лев» это знаменует его быле: голы, великие, грозные и страшные.

«И все звери устремились на него», то есть деи, увидели Сына Божия, принявшего сыпре ри, устремились на Него, кричи: «Возвара на на нас и на наших детяхі» (Ин. 1921).

«И ополел их живец», то всем торого вы миния заодене: BA Habolton' it was later of

CHANG BARTOMATE COBORYTHE. CH ME / PTH, CRYMPTER BO BYEMA CBOC: HERRORE. TYPO CHIPTE BY F M 5 APPTE, IN CLIME BOWHH 10MHER I APPTE.

«И радовахуст, рете, о немъ въ последилъм дени»: еего вечъ начало и коньцъ, съ бо исперал W иебытита въ бытие вел приведе, о еель пророци проповедаща, и мы радуемска о немъ и до послединуъ дъневъ.

«Вы бубо, тада мом, јете, кујаните запов'еди Гоеподим и тчиче Инду и левгим, мко © тон вам'е изијеть агиець Божни», емречь © колена

Индина и по типу Левгину стареншинество примтъ.

«Благодатин спасав вся мзыкы Израйля»: разумен же ты, Изранан, мко не единому Изранан спастися бей, но веёми мзыкоми; донсаеме не родивися, единого Израная спасе, рожнея © пречистой Девици, и вся мзыкы ки спасеньи приваече.

«Царитво его царитво вечное»; разумен же: не оного ан агибца

девита проповедаеть цартво его не пременитых, рете, въ веки.

И се рекъ, простре нозе на одре своемъ и суспе сномъ вечнымъ. И плакаса его все Изранае и Ступетъ, понеже аки единъ судъ съ ними страдаше. / Житъ же Иосифъ летъ 77 и бире.

Посемь же второе лето рувнму, стареншему сыну Никован, впадшн въ болезнь, и призва къ собе братин и тада свои и простре къ инмъ саово покаинин и рекъ: «согрешнуъ съ Валон, рабон отца своего, то аци отець

радости. «Это сбудется в свое время»: Иаков был в третьем и седьмом году, и Сын Божий родился в девятом году^{зи}.

«И радовались о нем в последние дни»: Он есть начало ж комей ибо Он изначала привел все от небытия к бытию, о Нем проповедования пророки, и мы радуемся о Нем до последних дней?".

«Вы же, дети мои, сохраните заповеди Госполам в чтите Май Левия, ибо от них произойдет агнец Божий», то есть от колена Майса.

чину Левия Он принял первенство.

«Благодатью спасая все народы Израняя»: пойми же. что будут спасены не одни евреи, но все народы; пока Ож же разместасал один Израиль, родившись от Пречистой Девы, Он при нию все народы.

«Царство его царство вечное»: подтаки, же при

И сказав это, он (Иосяф) вытичуствой общения сном. И оплаживали его весь Измания Талада.

(2) TOUR CIPAGNICAL COMMENTS

Horon, many market

Mon III EU MOANAR EOFA, TO ANTEAR FOINGAINE MENAR EU MA. A32 ME 34 3 -Type, E are a som attype of their in clam in Thiyar in man in anna 3- 24. наго јади согрешеним. Нашћ же посачшанте, чада, (ченил, отча вленго, сже видех з дух прасотных, пошаеми суть 😇 выга, и бывають чи питытци д'елом' вуностнымме, и ти искушанть всакого телов'ека во весмь живочте его, гуть же теловеку не родытвыни състави, да не суть ему на вздраwinle, mko me glith by hhy'r bumy traobéky Jéry: á vygo Jyx'r mubota, it ниме же и путь зижеться; ё виденим, се нимь же бываить и помышаеним; i (aliwanna, pa numa me factlia / vytene; j oconanie, pa numa me cete bry- ilioor whihe tyewo be than B34axy H evrivanin; 1-e medinhe, Le hint he effecte разумение; 5-и же вкушенье, съ нимъ же быванть помышлению, флениемъ и питьемя и крепость вя исмь зижеться, шко вя пищахя всть сила крепоотнам; 3 обинни зачатим, съ нимь же сходить анболохотным грехъ. Темъ же после же веть здании, преже гуности, ико неразумении непоанивъсм, со куность введсть, акы сафпца, въ пропасть нан акы скотъ на бреть. H HAJO BUENT HALL SUTLITED COHOO, OR HAML HE COJALA TYMAGENE BEENE H OFраза (мертнын. Са сими же чивствы совокуплантых духы прелытным: Т ЕЛУДНЫН ДУХЪ ВЪ ВІЩИ ПРИЛАПЛАЕТЫЛЬ; В ДУХЪ НІКЫТОГТНЫЙ ВО ПУТРОБЪ; Р дух выжанын ва «Нин и ва крупина; 7 духа славохотанье и презорытво н обонинеми добри са мвить инудобь смотращими; / Т духи прозорытва плос

ния, сказав: «Я согрешил с Валлой, служанкой своего отца, и если бы мой отец не умолил Бога, то ангел Господень убил бы меня. Я же в течение семи лет не вкушал вина и масла, и мясо семь лет не входило в мои уста из-за греха прелюбодеяния. Ныне же послушайте, дети, Рувима, вашего отца. Я видел семь духов обольщения, посылаемых от врага, они становятся началом юношеских поступков, они искушают всякого человека всю его жизнь; они не природные сущности человека, [необходимые] для деятельности всякого человека: 1) дух жизни, с ним совершается путь; 2) [дух] эрения, с ним приходят мысли; 3) [дух] слуха, с ним дается учение; 4) [дух] объекния, с ним постигается запах силой вдохов и выдохов; 5) [дух] речи: с шиз приходит понимание; 6) [дух] вкуса, с ним приходят вожделения, [100] рез него еда и питье созидают крепость, ябо в пище есть образа [дух] семенного зачатия, с ним приможения в отрочестве, исполнивших бездей водит юношу, как слепца, в процасть вим, из профессионали в процасть вим, из профессионали в процасть вим, из профессионали в профессионали в пр [дух] семенного зачатия, с ним приходит греж синстопнов ми имя — дух сна, с ним возникают укасана: этими чувствами соединного: духи объект ALC: The second ся к природе; 2) дук венасительна в жаза THE 4) ANY TRICEMENT IN CONTRACT OF THE PER NEW YORK THE PARTY

XENANIA H BESTOKOMYHYGITE; E HYXE ARA BE HALVEY H BE SHEHETE, MEG MY отвојити, јен, и кршти словел свом 🖫 пробола и домашнихъ; 🥱 духъ непјавда, гъ инмь же тътба и обажение, мко етвојить путодие пјаци своему, неправда во ви д'власть съ прочими духы. Надо всеми же духы сонным духъ, ВЪ НЕМЬ ЖЕ ПРЕЛЬСТЬ И МЬЧТАНИМ.

И тако погываеть всакъ гунын, оміатак гумъ івон и не јазумевам въ законе божин ходити, ни сачшан наказанин очеще евонуъ, ико же и азъ пострадаут во суности моен. И ныне, чада, не взијанте на анца женеска. Присмешны во мысал мом наготу женыкун не дагта ми ноком, допреже итвојнућ мијзоить и заое пјејћ Богомь. Но погаушанте, тада мом, **агегим**, PRO LO 193AWEELF SYRONE COMHH H INLIOHLF BPI LAVE H MELLEA LINHERLF ЗА ВІНГО ИЗІАНАЛ ДО ІКОНТАННЫ ЛЕТЪ АІХНЕРЕМ ХІНІТА, ЕГО ЖІ ІГН ГОІПОДЬ».

разумен же ты, жидовине, нко добре оуказаеть рувиме / архибрем ж.100 Хінта, нже за вса смерти вкуснвъ, по левгиту архиерен бывъ, 🖫 Индел же из-БІЛ ГОГПОДЬ ЦАІБІТВОВАТИ ВГЕМЪ ЛИДЕМЬ И ПОКЛОНИТИКА ПЛЕМЕНЕ ЕГО, МКО ЗА вы суметь ва ратеха видимыха и извидимыха. Ты же субо добре разумен, что есть невидимам рать. Невидимон во ратии ин единъ Земьный не можеть помочи, како ан ічео можеть помочи, не видаче? Невидимы же ічео јатиын димболь есть. Но призваниемъ имане Божим, иже јодиса 🛱 колена Индова, темъ же постежаетыл димволъ. Приложи же вусо и се на расмотрение, еже

> щийся и высокомудрствующий; 6) дух лжи, чтобы приносить погибель, возбуждать зависть и скрывать свои мысли от родных и домашних; 7) дух неправды, а с ним воровство и клевета; чтобы совершить угодное сердиз: неправда все делает с прочими духами. Главенствует над духами дух свои дений, в котором коварство и наваждение 7%.

И так погибает всякий юноша, помрачая свой ум и не забот жить по заповедям Божиим, не слушая поучений своих отнов, как г радал в своей юности. И ныне, дети, не смотрите на женирии. Если устремится на женскую наготу, она не даст ине поков, пока мерзкое и злое перед Богом. Слушайте, дети мон. Левин, постав закон Божий, и устроит вам суд, и примесет жертву за весь и следних времен первосвященника Христа, о котором сказа Пос

Заметь же, жидовин, как хорошо Румии учест ника Христа, Который за всех принял смерть. Орган восвященником, и Которого Господълнория и Прин над всеми людьми и чтобы ови поключьта вас в бранки видински и везициония. Так во выбрания видимая брань. В невидимой бран STREET, STREET, STORE OF THE STREET, S

BIOL TOUR TOUR KARDNAUT ROAD

рт: и будеть и царь ветным. О како пусмотри функть ветьнаго царь 🕏 Ни-Чет войналичи;; ведо чи влео Зачиния вл ведин имериаль;; ведом влео ало вменантка, еже преже отворению миру быть, тоть и по разрешении знави nfeelibamh by Béky.

H II PICZ, IVMPITZ PYBHMZ, HIPBINILL ILINZ HIMOBAL H AMMY, MHTZ. M. 1000 ACTS IKHE. "/

ELICTE ME IVEO CEMEOUR, E-H CLINE HIMOBAL. HO IN INPROPERTURARE ALHEMA KOHYAHLH 670, NIH3BA KA COE'É GLIHLI (BOM H EJATEH, TAN RICHALORMER (4080 КЪ НИМЪ, 1646: «НКО МУЖЫТВО ДАВТСА Ш ВЫШНАГО ЧЕЛОВЕКУ ВЪ ДУ-WAY'S H BY THARPEYS, AN'S BY ARTO HYBORTH MORE BY SARHARY HOLDAY, FIATY «ВОЕМУ, И СОТОНА ПИЛИЧНЫЙ ПОСЛА ДУХЕ ЗАВИЧНЫЙ, И ОСМЕЛИ ГУМЕ МОИ, МСкаух кубити Носифа. Их Богъ его, Богъ отца моего избави 🖫 куку моен и не да ми сего безаконым ствојити. И ныне, чада мом, схјаничеса 🕏 духа прелестнаго, нже въздвизаеть зависть, нео зависть, въходащи в врага, обладаеть всеми помылы человеку и не оставалеть его никогда же путешитисм, но всегда мысанть субити завидимаго, онъ же всегда цвфтеть въ страсф Господии. Завидай вестда сезъ супоком сывлеть, зависть со / души сун жлолб твојить, а тело томьлениемь измождаеть. Зависть во вражду и рать менлем'я подавлеть, и на рубинетво поважлеть, и сон'я шиметь, и мастекь души подасть. Смотрити помысломъ о человеще, нко божие дело есть, но ичека-

ется диавол[™]. Подумай также еще над тем, что он сказал: «И будет Он царь вечный». И как усмотрел Рувим, что от Иуды родится вечный царь?! Кто из земных может пребывать вечно?! Вечностью называется то, что былю прежде сотворения мира, Он же и после кончины мира пребывает во вежи.

И возвестив это, умер Рувим, первый сын Иакова и Лии, прожив 125 лет.

[3ABET CUMEOHA]

Вторым сыном Иакова был Симеон. И он, когда настал день суб. призвал к себе своих сыновей и братьев и обратился к инф зав: «Хотя душевное и телесное мужество дается чемы годы моей юности позавидовал Иосифу, моему бразу слал дух зависти 26, и он ослепил мой ум, в я стар его и Бог отца моего избавил его от моей и го злодеяния. И ныне, дети мом, берегит буждает зависть, ибо записть, примя ми человека и делает его выфа TOTO, KOMY BREAKINGS, OF THE SE acerna upefamaer a Gattana

ко зависти заобным възводить дудъ иппримзнить и мечты ему тводить въд дуре лукавиема, мунить души мом, и пужасть челу чводить, и въ масчива въводить. Дудъ во непримзныни идъ евои изанваеть въ иму из поманути милости. Азъ же, разумевъ се и озлобидъ души евои постомъ, и растра еб братъ нашь носифъ въ Стиптъ, можаще въздати ми мащине за злобу мон, но осифъ, братъ нашь, еб мужа благъ, никако же и възпоману злобу нашил, имук мы къ иму съгръщухомъ, но мышлашить о нагъ, мко смотуении божин послуживши ны».

И тако же и вса протам пораду рете. Тате пусо и се приложи, рече: «Видех в пусо в з сказании кингъ в ноховъ, мко сынове ваши съ вами въ служении истабитъ», сиреть мко не знавше Сына Божны, и растабшаса въ изыщехъ; «Въ Левгии непраду створатъ», сиреть кусъ по ливгитыку нерей бысть, его же индей копиела просодоща; «Но не възмогутъ противу легии, мко рать Господии бореть».

Познан же са, жидовине: рать Господин почто вмени, понеже Господу притивишась противаьшейсь на кресте пригвоздисте волен стражища. Его же въ гробе печатачевше положисте, но и печатемъ щело сураненымъ сущимъ, въскрес изъ гроба безъ истаченин. Тубмъ же онъ рече: «се не възмо-густь», не възмогоша бо судержати божества печатаченщии гробъ. Но мко же

лях на человека как на творение Божие, но диавольский дух возбужие злобную зависть и распаляет воображение в дурном направлении, мучит и шу, приводит в дрожь тело, порождает ссоры. Дух зла вливает свой яд, че бы не вспоминать о милосердии. Я же, поняв это, изнурил свою дуля и стом: я понял, что зависть уничтожается страхом Божиим. Когда наж Иосиф был в Египте, он мог отомстить мне за мое зло, но Иосиф, наж будучи добрым человеком, не помянул совсем нашего зла, важим шили перед ним, но мыслил о нас так, что мы послужили промекси

И все прочее он рассказал по порядку. Затем он прическа «Я знаю из рассказа книги Еноха», что ваше сыновый с ваблуждении (то есть не узнае Сына Болкия, от повый он выно нанесут обиду (то есть Иисус по [чиму] Левия был произили Его копъем), но не одолеют Левия, пбо Пестония

fen outul Hanger motoriesenen: «Earpoiaden», -- m o mine m an esè ear-LOTYOPHALHEY WORKOWE;

И приложи во Съмонъ реци сыномъ своимъ, п рекъ: «Да из-EA/BANKA W FIETZ AYML BAMKYEN. CE WEO CEMEONE RIOFOTETEVETE I SEE- MISSE элеть пришитене Хритово, темъ жи и оцециеть души изон в стэлконьнаго денетва племени сврейска. Аще Шимете Ш сесе завиеть и высоконумив. H ENHAUL IVEO CIMIONE ILHOME IBOHME & BYRHALM HWE METONIALHIE IL EFF гокогумым, но не може вубранити, тогда бубо бущин жидом располенала Завистии и высокогумиемъ, емше свазавъще Гсуга, приведоща къ Пилату на гудище, Пилатъ же јече: «Азъ же не обрћетан до него вины никовы же».

Но и Семеон'в рете: «АЩЕ РУКЛОНИТЕГА W ЗАВИСТИ И ВЫСОКОРУМИМ, ТО, акы 1012 цестущь, кости мом ез Изјанан, и, мко кјина, плоть мом ез Никовее, и будеть вона мои ико вона ливана, и пумножател, акы кеди «ВАТИН». ЧТО ІУБО КЕДІЧ «ВАТЪ НАНЧЕ НАН КДЕ ПИЖЕ ДИВО ОІВАТИКА? НО Н умныма очима прозреща велиции / патриарен, нако бе всугу Сыну Божин на л. 1022 кипарисе и певги кодее распыту сыти, да того ради кодет сватый въменова.

A EME PETE «W MEHE H TO BERY», CHIETE UIOLOSILEO O XIILLE; «TO ебытьы бремени Фраски нут, рече, долгы будуть», енреть простресь има креетное въ вса изыкы. «Тогда, јете, знамание проглавитьса, ико Господь Богъ великый ментыем на земли мко человекъ, еплем Адама». Смотри

> Симеон продолжил говорить своим сыновым, сказав вот что: «Да избавлен буду я от грехов душ ваших. (Это Симеон, пророчествуя, воворит о пришествии Христовом и потому очищает свою душу от преступново делния еврейского народа). Отнимите от себя зависть и высокоумие. (Симеен понуждал своих сыновей уклониться от зависти и высокоумия, но не смог удержать, ибо впоследствии иудеи распалились завистью и высокоумием, скватив Имерся, привели к Пилату на суд, Пилат же сказал «Я не нахожу на Нем никажай сыны» - Лк. 23:4).

> Симеон еще сказал: «Если уклонитесь от зависти и высоком то, как цветущая природа, мои кости в Израиле, и, как цветок, мое изокъ в Иакове, и будет мое благоухание, как благоухиние Линана, и у [потомки?], как святые кедры». Почему он назвал ведо святые ж де освящалось дерево? Великие патриарки умиком эрежне Иисус Сын Божий будет распят на кипарисе, сосие и в упомянул святой кедр.

Слова «от меня и до века» — ото про нения времен их ветви брут двинене ранится среди всек изродов. Тогов развительной Pocnous For suspenses as seithe loss.

HAAGH TOAKOBAR ARCT 1022-JIRCT 1028

же, како собон Адама спасти: поніже Адам'я первані человек'я быва, Болян Заповедь претупивъ, падеса, того ради богъ теловекъ бываетъ, плотъ 🗑 Девици приимъ, глагам гобон бетъгтво человече и Адама възводитъ.

човейн пчелевовиди нулилду чличенчин Чахга»; и елчи по възнеемим соподни погла Сватый свой духъ на сватым апостолы и вдаеть имъ валить н снау, и словечеми Господинми праветь/ным духы богонаху. Теми же и вложе. мы и до дение коити пелтых въ руку диржащи, дейитвоме Сватаго Духа нечистии Дуги, мко дымъ, скојо ищезлить.

«Тогда, рече, въстануть вселене и благословы Вышилго о чидеечуъ его». Смотти же глагола силы: егда во Господу рапату вывши, 3 потрання, и гроби шверзошага, и мертвии въсташа и слагогаовища Вышнаго він о чидентут его, мко богт, реге, плоть имын, иды ет че-

ловекы, плати хота все человечество.

низавави фене, јеге, тада мом, поскушите левини и въ Инде избавани и» БУДЕТЕ И НЕ ВЪЗНОГИТЕГА НАДЪ ОБЪМА ГИМА ПЛЕМЕНЕМА, МКО W ТОИ ВЗИДЕТЬ вы спление боже. Въставить во богъ Ф Левгим акы стреншину жречьска, Ѿ Ниды акы цаја бога и человека, тъ сплесть вел изыкы и плема Изјанлево». Смотји же, оканьне, еже јече, вогтавить вы Гогподь 🗓 Левгињ, акы стареншину житыку. Бога во ве одеваса плотии и по левгиту жиць / л. 1038

> Божию заповедь, пал, то поэтому Бог становится человеком, прияв плотъ от Девы, спасает Собою природу человека и воскрешает Адама.

> «Тогда все коварные духи будут преданы Ему в поношение и люди: будут властвовать над лукавыми дуками»: когда по вознесении Госнода Он. послал свой Святой Дух на святых апостолов и дал им власть и свлу, сня. именем Господним отгоняли коварных духови. Так и мы доныне, жогда держим в руках мощи святых, то действием Святого Духа нечистые да как дым, быстро исчезают.

«Тогда воскреснут жители земли и благословат Весвыпация» чудеса» Посмотри, в чем смысл этих слов: когда Господа быль «земля потряслась, и гробы отверзлись, и усониме востре 27:51-52), и все благословили Всевышнего за Кго чудеса, ибо бо тело, евший с людьми, пожелал спасти все человечество:

«И ныне, дети мои, слушайтесь Левия, форж ление, и не превозноситесь над этими обожна за дет вам спасение Божие. Ибо Бог прочина щенства, от Иуды как бы пара — Бога ж ды и народ Изражия . Посеморя, вам Госполь от Ления из TO MAKE

бывъ, мко же јен, во ега изыкы и плема Изјаниво. Тогда прев миози изранавти спасошага бещикаа, въровавнии къ Господу, не же, оканения, на рукојъ и на поногъ и на обанчине оставлени бысти во **ега мушки.**

T'EN'S RE, PETE, BANGE HALL TAME, TALLA HALL BENDERETE TALOME BARHAND, MIKE H IKABAYD BAMD, HA EXPANHETE IN BD POLLI (BORD). HI IS PERD, PYTHE Семент сномъ вечнымъ, житъ летъ је и г. И положиша когти его въ ковънезф Деба негиенца, ико же и принести кости его въ Хевопъ Заповеда, мже и принесоща въ рать египьтыкуи отак.

HOREMA ME ARETHH HIMBER ILIHAI IBOM, F ILINE HIMBERAL, HANZ ARнит; къ инмъ же о жетъстве виденим възвести и о презорытве глагола

преже кончанны воего.

«Азъ же, левгий, въ јадогти зачахел и јодихел, и бехъ възјастам въ дому отца своего. Н егда придохъ съ отцемъ въ Сихиму, въхъ же гунъ, мко к летъ, егда ствојнув / съ Семеонома Шмаціение сестры нашем Дины. л. 1027 НО ЕГДА ПАГАХЪ ВО ВАГЛОМАНУАТЕ, ДУХЪ ЈАЗУМА БОЖНЫ ПЈИДЕ НА МА, И ВСА видех человекы, оставльша путь свой: ыко стену, възградили беша исправду и мко на смижут безаконие пребыващеть. И печалент безт о роде человечьеть, и помолихсь Господеви, да спасутьсь. И тогда нападе на ма сона. И видеха гору высоку, та гора щита именемь ва Васаамагуаче. И се Швеј Зошлем небега, и ангелъ Божий јече ко мић: Левгий, винде. И виндохъ

иля. Тогда бесчисленное множество израильтян спаслось, уверовав в Господа, вы же, окаянные, были оставлены всем народам для укорения, поношения и обличения.

«Это я завещаю вам, дети, и вы завещайте своим детям то, что я сказал вам, и сохраните это в своем потомстве». И, сказав это, Симеон уснул вечным сном, прожив 125 лет. И положили кости его в ковчег из негизющего дерева, ибо он завещал принести его кости в Хеврон, и перепески тайно во время войны с египтянами.

[ЗАВЕТ ЛЕВИЯ] BOS

Затем Левий, третий сын Иакова, сын Лии, призвал своих сыновей; о ред своей кончиной возвестил им о видении свящейства ж дыне.

«Я, Левий, был зачат и рожден в рацости и рокв; Когда я пришел с отцом в Сижем, я был вызрабыть в меоном отомстил за сестру напру Джир: Но ра дух разума Божия сонием вы вызык и словно стену, воздиляют сий опечанияся о роде: AMCL. H TOTAL TEL

© X-го несен въ второе и видфувъту воду висаци межи енмъ и онемь; и еще видефувът F-е него, мнозъмь свъта-ве двои, и башеть высота в има немърна. И ръуб къ ангелу: почто ее? И руч ангелъ къ миф: не чадиса о сиуъ, дугла чузриши несеса, име суть планиты, име наречутъл повей, чтыре свъта-виши и диви-виша сиуъ; егда / възријеши тамо, мко чы банзь Господа станеши, и служичтаь ему будеши, и чайны възвъчтиви чаоб-вкомъ, и о хотащима избанти Изранал проповъси; и о чобъ и о индъ възрата Господа угловъскомъ, спасая собои весь родъ чаобъть.

И рете ми: елыши тубо о семи небесь. Долие того дела дадао сеть, понеже видить вса неправды человечены. Второе нальс отна, енебе, ада, готовь ве день повеления Господим о правдиемы суде божин; на толь суть вси дун пущаеми на месть человежомь. На третьемь силы суть полкы путеремления ве день судь творити шмещение духомъ лестимать вражинить. А еже ве четверетемь быше сих сватии суть, п па вышиемь вебх пребываеть великам слава въ сватам сватих пребыше вень сватына. Подъ стемь суть аптем аць Господия, служаще и молаще Господаны. Ода стемь суть аптем день день господень вень вони бал полужины словену и бесе крови приност, а подъ стеми суть лигам. Основную шветь аптемом, анда господень, подъ стеми куть лигам, опосащи шветь аптемом, анда господия; подъ стеми же суть преголи, владычьствия, иже выпу хвалы богу приносать. Егда бубо возрить Гос-

"Левий, войди!" И я поднялся от первого неба во второе и увидел здесь воду, висящую между первым и вторым [небом]^{ан}; еще я видел третье небом намного светлее первых двух, оно было непомерно высоким^{ан}. И я сило сил ангела: "Что это?" И ангел ответил мне: "Не удивляйся этому, удругие четыре неба, то есть планеты, которые называются поясами, другие четые и удивительные, чем эти^{ан}; когда ты поднименься третье оповестищь о будущем избавлении Израиля; и от тебя и от 10 сподь как человек, спасая Собою весь человеческий род.

И он сказал мне: "Послушай о семи небески.
чально, что видит все людские неправды. Во втором осощвые для повеления Господня о дне праведного Бомуя
хи, посылаемые для мести людям. На третье услужение
щееся в день суда метить комприями дужи
(небе) находятся святые, а вы смары высокт
подня, служащие в метите не праведного подня, служащие в метите подня, служащие в метите подня, служащие в метите подня в праведного подня с праведного подня подня

nole na hei, ein eo mei berkoa-erbarka, hieria k Jemaa, @ Fayerini bearteотвим его. Сынове же теловечьетии во теху» не брегуци въгрещенить и гиневать Вышнаго. Ныне тубо пувидите, шко створы Господа суде о сынеув теловетекнув, мко камений расыпанцика, и Солици путаганции, и водамъ немулицимъ, и аду пленаему о страсти Вышилго. Человещи не върунци пресыванть въ неправде, того ради въ муку огудаться. Вусасьшавши же еубо вышнии молитву твой, Флучитись В неправды и сыти его Сыну ічгодинку и слуз'є лици его. Светь разуменим светао просв'єтнин въ Ников'є, ико Солице будеши всему племени въ Изранли, и JANTE TH IN ENAFOLAOBIHHE H / BILMY CEMENH TEOCMY, JONJEKE ROPETHTE ILLOGE Гогподь вибух муыкъ милоптьи Сына своего въ вежы. Обаж сынове твои възложать јукы на нь, мко же озлобити и, того дела дагть ти са ја-ЗУМЪ, ДА ВЈАЗУМИШИ СЫНЫ СВОМ О СЕМЬ, МКО БЛАЖАЙ ЕГО БЛАЖЕНЪ БУДЕТЬ, А кленущин его изгыенуть».

Таче еже и еще и се приложи левгий наказание сыномъ своимъ. «Н ШВІЗЗІ МИ, ІСЧЕ, АНГЕЛТ ДВІРИ НЕБІСИМИ, Н ВИДЕХТ ЦІРКОВЬ НЕБІСИЧИ НА RIFESTON'S CAREN BUMMATO. H JETE: AFBITHH, TEEL JAX'S GARTOGAORINHE TENTH, дондеже пришедъ вселись посредъ Изранам. Тогда лигеаъ еведе мм на земли и дасть ми оружье и рече ми: створи шмыщенье въ Сухемъ Дины ради, и азъ

ЕУДУ ГЪ ТОБОН, МКО ГОГПОДЬ ПОГЛА МА.

ти, которые приносят Богу непрестанную хвалу^{вь}. Когда Господь воззрит на нас, мы все всколыхнемся, небо и земля, от глубины Его величия. Сыны же человеческие пренебрегают этим, грешат и гневят Всевышнего. Вы скоро увидите, что Господь так судил сынов человеческих, что камни рассыпаются, Солнце гаснет, воды высыхают и ад пленен из-за страданий Всевышиего. Неверующие люди пребывают в неправде и потому будут осуждены на муки^{вії}. Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну и слугой Его Липу. Ты светло просветищь Изкова светом разумения, ты будешь словно Солнце всему народу Израиля, и тебе и всему твоему потомству дано благословение, пока не посетит Госполь все народов милостью своего Сына во веким. Однако твои сыновы поливнут им Него руки, чтобы оскорбить Его, и потому тебе дается понимение, чтобы зумил своих сыновей, что славлиний Его будет прославлен и и щие Его погибнут"» ***.

Затем Левий прибавил еще такое поучение сост гел открыл мне небесные дверж, и и увіщей цебеки славы Всевышнего. И Он силвах: "Пення, Др что приду и поселюсь среди Изражи Да дал мне оружие и сказал: Отом та общения меня послед Волють".

Посемь же, мко ш ена вззекнуев, слагословнув Влешкаго. Вътомь мете еконтах сыны Аморовы, темя же съ Семономь взуремовах на безаконие, / еже створним въ Изракан, и грекув Сухма и Семеоне Смъмора. Слышает губо отчць нашь инкове негодование о нагъ, и реж отци мосму: не гиевайса, господние Имкове, се во отквирища дину наши, и того ради гиевъ Божий възнае на па, и апгал крепокъ поможе ми».

развідн же ін помысал, жидовине, и приникт вт левічь видевине. Уто вуказа ти левічй, како въпроша ангела, тидліл о небільіхть, къ нему же ангель ічте: «ты близь Гопода станеши и служитель ему будеши и тайны възвестнии челов'єкомъ о хотащимы избавити Израма пропов'єданци праотцемь вашимъ о глаении Израмавить, ако мо чтее, руче, о ниде навичел Гоподь челов'єкомъ, спагам собон, кче, вегь родъ челов'єкомъ? Смотри же, оканьне, мко ин ангелъ, ин ходатай, но самъ Гоподь спасе ны. Се же вубо исперва / сказахомъ ти, мко й Индина колена родись гласе ны чзъ марина девица, по левічту же нерей бывъ, понеже вубо по первому закону нерей въ оцещати андеская прегрешения, да того ради Господь перей бысть, тубма ангель къ левгин рече: «О чтете и о Инде мвитель Господь толь челов'єкомъ спагам собо все родъ челов'єко».

После этого, пробудившись от сна, я благословил Всевышнего. В этот год я уничтожил сыновей Аморреевых^{св}, потом я с Симсоном возревновал о беззаконии, которое творилось в Израиле, и убил Сихема, а Симсонон – Еммора. Когда отец наш Иаков услышал о негодовании против нас, я сказал моему отцу: "Не гневайся, господин [мой] Иаков, ибо они надругались над нашей Диной, и потому Божий гнев сошел на них в сильный адтере помогал мне"» «

Всмотрись в видение Левия, жидовин, и подумай или сто-сыму лом. На что указал тебе Левий, когда, дивясь небесам, вопроизи вистем тел же ему сказал: «Ты встанешь блия Господа и будешь Ему сервам, вестишь людям тайны, и оповестишь о будущем избильения чего же ты, жидовин, не понимаешь, когда вител Болом видения вышим праотизм о спасении Израиля, [что звачить] что звачить] что звачить развител Господь как человек, спасая Собою вка. Смотри, окаянный: не ангел, не кодитай, но свети данно говорили тебе, что Господь трали данно говорили тебе, что Господь трали данно очищать трели подел, у тем сказал Левию: Собою весь что собою весь чт

Беск кроин приноск разумей же, ыко антын Божин служеные Господен приногать не кровьи чельти, ин кровии козлен, но балгодарнив Господеви чисту служку възыллить. Тако же гуко и мы, купчение, тело и кровь чисто служение по чину Мелхиндекову въсыллемъ Гоподеви.

Смотти же бубо о семь ныне: «н бубилент, рен, шко створи Господь IVAR O ILINEYE YIAOBEYIKLIYE». HI O BAPE AH, OKANLIHHI, PTEOM IYAE FORBOJE, огнь негасимый и червь несусыпанций готованса вамъ? «Мко камении, рете, расыпанцика», — то не тогда ан каменен расыпанцика, егда во Господа саавы на кресте пригво/Здиете? «И Солици, рете, бугаланции», — то не тогда ам жлофб IVEO СОЛИЦЕ IVГАСЕ, ЕГДА IVEO ВЫ ГОСПОДА НА КРЕСТЕ РАСПЛЕТЕ, НАКО ЖЕ И БОЖЕСТвеное еваньгелие глаголеть: «тогда бубо тма быть по вей земан 🖫 5-го тага до 1-го»? «И водамъ немулицимъ и аду пленену». Скажи же ми прео фы: коли для пленент быеть, кын ли ратници вторужещега вт для синдоша? Но самъ Господь, егда почиваще въ гробе, тогда во въ адъ сниде разрещить первозданаго Адама 🗓 темница адовы. То бубо и самовлаетеща вета иебу и земали и пјенеподнимъ, да того јади ада пленитъ ениде.

А еже јече «постјада, а сожество его сега страети преслета», **чема ж**е нусо івоєн ітраєтни спітраєтне роду чаовістьскому дарова. Чаовісци же не вісдуще пресыванть въ неправле, то кто бусо не разуме гтрадавша Вышнаго? Вы, оканьнин, вы же въ неправде пресываете, того ради «Въ муку огудистел», рет. / ж. 1048

О бескровной жертве разумей, что ангелы Божии служат Госполу не кровью тельцов и не кровью козлят, но служат чистую службу благодарением Господа. Так и мы, христиане, Телом и Кровью служим Господу чистую службу по чину Мелхиседекову.

Теперь смотри вот на что: «Вы увидите, что Господь судил сынов человеческих». Не вас ли, окаянные, судил Господь, не вам ли готовил огонь неугасимый и червь неусыпающий? «Камии рассыпаются»: не чогда ли рассыпались камни, когда вы пригвоздили ко кресту Россіода сле «И Солнце гаснет»: не тогда ли погасло Солнце, когда вы Ногнова ра на кресте, о чем свидетельствует божественное Евангелие: *** ла по всей земле от шестого часа до девятого» (Мф. 1724) ют, и ад пленен». Скажи мне: если ад бым иженен, то это вы жившись, сошли в ад? Нет, сам Гослова, когда из воссободить первозданного Адраса св. адраса в столова. неба, земли и преисполней, и оступан (Со.

А то, что «Он построния» ньм», то Он своим странцийна

«И пуслеща, рет, бышини молител твои и шлумичесь и пиправды и сыти его кыпу и вугоднику». Смотри же кусо, ыко и приже въкъ Сынъ Божий бе и «каузе анци его», иче.

«H JASTE TH CA, 1876, EMPOCADEMHIE IN BERMY PEMERIN TEORMY, JOHASже посфитить Господь всех в изыкъ милостън Сына своего въ въкы. Обяж імнові твон, ігіі, възложать (укы на нь, его же озлобити». Смотін же, како ти посети насе Господа милостан Сына своего ве векы, како ли вы. оканьини, възложиете јукы свом озлобити Сына Божим. И того дела даеть ігн са разумъ, да вразумнішн сыны свом о семь, мко блажащін его бааженъ будеть, а кленущи его изгыснуть. Тако же и о еемь въспоманиса. кто сегь публажам Сына Божим и верум къ нему интинои? Мы пубо. КИПТЕННИ СЕМЫ, КЛИНУЩИН СТО И ГАСПИШИН ВЫ СИТЕ! ТЕМЕ ЖИТУСО ПОИСТИИЕ CREMITTION HA BACK: HEILIGEALH IN HEILIGHETTE, MAAAN ME VASTE BAILL PART MINA TARRET быеть по вей земли, та же члеть и екојбь и озлобление приимлеть немлло.

Помани же се, что јечено быеть левгни въ небеси: «Тебе дахъ балгогловение чистительства, доидеже пришеда вуселись посреде ИЗрапла». Вы же того, оканьини, не јазументе, шко пјиде Господа, спасти хота Изранам, вы же озлоблениемь озлобнете Господа. Да того ради и мы, не гуще HHOLA, HUNE ESCHHAYOME BAKONE EOMECTEA GEO, EM ME, OKANLIHM, IVROдобившим дивниму Сотонанау, за гоздогть Шверженим падостим.

> «Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну». Смотри: Сын Божий был прежде веков, и «у Лица Его двое слуг».

> «Тебе и всему твоему потомству дано благословение, пока не посетит Господь все народы милостью своего Сына во веки. Однако чес сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его». Посмотря, Господь посетил нас милостью своего Сына во веки и как вы, о подняли на него руки, чтобы оскорбить Ero. «И потому тебе даст нимание, чтобы ты вразумил своих сыновей, что славящий Его славлен, а проклинающие Ero погибнут». Так и ты поравыми: ублажает Сына Божия и истинно верует в Него? Мы, жри клинаете и распинаете Его вы! Поэтому воистину сбылось на вы погибелью погибли, лишь малая ваша часть была рассе ле, но и эта часть принимает немало скорбей и жино

Вспомни и то, что было сканано Лемия словение очищения, пока не приду жосски го, окаянные, не поняли, это Госповы злобою оскорбили Госпова. Повых приняли закон Его болен

Сказа жен и Алегий: «Сеца придохоми виздентина ил бофнас, и чу пакы видект видение отрашно о сватичтаютые, акы поребе видект 💆 мунк. by olikh e.eve' Lyviovhith wh: byllyby octhings by syrific befit wer obliky мапынанун и въ ефудъ / пророзентвим. И кыйждо © инуъ коеждо носащи възложним на ма и реша: Фиду буди жище богови, ты и имове тион и плема твое кнему и до века. Първый помаза ма, реж, масломь сватымь и да ми жизнь помазания, сиреть моромь сватьмь, имь же макриться крептыми IV ІВАТОЕ КУПЕЛИ, ТОГДА И, ОБЕЩАВШИЛ ГОИПОДИВИ, ЖИЗНЬ ВЕТИУН пінеманть. Втојый же омы ма водон чнетон, спречь трикратыми погружениемь во има Отца, и Сына, и Сватаго Духа, и напита ма, рек, хачел и вина въ сватам сватыть, сиръчь сватаго комканию въ щикви Господии. И възложи, јече, на ма одежи сватун и салвнун, сијечь Исетенаго Цара Зимини вватое крешение; ени бо одежи видевше, ангели инбеснии възрадоващаса, ини во одежи видевше главнун, полци демо/настии повежантага. Третей ж.10g6 жі, річі, вуінныну ми наложи подосну ефуду, потому нерействовати до вре-MINH, A HE BY BEKLI BAS MH IA, INPEYL CANHY GO CITL BY BEKLI H HA BEKLI NOF-ELIBAM TEYER GOTE TO THEY MEASHELEKOBY HEPERSTEOBARE. I'M HOMEOME MA ROBALA HE ROLLETE, HO RO JOAHON TANTH THEAR MOTTO, ROMER ME ROLOGENS CLIPTA багуу. Е-й вен ми подасть насыщению, сиреть булигельскых словеть и апостольскыхъ, ти вубо слышаще сватии музеници на полтение высу подвиза-

Левий сказал еще вот что: «Когда мы, поднявшись, пришли в Вефиль, я здесь снова имел страшное видение о священстве. Сначала я как бы увидел семь мужей в белой одежде, говоривших мне: "встань, облекись в китон веры, в наперсник и в ефод пророчества се. И каждый из них принес свое, что они возложили на меня и сказали: "Отселе будень свяненником Богу, ты, и сыновья твои, и колено твое отныне и до века". Первый помажал меня святым елеем и дал мне жизнь помазания (то есть селими миром, кольрым помазуются христиане у святой купели и тогда, дав обет Госпаду получения в ную жизнь). Второй омыл меня чистой водой (то есть троефатился выфула ем во имя Отца, и Сына, и Святого Духа) и напитан меня илебом и вы тая святых (то есть сеятым причастием в праме Господием). Обя меня одежду святую и славную (то есть сымова связ видя эту одежду, ангелы небосные радуются, видам этой специя ся бесовское воинство). Третий возложил на мене на сона, потому что мне дано священствовить одинственным солиденнымсях по чиму A сус Бог). Четвертый укрении на мен иго а вноль моего тела. Паукай пом

шил. 5-й же вениць ми на главу въздажи, ту во мученици по**разавина** Мувало по интекнитей вере венечашель. 3-й пувало типтителен**те**л на ма

възложи и исполни ми руце теменил, ико жести ми Господеви.

И реч мн: Легий, на тун части разледантъта плима твое въ знаминие славы Господа приходащаго, / н въровавай первое причаетникъ будеть великъ, паче его не будеть. Се о волине Предтъчи прознамилал, няке быръ в племени жрчака. Другий же будеть въ бунитальство о хритъ Исуръ, спление миру речел. Претьему прозовиться ммя ново, мко царь, въстанитъ в инды и етворить жрчытво ново по образу изыкъ вобуъ страиъ. Пришертвия его либо ико пророкъ вышилего в племени Аврамал, отца вашего. Вее хотъпие въ Изранан твое его и племени твоего. И сифеть вее красное видъпиемъ, и трализу Господии разледата чада ваша, сиръта все красное видъпиемъ. И правив пихъ будуть жещи, судьм и кинсъчна, мко усты ихъ скончантел еватии.

Н възбънувъ јазумехъ, мко не подобно егть первому видении, и

«КІМУТ ВЪ «ПДЦН МОЕМЬ».

разумей же ты, оканьнын жидовине, како ти съсыстыл / Аевгии- л. 1955 во видение, како ти въплощение и пострадание Сыма Божны азъ ти поведее."

«По двон же деньи, јече, взидохе азъ, левгиљ, съ отцемь нашимъ къ пјаотци нашиму Ијаку, и баагосаби мљ отець отца моего по вр**ем**ь

веру, венчались венцами). Седьмой возложил на меня венец очищения и на полнил мои руки фимиамом, чтобы мне служить Господу.

И он сказал мне: "Левий, твое колено разделится на три части в ознаменование славы нисходящего Господа, и первый увероваемий одет великим причастником, выше которого не будет. (Это предпаменование об Иоание Предтеч, который происходил из священического реда). Второй дет учить об Иисусе Христе, его имя — спасение вирут. Третий будет в ваться новое имя: как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое имя: как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое имя как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое имя как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое имя как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое имя как царь, он произойдет от цар прекрасное из ведения и твой народ в Израиле. И вы вкусите все прекрасное из ведених произойдут священники, судые и книжники, так то и совтости".

Пробудившись, я понял, что этому выстранто, не пришел срок, и скрым [его] в своем сельности.

Разумей, оказиный жидовин, это общинении и страдании Същи Полож Толова

ary, 12 overs, and to overstake the

1,105

мовичем видении мовго о житистве, пунки ма, како жити им тирготон гума Богу вышигму; и баше по вса дени врезумали ма, чтами же въјазумении глагола ми: и ишие пубо гујаните, чада мол., банко заповедахи вами, ико банко сашшахоми, ико визвестихоми вами, бези вины же есмь 🗓 вегго бещестин влинго, преступление же створии на кончину века, нко въ Спаса миру не веруете (Въ Спаса миру не веруения? Кого ожидаеши, жидовине, кого ан чаеши пришедъща, левгии проповеданцю, мко въ Спага миру не въруете?). Преабщанще же, реге, и въздангзанще / жлоба ему золь велику, В Гогпода сезаконие творить Израилемь, ико не терпети Неругалиму W лица безаконии вашего, по раздратиса завъбов щерковией, мко не покрыти студа вашего и расыплетесь во иноплеменнити стјану и будете тамо въ букојение, и въ клатву, и въ попјание. Домъ, нже изеереть Господь, Нерусалими наргитым. И обратоки бо, јече, ви кингауъ Еноха праведнаго».

Вижь же, жидовине, како чи еказаеть виденье бааженый левгий, рекъ се: «н нынъ, чада, разумъхъ ш писмени Снохова, мко же наконець въстанете", на Господа рукы ваша възлаганще во Велкой злобъ, и въ рукоръ будуть вліг делж білтьм влшл, веёмъ мзыкомъ будете въ похуление, нео отець вашь Изјанаь чистъ есть W бещестим ајхибрейска, мже възаожать рукы свом на Спаситела миру, и наведуть " / клатву на плема ваше, зане ж.1066

о священстве, учил меня, как служить Всевышнему Богу чистотой ума, все время вразумляя меня, и в этом наставлении он сказал мне: "Ныне сберегите, дети мои, все, что я заповедал вам; все, что я слышал, я возвестия вам, я же не виноват во всем вашем бесчестии, ибо вы в последние времена совершите преступление, не поверив в Спасителя мира (Ты не вершие в Спасителя мира? Кого же ты ждешь, жидовин, о чъем пришествии мечтаеть, всли Левий проповедует, что вы не поверите в Спасителя мира?). Оклеветав Его щ подвергнув великим страданиям, Израиль совершит несправедживость про ред Господом, но Иерусалим не стерпит вашего беззаковия; ж пре завеса разорвется пополам, ваше поругание не изгладится, ж 🖲 по странам иноплеменников, и вас там будут оскорбиять, ж поносить. Дом, который изберет Господь, будет называние в Я нашел это в книгах Еноха Праведного *** *.

Посмотри, жидовин, как блаженный жений заме видение, сказав: «И ньие, дети, я уразумея инвы восстанете, налагая со всякой злобой на Избала ваши братья будут в положения, увсек выдоления отец вать Изравль част от бество

Светь закона, даным въ васе на прозвещение всакому часвеку, того хотаци пубити, противным заповеди путаци божин опрадании. Того делма щикы, нже избиреть Господь, опустесть въ истистот с вышей, и мелеинци будете во вежув етранахв, и будете букоји въ нихв, и примете попогъ и срамоту в фунун 🗓 праведнаго гуда Божны, и вси испавидаци васъ. И апри не бы Абрама Ради, Неака, Ніакова, очещь нашихъ, единого племени моего не бы оставная на Эсман. И ныне суведахи ви кингахи вноговать, шко о едмищи пильититесь и сватительство беществуете, законъ погубите и словега пројочека ни во что же въмените, въ житън проженете мужь правливыи, н благочестивый възненавидете, и праведныхъ словега омерзънуть вы, и MYKA, HOHOBLAMHUA ZAKOHE BE HAME / BLIMHAFO, HISAFITENHKOME MIOZOBE-ТЕ И И НАКОНЕЦЬ ГУБЬЕТЕ; И МКО МИНТЕ, НЕ ВЕДУЩИ ЕМУ ВЪЕКРЕЕНИМ, НЕПОвиньнун кровь въ злобе на главы ваша приєманціє, и того ради іватам ваша до дна осквејнена, и не будеть место ваше чисто, и въ изыцехъ будете проклати, и въ расыпании будете, доидеже Тои самъ пакы посфтить его, милостива сы, и прииметь вы верои и водон».

АЗЪ ЖЕ ТИ РЬКУ, О ЖИДОВИНЕ: ГЛЫШЛАЪ ЛИ СЕИ ЛЕВГИВ, ГЛАГОЛАВША ТАДОМЪ ТАДЪ ЕВОНУЪ, МКО СТО ЖЕ РАГПЖЕТЕ ГОГПОДА, ТОМУ ПАКЫ ПОМИЛОВАТИ И ПРИМТИ БЪРУНЩАМ КЪ НЕМУ И ОЕВЉЩАНЩАЕМ ВОДОИ ВЪ ИМА ОТЩА, И СМИА, И СВАТАГО ДУХА? СМОТРИ ЖЕ, МКО ИЪЕТЬ ТИ ПОМИЛОВАНИМ, АЩЕ ИЕ БЪРУЕЩЬ

ка (см. Ин. 1:9). — Его они захотят убить, уча заповедям, противным Божьей правде. По этой причине храм, который изберет Господь, омераест в вышей нечистоте, и вы будете пришельщами во всех странах, и будете там поругаемы, и примете поношение и вечный срам от праведного суда Божия, и все [будут] ненавидеть вас. И если бы не Авраам, Исаак и Изков, то Ок не оставил бы на земле никого из моего народа. И теперь в узная в кимпенство обсечестите, выбрастите, слова пророков вмените ни во что, праведников высовите растлите, слова пророков вмените ни во что, праведников высовите в растлите, слова пророков вмените ни во что, праведников высовите в растлите, слова пророков вмените ни во что, праведников высовите в растлите, слова пророков вмените ни во что, праведников высовите в растлите, слова провоков и праведников высовите в растлите, слова провок вы праведников высовите в растрите в праведников выполняющего закон в силе Всевышнего, вы назовете выполняющего закон в силе Всевышнего, вы назовете простяти в в заковете простяти в в заковете простяти в рассевнии, пока Он сам не посетит ее, спилостава простяти в рассевнии, пока Он сам не посетите ее, спилостава простяти в водоко».

Я спроизу тебя, жидовине собить и своих детей, что Госпора, Колпособо верующих в Него в освети

E. refi

во нь и крещеним не привмаещи во има ого, реге со сама Гошода Сога ва зватемь странгельи: «ащи кто не родител водон и Духомь, и не имать винти въ цартво несеное». / Ты же сусо, жидовине, о предпихъ по- жлобе мко новојоженый маденець, бегъ скверны и въ шеващении.

Самшы же ічео, жидовине, о жретыть в Гонгодиі Левгина, галголавша: «КАБІШНТЕ, ТАДА МОНА, О ЖИТЕСТЕТЕ. ВЕ КОСМЕЖДО БО ВОТЕ 104 ЖИТЕСТЕВО. ПО-BLIN HOMAZAHLIN BY WILVELTED BEANKY SETL, A SHE BY STOPOML PORE HOMA-Заемый въ плачи анеациять обатъ будеть, и будеть жувчьетво его честно. А титий жищь въ печали пресудеть, а четвертый въ страсти судеть, месо папа-THE HY HE HELITATIVE WHOLY H RICE HAIVANT RESHINARHTHE KONTO COMMINALO ibosto. É be tané sylfite, tako ke h ú h ú be beime sylyte oekbiphenne, eto ke не могу изущи преда человекы, мко ти сами разументь, твораци таковам. Того / ради и бъ пленении, и бъ попрании будуть, и земла ихъ и начение ихъ жлота погысънеть. И т-и седменщен възбратълтсь на земан погыска ихъ, и поновать дом'я Господень. В'я седмун же седмици придуть жерци, кумиром'я служаще, вражединци, заатолиеци, презорнен и безаконаници, прокудинци, скоту ікверинтели. Егда будеть мьеть нув Ш Гоепода, еконьчаства жертытью, тогда възденгнетъ Господь жърца нова, ему же вса словега Господна Шкрынаруу н ал паројнар сата штрестирну ну Элмун вл точесал тринцу и влЭнтеля

Евангелии: «Если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Небесное» (Ин. 3:5). Ты же, жидовин, думай о будущем и, чтобы не погубить своей души, прими святое крещение и станешь, как новорожденный младенец, чистым и освященным ...

Послушай, жидовин, Левия, говорившего о священстве Господнем: «Послушайте, дети мои, о священстве. В каждом поколении есть священство. Первый помазанный на священство будет велик, а поможе ник во втором поколении будет окружен плачем любящих, и свищ его будет почетно. Третий священних пребудет в печали, а чене дет страдать, ибо придет много неправды и во всем Израще и ненавидит своего ближнего. Пятый будет во тыме, также в мой будут во всяческом осквернении, которого я не выбранции. людьми и о котором знают те, кто его совершиет: Изпленении и в поношении и их земли и принадажения мину вернется на землю их погабель, В седьную же седынну полимен, корыстолюбим, городский с

ЗВ-ЕЗДА ЕГО НА НІЕКИ, АКЫ ЦАН ПРОІВ-ЕЩАНЦІМ ІВ-ЕТЪ РАЗУМА, ВЪ СОЛВЦИ ДЕНВ възвеличитика вселеней до въществим его; точъ светиться на земли и **Шиметь вечкл друга и отнесления, и елчал чиль во выу зечуи, и невыч** BESERVANTER BE JULY TE, H SAMAN / BESTATALLE H OFFICE BESTEVENTER H TERES MASAME LOGUOTERP LIOU-ELLEW HY SEWAH, THE BOTY WOLFRENT HY HILLEM CYPER YN UA l'OUTOANA BESTATHUTCA O HIME. HIERLE WEITSTEA, H W JOMY LABEL" THEFTE на нь Духъ Сватый съ гласомь Отчьмь: и слава Вышнаго речета о немь, и Духъ јазума Сватни почисть на немь водон, и тъ дасть веанчытво Господне HA BEWAN CHIOME ELO LÍVETON EZ REKT! H HE EÁTELE LÍGMENT EWA TO REKY EZ 104% и 104%. Свачин его страны бумножатся въ разуме на земан и просветаться благодатьи Господнен. Изранаь охудееть исразумениемъ, потемичеть въ печан сватительство его. И оскуднеть всаке греде, и сезаконьинци престануть въ зло, правединци почить о немь, исо тъ шверзеть двери райскым, и преставить претащее копие Адаму, и дасть сватымъ брашно 🗓 дієва животнаго, и духъ піавды будеть въ нихъ же. Сотона сважеться Ü него, н дасть ∕ чадомъ своимъ ходити по аукавымъ духомъ. **И възвес- л.107**в литься Господь о тарбух свонух ва векы векома, тогда вазразуется авјамъ, Ніакъ, Ніаковъ, и азъ възвінаніа, и він Іватин облікуться въ правду.

И нынев, чада мом, вся слышаюте. Изберете си ли светъ, ли тъму, ли законъ Господень, ли дела вражъм, вся бо блико разумевуъ, заповевдауъ

> дет на небосклоне, как бы предваряя Царя разумного света до его воскода, [чтобы] Солнцу возвеличиться днем во вселенной; Он просветит землю и удалит тьму от вселенной, и будет мир на всей земле, и небеса возвеселятся в тот день, и земля возрадуется, и облака взыграют, и разум Господень прольется на землю, как морская вода, и ангелы славы лица Госнодни возрадуются о Нем. Небеса откроются, и от дома славы наидет на Святой Дух с Отчим возгласом, и слава Всевышнего утвержирся на 1 Святой Дух разума почист на Нем с водою, и Ов принссетних ды Господней на землю своим детям во веки, и не будет Выу века в род и род. Его святые народы умножатся в разуме і светятся Господнею благодатью. Изранль в безуман ост ство помрачится в печали. И оскудеет всякий грек, и бо лятся от зла, праведники будут Им упокосим, мбо Он от ри и отнимет копье, удерживающее Адама, в дост жизни, и дух правды будет в них. Сагана будет детям [силу] попирать луканых дуков. тях во веки всков, Авразы, Искаст люсь, и все святьие облеже

вамъ. Да того јади пусонтна Гонода Бога вашиго вобма надвина и ходите въ прогтотъ закона его. Напуните же и вы тада ваша кинтамъ, да масситъ 143УМЪ ВО ВИМЬ ЖИТЪИ (ВОЕМЬ ПОГУТАНЦИ ПЈИСНО БОЖИЙ ЗАК**ОНЪ, И ВЕМСЪ**, ижі ілдумфеть законч божий, четенч судеть и нфеть страньичесть, исо многы дугы паче имени своего гътажить си кингъчии, въсустать во мно-ЗИ В ЧАОВЕКЪ РАСОТАТИ ЕМУ И САШИАТИ ЗАКОНЪ В ГРИТЕ ЕГО. ТВОРИТЕ ЖЕ правду, тада мом, на земле / и да обращете и на небебест; въбъте же въ жабут ЛУШАХЪ ВАШНХЪ СЛАГАМ И ПОЖНЕТЕ М ВЪ ЖИВОТЕ ВАШЕМЬ, РЕМЙ БО ЗАОБУ ЗАО и пожиеть; вы же, чада мом, мудрогть етажите въ етраге Божин съ тщаниемь. Аще во будеть пленение градомъ, то опустенть, закто и средо и ви итажание погыбнить, мудаго же мудогти никто же можеть фити, но токмо омјачение греховное и оглепление вещи 🛈 благојодаетва. Тогда будеть ему јать 🗓 јатинув, и на чижей земан отчина, и поереде врагъ свонув објащетьса. Аще ан кто приавлитса ручении и мудрости, то состолинкъ будеть царемь, шко же брать нашь целомудый Ноенфъ».

И ЖВЕЩАША ЖЕ ІМНОВЕ ЛЕВГИЕВИ КЪ ОТЦИ, ГЛАГОЛИЩЕ: «ПРЕДЪ ГОСподомь ходими по закону его». И рече левгий: «послухи да кудеть Господь, ему же объ / щлетега денегь». И се рекъ, гуспе, живъ мътъ ја и 3. По- л. 1080 ложиша и въ ковчезе, и после же положенъ быеть въ Хевроне, идеже ле-

јамъ, Исакъ, Нњиовъ положени быша.

Потому благоговейте пред Господом Богом вашим и смиренно живите но Его закону. Вы тоже научите своих детей книгам, чтобы они всю свою жизнь всегда с разумением изучали закон Божий. Каждый, кто поничаст закон Божий, будет в чести и не будет идолопоклонствовать, ябо он при обретет себе много других, более сведущих, чем он, книжников и можете люди захотят служить ему и слышать закон из его уст. Поступайне по пра де, дети мои, на земле, и вы найдете ее на небесах; сейте в своих долг бро – и вы пожнете его в своей жизни, сеющий же зво — зве ж же, дети мои, старайтесь обретать мудрость в страке Бежиев. тят города, они опустеют, золото, серебро и все жирисские дрого же его мудрости никто не сможет отнять, товаю т чение и ослепление этого бизгородиного муба. Товае с чение и ослепление этого благородного жера. Тогда вие неприятеля, на чужой земле вотчина, жоре врагов. Тот же, кто приникиет к учения () корольной ником царей, как и наш пеломуровности

Сыновыя Левия отве по Его закону!» **И симал Де** вы ныне даже оберья.

NORME ME HULL, J-H CEINE HUKORAL, CEINE ANNHE, HIPSEL CEINES свом къ собъе и јене: «чаја мом! Се пјеже гумејтвин мовго скажи вамъ сывъшли деля мом. Нако мужетво мое ва переха монув стани и стеха WE GLICTLY HOLYHU H CHACHE LEVOWE' H WHOMPLED INLINE HE ESSTEINY мышца мом, и јазенућ твејдость гјада, не покојанциго ми са, темъ же и видащеть отець мой Никовъ, ико апгелъ Крепкаго помагащеть ми о MYMLITEE MI».

Кънимъ предложивъ слово: «Нувърбуъ нуво, реж, въ книгауъ био-ХОВАХЪ, ЕЛИКО ЗЛА ГТЕОЈИТЕ ВЪ ПОГЛЕДИЉИ ДАНИ, НО ГХЈАНИТЕГЉ, ТАДА МОМ, / W Л. 1086 велькаго блужении и среболивии, шко то лишлеть закона вожим, оглепльеть душевным, и не оставить мужа помиловати ближныго своего, и обуймить его въ трумехъ и въ болезнехъ. Среја во јади и азъ изгубихъ чада своњ, и аще не бы показни тела моего и смијение душа моем и моличва отца мосго Никова, бинада быхъ бумирав. Но богъ отиць нашихъ щедув H MHAOITHER, NOMHAOBA MA, MKO HI ER JAYWE ITBOJHYR, OKAÉMH EO MA KHAZL прелыти. Не разуметь, акы человека" плоть въ гресетъ нетьлесть, и проја-Зумехъ мон немощь. Мневъ са не посеженъ сыти, ругахса вувиму, срату MOEMY, O BANE, WINE OTHE. A 32 WI HOYBANAY LIA MHOTAKALI BE BIATEYE IN-AOH ATAR IVHOUTH MOEM. HANKE HE EPETAAO MEHE AHUE MEHLI KIACHLI, HO AYER 34вистный ополнил на мл и ослени мл, / дондеже въпадохъ къ Висуи ха- ж.1088

[ЗАВЕТ ИУДЫ]

Затем Иуда, четвертый сын Иакова, сын Лии, призвал к себе своих сыновей и сказал: «Дети мои! Вот, я перед своей смертью расскажу вам о случившемся со мной. Так как доблесть была в моей груди, я был скор на ногу и силен телом, и множество воинов не устояли перед моей мышцей, и я разбил твердыню города, не покорявшегося мне , то отец мой Маков видел, что ангел Сильного помогал мне в доблести ».

Он продолжил речь, [обращенную] к ним, и сказал: «Я узная в книгах Еноха, сколько зла вы сделаете в последние дии, повтому краните себя, дети мои, от всякого блуда и сребролюбия, ибо оно отторгает от закона Божия, ослепляет душу, и не дает человеку быть милостивых в 🚓 ему ближнему, и погружает его в скорби и болезии. Из-за серебра губил своих детей, и если бы не наказания моему телу в пр ей души и молитвы моего отца Иакова, я бы умер без цов наших, щедрый и милостивый, поминов бессознательно, ослетленный инивем жин 🛣 ловска истискает в греках, и не предвиделе победовани, я насмежания вид Рум ницы отпа. Я много р

наметеными. Вино во преврати оти мон и почемее ми педар подости, и пиступных Этиовейт Госпойни, вигуодя ил най, и влячаль ин Госпойт ино не појадоватика чадоми ем. И негий, чада мош, не пупивайтика виноми, пеннытво со развращаеть пумъ 🖫 интины, и влагаеть гифвици макае, и пунводить на пракоть оти. Духъ со блуденый и пымпытво ръвокупалника вко LAYENTEAN HA ROXOTE EMY EMBASTE, A ABOS IVEO & RIPERALIMENTE MOHE TE-AOBÉTIKYH. AUN 1950 RESTE TRAOBÉKE AO REMHESTER, TO BE MEKRIYE SKEIPHRYE мущаеть нумъ на блужение и ражизаеть тело на говокупаение и бываеть повнинъ похотемъ и твоја грћућ не сјамалетьса, пемиций со инкого же не CHAMARETTA. CE EO H MEHE RIFELLETH HE CHAMARTHIA MHOMESTEL ET ENTEXT, MICO въ отни вибуъ преклоннуса къ фамарф, / бывший сиърф моей, и створить левве грета веника ва пениелаве, не сукомусь заповеди Господии и фината по-KIOBE BOEME O FIFER MOEML.

Н ныне, тада, не супнвайтега тресъ сетьетво сума вашего; афе ан премините разуми пума пеннытвоме, то вълезете во куми его дух приним и отворить пыному ботуднам глаголати, и бозаконановати, и не (ЗАМАЛ^ИТИКА, НО УВАЛИТИКА БЕЩЕГТНЕМЪ; ОБЛИЧАЕМЪ ЖЕ КЫ, **НЕ ПОКОЈАЕТКА О** ETWEETEN IBOGME, MHACA, INCO GARTAM PARFORETE; AUF EO KTO HAGE CEI N ET пыньстве пресывам и блуженьи длегым, то обнажене сы скојо 🛱 цартва испадеть. Показа со ми ангель Господень въ пыанычет живущимъ ан щаненъ,

> зависти ополчился на меня и ослепил меня, пока я не пал с Висуе хананеянкой. Вино извратило мое зрение и омрачило мое сердце похотыю, щ, преступив Господню заповедь, я пал с ней, и Господь отомстил мне тем, что не было мне радости от ее детейм. И теперь, дети мон, не упивайтесь вином, ибо пьянство отвращает ум от истиным, вселяет помысяц вожделения и соблазняет очи. Объединившись, дух блуда и пъянство спановятся как бы слугами его похоти и вдвоем они одолевают ч кую силу. Если человек упивается допьяна, то скверные заказ ум на блуд и распаляют тело на совокупление, и он ста в похоти и, совершая грех, не смущается, ибо имяна го. Вот и меня он соблазнил не смущаться толину у всех склонился к Фамари, которая была жова шил страшный грех, не убоявшись Госположа о своем грежема.

И ныне, дети, не пейте с ством рассудительность дуж **говобить о сражином?** 🕍 тием; будучи обы

АН ИНЦИМЕ, ЖИМ ОСЛАЈАНТЕ НАИ, В ЦАЈА ВЕМАНТЕ МАКУ, А В ВИМИТО МОЦІЙ,
А В УБОГАГО ВЕ УБОЖАРТЕЙ ОБТЕМОЕ НУТВІВИНИЕ. СХІЛИТЕ ЖЕ УБО, ТАЈА
МОМ, ПУБТА ВЕ ПИМИБЕТВЕЙ, СУТЕ БО ВЕ НИМЕ / Д.УИМ ЛУКВИН: ПОМИШЛИВИ ВА
МОМ, ПУБТА ВЕ ПИМИБЕТВЕЙ, СУТЕ БО ВЕ НИМЕ / Д.УИМ ЛУКВИН: ПОМИШЛИВИЕ ВА
МОМ, ПУБТА ВЕ ПИМИБЕТАЛА НА ЗОГТИ ПИМЕТОТЕ, ССТУДИМИ ГРЕХЕ. АЦИ ИИ БО
ПЕСТТ, ТО ОГГАХОМЕ БОЖИМИЕ. АЦИ ИИ ВЕ ВИЗИНИ ВСТУПИТИ БОЖИЙ ОТРАХЕ,
ТУ И ПРИСТУПЛЕТЬ БОЖИЙ СТРЕХУ, ЗАТАТОКЕ И БЫВАНТЕ ПОВЕДИ БОЖИМ СЕГИТЕЛ ГАТИТИТЕ ЗАПОВЕДИ БОЖИМ СЕВАСТЕ, И ПОГЕМЕЛЬ ПРИКЕ ВРЕМЕНИ БЫВЛЕТЬ, И ПРЕТУПЛЕНИЕ ЗАПОВЕДИ БОЖИМ И ТАЙМЫ ОТЦА
СВОЕТО ИНЖОВА ПОВЕДАХЕ ХАНАНИТАНЬНИИ, ИХЕ ЖЕ РЕТ БОГЕ НЕ ПОВЕДАТИ.

И ныме заповедан вама, чада мой, не бупнвайтесь винома, ин аненви будете среду и заату, ни възнрайте на доброту женъекум букрашену / бутварин. Аза во въ пъмньотве видехъ хананытаныни вси въ саещамии заате и преабстихъса о ней, мко человест сы пъмнъству и видебини повинухса. И ныме же, чада мою, послушайте мене, Инды, отца вашего, и беганте средолисны и пъмнъства, и то во аншаесть и презоръству и екончаесть, о ожесточить души его възкого добра, и шиметь сонъ ш иго, и екончаесться плоть его, и молитве божии запилаеть, балгосовении вожны не поминаесть, пророку сааголиции не посаушаеть, и словеси балгочестьна гисушаесться, и въ день акы нощьи екытаестса.

мне: когда царь или нищий живут в пьянстве, то ими овладевают женщины, у царя они отнимают славу, у сильного силу, а у убогого последнюю окору бедности. Берегите, дети мои, уста от пьянства, ибо в нем четыре лукавых духа: злых помыслов, распаления блуда, усиления мерзости [и] бесстыжего греха. Если уж пьете, то со страхом Божиим. Когда в вессеме откумаем страх Божий, тут и приступает бесстыдство — начало греха, простоя и ссоры, понуждающие согрешить гневом и клаветов, былаем ступление от заповедей Божиих и преждевременная польбох, делестирования поведей Божиих и человеческие, как и в поведа в поведа во открывает тайны Божии и человеческие, как и в поведа в во открывает тайны Божии и человеческие, как и в поведа в во открывает тайны Божии и человеческие, как и в поведа в во открывает тайны Божии и человеческие, как и в поведа в во открывает тайны божии и человеческие, как и в поведа в во открывает тайны божии и человеческие, как и в поведа в вости в поведа в поведа

И теперь я заклинаю вас, дети мож, не унивайтесь бите золота и серебра, не взирайте на женские предести. Драгоценностими. Я, пьяный, увидея каниненну, ком том, и предъстился ею, как человек пьяный, в быль и и ныне, дети мом, поскупайте мена, том предъстился ею, как человек пьяный, в быль и и ныне, дети мом, поскупайте мена, том предъсти и предъсти в дети предъежност быль, дости на предъежност от может в развительности предъежност пре

АЗА ОБЪМЧА ПЪМПЪЧВОМЪ, НЕПОРЕДАХА ЧЪЙНЫ ПЕДИТ МОВГО Н вдау в жиза и пувала о моего щаротва фамарів, сиорів моеві, щі вівды ні пе мна блудинци сущи. Фамарі пубо та, ії межирівчам сущи, бів деція брамова; и приведоть и шину своему Иру ва брасть. Бе же / Ира лукава, жавов небрежаще Фамары, имже не вее ш земла Ханаона, и антель Господень IVEN ЕГО ВЪ Г-НИ НОЩЬ, И ТЪ НЕ ПОЗНА ЕМ АУКАВЬРТВОМЬ МАТЕН ЕГО, НЕ хоташе со имети тада © нем. Ва дени тертожным ваневестиха и On-ANY, E-MY ILINY MOEMY, H TE MI BE MORAZLITET HE HOZHA EM, EMEL леть. Азъ же въпредъ ему, съближитись всел съ иси, и пусти семь на земли по заповеди матери евоем; бубо пожату и тому аукаваетва его ради бывши. Но хотеха же и Силому, Г-бму сыну, даги, но жена мон Висун не даше ми, враждунци на Фамару, имже не баше 🖫 дъщерь Ханаонь, шко же та.

Си же бубо фамарь тъщание имаше 🖫 рода Аврамал тадочуворение имети, најочите во ваше тогда јоде Авјамав. И нужа выете фамаре, иде въ братехъ мко блудинца, рутворившиса въ / рутвари братима, и пре- л. 10gr нде путь мой, шинду же идахт ш стада обець монхт. бупивт же са бубо, азъ не познауъ ем W пемнества, и прелеги ма доброта ем, и дауъ ей жетак и фим он манжилаци и золицан облаву и живои и йом жебуж

Фареса и Изара, два банзиеща въ гутробе имаше».

Я, будучи пьяным, поведал тайны моего сердца и отдал жези и венец моего царства Фамари, своей снохе, не узнав ее и приняв за блужницумі. Эта Фамарь, происходя из Месопотамии, была дочерью Арама; я привел ее в жены своему сыну Иру; Ир же, будучи лукавым, превебрет Фамарью, ибо она не была из земли Ханаанской, и ангел Господень убил, его в третью ночь, и он не познал ее, из-за коварства его матери, жбо же хотел иметь от нее детей. В дни свадебного праздинка и отны се в т весты Онану, своему второму сыну; и этот коварно не позная сегод. Я же угрожал ему, веля сойтись с ней, а он измыт он повелению своей матери; и он был поражен жаза отдать ее Шеле, своему третьему сыну, но небя же мне, злобствуя на Фамарь, что она же базува сама.⁸⁴⁷

Эта Фамарь стремения база род Авравиа был жизгиний блудинца, нарадин

Н некое танилогво вама въобјажно бытъ: витја во јакашите фа мајь, и выложи јуку пъјвее јетици изъ ложинъ, блел же, приеђаци ту, и наваза верве тервлену на выложенун руку дестиции, да познаеть, нии первое POLITECA; HOTEMA HE EKILI PYKY A THUME ENTTIL ADMETITE; HOTEMA HE POLITECA HID Афтици, таче же пакы тъ, иже бъ јуку выложивый и знаменаный чејваенон вірван. И нарічна вубо первороженому има фарега, вже / речета прежиние, профус во вотвотвеный чинъ. Знаменаный, иже хоташеть первев јодитиса, по Фаней родиса, и нарен има ему Заран, нео емета летища провезствинние чични велхетх и новетх в чко же во ветту велени инже Зукому елеме но Закончное ніправніша, акы закономь наблидаеми. Смочти же пубо Авгам, н Сифа, и Еноха, и Енога, Ном же и Авера, тако же и Аврама, оставивша отща «ВОЕГО БОГА JAAH, НОВА ЖЕ И МЕЛУНЕЦЕКА, ТАКО ЖЕ И ПРОЧИХЪ ПРОЈОКЪ, ИЖЕ ГЛАгольшь о пришитени хритове. Но ыко же Зара скры руку въ ложенехъ, тако и закону покровену бывши и невидиму. Годиса Фаресъ, посемь же изиде Заја и јависа чејблена вејва, иже сета кровин Хретовон Знаменана.

«Но н и разумейте, чада мон, нко два духа ходи/та въ человеще: л.1106 нетиный и прелестный; посреде всть смысле бумьный, ка нему же хощеть приклонитись истиненый, и прелестими преклаиметься къ персыма человику, и кыйждо познавлеть івоего гоіпода. И нисть виміни, егда възможеться сутанти человечекое дело, ико въ пыребув кости его въпи-

> Вот вам прообраз некой тайным: когда Фамарь рожала и первый младенец высунул из чрева руку, повивальная бабка повязала на высунутую руку ребенка красную ленточку, чтобы знать, кто родится первым; после этого ребенок спрятал руку внутрь лона; потом родился другой ребенок, а потом опять тот, который высовывал руку и был обозначен красной жей: кой. Рожденный первым был назван Фаресом, что значит престижи, пресек естественный порядок. Ознаменованный же, который жоге диться первым, родился после Фареса; ему дали имя Зара, ибо о были предвозвещением людей ветхих и новых: ветхие были: го] завета, но завет исполнили, ибо были оберегаемы заветом. Авеля, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя и Евера, а также Авр го своего отца ради Бога, Иова и Межкиседска, также ж и которые говорили о Христовом пришествии. Но жак Зара не, так и [новый] завет был прикровен и немор вышел Зара, и появилась красная лента — 🗯

«Итак, знайте, дети мож, жто да заблуждения; посередние же (дрк) ра клониться дук истиска, в 👸 PIK.

слется. И дух истиненый послушествуеть обоему предт Господома, и об-THATELETTY LELLEMHERIN @ CROSLO WHAT H RESPICAN THAT HE WOMELT RE LATER.

И ныне, чада мом, си заповедан вамъ, мко Господа вдаль есть левгин неувнотво, а мив поручи царство, многа же ми печаль бысть, ыко же EVALUE ET HOLATAMAM JEHN: JATH TALUEN EVANTE ET HEJAMAN, H LAMM ET LOETE раздојы имети начичть, и наидеть на вы гладъ, и моръ, и пленъ, и вса пагуба, и изрежеть чада ваша въ скопца / въ служьеу женамъ. И поммы жалов присфить васт Господь милостии и будеть въ спасение Изранаево, въ пришитене бога истиньнаго. Вогиметь звезда 🖫 Никова въ мире, и въстанечь человекъ 🛱 племени его лкы Солице праведное, ходан съ человекы въ правле и истине, и всака греха не обращеться ва немь. И бверзутым има небега изаныти духа благогловение, и 🖫 Отца Сватаго тъ изачеть духа благодать на вы. И будете ему сынове въ правду и пойдете въ заповъдехъ его, первых и послединух. То во Фрасав есть вога вышило, источникъ въ животъ всакон плоти. Тогда просветиться скыпетръ щарства моего: Ш којени вашего будеть летојагаь, иза нем же изидеть жезат пјавды мзыкомъ гудити и пакати вебув призыванщихъ его Бога».

Н се рекъ, и предасть души свои Нида, сынъ Никоваь, 3-и сынъ Анить, / житъ же летъ ј и Де. И изнесъще сынове его и погресоща и въ длагог

Усвроит съ отци его.

детельствует об обоих пред Господом, и согрешивший обличается от своего сердца и не может поднять лица к Судии в.

И ныне, дети мои, вот что я заповедаю вам, так как Господь дал Левию священство, а мне вручил царство. Много будет мне горя от того, что настанет в последние дни: в Израиле будет много войн, у них между собой будет много раздоров, и на вас нападет голод, и мор, и полон, и всяческая погибель, и ваших детей оскопят, чтобы служили евнухами у женщин. И после посетит вас милостью Господь и станет спасением Израилю, принествием Бога истинного. Взойдет звезда от Иакова в мире, и восствиет человек от моего семени как праведное Солнце, живя с людьми в правде и мстине, и никакого греха не обретется в нем. Им разверзнутся небеса, дабых изливать благословение Духа, и он изольет на вас от Отна благодать Сантого Духа. И вы станете его сыновыями во истине и будете ходить по стола: поведям, первым и последним. Ибо он есть отрасль Всевышаего Бора точник жизни всякой плоти. Тогда воссилет скилстр моего пирет шего корня произойдет отрасль, от которой завідет за народам, чтобы судить и спасать всех, призывания ст

И сказав это, отдал [Богу] дуну сказа Мун-тый сын Лям, прожиз 119 жет. И скинова

HE C ETO OTHEREN.

Заветъ Исахаровъ о доброгумии

Посемь же нахрар презва сыны свом и рен имъ: «посативанте, чада, неахра, отца вешего, и внушенте словел мом. А 32 родитель Т-й сынъ Макову медри мандагоръ». И посемь приложи слово, тач рече: «не въсте, чада мом, како жихъ бългън мосемъ простотон седца мосето, мко вемът чтудъ синъдашеть снау мон и Господа сугуба творашеть рукама монал. Отци же мосему никову чворахъ сугодне вемко, и не разгичевахъ седца его во вемь, и чажарь велкон воли его азъ събхъ, и събхъ чтудолиещь паче мърал. И ведхъ ленивъ отещь мой наковъ, мко Богъ помагаеть простотъе мосей. И не съхъ ленивъ възгажента за делекъ ва делекъ са правости, и задоривъ, и на кого же, ин похулиуъ житъм чловекомъ, живый въ правости очни мосем.

И ный в послушанте, чада, Исахара, отща вашего, и ходите въ простоте душа вашем, въ простоте во ходаще заа не желанть, и екровищь
многощенъныхъ не требунть ениекати, и на въсхъщение не желанть,
канжилго не осужанть, и обиды же не имать възвести на человека, и питаины разанчиа не ищеть, и оренны краена не рачить, и лестъ долгыхъ не желасть, но токмо часть всегда вола Господим въ благости емирению евоего.
Темь и прелестини дуги инчто же гуспенть ему, не во емотрить красоты
женьскы, да не оскверанить житьм въ гуме евоемь; ин ревность въ помысаъ
его входить, / ии зависти глаголеть душа его, ии мастежа чнеть въ про-

ЗАВЕТ ИССАХАРА О БЛАГОРАЗУМИИ

После этого Иссахар призвал своих сыновей и сказал им: «Послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и внемлите моим словам. Я родился пятым сыном™ Иакова ценою мандрагор». После этого он продолжил речь, сказав так: «[Разве] вы не знаете, дети мои, что я в своей жизни жил в прямоте моего сердца, что труд снедал мою силу и Господь вдвойне творил моими руками. Я всегла делал угодное отцу моему Иакову, и ни в чем не протвевал его сердца, и был исполнителем его воли во всем, и был трудолюбием сверх меры, и отец мой Иаков видел, что Бог помогает моей простоте. Я не был ленив в своих трудах, не спесив, не завидовал ближнему, викого не оклеветал, не осуждал жизни людей, живя по правдем.

И теперь послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и живите и простоте вашей души, ибо живущие в простоте не желают зла, и не востоте в приобретении многоценных сокровищ, и не поситают на тоскосуждают ближнего, не наносят обид человеку, и не интерестору в приобретении многоценных сокровищ, и не поситают на тоскосуждают ближнего, не наносят обид человеку, и не интерестору в приобретении в сили в приобретении в сили в приобретении в приобретении в приобретении в приобретении в приобретении в своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя из своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя из своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя из своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя из своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя из своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя на своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя на своем уме; им ревность не поворит завистивно и нателя на поворит на повори

cmp. 286

етотъ (воей. Ве видитъ, по не приемлетъ отин лукаву, поползении и ходитъ, по ходитъ въ благоети душа евоем, храмън законъ Господенъ.

Тако же бусо и вы, таја мом, стажите простоту въ всеме бума вашего и възаненте ходите въ неи, и съзижете и и приафпитеја еи, и појаушанте заповћи Господил: банжилго делећ не худите, по възаненте Госпоја и банжилго своего, болащаго и бубогаго помиауите. И подълаганте хубегтъ вашь на делание земља вашен, и ф труја деланим вашего припоинте съ похвалениеме Господеви, и принамете ф него балгоговение, ако же перебе авеле. Утите же, таја мом, аевгны и Инду; та во два проглавнитаса ф Господа во вебух сынехъ Имкованхъ, нео Господа велитъја въ неи: овому бо дасть жубътетво, овому же царетво; / тон послушанте.

Л.111В

НО ВЕЖЕТТ, ТАЈА МОМ, МКО ВЪ ПОСЛЕДИММ ЛЕТА ОПТАВАТЬ СЫНОВІ ВА-ШИ ПРОГТОТУ, И ПРИЛЕПАТТА ИССЫТОВЬІТВУ, И. ОГТАВИВЪЩЕ ЕГЗЛОБЬТВО, ВЪСЛЕДУНТЬ ЗЛОТВОРИНИ, И. ОГТАВИВЪЩЕ ЗАПОВЕДИ ГОПОДИМ, ПРИЛЕПАТТА КЪ ВДІТУ, И. ОГТАВИВЩЕ ДЕЛАНИИ, ВЪСЛЕДУНТЬ ЛУКАВЫМЪ МЫСЛЕМЪ. И ВЛІСНИТЬСА ВЪ ИЗЫЦЕХЪ, И РАСИ БУДУТЬ ВРАГОМЪ (ВОИМЪ. ВЫ ЖЕ ЧУБО ПОВЕДЕТЕ ТАДОМЪ (ВОИМЪ». И С. РЕКЪ, ПЕДЛИТЬ ДУШИ СВОИ, ЖИВЪ ЛЕТЪ РЕ И Б.

BARELL BILYOUR O WHYORITHH

Посемь губо призва Загулона сыны свою къ собъ и глагола имъ: «послушанте мене, сынове Загулони, внушите словега отща вашего. Азъ

дит, но не приемлет лукавого взгляда, не поддается искушению, но пребывает в благости своей души, храня закон Господень.

Так и вы, дети мои, обретите в своем уме простоту во всем и полюбите жить в ней, созидайте ее и прилепляйтесь к ней, и слушайте заповеди Господни: не хулите дел ближнего, но возлюбите Господа и ближнего своего. болящего и инщего милуйте. И гните свою спину на воздельвание земли вашей, и от плодов вашего труда приносите с благодарностью Господу. и получите от Него благословение, как когда-то Авель. Чтите, дети мои. Левия и Иуду: они оба прославлены Господом среди всех сынов Иакова, ибо Господь обитает с ними: одному Он дал священство, другому же — царство. [посему] вы слушайте их.

Однако знайте, дети мои, что в последние времена вания съязовая оставят простоту и прилепятся к ненасытности; оставив веавобие, исследот элодейству; оставив заповеди Господни, прилепятся к дивовому; вив земледелие, последуют лукавым помыслам. И браут ови рассемия станут рабами своих врагов. Вы же померайте [об явля] им детям». И, сказав это, он предал [Боту] свою душу, провить

завет завулона о милосердии

Затем Завулон призвал своих сыновей в сабе и станов.
меня, сыновыя Завулоня, и высыците сполом станов.

EIMP BUNYOUS' THE EVELS INTHLEVIWY WORMY ES INMEHEN WORMT: INBEDгате отти мон Никовъ, егда въ пестрихъ жезаехъ прим часть. Азъ же не веде, аще съгрещнув коли, безаконне ствојнув, јазве невиденим. НАЖЕ / «ТВОЈНХОМЪ О НОЕНФЕ, БЈАТЕ НАШЕМЬ, ПОСАУШАХЪ БО, МЕО НЕ Л.112F EMITE BOAM MOM, HO MHOTO HANA H PÉTYM, MOAHYIM EJATEN MOCH, JA HE ствојать зла сего въ Изранан. И посемь не престанут жалем по Носифе многы дени. Хотащи же и субити Семеону и Гаду, но въдамув души свон Зу Члин есо і имир исповнисих еміх ва побчини егаду нушего Носифа.

Вы же, чада, послушанте мене, Запулона, отца влешего, и схулинте заповеди Господим. Твојите милость ка брату своему, милоседие ко BITEME YEADBEKOME, HETO EO JELA EARFOLADBH MA FOLHOJL. BELITE EO FOLHOJE когождо мыгаь, нко имфеть въ путросф. Милогть, нко во кто гтворить EAHRLHEMY IBOEMY, TAKO FOIROZE ITBOJHTE EMY, HEO EJATEM MOM EOAMYYTE н сынове нув вумирахуть Носифа ради, нео шко же не створи/ша милости жиле въ путробатъ своитъ къ Осифу брату, вы же, сынове мон, безъ болезии ехранени быеть W Господа, мко же и сами в всете.

Ныне же, чада мон, аненте друга друга и не помышланте кождо вагъ злобы на брата своего, ненавнеть во разлучаеть души ш тъла и вожин благодать прогонжеть; игнависть бо единочадытво въводить, и сер-

> брый дар моим родителям с моего рождения: отец мой Иаков разбогател, когда пестрыми прутьями получил часть [скота]87. Я же не знаю, грешил ли я когда, совершал ли беззаконие, разве что по неведению. А что мы сделали с нашим братом Иосифом, то я послушался, ибо это было не в моей воле, но я много плакал и сетовал и умолял своих братьев, чтобы они не делали такого зла в Израиле. И потом я никогда не переставал жалеть об Иосифе. Когда же Симеон и Гад хотели убить его, то я отдавал душу свою за его душу, и теперь я неповинен в продаже брата нашего Иосифа.

> Вы, дети, послушайте Завулона, вашего отца: храните заповеди Господни. Творите милость своему брату, будьте милосердны ко всем людям, ибо за это благословил меня Господь. Господь ведает мысль каждого, которую он носит в сердце. Если кто сотворит милость своему ближнему, так и Господь сотворит ему, ибо братья мои болели, их сыновые ум рали из-за Иосифа, так как они не сотворили милости в своих сери брату Иосифу, вы же, сыны мои, без болезни сокранены Госионов и сами знаете.

Ныне, дети мои, любите друг друга, и пусть важной: мышляет зла против своего брата, ибо ненависть диск и прогоняет Божню благодать; ненавысть дастдосольство разлучаеть, и гуме смущаеть, и имение потуклаеть. Мо помышлантт, тада, о водахъ, мко отда вкупт текутъ, то кампине, и древна, H ZEMAH, H INTEGRE HELYTE; AUF AN HA MHOFA PAZINAANTEA, ZEMAA HOKHESTE и и судуть пудось просидена. И вы мун разремичесь, и судете часо из. Не разрелантил на реф такти, шко ви, еже отвориль Господа, отареншиньство едино / вдала есть: по двоему раме, руше, но едино вси ж.1126 IV ЕДІНОМ ГЛАВЫ ГЛУШАНТЬ.

рудица в ингинная одень моная, яко изчечилися ва **из**ч HAN JEOGMY HAPITEY BEINGAYETS, H BIAKY MIJOCTE CTROPPTS, NEO BLAKOMY кумнуу поклонитега, и попленать вы вјази ваши, и озлобичел въ стјанауж, и во вобуж боледнеуж и печалеуж, и потомы, поманувше бога, поклеческ. И възвеленть вы Господь, шко милостивъ есть и доброндъ, не поминам злосы сыноми человическыми, зане плотане сучь и дуги лукави предармите и ва вобув делеча. И потоме проветните вы сама Господе ев-томь правды, и възвратитета въ земли евои, ту и пузрите Господа въ Нејугалиме. И пакы въ лукавытвии дель ваших јазгиеванте и, и извижени будете до конца.

И ныне, чада, елико вага кто поглушлеть заповеди Загулопа, отца вашего, и бо/йтега Господа бога всен душен и крепостън. Аще ан ж.1122 кто не внимлеть монут еловеет, илведеть на на Господь огнь ветный».

вит преграды сердоболию, смущает ум, губит имущество. Подумайте, дети, о водах: если они текут вместе, то увлекают и камни, и деревья, и землю, и песок; если же они разделятся на много [ручьев], то земля их поглощает и ими будет легко пренебречь. И с вами, если разделитесь, будет то же. Не разделяйтесь на две части, ибо всему, что сотвория Господь, Он дал одну главу: двое плеч, рук, но все одинаково слушаются одной головы.

Я узнал из писаний моих отцов, что впоследствии Израниь разделится на два царства, и вы сотворите всякую мерзость, ябо жисто тесь разным идолам, и ваши враги полонят вас, и вы бущее в вы у народов и в болезнях и скорбях, но потом, всиомник о Бе тесь и Господь возвратит вас, ябо Он москостив ж поминает зла сынам человеческим, ябо пап плоть пают их во всех делах. После съи Остория и вы возвратитесь на свою жене встанова в коварстве вания жене встанова в коварстве в коварст

Сп рекъ, гупп, житъ метъ сы ј и ді. Сымов: жі его, сепратавня и въ ковизе́, положишл и въ той жі пецире́ съ отци его, иде́жі лерамъ, Нелкъ, Никовъ

BABETE AMORE O MONTH H O THEE

Поемь же еуго призел Данъ емны евом къ еобъ и рен: «послушайте, емнове Данови, еловен мосто и внемлете глаголы гуртъ отца влшего. Некунуть со ем въ еерди мосмъ въ вемъ житъи мосмъ, мко добро сетъ и слаготугодно истипа съ правдотворинемъ, вражъе же сетъ ажа и гиевъъ, вей со злобъ гуритъ человекъм.

Неповедан ваме данке, чада мою, шко ве кедди моемь мыкаже о кмерти Ноинфове, мужа благонумна, истинена, и радоважела о предании ото. ж. 1338 мко пач наге анбалии и отчець. Духе бо / завистнени и пагухный глаголашите ми: возми мучь, нубий Ноинфа, и везаменть та отчець, нумещи же Ноинфови. Се еготь духе враждный, иже башеть понужаю ма, и бахе мко рыбь, бандуни козанира, тако и азе стреждуе Ноинфа. Но боге отца моего Накова и в дасть ми исто безаконны створити: ин обреботь отца моего Накова и в дасть ми исто безаконны створити: ин обреботь отца финого воинфа.

И ныи'е, чада мом, и азъ тумиран, истинион глагоан вамъ: ащи не кулинге ками исе © духа ажива и ги-еванва или ащи не възаменте истины и милонејава, погыенете, ока-епалесть во ги-евъ челов-екы. Егда приступалши къ исму духу исмилонејава, не познаеть братъекым анбве, ни остца боитьса,

Сказав это, он умер, прожив 114 лет. Его сыновья, положив его в гроб, похоронили его в той же пещере с отцами его, где [погребены] Ав-раам. Исаак и Иаков.

ЗАВЕТ ДАНА О ЯРОСТИ И ГНЕВЕ

Потом Дан призвал своих сыновей к себе и сказал: «Послушайте, сыновей дана, мои слова и внемлите глаголам уст вашего отца. Я испытал в слуб сердце и во всей своей жизни, что хороша и угодна Богу истыва с исполнием правды, а ложь и гнев от диавола, ибо они учат чековека испытальной

Сегодня я исповедаюсь перед вами, дети мом, что в в своем се прементал о смерти Иосифа, человека благоразумного и праводенова, довался его продаже, ибо отец любил его больше вас. Ибо врементогобели шептал мне: возъми меч, убей Иосифа, и отеп могото по умет Иосифа. Это был дух от диавола, пону диавола, по как рысь, подстерегающая колленка. — так и и предеставления в богото и моего Иакова не позволих име сесер по по кото да ве находил Иосифа в одиночестве.

И ныпе, дети мои, укорея, по меже жете себя от дука жиза и типом то погибиете, або уколом милосердия: желе -аг ин отребине операции ин / Дентини и отвеждения отвеждения ин желе He wantelly 3th orygical in that imperheny, in opene cut at after expensaпымъ, и осительсть ему причинти очи, и мян омичаеть пумъ его, и ней видъ завий подавлеть, на иего же възложить оти свои, не познаеть метины. H TYCLF CWA TAXE SYPING BE RETHE 1806 HY CINEY 1806LO SYRMALTH IN FINATION' H гифвъ его обладаетъ душни его, и егда же птвојить безаконие, самъ са опцав даеть въ безаконни евоемь. Не въбеть бо, како судъ Божий взидеть и острота меча его інидеть на главу его. Н егда Фторычетьса душа его 🕏 тела и не нмать бъзвратитика, и створима же имь предъ очима его будуть, поне помуша духа завистнаго. Того духа вигда са ажен оденную Состоны ходита и, егда видить человека гие/вна суща и приближься къ нему, осветить тумъ его и ж.1136 тако въздвигиеть великъ гифвъ въ души его.

разумейть же, чада, шко © Сотоны духъ приходить къ гифеанцижука человећку, подвизана не поманути Гогпода, но екончити бъзаконив преде Господомь и преда тмами анграм его. Но вгда бубо кото глаголеть нама тако, н бы, тада, не въздвизайтеса на гисебы: матущий же са души, ботупасть FOUROLL W HER H OEALLETE EN BIALT. HO EXTENHETE, TALA MOM, BAROBELL FOROLни и законъ Господень анбете и възниквидите ажи, и фотупить ф васъ ги-ева. И ночину глаголого кождо ка бликиму івоему, и шетежить влек вјага, и не преможеть васа. И възлибите Господа во времь живот е вашимь.

> ри, не уважает старика, не стыдится людей, не жалеет детей, так как дух гнева опутывает его, и сеет в его сердце коварство, и ослепляет его сердечные очи, ложью помрачает его ум, и сообщает ему свой злой взгляд, и вкладывает в него свои очи, [и] он не знает истины. И дух зла возбуждает в его сердце зависть и вражду к брату, и гнев обладает его душой, и когда он совершит беззаконие, то сам себя оправдывает в своем греже. Ибо он не ведает, что придет суд Божий и острие Его меча падет на его толову. И когда его душа разлучится с телом и больше не вернется; все со шенное им встанет перед его глазами, ибо он слушал дука зап дух всегда ходит с ложью одесную Сатаны и, если у ве, приблизившись к нему, ослепит его ум в так больший гнев.

Знайте, дети, что к гневающемуся земя ны, чтобы побудить [его] не поминить! пред Господом и пред воинством образование STOMY, TO BIM, ACTE, HC BODY sac. V reserve a second second

Belje eo, mko be nochelnam jenn wetynnyr l'omoja, be bypete 3000ных ходаци. фазумфут со вт книгаут / биоха праведнаго, висо меногы казин применте и тако възватившись къ Господеви помиловани будите и о GATEM HELYMANNE BEGEGANTKA. HORME AYYE REALFTHLIN BERGENTE EL BE БУЗАКОНИЕ, ИЖЕ НЕ ПЈИЗВАТИ ИМЕНИ ГОЕПОЈА, НИ ПОСЛУШАТИ ЕВАТЕЛЕ ЕГО ПЈОЈО-KOB'S. FORTOJA EO EVJETA TOTJA HOPĖJĖ ETO TA TRADBĖKA, XOJAĤ EFTA BE CLAMічнин н въ нишить, не ічетецься вучн. н свудец н Зітнуе врам во не и погыснеть, и жизнь вечнун примлети начнуть съ ангелы веробления во нь».

Тъщить бо са врагъ запати времъ призыванщимъ Господа, въстъ бо Сотона, во нь же день познанть Господа и екончаетых цартво вражье. И будуть же въ вјема безаконин Изјанаева, и фетупить ф инуъ Господь и меинть и въ изыкы, твојащам воли его. Нако никто же 🖫 ангелъ точенъ ему EUTL, HALA ETO / EYJUTL BY BURYY HIGHLEYN. CHAI'R EO EUTL HUTHHRHLIÑ HENY- X.219X галимъ, кротокъ и гмиренъ, кута по виму закону; кназь же будеть вашь Coтона, н він дуін бізаконны будуть поіредте вліть. Си жі запов'едах валь, ча-AA, CHAMOTE BE JOAN BETHNIN, AA CHHILIMEA EOFY NOCAYMHTE, AA HEFAN EN NACHA мое въ плиние до въка».

Н си рекъ, цевлова и и предасть души. Сынове же его последи принесоша и въ Уевонъ и положиша и въ той же пещере, идеже Аврамъ, Исакъ, Никова. Бисть же всеха лета живота его їй и ї.

> Я узнал, что в последние времена вы отступите от Господа, живя духами злобы. Из книг Еноха Праведного я узнал, что вы примете многие казни и, только возвратившись к Господу, будете помилованы и возвесежитесь о святом Иерусалиме. Потом дух лжи ввергнет вас в беззамоние, чтобы вам не призывать имени Господа и не слушать Его святых пророков; Господь же пребудет тогда посреди его (Иерусалима) с людьми, живи в с рении и нищете, не узнанный вами; и святой Израиль, верующий в Него не погибнет, и обретут жизнь вечную с ангелами верующие в Него.

Диавол тщится препятствовать всем призывающим Госпова; Сатана знает, что в тот день, когда узнают Господа, погабиет парс вола. И во времена беззаконий Изранля будет то, что Госполь от них и променяет их на народы, исполняющие Его волю. Так жа языческий бог не равен Ему, то имя Его будет у всех жародо есть истинный Иерусалим, кроткий и скиренный, час ну; вашим же князем будет Сатана, и все дуки бен То, что я завещал вам, детя, передайте быт смирившись, послужили Богу, чтобы ме

И, сказав это, ок моневов новья перевески его в Хергов

Въпигание завета Нефталима, гыпа Никовам й-го, сына Валина, рабы рахнаниць, о сетытвыней балгодати.

НАЧА ТУБО ГЛАГОЛАЧН: «ПОГЛУШАНТЕ МЕНЕ, БЫНОВЕ НЕФТЛАНМОВИ, HOTAYMAGTE TAOBETT OTHA SAMETO. IANO ASTRICE SAXE HOTAMA, AND OMNE, ALLE N NTHION HTSE N ZAOION THAIS AN ZBONNIH HOM / JUITO AM HEVAU H AKLI AHTEAA EAATOLAOBH MA. HEO EZEYJAJL BÉLTE, KOAHKO YOHETE EZEYJE ствојити, и въземеть кала и ствојить, мко же хощить; тако и Господь подобно души твојить тело человеку и по силе телесией духа влаглеть. Въ меру 1960 и въ тило равно творить, и нееть изаншь коеждо ин F-IA часть бласа, всакому человеку подобное его **твојить. Несть тва**ин ни велком мыели, ем же не въеть Господь. Ижо же мощь человъку, TAKO H ATAO ETO; MKO ME SYME EMY, TAKO H XLITSOFTE EMY; MKO ME IMBILATE ETO, TAKO H IHATA ETO; MKO KE H INJULE ETO, TAKO H INFTA ETO; MKO же око его, тако и сонъ его; мко же душа его, тако и слово его — наи Законъ Божий, наи законъ вјажий. Нако же есть јазаучено межи «ВЕТОМЬ И ТЬМОН, ВИДЕНИЕМЬ И «ЛЫ/ШАНИЕМЬ, ТАКО РАЗАУННО БОТЬ MI- Ж.114Б жи мужемь и мужемь и межу женои и женои, и истеть рещи, ыко въ единомь лици егть подобно. Все ва чина створила всть бога добра: Т EO IZITABZ BZ TAABÉ EITL YFAOBÉKY, NIHAOMFHLI ME H BAAGU HA AENOTY EH, сердие на мудеость, чево на расужение сыриши, тело и чево на сделене,

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА НЕФФАЛИМА, ВОСЬМОГО СЫНА861 ИАКОВА, СЫНА ВАЛЛЫ. СЛУЖАНКИ РАХИЛИ, О ЕСТЕСТВЕННОЙ БЛАГОДАТИ

Он начал говорить: «Послушайте меня, сыновья Неффалима, послушайте слова вашего отца. Так как я был скор на ногу, как олень, то мой отец Иаков определил меня для всякого посольства и передачи вестей и как вестника благословил меня. Как гончар знает, какой он хочет изготовить сосуд, возымет глины и сделает так, как хочет, так и Господь создает тело челожета фо подобию души, и по силе тела влагает дух. Он творит [их] разво но весу, и нет излишка каждому ни на треть волоса — всякому чен рит соразмерно. Нет у человека никакой мысли, жоторой з подь. Какова его сила, таково и дело; каков его ум, тековой во намерение его, таковы и поступки его; каково оправления его; каков глаз его, таковы и сновидения его; жанк во его — или по закону Божно, или по закону по чие между светом в тьмой, врением ж ф ду мужем и мужем и между желой из наковы и подобин дивобы, Вс

скизьку на гимет, кручну на вракду, слух^и на сомбул, очегна на свиф, ребра на суранение, чрека на крмпоста.

ВСА ЖЕ И МИВЕРТЕА ДЕЖИТЕ АНБЕ ЕЖЕ КЕ ГОГПОДУ, И АЩЕ ПРЕОИТЕЛА МОВЕКТ ГОГПОДА ВЕН ДУШИН ЕВОЕН, И ВСА ТИВЕРТВА ЕВОМ ПОКОРАВТЬ, ПОНЕЖЕ ГОГПОДА ВЕН ДУШИН ЕВОЕН, И ВСА ТИВЕРТВА ЕВОМ ПОКОРАВТЬ, ПОНЕЖЕ ГОГПОДА ВЕНТ ДИЕ АЦИ АН КТО ФЛОЖА БОГОЛИБИЕ, НАРОТЬ, ПЬМИВЕТВО, РЕБОТАТИ НАТАНИТЬ: ГИТЕВЪ, ЗАОСЛОВИЕ, ТАЖКОПЕДЕ, НАРОТЬ, ПЬМИВЕТВО, ОБЕМДЕНТЬ, Е ВСАКО ПЕМДЕДЕ ОБЕМИТЕ, ВЕ МОЛТАНЬИ ТИСТОТЬ, ПЕМЛЕТВО, ТЕ МОЛТАНЬИ ТИСТОТЬ, ПЕМЛЕТВО, ТЕ МОЛТАНЬИ ТИСТОТЬ, ПЕМЛЕТВО, ТЕ МОЛТАНЬИ ТИСТОТЬ, ПЕМЛЕТЬ ВЕ МОЛТАНЬИ ТИСТОТЬ, ПЕМЛЕТЬ ТИКЕ ВОМИ ДЕМЛОМ. СОМИНЕНТЕННОМ ПОВЕТЕТЬ ВЕЗЕВ ВЕ

Сн же губо разуместь въ писанъную въ / книгауъ Сноховауъ, ако вы и Шетупите Ш закона Гоеподна и ходити начиете по времъ бъзакониемъ страньскымъ. И наведеть на вы Гоеподь паченение, и работаете тамо врагомъ

> для здоровья, селезенка для гнева, желчь для вражды, слух⁴⁰ для смеха, бе ра для силы, ребра для защиты, чресла для крепости⁴⁰.

Во всех этих чувствах проявляется любовь к Господу, и есля чем боится Господа всею своею душою, то он покорит все свой чем чтобы Господь владел ими. Если же кто-то отринет любовь к Болу у начиет рабствовать своим прихотям: гневу, апословию, бессеристи, пъянству, чревоугодию, блудоденнию, ревности, жеместителя и и всяческой нечистоте. Во все дела вложите страх Боль ти и всяческой нечистоте. Во все дела вложите страх Боль чистого сердца постигайте, [как] соблюсти волю Больод и волю диавола. Солнце, и Месяц, и звезды не нережения страх волю диавола. Солнце, и Месяц, и звезды не нережения страх волю диавола. Солнце, и беспода, посублють свое чистого при за идолами, и пошли вслед духов заблуживание страх в бесчинии, и дужи их стако добъте с страт в Господа, сотворывшего все [за страт в Господа, сотворывшего в Господа, сотворывшего все [за страт в Господа, сотворывшего в Господа в Госпо

Вспорня в почения

Eventual' n 03 voevennewt n ulivami uomhemi. You tem clather beat ever Losподь. И пакы обратитель и помънете Господа Бога своего, и възврачить вы на эсман ваши по мноэ ви его мнаогти. И егда будете въ эсман вашей, и пакы съгрешите, Господа оставите, и придеть милопедие Господи — человекъ, твојай пјавду, 🖫 колена Индова, твојай милогте къ времъ дланимъ и ближnums. Teme to beinhere mainhe I o tome emporabenter Arpane, Himes, Никовъ, (кыпетуъ со того ментых богъ, живый въ несекуъ, и на эмми спагам и събијам сватым 🖫 мушкъ. Вы же, не послушавше / его, јасыклетеса по 🗷 1150 лици вин земля. Вам'я во ниперва във объщано щаритво, и бога просаввания вые јади ве изыцехе. Вы же, аще јазумевши послушлете, то и Гогпода помилуеть вы, и лигели помогуть вы; лин ли не послушлете его, то муще пичантитеса. Послушанциимъ его путотоващиса престоли и слава на небестъ».

Н се рекъ, предасть души Нефталимъ, й-й сынъ Имковаь, сынъ Балина, жита же лета ј и й и в, и погресиа сысть ва Хевроне в той же пецире.

Въписание завъта Гадова о ненависти

Призва губо Гадъ сыны свом и рече: «АЗъ Т-й сынъ Имковаь родихъса н стехх кутовок о плотенит. Аза хулнаха ношен стада или пунходащь нощин лева или ина зверь, пубиваха и. И единон же истергоха менець об пубал зыбы и, заколова и, сиедоха. Видева / же быть мой Носифа поведа отщи, л.1156 рекъ: Заклавше плетвину, не дада сынове Зелфиии и Влании. И гисвенъ быхъ

чали, пока Господь не осудит вас всех. И вы снова обратитесь и вспомните Господа Бога своего, и Он возвратит вас на вашу землю по своей великой милости. И когда будете в своей земле, вы опять согрешите, Господа оставите, и придет милосердие Господне - человек, исполняющий правду, из колена Иудова, творящий милость ко всем, дальним и ближним. Через него воссияет спасение, и в нем благословятся Авраам, Исаак и Изков, [через] его скипетр явится на земле Бог, живущий на небесах, спасмощий и собирающий праведных из народов. Вы же, не послушав его, рассестесь по лицу всей землим. Вам ведь изначала было обещано парство, ж реди нас Бог прославляется среди народов. Вы же, если поймете и послужете, то м Господь помилует вас и ангелы помогут вам; если же вы не соступшене его. то примете муку. Слушающим его уготованы престолы и самы ли

И, сказав это, предал [Богу] душу Неффанция, должно сын Валлы, прожив 132 года, он был погребен в Жерове в да начертание завета гада о ненависты

Гад призвал своих сыновей и сизаки: «Про ва и был храбрым пастуком. Я стерек дил лев или другой зверь, куб sneps u, success éro, trien Bés

на Носифа о словен еме, и духе гифенсій сф во миче, и их хочахе ни очище варбин, ни слухоне слищати Носифа, и хочфе ві земла почачен живоче бго, шко не почищесть чтанце залке земльій. П'ємь не азе и Слиюне вида-хове и изманавтаноме.

Нына же, чада мом, послушайте словен нетинанаго, иже створиты MARLY H BIL BAKON'S BLIMMATO. HE MEALHANTEN AVXOUS MEHARMSTRULING, MICO Зло егть велкому человеку, все бо, елико твојиче инплицимо, мејзъко егть. AUE KTO TROUTE BAKON'S TOEROLEHS, TO HE XBAANTS GTO, HE XOURTS TO HARLES дуда ненавнетаный. Аци кото и бога бонтыл, то не анбить его. Худить нетину, ниправленциму законъ / зазираеть, клевиту целуеть, презорытва хвалить. Духь со ослепи души его не поманути Господа, не въсхощить со ельшити словен наказаньна о аневи брата. Аще во падеть брать его, то пов'єдаєть ві'ємъ, а мучимъ ічмість, а добіотвої линуъ жі вінда прилусть. НАКО ЖЕ БО АНБЫ И МЕРТВЫН ХОЦЕТЬ ОЖИВНТИ, ОГУЖАВМЫМ НА ЕМЕРТЬ ХОЦЕТЬ възвратити, тако же и вражда живыхъ хощить суморити и мало съгрешившимъ не велить жити. Духъ бо ненавистные помоглеть Сотонъ вигда въ IMIPTE YEADBEKOME, A LYXE AMEOBILIN BE MHADRILING HOMOFASTE BAKONY BOжин въ спасение чаовъкомъ. Зао субо беть вражада: тму свътъ творить, KAIBITÉ H THÉBY IVIHTE, H BIAK'E NIHELITOK'E BAOEHLIÑ JEARGTE I JAMBOAA денства седце наполниваеть.

> слова я разгневался на Иосифа, и дух гнева пребывал во мне, и я не хотел ни глазами видеть, ни ушами слышать Иосифа и желал стереть его жизнь с земли, как теленок вырывает земные злаки. Оттого-то я и Симеон продали его измаильтянам.

Ныне же, дети мои, послушайте слова истини, чтобы вспомыми правду и весь закон Всевышнего. Не превышайтесь духом неняваюта, это эло для всякого человека: все, что делаете с ненавыстам, есть ме бели кто-то исполняет закон Ібсподень, то [ненавыстамы] ве вызывающий дела уженнависти не желает правды. И если кто-то боится Вога же вистник] не любит его. Он хулит истину, превырает всюжите выстник] не любит его. Он хулит истину, превырает всюжите выстник] не любите его. Он хулит истину, превырает всюжите выстник помина вто превы в помина вто брат падет, то [ненавистики] расскаты в поминить мертвых, освободить осументы в пенавистим содействует серастиум.

CH KE IYEO, YAJA, FAAFOAN BAM'S, JA / HIKENETE MEHABNETE JEMBOALIKEN JELLET и прилепитель кълисън Господие. Истина во прогонить испавиеть, и облиинье погубляеть вражду. Правідный стыдиться творити неправду, не В иного обличаемъ, но ш івоего недил. Гонподь імотрить мыкан его.

Ст аза погат же тувераха, чара, егра покамулса о Ногифе брате. Истиньное поклание провещиеть очи и Стоинть и разораеть гредъ, ра-Зума дам души и направлам бума ва спасение. Наведе во на ма Господа солезнь алденнун, и аще не бы молител отца моего Никова, мале не изиде изъ мене душа. В феть во Господь, имже человфкъ везаконынуеть, тфмь и отражеть. Вутроба мом безъ милости баше на Ногифа, и осуднувал въ немощь, метаць п, темь же разуметь, ыко створи мие Господь, понеже и азъ толико / вима враждовахи на Ногифа, дондеже продани быть.

JL1160

Н ныне, чада мом, възвестнит кождо талома своима и възанентил деломе и пловоме и мышлы в вин душа своем. Ащи кто гегрешить КЪ ПЕСЪ, ПО ПРЕЖЕ САМЪ НЖДЕНИ Ѿ СЕСЕ ДУХЪ НЕНАВНЕТНЫЙ, ПОТОМЬ ЖЕ МИРНАМ ВЪЗГЛАГОЛИ; НКО ЖЕ НЕ ГЛЫШИТЬ ВЪ ГВАРЪ ТИЖИИ ТАЙНЫ ВАШЕМ. И АЩЕ ВЪЗПЕсеться врагъ твой, не завиди ему, понеже всякой плоти сумрети сеть. Господь же хвалы приносить данцимъ добран и почтебнам человекомъ. И ани кто 🖫 Зла шбогатфеть", не завиди ему; емијеный и независтный о всемь Бога увалнить, и тотъ паче вибув обогативить благыми навы.

> Вот что, дети, скажу вам: изгоните дьявольскую ненависть и прилепитесь к Господней любви. Истина прогоняет ненависть, и смирение погубляет вражду. Праведный стыдится делать неправду, не другим обличаемый, но собственным сердцем, [ибо] Господь видит его душу.

> Об этом, дети, я узнал позже, когда раскаялся о брате Носвфе. Нетинное покаяние просвещает очи и отгоняет и разрушает грех, доставляя дуще познание и направляя помысел ко спасению. Ибо Господь навел на меня. болезнь внутренностей, и если бы не молитва отца моего Изкова, вскоре отошла бы от меня душа. Ибо Господь знает: чем человек гревин, тем в страва Сердце мое было без милости к Иосифу, и и был осущев на на ние одиннадцати месяцев, пока я не понял, что это сремал чись как столько времени я враждовал против Иослева, на возвательно

Ныне же, дети мои, возвестите жаварот, нестранующий друг друга делом, сковом и помышлением от нем друг согрешит против тебя, то сначала свы ж том обратись [к нему] с миром, жибъе в тайны. И есля твой выстранция. рег. Воспода же воспо

Поведдете же и се тадоми влинми, да потчуте Ниду и Левгил, исто TON BOTHMETE BANK FOUNDLE CHAIR ISPANAIRE. / JASYMEYE, MICO HA KON- 223 -ча инивыталь яв и инавъздажув емена о отен 🕏 ашла адле атапутоф уние дуть предъ Господомь».

Н и рекъ, предасть души Гонподеви. И погресоща и въ той же пе-MIPE. H CLIETE BIETE ATTE TAJORE IN H E. CI CHITE TAJE CHITE IMKORAL

деватын, сына Зелфина первый.

Написание завъта усијова о заобъ и о човојомин

«Послушайте, рече, чада Асирова, отца вашего: все, еже есть право HILL FORHOLOME, HOKANH BAMZ. JEA HYTH, ENG EGTE JAAR FORHOLE GLINOME YEловечыкымъ, в мыкли, и в деле, и в нілва, того дела и и двоє бить піочивно друга другу. Мыклі віта две ва піребул нашнул, рагужанцін нава. Ащі бубо **ЧЕЛОВЕКЪ ВЪ БОГОЛНЕНЕ ПРИКЛОНИТЬ МЫЕЛЬ ІВОН, ТОН ЛИН ПАДЕТЬЕМ ВЪ ГРЕЕБ** акы человекъ или неведению јади что ствојить, той пакы скојо въспјанеть, н покамины его јади оцентить Владыка греха его; / праведила во по- жазби мышалы, погубляеть лукавытва и некоренлеть грехъ. Аще ли кто руклониться въ другый иравъ свой, тотъ тъгда все помышляеть заобу, и пронырь-**СТВОМЬ ХВАЛИТЫМ, И НАКУЛЕТЬ КУСТА СВОЮ ВСЕГДА НЕ ГЛАГОЛАТИ ИСТИНЫ, И ОС**тавів'я благоє пінемлеть злоє. Аще и добіо что етворити хощеть, то пакы на лукавытво превратить. Егда ли начисть шко добро творити, и пакы наконець

> Скажите также вашим детям, чтобы они чтили Иуду и Левия, ибо от них воздвигнет вам Господь Спасителя Израиля. Я узнал, что в конце ваши дети отступят от Него всяким лукавством и будут в растлении пред Господом».

> Сказав это, он предал душу Господу. Его погребли в той же пен Всего же Гад прожил 125 лет. Гад был девятым сыном Изкова и лет ном Зелфы.

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА АСИРА О ЗЛЕ И БЛАГОРАЗУМИИ

«Послушайте, дети, Асира, вашего отца: все, что праведно пред Фе я покажу вам. Два пути дал Господь сынам человеческим, два деяния и два стремления, поэтому они оба друг против друга. ди есть два помысла, разделяющие нас. Если человек склю сел к боголюбию, то даже есяк он падет в треже жа что-то [недолжное] по неведению, то он сторо его покаяния очистит его греж помывлике од кавство и искореняет грек.

Если же вто то силониятия всегда замыняляет ало, бе

BAACA TOAKOBAH Juct 1150-Juct 1170

na 344 réar ochathatra, afrar nohimi arlobhar menta elo ocartumo elar biaгомъ. И егда лукаваго духа инполинатал сотъ, сотъ пубо чловевъ намаме твоја, кјада и анхонаштечн, ио и пакы мначин инија, то и и дволично сеть. Друзни же премет творать и слуге денть и паксы въздражится б идь, поотнутька 3-бло, тоже и и дволично сеть. Се буко, чада, ыко / же рехомъ, чако- п. 1162° вин вубо вквернать души, а тело чтать.

АЗЪ ЖІ ОБІТЕХЪ, ЧАДА, ВЪ КНИГАХЪ СНОХА ПІЛВЕДИЛГО, ІГКЪША: ИГ БУдите дволични балгостин и злобон, но къ единой балгости применитель, ико богъ почиваеть въ иег, и человещи желлить къ иен приникънути, но нулвоми злобы не нузнулить благости. И ныне, чада, фессинте злобы, по-ЕНВАНЦІ ВІЛГА ВЪ БЛАГЫХЪ ДІЛІСТУВ ВАШИХЪ.

Видите вубо, чада, како ти двое егть во вимь, и кождо подъ другымъ куыстіл въ твојенин: лихонмытво въ веелин куыстіл, а пымнытво въ сметини крыстъсм, а печаль въ брацехъ, а пищи живота смерть приемлеть, а славу бещестие приемлеть. Но твора истину въ свете ссть, ДЕЛАН ЖІ НІПІЛЬТУ ВО ТМЕ ХОДИТЬ. АЗЪ БО ВО ВІІМЬ ЖИВОТЕ МОЕМЬ НІКУсихъсь и не прельстихсь / В истины Господиж.

JL1172

Конець тубо показуеть правду нан неправду. Егда тубо повеленнемь нехытиться душа рукон ангела Божны и абне екоро ту нанита ДУХ' испримзивич, обличам мысли и делеса. И стражеть душа та вельми 🕏

> ро, то в конце дела оно обратится во зло, ибо сокровищницей его помыслов обладает диавол. И если, исполнившись лукавого духа, этот человек творит насилие, воруя и лихоимствуя, однако милует нищего, то и это двулично. Другие прелюбодействуют, блудят, однако воздерживаются в пище, сильно постятся, но и это двулично. Такие люди, как я сказал, сквернях душу, а почитают тело.

> Я же нашел, дети, в книгах Еноха Праведного, сказавшего: "Не будьте двуличными в добре и зле, но прилепляйтесь к одной благости, чбо Бог почивает в ней и люди жаждут к ней приникнуть, но жела виск страстей не видят блага". И ныне, дети, избегайте зла, побивая диповы видя добрыми делами.

Видите, дети, что эти двое есть по всем, и одно однически гим в творении: в веселье кроется дакомиство, водения а печаль — в нарисствах, за разрество поста с следует бесчестве. Но творя в правду находится но также в правду находится но также в правду находится на правду находится на правду находится на правду находится на правду на встины Госпорыей

The state of the s

непримзнана духа, расотала со сте сму въ жизни ей. Аци ли стретъ усфе ла душа та въ петинт, то съ радостан гузрита местала божна и стретъ усфе и лигелъ въ жизна втити.

Вы же, не послушании заповеди божна, не будите мко Содомъ.

Тубеддух во въ книгауъ бноул правдънаго, мко много възблудите, и много казни будеть на багъ, и въ тижи земан поработаете. Но и пакы мнаостън Господиен на земан свои възвратитета, идеже обеща Господа праотщи нашему авраму, и будете ту, допјеже Вышний / погетите земан и поминашему авраму, и будете придета акы теловекъ, съ человекъ мум пам, и смијениема смијите главу змибву водон. Тъ сплетъ многы Изранал и вса изыкъ, богъ бо въ мужь же приложита. Поведате же и вы чаломъ вашнита и не противитила сму. разумеку во въ книгауъ бноул праведно, на покоритила сму и сещестиста се бога праведно, на покоритила сму и сещестиста се праготу земера не вънемании закона божна; того ради расыплетска въ долготу земичи, и будете въ раселини, и охудеете, акы вода непотребал. Познавше же тогда има Господи възведунтъ, и положить на нихъ мнаоседае свое Аврама дела, Исака, Имкова, поняке познантъ закона истинама».

Таче же и се јече имъ: «погјебесте мљ въ Хевјоне, и бусну сномъ већињиъ». И погјебоша и сынове его, њко же заповеја имъ шчеца нуъ. Живе же / воехъ абстъ свонхъ је и 5 ленуъ, сынъ Имковла 1-й, сынъ Зеафинъ.

жила ему в этой жизни. Если же душа пребывала в истине, то она с радой тью узрит ангела Божия и ангел утешит ее в жизнь вечную.

Вы же, не слушая заповедей Божиих, не станьте нодобывать дому. Я узнал из книг Еноха Праведного, что вы сильно согрешите, ведете казнимы, и в чужой земле будете рабствовать. Но снова милостросподней вы вернетесь на свою землю, которую Господь обсяма му праотцу Аврааму, и пребудете там, пока Всевышний не постоям у праотцу Аврааму, и пребудете там, пока Всевышний не постоям и не помилует живущих на ней. Он придет как человек, быти и есть и пить и в смирении смирит главу змия водою. Он гих в Израиле и все народы, ибо Он Бог, вольот выплата завещайте своим детям не противиться Ему. Я узная из ведного, что вы, не покорятесь Ему Я узная из ведного, что вы, не покорятесь Ему Я узная из пространству земли, и будете в рассектом. В темперация в пространству земли, и будете в рассектом.

N erge ou crosser int. (Heistand

Запеть Веньаминовь о помыле чите

UINBEY MEO BINFYWHAF ITHEN IRON H HAFALF LYPLOTVAM BE IMME нуч: «АЗЧ Веньамин», јоднуга во стајости отци мосму Никову, веуч WHEN BUT EPATEM MOCH. THEO ME HIAKE, JEJE HAUL, POJMER BY ARIAMA, P леть ему сущу, тако же и азъ су Никова, ј леть тогда Никову сущи. фаунаь же, мати, шигаеже јоди Ногифа, бі аетъ непаоды бе, но и помолиса Гогподеви съ потъщаниемь ві дений и заченши и јоди мљ. да чого јади мареченъ есма сынъ данни, еже еста Венаминъ.

Темь же вубо, чада мом възанеленам, аненте Господа Бога меетнаго и схічнайте Заповеди его, поділжанще благаго и пілведиаго мужа Но-CHOA, EJATA MOETO, H EYJETL MAICAL BAMA ET GAATOE. HAKO ME MEHE / BAJERTE, MILTE тако же и вы живете: сойтесь бога и анбите брата брата. Аще дуги бражан B' BIAKO AYKABLITBO HITIABATL BAIL, HI HAMTL OBAAITH BAMH BIA HITIHMAMIEна печаль, акы Ногифа, брата моего: колико человекъ хочаще пубичи его, и богъ покры его. Иже бомиль Господа и анбай брата своего, не имать отраховатися ничто же; аще и множытво заы чари светь на нь дарать, не IVIПЕНТЬ; ТО НИ ЗВЕНМЕ МОЖЕТЬ ОБЛАДАНЪ БЫТИ, ПОНЕЖЕ IVEO ПОМАГАЕТЬ EMY MIKE KE BOTY HIKE HAVE KE EINTY EBOEMY AHEOBL. MOAN EO LA OTHE NA-WEMY HOTHOR, TARTOAM: YETTHLIH OTHE MOH HIKOBE, MOAHEM O ELINGYE EBONYE къ богу, да не въменить имъ Гогподь греха, еже помылища зао о мие.

ЗАВЕТ ВЕНИАМИНА О ЧИСТОМ ПОМЫСЛЕ

Вениамин призвал своих сыновей и начал говорить им: «Я, Вениамин, родился в старости моего отца Иакова и был самым младшим из моих братьев. Как Исаак, наш дед, родился у Авраама, когда тому было 100 лет, так и я у Иакова, когда ему было 100 лет. Рахиль, [моя] мать, после того как родила Иосифа, двенадцать лет была бесплодной, но, усердно молясь Госиоду в течение двенадцати дней, зачав, родила меня, и вследствие того в был назван сыном дней, [по-еврейски] Вениамином.

Итак, дети мои возлюбленные, любите Господа Бога небеси соблюдайте Его заповеди, подражая доброму и праведному мужу И ему брату, и пусть будет ваше помышление о благе. Какие выс. так и сами живите: бойтесь Бога и любите брат брата. Вслаг. направят вас на всякое лукавство, то вся моверени жен вами власти, как и над Иосифом, моны братом сив убить его, но Бог его защития. Тот, кто больст 🔀 ничего не странится; и если нее офрумаций го, ничего не достигнут; и зверь не будет форма жин любовь, жоторукт сы ж

Тако веление глаголоме везглаголь Никове / реге: о тадо елегов! продолженеши милонущемь. Да зеудеться на токе пророчество, толовейт, о агнеще божне и Спан миру, шко бекверный и за менетивым пумреть ве крови завета за спление изыке Израная, и те разорить врага и пугодинкы его.

И видите, тада мом, блаженаго оного мужа Носифа контание денеже и подражайте бубо добробумим его, да и вы венца славы приметте. Благый бо теловексе и имеете темил ока, но милуете вса, аци и грешиници суте. Аци же и мысалте на из зае, то оте, благо твора, одолесте заобу и покрываеме есть ш бога благотвореним его ради. Аци кто прослету и покрываеме есть ш бога благотвореним его ради. Аци кто прослету, то ие завидите ему; аци кто обогатель, то ие ревнунте ему; инщиго помилуите, с благщими болите, братьи анбилете, родители ме забыванте, бога везносите, именщиму етраув божий помаганте, иеведущиму вышилого накажете и обращанте ш исправеднаго пути его, и анбащаго бога либите, акы души екон. Аци анбан божин приважеться, то и испутити дун шейсинты все. Идеже со есть мысал блага ве буме человеку, ту и вси дуси исприменты шейсинуть его. И мужа исправеднаю по инкогда же букорите, и милуеть праведный коращаго и можинть ащи до душа букорите булеть, и молитеу твора светалься вышилиу. Тъко бубо сыють Носифе, брате мой: букорите ей буме свой ш премет-

Иаков, воскликнув громким голосом, сказал: "О доброе датля за побеждаешь милосердием. Пусть исполнится на тебе, человек, пророче ство об агнце Божием и Спасителе мира, что непорочный умрет за веже стивых в крови завета для спасения народов Израиля, сокрумив датагов и его слуг".

Вы видели, дети мои, кончину дней сего блаженного в подражайте его благоразумию, и вы получите венны слава и до доке не имеет темного ока, но милует всех, даже есля они замышляют против него злое, то он, делая добро, остава за свое благодениие защищаем Богом. Келя вто-то просмите ему: если кто-то разбогатест, не ревнуйте ему: пострадайте, братьев любите, роцителей не забывательного сотрадайте, братьев любите, роцителей не забывательного отвращайте его от неправедного пути.

Там, где в уме человена ести-

наго духа, но ангела мириа правитела души своей имаши. Тако орго и вы, чаль мом, не опечалите ближнаго (воего, ни сентайте богатытва инправиднаго, / ин наглажайтега исправдон, ин прелещайтега гладаниваль очин на 22282 ЗАОБУ, НО ВИГДА ГОГПОДЕ ЧАГТЕ ВАША БУДЕТЕ, НАВОЖАЕТЕ БО ГОГПОДЕ ПРАВОмыклаціан.

Бегайте пусо, чада мом, акы меча, заобы: мечь пусо, ичэногамка нада выен, человека почекаеть, злове же, възнечащим о человеще, «ВПРЕТЬ И И НЕСЫТОМУ АДУ ВЪ ГОРТАНЬ ВЪВЕРЖЕТЬ. ТЕМЬ МЕЧЬ ТОГО Ў ЗАОБЪ MATH CITL: À HAYHHACITE MEICAE À BIATA H JAMACTE BACHITE, É-C NOTMETAL, Éе печаль, ї пачененіє, ї безчочьетво, 5 матежь, 3 азазель". Того бо ради и Канич седми неправди предани бысть ш бога за кровь Авела, брата своего. ЗА Т ЕО ЕДИНОМУ КАЗНЕ КАЗНЕ НАВОДАЩЕ БОГЕ НА НЕ. Ш Т МЕТУ ПОГУЕН Авгла, брата гвоего, Канич, за з готъ летъ гудъ примаши, а Алмеръ за б седмиць. Сий же субо судь / до века сеть: подобащева Каниу братонена- жазавт виденнемь и пренениемь мукон опудатта.

Вы 1960, чада мом, бегайте ненавнети, и злобы, и братонилвиденим, но применлайтим куперано ка либви и не имейте икверим ва прин поемь, почналеть во на таковых дух вожий. Нако же во Солице не еквернитьсь, призирам на гной и на клач, но обое неущаеть и шгонить (мідда, тако и чистыма подоблеть быти ва скверната земныха.

> своей души ангела мирного. Так и вы, дети мои, не огорчайте своего ближнего, не собирайте неправедного богатства, не наслаждайтесь неправдой, не прельщайтесь зрелищем зла, но пусть всегда Господь будет вашим жребием, ибо Господь наставляет праведно мыслящих.

> Избегайте, дети мои, злобы, как меча: меч, вознесенный над шеей, рассекает человека, злоба же, овладев человеком, истребит его и выср нет в жерло ненасытного ада. Сей меч есть мать семи зол: мысль в ся от диавола и рождает, во-первых, зависть, во-вторых, погыбежь их, печаль, в-четвертых, пленение, в-пятых, наглость, в-шескых, в-седьмых, опустошение. Потому и Кани был предак, бо за кровь своего брата Авеля, ибо каждые сто [лет] Бога ну казнь. От двухсот лет Кани погубил брита своез мисот лет он принимал суд, а Ламек — севою об Этот суд будет до [скончания] века: эконобайсь брату и в убийстве осудятся на муну:

Вы же, дети мон, в но старайтесь принцинис STELLER CONTRACTOR

разумект же о еловен вноха правернаго: гъслурите, тада мом, служеннемь годомыскымь и погыснете, и оженитель женами евервиками, и царетав несенаго не буреть вт вает, мео скоро самть возметь и. Посасть во вышний епасение / ебо поещениемь единотадаго акы пророве. И синдеть вт перкун церковь, и ту господь похумент буреть, на древо втзисеться. И буреть тогда закела церковыма размеращимы надво, и тогда присть дух божий огнь разанбама. Изъщерт ш андий, буреть преходай ш земла на несе разумекть во ве, мео тъ самрись на землан, тъ же субо славимъ на несен. Възганеть во въ посабрила времена ш племени моего мужь, възанбаент господомь, и твора сугодила, разумомъ новымъ и проебщам изыкы во има наречнаго въ писании възакътотъ въ писании вы субо, тада мом. Санко разумекть, къзакъ вамъ. Се суже преданса гробу, вы же погребъте ма въ Хевонф банзь отець монът».

H if fere, tymfe Benlamher, iline Hikobal / Ei, iline farhanne, n 21196

ELICTL BUTY ATTE CTO I H K HE.

Він же сынове Накован екончашась въ Срупте и давин заветь енй нученна сыномъ и внукомъ евонмъ, елико имуть въ перциръ евонуъ и елико разумеща. Проведущи Святому Духу Сватымь Духомь движими пројекоша хотащее во вјема евое ебытиса, та вса възвести-

Узнал же я из слов Еноха Праведного, что сблудите вы, дети мов, содомским блудом и погибнете, и женитесь на злых женах, и Царствия Небесного не будет среди вас, ибо Он сам вскоре отнимет его. Всевышний же пошлет свое спасение посещением Единородного Пророка. Он войдет в первую церковь, и там Господь будет порутан и вознесен на древо. И токум храмовая завеса разорвется надвое, и Дух Божий придет, [как] разовать жак Он смирится на земле и будет прославлен на вебе. Восстават же мак Он смирится на земле и будет прославлен на вебе. Восстават же мак Он смирится на земле и будет прославлен на вебе. Восстават же мак Он смирится на земле и будет прославлен на вебе. Восстават же мак Он смирится на земле и будет прославлен на вебе. Восстават же мак Он смирится на земле и вы прославлен на вебе. Восстават же мак Он смирится на земле и будет прославленый госпарам, как Он смирится на земле и будет прославленый госпарам.

И, сказав это, умер Веннамии, двежания ста

хили, прожив всего 125 лет.

Все сыновыя Изкова споитальна «Пов ны сыновыя и внукам, высовыме образувания, уразумени, Когра Сантой, рочествования буров, кур зали вид образувания в пов ша и реша имъ: «начейте надежи добру, ако **бышини хощить повети**ти инщих въ молчании и истреть нерегъщам его; сымове же ваши аще оставать хотащьго сыти, по летехт расыпантых въ пагуру и покоръ изыкомъ».

Слышлач ли еги, о жидовин, како ти пројекоша вси сынов Из-INVERN UNITAL H O CLITTILH' N O RECEIGINHE' N O RESHIRINN BLO NY MEETга, и о шествии Сватаго Духа на сватым апостолы, и о собраным иномзычникы въ веру, / и о шверженые вашемь, и о рапачии? Жидови- л. 1198 не, почто, слышавъ си божественам прорицанию, не касшиса? Како ан не приступнин къ Владыце Хрету съ дерзновениемь, да не будеши брашно POJKOMY AJY CE TJERE ELIBUHMH HHJER? HO AME CHME RATHRAYOME HE вътучени, имамъ ти предложити и вел пројокы, глаголавшам пораду.

По преглавлении сынова Инаковаь начаща ражати мисони въс въ Изјанан въ насабдие имъ и въ исполиение завета божим, еже къ Авјаму.

Цаја же египачанкый фајаонъ не анбалше, мко множашел ИЗтанаь, повеже топити дети Изтанаевы, аще годиться кае мужеекъ полъ. И топиша ї метаци. Ины страстьи ѿ египтанъ, но вещика падоша. Н того ради изволи Гогпода, да не токмо единеха египтана възмена/видети, но и боговъ ихъ. Аще бо ти и толика пострадаване в жазде египтанъ и възвратитита хотбаше въ Египтъ, что же сыща гтвори-

чании и истребит пренебрегших Им; ваши же сыновыя, если пренебрегут пророчеством, по прошествии лет расточатся на погибель и подчинение народам».

Слышал ли ты, жидовин, как все сыновья Изранлевы подряд пророчествовали о страдании, и о воскресении, и о вознесении Его на небеса, и о соществии Святого Духа на святых апостолов, и о соедивения иных народов в вере, и о вашем отступничестве, и о распятии? Жидовин! Отчето, слышав эти божественные пророчества, ты не каспыса? Отчего не прикту паешь с дерзновением к Владыке Христу, чтобы не стать добычей та го ада с жившими прежде иудеями? Но если ты не верини эт хам, я предложу тебе подряд всех вещавиях пророжен.

[ИЗ КНИГИ «ИСХОД»]

После смерти сыновей Иакова в Израние стало размента в награду им и в исполнение эврета Болгая Авр

Парю же, егинетскиму филара ля, и он приказал топиль розделя в при (Cs. HCz. 1:32), E 18

ан ін, но, мкы бүлкду іпафітам имъ Владыка, и на обфтованую въвсанть.

Въ ты же дани родиса Монен. Очеще же его импера даракъ и мати его агабфе крынста и в месацев, по бусобетаса ишищите и ваожинта и въ красици и поставнета при рещев. Тогда же бусо фермуфа, дъци цара фарана, сище купачъса и, обрестаци очточа въ красици, пощаре его и ищете има ему Монен, преже же има ему бългъ Немахина. I въскорми и въ чести въ съну место.

И бысть по денеха, и изиде Монен ка братьи евобй видета, ащи пужа нух всть. И виде мужа вентилинна, сенціа верешанна. И озревала Монен семо / и обамо, не виде никого же, и чуби вентилинна и серы и ва пеце посемь же субовью Монен, река, аще виндеть ва гуши фараону. И сежа ва земли Мадиамыку ш анца фараона, и приде ка жерци нименемь Вафора. Вафора же бда ему Семфору, дащерь свои, жене. Та же бубо Семфору, дащерь свои, жене. Та же бубо Семфору, дащеть вофорова, иноплеменьница сущи, образа предложи, мже ш изыка церкви. Нако же бо монен ш берейй бысть и ш иноплеменьника собе невейсту обруги, тако субо и хрестога Спаса нашь, рожийся ш марика ва годе верейстемы, и ш изыка же собе церковь обруги, иже невейсту нареге и вейста и своен пречистом кробы, мко вменная бей и монен шенами пастуха.

ми ни делали, то Владыка, возбудив к ним вражду, выводит их в [земию] обетованную.

В те дни родился Моисей. Его отец по имени Амрам в мать Може веда скрывали его в течение трех месяцев, но, испугавшись всизавших, жили его в корзину и поставили у реки. В это время Фермуфис, доче она, царя [египетского], пришла купаться и, найдя в корзине и пожалела его и дала ему имя Моисей", прежде же его зами воспитала его в чести вместо сына".

И вот однажды Моисей ношел к своюм бритког парадом нетают ли их. «И он увидел египтивина, избивающего сврей. В и да и сюда и видя, что нет никого, он убих Египтивина, объект объект (Исх. 2:11-12). После этого Монсей испутитесь, стака. «Исх. 2:11-12). После этого Монсей испутитесь, стака. «Исх. 2:11-12). После этого Монсей испутитесь, стака объект и пришел к священнику по вменя Иофор. Мод. дочь Сенфорру. (Исх. 2:11). Эта Симентири, стака образом Центивия из видентири. В ручимся с автостой из видентири. В ручимся с автостой из видентири.

Семфора же роди баку сынъ, Монен же прозва нава баку Гергамъ, мею OCHTAMH/KE SIML, FARFORA, HA YHKEH ZIMLAH. HOMME KE JOHN SAN CEME AND MARSH гый, и прозва има ему багазара, глагола: «Бога отща моего помощинка миф».

Монки же бысть ходай по пунтыни съ общими тъста своего и приде до горы Хорите. Ту и виде Монен, шко же грзпы купины отошие, палмения огна гојаци, но не изгајаше 🗓 пламини купина. Јен же Монен ез 100%: «То IVEO BHICH BHATHHE II, AS MHILVET INCOMPH, TTO INEO HE HETALETE KYRHINA, IMPETA OFHEMA FORMUM HOTTO HE ORAHMA REGERTA?» AHRAGA MONIN FRAFOAR-WITE: «OTHE ESTESTER BER ROBARATH H SHELPTH BER, ROTTO KYTHHA ME ORRAMANA писынть? Огна ентытво смотон, купину же пофеде огна замыну вижн».

HATATE EO MONIN MINITYMATH EANKE, FALFOAA: «O THAO MELAHO! Огиь полащь вижи, купи/ны же еем вижи ин анета путоргацияла! О чидо се изјадно, дива достонно!» Посема же возва и Господа, иса купины глагола: «Монии, Monin!» Се же рече: «что ти веть?» рече Господь: «не приступый ифмо, но изуй обущи ногу твоен; мфито, на нимъ жи итонши, з ивата

Слыши, мко говейненша его ствараеть Владыка и гъ бомзили повелевлеть ему послушати глаголемых», изутьм во онущь житийскым печали Шревание ивлаеть, но иже того глаголить, ико осващение Земан

> «Сепфора родила ему сына, Моисей же нарек ему имя: Гирсам, потому что, говорил он, я стал пришельцем в чужой земле. Потом она родила другого сына, и он нарек ему имя: Елиезер, сказав: "Бог отца моего был мне помощником"» (Исх. 2:22).

> «Моисей ходил по пустыне с овцами своего тестя и [однажды] он пришел к горе Хориву. Тут Моисей увидел, что стоит терновый куст, горв в пламени огня, но купина от пламени не сгорает. Монсей сказал про себя: "Пойду посмотрю, что это за явление, что купина не сгорает" (Мск. 🖘 🛣 то есть отчего, горя в огне, остается неопальной?» Монсей говория ст нием: «Огонь по природе все сжигает и все пожирает, очтем: остается неопалимой? Я смотрю на огонь и выку посредо купину».

Моисей начал подходить ближе, говоры: О палящий огонь, на купине же не выку на объесто об великое, достойное изумления Потом Фили куста и сказал: "Монсей! Монсей!" Он стания подходи сюда; сниже обувь с честр CCTL SCHAR CRETES". (HICK STATE)

Concessors, were Price

EVALTE, STA SAME BAALIIKA, BE TAOTE OFOAKEIA TRAOFÉSILIKATO STITUTER, CAME HOTAMA HATHETE YOJITH NO SEMAH.

ЕЩЕ ЖЕ РЕЧЕ ЕМУ ГОГПОДЬ: «АЗЪЕСИЬ БОГЪ ОТЦЬ ТВОЕГО, БОГЪ ВЕРМОВЪ, БОГЪ НЕКОВЪ. БОГЪ НИКОВЪ! МОКИН ЖЕ ОБРАЦИВИЕ АНЦЕ (ВОС, БОВЩЕ СО ГА ЗРЕТИ ПРЕДЪ БОГЪ. СМОТРИ ЖЕ СЕГО, ОКАНЬНЫЙ ЖИ ДОВИНЕ, КА-КО ТИ КУПИНА, ПРИСМИИ ОГНЬ, НЕ ОПЛАНСА ТРЕЪ ЕГЪСИВО. КУПИНА ЖЕ ОБРАЗЪ СЕ ДЕВИЦИ: НКО ЖЕ ЕТ ОТЪ НЕГУТАГИЛЬЙ ОГНЬ БОЖИЕ (КЛОН БЫЛИВ ИЕ СЪЖЬЖЕ, ТАКО И БОЖИЕ СЛОВО НЕНТЪЛЕННОЕ (ХДАНИ И ПО РОЖЕТВЕ ДЕВИЦИ). РАЗУМЕЙ ЖЕ, НКО БОГУ ВЕЛ ВЪЗМОЖЬНА СУТЬ ИСПОЛНИТИ, ЕЛИКО ХОЩЕТЬ. ТАКО НУБО И ПРЕЧИТАМ НАША ГОСПОТА БОГОДИЦА, ПРИЕМШИ ВЪ ЧУТРОСТЕ БОГА, НОПЛАНМА ПРЕБИТЬ И ПО РОЖЕТВЕ ГОСПОДА ПАКЫ ПРЕЧИТАМ ДЕВОИ ПРЕБИТЬ. ИДЕЖЕ БО ХОЩЕТЬ БОГЪ, ПОБЕЖЛЕТЬ ВСТЬСТВА ТИНЪ. РОЖИЙ БО СА Ѿ НЕМ ГОСПОДА БОГЪ ВЪРУ НУТВЕДИ, И СВЕРФИНЫ ИЗЫКЫ НУКРОТИ, И ВСЕГО МИРА НУМИРИ МОГО КЛОВЕКОЛНЕСЦЬ БОГЪ.

И пакы рече Господь къ Монефеви: «Видфух Бфду андин монух въ Сенптф, но шедъ изведи анди мон». Рече Монен Господеви: «что есмь ауъ, Господи, нью мнон изводиши анди? / Но моан ти съ, Господи, избери нного могуща наи даси ми знамение, да имуть ми вфру андие твои, нью видфух тъ». Рече Господь Монефеви: «поверзи жезата на землам, иже имощи въ руку своен». Монеи же поверж жезата, и лене бысть змий венмами.

житейских печалей, а кроме того, говорит, что освящение земли будет, когда сам Владыка, облекшийся в плоть человеческого естества, сам ногами начнет ходить по земле⁶⁶.

Господь еще «сказал ему: "Я Бог отца твоего, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!" Моисей отвернул свое лице, потому что боялся возэреть на Бога- (Исх. 3:6). Посмотри, окаянный жидовин, как купина, объэтая огнем, вопреки природе не сгорела. Купина была прообразом Девыкак огонь божественной силой не сжет листвы, так и Божие Слово после
рождения неистленно сохранило ее Девою. Пойми, что Богу возможно веполнить все, что Он хочет. Так и Пречистая наша Госпожа Богородима, вынеся в чреве Бога, осталась «неопалимой» — после рождения Госпоопять осталась Пречистой Девой. Там, где хочет Бог, побеждается всер
опять осталась Пречистой Девой. Там, где хочет Бог, побеждается всер
кие народы, Родившийся от Нее Господь Бог утвердил веру укротны
кие народы, умирил весь мир как человеколюбел Бог.

И снова «сказал Господь Моисею: "Я увидел страдаше в го в Египте, но пойди и выведи народ мой." Моисей сказал Бат Господи, чтобы мне вывести народ? Уможно тебя, Господи, сильного или дай мне знамение, чтобы народ чтой повершина ба". И сказал Господь Моисею: "Брось на земко жиза, своей руже". Монсей бросил жезя, и он тот что в замера може.

cmp.308

ликъ ползам; его же Монен вида, шекочи. Јече ему Господь: «не войса, Монен, но ими за опашь». Монен же приклониса и и за опашь, быеть ዕበልጥሬ **Ж**የ3ለዄ .

Смотти же и еего, жидовине, како ан бывъ змин въ жезаъ претвоина. Віл сеть възможна богу ствојити. Тако субо бысть и въ законе нашемь въ лето цара Костантина. Ундотворець Спиридонъ, епископъ Купрыкый бысть, въ единъ бубо о дени виде и косго заимодавца, валчаща пекоего пища. Си же вубо старець Спиридонъ виде змин паежищи, HMEHEML XINTOBLIME HISANDER H BE FINBHY BANTY, H BANTL / H BANMOJAE- 1.1216 ци. Посемь же пакы некупнител тога инший и принесе залога старци. Спи-ІНДОНЪ ЖЕ ТОТЪ БЛАЖЕНЫЙ И ПАКЫ ПЕТВОЕНВЪ И ЗМИЕН, НА ЗЕМЛИ ИЕПУЕТИ.

рече же Монен къ Господу Богу: «моли ти см, Господи! АЗТ САБТ. твой уулоглаголива есмь и непостыжена изыкома, шнележе начата глаголати». Всег Господь Моневи, глагола: «кото даеть прета человеку? Кото ан ствојнаћ есть нема и глуха нан слепа видещи? Се изъ, Гоподь Богъ, хощи тобон, худоглаголивыма, фамити примудым египатыкым».

Смотти же, жидовине, гловеен сего. Уто рече Господа Бога Моневови? То, аще ствоји Господа нема и глуха или слепа видеща, то нуже віл възможна іуть богу ітвојити, еже и быіть въ тый ічео день, егда бе Ісугь Сынъ Божий въ Негусанит суча народы. Мимондый, виде человека

> ползающего змея; увидев его, Моисей отскочил. И сказал ему Господь: "Не бойся. Монсей, но возьми его за хвост". Монсей наклонился и взял его за хвост: и он опять стал жезлом» (Исх. 3:9-10; 4:1-4).

> Посмотри и на то, жидовин, как бывший змей превратился в жезл. Богу все возможно совершить. Так было и в нашем Завете, во времена царя Константина. Чудотворец Спиридон, бывший епископом Кипра, однажды увидел некоего заимодавца, тащившего какого-то бедняка. Старец Спиридон, заметив ползшую змею, именем Христовым обратил ее в золотой обруч и отдал заимодавцу. После этого тот бедняк выкупил и принес старцу залог. Блаженный же Спиридон снова обратил его в змею и пустил на землю.

> «И сказал Моисей Господу Богу: "Молю тебя, Господи! Я человек не речистый и косноязычный^ю с тех пор, как начал говорить. Господь сказал Моисею: "Кто дал уста человеку? Кто делает немым и глухим или слепым зрячих? (Исх. 4:10-11) Вот я, Господь Бог, хочу тобой, коснованчения, посрамить премудрых египтян"».

> Посмотри, жидовин, на эти слова. Что Господь Бог сказал Монсею? То, что если Господь делает немым и глухим или сленым эричего, то уже все возможно сделать Богу, что и случилось в тот дель, жогов Ма сус Сын Божий был в Иерусалиме, поучая видей. «Провида м

елепа 🗓 Рокотка. / Н въпрашаніа его бученняр, глаголици: «Гоптоди, и ак съгреши, наи родитель его, да сметь родись?» И Веецы имъ Ггугъ, глагола: «ни си съгрещи, ни родитела его, но да мватьса дела Божим на немь. Миж подоблеть, јете, делати дела поелавшаго ма Отца». Си јекъ, на земан и гевоји кала панивении санион и помаза ему оти и јете EMY: «HAH H YMLIÑEA ET CHAOAMAH KYNTAL». H AEHE WEJT H IYMLIETEA N лене приде вида.

Смотен же, жидовине: что Отець еъ небеен еказа евобму путоднику, то и Сынъ на земан твојаше. Таче же и Господа Богъ своимъ **РИЗНИКОМЪ, ПОСТЈАЈАВШИМЪ ЗА ИМА ЕГО, ТАЖЕ ЧИЈА ДЕМТИ ИМЪ ПОВЕЛЬ,** јекъ сице: «иже въју имуть моимъ чидеевмъ да кјеститьса, и спасеиъ БУДЕТЬ; ЗНАМЕНИН ВФОВЛЕВШИМЪ ВЪЕЛФДУНТЬ: ИМЕНЕМЬ МОИМЪ, РЕТЕ, бегы нжде/нуть; и изыкы възглаголить новы; и въ рукауъ змии ж.1812 возьмуть; и аще смертно что испьить, инчто же нув не вредить; и на иедужным јукы възложать, и едјави будуть». Смотји же, мко знаменим вълждоваща върчищимъ: и до дение пубо коити иватыхъ, въ ракахъ лежаще, прозрение слепымъ дарунть и всакъ недугъ фгонанть пінходжіння ст вфіон.

Пришедащи же Монефеви ва Египета, его же ерфте брата Арона и лиди еврейстии. И сказа ему Монси, еже рече ему Господь. И посемь,

> увидел человека, слепого от рождения. Ученики спросили у Него: "Господи, он согрешил или родители его, что он родился слепым?" Инсус ответил им: "Не согрешил ни он, ни родители его, но это для того, что-: бы на нем явились дела Божии. Мне должно делать дела Отца, пославшего Меня". Сказав это, Он плюнул на землю, сделал брение из плю вения и помазал брением ему глаза и сказал ему: "Пойди, умойся в пальне Силоам". Он тотчас пошел и умылся, и тут же примел эры (Ин. 9:1-4, 6-7).

Посмотри, жидовин: что Отец с небес сказал своему уго и Сын делал на земле. Так и Господь Бог позволил своим учен давшим за Его имя, творить те же чудеса, сказав так: «Кто б моим чудесам и креститься, тот будет спасен; уверованных б дать знамения: именем Моим будут изголять бесом буд языками; будут брать змей; и если что смертовисове вредит им; возложат руки на больших, же 16:16-18). Посмотри, как задмения соп вих святых, лежащие в равих, да **1.8 марактиюх ибизиманийся**

приступльще фарлону, реша; «пусти насе ве пустыни, да створиме тресу Гогподеви Богу нашему». Фараонъ же больма обыщика на на и нагнане имъ твојити повеле, и томлахуть египтане. Монен же възпи къ Господу Богу, глагола: «почто преда анди / свом, Господи? Въскун ан ма пус- л. 1222 TH?» fere me Founds we Monetern: «H et sygnum, To etroph dajaony; ілкон кіфилкон нішліпн ду и метшіен вепокон изветл ду щ Земуу едо: ASE CIME FOIROLE, MEHBLIRIA ARIAMY, HIAKY, HIKOBY, H BLAYE SABETE MOÏ къ нимъ, ико даті имъ земли Хананфйіку, на ней же земли самъ хощи ОБИТАТИ».

Смотін же, жидовине, како ти въ ней обита Господь: не грема, ин банетам, насо же въ Синан, но тихостии обоживъ собои человичитво. Речеши же ми: «кай обита Господа?», — аза ти сукажи. Не въ Назајефе ан благовфщение быеть, ту бо пједжета ајхангеач Гавінач, іскый Девици: «јадуйса, објадованнам, Господа съ тобон!» она же абие обратель имуще въ чрева в Сватаго Духа? Не ту ат бансавефь, видевши Мајьи, јече: «Фкуду се мие веть / мати Господа ж.1226 MOSTO THERE TO MINES? HE BE BUDASOME AN FOLHOLY SOMETRO SLIETL? HE въ Кана Галели воду въ вино пјетвоји? Не въ Генегајинете ли области легонъ бъовъ изгил, имъ же и въ свиний повель винти? Не въ Ед-

сле сего, придя к фараону, они сказали: "Отпусти нас в пустыню, чтобы мы совершили жертвоприношение Господу Богу нашему"» (Исх. 5:1) Фараон же страшно разъярился на них и приказал совершать над ними насилие, и египтяне мучили [их]. «И возопил Моисей к Господу, сказав: "Господи! для чего Ты предал народ свой? Для чего послал меня?"» (Исх. 5:22). «Господь сказал Моисею: "Теперь ты увидишь, что Я сделаю с фараоном; рукою крепкой отпущу тебя и мышцей простертою выведу тебя из его земли. Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову, Я поставил завет Мой с инми, чтобы дать им землю Ханаанскую, на которой Сам буду жить"» (Иск. 6:1-4).

Посмотри, жидовин, как в ней жил Господь: не гремя, не блистая, как на Синае, но в тишине обожил Собой человечество. [Если] ты спросишь меня: «Где жил Господь?», - я тебе скажу. Разве не в Назврете было благовещение, ибо здесь явился архангел Гаврини, сказав Деве: «Разглея, обрадованная! Господь с Тобою!» (Лк. 1:28) — ока же тотчас окучны осбя понесшей в чреве от Святого Дука? Не здесь ли Елисавета, увидев Мако сказала: «Откуда это мне, что Матерь Господа моего примив но мне 1:43). Разве не в Вифлееме было рождество Господа? Не в Ка ской Он претворил воду в вино? Разве не возле Темпо поста Ом гион бесов, повелев им войти в свиней. Не в Моримерай

слукым простре и проклженым очисти? Не ту ли кровоточивун жену, пинкоснувшись (изаха его, ицели? Не ту ан расавленому рече: «возми одув свой и иди въ домъ свой», й и й метъ немощи его сущи? Не во вратехъ ли граду, мертваго отрока сретъ, въскреси и вдасть и матын своей, единочадому сущи? Не ту ли ва сватам сватыха тонгунта изсич. Не дл чи ва којуван фЗЧивиц по моји са одленики вфали гловомь остави? Не въ Вифании ан Лазаја въскјегі четвегодиевиа, суже (MIJANUA? / HE TY AN ВЕТВИ ЕМУ ПРИНИОША ДЕТИ ЕВРЕЙСКЫМ, ГЛАГОанще: «огана въ вышинуъ! Благогловенъ градый во има Господие царь ИЗЈАНАЕВЕ!»? Не ту ан на Фавојастей гоје пјеобјазиса и пјосветиса лице его паче Солица и јизы Его быша белы, ико енегъ? И не ту ли ВЕЧЕРА СЪ НУЧЕНИКЫ СВОИМИ И, ПРЕЛОМАЬ ХАЙЕТ, И СВАТОЕ ТИЛО СВОЕ НА-JETE? HE TY AH, TAMH HINHME, HOBLIH BABETE KIOBL CBOH HAJETE? HE TY ан абие нагучи своја гученикы сие служение Богу въсылати? Не ту ат віл пострада за мирыкое спасение, сукоренъ, заплеванъ, запушаемъ, ВЕНЬЧАНЪ ТЕРИНЕМЬ, ТРОСТЪН ПО ГЛАВЕ БЪЕМЪ, НО АЩЕ РЕЩН, ВЕД нЗветични пооюки постоять? Не ту чи на уобриеме месте на косств REBHELLEW, HE AA VH BE L-H VEHP HBE LOOKY BEIRIELE.

Смотун же, жидовине, нісо / не пунвиджинемь Господа відехомъ, л.1222 ни мимондущаго руце наши осазанта. Єгда бубо Господь въста © мерт-

бам образ крещения? Не в Иерусалиме ли Он исправлял горбатых и очищал прокаженных? Не здесь ли Он исцелил кровоточивую жену, прикоспувшуюся к Его одежде? Не здесь ли Он сказал расслабленному, находившемуся в немощи 38 лет: «Возьми одр свой и иди в дом твой» (Мф. 9:6)? Не в воротах ли города, встретив мертвого отрока, Он воскресил его и отдал матери ее единственного сына? Не тут ли Он изгнал торгующих из святая святых? Не здесь, плавая по озеру в лодке с учениками, Он словом остановил ветры? Не в Вифании ли Он воскресил Лазаря «четверодневного уже смердящего? Не здесь ли еврейские дети постилали перед ним же восклицая: «Осанна в вышних! Благословен Грядущий во имя Госко Царь Израилев!» (Мф. 21:9)? Не здесь ли, на горе Фавор, «Он преобр ся, и просияло лице Его ярче солнца, и одежды Его сделались бе снег» (Мф. 17:2)? Не здесь ли Он вечерял со своими ученивах мив хлеб, вменил его в свое святое Тело? Не здесь ли, в Кровь вменил в Новый Завет? Не здесь ли Он тотчас науч ков возносить Богу это служение? Не тут ли Он всячески. сение мира, поруганный, оплеванный, заущаемый, уг избитый палкою по голове, одним словом, претерпел пророки? Не здесь ли, на Лобном месте, Он возмест в третий день Он воскрес из гроба?

вых и менка пученком в Івонмъ, рекъ: «миръ вамъ!» фомф же единому ш пученкъ не гущи съ ними. И гааголаша ему дузни, мко видъхомъ
Гогпода, въставша ш гроба. Къ нимъ же шъбца фома: «аци си ваожи
рукы моем въ рера его, ни перъста моего въ мзву гвоздийную, не вму
жеры». И глаголищимъ нмъ, въ церкви дъермъ затвореньмъ гущимъ,
менка Гогпода посубдъ нуъ, глагола: «приступи, фомо, и огажи ма,
принсен перетъ твой съмо и вложи въ мзву гвоздийную, и принесе руку
твои и вложи въ ресја мом, и вижъ, мко азъ есмъ, и не буди невъревъ,
но въретъ; духъ во когти и плоти не иматъ». Фомъ же приступав и
осаза, / и видъ, и возпивъ, рече: «воистину Господа мой богъ мой».
реч же къ нему Господа: «фомо, мко видъвъ ма върова, блажени же не
видъвше въроваша».

Л.1232

Смотун же ты, жидовине, сего словеен, вко гублажаеть Господь денесь приступанциав къ нему, фомы же смотуе: неверьства неполнивъсљ, усте: «лије не вижи, не иму верај». Но невернихъ хота куверити и хулу глаголицимъ суста заградити, да съща јекли, вко по въекресении непытанъ стъ, господь, не фтревам фомы, блажить невидевшихъ. Но вел невидевшана вела привлещи въ веру боголевпиун, © горы же блеонескым възнесся на небеса, идеже бей и первебе. Посемь въ горинци седащимъ апостоломъ, чанщимъ по обещании Сватаго Духа, и быеть субо въ день ней

Смотри, жидовин: мы видели Господа не как привидение, и наши руки осязали не [нечто] преходящее⁶⁹. Когда Господь воскрес из мертвых и явился своим ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36), — то Фомы, единственного из учеников, не было с ними. «Другие [ученики] сказали ему: "Мы видели Господа". Но он ответил им: "Если не вложу руки моей в ребу Его и не вложу преста моего в раны от гвоздей, не поверко"» (Ин. 20:26).

Когда они разговаривали в доме при запертых дверях, «Господастал посреди них. сказав: "Подойди, Фома, ощупай Меня, подай перст твой сюда и вложи в рану от гвоздей, подай руку твою и вложи в ребра Мои, и увидищь, что это Я; и не будь неверующим, но верующим, ябо дух костей и плоти не имеет". Фома, подойдя, осязая и узкая [Ero] я, вскрачав, сказал: "Воистину Ты Господь мой и Бог мой!" Господь же сказал ему: "Фома, ты поверил, увидев Меня; блаженим невидевиже я уверовавание"» (Ив. 20:26; Лк. 24:39; Ин. 20:27-29).

Посмотри, жидовин, на эти свова, как наше убликает Госкоф приходящих к нему, и посмотри на Фому: он, исполнивание исперац, следна «Если не увижу, не поверю». Но, жежи уверить везерующих и оправления уста говоращим хулу, чтобы они связали, что Он бых учени весерой, ния, Госпорь, не оттаживая Фомы, убликает исперация пределения и виделения правлечь и боголенной вере, Он с Тамором (правлечь и серодня) по въекричнин Гогподин (ниде на на Јухъ Сватъй огненымъ ви/дъниемъ и обре на единоме кождо нуъ, и начаща глагодати инфан изыкы, шко же Јухъ Дамше имъ провъщевати. Кождо бо нуъ кымъ изыкомъ възглаго-

ла, въ ту земли шедъ, проповеда и нагучи.

Вижь же тидега, жидовине, смотри же объщании, еже въ моисъбен Господа глагола: портавнуъ, рекъ, завътъ мой къ авраму, Исаку, Имкову дати имъ земан Хананъйску, на ней же земан самъ обитати хощи. Слашалъ же ан еен, жендовине, како ти обита на земан Ханаонагъби не преидъпнемь, ни мечтаниемь, но болащимъ нифъение истатам, слъпамъ прозръпие дарум, хромамъ хожение, бъем прогонам, гръха опъщам, крещанщимся во имъ его царство несеное даруетъ. Вижъ же, како ти не швержел Господа, глаголавъ къ монебеви: / на той земан обитати хощи.

Посемь же придоста Монен и Аронъ предъ фараона, глаголища: «Шпусти анди НЗранаевы, да створать требу Господеви Богу», рече же фараона: «Да что Знамение створите предо мнон, да Шпусти имамъ анди?» Тогда Монен повеле Арону поврещи жезлъ предъ царемъ, и бысть замий пребъемъ. Волъеви же египьтьстии тако же створиша жезлы свою, и бышь замие бе. Того ради попусти Богъ волувомъ египътыскымъ свои жезлы въ змие претворати, да не ркуть къ фараону, ико волувъ есть Монеи,

пебеса, где и был искони. Потом, когда апостолы сидели в горнице, ожидая по обсту Святого Духа, и вот в пятидесятый день по воскресснии поподнем сошел на них Святой Дух в виде огненных [языков] «и почил по одному на каждом из них, и они начали говорить на иных языках, как Дукдавал им провещевать» (Деян. 2:3-4). Каждый из них на каком языке заговорил, в ту землю и пошел проповедовать и научить.

После этого Монсей и Аарон принили и фарасий; в ти народ Израилев, чтобы совершить жертноприниция Фараон же сказал: «Кикое чудо вы сделаете, чтобы в да Монсей сказал Аарону бросить жель перец приниси ным змесы. Египетские волюм сделами со деле сделались амелов» (Иск. уз.6-а.в.). Бот этогогом

cmp.314

вольшествомь ін твојить. Но супротивлениемь супротивления влеу и потомь изимогоша, има единому анени, има б-му амерый. Можения же жезач поже вса жезаш. /

JL193T

Смотін же тида, жидовине, егда же змий въ жезач претвориса, и кле са чета жезаове египетельны, уть минтись вечтиц иомещеети PAKONT, IKAMH HAMT, EJHNÉML TAIOML EJA ETBMOTOBIA HITAÉTH MEBAN египетелин ва жізае Монресве; Како ан рекы ва кробе преративная? HE HANKE AH, STHRITAHE HHAA PERY EOFONE TROJACY, TOTO JAH BOJA TE RIF-AOMINA CLIETE BE KIOBE? HO AUE CHRISTETHIN BOAIRN TAKO ME TROJAKYTE, прилежаще во имъ Чермьное море, да 🖾 того имъ воду приносаци, на пельзив твојаху.

Но аще и по вей египьтычей земан вольен, противащим Монефови, поспеващеть во имъ божиї гифвъ еже на египтаны, темь фео иставити гифва не възмогоща. И етомще на египтанфуъ § даневъ, ка-KO / AH H3CHAMAKA W PEKE CCHULTEKKIYE MACH — OCIASE IVEO UITEM - ILIZAR жа топлеными детемь: мко же бубо дети на руку и на ногу и чевомь по земли полозать, тако и жабы денетвунть; како ан винде мышьща на все предълы египатыкым, ем же ради сами и скоти ихв мурху; како ан придоша песью мухы на земан египьтыкун, и погыбе земам нув W HITCH MYXII; KAKO AH MOJE ELITE HA IKOTÉYE ETHRETEIKLIYE; KAKO AH

вратить свои жезлы в змеев для того, чтобы они не сказали фараону, что Моисей — чародей и совершает это волшебством. Но они сопротивлением противились ему и потом изнемогли; одного звали Ианний, второго Иамврий №. «Жезл Моисея поглотил все жезлы» (Исх. 7:12).

Рассмотри [это] чудо, жидовин: когда змей [снова] превратился в посох, то куда делись египетские посохи? Если ты считаеть себя сведущим в законе Моисея, то скажи нам, как смогли египетские посоки в одночасье исчезнуть в посохе Моисея? Каким образом реки превратились в профе Не оттого ли, что египтяне считали реку Нил богом, его вода была щена в кровь? Но если египетские волхвы сделали то же, то ж ним прилегало Красное море, откуда им ириноский вода ли [видимостью чуда]. Но когда волжны со всей 🟣 вились Монсею и гнев Божий не замедиля [привык] смогли остановить его. И он динися у егополя в из египетских рек были изведены жибы физ утопленных детей: как дети поизона водината так и жабы делкот; косца новых, что водина

падоша прыщеве горищим на фараоне и на всеха андеха его, и понава града высть на вобув скоттеха и на всеха древеха, на всеха виноградеха египатанкыха; поима же придоша прузи на 3 египатанкун, на ви ос-TABALWISEA TIVIA HYE; HOISME TEMA ELICTE, METAL, JEME, H KOKLO HE виде друга своего, по всей з египатычей по ї дани.

Тате призва Господа Моневы и Арона и рече: «ий ноще пуваетым велки первинець / ви 3 египетьетий W человика до екота, и во венти л.1246 созжув египатыкых итвори шмытие. Азв Гонпода Богв. Вы же кождо выт сей нощи заколете агиець чисть, непорочень и омажете прагы КРОВИН ЕГО, И ДА БУДЕТЬ КРОВЬ ВЪ ЗНАМЕНИЕ ВЪ ХРАМЪХЪ ВАШИХЪ, ВЪ НИХЪ WE BU EVALUE: H MY31-EET KOOK, HOKINH BU, H HE EVALUE ET BACT HOTLIEнути». И ствојиша же лидие жидовытии все, елико заповеда имъ Монефій боспода.

Вижь же, жидовине, како кровии пражион знамение обретоите, кјовь во агньца непојочна објазъ выеть кјові Господа нашего Ігуса Хрета, еже речеться святам святыхъ, почиванци на сердци святыхъ мужь и женъ, въ единици троичествум. Тогда же помазание прагъ, ныне же намъ кјовь Хјитова помазанне пјагъ, еже еита вуетић наши. Тогда же обон окропле/ине подтобон, ныи в же окропление души и телу вватымь ж.1248 кининемь.

> когда на фараона и на его людей напало воспаление с нарывами (см.: Исх. 9:8-10), потом град побил скот, и все деревья, и все сады египтян (см.: Исх. 9:24), потом саранча накрыла на Египетской земле все, что осталось от трудов их (см.: Исх. 10:13-15); потом была тьма, мгла и дым во всей Египетской земле, так что никто не видел друг друга, в течение трех дней (см.: Исх:10:21-23) 11.

> Тогда Господь призвал Моисея и Аарона и сказал: «В эту ночь будет поражен всякий первенец в земле Египетской от человека до скота, и над всеми богами Египетскими произведу суд. Я – Господь Бог. Вы же, каждый из вас, заколите агнца чистого, без порока и помажьте пороги его кровью, и будет у вас кровь знамением на домах, где вы находитесь, и увежу кровь и пройду мимо вас, и вы не погибнете» (Иск. 12:12, 3, 5, 7, 13). Емре ский народ сделал все, что заповедал им Монсей от Господа.

Видишь, жидовин, как вы обрели в крови на порогах 🗷 ибо кровь непорочного агнца стала прообразом Крови Госья Иисуса Христа, которая называется Святая свяных, почин тых мужей и жен, в Единице тройчествуя. Токая - пом ныне Кровь Христова есть помазание поросов, то есть окропление обоих косяков, ньине же окрончение щением.

Той ноци буби всакъ первънець египьтъскъй. Понеже Изранав нартенъ сысть перетенець и многы казин и томаению 🛈 египтанъ примы, тъмь и за порежиния израная порежини егупотычин избесно быша ш жаовеке до ота. Н не быеть меета, ндеже не възпиша, разве въ сынку в Нэранаевауъ. Н възпи же имодъ къ цан, глаголици: «Шпусти, цан, Шпусти сыны Изјанлевы, лине ли ин да нумремъ вен ихъ ради!» Царь же пубомвъсљ, посла къ Моневи и Арону: «Ащи хощите положити тресу Гогподу Богу своему, да шидете вси». Тогда же шидоша вен ет еребомъ и заатомъ и јизами, кождо непроенвъ су друга своего. И тако тъще египтаны огтавльше, понеже бубо андие изранлыетии, живуще въ Египтъ, томими, гјады ихъ зижище / и хјамы, мазды не л. 184г примаху, того рази мезду труда ихе повеле взати име Гогподе Боге.

Н взаша же гынове Изјанаевн когти Ногифовы, клатвон бо заклалъ баше Носифъ, глагола: «присфщениемь, имже присфтитъ васъ Господь Богъ, да изнесете съ собон кости мом». Вииде же сим речь въ египтаны; исперва бонхучться исхода Изјанаева. Милинмъ имъ, мко тъмь держать и ешны Изјанлевы, понеже, оковавше јаку Ногифли оловомъ отай, и въвејгоша и въ моје, ркуцие: «лире не изнесутъ кости Носифовы съ собои, не изидуть сыны Изілилівы нэч Египта».

Ты же ічео, жидовине, екажи намъ, како взаща коети Ногифаа нан коен мудјостън наидоша м, гјазаща въ моји? Аще ан ты не веги, мы

> В ту ночь Он убил всех египетских первенцев. Так как первенцем был наречен Израиль, принявший от египтян множество ран и мучений, то за первенца Израиля были избиты египетские первенцы от человека до скота. И не было места, кроме [домов] сынов Израилевых, где бы не вопили. И возопил народ к царю: «Отпусти, царь, отпусти сынов Израилевых, пока мы все не умерли из-за них!» Царь же, убоявшись, послал [сказать] Моисею и Аарону: «Если хотите принести жертву Господу Богу своему, идите все» (см.: Исх. 12:30-33). И тогда все ушли с серебром, и золотом, и одеждами, [которые каждый выпросил у своего соседа. И так они оставили египтян ни с чем, нбо израильтяне, живя в Египте, были угнетаемы, строя их города и храмы, платы не получали, поэтому Господь Бог повелел им взять цену их труда.

> И взяли сыновья Израилевы кости Иосифа, «ибо Иосиф заклял клятвою, сказав: "Господь Бог посетит вас посещением, и вы вынесите с собой мои кости"» (Иск. 13:19). Эти слова дошли до стиптин; сначала они боллись ухода израильтян. Так как им казалось, что этим они удержат сынов Израилевых, они, тайно оковав раку Иосифа свинцом, бросили ее в море, свазав: «Если сыны Израилевы не вынесут костей Иосифа с собой, то не уйдуг из Египта»

> Ты, жидовин, скажи нам, каким образом они взяли пости Иосифа или как умудрались найти их, погруженные в море? Если ты не жи

нукажеми ти. Все субо ви<u>де</u>ти беть обитанию сыпови Изфанаеви, еже обиташа въ 3 сгупетестей. Шинду же приде Ныковъ / въ Египетъ до иско- лезева да Ізјанавва бысть летъ ў и й. Поведано же бысть въ суши фараону, мко изидоша андые изранаметии. И реге фараона веема етареншинама египатыкымъ и виму најоду: «И видите, ико прелачтиша нагъ сынове ИЗЈАНАЕВИ, ШЕФЖАША Ш НАГВ ЕЕМ НОЩИ». Н РФША ТУБО ДЕРЖАВЫ ЕГИПЬТЬекым: «что етвојнхомъ, да шпуетнхомъ сыны Изјанаевы, ныне не јаботанть намъ». Рече же фараонъ: «пондемъ въследъ нуъ, мко обощаа сеть тамо пустыни, да аще гузрать насъ въследъ собе, и тако гужасни BESSIATATLIA».

И погна фараонъ въследъ нуъ, понма всю анди свою, пом же съ собон х колееницъ избраныхъ, на нихъ же бъща вонии по г стоюще въ оружын венду. И постиже на противу Павачен межи Магаасомы прамо Евгефо/мору; егть же менто то въ нарицаемей Козматии. И озревъщил, д.1256 сынове Изјанаеви видеша, ико женуть египтане въследа иха, и възпиша андие къ Монефеви: «Зане быти намъ гробъ въ Египтъ, изведе ны въ пустыни син на смерть?» Монен же рече къ нимъ: «Господь Богъ побореть no hair, bu me symonyhte». Простерт me Month lyky na moje n sylaph megломь въ чермьное море, нко же рече ему Гоподь, и раступиса вода сиду и сиду, и проидоша сынове Изранаеви по суху посреде мора.

мы расскажем тебе**. Всем известно из жизни сынов Израилевых, что они обитали в Египетской земле. Со времени прихода Иакова и до исхода Израиля прошло 430 лет. Фараону сообщили на ухо, что израильтяне ушли. Фараон сказал всем египетским вельможам и всему народу: «Вот видите, как сыны Израилевы обманули нас, убежав от нас этой ночью». Правители Египта сказали: «Что мы наделали, что отпустили сынов Израилевых - отныне они не будут работать на нас!» (Исх. 14:5). Фараон сказал: «Пойдем вслед за ними, потому что заперла их пустыня; когда они увидят нас за собой, то в ужасе возвратятся».

И фараон погнался вслед за ними, захватив весь свой народ и «взяв с собой шестьсот отборных колесниц» (Исх. 14:7), на каждой из жоторых стояло по три вооруженных воина. Он настиг их при Пасле и ду Магласам напротив Евсефомора (это местность в так называемой 🛣 тии) мии) «Оглянувшись, сыны Израилевы увидели, что египтиве го за ними, и народ возопил к Моисею: "Разве нет гробов в Египте, привел нас умирать в пустыне?" Но Монсей сказал им: "Госнов» сражаться за нас, вы же умолкните". И простер Монсей руку ударил жезлом в Красное море, и расступилась вода с обсых с ны Израилевы прошли по суше среди моря» (Иск. 1434) 21-22).

Ту уко браконенскусным Невесты образа съдемал тодем: тогда уко Монен разделитал воде бысть, еде же архистратить Глариал бысть служитель тиден давнаго того рожетва Творид; тогда глубину прешествова немокрено Изранав, еде же христа Господа роди бесемени Девица; море же / по прошествии Изранавее прешеть непроходно, тако и непоротнам дева по рожетве в наличнавее прешеть нераставана. Сый бо преже ени мвиса за чаловеколибне, и облаку сущи тонъку въ покровъ его.

Фараон'я же погна вължедя нув, шко же быеть посреде мора съ вон івонин на Изранал, ожести бо бму души богь. И нудари Монен жезломь въ море, и покры и вода сиду и енду, и ин единъ 🖽 ниуъ не избыеть,

H MOST HAT FORT ELICTL.

Смотун же, жидовине, израдного еего чидеен, како очекомый жезах неочекомое море преочете. Тогда бусо мореккам бездиа виде Соанце, его же не сте видеал инколиже. О безумный фарапе! Како не видиши борищаго Господа Бога по андеух евонух!? Како те казний прима, не подражаемы, ни поскож седцемх, ни поману Господа Бога, борищаго по Изранан!? Се ныме / За Иосифовы кости тобте море гроба бысть.

Видиши ли ты, жидовине, како побоје Гогпода тогда по Израили. Тогда суци Израила образа крещеним примша, мко же рече божественый и превликый Павела, пиша ка свресма: братим, не вели вама не ведебти,

л.125Г

Это чудо явилось прообразом не познавшей брака Невесты: тогда Монсей разделил воду, здесь же архистратиг Гавриил был служителем дивного чуда — рождества Творца; тогда Израиль перешел посуху бездну, здесь Дева родила Господа Христа без семени; море после перехода израильтяви осталось непроходимым, так и непорочная Дева после рождения Эммануила осталась девственной. Сущий прежде этого явился по человеколюбию, когда тонкое облако было Его покровом.

Фараон же со своим войском погнался вслед за Израилем, ибо Iосподь ожесточил его душу, и был посреди моря. И Моисей ударил жезяюм в море, и вода покрыла их всюду, и ни один из них не спасся, и море стало их могилой.

Посмотри, жидовин, на это удивительное чудо, как срубленный посох рассек нерассекаемое море. Тогда морская безуна умидела Солице, которого не видела никогда. О безумный фараов! Неужели ты не видины Господа, сражающегося за свой народ! Как, принив дестъ възней, ты не дрогнул пред ними, не страдал в сериде, не вспомния посмора Бога, сражающегося за Израмиы! Вот теперь за вости Иоспора море областебе могилой.

Выдения ли ты, жидовии, как Поскорь сравняем комен об 256 Тогданием мировийские правили образ пременяя, о чем в Шентайн мко отцы наши він подъ облакомъ беша, и він моје пропроша, и він 📆 Моновы крестишась и въ облаще и въ моји, и все то же брашио духовное **ЕША И ПЪМХУ № ДУХОВЪНАГО ПОСЛЕДУНЩЕ КАМЕНИ; КАМЕНЬ ЖЕ БЕ ХНЕТОЕВ.** НАКО ЖЕ БО НЕВ КАМЕНИ ИСТОЧИНЦИ ИСТЕКОША ВОДЫ И НАПОНША ЖАЖИЩАМ еврейскым анди въ пустыни, тако и 🖫 Спаса дано бысть стуангране въ изыкы и напон егзеожнун изыкомъ души.

Ты же 1960 денесе сущий жидовине, почто не ревнуещи древае сывшимъ изјанастомъ, нуъ же јади показание Египта? Ты же / денесе на- ж.1562 казана и ва јаботу пједана еси пода јукы изыкома. Иха же дјевае прослави Господа Богъ, ты же данеса поругании и покору въ мумитехъ. Иже HERRE TELMENATO MOIN REPHOMY RESTHAN LE ME TRHEET UD LIVIONE MSPIAT-«Кымъ калъ и гионща (Енјаеши, акы (Виньм пыща и въ мотыл**ехъ п**ребывлеши. Почто нубо не разумфеши, почто ли не въспранеши в жестопедим фајаона? Нако же бо и она жестосејдие имен противу лидема Божинма, погысе, тако же и вы, ожесточанще противу закону, избраному Богомъ, погысанще погыснете; непровергаще заф живота свой, огин вфиному предани будете. Но възникани и въспрани, въздъхни и възпи къ Господу, повејзи пјелеть и одежиса въ новуи одежи, еже ееть сватое крешение. Нако же и змина, когда състарестым и осаепиета очи еї, / и алчета м дани павеб и м ноши, доидеже оглавфеть ей сила телеен, тогда абие съвлечеть съ собе

реям писал божественный и величайший [апостол] Павел: «Братья, не хочу оставить вас в неведении, что отцы наши все были под облаком, и все прошли сквозь море; и все крестились от Моисея и в облаке, и в море; и все ели одну и ту же духовную пищу и пили из духовного последующего камня; камень же был Христос» (1 Кор. 10:1-4). Как из источника в скале вытекли воды и напоили жаждавший в пустыне еврейский народ, так и от Спасителя дано было народам Евангелие, напоившее безбожную душу народов.

Отчего же ты, живущий сегодня жидовин, не соревнуешься с древними израильтянами, ради которых был наказан Египет? Ты же сегодия наказан и отдан в рабство в руки народов. Тех Господь Бог в древности просии вил, ты же сегодня в поругании и в подчинении у народов. Они в древности прошли по дну Красного моря, ты же ныне в городах у народов собя грязь и навоз, как свинья, роешься рылом и живешь в клеву. Отчего же не одумаенься, почему не воспрянень от жестокосердия фараона? В погиб, ожесточившись против Божьего народа, так и вы, ож против Завета, избранного Богом, погибая погибиете; жестово д свою жизнь, вы будете преданы вечному отню. Одняко восси вздохни и возопи к Господу, отвергии ложь и обисима в з есть в святое крещение. Подобно тому как змен, можнь со осленнут, она голодает сорок дней и сорок вочей;

ветшанун кожу и будеть обновнешика. Тако же и чты, жидовине, не бу-ДИ НЕГМЫЛЛЕНТ И БЕГЛОВЕННЪ МКО ЗМИЙ; ПРОГОТИТВА ПОТИТАВИМ, БЪРТЕН вима веттени, обнови свое дето июзы своиму слиму свејзи вединила одежи, еже есть неверьство, и обновись сватымъ кревиниемь, и притеци

КЪ ХИСТУ И БУДИ ЕДИНОГЛАНИКЪ СЪ НАМИ.

Въспомљин же тогда сущин Мајнамь, есстру Монсфову и Ајони, и како видачи чидо, главлаши Гогпода. Събравши ликъ женъ, глял же вза Бубенъ, нифмъ женамъ повеле в меданий пленьци взати, **нифмъ же бу**ками плескати. Сама же, наполнившиса Сватаго Духа, нача въембвати енце Господа, глаголиции: «поимъ Господеви, сла/вио во проглавием, коим и л.1268 BEALMIKE HA HAY'S EBERKE BY MOJEN. AHK'S MEH'S CORPANITY TY WITCHANTY ей, енце глаголище: «славенъ богъ!». Мы же вубо глаголимъ енце: «О блаженым жены, салбащи Господа! ныне же родъ жидовыкый засы всанчым

Пакы Мајемми: «помощники и покровитель быть мие ви спаение. Се богъ мой, и прославли и, богъ отца моего, възнегу и». Жены ME: «CAABEN'S GOT!»

Пакы Марнамъ: «Господь скрушан брани, Господь има ему. Колесинца фајаоновы и силу его въверже въ моје». Мы же ти глаголимъ: «вижь, мко Господь скрушлеть брани за тогда гущам верным анди

> сная сила, тогда она совлекает с себя обветшавшую кожу и становится обновленной, так и ты, жидовин, не будь бессмысленным и неразумным, как змей; ты почитаешь пророчества, знаешь время бытия — обнови свое тело, прозри своими очами, отбрось обветшавшую одежду, то есть неверие, обновись святым крещением и притеки ко Христу и будь с нами в единогласии.

> Вспомни жившую тогда Мариам, сестру Моисея и Аарона, как она, увидев чудо, восславила Господа. Собрав хор жен, сама взяла тимпан, другим женам приказала взять два медных кимвала, остальным хлонать в дадоши. Сама же она, исполнившись Святого Дука, так начала восменить Лоспода: «Пойте Господу, ибо славно прославился Он, коня и его во ввергнул в море» (Исх. 15:21). Хор собранных здесь жем таке п «Славен Бог!» Мы же скажем так: «О блаженные жени, сип Ныне же еврейский народ забыл величие Божме».

И снова Мариам⁴⁶: «Он был помощением всяще спасении. Он Бог мой, и и просмалю Его; Он Бог оп несу Ero» (Иск. 15:2). Жены: «Сивси Есрі».

И снова Марили: «Воспорь свируни Колесияны фармона и войско ето і me common -Caronna, tim Themes, attended

нну-Ейскым; по распастън же нев-бъегтвоваща, многими брани скрушены быша; мко вонин фаранови въвержени быша въ море, тако же и вы въвержени въ работу въ вселенун».

Марымъ: «ИЗЕЈАНЫМ ВСАДНИ/КЫ ТЈИ ОТОМЩА ПОТОПИ ВЪ Л.125г Чејментеме моји, пучинон покјы не моје, погјазоша въ глубине, мко и камињ!» Мы же ти глаголимъ: «Изејаным жидовенкым нарицесмым рвинчтаа погјузи Господа, (мејтън ветион погјазоша во Дите АДА, мко и камињ».

Марамиз: «Деница твом, Господи, просависа куфпостии, денам уука твом скруши врагы и множыствомъ мнаости твоем сътъраъ еси супостаты». Мы же ти глаголемъ: «МКО же тогда сущий фараонъ прельщениемь на лиди Богу противлащеса, тако же и вы евоимь безумьемь Богу противнителя и десницеи Господиен скрушени бысть предъ врагы евоими, и множыствомь мнаости его сътераъ вы есть предъ супостаты».

Марымча: «посла гичва свой, и пометь м, мко етеблие, и духомь мрости ствоем раступисм вода». Мы же: «посла гичв/въ свой — Тичта ∰ фи- л. 1272 ма, и духомъ силы Господим раступисм Эембам, искыпчым источници прамо Нерусанма, иже бъща исъхли За безаконие ваще».

Мајанма: «ОГУСТЕША, МКО СТЕНЫ, ВОДЫ, ОГУСТЕША ВОЛНЫ ПОСРЕДЕ МОЈА». МЫ ЖЕ: «ОСТУПНША, МКО СТЕНАМИ, ИЕРУСАНМЪ, А ВНУТЈА ЖЕ ГЈАДА МОЈЪ И СЕТА ПОСРЕДЕ ГЈАДА».

многих сражениях; как воины фараона были ввергнуты в море, так и вы ввергнуты в рабство по всей земле».

Мариам: «Трое избранных военачальников Он утопил в Красном море, море пучиной покрыло их, они пошли в глубину, как камень» (Иск. 15:4-5). Мы же скажем: «Избранных иудеев, называемых ревнителями, потопил Господь, в вечную смерть они пошли на дно ада, как камень».

Мариам: «Десница твоя, Господи, прославилась силою; десница твоя, Господи, сокрушила врага, и по множеству милости твоей Ты истребил супостата» (Исх. 15:6-7). Мы же скажем: «Как тогда фараон обманом людей противился Богу, и коезумием противитесь Богу, и Гостиоднею десницей вы сокрушены пред своими врагами и по множеству вымолости Он истребил вас пред супостатами».

Мариам: «Ты послал гнев свой, и он попалял их, как солов; эдиовения ярости твоей расступилась вода» (Иск. 15:7–8). Мы «Ти из гнев свой — Тита из Рима, и дуновением силы Госпольго расступила, испарились источники против Иерусалима — высок из вазмения»—.

Мариам: «Слуствинсь воды, как стение, обученым моря» (Иск. 15:8). Мы: «Окружная, как сустания, да да — мор и убийство в сердие городож.

cmp. 322

Марымъ: «Рет врагъ, гнавъ: поетнену и разреан кориетъ, насыция души мон, сутну меземь моимъ, одожетъ рука мои». Мы же: «Решь беза-коньник кингътин жидовыкын: погнавше имемъ Геугъ, нарищемаго Сына Бокния и разреания магизму его, и насытимъ души свои, и просодемъ ресра его копиемъ, и одожетъ рука наша, — а пе чиша, когда въскрее».

Мајеммъ: «погла гићеъ (вой, и погразоша въ гаченић, / мко и л. 1276 одово, въ водћ зућа». Мы ке: «погла гићеъ (вой на вы, и покрыша вы

машин, и погразогте въ работе бегъ памает зае».

Марымата: «кто подосита ва созъхва тосъ, Гогподи, кто подосита тосъ пролавлита ва гвалъкув? Дивита ва главаув Творай чидега!» Мы же: «не поглъдуима со жидоваству, ин елиныскы почитаемъ, ин еретичьскы разубалемъ, но ва Троици сожетво преже въкв почитаемъ и ныитъ изъ Марим Дъвица рожьшемуса, за милопедие естъства нашиго, припаданци молимъса».

"Марымаз: «простре дееници свои, и пожреть м 3». Мы же: «простре дееници свои и предасть вы иноплеменаникомъ, и бест въ работъб на

земан чижей».

Марымач: «наставнач есн правдон анди твом, енм же Тэбавн». Мы же: «Господи, наставнач есн правдон анди твом, енм же / избави © л.1278 прабети древнам».

> Мариам: -Враг сказал, погнавшись: "Настигну и разделю добычу, насышу душу мою, проткну мечом моим, одолеет [их] рука моя"- (Исх. 15:9). Мы: «Сказали беззаконные книжники иудейские: "Погнавшись схватим Писуса, называемого Сыном Божиим, и разделим плащ Его, и насытим душу свою, и пронзим ребра Его копьем, и одолеет рука наша", — а не слышали, когда Он воскрес».

> Мариам: «Ты наслал гнев свой, и они погрузились, как свинец, в глубине вод» (Исх. 15:10). Мы: «Он наслал гнев свой на вас, и покорили вас народы, и вы мучительно погибаете в рабстве без памяти».

Мариам: «Кто подобен Тебе между богами, Господи? Кто, как Ты, прославлен во святых? Дивен хвалами Творец чудес!» (Иск. 15:11). Мы: «Не последуем жидовству, не поклоняемся по-эалински, яве разделяем еретичества, но в Троице почитаем предвечное Божество и ныне к Родинянемуск от Марии Девы из милосердия к нашему естеству припадаем с модитизой».

Мариам: «Ты простер десинцу свою, и поглотила их аемяв» (Иск. 15:12). Мы: «Ты простер десинцу свою и предал вас иноплеменациями, и выс в услужении на чужой аемле».

Мариан: «Ты наставил в правде свой народ, конорый Ты выблайно (Иск. 15:19). Мы: «Тоснови, Ты наставил в провде свой народ, конорый Ты избавил от древнего заблуждения», Мајьмич: «Путфинач сін куфпоітни (воєн вч обитна Іванун (вон, и пусациана муміци». Мы жі: «Путфинач ны сін вчікуніннемь (воимь и вчесує ны вч обиттаь (ватун (вон, и пусациахоми муміци и Пунафпихомита ттеф, истиньнфаь Госпоуф».

Мајемма: «пјогичвашаса и болчане пјимша вси живущин ва Филистимъ». Мы же: «пјогичвастеса и болчане пјимсте вси живущин

въ невфритвин».

Марымич: «тогда потщашася владыкы едемытии, кимзі молвитыти». Мы жі: «тогда потщашася цари земытии, кимзи мзычытии къ истинному богу и весдержители Гогподу».

Марыма»: «примтъ и трепетъ, јастаншась вси живущин въ Ханаоне́». Мы же: «примтъ вы трепетъ, и распращистесь тогда вси живу-

шин въ Неругалимф». /

Марымат: «нападе на на страха и трепета». Мы же: «нападеть на вы страха и трепета, егда очитиете и въскресъща, ниа же многа чидета и знаменењ суща тогда преда анцема прадада вашиха быша».

Мајаммъ: «Величны мышца твои да окаменастам». Мы же: «тогда сущин жидове видаще чидееа въ етраета Спасову, Солици помејкъши, гробомъ Швејзаніџимъем и почиванциан телега въеташа, и камении ја-

> Мариам: «Ты силою Твоею призываешь™ в свою святую обитель, и народы услышали» (Исх. 15:13-14). Мы: «Ты утешил нас своим воскресением и ввел нас в свою святую обитель, и народы услышали и прилепились к Тебе, истинному Господу».

л.1277

Мариам: «Прогневили [Бога] и приняли болезнь жители Филистимские» (Исх. 15:14). Мы: «Вы прогневили [Бога], и приняли болезнь все живущие в неверии».

Мариам: «Тогда устремились вожди Едомовы, князья Моавитские» (Исх. 15:15). Мы: «Тогда устремились цари земные, вожди народов к истинному Богу и Вседержителю Господу»⁸⁰.

Мариам: «Трепет объял их (вождей Моавитских), в унынив все жители Ханаана» (Исх. 15:15). Мы: «Объял вас трепет, и рассеялись токув все жители Иерусалима».

Мариам: «Напал на них страх и ужас» (Иск. 15:16). Мы: «Напал на вас страх и ужас, когда вы услышали о Его воскресении; много другий дес и знамений тогда было перед лицом валиих прадедов».

Мариам: «От величия мышцы Твоей да окаменской обща-15:16). Мы: «Жившие тогда нуден видели чудеса во времи приме сителя, когда Солице померкио, гробы отверанись и помера от тела воскресли, камки рассыпались, кринийно помера обща-

cmp. 324

сыпанцика, и катапетазме церковией раздравшиса надвое, и видевши тидо вероваща, нув же Господа вента венци пресветам, прочим же ве-АНЧЬЕМЬ НЕ ЕМЫКАНЕТА, ОКАМЕНЕША СЕДЦЕМЬ».

Марыма: «дондеже проидоша андие чвон, Господи, дондеже проидоша, ены же стажа». Мы же: «нуч же ради Господа страдава истоин пречистун кровь свои, и проидохомъ прельсти прадедъ / нашихъ; къ л. 128a тебе, единому живодавци, проидохомъ мы, лидие твои, мко ты насъ

(ጥል፠ል». Мајамив: «въбедъ, насади и въ гоју достомији твоего въ готовое жиліще, еже слела Господа сватыни Господии, иже пуготовлета руцф твое». Мы же: «въбедена сысть Марии въ церковь, ту и възрасте, саужаци Богу; гозу же минть Девици сущи, достомине Божие то есть и суготованое жилище воплощеньи Сына Божим то есть, тако бо и Мајим 10жена бысть 🖫 Акима и Анны по обфидании Господии, ту губо сватыни ствоји осенениемь Сватаго Духа; Ѿ нем же јодиса Сынъ Божий, бывъ преже вебет, руше во его собе Матерь створиста, и ныие ложесна ве OCEATH»".

Марыми: «Господь царствуеть ва векы и на векы». И еще: «МКО ВИНДЕ КОНЬ ФАЈАОНОВЪ СЪ КОЛЕСНИЦАМИ И ВСАДНИКЫ ВЪ МОЈЕ, НАВЕДЕ НА на Господь воду мојьскун, сынове же НЗјанаеви пјондоша по суху посреде

> двое"; увидев [эти] чудеса, одни уверовали, и Господь увенчал их пресветлыми венцами, остальные же, не познав величия, окаменели сердness.

> Мариам: «Доколе проходит народ твой, Господи, доколе проходят те, которых Ты приобрел» (Исх. 15:16). Мы: «Те, ради которых Господь, пострадав, источил свою пречистую Кровь, - мы ушли от заблуждений наших прадедов, к Тебе, единственному живодавцу, пришли мы, люди твон, ибо Ты нас собрал».

> Мариам: «Введи и насади их на горе достояния Твоего, в уготованном жилище, которое Господь сделал святилищем Господним, которое создали руки Твои» (Исх. 15:17). Мы: «Мария была введена во храм, выросла здесь в служении Богу; горой считается Дева во: она - достояние Божие и уготованное жилище для воплощения Сына Божия, ибо Мария и рождена была Иоакимом и Анной по обету Господа, и Он соделал ее святилищем чрез осенение Святого Духа; от нее родился Сын Божий, сущий прежде веков, ибо Его руки сотворили [из нее] себе Матерь, и импе Ои освятил ее лоно».

> Мариам: «Господь будет парствовать во веки и в вечность» (Иск. 15:18). И еще: «Когда вошин кони фараона с колесницами и исадинавами в море, то Господь обратил на них воды морские, а сынки Израниемы вио

моја». Мы же: «Вы, гуподобившем фаја/ону, виндості въ погнетав бес конгичн».

СЛЫШЛАТЬ ЖЕ ЛИ БЕН, ЖИДОВИНЕ, ПРЕГЛЕВНАГО ТИДЕН, КАКО ТИ ЕМИОВЕ ИЗРАНЛЕВИ ПРОИДОША ПО ГУХУ ПОЕРЕДЕ МОРА? СЛЫШЛАТЬ ЖЕ ЛИ БЕН ОЖЕСТОТАНИА ФАРЛОНА ПРОТЕКУ БОГУ? ВЫ ЖЕ ПО ВЕЕМУ ІУПОДОБИСТЕГА ФАРЛОНУ: ВИДИЕ БЕЛ ЗИЛЬМИННЫ БОЖЕСТВЕЛЬ ВЕГУЕЛ ХІПТА СЫНЬ БОЖИВ БЫВЕЛЬМИ, И ОЖЕСТОТИСТЕГА СЕРДЕНЬ, ТАКО И ВЫ РАСОТЕ И МУЩЕ ВЕТИЕЙ ПРЕДЛИ БИЗОТОТИ И МУЩЕ ВЕТИЕЙ ПРЕДЛИ БЫЗОТОТИ МУЩЕМИ ВО ВЕГОТОТИ ЖЕ СИ ЛУТИЙ ФАРЛОНА, ИО МКО ЖЕ ОТЕ ЗА БЕЗУМИЕ ПОГЫБЕОТЕ.

Сътитантъ же са лета / Авјамла W обътованна до исхода Моновова летъ ў и й, а W перваго лета Авјамла до исхода изъ Египта летъ ф и й, а W столпотворенна до исхода летъ "й и й и й летъ, а W потопа до исхода летъ "й и ф и й и ў летъ, а W Адама до исхода изъ Египта летъ "й и й и й и й.

Посемь же, реге, Моненй възданже сыны Нэранаевы W мора Уерманаго и въведе на въ пустыни, нарищаему Сурь. И идоша ї дани по пустыни и не обребтоша пичти воды. И придоша въ Меру, и не можаху андъе пити воды, горка во 3-620, ту прозваша има месту тому горесть. Ту ропташа андие на Монева, глаголище: «се туж хощимъ измерти W воды ега и скоти наши, а въ Египтев бахучть ны воды садкы и плодовиты намъ и

шли по суше среди моря» (Исх. 15:19). Мы: «Вы, уподобившись фараону, пришли к вечной погибели».

Слышал ли ты, жидовин, о славном чуде, как сыны Израилемы прошли по суще среди моря? Слышал ли ты об ожесточении фараона против Бога? Вы же во всем уподобились фараону: видя все божественные жения, совершенные Инсусом Христом Сыном Божиим, вы ожесточные сердцем; как фараон из-за неверия в конце концов был предан морской чине, так и вы были преданы рабству и вечной муке. Смотря же, оказанных жидовин, ты ничем не лучше фараона, но как он погиб от беврасский так и вы погибли из-за безумия.

От обета Аврааму до Моисеева исхода считается 430 лет. адения Авраама до исхода из Египта 502 года, а от стомнотворания да 1053 года, а от потопа до исхода 1587 лет, а от Адама до та 3029 лет.

«После этого Моисей повех сылов Изранизация ря и привел их в пустыно под названием Оур. И жим от стыне и не находили воды для шиты. И призовы для люди пить воды, ябо ота была отеха торко место зарем. Тут возрожды видо, за была столи при при возрожды видо, за была скот уже умираем от этой жима а была станов.

жотомъ нашимъ; а въ ий пуитыни пиити хотать тем/на наши, из- 2.128г горевше жажен воднон. Ныие же, рекоша, покажи наме воду, да писмъ».

И велми зазанша лидие Монефеви, Монен же възпи къ Господу, MORAKA O ANJEKT. H HINJE KT HEMY AHITET FOUNDJEHL, F JOER BY PYRY EBOEN держа: и кипарисъ, и певги, и кедуъ. Рече ангелъ къ Монови: «си древа съплети акы пленици въ објазъ сватым Троица, въеди въ воду мијаску да темь огладиши воды мерскы. То дрего будеть въ дрего велико, то дрего BY I KIAH BUAHHIM PASHAUTEN, TO AHBO EVAUTE BY URAUHHE MHIV, TEME AHвомь перваго врага лесть побъжена будеть». И прочам же о хотлирих быти сказа ангеав Моневи. Посемь же шиде в него ангеав.

Монен же ствоји тако, мко же повеле ему лигель: и еплеть дева, и веади и въ воду при брезев. И рече Монен: «се древо хощеть бы/ти л.1298 жизнь иму миру, и древо въ велику честь преложиться по летехъ, но е поибкуть. Тогда не будеть изволеним прити Вышиему, но по времени, егда изволить плотии мвитися всему миру, сващам женьского ентычва причупление, на и же древо рукама безаконьных възничеться, и мајите наше живод висчће пјучо одима вупича: везуконении же ти скојо въ пагубе објащиться, и възнесеному на дјево весь миръ поклонител. Но нко же се древо вуслажаеть и освленаеть воду, тако и PRIEMATATO KIOBE OFBATHTE HIEBO IF; MKO ME HIEBO MEHL TOPKIM BOLL OF

были сладкими и плодовитыми, а в этой пустыне наши тела падут, сгорев без воды от жажды. Сейчас же покажи нам воду, чтобы нам напиться"» (Hcx. 15:22-24).

Н народ тяжко оскорблял Моисея, «Моисей же возопил к Господу» (Исх. 15:25), молясь о народе. И пришел к нему ангел Господень, держа в своих руках три доски: кипарис, сосну и кедрем. Ангел сказал Моисею: «Соедини эти доски, как крест, во образ Святой Троицы, погрузи в воду Мерры и таким образом осладишь воды Мерры. Это древо будет древом великим, это древо распространится по четырем странам света, это древо будет во спасение мира, этим древом будет побеждена ложь первого врага». И остальное о том, что будет, ангел сказал Моисею. После этого ангел отошел от него.

Моисей же сделал так, как ему повелел ангел: соединив три доски, он погрузил их в воду около берега. И сказал Монсей: «Это древо будет жизнью всему миру, это древо через годы будет весьма почитаемым, по его посекут. Тогда Всевышний не изволит прийти, но через какое то время, когда Он изволит явиться во плоти всему миру, освящая преступление жезской природы. Он будет вознесен на это древо рукими безпиливников, и оба увидите нашу Жизнь висящей примо перед ванили плиница по безанира ники скоро окажутся в погибели, а Вознесенному на прест мод

лади, тако и крестъ Хрестовъ горкам невфрества мзычыкам ослади; имиф же вы премолъкните, ропцище на ма, симь во древомь и вамъ вода оусла/дика; вы же вубо приступльше почервайте и наповийтесь и вса ско- л.1206 ты ваша». И во тъ тасъ осладеща воды въ Мере, и начаща пити вен лидие и він ікоти нув.

Слышал'в ли еси ты, фараонову супружинци, окананый жидовине, како прообразовата Гогпода въ Пропци глаетениема древа разачию, како ан ти пројече Монен воплощение Вышнаго, и о распатии его на AHEE, H O MHILITEML ITAILIHHH?

жа м зрануп и навливув и нина втиоп изном зж флотой н Елимъ, и ту баше ві неточника воды и о ветии финика. Сими неточникы прообразова Господь ві апостола верховнам, иже протекоща, мко рекы, въ вись миръ. Нако пусо ниточници точать итрум, и ащи и тмами најода чејпаны суть, / но не охудеванть, тако же и апостоли Гос- л. 1298 подин въ кыйждо изыкъ внидоша, тъхъ изыкомъ глаголаша величен Божны. Рече Господь къ нимъ: «се азъ посылан вы, ико овца посредъ волкъ; вы же не пецетега, како или что къв възъглаголете, Сватый бо Дух напучнить вы во тъ часъ, еже подоблеть глаголати». О ветвин финика прообразовала о апостоль, пученикъ нув. Нако же финикъ цвита възрастеним сладокъ вкусъ подаваеть, тако и апостоли Господ-

> весь мир. Подобно тому как это древо услаждает и освящает воду, так и кровь Распятого освятит это древо; подобно тому как это древо осладило горькие воды Мерры, так и крест Христов осладит горькое языческое безверне: вы же, ропшущие на меня, теперь замолчите, ибо и вам этим древом усладилась вода; подходите, черпайте и пейте сами и весь скот ваш». И в тот же час воды Мерры стали сладкими, и весь народ и весь их скот начали пить.

> Слышал ли ты, сотоварищ фараона, окаянный жидовин, как был прообразован Господь-Троица соединением различных деревьев, как пророчествовал Моисей о воплощении Всевышнего, и о распятии Его на древе, и о спасении мира?

> Отгуда Моисей поднял сынов Израилевых «и привел их в Елипе там было двенадцать источников воды и семьдесят финиковых дер (Исх. 15:27). Этими источниками Господь прообразовал двенадиять ховных апостолов, которые растеклись, как реки, по всему миру. По тому как источники источают струи и, хотя бы из них червали д сяч человек, они не оскудевают, так и апостолы Господни прис дому народу и их языком возвещали величие Божие. Грепа «Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков, вы же вестоя что где вы скажете, ибо в тот час Святой Дух научит ваб

ни сладкам путеним свом ниомушчинкомъ нетачаду, мже и къ въре во-

гојазумиви прведоша.

Посемь же вубо въздвижесь Монен Ш Санма въ пустыни, мже сеть межи Санмомъ и межи Синои, въ еї день меслид б-го. Ту же и възъропташа андне на Монгена и на Ајона, глаголище: / «Ние быхомъ измејан въ л.129г Егнпте, неган въ пустыни се: тамо субо ндахомъ хавбъ до сытости; се же изведоета ны въ пустыни сии суморити гладомь». И се слава Господиа ORHTE WOHIGH LIETE BILEME LEHWOWF LPIHORE HSTVHERE: ILLE LOGUOTE BEIXA облака Монефови: «се слыши вошлание спиовя извичевихя чо себе и хлал нут до тебе; но еци имъ: хуъ есмь Господь Богъ влшь, нуведый вы нут дому јаботы, и ныне наполни југта ваша».

Н быле таке ветерь, изидоша краптели и покрыща вегь полкъ; и начаще насычницаса. Посемь же паде манна съ небесн.

Манна 1960 проголкується что се сеть, внегда во видеша сврем суодышин манну, и рече кождо къ подјугу своему: что се есть? Они же субо вальше, насычницаем 3 бло. Къ инмъ же јече Монен: «да не / оставить ин- л.1308 KITO ME BACK HA SYMPHE; FORMOLE EO, HIME LEHELE HALLITH HACK, MORETE H ЗАІУТІЛ НАМЪ ДАТИ». НО НЖЕ Ѿ НИХЪ БЪША НЕ ПОГЛУШАНЩЕ МОНГЕМ, НО ОГтановъ манны на куприм схраниша, и за невърство ихъ обрътоша и ЗАІУТІЛ ВЪІМЬІДІВШИ, ПОНІЖІ ЗАКОНОПІІТУПЛІННИ ЕФ ОБІЛЗЪ НХЪ НІВФІО-

рить» (Мф. 10:16, 19-20). Семьдесят финиковых деревьев прообразовали семьдесят апостолов. Его учеников. Подобно тому как финик в зрелом возрасте приносит сладкий плод, так и Господни апостолы источали иноплеменникам сладкое учение, которое привело их к богоразумной вере.

Затем «Монсей пришел из Елима в пустыню [Син], что между Елимом и между Синаем, в пятнадцатый день второго месяца. Здесь народ возроптал на Моисея и Аарона, говоря: "Лучше бы мы умерли в Египте, чем в этой пустыне; там мы ели хлеб досыта, вы же вывели нас в эту пустыню уморить голодом". И вот, слава Господня окружила Моисея перед всем собранием сынов Израилевых; и сказал Господь Моисею сверху облака: "Вот, Я слышу ропот сынов Израилевых ко мне и хулу их на тебя; скажи им: Я Господь, Бог ваш, выведший вас из дома рабства, и ныне Я наполню уста ваши".

Вечером налетели перепела и покрыли стан, и поев [перепелов]. они насытились» (Исх. 16:1-2, 10-13). Потом с небес упала манна.

[Слово] манна толкуется как что это такое, ибо когда еврем увыдели спадающую манну, то каждый спрашивал своего соседа: «Что это такое?» « Они же, поев, весьма насытились. «И сказал им Монсей: "Никто из вас не оставит сего до утра, ибо Господь, который насытил нас сегодни; может дать нам и завтра". Но некоторые из них не послушили Монсен и сование, а богу вельщи имъ свободнымъ житиемь жити и ил сутрие ие пещиса. Манна же бе акы мука пшеници чисты, вкусъ же бы акы съ медомъ емфшена.

рече же Монен къ Арону се слово, еже въща ему Господа: «возми туку едину заату и наполни и маниы и положи и преде богоме ве еветнае въ снабрение рожений сыновъ Нэранаевъ, да гузрать сынове сыновъ вашнуъ, еже еемы фан въ пустыни м афтъ». Крагтели во быша имъ / Ä ALHEBE. Ту же и суботытвовати и насучи Монен: еже бо кто w нихъ лазоб MANNY SENJATH XOTAMIS BE SYEOTY, H HE OEFETAXY, HONERS HOTTH HAS BOTE день семый, да 🗓 вобуч нужыныхч делч покой имуть изранлычении лидие.

Поимь же вубо пріложища и еще роптати на Моневы: «въскун ны изведе изъ Египта іумојити насъ и чада и вел екоты наша жажен воды?» Къ нимъ же Монен јече: «почто ан хуанте ма? Почто ан некушлете Господа?» И се рекъ, возпи Монен къ Господу Богу, глагола: «Господи! Что ствоји лидемъ симъ? Еще мало, да побъить ма камениемь!» рече же Господь ка Монечи: «возми жезла твой и гудари ва камень ва Хорний, и потекуть воды б него, да панть лидие». Монен же створи тако, ико повеле ему Гоеподь: гудари въ камень, и потекоша воды, и насытишась / андие.

JL 1308

хранили остатки манны до утра, и за свое неверие они нашли их утром воссмердевшими» (Исх. 16:19-20), поскольку их неверие было прообразом законопреступления, так как Бог велел им жить свободно и не заботиться о завтрашнем дне. Манна же была как мука чистой пшеницы, а «на вкус как [лепешка], замешенная на меду» (Исх. 16:31).

Вот какое слово «сказал Моисей Аарону, которое возвестил ему Господь: "Возьми в руки один золотой [сосуд] и наполни его манной и положи его пред Богом в святилище для хранения в поколениях сынов Израилевых (Исх. 16:33), чтобы видели сыновья сыновей ваших, что мы сая пустыне сорок лет"». Перепела же были у них в течение сорока дв же Моисей научил их хранить субботу: когда кто-то из них хотел со манну в субботу, он ее не находил, потому что Бог почтил день е чтобы израильский народ имел покой от всех необходимых дел.

Но и после этого «они продолжали ронтать на Монсей вывел нас из Египта, уморить жаждою нас и детей и все стады зал им Монсей: "Что вы укоряете меня? Зачем искуплете зав это, Монсей возопил к Госпоку Богу, говори: "Кос с этим народом? Еще немного, и они нобыте сказал Монсело: "Возыли свой жезл и у нее вода, чтобы напасться вышей.

Смотри же великаго чидеен сего, жидовине: егда егенте съ богомь, чогда паде манна съ небеен, насычнечесь; егда ан Швергогчесь, пропенъще Господа, тогда въ Ерусалиме суще гной земный идаете; но егда ефите съ Богомь, тогда крастели падоша предъ ногама вашима, мко пјахъ; егда ан Швејгостеса Господа, тогда мати, свой мааденеца Заклавши, испекши, енеде; но егда бесте съ Богома, тогда изъ неевкомаго камени писте воду; но егда швејгостега Господа, тогда источници, бывшин прамо Неругалиму, исхоша, тогда ш жаже водией исакиу животъ BAIIIL.

Посемь же приде Амаликъ и воева на Изранам въ рафиднить. И јете Монен къ Теугу Навгину: «избеји собъ мужа гианы и гуполуиса къ Амалику». Вутуь створи же всусь тако, шко же повеле ему Монен. / л.130г Сам'ь же Монен взиде на гору, ек нимь же братьы его Арон'я и Ора, и, мольсь Господу Богу, въздвиже гуще свои. И бысть: егда въздвигиаще туше Монен, и одолеваше Изјанак; егда же ан пјигилше Монен јуце, и одолеваще Амаликъ. Моневеве руце распростерте образъ ималта нагъ ради распенъщагоса Теуга Хреста: но мко же во Моневовыма рукама распростертома суща повежаеми ве Амалики, тако вубо и Спасовыма рукама, распростертама на кресте, посежена сыеть деньвоам держава. Вижь же, жидовине, ико едина еф Монен ваздвизам руцф и пригыбам: но

Господь: ударил в скалу, и потекла вода, и люди утолили [жажду]» (Исх. 17:3, 2, 4-6).

Посмотри, жидовин, на это великое чудо: когда вы были с Богом, тогда пала с небес манна и вы насытились; когда же вы отвергли Господа, расняв Его, тогда у себя в Иерусалиме вы ели навоз с земли; когда вы были с Богом, тогда перепела, как песок, упали к вашим ногам; когда же вы отвергли Господа, тогда мать, заколов свое дитя, испекши, съела его; когда вы были с Богом, тогда из цельной скалы вы пили воду; но когда вы отвергли Господа, тогда источники, бывшие напротив Иерусалима, высохли, тогда от жажды иссякла ваша жизнь ...

После того «пришли амаликитяне и воевали с израильтянами в Рефидиме. Моисей сказал Иисусу Навину: "Выбери себе сильных мужей и сразись с амаликитянами". Утром Инсус сделал так, как повелел ему Монсей. Сам же Моисей со своими братьями Аароном и Ором взоивел на холм н, молясь Богу, воздевал свои руки. И вот, когда Монсей подиными руки, одолевал Израиль, а когда Монсей опускал руки свои, одолевая Амалик - (Исх. 17:8-11). Распростерные руки Монсея есть образ распилителея ради нас Инсуса Христа: подобно тому как распростеривани руков Мон сся был побеждаем Амалик, так и рукмии Спясители, распросверны кресте, была побеждена власть диавола. Видили, жаркини,

егда проверазоващеть всуса Хрита Сына Божим, простирам руще, премогашеть Изранаь, егда ли не проберазоващеть сътбениема рукъ, възможаше Амаликъ. Но ико же писание рете, руще же Монсеви сължище бъета, и възмъща ка/мыкъ, подложнета ему. Вижь же, ико и се на образъ л.2322 естъ, понеже всусу въ гробе подожену ему бе быти. Седе же, рете, на камени, Аронъ и Оръ подъдержаща руще Монсевии, сто и се пубо на прообразование быстъ, ико двема разбойникома пропастыма быти прамо рукама Исусбыма. Но мко и писание рете, стогда и одоле всусъ Амалику и посете вса вой его въ пределеръ рахидины.

Жкуду же бысть оружье сыном'в Изранаевым'в, не на рать во въща вышан изъ Египіта, но стресу положити Богу и мижще са пакы възвратити? Но егда субо фараонови вои постопаені быша съ оружьемь ну'в, и посемь изверже е море на брегъ къ сыномъ Изранаевым'в, Фтуду же и оружье

ин взаша. О вимь IVEO тогда промышафащи имъ Богъ.

Поимь же ічео Іофора, текть Моневова, приведе ка Моневови дащерь 1804 Семфору, жену / Моневову, и два сына его. И еказа ому Мо- 22.316

нин всь по раду, елико створи ему Господь.

Тогда же ічео Монен изера б мужь старець по совету Въфорову, тыста своего, и створи и надъ ними тысащинкы и книгъчина, и сужаху андемъ по вса часы. Тако ічео и Господь Богъ нашь посла б апо-

воздевал руки, то опускал: когда он прообразовывал Иисуса Христа Сына божия, простирая руки, то побеждал Израиль, когда не прообразовывал, опуская руки, одолевал Амалик. Но, как сказано в Писании. «руки Моисеевы отяжелели, и тогда взяли камень и подложили под него» (Исх. 17:12). Смотри: и это есть прообраз того, что Иисус должен быть положен во гроб. «Он сел на камень, Аарон же и Ор поддерживали руки Моисея» (Исх. 17:12). — и это прообраз двух разбойников, распятых по обе стороны от рук Иисуса [Христа]. Как сказано в Писании, тогда Иисус [Навин] одолея Амалика и истребил его войско в пределах Рефидима (см. Исх. 17:13).

Откуда же у сынов Израилевых взялось оружие, если они вышли из Египта не на войну, но совершить жертвоприношение и полагали вернуться назад? Когда фараоново войско было утоплено с их оружием, то потом море выбросило его на берег сынам Израилевым, оттуда они и взяли: оружие. Обо всем для них тогда позаботился Бог.

Тогда же «Моисей, по совету своего тестя Иофора, выбраждения сят^{ын} мудрых мужей и поставил их над народом тысяченачальной письмоводителями, и судили они народ во всякое время» (Исж. Ма. отол'я свону в вселеную, ти же бубо немало примша W неверных и осужьже осудника антаго врага ратоборьца и огин вечному предаша. И нынф же изыкы нетергаше 🖾 јукы ластиваго врага и Господу вфровати предъставиша.

Тогда Монен Шпуети Вофоја, тъета евоего, въ Земан евон, Ш нем жі бе піншель, самъ же Монси възиде на часть гојы Божим. И возва и Гогподь 🛱 небегн, глагола: «Тако глаголи дому Ніаковли и пов'єжь сыномъ Изјанавыми: сами губо видесте, банко ствојнув египтаноми, вась же ВЪЗАУЪ, МКО НА КІНАТ ОІАН, / И ПІНВІДОУЪ ВЫ КЪ СОБТЕ; НЫНТ ЖЕ, АЩЕ ПО- Л.131В **ГАУШАНИЕМЬ** ПОГЛУШАЕТЕ МЕНЕ И СНАБЛИТЕ ЗАВЪТЪ МОЙ, БУДЕТЕ МИ ЦАРСКОЕ жубчытво, нко мон есть вса з и азъ свать есмь; иди же, оци сыномъ Из-JAHAFBLIM'S».

монен же приде въ все Израиле и ста посреде ихъ и рече имъ всм EAOBERA, HARE FIOREATE EMY FORFIGJA FAAFOAATH. WETELHA BEH AHJHE: «BEA, EAHка глагодана ны Богомь, ствојима и послушаема м, гудиви во Господь тидесы тумъ нашь и тустташи въмнозф сердца наша». Монен же, саышавъ глаголы Изјанлевы, и донее ја къ богу. Господа же возва и съ высоты, рече ему: «Не азъ на веруъ горы приду къ тобе въ столпе облачие, и да разументь лидне, глаголніца ма къ тобе, и веру имуть, шко же речеши имъ. Възвъсти же лидемъ, да са очистать до Г-ыго дени и исперть

> Так и Господь наш послал во все концы земли семьдесят апостолов, которые немало претерпели от неверных и судом осудили лютого врага-ратоборца и предали [его] вечному огню. И ныне, вырвав народы из рук лживого врага, явили [их] верующими в Господа.

> Потом «Моисей отпустил своего тестя в землю, из которой он пришел» (Исх. 18:27). Сам же «Моисей взошел на середину Божьей горы. II воззвал к нему Господь с небес, говоря: "Так скажи дому Иаковлеву и возвести сынам Израилевым: Вы сами видели, что Я сделал Египтянам, вас же Я посил как бы на орлиных крыльях и привел вас к Себе; ныне же, если вы послушанием послушаете Меня и будете соблюдать мой завет, то будете царством священников, ибо моя вся земля и Я — свят. Иди же, скажи сынам Израилевым"» (Исх. 19:3-6).

> Моисей пришел ко всему [собранию] Израилеву, встая посредя него и «предложил им все слова, которые Господь повелел ему сказать. И весь народ отвечал: "Все, что сказано нам Богом, исполням и будем послушны, ибо Господь поразил чудесами наш ум и сильно устрании наши сердца". Моисей же, услышав слова израильтян, донес их Богу. Госнодь же воззвал к нему с высоты и сказал: "Вот, Я приду к тебе на меримну горы в густом облаке, дабы разумел народ, что Я буду говорить с тобою, и новерши в то, что ты говоришь им. Возвести же людии, пусть очистится в третьему

ризы свои». Не токмо самеми очиститись повеле, по и / ризы свои власт испрати, наставамы нуъ W плотыскыхъ на духовнам говейнейшам створить. Монен же глагола къ всему евиму, еже рече ему Господа снакасыма АНДИЕ ГЛАГОЛЪ.

Се бысть же въ Т-й день къ свету, быша громи и молним на горе Синайстей, и гласъ трубы глаголаше велми, и бубовщаем вси лидие въ полуж. Изведе Монен лиди неъ полка, и сташа подъ горон." Гора же Синайскам курашега вга, и [вогрождаше дымъ, мко] ис пещи; и вси же лидие смотраху, и слышахуть глагь трубный, и видаху гору куращика, н ічеонавашега, сташа далече горы. Сниде во Господь верхъ горы и возва Моневы, Монен же взиде на гору, и ту заповеда ему Гогподь вса суды о жертвахъ и како не створити пакости приходу.

Посемь же приде Монен съ горы къ лидемъ, исповеда имъ вса словега и оправданым / Божим. И швефщаша вси лидие: «всм гловега, гла- л.1322 големан Богомь, етворимъ и послушаемъ». И въписа Монеи въ книгы вел гловега, глаголемана ему Богомь. И обущевши же дени, гозда Мони требинка пода горон ві камыку по чилу ві племена сынова Изранлевыуб. И принегоша всесъжьжение и положища (жъртву) спленуи Богу телца. И вземъ Монен полъ крове, въздина на требникъ, и вземъ кингы завътным, почте м въ ічши андемъ, и рѣша вен андие: «створимъ

> дню и вымоют одежды свои"» (Исх. 19:7-10). Он повелел не только очиститься им самим, но и вымыть свои одежды, наставляя их совершать освящение и плоти, и духа. Моисей же передал всему собранию то, что сказав ему Господь, чтобы народ исполнил повеление.

> И вот «в третий день на рассвете были громы и молнии на горе Синайской, и трубный глас звучал сильно; и вострепетал весь народ в стане. Монсей вывел народ из стана, и они стали под горой. Гора же Сивай вся курилась, и дым поднимался, как из печи; и весь народ смотрел, и слы шал трубный глас, и видел дымящуюся гору, и, испугавшись, встал под ше от горы. Господь же сошел на вершину горы и призвал Моноси. Мо взошел на гору, и здесь Господь заповедал ему все уставы жертноор ния, чтобы во время принесения [жертвы] не совершить оста (см. Исх. 19:16-20; 20:18, 23-26).

Потом «Моисей сошел с горы к людим и пересказам в и законы Божьи. И отвечал весь народ: "Все слова, ск полним и будем послушны". И написал Монсей в жимы в ные ему Богом. И, когда наступил день, Монсей пост венник [и] двенадцать камней, по числу двеннуро принесли они всесоживения, и поножний Бост Моисей, взяв половкну кромя, выкака д

и послушаемъ, еже глагола Господа». Кземъ же Монен крова и окропи лидие и рече: «си кровь, еже завъщь Господь ка влив о шеха словоеха (нуъ».

Смотін же, жидовине, ты, кам крове прообразование дасть нан кам кровь можеть сквернам очищати. Тогда губо челча, наше же Господна: гоздавый мија за мира истоти пјезистун свои ктова. Бама прво TOFAL KIOBL TEATA, HAME HE HEINE KIOBL FOIROGHA; BAME INCO TOFAL MONIN ота/рейшина съима изранаетыка, намъ же ныме Семъ Божий, миру Тео- ж.1326 ець. Смотен же, мко не е-е енг краве спанти оквернавы: мко же вы тогда епасостеса кровии телчен и суньтен, тако мы нынф, кровь Спасову приєманції, іващаємъ ін души.

Възревъ, рече, Монен, и Аронъ, и Оръ, и Надавъ, и Авиудъ, и Э отарець Изранлевъ, и видеша место, идеже стоише Господь Богъ, и иша и пиша ту. Посемь же јене Господь Богъ Моневеви: «възмези на гоју ты и стани ту; дамъ ти в дъсце камене, на нен же законъ и заповеди, мже въписахъ». Въставъ же, Монен рече старщемъ: «премеданте, дондеже възвращика къ вамъ; и же аронъ и оръ съ вами. Усму аунетил, предъп-ДУТЬ КЪ НИМА».

Монен же поимъ всуса Навгина, иже предъестомше ему, взиде на гоју и пјимтъ законъ изъ јуку Божин, написанъ на скјижалскъ. И покры

> прочел их вслух народу, и все люди сказали: "Исполним и будем послушны тому, что сказал Господь". И взял Моисей крови и окропил народ, говоря: "Вот кровь завета, который Господь заключил с вами о всех словах сих[®]» (Исх. 24:3-8).

> Посмотри, жидовин, какая кровь стала прообразом и какая может очищать нечистоту. Тогда — тельца, ныне же — Господня: Создавний мир за мир источил свою пречистую Кровь. У вас тогда кровь тельца, у нас тельца. Кровь Господня; у вас тогда Монсей [был] вождем собрания Изр ныне же сам Сын Божий, Творец мира. Смотри: не было такого: крови спасти грешных: как вы тогда спаслись вровью те и мы теперь, приемля Кровь Спасителя, освящаем сайда,

«Взглянув, Монсей и Аарон, и Ор, и Нации и из старейшин Израниевых увидели неско; кое свои здесь ели и пили. Потом Господь Бог сийна будь там; Я дам тебе две скрижа мі завесня торые Я написал'. Встан, Монсой, со здесь, доколе я не вопаратусь крась с дело, пусть прикодия в при

GIE METERS

облакъ гору, и синде слава / Господил на гору Синайскун, ї възва Господа жазем Моневы въ день 3-й ш среди облака, рече ему: «приступи къ верху горы да ГЛЫШИШИ ВГА ГЛАГОЛЫ МОН И ВОЗМИШИ ЗАКОНЪ W IVKY МОЕН, И ПОВЪМЪ ТИ, како отвојнув мијв, и възведоув во отроение въ 5 дени, а въ 3 -й пре-CTAYE».

Винде же Монен въ среду облака, всусъ же Навгина ета ту посреде горы. Гогподь же екры Моневы въ облаце, обличье же велие главы Господна, акы огнь пламеньнумса. Н бе ту Монен й дени и й нощі, глагола ев Господомь, рече писание, нко же кто възглагола къ своему другу. Гоја же Синайска мко дымомь и мулкомь и вихромь покрыта бысть, страшное видение нада ини ту. И заповеда ему Гогпода, мко отвојити ему хјама скыным и златомы, и дева негиенща, и сребомъ же, и камениемъ, и ВІЛКЫМЪ ИЗБІЛИНЕМЬ ВУГЪТОМЬ ЖЕ, И ПЕРФИРОИ БРАЧИОИ, / БАГРОМЪ И ГИНЕ- Л. 1327 тами, тервеленицен же, и всакымъ пещениемь. Таче же и ш рез Аронов веща Гогподь къ Монефови. «Се же најекоуъ ти именемь Веселенла вурина, сына вурова, племені Индина, и наполинув и Духа Божим, и премудрости, и смышленим, и суменим на все дело јазумевати, и натати ДРЕВОДЕЛЬСТВО ДЕМТИ, ЗЛАТО, И СРЕСТО, И МЕДЬ, И СИНЕТУ, И БАГТАНИЦИ, И червьленици, и поставъ, и все испрадение, и камычное дъло, и вса изванини. Азъ бо дахъ того Исанава Ахигамохова 🖫 племени Данова, и сему

крыло облако гору, и слава Господня сошла на гору Синай; и в седьмой день Господь воззвал к Монсею из среды облака (Исх. 24:15-16) и сказал ему: "Подойди к вершине горы, чтобы услышать все мои глаголы, и примешь закон на монх рук, и Я расскажу тебе, как Я сотворил мир, возвел все его строение в шесть дней, а в седьмой опочил"».

«Монсей вступил в средину облака» (Исх. 24:18), а Инсус Навин остался на середине горы. Господь скрыл Моисея в облаке; «вид же славы Господней был как пламенеющий огонь» (Исх. 24:17). «И был здесь Монсей сорок дней и сорок ночей» (Исх. 24:18), разговаривая с Госкодом, по слову Писания, «как если бы кто-то говорил со своим другом» (Исх. 33:11). Гора Синай была покрыта как бы дымом, мраком и сыб чем — страшное зрелище было над ней. И указал ему Госполь, как ему с лать храм (скинию): из золота, негниющей древесины^{ов}, серебра, [д ценных] камней, всякого отборного виссона, и парчовой порфица багряной, и голубой, и червленой [шерсти] (см.: Иск. 26:1-37-2 Кроме того, Господь говория Моисею о ризе Аврона (см.: Меж. «Вот, Я назначаю именно Веселеила, [сына] Урмска, сина 🔾 лена Иудина; и Я исполнил его Духом Божино, мульост ем, и ведением в повимании всихого дела, (чтобы) в дерево, золото, серебро и межь, голубую, журбуро

ДАХА СМЫСЛЕНО СЕДЦЕ ТВОЈИТИ ТОЕЧ ВСЕ, ЕЛИКО ЗАВЧЕЩАХА ТИ: ХЈАМА ІВИД'ЕННЫ, И КОВЧІГЪ ЗАВЕТА, И ІУТВАІЬ ХІАМА, И ТІГЕННКЪ, И ІВЕЩЬНИКЪ, И вел съсуды его, и јизы чејвленым и бфуду жјеги мић, и масао мазамим, и фумными служеним сватыхи». Монен же бий етом / на гори преди богомы л. 1332 въ глаголехъ мнозехъ. Рече же ему Господь: «се дан ти в дъспе, шко же реху ти, на неи же написахъ ї бесмертныхъ и животворащихъ саовъ въ ЗАВЕТЪ АНДЕМЪ».

Бысть же въ то врема гоја кујащиса и мрачна, бысть же и трепет-

на страхомь, синтин рази Божин.

рече же Господь къ Монефеви: «јин андемъ, да проглавать ма въ разуме принць пвонув, ико поразнув Египта вганкон паон мови, мвихъ же знамении и чидеса великым мышцен моен. Ты же Егда при моги вопинаше ко мие, вуста ти не глаголаху, на ва сејдци то јазумеха, н пределих море жезломь твоимь, и огустих жидкое то естытво въ прохода андема, величаваго же са оружнемь, последь женуща, погубнув напрасно бурен мастежнон и противащагось исповедимей десници моей гируших, мко аза егмь бога, гумершвам / и животвоја, аза л. 1336 есмь на небеси царствум и Земными госпольствум, азъ есмь хота совъкупити горили съ нижнимі». Монен же сватовидець виимаше глаголы Божим.

[шерсть], и полотно, и крученый [виссон], и делать каменное дело, и ваятельное. Я дал [помощником] Аголиава, [сына] Ахисамахова из колена Данова, и ему Я дал мудрое сердце, дабы они сделали тебе все, что Я повелел тебе: скинию собрания и ковчег завета, и принадлежности скинии, и жертвенник, и семисвещник, и все сосуды для него™, и одежды червленые и ефод для священнослужения Мне , и елей помазания, и курение служения для святилища» (Исх. 31:2-7, 9-11). Моисей же стоял на горе пред Богом, внимая глаголам. Господь же сказал ему: «Вот, Я даю тебе две скрижали, как Я и говорил тебе, на которых Я написал десять бессмертных и животворящих слов в завет народу».

Гора же была в это время дымящейся и мрачной, внушая трепет и страх из-за соществия Божия.

Господь сказал Моисею: «Скажи людям, пусть прославят Меня своими разумными сердцами, ибо Я поразил Египет своей великой силой, явил знамения и великие чудеса мышцею моею. Когда ты возопил ко Мве у моря, твои уста немотствовали, но Я понял твое сердце и разделил море твоим жезлом и сгустил его жидкое вещество для прохода людям, а надменного [фараона], гнавшегося вслед, внезапно погубил с полесинциям поднявшейся бурей и, противящегося моей непобедимой деснице, сокрушил, ибо Я – Бог, умершаллющий и жилотворящий, парствующий на небе-

По глаголехъ же даеть Господь скрижали Моневови, Монен же принит скрижаль б руку Господии, ис виде Господа въ мраще. Скрижа-AN ME HAPETETLEM & ATEUE KAMENE, H E'E HARHEAHO HA HEH I CAOBEET REPстомъ Божинмъ.

рече же Господь къ Монефови: «еъступі и следи скоро: безаконьноваща лидие, мже изведоуъ 🖫 земал египатыкы, преступища ского, нже заповедаха има, ствојиша во собе телець и поклонишага ему, рекуще: се богъ твой, Изранан, иже изведе та ш земла Египьтьскым! Нын же, тумунвъсм ги вомь, погубан м, тебе же ствоји мзыкъ великъ». Моли же са Монен предъ Богомь и рече: «въскун, Господи, меншика гискомь на лиди свом, иже изведе W Земла египьтыкам / ж.1930 КРЕПОСТЕН ВЕЛИКОН И МЫШЕЦЕН ВЫСОКОН, ЕГДА КОГДА РЕКУТЕ ЕГИПТАМЕ глаголище: лестьи и изведе погубить въ гојауъ; и сустави гифвъ и мюсть свои до злобы лидий свонув, поменувъ Аврама, Исака и Имкова, рабы свом, Господи, имже клалька еси собон, глагола: Зело сумножи плема ваше, ико звизды небесным, и вен земли, иже, јече, дан ти и племени твоему». И оцентить Господь злобу, иже рече.

О тидо израдио и дива достойно! О како миога тидеса етвори Гогподь Моневови! Како ли тубо, преклонь небега, на гору съниде Монебіл ради! Клю ли екрыжали въписа пърстомь своимь Монебеви іл пре-

> сах и господствующий на земле. Я желаю совокупить горнее с дольним». Монсей-святовидец внимал божественным глаголам.

После этих слов Господь дал Моисею скрижали, Моисей же, принимая скрижали из рук Господних, во мраке не видел Господа. Скрижалями называются две каменные доски, на которых Божиим перстом было написано десять заповедей.

«И сказал Господь Моисею: "Иди побыстрее спустись: развратился народ, который Я вывел из земли Египетской; скоро уклонились овы ст того, что Я заповедал им, сделали себе тельца и поклонились ему, и сказали: Вот бог твой, Израиль, который вывел тебя из земли Египетской! Те перь, воспламенившись гневом, истреблю их, от тебя же произведу много численный народ". Но Моисей взмолился Богу и сказал: Для чего, Тр ди. Ты разъярился гневом на свой народ, который Ты вывел из: Египетской силою великою и мышцею высокою, - неужели для то бы египтяне говорили: "Обманом Он вывел их, чтобы погубать в Отврати гнев Твой и ярость твою от грека народа твоего, все ама, Исаака и Иакова, рабов своих, Господи, которым выпра говоря: "Весьма умножу племя ваше, как звезды небеска сию, о которой Я сказал, даю тебе и влемени твоему. зло, о котором сказал» (Иск. 327-8, 10-14)...

давам! О дивное чидо, како Монен, человекъ бывъ и за человекы пумоли Господа възвратити ему мрость! Си же пуво слышаще и видаще, мко Монен тумоли Владыку, шложими тубо тудивленим глово, понеже исо милость его и милосерие его паче / пресывам и на роде че- л.133г ловечьсте, темь же вубо непущаеть Сына своего въ миръ спасти ми-IA. Понеже вубо Монечиску закону изнемогаши, пројочекама саове-CEM'S ONVETTEBELLIAME, CLINE BOWHH CLINE JERNYL CLIBAFTL; BOTE, TEловент бывт, обожлеть человечьское естытво, мы же вубо диващил Моневы вади пребудемъ. Нако единого Моневы радема преклоне небега на гоју сниде, како же ан јубо не хоте мнаосејдовати множытва јади Запавеных лечовека на 3. Но догач Монефи тачи пезаконеника таук не сътре, ныма же варовавшам и чтущам, поклананщамся ему, сватынен почте, нув же ради Сынъ Божий свои кровь пролем, мко же божественый Павель ісь інмамномь пиша, глаголаше: «иже ічео своего Сына не пощаде, той за ны все предасе, тако бубо не гъ нимь ан намъ все одарнить нынев? Хрестось во, рече, сумерь, / паче и въскресь в мерт- л.1342 выув, нже есть одеснун бога и молеть за ны". Иже есть исперьва пер-ВЕНЕЦЬ ИЗЪ МЕРТВЫХЪ, НЖЕ ПРЕСТАВИ ВЪ ЦАРЕТВО СЫНА АНЕВЕ СВОЕЉ, О НЕМЬ же оставление греховъ, иже есть образъ невидимаго бога, се есть первинець всем тварь, мко о немь створиса все, слико на невеси и мко

О чудо великое, достойное изумления! Как много чудес сотворил Господь Монсею! Как, склонив небеса, Он сошел на гору ради Монсея! 11.111 как написал на скрижалях своим перстом, передав их Моисею! О дивное чудо, как Монсей, будучи человеком, умолил Господа отменить его гнев на людей! Увидев и услышав, как Моисей умолил Владыку, отложим слово удивления, ибо Его милость и милосердие еще более простираются на род человеческий, ибо Он посылает своего Сына в мир для спасения мира. Оттого что закон Моисея обессилел, слова пророков оставлены, Сын Божий становится Сыном Девы; Бог, став человеком, обожает человеческую природу, а мы все еще удивляемся по поводу Можев. Если Он рада одного Монсея, склонив небеса, сошел на гору, то отчего же Оп же жимчет быть милосердным во всему забытому на земле человечеству? Тогла раци Монсея Он не истребил тех беззаконников, жыне же Он почтил сантыный верующих, чтущих и поклоняющихся Ему, рады которых Сым Божий пролил свою Кровь, как в Послании к Римлении говория болественный Да вел: «Тот, Который Сына Своего не поправки, но предил Вго желей и с Ним не дарует нам и всего? Христос умер, но и воскрес на одесную Бога и молит за нас (Рим. 8:32, 34); Он есси (1 Кор. 15:20), Который выел в Царство возмобывайся тором примение греков, Который сегь образ бала

RE NA JEMAN, BUJUMAN H HEBUJUMAN, H TE CUTE NJEKE BUKYE, N BEA O HEME UEUTOHTELA. MOHUÉ E'É, JUYE, BÉJERT AKU BE NOCAYMEUTBO TARTOAE-MANYA, KUYE XHUTOUE [MKOKE] CENTE BE JOMY CTO; CTO KE JOME CEME MANY.

Но мы прежереченому бытин притецема.

Монен же несый скрижали писанны въвашо въ дъсцѣ, къ нему же рече Исусъ Илвгикъ: «се гласъ кричить ратный въ полцѣ». Къ нему же рече Монен: «небеть гласъ ратн, но гласъ начинанщихъ вину азъ слыши».

ИДУЩЕМА ЖЕ НМА, 1931-ЕСТА ЛЕМНЫЙ ТЕЛЕЦЕ ВЕЛИКЫЙ. / И 19ЖЕ- 22.1346
ИЕЛ МОНЕН, И ТУПУЕТИ В ДЗЕЦЕ ЗАВЕТА, И ЕКРУШИСТАЕЛ ПОДЪ ГОРОИ.

Андие жидовыкын, жьдуше Монева, мко пумедан Монен сафити га горы, роптаху андие, къ Арону глагоанще: «Въгтани, створи намъ богъ, нже пондеть предъ нами; Монен бо человъсъ, нже нуведе ны изъ Египпа, и не въмы, что чубо бысть ему». Аронъ же, видъбъ, мко зантъ надодъ, пубомъзса нужо, реге имъ: «изъмше пусерази заатым, въберзфте и въ пещь». Они же, изъмша пусерази изъ пушесъ сво-ихъ и ввергоша м въ пещь, и съльмся имъ челець. Вси же андие поклонишаль ему, глагоанще: «се богъ твой, Изранан, иже изведе тъ Ш земал египътыскым».

ный прежде всякой твари, ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое, и Он есть прежде всего, и все Им стоит (Кол. 1:13-17); Моисей был верен для свидетельства [о том, что надлежало] возвестить, [а] Иисус Христос — как Сын в доме своем; дом же Его — мы (Евр. 3:5-6)».

Однако обратимся к прерванному повествованию.

[Когда] Моисей нес скрижали — «письмена, начертанные на досках» (Исх. 32:16), — Иисус Навин «сказал ему: "Военный крик в стане". Моисей же сказал ему: "Я слышу не крики сражения, но голос начинающих беззаконие"» (Исх. 32:17-18).

«Когда они приблизились, они увидели огромного литого тельнов (Исх. 32:19). Моисей ужаснулся и выпустил обе доски завета, и они дось под горой (см. Исх. 32:19)³⁸.

«Еврейский народ ждал Моисея, однако Моисей долго ме ем с горы, и народ возроптал, сказав Аарону: "Встань и сделай жим бото рый пойдет перед нами, ибо мы не знаем, что случилось с Монкура веком, который вывел нас из Египта"» (Иск. 32:1). Аарон, жей род обозлен, испутавшись их, «сказал им: "Выните золитальной 33:2), положите их в печь"». Они, вынув золютые сорым фармаломили их в печь, и им бых отлит телех. Вссь вырок фармаломили их в печь, и им бых отлит телех. Вссь вырок фармаломили их в печь, и им бых отлит телех.

cmp. 340



Да не тому ан божественый Давидъ рете: «изменища салку Божин въ објазъ тельца, идущаго евно». Сище и Соломонъ рете: «Ет-Зумин суть теловеци сстъствомъ, въ нихъ же несть божна јазума и истестива жизнь нут, ыко не разументь / створившаго и и лазав БЕДЕХНУБЕША ВЕ НА ДУШИ ДЕНСТВЕНУНЦИ И ЖИВОТИУ».

ПОГЛА ЖЕ МОНЕН ПОВЕЛЕ НЕТЕРТИ ТЕЛЬЦА ПИЛАМИ И РАБИВИТИ И BY INKY, H HOREAN HAIOLY BEEMY THITH HIMAOTOMY, IN IN KOTO EMITE 3AAто на пунтеха, тота бынть ва вещании тельца; иха же повеле Монен постепн до "Т мужь. Таче же Монен ета, екрушива седце, моласа о андека ка Господу. Рече Господь ка Моневови: «глаголеши андема ен-HE: BEI VHTHE MIELLOKEMHH EELE' EVHTELET" TV HE BIETE TIALIN BEBVO-WH HA BU HOTHERTH BUT, HUNE IVEO WHINETE HIZE CARRI BAUMEN H ІУТВАІЬ, И ПОКАЖИ ТИ, ЧТО ІТВОІИ ТОБЕ́».

Слыши же, жидовине, Сведый сердца и вупровы како речеть вы: «АНДНЕ ЖЕГТОКОШИН ЕГТЕ». АЗЪ ЖЕ ТИ ГЕКУ, ОКАНЬНЕ: ПОЧТО ГУДЫ објезываша, праца не објеже? Тема ан хощеши получити милопта ш BOTA, A HE RESELIBAM BY BABISTE STO, NO HAITM OMERTO/YANYH BAH EBOH, ALIZAF акы негукъ телець въ меме? Но что рече Господь? «Блидетесм, да не вид'я дучний възложи на вы и потребли вы!» Но еще ли са не знаещи, жидовине, вреда Господень подвема и потреблена сы. И ба тубо вама

ря: «Вот бог твой. Израиль, который вывел тебя из земли Египетской!» (Hex. 32:4).

Не оттого ли божественный Давид сказал: •Они променяли славу Божню на изображение тельца, поедающего траву» (Пс. 105:20). И Соломон сказал то же: «Суетны по природе люди, у которых нет ведения о Боге» (Прем. 13:1), и «жизнь их нечестива, ибо они не познали Сотворившего их и Вдохнувшего в них душу деятельную и живую» (Прем. 15:10-11).

Тогда Моисей повелел истребить тельца пилами и высыпать его в рску, и приказал всему народу пить, наклонившись [к воде]; и у кого на губах было золото, тот был в общении с тельцом; их, до трех тысяч человек, Моисей приказал уничтожить^и. Затем Моисей стал с сокрушенным сердцем молиться Господу о народе. «Господь сказал Монсею: "Скажи людям так: Вы народ жестоковыйный; берегитесь, чтобы Я не навел на вас яную язву и не истребил вас; ныне же снимите одежды вашей славы и укращения. свои, и Я посмотрю, что с вами делать"» (Иск. 33:5).

Слышишь, жидовин, что говорит вам Ведающий сердца и дужи: вы народ жестоковыйный. Я же скажу тебе, окаливый: отчего ты, обрежи плоть, не обрезал сердцаг Неумели ты кочень получить инпость си биза не соблюдая Его завета, но имея непреклющий свою выхо, клон

пиже банстка 🕏 паденны, аще ан паача есн, въстани, въспрани КАТЫМЪ КІПШІННЕМЬ. «МЫН-Е, ІСТІ, ФИМЕТТ ІНЗЫ ГЛАВЫ ВЛІШІМ Н NYTEANS; ROKAMH TH, 1876, TTO STEOPH TOEEN. HE SER AN RIPHMAN, SME 16и ти Гогпода, вега гифва и пагубу ва мумифуа?

И поимь тубо рен Господь ка Монефеви: «нетеши собе в дасиф камане, ацеже беста, и первей вълези ко мие на гору, да въпиши словега, мже сеша на первун деску, нже са скруши; буди же готове Запутја». Монен же нетесава в дасце, ацеже веста и первев; и гуранивъ Монен, загупра взиде на гору Синанскун, мко повель / ему Гос- л.125 подь, и вза в дъще камене, ацеже веста и первей. Сниде же Господь въ облаще и ста на гоје Синайстей. Тогда возпи Монси, глагола: «Богъ щеду» и милостивъ, терпфливъ и истиненъ, правду силеда, твојай милость ему же хощеть, и Фмыцан безаконин и непјавды, и греды възлагам вины отець на чада, на внучата и F и ј родъ». Прета имъ, глаголеть Господь: «имъ же свиниша, поклоилищисл тельци, да аще пакы возвратачка, рекъ, чо въспоманучьса грехы очець и прао-ТЕЦЬ ВАШИХЪ НА ВЫ».

Слышыши же, жидовине, о комь ени реть прорече Монен? Тогда сущий годъ изганатьскый ис мижше иноизычникомъ спастиса, но слышы, нко пројече великый Монеї, движима Духома Сватыма:

> бычок в ярме? Но что сказал Господь? «Берегитесь, чтобы Я не навел на вас иную язву и не истребил вас!» Ты еще не познал себя, жидовин, получив язву Господню и будучи погублен? Вам бы сразу беречься от падения, но если уж ты пал, то восстань, воспрянь в святом крещении. «Ныне же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вамя делать». Не получил ли ты того, о чем сказал Господь: гнев и погибель от народов?

> После того «Господь сказал Монсею: "Вытеши себе две каменявае скрижали, подобные прежним, и один взойди ко Мне на гору, и Я нап слова, какие были на прежних скрижалях, которые разбились: быть гот к утру". Моисей вытесал две скрижали, подобные прежним; и, встав р поутру, Моисей взошел на гору Синай, как повелел ему Господъ, ж 🖚 каменные скрижали, подобные прежним. Господь сошел в облаже и горе Синай. Тогда Моисей возопил, говоря: "Бог щедрый в терпеливый и истинный, сохраняющий правду и оказ кому хочет, отмицающий беззаконии и неправды и нозвий: цов на детей и внуков до третьего и четвертого ром Отрекаясь от них, Господь говорит: «Они вимон тельцу; если они снова верпутся (к мирис вас грежи отнов и дедов вашию.

cmp. 342

Comogs Cors voro Jahn, Jen. nomine of ear mine A MHADITHEE, TEINTARE MITHERE. CALIBLE MIT TO FARE MMAONTHER, KOMY AN TENTÉANER, HE MAR ME AN MARIA METER правлу спледай, рем, и чворай милость ему же хоча? Право прео н читься хистог спасдай правду. Мно же възпи Давидъ, динимит Дъ уомъ Селтымъ, въ пј-ме пеллие, «и иртина бо, рем. В 3 воена. А правла съ небеси приниче». Истина во речетьса Богородина Дава, ча прво 📆 з воини, понеже отца именице Акима и матерь Анену 🤀 комена Давидова. Правда же съ невеси приниче Хрестосъ, въплощенъй & Девица нельетыя, ико же великий Моневи јече, «интиньно правду спавда и TROIA MHAOUTE EMY ME YOTA». ARE EO EM HAEL FOUROLL HE ROMHAORANL, KAKO ELIZOME MLI, BAEBINHN, IVBILJAM FOIROJA? AUH AN EO ELI NEI ILME не ствојнач милости, то миожества изминам како бихоми суведали Господа? Но створи ны милость, мко же хоте. Тамо губо сниде на гои единого јади Изјанаа, ед же јажавтьса в претистым Девица б јадема / назыкъ. Тамо вубо Монен принмають екрижали, въ облаце гущи ж.1352 вида Гогпода, где же ві апостоль огадаща Гогпода, въскресъща 🖫 гроба, и обунмаща Гогпода. Тамо начертаные скрижали разбивантыла, сде же преданое евангелие расплодись въ мушки. Ты тубо, въздиванный Изјанаь, пјошеда погуху Чејмьное моје, изманаеши главу Божин ва

Ты понял, жидовин, о ком в этой речи пророчествовал Монсей? Жившее тогда поколение израильтян не думало о спасении иных народов, но ты слушай, как пророчествовал великий Монсей, движимый Святым Духом: Господь Бог, сказал он, потому щедр и милостив, терпелив [и] истинен, что Ему предстояло облечься в плоть. Слушай же: к кому Он щедр, к кому милостив, к кому терпелив — не к тем ли, к кому Он явился истинно во плоти, «сохраняя правду и оказывая милость кому кочет»? Ибо Христос верно называется Хранящим правду. Как воскликнул Давид, движимый Сватым Духом, в 84 псалме, «истина воссияет из земли, а права принципет с небес» (Пс. 84:12). Истиной называется Богородина Дева, она воссивав ос земли, ибо ее отцом был Иоаким и матерыо Ания из рода Да дой, приникшей с небес, является воплотивныйся от Дена Т сказал великий Моисей, «истинно правду хранаций и о лость кому хочет». Если бы Госполь нас по поменовая тые, познали Господа? Если бы Он сам не полици жество народов узнало о Господе? На съ Тогда Он сошел на гору реде Пречистой Девы рады сельна скрижали, видя Господа из обнимали Роспода,

обілда пельца, еде же прже забенн мзыци видаху апостолы, носаци евангеліє Хистово, истеканци сретанть м и облобызанть гаезны **ТИМА** ВЖ НАОТОПА, АТПАЗАВИ НУЖИТЕТО УХАНФМЕН И БЛОТОПА БУИТАВІ дамууть имъ, посылаеми в Господа. И тогда саление бываще богъ, шметлеми же димболь, не сте со тако древле, шко и денесь. Тогда бусо Мони раполебъта пути окрижали гиевома нечшерт къ лидемъ, нетирасть транць и повражеваеть бусити комуждо инфанало своего. Къ не/му же речемъ": превеликый Монен, о доблий воеводо, въздибленый длявъ Господомь, како си лидие, слышаще глаголи Божий ки посте, не втерунть? Но Швещлеть ны Мони въ вторемь законе, глагола: «и андие бун и немуден, рода стропатива и разьбращена. Се ли Господеви взданть, но шмытить на нихъ безаконим, и неправды, и грехы ихъ, възлагам вины отець на чада и внучата на Г и 🔏 јоды».

Вижь же, како ечешетым на васч пророчетво Монефево: не на ваши ли главу безаконие отець вашихъ ениде?! Но поревнуй и оному, притеци къ Уриту; иже бе древле дыша злобами, то иыне наполниса Духа Свата, писании въ вселенун посла, немочно бо бе бму противу рожномъ отупати; вывъ нногда гонитель, денесь пунитель отранамъ бывъ; иногда слепъ, ныне же солиечьными лучами сими; иже вношьскы въсуыще / на бывша, шинду же и глаголы неизреченчны слыша. Ич л.1360

разбиваются, теперь же данное Евангелие распространяется среди народов. Ты, возлюбленный Израиль, прошедший посуху Красное море, «променял славу Божию на изображение тельца» (Пс. 105:20); теперь же прежде забытые народы, видя апостолов, несущих Христову благую весть, сбегаясь, встречают их и лобызают ступни святых апостолов, они променяли заблуждения отцов, апостолы же, посланные Господом, принесли им мир". И тогда Бог был славим, а диавол отвергаем, но все же древле не так, как теперь. Тогда Моисей, сойдя к народу и воспылав гневом, броски скрижали, истребляет тельца и приказывает каждому убить своего ближнего". Мы вопрошаем его: великий Моисей, доблестный вождь, возлюбленный Господом, почему эти люди, слышавшие глас Божий к тебе, не веруют? И отвечает нам Моисей во «Второзаконии», говоря: «Это жоди на пые и несмысленные, народ строптивый и развращенный. Спе воздаете вы Господу? Но Он отомстит за их беззакония, и неправильный хи их, возлагая вину отцов на детей и внуков до третьего и четвержения да» (Втор. 32:5-6; Исх. 34:7).

Видишь, как сбылось на вас пророчество Монке голову пало беззаконие ваших отщов? Првида по Хриков. прежде дышая злобой, тенерь, исполивания: Ок земле послания, ябо «трурно ему подтя проти

cmp. 344

и іверітеника его старца поманёмъ, ему же и клича царства объща, HIRE H RIHIRIABH BEA W PLIENCE AGBHTBLI KE EPETY, KOJAGAA IA AHMIN H EY-WH ET HIML ADBITTELL, JUHILL HOBINGBASTL YOMOMY HAVE COME CHARATH. Но кто вубо можеть менен та вем бывшам чидега неписати, мы же на

пидлежащие възвратимъсм.

рече Господь къ Монефеви: «нечеши собъ в дъсщъ каманть, лифже бъта и первъй, възлъзи ко миф ил гору, да влиши словега, мже Е-ША Н НА ПЕРБУН ДЪСКУ, НЖЕ СКРУШИ, И БУДИ ЖЕ ГОТОВЪ ЗАГУТГА». ВУГАинвъ же Монен Змутја поиде на гоју Синайскун и вза съ собон в дъще, ико же повеле ему Господь. Съниде же Господь въ облаще и ста на гоје, и се тамо Моніи й дений и й нощий, ни / хаеба идей, ни л. 1366 воды пим. Ту же и вдаеть ему Господь вем суды и оправданию. И рече Монен къ Господу: «Господи, покажи ме сааву свои». И рече ему Господь: «не възможещи видети славы моем, ижеть во аще видить анце MOE YEADBERT, THE WHEN EVALUE; HO IS MINETO, H STAHEMIN IN AVIDAM KAмыка; егда придеть слава мом, и покрым рукон моен нада токон, дондеже мину, и гузриши задимы мон». Тогда же въшедъщи Моневски въ дуплину климиу, и покры и Гогподь гукон, призвл и Гогподь въ имм Господие, глагола: «Господи Боже, щедный, милостивый, и долгочерпелива, и многомилогива, и истиньиа!»

некогда гопителем, ныне он стал учителем народов; [будучи] некогда слеп, теперь он сияет солнечными лучами; будучи восхищен подобно Еноху, «он слышал неизреченные слова» (2 Кор. 12:4) Однако вспомним и равного ему верховного [апостола], которому обещаны ключи от Царства [Небесного] и который направился от рыбной ловли к берегу, оставил лодку и весь улов, теперь повелевает хромому скакать лучше серни. Но кто сможет лучше описать все случившиеся чудеса, [пусть опишет], а мы вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: "Вытеши себе две каменные скрижали, подобные прежним, и взойди ко Мне на гору, и Я впишу слова, какие были на прежних скрижалях, которые ты разбил; и будь готов к утрув. Рано поутру Моисей взошел на гору Синай и взял с собой две каменные скрижали, как повелел ему Господь. И сошел Господь в облаке и остановился на горе, и пробыл там Монсей 40 двей и 40 ночей, хлеба не ел 🕿 воды не пил» (Исх. 34:1-2, 4-5, 28). Тут Господь дал ему все законы и уставы". «И сказал Моисей Господу: "Господи, покажи мне сказу свою". И сказал ему Господь: "Ты не сможень увидеть славы моей, ибо челоне неможет увидеть мое лице и остаться в живых. Но вог место, стапь в расселине скалы; когда же будет прокодить слава мов. Я покрото чебы кою моею, доколе не пройду, и ты увидили Меня сведу ПедВъпрашан же тъ, о жидовине: который Гоепода глагода Гоеподи Боже, щеднай и многомилостивъ, которому Гоеподу? Который же Гоепода прязва во има которого Гоепода? Въ сувфение вебуъ егуъ салвии: Сватаго Духа. Смотри же субс, жидовине, что сутъ задила Божин? Не она ан, мже / и преже рекохомъ ти, мже мвиса на горе Монеби и Илин въ соготеканей одежи, иже и преже Адамъ прелестън погуби, провести бо са лице его плус Солица, и ризы его быша бълы, мко свестъ. Не възможно бо намъ лица того божественаго видети, мко же моно рете. Аще не бы плоти поногилъ Валдыка, ин възможно бъ Адаму облещиса въ первую боготекануи одежи, иже врагъ лыстън соблече. Аще Валдыка за мило-седие не бы плоти понолъ, не бы възможно плотиому естъству человетскому сплетила.

И ту 1960 на горе Синайстей вдава ему Господа скрижали, написава і словега заветта своего, Монен же примта її руку Божин, и бе ва на вавамно писма перстома Божинма. Господа же реге галсома ка Моисбеви: «Се вид'ваа еси мзвы Египіта и вса чидега мом ва пустыни, ка себе же галголинна многа слышала еси її мене; / разум'ей, мко аза есма л.136г

едина бога виде и неить иного, разве мине».

Ту же тубо и въобрази ему Гоеподь храмъ на горъ, шко же повеле ему етворити храмъ, еже наречеться ексинии. Тогда пубо на горъ

20–23). Когда Моисей вошел в расселину скалы, Господь покрыл его рукою, и призвал его Господь во имя Господне, говоря: «Господи Боже, щедрый, милосердый, долготерпеливый, и многомилостивый и истивный!» (Исх. 34:6).

Спрашиваю тебя, жидовин: какой Господь какому Господу сказал: Господи Боже, щедрый и многомилостивый? Какой Господь призвал во имя какого Господа? В объяснение всего этого слушай: Святого Духа. [Тенерь] же смотри, жидовин: что значит «[увидеть] Бога сзади»? Не то ли, о чем и раньше мы говорили тебе, что явилось Моисею и Илии в боготизанной одежде, которую Адам древле погубил заблуждением, ибо «просияло меще Его, как солнце, и одежды же Его сделались белыми, как свет» (17:2)? Ведь нам, как сказал Моисей, невозможно видеть божественное по Если бы Владыка не облекся в плоть, то Адаму невозможно было облечься в первую боготканную одежду, которую враг совлек объявания бы спастись плотской человеческой природе.

Здесь, на горе Синай, Господь дал ему две скривла на водени своего завета, Момсей же приния [ик] из рук Борина на них были начертаны перстом Божним. Господа представляются к Момсею: «Вот, тъ видел раны Египта и вод виде

cmp.346

MHOLY THAT I LING CONTRACTOR CPILLE WORLD LINE MEN ET 2 TOWN LABOR LINE CONTRACTOR IN BOLL HERO H SEWYH H REW' PIRE BE HEH' UO JUHA ETHHOLO KOLOWTO TEHP тто, мко и о первозданемь адаме начало бытин его еказа, мко же самша и еже виде ва образе.

CAAZAMH ME MOHERH ER LOIM CHHAHERMIN H OERF VARHE BE LAKA его баста, и не ведаще Монен, шко проглавнавла бе обличне плоти анца его, егда во глаголаше вога къ Монечи, чъ и проглави плочь анца его. Пришедъ же вубо, Монен позва и Арона, и вел кназа гънбла; и пусомшаса приступити къ нему, мко проглавило ежин ли/ще его. Мон- л.1372 ин же јазумава и вазложи покрова на анце ен, изјече же веему ганаму, елико глагола ему Господа на горе Синайстей, и повеле понести имъ въ часть, банко же кто ихъ хощеть богу своему.

Н поглуша же весь снемъ речи тое, и понесоща же кождо ихъ на все дело храму сведеним: нив злато, нив сребо, нии же меда, ини же еннету и чејвленици, друзи же буга и брачину и баграници принегоша. И надо всеми делы теми пристави Монен Веселенал бурина, 🐷 племени НДИНА ТЪ БЪ, КЪ СЕМУ ЖЕ И ДРУГАГО МУДРЕЦА НАРЕЧЕ — ВАНАВА АХНЕАМОХОва. Син вубо наполин Господа духа премудрости и разума на вое дело: въвления камена, и на прадении, и ткании, и всако пупещение, и на клепание злату, еребуу, меди / и железу, и на все извитие древен.

л.137б

слышал от Меня много слов. [обращенных] к тебе; разумей же, что всюду один Я – Бог, и нет иного, кроме Меня».

Здесь же, на горе, Господь показал ему и повелел сделать храм, который называется скипией. Тогда на горе Моисей сподобился многих даров и чудес, а также [узнал, как] в шесть дней Бог сотворил небо и вемлю и все, что на ней, по порядку, что в какой день; Он рассказал и о первозданном Адаме, о начале его бытия, так что он слышал и видел в образах 🕆 .

«Когда Моисей сходил с горы Синай и две скрижали были в его руках, то Моисей не знал, что вид его лица прославился, ибо, когда Бог говорил с ним, его лицо просияло славой Господней. Придя, Монсей призвая Аарона и всех начальников собрания, но они боялись подойти к нему, так как лицо его сияло. Поняв это, Монсей положил себе на лицо попров и заповедал всему собранию, что говория ему Господь на горе Санай, я повелел сделать приношения своему Богу, каждый по желяющо (Иск. 343) 31-32; 35:5).

Все собрание послушалось этих слов, и важдые вы дело скинии собрания: один золото, другой сереброк синюю и червленую [жерсть], третьи привессия жих Над всем этим делом Мощей мостания Верен

Ктому же и еще 1934 творхуу Азону жезин © Заата и синеты, баграница и тервленица испрадены; и застригоша Заато, акт по ваасу, имже съшиваху дело шевно. Пестротон творхуть и въвсух зазы дъску исперскиуи въвамиу Заатома, въ ней же бъста бі камыка дзагаго по числу колена сыновъ Иззанаевъ. Есть же дъска та наперынаю на й грани, въвамнии же въ ни камени по три къ единому буглу створени.

Первый же камыкъ, нарищаемый сардионъ вавнаоныкый, кучерменъ же есть образомь, акы кровь; обретанть же и въ Вавнаоне на земан путьшествунции иже ко асуреемъ; прозраченъ же есть, снаы же щеблесный въ немь суть: и аскуртъ имь отокы и извы ш железа быванщам помазыванть; / сий камыкъ куподобленъ есть фувиму ж.1378 первеньци, понеже силенъ и крепокъ на дело баше, но и за грехъ недугова з меблиць купробон и тако поканинемъ ищеле.

В-Й КАМЫК ТПАНЬЗНОНЪ, Н ОБРЕТАНТЬ И ВЪ ПАНЗЕ, ГРАЛЕ НИ-ДНЙГТЕМЬ; СИЛА ЖЕ ЩЕЛЕВИАМ ВЪ ИЕМЬ ЕСТЬ, И ЕГДА ИМЪ ОСТРИМЪ ПО ВРА-ЧЕВНЕЙ ОГЛЕ, ТО НЕ ЧЕРВЛЕНЪ ИСПУЩЛЕТЬ ПО ОБРАЗУ (ВОЕМУ СОКЪ, НО АКЫ МЛЕКО, И НАПОЛИЛЛЕТЬ СОКУ ЕГО СЪСУДЫ МНОГЫ, ЕЛИКО ЖЕ ХОЩЕТЬ; ОСТ-РИМЪ ЖЕ САМЪ КАМЫКЪ НЕ ОХУДЕЕТЬ ИИ МЕРОН, НИ ТЕЛОМЬ, НО ВЪ СВОЕМЬ СТАНУ ПРЕБИВЛЕТЬ, ТОЧАЙ СОКЪ; СОКЪ ЖЕ ЕГО ЩЕЛИТЬ ОЧНЫМ БОЛЕЗИИ,

> дина, а [помощником] ему назначил другого умельца — Аголиава Ахисамахова. Их обоих Господь исполнил духа премудрости и разумения всякого дела: обработки камня, и прядения, и ткачества, и различного украшения, и ковки из золота, серебра, меди и железа, и резьбы по дереву.

> Затем они стали изготовлять ризу священнику Аарону из золота, голубой, пурпурной и червленой шерсти; они расстригли золото [на выти] толциной с волос и ими сшивали куски ткани. Разноцветным был сделан и отлитый из золота наперсник^{ит} поверх ризы, в котором было 18 драгоценных камней — по числу колен сынов Израилевых. Этот наперсник был четырекугольным, камни же были вставлены по три в кажинатусту.

[СКАЗАНИЕ О 12 ДРАГОЦЕННЫХ КАМНЯХ]

Первый камень, так называемый вавилонский сердолик, на вид пунный, как кровь; его находят в Вавилоне на земле путешествующих сприю: он прозрачен и имеет в себе целебную силу: им лечи сприю заглаживают раны, нанесенные железным оруживы; этот выструктор раз первенца [Иакова] Рувима, ибо он был силен и предпри но за свой грех он болел утробой 7 месяцев и валечивать выструкты.

Второй камень — топаз, его находят в желай зе^{чи}; в нем тоже есть целебная свла: когда его точат дей

cmp.348

темь нцеллеть водным труды, нже сл ненетовуеть, © вина мојыкаго целить; сий камыкъ суподобленъ всть б-му сыну Имкован Семеону, нже имевише гифвъ и не/милоперия на брата своего Носифа: л.1372 KOLLEKE H' ILLE AND HELE HE BYLL HO SYLVE WHE LOCATE H INSTERN WHE WOLF IALL нун, шко јука мон дегнам малы не быеть суха за 3 дени; јазумехъ, рете, шко Ногифа ради то ми са случи, и покаметса плакаутся къ Господеви.

Г-й камыкъ измајагаъ зеленъ есть, въ гојахъ индийскыхъ ко-NAHITE H; IBIÉTEAT ME EUTE, EME AHUE TEAOBÉTEKOE BUATETH BE HEME, AKE въ зерцаль; енй ечео камыкъ ечподобленъ веть Аевгін, еватители нерейскому чину, еже и лица человечьского не стациться има подобаеть.

Си же ічео камени едінемъ радомъ іч единого ічголца въвлини

எக்யுக். РАДЪ ЖІ ВТОІШЙ. АНЪФІЛКІЪ КАМЫКЪ ЗЕЛО ЧІВЬЛІНЪ ЕІТЬ ОБІЛзомъ блещащься; бываеть же въ Хакидонф аувийскфмъ, иже наречетых африкни: / ношин же вубо обретанть и пореду на Земан той, издале- л.1382 ТА ТУБО ВИДЕТТ И, АКЫ ІВТЕЩА ІВТЕТИТЬКА ИЛИ АКЫ ТУГАЬЕ НІКРАМІ МІТА, Н по свету ищищии объщить и; взать же бубо сый аще и кащеми ри-

RAMH OFORLETLIA, HO OFATE FALLET ETO BHE HIGH ELTE. CHE ME INTO KA-

пускает не красный, своего вида, сок, а подобный молоку; этим соком можно наполнить сколь угодно много сосудов, сам же точимый камень не уменьшается ни в размере, ни в весе, но остается в своих пределах, источая сок: этот сок лечит глазные болезни, затем исцеляет от водянки, которая доводит до безумия, лечит и от морской ягодыми; этот камень есть образ Симеона, второго сына Иакова, который был гневен и немилосерден к своему брату Иосифу: «Я хотел убить его, но Господь остановил меня, лишив мои руки силы, ибо моя правая рука чуть было не высохла за семь дней; я понял, что это случилось со мной из-за Иосифа, и я со слезами покаялся Господу»^{ча}.

Третий камень, изумруд, зеленого [цвета], его копают в горах Индии; он блестит так, что в нем, как в зеркале, отражается человеческое лицо; этот камень есть образ Левия, святителя священнического чина, ибо им не подобает стыдиться человеческого лица.

Эти [три] камня были вставлены в один ряд в одном углу [наперсника].

Второй ряд. Камень карбункул на вид очень красный и блестиний: он имеется в Карфагене в Ливии, которая называется афризовиской; его жа редка находят ночью в той земле, ибо его видно издалена: ов светится; за свеча, или же мечет искры, как уголь, и его мирт и паконят по свету, бради

мыкъ пуподобинъ ј-му сыпу Никован Ниде, царкому колену, © ото пубо, реге, цари изидутъ. Н ико же обытай сеть царемъ еже пуветомъ евои порадити, тате и музити заодем, тако же и отин евое егтъ жеции и систити. Тако кусу хјиту, ето же прорче Никовъ, ему цадитъ евое егтъ, еже миловати и працити гржы и музити же исканциуътъ. Но и иму образъ предежить, аци и по распътъ изами / обитъ, въ гроъ во ожит бытъ, но ожитъо мъ ш грегъ регъ по же и стретърии стражие видевци сасщаниемъ омертъемъ, и о исполница мъздали десинца, и о исполница мъздали десинца.

n.1386

Е-й камык занфир багран веть, бываеть же въ Индин въ Ефнопыкой; енаы целеным быванть имь, остримъ бубо по осае съ млекомь отокы и напыщеванны целить. Закон же въспринам монен, то на камыце санфире глаголашел бывъ. Сий убо буподоблен есть е-му сыну Накован Исахару: тъ бубо Исахар доброелатель, тажар прведит и еже й тажанны пота своего веакъ обощь первородный нереомъ приношахъ, реге, и вельку бубогу и печальну дамуъ, реге, земнам благам въ правости серца.

л.138а

5-й карыка нарицаемый апінга ічео згліна есть, обратанть же и на ічетьнух фірмодонаты ракы и на Омантийстай раца, тресь же есть ва епилитин. Сий же ічподоблена есть Заічаону, 5-му сыну

взят и завернут в какую-нибудь ткань, он все равно сияет сквозь ткань. Этот камень есть образ Иуды, четвертого сына Изкова, царского колена, из «которого произойдут цари» (Быт. 35:11). И подобно тому как царям свойственно терено утешать своих, а также мучить элодея, так и огню свойственно жечь и светить. Так Иисусу Христу, о котором пророчествовал Иаков, свойственно миловать и прощать грехи и мучить нераскаявшихся. Он (камень) является также образом того, как Он после распятия был увит пеленами в доможен в гроб, но по божеству воскрес от гроба; стеретвияе Его стражателя учить дев Его блистающим, помертвели, но их десницу наполнили мадоб, и оши задумали утаить воскресение, которое теперь славятся во всем мирое.

Пятый камень — сапфир, багряного [пвета], вместся в Изилья. Эфиопии; в нем заключены целебные силы: точниый на оселке с монисцеляет отеки и опухоли. Когда Монсей получал заков, об сан на сапфировом камие. Этот камень есть образ Мосгата Иакова: Иссахар делал добро, был правенным в монета в поте [лица] своего всякий первый плод в монета в монета в поте (лица) своего всякий первый плод в монета в монета в поте (лица) своего всякий первый плод в монета в монета в поте (лица) своего всякий первый плод в монета в поте (лица) в поте серица».

EQUAT B YORK SHOW THE STREET

Накован, напу Анкну, пониже баше муже блага и брогова и п mko az Baréré, flafolañ ky kinomy kronmy, pru: «Kunder mou, #32. THE AMELOLOH MINE FOLOWS THE LELEGIBLE IN WHEN IN CHURCH по вин прогтотон прид послушать отна и старейшие братем; по и инвое, јен, начада плавати по моји стипетекому, довитву твоја очен своему, и Богъ благостынен поспеваще труды мом».

Син пубо камени ву единого пуголеца въвлении.

З-й субо камыкъ наріщаємый суакуптъ, акы супімент боть. Обретаеть же са въ путрыни варварской Скуфии", Скуфии же нарицанть ETTANY TY EIN ITE ELLIKYH, HEE LYTE TOTEOH / JABLEHHIH. JA TY NEO MTHE ALEST въ пустыни вганким Скуфим есть пропасть Зело глубока и чаовекомъ невходима, стенами бо камаными шесиду акы огражена веть, да темь ст соги пінинкати кому чисо чки са сафигі не мойно чола Зафам' @ глубины во мак'я веть. Но посылантым тамо огужении теловаци В БАНЖИНХЪ ЦАНТВЪ, НА НАИ САМИ ИЗГЫБИЧТЬ, НАИ АКЧИТЪ КАМЕНЬ обретъще проети будуть. Пришедъщимъ же пубо пужикомъ тамо и закаланть обчата и, одравше кожи съ нихъ, и въмещанть е въ пропасть дести той; и прилипаеть тамо камень сулкунть къ масомъ темъ. Ор-AN ME IVEO, BE KAMINEN TOME MHEYIHI, H HE BONN MAINYN YOLATE KO ANY н тако выногать мага съ приавпешимь камениемь; и, егда / изведать ж.1390

забывчивости. Он есть образ Завулона, седьмого сына Иакова, сына Лии, ибо он был человек добрый, кроткий и смиренный, как он сказал, обращаясь к своим сыновьям: «Дети мои, я жил пред Богом в чистоте, если согрешил разве что в помысле, не помню, но я во всей простоте сердца был вослушен отцу и старшим братьям; я первым начал плавать по Египетскому морю, занимаясь ловлей для своего отца, и Бог был добрым помощником в монх трудах» 351.

Эти камни вставлены в другом углу [наперсинка].

Седьмой камень, так называемый яхонт, красноватого [прета] Его находят в глубине варварской Скифии, Скифией же вазывают верную страну, где издавна жили готы. Здесь, во внутрению. кой Скифии, есть очень глубокая, недоступная человеку тре огражденная со всех сторон каменными стенами, так чко ест чется посмотреть сверху, как бы со стены, то не выдаже глубине. Но туда из окрестных парста восывают оставляют или погибли, или, добыв камень акони, бини сроиз ходят родственники, они режут жилт в ста дно этого ущелы; там измень зарату в том ущелье, спускиются за мест прилимент изменен и може

мала, камение оставлаеться на менте, идеже ее седеле орга тый; н тако добыванть камении чого. Камение же то налать денство енще: намещемъ на путан гојащи, то погасить буган, сами же сезъ вреда пресм-BANTE; AUN KTO OFHETE E HOHABHUM H JEPKHTE HAJE OFHEME, TO PYKY OF ожежеть, понавнил же безъ верда пребываеть. Глаголить же ражанцимачь MEHAME HA HOTHEY CUTL. HE MAY ME INCO KAMLIKY HIHAOMERE CUTL JAME: ини прео камень пуподобленъ быеть Дану, 3-му сыну Некован, сыну Ваанну, рабы фахнаны, нже, въ завете пиша, предъ своими сыны поносит еесе, глагола: «АЗЪ, рече, бъхъ начём сердце и тутробу немилостиву на брата Ногифа и беху стрегый его, акы рысь козанща; но Богъ отца моего HBEARN H W INKY WOEH / H HE TO WH CELO BYY CLEOCHLIN' TO HE STEPLINGLINE ві ексіпетра ва Најанан. Но по афтеха, јече, и по временеха будета вашь кназь Сотона». О томъ во отець его Никовъ пројекат ваше: «Данъ, тобе суде есть, ими змін на јаспутьи седа на пути, хапали пату коныку, и спадеса коныникъ въспать», сиречь о антихрете рекоста, мко W Данова племени ему есть изити. Темь же сусо и къ сему пулкупту приложенъ есть, ико въ проплети бездыны и жилище его.

Н-Й 1960 камыкт ахитига 1914ны беть, обретанть же и ва отранаха том же 3. Сная же враченам ва немь беть: бера 1960 обтрима по осаб и помазыванть сокома бео 1906кновения зминиям и екоропийнам, такть феанасть

> том месте, где сидел этот орел; так добывают этот камень с. Этот из имеет такие свойства: брошенный на горящие угли, он тушит огона же остается невредимым; если кто-то обернет его тряпицей и будет жать над огнем, то он обожжет себе руку, а тряпица останется ж мой. Говорят, что он полезен роженицам. С этим камнем связан Ла этот камень подобен Дану, седьмому сыну Иакова, сыну Валлы, ся Рахили, который, как написано в завете, перед своими съяво дает себя, говоря: «Мое сердце и душа были немилосердны і сифу, и я подстерегал его, как рысь козленка; но Бог отп его от моей руки и не дал мне совершить этого преступля был сокрушен двенадцатый скипетр Израиля. Но по и и сроков вашим вождем станет Сатана» . Об этом пр отец Иаков: «Дан, ты будешь судья, стань закоси, ста уязвляющей ногу коня, так что всадеже упадет с есть они оба говорали об Антихристе, ибо лена^{вы}. Потомуто и связывается с нам мин ти бездиы,

name. B more and the state of t

der mys. Cam eyeo agarner equadrems gente fict tracking, if my camp AH, MANY BAAHNY, HONERS SO SHOTE MYRKE SAMPE IN MERCHAN, IN OTHER / STO MARGINE ИМКОВЪ НА ВСА ПОСЛАНИМ СКОЈА ПОСШАЛИНТЬ, И ВОКЈА ИК **ТРЕДИТЕ МЈЕЕЛИАНИТЕ.**

I-H KAMLIKE NEO HMIHIML LANEDYIHH, MEH HALMANE ZELO, NE FORYE жі обратлетыл Лувийских на краска морыкыха. Сий же пубо прило COTE PARY, I-MY ILINY HIMOBAN, ILINY BEACHTY, PAGES AMMILES, HOMBIES GENTLE мужь балга и кротокъ, въ гојахъ пастващить стада отца своего Наисова.

Т-и жі ічео камыкъ наінцаемый фічетанфъ, образъ жі зрака его AKLI BAATO EITE, OEFETAETE MI IA BE KAALAMEHEME KAMINI HA KIAN ÂYHминиды вавилоныкым рекы. Син пуподоблень сеть апру, Т-му выпу Имкован, сыпъ Зелфинъ Е-е, расы Анины, понеже мужь сысть балгъ и ктотокъ, шметания виго зла, бываеть же чисть, нко злато.

АТ КАМЫКЪ НАЈНЦАЕМЫЙ ВАЈНАЮНЪ, ОБЈАЗЪ ЖЕ ЕГО ЗЕКРЪ БЕТЬ. Бываеть же при брезжуч / горы, нарицаемым фанура. Сий пуподобленч ж.139г

енть Нопфу, сыну Никован ат, сыну фахианну.

Ві камыкъ нарицаємый опухнопъ, ругь егть, обретаеть же са въ той же горф. То сий суподоблена веть Веньамину, бо сыну Имкован, сыну Рахилину, понеже вубо Веньамина Ногифа 🖾 едином матери изидоста.

Син же вубо ї камыци въвании бібша къ бдиному вуголщи и

оковани златомъ чистомъ.

фалимом, восьмым сыном Иакова, сыном Валлы, ибо это был человек добрый и смиренный, и его отец Иаков посылал его со всяким поручением, и это всегда ему было не трудно^{зов}.

Девятый камень называется аметист, [цвета] яркого пламени; его находят в Ливии на обрывистых морских берегах. Этот камень связан с Гадом, девятым сыном Иакова, сыном Зелфы, служанки Лии, ибо это был человек добрый и кроткий, пасший в горах стада своего отца Иакова ...

Десятый камень называется хризолит, по виду он золотого цвета; его добывают в каменоломие на берегу вавилонской реки Акименитиды. Он подобен Асиру, десятому сыну Иакова, второму сыну Зелфы, служний Лии"", ибо он был человек добрый и кроткий, удаляясь от всякого эры, све был чист, как золото ...

Одиннадцатый камень называется бержил, он голубовий от Он имеется у подножия горы, которая называется Такра. Эксп. добен Иосифу, одиннадцатому сыну Иакова, сыну Развили.

Двенадцатый камень называется оникс, он золочной дят у той же горы. Он подобен Велиминд, дестава ну Рахили, ибо Велимин и Иосиф родились у фак Эти три камин были испальных фактура

лотом.

Камыни же чи баху б сынова Изранмева бі, по именива пув пависана знаменна, кождо по своима именема. Така же буво и ва пема правов'єрнема законе поглан Гогпода бі-чт апогтола верховилм по чисау колена сынова Изранмева.

Но мко рекоша бытийскым книги, створи же Монен скымен, въображную ему на горф. И бысть въ й месяща" второе / мето исхода египатъ

та въ а день месьща ета храмъ по гааголу Господин.

Co we typo to restrict heavy $\mathbf n$ is the presented also interested be a case case some solute solute.

Се же вубо Ф числъ писана быша

Глагола Гоіподь къ Монсфевн въ пустыни Синайстъй, въ храмф івндению въ первый день месяща втораго, въ лето б-е ишествим етипатъікаго: «възметт, рече, натало вено сеньма сыновъ Изранаев по оржении нуъ и по домомъ отгуыства нуъ, по тилу иминъ нуъ, вы мужекъ полъ на глабу нуъ, ш к летъ и выше, ве идый еклон Израмавон, и съгладаета м по екле нуъ, тъ и Аронъ, и съ вама да будеть костождо ш племени кнази нуъ».

И съгаща и монен въ пустъпне Снейбей. И сыша сынове рубимали, первица Никовал, все мужекъ полъ по числу именъ нуъ \bar{w} \bar{k} -ту лътъ и выше " \bar{m} и " \bar{s} те / $\bar{\phi}$. Быстъ же бусо килзе племене рубимал блигуре, сынъ въще

Селнічеовъ.

«Этих камней было двенадцать, [по числу колен] сынов Израилевых, по именам их вырезаны печати, каждая по своему имени» (Иск. 28:21)^{ни}.

Как сказано в книге Бытия, Моисей сделал скинию, изображенную ему на горе. И вот «в первый месяц второго года по исшествии же Египта, в первый день месяца поставлена скиния, по слову Господава (Исх. 40:17).

Далее в [книге] «Левит» все по порядку было изложено о свит стве левитов³⁴.

ИЗ •КНИГИ ЧИСЛА•⁹⁴⁴

-Господь сказал Моисею в пустыне Синайской, в скинии собрания вый день второго месяца, во второй год по исшествии на Втипии, лите все общество сынов Израилевых по родим их, по селействичислу имен их, всех мужеского пола поголови, от диализира всех годных для войны у Израиля, по ополучения их и Аарон, и с вами должны быть из каждого волеза их

«И Монсей сделал счисление зак в предопра новей Рукима, первения Измова, по час с памера 46 500» (Чис. 1:19-21). Вождек «полета»



🛈 племени Семеона "Б 🗓 ченалис и Ф. Белоче ил племени Си-

мерна кназь Саламиль, сынъ Суриса.

Дань пасмени же Индина "б и ї тысацы и ў. Кназь же бырть племени Індина Насонъ, сынъ Аминодаваь, Аминодавъ же бысть сынъ Ада-MORE, ASANE HI CLITE ILINE ESSOMORE, ESSOME HI CLITE CLINE PASSORE, DANCE HE CLUTE CLINE HUMBER: HACOUR HE CLINE CLICTE F & KOAMIA HIM-ДИНА.

H UTHIEWP IAEO EPILLF AHITO CPINORS HBINVES WYSWEIN ME HISTOрова "й и "й и ў. Племени же Неахарова кназь быеть Нафанай, сынъ Со-

MAEMERH ME BANYAORA "H N Y; KRABL ME HYR GARAER, CLINE XI-

AEHÆÑ. Ногифово Же плема јазделика на в колене въ Изјанан, да едино BE HOIHOM MÉITO, A LIVEOE BE MIBERIN MÉITO, HAME MESTHEN ENIMA, MISци Бога вышнаго. Ефјемал вубо племени, емна Ногифова, быеть "Т и ф сотъ. Кназа субо быеть племени бфремла блисамъ, / сынъ Се- жа400 мичдовъ.

Ту же вубо и глагола Господа къ Моневови, мко избрати ему б мужь 🖫 етарець. Нако же писание рече, «и бую Господь духа, иже при Моневи, и възложи на о старець». Да не есть ли бубо се чидо дива до-

> «Из колена Симеона – 59 300» (Чис. 1:23). Вождем колена «Симеона был Шелумиил, сын Цуришаддая» (Чис. 1:6).

> «Число сыновей Иуды – 74 600» (Чис. 1:27). Вождем колена «Иуды был Наассон, сын Аминадава» (Чис. 1:7), Аминадав же был сыном Арама. Арам же был был сыном Есрома, Есром же был сыном Фареса, Фарес же был сыном Иуды; Наассон был пятым сыном в колене Иудином.

> Далее, число «сыновей Израилевых от колена Иссахара — 54 400» (Чис. 1:29). Вождем колена Иссахара был «Нафананл, сын Цуара» (Чыс. 1:8).

«В колене Завулона — 50 400» (Чис. 1:31). Вожена на был сын Хелона» (Чис. 1:q).

Колено Иосифа разделилось на два волена в сто Иосифа, другое вместо Левия, из поторого пре щенники Бога Всевышнего. «В колене Ефремаска 500» (Чис. 1:33). Вождем колина «Вфрем (Чис. 1:10).

В это время Госновь силых Мой человек их старежими. Как силинов в П Который был на Моноси, и мен были Passe se approfess services

стойно, ико Владыка Господь и Творець всачьскыме, 🕏 инскатива въ бы тие приведый Вимогый, и тум духа, иже при Моневи, и възложи на б

стърець?!

- Тинвоны, и члуч нинтени <u>се</u> инфанит и менти ца, но токмо манну ндуще, екојет си твојаху. Но и о неме писание јете: «н ветръ изиде Ф Гогпода, изведе крагтели изъ мора, и падоша окрестъ стана нув», и насытнимся сынове Изјанаеви. Но и еще масо въ Зубекув нув, и Господа јазгифваса и поби анди вједјав зфао. И про-ЗВАКА МЕСТУ ТОМУ ИМА ПОХОТЕНИЕ, МКО ТУ ПОГИБОША АНДИИ ПОуот-Евшин.

И посемь, јече писание, въздвигошаса лидие 🗓 гроба похоченина въ Асијофъ. И ту Мајение и Ајонъ глаголаста на Мо/невы сице, мко ладен жену мијини понав сеть. И се јекоста же: «да наи Моновеви единому глагола Господь? Но и къ нама глаголалъ же есть». Ічальша же Господь глаголь енй и јече виезапу Монењеви и Ајону и Мајанали: «изилфте вы Г-е въ храмъ (виденин». Изидоша же, јече, къ нимъ Господа: «аще бу-HETE HOLOKE BE BAIR, TO BE CHE MBAHCA GMY H BO CHE FARFOAH GMY, A HE тако, мко глагола рабу моему Монебеви, то почто не вубометака възглаголати на јаба моего Монеби?» И абие взиде пјоказа на Марынмь.

> всяческих, приведший от небытия к бытию Вседержитель, - и взял Господь от Духа, Который был на Моисее, и дал семидесяти старейшинам?!

> Народ Моисея негодовал из-за того, что не ел мяса и чеснока, но, вкушая одну манну, испытывал страдание. Но и об этом сказано в Писании: «И поднялся ветер от Господа, принес от моря перепелов, и они упали вокруг их стана» (Чис. 11:31), и насытились сыны Израилевы. Но «мясо еще было в зубах их, как Господь разгневался и поразил народ: ликою язвою. И нарекли имя месту сему Похотов, ибо там похорон похотливый народ» (Чис. 11:33-34).

После этого, сказано в Писании, «народ двинулся от Гроб ти в Асироф» (Чис. 11:35). Здесь «Мариам и Аарон упремани М то, что он взял жену эфиоплянкум. И сказали они: "Опному за говорил Господь? И нам Он тоже говорил". Господь усления внезапно сказал Монсею и Аарону и Мариам: Выжний собрания". [Когда] они выпили, Госполь сказал им рок, то Я во сне открываюсь сму в до с говория с рабом Mount Minute мосто Minutes? И пользовый 4: F-12-10

Смотји же вубо, жидовине, како въепјиналета гибва Ајона, како прокажається Марнамь Монген ради, брата (восго! Колма же наче неі казнь, и јасточение, и гифев Божий въспримете, не познавше Съма Божим, волен их отрасте пришедаща. О влех субо и онъ, божественый Давидъ, въ гі пеламе глаголеть: «рен безумный въ серрен своемъ: пъсчъ Бога». Но «ра/гта-вшаса, рече, и омразившась въ начинанията гвонув». п. 1412

Но мы же вубо на предлежащие возвратимем. fere Господь къ Монефеви: «пусти W еесе мужа, да съгладаеть Земан Ханан-Ейску, нже азъ дан вамъ». Того јади съгладатела повеле имъ поглати Богъ, да преже гувъдать благоплодие 3 том, пусьщене поидуть, а не ажности јади буклонатьса. Монен же по глагоду Господин пусти когождо 🗓 племени нуъ, съ ними же Ісуса, сына Навгина.

CL 1960 lever Habenha offage elient hethhando lever Clina Coжим: мко же во јечев Навгних начало быеть вхведении вх 3-ли обфтованун, тако Ісусь Сынъ Божий егда въплотиса въ пречистун Девици, и начало быеть еплении нашего; но шко же бо тогда со всусомь Навгинымь ндоста бі мужа кождо нуъ ѿ пасмени сыновъ Изјанасвъ, тако же со Ісугомъ Хритомъ хожаета ві апостола, проповеданци величье Кожив.

Они же, шеда на съгладание 3, и / принегоша 🖫 плода 3 нув и ж.1416 рекоша: «ходихомъ на 3-ли, кыпащин медомъ и млекомъ, но чадь ли-

Посмотри, жидовин, как из-за Моисея, их брата, поражен гневом Аарон, как покрывается проказой Мариам? Насколько же большее наказание, расточение и гнев Божий получили вы, не познав Сына Божия, пришедшего к вольному страданию. О вас и божественный Давид говорит в 13 псалме: «Сказал безумец в сердце своем: "Нет Бога". Но они развратились и омерзели в начинаниях своих» (Пс. 13:1).

Однако вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: "Пошли от себя человека, пусть высмину Ханаанскую землю, которую Я даю вам"» (Чис. 13:2-3). Бог прикванту слать разведчика для того, чтобы они, узнав сначала о плодород ли, с усердием пошли, а не уклонились из за лени. Монсей, по како ню, послал [человека] от каждого колена и с ними Мисука С

Этот Иисус был прообразом истинисть Инсут Санда Иисус Навин был началом входа в землю обетованных тако жий, когда воплотился от Пречистой Деры, отда на ния; и как тогда с Инсусок Навиков полити и Израилевых, так и с Инсуссы Храстов жейств величие Божие.

OHIL MONORE PROMI

та живуче на ней». Тако тубо и апостоан въ страстъ Хротову падрайна азпраху на всуга Хрота за свърение сыповъ Изралевъ, наваже тогда мене-тови са дейху на всуга Хрота. «И гради пув групения в сипи. Апостоан ве тубо и перапеча отвориша, мко же си ходивъще и преабрате: емак тубо обещиат предати з-ан, но самовольствома страховахуса, апостоами ке рге: «Въ син нощь събладинтеса о миев, имеже стражи за мир», — и не възмогоща быти противу сиав.

Самшавше же, рече, всь снеме и плакаша вси нощь и роптаху на Монейн и Арона, глагоанцие: «Орие бы нумрети наме ве 3-ан вегнальстей, неган ве пустыни егй! Да вескун веводить ны Господа ве 3-ан ту, / изнебыти ны ве рати, жены же наши и дейти ве разберасание будута?» Начаша андив другу ке другу глагоаати: «Везвератимаса ве бенпете, поставабше собе старейшину». Си же самшавша кусе навгине у халеве, сыне Иофонневе, племени Индина, и растерзавша ризы свом ве раздрание, (но мко же халеве, по кусе глагоаа, растерза изы свом ве раздрание, тако и Петре, верховими апостоле, глагоаа ке кусу упсту: «Аще и вен себаляльсь», но азе не себалжниса, аще аучите ми са се тобо нумрети») ке всиму сонму сынове изаналеге «Зеладаливе». «З

ней живет народ лютый» (Чис. 13:28-29). Так и апостолы в [день] стаданий Христовых издалека смотрели на Иисуса Христа по причина репства сынов Израилевых, ибо они тогда стали неистовствовать на суса Христа. «И города у них укрепленные, и сами они огромные и станые исполины, мы же были пред ними, как саранча» (Чис. 13:29). Апостолы поступали не так, как эти ходоки и разведчики: Ов обсызающиться землю, но они сами испугались; апостолам же Он сказая, ночь вы соблазнитесь о Мне, ибо Я стражду за мар» (Мф. 26:34). не смогли противиться силе.

«Они, все собрание, услышав это, плакали всю по моисея и Аарона, говоря: "Лучше бы нам умереть в жели в этой пустыне! И для чего Господь ведет выс соту погибли в бою, а наши жены и дети стали добиме! Урить друг другу: "Возвратимся в Египет, поставия по прить друг другу: "Возвратимся в Египет, постави прить друг другу: "Возвратимся в Египет, постави прить друг другу: "Возвратимся в Египет, поставия по дежды, пак и Прито досту други при прить друг другу прить другу прить

nymp' um me ne ideohann unduy 3 don' unn me undu ding upwe idage. Витупи во врема В нихъ, а Гогпода въ нагъ сета, не првойчени први. ТАКО 1960 И ГОПОДЬ НАШЬ Герез Хистога маны каагости своем дажие тоду человечкому: глухиме слишание, слепиме прозрение, / прочине желен

же царство небесное общима. И јете віа снемъ: «да м побънта каменнема!» Но саава Гогподна менся нов облака нада химма свидения, и видеша вси семови Рег-HAIRH, HARAJE SYMACE HA BEIL CHEME HYE, H JACLINAGME INFOR HYE, HIME PEкоша на Ісуга и на Уалева. Тако вубо и веемощный Творена Владыка Господе јаген вие јода жидовенский, хулу глаголавша на Теула Хунта Сыпа Божим.

О тидо дивное, како видащи салбу Божин, по васт побаранции, н немощных супостать сустрашнетесь. Вы же, посабдини родь оканьный, видаще славу Сына Божны, его же швергоетеса преда лицема Пилатовымъ и на крете мко заодем обеснете. Но ебудетым на вы проеченное Давидомь, шко же рече въ 03-мь пеламев: «родъ, иже не неправи прим посто и не вубери съ Богомъ духа посто».

NORME HE INCO CHEME CLINORE KOPÉERE BANAMENE ELITE OFHEME PE несен, хотлин жертву / принести Богу сест правды. Тому же вупо- ж.1422 добльшага Аньна и Кайнфа, жерца тогда гущам: гудьи велчыскымъ огу-

этой земли, ибо он дан нам на съедение, так как прошло их время, а с нами Господь; не бойтесь их"» (Чис. 14:1-4, 6-9). Так и Господь наш Иисус Христос великие свои блага дал роду человеческому: глухим слух, слепым прозрение, остальным же обещал Царство Небесное.

«И сказало все общество: "Побить их камнями!" Но слава Господня явилась в облаке над скинией собрания, и все сыны Израилевы увиделя [ee]» (Чис. 14:10), и ужас напал на все собрание, и рассыпалось их элочнышление, о котором они сговаривались, против Иисуса и Халева. Так и все 🗸 могущий Творец Владыка Господь рассеял весь нудейский народ варей ший хулу на Иисуса Христа Сына Божия.

О чудо дивное! Как вы, видя славу Божню, вожно гались немощного врага?! И вы же, последний оказанией Сына Божия, отреклись он Него перед лицов. Перевод в ли Его на кресте. Однако сбудется на вас въречение Да м псалме: «Род, который не исправия серина с своим» (Пс. 77:8).

После этого сообществу станов. В по-16:1-40). Easy young throat. Thin is Kan

THE TOAKOUA A Amer than Their the

дини предлога, ресуща: «достоить единому вергу працеть за мистей». Тако их субо Дафить и авиропъ, роптавша на Моневи, В 3-ла могасщила быста.

И поемь на вучуна възроптаца сынове Изранаем на Монова и Арона, гаагоалица: «Вы изснічта анди Гоподна», рече Гоподь къ Монова и Арона, гаагоала: «чечупнута ві віды соньма его, да м потубеан». Монин къ Арона и Арона падоста инць, молащиль Господеви. И рече Монен къ Арону: «возми кадалинкъ и въздожи нань отнь в тубеникъ и въздожи нань отнь в тубеникъ и въздожи нань тимими», туци въ полкъ и оцести о андехъ, ишкъ со сртъ на на гивет в анца Господиа». Аронъ же етвори по гааголу Моновеву. Вуже началась пагуса въ андехъ, и ста межи мертъбами и живъбами, и буста пагуса. И ста межи мертъбами и живъбами, и буста пагуса. И ста межи мертъбами и живъбами, и буста пагуса. И ста межи мертъбами и живътъм. То аще бусо толико народа паде, гааголавшихъ на Монова и Арона. Тако же бусо и вы ныма казнъ, и местъ, и расоту, и мужу верину възглупасте, гааголавшен на Господа Ісуса Хрета Сына Божны.

И поимь бубо рече Гогподь къ Моневн, глагола: «иди къ сыномъ Изранлевымъ, възми бу нихъ жезлы по домомъ отечьства ихъ ві жезла и напиши кобгождо има на нихъ по племени дому отечьства ихъ и положи и предъ Господомь въ храме (видении». И створи же Монеи вса и, ико же повеле ему Господь. И бысть же на бутрим, вълезе Монеи и

Иисусу умереть за многих» (Ин. 18:14). Так и Дафан с Авироном, возрощтавшие на Моисея, были поглощены землей (см.: Чис. 16:31-32).

После этого «на другой день сыны Израилевы возроптави на Моисея и Аарона, говоря: "Вы умертвили народ Господень". Господь сказая Моисею и Аарон, говоря: "Уйдите из среды этого общества, и Я потулю их". Но Моисей и Аарон пали ниц, молясь Господу. И сказая Монеса Аарону: "Возьми кадильницу и положи в нее курения, бети в стан в уссти людей, ибо пал на них гнев от лица Господня". Аарон сделая, в зал Моисей. В народе уже началась погибель, и он стал между жуми и живыми, и поражение прекратилось. И умерлю от того перажуот, кроме умерших из-за Корея» (Чис. 16:41, 44-49). Вот стан ду погибло, роптавшего на Моисея и Аарона. Так и вы темказнь, месть, рабство и вечную муку, возроптав на Иместь,

После того «сказал Господъ Монсско, теморис левым, возыму и их жезлы, по домам их колект, по по пин ими каждого во домам их колект и потока и по собрания". И сделва Монсей и Аэрог кими домам и по собрания. И сделва Монсей и Аэрог кими

R.149

Pione ee Xivus centrum a ce ulosvere eq miste vione a eesteria men: и и процесте цесть, и рожини сышь б него орбии. И изини Можин белжезам б лица Господна преда сыны Изјанасвы, и видеша кназе / кож- жа4ж до жезат свой, вил сисми дивил. И оси Господа их Монефови: «положи жезах сий вт хранение предт храмоми свиденим, да буреть вт энамине шномъ отлушанвымъ».

То аще губо и быть въ знамение в Гоппода, чо почто чидитега, како јоди девам? Како пубо гий жезаћ не напосић, бест којени процестт и, опитевъ, вен и цестъ мен, то почто тидичка, како юди девам? Но нко же глаголеть осмогласный догматикъ, идеже хощить Богъ, ту повъжаетых ентытва чинъ.

LOGENT ME INTO LINTOUR BUT GHEWE CPINORE HE BINNERE H LINEMENTA въ Карисе, и не в баше воды соиму. Събјаша же са на Моневіа и Арона и ХУЛЬХУ ЛИДИЕ, ГЛАГОЛИЦІЕ: «ІУНЕ ЕМ НАМЪ МЦЕ ЕМХОМЪ ПОГМЕЛИ ВЪ ПАГУЕТ и братьы наша предъ Гогподомь. Въгкун ан въбедогте гиемъ Гогподень въ пунтыни син погубить нась и скоты наша? Въскун ан изведорте ны изъ Ступта въ менто и заос, въ немъ же ни/что же не обстава?» Монен же л.1421 н Аронт нэндогта танца гънъму предъ двери храму свидения, падогта инць, и јече Господь ка Моневи, глагола: «възми жезаћ и възови вег снемъ ты и братъ твой Аронъ, и глаголета камени предъ инми, и даеть

жезлы от лица Господня к сынам Израилевым, и увидели вожди каждый свой жезл, и все собрание удивлялось. И сказал Господь Моисею: "Положи этот жезл пред храмом собрания на сохранение, пусть он будет знамением для непокорных сынов"» (Чис. 17:1-2, 4, 7-10).

Если это было знамением от Господа, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Если этот жезл, не политый, без корня, процвел и, увлажиенный, выпустил ветку и цвет, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Но. как сказано в догматике «Октоиха», идежи во хоцить бъ. поветилисти ESTESTEA YHHE PO.

После этого «все общество сынов Израилевых приможе вилось в Кадесе, и не было воды для общества. Собранись исея и Аарона, и возроптал народ, говоря: "Лучин было в братья наши умерли в погибели пред Госполом! во Господне в эту пустыню — чтобы полубить посты в сверу вели вы нас из Египта в это негодное мести. Аарон пошли от липа народа к дверво сильный остана зая Господь Монсею, гоноры Возман в С твой Ааров, и скажите меред оприме те общество". И с данна Мондойска сказан таку: Постройну перио

камень воду свои, и напонта все съпъмъ». И створи Монен, тако не такът года ему Господа, собра симът и рен ит нимът: «посачилайти мене, пипокоси ривни, да огда ита камени екто вамъ изведу воду». Стутки пубо и Монена о рогтании лидий, и мадалери ему естрена јади смотти, и палежду на налици воды просари пити. И многъсуъ есциние видаци, и исподобны коота гасголы зазабины иуж ради, и того јади прогивава на на Богъ. И възденгъ Монен руку свои и чудари въ камена, и изиде вода многа.

О преглавное чидо, како © твердо/жегтокаго камени потете вода! Како роди дебала! Како ли гусо въ Кана Галелей вода въ вино претвориса Геугъ Хритовыма повелениема!

Господь же тогда јече къ Монећи и Ајону, глагола: «МКО МЕ Въвроваста (бактити ма предъ сыими Изјанаевыми, сего дъбал не въведоста вы съима сего въ Эеман, иже объщахъ». И наречел вода пајнама.

ПОІЕМЬ ЖЕ ІЧЕО ПІІЕТАВНІМ АІОНЪ НА ВІРХУ ВЪ ВОРЫ ГОРЫ, РЕЧ БО Гогподь: «Понеже разги-бвиете ма іч воды похуленны». И облечень быть Вледзаръ, сынъ его, въ јизы его. Плакашага андые Арона й деневъ.

Посемь же бубо приде Арода, царь Хапановъ", на съти съ сынъми Изранаевыми, и предасть Хапана въ повиновение сыномъ Изранаевымъ. И посемь бубо въздвигошаса андие © горы Ора и проидоща зан Хоривыску, сташа на месте, нарищаемемь Моноане. И натаща

вам воду?"» (Чис. 20:1-10). Моисей тужил из-за ропота народа, и, так имедлил из-за смерти сестры™, то народ наседал на него, прося пить. бесчиние народа, они оба изрекали неподобающие слова из-за их озыния, и Бог прогневался на них за это. «И поднял Моисей руку свою и рил в скалу, и потекло много воды» (Чис. 20:11).

О преславное чудо, что из твердокаменной скалы потемати родила Дева! что в Кане Галилейской вода превратилась в превратилась

«Господь же тогда сказал Моисею и Аарону, говорат с поверили, [чтобы] святить Меня пред сынами Израниевина дете народа сего в землю, которую Я обещал"» (Чыс. визда) звана водой распри.

После этого преставился Аарон на верханией сказал Господь, «вы разгиевали Меня у вод распада» Елеазар, его сын, был облечен в сто оператор тридиать дней» (Чис. 2012).

Посте этого при Израилевания и Вейна Вейн

андье хуанти на Монобы, глаголици: «пънкун извер ны и/34 брин- жълдб та, и во шисмогохоми на пути и и ижеть хажба ин воды, и о нив. ХУФСФ ТЪЩИМЪ ДУША НАША НІГОДУОТЬ». И НАЧАША Ф ЭМИФ ПУБЛАТИ ТУ на менте тома похумины ради, имаже похумища, и начаща мнози 🕏 них вумирати, Господу ис обрананции иха. И придоша андие жа Монічн, глаголаціє: ««Терфшнуом» къ терф, наже глаголахом» на та; ты же молись о насъ къ Господу, да Фженеть Ф насъ заны и идовітым». Възпи же Монен къ Господу о екорен андий, и приде къ нему ангель Господень, глагола: «ствојн објазъ меданъ идовитым змин и произи и погреде копиемь, да станеть на знамение всемъ видимъ, и ствоји симь објазомь, шко же мене видиши». И јаспростре чисечи тапри вранения на предости на посторования поправод ребер в на предоставлять на предоставления на предоставлять на предоставления на предоставлени Хисту. Рече же: «се знамение видевше, кумдаемии жи/ви будуть, симь ж.1438 бо знамениеми вобух человеки еди заобный мимондеть». И и реки, Шиде ангель. Монен же бускоји сковати змии Ш мфди и възнесе и на копне высоко и насучи м глаголати сице: «аще кого субсть змим, да глаголеть: Боже, Монефева Знамении јади" помилуй ма»; и погтави н поцеда лидий.

"Г'ЕМЬ 1960 МОНІН 1945,111МЖ НЦ'ЕЛІННЕ ЧВОЈАЩІТЬ, ПОНІЖЕ КІС-СТОВЪ ОБІЗЪ НМАЩІТЬ ЗМНА ПІОНЬЗІНА, Н ВІН 1914ДАЕМИ ВЗИДАНЦІЕ НА ТУ

ви пифлени бываруть. Тако и хриту рыгиншись, ви чаовфиков витьично Ф греховнаго отрупа передика. Но нако же пусо меданам зани објаза имаше зминиа, а не зминиа егтытва гуще, тако губо и Сына Божий приспосущенъ Отщи и Духови и събезначаленъ въкуме, за милоприне провению спетить пони, разве греда. Газумей же прео, шко ии медан, / ни эмнен ищеление твојашеть, но објазъ крета хотащаго быти нифание творашеть. И лукавный о семь эмисвый вредъ обанчисм: нис дреме въ јан змим прелети древа вкусити, то и исим змин ДІВАНЫМЕ КОПНЕМЬ ПІОБОДІ КІМТЕ ВЕОБІЛЭН, ТЕМЬ МЕО ЭМНЕН КІМТный објаза ствоји, да крестома змисвы вједы обличита, тема же бубо змий іупразниса, крестъ же прослависа.

Посемь же бубо въздвига же са Изјанав и поча принмати з-ан

иноплеменьникъ остриемь меча и Ога, цара Влеаныка буби.

Слыша же Валакъ, сынъ Семфоровъ, все, елико створи Изранав Амајен, и вубонел Зело, и пусти послы ка Валаму, сыну Весјову, базва и глагола: «« лидие шедъще изъ Египта, пјиди бусо да ми кленеші м, нко веде, его же ты благогловиши, и благогловатыса, а еже прокленеши, прокленутьсь». Придо/ша же посли къ Валаму и глаголаша ему сло- л. 1442 вега Валакова цара. И јече имъ: «прележите нощь гии, и Швфщан вы, мже аще глаголеть Господь ко миж». И прележаща, рече, кнази Молван ву Ва-

> Так и, когда Христос был распят, вся человеческая природа испелилась от язвы греха. Но если медная змея была образом змеи, не имея в себе природы змеи, то Сын Божий, соприсносущный Отцу и [Святому] Духу и собсэ: начальный с Ними, по милосердию вместил человеческую природу, кромегреха. Пойми, что ни медь, ни змея не производят исцеления; исцелен происходит, когда они становятся образом креста. Им обличилось ако і кавого змия: древле в рако змий прельстил вкусить от древа, ныве же 🛭 исей] пронзил змею деревянным копьем и изобразил крест, то есть ст из змеи образ креста, чтобы крестом обличить коварство змиж тем змий побежден, крест же прославился.

После этого Израиль поднялся и стал занимать эемли ников острием меча и уничтожил Ога, царя Васанскиго) 21:33-35).

«Валак, сын Сепфоров⁴⁶, услышал обо всем; эт аморреям, сильно испугался и нослал послов и чтобы позвать его и сказать: "Вот, наред ча кляни мне их, ибо я знаю, что кого так а кого ты прокланень, тот проклаг. Пос сказали съгу сдова пари Разва H I GENERAL SAN MAN WALLEN

ААМА. ВЛАМЕ ЖЕ ВЪОТА Ф ИМА ЕВОЕГО И РИЧ: «НДЕТЕ КЪ ЦАРИ ЕВОЕМУ ВА-АККУ, НЕ ИМАКЪ БО КЛАГИ ЛИДИЙ ПРИВИДЪВИКУВ, СЖЕ ВЪЗВЕСТИВИ ВЛАМ-КУ». И ПАКЫ ВЛАМЕТ ПРИЛОЖИ ПОЗВАТИ ВЛАМА. ВЛАМЕТ ЖЕ ПРТЕ СОБДАЛ ОГЛА ЕВОЕ, ИДАШЕ, И СЕ МИТАТ БОЖИЙ, ЗАСТУПИВТ ПУТЬ БИУ, СТОЯЩИ ПРЕТЕ ОГЛАТИМА ЕГО. ОГЛА ЖЕ ГУЕГО НАТА БИТИ СЬ ЦАОГТЕН, ОГЛА ЖЕ ГУЕО ТРЕТЕ ТУ ВЛАМУ. ВЛАМИТ ЖЕ ГУЕО ИАТА БИТИ СЬ ЦАОГТЕН, ОГЛА ЖЕ ГУЕО ТРЕТЕ СЕТЕСТВО ТИЛОВЕТИКИМЕТ ИЗЫКОМЬ ПОГЛАГОЛАВТ.

И ІЧІТІЛІШИТИ БО И ВЪГДОЇТЬ БОГЪ ОІЛЛІНИТЬ ГЛІГОМЬ, ТРІБЪ ВІТЬГІВО БЫВШИМЬ, И АНГЕЛЬІКЫМЪ ЖІ ВИД'ЕННЕМЬ, ДА ГУВЪТЬ ВЛАДОГЬ, МКО БОГЪ ТВОЈИТЬ ПОПІЧНИЕ О ЛИДГДЪ, И ЕМУЖІ БОГЪ ПОМАГАТИ ВЪГДО-

щеть, и человекъ того озловити и не / възможеть.

НАКО ВИДЕ АНГЕЛА, И ЈЕТЕ ВЛЛАМЪ АНГЕЛЧ: ««БЕРЕШИХЪ, МЕ ВИДЕХЪ, НАКО ПЈЕДСТОИШИ НА ПУТИ; И НЬИМЕ, ЛЩЕ ИВЕТЬ ТИ ГОДЕ, ДА СА ОБЈАЩИ». И ЈЕТЕ АНГЕЛЪ: «ИДІ СЪ ТЕЛОВЕКЫ ІММИ, ОБЛТЕ СЛОВО, ЕЖЕ ЈЕКУ ТИ, СПЛЕДИ».

НО И ТОГО ЈАДИ ИЕ ПОПУЕТИ БОГЪ ВЛАМУ КЛЖТИ ЕМИОВЪ ИЗЈАИ-ЛЕВЪ, ИМЖЕ ТАСТО ЕЗГРЕШАХУ КЪ ГОЕПОДУ СМИОВЕ ИЗЈАИЛЕВИ, И МУЗАШЕТЬ И ТАСТО ГОЕПОДЬ БЕЗАКОНИМ ИХЪ ЈАДИ; ДА ТОГО ЈАДИ ИЕ ПОПУЕТИ БОГЪ ВА-ЛАМУ КЛЖТИ ЛИДИ ИЗЈАИЛА, ДА ИЕ ЈЕКУТЬ ИНОПЛЕМЕНЬИНЦИ, МКО ВАЛАМО-ВЫ КЛЖТВЫ ЈАДИ МУЧИТЬ И ГОЕПОДЬ БОГЪ.

витские у Валаама. Валаам пробудился сна своего и сказал: "Идите к своему царю Валаку, ибо я не буду проклинать пришедший народ". Они передали это Валаку. Валак вновь попытался призвать Валаама. Валаам поутру оседлал ослицу свою, пошел, и вот, ангел Божий, заградив ему дорогу, стал перед его ослицей. Ослица, устрашившись его вида, упала и придавила Валааму ногу. Валаам стал бить ее в ярости, ослица же сверх естества заговорила человеческим языком» (Чис. 22:2-3, 5-8, 13-15, 21-23, 28).

Бог пожелал устрашить его сверхъестественной речью ослицы и видом ангела, чтобы Валаам узнал, что Бог заботится о людях и, если илиу. Бог захочет помогать, того человек обидеть не сможет.

«Увидев ангела, Валаам сказал ему: "Согрешви и, ибо ис зваза, про ты стоишь на пути; и теперь, если это тебе неугодно, и возвращесь. Деразал ангел: "Пойди с этими людьми, только говори то, что К буду комория тебе"» (Чис. 93-85).

Бог не попустил Валаму прокенсть сколо Израния тому, что сыны Израниемы часто грешния перед бесположей до беззакониям часто мучил их; Бог не попустил Рамана и до рамия, чтобы другие народы не сказания, безго Перед прокинтии Валамия.

cmp.365

Сления же вусо Валака, мко градеть Валама, нуще же противневето. И вамеращема же има ва града, и рее Валама ва Валаку; «багради ми 3 требищем и уготови 5 телица, «дма же обена». Створи же бусо
вка Валаку; «багравка Валаку; «багравето вка вето же повеме сму. Вазложива Валама вка на требище и
рее Валаку; «багравето и слобо, / сже ми букажета, испокама ти». И бырга тако: иде Валама вапроията бога, и бырга же, рее, духа божий на Валама, и натата глаголати: «б мажирачна приведе ма Валака, цара Мова, глагола
ми: проклени Ныкова, проклени Изранла! То это бусо проклену, его же
не проклата бога! Уто ли клену, его же не кленета Господа! Вако безуа
гора бузри и и б холма разумаен и, и и лидае сде веалатаса и ва странаха и пременатаса. Кто со изикала еста плема Имковае? Кто ли
изочтета санама Изранлева!? До бумарета душа мом ва душа праведныха, и будета плема мое, мко плема иха».

СЛЫША ЖЕ ІУБО ВАЛАКЪ ГЛАГОЛЫ СНЫ Н ЈЕЧЕ КЪ ВАЛАМУ: «НА КАДЖИЕ ВРАГЪ МОНУЪ ВЪЗВАУЪ ТЪ, И СЕ БЛАГОСЛОВИ И БЛАГОСЛОВЕНИЕМЬ». КЪ ИСМУ ЖЕ ЈЕЧЕ ВАЛАМЪ: «СЕ, ЕЛИКО ВЛОЖИ БОГЪ ВЪ ГУСТА МОГА, СНАБЪЖИ ГЛАГОДАГИ».

Приложи же Валакъ възвести и на иное место Валама и съградити требица и възложити на на треба. / Къ нему же рече Валамъ: л.144г «стани су треба своем, азъ же иду въспращати бога». Створи же тако

«Валак услышал, что идет Валаам, и вышел навстречу ему. Костаони вошли в город, сказал Валаам Валаку: "Построй мне семь жертвенияков и приготовь семь тельцов и семь овнов". Валак сделал все, что он емповелел. Валаам возложил все на жертвенник и сказал Валаку: "Ты встать
у своего жертвенника, а я пойду; может быть, Бог явится мне, и слово, яторое Он мне скажет, я открою тебе". И вот, Валаам пошел вопросить
га, и Дух Божий был на Валааме, и он начал говорить: "Из Месопота
привел меня Валак, царь Моава, прося меня: Прокляни Иакова, проИзраиля! Как я прокляну того, кого не проклинает Бог! Что я проклаго не проклинает Господь! С вершины гор я вижу его и скоммов емнего: вот, этот народ поселится здесь и не уйдет из этих приятчислит племя Иакова? Кто изочтет сообщество Израилевь?
моя смертью праведников, и да будет народ мой, зак эти праведников, и да будет народ мой, зак эти пре

Валак, услышав эти слова, сказал Валанос. П клясть моих врагов, а ты вот благосновия в соверж сказал сму: "Вот, что вложил Бог в ана уста пред 22:36; 23:1–3, 7–12).

Тогда Валак предвозиру Валена там жертвенници и должна при при стой у своего инфракциями. 401 808 AN Auct 1447-Mact 1450

Влама, и вложи бога слово ез суста Вламау, и уст Влама: често Вакте, и поглушай и внуши си свиденина, сына Семфорова; иг жем ж-ADBIÉKT PRITEOJAGITA TYGIÉ GOFT, HE AKU CUMT YEADBIĞTA ZARIMINASITEN; ITM IVEO PETE, NO HE STROUMTE, TAATOAAMB, NO HE HHEVAPTE; EAAFOLAGEAN EO M EAAFORAGEINHEME H HE EEZBRAHM; HE EVALUE EO TILLA EE MEONE, HH болфэни въ Изјанан, Гогпода богъ его гъ нимъ и галеный килза въ ниха: Рося ная еще изветиц и изя есниля ва гучел иновожене есо: ичесть во вјаженим въ Накове, ни волуованим въ Изјанан, се анди Наков-AH, MKO ALBHUR, BESTANYTE H, MKO ARBE, BEZEFAHYHTLEM, HE FYRHFTE, JOHдеже не изфеть ловитьы, ни крови меншуть не исписть».

Н јече Валакъ къ Валаму: «ни клатвами буже клени ихъ, ни балгословением'я благослови нуч». Рече / Валам'я: «не глаголауч ан ти, ща- ж.1450

ин, слово, еже аще изглаголеть ми Бога, то ствоји?»

Приложи же пубо Валаки визвести Валама на 7-ее место и съгради требище и възложи весь приносъ на нь. Владиъ же виде, мко добро бить предт Богомь благогловити Изранла, и втзведт оти свои и виде Изјанал въполунвшага по племенемъ ихъ; и быть духъ божий на немь и поими полки его јече: глаголета Валами, сыни Веојови, человекъ истину вида, иже видение божие виде во сие. Нако доби доми твои, Инкове, и куща твом, Израили! Ежко раздолим опенлицаса,

> ступил, и Бог вложил слово в уста Валааму, и сказал Валаам: "Встань, Валак, и послушай, внимай сему откровению, сын Сепфоров. Не как человек Бог помогает тебе и не как сын человеческий запрещает. Он ли, сказав, не сделает, будет говорить и не исполнит? Я благословляю их [Его] благословением и не могу изменить [cero]. Не будет бедствия в Иакове и несчастья в Израиле, ибо Господь, Бог его, с ним, и славный вождь у них. Бог вывел их из Египта во славу единорога его; нет ворожбы в Изкове, ни волшебства в Израиле. Вот, народ Иакова, как дъвица, вста как лев, поднимается; не ляжет, пока не съест добычи и не не ви убитых".

И сказал Валак Валааму: "Ни проклятьями не и словением не благословляй его". Валаам отвежия: Не царь, что я буду делать по слову, которое скимент віде ф 23:15-16, 18-26).

Валак предложил Валааму взойста венник и возложил на него все пр угодно благосновлять Изражия, и ного Израния, [стоямете] по не обративниксь к его става: REMARK MCTARRE MOTO

и мко сади при рекаув, и акы куща, мже потвкиу Господа, и акы кедре подвагь воды. Изидить чаобъкъ ист паемени чеобго и съвладесть странами мнозими, и възнесться ту цартво, и въздестить царство его, и богъ, изведый изъ стипта, акы салба инорожьца его, изфить страну брагь своихь и инлу ихъ исморчить, и стрелами своими изтрану брагъ своихь и инлу ихъ исморчить, и стрелами своими изтранить брагъ. И възметь почнеть, мко леж, и акы львище кто въставить и. Благоговащии его благоговаться, кленущим его прокалти суть».

СЛЬШАЛТ ЖЕ АН СЕН ТЫ СЛОВО, НЕВЕРБЕТВА НЕПОЛНЕНЫЙ ТЫ ЖИДО-ВИНЕ, КАКО ТИ ВЛАМУ ПРОРЕЕ О ЕДИНОТАЈЕМЕ СИПУ БОЖИН, НАРЕКЫ И НИО-РОЖЬЦА? СТРАШИО СО СЕТЬ И ТИДНО ВЕЛАМ! РОЖЕНТ СО СЕТЬ, А ИЕ СТВОРИТЬ, И НЕ ИМЫЙ КОНЦА ИН НАТАЛУ, И СЪВЛАЈЕСТЬ СО, РЕТЕ, ГЕРАНАМИ И ВЪЗНЕСТЬ, РЕТЕ, ГОГПОЈЕ ЦАРСТВО. СМОТРИ ЖЕ И ВИКЬ, МКО ГОГПОЈЕ БЕТЬ СПАТЬ, ВЕДА-НЫЙ ИЛМИ, И ЦАРСТВУ СТО ИСЕТЬ КОНЦА. «ВЪЗЛЕТЬ СО, РЕТЕ, ПОТИ, МКО ЛЕВЪ, МКО ЛЕВИЦЕ, КТО ВЪГТАВИТЬ И?!» — ВИЖЕ ЖЕ, МКО ГАМОВОЛНОЕ СТО ИПОВЕДАНИЕ ВЕЕ, ВОЛЕН СО ПОСТРАДА, ИЗВОЛИНЕМУ ПОЛОЖЕНУ БЕГТЬ ВО ГОГЛОВИИ, КЛЕНУЦИНИ ЖЕ СТО ПРОКЛЕНУТЬТЬ, ДА ТЕМЬ БУБО НЕ ЛЕГТИТЕТЬ, / Л. 1450 ОКЛИВНИ ИНДЕВИ.

Мы же тубо на предлежащее наизъмъ.

ры твои, Иаков, и жилища твои, Израиль! Как долины, расстилаются они, как сады при реках, как дерева, которые насадил Господь, как кедры при водах. Выйдет Человек из племени твоего и овладеет многими народами, и вознесется Его царство, и возвысится царство Его. Бог вывел Его по Египта, слава единорога у Него, Он пожрет народы, враждебные Ему, скау их истощит, и стрелами своими поразит врага. Возлег, отдыхает, как лей, и, как львенка, кто поднимет Его? Благословляющие Его благословатия, проклинающие Его прокляты"» (Чис. 24:1-q).

Слышал ли ты, исполненный неверия жидовин, слово про чества Валаама о Единородном Сыне Божием, названном сливородном Как это страшно и удивительно! Он. «рожденный, не сотвородном имеющий ни конца, ни начала — и овладевает вародами, и то сет его парство»! Смотри и разумей: Спаситель его Болом, и «Царствию Его не будет конца» « Волге, положения кон поднимет Его?» — видишь, как все от поднимет Его бългостовится, в провительной поставаться от поднимет в поставаться от поднимет в поднимет в

И разгибвага балакъ на балама, и памиу рукама пвоима, рече-WHARTS BIAITS MONTE RINGERYS TA, IF HE EASTOLAGEA EASTOLAGEN F-66, H ныме вустеми на менто 1206; рекат ти бахт почтути та, и ибите анци та Гропода салвы». Реч же Валамъ: «АЗЪ погломъ твоимъ редъ: аци MH BLASTE BALANE YIAME HOARE BLASTA H SPESA, HE RESMOTY RIPETYRHTH LAOBA EOMHIA, ETROJNETH ME BAA HAH JORIA HE HMAAND O LOETE; MEINTE TYEO HAY HA MEUTO 1806; AND THEO BARANE, IMPE BERMORE, TRAORERE MUTHненъ, вида и слыша словеса божны, имений хытрость 🖫 Вышилго и відениє божиє виде во сие, шкровить оти его; ныне тубо, щань валате, послушай, да ті скажн преда вефма полкома твонма, что сращить анди сим въ посатеднам дени: восиметь звезда Ф Имкова, / и въгта- л. 145г неть человекъ 🖫 Изјанам, и погубить кимада Молвам, и пленить всм емны Сифовы, и будеть Едемъ областин».

Вижь же вубо, жидовине, шко звезда вогиметь 🖫 Ныкова, о ней же пошедъще ти тукажемъ, въстанеть же человекъ 🕏 Изјанаа — понитене тубо быть, акы человект Спать нашь, навже тело поноги; и погубить, јече, вем кимум Молбам, молбити же јекутьем невејнин, еже вы всте; а еже, рече, испафинть вса сыны Сифовы, се всть иже преступаьши Адаму Заповедь Господа Бога, и за преступление во таме ада превыша Снфъ же и всм сущам по немь; но егда распеншись Господу и съ мерт-

> «И разгневался Валак на Валаама, всплеснул руками своими и сказал: "Я призвал тебя проклясть врагов моих, а ты благословением благословляещь их уже третий раз; теперь беги в свое место; я хотел почтить тебя, но Господь ныне лишил тебя славы". Валаам же сказал: "Я говорил твоим послам: хотя бы давал мне Валак дом, полный золота и серебра, я не смогу преступить слова Божия, чтобы сделать что-либо доброе выв худое: по своему произволу. Ныне я иду к своему месту; я, Валаам, сын Веоров, муж истины, видящий и слышащий слова Божни, имеющий веление от Всевышнего и видение Божие во сне, [но] открыты очи его; Валак, послушай, что я скажу перед всем твоим станом, что обди в последние дни: воссияет звезда от Иакова, и восстан раиля ***, и сразит князей Моава, и пленит всех сынове: Сирова будет под владением"» (Чис. 24:10-18).

Видишь, жидовин, «воссивет засаць от Можета жем тебе впоследствин; «восстанет чембеск раф произошло, ибо наш Спаситель стар «сразит всек кизвей Моако» (правы

берп выпинсь, и на ада спиде, и ада свъза информентиский пувени инфине, и брана изудения, и бегу свободи, и сифа тубо изведе, и симе свобальний, чъ бо нубо пърабиець изъ мертему белеть, и будеть фамъ объему и пубения объему брана до объему брана до преступание паше, того намъ везмощикий Творець объемтии билузе и житела дам повелеваеть быти.

AND AND PROPERTY AND PERSONS ASSESSED.

Мы же вубо на предлежащее възвратимъса.

МКО ЖЕ ІРТЕ ПИСАНИЕ, ОКВЕННИВАСЬ, ІРТЕ, АНДИЕ БЛУЖЕНИЕМЬ: ВИНДОША БО ЖЕ НИМЕ ДЕЩЕН МОЛВАЛ И ТРЕБЕ ВИЕОША КУМИРЕ ВВОИХЕ, МИНА
ЖЕ И ПИША АНДИЕ ТРЕБЕ ИХЕ И ПОКЛОНАХУЕЛ КУМИРОМЕ ИХЕ. И ПОСЛУЖИ
ИЗРАНЬ ВЕБЛОГОРУ, ИЖЕ БЫСТЬ ТОГДА НАРОЧИТЫЙ КУМИРЕ ИХЕ. И
РАЗТИВВАСА ГОГПОДЬ ВРОСТИИ НА ИЗРАНДА И РЕТЕ КЕ МОНЕСЕ: «И ПОНДИ
ВСЬ КНАЗА ЛИДЕСКЫ И ОБЛИЧИ НА ПРАМО СОЛИЦИ, И ДА ШВРАТИЧТЬКА ГИЕВЕ
И ВАРОТЬ МОНО. И РЕТЕ МОНЕИ КЕ ВЕМУ СОНЬМУ ИЗРАНДЕВУ: «ИУБИЙ КОЖДО ПОДУГА ІВОВГО, ГЛУЖИВШИХЕ ВЕЛФОГОРУ». И СЕ ЧЕЛОВЕКТЕ ШЕМОВЕ ИЗРАНДЕТЕ ИМЕНЕМЬ СТАФИ/НООТЬ ОБРЕТЕ БРАТА ІВОВГО СЕ МАДИЛИТЬИНИ И
ЛІ
ПОРОНЬЗЕ В СУЛИЦЕН, И ПОДЪМ ПІСЕМ ГЕРТЕ ВОТЕ ПАЛАМЕ: «СТАФИНЕОТЬ
СИЙ ІУГОЛИ ЛО ПЕКТА СЕТА, И ВЕЛЕНИЕ БМУ ВТ ПРАВДУ ВЕ РОДЕ И РОГЬ ДО
ВЕККА». СЕ ЖЕ СТАФИНЕОТЬ БЫСТЬ СЫГЕ СЕГАЗАРОВЕ, ВПУКТЬ ЙОГА ЖЕЦИЛ. И

пят и считался мертвым, Он сошел во ад, и навеки связал ад нерасториммыми узами, и Адама воскресил, и Еву освободил, и Сифа вывел, и сывовей его пленил™, ибо Он был «первенец из мертвых» (Кол. 1:18) и «Эдезбудет Его областью»; Эдемом называется рай, который древле был затворен из-за нашего преступления, Всемогущий Творец открыл нам его и подвелевает быть жителями рая.

Мы же вернемся к повествованию.

Как сказано в Писании, [еврейский] «народ оскверенияся било янием: к нему пришли дочери Моава, пригласили народ к жертвам сво богов, и народ ел их жертвы и кланялся их идолам. И стад Израния жить Ваал-Фегору²⁶, который был самым известным их идолам. И равался Господь яростью на Израиля и сказал Монсею: "Соберя и народа и обличи их перед солнцем, чтобы отпристе ярость". И сказал Моисей всему собраныем Израилизате от друга, служившего Ваал-Фегору". И вот, некто вы свем и поднял вверх перед собранием, чтобы от поднял вверх перед собранием, чтобы за поднял в неговы за подня за поднял в неговы за поднял в неговы

POLKOBAZ Ibair 1466 Jiner 146

TY IVEO IVITA SPLAT & CLINOET HOLINES, ENGLE ME MARCHINE M темь в тыкацы и д темации. Нал же сенть щогодиному темпер Замбрий, кып'я Саломь и племени Семона; наса не неиб прокодиюй ев нимь Засови, деци Сурова, кназа страны Самфова, дому оченыча есть мадиамаль.

Н повеле же блео Господа Моневен съгладати анди измилать-THE BLAKOMY HAVING W ABYLLATE AFTE H BLIME, HAS EMPTEA IL MAдиамы. Съглада же и Монен, и быеть съ / съгладании ихъ ў тыкацы, лацбы и "Х и ў и Х, Левгина же племени бысть й тыслець и в тыслеца, все му-

жикъ полъ 🖫 Единого меслил.

HOUML HE IVEO HER FOUNDAL HE MONEGER: «MACTH METE CAMORE Изјанаева 🗓 маднамамић, ти потома пјиложиса ка дидема своима». И јече Монен къ андемъ, глагола: «въоружите 🛈 еесе мужа и въполитега предъ Богомь на Маднама Фдати Филциние Ф Гогпода Маднаму». Н въојужи 🗓 племени нуъ косгождо по тыслин, и сысть нуъ бі тыслиь, и полуншага на Маднама. И изенша вге мужескъ полъ; и цара мадиамал избиша вкупь га извеными иха — и беулил, и јовома, и Субио, и булја, и ревома, е щаје маднамас, и Валама, есна Вепурова, пубиша ружьемь съ извеными нув. И вен з плениша, и жены нув и дести нув И ВІЛ, НЖЕ НА СЕЛЕ НХЕ Н ВЕ ДОМ'ЕХЕ НХЕ, ПОЖГОША ОГНЬМЬ.

> Аарона. «И прекратилось поражение сынов Израилевых, умерших же от поражения было двадцать четыре тысячи. Имя произенного изравльтяняна было Зимри, сын Салу, из колена Симеонова, а имя произенной с ним мадианитянки Хазва, дочь Цура, начальника земли Оммофа, из племени Мадиамского» (Чис. 25:8-9, 14-15).

> Господь повелел Моисею исчислить израильский народ от даздільти лет и выше, который сражается с мадианитянами. Монсей истисляй и оказалось их исчисленными 601 630, в колене же Левия за ока числен] весь мужеский пол от одного месяца (См. Чис. 267)

После этого «Господь сказал Монсею: "Отскости сынов Израилевых, а потом приложись к изроду стоп сей народу, говоря: "Вооружите из себя жойна войну против Мадиама совершить отнивает в ми". И вооружилось из каждого полем. И ополчились они против малента царей мадиамских убили выест ра и Реву — наха парей фанционня TOM [BARCTE] & TENT

Н изиде / Монен и баназара жраца иза рамаофаала, иже сега банда балана, и не валета воннома винти въ станъ свой, разгифвавъла BA HA MOHIN N HA ITTONTEAM INALI NXT, FAAFOAM: «BELEKYH HIMBIJOITE BEIL MEHICIER HOAR, THE EO CHIMA HA CRESAMINHE CHIMME ISSUANCEMENT IN THE обидение слову Гогподии, по словен Валаман, Велфогоја дела; и имие же избийте вы мужект полт и ви жину прилеплышись мужеку телеен; а мже не знаеть мужа — живеть».

разгиева во са Монен на жены мадиамскы про нашедъщин пагуку Велфогоја Дела, еже евеща Валамъ, емиъ Веојовъ, Валаку цаји, гаагола енце: «есть бога Изјанаева не анбай сквејиы и баужение ва грегехъ; нына же, цари Валаче, поели въ на брашно и питие и посемь жены маднамаскы; и сходаще же ка нима, канждо имфеть кумира свой держа/щи въ надрехъ свонуъ; хотащимъ же андемъ баудити съ ними, да глаголеть енце: да аще поклониться Велфогору сему, и будемъ съ инмъ». Слышавъ же вубо Валакъ и створи сице, мко же свъща. И поклонахучила лидие Велфогору блужении дела, да чого ради въшела бе на на пагуба и того јаји въздаща шмытие мадиамалиомъ.

Си же вубо въписа Монен станы сыновъ Изранлевъ, мко же по-

веле ему Господа. И се суть станове невшествии нув.

Възденгошата 🛱 рамегъти въ первый мътащь, еже нарищаетъта

И вышел Моисей со священником Елеазаром из Рамофа, что быть 2 Иордана, и не позволил воинам войти в свой стан; «Моисей разгневанся вау них и на их военачальников, говоря: "Для чего вы привели всех женири Разве не они, по совету Валаама, совратили сынов Израилевых к поно нию слова Господня и к угождению Ваал-Фегора? Итак, убейте весь муже кий пол и всех женщин, познавших мужское тело, а те, которые не пом ли мужа, пусть живут"» (Чис. 31:14-18).

Моисей разгневался на женщин-мадианитянок из-за про шей погибели вследствие [поклонения] Ваал-Фегору, которое Важ Веора, присоветовал царю Валаку, сказав так: «Бог Изранцев» скверны и греховного блуда; теперь, царь Валак, пошли к арти а за ними жен-мадианитянок; приходя к ним, пусть каже идола у своей груди; когда кто захочет блудить с нами, ле так: если он поклонится сему Ваал-Фегору, то в мы будем с это, Валак сделал так, как ему посоветовали. И жизи пос гору ради блуда, и оттого пришла к ним погибель, по было воздано отмицение,

«По повелению Господа Можес 💥 вых, и вот станы [на пунк] их провин Our complement of

маета. Ва бі день изидоша сынове Изранасви руков высоког пред времи сгиптаны; Е и сташа въ Скофове; F ботоду же стабо въ DANE; A NORME ME CTAME NY STOTEM TODES; E H NORME ET BATTORY; S поимь же пу Ирофы и поимь же идошь Е дьин иквозф пунтыни; З чате въстаща въ антостькъ; й и посемь стаща въ банме, и ту имъ сеста бі нето/чинка воды и б древа финика; Д и Фтуду сташа оу мора Терма- ж.1476 наго; ї штуду сташа въ пустыни Синай; аї и штуду сташа въ фафатф; ET H HOLEMA BE GAYINE; IT H HOLEMA BE PAPAJHHE; JT HOLEMA HE BE HYEтынн Синайстей; бі таче потомь въ гроберу похотению; об потомь MI BE CHIMOGE; 31 ITANE: TAYE BE PEMOGE PAPELORE; HE ITANE: H NO-COME ET ACONE; IT CTANT: H NOCEME ET PENCIE; È H NOCEME ET MAKEMAODE; ET CTANT: NOCEME DE ET APEADAPIDE; ET NOCEME DE ET DAPAJADE; ET станъ: посемь же сташа въ Македофф; ко посемь же сташа въ Катфафф; ке и посемь же въ фарафф; ко и посемь же въ Мафефф; ко по-CEML ME BE ACHANTE; KH TE EZ MESYPODE; KI H NOSEML ME BE BANHAKANE; À H HOSSME ME ER POST PARRANTE; AÀ STANK TAYSBES; AÈ HOSSME ME ER FE-CHON'E CAREEN; AT TAYE BY MYSTEINH CHINE; AT H MOSSME BY PANES, SE SETE H KAJHKE; AF HOSEME HE BE FORE OFE EAHJE JEMAN, TY HE / H SYMIE APONE 11478 жілць, білте Монефева, ва м-ное лфто негшествим сынова Изілнаєва изь бенита, месьца е-го, въ б день, быеть же бубо вебув афть живо-

называется мартом. В пятнадцатый день сыны Израилевы вышли под рукою высокою перед всеми египтянами, и расположились в 2) Сокхофе; 3) [отправившись] оттуда, они расположились в Ефаме; 4) потом остановились в устье Пи-Гахирофы; 5) затем они [пришли] в Мигдол; 6) потом в Пи-Гахирофу и потом шли три дня через пустыню; 7) затем встаян в Мерре; 8) потом расположились в Елиме, где было двенадцать источнаков воды и семьдесят финиковых дерев; 9) [отправившись] оттуда, расположились у Красного моря; 10) [отправившись] оттуда, остановницов в пустыне Син; 11) [отправившись] оттуда, остановились в Рафате : (а) после этого в Алуше; 13) потом в Рефидиме; 14) потом в Сминиско тыне; 15) после этого в Гробах похоти (Киброт Гаттавне) со рофе; потом 17-й стан в Рифме Фаресовой; поток 18-й стан том 19-й стан в Риссе; 20) потом в Кегелафе; потом в в Шафер; потом 22-й в Хараде; потом 23-й стак в Макенторе положились в Тахафе; 25) потом в Тараже; 46) фотовой М в Ханмоне; 28) в Мосерофе; 20) потом в Беле-Изване Хор-Агидгаде; 31-й стан [в] Иотвафе. пертография тем в пустыне Син; 34) потом в [пустыне] том на горе Ор, у пределов зелия рон. брат Можен, на сорожовом году д

THE POST OF AN HART LAND HART LAND

THE AJORA PÉE AÉTE; AS ROGIMA ES PYEO TITAMA ET CEATMANTÉ; AS N MÉMBRE ES DIMONÉ; AÑ ROGIMA ET DOPÉ; AÑ ROGIMA ET POPÉ; AÑ ROGIMA ET POPÉ FAJORÉ; MÀ ROGIMA ETAMA ET AJORÉ; MÀ ROGIMA ETAMA ET POPATE ET ÀMOBANTE MAMO ÀBOBY; MÉ ROGIMA ETAMA HA BARAJA MOABA HA EJJANÉ EJNYA; MÀ GTANTE: EJNYONA MEM ÁGHMODOMA JO BEAGATHMA.

Того 1960 јади великъй Монен станы сыновъ Нэранаевъ исписа, да и посафдини јазумбить, шко поспфшениемъ Божинмъ пустам и испроходимам безводнам мфета проидоша, къ обфтованьней земан

гулдуще.

Посемь таже рече Господь из Монгвовн: «Да будеть вама ва оправдани суду ва рожению ваша / и ва всёха селеха вашиха. Весь буснвый души преда послухы и да и бубыть субившаго, послуха же да не послушыствуеть на смерть души. И да не вазметь искупа на души ш пубившаго, повинаму сущи бму пубибніи смертьи бму да будеть. Да не возметь шкупа на пубажание ва града пубажани, пакы житти, дондеже тусь, кровь бего си побибть землю, и не оцеститься земль ш керовь, проанильна на ней, да кровни проянванцияго. Да не осквернавить земль, на ней же живете, на ней же и аза вселись ва баса. Аза семь Господь».

Египта, в первый день пятого месяца, всего же Аарон прожил 125 36) потом расположились в Салмоне; 37) потом в Пуноне; 38) потом Свофе; 39) потом на другой половине пределов Моава; 40) потом оставляющей вились в Дивон-Гаде; 41) потом расположились в Алмон-Дивлафациснопо остановились в горах Аваримских пред Нево; 43) потом распились на западе Моава на Иордане [против] Иерихона; 44-й став тив] Иерихона между Беф-Иешимофом и Аве-Ситтимом (1918) 18, 20-33, 35-39, 41-49).

Великий Моисей записал станы сынов Израименночтобы потомки поняли, что поспешением Божики она мед ные, непроходимые и безводные места, идучи к земле обет

После этого Господь сказал Мовсею: «Да будет порядком в родах ваших, во всех селениях ваших. Те перед свидетельных, то убийцу должно убить; во перед свидетельствовать, [чтобы осудать] дуну убийцу, который повижен смеро. В перед верхите выкупа за убественняем смером верхите выкупа за убественняем смером верхительного пред верхительног

2468 TOAKOBAN Auct 1477-Auct 1486

СЛЕВИ ЖЕ, ОКЛИБИЕЙ ЖИДОБИИЕ, КАКО ЧТЕ НЕ ПОТЕЙ ТОСИЩЕ :ВООГО ПУТОДИНКА МОНСИИ, МКО ЖЕ ХОТАВИ ВНАИТИКА 1917 С 14100 В 1924— НАВЪ И ПЛОТЬ ПОИНТИ, МКО ТЕЛОБЕКЪ.

Си же же басо писми сыша

ш втојаго зако/на, еже Девтејономни

рете пусо Монен Андемъ изранавтъскъмъ: «Да не будутъ тосте бозі нин, и да не створиши въванання никосто же образа». Се же беть не многобожетву идольскому поработаеши, но единому боту, иже сеть единосущно, негозданно, негаздубалю, непревратно, а не вако же ифщии ш бретикт алжен и сладии глаголитъ, мко ино сущьетво Оттець негоздано, ино же сына здано. Син пусо рекоша недовъданще на евои пагубу, но Отца, и Сына, и Сватаго духа въкупь равно и преже въбът въ единомь сущьетвъе исповъдаемъ въ единой чести, въ единомь покланании, славу приносаще, убровимыемы вопинще: «сватъ, сватъ, сватъ».

Тогда бубо иномушчинци мнози идолы по правому своиму створиша и льстън обаживахучть и, © ниху же повелевлесть великый Монен букланатиса, понеже и Земли иху принмаше.

рече пубо Господь на Мончеови: «аза есмь / Господь Бога ла 186 твой, Бога ревника». Человечьска имена приема, Бога глаголеть: «аза

рой вы живете, на которой поселюсь и Я среди вас, [ибо] Я — Господь» (Чис. 35:29-34).

Слышишь, окаянный жидовин, как Господь не утаил от своето угодника Моисея, что Он хотел поселиться среди сынов Израилевых и облечься в плоть, как человек.

из книги -второзаконие- (-девтерономия-) Моисей сказал израильскому народу: «Да не будет у тебя иных богов, и не делай себе кумира и никакого изображения» (Втор. 5-7-8). То еста дешь служить не языческому многобожию, но едивому Боку ному, несотворенному, нераздельному, неизменному, а не то одно существо, а сотворенный Сыв — дружо недомыслия себе на погибель, а мы исплаеция то Духа вместе, равно и прежде веков единация в едином поклонении славосложие, за сотвот в в едином поклонении славосложие. В прежде веков едином поклонении славосложие.

В те времена вистре в трада своими объемност в развителност и объемност и объемност об

3.148a

SIME BOTE PERMITELES. TAKO ME EO MYME, ENJAÑ IEON MINY, PEROOTH O ней присметь, да не преступаеть закона его, тако и богъ, хота и Втејганути ₩ Заобфјин иха и ₩ јонтаним, не токмо јевничал ист имеєть, но и огнь пажагам и бідам, јече, гјехы отча на јети до г-шго H X-TO POLY. CHAIL IVEO MOBOME MEANETE, MKO RECLIERNIHME BE BACES отець свонув чемь мваметь мучене, фметанцимисм зловы обфилеть плание.

вече же вубо Монен: «вел заповедь, иже заповедан вамъ, силедите да живете и миогажды кумножитесь, видите и приимете Земан, ен же клапъел Господе отцемъ нашимъ, да поманеши путь твой, вънже прибедеть та Господь богъ твой, да искусить та и разумевть, еже въ сејдци твоемь, аще снабдиши заповеди его наи интъ. И гладоме гумојите та / и зазанае ду индчену муненон ва илеае чатае

Слыши же, жидовине, ыко добре ти туказа Монен Сведущаго сејдца и тайны бутроеным помысам: мко же бо, рече, древае питавый та маньнон въ пустыни, тъ же субо за съвјащение твое зазанть ти и гаа-HOME LYMOTHTE TA, 1876. CE ME LYEO CREMITEIA HALL BAMH, OKAHEHHHI: FAAдоми измојени быете и ныпе же, акы золчь на изыце поемще, габотаете по вселения.

> Господь сказал Моисею: «Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель» (Втор. 5:9). Используя имена человеческого [языка], Бог говорит: «Я Бог ревнитель». Как муж, видя свою жену, ревнует о том, чтобы она не преступала закон его, так и Бог, желая отвратить их от их зловерия и ровота, являет Собой не только Ревнителя, но и «Огнь поядающий» (Втор. 4:24), и «Воздаятеля вины отцов детям до третьего и четвертого рода». (Втор. 5:9). Этими словами Он показывает, что для пребывающих в тр хе своих отцов Он явится мучителем, а отвращающимся от грека Он о шает спасение.

Моисей сказал: «Все заповеди, которые я заповедую, те, дабы вы были живы и многократно умножились, увидели землею, о которой Господь клялся нашим отцам. И помни с торым вел тебя Господь Бог твой, чтобы испытать тебя и сердце твоем, будешь ли хранить заповеди Его, мям жет. О голодом и смирял тебя, питая манною в пустывен (Вис

Слышинь, жидовин, как короню Монсей и го сердца и душенные тайные помысты: Кто в пустыне», Тот за твое растление жи STO COMMOCS HELD MANNE, CHAMPING THE PARTY NAMED IN COMMON PARTY NAMED INCOMPONION PARTY NAMED IN COMMON PARTY NAMED PARTY NAMED IN COMMON PARTY NAMED PARTY NAMED IN COMMON PAR как бы терия желды на движ

Монен же рече: «послушай, Изранан: чы минующи Ердага винти и примти отрану селикский и отрашный крептенша пач сыть, грады сеанкы и путвержены до небесь, андис великый и мести, сыны билковы, а ты самшаль ли еси, кто предъ лицемъ станеть сынъмъ Силковымъ? Се же денесь Господа Бога чвой предидеть преда анцема чвонма, еми право-HHTL IA, IHH ROTHENTE IA, AKLI OFHE EO ROHAAMA EITE. EFAA / ME IVEO NO- M.1481 тибенть и Господь Богъ твое, не рци въ седин своемь: праведъ дела наших потребить и Господь бога о анца нашего. Не праведа во дела вашихъ потребить и Господь богъ 🖫 лица влшего, но объщании дела етрана теха потресить и Господь бога; а не праведа дела серещь ваших ты бходиши примти земли их, из безаконии дель етрые техе потибить и Господь съ лица твоего».

Слышите же еубо, жидове, ыко пророзетвуеть о выть великый Монен, неправды ваша преда анцема вашима предиглаголеть? Но мко же мео чини биоковы и «Паны изыка таха пета чиние вущиме иосл-ЕН ГОПОДЬ БОГЪ, ТАКО ЖЕ И ВАГЪ, ОКАНЬИНИ ЖИДОВЕ, ПРЕДЪ АНЩЕМЬ

критымникыми погусить вы Гоиподь боги за сезаконие ваше.

рече во Монен: «Да въставить заветъ, имьже клальса есть Господь отцемь нашими Авраму, Исаку, Инкову, нью предати ими земан, пувани же данева, нако не праведа дала твонув даета ті / Господа Бога палада

Моисей сказал: «Слушай, Израиль: ты перейдень Иордан, чтобы войти и овладеть народом великим и страшным, который сильнее вас, городами большими с укреплениями до небес, людьми огромными и мстительными, [о которых] ты слышал: "Кто устоит против лица сынов Енаковых?" Ныне же Господь Бог твой идет пред лицом твоим, Он низложит их, Он истребит их, ибо Он как огнь поядающий. Когда Господь Бог твой жетребит их, не говори в сердце своем: "Ради нашей праведности покубил их Господь перед лицом нашим". Ибо не ради вашей праведности уничтожни их Господь Бог и не ради праведности ваших сердец ты входинь съв их землей, но за беззакония этих народов Господь изгоннет их

Слышите, иудеи, как пророчествует о выс нежами сказывая ваше нечестие перед лицом вашкой ТВ жили новей Енаковых и эемли тех народов перед житей. ные иуден, Господь Бог погубята перед индек

Момсей сказал: «Лабас в подолжний отцам нашим Авраних Исанов и ныне, что не за привед TO B HYCHAULE FOR

ero» (Brop. q:1-5).

Земли благун, вы во лидив жестощи естт. Помлин во, колико разгифва бога твоого въ пуртыни, шнемъже изыдостт изъ Стипта доприже емидосте въ се мъсто не покорация, съгръщиет во къ Господу. И въ Хоние разгифваетт. И глагола во ко миф Господь ботъ, не единон, ни двожды рекъ си: лидие жестощи сутъ, не дъй мене, да за потребли и потубли има ихъ подъ небеска, тебе же створи въ страну велику паче сихъ и крфпку».

САМШАЛТ АН ЕІН, ЖИДОВИНІ, КОЛЬМА ТЫ МНОГО МНОЖЬІТВО СТІРЕШИ КЪ ГОІПОДУ БОГУ, ГОІПОДЬ ЖІ ВЪВОДИТЬ НА ТА ГЛАГОЛЪ, МКО ПО-ТРЕЕНТИ ТА ЗА БІЗАКОНИЕ, МКО ЖІ, РІЧ, И ОНЪ, БОЖІГТВІНЫЙ ДАВИДЪ, ВЪ АТ КАДІІМЕ ГЛАГОЛА: «АЩІ НІ БЫ МОНІН, ИЗБІДИТАНЫЙ БГО, ІТАЛЪ ВЪ ІКГУ-

шенин преда има вазватити верога...

фгіє Монін: «АЗЗ же обратняваса, енидоув св горы, гора же полаше огнемь, и обе двеце евиденина въ руку моєн; видевъ же, мко съгребщили есте предъ Господомь Богомь вашимъ и створисте собе телець стальнав и съступнете съ пути екоро, иже заповеда вамъ Господа, и емъ обе двеце, повергоув изъруку евоен и екрушиув е предъ вами, сумвъ о басъ, мко не достоини есте лидие и естътвенаго законоположенаю»; мко же со невебета преже тертога евоего съблудивши, како естъ вебе сы дамті, скрижали благоговейнам образъ бестъ.

место, вы не покорялись, грешили перед Господом. И в Хориве вы раздражали [Господа]. И говорил мне Господь, не раз и не два сказал так: "Нарок этот жестоковыйный, не удерживай Меня, и Я истреблю их и изгламу выс их из поднебесной, а от тебя произведу народ больше и сильнее и (Втор. 9:5-8, 14).

Ты слышал, жидовин, какое великое множество раз ты сокреперед Господом, а Господь приходил к решению истребить тебя за бине, о чем говорил и божественный Давид в одиниливтой варках хотел истребить их], если бы Моисей, избранный Его, не стак прессокрушении отвратить ярость [Его]» (Пс. 105;23).

Моисей сказал: «Я повернулся и пошел с горы, горы, нем; две скрижали завета были в руках можх; увадах, это против Іоспода Бога вашего, сделали себе вытоль дись от пути, который заповедал вам Постоль, я выей их из рук своих и разбил их пред вами, расстоин и семесменного законодитель; поветия были подобны выполнять поветием поветием

дией и соверждения

«Mounts me ca night fornogome evolve, who me a memory of the H M HOUH, YAKEA HE MAOYE, HIN BOJAI HAYE, BUEYE FARE PAR BARRIES. MADE ин съгрешная сого, чиораци зао преде Господомь Богомь вашения, 143гифванци; и га бомзнин бфук гифва Дфал и могти, шко разгифвил Господа на вы, да почтебита выча. И послуша Господа мене въ что врема и на Ајона јазгичевака, глагода зело погубити и. И моличела за Ајона ва то вјема. Вы бо и ва гробеха похотеним разгичевам бенте Господа Бога вашего. Н егда вы / пуети Гоеподь 😇 Кадисъ, гаагола: изи- л.1495 Telle H Ulhhweile Bewyn' Hike PB. You byn' - H he Uotaante tyober Loeпода Бога вашего, и не въроваете ему, и бъеге непокоращила преде LOLUOTOWP.

И поняль же јече ми Гонподь: интеши носте в дъеще камене, ацеже ефета и первибе. Аза же створија тако и вазидоја на гору ка Господу Богу моему, и обе двице въ јуку моен. И написа на двику по писании первому і словега, мже глагола Господь на вама ва горе средь огна».

CAOBO REJECE: « JA HE EYJETL TOE'S EOF'S HHEY'S JAZE'S MEHE». В-6: «Да НЕ СТВОЈИШИ СОЕ КУМИЈА, ИИ ВЕЛКОГО ПОДОЕНИ, БЛИКОже на небеси гоје, и банкоже на земан доле, и банкоже въ водатъ подъ Землен, да не поклонишись имъ, ин да послужищи имъ, азъ Господъ Богъ твой».

> ми вы согрешили, сделав зло пред Господом Богом вашим, прогневив [Его]; я страшился гнева и ярости, которыми Господь прогневался на вас, чтобы погубить вас. И послушал меня Господь на сей раз и разгневался на Аарона, говоря, что очень хочет погубить его. И я молился и за Аарона в то время. И в Гробах похоти (Киброт-Гаттааве) вы раздражили Господа Бога вашего. И когда Господь посылал вас из Кадеса, говоря: "Пойдите, овладейте землею, которую Я даю вам", — то вы не послушали повеления Тоско: да Бога вашего, и не поверили Ему, и были непокорны Госкоду (9:18-20, 22-24).

«После этого сказал мне Господь: "Вытелия себе д менные, подобные первым". Я сделал их и взопися на моему, а две скрижали были в моих руках. И вестиль лях, как и в первый раз, десять слов, которые средь огня» (Втор. 10:1; 9:10).

Слово первое: «Да не бущева з (Brop. 5:7).

[Croso] stopos: He ния того, что из небе заме

F-6: «не наручения имене Гозподил о сезумым, не бо очетить бос-

HOTE HYMMAHAMALO HWY BLO O ELSANTHAWTS

 f_i : «Помин Дени Губочтым объщьм, въ / ξ Дени Делай и чвори Дела Вел, въ Дена же g-й Субочъ — Господу Богу твоему; да не очвориши Дела Івоего вона ты, и сынъ твой, и Деци чвою, и расичища чвой, и денчина чвом, волъ чвой, и ослъ чвое, и все кочъ чвой, и вришелаца, живый су чтес; въ ξ бо Дении створи Богъ песо и Земли и вел, шелаца, живый су чтес; въ ξ бо Дении створи Богъ песо и Земли и вел, шелаца, и почи Богъ въ Дена \hat{g} - \hat{h} , и его Дела Благоглови Богъ Дена седлый и освати».

т: «чести отца и матер свои, да добро ти будеть, и будеши дол-

голетина на земли блазей, иже Господа Бога твой даеть ти».

5: «не прелисодией».

3: «не іукради».

H: «HE NEHH».

Д: «НЕ АЖН, НЕ ПОГЛУШЬСТВИЙ НА БЛИЖНАГО (ВОЕГО ПОГЛУШЬСТВА

лжиба».

T: WIT HOMBIGH HA WITHY EAHWHAFO (BOEFO, HH HA AOME CH, HH HA CLAO EFO, HH HA JAE'S EFO, HH HA JAE'S EFO, HH HA BOA'S EFO, HH HA OCEA'S EFO, HH HA BOA'S CKOT'S EFO, HH EAHKOWE TH BY EAHWHAFO ECTS.

[Слово] третье: «Не произноси имени Господа всуе, ибо Господь

избавится от употребляющего имя Его всуе» (Втор. 5:11).

[Слово] четвертое: «Помни день субботний, освящая [его]; шесть дней работай и делай всякие дела, а день седьмой, субботний, — Госполу Богу твоему; не делай тогда дел своих ни ты, ни сын твой, ни дочь твов, ни слуга твой, ни служанка твоя, ни вол твой, ни осел твой, ни всемент вой, ни пришелец, живущий у тебя; ибо в шесть дней создая Госполнебо и землю и все, что в них, а в седьмой день Бог почил, и посему благословил и освятил день седьмой» (Втор. 5:12-14; Исх. 20:12).

[Слово] пятое: «Чти отца и матерь свою, чтобы хоролю тебело, и продлятся дни твои на доброй земле, которую Господь Бел твой тебе» (Втор. 5:16).

[Слово] шестое: «Не прелюболействуй» (Втор деля)

[Слово] сельмое: «Не укради» (Втор, 5:39).

его» (Втор. 5:20).

[Слово] десатос «Не дена дена дом) ни поля это, да раба вто рас дого свот вто — на техно

«И вдаеть ми Господь словел ены, / въвлена на екрежали въще материя ны божнима перстома, шко же сышь и первев. Аза же обратиясь и еще-POLE OF LOST IN SYDMILE THERE IN SYRPLY LOCUOTURE EN ROBANT WHEN IN гиенща». Ота египтана со принесоща древеа та не гифицам, егда изидоша.

Въгхощеши ан бубо глаголати ми ты, о жидовине, о десатогловци Божин, иже на скјижали въвамно, иже јече: «Да не будеть тобе богъ инехъ изве мене»? Слыши же ічео ты, оканьне, обужаєми сы 🖫 деса-тословил Кожим: Шаучан во Сына Ш Отца, Шаучаем'я будици Божим балгодати; Матальеши Сватый духт — не неправливаещь закона и не позна Творца Сватаго Духа, осъщиница Отци и Сыну, Тронца со, въ единьиты сосътву разјелаема, но въ единомь гушытве событвомь, знжеть твајь; Очтць, и Сынъ, и Сватый Духъ безначальный еветъ есть — и еветъ ствоји; славим'я покланаємый 🛱 ангеля, / въспфваємый херовимы, ему же начала и 🗵 1506 ВЛАСТИ, ПРЕСТОЛИ, ГОСПОДЪСТВА СЪ АРХАНГЕЛЫ ПРЕДСТОМТЬ, ГЛАГОЛИЩЕ: «СВАТЪ, «ВАЧЪ, ГВАЧЪ ГОГПОДЬ САВЛОФЬ, НІПОЛНИ НЕГО И ЗЕМАН ГЛАВЫ ТВОЕМ!»

À еже втојое: «Да не ствојнши соб'е кумија, ни всакого подобна, ечико на несеги сојф, ечикоже на Земчі чочф, и ечико ва вочаха поча Землен, да не поклонишиса имъ, азъ есмь Господь Богъ твой» — вижь гуказанне Владычне, и ваећ наказаеть, акы милопедый отець тада, видание во, ыко

> «И дал мне Господь эти слова, начертанные на каменных скрыжалях Божиим перстом, какие были и в первый раз. Я же повернулся ж сошел с горы, и вложил скрижали закона в ковчег из негниющего дерева» (Втор. 10:4-5). Эту негниющую древесину они захватили, когда уходили из Египта.

> Ты захочень возразить мне, жидовин, от Десятисловия Божив, которое начертано на скрижалях, где Он сказал: «Да не будет у тебя д гих богов, кроме Меня»? Слушай же ты, окаянный, осуждаемый Де словием Божиим: отделяя Отца от Сына, ты будель отпутка благодати; ты отделяешь Святой Дух — не исполняець жизовой Творца — Святого Духа, единого с Отпом и Смиси збол стве различающаяся ипостасями, но ипостасти: созидает тварь; Отец, и Сын, и Сынгой Дух оставов Он создал свет; Его славят и Ему помень поставов С он создал съст, предстоят на выста в выста рувнимы, Ему предстоят на выста в выста в выста в выста в выста в выста в выста выста в вы

na casas Teorific (Mc. 63). 37
Bo propost (casts a file constant)

TOAKORA Rate 1906 Auce 1906

многосомитку хотфете послужити странску, и предсинель перысть ис. ны же за струмие приаблитется кумира отрансскиха. Никова, прастеца вашь, великъй патрилуу, пришеръ въ Ханан-Ейску Эсман изъ Межиръчы и ила & Сихимы ил Вефели, и собра богы тижам заатым и снереным, каменым n Ambanlim n nokona m noje jycome, njeme ivane / Jebeja, Jonahua Peréthна. Чео же јади покопа и? Не бещестен ан нув пједаван и Запјещам чадомв., nuialhh (bogmy ne nokaonathka nma, hetykahehema téma, da ne ba fjéré NOTHEMEN CAME BY RESETT RELOCKATION? BUT HE EVED MINORARILE NORMONACTERA кумијомъ темъ, нуъ же јади многа томаеним подъжете. Аще ан зазоръ MINIMUM ON O HAMEM'S HORAMANHIN, EME TENTIMES TEMS HICHAMS ROкланљемъсљ, написанци објазъ Владыкы нашиго Господа Ісуса Хрита? Никакоже не Шлученъ, его же бо не видехомъ. Како можемъ написати неописана суща, нже въ огни и облаще мващился Монгеові, въ вихуте же и въ въстуте нваьшага нову авгидийску и наби фезвиту? Намъ же мвига ин въ огии, ии въ облаще, ни въ внује, но въ плоти јодил илмъ животъ всеуъ.

Написанще во јожетво Господа нашего Геусъ Хреста, / про- л.150г поведлемъ милоперие и смотрение и о погысъщемь роде че-

ловфугтфмь.

Написанци же пустретение, еже въ церкви Семеонъ на руще въспримтъ, проповъдлемъ конець Шшегтим Моневнеку закону.

> ки. Он вас учит, как милосердный отец детей: видя, что вы хотите посед жить языческому многобожию, Он с угрозой запрещает вам, но вы по без мию прилепились к языческим идолам. Ваш праотец Иаков, великий патр арх, придя в Ханаанскую землю из Месопотамии и идя из Сихема в Вес собрал чужих «богов», «золотых и серебряных, каменных и деревяния (Втор. 29:17), и закопал их под дубом, где умерла Девора, кормилаца Реки. Ради чего он закопал их? Не бесчестию ли он предал их, запредал детям и внукам поклоняться им, этим истуканам, чтобы и сами о нув в грехе, не обратились в прах? Вы же многократно повлони идолам, из-за чего и подверглись многим наказаниям. Не счит лой наше почитание, что мы покланяемся нашим честным [на них] образ Владьки нашего, Господа Иисуса Христе 🖼 зим тот, кого мы не видели. Как мы можем изобразиль. На огненном облаке являлся Моисею, в буре и в визра скому" и Илие Фесвитановну (см. 4 Пар. ж.) 124 не в облаке и не в буре, по во принстантий Изобразав Рождения (1)

Написанци же крецение, проповедаеми начачоки и възгавания HOBATO REGARDIA HAYATOKE: TY IVEO H OTTYL FAARE OE HEERH WE HOARY FAAголана бысть, и духа Сватый сниде этакома голубиныма. Преже во векъ облинения въ Тронци, рекъ: «створимъ человека», — сле же менса Отець глагола, и Сынъ Крещаемый, и Духъ Сватый осенам бла-ГОДАТИН; И СОБЫТВО ВЪ ЕДИНИЦИ ИСПОЛИКА, И ОБЛЕДИНЫМ ГЛАГОЛОМЬ MEALITEGERIA.

Написаемъ же и прображение, идеже въ свете видехомъ светъ, идеже Моневы и Илин жива предетави и Отеца глаголомъ пакы посачшьствовага, идеже свидетела Петја, Имкова, Иолиа въ/ зведе, ихъ же по- л.1512 слухы и івидитель божественому чидеен блистаниемь бувери, — Сыпа гъ Опцемь и съ Сватымъ Духомъ исладачно славимъ.

Написаеми же его божественое чидо, еже четверодневиа Лазара 🐯 МИТБЫХЪ БЪГТАВИ.

Написаемъ же его и вайскый праздыникъ, о иемь же и пророкъ ите: «постелете ему путь издащему по земан на вселеныест». И еще во изыци не нуже приспели бахучть веровати, егда хрестоев изв Вифаини на жибати въбха, детемъ же жидовыскымъ хвалащемъ и осана въ вышних зовуще: «благогловенъ градый въ има Гогподие!» Да и намъ, изыкомъ, ты дети подници будуть: они бо пъпуще матели пунители

> Изобразив Крещение, мы проповедуем начало и установление Пового Завета: здесь глас Отца был обращен с Неба к Иоанну и Святой Дук сошел в образе голубя. Прежде веков Открывшийся в Троице, сказав: «сотворим человека», - здесь Он явился Отцом глаголющим, Сыном крещаемым и Духом Святым, осеняющим благодатью; и Ипостась завершилась в единстве, и Открывшийся в слове явился.

> Мы изображаем и Преображение, когда в свете мы видели Свет, когда Он представил живыми Моисея и Илию и Отец вновь свидетельствовал о Себе глаголом, когда Он привел Петра, Иакова и Иоанна в качестве свидетелей, которых Он своим блистанием уверил быть свидетельных очевидцами божественного чуда, - Сына с Отцом и со Святым Луком нераздельно славим.

> Мы изображаем и Его божественное чудо, когда Он восырески: мертвых четверодневного Лазаря

> Мы изображаем и Праздник вани, о котором сказак проре стелите Ему путь, ездящему по земле.... Народы еще не че вать, когда Христос приехал из Вифании [в Исрусации] на и когда еврейские дети восхваляла и восквинава: «Остава»; гословен Грядуший во эки Госполне!» (Мф. 2120). Эта деса язычникан: матери еще кормали их группо, а обще

The FORKOKER Auch spin-dime igns

евина родителена и жидовенским гласция и книгативану чако же WEO И МЫ, ЗАЕВИИИ ЕМВШЕ ИНОГДА, НЫНЕ ЖЕ, РЕГУЩЕ БИДИПЧАНЕ ХИРТОВО; ПУНТЕЛН БЫВЛЕМЕ НЕВЕНКЕМЕ, ДЕТЕМЕ И ОКАНЬНЫМЕ ЖИДОМЕ.

Въпнават же его сожественым страсти, иже плоть поинъ и плотыкыма / гуществома волен поступда ш сезаконеныха индеска, жазыб маже образоми предложи своими пученикоми, нко всемощный Творець в немощных запавание, пудмение, вентание, поругание, раплатие претенте. Да то видаще, написаемъ благодарение и милопедие Владыкы, чидимъ же са тогда неистовому вашему, оканании, неистоваетву.

Написаемъ же его божегтвеное положение иже тридневно въ грость и в выпих воних отрегущих и пристащих ву гроса, иже зна-

менаша гробъ петатин, но не чиша, когда и въекрете.

Въпниемъ же то божетвеное его превътлое възнеение", егда мира дава своима пученикома по м-теха денеха на несега взиде, общива сватыма своима апостолома Сватый духа началника твари, общинит Отци и Сыну и нераздельну въ единьстве.

Написаемъ же й-ный день — съществие Сватаго Духа огнанымъ видениемъ. / И проглавнуомъ и безъ начала еъ Отщемь и Сыномь; иже жабав ВЪ НАЧАЛО ТВАЈА ОБЛЕНСА, ТУ И НЕ ПОТАН БЛАГОДАТІ; НО ОБЕСТВО ОТЦА СЛАГшахомъ, и мельшага Сына видехомъ, и гходаща Сватаго Духа единои

телям и иудейским начальникам и книжникам; так и мы, некогда пребывавшие в забвении, ныне же, питаясь Евангелием Христовым, стали учителями неверным, детям и окаянным иудеям.

Мы изображаем божественные страсти Того, Кто облекся в плоть и плотской природой добровольно пострадал от беззаконных иудеев, таким образом показав своим ученикам, как всемогущий Творец от немощ: ных претерпел оплевание, избиение, увенчание [терновым венцом], жорд гание и распятие. Видя это, мы изображаем благодарение и милосера Владыки и изумляемся тогда вашему жестокому, окаянные, неисте

Изображаем мы и Его божественное трехдневное пребы гробе, и шестьдесят ваших воинов, охраняющих Его, силиних по ба; они запечатали гроб печатью, но не почувствовали, когда О

Мы изображаем Его божественное пресветное Во Он, придя с миром к своим ученикам, через сорок жи обещав своим святым апостолам Святого Дука :-ка Отцу и Сыну, нераздельного [с Ними] в фили

Мы изображаем и Пателестичност для де огня. И мы проставлять в пристед крылся в начало порежи Та

енлон, единемы денетвомъ. Обавленый преже прославись: не прведомый въ Изјанан въ изыцеть славимъ сеть.

Въпислемъ же и гуспение Владычица пашења Богородища и Присполевым Марим, иже Спась нашь, Вседержичель, Творець своима пречис-

тыма рукама матерын души си въспримтъ.

Како јубо не хощемъ написати толика его милоседим и преблагодатных его чидотвојений! Но и самъ тъ Спасъ нашь повеаф лушф чистому свангельскому проповадинку написати образ вой и пречистым своем Матери, въ истину Богородица.

BHML ME IVEO: ПРАВОГЛАВНЫМ ВЕРЫ ТАМО Т ГЛОВЕ ВЕЗАКОНЕНЫ ГОЕподомь Богомь, где же со прикладомъ ві празденика господескам; тамо слово, сле же / денетво, единемь Господомь преданое ны. Кресту же субо лазат ПОКЛАНАЄМЪГА, НЕ МКО БОГОМЬ ЕГО ТВОЈАЦИЕ, НО ВЪСПОМИНАЕМЪ ПЈОПАТАго на немь плотин, бестраетного божествомь; въспоминаемъ же и Адама, преметившагоса ш Эмиф Древомъ, въспоминаемъ же всуга Хрета, іленешило Зини кілломя и Чавтило нумя на поефжине чидило войть димбола мко же во цајекый екыпетур. Аще и въ худыхъ јизахъ кого оболчена видать ногаще екипетръ, то разументь во воннытво, мко царикое знамение ногить. Тако губо крить чегтый дань егть намъ победа на вјагы. Но просто јече о васъ не ствојите тако, јако же оног-

единой силе и едином действии. Открывшийся прежде прославился: непознанный в Израиле - среди народов был прославлен.

Мы изображаем и Успение Владычицы нашей, Богородицы и Приснодевы Марии, когда наш Спаситель, Вседержитель и Творец своими пречистыми руками принял душу [своей] Матери^{улв}.

Как же нам не хотеть изобразить таковое Его милосердие и преблагие Его чудеса! Однако и сам Он, наш Спаситель, повелел апостолу Луке, проповеднику Евангелия, написать Его образ и [образ] Его Матери, истинной Богородицы".

Смотри: там десять заповедей православной веры были узаконены Господом Богом, здесь же — с присовокуплением двенацияти господских праздников²⁰; там — слово, здесь — дело, единым **Господом** данные нам. Мы поклоняемся кресту, не делая из него бога, но всимения Распятого на нем плотью, но невредимого божеством; исполняваем и Адаг соблазнившегося через змия о древе [познавия добра в зва], исполе ем и Иисуса Христа, убившего змия крестом и даннего жам на опо лютого воителя диавола как бы царский скипетр. Коли водинго-то одетым в невзрачные одежды, во имеющего склюств. что он имеет парское отличие. Так и честной предумен над врагом. Проще говоря, не векайте так, как информ

CONTRACT BART 1512 BACT 1516

MARY TRACES. THE RESERVE STRUCK OF THE STRUC

А вже рете: «не паречешн имені Господил о безумье», не во очий септь Господь парицанціаго има бео о безумье», — ваше, окамьник, /- бже послужнете Валиму кумиру положисте има Господи «о безумни» у и при броволи послужнете тельщама залтоскованыма, рекуще: «се бого твой, йзранаи»; и при дхав в Влау и приложиете салву Господии въ безуман своемь.

Ащи ин и истите вы что о сватых иконахъ, имъ же мы покланавмъда и честь подобнун објазу Божин приносимъ, но и въ влимъ пубо законф објазъ подобил уфраналска бысть, орбилиций ковчегъ. Тако пубо и мы објазу честной той иконф акы самому Творци взија-

нще на објаза честь приносима.

СЛОВО Д РЕТЕ: «ПОМИН ДАНИ СУБОТНЫМ ОТВАЩАТИ М, Е ДАНИЙ ДЕЛАЙ И ТВОРИ ДЕЛА ВСМ, ВЪ ДЕНЬ ЖЕ З-Й СУБОТЫ ГОГПОДЕВИ БОТУ ТВОЕМУ ДА НЕ СТВОРИШИ ДЕЛА ГВОБТО ВЪ НА ТЫ, И СЫНЪ ТВОЙ, И ДЪТИ ТВОМ, И РАБИТЬ ТВОЙ, И ДЪТИ ТВОМ, ВОТЪ ТВОЙ, И ОСЕЛЬ ТВОЙ, И ВСЬ СКОТЪ ТВОЙ, И ПОПОДЬ НЕБО И ТВОЙ, И ПОПОДЬ НЕБО И ЗЕМЛИ И ВСА М/ЖЕ ВЪ ПИТЪ, И ПОТИ БОТЪ ВЪ ДЕЙ, И СТО ДЕЛА САЗ-ТСОЛОВИ БОТЪ ДИЬ СЕДМЬЙ И ОСВЛТИ», СУБОТА ПУБО ДЕНЬ, ПРОЗНАМЕНАНЫЙ

тельцу и тем самым променяли славу Господа Бога вашего на вазов ние тельца.

Что касается заповеди: «Не произноси имени Господа всуст Господь избавится от употребляющего безумно имя Его». — [то в истетея в виду] ваше [безумне]: это вы служили идолу Ваала — употребля зумно имя Господне (см. Суд. 2:11; 3:7; 8:33; 10:6); и при Иеровой имили златокованым тельцам, говоря: «Вот бот твой, Изражей 12:28); и при Ахаве — Ваалу, в безумии своем присоединая слам.

Если вы что-то говорите против святых икон, жогорей няемся и возносим честь, подобающую образу Божню, то жер была икона, изображающая херувимов, осеняющих 25:17-20). Так и мы, взирая на образ, оказываем честь объемным как самому Творцум.

В четвертом слове сказано: «Помене учето щать их; шесть дней работай и делай всично и ний, — Господу Боту твоему, не делай этом дочь твоя, ни слуга твой, приста всихий скот твой, на помене Господь ней, и му Бот биль поконци Гогподи еже въ гробе. Недель же пубо та еватам начатокъ днанай быста. Въ суботу, мко же пишить, почи богъ © делъ свонуъ, мко же прасти начинанци въ недели начинаемъ. Но мко же и въ суботу Твојеца почи © делъ свонуъ, обазъ намъ предалган своего плотъскаго пришествим, проведый Твојеца, мко почити бе ему въ гробе въ день седмый. Недели же ту свлатум начъ токъ намъ вессана предъложи, въ еги же Живодавеца съ плотим изъ гроба въскрет.

"Є же глово о чести јодичели, 5 не пјелисодей, 3 не гукјади, й не гусий, 1-е о ажи не поглушњетвуй, 1 не помыгличи на ближнаго своего и вел слико суче его. Тако гусо и Господа наша всуга Хрестоса человевко-

АНЕНЦЬ ВЪ ІВАТЕМЬ ЕВАНГІАНИ ПІСАВЛОЖИ.

Поимь вубо рен Монин: «Ащи же обращеться ву тобе въ бриномь градъ твонуъ, мко же / Гогпода даеть тобей, мужь нан жена, створять зао предъ Гогподомь Богомъ твонянь, преступнуъ завътъ его, шедъще погаужать богомъ ниферы и покаонаться Солици и Мфераци нан весму ш несеньцуъ, его же ифеть повелбъл ти, поведътъ ти, да взищищи зфао; и и будеть инфино слово, бысть е хулно въ Изранан; да извении таловека нан жену ту, еже створища дебао заоб, се виф вратъ, да побытъ м каменемъ, и не будета».

нованный упокоением Господа во гробе. Святое же воскресение стало дивным началом. В субботу, как пишет [Моисей], «опочил Бог от дел своих», так что мы полагаем начало святой Страстной седмицы в воскресеные. В том, что Творец опочил от своих дел в субботу, Он явил нам прообраз своего пришествия во плоти, [ибо] Творец предвидел, что Ему должно будет опочить во гробе в день седьмой. Святое же воскресенье Он сделал нам началом весслыя, ибо в этот [день] Живодавец воскресе во плоти из гроба.

Пятое слово о почитании родителей, шестое — «Не прелободействуй», седьмое — «Не укради», восьмое — «Не убий», девятое — «Не лиссвидетельствуй», десятое — «Не пожелай ничего, что есть у бинкаето турето». То же заповедовал нам и Господь наш, Иисус Храстое человатилься в святом Евангелии.

Затем Монсей сказал: «Если найдется среди тебя в одном из тися, городов, которые Господь дает тебе, мужчина віди женкцива. [кто] ситемо зло пред Господом Богом твоим, преступит завет Есо—політе са учина віди жить иным богам, и поклонится Солицу и Месену жиз астінитов бесному, чего я не повеле тебе, и тебе возветием бират, труду на защи; и если это воистину верно и это будет верноска труду на веда мужчину яки женкциву ту, которые сапинательной при чтобы их поблик каполика да съергам. [Вись дат.]

cosp.387

Поняль же вусо Монен прешлингы има, глагола, ведан, чко мужи кјови гуте и стејатанен ежија забао, миого во зазанша ему. клананцика истуканьнымъ; на на же пубо въсходаще 🛈 Бога пагуба и јана, ди же ва вјему смијухадесу и шчкег јазвечилухадесу и скојо за-EMBAYY EARFORNTE GEO; THEME HE INTO H O SEME THEMALITE HAVE, MOARA емертин, имже примти имъ баше грады т'єхъ, иже многы богы IV «бе твојаху и кланахутька твајемъ; темь же Мој/ен прешашеть имъ, да жазакне отупать къ многосожьи ихъ. Мы же еусо вемы тогда суще нидем уоднечша съ Богомь, вемы же и и ныне шпадчша.

«Аще же бо, рече, виндеши въ земли, иже Господь Богъ длечь тобъе, да не навыкнеши творити похулениемъ странъ техъ, да не објащиться въ тобе очищам сыны свом и дъщен свом огиь, во волувум» волъхование, и чајум, вълхеъ обавами обованим, въ путробе вълхованим, и смотрай коби, и въпрашай мертвыхъ; есть бо похуано Господеви Богу твоему все творый то. Сихъ во дель похумений потревить н Господь бога съ лица твоего. И свершенъ будеши предъ Господомь бо-ГОМЬ, СЪ СТРАНАМИ БО СИМИ НЕ ПРИЧАСТИШАГА, СИ БО ЧАРОВАНИЕ И ВОЛУОВАние послушанть, а тоб и тако даль сеть Господь богь. Вамъ же пророки 🖫 братим вашем виставить Господь Боги твой, того да посачшаеть. По виму елико / проинт еии Ф Гоипода Бога твоего въ дени ж.1532

> Моисей высказал им эту угрозу, потому что знал, что они - люди крови⁹⁸ и были весьма развратны, много раз раздражали его, поклоняясь истуканам; на них находили от Бога погибель и болезни, они на время смирялись и снова начинали гордиться, быстро забывая о Его благодати; оттого он и запрещает им это, угрожая смертью, что им предстояло занять города тех, кто сотворил себе много богов и поклонялся твари; оттого Моисей и угрожал им, чтобы они не уклонились к их мисто: божию. Мы же знаем: бывшие тогда иудеи жили с Богом; ныне же знае их отпадшими (от Бога).

«Когда ты войдешь в землю, которую дал тебе Господь Бог, это учись делать мерзости этих народов; пусть не будет среди вас очища огнем своих сыновей и своих дочерей, вопрошающего оражний, ф теля, чародея, вызывающего духов, гадателя по внутренностий, щего знамения и вопрошающего мертвых; мерзов пред Басы делающий это. Из-за этих-то мерзостей Господа Боствоего. Будешь совершенным пред Господок Богов; ся с народами, которые слушают гарателей и из дая Господь Бог твей. Тебе Господь Бег такжа св — его служайте обо всем дах на при при в брания, [усмори]: "Ла на междуна при

Званию, На не изнаожемаем сампали слага Соспода Вога нашего и оснж BEAHKATO CETO JA HE BHAHM'S HOIEME, JA HE H3'SMIEM'S. H HATE FOLHOAL K'S миче: пјамо вее, банко еен глаголлаћ. Пјојока въргаван имъ 🤀 ејење бјатим нув, мко и та вда, глово свое въ буста его, и глаголеть имв., мко же заповеда ему; человекъ же чъ, иже не посаушаеть, банко глаголегь протокъ въ има мое, азъ мещи 🖫 иего».

Слыши же ічко, жидовине, еже повелено есть послушати сучашаго слову Господии. Монси же вусо великый извещаниемъ т извеща,

но токмо ты, оканьне, не разуме.

Монен же рече: «мие кто кымь грехомь судома смертнымь пумјета и повљента и на дјевњ, да не пјебудета тњао его на дјевњ, но въ гроб'я погребете и во та дена, мко проклата бега велк'я вили на древ'». 0 семь / 1950 и великый тъ согодохновеный Павелъ јече: «Хрестовъ ны ж.1536 некупи ш клапвы закончным, бывъ за ны клапва».

рече вубо Монен: «ее благогловлениемь благогловить та Господь Богъ, Изранан. Денесь бо ин надесно, ин налево да не ходите богъ щижихъ служити имъ. И будеть, аще не послушаещи речи Господа Бога твоего інабдети и творити віл заповеди его, санко жі азъ заповедан тост денесь, и придуть на та вса клатвы сны, постигнувше осращить ТА. ПРОКЛАТЪ ТЫ ВЪ ГРАЈЕ, ПРОКЛАТЪ ТЫ НА 1114Е. ПРОКЛАТА ПЛЕМЕНА

> ня сего великого да не увидим более, дабы не умереть". И еще [сказал] мне Господь: "Все хорошо, что ты говорил. Я воздвигну им пророка из среды братьев их, такого как ты, и слово свое [вложу] в уста его, и он будет говорить им, что Я повелю ему; с того же человека, который не послушает, что будет говорить пророк моим именем, с него Я взыщу"» (Втор. 18:9-19).

> Слышишь, жидовин, что велено слушать учащего слову Господню. Великий Моисей истинно свидетельствовал, но только ты, окаянный, не понял'84.

> Моисей сказал: «Если кто-то по суду умрет вследствие смертного преступления и он будет повешен на дереве, то тело его не должно оставаться на дереве, но похороните его в гробе в тот же день, нбо проклаг всякий повещенный на дереве» (Втор. 21:22-23). Об этом и великий богодухновенный Павел сказал: «Христос искупил нас от клятны закона, сделавшись за нас клятвою» (Гал. 9:19).

> Моисей сказал: «Вот, благословением благословит лебя Тосяю, Бог, Израиль. Теперь ни направо ни налево не ходите за чужки чтобы служить им. Если же не будень слушать ганса Госиона. и не будешь исполнять все заповеди Кго, которые с закове дня, то придут на тебя все проклятия сии, найдут в ност клят ты в городе, проклят ты на поле. Проклят вину

ІУТІОБЫ ТВОЄМ, ПІОКАЛТА ВИПЬНИЦА ТВОН, И ОЗТАПЬЦИ ТВОИ, И ЖИТА Земам чвоем, и стада воловъ чвонуъ. Проклачъ ты, виегда влазиши и егда излазиши. И пустить чобъ Господь исдостатокъ, и въществие, и потребление о веемь, нань же възложиши руку евои, банко же / створиши, доидене потребить та, погубить та възкоре замух дела твоихъ румений, понеже остави мм. Да прилепить къ тобе Господь смерть, докдеже потребить та съ земаа, въ ни же ты входиши тамо примти и. Да побъеть та Гогподь инмениемь, и огньмь, и зимои, и завидои, и усоєм'я, н в'етры тл'еньными, н сл'едогтни, пропудать та и погусать та. Н будеть тобе небо медано надъ гаавон твоен и Земаа железна. И даеть Гоподь дождь Земан твоей, и прахъ и переть еъ небеси спедеть на та, дондеже почтебить та. И даеть та Господь на ейчене предъ врагы пвонин, путемъ единфиь изидеши къ инмъ и семьи да просфетиеши анца нув и будещи ва расыпание по всеха царствинув Земныхв. И будуть WELLBERTH BYTHE ULLHTWAP HEREHPIWE H BERFEWP SEWHPIWE' H HE EAVELP **Шгонацаго. Поенеть / та Гонодь вредомь египьтыкымь, въ гедалехъ. л. 1532** крастами литыми и красомъ, мко не мощно ицфанти. Побъеть та Господь изумачениемь, и невидениемь, и бужаетии разума, шко же сачиг въ тме и не нугодиши путий своихъ, и будеши тогда обидимъ и расхытаема въ вел дени, и не будеть помогай тобе. Аще жену поимеши, то

> кляты погреба твои и запасы твои, и плоды земли твоей, и стада волов твоих. Проклят ты, когда входишь и когда выходишь. Пошлет Господь на тебя нужду, и нашествие, и истребление всего, на что ты возложишь руки свои, что ни сделаешь, доколе не уничтожит тебя, не погубит тебя вскоре за злые дела твои, ибо ты оставил Меня. Пошлет Господь на тебя: мор, доколе не истребит тебя с земли, в которую ты идешь, чтобы выдеть ею. Поразит тебя Господь нищетою, и горячкою, и ликорадкою, воспалением, и засухою, и палящим ветром и ржавчиною - они будут следовать тебя и погубят тебя. И небеса над твоей головой сделаются ными, и земля железной. Господь даст дождь твоей земле, и будст и с неба на тебя пыль и прах, доколе не погубит тебя. Предаст теб подь на поражение врагам твоим; одним путем выступник просемью побежишь от лица их и будешь рассеян по всем парку И будут мертвецы ваши [пищею] птицам небесным и не будет отгоняющего [их]. Поразит тебя Росполь просе почечуем, коростою и чесоткою, от которых не разит тебя Господь сумасшествием, и светотом дам. ты, как слепой впотьмак, не бувень, межения ты, как сленой внотьмак, не будень услений и теснить в обижать всикий день, и типовый желу, то другой отничен из Долдон.

cmp. 390

инъ муже и поимете. Домъ аще гъградиши, не имаши жити въ пеме. Винограда накадиши и не осъемлеши его. Вола твой заклана преда тобон, и не мен Ф него, и осал твое отато Ф тобе не възвјатиться къ тебе, овца твом шданы врагоми твоими, и не будеть тобе помоганцы. Сынове твои и дъщени твом Фданы стране иной, и очи твои сузнита гъсфкущинся б нихъ, и не сукрепфеть рука твом. Възрастъ земая твоем и техни твом изжеть страна, ем же ты не вжен. И кулеши оби/димъ и скрушлемъ вса дени. И будеши безъ гума видений дела п. 1542 очин твоен, аще гузјиши. Побъеть та Гогподь вједомь заыма на ногу н на туку, мко не мощно нифанти тобе, В плесну ногу твоен до верха твоего. Шведеть та Господь и кназа твом, мже поствиши совъе, въ страну, ем же не веси отци твои, и да будеши тамо ва позора и ва притин и повъть ва вобув отранаув, ва на же шпустить та Господь тамо. Съма много изненеши на пола, а мало вненеши, мко помдать е прузи. Вінограды нагадиши и възделаещи и вина не пъещи и не възвеселишись 🛱 него, нью погрызеть и червь. Масаниы будуть тобе въ ВСЕХЪ ПРЕДЕЛЕХЪ, И МАСЛОМА НЕ ПОМАЖЕШИСМ, МКО НЕТАСТА МАСЛИНИЦА твом. Сыны и защени јозиши, и не бузуть ти и шизуть, бо планени. Всь древенью твом и жита земью твом потребить ужа. Приходъ, иже есть су тебе, взидеть надъ тобон выше выше, а ты съступиши ни/же л.1546

садишь виноградник и не будешь пользоваться им. Вола твоего заколют у тебя на глазах, и не будешь есть его; осла твоего уведут от тебя и не возвратят тебе; овцы твои отданы будут врагам твоим, и никто не поможет тебе. Сыновья твои и дочери твои будут отданы другому народу, и глаза твои будут видеть и истаивать о них, и не будет силы в руках твоих. Плоды земли твоей и труды твои будет есть народ, которого ты не знал. И ты будешь только притесняем и мучим во все дни. И сойдешь с ума от того, что будут видеть глаза твои. Поразит тебя Господь злою проказою на ногах и на руках, от которой ты не сможеть исцелиться, от полонизы ноги твоей до самого темени твоего. Отведет Господь тебя и паря твоеко; которого ты поставинь над собою, к народу, которого не знат на тъд на отцы твои, и там будешь позором, и притчею и назиданием у всех народов, к которым отведет тебя Господь. Семян много выпесенть в поже десоберешь мало, потому что поест их саранча. Выноградники насадник и делаешь, а вина не будешь пить и не развесения ск от него, вили поест их червь. Маслины будут у тебя во всех пределах, по ф маженься, потому что осыплется масяния твоя. Същовей дишь, но их не будет у тебя, потому что положе в спо дишь, но их не оудет у том разверия. Принските може и плоды земли твоей погубит разверия. Принските може будет возвышаться над тобом выше и авляст в тобом

ниме. Та взаема даеть чтеся, а чы не даги ему взаема. Сен будечь начатокъ, а ты на конщи. Н придуть на та віа клатем іны и шженуть та и постігнуть та, дондеже потребить та, дондеже погубить та, мко не погачина реди Гогпода бога твоего гнаслети Заповеди его и оправданны его, банко же беть заповедаль тобе Господь богь твой, и будуть въ чобе знамению и чидека и въ племени чвоемъ до веска. Понеже не поглужи Гогподеви Богу твоему съ веселнемь и благымь седиемь, множества дела весух, и послужиши врагомъ своимъ, мже пустить тебе Господь, съ гладомь, и жажен, и съ наготон, и съ оскудениемь всемь; и възложить жажель железенъ на вын твон, доидеке потребить тм. И наведеть Господь на та страну издалеча 🖫 крањ земла, акы рожение орле; страну, ем же не разуменин речи, страну во срама лицемы, иже / не почидиться анци старци, ни суна помиауеть; и пометь плодъ скотъ твонув и жита Земам твоем, мко же не оставить тоет пшеница, ин вина, ни масла, стада воловъ твонуъ и паствины обещь твонуъ, доидеже потрынть та и погусить та ва вифув градфув твонув, дондеже разорить грады твом высокны и твердым, ими же ты вуповаещи, въ всей Зем-АН СБОЕЙ; И СТУЖИТЬ ТИ ВЪ ВСЕХЪ ГРАДЕХЪ ТВОИХЪ, МЖЕ ТИ ДАЛЪ ЕСТЬ Господь бога твой. Изьеси плема путробы твоем и плоть сынова твонув и ту дъщен свонув, елико дале есть тобе Господь Вога, тугон и

> же и ниже. Он даст взаймы тебе, а ты не будешь давать ему. Он будет в вою, а ты будешь хвостом. И придут на тебя все проклятия син и буд преследовать тебя и постигнут тебя, доколе не будещь истреблен за что ты не слушал гласа Господа Бога твоего и не соблюдал заповедей 🖸 и установлений Его, которые Он заповедал тебе: они будут знамен указанием на тебе и на семени твоем вовек. За то, что ты не служия поду Богу твоему с веселием и благостью сердца при изобилии вез будешь служить врагу твоему, которого пошлет на тебя Господь, з в и жажде, и наготе и с оскудением во всем; он возложит на шего в лезное ярмо, пока не истребит тебя. Господь наведет на тебя жар лека, от края земли; как орлята, [налетит] народ, языка колите понимаешь, народ наглый, который не уважит лица старид ж юноши; и будет он есть плод скота твоего и плод заменя оставит тебе ни клеба, ни вина, ни масла, на след овец твоих, доколе не истребит тебя д не пр твоих, доколе не разрушит высоких и пр надеенься, во всей зежае твоей; той твоих, которые для тебе Гос

скоје ениемь, ен же стужить тоб е брага твой. Тупый су тоб и маадый възнануеть окомь своимь брату своему и жене, иже въ пазуне его, и оставления тадома, еже остануть ему, икоже дати единому иха 🐯 MAOTH TALE IBONYE, EMY HIME HISELETH, HALKE HEETL EMY / OFTENO HHTTO ALIGHT же ва тузе и ва скојечнии твоема, иже стужата ему вјази твои ва вибул градибул твонул. Вунан же вл вагл и младам зело, иже ичесть обыкла ногама бы ступати по земли буности дела и младости, и възјить зае окомь своимь на мужа своего, иже въ пазуее ем, и сына и дъщејь свои, и гудъ, ишедший 🖫 лона ем, и чадо, еже појодить, и изьчеть е потай недостатка дела своего, въ тузе и въ скојечении своемь, нже стужеть тест врага твой ва встуа градтуа твонуа. Аще не послушаемь створити всеха словесь закона его, писанаго въ кимгаха сиув, бомитил имени честнаго и чиднаго ему Господа Бога чвоего, и пременить Господь извы твом и извы племени твоего и извы великым, иза злын изьфеть, и възвратить на та вен болфзиь египьтыкуи злун, ем же са бомше ты W анца нуъ, и прилепатьса / тобе; все расавбение п. 1552 н він мзву, написанчнун въ книгахъ закона его, и напустить Господь на та, дондеже потребіть та. И останеть вась въ числе мале въ то менто, еже бенте акы птица небеным въ множытво, ико же не послушлете рачи Господа Бога твоего. И будеть тебе, нько же възвеселнател

неженный и избалованный [человек, живший], между вами, ревнивым оком будет смотреть на брата своего и на жену недра своего и на оставшихся детей своих, которые останутся у него, чтобы не дать ни одному из них плоти детей своих, которых он будет есть, потому что у него не останется ничего в скорби и в стеснении, которыми стеснит его враг твой во всех городах твоих. Изнеженная и весьма избалованная [женщина, жившая] у тебя, которая не привыкла ступать по земле своими ногами по причине роскоши и изнеженности, будет элобным оком своим смотреть на мужа недра своего и на сына и дочь свою, и послед, выходящий из лона ее, и дитя, которое она родит, она съест тайно из-за лишения своего", в скорби и стеснении своем, которыми стеснит тебя враг твой во всех городах твоих. Если не будешь послушно исполнять все слова закона Его, написанные в этих книгах, не будень бояться сего славного в страшного имени Господа Бога твоего, то Господь не замедянт поразить тебя и потомство твое язвами, язвами великими, язвами эльмис и наведет на тебя все злые болезни египетские, которых ты боялся, и они прились нут к тебе; всякий паралич и всякую язву, написанную в княгах завода сву го, Господь наведет на тебя, доколе не истребит тебя. И останелу выс много, тогда как множеством ны подобим были птиции жей ты не послушал гласа Господа Бога твоего. И вог, как радинал

Е ГОМОДЬ О ВАГЬ БЛАГО (ТВОРИТИ ВАМЪ И ГУМНОЖИТИ ВАГЬ, ТАКО ЖЕ И
ВЪЗВИЛАНТКА ГОЛПОДЬ О ВАГЬ ПОТРІБИТИ ВАГЬ, И ПОТЫБИЕТЕ Й ЗІМАЛЬ, ВЪ
ИН ЖІ БУОДИТЕ ТАМО ПРИМТЪ ЕМ. И РАБИЛАГТЬ ТА ГОЛПОДЬ БОГЪ ТВОЙ ВЪ
ВГЬХЪ СТРАНАХЪ Ш КРАМ ЗЕМЛА И ДО КРАМ, НО И ВЪ СТРАНАХЪ ТЪХЪ И ВОКОЙ ТЕСТ, И НЕ СУДЕТЬ СУГТАВАНИНИ ПЛИНОМА НОГУ ТВОЕН, И ДАГЪ ГОЛПОДЬ
ТОБЪ ТАМО ПРДЕ ГОРУЩЕ И ОЧИ ККУДИТЕ И ЕХУПУЦИ ДУШИ. И БУДЕТЬ ЖИТИЕ ТВОЕ ПРЕТ ОЧИНА ТВОИМА, И СУБОНШИКА ВЪ ДИВЬ И ВЪ НОЩЬ, И НЕ БУДЕТЬ ТИ ИЗВЪТО ЖИТИЕ ТВОЕ. / И ЗАГУТРА РЕЧШИ: КАКО БЫТИ ВТЕГРУ! И
ВГУРЪ РЕЧШИ: КАКО БЫТІ НУТРУ! — Ш БОМЗНИ ПРДЦА ТВОЕГО, БОМ ЖІ СА
ПУБОИШИКА Ш ВИДЪПИВ ОЧИН ТВОЕН, МКО ЖЕ СЪЗРИШИ. И ОБРАТИТЬ ТА ГОСКОД ПИДЬТЕ ВЪ СРИПЬТЪ ВЪ КОРАБИКУЪ ВЪ ТО ЖЕ, ИЖЕ ЈЕКОУЪ ТИ: НЕ ПРИЛОЖИТИ
КЪ ПМУ ВИДЪТН ЕТО. И ПРЕДОТЕБА ТАМО ВРАГОМЬ ВАШИМЪ ВЪ РАБЫ И ВЪ
РАБЫНА, И НЕ БУДЕТЬ ПРИТАЖАЩАГО».

СЛЫШАЙ ЖЕ АН ЕІН ІУГО, О ЖИДОВИНЕ, ВЕЛИКАГО МОНРЕМ ГЛАГОЛЫ, ЕЖЕ ГЛАГОЛА ОТЦЕМЪ ВЛШИМЪ, ЕЖЕ АЩЕ СНАЕДИШИ ЗАПОВЕДИ ГОСПОДА БОГА ТВОЕГО, И ЕЛАГОКЛОВЕНИ ЕУДЕТЕ ВЪ ВСЕХЪ ПУТТХЪ ЕВОИХЪ; АЩЕ ЖЕ АН, ЕГЕ, НЕ СНАЕДИТЕ, ТО КЛАГЪУ (НИ ГЛАГОЛА НА ВАГЪ. И ПО ВСЕМУ ЖЕ ІУЕО СЪЕМІТЬКА НА БАГЪ ЕГЕТОМЬ, ТОГДА ІУЕО ЕЗЗЪ ОГУЖНЫ СТРАНЫ ИЗЫКЪ НАКЛЕДОВЛЕТЕ; ЕГДА ЖЕ ШВЕРГОГТЕЛЬ ГОСПОДА, ТО СИ ВЕЛ СИНДЕ НА ГЛАВУ ВАШИ И ИН ЕДИНОМ ЖЕ ЗЛЫ ВЫ ІУБЕГОСТЕ, НО ПО ВСЕМУ

делая вам добро и умножая вас, так будет радоваться Господь, истребляя вас, и вы извержены будете из земли, в которую входите, чтобы владеть ею. И рассеет тебя Господь Бог твой по всем народам от края земли и дехрая, но и между этими народами не успокоишься, и не будет места, поставить подошву ноги твоей, и Господь даст тебе там трепешущее серие, истаивание очей и изнывание души. И жизнь твоя будет пред отвоими, и будешь трепетать днем и ночью, и не будешь уверен в твоей. И утром ты скажешь: "О, если бы пришел вечер!", а вечером жешь: "О, если бы наступило утро!" — от трепета сердца твоего, ком будешь объят, и от того, что ты будешь видеть глазами твоем вратит тебя Господь в Египет на кораблях тем [путем], о жизори зал тебе: "Ты более не увидишь его". И там вы будете продавлями в рабов и в рабынь, и не будет покупающего» (Втору

Слышал ли ты, жидовин, слова великого Монговід зал вашим отцам, что если соблюдете заповели Ібілица д дете благословенны во веск путих свяжу если за меня ну вас? И, [судя] по всему, на нас сбылось пута были с Богом, тогда вы без отумны очаговы вы отверациясь от Воскум, ту вое бли

cmb, 994

глаголаное Монгеемъ / събыстым, иже субо словел Завеща Господь Мо- л.155В

нефеви въ земли Молвли. Монен же пінзва егіне изічнувет н сачлочу кл инмл: «вег видесте все, слико ствоји бамъ Господь богъ въ Земан египетъстей, пил вами фараону, и всеми слугами его, и всей земан египатытей; и мукы великым, иже виджета очи ваши, Знамении и чидега великам она; и не даеть Господь Богъ вамъ седца јазумети, ни очни прозрети, ни мини слашати. (разумей же, ыко и се ти о пришествии Хретове рече). уть поглушаеть Зуповети Согиоту Воля вчтего, бчико же узя Зчиоветин вама денесь, анбити Господа Бога твоего и ходити ва вефул путеул его и спабати вса оправдании его и заповеди его, и живи будете, и мно-ЗИ ЕУДИТЕ, И БЛАГОІЛОВИТЬ ТА ГОИПОДЬ БОГЪ ТВОЙ ВО ВИЙ ЗЕМАИ, ВЪ НИ же входиши тамо примтъ ем; аще съвратиться седде и не посачшаещи, но прелытишись покла/натись богомъ инфмъ и послужещи имъ, и л.155г изверилли о посер ченего ико ичелен постенеце и не елчете миост

чин на Земи». Си же вубо събышась на васъ, оканьнии, съвратиете бо са въеледъ богъ инфув: и при Аронф телци поклонистесм, при Монефи же Велфегоју, при Ојовам в Златома кравома, при Ахав же Валови, има же вел пошедащи вукажема ти. Монен вубо великый и екрижали 🐯 руку Гос-

> не избежали, но все, прореченное Моисеем, сбылось, все слова, которые Господь завещал Моисею в земле Моавитской.

> «Моиссй созвал сынов Израилевых и сказал им: "Вы видели все, что сделал Господь пред вами в земле Египетской с фараоном и всеми слугами его и всею землею Египетской, и те великие казни, которые видели глаза ваши, те великие знамения и чудеса; но не дал вам Господь Бог сердца, чтобы разуметь, ни очей, чтобы видеть, ни ушей, чтобы слышать. (Резумси, что и это он сказал о пришествии Христовет). Если будете слушать заповеди Господа Бога вашего, которые я заповедую вам сегодня, любить Тоспода Бога твоего, ходить по всем путям Его и исполнять все установления Его и заповеди Его, то будете жить и размножитесь, и благословите тебя Господь Бог твой на всей земле, в которую ты идень, чтоб овлажеть сах, ли же совратится сердце и не будешь слушать, но прелыстичный посто ся иным богам и служить им, то я возвещаю тебе сеголия, что на в жестве погибнете и не пробудете многих дней на земле . (Вт 30:16-18).

Это сбылось на вас, окалиные, ябо кы пове при Аароне вы покловились [золотому] тельну и ру, при Исрововие - золотью королям, при Ах расскажем тебе впоследствия. Великий

подин принмъ, прещениемь претивъ имъ, клачвами закам, и еже PREMITTEEN HA BAIL H TO HEHEMHATO HEHE, TA BEN CRATEME HYXOME

изеціну.

Но послушай тубо иго, како рете Гогподь къ Моневови: «и, ulhtureny teure twelch aboen ulhzorn jeaty a tantely ulete Treirwh Xivма свидению, и заповеда ему». Иде Монен и Ісуга въ хјама свидению и ста предъ двејеми хјама свиденим. И сниде Господе въ столпе облачене н ета етолпъ облачны/й ву дверн храму. И резе Господь къ Моневови: «и л.15ба ег, ты почнеши ет отці івоими, и въгтавше андиє ен етблудать вт сафдт богъ инфуъ Земла, ен въ ин же пондуть тамо на ин, и оставать ма, и расыпанть заветь мой, нже завещахь вамь; и разгиеванся иростьи на им въ пъ день, и оставли м, и швращи лице свое ш инхъ, и будуть въ изьедение, и обращеных зло много и скорбь, и речеть въ тъ день: ичень ми в Гогпода Бога, погтигну ма и зло; азъ же бырациниемь быраци анце свое W нихъ во тъ день злоби деля всехъ, мже створиша».

Слышы же, жидовине, ико ифеть ти сплеении и ифеть ти избавленим то, кого члеши, а богу замому глаголищи исъ хуама звиденим

о погыбели твоей.

н Зчиоверч Wohin Ichioвн глий навелий: «для вевечели глип НЗЈАНАЈВЫ ВЪ ЗЕМАН, ЕН ЖЕ ГА КАМ ГОГПОЈЕ ИМЪ». И ЗАПОВЉЈА АГВГИТОМЪ:

> рук Господних, с угрозою удерживавший вас, клятвою заклял, и обо всем, что сбылось на вас до нынешнего времени, он известил вас Святым Дуком.

> Послушай, однако, что сказал Господь Моисею: «"Вот, дни твои приблизились к смерти; призови Иисуса, и станьте у входа скинии собрания, и Я дам ему наставления". Моисей и Иисус пришли к скинии собрания и стали у входа скинии собрания. И явился Господь в столпе облачном; ж стал столп облачный у входа в скинию. И сказал Господь Монсело: "Вот. тв почиешь с отцами своими, а сей народ станет ходить блудно вслед чуж богов той земли, в которую он вступает, и оставит Меня, и нарушит жи мой, который Я поставил с вами; и Я разгневаюсь яростью на жего ж день, и оставлю их, и сокрою лице свое от них, и он будет истреба стигнут его многие бедствия и скорби, и он скажет в тот жене. Господа Бога, [ибо] бедствия постигли меня". Я же сокрото же го в тот день из-за всех беззаконий его, которые он с 31:14-18).

Слышинь, жидовин: нет тебе списения и ния, о котором ты мечтаень, если сам бор твоей погибели.

жены кингы въземше положите и в страте ковчета завета Господа бога нашего, и да будуте ту тобе въ свидении. / мко азъ сведе разгиеваина твой и выи твои жестокуи; и еще во живу сущи ми гъ вами денесь,
разгиеванщии есте бога, а не како по емерти моби? Ныма же призоветт
къ мие старейщину племенъ» ваших, и старца ваша, и судим ваша, да
глаголи въ суши ихъ вса словеса ен, извещии имъ небомь и зелаен, ваде
во, мко по екончании мобил бузаконите и еклонитела съ пути, иже азъ
заповетахъ вамъ, и сращеть вы зао въ последилам дени, мко створиете
зао предъ господомь, разгиеваете и въ делехъ руку (воби».

ГЛАГОЛА ЖЕ МОНІН ВІЛ ГЛАГОЛЫ ПІВІНН ІВЫ ВІВ ІУШИ ВІЕМУ ЕВНМУ ИЗ-ІДИЛІВУ: «ВОНМИ, НІБО, ЕЖЕ ГЛАГОЛИ, Н ІЛЬШИН, ЗЕМЛЕ, ГЛАГОЛІ ІУІТЕ МОНУЕ!»

Темь ічео віликый монін ніво и земан мко поручитель и поілуха поставляеть, имьже вы наруні поілушати Гогпода бога, но ведаща, мко вы родъ жестокоседый и наплазивний и не иматі пребы/вати въ л.156в заповеди Гогпода бога твоєго, но изгыбельні изгыбелете и запустениемь запустебете.

«Да члеться, нко дождь, просвещение мог, и синдуть, мко ро-

са, глаголи мон!»

НАКО ЖЕ ЕУБО ВЪ ДЕНИ ВАЈА И ВЕЛИКЪМЕ ЗНОЕМЕ ОБЪМПЪ ВЕЛЕНЬЕЙ, И ВЕЪ ЖИВОПЪ ЕУЦИЙ НА ЗЕМЛИ ТЛЕПЪ И ЕПГОЕПЪ ДОЖДА НА ЗЕМЛИ, НЕХОДАЙ

> "Возьмите эти книги закона и положите их рядом с ковчегом завета Господа Бога вашего, пусть они будет там свидетельством против тебя, ибо я знаю упорство твое и жестоковыйность твою; вот и теперь, когда я живу с вами, вы гневите Бога, что же будет по смерти моей? Ныне же соберите ко мнс всех вождей колен ваших, и старейшин ваших, и судей ваших, и я скажу им вслух все эти слова и призову во свидетельство небо и землю, ибо я знаю, что по смерти моей вы развратитесь и уклонитесь от пути, который я завещал вам, и в последующие дни вас постигнут бедствия за то, что вы сделаете эло пред Господом, раздражая Его делами рук своих».

> И изрек Моисей вслух перед всем собранием Изравля все слова, сей песни: внимай, небо, что я говорю, и слушай, земля, слова уст можей.

(Втор. 31:23-24, 26-30; 32:1).

Моисей взял небо и землю в поручители и свидетели откого, или он научил вас слушаться Господа Бога, но он знал, что вы роз зестемостру ный и скользкий и не будете ходить по заповедям Господа Бога в в погибели погибнете и в запустении запустесте.

«Пусть жаждуг, как дождя, учения моего, и пусть мажду

речь моя!» (Втор, 32:2).

Подобно тому как в жаркие дни все вызвание общество и и все живое на земле жиет и просио подат на просиот

cmp.307

ЕО ДОЖДЕ ПРОІВЕЙНАЕТЕ ЗААКЫ, ТЕМЬ 19ЕО МОНІН РЕТІ, ДА СИН ПЕВІЛЬ ПРО-ТИТЕШИ ПРОІВЕТНИТЕСЬ; И АКЫ ГОІЛ НІВИДИМО ГДОДАЦІІ ВЛАГУ ПОДАВЛЕТЬ, ТА-КО И ГЛАГОЛИ МОН; А ЄЖІ ГЕТІ, МКО ТУТА ВІ ТГОГКОТЪ, СИМЬ 19ЕО МВАЛЕТЬ ПРОГОТІКАМ ВЪЗГРЬМЕННИМ О ВЪПЛОЩІННИ СЫНА БОЖНЫ; ВІКО НИНЙ НА РЕМО, ИИ ГРИЛА, НИ БАНІТАМ СДОДИТЬ, НО ТИХО И НІВИДИМО, НО ТОКМО НА ЗЕММ ОБРАЩІТЬСЬМ, ТАКО 19ЕО И ВЪПЛОЩІННЕ СЫНА БОЖНЫ: ВЕ МКО НА СНИЛЕ-ВУМ ГОРУ ПІРИДІ, ГРИМА И БАНІТАМ, НЖІ ЕО ВЪ ВШИНКУЪ НА ПРЕСТОЛЕ СТРЕ-ШИТЪ, ТО ЗА МИЛОСЕДИЕ ГОДА ТЕЛОВЕТА ТИХО И НЕ/ВИДИМО ВЪПЛОЩАЕТЬСЯ ВЪ ТРЕВО ДЕВТЕ, НО ПРИЛОЖЕННЕМЬ СЛОВА МВЛАЕТЬ.

«Дадите, рече, величие богу нашему!» Слыші же буко, мко тъ

превенень веть неперва действум.

«Богъ во, јече, нетиненъ, и дела его и вен путне его суть, Богъ веренъ, и ифеть неправды въ немь, правденъ и преподобенъ Гоеподь». Симь вубо словомь обавлаеть: тъ ееть превечный Гогподь, иже въ посафдий вашь родъ, оканьный и развращеный, мянел на земли плотън и съ человены поживе. О роде же томь лукавемь реч Монен: «Съгрешиния, не Того чада, имьже азъ вразумнуъ, но родъ порочетъ, лукавий и развращеный. Си ли, рече, гоеподеви въздаете за маниу золъ и за воду ощетъ мважете? Но рече, си лиди бун и немудри. Не самъ ли се Отещь твой стажа та, и створи та, и созда тъ? И поманеть дени вебка и ратовой стажа та, и створи та, и созда тъ? И поманеть дени вебка и ра-

дождь живит зелень, так и Моисей сказал, что его песнь просвещает тающего; и, «как роса», невидимо сходя, приносит влагу, так и «меж ва»; а сравнением с грохотом туч он указал на пророков, гремевших площении Сына Божия; как иней падает на траву без грома и можно хо и невидимо и только на земле становится видимым, так и вошко Сына Божия: не так, как сошел на гроу Синай в громе и молных страшен на престоле в Небесах, но по милосердию к роду му тихо и невидимо Он воплощается в чреве Девы, являя (Сеймощи слова.

«Воздайте славу Богу нашему» (Втор. 32:3). Симпе превечная изначальная сила.

«Бог справедлив, и дела Его и все пути Его [приски и нет неправды в Нем; праведен и истинен Господа (по словами он открывает, что Тот, Кто есть преведный (плоти в нынешнем вашем роде, окаянном и развращими. О лукавом же этом роде Монсей сказая: «Още Его дети, которых я вразумляя, но род поря поря пода приску в развуший в предполугае вы Господу за сом? Но это род рукный в предполугае за дала тебя в устроии дейн Монсей Сказая.

cmp.398

Зумфеть льта рода и рода». Симь нуво меллеть, како избаві м / 🗑 л.1572 Сгипта и Ш руку фараона, и термьное моје превуз. Аще ли сего не бувфен, мко Господь Бога твой ва последилам дьии васкрее Ѿ мертвыха.

«Да вопроен отща твоего, рге, и възвестить тобе, старва твом, и ракуть тобе вса чидега Господа Бога». Сима во словома мавлаесть, еже въ последнам дани башеть ти въпращати старва оного, нарицаемаго Петра о въекресении его, иже приникъ къ гробу, виде ризы едины лежаща и тема бе, реге, вамъ буверите божественое въекресение.

«СГДА рАЗДФАЛШЕ, РЕЧЕ, ВЫШИНИ МЭЫКЫ, МЖЕ РАГФИ, РЕЧЕ, СЫНЫ АДАМОВЫ», ТИ ЖЕ ВСИ, РЕЧЕ, ЗАБЛУДИША Ѿ ПУТИ ГОСПОДИЛА И БЫША АКЫ ОВТАТА ПОГЫБШАН ИА РАГУШЦИНИЕ ВОЛКОМЕ, ТОГДА БУБО ЗАЫЙ ПРАКЕТЬНЫЙ ДИМВОЛТ ПРОСЛАВАЩЕТЬСЯ О МЭЫЩЕХЕ КУМИРОТВОРИИИ И ВЕЛЬКЫМИ ЛЕДЬИ, МИЛСА / САМЕ ЦАРСТВОВАТИ И ВЛАДФЕТІ ИАДЕ МЭЫКЫ ЛЕДЕГИНАМИ, ИМЬЖЕ ПРОРОЧЕККЫХЕ ГЛАГЕ НЕ СЛЫШАХОМЕ, ИИ ГЛАГОЛА КДЕ ГОСПОДЬ ВЕ РОДЕ НАШИМЕ; ТОКЕМО ЕДИНОН ПРЕКЛОНЕ НЕБЕЛА, ЗА МИЛОЕР-ДИЕ СИНДЕ ВЛАДЫКА, ПАДШИХЕ НЫ ВЪЕТЛВИ И ЗАБЛУЖЬШИХЕ ИЫ ВЕ ЕДИПУ ОГРАДУ ПРИВСДЕ, ЕЖЕ ЕСТЬ ЕДИНА ВЕВЛА, ЕДИНО КРЕЩЕНИЕ И НЕПОВЕДАТИЕ.

«Поставить, рече, пределы мзыкомъ по чисау ангелъ Божинуъ». Вучить бо ны писание, глагола, шко надъ всёми етранами ангели Божин

> прежних родов» (Втор. 32:5-7). Этим он указывает, как Он избавил их от Египта и от руки фараона и провел через Красное море. Как же ты не познал того, что Господь Бог твой в последние дни воскрес из мертвых!

> «Спроси твоего отца, и он возвестит тебе, старцев твоих, и они расскажут тебе о всех чудесах Господа Бога» (Втор. 32:7). Этими словами он указывает, что в последние дни ты будещь расспрашивать старца по имени Петр о Его воскресении: «Наклонившись, он увидел только пелены лежащие» (Лк. 24:12), — чтобы этим уверить вас в божественном воскресении.

-Когда Всевышний дал уделы народам, расселил сывов Арминесков (Втор. 32:8) и они все сбились с пути Господня и были полобим и полобим и

«Он поставии предели народов но при у выстава 32:8). Писание учит нас, гонора, то на втем вода вода в при

cmp.399

пінставници суть, изводаще и пінводаще 🖫 нихъ къ сватому кіещеини, критеминскому же јоду, комужда ангеаћ свой схјанам и събандам насъ и јадумем о благод-виствунщихъ; тако же и Шетупинкъ јадубтъем о гамовоаных съгрешеньнув нашнув.

«Быеть же часть Господна андин его», имъже, написа писание, Ѿ начала Сифова юдогловити начасте к³ Нои, въ ковчез-е гущи, имъже / при Свере и фалеце не пременьшись изыку и писмени вашему, по Ав- ж. 1572 JAMY, HEARY, HIMKOBY AKLI FAAFOAABILIMY O'S EOFOME, BEAHKOMY JAKONOдавьци Моневи 🖫 архангела Гаврила илбучьшись о миротворении, темь

IVEO ТОГДА АКЫ ЧАСТЬ ГОСПОДНА БЫСТЬ.

«Нако же, јече, декломерно достомине его Изјанал насмитач естъ, въ пустыни въ жажи зном въ безводић обиде, наказа и схјани нако зфинци ока; мко оргат покрыеть гифздо свое и на птенца свом вжелф, простје кјиле свои и пјинте и, и везате и ил јаму свои, Господа едине вожашеть и, не бе за ними бога чижь». Се глагола о иществии иза Египта; егда во въете въ Египпъе и прилеплантил вогомъ ихъ и многы отрасти и боледии подъмсте, си во ныне богы нижин оставлавие и къ единому прилепнитесь, и тъ быть влих вожь сквозе чермьное море.

«Възведе и на силу земла и на/сыти и жить селищув, съсь- л.1572 ша медъ неъ камене и масло 🖫 твејдаго камени, масло кјавье и мае-

Божии, выводящие и приводящие их к святому крещению — роду христианскому; к каждому приставлен свой ангел, охраняющий и оберегающий: нас и радующийся добрым делам", так и Отступник радуется нашим свое вольным согрешениям.

«Народ Его был уделом Господним» (Втор. 32:9), так как, сказа Писании, от Сифова основания вы начали его родословие ж Ною, пре вавшему в ковчеге, и так как при Евере и Фалеке ваши язык и письмо и менились, то Авраам, Исаак, Иаков как говоривший с Богом, вел конодатель Моисей, наставленный архангелом Гавриилом о нии — они тогда были уделом Господним⁹⁹¹.

«Как свой наследственный удел, Он насытил Изранлы, водной в жажду и зной Он ограждал его, смотрел за ним и хра ницу ока; как орел укрыл гнездо свое и изичил итенцов своих. лья свои, брал их и носил их на перьях своих, [так] Госпоры не было с ними чужого бога» (Втор. 32:9–12). Это [Монсей] де из Египта: когда вы были в Египте и вступили в об верглись множеству мук и болезней теперь же, ос пили в общение с единым Богом, и Ок пров

«Он вознес их на высоту веней образа ели мед на кампа и место на предостава

ко овъе га тукома агпачима и обпима и козаема, га тукома пшеинтнымь, и кровь грезновну пинху вино. Меть Никовъ и иментива EVALPIXA TVOCENHUM (CIRE H LIGIOAGLERCHALO TVIV TUOTOENCY O BONYORMININ Сына Божны) и Шверким възанблиный, и путы, путолъсте и рашире; и остави бога, створшаго и, и бетупи б бога своего», иже бо м епле W рукы фајлона и W мора Черманаго. Ти же са его Wesproma предъ анцемь Пилатовымь, глагола: «возмі, возми, рагибни, рагибnn!»

жунова жумтаосрам ва жунжиг о мм ашабичевра» разгичва/ша ма и пожроша счетоми, а не богу, богоми, нув же не л.1582 ведаша отци нуч». (Но и новин кинжищи нуч зазалть бога южьшагога). «Оставиша и забыша бога, питанщаго м. И виде Господь н възменова и јазгифвија за сифвъ смновъ и Чъщејии», имеже појокы избиша, Дјугым же пјетјоша; и мко же и писание възвъегтуеть, ГЛАГОЛА: ДА ІНИДЕТЬ НА ВЫ ВІЛКА КРОВЬ, ПРИЛИВЛЕМА Ѿ КРОВИ АВІЛА ПРАведнаго до крови Захарии, сына Варахиниа, его же бубисте межи цер-КОВИН И ТИЕНИКОМЪ.

«Н рече: Швјащи анце свое Ф нихъ и покажи, что будеть имъ напоследока, мко јода јазвјащена есть, сынове, нуа же несть веры нуъ». Симь 1960 обавалеть, ыко преминутись в фрф евренетей, имь-

> чье с туком агицев, и овнов, и коз, с тучною пшеницею; они пили вино кровь виноградных гроздий. Иаков ел и насытился благими дарами (то есть сподобился пророческого дара о воплощении Сына Божия), и стал упрям Возлюбленный, и отучнел, отолстел и разжирел; и оставил он Бога, создавшего его, и отступил от Бога своего» (Втор. 32:13-15), Который спас их от руки фараона и от [погибели] в Красном море. Они отступили от Него и перед лицом Пилата, говоря: «Возьми, возьми! Распии, распии!» (Ив. 19:6).

> «Они раздражили Меня чужими [богами] и мервостями своями разгневали Меня: приносили жертвы бесам, а не Богу, богам, которых же знали отцы их. (Но так и новые книжники посубили воплочниемия Бега): Они оставили и забыли Бога, питающего их. Господь увижел и возрежновия. и в гневе вознегодовал на сынов и дочерей» (Втор. 32:16-18), вбо они. [одних] пророков избили, других растерзали; как возвещает Пасавие; в ря: «Да придет на вас вся кровь, пролитая от крови Авеля фравен крови Захарии, сына Варакинна, которого вы убщие между врам венником» (Мф. 23:35).

«И Он сказал: "Семрою диле Мос от рине. ними напоследок, або ини ред разврои CTM * (Buop. agree). Ordin On mo

же Фирапрасть лице свое Творець и показуеть имъ, како будеть на-

последока: акы струпа ненецеляма во вселеней.

«Сп раздажника м.», не о бозе прогне/ваша м.», но о кумпресте евонух». Глаголете прео Монин: «и мие бще живу сущи въ писъ н еводоблену дара и благодати © Спаса, иже предъ очима нуъ, глаголеть Господъ богъ: ен же лидиб многороптанию и кумпрослужению иеполиншас». — како ен будуть по моемь Ошествии?»

и дзя разуражи и не о изыще и о изыще инсименте прогители и». Проотителеть госо Монен, ико и вя изыщехе бе име

поработати.

«НАКО ОГНЬ РАЗГОРВЕЛ Ж МРОГТИ МОЕМ, РАЖЬЖЕТЬЕМ ДО АДА ПРИНПОДНАГО». (Се 1920 МВАЛЕТЬ ВЕЛИКЫЙ МОНИИ, МКО БЕЕКОНЕЧИВЙ МУЩЕ И
ОГНИ ЖЕ И ГРОИВ ПРЕДАНИ БУДУТЬ). «ПОМЕТЬ ЗЕМЛИ И ЖИТА ЕМ, ПОПЛАНТЬ,
РГИ, ОГНОВАННЫ ГОРАМЪ; И ГЕЕРУ НА ИМ ЗАЛМ, И ГТРВАМ МОМ ЕКОНТАН НА
ИНУЪ». (СИ ЖЕ ИГПОЛИНШАЛЬ 1920 ВЕЛ НА ИНУЪ). «ТАНЩЕ ГЛАДОМЪ, МДЕНИЕМЬ ПІТИЦЬ, И ГОРЕТ ИНЦЕВЕНТЬ, И ЗУБЫ ЗВЕВРИВЫ ПОЕЛИ / НА ИМ, РЕЧЕ,
ТЕ МРОГИН ПРАКМЫКАНЦИАСЬ ПО ЗЕМЛИ; ВИЕВГУДУ БЕЩАДЪ СТВОРИТЬ И МЕТЬ,
ИТЕ ХРАМЪ ИУЖ ГТРАУХ (ИТЕ ХРАМА БО ЕВИЈЕННЫ ГЛАГЪ ГОГПОДЕНЬ ГЛАГОЛАВЩЕ НА
КЪ МОНЕВБЕН: ВИЕВГУДУ ЖЕ ЗА НЕПОКОЈЕНИЕ ИУЪ МЕТЬ И ОГИЬ НАВОДЪЩЕ НА
ИМ ГОГПОДЬ) — 19НОША, РЕЧЕ, И ЈЕВА, СЪГУЩИМЪ ОТРОКОМЪ И ЕТАЦЦЕМЬ.

ность, то Творец отвращает свое Лицо и показывает им, что напосатони будут на земле словно неисцелимая язва.

«Они раздражили Меня — не из-за Бога они разгневали Мен из-за своих идолов» (Втор. 32:21). Моисей говорит: «Если, пока в съсреди них и был у них на глазах сподоблен от Спасителя даров и бит и Господь Бог говорит мне: "Это народ многоропотный, истичи и долослужения", — то каким же он будет после моей смерти?» (Върганская върганская върганс

«И Я раздражу их не народом, но народом бессими ич чу их» (Втор. 32:21). (Это Моисей пророчествует о том, что им

в рабстве у народов).

«Ибо огонь возгорелся во гневе Моем, жиет моги го» (Втор. 32:22). (Это великий Моисей откурьности, чим откурьности, чим откурьности, чим откурьности, чим откурьности и получений муке и осно зевный). Он «поядает землю и произвольности основания гор; Я соберу на них бедствия и получений (Втор. 32:22-23). (И это все объясос на чим). «У изъеденные птицами, они будут горб неих землючий обы зверей с яростью пресмыжнощихся по чим потомство, а в домях их страх (иба и доменя на их тимов потомство, а в домях их страх (иба и доменя на их тимов потомство, и деницу, грановоския по потом по потомство, и деницу, грановоския по потомство, и деницу, грановоски по потом по потомство, по потом по по

«Реха: «Рамен и оставан & человерка памечае иха: фолин За гиевъ вјага, но токмо, јече, најне не наамгута на инуъ супостати, да не јекуте, мко јука наша высока, а не Гогподе ствоји сиха вибха». Облавлаеть губо Монеї, имене клачка Господа въвести и въ земан, кыплан метоме ди мускоме" дого 1474 ветуппал и издыти Зтова нућ, хоташеть бо и и тогда јагћити за тажькоеедие и непокојении н оставити же въ теловецехъ мало памать ихъ, «но токмо, рте, за гифвъ вјагъ пједан имъ земан ту, идфже бф обитаав». Аще бо быша ие въсприман Земан обътованым, то возмоган быша реши, мко не възможе Господь въвести въ земан насъ, о ней же камем отщемъ нашимъ.

«Ныне же, рече, предамъ земан, по недоаго живуть», — влаженый она / Абјама обавлаеть же, ико не долго лета живуть и, ја- л.158г ботанще по странамъ, смератся за безаконие свое, «мко изыкъ по-ГУЕНБЪ (ОВЕТЪ, Н НЕСТЬ БЪ НИХЪ ХУДОЖЕСТВА», НАСНАНЫМ БО ПОГУЕНша машкы, ва самета же не бе отуденим.

«Н не смысанша, јече, јазумфти, си вса приимуть во градущам лета», — несмыслыство иха и окаменение малаеть Монен, примти бо, рече, вежку нужи и печаль и напасть / на градущам ж.1592 ለቴፕለ.

«Я сказал [бы]: "Рассею их и изглажу в людях память о них", -[но отложил это] только ради озлобления врага, только чтобы ныне враги не раздавили их и не сказали: "Наша высокая рука, а не Господь сделал все сие"» (Втор. 32:24-27). Моисей открывает, что так как Господь поклялся ввести их в землю, изобилующую медом и молоком, то поэтому Он вел их, невзирая на их злобу, ибо Он и тогда хотел рассеять их из-за их жестокосердия и непокорности и почти не оставить в людях памети о них, но только «ради озлобления врагов отдаю им эту земяю, где обе Я обитал». Если бы они не получили земли обетованной, то може в зать, что Господь не смог ввести нас в землю, о которож р отцам.

«Ныне дам землю, но они недолго будут жать»; раам открывает также, что они не будут жиль (на меже рабстве у народов, они будут смирены за свое беза потерявший рассудок, и нет в них съедеть (Поставления) били самовольные народы, а у спарі с

«И не подравля от разм душие годы (Втор. 3236) - В HOMBIE [STAN] THOUGH THE COMMISSION OF T

«Мко же, јен, едни поженета тысации, а два двигиета таму (ен же пубо гъбыгтъса на багъ, мко же въ Титово паченене приникъще добре и сами вувесту), но аще, есте, не бога предаста на н Господа будета на». Енжа же пусо, мко Господа преже въект въ единастве со Сватама Духома баше.

«Не суть бо бози нув, шко богъ нашь, врази же наши неразумиви». Монен вубо величьетва божества проповедлеть, ен же строптиви и неназумиви маллеть: чидодействоващеть во преде ними Господь, си же

отинудь јоптаним и злобы исполнивахучь.

«Ш винограда бо, рече, Содомаска винограда иха, и лозы иха 🖫 Гоморъ». Симь вубо меаметь Монен, нко злоба нув превзиде Содому и Гомоју, имаже они токмо въ блужени и въ склубдан погыбоша, ги же въ МОСТИ И ВЪ ГИЕВЕ ИСМЫСЛЫТВОМЪ ПРЕОБИДЕВЩЕГА, ПРОРОКЫ, ПО/СЛАНЫМ **ЛІБОБ** къ нимъ изенша; поимь же бубо и Сына Вожны на крите распенше не по-KAMILIECA.

«Грезнь во, рече, нуж грезнь золчи, грезнь гореети нуж». Си пубо мвллеть Монін о ітрасти Господни, имьже золін съ оцатома імфінвше и

дамуу Спасу вкусити.

Мко же рече великый Монен, «мрость зминил вино ихъ и мрость аспидова ненцеальна». Се субо ненцеалиму рану мваметь великый Монен Изранлеви и о пагубе нув рече, глагола: «не се ли вса собращаса ву мене и

> «Как бы мог один преследовать тысячу, а двое прогонять ты (это сбылось на вас, ибо сами знаете, как сильно согнуло вас завоевание Тита) ли бы Бог не предал их и Господь не отдал их!» (Втор. 32:30). Видини Господь Бог до века был в единстве со Святым Духом.

«Их боги не таковы, как наш Бог, а враги наши неразумны» (32:31). Монсей проповедует величие Божие, а их показывает сърг ми и неразумными: Господь перед ними творит чудеса, а они жего ропота и злобы.

«Их виноград от Содомского винограда, и доза их: (Втор. 32:32). Этим Моисей показывает, что их злоба прева Гоморру, ибо те погибли из-за блуда и скотоложества, а эти в ве, с безрассудным презрением избили посланных к тем, распяв на кресте Сына Божия, не покажинсь.

«Ягоды их ягоды ядовитые, грозды их тор этом Монсей открывает страсти Юсполня шить желчь, смещанную с указовы

Как сказал вел pasy a openi s

SPUGIALIA-ERIPEY B.F. ERIORHEIMÄ.F. WOHÄ.F. SYORFI M. ELSPROHEM RYBER TO TRUE огужения влиего? Аще во и страны изыка по семь насафловает, по заоба BAULA REPARACHA AO ALME, BONIES, PETE, M MALTE BESAME BO BRIMA, CELA стечузнилеч ногу наг' рко ечизе чие посмени наг».

рете о призвании же изыкъ. рете Монен: «предстаниа гочована BAME, MKO CYLHTE FOCHOLE ANJEME (BORMEN, NAME IVEO, MHOFILA / MELICOME MILEGIE ЗАБВІНЫМЕ И ПОГЫБШИМЕ, НО ГОТОВЛЕТЬ НЫ СПАРЕ ЖИЛИЦЕ ВЕ БЛАГЫХЕ. «Судить, 1444, Господь андем'я своим'я и месть въздаеть за заобу влин».

О призвании же етранъ рече Монен: «и о растехъ своихъ пумиантыл», имыме исперва токмо еврейскам страна и машк помнаованъ башеть; наши же страны, нух же б и едина изыка, забени белууть, но блаженый Монен прореге, глаголла: «н о рабех в свонух нумилитыл, виде EO, рече, ослабленый и печалный въ паченъ ведоми, трудии Зчао». Паченисъ во ны баше заый супостать и вселукавый динволь своими преместьми, и Б ФАХОМЪ МКО КОЈАБАЬ ВЪ ПУТИНЕ МОЈЫТЕЙ, НЕ ИМУЩА ПЈАВИТЕЛМ, НАИ АКЫ облакъ, не имуще воды, преплави съмо и овамо вътромь ноимъ. Но 🐯 того вреда избави ны Владыка, намъ же бубо акы ругамел: «рече Госнодь: кие супь бози нув, въ нихъ же / буповаща къ нимъ, ихъ же тукъ жертвы възде иджете и писте вино требы ихъ? Да воскренуть ими и помогуть вамъ и будуть вами ви покровители! Но видите, рече, видите, мко ази вемь

(Втор. 32:34). Хотя вы затем и овладеете землей народов, но грехи ваши запечатлены до дня, в который «Я воздам отмщение, когда поколеблется нога их; ибо близок день погибели их» (Втор. 32:35).

О призвании народов Моисей сказал: «Скоро наступит уготованное для них, ибо Господь будет судить народ Свой» (Втор. 32:35-36), а нам, некогда забытым и погибшим народам, Спаситель уготовал жилина воблагих. «Судит Господь свой народ и воздает отминение за вании трежи

Моисей сказал о призвании народов: «Над рабажи спород лосердится» (Втор. 32:36), ибо сперва только сврейская стран ли помилованы; наши же страны, то есть 71 народ, бышь блаженный Моисей пророчествовал, говоря: «Над раба лосердится, ибо Он увидит [их] слабыми и до сильно страдающими» (Втор. 32:36). Нас и враг — вселукавый диавол, и мы было дейс морской пучине ман облаку без воры, инс. Владыка избавии нас от этих стратив морсков пучине выс от этитестриция. Владыка избавил нас от этитестриция. подь сказал: где бого эх, на колоска сере H HEAR BRIDG HORIGING

MANUE TOAKORAS Sucrego Sucresion

EOFE!» Снав про меллеть езплощине Смпл Божим, мко пи мечтапремь, на привидениемь плачь его видети, по мко же бысть и по въекраения руше люстольсте и ослужета.

«Исвять бо, рен, Бога разве мене: Аза бубни и жити ствоји, поражи и нирван, и ичесть иже изметь © руку моси». О вашемь бубо по-

јаженин и о изачестемь ищелении глаголеть Господь.

«НКО ВЪЗДЕНГИЧ, 1674, НА НЕБО ГУКУ МОН», — О ГАГПЛАТИН ПРЕЧИ-ГТУН ГУКУ ГОГПОДИН ГЛАГОЛЕТЬ МОНЕН.

«И кленус», рече, дееницен моен и реку: живу дза ва вакы», —

«И кленуел, рече, дееницен мобн выкречении Гогподии глаголеть.

«Нако посетун вако молини мечь мой, и пунметь судъ рукл мова, и въздамъ месть / врагомъ и ненавидациямъ мен въздамъ. Вупон егуфам мов в крови, и суужие мое енееть мала, в крови извеныхъ и плинанахъ». Вика же ты блаженаго монеем прогоде, велькым вине, ты гъбраждова богу, мил и заодем, на кисте прободе, велькым суужием и плечон въ плетъ та въбрже. «В главъ кназъ измъскихъ», имеже тогда на та съ Тигомо придоща.

О ХІІСТОВЪ ЖЕ ПРИШЕСТВИН ІЗІНЬЕ РЕЧЕ: «ВЪЗВЕСЕЛИТЕЕЛ», НЕБЕГА, ВЪКУПЬ ЖЕ ГЪ НИМЪ, И ДА ПОКЛОНАТЬЕЛ ЕМУ ВІИ АНГЕЛИ БОЖИИ». СН ЕУБО ПРОРОЧЕТВУЕТЬ МОНЕН О СЫНУ БОЖИИ, МКО ПРЕКЛОНЬ НЕБЕГА СИИДЕ, И ДА ПО-

Его не призрачно, не привидением, но действительно, и руки апостола в воскресении осязали Ero^∞ .

«Нет Бога, кроме Меня: Я умерщвляю и оживляю, Я поражаю исцеляю, и никто не избавит от руки Моей» (Втор. 32:39). Это Госповъя ворит о вашем истреблении и об исцелении язычников.

«Я подъемлю к небесам руку мою» (Втор. 32:40), — это Можба ворит о распятии пречистых рук Господних.

«И клянусь десницею моею и говорю: жив Я волежь. 32:40), — это он говорит о воскресении Господнем.

«Когда изострю, как молнию, мой меч и моя рука при Я отмиу врагам моим и ненавидящим Меня воздам. Наприк кровью, и меч мой насытится плотью, кровью убитык в 22:41-42). Посмотри на пророчество блаженного мини, ти был враждебен Богу, сочтя Его за вполе и обратил тебя в добичу всякому мечу и потворя ков» (Втор. 32:42), ибо оки типа.

Ompenenting of the case of the

клопачька ему кін ангчан Божин, шко и преке Срфчель ихъ ергь плочоногими Владыка. Но и с апостолеть приложи же Монги, глагола: «възмиличил, изыци, ге лидеми его», — и о лпогтолфуе, пучнике иземы, глаголеть. «И да пукрепаться сынове божни», — енль / бубо словомь апо- жабоб столи сучаху страны, мко Сынъ Божий син страсть при насъ ради; вась же имео, момиці, да не съвратать щари, ни мость мучительска, но, гуподобаьшил Сыну Божин, плотыкым гтрлети притипанте.

Но и и тубо приложи великый Монен, глагола и рече: «мко крова сынова свонув мащаета и мастита и ваздаета места врагома». Си субо MOHIH FAAFOAFTE, JEHRHATE CEATEME LYZOME: MKO KE BEI KJOBE ILMOETE евонув мыщаете и въздаете мееть врагомъ, тако и Господь мееть за јанатне Спака своего възданть вы. «И очинтить Гонподь Земан андий (вонуъ»: нмже населитиса бе крестьмномъ на Земли избраной, да самъ собон пінда Владыка Спаіт нашь очищь и и оівачи.

Вписа же Монен песнь ени во тъ день и набути сыны Изранаевы. Поимь реге Гогподь къ Мониневи, глагола: «ВЗиди на гору Ваимъ, иже есть въ земли Молван прамо Ерху, и вижь земли Ханаони, / нже аза дан сынома Изјанаевыма ва одержание. И скончаешка на жабов гоје, на ни же въгходиши тамо, и пјиложишиса къ лидемъ твоимъ, мко WE TYMIT ETATE TEON AJONE HA TOPE. HAKO HE HOKOJHETELA LADBY MOEMY BE

Владыка, как и искони, есть их Создатель. И об апостолах Моисей прибавил, сказав: «Веселитесь, язычники, с народом Его» (Втор. 32:43), - это он говорит об апостолах, научающих язычников. «Да укрепятся все сыны Божии» (Втор. 32:43), - этими словами апостолы учили народы, что Сын Божий пострадал ради нас; вас же, люди, да не отвратят ни цари, ни ярость мучителей, но, уподобившись Сыну Божию, вы претерпели телесные сарадания. Но вот еще что добавил великий Моисей, сказав: «Ибо Ок ответия» за кровь сынов своих и воздаст отмщение врагам» (Втор. 32:43). Заста исей, движимый Святым Духом, говорит, что как вы метние за стр их сыновей и отмицаете врагам, так и Господь воздаст ван выста тие своего Спасителя. «И очистит Господь земню на 32:43): для того чтобы землю обетованную населя в дости Спаситель Сам пришел, Собою очищая в остана

«Моисей написан песнь сию в лот» (Втор. 32:44). илевых» (Втор. 32:44).

После этого «Госполь совые торая в земяе Можнусткой между - 1/4 1/4 HERE TO STATE OF THE STATE OF T pe, sa mys

ным жамы пусоп удну по пинькантор шро у буду пози земля тож, а тамо не внидешн».

Month Me typo tradbéke Comin, nyabigine, bizadenee, cammare ен, и събра емим Изранаеми, и начатъ пројочетвовати о нихъ, и благоглови и преже екончании евоего, рече во: «Господь W Снона придеть, пощадить анди свом, и вси осващени подъ рукама твоїма, и вси же подъ токон суть». Рече: «Да живеть рувимъ и да не гумираеть и дач будеть MHOTO THEADMEN. CHML TYEO EASTOLADEINHEME EASTOLADEN MONCH HARMA Рувимае, посемь же благослова и пророчетвова о племени Индине, глаголь: «поглушай, Гогподи, глага Индина, въ лиди во его внидеши; гуще его јазлучити ему, / и помощь ш вјага ему будеші». Слышы же, жи- л. 160г довине, како ти пророчетвуеть она великый Монен о племени Индине и о пришентвии христовъе въ лиди его, о племени во Индина родика Хиптога Вога наше! А еже вые вуще его вазлучити, — не проводство о ІТІЛІТН ЕГО Н О ІЛІПАТНИ ЕГО БЫІТЬ.

Посемь левгном' рече: «Дадите Левгии страшивый" его, истипу его мужи преправливу, его же искуснша въ искушение, облогъща и ву воды супротивления, глаголай отци своему и матери своей: не видеху тесе, ин братим своем не познауъ и сыновъ свонуъ не сувидъ; но снабдъ гловега твом, и завътъ твой гујани, и повъдать опјавленим твом Имко-

> Израилевых при водах Меривы, ты отсюда посмотришь на эту эсмлю, а 🛣 нее не войдешь" » (Втор. 32:48-52).

Моисей, человек Божий, праведный и беззлобный, услышав 🕏 собрал сынов Израилевых и стал пророчествовать о них, благослова их перед своей кончиной, говоря: «Господь придет от Сиона, Он поп свой народ; все святые в руках Твоих, все принадлежат Тебе».

€ 33:2-3). [Затем Моисей] сказал: «Да живет Рувим, и да не умирает; й дет многочислен!» (Втор. 33:6). Таким благословением Монскай вил колено Рувима, после чего благословил и пророчествовал о кол ды, говоря: «Услышь, Господи, глас Иуды и приди к народу сторый разнять свои руки, и Ты будь помощником против врагов вто Послушай, жидовин, как великий Моисей пророческие ном и о Христове пришествии к его народу, вбо в ж Христос, наш Бог! А свова должно Ему рознять руки вы о Его страстях и Его распятии.

Затем он сказай делегов «Пойгородо мужу святому, котородо описантурной да дах Мерики, потород сого дах Мерики, жогор ho as term appreciation.

н Завра зарана н вазможна замима ну сирва деру н има то на треникъ чвой; балготаові, Готподи, крепорть его и дела руку его

прими, побий трегла въставшихъ на нь брагъ / его, да не въекренутъ». Л. 1618 Самши же тубо ты, оканьный жидовине, како ти всанкый Мо-

иси о семь проротетвоваще, глагола: «Дадите Аевгии стращивым его», спреть о апостолется хрестовех, имаже за страхь пиренекь пубочника етомин ву гроба, начеже ет положена Xнегоса бога; стражема вубо § стрегущимъ, апостоли же съ стјахома издалеча взијахуть на гробъ, чанще въскресений.

а еже рече «нетину его мужи правдиву», — мужи именуетыл по человечетву, правду же по сожественому существу о уресте всусе гла-

TOAA.

А еже «его некуснша въ некушение, облъгаща и ву воды гупро-THEATHHIAS, O TEME LYALOYY HONEME PLACE XILLLOLF 37 WHYORETHE HINTE ME овчи купели, идеже лежаше множытво солжинув, въ день гусотный, и обрете человека, лежаща й и й летъ раследена, къ нему же јече: «возмі одух свой и иди въ домъ / свой», и сы слово дело вскоре; того јади л. 1616 облыгахуть и лидие жидовытии, нко разораеть суботу.

А еже јече «глагола отци евоему», тако вубо глагола Спасъ

нашь: «Очець и азъ едино есвф».

и заповедям Твоим Израиля, всегда возлагает курение пред гневом Твоим на жертвенник Твой; благослови, Господи, силу его и дела рук его прими, порази чресла восставших на него врагов его, дабы они не воскресли» (Втор. 33:8-11).

Слышишь, окаянный жидовин, как пророчествовал великий Моксей, говоря: «Дайте Левию страх его», - то есть о Христовых апостолах, ибо они из-за страха перед иудеями испугались остаться у гроба, в которож был положен Христос Бог и который охраняли 60 стражников, жисс же со страхом издалека смотрели на гроб, ожидая воскрессий Что касается слов: «...истину Его мужу угодному...»

ется мужем по человечеству, [словом] же увадивав си телению природу Иисуса Христа.

А то, что его искупнали в Масси, бразде сказал это потому, что Инсус Крастусска дост Овечьих [ворот], где делено сель Овечьих [ворот], где вежало и

свого и поре в долем

à еже ите «...матеји своей не видеху стобе, ни бјатим своем не ROZHAYEN, TO O CEME RESOCUTEORA: STAR STYLE XHITOIR ENGLE ER REPROBE, пута најоды, мачи же его, пречитан Госпожа, скојени одгржима, иска-WIFTE GTO; HEKOGMY HE HINGTYHALIUN HE TEYFY XHETY, PETE GMY: «HE MAти чвом и бјатим чвом ишиче чобе, хочаще ча видечи»; къ нимъ же Фефиль», Господь рече: «Се всть мати мом и братим мом — слещащи слово Божие и хуанаци 6».

À еже рече «и сыновъ свонув не бувере», — о томь во великый

Иганы рече: «сыны роднух, ти же са мене Швергоша».

А еже јеге «силадити словега твои и завита твой сујани, повидати опјавјаним твом Никову и закоић твой Изјанаи», — сабиши же и ја-Зумей, ико / приде Сынч Божий, гудьсы ногай, законч поновлай, по л.1618 АНВГИТУ БО НЕРЕЙИТВОВА, О НЕМЬ ЖЕ РЕЧЕ: И ВЪЗАОЖИТЬ ТЕМИНИЪ НА ГИМЕВЪ твой присно на требникъ твой. Самши же, ыко шметание закону вашему и јазојение тресинку твоему, о еемь же вусо прамо јазумей.

«Благоглови, реге, Господи, крепость его». Слыши же, како ти обавалеть Монен Сына Божны крепкаго, како ан тубо и о семь великый Исаны не сумолуа, но менее проповеда: «Детнще дастым наме властеанич мију, ему же власть на јаме его; се Богъ крепокъ и Отець будущаго века». Слыши же, жідовине, како ти Исаны Крепкаго еказа. Мо-

> Что касается слов «...матери своей: я не смотрю на тебя и бразсвоих не признаю», - то он пророчествовал вот о чем: когда Инсус Хр тос вошел в храм, поучая народ, то Его Матерь, Пречистая Госпожа, от ченная скорбью, искала Его; когда некто подошел к Иисусу Христу и ск Ему: «Матерь твоя и братья твои ищут тебя, желая видеть Тебя», — Ice «сказал им в ответ: "Вот матерь Моя и братья Мои - слушающие сма жие и исполняющие ero"» (Лк. 8:20-21).

Что касается слов «...и братьев своих не знаю...», — то оба зал великий Исайя: «Я родил сыновей, а они отринули Меня». (

Что касается слов «он хранит слова Твои и соблюдает учит законам Твоим Иакова и заповедям Твоим Изранда 🖈 разумей: Сын Божий придет, принеся суд, обновани Эм [по чину] Левия, о котором [Монсей] сказал: о на вос гневом Твоим на жертвенник Твой». Слушай об окос и о разрушении вашего жертненника и жегию па

«Благослови, Госполо, гипу стор вает Сына Божня сцимородия and the parties from

иен же еказа: «и Джаа руку его пјинали, побин чјегаа въгтанцикућ на на врагъ его, да не въекрепутъ». Самши же, жидовине, прамо проротетвовавшаго втанкого Монгена: не посненъ ан еги тасочон въ гтранауъ, / не л. 1617 BPATE AN SIN THE MARKE HA RESTE RESPICE TROPILE HO AUE MARKE MARHUM моневискам слова, то туже не имаши въскреснути Франи Ф рукъ мзычекть, но погысе, величавый оканьный.

Тако же ічео Монен призва вем сонмы, когождо их по имене, балгогловащеть м, и посемь всему Изранан рече: «акы день твой и кубпость твом, Изјанав. Несть акы бога возанбаснаго»: въгходай на нево помощинкъм товъ. Се вубо Монен пророчетвова о възнечении Господин и туповании Изјанан, имже възнесем пједъ ними 🖫 гоје Слеонескым, Зулщимъ имъ, и се два ангела стаста предъ ними въ одежи бълъ, мже рекоста: «мужи галеленетии, что стоите зелще на небо; се всусъ възносическа ш васъ на небо, енце же пакы придеть, шко же видеете идуща на небо». Тогда же сущи Изранаь вероваща и спасощаем, нув же мы објазу ныне поклонаемел.

Нако же рече / великый Монен: «въгдодай на нево помощь л.1622 тобів», въщедъ во Господь на нево, посла Сватый Духъ на сватым апостолы и инфан изыкы глаголати сустрой и сумудениемь Сватаго Духа акы рыбы приведоша безглагольны къ вере, о инхъ же и Монен глагола

«...и дела рук его прими, порази чресла восставших на него врагов его, дабы они не воскресли». Слушай, жидовин, истинно пророчествовавшего великого Моисея: не поражен ли ты рабством среди народов, не враг ли ты, ибо распял на кресте Творца? Но, если ты верно понимаешь слова Моисея, то ты уже не востанешь, прощенный, из рук народов, но погиб, окаянный гордец.

И так Моисей призвал все собрания, каждое по имени [колена], благословил их и потом сказал всему Израилю: «Как дня твон, [будет ум-раиля]: Он - восходящий на Небеса твой помощник» (Втор. 323) Здесь Моисей пророчествовал о вознесении Господа и уможе ля, ибо Он вознесся пред ними на их глазах с Елеонской того гела в белых одеждах стали пред ними и сказали: Папале ите и смотрите на небо; это Иисус возносатся от не Он придет снова, как вы видите [Его] доскольных из 1 тогда израильтяне уверовали и слидись, и сы ченерь по примеру.

Великий Монсей сказах, что чоско ник», потому что Господь, взойда на На SHOCTOROR II HAPPHEL ITS FOR

икый: «баженый ты, Изјанан, и чегтин лидиб изјанаветин, епасабми 🖫 Гогпода», веровавшам во епак Гогпода, а невераным вага изгуби.

Поимь же и о примани их земую побольскову щоней: «и Фженеть, ече, съ анца твоего вјагы твом, и пуссанться Изјанав пупованиемъ единъ на Земан, мко виномь и пшеницен, и иебо ему облачной росон, и заступаеть помощь твом, и оружие хвала тобей, и солжить

тоб врази твои, ты же на вын нув наступнши».

H HORENT BRITE WOHRH M VIVED WOODEN HE LOLD HE RELLE DYSга, еже енть прамо бриху. И показа ему Гонодь вен земан Гала/жи до Дана, и він земли Нефталиман, и він земли Ефремову и Манлеенну, и вен Земан Индину до моја пога еднаго, и пустыни, и окрестенам села И-Енхона града финическаго до Сигора. И рече Господе къ Моневи: «ен Земам, ен же см кладъ Абјаму, Исаку, Накову, глаголм: племени вашему дамь н. И показаух и очима твоима, а тамо не виидеши».

И скончаса Монен, рабъ Господень, въ земан Моаван банзь дому Фогорову. Въ скончание же его бысть ту архистратить Михаилъ, началникъ силы Господил. И се димволъ бестудный и злокознаный обретесл и пращеться о Монечин телен, ико ствојши ему, рече, египтанена пусинетво, и ина некам, лестаще на нь, облыгам јече. Къ нему же архистратигъ Миханат швещавъ рече: «Запрещаеть ти Господь, вселукавый

> тым Духом, словно немых рыб, привели их к вере; о них же Моисей сказал; «Блажен ты, Израиль, и благочестен народ израильский, спасаемый Госпо дом» (Втор. 33:29), ибо Господь спас уверовавших и погубил вас, неверных

Затем Моисей пророчествовал об овладении ими землей: «И 📫 гонит Он врагов твоих от лица твоего, и Израиль поселится с надежен один на земле, [обильной] вином и клебом, и небо [каплет] ему росой облаков, и защитит [тебя] Помощник твой, и меч — слава твоя, : твои обманут тебя, но ты попираешь их выю» (Втор. 33:27-29).

Потом «взошел Моисей с Моавитской равнины на верді Фасги, что против Иерихона. И показал ему Господь всю земля Т Дана, и всю землю Неффалимову, и всю землю Ефремову и **Мана** всю землю Иудину до западного моря, и пустыню, и поля вом на, города пальм, до Сигора. И сказал Господь Монсею: "Вол рой Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову, говоря: племсия д показал ее твоим глазам, но в нее ты не войдень*.

И умер^{ин} Монсей, раб Госполень, в зеще Мон гора» (Втор. 34:1-5). При сто допумне так был о да воинства Посполня. И пот возвише подпоста стал препираться в теле Мамета, абтором некоторых дарижи, — падагором

димволе». Не еме же / 1460 мухистратигъ енлы Господил суда хулна наве- я.1628 ети на нь, но проповедам величество Божества, рече: «Запрещаеть ти Господь, вилукавый димволе». И обличан его суювое битудычво, имже гамъ за гојдость свејженъ бысть, чого јади именемь Господнимь архистјатига запјещаета ему и пјоповедам величатво Божества. И асие ищезну легтець. О семь во послушествова апостоль Инда въ ле-ме послании. ПЕМЬ ЖЕ И НЕ ВЕДАША СЫНОВЕ ИЗГАНАЕВИ ТЕЛЕСИ ЕГО ДАЖЕ И ДО ДЕНЕСЬ.

Моневи же се баше автъ кј ту, вънегда скончаса. И плакашега его андне Изјанатви а дени въ ајавофе Моаван ву Ејдана банзе Ејнхона.

Подоблеть же вубо ведеть, ш которого роду быеть Монен, рабъ Унстовъ, и кто есть отець и прастець его. Бысть Наковъ пубо метъ бънг по, 1044 Левгін W Лим; Левгий же тубо быва лета МІ, 1044 KAA/TA; KAATE GUBE ARTE &, JOHN AMEGIAMA; AMEGIAME GUBE ARTE 5, J. 1621 оди Моневи; и быеть вебут летт Амбејамаь јаг. Монен же, егда извіде лиди изъ Єгипта, тогда бысть ему летъ п. Монен же бысть 3-й 1012 W АВІАМАЛ КОЛЕНА.

Си же кингы Ісуса сына Навгина.

И выеть по екончании Моневеве, раба Гогподим. Все Гогпода къ Ісусу сыну Навгину: «Монсий, рабъ мой, скончаса. Ныне субо въставъ, прейди Негданъ, ты и вси лидие, въ земли, иже азъ дамь вамъ, азъ же ико

> архистратиг Михаил сказал: «Господь запрещает тебе, вселукавый диавол!» Архистратиг воинства Господня не смел произнести против него укоризненного суда, но, возвещая величие Божие, сказал: «Господь запрещает тебе, вселукавый диавол!» Обличая его беспредельное бесстыдство, ибо тот был свергнут из-за гордыни, он поэтому именем Господним запрещает ему и возвещает величие Божие. И лжец тут же исчез. Об этом свидетельствовал апостол Иуда в 35 Послании от Оттого-то сыны Израилевы «до сего дня не знают [места погребения] его тела» (Втор. 34:6).

> «Моисею было 120 лет, когда он умер. И оплакивал его народ Израиля тридцать дней на Моавитской равнине у Иордана близ Иерихона» (Brop. 34:7-8).

> Следует знать, из какого рода происходил Моисей, раб Христов, кто его отец и деды. Иаков, будучи 87 лет, родил Левия от Лин; Левий, будучи 49 лет, родил Каафа; Кааф, будучи 60 лет, родил Амрама; Амрам, будучи 70 лет, родил Моисея; всего же Амрам прожил 133 года. Монсею, когда он вывел народ из Египта, тогда было 80 лет^{ии}. Монсей был седысын поко: лением в колене Авраама.

«КНИГА ИИСУСА НАВИНА»¹⁰⁰⁸

Вот что было после смерти Монсея, раба Госполня. «Госполь сказал Инсу, сыну Навина: "Монсей, раб мой, скончался. Теперь ты верань, пер

глиголауъ Монофеви въ пуртыни диги и вамъ: до рекы манкым бфіанта и до моја посавдиаго, оже 🗑 западъ Солица, да будучъ предван ваши. И не въсупротивнуться человекъ предъ вами вся дани живоча ваенего».

АЗЪ ЖЕ ТИ ГЛАГОАН, ЖИДО/ВИНЕ, ЕЛЫШИ ЕУБО: БЕДА БЕША ОТЦИ ВА- "Ж. 159ж ши се Еогоме, то во дени живота своего прогнаша изекси се анца земан обътованьй; егда же ан вы, окананый рода, Швергортесь Ісуса Сына Божин, то и сами прогнани бысть и расточени за в съ анца земан обътованей, земла же та об'етованам вдана быеть крестьмномъ. Но и посему нубо разументе, мко за тажконедне ваше не исполниете примти земан до Ефјанта и до моја Западнаго. Бога јубо не ажета, но њио же јече божественый Павель, анбащимъ Бога все поспестьел. Вамъ же Фвергшимъга бога, то и сами въ работу на муку и на раны предани бысте.

«И да не Шетупать книгы закона еего ф вусть твонув, и да понучишись въ нихъ день и ношь. Ты же нукрапись и възмужаї и не нужасайся, шко съ тобон Господь Богъ твой».

Пусти же Ісусь Ѿ Садитина двів туно/ши съгаждать Нерихона. л.1636 Пришедаща в гуноши и обитаета ву жены баудинца именемь равь. Самшавъ же цајь, њко обитаета ту в јуноше, ходљија и сыновъ Изјанаевъ, н посла въследъ ен, да приведуть предъ онь в суноши. Равь же, скрывши гости въ паздерие, и сниде къ посланымъ по ил царемь. Они же въпрашаща

> через Иордан, ты и весь народ, в землю, которую Я даю вам, которую Я обещал Моисею в пустыне дать вам: до великой реки Евфрата и до великого моря к западу солнца будут пределы ваши. [Никакой] человек не устоит пред вами во все дни жизни вашей"» (Нав. 1:1-5).

> Я же скажу тебе, жидовин, слушай: когда ваши отцы были с Богом, то во дни своей жизни они изгнали народы с лица земли обето ной; когда же вы, окаянный род, отвергли Иисуса Сына Божия, то с были изгнаны от лица земли обетованной и жестоко рассемны, а обе ванная земля была отдана христианам. Кроме того, разумейте, что 👣 ко] из-за вашего жестокосердия вы не полностью овладели земей фрата и до Западного моря ... Бог не лжет, но, как сказая бере Павел, «все содействует любящим Бога» (Рим. 8:28). Когда т лись от Бога, то и сами были преданы рабству, страданням

«Да не откодят книги закона от уст твоих, по по и ночь. Будь тверд и мужествен и же странцев жо с твой» (Нав. 1:8-g).

Инсус послал из Саттана д Двое юношей пришли и започены ELINAR, TTO ANDE MONOMENTO DE LA COMPANION DEL COMPANION DEL COMPANION DE LA COMPANION DEL TEM, SECTION SERVICE OR THE

ем, аци придоста къ чобъе два мужа 🛱 сыновъ Изранаевъ? Она же преди поведа нетину, потомь солга, јете во имъ: «придоста, но отт**ми евш**и Солнци, и изидоста, да женете веледъ ихъ». Аще бо бы напредь не рыкла нетину, то аживыме словомы не вуверная вы. Послании же гнаша милациса вължет нхр. вае же извете мужа и закал и, ико ја схјанате домъ ем и домъ отца бы:

Н придоста мужа та всусу глаголища, ико предасть намъ Господа

Богъ Земли ту, іужающа бо вса живущин на ней.

И бысть насутина, въздвигошаса / © Сатина и придоша до Срда- лабяв на и сташа ту, нко пјейти. Быеть по трехъ дьнехъ, и взаша нерви кивотъ Зуведля Locuothy и винтоппу ва бекл невтил изето влеча соирмома спновъ Изјанаевъ. Нако же ваезоша жејци, въздвизанще ковчегъ завета Господна, въ Нерданъ и ногы жечыкы, въздвизанцикъ ковчетъ, омочи-WAIN BMAN'S BOJLI HEJJAHA, HEJJAH'S WE CKOHYEBAWETLIN JO BEETO JHA EMY; сходжины свыше сташа въ густыни едину, Шетомин далече Зело до части Кајныти Ајима; низъходащим же низъ тете въ моје Ајавыкое, въ моје Сълнщеное до конца нетече, а лидне стоиху прамо Ернхону. И сташа нерен, носащин кивотъ завета, на сусе посреде Нездана готови, и вси сынове Изјанлеви мимондоша погуху, дондеже скончашага вси андие, пјеходащий Еданъ.

> ав, спрятав гостей в соломе, вышла к посланным за ними от царя. Они спросили ее, приходили ли к ней два человека от сынов Израилевых? Она, сначала сказав правду, а потом солгав, сказала: «Они приходили, но, когда садилось солнце, они ушли, бегите за ними» (См.: Нав. 2:1-5). Если бы она сначала не сказала правды, то не убедила бы во лжи. Посланные, обманувшись, погнались за ними, а Раав вывела юношей и взяла с них клятву, что они сохранят ее дом и дом ее отца (См.: Нав. 2:7, 12).

Юноши пришли к Иисусу, говоря, что «Господь предал нам всях»

эту землю, ибо все ее жители в страхе [от нас]» (Нав. 2:24).

«И вот рано поутру они двинулись от Ситтима и принцика: ну, и ночевали там» (Нав. 3:1), готовясь переправиться. И вог. «священники взяли ковчег завета Господня в восили в реку всем собранием сынов Израилевых. Как только самостий: чег завета Господня, вошли в Иордан и ноги свещениция, немного погрузились в воду Иордана, Иордан высок до даже сверху, стала стеною на весьма большое расстоиние, дол Цартана; а текущая вниз ушла в море Аравийское, вод сякла, а народ стоях протяв Иериния. Свяще легко встави на суще средо Исфила жи суще, докоже весь вирод вы первых д

Повель же Геугъ изпечти ві камыка, иже баху во дить Нездана, /по числу племени Изјанаева, нко же във ему заповъддат Гоепода Богта, ж. 163г но и дугун ві камыка повілі взатн, нікі баху под'я погами нерейсками, ногащих в кивость завеста Гогподиа, и положи м на брезе ту въ памать до века.

Егда же жејин негупнша на ејегъ, посљин Завфла Господнж кивотъ, и потен Нејданъ на мъгта свою. И преидоша Нејданъ въ 1-и день

метаца марта.

Кто вубо, си слышавъ, не почидиться Господни благодати, како ли не подивитым чайне, нако Нејданомь просејазова Гогподь погыблас погледилго јода жидоваска, имже исъще иза ложа гвоего, тако бубо и еврейский та рода егда стим га Богома, то акы неакничения вода провольшвению чим спотобучин степту играц же Заплацениему счовые вожин нежхоша. Егда во Господа нашь Гсугъ Хистосъ, обоакыйся въ паотъ за милогерие теловъченое, новый законъ дарум андемъ своимъ, приде къ Иоану, сыну / Захајенну, пјошаше крещениа, къ нему же Ноанъ Швъща, гла- л. 1642 голм: «не дејзаеть тјава прикоснутисм огии, ты мм освати, Владыко».

О ГАУЕННА НЕНЗГЛАГОЛАНАНА БЛАГОДАТИ: ПОВЕЛ-ВАВСТЬ ВЛАДЫКА СЪ Чеб зновениему почеталинам ночий о постояное личо: влементеля Нејданъ Владыку, ској с Пједтета повеление твојаше! О стјашнам вещь:

> Иисус приказал принести двенадцать камней со дна Иордана, по числу колен Израилевых, как заповедал ему Господь Бог, а также повелел взять еще двенадцать камней, которые находились под ногами священников, несших ковчег завета Господня, и положил их на другом берегу на вечную память (см.: Нав. 4:1-9).

> «Когда священники, несшие ковчег завета Господня, вышли на берег, Иордан устремился в свое русло. Народ прешел Иордан в десятый

день месяца марта» (Нав. 4:18-19).

Кто, услышав это, не изумится Господней благодати, не подника ся тайне того, как Господь Иорданом прообразовал погибель последа поколения иудеев: как тот пересох в своем русле, так и еврейский пока он был с Богом, то он был удостоен пророческого дара, на бурлящей воде; ныне же он иссох из-за разорения слова Божаж Ж Господь, по милосердию к человечеству облекциясь в напось, новый завет, пришел к Иоанну, сыну Захарам, просв кресанн, отвечая Ему, сказал: «Не смеет трава приблизация ти меня, Владыка!» 1004

О неизреченная глубина бизгод приступить с дерзновением! О са быстрее Предлечи псиотый райс

пунташаетых Притега! О нэрадное тидо: възрадовака Нерданъ, некыпениемь промеммем! О грозное тидо: разуетым Номи душин, но типещеть рукон, глаголашеть во Ноанъ: «како възмогу когнутива вожнувинемь вире твоемь, а тобе сить притоль небил и подножие земла!» Ту пусо и духъ Сватый виде, «ходащь на нь въ Зјаце голуение, и **О**чечь глаге поглушытвовлаше о Сыну своемь въздиваниемь.

но немачения муоме погаетини дуна воля просемзовани: ковчет вубо свлучи Богогодици Марин пророци возвлива, екрижали же / Завета Сынъ Божий, нже въ прунетей Девици въ гутробу весанса, новый д. 1646 намъ завътъ дарова. Непроходимун во етези тогда последии ковчетъ проидоша; тако бо и Спасъ нашь по јожытве матејь девицен схјани. Но јако же не Нчит в вългини из в тожи своело не в в Зможе поклети коврзега Заверда Господим, но мко чесъ Заграду не възможе премети, тако губо богохумам н кквернам руста индейска не възмогоша покрыти девичьскаго рожьства, но Загјажантых пророчеными проповедании и свангласными гвентии.

Но нко же во јече писание, прешедше сынове Израмаеви чреев Незданъ, ічполуншага въ Галгалфуъ, наже 🗓 въетокъ Солица 🖫 Езихона, ту же и камыкъ положиша въ памать годомъ. Вуглыша же аморфискый щарь и финическы, ико посуши Господе Нерданъ предъ сыны Изранасвы, и сужасошасл.

> рашается! О дивное чудо: возрадовался, бурно изливаясь, Иордан! О грозное чудо: радуется в душе Иоанн, но трепещет его рука, ибо говорит Иоанн: «Как смею я коснуться Твоей божественной главы, ведь Твой престол – небеса и подножие – земля!» Тут он увидел Святого Духа, сходящего на Него в виде голубя, а голос Отца свидетельствовал о своем возлюбленном Сыне 1006.

> Иорданским чудом Бог прообразовал последовавшую тайну: пророки назвали ковчегом святую Богородицу Марию, а скрижалями завета Сына Божия, Который вошел в чрево Пречистой Девы и дал нам новый завет. Тогда несшие ковчег прошли непроходимым нутем, так и наш Сивситель по рождестве сохранил Мать Девою. Как Иордан, откаонилисть от своего русла, не смог затопить ковчега завета Госводия, но как он преграды не смог преодолеть, так и богохульные и скверные уста вудесь не см ли опорочить Рожденного Девой, но заграждаются пророческий и дыо и евангельскими событиями.

Как сказано в Писания, сыны Изранлены, перейне поставили стан в Галгане, на восточной стороне Мерии ли камни на память [будуники] поколениям. Амогропари услышали, как Госполь осущий Морили жер и ужаснужись.

Въ 18 же врема рен Господа въ Горгу: / «СТВОРН СОБЕ НОЖА КАМЕ — Л. 164В на 🕏 камыка чешнераса» и обръ обрежи сыны Изранаевы второб». И бырть чако, и најечел има месту чому могыла кончанию плоче. М бо меть ходина въ пустыми и мнози въ нихъ вонии не обрезани быша. Знамение во и на ните положи, да не смешантъса со иноплеменьникъ. Энасма же сумть и Сынъ Божий всеми, о немь же ти сватии пројицадуть, о немь же миру основитием стемие. Знамении же ихъ по навомъ нув и по жестогедии нув въ срамных вудех в положено бысть, намъ же мею, правоженными крептымноми, супротивно теми Знамение пода честный животвојащий кусстъ, не имже согръщаемь, но и гръха избавальній; мко же онъ јече великцій ста вејховицій Павелъ: «мить же, јече, не буди хваличесь, но чокмо о едином'я кресте, на немь же страда и уен (трастъ». Темь / 1960 знамениемь вся чивытва наша огражаемь л.164г чентиния и вичения, обончиния, и челония; симе блео значениеме **ГНАШ ПРОТИВНЫМ ПОБЕЖАНТЫМ.**

HA TOME IVEO MEETE, BOBEMEME PARTANE, ETBOHHUA HACKY SEIHOве Изранаеви и мша 🕏 пшеница земла том опреснокы новым. Во та Чене отклуб манана, полеме же не споле гонома Изјанаевома маненег.

Быоть же, егда баше Ісусь къ Ернхону, помышлам брань и готованка на сечи, възре очима своима и виде человека, стоища предъ

> «В это же время Господь сказал Иисусу: «Сделай себе острые каменные ножи™, сядь и обрежь сынов Израилевых во второй раз». Это было сделано, и этому месту дали название Холм обрезания плоти» (Нав. 5:2-3). Они сорок лет ходили по пустыне, и многие из воинов не были обрезаны. Он сделал им этот знак, чтобы они не смешивались с иноплеменниками. Будет всем известен и Сын Божий, о Котором пророчествовали святые, что чрез Него будет обновление мира. Это знамение было сделано на срамном месте в соответствии с их нравом и жестокосердием, нам же, правоверным христианам, напротив, знамением стал честной животворящий крест, которым мы не грешим, но избавляемся от греха; как сказал великий верховный [апостол] Павел, «мне нечем хвалиться, одним только крестом [Господа нашего Иисуса Христа], на котором Он страдал и убил грек» (Гал. 6:14). Этим знамением мы ограждаем все наши чувства: слух и эрение, обоняние и дыхание; этим знамением побеждается сила диавольская.

> На том самом месте, которое называется Галгала, «сыны Изражлевы совершили Паску и ели новые опресноки из пиненицы этой эский. манна перестала падать, и не было более манны у сынов (Has. 5:10-12).

И вот, коспа «Инсус наколнися бана Мер ние и готовись в битье, он выхонув своимся

ниме и мете имен извлечени ви гупф его, ико вонии вооружени на СЈАНЬ. И ПРИСТУПИВЪ ГСУСЪ РЕЧЕ СМУ: «НАШЬ АН ЕІН НАН В ЈАТНЫХЪ НАшихъ?» «Се же, рече, азъ еемь воевода сплы Господил, ныне придохъ на помощь тобеь». Ігугь же паде ниць на земан и јече: «Господи, что пеанши раку (воему?» Къ нему же јече воевода силы Господила: «изун гапогъ ногу твоен, место бо, на немь же стонши, 3 свата есть». /

л. 16қа

Слыши же еубо, жидовине: егда еубо белете послушанще Господа, то мунитратигъ Миханаъ, началникъ и воевода силы Господиљ, приде на помощь вамъ, тукубпами басъ, менса Гсугу, вобводе вашему. Сама тубо недужныма отима не мощно есть Зрети на блещание солиеченое, паче того человенскому естеству на објаза ангелекий вазјети, но за милосејдие Владычие на помощь върнымъ посылантым. Сицево со чидо съеть и пін велицемь пілвоверьнемь Костантине цари. Идущи ему противу Америту перыкому и тужащи ему о неговокуплении вой свонув, и мвиса ему во сие архистратига Миханая, глагола: «Азя есмь Миханая, архистратигъ Господень Савлофа, силы великым, крестьмиомъ сый Заступникъ и повојинкъ, помогани товъ ити на нечестиваго / мучитела и на вса л.1656 неверным и поганым мушкы». Въста царь со многон радостии и баагодарива бога, вазрава руца свои на несо. И се, видава креста ваображена ва HERECH, H OF ELICTL PARTE PARTOAHILL KE HEMY: «KOSTAHTHHE, CHML

щего пред ним с обнаженным мечом в руке его, как воин, готовый к бою. Иисус подошел и сказал ему: "Наш ли ты, или из неприятелей наших?" - "Я воевода воинства Господня, теперь пришел к тебе на помощь". Иисус пал ниц на землю и сказал: "Господи, что велишь своему рабу?" Воевода воинства Господня сказал: "Сними обувь со своих ног, ибо место, на котором ты стоишь, свято"» (Нав. 5:13-15).

Слышишь, жидовин: когда вы были послушны Господу, то архистратиг Михаил, вождь и воевода воинства Господня, пришел к вам на помощь, укрепляя вас, явился Иисусу, вашему воеводе. Если слабыми глазами невозможно смотреть на солнечное сияние, то еще более того человеческому существу нельзя видеть ангельский образ, но во милосераню Владыки они посылаются на помощь верным. Такое же чудо было и при великом правоверном царе Константине^{ки}. Когда он выступки против персидского [царя] Америта и сокрушался о разобщенности своих войск, сму но сисявился архистратиг Михаил со словами: «Я Михаил, архистратиг Госиода. Саваофа, великого воинства, заступник и защитник христкан, вомогу зоб идти на нечестивого мучителя и на всех неверных и ноганных в Царь встал с великой радостью и благодарии Вога, воздеж сасы бых бу. И тут он увидел в небесах изображение кресси, и тих поряде говора: «Константии! Свы победины!» Цары совворы законся

посфияці» Цаје же басо бавоји значение мваеталост ема ва исели лефнаго крета и побъеди вјагы евом, ајхистратигу же Миханау 103да во имљ цејковь на месте, најпцаемемь Согфени, идеже многа чидета подаваеть.

Вя единя ілео ф Чении потучи егіпт путиче сучлочичин поводногујевци, да повонить гтјану Онапаску, и повежени быша 🕏 Амука, цајљ том гтраны. Гребци же губомшаса снам цара того, бежаша и прибегоша въ луку, најнилемун Сосфенин. И се видеша видение: силу и вкаку, 🗓 неенн приближащита имъ, и мужа 3·ело отращил, имуще на плещи / криле л.1658 мко ојлу, иже поведа имъ поседу на Амука, цаја амеллеска. Они же пјазногреци дрзнувше съступишаса съ Амукомь, и поведивше, и субиша. Вижь вубо правоглавным веры крестьмилскым победу, како ти бога поспешаеть правовераныма; мко же и тогда поспеши Теугу сыну Навгину, тако и въ лето правоглавнаго цара Костантина поспешьствоваще.

Но мы нео ка бытин вазвытимим.

рече Господь къ всусу: «се азъ тобе дан повинаный Ерихонъ и цара его и вса сущам въ немь силным крепостин. Ты же вусо постави BLIA MYMA KIERKIIM IYUH OKIHITA ETO, H EYJITA, ETJA BAITIYEATA BA TIYбы, въгъкликнуть він лидие, чогда падучька счены брихону граду, и влезуть він андне просто прамо собе». Ігугь же вубо си слышавь и ство-IN TAKO, MKO ME HOBER'S EMY FOUNDAL BOTS. /

л. 165г

ся ему в небе честного креста и победил своих враговия, а во имя архистратига Михаила построил храм на месте, которое называется Сосфения, где происходит много чудесню.

Однажды царь послал так называемых свободных гребцов завоевать землю Онаплескую, но они были побеждены царем этой страны Амуком. Гребцы испугались войска этого царя, побежали и приплыли в залив, который назывался Сосфения. И вот они увидели видение: некое воинство, приближающееся к ним с небес, и грозного видом мужа, имеющего как бы орлиные крылья за плечами, который предсказал им победу над онамлейским царем Амуком. Свободные гребцы осмелились сразиться с Аму ком, победили и убили его. Посмотри на победу православной жрист ской веры, как Бог помогает правоверным; как тогда Он помог Инсуст ну Навина, так помогал и во времена православного паря Константава

Мы вернемся, однако, к повествованию.

«Господь сказал Инсусу: "Вот, Я отдаю тебе подлежащий ср рихон, и его царя, и всех находящихся в нем людей сильных. ставь всех сильных мужчин вокруг него, и вот, когда оны затим [и] весь народ воскликнет, тогда обрушатся стены города. люди войдуг [в город] каждый с своей сторовы ... [Бир. 675] шав это, сделал так, как ему повелел Роскор. Бод.

Br erojein me fine erere feber 3mbale' er3fentome mibal unвотъ завета Господна; жерщ же 3, нже реркаху 3 трукъ, предъпраху преда Богома; понема же вонии, а прочии андие васачеда ковчега. Жерин же въструбница трубами банзу, ндоша пакы въ полущие. Тако створяша до 3 денева. В 3-и же день въставше обидоща семижды града и въструбница 3-шды трубами. И рем всугъ лидемъ: «се градъ и все, бже въ немь, да будеть нарокъ Господеви; разве фавь баудиний спабдите и все ванко ем, заато же и средо, медь и железо — все въ домъ Господень; Ѿ теловекъ же до скоча да положиче подъ меть, ино же все огии предайте. Се предаеть вы Господь, вы же канкинте». Народъ же канкич, и распадошаса стены Ернхону, и абие примша града.

Да кето вубо ен самшавъ не почидитыса. И како ны не подиви/тись жидовскому окаменении! Како не разументь бывшаго? Како ж.166а ан тверрость Ернхона гласомь турсь распарошаем? Како ан трегусным и превысоким отены оругалимымым разбьоны быша, въ нихъ же бъ и Давидовъ столпъ, Анътоним столпъ, и двојъ около щејкви акы седце и твидее велком твидели? Но за безаконие ваше, оканьими, мко би-

уону, все та распрашншасе.

Но и тогда сущи идмь обихожини граду обавление 3 иборь, мко же вубо тогда женци къ брихону въструбиша, и тако и наши сватии пра-

> «На другой день Иисус встал рано поутру, священники понесли. ковчег завета Господня; семь священников, которые несли семь труб, шли перед ковчегом, за ними воины, а прочие следовали за ковчетом. Священники трубили в трубы вблизи [стен и] возвратились в стан. И делали это шесть дней. В седьмой день они встали, семь раз обощли вокруг города ж семь раз трубили в трубы. Иисус сказал народу: "Этот город и все, что и нем, да будет оброком Господу; только Раав блудницу и все ее сберегите: золото и серебро, медь и железо — все в сокровищницу Госполь: чее] от человека до скота положите под меч или предайте осноств ет вам Господь город, вы же воскликните!" Народ воскажения стены Иерихона, и они тотчас овладели городом: (Нав.

Кто, услышав об этом, не изумится? И мак на дейскому окаменению! Почему они не осозначения ла разрушена трубным гласом твердына Исрания ты тройные высокие стены Иерусальна, в запо столи Антония, и дома вокруг кране, примен дыни? За беззаконие ваше, оказава

ских] Соборов: нап токов Со

воебрини отщи на богохуаным чуста индейска и на прочиха ерен своими жирам въотрубника. Но вко брихону стены падоша, тако и безаконеници и акселовии падоша, а нам'я процвете правовенам вера. Да того ради преведиции / наши сватичнам крестъ носаще, обхожанть д. 1666 превещанире града Господна, глаголици правоверными похвала, а ејечикоме шатанна, ако и бізаконьныме еврееме.

Мы же на предважащее възвратимеса. Ствојиша же гыны Изјанаевы, мко же заповеда имъ Теугъ: вса

изенша, протам запалним огнамь, равь же снаедеша и отца и матерь ем

и братии бы, и пустави и въ Изранан.

BE TE ME JEHL PETANJA HEJHYOHA H TIJOKAN INTE TIJEJE FORTOJOME во тъ день, глагола: «Проклатъ чловекъ, нже поставить градъ сей, на первенци (воемь основеть и и на меньшимь поставить брата его» мко же отвоји Азанъ, иже 🛱 Вефила: на Авијонъ пејвъньци шенова и и на епасъшимъеле меншиме поставите врата его. Геугъ бо, егда възл Ерихонъ, прокла и и рече: «оже кто поима взать и възградить паки иго Срихона, / то не переженици своеми оснусти и на меньшеми поставити брата его». л. 1668

Быеть же вубо ее по денехъ всуса въ родъ ї и во дени Иленим пророка, во дени цара Ахава. Быть муже именеме хибая, хоть възградити Ігугомь проклатый Ернхонъ; Ахавъ же не възбрани ему, но по-

> деев и прочих ересей. Как пали стены Иерихона, так пали и беззаконники и лжецы, а у нас процвела православная вера. Поэтому наши великие святители, носящие крест, посещая, обходят стада Господни, изрекая правоверным похвалу и [обличая] гордыню еретиков, как и беззаконных иудеев.

Мы же вернемся к своему предмету.

Сыны Израилевы сделали так, как приказал им Иисус: всех убили, остальное сожгли в огне, а Раав, ее отца, и мать, и братьев сохранили и оставили ее в Израиле1012.

«В тот же день Иисус осмотрел и проклял Иерихон пред Господом в тот день, сказав: "Проклят человек, который восстановит этот город; на первенце своем он положит основание его и на младшем поставит врата его". Так и сделал Азан, родом из Вефиля: он на Авироне, первенце [своем], основал его и на меньшем, спасенном, поставил ворота его» ¹⁰¹⁸ (Нав. 6:25). Иисус, вогда взял Иерихон, проклял его и сказал: «Тот, кто потом возьмет и опять построит сей Иерикон, то на своем первение он положит основание его и на младием поставит врата его».

Это произонно в десятом поколении после Имерса, по время пророка Илян в паря Ахава. Жил человек по нысии Акана, он жего рока глина и пари Вовить проклитый Инсусси Иеринов, Акан не запраscarces members: Varies same and open

велф бму възградити. Унбаъ же нача основати, и пумре первънеща бго, бму же има Авиранъ. Унбаъ же не въспоману клачтвы Есуговы бже о метте брихона, но здаше брихонъ. Создану бывши брихону, и бысть, егда въптавити ему бјата, и нумје менший кынъ его, ему же има Сугубъ, по глаголу клачвы Ісусовы, поніже реті Господа ему проклачи гиль и менто.

Н поммь мео вме пунти в тымща вой на градъ Гай. Они же очитивше (убивше W нихъ й и 5 мужь, а прочихъ прогнаша еъ анца. Слы/шавъ же всусъ паде инць, моласа и вопны къ Господеви. И јече Гос- п. 166г подь къ Ігугу: «въгтани, въгкун гуныло лице твое? Съгрешища во лидие — кукјадоша во W најока и скјанца въ гъсудехъ свонуъ; и ис пји-AOMH KE CEMY IVME ELITH CE BAMH".

Слыши же, жидовине, ыко възвещаеть ти Гогподь забъвену быти, но лин потомь Теуел зади нумоленъ бысть. Но денесь видимъ часыващиеся на васа слово Господие.

Обличи же тогда Ахана, сына Зајана, и камениемь поби и веа, елико суть его. Посемь же субо шедъще и примша Гай, вса же избища въ немь 🖫 муженка полу и до жененка; бысть же избесныхъ ві тысащь.

Слышаша же вубо цари Амарейстии и вси, иже объ ону отрану Едана — хетфен, и амарен, и гергесен, и хананен, и ферзен, и стуси, и

> торого звали Авирам. Ахиил не вспомнил о проклятии Иисуса о городе Иерихоне, но построил Иерихон. Когда Иерихон был построен и нужно было устанавливать ворота, умер его младший сын, которого звали Сегуб, по слову проклятия Иисусова, ибо Господь сказал ему проклясть город и это место (см.:3 Цар. 16:34).

> После этого Иисус послал 3 000 воинов на город Гай 144. Они же (жители Гая), узнав [об этом], убили из них 36 человек, прочих от себя прогнали. Услышав об этом, Иисус пал ниц, молясь и вопия к Росподу. «И сказал Господь Иисусу: "Встань, отчего лицо твое уныло? Согрешьли люди – украли из заклятого и утаили между своими вещами. Больше Меня ас будет с вами"» (Нав. 7:10-11).

Слышишь, жидовин, как Господь объявил тебе, что забидет тебя, но потом Он смилостивился ради Иисуса. Но и доныне мы видим, жак ставается на вас слово Господне.

Тогда он (Иисус) обличил Акана, сына Зариска, побил и всех его родных (см.: Нав. 7:1-26). После этого они пошли и ем, всех его жителей от мужеского пола до женского убили, ж 12 тысяч (см.: Нав. 8:1-29).

«[О этом] услывали паря аморрейские в этог это роне Иордана, - жеттем, амерров, тергород,

хореї, / и серейн. Си він інидошлім въкупь общым съ Ісугомь и съ сы- ж.1672 ны Изјанасвы. Живущи въ Гаваонф самшаша, банко ствоји Господа Сјихону и Ган, и погалил къ Изјанан съ покојениемъ. Пјишедъшие же реша: «издалеча придохомъ». Сынове же Израилеви не въпрашана Господа, но ствојиша съ ними мијъ и клачвон клашака, мко ис пјимчи имъ пакости 🕏 нихъ. И въ Г-й день биндоша въ градъ ихъ; гради же нув Гаваонъ и Кефија, Вијотъ и Ајимъ. И не ствојиша съ ними јати, но јече къ инмъ всуећ: «почто пјеобијевте ма, глаголици, мко далече емъ W тобе 3440? и ныне проклати будуть, да не окудесть W выс рабъ». И постави и девоносець и водоносець. И Фвещаща къ Тсусу: «НАБШАХОМЪ, МКО ПРЕДАЛЪ ВЫ СЕТЬ ГОГПОДЬ ЗЕМАН СИН, И НЫНЕ РАЕН СЕМЫ вамъ, ствојите мко же хошете». /

л.1676

СЛЫШАВЪ ЖЕ АДОННВЕЗОКЪ, ЦАРЬ НЕГУГЛАНМЫКЪ, МКО ВЗАША ГЫнове Изјанаеви Нејихона и Ген и цаја ен јубиша, си же сами са вдаан живущий въ Гаваоне, и пусти Адонивезокъ, щарь Нерусалимыский, къ Геаму, цаји Хевјонаску, и къ Фајаму, цаји Ејемитаску, и къ Сафии, цари Лахисъ, и Давиру, цари Адаламъску, глагола: «ходите и приндите ко MHE, HOMOSHITE MI, AA HOBOHEME PABAOHE, BAAAH EO EA FYTTE EAMH KE TEYсу и сынамъ Изјанлевымъ».

И съвкупишась и взидоша ї цајь сустискъ: цајь Сругалимьскъ,

реи и иевусеи^{ю15}. Они все собрались вместе, дабы сразиться с Иисусом и с сынами Израилевыми. Но жители Гаваона услышали, что Господь сделал с Иерихоном и Гаем, и послали Израилю [изъявление] покорности. Пришедшие сказали: "Мы пришли издалека". Сыны Израилевы Господа не вопросили и заключили с ними мир и поклялись, что им от них не будет вреда. И через три дня они пришли в их города; города же их Гаваон, Кефира, Беероф и Иарим. Они не побили их, но Иисус сказал нис-"Для чего вы обманули меня, сказав, что мы весьма далеко от тебя? За это вы прокляты! Без конца вы будете рабами". И он приставил их рубить дрова и носить воду. Они ответили Иисусу: "Мы слышали, что бы подь отдал вам эту землю; теперь мы ваши рабы, поступайте как котто (Hab. 9:1-3, 6, 14-15, 17-18, 22-25).

«Адониседек, царь Иерусалимский, услышая, что сыны 🕦 вы взяли Иерихон и Гай и убили их царей, а жители Гаваци ми. Адониседек, царь Иерусалимский, послал к Ібгану, паг му, и к Фираму, царю Иармуфскому, и к Яфию, парво 🛣 виру, царю Еглонскому, говоря: "Идите, принтечност поразить Гаваон, ибо они сами сдались Инсусу

Они собранись, и понив пиль жарей лимский, царь Хевронский, парь 👫

и цаје Хевјонескъ, и цаје Ајимескъ, цаје Лахибъ, цаје Адаламескъ, и сами н він андие нув, обнівдоша Гаваонъ воєвахуть на нь. Н пунтиша живущин въ Габаоне въ Ісугу въ полунин НЗјанагво въ Галгалу, глаголище: «не отрешай руку своен б раст свогут, / взиди къ намъ скоро и л. 1678 отънми ны и помози намъ, нко гобјани суть на ны вси цаји Амарейстии, жівущи въ горытей».

И възнае всего тамо Ф Галгаль, самъ и вси лидие въйстие съ нимъ, він інани крепостью. И рете Господь къ Ісусу: «не бойем, мко въ руще твои предамъ м, не останеть W нихъ ни единъ предъ вами». И приде къ нимъ всусъ внезапу, въ син нощь тде Ф Гаагааъ. И сужаси н богъ ш лица сыновъ Изјанлевъ, и скойши на Господа скрушениема велимъ въ Гаваоне, и прогнаша на путемъ въсхода Вефероньека, и сечахучть и до Азика и до Макида. Внегда же бежаху ш анца ебиовъ Изјанасви до висхода Вефејонаска, и Господа просыпа на на камение си градомь съ небеси, и до Азика изомюща, и быша множайща изомюща камениемь / и градомь пубьеных в, тако же ш сыновъ Изранаевъ ме- л. 1671 чемь падоша.

Тогда глагола Господь богъ къ Ісусу, висгда преда Господь Амарем подъ руку Изјанаеву, внегда скјоши на въ Гаваоне, екрушишаса © анца Изјанаљ, и јече Господа: «да станеть Солице прамо Гаваону и Месаца

> лонский, они сами и все люди их, и осадили Гаваон, чтобы воевать против него. Жители Гаваона послали к Иисусу в израильский стан сказать: "Не отними руки твоей от рабов твоих; приди к нам скорее, спаси нас и помоги нам, ибо собрались против нас все цари аморрейские, живущие на горах".

> Иисус пошел туда из Галгала сам, и с ним весь вооруженный народ, и все храбрые мужи. И сказал Господь Иисусу: "Не бойся, ибо Я предам их в руки твои, ни одного из них не останется перед вами". И Инсус пришел на них внезапно, ибо всю ночь он шел из Галгала. И Бог привел их в смятение при виде сынов Израилевых, и сокрушил их Господь страшным поражением в Гаваоне, и преследовали их по дороге к возвышенности Вефорона, и поражали их до Азека и до Македа. Когда же они бежали от лица сынов Израилевых по Вефоронской возвышенности, Господь бросал на жих с небес камни с градом, и до Азека они умирали, и больше было тех, жогорые умерли от камней и града, нежели тех, которые пали от мета скинов: Израилевых.

Господь Бог воззвал к Инсусу в тот день, когда предад Госк Аморрея в руки Изранлю, когда сокрушил их в Гаваоне, и они бы тожены пред лицом Израиля, и сказал Госполь: "Да стоит Сощ оном и Месяц над должной Аналонского, доколе Я не поре

прамо деери Слова, Допдеже повони лиди сим». И ета Солице и Мебелид

BE STREAMMS, JOHLJENS MESTHER FOSTIONE BEATER HYE.

Самын же, жидовине, мко не чисъ сетытво ан сеть пуставитись Солици и Луме 65 теченим всуса радма, раба Господил, слугы и пугодинка? Како ан не хоташе пременятных светнаникъ Творца виде, шко же евангранитъ глаголетъ: егда Твојца и Владыку јаспаша безаконьнин инден, тогда помратиса Солнце и тма бысть по всей Земан W 5-го до I-го часа, тогда бубо почныших телеса / въсташа?

л. 168а

Поведаща Геугу, глаголище: «обретошаса е царь екровени въ Макиле». И јече Геугъ: «Завалайте камениемь бустие пещере и приставите мужа стрещи; а вы не станете женуще въследъ врагъ вашнуъ, да поотигнете оптанокъ и не дадите вачесті въ градъ нуъ, преда бо на Богъ нашь въ руце наши».

Н сысть, ико преста всусъ и вси сынове Изјанлеви сфкуще и, ущелевше же пусежаща въ градъ свой твердый, и възвратищаем вси вон гонивше въ полище къ Ісусу, и јете Ісусъ: «швејзжте пещеју и изведжте ко мие т царь». И изведоша е царь нев пещеры: цара Ерусалимска, цара Усвјонска, цара Еримуфска, и цара Лахисъ, и цара Адаламска. Тако изведоша и неж пещеры къ всусу, и созва Иссусъ всь Изранал и старъйшины вонныкым, ходащам съ нимь, глагола имъ: / «приступайте и л.1686

И остановились Солнце, и Месяц стоял, доколе Господь мстил их врагам» (Hab. 10:1, 3-13).

Слышишь, жидовин: не сверхъестественно ли остановилось движение Солнца и Луны ради Иисуса, раба Господня, слуги и угодника?¹⁰¹⁷ Как не хотеть перемениться светилу при виде Творца, о чем говорит евангелист: когда беззаконные иудеи распяли Творца и Владыку, тогда померкло Солнце и по всей земле сделалась тьма от шестого до девятого часа, тогда тела усопших воскресли (см.: Лк. 23:44-45; Мф. 27:52).

«Иисусу донесли, сказав: "Нашлись пять царей, скрывающихся в Македе". Иисус сказал: "Завалите камнями отверстие пещеры и приставьте людей стеречь их; а вы не останавливайтесь, гонитесь вслед за вашими врагами, уничтожьте оставшееся войско — не давайте им уйти в город их, ибо Бог предал их в ваши руки".

После того как Иисус и все сыны Израилевы перестали истреблять, а уцелевшие убежали в свой укрепленный город, и все воины возвратились из погони в стан к Инсусу, Иисус сказал: "Откройте пещеру и выведите во мне пятерых царей тех". И вывели из пещеры пятерых парет. Пара Иерусалимского, царя Хевронского, царя Израгую Ламеского и нара Егапиского. Когда их вывели на пол сус созван весь Израни, и воспачальников, по

вългупанту ногами своими на вма ихв». Сынове ил Изранален гтворища тако и поима вуби на. Того же дане и Макидону падаща и изби-WA M MEYEML.

И поимь победник блама, цаја Лазијска, и поимь же вза Даламаь, и посемь вза Хевјонъ, и посемь вза Давијъ и цара ихъ губи. И пина Груга він земан гојаску, агабу и јабанун, и Асидофа и цаја его; и

W Кадись до Газа прим, и вси з Гегомъ до Гаваона.

И поимь придоша на обти Авина, царь Агоньска, и Ава, царь MAJOHEIKE", H HAIL CAHAJOHEIKE, H HAIL AYHOOHEIKE, HEE ER CHJOHE BEлицей и въ горыте, и Враофь прамо Хенјефу, иже на полане, въ Фенаиндија, иже б вастока, и примојестиј Амарби, Хетфан, и Ферзан, и Егунн, нже подо Армономи ву Манфа. И бе множытво нув, акы пелокъ / мојыкий. И јече Гогподы къ Ггугу: «не бойга, азъ гутто пре- ж.168в дамь на съжати предъ лицемь Изранаевымъ». И седа въступишаем на ечни ву воды Мејонъскы, и предлеть и Господь въ јуще сыномь Изјанае-BUMB.

Н посемь прим Асуръ и цара его, Асуръ же вубо тъ преже баше обладам виеми теми царитвы, и цара нув туби. И прим всуст вен горьскун и вен Наген, и вен Земан сомојыкун, и јаванун, и мко же на запады, и гоју Изјанан. И повеле иже ка гоје Ахија, и еже васходить ва

> дойдите, наступите ногами вашими на выи их". Сыны Израилевы так и сделали и потом убили их. В тот же день они взяли Макед и поразили его мечом» (Нав. 10:17-24, 28).

> После этого они победили Горама, царя Газерского, затем он взял Еглон, потом взял Хеврон, потом взял Давир и убил его царя. «И поразил Инсус всю землю нагорную, Нагев и равнину, Аседоф и его царей; овладел [землей] Кадиса до Газы, и всей землей Гошен до Гаваона» (Нав. 10:40-41).

> После этого вышли сразиться Иавин, царь Асорский, Иовав, царь Мадонский, и царь Шимронский, и царь Ахсафский, которые жили в веляком горном Сидоне, и Арав, [живший] напротив Хиннарофа, что на равнине, и Нафоф-Доре, что к востоку, и приморские аморрен, хеттен, ферезеи, невусеи, жившие подле Ермона у Массифы. И было их много, как морского песка. И Господь сказал Иисусу: «Не бойся, завтра Я обращу их в бегство пред лицом Израилевым» И когда они выплан на срежение при до; дах Меромских, Господь предал их в руки сынов Изранлевых (сы. На 11:1-4, 6, 8).

Потом [Иисус] «взял Асор и его паря (Асор же прежат быта всек тех царств) и убил их наря» (Нав. 11;10). «И завял Марк и весь Нагев, и всю землю Ібшев, и ражинну на запале, и тору



Сиръ и до Валагадъ, и поле, и дубравы подъ гојон Ермонъ и щара ихъ вел взачи и изби и. И ствоји Теусъ множайшам дани съ цаји сими CERCUMIA, H HE GLIETE FIAJA, STO ME HE HISTARTE POEROJE ILHOME HEJANAS-

Сны тубо гтраны прим Теуга сына Навгина по глаголу Гогподии, а еже объ онъ полъ Нејдана Монее прим, рабъ Господень, Ф дебри Арпо/ренскы до горъ Ермонъ, вси Араву 🗓 въстокъ, и Сиона цара л. 1681 Амарейска, иже живаше въ Ессоне, обладый ѿ Арънрь, и Ога, цара Ва-

ганыка, и оставый ш щидовъ, живый въ Асигофф.

NOTEMA WE PETE FOUNDLE KE TEVEY THEY HABERHY: «JAJMTE FIAJLI усеженым, нко нкох выма Монгесмь, пусежние пусившему души грехомь, да не нуметь нубойникъ б банжило крови. Да аще поженеть минка крови, и да не дадать пубойника въ руце его, мко грехомъ **ІУБНАТ И ССТЬ, А ИСНАВИДА СГО ПРЕЖЕ ВЧЕРАШИЛГО ДЕНИ. ДА ВЫСЕЛИТЫЛА ВЪ** них ту пусойника, дондеже пуметь жещь великый, иже судеть ва ты дени. Тогда са обратить вубойникъ».

То о немь вубо објаза предаложи ны Спага: но по екончании старейшаго женца възвратитиса сувойнику веаше / н, привегнувше л.16ga къ требинку, свободу получити, тако субо и јазбойникъ, ово распатый съ хрестомь, виде Солице потемиевше и дени въ ноше

повелел он занять всю [землю], простирающуюся от горы Ахир к Сеиру до Ваал-Гада, и долину, и дубравы подле горы Ермона, и всех царей их убил. Долгое время вел Иисус войну со всеми этими царями, и не было города, которого Господь не отдал бы сынам Израилевым» (Нав. 11:16-19).

Вот земли, которые занял Иисус, сын Навин, по слову Господню, и те, что на той стороне Иордана занял Моисей, раб Господень от ущелья Арнон до горы Ермон, и всю Аравию к востоку, [землю] Сигона, пары-Аморрейского, который жил в Есевоне, владея [землей] от Ароера, и [землю] Ога, царя Васанского, последнего из исполинов, жившего в Астанове. (см.: Нав. 12:1-4).

После этого «Господь сказал Инсусу: "Сделайте города убе о которых Я говорил вам чрез Моисея, убежища для убивание по ошибке, чтобы не умер убивший от мстящего за кропь и нится за ним мстящий за кровь, то они не должны желя убийцу, потому что он без умысла убил его, не при вчераннего дня. Пусть убийла жизет и нак жизборо щенник, который будет в те дня А пристуб (Has. 20:1-3, 5-6).

преложешись 🖁 5-го часа до Т-го, и возпи, гаагоам: «поммии ма, Господи, егда придеши въ царствии си!» — и се рекъ, свободу гулучи и наглединка быта јан. Но мко објаза та баше гтарейшаго жејца Ісуса Хінета, мко же бо поневоли пубивший прибеганции къ Хулму по смерти великаго жерца свободу получаху, тако Теугу Хрету за ны пострадавъши, и все сстъство человечское 🖫 аукаваго супостата сво-EOTH(W.

Шаучи же Ісусъ грады, мко же повеле ему Господь, и скоича Земан, разделянь въ пределы ем. И даша же сынове Изранлеви часть Тсугови повелениемь Господнимь, даша ему градъ, его же проси, фаменагахарь даша ему въ горе Ефреман. И съ/гради ту градъ, и въселиса во на. И л. 1696 дагть Гогподь вен 3, ен же са кал дати отцемь ихъ, и покои и Гогподь W ОКРЫТЫНУК, И НЕ ПРОТИВНЕМ НИКТО ЖЕ ПРЕДК НИМИ W ВРЕУК, И ВРАГЫ ETO BEA MELAUTE FOUNDLE BE LYNE ETO, H HE WHALE EADBEET ADELLYE, HARE глагола Господа сынома ИЗганлевыма.

Слышн же, жидовине, всемощичи дееници Господии, ыко миожьство наснаных изыков потреби преда анцемь вашимь? Вы же, оканьини, ныне потреблени быете преде изыкы за безаконие ваше.

Но нко же јече, быеть по денеут мнозфут, покой Гоеподь Изранам 🖫 веекув врагъ его. Теуев же быеть старець, прешедъ дани свои. И

> чить свободу, так и разбойник, распятый вместе с Христом, увидел померкшее Солнце и день, обратившийся в ночь от шестого до девятого часа, и взмолился, говоря: «Помяни меня, Господи, когда приидешь в Царствие Твое!» (Лк. 23:42), — и, сказав это, получил свободу и стал причастником рая, ибо великий священник был прообразом Иисуса Христа: как невольно убившие, прибегая к храму по смерти великого священника, получали свободу, так, когда Иисус Христос за нас пострадал, то вся человеческая природа освободилась от лукавого Врага.

> Иисус отделил города, как ему повелел Господь, и окончил разделение земли по пределам ее. «И сыны Израилевы дали часть Имсусу по повелению Господню, дали ему город, который он просил, дали ему Фимнаф-Сар на горе Ефремовой. Он построил тут город и жил в нем-(Нав. 21:42). Итак, отдал Господь всю землю, дать которую кимся отщам их, и дал им Господь покой со всех сторон, и викто из всех не устоям против них, всех врагов его предал Господь в руки его, и не жисения твердому обещанию, которое Господь дал сынам Изранденны. (См.: На 21:43-45).

Слышал, жидовин, о всемогущей деснице Гослодией; га жество сильных народов истребина пред лицом заполоди ные, имне были истреблены за выше безманиями:

созва всм сыпы Изјанасвы, гтајца же, и кимзм, и судим, и кингъчим изч и рече имъ: «се азъ състарфуса и прендоуъ дани свом. Бы же видфоче ме, CANKO STEORN FOSTILLE EVENT STEAMS / SIME STEER AND AND STEER STATES го, зане Господь богъ нашъ спобороваван намъ. Видите, мко низвергох изыки," Ф Едана вса стјаны потребнућ и Ф моја веанкаго, шке предчелаеть на запады Солици. Господь бога почески и съ лица вашего, Нончеже погленить щ вчея павн. Ча поначелные зеччин иха» инсо же сачгола Гогподь Богъ нашь вамъ. Тукрепитель тубо зело генаедити и гътворити ви написаное въ кингауъ Закона Монгеева, да не пуклоничесь 🛱 него ни надесно, ни налево. Нако да не внидече въ счјаны, оставшам ів нами, и бізаконне бога нифуа да не именується на вага, н да не поглужите имъ, ни да поклонитега имъ, но Гогподеви Богу нашему прилепитесь, нко творите до его дени. И потребить и Господа съ анца вашего страны великым и силиым, вамъ инкто же противисм и до его дени. Едина W выча погна тысащи, ико / Господа бога вашь га жабот ВАМН БЕ, СЕ ПОВОНЕТЬ ВАМЪ, ШКО ЖЕ ГЛАГОЛА ВАМЪ.

Снабдите З'ЕЛО ДУШАМИ ВЛЕНИМИ ЛИБИТИ ГОІПОДА БОГА ВЛЕНГО. Аще во са Швратите ти, приложитесь къ оставшимъса странамъ симъ, ико съ вами суть, свадабы створите съ инми, ти смеситься съ инми, то суведлениемь суведете, ико не приложить Господь потребити страны

> Как уже было сказано, через много дней Господь дал Изранлю: кой от всех его врагов. Иисус уже был стариком, оканчивавшим сво «Он созвал всех сынов Израилевых, их старейшин, вождей, судей и ников и сказал им: "Вот, я состарился, вошел в преклонные лета. Вы ли все, что сделал Господь Бог наш со всеми этими народами пред шим, ибо Господь Бог ваш сражался за вас. Вы видите, как я н роды, истребил страны от Иордана до великого моря, тре захи Господь Бог наш уничтожил их перед лицом вашим, до пред вами цари, дабы вы унаследовали землю их, как голор Бог наш. Старайтесь в точности хранить и исполнить всет гах закона Моисеева, не уклоняясь от него ки напр щайтесь с народами, оставшимися с нами, и бене не проникнет в вас, и не служите им и не моющ к Господу Богу нашему, как ны делам до саго да роды великие и сильные, и преда вас прогоняет тысячу, ибоій

Crapalities, service Econ me au communication manni, a manifest

ПАЛЕЯ ЧОЛКОВАЯ Лист 169г-Лист 1706

сиха са чилу вчинео, и елилат вушта ва шили и ва саступа" и свозити ет паты ваша, и отрелы ет оти ваша, дондеже погыбнете 🛱 Земан баа-

гын ин, нже даеть Господь Бога вашь.

АЗъ же денесь буржи въ путь, аможе и вен, иже на земли. И мажете приста вашима и душен вашен, понеже не шпаде слово ни едино же ш вебул словегл, нько же реге Господа Богл ваша, на все подосное вами перазачиное б нихъ, ни единого же слова избудете. / Нако имаже при- лазова TALL HY RPI BEW TORISM" LING ME LINESPELP HY RPI LOGUST BEW CYORESY BYWY дондеже потребить вы @ Земам благым, нже даль беть Господь вашь. Виегда преступните завътъ Господень бога вашего, иже заповъда вамъ, ти шедъще поглужите богомъ нифмъ и поклонитега имъ, и разъгневаетых мостън на вы, и погыенете въскоре съ земла благым ень, нже даеть вамъ».

Собја Геуга выла племена Изјанлева ва Сухњиа и газва же стајца Изјанаевы, и кингъчна ихъ, и кимзм ихъ, и сташа предъ Господомь. И глагола имъ бывшее въкратцев. И Фвещавъ же він лидив рекоша: «не бун намъ оставити Господа!» И јече къ нимъ Ісусъ: «не възможете саужити Гогподу Богу нашему, нко Бога свата сеть и възревнова/ва си л.1706 и не попустить вамъ безаконие и гредъ. Егда оставите Господа и по-

мужите богомъ чижимъ, неказить вагъ».

дут для вас сетью и соблазном, гвоздями для ступней ваших и стрелами для глаз ваших, доколе не будете истреблены с сей доброй земли, которую дал Господь Бог ваш.

Я ныне отхожу в путь, как и всё, что ни есть на земле. А вы знаете сердцем вашим и душою вашею, что не осталось тщетным ни одно слово из всех слов, которые говорил о вас Господь Бог ваш; все благое сбылось для вас, ни одно слово не осталось несбывшимся. Но как сбылось над вамя все благое, так Господь исполнит над вами всякое злое слово, доколе не метребит вас с этой доброй земли, которую дал Господь ваш. Если вы престу пите завет Господа Бога вашего, который Он заповедая вам, и полательно будете служить другим богам и поклоняться им, то возгорится простис вас гнев Господень, и вы скоро стинете с этой доброй земля, которую Ондал вам"» (Нав. 23:2-16).

«Иисус собрал все колена Израниевы в Сыхен и признай б шин Израиля и книжников их, и вождей их, и оди предсиявания дом» (Нав. 24:1). Имсус вкратпе рассказая им все бывые: «Пот и сказал: "Не будет того, чтобы кое оснавания Выпозай" Ма "Вы не сможете служить Госнову Богу нависяц, вою О нитель, не попуские как безанским и треков Synere capacity spanne Screw, to Elic

Слеши же, жидовине, како ти проротствуеть кусь, воевода Изранмет, нако оставити вамъ Господа и послужити богомь чижимъ и о
пришествин его рете, имъже прити ему въ плотъ: пришедъ бо, рете, «исказить васъ». Аще бо бысте вседы ман кусу хрету, то пришедъ бы
нагучнат васъ; аще ан не насте вседы, то придеть вубо неказить васъ.
Небете, работанци въ весленей, ин места, ин града, ин населенна осфорваныя, ин жертвы, ин поклонения, но бел неказивый Господъ за безаконне ваше, о немъ же и великый воевода ен исусъ пророчетвова, рете бо:
«И потремтъ васъ, имже бааго створи вамъ». Ведаще бо кусъ, мко
требленатъ вы быти.

реша андне / къ всусу: «ни, но богови служимъ». И мче всусъ л. 1708 къ андемъ: «послуси бы сами собъ, мко избрасте Господа служити ему». И завеща исусъ завътъ во тъ день, и дасть имъ законъ въ Сухемъ предъ храмомъ бога изранаева. И въписа словеса ен въ книгы законъ божни, и вза камень великъ и постави и предъ богомъ, и рече: «сий къмень будеть въ свидъние бамъ, ико слышаша вен глаголанаю богомъ,

елико глагола вам'в денесь, еда аще солжете богу вашему».

И ШПУСТИ АНДИЕ ССУСЕ КОЖДО НА СВОЕ МЕЕТО, И САУЖИ ІЗРАНАЬ ГОС-ПОДІВИ ВІЖ ДЕНИ ІСУСОВИ. ПО СИХЕ ЖЕ ГУМО ІСУСЕ СЫНЕ НАВГИНЕ, РАСЕ ГОС-ПОДІНЬ, ЖИТЕ ЖЕ ЛЕТЕ Й, Я ЖЕ И В ЦАРА ГУСИ. И ПОГРЕСОША И ВЕ ПРЕМЕЛЕХЕ

Слышишь, жидовин, как пророчествует Иисус, воевода Изражаем, о том, что вы оставите Господа и послужите чужим богам, и о Его примет ствии он сказал, что Он придет во плоти: «Придя, Он истребит вас. ствии он сказал, что Он придет во плоти: «Придя, Он истребит вас. ства вы не имеете веры, то Он придет и истребит вас. Нет у вас, находишеть рабстве по всей земле, ни места, ни города, ни земли обетования жертвоприношения, ни поклонения, но все истребил Господа за назамение, о котором пророчествовал и великий воевода Инсус, от истребит вас, после того как благотворил вам» (Нав. в4:во).

«И сказал народ Иисусу: "Нет, мы будем служить Болзал народу: "Вы свидетели сами себе, что вы избрами Гисий жить Ему". И заключил Иисус завет в тот день и даж им пред скиниею Бога Израилева. И вписал он эти каме жил и взял большой камень и положил его пред боль мень будет вам свидетелем, ибо на европия избрание. Он сказал вам осгодия, чтобы на предоста

И отпуства Имарс варе Госполь по есе дик Имарся Пос причастьм нув хамвнагахарь въ горе Ефремове. Ту положища гъ нимь H HOMA KAMINGIA E'S FIOCE, HAN MI OCHEGA IGING HOHAIBG BE TAAFAAREN, конти же Ногифовы, иже изнегоша / сынове Изранаеви изъ Египта, л. гуюг въкопаша и въ Сихимехъ, ту бо земли длеть Имковъ Осифу. Ту же пумје и Елеазаја жјець, јына Ајонь, и поглебоша и ва Агафа.

Сынове же Изјанаеви шидоша въ евои места и въ свои грады. И начаша сынове Изјанаеви честите богы стјанескы, имже имена буть астартинь и Астарофъ. И предасть м въ руще Егломан, щара Молела, и обладаше ими летъ ні.

Вижь окаменение жидовыко! Видевъ чидеса Божива, держа скрижали завета Гогподил, но еще Моневеву и Ігуюву законо еще не невшелаши иза ушьи вашен, прилаплавшием бозаха етраньскыха.

Си кингы суди Израилевы

Н бысть по скончании всусовъе, въпращаху сынове Изранаеви Господа, глаголище: «кто взиде съ нами къ Хананен воеводон сещься съ ними?» И нече Господь: «Инда възнаеть; / се дахъ вси земан въ руще л.1712 εΓO».

И суди Изранан 3 летъ. И рече Инда къ Семеону, брату своему: «ВЗИДИ 10 МНОИ ВЪ ЖЈЕБИЙ МОЙ, ДА 12 ГЕЧЕВЕ ГЪ ХАНАНЕИ». И ИЗИДЕ ИИда обчыла, и дасть Господь хананей и фејзена въ руще его, и изеи на въ

> Фамнаф-Сараи на горе Ефремовой. И положили там с ним во гробе каменные ножи, которыми Иисус обрезал сынов Израилевых в Галгале, а кости Иосифа, которые сыны Израилевы вынесли из Египта, схоронили в Сихеме, в поле, которое Иаков купил Иосифу. После этого умер и первосвященник Елеазар, сын Аарона, и похоронили его в Гаваофе.

> Сыны Израилевы разошлись по своим землям и своим городам. И стали сыны Израилевы чтить чужих богов; их имена Астарта и Астароф И [Господь] предал их в руки Еглона, царя Моавитского, и он владел ныв 18 лет». (Нав. 24:21-22, 25-28, 29-33, 35-36).

> Поглядите на иудейское окаменение! Они видели чудеса Вомоги, держали скрижали завета Господня, но еще заповеди Моисея и Инсуса не успели затихнуть в ваших ушах, как вы прилепились к богам инописатиников.

КНИГА СУДЕЙ ИЗРАИЛЕВЫХ.

«По смерти Иисуса вопрошали сыны Израилевы Господа, голоря: пойдет с нами на хананеев воеводой сражаться с инми?" И сказал П "Иуда пойдет; вот, Я дал всю землю в руки его" (Суд. 1:1-2)...

Он судыл Израиль 7 лет. «И сказал Иуда Сапрости. "Войди со много в жребый мой, и будей восных совным да воевать, и Восподь предал в его рус

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ ЛИСТ 1712-ЛИСТ 1716

Візоце "Х тыклин муже, Адонивізоку щані јуце и нозіе опекоша. Леи же ученивазоки: «о пунут Маф и нозе оброжи и сентахлисти иоче трапізон моєн; шко же аза ствојнув, тако и възда ми богъ».

И воеваща гынове Индини на Неруганмъ, и взаща и, и секоща H WELENP' H LITTE SAUVHERF OLHENP. H LIGHT HITE HATE EFFLOWE 180имь Семеономь изен хананева, живущам въ Сефеце. И баше Господь гъ Индон, и примуч гору, нко же не взмогоша же примун живущин въ раздолин. И даша Халеву Хевонъ, мко же бе глаголав Монен, и причасти Ютолф г гады сынова Снакова / и изгна Ютуду сыны Снаковы. л.1716 Спусты, живущам въ Исругалимъ, не изгилша же во нуъ сынове Веньимини, но живаху съ ними въ Нејусалиме.

Потемь же изидоша сынове Ногифаи, и съ ними же Инда баше, и ВЗАША ВЕФИЛЬ, ИМА ЖЕ БАШЕ ПЈЕЖЕ ЕМУ ЛУЗА. ХАНАНЕН ЖЕ БАХУТЬ НА Земан тос. Изјанав же пакы бысть въ снау и ствоји хананфа данбинкы.

Плема же Ефрамле не изгна ханана изъ жребим своего, но

живахуть ореде нув въ Газре, платаще дань.

Плема же Загулоне не изгна же 🗓 предель своихъ, хананен среде

HYE BE KELLOME H BE LOMANE, JANUE JANE.

Тако же и плема Леугово не изгна изъ Скакъга, но имаху дань, не възможе бо изгнати ихъ.

> тысячу человек в Везеке, а царю Адони-Везеку по они отсекли руки и воги. Адони-Везек сказал: "Я семидесяти царям отсек руки и ноги, и они собирали [крохи] под столом моим; как делал я, так и мне воздал Бог".

> И воевали сыны Иудины против Иерусалима, и взяли его, и поразили его мечом, и город предали огню. Потом Иуда со своим братской Симеоном поразили хананеев, живших в Цефафе. Госполь был с Иудому и он овладел горою, но жителей долины не мог прогнать. Халеву отда Хевроним, как прежде говорил Моисей, и он получил там три город нов Енаковых и изгнал оттуда сынов Енаковых. Исвуссев, живущик в русалиме, сыны Вениаминовы не изгнали, но они живут с ниме в салиме.

После этого пошли сыны Иосифа, с ними же был 🞼 ли Вефиль, который прежде назывался Луз. На этой земме Израиль вошел в силу и сделал хананеев данняжами.

Колено Ефремово не изгнало хананесв из с ли среди них в Газере, платя дань.

Колено Завулоново не изгнало [жител нанен [жили] среди них в Китроне и д.А.

Колено Аскрово также не жизи них дань, ибо не место живий

И плема Нефталимае не изгна же жибуцихъ въ Вефелмуре и въ Фефе, но быша имъ даньници.

Сынове же Данови изгиаша / амарею въ гору; въ Верноиб и въ 22.723 Салавние живахуть плема же Даново. Ногифле отагчаща руку евои на

амарем и створиша м даньникы.

НАКО ЖЕ РЕЧЕ ПИКАНИЕ ВЪ КНИГАУЪ ГУДИЙ, ПОИМЬ ИЗНДЕ АНГЕАЪ ГОЕПОДИНЬ Ѿ ГЛАГААЪ КЪ ЛАФМОНУ И КЪ ВИФИАН И КЪ ДОМУ ИЗДАНАЕВУ, РЕЧЕ КЪ
НИМЬ: «И ГЛАГОЛЕТЬ ГОГПОДЬ БОГЪ, ИЗВЕДЫЙ ВЫ ВЪ ЗЕМАН, ЕН ЖЕ КЛАТЪКА
ОТЩИМ ВАШНИТ ДАГИ И ВАМЪ, И РЕЧЕ ВАМЪ: ПЕ РАБЛИЛИ ЗАВЪТА СВОЕГО, И ВЫ
ЖЕ НЕ ЗАВЪЩНИТЕ ЗАВЪТА КЪ СЪДЪЩИМЪ НА ЗЕМАН КИЙ И БОГОМЬ ИХЪ ДА НЕ
ПОКЛОНИТЕКА, ИЗВАНИНИ ИХЪ ДА ККРУШИТЕ И ТРЕПИКЫ ИХЪ ДА РАКОПЛЕТЕ.
СИ ГЛАГОЛЕТЬ ГОГПОДЬ: И НЕ ПОСЛУЩЛЕТЕ РЕЧИ МОЕНА И НЕ ГРВОРИТЕ, АЗЪ ЖЕ
РЕХЪ. НЕ ПЈИЛОЖИ ПРЕКЛИТИ ЛИДИЙ, НКО ЖЕ РЕКОХЪ ИЗГИАТИ И ВЪ ЛИЩА ВАШЕГО, И БУДУТЬ ВАМЪ ВЪ СТУЖЕНЬЕ, И БОЗИ ИХЪ БУДУТЬ ВАМЪ ВЪ СОБЛАЗИЪ».

И бынть, мко глагола ангелъ словега снів къ всему / НЭзанан, н дадаг възденгъ жуела евон и въсплакашасм. Сего делм прозваса има месту

TOMY HAAYL.

СЛЫШИ, ЗАБВІНЫЙ ЖИДОВИНІІ, МКО ШІТУПЛЕШИ ІЛОВІІЪ ГОІПОДІПЬ, НО И ПОІІМЬ КОНІЧНАМ ПАГУБА ВЗИДІ НА ТА, ИМЫЖІ КЛАТЪ ТА МОНІЁЙ О БІЗАКОНИИ ТВОЕМЬ.

> И колено Неффалимово не изгнало жителей Вефсамиса и Бефанафа, и они стали данниками.

> Сыны Дановы загнали аморреев в горы; колено Даново жило в Амалоне и Шаалвиме¹⁸². [Сыны] Иосифовы наложили руку на аморреев в сделали их данниками. (Суд. 1:3-4, 6-8, 17, 19-23, 28-31, 33-35).

Как сказано в Писании в «Книге Судей», после этого «пришел айгел Господень из Галгала в Бохим и в Вефиль и к дому Израмлену и
им: "Так говорит Господь, выведший вас в землю, о которой Он автий
цам вашим дать ее вам, — Он сказал вам: Я не нарушу завета събети
вступайте в союз с жителями этой земли, и не пословать в
ваяния их разбейте и жертвенники их разрушите. Такторы
не послушали моих слов и не сделаля того, о
больше переселять людей, которых Я котел выпасности
будут они вам петлею, и боги их будут, из высовать по

будут они вам петлею, и боги их будут или вассобы должно И вот, когда ангел сказал эти стим. В то вопль свой и запилиал. От сето вые песов отбар сили» (Суд. 2:1-5).

Communic, agencies (Spirite) as sammeres Bernaughe, politically and Montrell standard politics И положиша ту, рен, андие треу Гогподу и шидоша кождо въ дома свой и во причитни свом. И работа Изранаь Богу вла дами старець, санко же бъ нуъ съ Гсусомь, ен бо разумъщи дъла Гогподиа взанека. Но и тъмъ старимъ шидъщимъ секуъ, въста ројъ другый, иже ме бъща при Гсусъ и не познаща Господа и дъла его, мже створи въ Изранан При снуъ же створиша злое сынове Изранавен, и послужища Вланан, при снуъ же створища злое сынове Изранавен, и послужища Влана, и оставища Господа Бога отець свомуъ, изведща ва ш Египта, идоща влафуъ богъ страныскыхъ, иже окрестъ ихъ, и поклонахучться нарищаемому Влалу.

И јазгичвака мјогтан Господа на Изјанаа, и пједаста / м въ п.1722

руце врагомъ, и не възъмогоша противитися окрептеният нуть, рука

Господим ве на зло нув.

И ВЪСТАВН НАЧЪ ГОСПОДЕ СУДЕМ, И СПАСЕ В ИЗЪ ЈУКЫ ПЛЕНЉИЩЕТЬ. Обаче лидее ни судин послушаша, мко сбаудиша Въслъдъ богъ инфуъ и Суклонишасљ Ш пути, по нему же ходиша отщы ихъ заповъди Господиљ послушати.™

И посемь сумнансь Господь на анди свою, и бебаше, рече, Господь съ судними и спасе за ш врагъ нуж. Седа сумнраху судий, и шечупахучть ш Господа ичи въслеђа бога инекућ и служичи има, и не шечупиша ш пути своего жестокаго и расыпашаса паче отеца своихъ.

«Принесли они жертву Господу и пошли каждый в свой дом и в свой удел. И служил Израиль Богу во все дни старейшин, сколько их было с Иисусом, ибо они видели великие дела Господни. Но когда и старейшины отошли от них, пришло другое поколение, которого не было при Иисусе и которое не знало Господа и дел Его, какие Он делал Израилю. Тогда сыны Израилевы стали делать злое и стали служить Ваалам¹⁰⁰, и оставилы Господа Бога отцов своих, Который вывел их из Египта, и обратилысь богам народов, окружавших их, и стали поклонялись упомянутому Ваалу.

И воспылал гнев Господень на израильтян, и Он предал их в руки врагов, и они не могли устоять перед окружавшими их — рука Господ; ня была им во зло.

И поставил над ними Господь судей и спас их от рук врагов. нако народ судей не слушал, а блудил вслед других богов, и жазания от пути, коим ходили отцы их, повинуясь заповедям Воставия. 2:5-7, 10-17).

Затем Господь смилостивился над своим жаримой подь был с судьями и спасал его от врагов его, Коро отступали от Господа, чтобы идти вслед прада вслед поттупили они от строитивого пути своего объеми их отцов.

Н 1931нфваги Господа на НЭјанам и јеле: «понеже остави егјана си заветть мой, и азъ не приложи бегнати наслединкъ в з сем, наже остави всусъ Навинъ на Земан, и остави м, језе, искусного въ инуъ Изранам: и аще (набрать путь Господень, мко же (набре/ша отци ихъ, л.1726 иже съ Ісусомь». И остави, јече, Господь стјаны сны не согнати нуч възкоре и не предати ихъ въ руще възкоре Геугу, но остави на Геугъ на некушение Изјанан, хота ими акы біеда неверытво изгнати ш Изјанал. Си же вубо живаху въ ливани в гојы Ејмона до левъвимафа, живаху во сынове Изјанаеви сједе хананей, и хетфем, и амарем, и физай, и смен, смен и понша защен иха соба женама и защен свом сыномъ нуъ даша. И Забыша глагола Моненина и Игусова, имаже глаголашеть ка инма не помти 🕏 дащерь странеска. И ствојиша сынове ИЗЈАНАЕВИ ЗАО ПЈЕДЪ ГОЕПОДОМЬ, И ПОЕЛУЖИША БОГОМА ВАЛИМУ И ЕА-

и пакы Газленфвуги Гогиоче мостен на избаную и обчале и въ јуку Хугајгафема, цара Сурьска, и јаботаша ему летъ й. И возпи пакы Изјанаь къ Господу, и въстави имъ Господь Гофононам, сына Кіньзівьла, біата Халевал міншаго. / И былть на німъ Духъ Голпо- л.1728 день, и судий Изјанан. Изиде на рать къ Хугаргафему, и предаеть Господь въ 1844 его цара Сурскъ рекъ, и тукрепе рука его на Хугаргафе-

И разгневался Господь на израильтян и сказал: «За то, что сей народ оставил мой завет, и Я не стану изгонять из этой земли народы, которых оставил на земле Иисус Навин, оставил их, чтобы искушать ими Израиль: станут ли они держаться пути Господня, как держались их отцы, бывшие с Иисусом?» И оставил Господь эти народы и не изгнал их вскоре и не предал их вскоре в руки Иисуса, но Иисус оставил их для искушения Израиля» (Суд. 2:18-23; 3:1), желая через них изгнать неверие, словно болезнь, из Израиля. Они жили в Ливане от горы Ермона до входа в Емафии. «Сыны Израилевы жили среди хананеев, хеттеев, аморреев, ферезсев, свесв ж. иевусеев и брали дочерей их себе в жены, и своих дочерей отдавали залах: сыновей» (Суд. 3:5-6), забыв слова Моисея и Иисуса, с которыми они обращались к ним не вступать в брак с дочерьми иноплеменников. И сдельно сыны Израилевы злое пред Господом — стали служить Ваалу и роща (см. Суд. 3:7).

И снова Господь воспылал гневом на израильтив и предаглях 🛊 ки Хусарсафема, царя Сирийского из, и они служили ему восемь мех ва израильтяне возопили к Господу, и Господь дал им Гофина наза, младшего брата Халева. На нем был Дух Тостолены Израиля. Он вышел на войну против Кусарсифи руки паря Месолотамского, и сво ручил

ма. И вучнинка з й афтъ. 1 посемь гумре Гофононаъ, афтъ й суди въ НЗІЧНАН.

Н пінтожить сенове НЗІчичен савоїнан Зчоє пістя Соспочоме" и нукрепн Господа Еглома, цара Молвал, и прищеда изен Изранал и прим

града финическа. И работа Израиль Еглому ит лета.

И възпи Изјанае къ Господу, и въстави имъ Господе Ноада, сына Гејанљ, внука Немодиљ мужа обоему худогъ. И пустиша сынове Изјанави јукон его къ Теглому, цајеви Моаван. Аодъ же ствоји совъе ноже, пади долже желедо его, и помемь имъ подъ броил свои. И приде Слодъ къ Еглому и въдать ему дајы, еже принесе. Цајь же приемъ дајы, въсклаенім. И полемь же објащьем, глагола ему лода: / «глово тайно, цари, л.1721 имамъ къ тобъ рещи». Да шпуети же бгломъ предъегомщам ему, лодъ же изъвлекъ ножь, еуби и, излезъ де воит и затвоји двери и субеже. Посемь же моленти, обретьше цара мертваго и много исклеше Лода, не обретоша.

HOLEMP ME YO'L METS IS IPHEWH HE STANSBEI H HER WOORDWIP! мужь. И пјемениса Моавъ во тъ день подъ јукы Изјанан, и бы тишина за її летъ. И посемь суме водъ, суднет Изранан летъ її.

H ELICTL BE HETO MESTO SYTHE CAMETAIL, SEINE ANADOBAL, SHE SY-

ди Изјанан афтъ ў и избі иноплеменьникы б сотъ мужь.

земля пятьдесят летия. И тогда умер Гофониил, судивший в Израиле пятьдесят лет.

Сыны Израилевы продолжили делать элое пред Господом, и Господь усилил Еглона, царя Моавитского, и тот пришел и поразил израильтян и овладел городом Пальм. И служили израильтяне Еглону восемная: цать лет.

И возопили израильтяне к Господу, и Господь дал им Аода, сына. ры, внука Иеминиева, способного действовать обеими руками . И пос ли сыны Израилевы с ним дары Еглону, царю Моавитскому. Аод сдела: бе нож с лезвием длиною в локоты^ю и опоясался им под своей брой пришел к Еглону и подал ему дары, которые принес. Царь, приняв мехнулся. Тогда Аод, повернувшись к нему, сказал: «У меня ест тебе втайне, царь». Еглом отослал состоявлих при нем, в 🛵 убил его и, выйдя вон, затворил дверь и убежаль (Сук. 🖈 сле этого мозвитяне, найдя царя мертвым, долго на

После этого Аод, прида е съпило Ма 10 000 человек. И Мозв покорился в тох SEMIS BOCCOOLECUT SCT. II TONIS SEED AS

Uncreasero contra Son

Н пакы пінложиша сынові НЗјанасви ствојити Заос пједт Господомь. Н бідаеть ін Господь въ јуку Нывини, цаја Хананбін, и стужи ИЗНАНАН ПО СЪВЛАДИЕНИН ЛИТЕ К. ТУ И БИ КНАЗЬ СНАВ ЕГО СИКАЛА. ПУСти же съ нимь д сотъ колесниць железных вына, царь Ханлонь, / да л. 1732

отужать Нэранан. Въ ты же дени бълшеть жена Нафидефова именеме Девоја, проточний же въдаще и гудаще Изтанан. Въдаще же менто ем ту финикам межи вамии и Вефилеми ви горе Ефремове. И глагола Девоја на Вајаку, сыну Авинман: «се Господь Богъ Изјанан глаголеть ти, да идеши въ гову Фавоја и поимеши са гобои ві тысащь ю сынова Нефталимаь и ю сыновъ Загулонь; иди общься къ Сисаръ, кижзи Авини». И јече къ ней Варакъ: «Аще идеши ты со мион, иду и азъ; аще ан не идеши, то и азъ HE HAMAN'S HITH". H PAAFOAA A'EBOJA: «HAY I'S TOEOH, OFATE BERG, HE EYдеть старейшиньство твое въ путь, во нь же азъ иду, шко въ руку женьоку предасть Господь Сисару». И въставша идоста, и съ ними і тысащь мужь племени Нефталимам и Заулона.

вуведева же Сигаја, мко идеть на гретение его Девоја и Вајака, н ну/жаси Господь Сигару и весь полкъ его и 1-готным колееница. И на- л. 1736 чать бежати. И зъбежа же Снема съ колееници своей, а Варакъ гнаще въгледъ его колеениць и выего полку его, донележе не оста ни единъ

«И опять сыны Израилевы стали делать элое пред Господом. И Господь предал их в руки Иавина, царя Ханаанского, и он притеснял Израиль, владея им двадцать лет. Военачальником у него был Сисара. Иавин, царь Ханаанский, послал с ним девятьсот железных колесниц, чтобы угнетать израильтян.

В то время была жена Лапидофова по имени Девора, она была пророчица и судила в Израиле. Она жила под Пальмою между Рамою и Вефилем на горе Ефремовой. И сказала Девора Вараку, сыну Авиноама: "Вот, Господь Бог Израилев повелевает тебе пойти на гору Фавор, возыми с собою двенадцать тысяч [человек] из сынов Неффалимовых и из сынов Завулоновых; иди сразиться с Сисарой, военачальником Иавина". Варак сказал ей: "Если ты пойдешь со мною, пойду и я; а если не пойдель, то и я не пойду". Девора сказала: "Я пойду с тобой, однако знай, что не тебе уже будет слава на пути, в который я иду, ибо Господь предаст Сисару в руки женщины". И встав, они пошли, и с ними десять тысяч человек на колена Неффалимова и Завулонова» (Суд. 4:1-10).

Сисара узнал, что против него вдут Девора и Варак, в Госк трашил Сисару и все его войско и деватьсот колесния. И св бегство. «И сошел Сисара со своей колесивны, а Варак пресъ лесницы и все его ополчение, пока не останось из од

нуч. Сигара же прибеже въ кущи Наили, жены Хаверовы Киненна, мирч во ваше авину цаји съ домомъ Кънписономъ. И изиде же анав, жена Ультерова, противу Сигаре в втанщи и возва и въ кущи свои и покры и OJEKEN IBOGH. NOUML HE AHAL BEZIMBEN KOAR H BEEN BE BOKE EFO, TH тако бумуе Сигаја. И премени Гогпода во та дена Авина, цаја Хананем, преда сыны НЭранлевы.

Девора же и Варакъ, наполнивъшись Духа Свата, и начаста проінцаті, въспеванціє песнь сице. «Внегда зачати старейшних въ Изранан въ изволение лидемъ, благогловите Господа! Слышіте, цари, и виушите, воеводы" / снаным, азъ богу въспон и въсхваан Господу богу Из- л. 1738 ранаеву. [Гогподи, во]" неходъ чвой в Сиръ, виегда въздвижеел в села Едоман, з потрассен, и небо си протаже, и облаци прокапаша воду, гоны поколнелшаем ® лица Господим».

Вижь же, нко пророчетвуеть о пришествии Хретова, иже воплощым 🗓 Духа Свата изъ Марии Девица. «Изволение, рече, лидемъ» – вижь, ико изволи за милогејдие јодитиса Гогподь. Слыши же, ыко и Гогпода именуеть, глаголици «благогловите Гогпода!» вече: «слышите, цари и внушите»; слыши же, жидовине, ико о призвании царь отраньскых в, имеже поглушати имъ е заповеди Господил. «Воды силным» рече: се о крещении пророчьствунть, имьже ве ему осва-

> прибежал в шатер Иаили, жены Хевера Кенеянина, ибо между царем Иавином и домом Хевера Кенеянина был мир. И вышла Иаиль, жена Хевера, навстречу бегущему Сисаре и позвала его в свой шатер и скрыла его под своей одеждой. Потом Иаиль, взяв кол, вонзила его ему в бок и так умер Сисара. И смирил Господь в тот день Иавина, царя Ханаанского, пред сынами Израилевыми» (Суд. 4:15-18, 21, 23).

> Девора и Варак, исполнившись Святого Духа, стали пророчествовать, запев такую песнь: «Если в Израиле явились вожди с благоволением к людям — благословите Господа! Слушайте, цари, внимайте, сильные восводы: я восною Бога и восхвалю Госнода Бога Израилева! Госнови, при выходе твоем от Сеира, когда Ты поднимался с поля Едомского, земля траклась, и небо смутилось, и облака проливали воду, горы колебались пред дв цом Господним» (Суд. 5:2-5).

Видишь, как она пророчествует о пришествии Христа, Коте воплотился от Святого Духа и от Девы Марии. «Биаговор дям» — видишь, что Господь родился по милосердию. Слаг признает Его Господом, говоря: «Благоскомате выст «Слушайте, цари, и внимайте»; слышама, жани о призвании языческих парей, вбо разк бы подник. Она сказала: «Вопы саламиру,

тити воды, рече, и силу ему подати ил фгилине недуга. «Восували FOITHOUT EOFY HOJAHAIRY!» CAMIEN ME, INKO THEYELHAME MOBORE GEARN нма Сватым Тюнца, его же Изранав не / разумя, ино во реши жатаг «бълпон», имо же «възделан», и обоего едина глава Владыще. Тако же и отець, сынъ и сватый духа: разно анца, по въ единомы сушентве сожентво. Но и се рете: «ва исхода твой» — и о рожетве Господон пророзетвуеть. А еже реге о «сир», то о пустомжетие пророз-PEOBA, MALKE ET BEFTERE FOLICA H ET MILITA ROADKINT EMITTE; BETYT богатев сый милостьи, осијоте волен человена јади, не фетупал ф пистола съ Отцемь седай. А еже рече «внегда въздвижев», то на крестъ волен. А еже «Ш села Едеомал» рече, Едемъ пубо райскам пища менитыл ту, изъ Едема во изиде Адамъ за преступление; смотри же, мко не рече Девоја «въ селе», нъ «Ш села Едамал», имаже В IAM ПИЩА АКЫ ЗЛОДЕМ АДАМА ИЗГИА; И SE МЕСТО ВЪ НЕГУЕЛАНМЕ ЕГО, еже речетьем Голгофа, ен бубо быеть бо села Едемам, на ней же въздружил крестъ Хрестовъ. / Слыши же субо, что бысть въ расплатие Вла- ж.1742 дычие и како пророчетвуеть Девора, въспеванщи: «З потрассел, и него протаже, и облакы прокапаша воду, горы поколебашага 🕏 анца Господна»; сашин же, нко въ страсть Господин ен вса испоанишаса.

щении, ибо Он освятит воды и даст им силу для избавления от недуга. «Восхвалю Господа Бога Израилева!» - слышинь, как она тройственным словом открыла имя Святой Троицы, которое Израиль не уразумел: одно дело сказать «воспою» и другое - «восхвалю», хотя оба одинаково сдавят Владыку. Так же и Отец, и Сын, и Святой Дух: разные Ипостаси, но одна божественная сущность. В словах «при выходе твоем» она пророчествует о рождестве Господа. Словом сирый пророчествует о пустынном месте, ибо Он родился в вертепе и был положен в жели; будучибогаче всех милостью, Он добровольно обнишал рани человека пе нокидая престола, с Отцом восседая [на нем]. Слова «когда споравления» [пророчествуют о] вольном [восшествии] на крест. Своиз на прим ского»: Едем^{юн} означает 'райская пища', Адам умет из Вид ского»: Едем означаст рынька маже, ступления; посмотри: Девора сказала не «в поме», это ступления; Он изгнал Адама как элодея из рая; и вод места в называется Голгофа, оно было от прине столице и дружен крест Христов. Ты спината прине дружен как пророчествует [65-200] небо смутилось, и обласа провинации. Госполнием; ты свыше вы нилось.

Поимь же, рги губо писание, гутишись з по рати ий за м афтъ. Суди Изјанан Вајакъ и Девоја пројочица. Но и пакы, рече, сыпове Израмлеви зло итвојиша пједъ Гонподомъ, и пједлить и Гонпод**ь въ јуш**е мадиаман, и по има мето быша пода руками иха. И вазиде Мадиама и ынові Амаликови, ижі 🕏 въстокъ, акы прузи множытвомь, придоша на BEWYH HBIYHYERA.

И префилат же Изјанав, и възпиша къ Господу, и пусти къ инме Гогподе мужа пројока 🛱 сынова Изјанасва, и глагола има: «432 еімь нэвідый вы 🖫 з егнпітыкы, нэч дому Ілботы, отлуч вы 🖫 Іуку египьтыку / и б јукы веку стуманциу ваме, и пјогнау и се анца л.1746 вашего, и дахъ вамъ земли ихъ, и рекохъ вамъ: азъ еемь Гогподь Богъ вашь, и не пубойтега богъ амаренекъ, въ нихъ же живете; и не посау-

шлете јети моен».

И приде ангель Господень и обре подъ древомь. И се Гедеонъ, сынъ Наконь, млаташе пшеници на тоце своемь, бежати хота 🖫 анца мадиамаж. И менск ему ангеач Господень и јете ему: «Господь съ токон, енленъ крепостън». Къ нему же Гедеонъ рече: «лще бетъ Господъ съ нами, до вликан им объедому віч Зчун, кте чи садр віч литегу есо' ечико ікчзаша намъ отци наши, мко изъ Египта ны изведе Господь? иынф бинуль ны есть Господь и предаль ны въ јуще мадиаман».

> Тогда, как сказано в Писании, «после войны на земле сорок лет была тишина» (Суд. 5:31). В Израиле судили Варак и пророчица Девора. «И опять сыны Израилевы стали делать элое пред Господом, и Господь предал их в руки мадианитян, и они семь лет были под их рукой» (Суд. 6:1). Мадианитяне, амаликитяне и жители востока поднялись, множест: вом подобные саранче, и пришли на землю Израиля.

«Израильтяне, убежав [от мадианитян], возопили к Госножу Он послал к ним пророка из сынов Израилевых, и сказал им: "М вел вас из земли Египетской, из дома рабства; Я избавил вас египтян и от руки всех угнетающих вас и прогнал их от лица і и дал вам землю их, и сказал вам: Я — Господь Бог ваш, же богов аморреев, среди которых вы живете; но вы не послуш MOETO".

И пришел Ангел Господень и сел под дубов. Насоновии, молотил пшеницу на своем току меч тян. И явился ему Ангел Господень и сапра сильный!" Гедеон ответил ему: "Если Гол рушилось столько ала? Гре жее бее отны папия, будго босполь выше none a mienza mar a pr

О преславное тидо! О мнаоседие Владытьме! Колма пусо жидов прогифванци Господа, и пре/менанци славу Твојед на кулиротворение! л.1748 И держаре Монсинский законт вт руку (воен, и Вланму кулиру по-клонастель (это пусо есть того суробытва оканьнее?)! Вамъ пусо того-да раны приналире © бога, акы © отца въздиванскому сыну, и паказание С судий Ометанци, то пакы мнаоседуеть о васъ Владыка и ессплотьное естьство ангельское посылаеть, и ыко теловекъ сербуеть въ Гедону о сплении Израна. Почто же сему тидишела, оканьный жидовине, како роди Девањ, о имъ же вен пројоци пораду възвестница, мко ест ему сплети вегленун, мко тетыра край земла въ едино крещение приводаци, осуазъ дати собом?!

Но мы тубо на бытне възвратимъта.

АПТЕЛЬ ЖЕ ГОСПОЛНЫ ЕГТЕ ВЪ ГЕДЕОНУ: «ИДИ ВЪ КРЕ/ПОСТИ И СПА-ТИ ИЗРАНАЛЬ В РУКЫ МАДИАМАБЬ. И ЕГТЕ ВЪ ИСМУ ГЕДЕОНЪ: «ВЪ ТЕМЬ СПАТУ ИЗРАНАЛЬ? СЕ ТЫСЛЦИ МОМ СМИРЕНЕЙШИ ВЪ МАНАСИИ, И АЗЪ ЕСМЬ МАЛЬ ВУ ОТЩА МОЕГО; НО ОБРЕТОУЪ БЛАГОДАТЬ ПРЕДЪ ТОБОИ», И НЕ ВЕТУПИ ВЕНДЕ, ДОНДЕЖЕ ПРИНЕГУ ЖЕРТВУ СВОИ И ПОЛОЖИ ПРЕДЪ ТОБОИ». ВЕТЕ АНТЕЛЬ ГОСПО-ДИВЬ: « СЕ АЗЪ ЕСМЬ И САДУ, ДОНДЕЖЕ ВЪЗВЕЛЕТИШИСЬ».

Гедеон'я же шед'я в'я дом'я евой и в'язем'я жертвенам и приде на мейсто то и поклонием ему. И рече ему ангеля: «принми мака и хафбы

О славное чудо! О милосердие Владыки! Сколько раз иудеи гневили Господа, переменяя славу Творца на идолослужение! Имея в своих руках закон Моисея, вы поклонялись идолу Ваала (а что может быть ужаснее этой жестокости?)! Когда вы принимали кары от Бога, как возлюбленный сын от отца, и отвергали поучения судей, то Владыка снова смилостивился над вами и послал бесплотное ангельское существо, и тот, как человек, говорит с Гедеоном о спасении Израиля. Что же ты, окаянный жидовия, уморянся тому, что ородила Дева Того, о Ком возвещали подряд все пророки, что Он спасет всю землю, ибо четыре конца земли приведет к единому крещению и Сам подаст пример?!

Однако мы возвратимся к повествованию.

Ангел Господень сказал Гедеону: «"Иди с силою и спасы Израния от руки мадианитян". Гедеон сказал ему: "Как спасу я Израния. Воз, и израмя мое в колене Манассиином самое бедиое, и я у отпа воего малинителя пред тобою, то не укоди отсюда, воего малинителя дара моего и не положу пред тобой." Автел Господель сказал и и буду сидеть, пока ты не возвратилься".

Подеон пошел в свой дом и, заих мерувенное; ай и поклонился ему. И сказал ему митек; "Возвана матор и оп положи на тот камень". Педеор, так стедин, аписания по

cmp.443

и опрежнокы и положи на камени томь». Ствоји же Генона тако, поотави пред нимь вси жертву на камени, нже бъё принкат изъ дому отща своего. Се ангеач Господень простре край жезал, нже въ рбие своей держани, и когибел жергать, и абие възгортел огнемь Ш камени / и ижьже жлуза вен жертву преда очима его, и быеть невидима 🖫 него.

BE TY HOUSE JETT EMY FORTIGE BO CHÉ, FARTORM: «JASOJH TH THEникъ Валь; гадъ, иже въскјай его, да посеци». Ствоји же Гедеонъ тако. Мужи же гјадастин, ненетови денщега, гааголаху Нолеу: «изведи емна, да нуметь, шко разори требникъ Валь и гадъ посъте». Къ инмъ же јен Нолећ: «почто поблудече Вала јади? аще губо беть Валћ богћ, да мытить нее намъ».

И 16 ЖЕ МАДНАМАБІТН, ГЫНОВЕ Ѿ ВЪІТОКЪ Н ПЛЕМА АМАЛНКОВО ІННдошага вкупь на Изјанла. И се духа божий сукрепи Гедеона; въструби рогомь и посла въстъ къ племени Манасиниу, и Асиру, и Змулони, и Нефталиман; и абіє синдошась на стретение рати. И рече Гедеонъ къ Господу Богу: «мин еплеени рукон моен Изјанам, нко глагола, то ее полаган јуно волибно на тоце своемь: Ти аще будеть јога на јуне токмо, а по веей земли будеть суша, то суверев, Господи, / нко спасабши рукои моби ж.1756 ИЗЈАНАЉ». И ОБУТРЕВЪ ЖЕ, ГЕДЕОНЪ ПЈИДЕ НА ГУМНО 1806 И ИЗВИ ЈУНО И наполни съсудъ същедъщим робы на руно, по всей же Земли беваще суща.

все жертвенное, что он принес из дома своего отца. И вот, ангел Господень простер конец жезла, который он держал в своей руке, и коснулся жертвенного, и тотчас вышел огонь из камня и сжег все жертвенное на его глазах; и [ангел] стал невидим.

В ту ночь Господь сказал ему во сне, говоря: "Разрушь жергысы» ник Ваала [и] сруби рощу, которая при нем". Гедеон так и сделал. Жители: города, придя в негодование, говорили Иоасу: "Выведи сына, пусть оп у рет за то, что разрушил жертвенник Ваала и срубил рону". Иоас же от тил им: "Вам ли вступаться за Ваала? Если он бог, то пусть сам отог себя".

И вот, мадианитяне, жители востока и племя амаликатан лись вместе против Израиля. И вот, Дух Божий укрепил Гедени бил в рог и послал весть к колену Манассиину, и к Аспру, за Неффалиму; и тотчас они сопились вместе для сражения. Господу Богу: "Если Ты моею рукою спаселы Изражи вот, я положу на гумне стриженую перстье если сти, а на всей земле сухо, то я буще знать й шль моего рукого". Наукро Бареск примента полнил ресой, павией и xo. (Cya, Gray-ray or the

Симъ прео пробразова Спагь нашь свое плочьское рожетво: мко же прео сысть тогда по всей зелан суша, по токмо на руже рога тихо сиедъши, тако бусо и опусте веленам сузсожеваь, монике на пророци въ пихъ проповедаща, на апостоли напутиша страныемы замът, но нахоша невидениемы, намых поклонахучтым кумиромъ, но за милосерие прис спагь нашь, мко рога на руно, въ роже върежевий токмо. И посемь реге Гедеонъ: «Да не прогибаваться мрогть твом на

То и се уко предъложнем на образъ хотаще быти: мко же во ж.1750 роса на рупо синде, тако же и Спасъ нашь родиса исъ пречистым дебица — Индина колена, Дебица же субо та ин пострада, ин поболе въ пречистое рожетво Спаса; но пакы: мко же бысть по вей земле роса, тако и странамъ изычанымъ сватое крещение дароба на омовение греховъ

Въставъ пубо Гедеонъ обръте по вей земан рогу, но токмо на рунф сушн. И видъ же пубо Гедеонъ се и въполъчиса на съти пу источника Ардъ; бысть же пубо всехъ въполънщихъса на брана Мадјаму "Б. И јече Господа Гедеону: «се лидие мнози, беда како јакутъ: рука наша спа-

Этим наш Спаситель прообразовал свое рождение во плоти: как тогда на всей земле было сухо и только на шерсть тихо сопла роса, так и земля запустела в безбожии, ибо ни пророки у них не проповедовали, ни апостолы не научили языческие народы, но они иссохли в неведении и потому поклонялись идолам, но по милосердию наш Спаситель, как роса на руно. пришел только к еврейскому народу.

Тогда «Гедеон сказал: "Да не разгорится твой гнев на меня, Юсподи, если еще раз положу шерсть на моем току: пусть будет на всей земле роса, и только шерсть будет сухой"» (Суд. 6:39). В Писании сказано: «Тосподь так и сделал в ту ночь: шерсть была сухой, а на всей земле была роса» (Суд. 6:40).

Это тоже представляет собой прообраз грядущего: как на руже сошла роса, так и наш Спаситель родялся от Пречистой Девы из комена Кудина, и Дева не страдала и не болела во время пречистого росказания Сисителя; и еще: как на всей аемле была роса, так и изыческой комена была даровал святое крещение для очищения трежав.

Встав, Гедеон нашел на всей земле росу, в конкло руди.
Увидев это, Гедеон вооружился у источники. Каран ва стана тысячи ополчениев, готовых сравачили в подь Гедеону: "Народу [славать с] в подъ Гедеону: "Народу [славать с]

cmp.445

мать нег, Чешний нушу нови нха" но вечи и из вочу. Чу ам неклим: ал ROBIAN HAVE, JA TINHTE BOJY EF PECYJOBE (BONYE, JA BLAKE, HIKI TINETE BO-ДУ ГОРГТЕМИ, ДА БУДЕТЬ НАРГИНЪ СЪ ТОБОН; А ИЖЕ НА КОЛЕНУ ПРЕКЛОИНЕТЕЛ пилогомъ писть, то възвратиться». / Ствоји не Гедеонъ тако и въздег обрете т мужь точин в полку, инин же идоша на место свое. Бе же Мадиамъ и Амалика "й въ полще.

Гедеонъ же пошедъ въ полкъ нощен и раздели лиди свои на Е начаткы: Т муже надегно полка, Т нашин и да комуждо ихъ югъ, име же трубити, и свеща въ скрилушахъ. И глагола имъ: «се азъ иду по-CHENE MOAKA TO J-ME MYME, H EME A3% TROPH, TO H BEI TROPHTE: AME въстусан, то вы въстроенте; ан свеща мван, вы менте». Си рекъ н винде посред в полка мадиамыка со ј-ме муже, и въструбиша въ трубы и свеща на копин воздеща, тако же и окјестении его сотвојиша, и свеща вогныша. Слышавше же маднамацтане туубление и свеща видевше, нустремишаем на бегъ. Той нощи предасть Господь Мадиама и сыны Amaанковы Изјанан; ту же јубиша Ајива (и) Зева и врехе јубиша ј и к тыкащь.

Посемь же / Гедеони ншеди путемь живущихи ви кущахи висто- л.1762 ка 🖫 Новы", изен полкъ Завън и Салмона и оба цара туби и пафиа

спасет нас, наша десница побила их; поэтому веди их к воде, там Я выберу [их] тебе; вели им пить воду без своих чаш, и каждый, кто пьет воду из горстей, пусть идет с тобой, а тот, кто пьет склонившись на колени, пусть вернется"» (Суд. 7:2-5). Гедеон так и сделал и отобрал только триста человек из ополчения, остальные ушли по своим шатрам. У мадианитян же и амаликитян было восемь тысяч воинов.

Гедеон пошел ночью в стан и разделил своих воинов на три части: сотню воинов в правом отряде, сотню в левом; каждому из них он дая рос. чтобы трубить, и светильники в кувщинах. Он сказал им: «Вот, а пойду в среднем отряде с сотней воинов, и что я буду делать, то делайте и вы: если затрублю, то и вы затрубите; если я зажгу светильник, то и вы зажгите: 7:17-18). Сказав это, он с сотней воинов вошел в середину става ма и они затрубили в трубы и подняли светильники на коньях, так 🖮 соседние [отряды] — [затрубиля в трубы] и зажили светосного соседние [отрады] не, услышав трубные звуки и увидев факсим, обратация в факсим. Господь предал мадианитин и сынов Алектору убили Орина и Зива", а всего бил убили Орина и Зива", а всего бил убили Затем Гедеон полиси до делем Новы и поражи от делем торые спанить, не

множычво вза, аже плениша.

И ствоји же Геновъ тако акы јизу жувъску и поставі и въ граде (воемь въ бриме, и быеть Генову и всему дому его на соблазнъ. И путишись јать за м лесть во дени Генововы. И быеть Генову б быновъ, нисуъшихъ © тела его, понеже многы жены имљине.

Бысть по вумертвии Гедеони, и совратишась сынове Израмаеви

въгафав Вланма и поклонахутька ему.

И поемь облада Авимелерт во Изјанан F афтъ; се же много учениетво створи и б братем своем изен, сеново Гергоне. Поемь же иле во Фивы, взати и хота, и подтече подо столит, держа отне во рубу своен. И се жена верже на не изломоко женовный и судан во гальу. И рече Авимелерт кото отроку, носащему оружне его: «изваект поке у субин ма, и да не рекуте, мко жена буби авимелеха». И буби отроко делово. И тако исполержен заб живото свой.

по лемелей бышь судим въ Изјанан фела, сынъ фубеъ, страйчить его, племени Захара. И суди Изјанан лефъ кт и кумус.

И поимь быеть судим въ Изјанан Анръ Галадитанинъ, суди Изјанан летъ кв. Симу бубо быеть сыновъ аб.

И приложища вынове Изранаеві створити злоє предъ Господома и послужища Валиму и Староху и оставища Господа не работати ему. И разгибвась на на Господа и предасть на въ руще филистиму и

Гедеон сделал как бы «священнический ефод и положил его в своем городе, в Офре, и был он сетью Гедеону и всему дому его» ^{№ 1} (Суд. 8:27). Во дни Гедеона утихла война на сорок лет. «У Гедеона было семьдесят сыновей, происшедших от чресл его, потому что у него было много жев» (Суд. 8:30).

« Когда умер Гедеон, сыны Израилевы обратились к Ваалу и поклонялись ему» (Суд. 8:33).

После этого три года в Израиле судил Авимелек; он совершил множество убийств, убил и семьдесят своих братьев, сыновей Гедеона. «Потом он пошел в Тевец, желая взять его; он пришел к бание, держа в своих руках огонь. И вот, женщина бросила в него обломок жернова и проломила голову. Авимелех сказал отроку, своему оруженоску; "Вызъмеч и убей меня, чтобы не сказали, будто женщина убяла Амимелета.". И отрок убил его» (Суд. 9:50, 52-54). Так жестоко скончая он усвей жизнь.

«После Авинелеха судьей в Израние был Фола, кыл Фид. се та его отщаме, из колена Иссахирова. Он был судьем Израние. Года и умер.

После него судьею Маракан базай иле двадцать два года. У лего быбо ж

cmp.447

сыномъ Амонемъ, и забочаща ні лечъ. Перидоша сынове Амони Нејјанъ и ополудуја на Ниду, и Вінбамина, и Ефрема. И съзниша гынов: Изјанаген къ Гогподу, глаголище: «гогрешнуомъ расочанщи Вланму!» И поставища въ несе судин Нефтам, сына Галиодова 🐷 жены баудинца. И быть на Сфтан Тухъ Господень, и моанел Сфтай къ Гогподу и јече: / «мие пједаннемь пједаги миф сыны Амона въ INKY WOEH, TO EATHLEST HERE HIGHTER HIS BINLE TOWA WOELD WHOLHEA мие, весомыжение Господу». Нефтай же ополуна на сыны Амона, н предаеть и Господь въ руще его. Н възвратись Нефтай въ Масифъ въ домъ свой, и се дъщи изиде противу сму, инотада сущи. Видевъ же н, бфтай јастыза јизы свом и јече: «что изыде въ стретение мое, тадо, и емерть ти будеть преде очима монма, тадо!» И рече ему дъщи его: «отче, аще изиде глаговъ твой къ Господу о миф, [сотвоји мић, мкоже изыле иза суста твонуа;]" нынф же не бизи мене, да взиду на гоју и плачи деветва евоего за два месаца, азе и Мугы мон». И шпусти и отець сы. И о двои месаци възвратись КЪ ОТЦИ (ВОЕМУ, И (ТВОЈИ ЕФТАЙ МОЛЬЕУ ЕН, ИЖЕ ЕВ ОБЕЩАЛ КЪ Господу.

"Смотун же нео, нко поежди тогда Ефтай сыны Аммона не объщанны того јади, имеже объщаса вдати отдокови/ци на жерт- ж.э.

> «Сыны Израилевы продолжали делать злое пред Господом з жили Ваалу и Астарте, а Господа оставили и не служили Ему. И Господъ гневался ни них и предал их в руки филистимлян и аммонитан; оне б в рабстве восемнадцать лет. Аммонитяне перешли Иордан и ополчи на [колена] Иудино, Вениаминово и Ефремово. И возопили сыны Из левы к Господу, говоря: "Согрешили мы, служа Ваалу!"» (Суд. 1036-10). поставили над собой судьей Иеффая, сына Галаада от блудной жения «И был на Иеффае Дух Господень, и модился Иеффай Господу "Если Ты предашь аммонитян в руки мон, то [по мосм возпрат выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всесо ду". Иеффай ополчился на аммонитян, и Госполь предад вернулся Иеффай в Массифу в свой дом, и вот, дочь столя ему, она была у него одна. Увидев ее, Иеффай разоправіс зал: "Зачем ты вышла навстречу мне, дитя?! Ты, чило ти на моих глазах". И ответния сму его дочка 🔘 поду обо мне, то сделяй со много, это поред пусти меня на два мосящь ф подругами мощим. И чен

ву. Не бо хоташе Владыка объта заб быванщаго погубичи Изјанаа, но івоен баагодатин предарть як победу сыны Амона. Жертва же пубота не извольна бе богоме, не поже бо шко абраме Исака, иже благочечье примтъ, него же пожренов зъщери ни Когъ проен, ни прим. Все во Ефтай: «Аци преданиемь предаги мий сыны Амона въ руку мови, да иже нэндить изъ вытъ дому моего противу мить, викожьжение Гогподу буди». Смотти же вубо, мко не требова сего Господа, что вубо сего нечестивей будеть, аще нубо булучнаска бы срести преже наи преж, наи конь, нан опаћ, нан врабаујћ, нан вра, банко бахучть боть наченим нан на-1012. Да теми бе бму жити жизтву Господеви, пусумци во и коби не тречеть Господь. Да темь не достойно ст Сфтай Авјамам благодареним, и оттоковица же та подобна / быеть Изакови: Изакъ же, идый на л.1772 жертву, іукреплашеть отца Авјама не Шврещнем повелению Владычна; и же нечестивно плакаса, резульщи по в месаца ту горкун жертву милин. Богъ же попусти той бееправедно оумрети, наказам тогда сучан житъщато виселать за и оппреотока вминуркого и он чарии мещ казам, мко божественый Давида рече ва й-мь пеалма: «жертва Богу ДУХа скрушенъ, перце скрушено и смирено богъ не суничежить».

Се усо предълдан вы подобытво бывшее великыма мученикомь

страстотерицемь Георгиемь.

Смотри: Иеффай победил тогда аммонитян не по обету, по которому он обещал принести в жертву отроковицу. Так как Владыка не хотел погубить Израиль из-за данного жестокого обета, Он по своей благодати предал аммонитян поражению. Поскольку такая жертва не была избрана Богом, то он и не жертвовал, как Авраам Исааком, чье благочестие Ему приятно, принесенной же в жертву дочери Бог не просил и не принял. Иеффай сказал: «Если Ты предашь аммонитян в мои руки, то [по моем возвращении] что выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всесожжение Господу». Видишь, что Господь не требовал этого, но еще нечестивее было бы, если бы ему случилось первым встретить или собаку, или лошадь, или осла, или верблюда, или что-нибудь из имущества, или людей и это принести в жертву Господу, ибо Господь не требует и побыванной, птички. Оттого то Иеффай не сподобился Авраамовой покваты^{на} и деяте ца не была похожа на Исаака: Исаак, идя на жертву, укреплян отпа Авра ма не отвергать повеления Владыки; она же безбожно плакала, рына месяца, считая эту жертву горькой. Бог попустил ее неправелям с поучая живших тогда нудесв, а также поучая сведующие (пост вать обеты благопристойно и безгрению, как сказал болестия в патидесятом псалые: «Жертва Богу — дук соприменный, с шенного и смиренного Бог не презрит» (Пс. gotto).

CMP-449

Человекогусичель со димеоль исперел, погрешиев своего помыс-AA, WHALE CARES, HOGARHIER EOFOME HOTTENOMY TEADEREY, H HA HEARSTE Свгу и Адама возведе, въ појоде живуща; таче и Ка/ина постъч пубити брата своего праведнаго авела; но и прочий народъ прелестъм леставлеть, симь же пубо истопленымъ бывшимъ, о нихъ же појадоваса Сотона, миа, мко изгыснути е е юду чаовечкому. Но саагы тъ наовеколиенца Богъ Ном схіани, да плодъ человечьского сетьетва изјаетить. Его же виде динволя единого оставша на Эсман Гадовашеса, мил шлучити ш Бога, акы Адама нев породы, и многы отрелы пусти на на. Видевъ во и въоружещием, въ роде томе обрете димволъ муже Невродъ именеме, и емить ему светинкъ на безбожнун ту мысль, еже здати столяв до нееки и вуполчитика къ богу на ејане, мил, њко јазгиевака на на Господе н потребить на съ земли. Но милопердова о нихъ Владыка: на б и на б изыка јазмен н. Таче потоме въгтави Авјама, / Исака и Инкова въ л.1778 оде сврейске, Ф них же, нью цвети, процветоша пророци, иже веами Брашага съ лукавыми теми, иже развращаху старо Владычие, имехуть же совъе свътникы и поспъщникы въ плоти, овогда судии и станци, килон же и цаји, ими же димволъ миого томаение на Божие стадо наведе. Но челов еколненвый и преслагый Господь пусти безначалый свой Сына ва миръ, и родил намъ Солице праведное Ф присподфенци Мареи, и промен

> Вот, я расскажу вам о чем-то сходном, случившемся с великому ником и страстотерпцем Георгием 1049.

Человекоубийца диавол¹⁰⁵⁰ сначала, согрешив в своем помысле, от пал от славы; позавидовав почтенному Богом человеку, он привел к об ну Адама и Еву, живших в раю; затем помог Каину убить его прав брата Авеля; оставшийся народ он соблазнил ложью, когда же он был топлен, то Сатана обрадовался этому, думая, что человеческий род по Но благой человеколюбец Бог сохранил Ноя, чтобы от него про человеческое потомство. Увидев, что он (Ной) остался на земле о авол обрадовался, думая и его отлучить от Бога, как Адама от рег в него множество стрел. Увидев, что он сопротивляется, два том поколении человека по имени Нимрод и стал его сооб божном замысле создать столп до небес и ополчиться на бы лагая, что Господь разгневается на них и истребыт их са был милостив: Он разделил их на семьдесят два из еврейском народе Авраама, Исаака и Иакова, от цвели пророки, которые крепко срамменской щавшими стадо Владъции, присе у отбе ти — иногра судей и всерей, в часть в THE MINISTER PROPERTY CHARLES THE CHARLES

евоего божитьх мау, и намун свом апостолы проповедате кусциние въ оставление греховъ. Ти же прео апостоли, акы коло гремлире, протеконы виличн и, акы молина блистаниемь, просветника изыкы, и пата вера крептыныкам расти и крепитил. Окансный же димболь, пузнавь свои погыска, плакашил, имежи побъявал бываши 🛈 БФ/НИХЪ, не токмо 🗷 1775 же 🖫 мужь, но н 🐯 женъ н 🖫 детиць.

ПИЗТАОЖИМЕ IVEO 11 14080 МИК ВЕКЛАТЕЩЕ ПОДОЕНО ЕФТАВВИ девици. Бысть града велика зело ва стране Палестиньски нарицаемый Нападавай. Банзъ же града того озеро въе превелико, въ немь же живљим ЗМИЙ ПРЕВЕЛИКЪ И МИОГУ ПАКОГТЬ ТВОРАЩЕ ЧЕЛОВЕКОМЪ ГТРАНЫ ТОМ, ДГУгын бо ібнітаннемь кумораші. Б'елші плачь и ікорбь вілика въ град'є томь. Цајь же гјада того гозвава најоды, глагола: «что етвојима о имь, шко погыблемъ? Но светун вамъ глаголъ сий, да единъ кождо васъ вдаеть сынъ свой нан дъщерь свои на сифдение, да будеть 😇 плода когождо насъ жерътва ен богомъ; дондеже чисма придеть до мене, и азъ дамь отроковици (вон; сий тубо зверь бога нашему граду веть». И годе быеть предо вефми глаголя, бфаху во / идоломя служители, а бщи ие л.178а просвещени суще, не ведоще веры крестемныкы. И швещаща же все на-1012 КВ ЦЕРКВИ, ГЛАГОЛИЩЕ: «ВОНЕТНИУ ГЕЛДЕ ТВОЕ НА 1УКАХВ ЕГТЬ БОгомъ, цари, бози во наши шкрыша тобъ гъвъщание и».

подь послал в мир своего безначального Сына, и Он выказал свою божественную силу и научил своих апостолов проповедовать крещение во оставление грехов. Апостолы же, словно громоподобная колесница, обощли всю землю и, словно блистающая молния, просветили народы, и христианская вера стала расти и укрепляться¹⁰⁵¹. Окаянный диавол, узнав о своей погибели, рыдал, ибо был побеждаем верными, и не только мужчинами, но и женщинами и детьми.

Расскажем вкратце подходящую повесть о девице Евфасии. В Палестинской земле был большой город, называвшийся Нападавий. Недалеко от города было огромное озеро, в котором жил громадины выст, жение ший много зла людям той страны, иных умершвляя свистем. И была в том городе великие скорбь и рыдание. Царь этого города созван народ и стазал: «Что нам делать, ведь мы погибаем? Я подам вам такой солок и каждый из вас по очереди отдаст своего сына вып дочь на съедени из потомства каждого из нас была жертва напим боган; вогда оче дет до меня, и я отдам свою отроковану, втот жерь есть бог да». Эта речь была всем угодна, вбо она были еще не про допоклониями, не значине христильской веры бые поли ли, говоры: «Воистину, пары, этос: сероди и ручны быйст HORANH TEDE STOT CONCTAL

И вида, твојаду жертву по повелении цареву, едина по единому когождо нув; и посажаду детище свой на кальще при езере по вса ден, замеви сјашно твојаду чајами своими. Ка иму же чилал придаше, ан сына ан дацере, букјашены бутварам, мко вогу ругодие твораце, предажучте. Егда же вен андие фаша свои чаја, и рекоша ва прекви, глаголици: «Вада же вен мај фадуома свои чаја, и рекоша ва прикви, глаголици: «Вада же вен мај фадуома свои чаја едина по единому кождо порају, ныме же что вениш расома своима, да творима». Слашава вусо цаје и реч има: «Дала и свои единочајун дацера на жертву, не нама/ма фаунитиса света сего; посема же аще что свещанта ны зеози, и пакы тако же створима вси порају».

Посемь же бубо цајь повеле букјасите свои децијь јизами многоценьными и бутвајън и, облобызаве и, плакаса, бе во доброленьна и ијавы ининци благы. Посемь повеле вести и на погыбель ту и посадити и на камени при езере. Слугы же царевы повеленивање ведоша, плачици и јаданци, мко © горкаго того оканьнаго змињ би судоме животе пременити. Седе же бубо девица на камени томь, плачици и ры-

данщи, ожиданщи часа смертнаго.

В то же врема быеть мужь въ Дноеполни именемь Геронтъ и жена его быеть именемь Полифронии, и сима быеть дестище именемь Георгий, отрочище же се благолепно, хрестьюить же сы © матери своем, наченъ

Они пошли и стали по повелению царя совершать жертвоприношения; один за другим каждый из них сажали своих детей на камень обогло озера каждый день, отдавая эмею в пищу своих детей. Тот, до кого дошим очередь, отдавал сына или дочь, украшенных драгоценностями, чтобы салать угодное богу. Когда все жители отдали своих детей, они сказами в тем так: «Повелитель, мы все отдали своих детей, каждый из нас по отдали один за другим, теперь что ты прикажешь своим рабам, то мы в сем». Царь, услышав это, сказал им: «Я принесу в жертво сделаем по очереди то, что скажут нам боги»

Затем царь приказал украсить свою дочь великолениями и драгоценностями и, рыдая, облобызал ее, ибо он бальтий бронравием. После этого он приказал отвести ее на дочна на камень около озера. Слуги цари, асполняя инменент

В это же время в Диосполное применной по высам Полифровия, и каке быт гонирования производительного применения производительного применения пр

17. 1 mSd

ы мудюти божетвеней, / крепока же баше теломы и дарованию ду- л.178в ХОВИАГО ИНПОЛИНИТЕ БЫТТЕ ТО ВЛАДЕНКЫ ХИНТА, ВЛАДЫКА БО НАНИЕ ГОНПОДЕ ХОТАЙ ІПАІТИ ПОГЪІСШАГО И ПРОІЛАВИТИ ІЛАВЛІЦІАГО, И НАПРАВЛАМ НА ПУТЬ оттока своего Георгим. Сий же градый путема и виде оттоковищи, паачищика и ожиданщи дани кмерті свобы, и буклонивъса къ ней, глагола: «что редишь зде, отроковице, и почто плачешись?» Жвещавъщи же отроковица рече: «Фиди Ф мента него, господине мой, да ис и чты погысиеши за мене јади». Швещавъ къ ней Георгий јече: «что глаголеши, девице, еда разбойници суть на месте семь?» «Ни, господние мой, рече, но ЗМИН ПНЕВГУНКЯ СПАТПЕНЯ СИФЗУРУР ВЯ ЕЗЕЩЕ СЕМР! НРИЩ ЖЕ ГЛЕО МОЧН ти см: Шиди, господи, господи мой, вижи субо добрый чвой възрастъ и івістлогть и краготу лица твоєго, и милун та пачі душа івоєм, да не заче іумиши, стом сде́». И глагола / къ ней Георгий: «а ты почто педиши л.278г еле, а не болонии в мета сего?» И глагола къ нему девица: «много ми есть слово изјещи и сказати о миж, и боиса, еда когда пјидеть замий тъ и тебе со мнои въсумтить; темь же молись, господи, господи, фиди, пожалуї івоєю ічности, да не екојо пјеменишиса 🗓 житим». Гаагола къ ней превытлый она вуноша: «рци ми вубо не боющием, не Шетупан во Ш тебе въ напасти сей, имамъ во си повојника Владыку Хрита, иже весмејтени сы родомы, насъ дебама плотыскыми оденнемы смерть вкусн». Тре-

Христа, когда наш Владыка и Господь, желая спасти погибающего и прославить славящего, послал в путь своего отрока Георгия. Он, идя своим путем, увидел отроковицу, плакавшую и ожидавшую часа своей смерти, и наклонился к ней, говоря: «Зачем, девица, ты сидишь здесь и отчего плачешь?» Отвечая, отроковица сказала: «Уходи, мой господин, от этого места, а то и ты из-за меня жестоко погибнешь». Отвечая ей, Георгий сказал: «Что ты говоришь, девица, разве в этом месте есть разбойники?» «Нет, мой господин, огромный и страшный змей живет в этом озере, я умоляю тебя теперь: уходи, господин мой, господин! Я вижу твой пветущий возраст, величие и красоту твоего лица и желаю тебе от всей своей д ши, чтобы ты не умер страшной смертью, стоя здесь». Георгий сканая ей: «А ты почему сидишь здесь и не уходишь от этого места?» Дениця однестя ла ему: «Я могла бы долго говорить и рассказывать о себе, по и боюсь: чибкогда придет этот змей, то он и тебя похитит со мной; поэтому в межене подин, господин, уходи, пожалей свою юность, и ты не споро опон жизнь». Прекрасный юноша сказал ей: «Сважи всве, не боясь.) отойду от тебя в этой напасти, имея соратынков Владые вы вый. булучи бессментным по ппиноме, нали нас: общество вый рый, будучи бессмертным по природе, ради нас, облек тап смерть». Отроковица затрепетала от этих сисы може ли ты этот большой город: в жем инстолиц

петна быеть отроковица о словен пмь, јете къ нему: «видиши ан гий градъ великцій, винограды его и овоща многоплодно бывлице, и пунлиме его богатъртвома кыплаши? Видиши полу его гобинена да макал и олем плино/жину и вчукома Зачин вчаление спечеле оснуно. Ту лого вчти отець мой не хоташить шити ш месть егго, есть же въ езере семь змий превеликъ, твојай пакость лидемъ симъ. Свеща же отещь мой съ гражаны теми, шко дамти имъ детищь свой по вса дени въ брашна бму. Пріде же ныпе јаја до цаја, отца моего, и мене же пае дација едину, не хоте јазојити повеленим своего и повеле дати ма на спедение змин. Но ічже, господи, все ти поведдух, шиди скоро, преже даже не придеть змий и въскитить та, темь много моли ти са: Шиди, не изгуби своем доботы и светозарнаго анца твего, шиди скою, преже даже не придеть змий, мнози со б него поглощени сышл и ктому не сышл; ныне же екојо приспе суда направена о мите, тоб в в в моли: Фиде, куноше, да не преотанеть / медоточный твой изыкъ мене ради глаголати, ни роспрашишь жа**796** своем кулсным суности, сождавый змин».

Слышавъ же си Георгий, стратигъ добае вышилго цара Хрета, и глагола къ отроковици: «не бойса, имамъ бо помоганща ми вгусъ Хрита, нже дебле загради суста лбоми и Данила б инхи бези бреда сурани, той миф денесь силу вдасть на гордаго сего и лукаваго Змим; но шко же и

> тели изобилуют богатством? Видишь его урожайные поля, обильные маслом и елеем, и всякие растущие в изобилии злаки? Оттого то мой отец не хочет уходить с этого места, но в этом озере есть огромный змей, приносящий зло этим людям. Мой отец договорился с горожанами, чтобы он всякий день отдавали ему (змею) в пищу своих детей. Сегодня пришла оч редь царя, моего отца, у которого я единственная дочь; он не хотел на шить своего повеления и приказал отдать меня на съедение зосно. Но господин, уже все тебе рассказала, уходи скорее, пока не принода; не схватил тебя! Я очень тебя прошу: уходи, не губи своей молоде его светозарного лица, уходи скорее, пока не приполз змей! Он мог глотил, и больше их нет, сегодня тяжкий приговор скоро исво мной; тебя же я умоляю: уходи, юноша, да не перестанет жа рить твой медоточивый язых, да не погубишь ты своей і ти, дождавшись змея!»

Услышав это, Георгий, доблестный компоний. та, сказал отроковице: «Не бойся, со адгой по тос, который древие заградки и по должно по должн

Јаннаћ тогја гушаго Замњ кумоји, въвејгњи гомоаћ во курта его, тако и аза иго имама имфотити имон Владыкы моего и притигичти живота его въскоре; пугливый со пещь древае отрокома, пуглити имать и пео пенеприяво и спалачило пео и сифечиву срети чечие хату и мемощил сотвојить». Си јекъ, сватый Георгий, јабъ Хистовъ, възревъ на него и преклоне колени, помолием молитвои къ Господу, глагола: / л.1798 «безначалие живоначалие боже веего мија, не имый начала ни конца, положивы вјемена и лета своен областин: Солице на просвещенее дани и Ауну въ меление ноши; и послушава сватых апостола и послев има Духа Сватый свой, послушай и нына мене, недостойнаго раса твоего, Господи, и покажи на ми- милость свои и покоји литаго сего челов-екогубитела змим, подъ нозе мое повини, и да видать и веру имать вси, мко ты еп едина бога, проглавламийся ва пустеха праведныха, почивами на уфранмеру, обрай въ вышнихъ купно съ отцемь и преватемь Ду-YOME ». AEHE HINGE EMY FARE ET HEEFEH, FARFORD: «AFIZAH, FEOFFHE, HE OE-МАТИТЬ БО СА ТОЩЬ ВСАКЪ ГЛАГОАЪ, ЕЖЕ АЩЕ ВЪЗЪГЛАГОЛЕШИ».

И се абие възмутил езею, волнуемо пенами, и се градаще Змий, евища и јикам гјозно, / хота въсхытити бјашно отјоковици л.179г ини. И и сватый Георгий стрете его и рече: «Въ има Леуса Хреста Сына Божил злый гојдый зверь, гради въгледа мене!» Се же абие съ стра-

ший древле отрокам печь, Он угасит его свирепость и бывшего дерзким и яростным Он сегодня сделает и ничтожным и бессильным». Сказав это, святой Георгий, слуга Христов, воззрев на небо и преклонив колени, обратился с молитвой к Господу, говоря: «Безначальный, живоначальный Боже всего мира, не имеющий ни начала, ни конца, установивший своей властью времена и сроки: Солнцу - светить днем и Луне - освещать ночь; послушавший святых апостолов и пославший им Святого Дука, послушай сегодня и меня, недостойного раба твоего, Господи, и яви на мне милость свою – покори этого лютого человекоубийцу дракона, брось его к мони ногам, чтобы все увидели и уверовали, что Ты один — Бог, проставляемый: устами праведников, почивающий на херувимах, сидящий в вышина праведников. те с Отцом и Пресвятым Духом!» И тут же был ему глас с Небес, ска ший: «Дерзай, Георгий, ибо не останется неуслышанным всякое са торое ты возгласишь!»

И вот, тут же озеро взволновалось, забуражно, всем выползает змей, свища и грозно рыча, хочет схважеть и повр вицу. Но святой Георгий встал перед ним и сказал жей вицу, по свигов ссорина змей, иди за мнойо и на отба трепетом пошел. Святой Георгий сказал отренения своей головы и свой пояс и замини на столись транс

хомъ и трепетомь градашеть. И галгола сватый Георгий къ отрокови-MI: «CORMI IVENTAO LE LYTERI LEGEN IL LONGE LEGE IL LOMMIN IL 34 EPIH' TY идеть въемеда тобе». Отроковища же створи, мко же повеме ей сватый,

обомувши и Зу выи и ветущете и ка слата.

Очещь же ем, не верый глучьшагосм, бе плачасм и јыдам, и вси андие съ нима плакахусь остоковища стом јади. И се виезапу видебна Абенци, влачаци Змий, и лене пужлени и трепетии бышл. Къ нимъ же рги мунинкъ сватый Георгий: «не бойтека, но аще имфете въру, къ немо же азъ върун, – всугу христу, то възкоръ вузрите свое спление». Царь же рече къ нему: «како нарицаеться има чвое, свате?» / Онъ же п. 1800 ргче: «Георгий најнцанем, расъ еемь Отца, и Сына, и Сватаго Духа». Си глышавше, възпиша, глаголище: «тобои вфеуемъ въ единъ богъ вещежитель и въ единочадый его Сынъ Господа Ісуса Хиста и въ Сватый дух въ единестве, токон научени, проповедаемъ».

Погда сватый Георгий простерь руку свои и взать мечь свой и шебче главу змин. Тогда видевъ царь ее, приступаь, поклониса ему, и він андне із нимь, хвалу възданще Віедержители Богу, и начаша въровати въ пъ день Хистови и крестишаса сватымь крещениемь и нарекоша церковь свои во има преславнаго мученика Георгии. И повеле щарь

памать ему твојити месаца апјела въ кт-и день.

роковица сделала так, как ей сказал святой: обмотав его (змея) шею, она повела его к городу¹⁰⁵⁵.

А ее отец, не зная о происшедшем, плакал и рыдал, и весь народ вместе с ним оплакивал отроковицу. И вот вдруг они увидели девицу, влачащую змея, и тут же задрожали от страха. Святой мученик Георгий сказал им: «Не бойтесь, но если вы уверуете в Того, в Кого я верую, - в Кого суса Христа, то увидите свое спасение». Царь же сказал ему: «Как тебя з вут, святой?» Он ответил: «Меня зовут Георгий, я — слуга Отца, я С и Святого Духа!» Услышав это, все взмолились, говоря: «Благодары т мы веруем в единого Бога Вседержителя и в Единородного Его Сары. пода Иисуса Христа и в Святого Духа и их единство, тобой з проповедуем!»

Тогда святой Георгий протянул руку, вынул свой... змею голову. Тогда царь, увидев это, подошел, ноклоничения род с ним, воздавая квалу Вседержителю Богу, начально вать во Христа и креститься святью крепревинем, а с имя славного мученика Георгия, Царь повеще до апреля не.

Видева же івалый премавный мученика Хрестова Георгий вару нув, мко въроваща безъблазна въ Господа нашего Геугъ Хрета, и глагола къ nnme: «If A3's Jah Bame 3hamenhe be ramaits / Moh». H belliefe be upprobl, x.1806 постави щитъ свой на траперъ силон и деминемь Сватаго Духа; есть и додение надъ кватон трапезон, внимъ на въздъе, не одижнат интимъ же, ни подъпертъ, но токмо детелни Святаго Духа на лере педвижначъ стоить на веру невернымъ. Не токмо же се знамение его быеть видимо въ щиковь его время приходащима, но и слепыма прозрение бываеть, и глухымъ глышание, и хромымъ ищеление, и раглабленый вустрабланитым. И многа радогть бываеть по всм дени чидодфиниемь его въ церкви той.

Мучение же самого Георгим того чидно и пресалвно, колико много пострада за вију крестенанску ш безаконенаго цаја Деокантимна, но по-WELL O COME WARE INCOME TH HHALE, HO MEI DEO HE WELLERAME HE

идъмъ.

И поммь иде Ефтай на Ефрама, изби / племени его м и "б. И суде л. 1808

Ефтай Изранан летъ 5 и гумрг.

H HORME WE CHITE CYAHM ABERT TO BHOMMOMA, H REMY EMILE T SCHOOL

н й дъщери и й спохъ. И суди Изранан альтъ ў и сумре.

По Авет гудны быть въ Изјанан Сломъ Заволонанинъ, гуднеъ ለቴጥዬ ፲.

> на память о себе я оставляю знамение». И, войдя в храм, он повесил в притворе свой щит силой и действием Святого Духа; он и доныне висит в воздухе над святым притвором, ничем не привязанный и не подпертый, но только действием Святого Духа недвижно стоит в воздухе для уверения неверующих. Это его знамение не только было видимо всем приходящим в храм, но и подавало слепым прозрение, глухим слышание, хромым исцеление и разбитым параличом движение. И многая радость бывает в том храме всякий день благодаря совершению чудес.

> Мучение самого Георгия было дивно и славно, ибо он много пострадал за христианскую веру от беззаконного царя Диоклетиана, но об этом: мы после расскажем тебе в ином месте^{на}, а пока снова вернемся к написые предмету.

После этого Иеффай сразился с ефремлянами, унический важе колена сорок две тысячи [человек]. «Иеффай был сувьею Изражия в лет и умер» (Суд. 12:7).

«После него судьей был Есевов вз Вифлеем». У перо б цать сыновей, тридцать дочерей и тридцать свох. Он бых в семь лет и умер» (Суд. 12:8-10).

«После Есевона судьей был Евон За

лет» (Оуд. 12:11).

И посемь быеть судна аводомъ, сынъ банховъ, фајотоничниъ; сему же баше й сыновъ, а й внукъ. И суде Изјанан афтъ й.

И приложища сынове Изранаем етворити злое преда Господома, и предаеть и ва руку филистиман, и расоташа й леста. И баше мужь ва аногаре то племени данова, има бму Маной, и жена бму бе неплоды. Ей же манса ангела Господень и реге ка ней: «Зачанеши и родиши сына, и желебзо на главу его не взидеть, и начиеть сплемен Изранаа то прукы иноплеменьника». И заченащи жена его и роди сына, и / нареге л.180 има бму Сампома.

Се сыеть мужь силенъ крепоетин. Единон сусо идущи ему тресь виноградъ, и срете и левъ ревый, онъ же лене скруши и. И по дънкуъ пакы приде видети льва, и се се рой стелъ въ сустехъ лвовыхъ, и медъ изм и сустъ его на руку своен и муъ идлие. И се гадание иноплеменьникомъ пруъложи и реге имъ: «что изиде мдомое и мущиго и и крепка садкое» И не могоша иноплеменьници буверети, но женои его предъстивше и сувераща.

Сампіона же ншеда ва леколона и изби ш ниха й мужь и, вазема ризы нух даеть повадавшему гадание. Самапіона же пумедан вазвратичнім ва дома чычть евоего и ка жена евоеї, и честь его фамнарій шдаеть жену его иному мужи.

> «Потом судьей был Авдон, сын Гиллела, Пирафонянин. У него было сорок сыновей и тридцать внуков. Он судил Израиль восемь лет» (Орд. 12:13-14).

«Сыны Израилевы продолжали делать элое пред Господом, и Опредал их в руки филистимлян, и они были в рабстве сорок лет. [В то предал их в руки филистимлян, и они были в рабстве сорок лет. [В то предал жил в Цоре человек из племени Данова по имени Маной; его жета ба бесплодна. Ей явился ангел Господень и сказал ей: "Ты зачисти в дишь сына, и бритва не коснется его головы», и он начнет спасать иль от руки иноплеменников". И жена, зачав, родила сына и наруем Самсон» (Суд. 19:1-9, 5, 24).

Это был муж огромной силы. Однажды, когда он вы виноградник и встретил рычащего льва, то тотчас растерацитя несколько дней он опять пришел посмотреть на дъздения в львиной пасти; он взял мед из его пасти пон загадал иноплеменникам загаду; спредавания здущего и сладкое из сильного Извинения, только обманув его чести.

Communication (making)

Самшавъ же Самъпеонъ възда Фметне пнопаеменникамъ. / д.1812 вя сотя жаляем ніпетя и нзмич д чиснег и извузу клижчо ощини къ собъ и межи има свъщи гојащи, и Флусти м въ винограды иноплеменьинка, и Запали инвы и пшеница иха. И се иноплеменаници піншеваще и Запалиша вома теста его огнемь. И посемь же инопасменьинци изидоша на плема Индово. И јекоша инден: «почто придогте на ны?» Н убща иноплеменьници: «гвазатъ Сампеона пундоуомъ и ствојити ему, ако же и тъ ствоји намъ». Слашавше же мужи Нидини, поглаша "Г мужь мета Сампеона, да предадать и ниоплеменьникома. И обратоша въ пещера камыка Афамал; пришедъшин же реша Сампеону: «не веен ан, ыко владуть нами иноплеменици? Что тубо ствоји ты намъ, то се тубо мы мти та пјидохомъ н предати иноплеменьникомъ». И рече имъ Сампеонъ: / «гвазавше л.1816 преданте ма иноплеменикомъ». Они же, свазавше и сужи новы и предамхуть и иноплеменьникомъ. Видевше же иноплеменьници, кликнувше и стекоша къ нему. И абие Сампеонъ преторже тужа, имже BUMHATO KIEROSTE ROMOTAMETE EMS, H BZEME TEAHSTE OMAH H HZEI "Ã мужь 🖫 иноплеменьникъ. Н вжадавши ему 🖫 труда, и помолиса моантвон къ Господу, и абие изиде вода 🖫 телисти, и напитъса 🖫 истекшим воды том.

дом своего тестя к своей жене, и его тесть Фамнарий выдал ее замуж за другого человека. (См. Суд. 14:19).

Узнав [об этом], Самсон отомстил иноплеменникам. Во время жатвы он пошел, поймал триста лисиц, связал попарно хвосты, между ними [привязал] горящий факел, пустил их в виноградники иноплеменников и сжег их сады и хлеба. Филистимляне же пошли и сожгли огнем дом его тестя, и после этого иноплеменники вышли против колена Иудина. И сказали жители Иудеи: «За что вы вышли против нас?» Филистимляне ответили: «Мы пришли связать Самсона, чтобы поступить с ним так, как он поступил с нами». Услышав [это], жители Иудев послали три тысячи человек схватить Самсона, чтобы выдать его инописменникам. Они нашли его в пещере скалы Етама; посланения сказали Съос сону: «Разве ты не знаешь, что филистимляне господствуют над насти? За то, что сделал с нами, мы пришли связать тебя и выдать филист лянам». Самсон сказал им: «Свяжите и отдайте меня иноние Они, связав его новыми веревками, выдали его иноплеме стимляне, увидев [его], закричали и прибежали и неми Ж сон разорвал веревки, ибо сила Всеманието поможе ную челюсть, убил филистимин тыслчу ченове стал испытывать жажду, он воздилу следов

Поимь же изеја гост жиу в инопаименьникт, ей же има Даанда. То ена вубо оканьным лечьми прельщенъ бысть, его же остригын, ико заорем, иноплемененикомъ предаете н^ж. Иноплеменения же, изборше очи ему, и приставища жериовы маати. Предзаежащи же ему въ храме теминца, и начаща власи главы его рости. / Въ то же врема и кимзи иноплеменьникъ гобъщага требу положити велику Дагону, богу нуж. И начаща вессантнем, глаголище: «се предасть богъ нашь въ руку наши Сампона, врага нашего, иже неказнач ете з наши и гумножнач ете извеный наша». И сысть, егда начаша веселитись, и јекоша: «пјиведече Сампіона нів хіама темпица, да појугаємься ему». И изведше и, подв хјамомъ поставиша, идјеже вјеаху на поругание всемъ. Се же Сампсонъ помолика молитвои и рече: «Аданай, Аданай! Господи, Господи силъ! помани ма ныне и тукуепи ма ныне и еще единон, Боже, да Фдамь Вмещение вјагоми евоими». И се јеки, и обуњ в столпа десинцен, на нен же бей хуамина их в бутвержена, и рете Сампеони: «Да бумреть наиме душа мом гъ иноплеменьники сими», — меретън преторже гтолпа, и паде/са ж. 1811 Мучия на князи ниопчемененика и на вси чити иха" иже саха ва неме: БЕ БО ВИЕХЕ ТУ ДО "Г МУЖЬ И ЖЕНЕ, ИЖЕ ИЗОМОША ВЕ ХІАМЕ ТОМЕ; ТУ же и сам'я суме. И вземъще братина тело его, положеща въ гробе Маном, отца его. Се же вубо Сампонъ суди Изранан й ачетъ.

люсти потекла вода, и он напился вытекавшей воды. (См. Суд. 15:4—69-12, 14-15).

После того он взял себе из иноплеменников жену, которую - Далида. Он был обманут ее окаянной лестью, и она, остритии его плодея, выдала его иноплеменникам. Филистимляне, выколов ему и приставили к жерновам молоть [хлеб]. Пока он находился в темпи доме, волосы на его голове начали расти. В это же время вождя филилян собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они план собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они план собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они план собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они план собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они план принести на наши руки Самсона, план принести на наши развеселились, они сказали: «Приведите Самсона ва принести на поставили принести на принести на поставили принести на поставили принести на при

И поимь не быеть долго судий въ Изјанан за м афтъ, тфмже Велие зао готвојиса.

Се мужь В племени Левгиния, обитам въ конець горы Ефремал, пом совъе жену в вифелеома Индина, иде въ путь свой. Поимъ жену свои и обита въ граде Гаваоне племени Венбамина. Мужи же градетии, емнове племени Веньамниа, обидоша дворъ, бинще въ двеин и јеша господнич дому: «изведи мужа, иже ваеза ва дома чвой, и да будемъ с нимъ». Рече же къ нимъ господниъ: «мене дела не ствоитте вледашему мужеві ва дома мой, не створите бе/зумим сего; се д.182n дъщи мом девои и женима его, да изведу обе къ вамъ, и да обидете м». Тогда же поемъ жену его, изведе къ нимъ воиъ, и быша еъ нен ношь до света. И приде жена запутра и паде пу дверии вратныхъ TROIL HYERE EVER WAMP EN MRISSE ME PREIN XITWA WAMP EN' хоташе изити на путь свой, и виде жену свои падашиса пода дверьми, и јече къ ней: «въстани, да поидемъ въ путь свой», - и обрете и мертву. Она же изема ножь, раздроби и на бі частий, по чисау племени сынова Изранлева, и пусти части жены ва вса пределы Изранлевы. Він же видевше, глаголаху: «несть было ни видено сице W дани **пинани приова изтанчива № Земуи елипалики и то тринипича.** дени».

ло, положили его в гробнице его отца Маноя. Самсон был судьей в Израиле двадцать лет. (См. Суд. 16:4, 21-25, 28-31).

После этого долго – сорок лет – в Израиле не было судей, из-за чего совершалось много зла.

Один человек из колена Левия, живший на склоне горы Ефремовой, взял себе жену из Вифлеема Иудейского. Взяв жену, он [по пути] остановился в городе Гиве Вениаминовой. [Один старик увидел прохожего на улице и сказал ему: «Не ночуй на улице», — и ввел его в свой дом]. Горожане, сыны Вениаминовы, окружили двор, стучали в двери и говорили хозяину дома: «Выведи человека, который вошел в твой дом, мы познаем его». Хозяин сказал им: «Ради меня не делайте [ала] человеку, вошедшему в мой дом, не делайте этого безумия; вот моя дочь девица и его жена, я выведу их обеих к вам, ругайтесь над ними». И он, взяв его жену, вывел к ним на улицу, и они были с ней всю ночь до рассвета. И пришла женщина перед рассветом и упала у ворот дома, в котором был ее господин. Ее господин, от ворив двери дома, чтобы отправиться в свой путь, увидел свою жену, же щую у дверей, и сказал ей: «Вставай, пойдем в свой путь», — помертвой. Он, вынув нож, разрезал ее на двеналиять частей, по сынов Израилевых, и послад части жены во все предслага видевшие говорили: «Такого не бывало в не жизно б

cmp.461

И собращаел вен сынове Изранаевы и посааша въ мужемъ племени Веньамина, глаголище: «что есть злоба си бывнам въ васъ, иже не быеть инколи же въ Изранан? С напъ длите намъ мужа ты, да избефа н, отнечите / злобъ и Изранал». Мужи же племени веньамина не посаушаща речи ихъ. И шеръще "В и ї мужь, изидоща противу имъ ситьем, и избеша и Изранал в и "В мужь. И плеш пополищила бынове Изранаеви и придоща на плема Веньамине, сынове же племени Веньамина избеша второб и Изранал ні тыслець мужь. И плакашега сынове Изранаеви въ Господу Богу, и јече Господъ: «изидече и еще на сыны племени Веньамина, мко сучтю предамы в т руку ваши». Сынове же Изранаеви изидоша на плема Веньамине, и поби Господь плема Веньамине.

СН ЖЕ ОУБО ВЪПІСАНА СУТЬ ВЪКЈАТЦЪ
НСЪ КНИГЪ ОСМЫХЪ О ЈУФІ

Быеть, рече, внегда сужаху судить, и быеть гладъ на Земан. Н бте мужь именемь банмохъ, има женте его Нолминь; бтеста же бму сына / В, има единому Малонъ и второму Хелеонъ; си же бахучть В Вифлеома града, племени Иидина. Се же банмехъ томаенъ сы гладомъ и иде въ села молвам и бте ту до сумертвим своего. Сына же его помита

> вия сынов Израилевых из земли Египетской до сего дня». (См. Суд. 1471 14. 21-30).

Все сыны Израилевы собрались и послали к мужчинам колема ниаминова, говоря: «Как произошло это злодеяние, случившееся у вакого никогда не было в Израиле? Теперь выдайте нам того человство бы мы убили его и очистились от зла в Израиле». Но мужчины ком ниаминова не послушали голоса их. Двадцать пять тысяч выступили и пошли биться против ник, и они убили двадцать и человек в Израиле. И на другой день сыны Израилевы вооруша его в было убили сынов колема Вениаминова, и убили сынов колема В Израиле во второй раз восемнадцать тысяч чековек. И выбраилевы пред Господом Богом, и сказал Господы: «Инперемента в Вениаминова, и бо Я завтра предви все в може ново, и было убито у них двадима.

Однажны, во превиже

соб'є женіє її молентанъ, има єдиной Орфа, има же вторей руфа. Посемь же нумроста и та Малон'в и Фелеон'в, оста же точни Неоминь стаища и объе сноге вы, но шко же будущи въ печали мнозе, възвратись въ Земан Индову и объ невъстъ ем съ нен.

K's HIM'S ME JETE HEOMHIL: «HEBESTE MON, BOZBIATHTA BE ZEMан свои, въскун во идета со мион? Еще ан ве сына мон въ пртрове моей, да рожешаем и будета вама можа? Не въета ли пубо, нако «Жетарех» и не буду мужи иному, ни имам» бо посемь ражати, да ШКУДУ ПЛЕМА ВАМЪ ОУСТАВЛИ? СЪЖЛЛИ ВО МИ СА ПЛУЕ ВЛИ, МКО СНИДЕ НА ма / рука Господна; и ныне, дещери мон, възвратитаса въ земли л.182г свои и приживете си чада».

Орфа же, целовавши евькровь евои, обратись въ лиди евом, фофь же въследъ свекрови своем градашеть. Къ иси же рече Исоминь: «въскун жалость ми приносиши, невъсто? Не рехъ ли ти, мко не имамъ јодити смиа? Се во обратиса њерм твоњ въ лиди свом и къ вогоми молентыкыми, и ты бубо виследи бы обратива и иди». Ки ней же рече руфь: «не буди ми възвратитись и оставити тљ; аможе ты идеши, иду и азъ съ тобои; идъже ты вселиштел, ту и азъ вселиел; андие твои лидие миж; Богъ твой богъ мой; идеже ты кумещи, ту тумуу и азъ». Слыша же Неоминь, ико крепитым невеста ем, и по-

> рода Вифлесма, из колена Иудина. Этот Елимелех был мучим голодом и пошел в пределы моавитские и оставался там до своей смерти. Его сыновья взяли себе жен из моавитянок, одну звали Орфа, а другую Руфь. Потом умерли и Махлон и Хилеон, и осталась старая Ноеминь со своими двумя снохами, но, будучи во многой печали, она вернулась в землю Иудову, и с ней обе ее невестки. (См. Руфь, 1:1-2, 4-6).

> Ноеминь сказала им: «Невестки мои, возвращайтесь в свою землю, зачем вы идете со мной? Разве еще есть у меня сыновья в мосй угробе. которые, родившись, были бы вам мужьями? Разве вы не видите, что я уже состарилась, чтоб выйти замуж, и больше не буду рожать, так же же жабо становлю вам семя? Я больше сокрушаюсь о вас, ибо рука Госновня постанла меня. Теперь, дочери мон, возвращайтесь в свою землю и розвите себедетей». (См. Руфь, 1:8, 11-13).

Орфа, простившись со своей свекровью, возвративнов народу, а Руфь пошла за своей свекровью. Ноеминь свезали е невестка, заставляеть жалеть тебя? Разве и не сказава т родить сына? Вот, твоя невестка возвратилась в свое мозвитским, и ты возвратись вслед за вей и краск ба принуждай меня возвращизся и остания ист пойду с тобой, где ты жить буден

ных пумоли: и проста обе ве путь свое не Вифлюму. Придоста же

въ Вифаномъ въ начало жатеное пшенице.

Н сыеть ту / мужь снаеть, рода Смеахова, мужа жены Номинь, н ему нал воозь; ее со сте бужнка мужи старице Ниомина. Подоблеть ны вооза родословіти, шкуду сте и ш косто колена нумде. Воозь сыеть сынъ Сламоновъ, Сламонъ сыеть сынъ Насоновъ, Насонъ же быеть сынъ Армовъ, Арамъ же сыеть сынъ Дармовъ, Драмъ же быеть сынъ Сэромовъ, Сэромъ же сыеть сынъ Даресовъ, Драмъ же быеть сынъ Сэромовъ, Сэромъ же сыеть сынъ Даресовъ, Драеть же быеть сынъ Нидовъ, иже ш Дамары родиса, снохы его. Воозъ же нубо бего же родословити начахомъ, мко же рекохомъ бужика сте Санмеахевъ.

уфь же въ то врема поклоньшега евекрови, иде сепрать класовъ, еже оставласться о пожнущих», да тема прекормить свекровь евон. Въ то же врема приде воозъ ш вифаесма къ женцемъ своимъ и рете / жнущимъ: «Господь съ вами!» и рекоша жнущине: «слагословенъ ты Господеви!» Предъстом же ту воозъ и виде руфь, ико беспрестани томашеса, и въпраща о ней единого ш престомщихъ ту, и исповъда о ней. воозъ же, призвавъ руфь, рете ей: «Егда вжадаещи, да пнесши ш съгудъ; аще ли взлачещи, да ми ш хлебът изнеснато срашна». Руфь поклоника до зелла, глаголици: «что пусо се миъ, ико обрътохомъ благодать предъ

им народом, твой Бог — моим Богом; где ты умрешь, там и я умру». Ноеминь, поняв, что ее невестка тверда, замолчала, и они обе пошли своим лутем в Вифлеем. Они пришли в Вифлеем к началу жатвы пшеницы. (Струфь, 1:14-19, 22).

Тут жил знатный человек из племени Елимелеха, мужа Ноемен по имени Вооз; он был родственником мужа старой Ноемени. Нам свей изложить родословную Вооза, откуда он и из какого колена процество вооз был сыном Салмона, Салмон был сыном Наассона, Наассон ном Аминадава, Аминадав был сыном Арама, Арам был сыном Бром был сыном Фареса, Фарес был сыном Иуды, рожденный был сыном № Вооз, чью родословную мы начали вылагать, как был родственником Елимелеха. (См. Руфь, 2:1; 4:18—21).

В это время Руфь, поклонившись свекрова, ношка лосья, оставшиеся от жнецов, чтобы ими накормить сверо, время Вооз пришел из Вифлеемя к своим живлем и ставими!» Жнецы ответили: «Да благословит тебя колторы дел Руфь, которы непреставио трудилаль; а благостиченной и слуг, и тот рассказа, о выс. Вося, профессиональной из пить, ней из свероим.

cmp 464 La

тобон, дзе ічео ітіливил еіме?» Н швеціл Воозе, ічті ей: «іленилинеме нуво еже о тоб'є слышаут, бліко ствоји ст свекровии своен по сумертвии мужа гвоего и како губо отща и матерь свои остави, и Земан жреним евоего остави, и приде въ лиди, ихъ исе и въедъ; да стажи Господа дъело твое, и буди мезда твом исполиь в Господа бога Изјанлева, / ка исму л. 1838 же приде пуповати ка крилома его». Швещавше руфь рече: «ей, господи, нако обратора благодать преда очима твоима, имыже прташи ма гла-ГОЛАВЫЙ ВЪ «ПДЦЕ ГАБЫ ТВОЕМ; Н « АЗЪ БУДУ МКО ЕДНИА Ш ПАБЫНЬ ТВО-

нұъ». И посемь же приде ка свекрови своей. Неоминь же глагола ва суши ей: «« пубо вооза пужнка мужн моему егть, ты же пубо ен смотри, да аще кач лажеть вооза, пришеда лази ва ногаха его: егть се ва Изранан, нко въгтавьалеть гужнка плема гумершаго». Слышавши же руфь ствоји по всему, ико же повеме свекјы ей. Пјишедши тубо, идеже беть Воозъ облегаъ ву гумна своего, буфь же леже въ ногахъ его. И очнтивъсм воозъ глагола ей: «вижи, ико не сблуди / веледъ пуношь, но и л.183г е вемь, нко сужнка АЗВ еемь бывшему мужн твоему, и ныне же гуть етенн Ѿ юду нашего, да нутро неповемъ та имъ, да аще кто въставить 🗓 тужикъ сема брату тумершему; аще ли ні, да тубо пойму та азъ; и нынф иди ка свектови своей».

снискала милость пред тобой, ведь я чужестранка?» Вооз отвечал и сказал ей: «Мне рассказали о тебе, что ты сделала для своей свекрови по смерти твоего мужа и как ты оставила своих отца и мать и землю своих святынь и пришла к народу, которого ты не знала; да воздаст Господь за дело твое, и да будет тебе полная награда от Господа Бога Израилева, к Которому ты пришла, чтобы найти надежду под Его крылами!» Отвечая, Руфь сказала: «Господин, я снискала милость пред очами твоими, ибо ты утепил меня, говоря по сердцу рабы твоей; вот, я буду как одна из рабынь твоих». (Ом. Руфь, 2:2, 4-6, 8-13).

После этого она пришла к своей свекрови. Ноеминь сказана ей: на ухо: «Этот Вооз родственник моего мужа; ты узнай, где Вооз движех; приди, ляг у его ног: в Израиле есть [обычай], что родственных восста навливает род умершего» выслушав, Руфь сделала все так, выслушав, зывала ей свекровь. Придя на гумно, где лег Восга, Руфь векта у вей Вооз, проснувшись, сказал ей: «Вижу, что ты не сказа бизмента. ми; но я также знаю, что я родственник бывшему твое другие из нашего рода; завтра я расскажу же о те ственников восстановил род умеранего Бриза бя], то я возьму тебя; теперь же вына свя 4, 6-8, 10, 12-13).

Н помы же воозъ приде въ Вифаеомъ и обде ву вратъ. И се ужика миноваше, его же бъе нарекав Воозв къ јуфи. И јете къ нему: «САДИ ВЪСКЈАЙ МЕНЕ, ИМАМЪ БО ТИ ГЛАГОАЪ ЈЕЩИ». Н ПЈИВЕДЕ ЖЕ ТУ Т МУЖЬ 🕏 стајець градыкых и рече къ нужище предъ старци: «часть села, еже сечъ братъ нашь Елимбаха, фрала боть Номинь, жена его; азъ же рекохъ, да ти мбан во путо твое пједа стајци анді монув: аціг бо бужичество бужичествуй, аще ан ни, то повежь ми, да сувемь, несть во ниого сужикы, рэвф тебе да мене, ему же помти руфь и въставити сфма гумершему». Шваща ка нему бужика / и јече: «не вазмогу аза бужичаетвовати, еда "дава когда јасыпан нужичычво свое, да нужичычвуй оубо ты собе». И Швеща Воозъ къ станцемь андыкымъ: «посачен вы данесь». И рекоша вен андне отомин ву вратъ: «послуси мы денесь, и дажь Господе входжиний жене ВЪ ДОМЪ ТВОЙ БЫТИ, АКЫ АНИ И РАХИЛИ, ПРИТАЖАЩА ПЛОДЪ, И БУДИ ДОМЪ твой, акы домъ фареговъ, его же роди Фамарь 🖫 Инды; и дай же Гоепода тобф 🗓 ин чада».

И пом Воозъ Туфь, и быеть ему жена, и даеть ей Господь поюдити, и јоди сынъ. И јекоша жены къ стајици Неомини: «благословенъ Господь Богъ твой, иже не јасыпа гужичества твоего денесь, и прозвати има твое дение во изјанан! и будите тебе влобјащанщака" душа и пјекојмление граду твоему, мко невеста твом, / возлибивши та, роди сынъ, л.18.

После этого Вооз пришел в Вифлеем и сел у ворот. И вот, идет мимо родственник, о котором Вооз говорил Руфи. [Вооз] сказал сму-«Сядь около меня, я тебе кое-что скажу». [Вооз] привел десять человез из старейшин города и сказал родственнику перед старейшина «Часть поля, принадлежащую брату нашему Елимелеху, Ноеминь, сто на, продала; я же сказал, что доведу до ушей твоих перед старейти народа моего: если ты хочешь воспользоваться правом на наслед родству, то воспользуйся, а если нет, то скажи мне, и я буду зната нет иного родственника, кроме тебя и меня, чтобы ваять Рус новить род умершего». В ответ тот родственник сказал: «Я пользоваться правом, чтобы не расстроить своего удела: зуйся». И сказал Вооз старейшинам народа: «Вы теперь сказал весь народ, стоявший у ворот: «Ныше мы связа подь жене, входящей в твой дом, стать, как Лик, щей богатство, и пусть будет дом твой, как пом жей родила от Иулы, и дай тебе Госполь от не 11-12).

И ваки Восе Русь не ность, іг они родирів сы CHONER DOMENT BOY'S

мко есть банжайма тобе пам и 3 сыновъ». Н вза Меоминь отроча, и положи на ломе своемь, и бысть ему донанца, и прозва има ему Овиде.

Слышаль же ан еен, хинтовь супостату, о жидовини, мео многа лукованим и инправды исперва въ пердинуъ вашнуъ начаща съявати; но висо же рече въ судий писание, рече, преставлещилъсь тубо отъбать 10 житчива, явия быша при великомъ профие моноби, илуша лидие съвраждовати богу кумиротворениемь и прочими дъйствы; богъ же чтомащеть и напастини и нужен инопламенаникъ, и охудеващеть Изранал въ сезуман; воена же нубо дини — не ете въ нихъ судива, но токмо Наи жещь суди Изранан атетъ б.

налачо сипе нилдре» н о счолче пуре н о изогопех и инозех в книгл чев и про счионче изогопе си олео книгл винсчия вркух пред си олео книгл винсчия вркух пред

л.184в л.184г л.185а

ЧЕЛОВЕЙКЪ ЕЙ ЕКС АРБМАФЕМА СИФЕСКАГО Ѿ ГОРЫ ЕФРЕМЛА, ИМА ЕМУ ЕЛКАНА, СЫНЪ ЕРМІНИЪ, СЫНА ИЛИННА, СЫНА ФОКЕЛА, Ѿ ПАНМЕНН ЕФРЕМЛА. И 19 СЕГО ЕЛКАНА БЕЙЕТА В ЖЕНЕ, ИМА ЕДИНОЙ АНБИА, ИМА ЖЕ ВТОРЕЙ ФЕНАНА, И БЕЙША 19 ФЕНАНЫ ДЕТИ, А 19 АНБИЫ НЕ БЕ. ЖДЕЛИ ЖЕ ЕЛКАНА ФЕНАНЕ, ЖЕНЕ (ВОЕЙ, ЧАСТЬ И ЧАСТЬ СЫНОМЪ (ВОИМЪ, НЖЕ Ѿ НЕМ 10ДИШЛА, А АНБИЕ ДАСТЬ ЧАСТЬ ЕДИНУ, ІАКО ЖЕ НЕ БЕ ЕЙ ЧАДА.

Анна же вубо драхаа бе и печаловащесь и плакаща, наже не бе би

но имя твое в Израиле! *** Да будет он тебе заботливой душой и кормильцем твоего дома, ибо твоя невестка, возлюбив тебя, родила сына, она для тебя ближе и семи сыновей ». И взяла Ноеминь дитя, и носила в своих объятиях, и была ему нянькою, и нарекла ему имя Овид. (См. Руфь, 4:13-17).

Слышал ли ты, жидовин, Христов супостат, сколько зла и неправды появилось сразу в ваших сердцах; как сказано в «Книге судей», как только ушли из жизни те, кто был при великом пророке Моисее, люди началь враждовать с Богом служением идолам и другими делами, а Бот мучин их несчастьем и притеснением от иноплеменников, и Израиль стал участь в безумии; настали же и [такие] дни, когда у них не стало судей, и только один первосвященник Илий судил в Израиле двадцать лет.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КНИГИ ДЕВЯТОЙ —

КНИГИ О ПРОРОКЕ САМУИЛЕ, О ЦАРЕ САУЛЕ И О МНОГИХ ДРОГОМ НАЧИНАЕТСЯ ОНА ТАК.

-Был один человек из Рамафаим-Цофима с горы Кфремовой (1) кана, сын Иерохама, сына Илия, сына Тоху, из коледа Рафов (1) Елкана было две жены: имя одной Анна, а имя другой Фило было детей» (1) Цар. 101-2).

Анна была печальна, скорбен и пробит тей, и оттого сетовала. И сказать в Какана сето

стр.467

тада, того јади обтовацием. И јече къ ней Сакана: «тто ти естъ, шко плаиши? Не азъ ли добрей тобъе паче Д-ти тадъ, иже Фенлика?» И въега Анна, иде въ Снаомъ, идеже Наи жуещь съдъще пји двејехъ хјама Господиљ. И нача Аньна молитись Госполеви въ тайне серща / своего, и трегубънымъ ж.1856 именемь въ Тронци единьство обави, рече бо: «Адонай, Господи, Слаоб Савлофг; Цизін ну смиленне ічері своєм и чикр миф, ічеф своєй, сфиу мажееко, и дамъ е предъ тобон въ даръ до дани емерти его». И енце глаголици ей ва немин воемь тахома протинения прини пелан и чиеве иже ка Богу, изыкъ же ем не глаголаше и глагъ ем не слышашесь, но токмо вуета ДВИЗАХУЧТЬЕМ, НО ГЛАГЕ ЕМ ПУТРОБЫ™ ВЗИДЕ ПРЕДЕ БОГЕ. ВИДЕВЕ ЖЕ И НАИ жырець, въ печали сущи ву храма Господим молющием, и рече къ неи: «Богъ ИЗЈАНАЈВЪ ДАЖЬ ТИ ВЈАКО ПРОШЈЕНЈЕ, ИДИ ЈЪ МИЈОМЪ ВЪ ДОМЪ (ВОЙ».

И поимь зачать и роди имъ и нарги има ему Самонав. И взиде Елкана, отець его, въ Силомъ, поже жертву Господеви. Егда же бубо Аньна борой отроча, и идоста съ нимь родитела его въ Силомъ, вземъша жертву Гогподеви. Анына же принесе отроча къ Нани, јече ему: / ж.1850 «Дагтъ ми Гогподь прошенье мое, и азъ дан Гогподеви во вта дени живота его» и на помазание». И постави и предъ храмомъ Господнимъ, сама же, сподоблешием пророчетвенаго дара, начати писил син виспивати

Господеви.

чешь? Не лучше ли я для тебя девяти сыновей, которые от Феннаны?» Анна встала и пошла в Силом, где священник Илий сидел у входа в храм. Господень. И начала Анна молиться Господу в тайне своего сердца и троекратным именем явила единство Троицы, сказав: «Адонай! Госполя Элогим Саваоф! Призри на смирение своей рабы и дай мне, своей р бе, дитя мужеского пола, и я отдам его Тебе в дар до дня его смерта так она говорила в своем сердце сокрушенным духом от долгой, ст и любви к Богу, но ее язык не говорил, и ее голоса не было с только ее уста двигались, но голос ее сердца поднимался в Болу увидев ее молящейся в печали у храма Господня, сказал ей: «Ван лев исполнит твое прошение, иди с миром в свой дом». 1:7-13, 17).

После этого она зачала и родила сына и дала ем пошел Елкана, его отец, в Силом совершить жертво Когда Анна отняла младенца от груди, его родителя по взяв [приготовленное] в жертву Госкоду Анизане сказала ему: «Господь исполняя мое произ Господу на все дни жизню. (См. з Пар. з перед храном Госполовия, свы чала воспевать такую р

«Вучендика прин мое о Гогпоре, и възниша рога мой о бозе моемь, раширишась на брагы путта мом, възнистъ на гопорь; и гукарамиримъ путта загражантъта, въ ерић губо чагъ спасти набъ можетъ гогпорь. И посма реч: «Нестъ свата, еко Гогпорь, и нестъ правери, мко богъ нашь, и нестъ свата разе тобе!»

Но и и губо из обызъ сватым Троица приходить.

«Не увланитеся», рече, ин глаголете высоких въ гордыни вашей,

мко Богъ разумомъ Господь, вуготова начинания свом».

Вижь, жидовине, оправление словеси W сем Ананы извещиемо, л.185т иже, рего, мко бога разумома» // Господь, суготова начинаним свом. л.186а кам субо начинания? Не она ин, еже облансь ва Тронці рекый «створима чловека по образу нашему и по подобін»? Готоваєть же начинаним — проочекам вазвещиним о хотацієма родитись Владыце всусе хрите, еже бе непера перабиць вся создавый.

Но ыко же јете Анна пројочица ен: «Аукъ енаныхъ изнеможе, а немоцини препонашага енаон». Снани бо бесте тогда, маже Гоепода бе еъ вами, иже безъ оружны отраны изыкъ нагаедоваете. Но ыко же јете Амосъ пројокъ, «тако гааголеть Гоепода: екруши аукъ Изранаевъ и не приложи ктому помиловати ихъ». Да того јади вы, енани, © аука

> «Сердце мое утвердилось в Господе, и рог мой вознесся в Боге моем, уста мои разверались на врагов моих, я радуюсь о спасении Твоем, ибо Он говорит: "Кто уповает на Господа, вознесет их Господь". Уста укоряющих заграждаются, ибо в одночасье может спасти нас Господь» (1 Цар. 2:1). И затем она сказала: «Нет святого, как Господь, и нет праведного, как наш Бог, и нет святого, кроме Тебя!» (1 Цар. 2:2).

Этим она являет образ святой Троицы 1009.

«Не хвалитесь, не говорите надменного в своей гордыне, ибо Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы» (1 Цар. 2:3).

Пойми, жидовин, правду слов, возвещаемую сей Анвой, то сточто «Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы». Каме начинания? Не те ли, что, являя Троицу, Он сказал: «Сотворям челования» образу нашему и по подобию»? «Начинания предуготовлены»— это предуставления образу нашему и по подобию» и предуготовления в предуготовления предугот

Как сказала пророчица Анга; «пук силыми предідмощные опоясываются силом» (в Пар. 3-4). Вы бата учество обез оружия запимани эсими избиринення под предиденти предиденти предиденти предиденти предиденти предиденти пред

стр.460

шоего изнемогоме, мы же буго, немощин бывше иногла, но препомеа-

хомчел силон Владенкы нашиго Ісуса Хреста.

вако же пубо Аппа рете, «неполи хивел аншишлел / лачище», — ж TO HE O HEME AN INTO RESPONDENCE AMERICA POPULATION TO HE O HEME AND INTO PROPERTY OF THE PROP и хубел ту чичи чиниг набода накојум и еј кошинит ичиочиг изела-KORL OFFETOMA?

А еже рече «пройдоша Земан», — то о апостолеха рече, имаже

прошедаще и проповедаща величаство Божие.

И приложи вубо дина о рожетъ в Господии рещи, мко «неплоды роди». Како субо може родити чистам и пречистам девицен сущи? Но на же во хощеть вога, повежаетых сетытва чина.

А еже «седмь» јече, то о 3 својъ вожественаго действа

Галап инпеншили

А еже јече «многам о чајфул изнеможе», — то о богобојимул

хлчнийфх, гачеочье, ниже изнемосятие патота.

о синтин же Хистова ва ада Анана проротетвунщи рече: «Господь буго мертвить и живить и богатить, емијасть и высить, и въздви-ЗАЕТЬ Ш ЗЕМЛА ОУБОГА, И Ш ГНОНЩА ОУГТРАБЛАЕТЬ НИЩА, ДА ПОГАДИТЬ СЪ могуты андыкыми / и притоль главы нагаедить ему; дами молитву ж.18 мольшемусь и благословиль есть лета праведнаго; нако не

> мы, бывшие некогда немощными, опоясываемся силою Владыки нашего Иисуса Христа.

Когда Анна сказала: «Голодные насытились хлеба с изличию то не пророчествовала ли она о том, как Господь наш Иисус Христос а хлебами насытил пять тысяч человек и остатков было набрано двеж полных коробов?1071

Ее слова «прошли землю» — это слова об апостолах, ибошли [землю], проповедуя величие Божие.

Кроме того, Анна говорила о рождестве Господнем: родила». Как могла родить Чистая и Пречистая Дева? Но так Бог, побеждается порядок природы 1072.

Слово «семь» — это божественного действия про семи Соборах.

Что касается слов «многочадная жане» о хулителях-богоборцах, ибо они, обессивен, и

О сошествия Христа в ак Ана подь умериваяет в соответств ли поднимает убого MOMBINE IN STREET

ижреплаетых имина мужь крепогтин (воен, Гопподь исмощих отвори

супостата ему, Господь сватъ».

Сими мею глаголы божить виличество проповедаеть, но о евзаконригат сиха и кинжинпеха инченскога беле: «Ча не херчилеса снаный снаон своен, да не хваантыса премудрый мудростын своен, ДА НЕ ХВАЛИЧЬЕМ БОГАТЫЙ БОГАТЬЕТВОМЬ ЕВОИМЪ». ТИ БУБО БЕЗАКОНЬини мудуеци индейетии, Аньна и Канафа, праведнаго и истиненаго осужьше всуса Хрита, на расплатие предаша и, повиненаго же смерті Вајаву јазбойника опјавдивше пустиша. Ихъ же обличанци гујовъства, пророчица Анна рече: «но о семь да хвалиться хваляйся, иже разумевати и знати Господа, / створити судъ и правду посреде ж.186г JEMAA».

Но и пакы прогочица, обълнанин иха вазбашение, рече: «Гоthough Bante by herety is rablemag is an tathar Konfews Bewyw' ulyreденъ сы». Слыши 1460, окансный жидовине, кто взиде на небеса? Когда ат синде, не очити бо его същедъща ни ангельстии чини, шко же пиелине рече: «Е-Е субо съ архангелы мко архангелъ, съ престолы мко епрестоленъ», но токмо лехангелъ Гавенав пречистей Отроковици възвести; ико же великый Монен јече во втојомъ Законе, «ениде ико дождь на јуно и мко ниий на сено».

> силою своею, Господь соделает немощного его врагом, Господь свят» (1 Цар. 2:6-8, 10).

> Этими словами она проповедует величие Божие, а об иудейских беззаконниках и книжниках она сказала: «Да не хвалится сильный силою своею, да не хвалится мудрый мудростью своею, да не хвалится богатый богатством своим» (1 Цар. 2:10). Беззаконные иудейские «мудрецы», Анна и Канфа, осудив праведного и истинного Иисуса Христа, предали Его на распятие, а заслужившего смерть разбойника Варавву, оправлав, отпустыли. Обличая их жестокость, пророчица Анна сказала: «Пусть желахиний хвалиться хвалится тем, что разумеет и знает Господа, творит на вение суд и правду» (1 Цар. 2:10).

> И еще раз пророчица, обличая их безумие, сказаля: Дост взошел на Небеса и возгремел, Он будет судить жовозы везына праведен» (1 Цар. 2:10). Понял, окаянный жидовин, жто часть беса. Когда Он пришел, Его прихода не заметили даже высе ны, [ибо], как сказано в Писании, «Ов был с архангельни за и с престолами сопрестолен» но только архимен (Анала [о Нем] Пречистой Отроковине, как техня по доставний монсей, «Он сомен, как дожде на рудно живае 32:2).

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ Лист 1861-Лист 1876

«Н Чилт карпоалт кичэн нчиний и везниале ччей Хипач евоего». Кназь тубо речетым по таобечетву, Помазаный же по боже-

Бысть же бубо јожену Самонау 😇 Аньны том, и вданъ бысть јодителема / въ домъ божий бученикъ Илин жерци. И бысть Самонаъ слу- л.1872 жа Гонгодиян въ дому Божін, и Богъ проглавлащить и, и быеть пророкъ

великъ предъ Господомь въ Изјанли.

N во чин дени сенал поверт вечику въ 13 мину о инопуешененикъ и ківотъ Божий взатъга ѿ Ізјанаа, ту и два сына Нанина гумјоота въ полис – Офинии и Финеосъ. Си же ельшавъ, Илий спадесь съ престолл, висулпу бысть мертвъ.

Во тъ годъ јен Самонаъ къ Изјанан: «оптавите кумијы свом Вланма и дачем детарофовы и прилепитесь буседно къ Господу и Богу вашему». И ствоји Изјанав тако по глаголу Самойлову, и призре Гос-

поде на на, и поенша иноплемененикы.

царство первое,

чарын кимому жары чарын и сумонуя шероку

Въ то вјема пјосиша изјанавти цара 🖫 Самонаа пројока. Самонач же по повелении Господии помаза имъ Сагула на цајство, / сы- ж.1876 на Кисова 🛱 племени Веньамина. И бысть, егда възвратиса Слуаъ 🦁

«И даст крепость Царю нашему и вознесет славу Помазанника своего» (1Цар. 2:10). Он назван Царем по человечеству, а Помазанником - по божеству.

Когда Самуил родился у Анны, он был отдан родителями в Божов храм в ученики к священнику Илию. И служил Самуил Господу в краме Бе жием, и Бог прославил его, и он стал в Израиле великим пророжом Господом. (См. 1 Цар. 2:11; 3:20).

В те дни израильтяне потерпели жестокое поражение от тимлян, и ковчег Божий был отнят у Израиля, тогла же и люсь е Илия погибли в сражении - Офни и Финеес. Услышав об втем с престола и тут же умер. (См. 1 Цар. 4:10-18).

В это время^{ин} Самуил сказал Изравлю: «Оставые» Астарты и всем сердцем обратитесь к Господу нашему». Жа слово Самуила, и Господь приэрел на них, и овы даже (См. 1 Цар. 7:3-4, 10-13).

ЦАРСТВО ПЕРВОЕ:

HOMASAMME HAPA CAYES BY CHURCH В это время портиление муня, по воненского Воссия из колена Венева вы

Самоная и приде штуду на холмъ Кожий, и се ликъ пророчекъ прочиву ему, и дух божий ведмиеть и къ инмъ, и пројицациять среде ихъ.

H CHICTL, ETAL INSTRUMEN CAMONAN, FITE N'S 13FANAN: «IF ASE TYME «Ветарфуса, и сынове мон со мнон; бывын въ выт и предъ вами & пунопті моєм, и се и нып'є предъ вами есмь еще. Кому ву васъ наснав-ITBOBAY'S HAH W IYKLI KOTO HIHHY'S MEBLY, HA BEWAFTE HA MA HILL TOIподомь и преда Духомь его». И реша андие: «ни!» И рече Самонача къ лидемъ: «ІВИДЕТЕЛЬ МИ СЕТЬ ГОЕПОДЬ И ІВИДЕТЕЛЬ МИ СЕТЬ ДУХЪ его».

Вижь, мко событвуеть Сватый Духъ, мко и преже про-

поведам ва треув сущьствера едино вожество.

И сысть же бубо Сабуль первый царь въ Ізранлі, и бе царетвую надъ Изјанаемь. / Таче не извоан Сагуат ходити по глаголу Гогпод- ж.1878 ин, и јече Господа къ Самонау пројоку: «въставъ, приими рогъ масаа и иди въ домъ Ногеевъ въ градъ Вифлеомъ, и помажещи на царетво въ сынеръ его, его же ти азъ покажи». Еф же бу Осфы 3 сыновъ, и приведе нув когождо по единому. Давидъ же бее буней братим своем, его же изеја Господа. И јече Господа: «въстани и помажи Давида, мко тъ благъ сстъ». И прим Самонав јогъ масаа и помаза и посреде братим, и ношашим дух Гогподинь нада давидомь.

шел на холм Божий, встречается ему соны пророков, и Дух Божий ведет его к ним, и он пророчествовал среди них. (См. 1 Цар. 8:5, 7; 9:1; 10:1, 10).

И вот, когда Самуил состарился, он сказал израильтянам: «Я уже состарился, и сыновья мои со мною; я жил с вами и перед вами от коности моей, и вот и ныне я еще перед вами. Если я кого-то из вас обидел вам изчьей-то руки принял маду, пусть свидетельствует обо мне пред Послодом и пред Духом¹⁰⁶ Его». И отвечали люди: «Нет!» И сказал Самуна народк. «Свидетель мне Бог и свидетель мне Дук Его». (См. 1 Цар. 12:2-к).

Видишь, как он ипостазирует Святого Духа, как в прежде проповедуя в трех Лицах единое Божество.

Саул был первым царем в Израние и парствовая выс Из Однако Саул не пожелал жить по заповеди Посподней от пророку Самумлу: «Встань, возыки рот с елегы, жан в ден И Вифлеем и помажень на нарство одного на ево съвъожет в бе укажу». У Иессея было семь сыновей, и от прина ному. Давид же, которого жабрал Гастана в. И сказал Госпара з Встана подрага. В под

Тъ 🛱 колена Индина, шко же великын Матфей јодогловить, глагола: «Инда јоди фајега, фајегъ же јоди Езјома, Езјомъ же јоди Ајама, Ајамъ же јоди Аминодава, Аминодавъ јоди Насона, Насонъ же ж.1872 оди Сламо//шна, Сламонъ же роди Вооза W рахавы, Воозъ же роди ж.188m. Овида 🖫 руфи, Овидъ же роди Ногем, Ногей же роди Давида сего цара, его же избра Господа.

Но мко же јече писание, и Шетупи Духъ Господень Ш Сагула, и даважие и духъ нечистый. Да не темъ ди прообразова богъ въ витыемь законе вых бывши въ новемъ, критымы изба? Мко же Инда, сынъ Госифаь, великый патриархъ нерусалимскый, рече: «Богъ не пощаде ангелъ, не енабревшихъ евоего владычетва, но техъ вузамъ осуди ожидати великаго и страшнаго дени, во не же бесъ конца мукы пенимуть». Вы же что кычитеса, оканении, ыко же иногда погааголавше гъ Богомь? Но нже самшавше слово Господне сватин веанции пјојоци, теха словеса пошедаше суслешите, - вопінща на вы. Но аще и Санула / давлашеть духъ нечистый, преслушавше заповеди Гос- л. 1886 подні Агга јади, цаја амаликова, колма паче вы, ненетови, за Швејжение ваше литым казии примете, расплете плоть нослира Сына Божин.

Мы же на бытне возвратимся.

Он [происходил] от колена Иудина, как и великий Матфей писал в его родословной: «Иуда родил Фареса, Фарес родил Есрома, Есром редил Арама, Арам родил Аминадава, Аминадав родил Наассона, Наассон родил Салмона, Салмон родил Вооза от Рахавы, Вооз родил Овида от Руфи. Овид родил Иессея, Иессей родил Давида - того царя» (Мф. 1:3-6), которого избрал Господь.

Как говорит Писание, «отступил Дух Господень от Саума, ж 1 мущал его дух нечистый» (1 Цар. 16:14). Не этим ли прообразовал в Ветхом Завете случившееся с вами в Новом, [когда] Он избрая ж ан? Как сказал Иуда, сын Иосифа, великий иерусалимский патр не пощадил ангелов, не сохранивших своей власти, но оставля нице ожидать великого и страшного дня, когда они примут бе муки» 1078. Что же вы кичитесь, окаянные, что некогда год Но если святые великие пророки слышали слово Тоста те послушайте их слова, — они вопилот против: возмущал Саула, нарушившего зановеди Госпол ликитян (см. 1 Цар. 16:1-11), то насильный приняли вы, безумные, за выше франция ся в плоть Сына Божия:

Бырть бубо во дени чень, собјашаса иноплемененици, и Слудъ изије пјотнеу има са лијеми Изјанајбы, и стомуу пјотиву соба. И изыле муже снасит ист полку иноплемененита, има бму Голиафъ Енгефинъ. Выкота же его й локотъ и пади, и шлемъ на глав се его оболченъ винду железомъ, и чило чъгоити броин его ї сочъ меръ, и щичъ меданъ на плещи его, и сулица въ руку его у меръ тагорти. И ставъ преда полкома своима, вукаращеть сыны Израилевы, и рече ка Израили: «ИЗБІРЕТІ ВЪ 10БЕ МУЖЬ, ДА БИ/ЕТЬІА 10 МИОН, И АЩІ ОДОЛЕСТЬ МИ, БУ- Л. 188В THE WEI BOWE FREH, H WHILE OFFICER WAS EATHER BET HAVE FREH H HOFFECтаете намъ Ф Денешнаго Дени».

И слеши Сапуаћ, и пужаетска и вете Изранае. И рече Давидъ къ Смулу: «Да не тужасаеться седще щари моему о семь, да иду, тубо рабъ твой аза, егда пакаха бубо стада отца моего, аще придашеть аева нан медведь, појажахъ и». И јече Сануаъ Давидо: «иди, и буди Господь съ тобон». И облече и Слічат одежен оружны свобго, и не рати Давидт оружны его, но вза планци свои и т камений в потока и пјаци въ јуце евон, иде къ мужи иноплеменьнику. Идый иноплеменьникъ къ нему, рукарашеть и проклинашеть и богы своими. И јече Давидъ: «Господи, HARE BRATE MA W IVETE ALBORE H W IVEY MELBELITH, THE H HEINE HRANH ма / W руку иноплемененика еего гоздаго и величаваго». Рече Давида ино- ж. 188г

В те дни выступили филистимляне, и Саул вышел против них с народом Израилевым, и они стояли друг против друга. И вышел из стана филистимлян сильный воин по имени Голиаф из Гефа. Его рост — сорок поктей с пядью, шлем на его голове кругом покрыт железом, вес брони его пятьсот мер, за его плечами медный щит, и копье в его руках весом в шестьсот мер. И, встав перед своим войском, он поносил сынов Израилевых и кричал израильтянам: «Выберите у себя человека, пусть он сразится со мною, и если он одолеет меня, то мы будем вашими рабами; если же я. одолею его, то вы будете нашими рабами и будете служить нам с сетодняминего дня». (См. 1 Цар. 17:4-9).

И услышал Саул и все израильтяне и ужаснулись. И сказав Давид Саулу: «Пусть не ужасается из-за него сердце моего паря: я пойду, ябо я; твой слуга, пас стада своего отца, и если приходил лев ими медлера, то в поражал его». И облек его Саул в свою одежду [и] оружие, по Даваку не ненравилось его оружие, и он взял свою палицу, пять жампей из ручан. пращой в своих руках выступил против филистипация. нин, идя к нему, поносил его и проилиная его своеми богами. вид: «Господи, уберегиний меня от пасти льва и лап мерени. П реги меня от рук этого гордого и надрежного филистический тименину Давид сказал: «Ты идель против жене ро

плименьнику: «Ты плеши на ма во оружьи и щитомь, азъ же иду на та во има Гогпода Саваофа, Бога Изјанајва, наставеника, его же муничежи Ленесе; и предати та имате Господе въ Гуще мои, и разумееть **вса** ЗІМАЛ, МКО ТЕ БІТЬ БОГЕ ВЕ НЗІЛНАН, Н ІЛЗУМЕБІТЬ ВІШ ІБОГЕ ІВ, МКО НЕ оружівмь и бронами спасаеть Господь, мко Господна брань си всть».

Въставъ иноплеменьникъ, идаше на сретение Давиду, и проетре руку свои давида ва посолець и вза камень едина и, вложь ва прации, верга и тудари иноплеменьника, и туньзше камень пода шлема его ва лици. И паде иноплеменьникъ инще на Земли, и текъ Давидъ, неторгъ мече его и Феве главу его. Видевше же се, иноплеменьници / Бежаша, Из- л. 1892

јанае же гнаша во следъ нуъ і нзенша нуъ извами.

Сице же тубо брань бе некогда ва вере крестыныстей при Максіміние царе, иже именшеть борца некобго преглавна израдна, могуща, именемь лим. Превелика ет и кртпока, и многы противащамся ему вубиваще. И увальщегь о немь Максимына, шко не обрестика мужи противу истеловити его дерзости. Видива же се, вуноша пикый 🖽 В'ЕЗЫ КРЕСТЫНЫКЫ ИМЕНЕМЬ НЕСТЕРЪ, БАНЖИКА СЫ СВАТОМУ МУТЕНИКУ Дмитрин, исполнись сожественым ревности, понеже виде многы туменциваемы W бонца и вельми хвалацияла и гоздациа. И чете въ сватому Дмитри и бо того, путвержена быва молитвон ка Богу, тека на по-

> щитом, а я иду против тебя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, Наставника, Которого ты сегодня поносил; предаст тебя Господь в мои руки, и узнает вся земля, что Он — Бог Израиля, и узнает все это собрание, что не оружием и броней спасает Господь, ибо эта брань - Господня». (См. 1 Цар. 17:11, 32, 34-35, 38-41, 43, 45-47).

Филистимлянин, поднявшись, пошел навстречу Давиду, 2. Да сунул свою руку в сумку и взял один камень, и, вложив в пращу, метнул и разил филистимлянина, и камень вонзился под шлем в его лоб. И тимлянин упал лицом на землю, а Давид, подбежав [и] вынув сто сек его голову. Филистимляне, увидев это, побежали, а изремля лись вслед за ними и поражали их. (См. 1 Цар. 17:48-49, 51-58)

Подобное сражение было некогда в христианское : Максимиане, у которого был некий весьма прослами по имени Люй. Он был огромен и силен и убил жис ников. И Максимиан поквалялся им, будго мез его нечеловеческой отнаги. Узнав об этом, н par no meens Hecrop, Garment j рия, преисполницея божест AMERICAN COLUMNICAL TOTAL

ЗОІНЦИ ПАТЪГА ГЪ БОІЦЕМЪ, И ГУБИ ЛИМ. Н СЕ ВИДЕ БЕЗАКОНЬНЕЙ ЦАІС Максимения, разгибвався, повеме / сусекнути Нестера. И предаста ду- ж. 1896

ши свои Господеви въ К З -Т день октабра.

Н сему же бубо Сапулу щары входащи въ градъ Неругалимъ въ поведы, и и ликъ девить оретоша и съ песими и похвалами въ туппанеть и густехь, глаголище: «постеди Слуль тыклирами, а давидь тмами!» И јазгичвала Слуав на Давида и Ф того чала илкаши пубити

его. Газумевъ же Давидъ, субомам и Фетупи Ф лица Слуда.

H E'E ME JABUAT EBETENT O BEEML TO ANADANOME, CHINOME CANARME. H ROLLING PETE CANYAR KE AHADANY, LLINY BOSMY: «TTO IS HE RINGE CLINE Ногебев ин вчил, ин дение на трапизу мон?» Н швеща Нофанъ отци IBOGMY CAIVAY IN PETE: «ПРОСИСМ ДАВИДЕ ТУ МЕНЕ ВЪ ВИФЛЕОМЕ ГРАДЕ СВОЙ ити, и еего јаде не приде на трапезу твои, цари». И разгичвва же са CAIVAR HA AHADAHA PHEBOME BEAO H JETE EMY: «CLINE MENERE AYKABHYHщись, оже перечатьсь и лукавнунть, творые сь правы и сами очищанщем! / Женами въскојмаленъ и примат еси злонјавие ихъ, зане моло- л.1898 комь нув еги въгкојмьленъ! Не веде ли очео азъ, шко пјичлетникъ еги ныму Номбевы (мкши Давиду) и борониши ми его менти?! Въ ситудне тоб твојиши ти и ва витудне шкрыеться горома матер твоем. Рекше Давидъ ищить царитва мосто, а ты имъсши из нимь ликовь; стда же

схватиться с борцом и убил Люя. Беззаконный царь Максимиан, увидев это и разгневавшись, приказал обезглавить Нестора. И он предал свою душу Господу в двадцать седьмой день октября¹⁰⁸¹.

Когда царь Саул с победой входил в город Иерусалим, то хор девушек встречал его хвалебными песнями, [играя] на тимпанах и кимвалах и восклицая: «Саул победил тысячи, а Давид — десятки тысяч!» И Саул разгневался на Давида и с того времени искал [случая] убить его. Давид же, поняв это, испугался и скрылся от лица Саула. (См. 1 Цар. 18:6-8).

Давид был во всем единодушен с Ионафаном, сыном Саула. И однажды Саул сказал своему сыну Ионафану: «Почему сын Иессеев не пришел ни вчера, ни сегодня ко мне на трапезу?» И отвечал Ионафан своему отцу Саулу и сказал: «Давид отпросился у меня сколить в свой город. Вифлеем, и поэтому он и не пришел к твоему обеду, пары». И синьно разгневался Саул на Ионафана и сказал сму: «Сын коварных жением»; рые перечат и лукавят, сами себя оправдывая и прощав! Тыта женщинами и перенял их злонравие, нбо вскормлен ях м я не знаю, что ты подружнися с сынов Исоссевый (же не даешь мне убить его?! На срам себе ты делживальный ется срам матери твоей! Ведь Дамий жирт можной жишь; когда Давид отнижет у меня на

возметь давиде паретво мое, а ты останешись нага посметуу, а курьетво матери твоем бирынгь тогда инии и не отыдащись натичть глаголати. Во вса во дени оканеней тъ сеит Ногфевъ жити имате на земан, и ие пуготовител цартво чвое; нын'е губо пославъ поими пуноши, ико сынъ смерти есть се». И швъща Нонафанъ отци своему: «За это нумијаеть и что ствоји Давида пједа тобон?» И взж Сагула оружье на сына своего Анафана да сумертвить, и разум'я Анафанъ, шко свершиса / л.18gr Заоба отца его іуміртвити Давида. Нікочи вонъ Нанафанъ 🖫 трапізы, THEBOME THEBAMIA.

БЕ ЖЕ САГУАТ БУМЕРТВИТИ НІНА ДАВИДА И ХОЖАЩЕ ЕТ ВОИ ЕВОИМИ. Н Давида винде ва гузины пещеры и ст ва вертит крымса, Смула же хотть препочити ту ву вертпа. И шеда Давида нощин ва вон его и вурьза край продела Сагуль, не мышлышеть же на бубинетво Сагуле, и Фиде на верхъ горы том же ноши. Бывши же вутру, и възпи Давидъ и рече: «Сануле царн, почто ма гониши, саушам слова лидий, глаголиших»: се Давидъ ищеть душа твоем? Се бо данесь видита очи твои, мко предасть та Гогподь въ руце мон, и не помышлахъ на та, ыко помазаникъ @ Бога есн». И си рекъ, шиде въ пустыни, идеже крымшетыла.

H HOLLME LYMIE CAMOHAR, HIOJOKE BEAHKH ELIER BE HEJAHAH, H HO-

гисоша и въ дому его / въ Ексарьмафемъ.

л.190а

на посмещище, а другие откроют блуд твоей матери и не стыдясь начнут сплетничать. Ибо во все дни, доколе сын Иессеев будет жить на эсыле, не устоит царство твое; теперь же пошли схватить юнца, ибо он обречен на смерть». И отвечал Ионафан своему отцу: «За что умирает и в чем Вавид провинился перед тобой?» Саул метнул копье в своего сына Иснафана, чтобы поразить, и Ионафан понял, что его отец окончательно ожи бился и убьет Давида. Ионафан выскочил из-за стола в великом г (См. 1 Цар. 20:27-34).

Саул пошел со своими воинами искать Давида, чтобы убить Давид спустился в узкое ущелье и скрывался в пещере, а Саул ре ночевать у пещеры. Ночью Давид пошел в его стан и отрезав и ней одежды Саула, [показав, что] не замышлял убийства С ночью он ушел на вершину горы. Когда настало угро; важ сказал: «Царь Саул, зачем ты гонишься за мной, служ рящих: "Вот, Давид ищет твоей дуний" Вот, сегоди Господь предавал тебя в мон руки, но в не это Божий помазаннию. Сказав это, он умени

Н се Давидъ пакы повмъ Авсеа, винде пощин въ вом Сапула. Н він іттажне белду іплаці окрепть Слічал. Н јече лееть къ Дленду: WIT JAAR TH SITE TOINGLE BE INH HOUR BIATES TROM; IS EO OFFICE HYE, KIOME HYE SITE; [H HEINE HOLIKY STO KOHHEME] AL STOLOS HE OMAZNY HA HEN. H PETE JABUAT NE ABERT: «HE EVEHBAÑ EFO, KTO EO KOAH MOSTје јуку на цаја, не имать пјоститика, ако помазаника есть Господень; но возмава копие ва главаха ему и покрова воденый». И взем-

ше фидоша. И том же ноши приде Давида и ста су стеснаго путе Сасула су вејхы скалы. И возва фтуду Авенија, воеводу Слічам, и глагола ему: чие мужь сый, что нарицаешись въ Изранан? И почто не храниши господина своего цара, мко вниде единъ 🐯 воинъ, губити хота господина твоего цаја? Живъ Господь! Нако сынове смерти есте вси вы, не ХІАНАЩЕ ГОСПОДИНА СВОЕГО. НЕ СЕ АН СЕТЬ КОПИС ЦАІСВО / ВЪ ГУКУ МОЕН Л.1906 и поктовъ водный, иже бе на главе его?» Слыша же Сагуаъ галев Давидовъ глаголищь, Давидъ же, видевъ цара, рече: «почто гониши ма, Сапуле цари, раба своего? Чимь тубо согрешную ти наи кам обретель во ми в неправда? И гонимъ есмь ш тебе, нко нощный вранъ, сквоз в гоы». Давида же вда копие единому ш отнока Сагуагуа и шиде ва земан иноплеменьника ка Афогу цаји, гыну Амохову, цаји Гефельку.

И вот Давид снова, взяв Авессу, пришел в стан Саула. Вся стража спала вокруг Саула. Авесса сказал Давиду: «Этой ночью Господь предал тебе твоих врагов; вот и копья их лежат возле них; [теперь я поражу его копьем] и не повторю удара». Но Давид сказал Авессе: «Не убивай его, ябо кто, подняв руку на царя, останется ненаказанным, ибо он - помазанник Господень; однако возьми копье, которое у его изголовья, и сосуд с водово». И, взяв [это], они ушли. (См. 1 Цар. 26:7-9, 11-12).

В ту же ночь Давид пришел и встал в узком месте на пута С ула на вершине горы. Оттуда он воззвал к Авениру, воеводе Сара сказал ему: «Не воин ли ты, известный в Израиле? Отчего также жешь господина твоего, царя, ибо приходия одни из убить господина твоего, паря. Жив Господь! Вы же все доставлять ти, ибо не бережете своего господина. Не это на зове ках и сосуд с водою, что были у изголовые смесь Са вида, а Давид, увидев паря, сказая: «За это престивной уд., раба своего? Чем в сограния постав своего? ул, раба своего? Чем я согрения перед тобовы неправда? Однако ты гониль асель, на гониль дания отна колье однако ты състава дания по Лавид отдал копъе одному на слук С ков к пари Анхусу същу И 20, 22; 27:2).

И помые быть брань анта & инопаминеникъ на Сагула, и рубиент бысть вт. полку, н¹ тупе сынове его. В цартево же Слеум бысть пророкъ Давидъ и Самогаъ.

СЕ ЕСТЬ ЦАІСТВО ВТОІОЕ, КНИГЫ І-ТЫНА MICO CALIFLIA JABRIJA O CANGOTH CANYAH, H ROBERT NYCHTH ETETE носащаго: 16 бо самъ глаголаши, мко бубнуъ азъ Сабула. Самъ же растедза ризы свою, плакаса плачемь великымъ по Сагуле и по Анафане, сыне его.

единъ?» И ити Господа къ нему: «винди». И ите Давидъ: «въ который

винду?» Н рече Господь: «въ Хевронъ».

N Johney Tyrntorn by Xiriong uniors 2' H E. unicolothing ewa ынь умоня пуниомы натиченини, в-н тынь ему тальней ф Абиген кајмильскым; Т-й Авесаломъ, сынъ Миххины, дъщеји Феамїнны, цара Гегурска; Д Шринба, емих Аггифы; Е Асафатнасъ 🗑 Виталы; 5 Еферодич 🛱 Аглы, жены Давидовы. Въ Хевропф царетвова же 3 летъ и 5 метаць надъ племенемь Индинымъ.

По пубиении Исвосфена, сына Сапула, предоша старци Изранаеви и помша Давида на царство въ Неругалимъ. Посемь же родишаса сынове ему въ Нејугаанме ш жены и хотий: Самогъ, Исовава, Нонафанъ,

Нефий, Наигамагъ, Нелиада, Нелифомафъ.

После этого филистимляне нанесли жестокое поражение Саулу, он и трое его сыновей были убиты в сражении от В царствование Саула пророками были Давид и Самуил.

ПАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГА ДЕСЯТАЯ

Давид, узнав о смерти Саула, приказал убить принесшего [эту] весть, ибо тот сказал, что, де, я убил Саула. Сам же он разодрал свои одежды, оплажывая великим плачем Саула и его сына Ионафана. (См. 2 Цар. 1:1-17).

После этого Давид вопросил Господа: «Идти ли мне в какой либо город?» И Господь сказал ему: «Иди». И сказал Давил: «В какой выска:

сказал Господь: «В Хеврон» (2 Цар. 2:1).

«И родились у Давида шесть сыновей в Хевроне. Пере был Амнон от Ахиноамы израильтянки; второй сыв его — Да геи кармилитянки; третий - Авессалом, сын Мааки, лочения Гессурского; четвертый — Адония, сын Агтифыс натыбиталы; шестой – Иефераам от Эглы, жены Даниловой (а вроне он парствовал над коленом Изриния опер-

После убийства Испосфед сывый ранисан и взини Дания из парста dona, Ramenton, Barrelan, Francisco,

И посемь бубо Јавида собра всаку буноши © Израмал ў тмелирь и иде ва неуода холмыный, / мко вазнести фтуду кывоча божий, понеже наречел Госнода Снана, седаціа на хіробиме. И взаша кивоча Господень на колеха повеха и фезоша © дому Аминодавал са холаму,
давида же и сынове Израмаеви игранція идлух преда Господомь. И простре руку (вон Озніа, да иметыл за кивоча Господень, зане нехожаще
иза него вона благам, и порази и ту Господе, и бумре су кивоча. И
пубомал давида и затвори и ва дому аведове Идан Гефенна, и ту ста

КИВОТТА.

И ПОСЕМЬ ГЛЫШАВТ ДЛЕНДТ, МКО БЛАГОГЛОВН ГОГПОДЬ ДОМТ КИВОТА ГЛАМ, И ШЕДТ ПЛЕКЫ И БЭЛ КИВОТТА ГОГПОДЕНЬ. И БФЕ ГЕ ИНМЕТ Ў ТОЛІТЬ НАПОДЕЛ, И БФЕ ИТ ИНМЕТ ТЕТЛЕЦЬ И АГНЬЩЬ МНОЖЛІТВО. И БИМШЕТЬ ВТА АГТАНЫ ПФЕНМИ И ХВЛЛАМИ ВТЕ ГЛАСФЕТЯ, И БФЕ ОБОЛУЕНТЬ ОДЕЖЕН БФЕЛОМ. И

несьхуть кивотъ съ воплемь и гласомь трубъ.

И бысть, принесену / кивоту къ граду Давидову, и се Меахил. дъщи Слудова, предпращеть оконщемь и видъ цара игранща и скачища всесанемь сердца предъ ковъчегомь Господиимь, и буничажи во гердци си. И вънесоща кивотъ Господень и поставища и посредъ полаты,
иже созда, и възнесе Давидъ жертву предъ Господа. И јече Меахола къ
цари: «что прославса данесь цари Изранаевъ!» И јече Давидъ къ Меа-

Затем Давид собрал всех юношей из Израиля, семьсот тысяч, и пошел на склон холма, чтобы вынести оттуда ковчег Божий, на котором написано имя Господа Саваофа, сидящего на херувимах. И поставили ковчег Господень на новую колесницу и вывезли его из дома Аминадава, что на холме, а Давид и сыны Израилевы с песнями шли пред Господом. И Оза протянул свою руку, чтобы подержаться за ковчег Господень, ибо из него исходило благовоние, и Господь тут же поразил его, и он умер у ковчета. И устращился Давид и запер ковчет в доме Аведдара Гефянина, и он остался там. (См. 2 Цар. 6:1-3, 5-7, 9-11).

Когда Давид услышал, что Господь благословил дом [Аведдара] ради ковчега Божия, он снова пошел и взял ковчег Господень. И было с вим семь короводов, и они принесли в жертву множество тельцов и овнов. Он бряцал по струнам, возглашая цесни и хвалы, одетый в белые одежды. И несли они ковчег Господень с восклицаниями и трубными пласами. (См. 2-Цар. 6:12-15).

И вот, когда ковчет принески в город Давидов, Менвия, дочь, указем, скотрека в окно и, увидев царя, штракциего и систему пред сердна перед ковчетом Госпониям, уничикамия [его] и остране свое об давидения и поставлять его посреда сердня, комперентация пред боспора сердня пред боспора давидентация пред боспора об давидентация об давидентация пред боспора об давидентация об давидентация об давидентация об давидентация об давидентация об давидентация

cnq0.481

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ Лист 1912-Лист 1916

ХОЛЕ: «ПІСТЯ ГОСПОТОМР УЗА НЕЛУХА! ВУЧЕСКОВСНЯ ГОСПОТР' НЗЕЛЯВНЯ ма паче отца твоего и виго дому его! Игјан и памши и икачи пједч Господомь; ащи не подобно миншь ма преде очима твоима?» И темь

вуме Мелхола Бещада.

Н понмь же бубо Давидъ въсхоте создати домъ Богу. Н бысть глагъ Господень Нафану пророку, глаголь сище: «глаголи рабу моему JABHAY: HE HMAMH ETBOINTH JONY HA REGUISANHE MHE; HO TAKO TAAFO-АІТЬ ГОІПОДЬ: ПОМУТ ТА Ѿ ПАЖН/ТН ОБТА НА ВЛАДЫЧЫТВО АНДІМЪ (ВО- Ж.1916 имъ въ Изјанан, и вигда еимь съ тобон; и будить, егда скончантым дыне твон, и въставли сема твое б чесав твонув, и пуготован цајетво его, и тъ съзнжеть ми домъ».

-оп то монщинам унож жайдна ајар аднаад озуг жену менцинем съ полаты именемь Вергавии, и та бе даши бангавал, жена буриниа Устфенна. И абие оуизвиса похотии и впаде въ грехъ съ иси, и жена зачата ва треве. Вурны же ее со Навама ва поаку неправалы БІАНЬ. СДЕ ЖЕ ЦАІЬ, ПОХОТИН ПОБЕЖАЕМЪ БЫВАШЕ, НАПИСА ЖЕ ЦАІЬ ГІАмоту къ Наву, мко на тажце месте въ брани поставити вурии, и да муметь W ратн. Сотвори же Навъ повеление тако, и абие мененъ бысть бурим. И посалет царь приведе Верелвии, и бысть ему жена и 10-TH CPHT.

> «Как отличился сегодня царь Израилев!» И сказал Давид Мелколе: «Я ытрал пред Господом! Благословен Господь, который предпочел меня твоему отцу и всему его дому! Я играю, плящу и скачу пред Господом — или это не подобает мне в твоих глазах?» И оттого Мелкола умерла бездетной. (См. 🕸 Цар. 6:16-17, 20-21).

После этого Давид захотел создать храм Богу. И был глас Гота день к пророку Нафану, сказавший так: «Скажи рабу моему Даваду: "Не построишь храм для моего обитания; но так говорит Господь: Я взяка у от стада овец, чтобы ты был вождем народа моего в Израиле: с тобою; когда же исполнятся дни твои, Я восставлю семя твое твоих и упрочу царство его, и он построит Мне храм . (2.11) 8-9, 12-13).

Однажды царь Давид увидел с кровых куплина имени Вирсавия, она была дочерью Елиана, женой тут же он был увзвлен похотью и впал с нею в тр чреве. Урия же сражался в войске Исана. Сей некотью, написал письмо в Иониу жизб сте сражения и тот погибляба Урил тут же бых убыт. Пінк вой и роділи сіля, (Сід

И ЛУКАВЪ МЕНСА ГЛАГОЛЪ, СЖЕ СТВОЈИ ДЛЕНЗЪ ПЈЕЗЪ ОТИМА ГОСПОЈнима, и погла Гогпода Нафана пророка къ Давиду, и, / бледъ къ нему, д. 1918 Нафанъ јече: «Ввещай ми јечи сей, цаји. Два мужа беста въ единома граје, и едина богата и миожество стаја имей четверонога, а другий пусога и не имый это, јазва овци едину, иже W руку своен којмашета, и на лом'є его почиваще. И приде некто гость снасит о страны и обита ју мужа богата; богатый же не въсхоте помен 🖫 етадъ евонув на ствојение объду, но пославъ пом овци ту ју бубогаго мужа». Слешавъ же ее, цаја јазги ввавъељ, јече къ Нафану: «живъ Гоепода, мко догтониъ мужь тъ смерти, створивый се; агинци же да възвратить же седмицен». И вече Нафанъ къ Давиду: «цари, ты еси человекъ, створивый се. Се же ти глаголеть Господь богъ Изранлевъ: нко азъ помазауъ та на щаетво въ Изјанан, и азъ избавихъ та ш јуку Сагули, и дахъ ти домъ господина твоего [и женъ господина твоего] въ доно твое, и дахъ ти домъ Изјанавћ и Индинъ; то наи мало ти то сеть, да пре/ложи ти. Ты же лазаг что ствоји? Нако осквејни слово Господне и ствоји лукавое пједа Господомь - туби вуни Устфения и жену его помть жене собе, сище же глаголеть Гогподь Бога: се аза ваставан все злое преда тобон в дому твоего и задама жены твом преда очима твоима; нео же се ты ствон втайне, азъ же етвоји се мве пјеје очима твоим и веехт анди въ

И стало известным то зло, которое сотворил Давид пред очами Господа, и Господь послал пророка Нафана Давиду, и, придя к нему, Нафан сказал: «Откликнись, царь, на такую речь. В одном городе были два человека, один богатый, имеющий множество мелкого и крупного скота, а другой бедный и не имеющий ничего, кроме одной овечки, которую он выкормил из своих рук и которая спала у него на груди. И пришел нежий вельможа из язычников и остановился у богатого человека; богатый же не захотел взять из своих стад, чтобы приготовить обед, но послад забрать овечку у бедняка». Услышав об этом, царь, разгневавшись, сказав Нафану: «Жив Господь! Достоин смерти человек, сделавний это, а за овечку предон заплатит всемеро». И сказал Нафан Давиду: «Царь, ты в есть че сделавший это. Так говорит тебе Господь Бог Израилея: Я номинай царство в Израиле, и Я избавил тебя от руки Саума и дел тебе дам в на твоего [и жен господина твоего] на лоно твое, и дви Алебе: лев и Иудин ; если этого для тебя мало, Я прибавлю жебе в сделал? Так как ты осквернил слово Господа и следал аз убил Урию Хеттеянина и жену его ваяв себе в жены. Бог: вот, Я воздвигну на тебя эло вз дома твосто их глазах; так как ты сделал это такио. Я с ими и всек людей в Изранле». И смарт двай



ИЗЈАНАН». И јеч Давија ка Нафану: «Гагрешнуа Господеви мовму». И ите Нафанъ: «Господа бъл съгренияния б тобе, и не имания кумрети въ греге томь за покамине чвое, но токмо остра изострить на та врагы чвом Господь; и се сынъ чвой сожинсь сумечь». И боще Нафанъ въ

домъ свой.

И и јазболећа отјочиње, иже јодиса Давиду 65 жены Вејсавии. Н постиса Давидъ постомь и обасчеса въ вретище, и асжаще нищь на Земан, ин хачев вкуги, ни воды пить, ни вла/Захучь глужаще ему. Нако п. 1922 быеть день 3, и тумуе отточа, и тубомшаем поведати вму. И разуме Давидъ, мко глугы его екымахучть, и въпраща, мко гумие ан очточа? Шин же реша: «пумре». И въгтавъ Давидъ 🖫 Земла, и пумыса, и измени «Етованым јизы свом и облечем въ цајекым, и шејъ въ домъ Божий и покланашется. И повеме предъргавити трапезу и времъ, санко суть въ дому его. И реша велможи къ Давиду: «тто е е тобе, оже и створи, цаји: егда еще живу гуши отротати твоему, пошашега, и паакаше, и молитву твојаше, и сетовашеса въ вретици и попеле; сумејаши же отрочати, како измениса господнич нашь царь скоро 🖫 печали и њеч на трапезе?» И јече Давидъ: «егда еф отроча живо, постихка и плакахъ, молнучил Господеви и рехуч: кто вчесть, лин помилуеть мл. Господь и живо будеть отрочь; и ныне же / нумре, да это азъ пощика? И еда азъ жавыб

Господом моим». И сказал Нафан: «Господь снял с тебя грех твой, за твое покаяние ты не умрешь в этом грехе, но Господь изострит мечи твоих врагов на тебя, и умрет родившийся у тебя сын». И ушел Нафан в свой дом. (См. 2 Цар. 12:1-15).

И заболело дитя, которое родила Давиду жена Вирсавия. И свиже но постился Давид, и оделся в мешковину, и лежал ниц на земле, не ег ба и не пил воды, [и] слуги не подходили к нему. На седьмой дещ умерло, и они боялись сказать ему. И увидел Давид, что слугы стося, и спросил, умерло ли дитя? Они же сказали: «Умерло», Встав 🔾 Давид умылся, переменил свои одежды скорби и облекся в нарка в дом Божий и молился. И он повелел призвать к стему всек, 🕏 доме. И сказали вельможи Давиду: «Что с тобой, дарь, что з ешь: когда твое дитя было еще живо, ты лостился з скорбел в мешковине и пепле; а когда диси тиев дин и парь забыл печаль и ест за столоже 🛣 ло живо, я постился и плаков, эфицион Торган минует ин меня Посновы возгов сород же мне поставлене Рамен венед профессиральной

могу възвідтити его 🖫 пути того, по німу жі віде ити ему Гопподь? Къ тому губо и азъ имамъ ити, то же ко мие не възбратитьсь».

Сий мео Давида вторый по Нове образа путешении предаложи. Къ нему же и Заатогуетъ Нолиъ о гуменшихъ јете, на путешение слово писавложи, ичи: «что и намъ вить биликам тайна W Бога — антам ин смерть, и путь единъ смертный и роспутны не имый, б него же сувану-THEA HE MOKEM'S HE CEMO, HE OBAMO, H TALLA TA FORKA EMPFTHAIA, EM RE неаз в туклопичнем? И Божий суда на вел прихода, мечь во веть Божий не обнична кого: ни цара во бонтым емерть, ни стараго милуеть, ни 🦁 ХЈАБЈА НУКЛОНИЧЕКА, ИН ДОБЈОТЫ ПОШАДИТЕ, ИН КЈАКОТЫ МНАУЕТЕ, ИН ПЛАчишаго жалуеть, ни кунокті щадить, ни о младенци помышлаеть, но вса приемлеть смерть. По единому пути чечемь, / его же ин богатьствомь ж1928 лэф са шкупити. Денесе во есмъ, а сутро акы не вывше есмъ; денесе въ MITCH HABBIE, A BAINTIA BE FROME CHARBIE; ALMHEL EO CAAFONYAMICME MA-MHUREA CEMB, A LYTTO EMPLANTE; ALMEL THTAHUREA CEMB, A LYTTO CE TAAчимь провожаеми ка гробу сема. Суста вусо сеть вем, санко ва житън человечетемь: мко цветъ негшеть и мко сонъ преметный бидеть. Ко-ASB HI STAF SHILLS SE - ASHIPHANDMEN IN HAMES AN ABAAL ATHOTS HA MAIOT EMPTE THEMAPTE. BYBLI EO, 1846, KOAHKY TYTY AYWA THEMAPTE, 143AYIAHщись 🖫 тель и къ лигелу Божин оти приблачанщи и мольщись, да 🖫 тем-

Сей Давид дал второй, после Иова, пример утешения, а потом и Иоанн Златоуст, говоря об умерших, предложил слово утешения: «Что такое для нас эта великая тайна Божия — эта жестокая смерть, единый смертный путь, не имеющий перекрестков, от которого мы не можем уклониться ни туда, ни сюда, эта горькая чаша смертная, от которой нельзя отказаться? Божий суд приходит ко всем, ибо меч Божий не минует никого: смерть не боится ни царя, не жалеет старого, не избегает храброго, не щадит доброго, не жалеет красоты, немилосердна к плачущему, не шадит юности, не раздумывает о младенце - смерть приходит ко всем. Мы влем: одним путем, от которого нельзя откупиться богатством. Сегодия воз сель: а завтра нас нет; сегодня мы живем славно, а завтра в гробе бессивавном; сегодня умащаемся благовониями, а завтра смердим; сегодня пируем, в завтра нас с плачем провожают в могилу. Все суета, что ин есть в жизни человека: она засыхает, как цветок, и отлетает, как объективный сон. Какан слава ни казалась на земле неизменной — смерть в одночасье все раз ет. Ох, как тужит душа, разлучаясь с телом, обращая очи к автем. молясь, дабы он освободил от адского Врага, и к буквания рает руки, уже сознавая свою кончину, и не поможет или дочери, ни брат брату. И на всех он смотрит с побольно и что он обратится в прах. Эта жизнь че

cmp.485

наго гупостата івободить, н къ подругомъ мольщина и руце проттиресть, нуже разумем свое кончание, и не имага ту помощи ин отеца сану, ня мати дъщеји, ни бјатъ бјату. И ко вобав анбезно и алекопедано взирасть пу/же ведый, мко въ персть ему превратитием. Дымъ во срть житие и чаовъчкое, акы паръ и пепаъ и прахъ, вмаат мвалетыл ч ловекомъ, а въсојзе погыслеть. Къе со сеть ныне погыслищам си салва? Къе заато и ејебо, не могущее помогати намъ? Къе ојужие и кони въ тваруъ? Несть понитние въ жити семъ красно и добро ничто же, въ (мејтный бо день несјегомо и безчестно вег, табивно и нијезаемо ееть, не бо азте бить того вдати за доши ивон, бида пубо душа в тела разлучасться. Вужасна сеть и тайна страшна всёмъ видащимъ, душа бубо идечь плачнинка, чтело же покрываемо и Земли предлемо. Вумрыи бо въ гробъ лежить мертвъ, почениввъ, изгинвъ, разливаетъса смерда, шинудь смра-ДІНЪ. ВАЗУМЕНМЫ 1960, БІАТНЕ, ШКО НЕНТЬ НАМЪ ПОЛЗЫ ТЕЛІГНОЕ / ДОБРОты и анчное краготы, вса во та пременантся и гнусны выванть. Саява виго Земнаго икојо минустъећ, и надежа, њео дымъ, ищезастъ, и анщи ЗЈАКЪ ПОГЫЕНЕТЬ, И ПОМЕЈКИЕТА ОЧИ, ЕЛУХА ОГЛОХИЕТА, ЕУЕТА ЗАТВОЈАТЬКА, уще и нозе ічванета, и гробу предаемъса. Вонетниу суста человетыкам! Си же 1960, братие, гъ похвалениемь терпимъ, мко Ф бога велуыкам бываемам. Смерть со мужн правдиву покой сеть; не минмъ со изгысанте

е |-|-|-|-|-|-|-|-|-|-|-

и пыль, она ненадолго показывается людям и быстро исчезает. Где погибающая сегодня слава? Где золото и серебро, которое не может нам помочь? Где мечи и убранные кони? Нет в этой жизни ничего истинно прекра го и доброго, в день смерти все в пренебрежении и бесчестии, тлени ничтожно, ибо нельзя отдать это за свою душу, когда душа разлучается лом. Тайна ужасная и страшная для всех видящих, как душа с плачем. дит, а тело закрывается и предается земле. Умерший лежит в гробу вый, почерневший, гниющий, разрушается смердя, всецело смер Поймите, братья, что нет нам пользы от доблести тела и прасот ибо все это изменчиво и становится мерзостью. Слава всего тро проходит, и надежда, словно дым, исчезает, и вид лица пог за слепнут, уши глохнут, уста закрываются, руки и ноги сле даемся гробу. Воистину суета человеческая! Все это, ба восхвалением, ибо все бывает от Бога. Смерть чен покой; не будем считать погибшими тех, кто от ный Бог, видев их творящими правду, в и же будем считать тех, кто не прос ле во лиш, без правлы, ствер

техъ, ние буслать къ богу, праведный вубо богъ, правду во видевъ на твојаща, и въ пјавде поконть на. Миначъ же вубо погыбанци техъ, иже еватымь кущиниемь не проеветншага: во лыти, бегь правды, безаконие твојаци, грехы собъе собјавше, на Земај живъще, погыбоша».

Мы же бубо на предвлежащее въ/Звратимъел.

И призва Давидъ Вергавии, жену свои, и важуъ гъ иеи, зачатъ и јоди сынъ, и најече има ему Соломонъ. И Господа възлиби и.

H notime me typo Abstoroms, think fabrices, Proofi Aykaboe be ИЗЈАНАН: И БЕЩЕСТВОВАША БЕЩЕСТИЕМЬ НА ДАВИДА, ОТЦА ЕВОЕГО, И ГОНАШЕ, IVEНТН ЕГО ХОТА, Н 12 ХОТЬМН ЕГО МЖА, ВЪЦАНТНІА ХОТА ВЪ ОТЦА ІВОЕГО менто. Но бога не попуети таковому безаконии быти, и пубиена быеть ABRIOAOM'S. H HAAKAKA HO HEMA JABHJE HAAYEMA BEAHKLIM'S, AILIE H FEGANASCA ETE EMY.

И полемь былть брань пакы га иноплеменьникы, и падоша W руку Давидову. И глагола Давида ка Господу словеса паснынам пројицам.

Посемь Давида пакы бе ва одержании иноплеменьника ва Вифлеоми. И въжадависа и рече: «кто ма имать напонти воды 🛈 рова, иже въ Вифагоми при вратинут?» Тогда трие силини W полку Давидова, Авега га / л. 1938 гыны Нолбан и Вангын, гынгь Недаевъ, обнажыше оружие свое и виндоша въ полкъ иноплеменьникъ, сънууть со тогда иноплеменьници объдъще

л. 193б

«И позвал Давид Вирсавию, жену свою, и вошел к ней; и она зачала и родила сына, и нарекла ему имя Соломон. И Господь возлюбил его» (2 Цар. 12:24).

Затем Авессалом, сын Давида, сделал элое в Израиле: бесчестил и поносил Давида, своего отца, гнался за ним, намереваясь убить, блудил с его наложницами, желая воцариться вместо своего отца. Но Бог не попустил свершиться такому беззаконию, и Авессалом был убит. И оплаживая его Давид великим плачем, хотя тот и оскорбил его. (См. 2 Цар. 15:1-32) 16:20-22; 17:1-29; 18:1-99).

После этого была новая война с филистимлянами, и они были ражены рукой Давида. И воспел Давид Господу пророческую песка: Цар. 21:15-22; 22:1).

Потом Давид попал в окружение филистикация он захотел пить и сказал: «Кто напоит меня водою же же флеемских ворот?» Тогда трое храбренов из войска д новьями Иоава и Ванея, сын Иодая, общания същ сквозь стан филистимани, ибо филистимино токи и Вифлеем. Трое храбренов разметиля пра что у Вифлеемских ворот; ваких в пред вид укротил жажду и не стал инто положения

Нејбіланить и Вифагомъ. Газгилина 🕏 тіне спанин, почерноша воду 🍪 рока вифаномыка, ник ту врата, и в этемин принегоны на цари Давиду. Наже видевъ, Давидъ пуртави жажи и не хотаще пити ем, помодивъса къ Гоеподу, ет птень прорицам, рече: «милость ми, Господи, створи син».

H norme vyco się mko protesię jabryt. H jew maje jabryt: «nim-Зоветт ми Садока нерем и Нафана пророка и Вангем, кина Наданим». И абие вшедше и сташа преда царема. И јече има цаја: «поиметт са гобон BLA PAGE HAPIBLI H COAOMONA, ILINA MOGTO, BELAKELIE NA MELIJA MOG, BEAMTE N на треникъ / и въструбите рогомь и регете: да живеть щае Соломонъ! — ж.193г н взидете веледа его. И взидеть Соломона и гадеть на престоле моемь н чт цантвовати имать въ мене место. И азъ заповедан, да будеть вла-«ногин и чизчичен в нитон».

Сн же по веему ствојиша тако и поставльше Соломона на требнице, и взагъ Садокъ рогъ макаа 🗓 (кыние и помаза Соломона, и въструен рогомь, и реша він лидне: «да живеть щарь Соломонъ!» И виндоша він раен царбы благогловить Давида, глаголищи: «Да публажить Господь има Соломоне, бына твоего, паче имени твоего!» И се Соломонъ поклоника къ одуу Давидову, отци (воему, и се Давидъ нача пакы Богу пети пројицам.

Сий тубо великый Давида, царь и пророка, иже по перци Господии ELIBZ, KZ HEMY ME GOTZ, / IAKO ME NIH ABIAMÉ, TAATOAAHHEMA OEÉTAI ETBOIN, 12.1942

песнью, он сказал: «Сотвори, Господи, мне милость сию!» (См. 2 Цар. 23:14-17).

Наконец Давид состарился. И сказал царь Давид: «Позовите ко мне священника Садока и пророка Нафана и Ванею, сына Иодаева». И тоячас они вошли и стали пред царем. И сказал им царь: «Возыните с собой: всех слуг царя и Соломона, сына моего, посадив на моего мула, ведите сто к жертвеннику и затрубите в рог и возгласите: да живет царь Соломоні. ведите его назад. И взойдет Соломон и сядет на престоле моем, и ок царствовать вместо меня. Я завещаю, что он будет властельном Из Иуды». (См. 3 Цар. 1, 32-35).

Они все так и сделали: поставив Соломона на эксрпъс взял рог с елеем из скинии и помазал Соломона, и затрубил тра род восклицал: «Да живет царь Соломон!» И слуги пара прива вить Давида, говоря: «Да прославит Госполь имя Соправон лее твоего имени!» (См. з Пар. 1:38-39, 47). И вор Советь Давида, своего отпа, и Давид свова начал, прето

Сей велиский Дамих, профін ін как и Авразму, для обетралис, таком под под как Авразму основани (ского), для дос

семин въ веки премент обещавъ. Понте во хејамъ оттиство и јојъ обчлен, къ нему рте Господь: «Очець изыкомъ ствоји чљ, и о офмени чвоемь бангогловаться изыщи», ние боть о Химче Суре Спаре. Таковому не обету н Давија сподобика, понеже цаје ба ѝ Ругојена Богу ба. И тому обацња обака и протолъ царства испраженено пресывати, еже есте паксе о Хрюте.

Се же губо Давида велика бе во пребая и пројоцера и бе муже ча изульнить быстростии и словомь поспешьствомь Сватаго Духа. В Зумых именшеть пу нее 5 частий анкоствонцику в анкъ й взываетым Давидовъ, анкъ в најнцашил Корбевъ, анкъ г најнцашил Алафовъ, анкъ ј најн<mark>цашил</mark> Афамовъ, анкъ / е нарицашега Идумаь, анкъ 5 нарицашега Монебеъ, ч- л.1946 ловека Божим. Нако же бо кто најицалса канјосъ том цејкви, тако же и ти ВЪ ТО ВИМА АНКОГТВОВАХУТЬ. Ѿ ТЕХЪ ЖЕ АНКОВЪ НИ ЕДИНЪ ВЪ ГЪГТАВЪ ПГААтији слова въведе, ни сподобиса пројочетва, но токмо Давидъ единъ пројочествова. Егда же пророчетвоваще, тогда и анкоствунщим възваще съ тумпаны и субны и сопели и космуждо лику въданащеть свой гласъ и суставъ, да понть по немь кождо нут на прамы, и гамъ помшеть предъ ними пројицам, мко же Дууч Сватый дамшеть ему провещати, и они анкоствовахуть Въиждъ его гласы и песими.

давидь же прорицашеть, а-е, о пребуначальный пронци, Отще, и Сыне, и Сватель Дуге, въ три госытва исповедаа / и въ едино л.1948

22:18), - то есть в Спасителе Иисусе Христе. Такого же обета сподобился и Давид, ибо был царь и был угодник Божий: и ему Он обещал, что потомство и царский престол будут пребывать неизменно, то есть опять во Христе.

Сей Давид был величайшим из царей и пророков, поспешением Святого Духа он обладал необыкновенной живостью [ума] и даром слова. Израильтяне имели шесть праздничных хоров: первый хор называется Давидовым, второй хор назывался Кореевым ов, третий хор назывался Иосафовым, четвертый хор назывался Иофамовым, пятый хор назывался Илумейским, шестой хор назывался хором Моисея, человека Божия. Певчис какой общины вызывались, так в то время они и пели. Из этих хоров на один не внес ни слова в состав «Псалтири» и не сподобнася пророчести: пророчествовал один только Давид. Когда он пророчествовал жила: восклицал с тимпанами, бубнами и свирелями, и каждому жиру окт глас и устав, чтобы каждый из них за ним пен псилым, и сам он ис ними, прорицая то, что Святой Дух давал сыу возвестить, в финал за ним песнями на гласы.

ДАВИД ЖЕ ПРОРОЧЕСТВОВАЛ 1) о жией це — Отце, и Сыне, и Святом Дуже, — исповения няя в одном божестве; он проповедовал, туб в едином божестве; 2) житек пророжения

божытво говокупалы; исповедащеть, ыко преже в ека б еленть Троица въ единомь божествей; [б], таче же и почасным вещи пророчетвова; г, таче потомь о чистой Девици Богојодиці Марии, мко ю колена его быть по метехъ, пророчитвова и о Санкавефи, гужище Богородищи Марии, о Ноане Предчети, иже 🗓 объщанию; 🖟 о воплощении Господа нашего Ісуса Хиста, како изволи за милоперие плоть ептества нашего понести; ї, о въчеловечеини пророчетвова; 5, о рожытва его»; [3, о кустратении его; й, о крещении его]; Т, о прображении; Т, о тидеткув его; Т, о Лазари четверодиевномь и о сын в вдовичи нумершимь; бі, о въществін его въ Еругалимъ; гі, и о соньмищи ръвъета жидовеска; ді, и о Инде; бі, о тайней вечеји и о предании саужебе новаго завъта, еже есть тъло и кјовь Пречистаго Агиаца, вземлищаго гре/хы всего мија; 51, о страсти его; 31, о кресте; иј, о положении его въ гросф; ді, о съществи его въ Дъ; й, о живоносифмь его въскресении еже 🐯 гјоба; ка, о възнични его на небил; кб, о съпитин Сватаго Духа еже на «ВАТЫН АПОСТОЛЫ ДАТИ ИМЪ СИЛУ И МУДОСТЬ ПІОПОВЕДАТИ ВЪ СТІАНАХЪ; КТ, о собјанин изыкъ; кј, о швејженин жидовытъ; ке, о пјизванин етранъ. Та же вусо пророчетвова въкратьще по единому впишемъ.

СЛОВО Т. ДАВИДЪ ТЪ «ПОДОБЛЕНЪ БЫТЬ БОЖЕСТВЕНАГО ДАЈА И НАЧАТЪ ПЈОЈОЧЕТВОВАТИ ВЪ ЛЁТ ПЕЛАМЪ, ЈЕЧЕ: «ЕЛОВЕЕФМЬ ГОГПОДИИМЬ НЕБЕ-СА ГУТВЕЈДИБА, И ДУХОМЪ ГУЕТЪ ЕГО ВЕМ ЕНЛА ИХЪ». ВЪ МД ЈЕЧЕ: «БОГЪ БО-

> той Деве Богородице Марии, которая по прошествии лет произойдет из его колена, пророчествовал и о Елизавете, родственнице Богородицы Марии, об Иоанне Предтече, [рожденном] по обету; 4) о воплощении Господа нашего Иисуса Христа, как Он пожелал по милосердию облечься в плоть нашего естества; 5) пророчествовал о [Его] вочеловечении; 6) о Его Рождестве; 7) о Его Сретении; 8) о Его Крещении; 9) о Его Преображени 10) о Его чудесах; 11) о четверодневном Лазаре и умершем сыне вдоны; о Входе Его в Иерусалим, и 13) о злоумышлении иудейского синедра 14) об Иуде, 15) о Тайной вечери и о передаче для литургии Нового та Тела и Крови Пречистого Агипа, взявшего все грежи мира: 16) страдании; 17) о кресте; 18) о положении Его во гроб; 19) о сп во ад; 20) о живоносном Его Воскресении от гроба; 21) о Во на Небеса; 22) о сошествии Святого Дука на святых апос им силу и мудрость проповедовать среди дактиница за дов; 24) об иудейском отвержения; 25) о призначания вкратце по отдельности эти пророчества: •

СЛОВО 1. ДАВИД, будува ста пророчествовать в 32 перине: Обран Духов уст Его—вся полностий Воснор воссотрения будува T. 104

гомь, Гогподь глагола и призва земли & въгтокъ Солица и до западъ». Въ й рече: «не Швејзи мене Ш анца твоего и Духа Сватаго твоего не жини ш міні, воздай ми јадогть іпанінай твоего и духомъ Владычинмъ рутверен мм. Въ об рече: «преже Солица пребываеть имм его». Въ рг-мь рече: «поглеши Дуух свой — съзнжитьсь». / Въ рас-мь рече: «исповъдай-THE BOTY EOFOME, MKO GARTE, MKO BE BEKE MHAOPTE GTOW. BE JAN-ME иче: «камо иду ш духа чвоего и ш лица чвоего камо бежи?» Въ јавме веле: «ТЛХл леон бучелуц ичелявиле му ну Земун ивчелн».

СЛОВО В, ПОТАСНЫНА ВСЩИ ОУКІМВАНА. ВЪ Б-МЬ 1146: «АЗЪ погтавлена есма цаја 🗓 него нада Снонома — гојон свачтон его, възвещим повеленим Господим». Въ му-мь јече: «изыкъ мой теогть кинжинка (којописца». Въ ми јече: «Земьнии же сынове человечетии, вкупф богата и пубога! бугта же мом възглаголить премудрогть, и получение серца моего разумъ». Въ й-мь рече: «се бо истину възанбилъ еін, бізвекітынам тайнам прімудюсти твоєм мвиль ми еін». Въ аб-мь рече: «приступнить человенть, перце глубоно, възненем богт», ренше аще хощеть кто попы/тати неиспытимаго и суведати несуведомаго, еже за л.1956 м овтыти вминиль итоли мизураволи катижов отвови видиолим погыещам ны хота спасти, въ Девици въплотиса, и Слово плоть бысть негказаньно, о немь же ен пророкъ богоотечьскы Давидъ рече ен: «прис-

49:1). В 50-м он сказал: «Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. Возврати мне радость спасения Твоего и Духом владычественным утверди меня» (Пс. 50:13-14). В 71-м он сказал: «Прежде Солица пребывает имя Его» (Пс. 71:17). В 103-м он сказал: «Ты пошлешь Дух твой - созидаются» (Пс. 103:30). В 130-м он сказал: «Исповедуйтесь Богу богов, ибо Он благ, ибо вовек милость Его» (Пс. 195:1). В 198-м он сказал: «Куда пойду от Духа твоего и от Лица твоего куда убегу?» (Пс. 138:7). В 142-м он сказал: «Дух твой благой направит меня в землю правлы» (Пс. 142:10).

СЛОВО 2, СКРЫВАЮЩЕЕ НЕЧТО ТАЙНОЕ, Во 2-и он сказан-«Я поставлен Им царем над Сионом, святою горою Его, возвещать повежения Господни» (Пс. 2:6-7). В 44-м он сказал: «Язык мой — трость скором» ца» (Пс. 44:2). В 48-м он сказал: «Земнородные сыновыя человеческие: но богатый и бедный! Уста мои изрекут премудрость, я размывания с ца моего — знание». (Пс. 48:2-4). В 50-м он сказал: «Вот, Тм. 20 истину, безвестную и тайную мудрость. Ты открым мись (Пс. до вка сказал: «Приступит человек, сердце глубовое, возмесся Ботто есть если кто то захочет испытать Неиспытуеления и пос жимого, Кто по милосердию своего божества об кого естества и, желая спаста нас, постаба

тупить чаовект, пульці гачбоко помышами, н възпинтым богъ», шко N CAME FORMORE FOR ECONORS NAMENCOWE: «BYME EO CLLE TONO RETT ти тайну царотва нескилего, а прочин въ притъчахъ да разументъ». Въ пії-мь рги: «Клахчел Давиду, расу моєму, до в'ека пуготовати с'ема его, и обма его пресудеть въ въкы, и преголъ его шко Солице предъ

мнон, ыко дуна «вершена». СЛОВО F. O СВА-Т-ЕЙ ДЕВНЦН БОГОРОДИЦИ МАРНИ И САНКАВІфи и о елжине восоючиле и пречелене Заладии и о Хипае и о вопчощении, егда 1960 щеловаетась Марин Госпока и Елисавефь, о томь / про- л. 1952 рокъ рече Давидъ въ ні, рече: «День дани Шригасть глаголъ, и нощь нощи ВЪЗВЕЩАЕТЬ РАЗУМЪ; НЕ СУТЬ РЕЧИ НИ СЛОВЕГА, ИХЪ ЖЕ НЕ СЛЫШАТЬСА ГЛАСЪ нуч». О томь же мче спуангелисть: «Въ шестый месьщь Сансавефи Запшмина, "Мирам ацината, катонгор и эж маталь, жазу ва неотрор ниног



EYYLORIEMINHE @ YHLEYY CABPIAA, ужице своей Сангавефи и целова и; и лене тогда оживе и възыг-PACK WARTEHOUT BE ANGRE ем. Сангавофь же Ду-

Давия слагает Псаяти

неизреченно стало плотыва (Ин. 1:14), — то о Нем Давид-Богоотец сказал так: «Прист человек, сердце глубокое ремляя, вознесется Бог», ж сам Господь Бог сказал с ученикам: «Вам дано знаст

ны Царствия Небесного, а прочие пусть разумеют в притчак» (Лк. 88-м он сказал: «Я клялся Давиду, рабу Моему, навек утвердить се семя его пребудет вечно, и престол его, как Солице, предо Мак ная Луна» (Пс. 88:4-5, 37-38).

СЛОВО 3. О СВЯТОЙ ДЕВЕ Богородице Марии. родственнице Богородицы, и о зачатии Предсечь, щении, когда приветствовали Госпожа Марко ж В рок Давид сказал в 18м: «День дин передает. знание; нет языка, и неу нарожи, 18:3-4). O rom me parisis ветой Предзечи во чост

ХОМЬ СВАТЫМЬ НАЧА ПРОРИЦАТИ ДАВИДЫКЫ: ШКУДУ 18 МИНЕ БЫСТЬ — ПРИДЕ MATH FORTIGIA EOFA MOSTO NO MHE? CE EO BEZMITARA MARLEHEUL EE HERE

моємъ Ілдощами».

Въ ма-мь» рече: «слышы, дъщи, и вижь, и приклони пудо твое, и Зуелчи чити леон и чомя одич леобло: вяжопиля пти чоеволя твоей, мко то есть богъ твой, и поклонишись ему, лици твоему помолатыл богатин лидие». / О въбедении бы въ церковь рече: «приве- л.195г дутым цари Девы по ней, и банжими сы приведутым въ веселии радости, приведуться въ цејковь сватун». В 25-мь јече: «гоја Божим гоја тучна, гоја југмјена, гоја, иже бааговоан Богъ жити на ней, ибо Гогпода възгантъга до конца». О целовании же Богојодичние еже гъ Сангавефан, ПАКЫ ПОВТОРАМ, РЕЧЕ ВЪ ПД-МЬ: «МНАОСТЬ Н НЕТНИА СРЕТОСТАСА, ПРАВДА Н миръ облобызлітась, истина 🖫 Землю военю, а правда съ исбен приниче». Истина во есть Предтеча, понеже във истина проповъдникъ, иже въ ложень та на материну в позна евоего Владыку, тъ 😇 земам воени, Захариен отщемь въснымъ, а матерын бансавефии роженъ. Правда же Хистога Бога, б пречистым Девица по благовещении юдика, безначалена 🖫 безначалаго Отца, света 🖫 света, бога нетинена 🖫 Бога нети/ньна, зоженъ токмо по плоти, а не створенъ, присносущенъ Отци и л.1962 Сватому Луху преже всёха всёка.

та [силой] Святого Духа начала пророчествовать, как Давид: «Откуда это мне: пришла Матерь Господа Бога моего ко мне? Ибо взыграл младенец радостно во чреве моем» (Лк. 1:43-44).

В 44-м он сказал: «Слыши, дщерь, и смотри, и приклони уко твое, и забудь народ твой и дом отца твоего. Возжелает Царь красоты твоей, ибо Он Бог твой, и ты поклонись Ему, [и] богатые люди будут умолять лице твое» (Пс. 44:11-13). О введении Ее во храм он сказал: «За нею ведутся к царю девы, подруги ее приводятся с весельем и ликованьем, входят в храм святой» (Пс. 44:15-16). В 67-м он сказал: «Гора Божия — гора плодовосная. гора тучная, гора, на которой Бог благоволил жить, ибо Господь будет обитать вечно» (Пс. 67:16-17). О приветствии Богородицей Елизаветы от ещераз повторил в 84-м: «Милость и истина встретились, правда за вогр общобызались; истина воссияла из земли, и правда приника с Пебес (Пс. 84:11-12). Истина - это Предтеча, ибо он был прополедником межна ибо он, будучи в утробе матери, узнал своего Владыку, — он «фоссый бу ли»: через отца Захарию он возною, а рожден матерыю Кими да же — это Христос Бог. Он родился от Пречистой Деньености выска ния, безначальный от безначального Отпа, Свет от Сана. В от Бога истиняюто, рожденный только по плота, во населения носущный Отну и Святому Дуку превоје воек не

слово ў. о воплощении господа нашего ісуса ХІІСТА И О РОЖСТВТЕ. Въ зі јече: «преклонь небеса, сниди». Въ аб-ML PETE: «AVIIIA ME MAIIIA VACTE FOEROJA». BE HIJ-ML PETE: «YAMYE FOEпода, спасанщаго ма». Въ об јете: «синди, мко дожде на јуно и мко капанщим на Земан; восныеть во день его правда и множытво миру, дондеже Шиметьем Луна». Въ чё-мь рече: «Ш лица Господим мко ГРАДИТЬ». И ПАКЫ ЕЗ РАГ РЕЧЕ: «ГОСПОДИ, ПРЕКЛОНЬ НЕБЕСА, СПИДЕ».

СЛОВО Е. О ВЪЧЕЛОВФУЕНИН ЕГО. Въ I-ML 1441: «Възнщеться грехъ его и не обращеться». Въ 31 рече: «нко кто богъ јазве Гогпода». Въ аб-мь јече: «въкуснте и видите, мко благъ Господь». Въ ад-ме јече: «нузјате мнозн и пубомтела и пупованте на Гогпода». Въ м јече: «нео человекъ мија моего, на нь же гуповахъ». Въ му-/мь рече: «възаненаъ еен правду, възненавиделъ еен сезако- л.1966 ние, иго јади помаза та, боже, бога твой олфемь јадогти паче причастникъ твонуъ». Божество субо его мвалеть темь, еже възлибити правду, а възнинавидети бизаконие; въчеловечение же его, еже она ветера помазаных чаторых хоторо во цартво помазано Сватымь Духомь и силон, нью же ин при единомь помазанемь тако бысть. Въ мі јече: «Богъ нашь мве придеть, Богъ нашь не премолтить». Въ нб-мь ите: «Господи призре на сыны человеченым видети,

СЛОВО 4. О ВОПЛОЩЕНИИ И РОЖДЕСТВЕ ГОСПОДА НА-ШЕГО ИИСУСА ХРИСТА. В 17-м он сказал: «Наклонив небеса, Он сошел» (Пс. 17:10). В 32-м он сказал: «Душа наша уповает на Господа» (Пс. 32:20). В 54-м он сказал: «Я уповал на Господа, спасающего меня» (Пс 54:9). В 71-м ож сказал: «Он сошел, как дождь на руно и как капли на землю; во дни его воссияет правда и будет обилие мира, доколе не погаснет Луна» (Пс. 71:6-7). В 95-м он сказал: «...ибо Он грядет от лица Господня» (Пс. 95:13). И сновая 143-м он сказал: «Господи! Приклони небеса и приди» (Пс. 149:5).

СЛОВО 5. О ЕГО ВОЧЕЛОВЕЧЕНИИ. В 9-м он сказал: «Будута кать на Нем грех и не найдут» (Пс. 9:36). В 17-м он сказал: «Ибо кто кроме Господа» (Пс. 17:32). В 33-м он сказал: «Вкусите и увидите, 🕊 Господь!» (Пс. 33:9). В 39-м он сказал: «Увидят многие и убоятся и б вать на Господа» (Пс. 39:4). В 40-м он сказал: «...ибо Он человек в мною, на которого я уповал» (Пс. 40:10). В 44-м он сказал: «Ты правду, возненавидел беззаконие, посему помачал Тебя, Бе елеем радости более причастников твоих» (Пс. 44:8). Ем ляется в том, чтобы возлюбить правду, а возн ловечение же Его в том, что Христово парк парств помазано Святым Дуком и спер заннике. В 40 м он сказал: «Въс

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ Лист 1966—Лист 196г

аще еечь јазумевам нан взнекам бога». Въ не-мь јече: «Се познауъ, MKO BOLZ WOH EIN APPS. BZ OE-WF IELE: «... LALIMOWA MALE HAIT BEWныхъ». Въ об-мь јете: «Да познаеть јода них, сынове јодащика». BY THE ME ISTE: «Прирате, възрадуемись Госполеви, въскликиеми богу Спасу нашему, варимъ анце его исповеданиемь; придете, покаонімем / и припадеми ему, нью то есть боги нашь; денесь, аще галей его жидби вуглышите, не ожестите зејдець вашихъ въ прогибвании». Въ 16-мь рече: «поклонитека въ дворе сватемь его». Въ Д-мь: «рече Господь Господеви моему: сади одеснун мене, дондеже положи врагы твом подножин ногама твоима».

Вижь вусо Давида пророчетвовавша, ико сподосиса духовнама очима видети Сына божны. Давида же тубо менее глаголеть, проповедам најодомъ: съ тобон начальство въ день силы твоем въ светлостехъ сватыхъ твонхъ. Вижь, мко безначална беть Тронца -Отець, и Сынъ, и Сватый духъ въ единой снаф сожество и въ светлостех зватых твонхв. А еже «сади оденуи мене», мве то есть, нко человечьству Хрестову глаголеться, В присносущаго во исразавлени божетвомь веть, ин во деена, ин шин имать божетво, ин **ШПИЗАНТИО БО БИТЬ ГЛАГОЛИМЪ. ГЛАГОЛИТЬ БО ПАКЫ О БИЗНАЧАЛИВМЬ БГО Л. 1961** божествев: «нщев/ва во преже Деньинца роднух та», мко се Отець Сы-

ет» (Пс. 49:3). В 52·м он сказал: «Бог призрел на сынов человеческих, чтобы видеть, есть ли разумеющий или ищущий Бога» (Пс. 52:3). В 55-м он сказал: «Вот, познал я, что Ты мой Бог» (Пс. 55:10). В 75-м он сказал: «...страшному более царей земных» (Пс. 75:13). В 77-м он сказал: «Да познает род грядущий, дети, которые родятся...» (Пс. 77:6). В 04-м он сказал: «Приндите, возрадуемся Господу, воскликнем Богу, Спасителю нашему, предваркм лицо Его исповеданием; приидите, поклонимся и припадем к Нему, ибо Он Бог наш; о если бы вы ныне услышали глас Его: не ожесточите серден: ваших во гневе!» (Пс. 94:1-2, 6-8). В 95-м он сказал: «Поклонитесь во сватом жилище Ero» (Пс. 95:9). В 109-м он сказал: «Сказал Господъ Лосподъ не ему: "Сядь одесную Меня, доколе положу врагов твоих к положения твоих"» (Пс. 109:1).

Видишь пророчествовавшего Давида, как он сположност ми очами видеть Сына Божия? Давид ясно говорит, возветия Тобой власть в день силы твоей, в великолегии сиграни 109:3). Видишь, что Троица безначальная — Отеп, и Същ единой силе божество и «в великоления свитьмий с «сядь одесную Меня» ясно то, что это сказано о но божеству Он неразделен от Пристостива вого, ни перого, и словим оно чес

ну по сожетву глаголици, мко преже всем твари © моего сущьства ролух та, съпрестольна бывша и присносущим; тате от нарватьства мелан, ргте: «кластъса Госпоја и не раскастъса, ты ееи нерай по чипу медкисерекову». Въ рас-ма рече: «Нераи твоо облекутыса въ правду, и преподобини твои възрадунтъса. Давида ради, раба твоего, не шерати анца помазанаго твоего. Класа Госпоја Давидови и не Фвержела его».

СЛОВО Б. О РОЖСТВВ ЕГО. ВЪ АД РЕЧЕ: «ЗАКОНЪ ТВОЙ ПО-СРЕДЕ ТРЕВ МОЕГО, БЛАГОВЕСТНУЪ ПРАВДУ ТВОН ВЪ ЦЕРКВИ ВЕЛИЦЕЙ». ВЪ МД РЕЧЕ: «КРАСИЕНШИ ДОБРОТОН ПАЧЕ ЕМНОВЪ ЧЕЛОВЕЧЕКМУЪ, И ИЗЛИМЕЉ БЛАГОДАТЬ ВЪ ГУЕТНАУЪ ТВОНУЪ; ИЛПРАЗИ И СПЕЙ, ЦАРСТВУЙ ИСТИНЫ РА-ДИ, КРОТОСТИ И ПРАВДЫ».

СЛОВО 3. 0 ОУСТРЕТЕННИ ЕГО. Въ пр-мь рин: «и гор- л. 1972

лица [обрате]" гиф/3до соба, идаже положи птенца свои».

СЛОВО Й. О КРЕЩЕНИИ ЕГО. ВЪ Д-мь рече: «Энаменаса на насъ свътъ анца твоего, Господи, далъ ем всеане въ седци мосамъ». Въ кй-мь рече: «галъъ Господень на водахъ, ботъ славъ възгремъ, господ на водахъ многахъ, галъ Господень въ крепости». Въ ч3-мь рече: «ръкы, въсплешете руками, въкупъ горы взыгрантекъ ѝ анца Господиа, вко градеть!» Въ рги рече: «море, видъъъ, посъже, Неуданъ,

он говорит еще раз: «Из чрева прежде Денницы Я родил Тебя» (Пс. 109:3), ибо это говорит Отец Сыну по божеству, что прежде всего творения Я родил Тебя из своей природы, сопрестольного и присносущного; затем, являя Его человечество, он сказал: «Клялся Господь и не раскается: Ты священник по чину Мелхиседекову» (Пс. 109:4). В 131-м он сказал: «Священий ки твои облекутся правдою, и святые твои возрадуются. Ради Давида, работового, не отврати лица помазанника твоего. Клялся Господь Давиду и не отрекся от него» (Пс. 131:9-11).

СЛОВО 6. О ЕГО РОЖДЕСТВЕ. В 39-м он сказан: «Закон на меня в сердце, и возвещал правду твою в собрании великом» (Ис. 1011) В 44-м он сказал: «Ты прекраснее сынов человеческих, и благорим лась из уст твоих; напрягись и помоги, парствуй ради истания. правды» (Пс. 44:3, 5).

СЛОВО 7. О ЕГО СРЕТЕНИИ, В 83-м он сказан фот себе гнездо, где положить своих итенцов» (Пс. 83%).

СЛОВО 8. О ЕГО КРЕПЦЕНИИ. В жидее свет лица Твоего, Іосподия, Ты имполнить постольной в 8 я8 м он сизами. «Газа Постольная для воздало в многимия; таза Высимия (постольная для от постольного постол

вијева, възвратиса въспать. Это ти сеть, моје, да побевке, и ты, будии, възвратиса въспать? Ѿ анца Господила подвижела землах».

" СЛОВО Т. О ПРЕОБРАЖЕНИН ЕГО. ВЪ ПЙ-МЬ РЕЧ: «ФАВОРЪ И ЕРМОНЪ О ИМИНИ ТЕОЕМЬ ВЪЗРАЈОВЛЕТАГА: ТВОМ МЫШИДА ГЪ ИЛЛОН».

СЛОВО Т. О ЧИДЕСТЕХТЕ ЕГО. ВЪ Й-МЬ 1646: «Гоіподи Гоіподь нашь, мко чидно има твое по вій зі/ман, мко взавтьда вільлепота твом твом превши несест!» Въ Д рече: «Повемь
віл чидел твом». Въ міт 1941: «Възвестать несес правду твом,
мко бога судин есть». Въ пій 1942: «Ты владееши державон морьскон, и възмущение волнъ его ты букротиши». Въ тъ 1944:
«Възвестиша несеса правду его». В оъ 1944: «Н рехъ: ныне патахъ:
ст измена деници вышнаго. И поманухъ дела Гоіподна, и стопы
твом не познантыса». Въ 15 1944: «Н тидел его сыномъ человетикамъ».

СЛОВО ЛІ. О ЛАЗАРН ЧЕТВЕРОДНЕВНОМЬ И О СЫМЕ ВДО-ВИТИ ПУМЕРШИМЕ. ВЕ ПЎ-МЬ РЕЧЕ: «ЕДА МЕРТВЫМЕ ІТВОРНАЕ СЕН ЧИДЕ-СА? НАН ВРАЧВЕ ВЕСЕРГЕЛЕТ ИПОВЕЕДАТИСЬ ТОСЕЕ? ЕДА ПОВЕЕТЬ КТО ВЕ ГРОСЕЕТ МИЛОСТЬ ТВОИ, ИСТИНУ ТВОИ ВЕ ПОГЫБЕЛЯ? ЕДА ПОЗНА-НА БУДУТЬ ВО ТМЕ ЧИДЕГА ТВОМ И ПЛАВДА ТВОМ ВЕ ЗЕМЛИ ЗАБЫВ-НЕ?»

JL.197B

дет!» (Пс. 97:8-9). В 113-м он сказал: «Море увидело и побежало, Иордан увидел и обратился вспять. Что с тобою, море, что ты побежало, и ты, Иордан, [отчего] обратился назад? Пред лицом Господним затрепетала земля- (Пс. 113:3, 5, 7).

СЛОВО 9. О ЕГО ПРЕОБРАЖЕНИИ. В 88-м он сказал: «Фавор и Ермон радуются о имени твоем: крепка мыппца твоя» (Пс. 88:13-14).

СЛОВО 10. О ЕГО ЧУДЕСАХ. В 8-м он сказал: «Господи Боже напі, как величественно имя твое по всей земле, как простираєтся великоледия; , твое превыше небес!» (Пс. 8:2). В 9-м он сказал: «Возвещу все чудеся завине (Пс. 9:2). В 49-м он сказал: «Небеса провозгласят твою правду, ибо средне сть Бог» (Пс. 49:6). В 88-м он сказал: «Ты владычествуещь над образор и укропцаещь ярость его волн» (Пс. 88:10). В 96-м он сказал: «П сказал: «Пере предоставля вестили правду Его» (Пс. 96:6). В 76-м он сказал: «П сказал: «Пере предоставля вестили правду Его» (Пс. 96:6). В 76-м он сказал: «П сказал: «Пере предоставля вестили правду Его» (Пс. 96:12-14, во). В 106-м он сказал: «Пере предоставля в подни, и стези твои неведомы» (Пс. 76:12-14, во). В 106-м он сказал: «Пере предоставля послода и за чудеса Его для сывор, человерского (Пс. 1882).

СЛОВО 11. О ЧЕТВУРОДНЯЖНОМ, ВАЗЛИТ до вдовы. В 87м он сказац, «Такие иму дергисов» О врачи воскреску [кк], этобы выстаблица. мет возверхуванность тиск в делей.

СЛОВО ЕГ. О ШЕСТВИН ЕГО ВО Неругалимъ. Въ й рече: «изъ устъ мааденець съсущихъ свершиль еси хвалу». Се ечео бысть при Владыще хрите въ брема въществин его въ Неругалимъ. Ниден Заперетовай протов в воденети и потравнительной по воденети и съсущим дети, видаще преглавнам чидега, вопимууть кричаниемь, глаголище: «Осаниа Сыну Давидову! Благословенъ градый въ има Господне!» Дјузи же 🕏 најода негодовахучъ на мааденьци, къ нимъ же швещави Господь боги рече: «что чидитесь о мааденьщехи? Си аще вумочать - камение взопнеть». Они же, разумевше, мко писана суть о немь, и видевше чидо пресалвио, мко малды дети и еще евсущим нанначе вопныхоть хвалу, помысанша о сехв, рекуще: «си трега сетьство гатвори маллищема вазы/вати пфень, мощно сеть л.1977 ему и біздушными вдати гласи и звати хвалу»; и абіб бустыдфшаса ETO HAKM.

Въ пр јече: «коль възлиблена села твом, Господи!» Въ пъ рете: «Аненть Господь врата Снона паче вефув сеав Имковаь. Преславно глаголаса о тебе, граде божий! Мати Сноиз речета человека: и человека јодига ва игма, и та огнова Вышини. Гогпода повета ва кингаха лидема». Ва ја јече: «хвалы его ва Нејугалима». Ва јај јече: «си врата Господна; праведии виндуть въ на». Въ 131 рече: «бал-

> мраке познают чудеса твои и правду твою — в земле забвения? « Пс. 87:11-13).

СЛОВО 12. О ВХОДЕ ЕГО В Иерусалим. В 8-м он сказал: «Из грудных младенцев устроил Ты хвалу» (Пс. 8:3; ср. Мф. 21:16). Это про шло при Владыке Христе во время входа Его в Иерусалим. Иуден запр ли народу, думая утаить Его божество, но дети и грудные младенцы; Его славные чудеса, громко восклицали, говоря: «Осанна Сыну Ж Благословен Грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9). Некоторые да негодовали на детей, но, обращаясь к ним, Господь Бог спа удивляетесь детям? Если они умолкнут, то возопиют как Они же, поняв, что это было написано о Нем, а главное, ное чудо, когда маленькие и даже грудные деги возглана ли так, говоря: «Он сверхъестественно повудия лете для Него возможно и бездушным [венвы] дань го и они тотчас снова прониклись к Нему базата

В 83-м он сказале «Как воза 83:2). В 86-и он сказал: «Востонь и кова. Славное вем

COLLOBERT FIALLER ET HAA FOIRCHIE SE PER 1979: «JOMY PAJE FOIRCE-

ДА НАШІГО ВЗНІКАЎТЬ БЛАГА ТОБІЕ́».

СЛОВО ГТ. О СОНМИЦИ СВЕТА ЖИДОВЬСКА. Въ х-мь 46те: «Блаженъ можь, иже не идеть на светъ нечестивыхъ и на пути грешных не станеть. Не тако нечестивни, не тако: но будуть во мко прауч, егоже възметаеть ветръ W анца землі. / Сего ради не плава въскреснуть нечьстивни на судъ, и путь нечьстивых погывнеть». Въ й макшараоз нежня и жимперият макширую эндик и» за выбрать на Господа и на Хреста его. Живый на небесфук посмфеться имк, и Господь појуглеться имъ; и възглаголеть къ нимъ гифвомь своимь и мостън своен сматеть м; и, мко съсуды скуделина, скруши м». Въ Д рече: «сынове человечытин, доколе тажкосердие? Въскун либите сустнам, ищете ажа?» Въ е јече: «не пјеселатьса къ тобъ лукавии, не прекудуть законопреступници преда очима твоима, сердце иха сустно сеть». Въ 3-мь рече: «снемь лиди обидеть та». Въ гі рече: «рече безумный въ сердин своемь: насть бога». Въ ка-мь рече: «н ико оби/доша ма пін мнози, и іборъ злобивыхъ обеде ма». Въ л.1986 мб: «Кнази лидьстии собјашаса съ богомь Аврамлимь». Въ дв рече: «мко заградишаем буета глаголишими неправду». Ви па рече: «Бога ста ва звоје вогома, посједе же вога јасуднить. Не

сказал: «Хвалы Его — в Иерусалиме» (Пс. 101:22). В 117-м он сказал: «Вот врата Господа; праведные войдут в них» (Пс. 117:20). В 121-м он сказал: «Ради дома Господа нашего я искал блага тебе» (Пс. 121:20).

СЛОВО 13. О ЗЛОУМЫШЛЕНИИ ИУДЕЙСКОГО СИНЕДРИО-НА. В 1-м он сказал: «Блажен муж, который не ходит на совет нечестивых и не стоит на пути грешных. Не так - нечестивые, не так: но они - как пыль, взметаемая ветром с лица земли. Потому не воскреснут нечестивые для суда, и путь нечестивых погибнет» (Пс. 1:1, 4-6). Во 2-м он сказан: «Народы замышляют тщетное, и князья совещаются против Господа и Пока: занника Его. Живущий на небесах посмеется над ними, и Восновь органорит их; Он скажет им во гневе своем, и яростью своею приведст их в с тение; и, как сосуд горшечника, Он сокрушил ик» (Пс. 2:1-2, он сказал: «Сыны человеческие! Доколе вы [будете] жестопобер чего вы любите суету и ищете лжи?» (Пс. 4:3). В 5 и од с водворятся лукавые, нечестивые не пребудут пред очасте Т сердце их сустно» (Пс. 5:5-6, 10). В 7-м он сказал: «Соль; бя» (Пс. 7:8). В 13-м он сказал: «Сказал безумент в сериног (Пс. 13:1). В 21-м он сказал: «Ибо визомество позва с зяых обступнио меня» (Пс. 21:17). В фіза опель HELE E BORY Apparamony. (Ties the balls

пувіфрієща, ни разумічна, въ тміф хорать». Въ та рече: «МКО ее, вра-Зи твои, Господи, мко ег, вјази чвои погненута и јазидутаса вен твојащи безаконие». Въ јаа-мь јече: «Вјагы его облеку въ студъ, а

НА ОНОМЬ ПРОЦЕСТЕ (ВАТНИ МОА».

CAOBO JI. O IHJE. Bu 5 jere: «ee, coad nenjablon, gavaru болезнь и юди бізаконие. Ровъ изіы, нікопа и впаділа въ мму, нжі «ТВОРН». Въ й рече: «немы да будуть пустны льстивым, глаголище на праведнаго безаконие». Въ аб јече: «възнекауъ его, и не обратега мфіто его». Въ м річе: «иды хафеъ мой възвеличнат есть на ма лесть». Въ м.Г-мь јече: / «обличи та и поставли пједъ лицемь тво- л.1988 имь грехы твол». Въ на рече: «что сл хвалиши о злобе, силный? Безаконие все дене и неправду бумысы изыкъ твой; ико бритва изострена ствојнав еси лесть; възливнав еси злову паче благостына, непјавду нежели глаголати пјавду; възаненат еен вем глаголы потопным и изыкъ лестивъ. Сего јади јаздјушить та богъ до коньца, въстергиеть та и преселить та ш села твоего и корень твой ш Земла живущиха. И музать праведини и пубонтыем, и рыкуть: се человека, нже не положи бога помощника соеф, но вупова на множытво вогатытва своего и възъможе сустои своен». Въ на рече: «рече везуменъ въ пораци пвоемь: и веть бога. Растьаншась и омрачишась въ

та говорящих неправду» (Пс. 62:12). В 81-м он сказал: «Бог стал в сонме богов; среди богов произнесет суд. Не познали, не разумели, во тъме ходят» (Пс. 81:1, 5). В 91-м он сказал: «Ибо вот, враги твои, Господи, вот, враги Твои погибнут, и рассыпаются все творящие беззаконие» (Пс. q1:10). В 131-м он сказал: «Врагов его облеку стыдом, а на нем процветет святыни моя» (Пс. 131:18).

СЛОВО 14. ОБ ИУДЕ. В 7-м он сказал: «Вот, он заболея неправдой, зачал злобу и родил беззаконие. Он вырыл ров, углубил и упал в яни которую сделал» (Пс. 7:15-16). В 30-м он сказал: «Да онемеют уста ликий наговаривающие на праведника беззаконие» (Пс. 30:19). В 36-м он став «Я искал его, и не нашлось место его» (Пс. 36:36). В 40-м он сказам: хлеб мой возвел на меня клевету¹⁰⁰⁰» (Пс. 40:10). В 49-м он склада чу тебя и представлю перед твоим лицом грежи твои» (Ис. 4032) сказал: «Что хвалишься алодейством, сильный? Весь деят б правду замышлял язык твой; ты сделал дожь как бы ж ты возлюбил эло больше добра, говорить дожь больше дожн полюбил погибельные резы и конпримента конца, израниет тебя в мереператическая заменя жинару, / выдет соростой

BAACH TOAKOBAN JINCT 1988-JINCT 1992

начинаньнух свонух». Въ об јече: «банко аукавнова вјагъ о сватемь твоемь». Въ ри рече: «епископытво его да принаметь / инъ, и по- лазви THENTELA TO BEMAN HAMATE HET, H OFSITITEIA BE KANTEY, AKE BE MI-ЗУ, и виндеть, акы вода въ путробу его и, [мко] олей, въ когти ero».

CAOBO ff. O TANHEL BEYELL. Be of fert o night the tayment, еже есть тело и кровь пречистого Агиьца, вземлищого греды всего мија, мко «чаша въ јуце Господии вина играствојена исполив јастворенин». Въ об рече: «помолитеся и въздадите Господеви Богу нашему; вси сущии окрестъ его принесуть дары». Въ од рете: «виноградъ изъ Египта принесъ». Въ рег рече: «чаши спасеним прииму, има Гог-

подие пінзову».

СЛОВО 51. О СТІЛСТИ ГОСПОДНИ. Въ ка рече: «пригвоздиша руце мон и нозе мон, и ищитоша вса кости мом, и раздеанша собъе ризы мом, и о матизмъе моби меташа жеббим». Въ кё: «чумын въ неповиньных» / руца мон». Въ ай рече: «онемахъ и л.1992 емирнучем и сумольку ш благъ». Въ мб рече: «въменнучем, нко обча, на заколение». Въ 23 јече: «Господна неходища смертила, обаче богъ екрушить главы врагомъ своимъ». Въ ди рече: «даша въ идь мон золь, и въ жажи мон напонша ма оцьта. И буди тра-

ва своего, укреплялся суетою своею"» (Пс. 51:3-9). В 52-м он сказал: «Сказал безумец в сердце своем: "Нет Бога". Они развратились и омрачились в своих начинаниях» (Пс. 52:2). В 73-м он сказал: «Сколько зла наделал враг в святилище твоем!» (Пс. 73:3). В 108-и он сказал: «Епископство его да возьмет другой, и да истребится на земле память их, и да облечется проклятием, как ризою, и да войдет оно, как вода, в угробу его и, как ежей а кости его» (Пс. 108:8, 15, 18).

СЛОВО 15. О ТАЙНОЙ ВЕЧЕРИ. В 74-м он сказал о п литургии Тела и Крови Пречистого Агица, взявляето все за именно: «Ибо в руке Господней чаша с вином нерасти ная растворения (Пс. 74:9). В 75-м он сказал: «Пе [хвалу] Господу Богу нашему; все, кто вокруг Него 75:12). В 79-м он сказал: «Из Втицта Ты трис 79:9). В 115-м он сказал: «Чану спаседня By» 1000 (Пс. 115:4).

CHOBO 16. O CPPACE

произвли руки мож ж-

ПІЗА НУВ ПРІДЪ НИМИ ВЪ ГВТЬ, И ВЪЗДАННЕ ИХЪ, [И] ВЪ ГОБЛАЗИЪ.
ПОМІАТИТАЛА ОТИ ИХЪ ДА НІ ВИДИТА, И ХРІБЕТЪ ИХЪ ОТИНУДЬ ГЪМЕВИ.
ПРОЛІЙ НА НА ГИБВЪ СВОЙ, И МРОСТЬ ГИВБА ТВОЕГО ДА ИМИТЬ М.
И БУДИ ДВОРЪ ИХЪ ПУСТЪ, И ВЪ СЕЛЕХЪ ИХЪ НЕ БУДИ ИЖЕ ЖИВЕТЬ».
ВЪ ПЙ РГЧЕ: «ЕЖЕ ПОНОСИЩА ВРАЗИ ГОГПОДИИ, ЕЖЕ ПОНОСИЩА ИЗМЕТИНИНЕМЬ ХРІСТА ТВОЕГО!» ВЪ ЛБ РГЧЕ: «И КЛЕНУЩИ ЕГО ПОТРЕЖТЬ-СЬ».

СЛОВО ЗІ. О РАПМТНІ ГОСПОДНІ І О КРЕСТЕ. / Въ л.1996 ді рече: «нынф познадъ, ько спагат еста Господа хріста своего"». Въ ні рече: «далт есн бомщимъта тобе знамение пусфжати ш анца аукавыхъ». Въ об рече: «богъ же, цара нашь, глфм спагение преже въбът погредф земла». Въ че рече: «тогда възрадунться древа дусравнам!» Въ че рече: «бъзносите господа бога нашего и кланайтела подпожни ногу его, ько свато есть». Въ ра рече: «поклонитела на вери огражены о пустнахъ монхъ». Въ рай рече: «древа плодовита и вен кеди».

" СЛОВО НІ. О ПОЛОЖЕНИН ЕГО ВЪ ГРОБЬ. ВЪ КБ JEVE: «ВЪ ТАЙНЬ КРОВА (ВОЕГО НА КАМЕНЬ ВЪЗНЕЕ МА». ВЪ ДЕ JEVE: «ВКО БЛАГО-ВОЛНША ГЛЕН ТВОН КАМЕНИЕ ЕГО И ПЕРГЪ ЕГО ІУЩЕДРАТЬ». ВЪ ДЗІ JE-

себя, как овцу, на заклание» (Пс. 43:23). В 67-м он сказал: «Во власти Господа врата смерти, однако Бог сокрушит головы врагов своих» (Пс. 67:21-22). В 68-м он сказал: «И дали мне в пищу желчь, и в жажде моей напоили меня уксусом. Да будет трапеза их для них сетью, и возмездием, и западней. Да померявут глаза их, чтоб им не видеть, и хребет их навсегда согни. Излей на шки требит и прость гнева твоего да охватит их. И жилище их да брет пучко, же пениях их да не будет живущих» (Пс. 68:22-26). В 88-м он сказал: «Кат померя в 18:52). В 36-м он сказал: «Проклинающие его истребится» (Пс. 68:23-26). В 36-м он сказал: «Проклинающие его истребится» (Пс. 68:23-26).

СЛОВО 17. О РАСПЯТИИ ГОСПОДА И О КРЕСТЕ В 3 зал: «Ныне я узнал, что Господь спас помазаниям своету» (Пом он сказал: «Ты дал боящимся Тебя знамение, чтобу посреди земление) (Пс. 59:19). В 75-м он сказал: «Тогаре: Пом он ск

че: «камень, его же неверу ство/нша зижищин, сысть въ главу л.1998

нугау; W Господа быеть си веть дивна въ очин нашен».

СЛОВО ДТ. О ВЪЩЕСТВИИ ЕГО ВЪ АДЪ. ВЪ е-мь иче: «гробъ Шверетъ гортани нув». Въ бі рече: «не оставиши душа мосы BE AND. BE HE PETE: «H BE REJETT EMETH EBEJE MA». BE HE PETE: «Възмете вјата, кимзи, ваши, възмете вјата вечнам, и виндить цаја главы. Кто еста цаја главы? Господа силамъ — то еста цаја главы». Въ ми рече: «обаче богъ избавить души мои изъ рукы адовы, егда примтъ ма». Въ печ рече: «нзбавнаъ еси души мон Ф ада пренеподенаго». Въ по рече: «премененъ быхъ съ инзъходащими въ 1062, БЫХЕ МКО ЧІЛОВЕКЪ БІЕЗ ПОМОЩИ, ВЪ МІТВЫХЕ ІВОБОДЬ; ПОЛОжиша ма въ 1086 принсподнемь, въ темныхъ и въ сени смертьней». Въ 15 рече: «разув/шити сыны сумершвеных». Въ 15 рече: «мко л.199г скруши врата медана и верем железным сломи». Въ рато рече: «въселихаса въ села темна». Въ рка рече: «изъ глубины возвахъ къ тебф, Господи, Господи, суслыши гласа мої!». Ва ран" рече: «аще низвиду БЪ АДЪ, ТУ ЕСИ, И ЕО ТУ ЈУКА ТБОМ НАСТАВИТЬ МА И ГУДЕРЖИТЬ МА ДЕСница твом».

CAOBO K. O MHBOHOCHEME EFO BZCKJECEHHH. BZ F jeye: «BZKKJECHH, FOCHOJH, CHAEL MA, BOME MOÑ!» BZ 3 jeye: «BZKKJEC-

зал: «Ибо рабы Твои возлюбили и камни его и о прахе его жалеют» (Пс. 101:15). В 117-м он сказал: «Камень, который отвергли строители, стал во главу угла, это было от Господа и дивно в очах наших» (Пс. 117:22-23).

СЛОВО 19. О СОШЕСТВИИ ЕГО ВО АД. В 5-м он сказал: «Гортань их - открытый гроб» (Пс. 5:10). В 15-м он сказал: «Ты не оставиль души моей в аду» (Пс. 15:10). В 21-м он сказал: «В прах смерти Ты низвел меня» (Пс. 21:16). В 23-м он сказал: «Князья, поднимите врата ваши, поднимите врата вечные, и войдет Царь славы. Кто есть Царь славы? — Госиодо. сил, Он царь славы» (Пс. 23:9-10). В 48-м он сказал: «Но Бог избанит дра мою от руки адовой, когда примет меня» (Пс. 48:16). В 85-м он ода избавил душу мою от ада преисподнего» (Пс. 85:13). В:87-м он с сравнялся с нисходящими в могилу, я стал как человек бесполь ду мертвыми покинутый; бросили меня в ров превстоим сень смертную» (Пс. 87:5-7). В 101-м он сказал: ... лабых д смерти» (Пс. 101:21). В 106-м он сказал: «Ибо Он северупила сломал запоры железные» (Пс. 106:16); В 119-и опос жилищах мрачных 100 » (Пс. 119:к). В 129 м да се к Тебе, Госполи, услышь голос мой в Песчаней ду ди ж в ад. таке Ты, ибо ж ч minter resource (They a state that have

ни, Гогподи, гифвомь твоимь, вогтани, Гогподи боже мої, повілфинемь, имыже запов'яда!». Въ І-мь јече: «въскресии, Господи, да не крепитьсь человекъ!». И пакы: «въскреени, Господи мой, да възнесеться рука твом!». Въ аб рече: «нынф въскресно, глаголеть Господь, положись въ сплеение, не обинунсь о / немь». Въ еї рече: «ни лежова даен преподобному твоему видет истажины». Въ 51 рече: «въекресин, Гоподи, вари и и запин имъ». Въ й рече: «еда спа не приложить въскренути?». Въ мё рече: «въстани, въскун епиши, Господи! Въскресии, не Фрини до конца!» И пакы то же: «въскресии, Господи, помози намъ!» Въ до јече: «Да въекјегнеть богъ, и да јазидутьса визи его, и въжить ш лица его він ненавидащин его. Мко ище-ЗАЕТЬ ДЫМЪ, ДА НЩЕЗНУТЬ, МКО ТАЕТЬ ВОІКЪ Ѿ АНЦА ОГНИ, ТАКО ДА погыснуть грешинци 🕏 лица Божим, а праведници възвеселаться и възјадунтых пједъ Богомь». Въ об јече: «въскјесни, Господи, јасуди при мон, помани поношение твое, еже есть W безумиа весь gene». Br of jeve: «Runerja Brekjeenett na tyjr Coru». Br na jeve: «въгкје/ени, боже, суди земан». Въ по јече: «сердце мое и плоть мом плооб възјадоваетаса о Бозе живе». Въ ја јече: «ты, въекјесъ, помилуещи Снона». Въ 131 јече: «ен день, иже етвоји Гогподь, възјадуника и възвеселимъся во на!». Въ 131 јече: «Господа – Богъ, просветися на

СЛОВО 20. О ЖИВОНОСНОМ ЕГО ВОСКРЕСЕНИИ. В 3-м ОН сказал: «Восстань, Господи, спаси меня, Боже мой!» (Пс. 3:8). В 7-м он сказал: «Воскресни, Господи, во гневе Твоем, восстань, Господи Боже мой, по повелению, которое Ты заповедал!» (Пс. 7:7). В 9-м он сказал: «Восстань, Господи, да не преобладает человек!» (Пс. 9:20). И еще: «Восстань, Господи, да вознесется рука твоя!» (Пс. 9:33). В 11-м он сказал: «Ныне воскресся; говорит Господь, явлюсь спасением, не уклонюсь от него» (Пс. 14:6). В м он сказал: «Ты не дашь святому Твоему увидеть тяение» (Пс. 15210). м он сказал: «Восстань, Господи, предупреди их и останови их» (Пс. 18-В 40-м он сказал: «Неужели спящий снова воскреснет?» (Пс. 4016). сказал: «Восстань, что спинь, Господи! Воскресни, не отра (Пс. 43:24) И еще: «Восстань, Господи, помоги наид» (Пк. 4 сказал: «Да воскреснет Бог, и расточатся врани Вго. на ненавидящие Его. Как исчезает дым, да исчеза гревиники да погибнут от лица Бождаг, 2 на радуются пред Богово (Пс. 67.3) рассии свор мой, вспом

насъ». Въ рад рече: «въскреени, Господи, въ покой твой и кивотъ «МАТЫНИ ТВОЕН».

СЛОВО КТ. О ВЪЗНЕСЕНИИ ЕГО. Въ 3 рече: «възнения въ конци вјага твонуа, и о томе на выготу објатиса». Ва мет рече: «възная богъ възклікновении и Господь во глась трубие». Въ иб ре-TE: «BERTHEILEW HY HEREIY POME H UO RIEH BEWAH INTEN LEON' H TO ORлакъ нетина твом». И пакы повтојам глаголеть: «възнееел на небил, по вий земли глава твол». Въ 23 рече: «въщель еги на высоту н пленил еги пленъ, примат еги дани въ человецехъ, въшедъщему HA HEED HEERINDE HA BRITOKUS. BR IT JETE: «BRBHEERA, LYAM 3-AH!» / Въ 13 рече: «възнеснем на небеса, боже, и по всей земан салва твом, л. 2008 ДА ИЗЕЛБАТЫЛ БЪЗЛИБЛИНИ ТВОИ».

СЛОВО КЕ. О СНИТНИ СВАТАГО ДУХА ЕЖЕ НА СВАТЫН АПОСТОЛЫ. В й-мы поламе рече: «шко оветы Господы путь праведных, и въ законе Господии вола его, и въ законе его получиться день и ношь. И будеть нько древо насажено въ пренеходи-WHY'S BOLL, H AHET'S ETO HE ORALETS, SEKUE EOMESTBEHAM BESA, EME страны примша. Въ ні рече: «во вен земан изидоша въщаним нуъ, и въ конець вселеным глаголи нув». Въ ма рече: «сперете вму преподоеным его». Въ об јече: «мко быша въ запустение виезапу». Въ

> он сказал: «Ты, воскреснув, помилуешь Сион» (Пс. 101:14). В 117-м он сказал: «Сей день сотворил Господь: возрадуемся и возвеселимся в оный!» (Пс. 117:24). В 117-м он сказал: «Бог – Господь, Он явился нам» (Пс. 117:27). В 131-м он сказал: «Воскресни, Господи, на месте покоя твоего в ковчега святыни твоей» (Пс. 131:8).

> СЛОВО 21. О ЕГО ВОЗНЕСЕНИИ. В 7-м он сказал: «Вознестись» над пределами врагов твоих, над ними поднимись на высоту» (Пс. 77-8). В 46-м он сказал: «Восшел Бог при восклицаниях, и Госполь при трубно гласе» (Пс. 46:6). В 56-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, в вы земле [да будет] слава твоя, и до облаков истина твоя» (Пс. кбат, ма). раз, повторяя, он говорит: «Вознесись на Небеса, по всей земие и слава твоя» (Пс. 56:12). В 67-м он сказал: «Ты восстен на плен, принял дары для человсков, когда взещел на Риссия (Пс. 67:19, 34). В 97-м он сказал: «Возмескас», Скоро в сказал: 107-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, ислогительно слава Твоя, да избаватся повинблений стои (По

CAOBO 22. O COMECTROS CARRAS AFIOCTOROS. B 1-2 OR COMEST MANAGEMENT some Toconyes point error resident

чт рече: «блажен» человек», его же ты накажеши, Господя, и Ш 3акона накучник». Въ до рече: «Въ свете правихъ и въ своре всанка дела Господим дати имъ достомние изыкъ». Въ ейе есче: «миръ много анба/щимъ законъ твой, и несть имъ съблазна». Въ јан јече: «миф же забло честии быша друзи твои, боже, забло путведи-

шаса владычетвик ихъ». СЛОВО КТ. О СОБРАНИИ НАЗЫКЪ. Въ І-мь рече: «Да ба осудать изыци предъ покой, и поставиши законодавца надъ ними». Въ 31 јече: «сего јада неповемь ти са въ изыцехъ, Господи». Въ МБ™ рече: «Въщариса Богъ надъ мзыкы». Въ МЙ рече: «Куслышите вси измин, вилтиле вен живлин по всечен в . Вечини же [и] емнове леловечыти, вкупе богать и пубогь. Вугта же мом възглаголить премудость, и получение серца моего разумъ». Въ иб јече: «въстану јано, неповеми ти са би лијехи, Госпоји, и виспои теке ви изыцеха». Ва ни рече: «вонми, посети всеха изыка». Ва ВД рече: «възматуться изыци и бубонться». Въ 25 мче: / «въ вефуъ л.2018 изыцехъ спасение чвое. Възвеселятых и възгадунтых изыци!». Въ па рече: «мко ты насафиши въ вефуъ измуфуъ». Въ пе рече: «ВІН НЗЫЦИ, ЕЛИКО ІТВОІН, ПІНДУТЬ И ПОКЛОНАТЬКА ПІЕДЪ ТОБОН, ГОЕподи». Ва те јете: «вазвестите ва изыцеха главу его, јцете ва

2-3), то есть божественная вера, которую приняли язычники. В 18-м ок сказал: «Всю землю обошла проповедь их, и до пределов вселенной слова: их» (Пс. 18:5). В 49-м он сказал: «Соберите Ему святых Его» (Пс. 49:5). В 🙀 м он сказал: «Ибо они внезапно оказались одинокими» (Пс. 72:19). В ф он сказал: «Блажен человек, которого Ты вразумилть, Господи, в вишь в законе» (Пс. 93:12). В 110-м он сказал: «В совете и в собра ведных велики дела Господни — дать им наследне язычников» (Пс з 6). В 118-м он сказал: «Велик мир у любящих закон твой, и перф вения» (Пс. 118:165). В 138-м он сказал: «Мне очень дорожи: же, весьма надежно их владычество» (Пс. 198:17).

СЛОВО 23. О СОБРАНИИ НАРОДОВ. В 9 м опе ся народы пред Тобою, и Ты поставиль над намен: 9:20-21). В 17-м он сказал: «За то буду славить Жебя ди» (Пс. 17:50). В 46-и он сиазах; «Бог вопримента В 48-м он сказан: «Слушайте, эсе народа ленной, — простые и знатные, ремен премудросуь, и развилите OH CHASAA AN WOTAN DES

мзыцехъ: Господь воцарисм, нео исправи вселенуй, наже не подвіжитька». Въ ту рече: «сказа Господь спасение свое, предъ мум-KLI WKILI MIABAY IBOH». BE IA PETE: «HI IYEOHTLIA MBLIUM HMENE FOEподим, и він цари Земьетии главы твоєм». Въ 13 реге: «въгтану рано, исповемь ти са въ андехъ, Господи, и въспон тебе въ мумифуъ». Въ 151 1878: «ХВАЛИТЕ ГОСПОДА, ВІН МЗЫЦИ, ПОХВАЛИТЕ ЕГО, ВІІ АНДИВ!» Въ 166: «ТОГДА 14КУТЬ ВЪ МЗЫЦЕХЪ: ВЪЗВЕАНЧИАТ ВЕТЬ ГОСПОДЬ СТВОрити съ нами».

СЛОВО КД. / О ШВЕРЖЕНИН ЖИДОВЪ. Въ ей рете: «не п.2016 есту сборт нув W крове, ни поману же имент нув тустнама монма». Въ аб рече: «изриновени быша и не могоша стати». Въ ми рече: «человекъ, въ чести сы, не разуме и приложись въ скотехъ неразумных н нуподобись има, и путь иха габлазна има». Ва общ рече: «н екончашага и погибоша за безаконие евое». Въ пе рече: «н не предаложища тобе бога преда собон, и ты, Господи боже мой, щедув, и терпфливв, и премилостивв, истиненв». Въ чт: «богв мыти Гогподы; и въздаеть имъ Гогподы по везаконии ихъ, и по злобе нув погубить и Господь бога». Ва је јече: «пускојиша и забыша дела его».

СЛОВО КЕ. О ПРИЗВАННИ СТРАНЪ. Въ в рече: «ныне, ца-

и убоятся» (Пс. 64:8). В 66-м он сказал: «Во всех народах спасение твое. Да возвеселятся и возрадуются племена!» (Пс. 66:3, 5). В 81-м он сказал: «...ибо Ты наследуешь все народы» (Пс. 81:8). В 85-м он сказал: «Все народы, которыс Ты сотворил, придут и поклонятся пред Тобою, Господи» (Пс. 85:9). В 95-м он сказал: «Возвещайте в народах славу Его, скажите народам: Госмодь воцарился, ибо утвердил вселенную, которая не поколеблется» (Пс. 26:3. 10). В 97-м он сказал: «Явил Господь спасение свое, пред народами открыти правду свою» (Пс. 97:2). В 101-м он сказал: «И убоятся народы высеки вос подня, и все цари земные - славы твоей» (Пс. 101:16). В 107-и он став встану рано, прославлю Тебя среди народов, Господи, и востою Тебя племен» (Пс. 107:3-4). В 116-м он сказал: «Хиалите Госпомі прославляйте Ero, все племенаі» (Пс. 116:1). В 125-м октор жут среди народов: "Великое сотворил Госполь с начак и

СЛОВО 24. ОБ ИУДЕЙСКОМ ОТВЕРЖЕНЫ «Я не созову собраний из-за хрови и не доменя 15:4). В 35-м он сказал: «Они было мина 35:13). В 48-м он сказал: «Пенчисть ба ся к несмыслениям скорым й жерий 48:13-14). Byen on contains eros (He recipies Basic contains

ін, разумейте; накажитесь, він судащи земан. Работайте Господеві ет страхомь и радунтесь ему съ трепетомъ. Блажени вси, / дерозв наденцием на не». Въ 3ї рече: «андне, нув же не знаув, рабочаща ми и слухомь туха тугаеншаша ма». Въ а зече: «колеми много множество благодати твоем, Господи, иже ском бомщимъем тобе, Господи!». Въ аб јече: «воспойте Господеви песил нову!» Въ му јече: «МКО ЦАН ЗЕМЬЕТНИ СОБРАЩАЕМ И СИНДОШАЕМ ВКУПЕ И, ВИДЕВША ТА, И Дивишака». Въ де рече: «вся земля да поклонить ти ся и да поеть тобев!». Въ 25 јете: «просветн анце свое на ны и помиауй ны. Исповедаться тобе андие, боже, исповедаться вси андие Тобе». Въ 25 јече: «тобе принесуть цаји дајы. Цајетвик Земиак, пойте Богу, воспойте Господеви!» Въ об јече: «и обладаеть ш моја до моја и ш река до конца вселеным; и врази его переть полижить. Цари фарьсистен и острови дары принесуть, и поклонаться / сму вси цари лезове Зементин». Въ од јече: «и благогловаться о неме вся колфиа Земнам, и исполниться вся земля славы его. И будеть». Въ пви јече: «н познанть: има тобе Господь». Въ пр рече: «н баагосаовение ДАІТЬ, ЗАКОНЪ ДАМ НМЪ, И ПОИДУТЬ Ѿ СНАЫ ВЪ ГНАУ». ВЪ ПЙ РЕЧЕ: «ВЪ свете лица твоего пондуть и о имени твоемь възгрунтыса». Въ че рече: «въспойте Господеви песиь нову, воспойте Господеви всм

Ты, Господи Боже мой, щедрый, и терпеливый, и многомилостивый, [и] истинный» (Пс. 85:14-15). В 93-м он сказал: «Бог отмщений Господь; и воздаст» им Господь по беззаконию их, и за злодейство их истребит их Господь Бог (Пс. 93:1, 23). В 105-м он сказал: «Они быстро забыли дела Ero» (Пс. 105:13)

СЛОВО 25. О ПРИЗВАНИИ НАРОДОВ. Во 2-м он сказал: «Нь цари, вразумитесь; научитесь, все судьи земли. Служите Госполу со стра и радуйтесь Ему с трепетом. Блаженны все уповающие на Негом 2:10-12). В 17-м он сказал: «Народ, которого я не знал, служил мне: ху повиновался мне» (Пс. 17:44-45). В 30-м он сказал: «Сколь ве жество благ твоих, Господи, которые Ты хранишь для божи (Пс. 30:20). В 32-м он сказал: «Воспойте Господу песнь жовую!» 47-м он сказал: «Ибо земные цари собрадись и сощлись в сие, изумились» (Пс. 47:6). В 65-м он сказал: «Вся жения бе и воспоет Тебя!» (Пс. 65:4). В 66-м он сказал «Очила и помилуй нас. Прославит Тебя народы, Воже, маска на» (Пс. 66:е, 4). В 67-м он сказал: «Ца ные, пойте Богу, постепай:

эімал! [Возафирите] в вобух андеух тидеса его». Вх тэ рече: «въспойте Господеви певень нову, мко дивил створи Господа: и видеша конци земла спасение бога нашего. Въскликинте Господеви, вел земла!». Въ та: «въскликиете Господеви, вел земла! (аботайте Гогподеви съ веселифик!». Въ ја јече: «Веда съверутьса андие въкупи и цари, работайте Господеви». Въ рас рече: / «исповидайтеса жеска BOLY EOLOWE, MKO EVALET .. BE 124 ILEE: «HITTEN M' HERE WEEKE INMHO-MATLIA». BE IMT 1878: «BOME, NEINL HOBY BOIRDH TORTE, JAHWEMY INAеенне цајемъ!». Въ јан јече: «цајн Земъстии, вен андив и кнази, вса гудим Земьекам, гуноши, Девици, стајци съ гунотами да хвавать нма Гогподне, шко възненем има того единого! Исповеданье его на Земян и на небеен емиомя ИЗГанаевимя, андемя прибанжанщимом нмъ. Въгпойте Гогподеви песнь нову! Всако дыхание да хваанть Гос-«!alon

Поимь нео божий духа глагола: «избраха Давида, раба моего, и помув и 🖫 гталь обчить пагті Никова, даба моего Ізраная, въ достомине свое». Син уметростин Божиен и балгочестиемь ве твоја суда и пјавду. Сий субо појази Фе/амахона, цаја асујийска, и лазовб взать венець Ш главы его златы, камыкъ честьный, драгый, мно-

гоценьный. Сий појази Идумен, и быша ему јаби.

ся в Нем все племена земные, и наполнится славою Его вся земля. Аминь (Пс. 71:17, 19). В 82-м он сказал: «И да познают они: имя твое - Господъ-(Пс. 82:19). В 83-м он сказал: «Он даст благословение, давая им закон, и они будут восходить от силы в силу» (Пс. 83:7-8). В 88-м он сказал: «Они будут ходить в свете лица Твоего и о имени Твоем будут радоваться» (Пс. 88:16-17). В 95-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую, воспойте Гос поду, вся земля! [Возвещайте] в народах чудеса Его» (Пс. 95:1, 3). В стако сказал: «Воспойте Господу новую песнь, ибо дивное сотвориет Господ концы земли увидели спасение Бога нашего. Восклицай се Госпол. ля!» (Пс. 97:1, 3-4). В 99-м он сказал: «Воскликните Госина» остаба жите Господу с веселиемі» (Пс. 99:1-2). В 101-м пи сказанс ся вместе народы и цари, - служите Росподу» (Пс. 102 зал: «Славьте Бога богов, ибо Он благі» (Пс. 198:1). В з считать их^{ии}, но они многочислениее песка» (Пс. 1 зал: «Боже, песнь новум восною Тебе, жирую 143:9-10). В 148-и он сказав: Поред подажения добра Судьи эсмиме, зоноши, невыме ста ибо препознесенольний

Н емыть одео од Чавија муже у и д снанин изејании въ изјанај, мко меншему ихъ быти противу ј јатныхъ, а вљињиему противу тысащи. Имъ же суть имена си: а, Севодъ, се појази Кефа фафова, внука гигантъ; Е, Елоанъ, си буби мужа силна хетелнина, его же копие мко војочнао тъкущихъ; Ё, Пафанаъ, си зуби мужа енана и превелим, имуща въ руку и въ ногу перстъ по 5; Д, сий взм копис свое на й согта вонника ва единомь полку; т. Иссевада, вза тотъ мень вой во одино вјема на вон те т, нзвы пјинат; 5, Мајъ, сь иноплеменьніком'я пришедашим'я и хотлщим'я взехы/тити члеть дазови еваа, неполнь суща сочевици, и лидемъ избестшиъ, единъ ета иноплеменьинкы шгнавъ, часть же села схјани; 3, багазајъ, селу сущу **МУБЛИКА ИСПОЛИЕНА, НИОПЛЕМЕНБИНКОМЪ НАГНАВШИМЪ И ЛИДЕМЪ** изефешима, едина праведием, иноплеменьникы же посфанва, мурмыка же избави; толма појази иноплемененикы, даже јука его БАЛАТИВЕТИНЕТ И ИНТИЕ К. Т. WELERN' Н ЧИТИЕ ВЕЗВІЧЕННЕТ ИО ИЕМР на паченъ; й, Ванчен, си миога ствоји дела. Појази же сыны Ари моават. И шедъ въ долъ въ день сифжиый и туби ава. Оуби же мужа египтанина, З локотъ имуща копие мко Дјево везлушено; исхы-THE'S IN HELD KOUNE, INCH H TEME. I, ABEEA, ELATE HOABAL, IN HOLASH мужь ў Незвана, хотаще/му іченти Давида; еф же Езвана внука лазаг

Затем Дух Божий сказал: «Я избрал Давида, раба моего, взял его от стада овец, чтобы пасти Иакова, раба моего Израиля, как мое достожние» (2 Цар. 7:8). Он, Божиим разумом и благочестием, творил суд и нравду. Он победил Фелмхона, царя сирийского, сняв с его головы корону жа: золота, со священными драгоценными камнями. Он поразви вдумень они стали его рабами. (См. 2 Цар. 8:5-6, 14; 12:30).

У Давида в Израиле было 37 храбрых, отборных муже что самый слабый выходил против сотни воннов, а самый свя тысячи. Вот их имена. 1) Совохай, он победил исполний Кей гантов^{юв}. 2) Елханан, он убил сильного воина жеттемника; но шесту ткачей . 3) Ионафан, он убил сильного и отр торого на руках и ногах по шесть пальцевия. 4) [Исбе им копьем восемьсот воинов в одном сремствой своим мечом за один раз триста войний. «когда пришли филистический воделя воделя чечевиней, и народ убеспечений выбольный

ЈАФОВЪ, КОПИЕ ИМЫЙ ВЉІА ІНКАЬ Ў, ЕГДА ЖІ ТЕЧАШІ АВІІА, БЫЕТЬ АКЫ CENA BE FOLAYE.

Тіне же отроци, б протих силин; окружившимъ иногда иноплеменьником вифлеом и Дленду вжеллеши пити 🐨 студенца Вифлеомам, раздрушиваще иноплеменаникова полка, и проидошл тіне и почерпоша 🛱 студенца и прінегоша къ Давидови, иже чидівъса нув силе и детзновении и приимъ воду, и постави и Господеви, глаголм: «милостивъ буди миф, Господи! Аще кровь человекъ шествовлешнув въ душлув нув, непин».

Подобно же и прочихъ мужь бълху присилии, подвижими и противнымъ З'Ело страшин, щиты имуще и копим велика, и легци погама, нько серны на горахъ суще, и пристром ихъ зело будиваена, и ли/ца нув акы абоба. Борцева же © объщнув андий, нув же имаше п.2032 MAKLI JABUJE, ET THEADAL TEME ! H A H J, EARY TO REPOTENT HOABOML воеводон.

NOTEME HE THEO JETE JABUAT HOARY, KHAZH IZJAHAFRY: «MJETTH весь Изјанаь и Инду». И бысть числомъ лидий тысмира тысмирь и у мужь, а 🗓 Инды ў тысліць и й мужь, Левгин же и Веньамина не нерете. Нако препостиже слово царево Ноава, посла во Господь Гада пророка къ Давиду, рече: «тако глаголеть Господь: исвери совъ едино:

> бычи (2 Цар. 23:10). 8) Ванея, он совершил много подвигов: он поразил сыновей Ариила Моавитского; он сошел в ров в снежное время и убил льва; он убил одного египтянина, у которого было копье в семь локтей, подобное ошкуренному дереву; он выхватил у него копье и им убил его. (См. 2 Цар. 23:20-21). g) Авесса, брат Иоава, он поразил шестьсот воинов [и] Несвия, когда тот хотел убить Давида; «Иесвий был потомком гигантов, у него было копье весом в триста сиклей» (2 Цар. 21:16); когда Авесса бегал, он был подобен серне в горах.

> Эти трое вождей - сильнейшие среди прочих; когда филистицляне осадили Вифлеем и Давид захотел пить из Вифлеемского колошта. они втроем, уничтожив стан филистимлян, зачерннули из колодов и принесли Давиду, который, изумившись их силе и отвяге и ваяв воду, высоки се [во славу] Господа, сказав: «Милостив будь ко мие, Господи! Нержейи и въпью кровь людей, ходивших с риском для своей жизине (Св. 2 Пих. 23:13-17).

Точно так же и прочие воины были очень сильны, весьма страшны для врагов; у них были огромные мунуь и легки на ногу, как серны в горах, и доспеки их поражили ца у них, как у львов. Воннов на обычных жирей, жисо было числом 234 тысячи^{ни}, они были мостейны

ан Г мета гладе въ земан твоей, ан Г месаци бегати преде вра-THE IBOHMT, AN F JAHH IMIPTE BE BEMAN TROOM? .. FEVE JARHJE KE TAду пророку: «темо ми швинду зело сить о треха иха, обыте да впаду въ јуку Господин, мко многы щедоты его, въ јукы же теловежа да не впаду». Изеја Давида смејта ва дани исполна жатвенов YATEA.100

деож. и эжад миртур ® илиарси / же атрам адопол атрад и до обебда, и нумноша в лидий б тыслирь. И простре лигель божий ру-KY IBOH HA HEIYIAAHME, JA HOFYEHTE CYMAN BE HIME, H JETE JABHJE къ богу, егда виде ангела, бинща лиди: «се азъ съгрешихъ и азъ есмь плетырь, зло створивый, а си овца что створиша? Да будеть твом на мит. Господи, и въ дому отца моего». И сумилосејдиса Господа и ши гивва свой, и преста сваа. И созда ту жертвеника Давида, и вазнееска абие всесожьжение, и пуслыша Господь его и ши скрушение ш Изранал, Давида губо та бе по сердин Господин.

НАКО ЖЕ ЈЕЧЕ ПИГАНИЕ, ЕГДА ТУБО БЕ ГОНИМЪ САТУЛОМЬ, ВЕН ИСпілвлеше филогофии, а єгда изполуаще білин піглежаще јазумомъ **ГЕАТЫМИ ЗАКОНЫ ЖИВАШЕ, ІТІОПОЧЕНИЕ ЖЕ МАЛО ІУПОЛУЧИВЪ, ЕКОКОЛЗЕНИЕ** nortint.

> Потом Давид сказал Иоаву, военачальнику израильтян: «Исчисия весь Израиль и Иудею». И оказалось число людей один миллион сто тысяч воинов, а в Иудее – четыреста восемьдесят тысяч воинов, [колена] же Левия и Вениаминово он не считал. (См. 2 Цар. 24:2, 9).

> Так как слово царя превозмогло™ Иоава, то Господь послая к Дав пророка Гада, [и] он сказал: «Так говорит Господь: "Выбери себе одно: бых ли голоду в твоей земле три года, или три месяца бегать [тебе] от своих: гов, или в продолжение трех дней [быть] мору в твоей земле? • Дан пророку Гаду: «Очень тяжело мне от всех трек [бед], но пусть я жи Господа, ибо велико милосердие Его, только бы не впасть мие в ра ка». Давид избрал мор во время жатвы пшеницы. (См. з Нар. 2412

И послая Господь мор на израильтин с самого учисумерло из народа семьдесят тысяч человек. И простер антисвою на Иерусалим, чтобы погубить всех его жителейся гу, когда увидел ангела, поражающего народ: «Пот сотворивший ало, а эти окцы что спекамий Д поди, и на доме отпа мосто. И уживоснов и прекратилось поражения. И соста принес эсесониемо, и

Се же губо блаженый Давида преже гумертвим своего призва / жазов сына своего Соломона и рече: «чадо мое Соломоне, ми же бычть възвижено седце создати домъ имени Господии, и быеть слово Гос-ROJHE KO MHE, TAATOAM: KOBE RIEMHOTY HBAHMAT EIN H BORNE BEAN-KLIM (TROPHA'S EII, HE CE 3HKELLIN JONY HMENI MOEMY; IE ILINE PAKAETEIA м тебе, и препокон его w вебух врага его, сущиха округа его, мко Соломона има ему есть, и та сознисть дома имени моему. Нынф мужана и креписа, чадо! Се аза ва пубожни своемь пугочовнува дому Гогподин Злата таланта "а и ј, а сргеја "а тыслець, а меди и железу несть числа. И ктому приложи ты на здание церкви». Та-ЛАНТЪ ЖЕ ИМАТЬ ЛИТРЪ Т И К И Е.

ДАВИЛЪ БЫВЪ СТАРЪ, ИСПОЛИЬ ДЕНИ, И ПОСТАВИ ЦАРСМЕ СМИА гвоего Соломона, пакы јече къ нему пједъ лидеми: «се азъ туготовауч домъ богу моему заато и сре/бро, медь и железо, и камение л.203г многојазанчно и вежки камена честный. Ки сими дахи, ш инхи же IVГОПОВИХЪ ВІЖ, ІВЖПОМУ ДОМОВИ ПАЛАНТЪ Ў ЗЛАПА 🛱 ОФЕЛЕНАГО И "З ПАЛАНТЪ СЈЕБЈА ПЈЕПЛАВЛЕНАГО ПОКОВАТИ ТЕМЬ СТЕНЫ ЦЕЈКОВНЫМ». Кимзи же сыновъ Изјанаевъ вдаша Дело Лому Господим Заата талантъ "З, а сребра и камени честныхъ и меди много. И благосаовивъ Давидъ лидий, битусти и, рече же абие къ сынови своему: «нынъ, Со-

Как сказано в Писании, пока он был гоним Саулом, он поступал мудро; и когда он вел войну, он старательно жил в согласии со святыми законами; а когда жизнь немного успокоилась, он поддался искушению.

И вот блаженный Давид перед своей смертью позвал своего сына Соломона и сказал: «Сын мой Соломон, у меня было сердечное намерение построить храм имени Господню, но было сказано ко мне слово от Господа: "Ты пролил много крови и вел большие войны, [посему] не ты построншь храм имени моему; вот, у тебя родится сын, и Я дам ему покой от всех врагов его, окружающих его, ибо имя его Соломов, - он построит храм имени моему". Ныне, дитя, будь мужествен и тверді Вот, при скудости моей приготовил для храма Господня сто тысяч талангов эслота, а серебра тысячу тысяч, а меди и железа без числа. Ты еще прибавь к этому на строительство храма» (1 Пар. 22:7-10, 13-14). Тамина же разки 125 литрам^{не}.

Давид, состарившись, исполнившись динии, постания и его сына Соломона, еще раз сказал ему перед изродом: «Вок: вил храму Бога моего золото и серебро, медь и железо, и ные и всякие дорогие камии. Кроме того, что и уже эпрего дома, я отдаю шестьсот такинтов офирсирго 3 талантов переплавленного серебря, чтобы ны 4

аомоне, знай бога отець твонуъ и јаботай ему вефмъ еејдцемъ евоимъ и вен душен евоен, мко вефхъ еејдца непытаеть Гоеподь и вежкого помыгаа јазумфеть. Да аще понцеши его, објащеть ти еа;

АЩЕ ОСТАВИШИ ЕГО, ОСТАВИТЬ ТА ВЪ КОНЕЦЬ».

И дасть давидь Соломону, сыну своему, образь церковный всеь и унровима, простеранцие кери/ай и осиманциим надъ кноотомъ объть Господна, вся испинана рукон Господнен. И рече давидъ сыну своему Соломону, глагола: «Крфписа и мужайса, ико Господь Богъ мой съ тобон, азъ же есмь ходнат пути всем земла; ты крфписа и суди мужь свершенъ и храниши хранианцие Господа Бога своего Изранал. Стда изидеш во вся пути твом, хранай заповъди его, и оправдании его, и судьбы, писаным въ законъ Монсфовъ, и разумъй, иже створиши о высъхъ, иже заповъдахъ ти, да поставить Господь слово свое, еже глагола къ миф: " аци суданать сынове твои законъ мой и путі мом, мко ходити предъмной въ истину всёмь сердцемь и всен душен нуж, и то не съженеть нуж мужь никый же съ престола».

И си јекћ, Давидћ гумје вћ стајости мастичећ, исполи**с дени** и богатыствома и сла∕вои и благочестиема, см б ^мафтћ. Вфща бо и **л.2046** бметь вћ дени, вћ им же бметь вћ Изјанаи афтћ ж: посемь пјидо-

Пар. 29:2-4). Начальники сынов Израилевых дали на устроение храма Воподня семь тысяч талантов золота и много серебра, дорогих камией и меди. Давид, благословив народ, отпустил его и тут же сказал своему сыну-«Ныне, Соломон, знай Бога отцов твоих и служи ему от всего сердца в от всей души, ибо Господь испытует все сердца и знает все новыслы. Дали будещь искать Его, то найдешь Его; если оставищь Его, Он оставить бя навсегда» (1 Пар. 28:9).

И отдал Давид Соломону, своему сыну, изображение истам и херувимов, простирающих крылья и покрывающих компоситория, все начертано рукою Господнею. И сказаи давид Соломону: «Будь тверд и мужествен, ибо Господь Бог кожу в путь всей земля, ты же будь тверд и будь тве

Л.204

THE METERS OF THE STATE OF THE

л.2041

Сказав это, Давид умер в доброй старости, насыщенный днями, и богатством, и славой, и благочестием, будучи семидесяти лет. Времени, когда Давид пророчествовал и царствовал над Израилем, было сорок лет: сначала пришли старейшинь иудейские в Хеврон, помазали там Давида на царство в колене Иудове, и он царствовал семь лет, а после Саула он царствовал в Иерусалиме тридцать три года; всего же ему было семьдесят лет. Во время царствования Давида были пророки Гад, Нафан и Иосафат.

ЦАРСТВО ГРЕТЬЕ: СОЛОМОНА

Соломон сел на престол Давида, своего отца. он был [один] из двенадцати сыновей. Господь дал Соломону разум, и мудрость весьма великую, и широту сердца. Народ все еще совершал жертвоприношения на высотах, ибо не был создан храм имени Господню. И возлюбил Соломон Господа. ходя по завету Давида, отца своего; но Соломон приносил курения и жертвы на холмах. И, встав, Соломон пошел в Гаваон принести там жертву. И явился Господь Соломону во сне ночью и сказал: «Проси у Меня, что хочешь». И сказал Соломон: «Ты, Господи, сделал рабу твоему Давиду, отцу моему, великую милость: за то, что он ходил пред Тобою в истине и правде, Ты ныне, Господи Боже мой, поставил меня, своего рабь, вместо Давида, моего отца; но я — коный отрок и не знаю ни моего вы-



TAMAN, TAMANY YOU OTHER вж. В лене възвену Соломонъ, н

кикоту завета Гогподна въ Сноие, и възне-Тогнода смыска Соломону, и премудрогта многу н изаване при познати примурогъ и наказание, префлети извитит стопит вудищам же пртвул и исанил и слуги ис-

ET HOPPIARMS, I OTA HILL ANDEME HEIT-

правлами, вещати же бъ притукув и чемьно слово разрешити. Ст же трео Соломонъ, въспримъ притин, рече: «възвъщи ваме и не крын вые тайне божинуе, ико то егть мудюти давець. Приже колит ражаеть ма Господь; внегда готоващеть небо, съ нимь барт. Н егда разаучаще свой престоль на вестрехъ, внегда крепкын **ЧЕОЈАНИСТЬ / ВЫМИЛАН ОБЛАКЫ, МКО ЧЕОДЫ [ПОЛАГАШО ИСТОЧНИКИ ПОД-** Л.2052 иевтеным]», полагашеть мори сустрой свой, и воды не преидуть рока

хода, ни входа, я раб твой посреди народа твоего. Дай же мне, Господи, сердце разумное, чтобы судить народ по правде и различать добро и зло». И эта речь была угодна Господу, и Господь сказал ему: «За то, что ты не просил себе ни долголетия, ни богатства, ни душ врагов твоих, вот. Я уже, - сказал Господь, - дал тебе сердце разумное и мудрое; и то, чего ты не просил, славы и богатства, и это Я дал тебе, так что не было подобного тебе человека между царями; и если будешь ходить путем моим и сохранишь заповеди мои, как ходил Давид, твой отец, Я умножу дни твои». И тут же пробудился Соломон, встал со своего ложа и пошел в Иерусалим и стал пред жертвенником и пред ковчегом завета Господня в Сионе, и принес Соломон жертву Господу. (См. 3 Цар. 2:35; 3:2-15).

И дал Господь Соломону разум и весьма великую мудрость, и великодушие, «чтобы познать мудрость и наставление, усвоить правила красноречия, постигать правду и истину, судить по правде, говорить притчами и толковать тайное слово» (Притч. 1:2-3, 6).

Сей Соломон, получив притчу, сказал: «Я возвещу вам и не скрою от вас тайн Божних, ибо Он есть податель мудрости: "Прежде холмов рождает меня Господь; когда Он уготовлял небо, я была с Ним, и когда Он определял свой престол на ветрах. Когда Он утверждал вверху большие облажа, когда устанавливал источники поднебесные, давал морю свой устав. матя его, и крепкам готовашеть огнованим Земан, бахя ка нему подобнам. Аза баха, нже јадовашеса на всака день, веселахаса преда

АНЦЕМЬ ЕГО НА ВСАКО ВЈЕМА».

Се пакы, въсприимъ притти о Богогодищи и о воплощении, ре-HE: WESTE BYES BE HIM AYYE SARAHHEE, SEATS CHANNE SEETA H SESSEE EARгодати Божина. Та другы Божина [и] пророкы вустрамета. И подобънения есть Солнца и паче всакого ствојеним звезде». О ней же

нео Давиде певіць многымі разанчными везвенти.

И пакы въ притти Соломонъ реге о воплощении и о Джанци: «премурость гозда гост храмъ», еже есть Слово Божне възганса въ сватун Девици, «и сутверди 3 столпъ», / нже суть правовернии свори л.2056 честных отець, «н закла свом жертвенам», еже есть тело и кровь, «н чена въ чаши своен вино», еже есть новый законъ, «и суготова свои тілпізу», на ній же закалаєтыл пречистый Агнець — тело и кровь Сына Божим, истачам кровь Господии въ Шпущение греховъ; «и посаа свом расы», няке суть апостоли, проповедунще Бога въ Пронци, «съзыванщи съ высокымь проповеданиемь начинанщи глаголати: иже есть БІЗУМІНЪ, ДА ІУКЛОНИТЬКА КО МНВ; И ТІКБУНЩИМЪ ІУМА ІСЧІТЬ: ПІНДЕТЕ, и энмура этивать с жем в туборы эже непредаждения в выправоть по выстрання выправоть по выстрання выправоть по выстрання выправоть по выстрання выправоть по выправоть по выправоть по выстрання выправотнить по выстрання выправотнить по выстрання выправотнить по выст жиби будете. Зачало премудрости страуъ Господень, а еже разумети за-

чтобы воды не переступали повелений уст Его, когда полагал крепкие основания земли, тогда я была при Нем помощницей. Я была Его радостыю всякий день, я веселилась пред лицом Его все время"» (Притч. 8:25-30)

Вот, еще раз получив иносказание о Богородице и о воплощении, он сказал: «Она есть дыхание силы Божией, святое сияние света и образ благости Божией. Она приготовляет друзей Божиих, пророков, и она прекраснее Солнца и превосходнее сонма звезд» (Прем. 7:25-27. 29). О всй певец Давид возвещал множеством разных [образов].

И еще раз Соломон сказал в притче о воплощении и о Деве: «Премудрость создала себе храм», то есть Слово Божие вселилось в святую Деву, «и утвердила семь столпов его», которые означают семь соборов честных отцов, «и заколола свое жертвенное», что означает Тело в Кре наполнила чашу свою вином», что означает Новый Завет, «в прихо свою трапезу», на которой заколается Пречистый Агнец - Темь (Д на Божия, источающего Кровь Господию во оставление тремен слуг своих», то есть апостолов, проповедующих Бога в Тр щих с высокой проповедыю, начинающих говорина: Доб тись ко мне"; и жаждувым мудроств она говория: "Пр и пейте вино, которое я начерных выс остана вы"; начало презудрости – стрих Вилиции

приня / приня приня INGLOWF IRESTEWN PLANTE HA OCANTINNE NO-ROWESHIN WARMENT H

АКОРЕ. Изволениема © Господа, паче не жертпри жидовает в рече: «Сыне, да не преластать тоии, ин ходи из путь гъ ними, ногы во ихъ на злобу ы вучь кровь пролемти. Аще глаголеть: приди съ нами, THE SEMENT WE MYNT HE MANUE BY SEWAH ELL HISTORY HE **Крит ил и, ико арт, жива, возмент и**е его панать 🖫 Земла, — си пуние слаг вордя сконлиний статовное: нелествему во свои члин **Шеманта. А премудроста въ исходащихъ постъса. Исчестивни** възне/соша досажение, сутроба нечестнемуъ безмилостивна, исчествени л.205г же неполиментых золь, общи же безумных бутъкнетых бустнама»....

О Ниде. «Не вјаждуй на человека беза ума. Развращено сејдце KYETE BAAM, HA BIAKO BIEMA TAKOBLIH MATEKE CESTABAASTE FIALY, 1110 H INSTANTA EMA MINTO MALINETER H INTERNATION OF HE INTA-

> закон; из уст ее исходит правда, закон и милость она носит на языке» (Притч. 9:1-6; 3:7, 16).

> О Его рождестве он выразился иносказательно и возвестил потаенно: «Праведный рождается к жизни, светом равный звезде: Он называет себя Сыном Господа и стал обличением наших помыслов; служащих ей она на избавляет от бед и обещает даровать познание о Боге». (См. Притч. 11:19; Прем. 7:29; 2:13-14; 10:9; 2:13).

> О НОВОМ ЗАВЕТЕ. По воле Божией, он сказал не столько о жертвенной Крови, сколько об иудейском собрании: «Сын [мой,] да не обольстят тебя грешники, не ходи в путь с ними, ибо ноги их бегут ко злу и спешат на пролитие крови. Если будут говорить: "Иди с нами, приобщись к крови. праведника неправедно скроем в земле, проглотим его, как преисподняя. живым, изгладим его память на земле", - то таковы пути всех творящих беззаконие: они бесчестием лишают себя души. Премудрость провозглашается на перекрестках. Нечестивые наследуют бесславие, душа нечестивых немилостива, нечестивые будут преисполнены зол, сердце безумных преткнется устами» (См. Притч. 1:10, 15-16, 19-20; 3:35; 21:10; 12:21; 10:8).

> Об Иуде. «Не ссорься с человеком безумным. Развращенное сердце умышляет эло, во всякое время оно сеет в городе раздоры, отчего внезапно приходит его погибель. Кто извращает свои пути, - не утаится, и кто

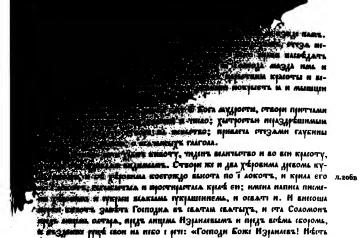


ВСТЪ. «Древо живочно есть њко на Гогпода, чигда». СТЪ. «И БУДУТЬ ЛЕГИВИ ВЪ ПЛЕНЕкиза вмотрении; гаграша/ищих постиг- л.2062 итивыха предестить м, и душа асстивыха Винмефтилитео на нечестивых сустремитьсь"", жти праведныхт. Къ стропотнымъ стропотаны пуче Господе, и поколеблите Господе 🗓 основания, до **МРУИЛЬ ВУ СОУФЗИИ' И ИУУУЦЕ ИХУ ИОСРІЕНЕТР: ИНТОДІЯ** вие грехова мее, и противу обличать бізаконны иха прамо онкоргивых шметаншихака. Видеваше же, сматутька страв антымь, гужаснуться о преславичень сплеении его, рекуть бо, каищика въ косте и тугы јади духа въздъхнуть и јекуть нест: его же ни поношение; безумнин, жи-THE ETO HERMIERYOME ET THERE; / KAKE BEMEHERE ELICTE BE CLINEYE J. 2066 Сожинут и въ сватых жисени его есть? бубо Заблудихомъ ш пути

щурит лживые глаза, - тот навлекает на людей несчастья; язык нечестивого погибнет. Человек грешный обольщает своего ближнего; человек, сбившийся с правого пути, водворится в собрании мертвецов» (Притч. 3:30; 6:14-15; 10:9-10, 31; 16:29; 21:16).

О СТРАСТИ ГОСПОДНЕЙ И О КРЕСТЕ. «Она " - непоколебимое древо жизни для всех держащихся и опирающихся [на нее], как на Господа» (Притч. 3:18).

О ПОГИБЕЛИ ИУДЕЕВ. «Коварные будут под данью, и мысли нечестивых безлюбовны; согрешающих постигнут бедствия, а путь нечестивых соблазнит их, и души коварных блуждают в грехах. Все несчастья обрушатся на нечестивых, потому что они не хотят соблюдать правды. Упрямым Господь посылает кривые пути, и сдвинет их Господь с оснований, и они вконец иссохнут в болезни, и память их погибнет; они предстанут в сонме открывшихся грехов, и их беззакония обличат прямо в глаза отнирающихся грешников. Они же, увидев, смутятся великим страхом, ужаснутся славному спасению его, скажут, раскаиваясь, про себя, и, воздыхая от стеснения духа, будут говорить себе: "Это тот, который был у нас некогда в посмеяние, и в притчу, и в поношение. Безумные, мы почитали жизнь его бесчестною. Как же он причислен к сынам Божиим и жребий его со святыми? Итак, мы заблудились от пути истины, и свет правды не светил



Bora, pagert tore, na meren rope n na zeman nuzy!»

нам, и Солнце не озаряло нас. Мы преисполнились беззакония и ходили стезею погибели, путями непроходимыми, а пути Господня не познали". Ибо праведные унаследуют землю, непорочные пребудут на ней; от Господа награда их, [и] попечение [о них] у Всевышнего. Посему они получат тарство славы и венец красоты от руки Господа, ибо Он покроет их десницею и защитит их мышцею» (Притч. 12:24, 26; 13:9; 21:8; Прем. 4:19-20; 5:2-7; Притч. 2:21; Прем. 5:15-16).

Соломон, по данной ему от Бога мудрости, сочинял изречения и загадки и законам дал меру и число; благодаря проницательности неразрешимое, сокровенное знание сделал ясным; продвигаясь по путям неизведанной глубины, он сказал о многом.

Построил он и храм для ковчега, изумительный по величине и красоте, весьма поражающий взор. Сделал он и двух херувимов из кипарисового дерева, каждого вышиной в десять локтей, с крыльями в пять локтей; их крылья складывались и распрямлялись; он вырезал буквами имена жерувимов, украсил их всякими украшениями и освятии. И внесли священиями мовчет завета Господня во Святое Святых, и стал Соломон перед автарем впереди всего собрания израильтям, и воздвиг руки свои к небу, и сказал; «Тосподи Боже Израилев! Нет Бога, кроме Тебя, на Небесах вверху в на земле внизу!» (См. 3 Цар. 6:23-24, 27; 8:6, 22-29)

cmp.520

одобика, ек молитей своей рече, MARIA ROLLE CHIOCE WASSELLERLY .. на дени вен же, иже живуть / на земли, нже л. 206г . И чинимъ, иже не суть 🛈 лидий сихъ, и при-

чись на месте семь, и ты суслышиши, Господи, съ нежиммин и отвојиши по виму, елико лин пјизовуть та начивнить вси андие земнии има твое и пубоиться тобе, не чтон НЗЈанав, и разумента, шко највчетьса има чвое на

MAL HER TOSAYES.

-город йзов затилом за внарт иннавения о ожи свор зжий **РЕВОВА И О МИНИ ГОНТОДИИ, МКО ЕЧЕ ЕМУ ВЪ ІВАТАМ ІВАТЫТЬ ПЛОТИН, ВО**

ЧТЕ ДЕНЕ, ОСЕЛТИ УГАМЪ ГОСПОДЕНЬ СОЛОМОНЪ.

И поны менса Гогпода Соломону втојицен, мко же меначал ему въ Гаваоне. И јече къ нему Господа: «чуслыша галеъ молнтвы твоем и молении твоего, имыже молиса предо мнон, и створих и по всей мо- л.2072 ТА УТ ЭОМ АМИ НТИЖОЛОП АДЕОЗ ЭЖИ Д. ЕМАЗУ БУИТАВЮ И ИТ ВЪТИВ

И мы то же утверждаем, что один есть Бог на Небесах и на земле, как и раньше мы записали слова из уст Господних; о том же и древние пророки, по мере дара, говорили, и певец Давид со всей очевидностью исповедовал единое божество в [трех] Лицах.

И Соломон, сподобившись пророчества, в своей молитве сказал: «Ты знаешь, Господи Боже мой, сердца всех сынов человеческих, пусть они боятся Тебя во все дни, доколе живут на земле, которую Ты дал отцам нашим. И если чужестранцы, которые не от сего народа, придут и поклонятся на этом месте, то Ты услышь, Господи, с Небес, с уготованного жилища и сделай все, о чем будут взывать к Тебе чужестранцы, чтобы все народы земли знали имя твое, чтобы боялись Тебя, как народ твой Израиль, чтобы знали, что именем Твоим называется храм сей, который я построил» (3 Цар. 8:39-41, 43).

Видишь, как он пророчествовал в своей молитве о призвании народов и об имени Господнем, ибо Святое Святых стало Его плотью в тот день, когда Соломон освятил храм Господа.

Затем Господь явился Соломону во второй раз, как явился ему в Гаваоне. И сказал ему Господь: «Я услышал глас молитвы твоей и прошения твоего, о чем ты просил Меня, и сотворил по молитве твоей и освятил сей храм, который ты построил, чтобы пребывать имени Моему там вовек, и

вета дала има; и храмъ еей, иже преда лицемь монмь; и будеть Н314- л.2076 DAAMME BYEME ANJEME; H JOME CHÎ BLI-, и мужаспуться и рекуть: чо ради ство**ий Хічча цчал. — и бекалр: понеже ослуви**щу иже изведе ихъ изъ Египта 🗓 дому габотна, и и тиким и поклонишаем имъ и поработаща имъ, его ради еде на на Гонгода злобу син».

И се пакы Ф Ексканаста, оже сеть отъ Пенехъ Пеней Солоis, bekindent

A. CE MAKE O REYEADE EYEHHH ETO COADMON'S JEYE: «H IE TAKO MIHдеть якача на горы и прикака на холмы». Филонъ речи: «Что бить ика-

> будут очи мои и сердце мое там во все дни. Если ты будешь ходить предо Мной, как ходил отец твой Давид в чистоте и простоте сердца, исполняя все, что Я заповедал ему, и будешь хранить уставы мои и заповеди мои, Я воздвигну престол моего царства в Израиле вовек, как Я сказал отцу твоему Давиду, говоря: "Не опустеет царский престол в Израиле". Если же вы отвращаясь отвратитесь от заповедей моих и сыновья ваши от Меня и от уставов моих, которые Я дал Моисею пред всеми вами, и станете служить иным богам, то Я изгоню израильтян из земли, которую Я дал им; и сей храм, который Я освятил имени моему, отвергну от лица мосго; и будет Израиль в бесславии и поношении у всех народов; и об этом высоком храме все, кто придут к нему, ужаснутся и скажут: "За что Господь поступил так с этой землей и с этим храмом?" - и ответят: "За то, что их отцы оставили Господа, Который вывел их из Египта из дома рабства, и приняли чужих богов, и поклонились им, и служили им, - за это навел на них Господь это бедствие"» (3 Цар. q:2-q).

> И еще из «Екклезиаста», то есть «Песни Песней» Соломоновых 1006. вкратце

> 1. Вот, Соломон снова сказал о Его вочеловечении: «И вот он так придет, скача по горам и прытая по холмам» (Песн. 2:8), Филон: «Что значит скакание? - [Бот]-Слово сошел на пророков и научил их пророчество-

PE; IF ROTOMS PROTH вин и репачал слова въ мире ДА МЭЛИБЫ ПРИВЛЕНТЫ; ГКОЧИ ГУБО ВЪ Л.207В **ГО ВЪРБИИННА (МОТИННА; ІКОТИ ІУБО** нимо обы одничи Отца».

• разритий его Соломонъ рече: «нзерлиъ Фцемъ», понеже выпризума 6 Деница Рокетво его сеть, замого того Хиста Бога

F. O сонмищи жидовыче и о апогтолеть пакы Соломона јече: «комить въ коленици фараонов вуподобнув та, банзь мене». ОУПО-**АНТ о великатъ таннаствъ о сонамици тома совъта жидоваска јече:** жани покавшика, соиме, суподобан та банза мене, веща Господа». Кони же еубо апостоли најицантака, по пројоку Амбакуму, шко же рече: «нома кона свом смущание воды многы», и пакы: «въгеде на кона спом, и мждение твое въскресение твое». Ти бо кони нарецаеми апостоли, не шметанть ига, но мко некусии мемъ носить и слово Господ-**ПЕ. ТИ БО КОНИ НЕ РЕМЕНИЕМЬ СТАЖЕНИ, НО СОБУ/ЗОМЪ АНББЕ ГОСПОДНА, Н** Л.207Г

вать. Как в горах восходящее Солнце свои светлые лучи сначала показывает на вершинах гор, так и Он сошел на пророков, и они пророчествовали о Христе: потом Он сошел с Неба в чрево Девы, вышел из лона и облекся в плоть человеческого естества; сошел на апостолов, которых сделал сеятелями слова в мире; взошел на древо крестное, чтобы привлечь народы; сошел во ад, дабы воскресить мертвых по промыслу о новом воскресении; взошел с земли на Небо и сел там одесную Отца».

- 2. О Его рождестве Соломон сказал: «Избран Отцом», ибо рождество Его, самого Христа Бога и Господа, превышает возможности понимания и выражения.
- 3. Об иудейском собрании и об апостолах Соломон еще раз сказал: «Коням в колеснице фараоновой я уподобил тебя, возлюбленная моя» (Песн. 1:8). Ипполит о великих тайнах - о том соборе нудеев на злоумышление - сказал: «"Если покаешься, собор, уподоблю тебя своей возлюбленной", - сказал Господь». Под конями же подразумеваются апостолы, по пророку Аввакуму, ибо он сказал: «Ты послал своих коней, волнующих многие воды» (Авв. 3:15); и еще: «Ты восшел на своих коней, и езда твоя - воскресение твое» (Авв. 3:8), ибо те кони, подразумевающие апостолов, не сбрасывают ярма, но, хорошо обученные, везут воз - слово Господне. Эти кони связаны не упряжью, но узами любви Господней и, об-

ответутности из объем от страту Гогодил, рет,

тикаени полудане, — ико въскы/пениема полудане л.2082

"ЭМЕНСИИ ВО ОСТАВИЕТ ИСКУШАТИСЬ ГУЧИНКЫ».

Т. СОЛОМОИТ О ВЪЛКРЕННИИ РГИ: «ДОПДЕЖЕ ДЪХИЕТЬ ДЕНЬ, И ДЕНГВУТЕЛЬ ПТЁНИ», РЕКИИ ВЪ ДЕНЬ (ВЪТАГО ВЪЛКРЕННИК ВЕН ХУЛЬНИЦИ И (БОРИВЈА ИПДЕЙСКАВ ПОТЫСНУТЬ.

5. Соломонъ о непытании упетовы извы рече: «дверемъ заканченымъ Шверзоуъ азъ брату своему». ФИЛОНЪ: «Понеже фомино инвъргатине древы мась воемъ въскресцы Господа не въ мечтъ, но вонсчину».

ходя всю землю, «четырьмя колесами» провозгласили тайну Промысла; доброго всадника - слово - неся, праведно закончили путь; их гремящие колеса - это образ четырех евангелистов, ибо колеса движутся вслед за этой колесницей.

№ 1.-го чил быть, чого рази Соломонъ рече: кде па-

топътельна върше синове погыбелнии: Ты же кат по-

- 4. Вот Соломон снова начал пророчествовать в «Песни Песней»: о плотском страдании Господа на кресте и о сошествии Его во ад он сказал: «Скажи мне ты, которого любит душа моя: где отдыхаешь в полдень?» (Песн. 1:6). Богодужновенный Филон, епископ Карпафийский падати так: «Так как во время страданий Господних от шестого до девятого часа настала тыма, то по этой то причине Соломон сказал: "Где пасешь ты, где отдыхаешь в полдень?" ибо в полдень, сходя с ума от горя, оставленные дети возопили с рыданием: «Где ты отдыхаешь, оставив искушаться своих учеников?!»
- 5. О Воскресении Соломон сказал: «Доколе дышит день и убегают тенн» (Песн. 2:17), то есть в день святого Воскресения все богохульники и иудейские собрания погибнут.
- 6. Об испытании Христовой раны Соломон сказал: «Запертые двери открыл я брату своему» (Песн. 5:6). Филон: «Ибо неверие Фомы некогда явило всем не призрак, но воистину воскресшего Господа».

Т. терита г. побелна мам, въ 3, на верита въ бълга и согоуниначена гаде Коломие, при велита сине Динтуссъе, внуще Нватири велита венили кине динтуссъе, внуще Нвапостите буданци кине и месаца попера, на партите буданданите Кузани и Даманна.



Гогподи, гласи и помилуй рабъ своего Варгонофам, гоздавшаго книгы гим, моличевами свачтым Богородица и вебуч свачтыуч.!

МЕТАЦА ИННА, ВЪ КД ДЕНЬ, НА ПАМАТЬ ІВАТАГО АПОСТОЛА ІНДЫ.

Кончина мира

Господи, помоги рабу своему Кузьме, написавшему сии книги рукою грешною $^{\rm tot}$. Аминь!

В 6914 (1406) году, 13 индикта, месяца мая, 7 [числа], на память святого отца Пахомия, в богохранимом городе Коломне, при благоверном великом мизе Василии Дмитриевиче¹¹⁸⁸, внуке Ивана Даниловича. Сии книги были окончены в ноябре месяце, на память святых бессребреников Космы и Дамиана¹¹⁰⁶.

Господи, спаси и помилуй раба своего Варсонофия^{ния}, создавшего сии книги, по молитвам святой Богородицы и всех святых!

Месяца июня, 29 дня, на память святого апостола Иуды"".

Continue

Boot or compromed, after

egarietyscinyer o Nos. 11 appres concent. Distric sessucces un concent FRM, colp. Departm. M. Ses.

doni 6 - ana merrit.

Осказувания для продосзациям в др. турс, същения мнегот испорчедовай выд ср. в Колс и виниле об коне, во пр коми ий поместа и из от повединам нател коми и и съще одповединам нател коми и и съще одтитова одинамена, не и съще одповедина, ути во или помутитет дан коми и мнегот испора и объектория и и мнегот испора и объектория и коми

на В. др. рий. списких сопиболию и Маниях си. Сд. б. т. 1. Манигол болио вълена чува возмесения дружитель в пливени мертие нима, см. Сул. 13-то. 11 В. др. рук. списках камарами, пливаю А.Ю. Коллова, сопоставно плитейный тект с авклогиченам гектом Пестодием и соминением Аристотся.

«История животных», убедительно покалькь, что канцы — это испорченное панцы 'легьне'. (См.: Колгова-1994.

C 542-547).

В этом и следующем жиз де в рукинисия, по-видимом, имеет месго путаница строк, ср. в Кол.: јем во га еб. и адамъ вые) шко единъ в нагъ. COLUMN INTO IL ORTHPHINE MENTORISMI PRE гамь гимь манить нотаенам. и Фирываеть опровоные. И меллеть огдоменая пан. и ославлетых причении в трад BAJEA. IN CYTE EO PMIY PORMIN ANTAN и архуапытан ин адам'я и губо хоташе антик быти. бывын ино анган. по урташ ей выти и пі вы(і). Да того PAJO PEN RAJEL. IN AJAME MEO SANIE & HARE. PALTHUM DENS & WA HTERET . HARE не досеботь многоски сити. јазач оба и оба и обто дуух. от супнон чети. Въ единомъ юбътвии и нокамении. МЗАменали Чосво и Зто. и возныл в Чист инсолито и опрыг и инит олт иосту иномания Мил

13 В следующих далес сло вах валоть до голой причаститаль инестпести пира тенста. Ср. в Кол., рен иро гй. данны бів валет дар не дал на углали воставеть енсупа., порёть поветь и дайо сих сът гориму чтири шинтан пиланта. пам паст тейла в стр.() замочаниям те Замищани правиляти тейла и птоше при-

BE STATE OF STREET BE STREET

навия тему исправ

е≚ с≤ иза-ј-рим яним чого дем н'е агчиру. И д€64чи земљи © мис из азачч сы(1). И изчеце ајама и еман и прамо

нии общих соображений

u + B más

М. Дьог в др. ура. списам формуна сперет панения. оф. В. до-дре. темства. по-попривода, ичет петация петариска Тамфу-

В др. ерс. ченстак, по-вивысоку, вуют этимны испорчен: нами. В Сила чречин инда, перотиме всего, въелител изиластио отку-

ятиме всего, выплател интивастно откуда импинейся поссой, астолленной в тенет, ср.: «Аврии ба bliva илі даписал еіні якие (Нірродую» 1965. 5. 36). 19 В др.-рус. спислам пим-

бочно отот шрад излени гламбанить, ве Далее в Кол. деарет фраим, котторыя, пенящимовь, в протографе представляла собой глоск; но было внесема писской в телест: Се малимаю ить конеть жит внучк пактомити.

11 ВСПКОВ В ДОРС ИМЕТОВ СТЯЗЕНЕЙ ВЫДИТИВНИЕМ ТО В БИТНЕМИТЕЛЬНИЕМ ТО В ТИВОВЕДИИ В СО ВИТЕЛЬНИЕМ ТО В БИТНЕМИТЕЛЬНИЕМ ТО В

ет В др-рос списька в этом предложении наришен порядим слов чтого вздоля на вефораваным вт мину, мно из со та дрова издъиста учествоми на испъва, тако и дриго почими на испъва, тако и дриго почими трукции порядов слов исправнет учествет учествет

13 В синк кал Т и Т г имеется встанка Но мко на пачаника вашиго бегория жина бі іздава, тако же и бі вашиго гада Тиета бегориі вы разванивает срада.

за Вар-достинсках инибочно така. Пеправлено по LAN и С. С. 5 В.р. рос. списках повъдиснов тека тиспореси, ср. в Кол. непосъбда вышка верх Ср. С. С. рос. небожда вышка верх Ср. С. Б. рос. неtumbra сърти пооті: ... 23. езык потитет бълга 3241)

и Дачес в др. риг стин вах следуит сънка пропри во Наковъ, витирые разрывант библенстры цитати, ни каждают синтажени фразы пи-выданции, эти слива представлява и притиграфи слосс, затем негместни висстенизы а темт

17 В др.-рус: стигках опис бочно помебля

в Долее следует фрагмент, в котором нересичаные слова, относивы еся в Иссалур и в Даме пестому сынт Наконат долу и и поружений промен на пред задама на помета на пред задама на Пармана, да жудота и токи дамо ети вами туру чтамо выпарама. Мимочтивът что следу чтамо выпарама. Мимочтивът что следу чтамо выпарама.

in the state of th

THE STATE OF

ар В Жол. оченидно опинбонае видания, в раде других свиския таий опинбочно, под винием предмаущего чарта обощина». — месяльны да Сталбец л. 100 г в Кых

В др.рус. списках следуть **па аблиц пънскт, на наш взгляд, испор** esserved are: go been as furer less' EL BINOTHE HARMAY HEAVY, M EASTOING MA OTHER OTHE MOSTO HE SPENE ILO andmi anjenmi moero o mjiriteti. учани ма, како жити ми типтотон м Богу вышнику, и баши по вса LI ES IN ENDT, AM MALMYENS HIL BAMEHINI LTMLOTY WHI: II HTMLE IAEQ LÁIT-HHALL ATT WOP STHEO STHOP TILL BANTA, MICO FARRO IALMILYOM'S, MICO RESOLUTIONS SAME, EIGE SHILL BE PLANE ES BRITO ETHINTEN BARRITO, RICITYRI мине на гразин на контину века, въ Спага миру не веруещь, кого ожидаения, жидовине, кого ан часши пришедана, Анагии проповеданцы, мко въ Спага MHIT HE BELLEGT, BANCHMIN ME HE , IEH. H 83348HT 34HHH (4. 1004) CMY 3014 MIанку ш Гогпода безаконие творить Ну-ранаемь, шко ин терпети Неругалиму ш AMELA ETBAKONNA BAMBETO, NO PASAPATRICA BARTOT MIKORNEN, MKO MI MOKIMTH ылда вениго и бенитыльт илененийи (SO MNORALMINIMINIMI) B'S (-) CTIANY M EV-HETE TAMO AT SYKOPHER, H ST KAATEY. n as nonjanne. Jows, nat ngerper l'at-HOLE, METVILLAMAT HAPPTITLES. H orptrogs (orptrogons) so, pm, ss имигать Епода правидного. В разметти проемом тексте произведены необходи чыс и пристепр

на Вдр рус списках оши

33 Вдр ръс списках опи ботни **наведет**ь

34 Вдр-рог спистых оши бочно таква 35 В Кол опинбично-добляе

TORO AKM

В Дар по стинкам почета, по престава почета по престава и по преда стоте то попред со седета чога, по почета по почета по почета по почета почета

57 В списке В – танув 38 В др-рус списках опис бочин пикате или виждате

39 В Кот и других списках читается испорченное фейгаета. В др. рус списках это мес то испорчение и одник списках читается икаду, в других — пякдуета. Позвадимов, следете читать дадева, что значит гитичнение, опустовение.

41 В др. рус. списках следующий абаш испорчен Марамич: Гогнода



The control of the co

В да-рус, списках и след фици: през строиез мност исто парта, текста или етт инправа парта, перапра, о инал ин отталите предока инправ дритам и ят цартам вим, мили поета. Исправалено но LXX и ССТА.

44 В др.-урус, списком имеет место симбочное тченне: річ минь. В др.-урус, симском тчест ядив исклюриеть окрічтивть язі са яз путравня вараме гурастві, котральскою екосиюне грем.: Екрановунні, бе ойтох ёт тр domrápy Ворборіо, тід, Халібац (Егифаний Кинрускій. О з каманой. О з гаманой.

46 В др. руг. спискал под влиянием следующей строки текст испорчек ез X дина мизаца. Исприялен по LXX и ССБ.

чет и клором въз перестопол предолжений В дедалуте в лири межен в перестопол предолжений В дедалуте в лири межен в перестопол на перестопол н

46 В. др. ръс списках овът бочная перестанова. Хапанъ, вара Арадовъ. Исправлени по ДОХ и ССД 49 Этого слова в др. ръс свыская нет, ни възгътра треблета в смыслия всей фраза.

50 Следуванее предложен в др.-рус. списках испорчено: тъв чуко рушни, но не втаориции, на глагоанции но не презудата. Исправлено по LXX и ОСБ.

31 В.др.-рус. списках онн бочно αξ (74); исправлено но LXX « CCS.

Mary Cont

Raft, jept. constant openminimals; makepates from an orgamelane.

рб Вдр.-јук. списти сапболот: мунут; истралено во LICK и ССБ.

53 Дляге в Кал. и некоторы другик списика притор слок: и ота ну дами учалы опсобина.

В др. рус. списиях описочно: плич.

во В др.-рус. списках ошибочно: п.

Этит и следующие два аби и ар.-рус, списках Пален исканен перестановкой строк и повторами; гр в Кол: развритен и ответали б TAOBÉRE REGERE MYS. TOTHH 34 FHÉSE SHITE. AS HI JONEOUSTHIE EYJPEL H AS HI LACTURE HE HA CHROSTISTH & DESEASOTE M RTHERS IT ALTHAN WARN THOM COY **61. 31MM. KURAHH MUOMA TH MM**комь. чого разн верашить и прутры DEV HER. YOU AMERIC ED M H TOTAL PAR вити. За тажькогорие пенокорении. H OFFICHTH HE ES TARRETS MANO RAMATA HE. HO TOKHO HT 34 THEES SHATE HH-AND HARE SHALL TY. MYTHE OF OCUTALES обывальсть же шко не долго афтъ жи-EYTL HO TOKMO HT MUNT. HI MALAFYTE на ните суностити. Да на јакута нко SUGAR + THE CO CPINY BE SPINISHING SIWан обфтованым. То возмоган быны р ци. шко и възмож бъ възлити въ SIMAN NAPL. O NIÑES KAMIM DÜMT NAmuw. urm. mt ha ultfrw. 31wm no m. AGATO MHEYTE HE PEKYTE MEO PYKE HEME вынока. И јакотанци по гтјанама імнритть за стзаконие шое, шко изыкъ torvenus tudas a ne uz uny telourгтал. нынаным бо ногубины изыкы, es camera mi ni est orygennia. n mi CHARGABUL DIS PRENENTED IN BEN HIMнауть градуции обт. пильнычно нув и окаменение нал веть монен. примен во рез велку пужи и напиче (т 150а) на градущам обта Пеправле но при помощи LXX и ССБ, а сакае на им ненее диали на страктурна текста, ылорый пострыен на повочерелном цитировании Библии и пок тельящем комментарии Составителя к опич цо DATAM

61 В др. рос списках дачее овибочно следует слово III, исправлени по LXX и ССБ

64 Др. рок отравительня подост, вызыно, стат этим и траницы грем бідкої (месміликій, явини, якимій и бідкуна бред, цента, тр. IXX, безкам бідкук смою и С.Б. рудет загін вывенны ети. Ознави в текте—Пален—далее петамонныеме и мести этих веверный петам, поэтому мы гатавым ето без перевальня,

64 В Кыл. и некоторых других списках испорчение написание 60-

finglish (Ten Eropes inspect in the property of the Commerce of Little 1900:

а ССВ.

В прурус, станских описанований примерований при

В В др. рус. спискох обида-АЛИДИМ. ЧТО НЕ СООТВЕТСТИТЕТ ВОГЕТЕТОТ бу В др. рус. списках ошибочно изаданимала; исправлено по LXX и ССБ.

ва В др.-рус. списках овие бочно Македониять, исправлено по LXX и ССБ.

8 Составитель не едишком удачие со симесковачие разравами екситанинировал части соответствующего раздела «Кинти Нисуга Навина», астар за сде вана в соответствии с библейским текатом.

70 В др. рас синска испорченное чтение Вели вадае на гудов покаувания, вко ислудина эталеф, к соганиебув в ислоянаная вхалефуя отчир кошух и заповёди Голодия полушаны Игираксию по LXX и ССБ

Пеправлени по LXX и ССБ д
В раз стипках Саромону, и правлени на селоте LXX стод
мону, и правлени на селоте LXX стод
мону, и правлени на селоте LXX стод
монет и ССБ Деревамой, селоте на селоте
во В кот и попрового съ
писани во в артих стисках или воляеда что соотнетст след контек, или воляеили вода что бълго объяграно, ва исвидения и селоте вода
в пететихувани петен "Еводия
в пететихувани петен "Еводия

73 leser mapaicien no LXX a CCb 74 B apopye commune stronge

телепорчене: въ кунраръ вънгова а навъ нуби. 75 — Велика негичеста СЛ Б

для вогналистия участа. 76 Вдр рассписках опи-

77 В до дол стинком въображанирата, погимо, и възглужитът бото ди иж исправалено по EXX и ССС 38 В Кот 11 3 4 в и 184 г. 4 в сектанися чистамия визимо вследотвите того, что ръмония о писали одностременно разлика ин на

79 В прерхі списках отог ю во непорежне **туркы** 30 В пр тух списках описбесню **могго**, неправлено по EXX

и ССБ

В Кол т сед гостановчиг

стич

В В Кол т гед гостановчиг

в В В Кол т гед гостановчиг

стыч

В Встанка из текста ССБ

аля восполнения смыста

для вогнолистия смяста и в тем стиглах опибатно указано има Маафиона точтъ Месфина указано има Маафиона точтъ Месфина игох Са-та, бъл и всего пятълст, и ов не ни бълго совершимо Давида, посазнов дене бъл убит другой смя Сата — Иевофей, парстинавший почти да все и Паравоен, да некличения Хеврова, гра партинана Давид после сийства Истофора Давид зама МенSange.

-В др. рус. свяси рамень б (до). В Ком. 10 поли 6 (уб); испримено по K.

o PE (108); seculosres

g Mr-bic emercas cam-SOURCE PERSONS LUCK OF OCCE. B ap.-pyc. cauca Ne gli (17); ucapa В др.-рус. спиская один-Эв иб (иб); исправлено по

GOVERNO YMERINE LXXX or OCIS. В др.-рус. списках оти-№ об (71), исправлено по LXX a CCS.

В др.-рус. списках опи-№ нб (52); исправлено по Bormo yuana LXX a CCB.

B ap. pyc. concern Car o no LXX n CCE; ca. s

В др.-рус. списках й (во); из LXX и ОСБ. Испримено по LXX

H CCE. В др.-рус. списках его, ис-XX и ССВ. 100

В др.-рус. списках привлено по LXX и ССБ. Испривлено по LXX ... SAMTES! H CCS. В др.-рус. списках по-113 (TM/)

и ССБ В др. рыс списках пустра-завлено по LXX и ССБ. В Кил и других списках порчено к янам.

и и на небе — Ин-- совем втя теплые исто ву всем ягодны. Юлий ре-M M CD CA EVE COLUMN STIM METOW еть Он и поногаст Патринопо, вса, что с Патривнем начего то не случалось, Юний прика чь ему и трем его пресвитерам Комчина мучеников моследова M 00000 100 F. (MC. Maft. T. g. 4. s. C.

В русской традиции не

отнечено сугубото почитання этих муче-

ат. В аревнерусском месяцеслове XIII и

Ки. И. С. 591). Помещение Пален под

поведи Патрикия: притика изычества.

утверждение о творении мира через Бо-

вод 19 мая упоминается -страсть- св. Па

ня и Акшин (см.: Макарый – 1994.

и числон могло быть неслучайным

шиме содержательные стороны про-

нов, но их языять честичется издрев-

гиного Сына и о полезности твар мого для человечества — должны были вть основные мотивы Палеи. Силами и Св. Писании и святоотеческом Преданки именуется небесное вониство всех чинов, созданвий Богом-Творцом, вследствие чего Он и насит чин Бог пы или Гогновь гил, евр. Гаспада Саваоф, греч. къргос таку Виминану: ср.: къто втъть пій цірь сала The mare (xiptog the busqueau), word even tassa (Fig. 25: 10). - A.M.K. Co. a LXX: O notice total άγγελους αυτού πνεύματα, και τους λει υργούς αύτοθ πθο ελέτον (Πε. 101:4). итаксиг этой греческой фразы такс что при буквальном переводе, какой т место как в ССБ, так и в РСБ ул ангчы тол дуун и слуги гоол инь огинный — Ты теорина скаса чый), это чтение можно поильно: во-первых, можно п., что Бог сотвория две субства — духов и прекаприий огонь, хотя на ни речь идет об одной субстанции и. Воторые перифрастически ишка име имин пълкищил, и в этой периим, и в этой пери не раскрывается огненная прир

don the designation n. 37007 t. n. «1 STEE B. M. терия, а его чтение съ руст изчало сотворения мира. Аналоe serve en Ca Flace ия передает ся в «Шестодневе» Иомина вих гарского следующим образом: Аган ж что муть. из Дъли, не штие ан. сами ин и дъда воябица и реготира. чторан абтан школ. Дън и спуты спое итпе READQUE. AL FANKO WITHING STRATEGO твора, резотриных, и ситемина д (РГБ. МДА. № 145. Л. 1968). Можно предположить, что древиме ки выспроизводили часто звучащий на службих текст по памяти и, как можно видеть из контекста библейской цитаты в «Шестодневе», четче понимали симсл Псална, чен он передан в РСБ (ср : «Ты творишь ангелами Твоими духов, служителями Твоими - огонь пывающий - -Пс. 103:4; ср.: Евр. 1.7) В процитирован ном месте -Шестолнева-, которое, в свою очередь, восходит к толкованию 103 Псална Севериании Габальским специально подчеркивается, что эти ан-PERMIT BYTH MINERAL OCCUPANT MYCHINO-OFFICE ную природу. Палея относит ангелов к первотворению, хотя в Книге Бытия при описании творения мира инчеги не сказано на этот счет. Все, что каслется учения об ангелах, - релультат учозаключений экрегетов, отгалкивавшихся от разрозненных упоминаний Священ ным Писанием ангелов и Божинх посланцев в мир. Еще Иоани экзарх Бол гарский, ищенивая степень эспости дапной проблемы, констатировал, что через Откровение Бог не поведал как произошли ангелы и какова их сущность (...по гтримь не поведа како быша. нан каш гоуть (банетвомь). Однако восвенные упоминания ангельских чинов в Писамия (сюжеты о строке рая - Быт 3:24: о лествице Иакова – Быт. 28:12. асскалы о възения ангела Авраан -Bur. 18:1-2, 22:11-12; Aory - Bur. 19; Агари – Быт. (6:7) являются достаточно убелительным доказательством, что ангели ... В ментъв хитрымъ тбримъ измения сыше (РГБ. МДА. № 145. Л **276).** Соответственно следует доверят учителям Церкви, которые ... довтом nowigane. excelpt HI HY MA BOna France, n Tako Beritana (Tau ar) инсы для суждений об ангелах являются неткозаветные сведения, со гласно которым это служебные духи, исмилющие волю Творца, посредством поторых Он являет в инр свое бытие (см.: Быт. я8:19-19; Суд. 19:10-11; Ис. 6:6-7; Пс. 105:3-4; Дан. 7:10). В Новом ются реже, ибо,

THE BEALESTE 7.10002 Sec. 25. 1723

THE PARTY

·... STREETE SCOTO Che o не и небесные силы». С ини голг риловался Ионии Дамисков: «И же согланиями с Богословом. Ибо надвежало чтоб прежде всего была создани постижая только умон сущность» (Иомин ских - 1992. С. 121). Тех же возоро ний придерживались Иеронии, Иоан Златочет, Василий Великий, Амиросий Меанолинский (см.: XЭС. Т. 1. С. 75). К заключению о том, что ангелы ногли быть сотворены прежде всякой матери ости, подводит кинга Hosa, в которой говорилось, что творение в перящё день инроздания осуществлялось Богом при общем радостном лианиании -гынов Божинх - (Нов. 48:4-7).

Согласно Тализа (П до Р. Х. - V по Р. Х.) и изложенному в нем учению о мире, аигелы были сотворены во второй день, когда Творцом было гоалани инбесное жилище для иих (см Олесинцкий - 1870 С б. Порфирьев (872 С. 27) В банзкой по времени к возникновению христилисты двокри фической ветхолаветном «Малон Быгии- (которые, следья градиции Елифа ина Кипрского и драгих автиритетных всегетов, налывают также. Конгой Юбилеев» і время творення ангелов приурочено к созданию неба и природных стихий -В первый день ситворил Он (т.е. Бог) небо, которое вверхо, H JONATO, H BODY, H BUCK AVXIIII, ROTODIJO служат пред инм, в ангелов, которые служат пред ним, и ангелов лица и ангетоя облаков, тъмы и града, и нися, и ли гелов долии, и лителов грома и молини и дите тов холода и знов. зимы и весны. осени и лета, и всех духов своих творений на небесах и не земли и во всех д линах, и ангелов чрака и света - (Цит. но: Порфирьев - 1872 С. 255-254) Ниенно эту точку зрения в дальнейшем их ледовательно воспроизводит Соста витель Пален, который опправля на Епифания Кипрского и антиохийские источники компиляции, сохранивани ветхолаветные апокрифические трактики (см. коммент. 27). Но все рассуж дения о том, что ангелы стихий волии какут вместе со стихияни, не вяжутся с телисом зачина о первотворения ан гельском. Неустраненное противоречис, видимо, связано с компилятивнь ю характером памятника. В общем и целом налейная ангелология восхо, к встхозавстной апокрифической траии, развиванией мотивы «Книги Юбылеев» и приурочиваваней появле ине духовных сущностей к первону дик творения (ср.: Алокрифы — 2000. C. 19).

Section Section 2 CETALDA; 2) FOC сти; 3) вичили, произ uce mp ICID ORCIC у первой и второй n, afo mo BROCK & CHINCRE селетву госполства и престолы Істан обратил высока are wa не Воходилиний воном истан ется не сверху вина с**пуст воснождение от «дольн**его виу- и, как следствие, перархиче ні структура мироворадка чолелиру ется в обратиом, но сравнению с автоване (см.: Шегнон — 1998. С. 2271 MERCHANICATO MUNICIPALITA ать как отражение определенного при родинентризма и антигнанационный

В чировозэренческим смысле ангельская перорыяя представляет некою пограничность луально-пред ного бытия В соответствии с этой интологической стратификацией оптся чристнанская картина чирои. Иерирхиям предпамачено сосливая разъединять «горисе и дольнее-(макальную и интернальную сферы нипа), через попередованность сту пеней осуществлять -несмесное- сопри косновение кисиного и вечного, где цар ет Бок. В октологическом плане не-Весные чины — это бестелесные, разум AIC, VMORDCTH/SCHARC CVIDAOCTH, ROTO ме сообщьются между собой мыслен-и. Они имеют смешанную субстаниеальную основу, ибп их бестелесность CTES BROCKETONE KIM OCOĞOC MIN ве и тенное вфиреве тело. Это ситический двийстисниость и рев EX. C mp A AND THE PERSON.

Денены (байрочес) — этыс итощие ко алу, подиластиля Сатамина чин падших зителов, орых далее в Палее повествуется м, имевшем скожетную завершен сть, апокрифическом рассказе (см.: Л. 190-100). Представления о налинх вак и бесоначальнике формировакь не без влияния древисмузейских и апокрифическога сичинский. В «Малом Бытин - говорится о погибельных дужи растяения и обольщения, десятая часть которых находится в распоряжеини Сатаны на земле, тогда как осталь ные леветь десятью, сатанинского волиства гвяланы и заключены в месте наказания. Так человечество оберегается на разрушительного влияния духов злобы. способных интубить потомство Азана (си.. Порфирьев - 1872 С 239-240) Согласно нудейским сказаниям, ангелы Али Азыкан свергаются с небес ы то, это сначала возражали против сотворения Богом человека, а случившееся грехоны дение Адама возвели в укор Создателю (см.: Порфирьев - 1872 C. 36) Акажая являвшегося дечнимческим съществом муданама, котором предназначанся в жертву - коже з отпущения - пселедова тели оближают с Сатаной (см. МНМ. Т. Г. С. 50-51). Мотив итпаления дывина KETSA DEMOTRICIA DINCHMINITA NA LIAMO NO MET OTPAKETHE BY BHERAHOHITE KIN тексте «Прении Инсуга Христа с дължа м- (см., Тихиправов - 1864. С. 287). Существование различных трактопов свержения Сатаны зафиксировано в анокрифе «О всей твари»:диавола m terbat uban te3fraue effeure e te ио че ба адогловии гачъ. Не поклонии Apanti. Ja Toro paja Brage To merte тысь, но гордисти ради шилда сотона мы вин (Тихоправов - 1863. C. 150) сно «Книге Епоха», ангельности ники вместе с клизем их Сатанинани м путачи и находится во тьче векой на пятом небе, а часть падшего пискот вомиства, которым вмен тен совращение жен человеческих и поримдение от этих блужных связей исполниов, помещается на втором небе И это при том, что в памитиние тут же воритея, что бисполь осудил падвик

e autema a Carena o ися на тверям, т. с. в тварной сфере вая там брань сатанинского образует, сописно антериу, то, что происходит на земле (см Апокрифы — 1997 С. 92). В согласии с «Видением Исайи» «Видение апостоля Павля» помещает «властителя лукавых». и князя мира под твердью (см. Апокрифы – 1997. С. бт). Ясно, что соллатели апокрифов в подобинго реда гузсления DEDECTRORATION ACCOUNTS OF HA HOUSE ангелах, которая примо не фирму пирется, но направляет логим поист поист ина. Краме Пален, апокрифические сидения и падших пебесных духлу привра тивански в демонов, повлияли на трев нерусское -Слово на собор архистрати га Михаила» (см. Ризанивский - 1976 16-18) и на летописный рыска в петупа o consumm we now as town TIBN 1-1-1-0 148). С фольклориыми допочисниемо IDEACTABLE HIR O HANDING DAMAKED THE лись в народном сознании. Они второк -представлены в разных жанрах паред HODEL TROOPERCENS, MARINE SE TO MAKE IT IT IN IN толкования пороков, в исти в паческих богов и гусверного мосприятля поблаго приятима прородима якитипи и м. Б.родцов - 1909 С 53-561 Патем воссте CHEKOMORPECKINOLIDADE DE PERIODE могта вък тупать в респеранелегора апокрифической тегспена из киналем ку пытуры в устимы

B. His continues activities in many activities in many acceptant examination and acceptant examination acceptant examination and acceptant examination acceptance acc

Опто попристым отновашном суждения являет в представление о бестветенной природе ание пов. Иссональная сфера отврията полько масти, соответственно аниела — это учина токи и радумные сущетав. В серпотие понания мому есте по. т. е. посредством ортанов учества, им нестью и плению.

В Палет паминается с расказа и сотторения мира и биниризми тоткованиями. Эта чат ть Патего пред ставляет конительного за провыжений Севернага Габальского, Ваталия Вели коги, да такований Исилиа Зажого та на Кину Батева, из гоминения Енифания Кину Батева, из собенно баниза, метельно даже бумаваные синадама, в «Пистовнеть» Ининам жазарая Бинаграского.

 См.: Быте 46.6.

В Книге Исход, где опикана жизнь евреев в Егитге, не содер-



gry. C 50); 8 - 1943. C. fig). B 2002AOTH IN CTRIFFER OCYMA не- Новина вкаа Феодорита Киррского (см.: Феperson - 1905, 4. 1. C. 7; Illeu — 1991 С. бо. Коммент. 48). На с анчивамческой сектенцией упорелигиовного почитания мочи а сворее всего новеет своим адре влистические возгрения. Попытитовить притику в адрес тех, кто нистся «тыри паче Творца», как ение поклонения некому «неучевому континуму, котором припиются посреднические функции нежду Багом и тварькі, — безак наватель ны (ср.: Шеглов - 1998. С. 228). В Палес в роли таких посредников выступант на объекты языческого поклонения, котовин таких посредников выступант не рые есть не что нисе, как обожествлен ная природа, а служебные ангельские AVEN, ONTO SOCIETY CREAT OUT DANIELING TO которых ясно обожачена в содержании Объяснение происхожае

на вычества путем уклинения ит пстиниого разума в безумным заблужаени ви довольно распространено в дрениерусской литературе. Аналогичным обра зом причину обожествления природы чик рагынгиял Киевский митри**литерск Никиф**ор I (1 инд-1321 гг.) в «Постании о инсте и воздержании **чувств.** Владимиру Мономаху: - и с вли ны были разучными, но не сохранна ра-Эминое и не поняв его, как следовало, сканимись в изолос тужению и верили в животных, в кроксивстов, и в колен и в змей, в огонь и в воду, и в прочес-(I'VM. Com Nº 495 '110 ato A.H. Topcko My. JL 550 06.)

нь Истирически Мінгей обращал свое «Патикинжис» к избранному народу, вынодимиму из египетского натив и обремененному известным грузии язмуеских предрагодким

13 Павен построена в форм яконемики с изделии. Уде с первых стращих давается карактерная для всего по остаужитель повестионавия с стаукительных тому выпость. Этот Code to come the Report

мень приментации и приментации и приментации и произволять, что этого факт бак объектования и произволять, что этого факт бак объектования и подрагования и подрагования и приментации и приментации и подрагования и п

оо пославаем възовению эристивасто учения о Боге Тринце. Особенное намание уделяется доказательство бодественности Вироді Инстелем — Бига Санта — на основанно Бибачни и мененій сентає муше. В Нарами не призвате І Інста Зриста Спакитем и п. соответстненно, итверате упритавлено ботка до прищає в котас, залент замечной акцият на заленої пробежность Пален, обцият на заленої пробежность Пален, обцият на заленої пробежность І Інста и стат на заленої пробежность Інстанов и стат по заленої пробежность по се (Логосе) — в поитежетс тринитарных котполе бозназмен пари и граней затилься статов прости пераней затилься статов на прости пераней затилься статов пистеми.

35 Арски далее мы даем не реводе древнуются от которым чолет не совтавлять трествите списытымы не реводом; в случае существенных рассым деят дано и списадальное чтение, как и и инти-куме у в RVE—113 ореапрежде аспинцы индобит росе рождение I восе.

 Я. Премудрость Божия которая в правосланной экстетике повимается как идно из имен Инсуса Христа. – А.М.К.

12 (смедии учиствення (1) до 12 до

Не уточника полочинка 48 автор анелиргет к авторитеть огнов \1 Вселенским сибира 681 г. проволета сивших ваноническою форму и молетвы - Триквитие -, привидимую в тексте По православиом вреданию, «Трисва гое- вошло в употребление в Константинополе при натриарке Провле по сле-ANDREWS INDICAS B 498 MAIN 439 F R RIF зантийской столине приизошло странное землетрасение. На среды но зишего ся народа внезании один отрок был восхищен на небо и слышал там ангельское πεκικε άγιος ο Θεος, άγιος ο ίσχυρος. άγιος ὁ όθανατος, έλέησον ήμας (-Сия

4000 NO JUNE, & TAKE son a coard (cu.: Rea – эдде. г. С. 175). Принадимое и - дословно замиствовани на биго жебных текстов працинка пра ов Питилесит ттся троическое богословие; гр. стихиру в Недели Плундеситивны веч я на стиховие «Слава, и ныпе. • глас 8 Придичу муне чускостыном'я стать накложима, ябб во обуб, по обыма Monte: our so starbinu page the to та и топротольна, и Д'я обый EN BO OUT IS SHOWN BOULDIAGENE, ELE нал, едино веритво едино виство CHE MI HORAMANI HEA BON FÜRME: OFFINÎ ENT, MA HONELANT THOME, TOPENTROME ебие Дел обий крапкій, кажі обі по-Знауома, н Дел ебий приде ба мера: ебий біземертний, пребанетальний дій, її ощ мурдай и бъл гіст потивлай, THE OFAR, MARA TIENE (TILL IT SHEOF).

Неполное вы пров ис се
пне первого в сречьего членов Инкел
ского Символа веры — 1 М К
20
Имеется в ин в серьфи-

В христианской жизто и четью рактичаются песнолько пебет, сотворенное в первыи дель небо, или экfor order Kologine Saktionaet Beefe He-NATIONAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY O ступная чув свам теловая твердь - пебл второго для творичня, а сакас воздала ное пространство, окружающее землю Трехслойная небеспая і трагиграфия соприосится со свидеть льством Пислия о во несении апостота Павла до третьеrectición con a Kop. 12.2. Hoann Amer кии - 1992 С. 32, Василий Великии том С. дт. 421 В мировогоренческом плане грехъпросное уггройство побес. тем не ченее, прикиражет бажими для христимского сольния дуальную конценини миро-дания, в перархии и пос тедовате тынкти гворения, указывая на разграничение физической и духов ной греальной и пакальной) гфер. Небо небес и небесная тиграл знаменняя сосуществование в противонилагании это го и инито миров, причем земля и твердь являются лишь ражными явлениями плотскости, сущноство отличанщейся от внеприродной нематериально сти. Дрального илен четви сформулировал в толкованиях на Кингу Бытия Василий Великий: «Дичия крайниствыи обо-

COLUMN TO . THE RESERVE M (T. C. DOWN), A CO RPCMCHEM NO ь эмей песканичной сфакт на ой его трансценцентности, в соче чильности с вечностью. е чебо — это станал инобытил. шкенность в нему, устремлен-CIPS HA HOTO, MAK HA INCTHINNOO II CAND ю сущее бытте. Последователь сть гворений — от высшего и тонкого скому (наи менее совершен типически воспроизводится элескую исинестцию дуального бытика. Словом вимство переда-

ем др-рус. Теметоть 'яспа ественнисть (Срезновский - 1989. Т. III. Стяб. 1047). Этин слоком передавилось греч. медети, 'голими, гуша'. В этом же жи-чении вещество это слово употреблено в «Христинской топографии» Козыны Индивистови: въ правин дба гевор чиватоты зданиела (Козым Индикопнов — 1997. Л. 117-3); вобуч сынчаннуч Тактототы на порыван _Мис отворя **ими Индивикаса — 1997. Л. 117**.61). **ПТЕКСТВ ЛСНО, ЧТО МИССТЕЛ В ВИДУ** итерия, четыре первовленента вая, водя, отонь, воздух), учение рых им о предельные основа месного мира и «вирини всек ве мае разрийствие Эмпедеклом ние нама отражение в истоян и посноса апологетами и отнам

Committee of the second second THE WAY THE WAY A CONTRACTOR OF STREET MILES - 1997s. C. 57-66). sentes acuste pear SPRINGS OF STREET, me, a apanompiccion res man (rpes. el. skonope mented; orugues, ordiren (cas., mampe-p. PITS. M.J.A. 30 145. JL 136. 540. 55a: PTS. Mys. 30 gas. J. 107; Haliopene 1079 E - 1989. R. a45 06.), PSITARE,

199

м, отнуми (греч. очидейя) исполн ется дак тер простейшее начало, первичинай недели ний' (см.: ФЭС. С. 795; Шегтодиев — 1991. С. 157. Коммент. 109; Дынченко – 1985. С. 665). В нашем случае использовиние термина теаргота ожичает эсще-ство вообще, безотносительно к конкретизации периоматерии. В «Шестолис ве» в акалогичном контехсте употреблено более точное и ясное: вици виго газыны (РГБ. МДА. № 145 Л. 182). В случиля, ингла речь илет непосредственно об определенном первоначале (первовлененте), переводчик употреблая гълчась, гебунь. В онтологическом симске четыре стихии - это консчили. не сводимая ин к какой другой субстан ция материального бытия. Стихии с полимы основанием рассматривали как первозлементы, или «кории всех ве-

Словом основаны переводим др.-рус. гмужика, соответствующее греч. Вовос 'слубина, высота, длина, безana'. - A.M.K.

Семантико-смысловие нанение используемых в тексте терын в отражает переход от общих суждев о первонатерии вообще (толгота, усина) к конкретизации перионате ран (этихия) и перечислению представляванся первоматерию простейших на чал (земья, ветрь, въздрух). Христнан ская интерпретация доснией конценции четверицы сводиту в к утверждеиню, что простейшие началь (первоэле менты) являются первотворением и повышится в первый день творения с со творением неба и земли, то есть, по догике тыкования, эти дробные первона чала содержатся в творении первого рия. Соответственно такой мировозенческой установке все последующ рения примодится рассматривать онзводные уже существую THE MINOLOGINC NUMBER TO RE и объектах соответствению ласлу Творца. Отождествление первосини с первомитерней может быть по с буквалистской метадой тол и. ризрабатыналияйся антножий

40.00 of the se RE OF и и выра. При этом огон ш в природе. Хота в теп выские, ясно о чен идет речь. Аналогич вые комментируемому тексту урактивки изпольна «Шестодневе» Новина эксарна. Соптавно воспроизведеняющу Иоан ним тексту Северняни Габальского, не-би, земля и бездим уже закличали в себе четыре стязки, ставшие игриоосно вой последующего творения: Въ пирь-BLUE EN AND PERSON ES BIT FAIRO ME CETT потпорым из сывыме, а вт вторым два, ифить питто ях гатториат © из сывымаго... гаттори ях бъ ибо из сывым MR. H SHAM HI SHEEMIY H SISJOHEM и въздруга. и штик, и водо, вимоу и H ETSJELE SOJELA PETROPER HYTE. TEN и пездруга тогда бънть . погабшан, The 3% to 30mer ex 344Xe 4nXmm BELINOIT RE WWO K MLUP the Liter ергь мазати... им во бъ. води пафть, и былть штиьног спчетьо (РГБ МДА № 145. Л. 122-126) Сопласно буквали т ской эксегезе, земля самотов дественна себе, стихия воды представлена белдной, первозданный свет огнем, возлуш ная стихия отовлествлена с движением ветра на основании трансформации дух – движение встреное. В интерпретации Поанна экзарха проблемы «вешест» на всего созданиото» бог егворнав егть milesor, não a 3eman. a antie tiere прогчысть гибун гвіри, тач и живо-ГЪМЧАНЬЕМЬ. Н ГЪПАРТИНЕМЬ. ТІТЫІЬ простых отбун (Там же. Л. 546) В лан ном фрагменте земля является одномуя менно и первотворением и стихней. Ос тальные стихни скорее всего мыслились находящимися в смешении с лежлей, ибо небо первого дня творения нинимались дема герпализованной исписналь ной сферой, которая не могта заключать в себе семена первоматерии Подобитю логим рассуждений дементтри руст Василий Великий «Почем», хотя HE CRASSING O CTHESING, WHIC, MOSE M BOLD хе, но ты собственным своим размени ем постигни что все находится во всем. И в земле найдешь воду, и воздух. и огонь (Василий Великий - 1900 С. 15); -...исе находится во всем, эгонь в земле, виадух в воде, и прочие из сти хий одна в другой, так что из стихии. подпадающих чувствам, пи одна не бы вает в чистом состояния» (Василий Великий – 1900. С. 44). А. Щеглов трактиет данный пассаж о первозлементах с 104 ки прения буквалистской догнии (см. Щетлив - 1998. С. 27, 250, 251). Но об огие как первозлененте не говорится вовсе, а огнениав природа ангелов, в св лу трансцендентности из, не может явься исходной основой физической

The state of the s

при водилення в при в при в повети в при в при в при в при водилення в при в при в при водилення в при в при в при в при водилення в при в при в при водилення в при в при

Непосредственно о гозымих авгелов в первый день творения
 Камее Бытиц инчего не говорится (см.

Дальнейшее развитие Паей темы вигелологии. Если в предпе ствующем пассаже дается четкая харакистика антельской природы. то элесь виниретизируются указання Св ин на служебные функции антелов. В «Космографии» Козымы Индо-компока ангелы также трактуются как REMIN THEM WE CONTRACT WOMEN WHEN миния — 1997 С. 8з. 220-223). Как управители звезд, планет к. а тыке распорядители времен, ных плодов и душ человеческих едстают авгелы в апокрифической «Кинге Енона» (см.: Апокрифы — 1997. С. 47, 50). Бинжие между собой расска-364 6 ТОМ, ИШК ВИГЕЛЫ «ВОРОТЯТ» (НАПРИИ т движение) Солица и Луны, а при не диевного светных снинавот с него остый венец, находым в «Откро

ческей совран был Адам- (см.: РГБ. Син. № 36м. Л. здб-гар Архангельский — 1889. С. 199). Наибольное соотнетствие вымасилируемиму отрымку обидруживается в Инятьеском измоде «Повести эффектимот лет», так тац 11 го т помещей пространный выссак о ромя антель-

вирука», «Премии Панагиота

чи- и в «Вопросих от кол

M CIÉM. MET IT EMPOTREMITÀ A M CIÉM. MET IT EAGH IT HA IM MAYNE THE PARTY PLANTED TO THE PROPERTY OF ния. поганена. и порежирует на филак сиблика. Мин во бару вонаписанть» (ПСРЛ. Т. z. C. ба-163). Летописный текст об ангелах пространнее и богаче содержанием, ем палейный, но оба воспроизводит св. Ешийлин Кипрского (367-403). Характер текстовых соответствий Пален и первой русской летописи недостаточ но изучен. Но учитывал, что сонпадения касаются не только могивов ангелология, но сама встхозавстная история, изложения в летописной «Речи философа», поспроизводится близко к палей ной трактовке, - вланноотношения обоих памятников могут свидиться не только к заимствованию из общих источни ков, но также и в непосредственном взаимодействию текстов. По кражией мере гипотетический вывод о закиснио сти Палеи от легониси уже обоснован А. А. Шахматовым (см. Шахматов -1914. С. 199-272). Понимание преднаначения служебных духов выглядит в Пачее весьма оригинально: картина инроздания захватывает Составителя до такой степени, что он склоняется к одухотворению природных явлений по суги – к анимилия. В православной ангелологии нет учения об ангелах как

жения Инсусу Христу (см. Правыла — 1912. П. С. 105). 19 Пюсеохогический ооктужат. С одной стороны, бесплотные авгельские симы недоступны чувственному псиленноги. Другой — их внегриродная сущность ставится выше человечес

о духах природных сил. Ангелы могут

охранять страны, народы и племена,

не усванявется (см.: Алипий-Исайя -

1995. С 187). Пебелынтересно, что 35

правило Лаодикийского гобора убу г

окуждает гоставляющих служение анте

чел то кухиновности имень и и мен

но воглощение природных явлений им

ув Аггинальческий пилент ческий акцеит, сопритменый с предионнеговой доеё Представления и само-принявления порождения нивра из забот в процессе от вести реше предиональной обращений предиональной обращений предиональной предиональной предиональной предиональной предиональной предиональной предиональной предиональной развительной пилент предиональной развительной пилент предиональной развительной пилент предиональной развительной пилент пилент предиональной развительной пилент пилент

лиц и учини подам дваристическим други странения при и полить други странения при и полить пода два учини при други и размой мера два учини подам дваристическим два учини подам два учини два уч

Cp. s - U5 PTS. MAA. 10 145. IL 41611 - 16. B Ca. Писания не новиретимируется при (II), & MEE CYMERCHINA MA STOT CHES есть результат естественномаучных ночений толионателей. Если и народов небу прид рались спойства камия, металла и про ой твердой поверхности (см. МЕМ. Т. П. С. 207), то кристивиские менеты, име зависимости от того, цервивались ли они геоцентричесной или плоскостно-комарина концепции мироустройства, считали твердь ния волдин (Феофил Антиохийский, Севернан Габальский, Феодорит Киррский). Исаны Филопон (ок. 470 - ок. 550) исходил на существоваиня двух небес, образованных из отвердевшей смеси воздуха и моды, нижнее на которых удерживает на себе прикреиленные светила и разлитью между двух небесных оболочек небесные воды (см.: Культура Византин -1984. C. 436-437. 442-443) Co cryctum шимся дыном сравнивали тверди Георгий Писил и Григорий Нисский (гм. PG. T. XLIV Col. 80). Василий Великий, в отличие от аругих богословов, не ре шался соотнести с гвердью какую-либо определения материального събстан ини, ограничиваясь указаниями на ее плотное естество и превосходими крепость (см. Василий Великий - 1900 С 42-44). Разные гипотелы природы тверди перечисляет Поани Дамаскии и вслед за Василием Великим не присо единяется ни к одной из них (см. 11oани Ламыскии - 1992 С 124) Систави тель Панен производит точку зрачиня буквалистского антиохийского богослевия В гравнении с дымим косвенно могли отразиться взгляды Григория Нисского и Георгия Писиды. - Г.С.

за Вкантонстехской массии в верхия сетот из чистейните от том, что небот и вкемах сестоят из чистейните от том в верхия сестоят из чистейните от том в верхия сестоят из чистейните от том верхия причите от том верхия в печените и податите от том в податите от том

35 Стистин, что искоторые и за кекстото (Пригорий Нассеий, Исманн Фантоно) наделяли исбествие виды иго быван песечнымы солбетавым. В данном служа речь выет не о причастности. В данном бествах под и произвължение долдам, а о друговороте воды в природе, о возвется на при действин должа действин должа действин должа действин должа предене сеченах вод и последующем их выподения.

39 Терьянном зафо вы перекарим адеимерское пра (мер), примерить, ябо таковой герьяни тотребалам гиты Церьян (Вястанія Венікий — гров. С. 53, 46) Новин Дамаскийкурь С. 162, Да ва разатерититися терен. Новима этарык Билгаритися (РТБ. МДА, № 145, Л. ед. 506), В эмтичный фидософи оно трацения под фирова винимали Систь родуть и отля (имер, «томен) либо расситривами фиро рас камостоительный первоохе

сит (Аристотель). Ср . Мф. 27:51.

В антионийской космологин, модель воторой в данном случае спринавидится в Палет, чир чыслил ся устроенным по подобию дома, гае ле ная твердь уподоблялась жителичисть перепрытию, удерживаннями и вебесные ы (см.: Культура Видантии — 1984. С. 496-498). Kosme нентатор новейшей пубим текста измятинна отнебочи характеризует Составителя Пален как онника геоцентризма (см.: Шет-- 1998. C. 232-233). Asset a res carчаль, ногла в памятнике воспроизводят EX HA FEO центрической точке эрения, собственно центрические постулаты не воспропен. Как и в дыпом случае, рису woulderself of

ра — Одний из отличительных черт вирейской средневековой эктурфиласифии действительно является посмещаление в эмпотослойности небес The second secon

OR STREET, SO тель Пален мог найти вение устройства семи небес в муистианской апокрыфической Кинте Енока праведного» (ок. 1 в.), известной на греческом языке, а в X-XI еведенной на славянский изык (см.: МЖ. С. 196, 409). Е коп. XV в. насн ярисности небес распространяются на Руси посредством переводов. В виде девяти небесных сфер Вселенная показа на в Виленском сбориние XVI в Веронт но, что в этом случае учение о чножественности небесных сфер через посредничество арабо-спрейской философии висходило к экининстической градиции. Аристотелю или его толкователя (см.: Мильши - 19976. С. 432. 434) Carmer seriera no sesconce e м числе миогократно встречается

4.M.K Этот инстистический опус, возможно, навели творениями Поания Ламаскина (Поани Ламаскии -1992 С. 126. 127). Характер заметов пол вяет предполагать, что Составите нь Пален был славяниюм Почимо свойств еврейского влака, он обласняет пример из греческию, чего по поижиой причине не могло быть у Дамаски на Для греческого вмесь форма личест инициономить възваль стубочайшим аркантиом, исчезнувшим в I-II ва по Р Х. Таким образом, филолизичес кий эргэментанией отвозить в применинейность буквалікте кого высприятия Св. Писания, где о небесах говорится в множественном числе, по грамматич ская форма не выражает сути правильных представлений

в Св. Писании (см., изпример: № 42.5

44'23, 49:13. Hep 51 15. Hea 1.1 HAP.). -

Ход богостоясых рассумдений в данном случае предпольгает, TTO SEMINE - STO CTHEND, BEKAN HEDBRIN ная сущность, - нещь самобытиля и не пужданираен для своего существоющия в чем-либо другом» (Заатоструй – 1990 С. 2019), тогда как сухость - эти всети шь качество первичной природы (ср. у Нолина Данаскина: Земля есть чана на четырех стихий, как сухая, так и холидиал, типелал и неподвижная, в первый день приведена Богом из несущего в бытие» - Искен Дамаскии - года. С. (43). В «Шестолневе» Нолина эксприя Болгарского по соитветствующему пов ду приводится восходящая к «Категорина достоя в старатом верхнення в достоя в старатом верхнення достоя в старатом в старатом в старатом достоя в старатом в старатом достоя дос

Образ, корсиянийся в древних архетипических представле ниях о земяе как антропоморфиом жи вом существе. Характерио, что в престоюродном мифопо-гическом месери RTHE SENCE, TO ANALOGUE C 90 DAY 900 KING организмом, принисывалось свенство рождать. В апокрифах и духовных сти ках человек этодоблялся миро сыновпри этом камин отождествлятись і когями, а растительног ть с всеря жими не кровом Не без влияния этих исявии SHORBEDOWN ODELCTANJOHIM SCALIS HA ADMINISTRAÇÃOS ARBIDIDAS A DICTIONARIOS AS наображаем в в выде по в обнажего он естеной финура женщины с густычи расизистими возназии стожет. Со-Sop horowatepiteries becomes 1964 6 74 timerum - ique t zu conlais pen - 1984 Ve 24, To rommas Koura 1993 C. 46 Michaeon. 1993 C. 39 Posta son - 1004 C 252-244

46 — Сипстантине образа урок до простоять догодорого и получного потогодорого и получного и получного

47 (Дония можения пережадия ветрибен, пользанного, тол с мнобыло пережадня грез ожуде поднимять, зарожныть в можеть пребинать, выкарамать терпеть: Эти с оченацияне степа усываем та пережалия заражтерия, источных, которым инпаложала адеиперет с май с Статантель Насе и ф. Перед выям не с тестветь

ницамине, битаническое описание виноградь, а съявалическое: виноградиая аны в Ветхон Завете – эти образ избринного народа, а в Нивом Завете – образ Христа, виноград же, ти есть вино-



The second secon

и исторня Нов Заесь Составитель воз тел в теме «виноградинка» как ого народа. В тексте в крет речь о прегрешениях издеся ной веры. Перечисленные WCTBOBLING ILS THEROGENIE метчу о алык виноградария (Мф. 8133-41; Ms. 12:1-9; As. 20:9-16) B neif оградивным подразуменается етный народ, тибо Св. Писаиме, либо исе думонное, что закличает ен в Писании и законах или в исторыи м, то, чего, вы тристишеским исия и, лишились изден. Пог запиме рабы былы ветхилаветные пророки, а напосяслов был послан Сын Болого, явишний ся во плоти. Но алыс виноградари уби ли и пророжов, и Сына Божна За это их них Росподь погобит, а виноградина выт другим (см. Феофилант - 100 ч. 4. L.C. 194-195, \$46-547, 4. H. C. 210) Cp. a PCb. - Прежае неже-

MC HARDENNIO MI

тируеныя от

Tu - lion. Ср. - Господы имел чени началом вути Своего, прежде солдания Своить, исклин; от века в поналана. вт начала, прежде бытия земли. Я роди явль, когда еще не существовали безь, погаз еще не было источников. ини волою. Я родилась превле, исисли водружены были горы, прежде в, ногла еще Он не сотворил на . ИН СПАСВ, НИ НАЧАЛЬНЫХ ПЫЛИ в вселенной» (Притч. 8.22-26). Пад предвечной Премудростью Отны усимправали Второе Лино Пресвятий ва, Сына Бонин, сблюна Ес с Сло им (см.: ТБ. Т. 4. С. 45o). — AMK.

ян родолись горы и Ты ображных жи-

NO IS DECEMBRIEND, IS OF REKEN IN AN INCKA

принципальной п

21.12

о «Шестолием»: ср.: РГБ. МДА. № 145. A. genny - qubio. - Г.С.Б Мисиме Вагилия Великоодимое в коменьки в свою очередь является пересказом эрений Аристотеля, который дока навал существование подземных проходов и пустот, посредством киторых стобщиотся между собой разделенные съ шей водоемы (ср.: Аристотеть. Метеоpatorina A XIII. 3514 3528 5: B VIII 366а 30). Той же точки эрения придер живался Нодии Дамаским (см. Индии Дамаскии - 1992. С. 141). Фрагмент янляется зитичной речинисценцией, хотя богословы обходят молчанием автора

В соответствущием мо те «Шестодиска» (РГБ МДА № 145 Л 426) причиниесть движения вод в под немных жилах объясняется с естествен покачной точки дения. Природнам двигателем назван ветер, котпрын ока мавлет давление на воды, что отчасти сиятьеть твует арин тоте тенской концен-HILL BUTTER BUTTER OF BUTTER BUTTERS BUTTERS щей землетрясения (ср.: Аристотель Метеорологика В XIII 3056 25-35. зоба, 51. Чисто водоме движения в под емных жилах Стагирии объявлял завле HIREM, KITTODOF OKS MARADIT HA DOJACHDAIN воды сверху моря и другие ведоемы Погращения с Шестоменом в Палее налимо отход от естественновач пой трактовки к объяснения явления с точки трения телемогилы

36 (Изыв нетие прицесса от респеция составля мод подъемной фильтрацией, который описывается в полно сигажен с мистажен с мистажен с мистажен с мистажен (д. Нолин Дамажима на этот сест (ср. Нолин Дамажима на этот сест (ср. Нолин Дамажима и дамажима и

Прина Видентина — Г.С.Б.

Прина Видентина — В

te Ср. с «Шестирисаны»: РГБ. МДА. № 146. Л. 954 20 — 936 1. —

ва Планавительный постулят, формулярующий превосходствосперавестельный лигиих или естесвенным авконны. В соотлетствии с этой установкой выше сокращено естественвод (ср. комнент, 55).

вод (ср. вознаент 55).

В Ср. «Шесталиевом-РГъ. М.А. № 145, Л. 1006т = 10928, 4. Ср. «Шесталиевом». РГБ. М.Ла. № 145, Л. 10427-13, Весь пас гаж предгажданеет зПП слож «Пек папера-из Франичент зПП слож «Пек папера-из Франичент зПП слож «Пек папера-из Франичент зПП слож «Пек папера-изом». «Т.С. В

Бу Критика издавама в очередной раз строится на тринитарном принципе. Все три иноста и представлены в роли Творца.

60 Противовоставление света тъме решается в аптималнотическом клюне Унолобление тямы тени о начает, чти ова не имее с собстве инком сущимсти.

69 Вознавай пересыст Екст сурту «Вискстит Сазине и мости». Остине и специят в месту спорум доници восущет Плет ветер к отку сторемлит к северь, кружитей, кружите и и муссовем, и возвращается петер (м купти сонт. «А М.К.).

Характерия спыл сооре клю крые вемли, отнуженриходит темпота и ночь, паходит этинфольк порты на Actor on a tipe transes because traperton В гранциях спрейской мистики север BACTSTREET AND COMMON BOARSTO CHESA и судь Ветхолаветный темет говория о илмерении Люнифера Деновна пос слить свои престот чта краю сенера (Ис 14 (4) Для ближиевостичность о ныния очер товлествен с левой сторю вый инстолем приспливом служил иск ток, а леная сторона была честим остждения, на Стравния Суде грешники бурт поставлены «опрою», то суть по те вую сторону от Христа (см. МЖ. С. 404. примеч.)

71 Пророчеством и розвлении Писуса Уриста — Сыны Билан за -тыскич- чет были в Ветало Ванста, капривер, състующее «Ита», Сын Билицы акт вым знамение: се. Дена во чреве приниет и родит Сына, и парекут ими Ели: Емианти» (Ис. 7:14), пророк

S Indianagement

21.872

№ В «Шестовнее» в выводенее в менятим высеге опорытся отом, и чел Лугия на сутим в примарат 1/5 честь Зодижания выго оруда, т. е. са нацестра быстре (ср.: PTE MRA. № 149, Л. 1116—1123). Позна дравова, внестить в индут пре фазы Лугия, первые четверть, поликозуми е в постисорчит вывод фазам: «Энта все за это врече», т. е. сутомно врема, тяга ста ред этим или ресть о сутежа за 14 честь высего даже настрими о весячном, а тес суточноми времали. За суточноми времали.

тую притименность, чем экисий.

roe: Comments — 1977. C.

76 Салине прохадит 30 'мдиятики (одни знак зоднака) примерно да весяв. Те же 30 'Ауна, по тексту Пален, проходит сворее, всего за два дил и сина часов с третью, что близко в ревимисти. — Р.А.С.

ум Нимеская в мирг смагрискай насиля насиля

Fidency. Opening Statement September (1997). Opening Statement (1997).

то счета).

та счета).

Здесь противоречие, провстехнащее на того, что ватор полож
всте разлива всточнять в предмерцен абавие предодилетельность луковот
ветом сперемента з гр томичесть уготор
зетом сперем и везерите отогорода, что
лунный месяц порож селинечного.

В рактивиской литера-

туре распространено сениступенчатое

деление возрастов человека: 1) младен-чество (несмышленность), 2) отрочество (возбуждение страстей), 3) эрслое отрочество (приход в разум). 4) юноше ство (эрелость, совпадающая с неистьвой буестью), 5) средовск (совершенетво), б) старчество (совершенство равма, соприменное с физического ерждением). 7) смерть (аряклость болеани). Возрасты уподобляются семн дилы творения, секи дили пребывания Адыка в раю, семитысячелетнему циклу мировой истории, которые прообразувот довтринальную схему перехода реео временного бытия в эгхатолигическую вечнисть. История в глобальном симсте и человеческая жизнь в пидниклуальном плане, согласно этой скеме, претершевают состояния возник венения, развития, расциета упалка (см., Шляпкин - 1909. С. 9-11; Бондарь — 1987. C. 82, ср.: Сказание о сотворении Адама. РГБ. Рум. № 157 Л 17406 - 175) Диалектика этапов челове ческой жизни соотносилась с глобальным ходом истории, судьба мира (общий план) повторялась во мисжестве подраждуальных судеб (частный план). воспроизводя ортодоксальную креациоинстско-финалистическую концепцию бытик. В нашем случае возрастные соия уподобляются четырем сезонам. Природные аналиги приз, просто и наглядио измострируют состояния приста и упадка человеческой жизии Но подобного рода влиегории объек тивно привносят в восприятие жими элементы виключев, генетически свяии с дохристианскими возорения ин. Уподобление возрастов сезонам обнаруживаем в древнерусской письмености в апокрифе «Галению на

Веннократь», который в опосредо

мой форме воспроизводит четырексту-

пенчатую смену возрастного цикла. Гос-

РГБ МДА. № 145 Л. 1156/13/21. — Г. СБ Достипническая, общая с «Шестоднеком» чертэ, костанавкая к издосерропейской инфилотии (см. РГБ МДА. № 13/1. 115.3) В предыни до многом зарадов Лича станала типра. датем издолаватет, к доме тото, отм связана с миром мертвых (см. МНМ Т. П. С. 79).

Символическое точкованис, при вотором Луна изображает есте ство человека, в антиохийской тради ции встречается у писателя апологета св. Феофила Антнохийского (II в) Солице есть образ Бога, а Лупа – чеповека. Если первое пребывает как бы неизменным и мегда совершенным то Луна каждый чесяц умаляется и как бы умирает, а питом вновь париждается символизирая будущее Воскречение Светила светлые и блестящие - образы пророков, менее светные - праведииков, блуждающие и падающие - образ нечестиных в богоотступников - (Фео-Фил - 1978 C. 482). Такую же спинения уткугребляет Вызыний Великий в Бесе лах на Шестодиев (Василий Велили прос С 116-117), отольния скорее все го и попала в Палеко

ВО СМАСТ ТОТ, ТОТ МЕ С ОВЕРЕМ В ВЫВШЕМЕЕМ В ВПРОВЕМЕНИЕМ В ТОТОЖЕНИЕМ ТО ОБОЯТИВНЕЕМ В ОБОЯТИВ В ОБОЯТИВНЕЕМ В ОБОЯТИВ В ОБ

The second secon

Відпинент и цетоди «Моленка Данника Массивника. Эте представителя утвераданц резвишную розе разума, который, факцаю из чувственный опыт, в состозвавительства цетопу (Вроскай — 1988. ⊈ 98). Пався представляет такой тип

имие чидомого мира.

бр. — Ор.: «И сказал Богг да будру еветила им тверди нобесной [для осницення земли и) для отделения дня от шичи, о для жимений, и премен, и дней, о гидом. (Бит. 114).

В В объяснение ущербности лучных фаз воспроизводится мнении Высымия Великого (ср.: Высылий Велиший — 1900. С. 89).

ва Ср. с «Шестодневон»: РГБ. МДА. № 145. Л. 111а-11166. — Г.С.Б.

ра Правой выяд, приты в соответуватель горы, Ком сведует из этой понезической реквары и из прину запада в дуги всега турка даратероства возорустроения (см.; конмент: 9,
91). Оставатальст Памен прицеврательня выполнетнический выполнетнический выполнетнический выполнетниции. В поменения помера в тогором готоры к го

до Вероятно, речь идет о Вавилопеком стылиотворении (Быт. 1121-д). — А.М.К.

де В кристивнистим боткольно зави представляется о оферитеской форим тверам придерамалься несамозары за отвитурення завите Василий Белилий В дутите представителя изпанионай предста притики, в банкалівно соседите отвиденнями в отвиденнями отвиденнями в образования отвиденнями в образования отвиденнями в рактовнях дристовнях отвиденнями в учетника отвиденнями в рактовнях дристовнях отвиденнями в учетника отвиденнями

94 То есть ангелов. Фрагмент продолжает запаленную ныше тему антелологии, которая является самостоятельной сымсловой динией Палеи

85 Ср.: «Не полсятом взялиться имее, ибл. я приду в выделями и иткровеннями Бегальзино Элько человека зо уденете, который взада тому четыризыцать лет (в теле ли — не знале, вие дит еза — не знале. Бога знагу воссищей был до третьего неба. И знако о таком человекс (вамком ве наво — в теме нам вие те ла: Бог знагу), что ом был воскищей зада от втакет на негорачения слова, до торых человеку нелая перетазать (з Кор, 11-4). — АМ К

Попытка автора, не все PRO DOC SE LOBOTE SIMO M SENO BIANDAMENная, провести вагляд на некую монолит пость неба и избежать концепции чиоговругнисти небес, приводит его в столь замысловатому объясиению. Слова апостола о восхищении до третьего неба (2 Кор. 12 1-4) произвольно нетолковываются как подъем на высоту одной трети всего расстояния от земли до небесной тверди. Принятие тезиса о существовании нескольких небес для Составителя было неприемлено, ябо это была критикуемая в Палее как при сущая нудеям точка эрения (см. коммент. 401, а кроме того, умножение чис ла небес такло опасность неизбежного вслед за этим висприятия гностических ндей. Среди гностиков некоторые учи ли о 7 небесах, созданных столькими же силами, другие о большем числе, третын – о 365-ти. Поэтому Иолии Злате в Беседе 3 на Кингу Бытин признает только одно вебо, блаж. Феодорит Киррекий выделяет два, из которых од но было сознано в начале вместе с зем лей, а другое - после разделения вод от вод, иззываемое тверля ью. Св Василий Великий в «Беседе 3 на Шестиднев» говорит о трех небесах, ссылаясь на изг стимий отрывов из апостоля Павла (в Кор. 18:1-4) (Василий Велиций — 1845. С. 41-57). Иомия Дамасиян также выдедвет тольно три шеба: воздух, твердь

*** (Md. 535 Fic. 101:19), rae Bor one ет Свое величие и славу аменли и сво тым (Втор. аб:15). Оно же пазывается main (Brop. 10:14; 5 Ltap. 8:07), m тое нобо (2 Кор. 12:2), раб (Ли., 23:42: 2 Кор. 12:4), оънносо Иорусскии (Папат. 4:26), Happen шо побитый (Евр. 12:22). (Дъвченио - 1993. С. 339-340), Хота в православной эксетезе не идет речь о книгослойных небесных прусах, в лишь говорится о дуальной, через посредство пограничной тверди, структь ре мироздания, Составитель Пален ис-Ключает всякие возможные ассоциации с многослойностью и в этой своей антинудейской полемической направленнос ти отступает от четких и ясных установок православного богословия

Буквальных подтвержае ний служебной роли ангельских сил приведенные цитаты из ап. Павла не со держат. В даннои случае можно предположить, что ссылка на авторитет ан Павла и виденных ни антелов, испол иявших повеления Творца, обобщает содержание апокрифического - Видения апостола Павла», где «Божье блюдение-, как и в - Кинге Епоха-, осуществ внется через ангелов. Однако в -Видении эпостола Павла- фигурируют лишь ангелы-хранители и служебные духи. опекающие места мучений и райского блаженства (см.: Анокрифы - 1997 С 59-69. 72. коммент 7) Прямых сыцте гельств об ангелах, которые приставлены Богом во всякой «твари», о чем мы читаем у Епифання Кипрского, в апо крифе не обнаруживается. Следовательно, «аргументация от Павла» в тексте не вполне точна и может быть принята TRANSPORTED CONTRACTOR

98 Местоположение рав ныенно на гретьем небе инеет несто в апокрифе -Кинга Еноха праведного-(см.: Апокрифы – 1997. С. 151)

99 Сонтветствует сведениям, содержащимся в апокрифическом -Видении апостола Павла- (см.: Апокри фы – 1997. С. 64-65).

100 Ср.: Подвигом добрым в подвызался, течение совершил, веру со краими; а теперь готовытся вые венет правды, который даст ине Восполь, прыведный Судия, в день онай; и не только ине, но и всем, волигобившим высиме Ero- (Тим 47-8) — А.М.К.

181 Если в представлениях и космоустроении Составитель Пакен съедовал антиохийской космолии (со. комонент, 39, 90, 90), то в объясиения механики передвижения энеза наблюдается неизгорое отступление от антиохийской традиции. Например, анти0 14

Порт, по чинайния, запис принента брановання приз допольния брановання образ описанейня принента образ описания, под принента и принента принента при принента принента принента при принента принента принента при принента принента принента принента при принента принент

обр Остораннях примен и от мена інфициальня, труг, інстиння анцю бібура, симнях інфина переходилесь, зрать, тіблера, трумика, бездих морськії (при Сурнанняхнік— 1969. III., лет.)— — М.К.

В тексте употр e canno magaja. Melgaja (m. papa (magaja), n. s. Tijonja, en (CaPil XI-XVII en. T. q. C. 1911. в, что это исверный перевод а Сиблонос, пруг с изображениями тимо, т. е. аналов спонездий, эпри ы", корень которого — Сил — значит ь, по-древиерусски животь Со буще истречается в начале третьей ва) релакции Толковой Пален (по списку Свезневского) в перечке вланет. F. планца. ариг. анхир. вторин В даниом случае приведены греческие и арабо-семитские названия планеты тер. А. А. Шахиатов сравнивает мерира с соответствующим названием al-Mirrih , которое могло быть не понято и передани гозвучным ставинским словом (Шахимичя – 1944, С. 16). Слова видон, виброн нег

ны у Срезневскиго, ин в СеРЯ XI—XVII ва. Волновкио, это родительный падеж от минери – названия 1 это меспы сепистъпото высемара, соответствующего запусту (см.: Далченко – 1993. С. 303). В данном изителесте смыса не всен. – А.М.К.

наб В тенсте — триули, очевидно, в греческом вктотнике было слово ятаца (навнесттруй) — А.М.К. 107 Это гокращенный пересках тенста Севервана Бабанского; ср. с-Шестолиевом: РТБ. М.Д. № 145. Л. 145619—14614.— Г.С.Б.

най Образ вбитых в небеснай свод зведа виследит в Анаксингия невника античная реминисценция. 19 Имеет често противоречае ранее сформуанрованному постуалту и спободном персиещения зведа, движивых антерамя (ска: кининсти. 101; ср.

вор. — "Тіброриней з 1 даній цепіф чідку, фікладон удіснаяннями между организмустаркі (дуд раді) д социненням с обідодиній ў Тібродій д социненнямі с с обідодиниму в 15 д. з не в першай данняю інстушено в 15 д. з не в першай пава-торономи, выподам у Сенернами Ббальення (см. РТБ. МДА. 26. 145. Л. 145-1470.

515 Ср.: «И содил Бог дая светния велиние: светно большее, для укравления днем, и светно менищее, для управления ночько- (Быт. 1:16). – А.М.К.

Встанными, зыболисии 116 ческити мосяцами. Речь идет о 19-лет-нем цикле лукио-солиечного календаря ом далее на местольких листах етиния. Помино юмианского гада в убе сутик и високосного года в убб су так, существует ноизтие лунного года. Лунивай месяц изчинался с поволуния и заканчивался убывшей Луной перед следующим новолунием. В лунном году CORPRISTOR 12 AVENUES MCCALLES DO 10 и 30 суток, суммарно 354 суток. Лунный календарь унотребляется до сих пор, га вивым является мустльманская хиджра. Если разиния в 11 суток, накаплинам яся в течение трех миных лет, прибавзялась в виде дополнительного (эмболи смического) месяца, то возниказа лун но-солнечная календарная система.

В Палее «эвболисмические чеслим памавались присти «линий» в иставлялись периодически подле «небесных» авкуста, иквая, викары, октября, авкуста, мая и декабря 2 5. В. 10, 13, 16, и 18 крхтов Луны соответственно» (Данилевский— 1996. С 329-330). Р.А.С. 12. В тексте Палент вгорой

и десятый месяцы приницены. - А.М К

118 — Это пада понимата в тих симъст, что ез 11 уде по мінию врита вничаєтся определенной датий, то 1-й отд. Седуоненого примого крита заминаєть са двем полав. Так, в аденцарном техт. Памен 13-й год упило прита допилаєть за оденабря, в 1 й год полого линого прита ваминаєтся в 12 делабря. — РА С. Камендарний техт. Па

лев рассматривается в отечественной историографии в качестве реального древнерусского лунно-солиечного календаря (Данилевский — 1992. С.122-152) Временем ето бытовыния

С.125-137 Брененск его октования считается XI — нач. XII вв. Цбф — 1955. С. 693. Недавнее исслеозвание неченаю по ученного Енгопал Зниевса застальяет в этом усовниться. В Новгороде в XII в. админарененно учентивания две личносовичения салендарных системы: —пицианах—сипаненна и татретенна дренняет тяблицах, и реальная, бажирозареваятся но сестугочных дабилаетных заравняятеля осестугочных дабилаетных заравняятеля осестугочных дабилаетных системам.

ментой в ки.: Клинии m. C. 438-439. B c.sycar com дау Пален с реконструкцией можно бы истью утверждать, что календарь Пален есть реальный древис русский календарь XI-XII во Одиако только четыре (ок. 1,5%) из реконстран мых для вичто первода дат новольний совпави с данными Пален причем на числа разничтений по спискам ва митинка) Примерно каждая 12-13 дата Пален отличалась от реальной на одиндень. Подзиляющее большинство лат расходилось с реальными на ды-три вия. Это позволяет заключить, что ка лендарный текст Пален восходит g III-IV on no P. A. K IX a lost crace occur чательно устаревшим дажиним пречью щественнува одинбах и 1-2 иля

Отношение к календары Памен как источника по истории мого пересской компутистики, должно быть краіне осторожным Веровтно, какнето структурные гостраляющие этого на лендаря соответствуют туппочениемы м времяенистенню Древней Руск или согластится с ини. Неверно было бы считать, что кыспларный текст Песси CCTS CLIMIC & OLDERNY DESCRIPTION NATION SADD XI-XII вв. Пиаче привичесть бы облас HILTS, BUTTERN ADERHEDICI KIE KOMIN LIN ты не замечали систематических опибок в т день (примерно 8% дата их и более дней тувывае об'є тат по гран неники с постоянно наблюзы мыч в Древней Руси суточным по указтом Arms ten. Chromos - tope C. to 111 PAC

Получет в протимуя ... чис декларируется пачало исриото года винови кркта в январе, но реальной затой пачада укальявется ит декабря. Перmail gene nic genes somen core services: рв с января 45 года до Р. У сомпадал с поволушем. -Несомиенно, что было сдельно с умыслом – для удобство рыче ron das Jones (Kinsongo) - 1900 (117). В этой связи интерес представляет tor thace, were in roa temporo spera a Haлее начинается именно с тол япваря Волюжно, первоначально расчет тет в череде типых кругов велея і 19 года рассматриваемого в качестве имлевого года на временной оси лет от сотворения мира. Так ли это, поксыут дальнейине исследивания. - Р.17.

вы Восприявидится голпошення окружностей и диаметрия Чеми и светии. Засес Состаничель Пален внервые допускает проманих, оттучкая от последовательного процедения линия антикомийской космолотии (см. жиммент уд. 90, 921, ибо крухлая фирыа Земим предволатается прежде всеги в гооOb a Merchanismos

See S. French and C.C.S.

обрабо, 2 кд., 19а. — В. М.Е.

«На Жаракскупол, что иканопом Танданскупол, что иканопом Танданскуп

ыв бышки в греческий мифилитем повровительным исчений нечасти, поадинства. Отоядествальносе бытныей луны Селеной, ботныей подсъемного шартав Персефиный, битикей Аргесицияй. Изибражансь с факстом в ражех, заемная в полоска, сучасё ни небу в изассиите, запраженной львами изия бышки.

116 Ср. 1 «Шестодиском»: РГБ. МДА. № 145. Л. 141423—141614. —

РГБ. МДА. № 145. Л. 141423—141014. — Р.С.Б. 107 Суждение помпавательного зарактера о иссовершенстве эритель

ного восприятия.

зві Далее следует наполение
фрагасита VI Беседы «О сотворении небегных светил» из «Бесед из Шестоз
нев» св. Василии Великого (см.: Василии

нев- св. Василия Великого (см.) Васили Великой — 1845, С. 102-103) — *F.C.b* 139 — Ср. с-Шестианевом: РТБ. МДА, № 445, Л. 109615, 11143, Ср. также Василий Великий — 1845, С. 104-105 — *F.C.b*

 Осуждение астролитии, умимивающей судьбу людей с расположе имен светия. Checkenson

Checke

най Абиниций (ситебиций) натучей выява. Унарабиниция не настация натучей на процента на на уповиро неститу, ощновия выявания уповиро неститу, ощновия выявания уповиция ситебиция на нарабия всетовировить от применения и на проценти применения учения на процентирования образования с на процентирования (от также на процентирования образования с на процентирования образования с на процентирования с на проценти с на процентирования с на предостирования с на претитования с на претитования с на претитования с на претитования с н

Ср.: -Ибо, что можно

139 Родина человека, или по крайней мере еги дрин, массится на небесах. Заесь в христение не колько стушенывается образ жемного рыя с конкретной географической прияза кой (Быт. х 8-14). Рай, в которыя пребы вал Адам, уставает мето небеспологра-

кой (Выт. д. 8-14). Рай, в котором пребы дам, странет чести нобеспиол гра д. сторием Перилания. (Откр. 21 10-23). Сима эристика изито Составителя Памева в стом пинопенни симаны падагилизм, дет да ней ситолителя ризь прародника и истинисти пенна в тестенняя жей вразилий акции (Палетитичен 42. Бе). Ср. 1 Пет. 122 или с ми.

140 Выделенный в некоторыя списках Пален в качестие самостия-

Бытия- (см.: Порфиј ses - 1800 C. 22-25, 26). В древперусской письменны чене Сатамина выделилось ка огобый сюжет, причем в руколисях аставлены различные его кариан И.Я Порфирьев приводит более краткий по сравиению с налейным рассказ. в котором основные виммание акиситино на притивобирстве Сатании м и Михания, на «стратиграфии» падшего ANTEANCHORS WITHA, MAD TO KOTOLOGICO DE GA ла поклощена бездний и остала в в воз духе и на поверхности земли, чтобы творить накость людич. Этот сюжет чи тается в составе «Сказания о семи ила пидах - и, негунтря на текстъальные от личногот наленного варианта. Такжі CMICKAPTES E ABLE TO TOTHER, INTO HARMOR духи Сатаны протиженя так инста реписи аптельских чинов, в перархии веropus novem to otevi make tipe to the и началатем. Порфирее - 1990 f. мыжет Особой релакцией і какция и Сатания в П.Я. Порфиров считает выявленный им в поприк и житветном жанре - Бегезы грех святите илт. рак cracio Carane-forcire foro necuana a via ствует вместе с Богом в творении мира на водах, а затем, нареченный Саланон, нашачает я рачальником ту чинов ав евьских сил. За намерение столобиться Born transcriptionals day sewirition ner-APPROTETRIBLE OF TAILLIDINGS SOTTINGS ин вержения льтичается в бе сисa tien de hoisanninn sa num -oda Patienson чин-растемваеть в в мограном и м м ном пространстве, где, претворившись n Secon manner aure na upe manant noин см. Порфирмен (800 C 87-80) В многочие этипых, не поддающихся раллелению на редакции, вариантах -Беседы могия палнето Саганица в тречается практически постоянно, причем могив этот присутствует в са чых разнообразных варианиях. В. Бесе дах присутствуют краткие характерии тики притивника Бага что сеть димполь... antal Cd сжи. Шпада за HABITELIENIE. MKO MI PER HOPTARAN престоль мон на шеллиеть. н стулц подосьять вышнемоу, и сърыжные с тёль прежде казданим адамова. интырми дивми (Мочутьский - 1893. ср.: Апокри фы - 1997 С. 172). Писко место разно обранные модофикации рассказа о Сата не-Гогазе По одном из опубликованных каркантов, Госполь гворит из пол натиги со дна моря кремия ангелов, Са така же, следуя примеру Бога, творит ил креминскых искр свой ангельский чин (см., Шанив – 1906. С. 29-30). Интер— 1997u. C. 221).

STREET CHIC CHIS, SCO grader - 1989. C. 30). фе, состоящем из длу д частей, эта персии соседвых мотивом сверно Сатанияла (см.: Апокр g. C. 55), но многие авторы (Иосиф й, Иустин, Филоп Александрий BRANK YOMY CHEMOMOR GARD сиов с людыни, объясняя тем библейсире винание на происхождение чифа о титамих и их борьбу с Олимпом, подние лимей влиниции демонов и исини магического знания, тайкы коэсэго отпрылы через женцын бына ители (см.: Порфирьев — 1878. С. Во-Вт). Видоно, представления о том. что жило сталь жилищем падших дужи истывались и общекляестным скласи о падении Сатанивал, и -Кингой нока». Ведь в риссказе о Енохе демог им названы сыны духа и плоти, котонь, после падення обитавших в небе елов, предважачено было жить на земие и в облаках и селть разрушения. войзы, страдиния (см.: Порфираев -1978. C. 904-905).

48 Эта ремарка напрямую связывает расская о Сатаме с предвествующей автехноготисй, ибо десятьки чинвалался частько окаратеризованной выше исрарация автелов.

На этого съврет, что съдет съ потремен потта писата и изглата въспата на изглата и изглата възграба на потта въспата на потта въспата на потта въспата на потта по съ потта възграба на потта по съ потта по съ потта по съ п

не учето продости по пределения по производиния предамения по производиты по пределения по производиния предамения по производиния предамения по производиния и по производиния и по производиния и по производить по производиния и по предамения по производиния и по производиния и по производиния и по производить по пределения по пределения по пределения по пределения по пределения по п

руют развитие мысли именно в этом ли-

гическом направлении.

47 Уперждение противореили высказания, соласнокоторому Сатим примы вкасть над земдей. Намию солинение дить компенций — овижа тама» и «явия вкас сест» не исключено, что апокрифическое повестование о Сатанные и падечии аитеков косадаят к разлим источникам, противорения между которыми не до

148 В дрезмерусской писыменяюсти галереа выпочанию колозивсний бесов вредстает на страницы: «Кие во-Печерского патерика», аркак, впсчаталилище посказы которого дают представление о всекозможных кознах давноги (см.: Волиона — 1979. С. 1939—197).

ALCOHOL: ется и преисподною, дабы мир не был ня полирстью, а десятал часть их пацена, чтобы они состоями пред Сань на жиле и по попущении Божье му искупали людей. Тен самым обосновется вромысянтельное преднамычение духов ала в мире (см.: Порфирьев - 1878. С. 240). Нам карилит ап фического повествования сохраняет по студат о безвластии демонов, которым дается от Промыслителя способность некущать и испытывать в твердости че ловечество. Такая интерпретации власти бесов над людыми имеет четюх актиги: листическую направлениясть Пасинан акцент такого рода был актуален, иби не которые апокрыфы («Слово о дрене кре стном», «Слово об Адаме», «Прение for подне с дъяволом», «Беседа трех святи телей», «Сказание о создании Адича»; преувеличивали могущество Сатаны приписывая беспиачальник влагть нал миром и даже согластие в творении о ч Тихонравов - 1863, 1 С. 4, 305-307, П. С. 287, Щапов − 1906 С 29-30, Апокрифы - 1997 С. 202) Некоторые постелователи на чтом ск повании сблинати не KANDIOPPECKIE CEDAPTIA I AVALUE FRICCIAL ми гресями манихейско-болочилы кого толка (см. Веселовский - тмут С 104-110; COKUMOR - 1897, C. 927-930, Flor пруженко - 1893 С 155-157. Пванов -1923 C. 49-57: Illyscons - 1941 C 179-1911. В литературе уме прижения в оз из, пинално инитегно до мдовод отнесения этих анокрифов с боточи на ствим (си. Разченко – трод С 27-48 Мильков - 1997в С 223-2301 Исследо вателя указывали также на то, что ряд апокрифов (например «Хождение Бого» родицы по мукам») полемически зак г рены притив дализма (см. Мешерский - 1976 Г 1851 Комментираемын апокрифический скіжет также чожно газыть с намеренной нейгрализанией возможных отклюнении к полизм Не противоречащая доктринально верному понимании реали Сатаны илейная акцентация ирисутствует в контекстс. который чаще всего искажался в исевлобольных ких, но все же не ливенных некоторой дуалистический окраски апо крифических гюжетах. Себетвенно говоря, тыкование роли Сатаны и полчяненимх ему духов в судьбах чира нацеле но не на развенчание еретических пред-ставлений о равномогущественном Богу противнике, а всего лишь предупрежда ет от заблуждения видеть в бесоначальнике кижа мира. В данном случае следу ет разделять онтологический дуализм богомилов от нравственного дуглима. согласно которому на место свободы выбора ставилась примая зависимость от доброго или заого демиурга.

The second secon

22202

ONE

n Th

Сравнение китов с остропонятно в свете древних предста лений об опорах земли, среди которых которые мифы называли китов (сы **Евсюков** — 1988 С. 57 и са.). Дохристи анские образы сохранены апокрифичес кой литературой и фольклорными преии, объясняющими эсилетрясе ния, наводнения и конец света повелением несущих на себе землю китов (см.: Апхангельский - 1889. С. 140; Веселов ский - 1891. С. 133; Шапов - 1906 I. С. 111). Мифокосыпческую основу образа всирывает герминологическое пояснение, которое Ивани экзарх вносит в - Шестодиев - при упоминании китов В ЗИЗЛОГИЧНОМ ПАЛЕЙИОМА КОНТЕНТЕ ... КИТЫТИ ЖИВОТИ. ЕЖІ СА РЕКОЎТЬ АІжын (РГЬ МДА. № 145 Л 1656: ср там же. Л. 172а. см. также Шестолиса -1996. C. 179)

137 Лалее следует сильно сокращенное изможение фрагмента из «Силва V див» «Шестоднева» Полина на аврха Болгарского (Шестоднев» – 1995. С. 143-145). – Г.С.Б.

158 Ср. с-Шестолневом-РГБ, МЛА № 145 Л. 164а2-8. - Г.С.Б 159 Ср. с-Шестолневом-

РГБ. МДА. № 145. Л. 164214-22. - Г.С.Ь Антипасясия выпал. спровонированный сравиением чъда периотворения с испорочным зачатием Девы Марии, имеется уже в -Шестолне ве-, которым в данном случае воспольованся Спетавитель Пален, причеч пространные нилемически-назидатель ные рассуждения первоистичника сведе ны на к краткой формуле, сохранившей сопоставление порождающей природы с Богоролицей в сверхъестественной интерпретации этого выления с типи ной для памятинка актипудейской тен познистью (см.: РТБ. МДА. № 145 Л. 1636-1636). Обличение нудейства по ставлено здесь в связь с аполничей девственного зачатия, ибо нуден вменяли Богородище грех прелюбодения, а са ного Христа считали простым человеком (см.: Олесинция - 1879. С. 3-54. Талиул. 3. 5. С. 44: Цельс — 1990. С. 274-275).

os (coa.: PITE. MALA 145. Л. 1856-166s. Cp.: «...Повелен биолось в венде, и она не пере ет служить Сомметелю. Одно пров тся через пресчетво существо шего прежде, другое држе и имне имп писи на самой эсили. Ибо не только она производит кузнеч вое в домедливое время и тысячи других род периатых, посящихся по воздуху. мех большая часть, по малости своей, не имеет и имени, но из себя же дает мышей и жаб. Около Египетских Фив. когда в жару идет много дожда, всв страна наполняется варуг полеными мышами. Видим, что угри не иначе образувуся, как из тины. Они развножаются не на яйца, и не другим каким-либо способом, но из земли получают свое происхожаение» (Василий Великий — 1900 С (140). Если говорить о внецерковных источниках такого рода растужаения. то конкретный адресат заимствования вряд ти может быть установлен. Идекс самодарим дення жизни обосновали многие античные философы. Фалес Анаксинанар, Алаксагор Эпикур и ар (см. Карпов – 1940 С. 7-48) О самом рожаения и трансформации одних форм жизни в другие много рассуждал Аристотель (см.: Аристотель О возникповении животных. М : Л . 1950 € 155 Его же. История животных V 3.6 ба тот, т4т. 144: VI 88, по 92, 97: Его же Метеорологика Л. (985 С. 165) В том или инов форме древите представле ния о превращении неорганический материи в живъю находили отражение а христианской книжности Например. согласио «Лествице», «и древе виутри пислом, зарождается черкы, а чис чисжестве нечистот рождаются мниги червей- (Лествица - 1908 С 95. 215) По той же тогике Августии Блаженный объясиял повяление растений и некоторых живых существ после потопа особый производищей способник тыс земли (см. Августия - 1880 з. C. 152). Airries ити илею генетической трансформации различных форм жизин подытожил Киприан в комментариях к гочинениям Псевло-Дионисия Ареопагита: - Аристотель в естествисловных глаголет: в растление коней – осы бывают, я в вола – пчелы от чрева бывают- (Цит. но: Клибания – 1960. С. 327). В ряду аналогичных явлений рассматриваемый текст не представляется чем-то исключитель ным. В комментариях на пятый день творения Василий Великий много заим ствовал у Аристотеля, когда характерижал многообразие животного мира включая и общую для Аристотеля и его предвественников генетического идею. которая присутствует в свяветах о возвении органической жизни из неорганической природний стихии. Одиз ко, рассматриная творение пятиго дия

A company of the comp

приняти с интерестрации фрагости на серенф напритей трантинии надаги обраще Ми дево Тама, но ис в свысие уместической перевессия, а сих интересот округо ответствот, былиций на инте

до поделям. 140 Ченових здась не субъект часовиживаном, а объект, субъектом же поделения Бол. — А.М.К.

108 Утверанивнеска в религиомном социанных поверые о силан концанира с замещением но мебелах мест падширо зигельского чина думамы приведщения вимеет апокрафическую основу. Непиторые христилиско зам

торы Библии считают, что ии сообщается о происим жизин из вод, то речь идет не O BOSSE SCHOOLS, NO TRICKE H O BO-ANN MEGOCINES (CM.: Th. T. 1. C. 9-10). Oxко, если принять установки Григория Нисского и Ноаниа Филонона, которые належим небесные воды особыми пеин свойствани, подобное допущение исуместно. Кроме того, авторы • Толковой Библии - усматривалит в биб аейском рассказе о пятом дне творения отражение дрежинк мифов, согласно ко ым происхождение жизии объясия лось самодействием водной стюдии (см.: там же). Подобные представления, ви мо, действительно имели место в раниехристивиской мысли, но посколью и восможнии к инфологене самоза рождения жизки, то не получили широ вого распространения, даже будучи ттированными к креацининстским устанивам монитенстической доктрим. Например, в апокрифическом

«Прогосманиелин Иакова» генетически связанный с докристианским мировказрением аркения образа вод, порождавых живых счисств., запечатлен в следусимей формулировке. И воды син плодоровны у Теба, Господи.... (ПДХП. Т. з С. 17). В данное сущение отража-

за Данное стидение огражисти поредняй, поледовательность и торений, поледовательность и торений, поледовательность и торен огражите перехал от простик форм к своящим. При тоги мераричесства в общей форме соответствует эристори-вестиции димак суместна, обяздам в вогорой выдачим растения, обяздам в размишения, исианс запачин в размишения, исианс запачин зана намерт свисобность огражить высше садасобность огражить вые садасобность огражить вые садасобность огражить зана нежеги свисобность огражить вые садасобность огражить зана нежеги свисобность огражить зана нежеги за

2.164. 11.00 27 31 T 12 ST AL

CHITTE DC THE RESE CYCLE сти рыб и пти

не Кинги Багия на про-«жения от моды (»...да проис» ведет вода пресмытанициясь. душу ж и штицы да полетят над эснлень... - ге. 1:80), а также единый для птиц ыб способ передисисиия, — плава

не в водной и воздушной средах, гле налиется функциональная ближсть LITA IN TATAONINISTA.

Accomment, missie among (біжням) — зимородок, птицы, жинущая бляю моря; ср. у Климента Смодятича ть стть морыты отнир. гиф 30 ME IN ARGINAL OF WOSTALEWY EMSE UP т. пок Никольский - 1892 С. med (up 129-150). Санчино превнегреческим чифам, в атниу превратилась бросившаяся с утеса в море Алкина, мена фессалий ского царя Кенна, когда она числела своети мужа, погибшего в бушувшем мо ре и прибитоги волими к берегу Она была превращена богами и морскую птицу и скимвила его. Сугубо научине описание зимородка и яъктаживания им виц в течение тиких лимних «зиморилшимих дией дает Аристотель (см.: Аристотель. История животных. V, 81. Древ нерусский читатель знавлучился со све ими об алинине через . Филисте ен- - Шестодиены- Василия Великого и Иовина экзарка Българского, через арганерусские персыялы Іригория Бент слови, благодари «Азбуковникач» и, кг нечно же, через Пален (см.: Бычков -1878 C. 68, 100; Bareson - 1880 C 210; Кориети – 1890. С. 388-384, Николь ский - 1892. С. 130. 149, 159; Карпия -1877. C. 279 280) Trpunu araconorre увотреблиется преинуществению в паасвими текстах, тогда как в «Шестол ве» Иовина эксприл. «Азбуктивник» и у Клинента Сиолятичи употреблени слово минонъ (см.: Шестодиев - 199 C. 76, 158, Konton - 1989, C. 149). Ecan в «Шестомиене» пассая об анционе по-ставлен в поитеяет рассуждений и супру жеской вериости, то в Палее тот же ск-

7.2 200 State Court

и на «Шестолиса метствует жыру «Физиолит». и «Естествослова», п о свойствих реальных и фантастических вотных с сопровиналинем аллегоры INTERNIUM TORROBA ACCRIDANT OF REPO ния. «Физиалог» известен как самостивельное произведение и в такои качестme monness no 11-111 ma. ss. s. (menuser, в Александрии) на основе античных и восточных источников В развичив переработках он был инроко распространен в Средневсковые. В «Филиологах» нашли отражение естественномлучные представления древности и уходящие HAMM & ANTHRONO, CUMPER'SO IS MY дейскую культуры эпосимиолическое образы, нацеленные на задачи религиозво-иравственниго паставления. Как реамиме, так и легендарные сведения о том наи шном живитиом в «Филика» гах- превращаются в наглядные правственио-назилательные аллегории В си п синкретичности содержании памятинь CHARGETON - KANCCHINECKHIM THAKTATION RO зовлютии, символике и рузовил твим правоучительным» (Виземский - 1878 С ба см также. Алексанаров - 1803. Мочельский - 1889) Комментировный рацел не вилистся - Физиолипом- и чис гом виде Естествословный цикл Пален можно отнести к разновидичти интерпочированиям -Физичеста», кигда ти приные для этого памятника статьи рас гворявится и я других жанрах: Хринигра фах инучениях и Шестолиевах О проибраженательного

мачении пребывания процика Исиы я чреве кита і калал гам Нисле Хригтон

(cw: Mp 12:40). - LM K По писму честию - Мар-165 тинили (* на 422 г.), сто памить 13 26 февраля. Преподобный Мартиппан с 18 вет поселился в пустыме бата Кесарии Каппалькийский и пробыл в подвигач и безничний 25 лет. Однажды некая распутная аспишна ни мисни Зол гон нери ла, что собланиет Мартиниана. Она под видок страницы напросилась на поч лет в превидобиему. Когда Мартиниан чил, лачем причила признав гостья, он стал ходить босыми ингами по углам тленшего костра Женшина, поравенная этим зредищем, раскавлась и инос-ледствии ушла в монастырь. Нецелия шись от пакогов, препласбиый Марти гини уданился на гкалистый безлициый остром, где прожим им открытым небом месколько лет, питаясь пишей, которио время от времени привозна ем;

нь с препол m (cm.: MC. T. 6. C. 464). Имеются в вил пол

бес) на разрям мягкотелых (мыт (molon) посков), которые маскируются под окжиминую среду и книтают рыб истальи (см.: Элили – 1963. С. 7) Характер ин. что приспосибительные свойства полина-мискеножины в естестви пи ном сющете «Шестолием». Исания за зарка сравниваются с правом тех кто притворно менлет свои мысли хитрос тью применивансь к властим прикада ваясь целомудренным с целому, ретина ни и распутным с распутниками ч.м. Шестоднев – 1996. С. 148) Палев извле кает иной правственный урок из ситу нии приспособлениества и осуждает грех религиолноп индифферентности Если в первом г мучае осужданием выз мажные ситуации бег принципинательно ведения, то во втором весьма стрые ним приступки, именицие своим с и детвисы отступления в язмество или иноверие; а также типемерное исповедание хрангнанства пр в «Шестоловом РГЬ MAA Nº 145 A 170600-17140 - I C 6 На примерс вукущий в жапре «Филиолога» форму пирует я очережное, характерное для памятинка обличение пудейства. Ну изи подностью отметавля в от христнанства тибо так EXECUTES OBTOO DESIGNATION OF DECEMBER го, что в христианстве генетически п нентся к инм. Выправминьами проображеной кукушатами уристианской игры периявляются в начетые народы Кастиния межлу веденством христиан ством и в начеством решлетов Палсен так же, кли и Изарионом и «Слове и за коне и бънстати. Хростилоские Благо аать предпочитает, ощо на кую легть галин отличеном Законе им. Миль som - tolkis (no st)

Писст в в вилу христиан .68 ская Пятилесятнина, когда на апосто нек тинжене в Святой Дух в поле отнениях SANAGO, THE 10 YETS ONLY BUTCHELL DESP бениун балгодать проповеди нь языках разных паролов (Леви з 15 - 2.12) В бытя левской градиции этот јень выляется днем регадения христили кой Urpan - 4 M A

Грем дорогон, тат. murae-164 па. иниспа вејена "мирскоп угора" -

4 M.K HELEMSTER AND BIJDAT притив матиметан, докизликовний к эн гинълейской еще и литичесь пананскую HANDAR SCHOOLSE

Греч фокт фока. по 171 sem - 4 M K.

Предание о итине феи - чано из наиболее популяр в европейский культурной тразиции The state of the s

ов и детаких и подраб ей себя и воз нен в ХШ сто ms XV-XVI on. 6 CHARC BOCK ка в Солисчини городе близ Индпи. и живет без еды, существуя святым ду E III DE METACOT BET HAMOURISET CHOIC вик Кигаз же свищен аттель Солнечного грала уларяет до, то пунка входит в храм и пр тев в пенея. Наутро перей обрет фенинса в виде чалого итеяца, а че а двя пунца приничает зрельй en fem.: FLRAP. XIII sen. C. 476-477. CD. шания — 1905). Ясно, что Пален восиет совершении иную версик егенды, еледовательно, се Составитель наовался и другими истичниками Состанитель Пален или

его источния перентка игил фенных (пр-гре: "Анител») и дергою финных (аргрус, финфа): в от педмие упитреблено, вощения, свою финфа, ср. в РСК «Праверния циетт, сва пальям, позвышается подобно веору на Липанет. — А.М.К. 134. То сета дая пералах собидано и греския — 4 М.К. 135. Объединение затигодей 135. Объединение затигодей.

Объединении аттипуать объединении аттипуать объединении аттипуать объединения объедин

нам циуашина в очим образили и остроую В этом образили и остроримом отразис присутствует, наразу ческий сымса. Подчеркная-тех пределавая влютская съспота, которой игалстрана дузаные встилы. Съепота плевенняя плютскими страстими игасча в визоменя упрированию пометриязаства мерки состоянием запредельности чумстжерного.

MAY GEO MINIOCENIO D. CT ать его за «нерасческивость». иленный Перасим ушел в пустыни Здесь ни подобрал и выхечил умира го от жажды ослика, в потом исцелил егося выя. Старец, ослик и дев стали жить вместе (ср.: Ис. 11:6). Лев, когда Герасны отдыкал, стерст осла Так продолжалось длительное премя Ни вот однажды, проснувшись наутро, старец увидел, что ослика нет, а мев безггежно снит. На мьва пали подозрения, что немью см полавомился длизи ухим товарищем. Бел осла святому пришлось на плечах нести меха в родины Одиано лев виновато встал у воды на то самое место, где обычно старец экреп ляя мощу на спине пела Лев стал волить волу, а заодно и самого Герасича. Но вскоре случились, что тев игчел Спустя некоторое время Герм им унидел быстро мчанивния караван верблядов. внереди которого бежал его не лик, а исмая в рили грекиото погоницика выступал лев. Оказалось, что осслена поми шен проходившими мимо караланцика ми. Лев по встру почуял, где идет ослик, и пригоса вегь караван к стариу Вслед ы каральном прибежали купцы, которым Гермени вериг т всех верблячили и подарил ослика, отказавшие в от како голибо вознаграждения. Эть красины легенду пересказал И. С. Легков («Лев старна Герасича-)

... Partazente o grite an вотных живот повынов Иоанна жырка Болгарскиго ср. -как говорит Инсанис BE SAUSO AMBOTTOMS TO HER CRU CITA KINNS ADORS MC. COSTRBIBLICS, CTANG штуя плотью, плить стустивших ирсправыется в эсмлю... Да поведет эсмля тупу жим" Рассмотри соединение почетание) души с кримаю и крови г пло-THE R REDICKORD C SCHAPE II, INSCHARE с этим, возвращайся обратно от земли к и тоги, от илоти в крови, от крови с л ше, и ты иткроень, что дуны скота есть жиля - (Шестолиев - 1996. С. 154) Аристидиское вынятие о пребывании луши животных в криви восходит к библей саны текстам (Быт. 9:4: Лев 3'17: 7 26: 17:14) Отсида же исходит запрет на чиотребление крими в инип. Слязасно книге Левит, -лума тела в крени- (Лев. 1711). Здесь же помещена следующи рекомендации. «Если кто ... на ловле поймает жерв или итип. которум ме но есть, то он должен дать вытечь кро-

кологией пророка Исан (Ис. 96) толкователи называни Сы Бижня (Слово-Логос, Премудрость), воmy -Oren aca horasyer- (Ifu 5:20) Ср. «Ни кому другому сказал Он "Сотворим", как Своему Слот и Своей Премудрасти» (Фсіяфил – 1988, С. 485). Кто же это, кому говорит Быт совморил venneral 3ro - viden comminus, Racimetus. Бог катокии. Комп. нира. Отен бытилен не ча (Сам Единородный Сын Божий) Ем то Ом говорит лимиорые млимия на обра THE RESIDENCE WAS A PROPERTY OF THE MILE CMS II TROCMY" HAR AND MOR'MS II BAIDS MS но на образ нашему. - (Молин Зтатоуст = 18q8. (. 737). Вместе с тем Ефрем Cupun, Hpunete, fputopun Huccion, Kuрилл Александрийский и некоторые другие болов товы считали, что участиоками Великого Совета были все три Лиna Iponna bor-Oren, Cambosoni o Jes Святой им ТБ Т г С гг Вобобщен ной емкой форму тировке гранитарива смыст Великого Совета вырази с Нолин вкларх Болгарский — вогда хотел от здать четинкая, тогда сказал так "Сотворим четовека", раскрывая сдинство бемества в грех Лицах (РГБ М.ТА Nº 145 I rosa Repended Chapanno вый Ср в Севернана Габалы кого кто советник и чей общин совет: Но из кин "Священного Uni эпих" ма узнаи, советинком давието говета был Can merancial related in Jose Натобы от нас траных болящие не началието умалять пеобходимо могь, NEWS COME OF THE STREET, COME TO SHEET AND THE пано асло Отца и Сына и Св. Ауха. (Там же Л 256-61 Аназопенную годо дения **пы калыксі Приней, называя Сына** и Луха Скитоги - рухами Бога» – деграз too Bris :V 3.1. V 5.1. V 28. 13 Contains тель Плиси исповежет тринитарине поинмание Велького Совета форманруя грактовка, аналогичную Поаних вкагруи его значенитым преднественникам Одины из оснований этой грактивы явчистся множественная форма і загола ен мандиля в питате Был. 1.26 Спятитель Филарет (Другания рассматринал четы ре во можных объяснения причины, ни которой эпотреблено мижествен нос число а) этот образ выражения побо запчетвован на чет сильных жили-(3 Цар. 12 9. 1; Ем. 4.17), б) либо происходит на свойств языка (Нов. 18-2. 3. Дан. 4 14. в) или вводит ситворенных прежде ангелов в участие Совета Божия (3 Hap. 22 20. Hos. 2 1, Aan. 4 14): 1) or-

è

образорую с поменяющей при в опримента при при стакте у стакта, по того при стакта с при стакта при стакта с п

«Ме Здесь в Палее воспроизваните одно из базовки для христиам свято богословия вызрений, согласно поторому Сково, или Логос (λόγος) отолидистваните с Самом Болини. В тексе обоснованиется иностасности

Бонесская, Янк и як камистории. Отновення Отна и Смы унамобильтого бестрактному роздамию Слока от превенном Уна, постран с существуют сонечно и верамдельно. Поскольку Слоно-Ломге давается адення по оспонных поновителься, достринальных понятий, для вин стоит сентовых отношение (т., --, полему рождение Смия есть рождение бежтратите, повтому сентиениемуют Его Смоюм. — Как ум. рождам цей Слокор, поживет без Смерени, не рыделеется, пе петощегся и и годаергастем мирчинфіб банасному в телах траи в бонестечние рождение бежтракте и в бонестечние рождение бежтракте.

чески читучнибры бынасному в телах так и бынастичение ораждение бежетурасти по... « (Моням Заитоусту, Сайх недам так и Отец и Бог не бам без Саян», что и негод и боге саяно, что и Отец и Бог не бам без Саян», «Онормательно, по не об моням так и Отец и Бог негод и Саяно в Уж, не телямо по бесстрастию угрождению, по и по осоцинению с Отец и Вогот ораждению, по и по осоцинению с Отец и потец и по негод и по по осоцинению с Отец и по по по осоцинению с Отец и по по осоцинению с Отец и по по по осоцинению с Отец и по по осоцинению с Отец и по по по осоцинению с Отец и по осоцинению

тей Логос не без основания услатривакот частречу- режитионнях и философских ваементов (см.: ХЭС. Т. В. С. 47). С течни зремии перы и данном случае According to the control of the cont

Cic House As

Основа физикальный поразвідант да, тра, правірання правити са, пооважному перезодом греч, проукарод соб. "какоанцийся под рукой", "то чення на вос, решитехникй, сислий".— А.М.К.Г.

Соответствует Нипсо-Цаолу веры, утвержден y un l (362 г.) и ll (381 г.) Вселенского рах. Однико в трактонках постулата об исхомаении Савтого Духа от Отна представителнии различных школ Восчиой перкви отмечаются искоторые гения. Александрийны понимали соошение Дука Святого и Сына Божил тесняе, причем Дух Святой как бы поставлялся в причинную связь с Сыном Божини; напротив, откы и учителя. падлежанные к антнохийской бого аской шиоле, более выражали мысль о различии и самостоятельности Духа Саятого и Сакна, чем указывали на их СВЯЗЬ, И ТЕМ САМЫМ СТАНОВИЛИСЬ ДАЛСКО от всякой возможной мысли о причинной связи между Сыном Божини и Дуком Святым: «...первые с особенным винизинем останавливались на моменте единосущия Сына Божив и Духа Святого, вторые на моженте впостасной разности лиц Св. Тронцы» (Лебедев – 1875 С. 25-26). В нашем случае излагается смыкающикся с александрийской точка арения, ненее бесконпромиссиал, нежели антнохийская, в отношении filmpur. введениюм в 589 г. Толедским собором и принятом на Западе. Ср.: «...когда имемуется Отец, присущи Ему и Слово Его и в Сынс Дух. И если именуется Сын, то в Сыне есть Отец, и Дух не вис Сы на (Афанасий Александрийский -1855. C. 5)

18 Новозаветное учение о тринпостасном Боге являлось отринакнем ветхозаветного минотенама и я го же время было антиподом языческого

49 Ане Сыли и Сл. Дуу. Респространенный в пристиваем в претиваем пределением пределен The property of the property o

Имеются встховаетные и на совет Бога с ангелами (3 Map. 22:19-21; CM. Tarone: Tracones o. C. 197). Ocno NEW ARR HORE ческих обличений нужет могли быть взглады, зафинсированные в такжен ой ините «Беренит рабба», гас гонорится о том, как антелы на небесном говете разошлись во мнении: создавать че-EKA, MAN NET (CM.: MHM. T. I. C. 41) Характерный для издейской среды вагляд на предшествующий създанию человень Совет Бога с дигелами воспроизводит И. Я. Порфирьев. - Когда Бог воскител сотворить человека, созвал COMMIN BINCHINX AND CAOR IN CRASSAL HIM IS хочу ситворить челинека... Ангелы ваме THERE: MEASURE A MERTIN THAN HE PALTINE REPLACE MENCE CHOMOM HEMMESONNIAM TRICHOLOGICA ILM (Пс. 48:21). Бог простер свой перст нал ними и сжег их. Потом Он опять созват соным других ангелов и сказал хочь со-TRODUTE VCTOBERA ANTESIA (KASASHI 495) reme version, armi minenum a carelle R.c. Человек, сказал Бог, будет создан по образу нашему и будет мудрег вы Когда созданный человек нал ангелы Ам и Азазель пришли к Бого и склыли имеем нечто сказать Тебе, человек, которыго Ты сотворил, пал. Тогда Бог низверг их с неба- (Цит по. Порфираев - 1872 Авторский перевод с изд.: Ватююсен Bibliothera magna Rablinica. T. i. Romae 1675 Р. 3521. Изаейское предавие о Севете Бога с ангелами нашто отражение в Коране «Когда Господь твой скалет ан гельм: я поставлю на земле наместника они скамли. поставнив ли ты на жиле существо, которое произведет беспорядки и прилъет кровь - (Коран 2 28). Бийленский рассказ о со-

199 — Винотен кито расскатот се торого по образа въздато по образа въздато пото за въздато по образа въздато пото за въздато къргата, как иле и разърието применти въздато предести по поточко Адама Везпасот Питочка С точки зревия върдате извъз ветом ветима и попозвателна стобитий Аданиста в себе образа Бъздата. Във Аристие сами Отим. Если первай человет притого извъздата и пеба. то Уристие чтот извъздата на пеба. то Уристие стото извъздата на передата по текрой приване в мир спясение (си. Корстистий – 1885, с 47-ум).

191 То есть человека, 198 Полемический ванала на именны развеччание личны, присущей издейской трактивое библейского постулята. Если автористван одини из значний Больето образа в человека выметто привержения Язке, отрицаване то привержения Язке, отрицаване то привержения Язке, отрицаване товозмощение, образ Боляй востринивами исключительно в бувкалистком объека ветговаженных описаний, либо-

m (cp.: «Km me aro. m рит: "Сотворим чел ли моему и твоему", или по

у и машему", по: "по образу кал указывая на один образ и подобие. Ау Бога и ангелов не один образ и не одно подобие. Как зействительно может быть одни образ и одно подобне у Владыны и служителей? «Нолии Зла-PUNCT - 1898. T. 4 Kit. 2. C. 7571. Эти апплогеты опровергают нервую посылку и деев, дикальная, что Бог не мог обратиться и ангелам как и равным по обра лу. В четах Составителя Пален в этой же задаче произведено своето рода - итории действие» с более сложным силлипа или. Он итталинается -от противногои риторически как бы допускает Совет Бога с авгежами, следовательно также и ситиорение человека по общему обраау и подобию Бодоно и автельскиму Последывает опровержение автор строит на рассмотренни библейских эпискалок. доказывающих различие природы и образа человека и ангелов

В ветхиметним понима нии Преводрость отождествлялась с ан гелом Петовы, нап Божыти слинии, которому усвоялось го, что совержаемо Giano aurenou (Hos. 28: Притч 8-22-36. He 325; 118-80; 147 4-7 Cu of stone Drammen - tores C. 163). B soutenere an типузейской полемники выстрывныки я синопимичные инварианты выжественото советника: ангел - Премудуж ть Такич образон, получает свое рывитие критика пудейской ангелологии 195 Здесь отразилось харак

герияе для эристими год диайственных понимание Премъдрасти г одной стороны вак Логоса-Спага. Инсуса Христа. а с другой, как Богородицы (см. Тромая — 1988 С. 116: Гремов — 1997. С. 671 Трактовка Премудрости в Палее отража ет восходящее в античникти (кинимание София, которая, с одной сторены представлена «как пластичное, женст-BEHNOC, HOSTWICKER BUILDINGSHIP MAR шей мудрости, как немеркнущая, вознапаковыя человека крагота вечной петины .. а с другий. сна «гарионично дония инет активнос, мужение, абстрагирнощее представление о малин, как Лого се» (Громов - 1988. С. 115). Вместе с тем

повечество от бол природу в Христе. Это учение CET & V & HIS BOCTON и областим Визметии, было осужаен нгжих собором 451 г. Впричем. педеление «бициства ит ченносчества» жно выскить также исстирианам которые считали Богородицу -человелоро дицей-, Несторий считал, что Христос был человеком, который стал чессией благодаря пребыванию в нем Божества в неком относительним спединении. Ересь осуждена Эфессиим собором 451 г

Сын громов - βραντής ά 197 ию - громогласный проповедник (Дыяченко – 1993. С. баб) «Сынами гримапалил апостолов Ипанны Богослова н Накова Христос (Мв. 3:17), -предска зывая вместе с этим, что прополедь обоих братьев будет неотражимо, как грим, ACCURAGONATE HA AVINO CAMBARCICO (11) I и С 2871 Выскальнались также мисине, что «сынами грома» братыя назыны за присущую ны стречительность BINCOMAD BOILDING BOTTLING KOMMONE

17) - AMK Линия отоворка направ-198 лена против еретического стверждения о призрачине ти воплощения Писуга Христа Уже в Гвекс в Малон Анилис инильсь ересь докетов, конторые считали чезниеческое тель произведением спосо начата Они усверждани чти Ингу-Христос являтся одним из зонов и прииял на Себя не истипное человеческох сель тапачентами мрабичи абальт Соответствения бедуни пригожден HIM NO RECEIVED OF TERMS CONTRACTOR гарадании и крез тиля смерть бы на кажу щенся. Предпозагают, что дойсты съще CTROBERT VAC BY OPENS AS BUT ADDITION Heating Borok tona Bornenkow Chile in Игнатии Богомов ев опровертает лекспым жерей ставе своего «Посланов в Смирияным - В нашем памятильстал ресатом кригики по записм вопрост Chopee mera antabatta ma regonate an еретиков зъязистов богочилы кого тоз ка, которые в том или поом виде оказы NA 111 EXMINIST HA DESIREMONINA HERVARING я правсклавном кольторины мире. Висин NO. HC C. IN MARKING K JAHIMONN MOTHER & AS ставитель обращается неодинкратич (ew minweitt, 654, 721, 879, 445).

Епоссованическая форм перины, обосновывающья визмежно гаполняния точько чезовеческой приры ды исплитившетося Христа. Божествен ная же его природа, годзасно дольный онтожени христианский дистрины это современная тайна.

Поправка я возможном истолизманию субираниации Лии Трои

97-98 S

н свитиететни ноторой нет и. В предскавник Имуса Христа о Его страданнях и смерти повсюду говорится о Сыне Человеческо a ne o Boncerne (Me), so 18-19, 16 z; Me 10033-34 Ar. 18:31-33)

Логическим основая **В палитея иппозаветное** представление о том, что каждое после ощее творение Бога имеет былее высокий нерархический стати в миродынии, а человех рассматривается венцем гворения Вынал в адрес жизонина, ны MO, OCHOBIANCICA NA TOM, TIO, COLSA но охдейским представлениям запелы это не только орудия депетына Бога но в ангелах провывется действие са чено Бога, в свяли с чем лигелы воспри инмались как божественные существа DESCRIPTION OF STREET, FOR TON THE подейскими тольовате тями опи с гами THE & OPETABRICADE SHOWS A ROPCO CONSESS. венного первыбрам (см. 1 плозев -1901 C 4 76 185, 2811 Kjeme 1000 и Ветхом Заветс аптелы послетавляють в существами, превысущинами че чов ка ведением и мудистыки с Пар. 14 17. 19 281

Впрямов смы и Болон 105 образ в человеке – это юшловистики Com boxan

CM ROMNON 150 144 In certain many transaction 105

Сенета, а иг творения BPI le Ilpurchages muse NAMED STOCKHOOK ARCKS, KOLDANIC CONTA Божин воек писам от разокти. (Hor OF T1

Повышения поветы MIRABOR DE CHEORIAN MECT ILL KOREN UPOposa Heann - CVA

104 Ср. Тепьтупі которыі важуть в человеку примами, по конем its - were compressillated in (2) Путь грепиников помощей каминан по на коепте его процесть ала - Смр. 21 111 - 1.MK

Agrange - HOTOMAII (1806) Хамова, живение в ж чле обе гоканноп ODCAR IN THE RESIDENCE OFFICE OF ранстыяннями За в поческий бескых опис осуждены богом на истребления «Нав ц 19-201 Асмяня - парка хакангія кин частично истребленнай Пистом Напо mon (Han a p. Cva a ste v.) a deposes востояни жители персиени, одно из на выний ханансиского парида, которые бе венешно гивротив ились вторжению Burvea Hanma (Han g v. 113) ii firam подчинены Сактононом (4 Пар 19 20). Навътъ – потомки Иемса и жатели одисименного города, одна из ветвен ханаанского племени, побежденная Давиалы (И Пар. 8 7-8). Поражение хананенских пародов в Палестине объясивется в Библин гиевом Быга покронотельст вованието паракльгинам. Однако перво нагельники палет гинеках земель не бы ли истреблены полностых, а поворен

The second secon

Physic Designations (1985) (19

тыў Донацыяных арсь вног дверчи донацыйская от признаваец со ля Вот не Тронки, чо, но овысы сою Эйнасыі, кулька букет приместь палична авук Вотов, что з выстане монитехнам завается противор-чина и терапица; сперовтитного, Бот — Тронки. — А.М.С.

вай Литос как произвед здел творения и одновременно могум стислици сила, претворионда замысел Творир (см.: повысит. 18a).

С богосложима точни ти утверждение выгладит неоо и иступист в правое прото ого Хригта: -Вог o Mer Omyan Mouse, a waxee ur sea на, цини Отуа; и Отуа не экаги ни is, spane Curis, is takey Curi structs on-. (36\$. 11:27), upo долго до Преображения. По сути, дан ное суждение Составителя Пален такт в себе элементы адопционизма, ереть ческих учения об «чеминизения» Имеу са Христа Богом-Отпом. В толипеании Систавителя следующий далее рассках о крещении Силсителя и привеленнал цитата Мф. 5 17 также пидсиудно обре-TARUT OTTHYK -YCMHORJEHRES-Здесь и далее Состави

тель Пален для обозначения филичесной природы чиловека использует гри терынны при (или персии), плото и пала Такие же термины упитреблиятся в сла пансиой Бибани. Словом арах в Св. Пи-СМВИИ НАМИВАЕТСЯ ТО ВЕЩЕСТВО, НА ВОТО рого систавлен человеческий организм. е его связи с дуной. Например, в этом смысле ини употреблено в расскые Монсея о сотпорении челивека: -И сидал Гастай Бае частеса из прихо ил поко- (Выт. 2:7). Этот термии прилагаетси и обливачению трупа умершего, лишениму живительной силы, и вследет е этого разлагающечуся на гостаниз crn. -H ound ся прих в лична, чем ре a Sus- (Excs. 127), - renoper Entrece те происхожа THE TELES IS SHAPED DEC NO PROPER CON by, to ects peak HIST II THE е тудыбе дука. Со сле 0 272

eers apan (n Kop. 5:1-6 cp.: n Flet 1:14) n cond gram (2 Kop. 4:7), npere y Xpurmey (1 Kap. 6:15; Ed. 5:30). mлистен обителью Силном Дум (в Кор 5:19). должно гнини amor web но и бавлористоно Басу (Рим (2:1). Термин выять в Св. Писании име ет несполько значений. Прежде всего, оно прилагается к живому человечески му телу с плотью и кровью, со всеми ор оскими отправлениями и соверна-нися в неч филискогическоми процессами (Быт. 2:25; Лев. 17:14; Быт. 6:17, 7:15; (б:21). С ини ассоциируется представление о теплоте животной жизии и всей совокупности функций живоги организма. Плотская субстанция валается наиболее здобной почин для возних новения грехов: чувственности пъвиства, сладистрастия. Дуалистические религии и филькофские системы признавот влоть в этом смысле саму по себе чем-то нечистым и скверным Правиславис, за некоторыми исключениями, далеко от такого крайнето взеляда на влоть Но тем не менее плоть не равно жилина луку, но должна повиноваться емъ Если плоть начинает господство-BRITS, TO ORG CIVICHT HUTDYHUMAN CIDAL тей, упижающих человека как разовиправственное существо. В этом случае волинает то направление четовеческой жизии, котперие также называется неви, или на плани В этом случае тер ини вышеобольныет состояние чемне ка, при котпром он живет преимущест венно чувственной сториний своего су пества, не имея духовных интересов и стремлений и уподобляется глания на имысичных и даже становится чуже их (Para 8-7-10; 7:3; Fan. 5:16-17, Ed. 2, 3) В еще более виримом с мыл. яс илоть употребляется для указания на греховное помине челивека не только в связа с чувственным характером (Быт. б.3). В Посланиях апостила Павла выраже ние -человев плитекой- аналогично вы жению -челонек лушевиий- Апистол ет делин плоти грези, которые не принстекцют примо на чувствен мы: наиносичение, волшебство шда, георы, жинсть, гиев, распри. есн. менависть (Гал. 5:12, 21). Hano нец. Реракон чанна служит для выра тил о человеке вообще са всей

ce Ka erron - 1997. C. 40-47). n naoca no (в преподобного Феофана ки погребения чир an in segment market M MEO & JEWIN 103 THÉONEY' II 9.2 и стрикта поутемя" иножі по-PROME BEN AVORATION BOUNDS HATLING о радани твораци песна: аленача (Тр. С. 184). Согласно этим месть и изсте Пален и некоторым богос токебным текстам, может содаться впечатления что, по толкованию древина литорыя смертность человека была предопреде лена изизчально Между тем в первоп и второй главах Кинги Бытия нет указа ния на то, что человек был готнорен для смерти и тления. Напротив присуд стине в разо Древа алглия выпления от которого не было запрешено четом гу до грехопаления (быт. 2.4, 16-17, 122) указывает на реальную ветможность бессмертия Одно из биля том ких миний объясняет смерть человека как следствие его грехонддения и составля ювого -кожаных риз- динных Хилии Еве перед изгланием по этема глас 3.211 Несколько пиме Составите п. Па тен в форме специального сил тоги маоголовит свек попинании: чтом пробле

WM Упидобление тела четом ка соеду стоит в одном ряду и по стиче ким образом заома телегиния зама Ар алиельский - 1886 С. 27 (98) Харастер ин, что части сосуда и ислот антропоморфина названия пренка торго почики, тулово, а погребальные калоныму им искрыванись к того же из бражени ем человеческих магок пони Части во-96 TANKE CONTROLBERGE SACTSMIL 90.30 Begerkato te ta i taminga okon 301 a лиери, причетник изсичники и т.л. (cm: Anniepiida - 1999 C 215) do entu стинт етобоко архетипическое восприя гие человека как некоето чинверсального космического символа, по авалогии с котпрым мажлитея и отдельные жи с ненно важные вещи и сам мир, симвили ка сфер котория от визана и равной чере С частами человеческого тела и частичи жостина. В этой связаети тактея люба меть, что на расписных трино выских (осудих сверху вина изображались косми чеське чоны небо, солице, эпжди и плодопосищая земля (см.: Рыбаков - тобъя С. 24-46, Рыбаков - 19056. С. 19-95). Си ионичные чежду собой пбразы домес ли отгологии антропоморфиого воспри ятия Вселенной, коти сама антропомоги ческая концепция Пален виолие ортодоксально представляет «венен гворения- двуприродным существом Впро-



Control of the Contro

ес пр He a spr III. HIS CONCINI, THE YES CYL ---WHEN B CHANG PROCESSING COMPRISE, WHE ME CHE CONCET REдь другое вачало – рождение HOC, MAIN, WHIRE'T GLITS, AV ветея в тело извис» (Оригеи -983. С 38). Ориген хотя и делья ого у, что духовные сущинсты сотворены жиле телестых (см.: Там же. С. 139; ср.: Макарий — (888. С. 99), главным для него были то, что души не творятся вместе с теханов, а «всединтся навие» (Макарий - (888 С 85). Таким образом. Ориген лишь внешне хрік тилік інро ная Палены, который учил и вселении бессмертных луш в смертные тела орудия времение (см. Плятов Токудар crao (red)

Гинсенлов ические пределы умгунскиого пилсания. для которого природа и замысел Бога непостокним Речь идет не стылька об онтологической двойственности, погласно которой плоть тленпа. а душа бессмертна, сколько о возданнии на Стравним Суде, симвом котперито - ве сы. Возмижность смерти или бессмертия полагается в свободной исле челове ка. Со.: «Но кто-инбудь гиросит нассмертным ли по природе сотворен че ловек? Нет. Значит. - бессмертным: Не скажем и этого. Но съдмет вточинбаль: Итак, оп сотворен ин тем, ин другим? И этого не скажем. Он сотворен по природе ни смертным и ин бессмертным Ибо есля бы бог сотворил его вначале бессмертным, то следы бы его Інтом: есля же, наиборот сотнорил бы его гмертным, то Сам оказался бы вниовин вом его смерти Итак Он сотворил его не смертным и не бессмертным, но, как вли выше, синсобивым к тиму и дру гому, чтобы, если устремится он к тому, чты ведет в бессмертивь, исполняя запкн ведь Божию, получил от Него в награду за это бессмертие, и сделался бы Богом если же уклонится к делан смерти. не повинувсь Богу, сам бы был вини ком своей смерти. Ибо Бог создал человека свободным и самовлястным... Как ослушанием человев навлек на себя смерть, так повиновением всеге Божней The County of Co

arrenay abel rres a Flance (cu.; ma 4. 27). Рассужаевия в сирытом в ф ских телях земном штие базируются на представлениях об ните или одини из етырех материальных первоначал, че му являются подтверждением анализичме, по более прострынные расгужде иня в «Шестолисие» Нозина исхираа Болгарского об игие как инманенти стихни мира: «Как у [человеческого] тела не намевает он все члены по отдельвысти, так и в созданном он не перечисaner [mero], xorn thence correspond torда одиниременно г небом и землей. И если бы огонь не был на земле. то нельзя было бы высечь его желелоч на камия и из верена. Трением верста получают огонь. Если бы дерево в своен природе не имело огня, то откъда бы он mining (Illectropies - 1991 C. fin) -

... Cp + fluirona - , n6o reловь, являния в собой наш корень, бо жество простер по года, где изначально была рождена луны, и через это опо со общило тель прямую осано». (Тимен цо). Об изличии человека от животиму по принции прямохождения высклывалев Аристопель - Толова жел всех KUBUTUMA ILB BULUMAPHA KREDAV BULUTUR MERRING K HS 16 W. NO DUTIAGES CONSIDER TO повека – эта часть – паправлена косруч Вселенной- (История животных 1 (ст) О дальнейшем развитии в Налее чий мые за которыя в спокії октиве связана CARTIPUNCTIAN CW KOMMERS 241.

16.6

... Вантичные мих лип с вривью отождествлял учения Самраса и Горгия Критий. Аристотель считал кровь інішей частью всех живых су ществ, но при этом от пичал илот кие души животных от бесп вітона живо тельной силы души четовека и ч. Арик тотель Потория животных 1 та 111 цену). Изпоженная в Палее христии свая гочка грения выходит в пъдейския градиции, гле кропь отокдестилялась с душий живелиото — ибы душь всяките тела есть кровь его. (Лев. 17:14). К Вет хому Завету восходят запреты на упогрейление в пина завленины, ибо в не выпущенией крани предпилагалогь намиждение лини апвитного (см. Дени 1530

езт Киспеннос указание на то, что автор комментируемого текста придорживался концепции четъгрез сти хий как исходиму первоналал природной части миродания.

133 Дуна как некая высшая из сотвиренных субстанций. Ср. - дуharry) paracers stores, operein a ferhierard, at rained apoptus secuniona la principat rima...» (Honon James et a sho. C. R.)

и очень важной составляю-MILECCHOPO INSPERIMENTO PORTION Пален, но и чногих других руксинства ников, в имению подробной и вин ной характеристики соправожа MIL TERCT D нжим чиниатюр Приисмительно в Палее эта проблема была поставлена еще в дореволюционной историография, однако за истекнее сте летие ее решение практически не сави пулосы с мертиой тички. Если в спиреченных и следованиях и присутствуют публикации миниатир, то в большинст ве случаев они выполняют лекоратив илю роль молчаливых заптавок ин тем гтатын Между гем аренине излистра ции не только военрензводили содержа ние памятинка, но и комментир вы п CO. BIJDANA DI DODRINADIRE LES REIS SULLAS фрагментов прои видения четопеком той эпохи В сил отсут типу пицижент круга научных работ относительность вержания миниатюр в синсках Тотковой Пален будет уместно привести искогорые выветы си пованные на набляет mux, caesamus E Penimas Hiperate sector summers.

ры наиболее представительного с гочки чрения изобразите папото ряда синска ХУГ в из соброния графа Уварова от почаются стемным арханзмом и папомина ил полатинские изображения компи-MORE CORPORED IN COLUMN TRANSPORTED IN THE INCHES AND и пропографическое в прини пессоно и NAME OF TAXABLE PARTY OF THE PARTY OF THE PARTY OF THE PARTY OF TAXABLE PARTY. с дрежите на кистия косозали с посре gramming to result an suppressible resource of го оригиять В больши тве пистах синской Толковой Намей изображения касаются сцен сотверсное мира в чело века, местино показнак и устроиства разгреховадения Хама пятання перач Вероятно, это дрежний книжник и глос THIRD BALL OF MAILBOAR, KOTOGOGO HOLETO successor destromations and manners and тересинами и сложивами, сталонимания Либиналина что в споих эворения бег жество представля особранов Христа а исполнятыя об устроно тис мироздания си-DEALBOYCE BOOM THE THREE VOLUMES THE . имин изображениями и позантинских синсках Кольмы Индиконалова (см. Редин – 1401. С. 1-4). Интерести было бы BESCHIEFE HALSONSON BESTER OF THE TET вие или расмадение изображений ор толоксальным каненам и пенокрелет венно излектрируемом тексть Однако. пытавсь заметить влические или апокрифические подробности, важно поминть, что арханчные изобразительные средства могли выражить слубоко хригтианские воззрения и симиолы (на примере древнерусской чечориальной скульнтуры см. Полянский - 1995. С 70-741

235 Ланес следует совпадаю выт с VI Словом -Шестельных текст.

е врабателя меренов на урибател в развителе но винестрания урибател в развителе на урибател урибател на урибател урибател у урибател урибат

E STRETTON II MAICAIL

197 Приктически дислонное воспроизведение Статирита. Ср.: «Мих бесеринет у весх, не содержит в себе ни одной вены и на ощуть по своей природе колоден - (Ариктитель. Истории животных. 1. бу).

вуст» (Старостии – 1996. Комментарии.

C. 425-426).

Fluoron (cu.: Tuneit 73 bd) придерживался жиспия, что ум свявы с можом; вероятнее всего, он заим ствовал вту мага з Алкигова. Аристичель подверг резкой критике это мнеине и даже написал трактат «Против Алимеона». Аристотель считал, что средоточнен всей -душевной- нервно-псиимеской деятельности вызвется гердце, а не моце. (см.: Аристотель. Пстория авиотных. II. 49. Старостин - 1996. С. 50). О различии во мнениях относитель но выполения ума говорится в древисрусском списке -Динттры -: Аристочны мудрыя и с имить Пократ и огдан глаго-мот уму призманы колтт. Глани же т уму примимые посто. Гавин ж чано, по в галенем мозге (Проко 200 - 1987. C. 222). Y BCFX XXHBMX CYшесть, в том числе и у человека, узлом ния вернов Аристотель назвал де, однако Стагирит отождествил грими кривеносные соезды (см.: ель. История животных. III. 49-50). В комментируемом тексте изла

49-32). В комментируемом тексте излагиется плятокических, а не аристотелевская точна арения, поторая едза ли не •, •,

Abdinacione depresentado de la companya del la companya de la companya del la companya de la com

и новорые мыслитель стоиществия с собственно нерими (съ.: Отвростии – 1996. Комиситирии. С. 431).

Образ царячна в антропологическом трактате восходит к Платого, однаво описание того, как он пове левает слугами-чувствеми, в палейним варимите сокращено (ср. Платон Гогу аарство. 435 e; Фелр. 247 c, 249 b-c; Фе дов. 66 a-b, 79 c. 8n a. 94 b) Ср v Инаниа Данасилна: «Должно знать, что разум по природе влавычествует над неражи ной частью» (Инали Дамаскии - 1942 С. 155). В древнерусской мысли платоновский образ царя чаа восприизвели в гвоем гворчестве митрополит Никифор (см.: Мильков – 1997в С. 67-70) и Кирила Туровский в «Повести и бе торизие и о чонашестве- им. Б.ТДР Т 4 С. 173) Образ нарячча встречается в поздину списках -Беседы грез гвити TENER -: TTO CTORTE FATE, A SE HIME INдичи цир млади. А боли взали над ним болир. О. Грази чловеки, цар MAA, YMS, 4 GOINGS. TO HTS HO BAR (MOTVINGKHR - 1793 C 163)

вая Обобщенным характеристика сенсоричения санотической коннепами, в основе которой, видими, жежат платимик кие иден и ствами учетами ной деятельности с молгом, а могга с чувствами (ср. Платон Гимей 73 bd. Федом 96 b).

В светлям сфера содна 145 ная Вилино, в кинном с жмые получи и отражение общее для Платона и Аригмангол винумовии эпиканику вкутит как признака, принципиально отличан-METO VENORERA OT BEEK MARINA CARRETTA (CM.: Платон. Тимей. 91 e-97, 44 d-e, 90 b; Аристотель. История животиках I. ба). Само понятие -человек- (фубролос) через глагол скиндрею трактуется нак «смотрация весрх» (Чолова - 1988. С. 376). нотя Платон прежде всего включы вал в него счыся -учения в рассуманть-(Платон, Кратил, 399 с). Как бы то ин были, верхнее положение головы символизирует «вехнесение изверх» мысВ кристванской экистем инситея раз ные оттенки трактовок ду поисческой природы. Палея ном случае абсолитизирует протиможность дуни и тела, которые, со-**РАЗСИИ ВОИТЕКСТУ, СОЧЕТАВІТСЯ НЕ ИНВЧЕ** как в состоянии вражды и протиноборства, В древнерусских памятниках книжвости формулируется и другая установ на на гармонизацию материального и дуковного начал (-Ареопагитики Дионтра»). В «Дионтре» особения на гаядно демонстрируется теспенции съ ка и гармоничное перасторжимое един ство дужи и тела, г которого даже спи мается вина за прегрешения (см. Преxopon - 1987 C 74. 130-131 214-210 222-224, 228-229). Ects ocnosamn romрить, что Палея и «Диоптра» пре и так ляют разные концепции уристильской антропологии Здесь можно у мотреть полемический смысл. пашеленным на опровержение аристотелевской концен ции сердца как центра нервиото ихичекий деятельности (ср. коммент 23% 255)

від Срі і форму перажаті древнерусского писата за по XII в мо-ропомта Никифора которыю в оверо-Посавито в посте и водержання измета в Възданито могото по одержани разумом нібо в прота віз вътвојенна даумітуюм в к і і думу Божни а задо-дому Сімкифор — део С бът.

246 Речилает от пособоесто ума к транспекапрованию в предела овът пенното опыта всегда ограниченнага тем, что нек принимают органа чувств — А. М.К.

Яркин автогорическио образ горящей свечи наглядие стоине иг шрует двуприродность человека Важная споссологическая 148 формулировка, гребоющая специально голоженения Солинге перенца выска JURISTER MIRE IN COMPTON MODERN REPORT OF NORCE BE INVESTMENT B JANUARY STREET Но с другой стороны, все ближиные окружение комментируемой фразца фе куспрует винуание читате за на работе генгорных механизмов, а также на объ исиении выимодействия чувств и ума Если сравнить наш фрасчент с игход ими материалом, налино прачительное смысловое искажение первои точника, которое является следствием радикального сокращения тем га при воспроизведения Палеей антриналогического трактага. В переводе Г. С. Баранковой пространный текст трактата на рукови ги «Шестоднева» читается следвания образом: «Сам по себе ум. т.е. смоим действием, подпимается на высоту и до ходит до небес, и видит и совершет духовине блага, в большей или меньшей (степени), в зависимости от своей чисThe state of the s

что представ у: «...бытие и все умоности HIS ANDREWSKING MICKING оть исисе, чен то, что рассматри выо только так на ук, ... Правда и такие исследова милет выпужаены созерцить обисть умолостигаемого при може а, а не посредством ощущений-(Платон. Государство. 511 с. d). В дан или случае автор трактата мог опират си также и на влен Аристотски: • ... носкальку ум может мыслить все, ем необвиз быть ин с чем не сменалным-(Аристотель. О душе, 429 а 15-25) В пате -Шестолиена все г точки вреин симска сформулировано зогически нворечию. Но встает завижимер ый вопрос: является ан сокращение в Палее простой небрежностью ее Со-MTEAN, MAIN 32 MINM CTOST KAKAS TO предкамерениза тенлениня Думается. что последнее. Сокращенный нариант антринымитического грактата подводит питателя к мысли о превосущетве чистого мыналения над чувственно-рашнональным похнанием, то есть фактически формулирует идень о некой духовной ини. Если в античном понимании источником надмиственного знамяв **Гамма иналектика**, минические размывачения и воображение, то в христнансьой системе воправных источновым эналий о явлениях идеального порядка объяв авлось откровение К этом выводу н тээнгээ кан винесокден тадовроп и ленными сокращениями в кратком наванте антропологического трактата HAREN.

муримник у красскимический умероканмуримник Вийромический умерока Вругофија: «Оуо дуна сидет и разлис, мнох в осве ун мы светасе сно- (Нимифор — мном. С. уб.).

диниски примент, как в другие виктымоватровные ичестве сведения, восновит к Стагириту (ср.: Аристотель. История инвотных. I. 48–49).

при Единственный избеждаший сокращения фазыситивичесный фрагмент искольного техста. Источныком приметных свойств израва по виду ущей видиется Аристотель: «"большие и выступавляе кверху (чиш) — признасклумости и болтинности» (Аристотель Источным анаполикы. I. ал) Источным анаполикы. Газу

яв Трем, отгром ческо. В въримате «Шестирием» в том месте извеется специальное разласиение, губира, симотел в азможната в тех съртичет горница (РТБ, МДА, № 143, Л. 2356). Вариант Павен представляет и сокращению выборной по сумънению с тестом из VI Скоиз. «Шестирием». Сасералание франмента восходия те тили же деньетреческоми источник (гр. Ариститель Петория жинотика. 1, 50-51).

83 Саниосочетанием нь из мальной клима переводим с того провавана, которое в свою очереда вкляет в видимо, переводом грем, дотграм см. Средневский – 1994, 1, 33/8) – дилла тельный капат, под тистовая артерия" – А М К.

54 Фраза оригинала – 30вруга, все то анета – всегма загаленна, возможно, тут памев на эреоперет сконазвание тысяче истинке – «ровавних (САР Ж.1-WI ва Т. в. С. б.), который использовах в в народной мелициие кам кронеот-такая инваниеся редствоная на сето ресское чамование, нагити или на сето ресское чамование, нагити

когорое нам не удалось — 4.М К 155 — Не устраненное из годер жиния претиворечие—перакавинее воззрение Ариктолеля на сердне как центр цервний деятельности (ср. коммент

язв. 242) язв. Содержание фрагмента о сердне в общих чертах синтветствует сведениям, изможенным в «Встории животных». Аристотеля (Е. 75-86)

191—194). Ортодик двыго выверсиную грактовку рав, примиратопули указания Писання как вы существивание земний так и небестной обители праведыми, дает Иолин Дами кин. - болественный рай был дволкий; и нистиу чесние, преданное болгиностыми отцами, из комк один проставодал рай чунственным.

Charles of Carry Control

ор Стойного в аргансурских учество связо видей ципом-гось недисетние связована гром, прорі заналі за прирі укаратъв, насмандочние, бананся чин (Срементемай — 1981, 13, 48). Екр. Эдел насмат 'ниспандение, балансиство'. — А М.К.

Ср. у Ефрема Сирина инй в Рацо, /есть вели autys, nonceau или услад родинк... . Ни основны вспций веделятьной отом им. двая йши не ведоны месту семь, /стиль благи свивению оно! Н они есть гобрание от рад. "и мирное пристанище утех. / и сладостный света укром, - и всячес кой радости прикот... и когда, по несовершенству глов - представляется плот-CROIM BACH. HO CAMONY CYTHEETH CHIEFUS OR OCTACION ANNORCH IS SHOT. TAK HATE паринается опый [то есть райский] ветр тем же именем это и сек, - ис для оснищения что вест в Раза. 1 чаовъенным сим встром отныдь не схож..... [рай] облачил деревья свои

пыенами паших лерев — (МЖ 1 232-235) уба — Ран был инсажден —на востикт - (Быт 2-8) Традиционно изции ран зокалихуот и Иплии

Смещение древы жизни с древом полидния добра и 15а - анкрифический могия сси. Пирфираси (500 С. 32) Как и ран это древо грантовалось и духовиом и вещественном смыслах Ср. Паки деф драф иже по гр-AN IAA, NINTOTHO HAIN-BURATO IONTAGA n Eighthree nio Burmure.LT " n LLEO APERO ENI DELETH ADEID H 340, WEIL JE соть пто мира вмутнаго и праожнаго, ASSESSED IN LEMPTORS COME HELPINES ONE и паказаниемь кантанина, мкож во H ALANE HAKAJALA TEME APEROME HHOгда, сил досто и зао а сил древо живот-HOE WESAY'S CITE HEINATO MISS. S HIM MI животь и сажиство Дежить (Кольча Пиликов юм с 1947 С 207) Джин гвен имо сияволием трева разлесияет Исания Ламаскии А под дреном жи или чожно рывметь чысть бежественную, происхо поитовое из контортом эзыр и подпис. ных предметов и через них возводящем в Винениям бытия и Знакдительното сущего. Под аревом же подпания добра и эта можно разучеть чув твеничю и усладительную инше, которыя уотя и кажется приненов», по на самом желе вышлинето оодверсит ыт При по-Порфирмен - 1800 1. ду Этот перевод белее голими и мастерски састанный. чем в издании 1902 г. - см.: Иодин Дама ския - 1992 C. 1511.11 M Дынынов обращает винывние на то, что се мерть ис-BRANCTO B ILL CHENC THUS DOLLTE TOFO, KAN Ева нарушает запрет, отведав плодов древа исмания добра и със Смерть вступила в чир ис с убщиствим Авеля смерть вступила в него г грехопалением Адма и Евы- (Даяконов - 1992. С. 53)

Посвильку рай земной овисан в чунственных реалиях, талчтан сты спорят и породе древа. Один считавот его виноградим, ибо инчесто не приC. 45

m c 6 on Fyen (H То ость Адам и Ева.

MTL - AME Ср.: «Дремо же пос и добри и это есть рассиотрение инс

ного эрелина, то есть позна собственный природы, которое - прекрасно для людей совершенных и тверись в болественном спасрыабизрукная сабою великистис рца; <...> но не прекрасно для лизей выше и в очень большой степени ших сластолюбивым желанием которых обывшивению влечет к гебе и отвлекает попечение о собственни еле вследствие иствердости пребыва ния их в том, что — бытее превосходно, и иследетние того, что оки еще не крепш утвердились в привланияюти к одно иу только прекрасному» (Иоани Дамас-1001 - 1992 C. 77). - A.M.K.

Ср. т Ефрема Сирина. Превышая числом рон звеза на эрп небоскливе сем, /обыльные цветы ой [райской] страны. светло горже ствуп, пвалют себя. - / и мытая тычка чания из. / в коем дышит благость Творца, "снязна недуги украчевать ишись, сливно бы лекцирь взв... (МЖ. C. 247-248).

Слово природе можно по и в более вириком счысле – как мА состав человека, так и в более я – ная телетичн природу, пол. озимене которых спосебно ув в негрелого, несовершениого чело ени на нуть чувственности; таким обраистиенных природа не является жа по себе, нбо исе, что сотно-Ср.: Бог «желая, чтобы

мин от забот, им

ин, восьмой день также был послетыны; таким образом, жеречей и жего дин были дилин воскрестыми на эти дни прообразователью бы ны в Ветком Завете: «А в патратый день седьмого месяца, когда вы собираете произведения земли, пра инуйте праздник Господень семь дней в первый день покой и в восьмой день ой - (Лев. 23). — А.М.К.

Библейский мотив проискождения Евы из ребра Адама сравина ют с шумерским мифом о спадавни на ребра богиничи целительницы, имя ко эган эвинэатэйвад окани - им Водот ние. 'ребро' и 'давать жизнь', а корисныя этимологии имени Евы восходит к свр и - 'жилин' (см.: МНМ Т. І. С. 41, 419). В еврейским клыке роди и жизок пиланатся совершенно разными словами, а на бийлейскую трактовку Евы явие повлия энфический обых боговы испелитель инцы боли и ребре Инити из помы о Дильнуне. Поэтому пумерское мо как тоспожа ребра' превратилась в 'госпож дающую жизнь. Благодаря игре слои эта трактовка укореничась и стала составной частью библенского объяснения происхождения Евы (см.: Крамер - 1965. С 152, Тантлевский - винов С. год) Может быть, писстен в выду брак: «Потому оставит человек отца гвости и мать свою и при зении я (Быт. 2:25). -В начале же спадания Бог

к жене своей, и бъдът [два] одна плитьмужчин и женшину ситырил их. Посему оставит человек отца своето и мать и прилешется в жене і воей, и булут два пою плутых так что они часе не двие. ин пана плоть (Мк. 10:6-8). - A.M.K.

Консчин, в данном случае аллегорически подраживевается не собстиению филипантическое состояние сна Инсуса Христа, как например в Ль В 23-24, и Fro смерть на кресте. Ср. г ме постыварием Паски: Наочин пункувъ, што мертвъ. Цари и Голгоди, трид-именъ вопириъ ези, Адама воздантъ 🕏

Т. е. Христос – это вто HER SAFTYCAPT III ruf Between Jamers тся в ряду других паралислы сских событий

Cp.: - Ifrax, Caso Croso е потериело все плотив, в то вреum man firmecracianne a c'hiane archeo бесстрастное Его естество истанались не подверженным стражения» (Полни аскин — 1992. С. 193)

Истечение крови и воды MANO REPRESENTATION OF THE PARTY LINES AND THE PARTY LINES. COMMUNICATION TO THE BOOK OF BOOK , THE SE HICKORY алагу) отцами Церкви относится к осносредственном действик силы Іманен в ознаменование Таниства Евхаристии ... Cp. a PCB. - For recas bor не посылал дожди на жен по и не быле человека для волде пынания веч н но пар поднимачен с жчти и ороша с все лице земли (быт а у-б). Такиот сразли, Составитель Пласи перессмый ливает библейский текст, чтобы выр., зить идеи Богопопеченой и четов ке то RDEMS CTO ATTHIT & DAR

Ближинено сотержания фрагмент содержится в «Космографии Козына Пидикоплова: ... да не вп нета веть и изморветь, воды же потре-EM PARH ETT, AFTALIKMENT PARH INAT, NO TA A TON. W. II. AMBIGRAFINA HTELE BANK WEARLE BEHOLAIPH II HOMATHIN CHIN LANGMANN . M3HOLATE MAI HE ANN EFT HO-SCAPPTA (KORNA HITTINGTON 1997) 88-89). Уподобление обласов губы в комментируемом отрывае можность. ло бы поставить и связы с расстваение ми Влентия Везиконт (ср. Kata Mellin плаватели варят слично морском во н и собирая пары губълчи, в с туп в чужлы удовлетвориют несколько свые потребе morro (Bacicion Berman) - (1984 C. 66) ни в аревнерусткой высьменности и толкование облачной влаги по лиатечни с удерживанием во на гобъяй было до статечно пыроко разпров гранено в ча стиости благодаря спискам «Зтатой Ма гина», анокрифической «Бес» да Енифанця в Антрев . - Повести предовного о создании исбеси и в чли- Ниже в Пл тес описание выописина възга в об та ке-губке ведется в контем ге рассуале ний о радуге, перекачностания моргкую воду на небо (см. коммент. 410). Совершению оченьню это Палев как и Коль на Индикоплов, воспроизводят телетагическую конценцию круговорота вод погла как уже в каппаложийском богословии по данному вопросу в дополнение в божественной механике даванись восходищее в Аристотелю естественню научное объяснение процего трансформации възги и в испарение и конденгацию (см. Василий Великий – 1900 С ба, 66; ср. с «Шестаневия» РГБ МДА.

man) & Clause was my warm securitation и, ви оба фрагмента отражают ый источник. Другия con клу текстами, содержащими коммен руеный отрынов, не наблюдается. Ха стерия, что здесь грозовым явлениям вается сугубо естественинизучное объ всисние, в то время как на следующей стринице гром, дождь и молния объястся с точки эрения сверхъестествен ной логию – как реализация Боласи воли в действиях соответствующих стизыйных ангелов (гм.: коммент. 2881. В сижете отражена античная научная ция истольнымия природных вы вений. Ближайшие совмещения естегт венных и телеплогических объяснений грома находим у Васи иля Великии и, который, как известни заимстновал и пе рерабатывал применительно к установ гам христкинства оден античных мыс лителей Говора о твердом естестве неба, вместе г твердью он относны сюла ace, - ern uneer curv a neverolemen в том числе и облака, посколько, но сти MARKAN AND TO STATE OF STREET, B. CHE L. ST.

во и о стустившемся возлуке. В его

грактовке - гвердекть и упоретно дусл.

выспоченного в полистях иблаков (ср

с громовым ангелим - ант. і и усылен

шын исторженнен иромлизанцего гро

новый треск, Писание наимененали у

якя – 1900. С. 44). Соответствия быти

словской точке арения обнаруживал во взглядах Анаксагора, который ут-

верждал, что -гром - столкновение об-

ков- (Диоген Лагртекий. И. 9; см. такж

Арисчотель настаниал на том, что Ана-

всагор военных можнию язк проблески

Фрагменты - 1989. С. 506). Впрочем,

вфира меж облаков, а гром — как явук угасания огия. Сам же Стагирит объяс-

в, молнии – сильное трение обла-

верждением грома» (Василий Вели

© приме о можник. Приническиями исру-

противоречит сформулированиом; вы нию о громе как звуке удара, по пислаемого ститкиуваниямися облакани Это указывает на компилятивный харак тер текста, при составлении которыю не были устранены противоречия Кроне тип, в комментируемого огрыви непосредственно примывает пассам об аптелах, аглетанси которых объясняются грозовые явления. Полтим и по метидологическому принципу статыя •О громе • распадается на дис части, од на на китирых бызпруется на гетествен поначиой трактовке грома и мотили а аругая акцентирует воничание на сверхъестественной механике небесных громных явлений Восходиныя в Арис тотелю естественновачная трактовка дождевых обламия идтагается в восмен-HUNCH ROLL MACTIC PLANETERS ROUNGERS 58-turi.

MORBO SKATALE G MIROS TEACHING CHARREST TRUE DATERHORS OF рывкі в анокрифической зитератую, D: IK IKHRITTE WAONTHA HARAKAN HAZMETAN LIONOME TA EMINY MINTH LIONи отнустить облаки, тогда паки stofues Water Vale alouv talesche и грила, имполила облаки водой, шко BE H FYEY. H HOMM'S OTHER BATTLA APPEN tortometh officerthe nin n roll, n utime HONTLAS TALE LAMING BE HIME LE LIO омь пути твоја војамъ, хотацимъ прати на облащета, да тако пущита outell 3mar conformin edforloung." (Illamon - tyrti t C 511 Ofiam neime природина феноменов действием остбого рода прик тавленима в стихиям антелов спответствует антиохийской бого словской градинии, согласно которий АТТАН ШЕЛЬКОМ И МЕНТУ, И СИЕТОМ, H FILARY, H ALLY, AFTEN TANOM, FROMON нама исполняют роль служебили луков. Одни из имх б морь их шелькы изменения и пошейние сейн слукаци. NAMOCOLE WILL ME WHO RES WOMETHAT? ... шини шелиси, и доксал итуомии. Ан Сы стихий назначены двизачти вых вы

1.6 are to Co XVI a · I ь гром и что гуть момни в на нучи ченца архангаа паф PAGENTAL ACTOP PILM PLINGS ACTO II AAN Бефт. То со егга тогда арханган го гичевом зрить на дамаска (Тихонро non - 1869 II. C. 405) Kommentupees фрагмент является органичной частью палейной ангелодогии - одини из гтан HEAR ENGRETHO-TEMATHREE KITS MITTIROR произведения К продолжения темы жаеных облаков и описанию дейстина представлению в дождений стихии служебинго духа Составите за Пазги вионь обнащается в осторической час ти, в связи с описанием потопа (см. мич-Cp. -H6o for Koroporo

Через метафорическо ушьдой вение грома колегинце в повест вожине вводит в образ имеконии мифолотического природь У минять паредов христианский заместите выблиза среминива ин приниматся иебесным всад виком, которын рынасыкает по исбо на ornemedi (poxossujen ko teconiae ii weнет и молицих громовые прижие. Таким авсеверным персиналич был Изия, прек завившиніся тем, чан мін нилис дить на зем не пебесный отонь и дождь. а в конще жизни во плити был возители огнения колегинден к Богу Согласно ставляющим инпервам на проров Есля ыным бога по смерь, тоги гран грамит км. СЛ.Т в.С. 5581 Малиничный проявлений и на образном уреже чи фолигический архетии истречается Василия Велимого при ониклини сол печной колстищы, в которно при творежин гветил Творцом было вложено естество і вета Ісм. Василий Великий -1900. C. 88)

вра Т.е. служейный дух, гргы ный лигел, функции коториео в данном контексте демифилогизируют употребленный выше нехристианский обрыз

транс оруждение молького не продавает со меже даетам генеральна, а то вреден вис Сихтайнгика Паята — посторованными и торожения изследовать компративает и торожения изследовать полького и торожения и торожения подражения и торожения может померятьствой постология, поператите споряваемия (си. компеть занественными и торожения по посторожения и торожения по посторожения и торожения по посторожения и торожения по посторожения и по посторожения и по посторожения посторожения по посторожения по посторожения по посторожения посторожения по посторожения посторожения по посторожения посторожени

Эти фраза докамеват, что Составитель Пален не бам безопвироченым стронензом ообторрактистской» когнология Комым Индинолинае тем баже несизнамии о зауми с дона В. Н. Мемина, полигавшего, чти Толконая Пален не примунию-прессиями тоне проводять, иден Комым Индиниилекса, прядавам им писти вытактичессов замененсе (Илмин – 1932 С. 65-64)

вру Приактаките темп вревоступать богоснови над фонит-сифия (см. жимент, вро). Поисскоотческая фекция пределением фекция пределением фекция пределением фекция пределением приставованием на верение вериацието не овеека предпикамит премурасть образованием на местране вериацието не овеека предпикамит премурасть образования физисофон (см. ПЛДР. XI. начамо XII века. С. уоб, гр.: УС. С. sp.-sp.-sp.

ырв Ср.: «Чрез меря трудного для тебя не ищи, и что свыше съп твоич, тиги не испыстывай» (Спр. 3.21) — А.М.К.

198 Антерифический изтив оборотипчестия давиола в Книге Быгии итсутствиет. Сагластю библейскими расскам, Ему соблазияет зией (Быт. 5 1-13) — просмынающееся, котторое в Св. Писании карактериатеты как зи-

6. С. Пасания карактериа-уста как выкотине, «отичновой саторы матростью, поварством и заповой (Мф. искаб: 25 і. ў. бат. 1917). В перевосном самася дывам мовам изкем в Аликамітем с (Откр. 1257 1415). Апорафы монарстизарованя масатория в скаме то вселения дывакка в змею, котурый в разных. A company of the comp

ра и пристрання по технода заходять не Техного это, че щение жито, а техно президения уго. Выдания тура, а техно президения уго. Выдания транировам и сов это ского и почул дания странировам и совогом и соворыния, угородным и совогом уго. 3 что пострания и пописываем жете. — А.М.К. на. Т. е. носчения, близком на.

раза свиць встории. До свиць XV в. было достатовою впоросо разгоратранени невене, что отверенный чезовочеству сред свиць всторост светства двиня творенски в годом светства двиня творенски светства двиня творенски светства двиня творенски кий всености. Если и предлагания светса дветом свется и вста светства двин из борен светства уден из двит светства двин светства уден из светства двин из светства светс

Указание на 53м лет. прешедших от сотворения мирь до Рождест ва Христина, показывает, что автор Пален пользовался антнохийской эрий. BOMORNO, BATTOM CREATER BUILDING STATE ние на среду происхождения самого на матника чибо его окиминал истечникам Это косвенно подтверждает также то. что на руський почие Палев стала перенисываться допольно рано, чже в Киевгкий период, кожы еще использовалась антиохийская эра (см.: Кульчин - 1995 С 7) Такуот же крониловии даст «Речь фильтофа- в «Повести временных лет». К использованный в Палее дате ближи один из париантов александрийской эры, датырчанций ситворение мира 5501 F. 40 P. X. (Ficapona - 1990 C. 184). Справединости ради стинт итметить. что в христилиском ипре существовало до 200 различных восчического эр. а отсчет самой антиозийской эры начинался в разиме срокос і сентября зубо г. ж P. X., 8 5515 r. no P. X., 8 5507 t. no P. X. (Шорки – 1994. С. 216). В линсимости от эры и начала отсчеть нового года сотиорение Адака принципальсь на пятницу или з чарта, или с сентибря. В аноху Киевский Руси преобладал мартокский год, и лишь с иница XV пека на Руси он

местно заменяется сентябрьским.

диц. В Тимпомрановском списне живосист давамение: И скана Бон «Isумаци от прити лето, и и мог? Рами тота било перии отбе, истем Я? Я дал наббилов, прити бизопетами, я от униции на вы слотам. И описовет от Адам, чтоби избилито по темпоми.— А.М.К.

вай В др.-ры, тексте зують, вискидавиес, ио-видимоми, и грем, тирки хранить, охраниты, беречы, сберетать, соправиять, собивадать, сторомить, зараумить, водучеретать, свитреть"; значно это дово употреблено в тексте LXX. В ССБ — дамоти — А.М.К.

907 Фрагмент 2-10 члена Спипола перы — 4.М К

зай В др. рус тексте въздартицина, являющее и бълв персполос грез, олютрево поворативать, в опра щаться; отвращаться; обращать и бесство", — А.М.К.

Оченилно, имеется и пит какая-то ягиографическая эстепда. Офивиальное житие не содержит имении та FORD THREE TROBANNIA OF BOX THREE WORLD ны Варвары с днамичим. Святые всисно ць Варвара (память 4 17 лекабря розп лась в городе II понот и Финикии ком (на севере Палестина, и была е пов т венной дочерью вытиого я веннос. До оскора Отен мистика о се бъщого с ном меспитании и выстроил для Варка ры рекколимо виз и с высоком башиси STOOM OF THE WALL WALL TO STORE THE STORE OF MOTAL TANK CRYSHING BUILDANGSHIM с лицьми интисто происхож и инт. В ч динении Варварс оставалось с грани BUTS JON YT TOUTISKEE HARE DE BEHIEFE E BAREO кои башин красот окружающей прорелы Созервание красона мора приволо-Варварь в мыстям о Едином Гворов В это время отец реши і выдать есть муж, но Вархара от каланала моорочно эсиным претендентым. Диоскор решить. что долгий затичусь и зал Варкара не не димий и разрешил си бысло-в городо Варкара полижоми меня христини ком счением и тапио от отна приоз са ърсприне Колдонен умалой отом то в принадье врек на хоте г зархбить Варвару мечен. Поточ он тоист о ег христианстве правите поторода Марти ав потрекскот дечери Мартиан спа чала лестью із натем піатками піась юз привъдсть Варварс к отречению от Хри ETA B LEMININE DISA 1 DOC POLITICE IN CUMS самого Сласителя, обещавшего ен на град на небесах Наугрования мучени цы совершил сам озвереницій ст. клобы отец Выесте с Варварой была ка шена христилика Испиния увиденная публичные чучения Варвары и останвшая жестокость властей. Эти события прои пошли овето тоб г. Мощи великомученицы Варвары хранилист, и Видантии нескимко веков. Ее широкое почитаине было характерно нак для Востока. так и для Запала Существеная обычай молиться святой Варкаре об избавлении от внезапной смерти, ее считым покраThe state of the s

ня) родняся в Малой Ажи гийского города Апа жиу от ф В ветерие он пас гусей и образова и не вызучил. Но еще ребенком Три ися всобым ларом исцеления тов и изгнания бесов. Олиман оп най своей молитем застинил вредоосных насежных уйти с полей, чем снас жителей ролного села от голода. На основании этыго чуда и перкви уставлен чин молебил св. Трифон, совервсимий ири напалении вредителен на юсевы Особенно проставился Трифон изгнанием беса на дочери римскито им ператора Горанина (238-244 гг.). Этот бес прокрачал, что намко Трифон межет изгиать его Ниператор приказал равыскать чудотворца и заставить сил **отъся в Рим. Гордиан упрежил виния** чтобы не вынадат его беса воочни После стростить поста в течения виссти дней Трифон приказал нечистом духо эримо предстать перед императорым и его приближенными. Диапол явился в образе черного пса с горящими гласа ми, вличнивето голову по земле. На непрос. как оп посмел все титься в Божие CURRENCE GER OFFICE THE ON HE RINCET власти над кристианами, а ист зистем но в живения на свини похотям Миотие на видешних это чедо обратились из Христу. Кожда на престот вететель христиан император Декий (249–251 гг.), коныя Трифон был приведен на съз к правителю Аквилии в г. Никею. Пытки и мучения не смогли заставить Трифина отречься от исры. и тогда он был пристворен к уселению мечом. Монци святого были перспетина на его родину, а впоследствии в Кон стантинополь и Рим Мученик Трифии на Руси пильзовам я большим почитани ом. Существует предыние, что при царе Иване Грозном по время соколниой охоты улетел любиный царский кречет Царь прикажа сокольнику Трифон Па трикесну найти птину и пригрозил ртью в ступе невыполнения присза. Сокольник Трифии безрезультатно тих в поискак три жи и прилег отправодного предоставления предостав

ы Аверияй, епископ Нерапольский (память яз октября / 4 ноября) был епископом в Пераполе Малеканийском в годы царствования Марка Аврелия (161-180 гг.). Однажам в городе справ лось пышное торжество, посвященпое языческим бикам. В этот день Авер FIRE BOTHE HOSPILL HORESTHE CORDS шить изолов. Он пошел в яльческий чрач и стал разбивать извания богов Когда на шум прибежали жрещы и сприсили, что цесь происходит, Аверкий от ветил «Скажите жителия, что илин бат ги наличись вина на празлинае, котте рый вы устроили для них и передра-THEIR MEANS CORNEL IN STRUKT REASONS HA HA NEW ли, разбились - борожкие вляти рени зи врестовать списыны, по бегстранная произведь и чедеся исцелений преи иниедине по чолите святого, примли к им ловиему гриумфу уристианства в Перыные Слава об Аверыни линес тась доке до Рима. В это пречи Марк. За релий клилал своим соправителем Лу шої Вера и обручальських свою зечь. Зу KH LIN The cine He were to con tourist брачное торжество, как Лукиты (яжко заболе на Въс старания опытинах врачен были напрасти, а бес, мунивнит Лукил ту, примен кранчать, что вивсто не может пины его, креме Аверков, епоскопа Перыновского Тогла Марк Аврезия по CAST K LIBORAL INCTOMINAL INPULDATORS ния выпо с требования м. век танието с сыма ини го в Рим. Елка Аверхии представлеря в императором, как бег. бывший в Луки з те, начал кричать и заклинать енискиты не мунить его по разрешить периолься в 44 Старев ответил «К отех туобы, сатане, попдешь гы, по за то, что ты ы ставил меня, старика, илти сюда ты не избеснени трум и ис верненые в отсясы пустым. Вот эканет быльшем качень, попелеваю тебе отнести его на мою риси т в Перавильн положить гожных ворот В тот же час жители Перанизи с изумлением увидели огранивый ка мень, упаваний с вымучы у ворот города Богостжебный канен, написациям Посифом Песниничем (ум. В 883 г.), упо чинает, что это был не прости камень а «голи», в. е. столб или колонна (МС Т. 2. С. 571). Римский император, обра дованный испечением своей дочери.

стал предлагать Авериано богатые по-

р обещья исполнить просьбу св ого и дал ему письменное обложие выст во. После этого Аверкий отплыл в Си пис. Перед кончиной ни веричлен в Нераполь, гае был настоящим героги среди жителей. Оснбении радывались бедивы, которые по чадачайству Авср кия получали императорскую пинении Раздача инисинцы продолжалась до вре ени Юниана Отступника, отмениви го указ Марка Аврелия (См. также: Че-The Manen - 1910 2 C 495-5071 Esp. Eso - '2013111-Писет в и или сотнорен 115 ность Алама, вак и лигелов В такон форму опровес 314 можно замогрень оттенов т и этрибожественной ереси-, 15 понявляеть в п орына ливия к политенственской чен ке в грактовке Тринцы Что как астем вы пространения подобных вы палон на Респ. го иментся указания на эмпотобо жествениям иссле Маркиана Ростон CNOTE AUTOPORCISO INSULT PER CONCLUIR епископ Наков и единатво што здатьnot a THY DEARTH (PILE TO CAPE

М бур. Л. гадой. Прини объета эксператии и преднегом грет убоблите, обис по объета и по обис току по объета и по обис току по объета и по обис току по обета обис току по обета обис току по обета обис току по обис току по обета обета

316 Оченили оменов и и ду святиотеческие ингалия д не биб-

ши - 4 ЧК Очера засагановрафичес 417 with souther Haden, Eliciposas ripeforming Хънка и Еща правов урно гнавской или ратуре высказывается разные чиствя с гретиени на цевятоно часа ст. е. бела сов), от пруторо до въявтого часа (пти фактически в жив сотверения) висть и семь жен рознен В качестве обыснавания приводитея парал и игос с распя тием Христа в пятницу в пит там часу из мертык и девизм, с сорожаниемым BORTOM, C COMEN DISCRESSED TO ACTUAL TO DIRECTOR ROTO, CORDS LABORATOR C COMMAN аними гворения (см. Мого на кий тмез, 1: 80-мг. Порфирмен - 1872 U. Му 98). Янные анокрифические детали ав тор Пален раз венивает как оснящения авторитетим соборы предание Между тем среди канопических установлению нет могивации сроков Встикого поста дистельностью жизни Адама в разв Воъи утверждению Пален, пост перед Пасхой не был единовремение введен поставовлением какого-либо собора или перарха. Дисциплинаринае требиваини Велици и поста (Четырелесятии ны) присутствуют сже в Авистывских

es (cu: Tipe са богословскиму вистипо, со mail BOCY HARRY OCHORS ере Рокуса Христа (Мф. 4:к: Ли. то сада неустро inell sexue coornercrayer ой измистиции, а авторой nd oyerann (co.: MHM. T. II. 9 365). Окорее всего речь каст не, генграфически ой на восточной стироне шого жина, где сокранациясь

roe a XIV anna XV-XVII ист z XI-XII ва. Апоприфические овия в Крестион дереме выпочен полуш и Хронографическую Паи, тре они выпилнот непогредствен III CARRA RETROMINETIMES IN HORO и событий, ибо древо полимия, чевез виторое стал смертен Алам, стало вом списенкя, открывыющим путь чной жизии. Существуют различные версии апокрифа, свиал распространен ная на которых увязывает происхожае не врем Голгофского креста с прозна м венком, который был изготовлен из вствей райского дрека и который инал голову учершеги Адма. Этот скимет внесен в Инцекс запрешенных инит Известны также легенды о ареве. рашениом Лотом из головией, кото е оставись от соживенного Сифии гая, что было вынесено райской peкой: о древе, выращениям Монсееч из ветвей, услаждавших воду (вариант: о вынесенном потопом райском ареве. ь посаженном Монсеем); о насажле нии Сатанициом виноградиой чим в рам, отналестиляемой с древом позна и и об обретения чудесных деревьен в Нерусалные при строительстве Соломоном Храма (публикации версий апиприфа см.: Пытин - 186s. С. 81-82; Тихонрамов - 1863. С 305-313 ВМЧ. 14-14 сентибря Стлб 763-766; Порфиptes - 1890. C. 47-50; 96-103; Honos -1881. C. 48-49. E.J.J.P. T 3 C. 284-291) Основање мотивы «Скадания о крестном древе- вошли составной частью в другие аповрифические тексты («Ска nine of Agains is Enc. - Secons they can тителей», «Епистеме Никодима», «Откровение Варука», апокрифы о Мон сее). Шировое распространение нека инческие мотивы крестиого дреза получная в дуковном стихе и народных лецих (см.: Воселовский — 1884. С. 965-417; Openus - 1888. C. 85-89; Moский - 1887. C. 157-163, СККДР. Т. z. 4 . 1. C. 60-66).

зае Аўшшаю мена, грач. крачас тіть (Мф. 27:35) — перевод евр. учения в либе от техниция в либ

ра— прад. С. 1 теў. — А.А.К.,

во Везин Сантан (ок.,

маў. — заги Сантан (ок.,

маў. — заги Ангентара Констан,

прад. — заги Ко

394 Нолин Элатокст объясивет, что врест был определен по падиней, сделяний вад ним Поиз исм Пила том (см.: Hori in Johan LNNM) за LNXXIII.

325

Jaree Cience (Allend

о зачатии и развитии че ним чес вопо плода, представляющий особый сожет но тематический блок компьении Этим текстом, имеющим характер за конченного произведения в вершается ряд интерполированных и Нам в вст с вок, киторые также имеют характер обособленных свяжетно темалических повествований (Оприрод отно •О громе- рассказ о грехопаления «О кресте» ГРассказ о зачатан неам п ет возвращение к прерхания в тапка ин теме спитношения дуни и и или Принагательных итпуде-HOE & ADCRESSIVE NOW TORK TO HORSE TORIS скорее всего выследствие смешения грез рохокоз 'душенный, духовный китись ный и уоды заполные зачтые ребенка описывается как процесс сосыне HIDE MURICIPOTO II MVACKOTO ILIPLE ACTO CROS HAMATO - STO HAMATO B DOLLER H WHITBEHHOE, MYACKING - CODEREDICH иое женицина отласт свою бесформенима чувственную плить, во горья при попредстве мужского семени одушевляется и принимает форму тела вогорок, 12 ким образом, есть единеты сращей и изоти Из-за неверного персвота греч оздикос в аривнерусском тексте «г.» мысль выражени крание сбивчиво и представляет большие трудности для перевода - АМА

При и тавление о пхожде ини души в зародыв вместе с семенем воспроизводит строго канолического для православной традиции точет тра ния «Церковь, следуя божественным синым, утверждает, что дуна творится вместе с телом, а не так, чтобы одна тверилась прежде, а другая после, по лже учению Оригена - (Макарий – 1888 С 99). Видино, под -божественными стивами - следует понимать нысказывания Св. Писания, которые можно трактивить как уклания на единовремения: Ситворение Богон души вместе с пплодотворенным зародышем например, характеристику Павлом Бога как -Отца лу ков», а также указания на то, что Бог

nn - 1865. II. C. 44

фы – 1997. С. 154, 175, 18я, 185) ними об Адаме и Еле от начала

р- писстся вникрифический

ц бличеловения Ты между жена

m (As. 136). - A.M.K.

орой стали жить потомых Ада-

Cp.: «Aures, nonian a Hea.

reme! Thermoss.

- 0

DIST & 30

B CCS

oce a Mc

r a Banara

Je 229 48 триально-семенный субств В основе такого рода мировом нали дуальная онтология, свойс ная мистико-аскетическим изиравлени ям вак вообще христнанской так и в части древнерусский чысли (об этом NA (TULLI) см.: Пустарнаков - 1988. C. 33-40, Миль-XV u. C. 196). B - Illecroanene-108 - 1991. C 145-161; Minmann и Бантирского, кото 2001).] В основе такого рода возгрений жим Соста лежали крайние течения аскетический мысли с уклоном к чаниме исть Вынчи ия. Там изтегорическим образон искличающие объяснения природы плется, что выполняе дуни бы и меканизма соеденения дуни с мороды TOURS OF TRUE TOURS OF THE TRUE TO THE TOURS шем в пределах небольного компила-I, ЧТО ССИЯ В МОМЕНТ ЗАЧІТНЯ ПС ЗВ тивного фрагмента является следствием влючиет в себе одновременно плотской параллельного существования распичи деховной сущностей, но даст жизнь ных теорий происхождения для О наяно телу, душа же получает рождени более распространенных в правик лавот Бога, когда из зародына сформирает ной традиции тичке зрения, инелиоза си тело человека. В качестве доказательгающей зарождение жини из единоври ства пи указывает на пчередность сотвоменного готворения тель и доши и морения Богом Адама: сначала тело, потом мент оплодотворения мы уже говорили ауния, а также веська «бедительный аргувыше (см. коммент 427). По принципа мент, заостряющий виникание на том. предсуществования выгисурги Оричти при извержении семени должно ген и его последователи, ориентирован гибиуть бесчикленное количество душ **ИНСЕЯ В ДАНИОМ СЛОЧИ** НА ВЕТАТОНИЕМ (CH. PFB MJA. № 145.7. 2206ты Ориген – пад С. 30-51 1581 Преэзеб). Точка эрения, на котпрой стоял имущественно в западной половине **Повил экзарх, была осужаена постания** XODETHANGAGO MINDA NOUVERLA DAR OURSET лением V Вселенского собора (451 г.). равение сформ перованная Тергу ста Можно высказать предположение, что HOM COMPRESSED OF STREET, STRE Искани вырабитал своиз тичку прения ние человска ил согдинения плотских с учетом высказываний Платона и Арис редите на ких частей и парад не паного тотеля. Первый уключал на последова сму слияния думиченостиемени, прича TCAMOUTS, a KOTODOÙ CHARATA OCAMOCOS CTHOLOR DECEMBERS AND DELLAR RESIDENCE ABETCS COLLABOR TOTAL & MICH LICENCE ил точка эрения нашла отражения выкаение в него дани (см. Платон. Гось в аревнеро гоом грактате XVII столетия дарство 45) Второй считал душу истеле -О человеческом склестве, выдимом вией - т е выможниктым и формон те-PARAM OR GROMAL ATTO... - WOMMERHAM IN к мацинцу вжи во нутрост вивантсь: та. без волоции ченовека как таковино не описствет (см. Аристоте в Одона A TTAICH TTAICHOT, A & AVIEW ATTORNAL 4122. 20. 4142. 20). Форыл же очертаний (см. Тавричнин – 1988 С. 226) Добыни человеческого тела обизначается и стрисвала принтивальную точку дрения, сфорбе далени не грам после попадання так мулированиям Позином экзархом Битсемени, ибо -семя - теля в всеми жини гарским. Его моение о гослинения дуни ги» (Аристопель Одуше 4126, 25) с вызрежими и оформизиимия в чель Именно эти клен и пропольза Полин за веческий облик плодом сопоставичеств варх в гвоем «Шестолневс» только с мисимем Платона и Ария сого То есть Адана. - А.И.К. ля, но и Оригена, пилагавшего, что Противоречие с выска прежде творился тело, а потом оно сом выше утверждением и тим, что единяется с дешой (см. воммент 352). луна всевается и заргадыня вместе с семе-Отличие, видими, заклятчаются в тем нем (ср. коммент 327) Эти укальныет на чти Ориген исходил из принципа круго вращения предсуществующих душ. м. цетивный характер «Скаминя ыра же полагал пидивидуальное сотво ени., в котором не наглажены про рение души Богом для развившегося фи иготы оты кад сындоля жего ов. Тезис об обретении младенцем, лического естества зародывка, достаточшиго для привиссения в него человече

кого образа и формы. Речь может или

о разных следствина платинических че

- 1994 C. 215-218)

ия Инсуса Христа Bean HE O MYSSE SI TERE. & D AST'S AND дек ср.: «Истинно глюке говирю вам TO CUM ARE ILI BAC COPRACITOR HA SCHO просить о всяком деле, ти, чето бы ни юпросили, будет ни от Опца Мосто Неть (Мф. 18:19). Представления о тесним выникцийствии материальн и душений субстанций человеческих естества, населениямся в состении в сос мовливния друг на друга, исходии и гмтановок на гармени мине думенов г и материальный начал, эталоном кого рых в правоклавной градиции вызилы я -Дионтра - Филиниа Пустанника Подобиности рода тенденник не кондатурия и с итпоражением дани от плоти в объяв не ини вичатия с точки зрении туального SERVICE THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PERSON OF ского ыродыны іся коммент даўн (42) HE SHOTHE CORNECTIONS & ISSUED BARRIES шин Акалина о сечени поражлением оридоксальня пову время Востоноп Церкви. Видимо, поист мосто черка MINIOCHOC DEMCHRENDE BOYALD CARLES изкечения на истопист разнои и д н no-supponent periodica con realizar a mose in Четыры стихии - изтера Attenue de posticase e e discripi-

O romanow has an son MEDICARD BARBORES CONDUCTOR POR VARIO BOOK SM CASHICROPE OROCI DACCMATOURACT CH KAN ODEAN OCHRAININ ILIEA GAROLO II стетивательни бълга Полтому в остое : SCHOOL DESIGNATION FOR STREET, SECTION сяблания з числет оп является орга ном, призванием обстраналь гарине по-

Цитата вселча сокраще-336 ita ep. «Omios» pienes Jesos emiosis i рати другом стово вышь тем ж. Деcon, muon nepa, rivi ac ,byov moun ыры исполения, гом же Духом иному ясти ворения тисях прородество, инс-SER SERVED ORDER ASSOCIATION PARTIES ARE KIL HIROM DETO KORADIC RUSKON BLC AC сие произвения одни и тол же Дух разделяя каждому особо, как Ему угодно- С Кор (28-1) Т.М.К.

Hone, recutante -O aven уме и мысти-- один из текстовых блоков, образуващих сложими архитективи ку компизиции В согдае Пален это вистие самостов тельный фрагмент, ко торый примакает к -Скалинию и семе-BH - H BRECTP C HIM HASOMEN B & KONTEN TO CHARACTUR ARTERHOL RICHMON ROOF TOWATH ки пачатой Стинов о частих и частих тель». В каждом из грех пализиных фрагментна Пален закличаются общи THE RIPE MINISTER () MADE WHITE THE RE тольными вънчодействии плетевий и духовной природ человека; 2) сопоста виные между гобой трактовки функций можь и серды приченительно и чист венио-мыслительной деятельности: 3) метафилические характеристики дуни

в которого превратьися зародыни, луг

сонтветствует антропологической кон

ни Иоанна жаарха Болгарского.

CONTRACTOR OF A rear desired to the in my new in gravitation Auto Carrent Lander m water a Bory MINTS VC GOOD BOX 3 STROMB IN русской. east symmetry. ские устан CL- AVER II CLE ие телесной M SPACOPTES TROPPERS TO BANK THE S CHARGE, DECRпиненной греком при-MARCACHNES чески пестрогих пре пристилиской литературы поется о том, что душа тяготится и плоти и стремится и освобождео от плотской замисимости, то есты от грска. В Палее, однако, моделируется ывыя ситуация гарыоцичного выимпрействия плитению и дуковного нам в человеке, полобную которой мож но встретить и в других памятинках то отечественьного православни («Избориня 1076 года», «Слоно о зако и благодати» Илириона, «Поучение» пшра Мономила). Во многом «та эмренчегия установы ближа ин -Дионтры - Филиппа Паска, акцентированией винумани на взаимодополнения и нерархическом единении души и тела. Однако я «Дион тре- дужа нацеливает плоть на пом мира с помещью «телесных удов» (см. Прохоров - 1987. С. 217-224), Прлея же представляет человека существин одушевленным и мыслящим, высле ельно игнорирув чувственные про-Memia в изминительной деятельности им. Есть основания говорить об аныт истоки сформулированных в комиситируемом отрывке сулдений. Еме Аристотель развивал мысли о том что душе присуше мышление, но оно не жет осуществляться без теля. Все соня и проивясния души связаны с телом. Тело выполняет роль оружия д ши, ради поторого душа существует. Деность души палиет себя в импалеини, которое осуществляется благодаря уму — особой сущности, принципомейся гутры души и связынний, по Аристотею, с серащем. Если бы час

CH C CENTY ELDEACCERLO IN A TENETE BOD ветствует интритивныху Платона, кото ей, в отличие от Аристотели, допускал ы, и вонных этот процесс или круго ше идей, как чистое умпарение. По Платоку, душа, при ее стремлении началь, отыскнявет свой путь без ы на чувственные образы и, абстрагируясь от иссто материального, не польжется «пичен чувственным. нь свиния идеями в их взаими ения (Государство, 511нс). В саном человеке дукка накренко связына с телом, ябо она имеет свойство «ухва тываться за твердое». Она выпуждена постигать действительность посредством телесного, но тело наполняет се желаниями, мешая похманию (см.: Федр. 246r; 247e; Федин 66r-d; 88e). Пистина душа мыслит лучше всего, когда она не-SABREBMA OF WHICTH, *KOLDA, DATEDOCTION WHICH C TOJON, ONLI OCTACTOR OZNIA. нян почти одна, и устрежляется к подлинному бытию, прекратив и пресекци. насколько это возможно, чюбое обще ине с телом - (Федон. бес) Собственно нание – это не что иное, как припоминание того, что душа уже медла (см.: Федр. 449С: Фелон. 75Е). Чувства индинстью не отвергаются, но лишь участву ют в восстановлении прежинся знаний являясь одиниременно и досадной поме хой и поисках истины: •...кто пытастся VALMETS AND AN WACTER CORP. LA CAMP. по себе, без всяких приметей, внору венный лишь разужим самих по себе, тоже без примесей, отрешившись как можно полнее от собственных пал, ушей и, воибще говоря, от всего своего теля, ибо .. когда они дейстичнот спим стно, то не даки душе усвоить истину и разумение» (Федон 66а). В отличие от Аристотеля, который центром нервио ической деятельности считал серапр. Платон полагая, что узы жизни, ки торые свизуют душу и тело, уворенены s seasy (cm.: Towest. 75h). Takee conterза дуни, как бессмертие, способность двигать самое себя и не убывать, планаптворять и быть я своих проявлениях связинной с телесиым, полволиют говорить о частичном сомпьлении плато кских и аристотелевских возэрений на дуну. Отрынов отразил искоторые усреднешные представления о душе, выра-

M. M C FO вго и рассудачного, свя ого, свотистственно, с ужим и с серишем, то поступаты текста мог **ить в свизь с христихнизирова** вой переработкой каей Платона. Др. рус. гумпым гълфеги MAGE OTCYTCTERS THEY TEXATE SECURE трудин поддавится интерпретации Как представляется, речь идет о божествен ных умных идеях, или образы (точ nee - cooppasax, rpen ouv cibic) то есть иделя, или образах, соведоных человеку, которые, полобно зерто засеваются в сердре, согрежаются в чиме в так скалагь, прорыстают умоч. Засть скорее всего следует видеть влияние Платема, учившего и существования

17.17

тивнамриотся в процессе принозина тивна — А.И.К. 546 — Платоническая гочка до ния, согла но которий ум не существует отдельно от души, а душа вне теха дом. Тимей, коф.

Здесь парваны дис из

врожденных, всенных вместе с душами при создании пидей идей, которые ак

трех частей дани размине и воговое Спеласио учению Палтона о трехнастиой душе, правильный образ жизне обеспечивается тогда, когда в стемос и разумние начала держат на цени вож делеющее начали дуни как диалго ик ра (cm for approximately the fire const тамовки с ведует, что ести поленые и тремления человека полошения уполиля ющей роли разума, то вожделенщее на чало и человеке привидым упраключия Образ, ванеянный энсе толом Павлом. «Не въвете зи, что те ъ ваши суть храм живущего в вас Святаго Area, Komporo nuerte na or bera a ma ветвовета Кор блуг. АМА Речь опять о способности 343 ума к трансцепдирования за пределы чувственного оппата, всегда ограничен HOLD BOW, MITT BOX DEBUREMENT DEFENDA чувств. В ланиом стучае можни говорить о влияния Платона, согласно котором луша стремится кверху, а занебесная -беспветная бесформинная исоказаемая сущность прима тишь кормчем д ши - разуму (Федр 2470) или — белин димое, неаримое педыя эпругить с помо-MINN SYNCTR ONG DOCTORACTOR TO THE OTHER суждающей мыслы» (Федон 794). Телис о соучастия молга и сердца и мышления также находитья в систакии с Платоном. который считал, что с моэтом связан умопостигающий разум, а с серзнем рассудок и поли (см.: Тимей буд; 714; 736). Следовательно, можно предполагать не реработку (в общей форме, конечно) платоновских идей автором комменти рисмого текста. Добавим также, что в комментируемом отрывке мысль пазвапри добратов, учетное подражения по степента обратов, учетное по степента

-AMK Следует отметить, что усе души к первоначалу описано не фрагменте не как познавательй процесс, а как нечто редственное нико вканонера на вериноты ми и (ср. коммент 344). Правла, нэ е из древнерусских рукописей пакропава инистия заключает в себе гинсеологическую составляют в запредельных глубинах иного ми изионерам открываются тайны «иил. Фактически содержанием фических видений являются све в, которые недоступны восприя O TYPETO II RESERVICE HE YEM HIGHE, KAN тировением Такую необычили, выракенную привычными для резигнозиятенстического учения средствани. формацию претерпевает плато-HAR WALL IN THE MANUFACTURE OF STREET рать горе, созерцить подлинное бытие и возвращаться домой, я систе ослот сное жилище (гр. Федр. 147е). Мышление в очередной

т обсуждения; эту информативну

Монтин этак ин империям слоном

раз сводится и внутренним, диалектиче н способностим умачадия, не гвядан вого с сенеириной. Описание Палеей ания через -путешествиеческой чысян в общих чертах соил с пиосеологическими суждеинтрополита Никофора, кото MACT TO ME ILITATIONOSCICHE VETA е, но в инси ключе: небо и протад SEN IN SAMPLANE IN PROGRESS 9 соог — оофизиН) лимуодира • 61, 65). Oa во, в изличие от Палси, форм выражено не только уче ом «теоретическом» по ин жиромания и Болестка.

248 Согласко Падтор, серан въвъеста ответственны органов, регпругнация можето визако дива Если воличен загамо приводител и клют силы страктив, оно усливает поделеваще проважения лизи и действето до пред чезовету Велеза (согобител дия может действоять как зо базат, так и во дол. Закотоб базга, как и в надети случае, является единство възголого и возмичного на правтого на размичного выста пред на пред на пред на размичного выста пред на пред на размичного выста пред на пред на размичного выста на размичного выста на пред на пред на пред на размичного выста на размичного на пред на размичного на размичного на пред на размичного на

35 Уписрадения о том, что серше являет главным узлом нервиспетомческой деятельных и принодлежит Аристотело (см. История алиот нервое произление меноследовательноти. Оставитель месда- пристотелеской и плагоновской концепциими ума (см. коммент 38, 15,5)

351 Помещение ума в молге и упидибление его нарко вы ходит к Платону (ср.: Фелон. 96В. Бохудірство. 435е: 441е); ср. коммент. 238

В вопросе о месте ума

в человеческом теле Составитель Пален стоит на инивиден отличной от целого рада признанных в Средневековье авто ритетов В конечном счете, ин ис присоединяется ни к плагоновской тради-IGHT, CRESSINGADERER SWEETBERFORD RESTE TO пость с мозгом, ин к аристотелизму, походиншему из убеждения о глози мыля вення поклачительное серднем В Патее дается компромиссиое чисние о том, что местом ума «считается» мож по часть ума - от сердна, часть - от чез га, и часть - от дъши. В этом симбиозе можно, однако, усмотреть бытывее или вине платинизма, необенно в тех с туча ях, когда совоючиность ностультов отрывка не противоречит платоническим трактовкам В этом контексте возможныя связь с аристотелевским объяснени ем нервионисизических функций сердиа созвучна платоновской грактовке сераца как органа, отистственного за воле вое начало души, и пилтему, совпадав в частностих (а не в принципе, который не является определивания в геологиче ском контексте), подверстивается в пла тинивским реминисценциям, где обосновывается спинестная раль мента и сердца в мыслительной способности трексоставной души, притом что душа в комментируемом отрывке, вопр Платону, предстиет двухчастной

— Върхиния обибириния и при до при

554 Представление о жите напрамую с куальной интольгией кристнанской доктрины, посту прозщей существование потустороннего мира. Темено моли воскретите о вторы принцествием с пасителя (о вы становлении распавшения в потуске И Воцу угуля Дан (2 г.), Му-гу, фо-

Основания, по которым богословие делает вывод и заприти на масовдение в допотопиль эпох, см. BAT 1 29-90; 2'9, 10-17; 4 18-19 3TH стихи подражмевают питание поден ислыст продъктами растите тьного пропехождения і - желень травная - , - ньод древесный , хаебт Согласно Библоп. ABBOTHSH BURGET BEET THRANDER OF STO живет») была разрешена Новоп ето потомети в Алиете Божнем после потона (быт. 9.3-4). Естественно в соокслужн пытливый читатель Ветого Замета мог недосмевать по поводу разведения пра везным Авелем домашнего скота. Палея сивыет это противоречие поягия чин Авель «пас стала ради мотока и ин р сти- В самом библенском повестнима нии о динетонной истории нет прямого разрежения или запрета на употребле-THE RATE RECENT BORRESS MORE THOROUGH HOPE дукции животноводства Тем ис исиет краткое пояснение Пачен ск котором можно доблинть еще потребность жертпоприновичной и ислольнование проту с богосленской точки эрения является наибимее естественным и сдинственно ветмижным при объяснении причин занитня скотоводством в допотопное вре мя. Немного пиже Систавите за Пален как будто забывает о сделанной ог ке и утверждает, что от Адама до Нов ници ели только клеб и овощи

336 Выглазывание о стравнии Плить, а не болества воряжет очень камило верин пиведими истим православна. - Православная Церковь не дипускее имсии о страдании из Кур сте Его бижескито естества - (Воринов коло. С. 38). О страдании Болественной праврыму мумил патрипасскам - - ереть

да Имсуса Христа. ся о бло страдыния и смерти (по му естеству). Важно п й жиет. Па но расинувет се мачение полеми ю и выполят за ран тенности. Так чти прин был В. Кантинов, сделавиний огонор кание Пален и явиной . те-- (Kom HOB - 1998. C. 210)

Ср: «И Адам и его жена 857 прбели об Авеле четыре сединны-(Кинга Юбилеев / Апокрифы - экон. C. 87).

В этой франс подне ся проблема, которую на языке совреченных философскох понятий можен назнать проблемой разума и свободы во ля. В понимании Пален, божественный мыссл положил человеческий ралук как критерий редоктации свободы вы боря в жизин человека межлу добром M SKOW.

Этот отрынок - одно во немногия мест Пален, примо касакиних CE DEMOGRAPINA SE TORPSECKOR TUSTIOCOM Здесь, наряду с неповторимостью внеш неги облива человева, пучечается индивидельность черт вистрениего мира: их ошущений, привизывностей. MORPHUS KINNERS

В канопическом тексто ис повсняется, каким был нало ный на Кании божественный знак INOCHORCHHOCTH, DOSTONY TEATROR гели нередво грактовали стих Быт. 4-15 аллегорически, как указание на сущест не эпирета убивать Канна, знаме не же может пропыслительно про-ниться и быть узначным в консрет: ofcromemersus (cu.: Th. T. I. C. 45) фетитацию библейскому сижету да DE, KINE III & HOME'S CAYVOR, PONELIS AND hat ch: ha Le Krany . w arm re openeum Kanna regene Suspe Panore, o empare Kanna oron ина на земан (Порфираса

ic u das H e em ur seren (cu.: 7. C. 91).

Cue (Eigh) - or cup, 'cra валивить, класть, напра лять' (см.: Истрии - 1897. С. эпо-эп). Отсюда, в разделе роле-

си патрыархов до потопа, начина PTCS IDINA TOUR ваний собствения свейских имен. Толкования распростра тся также на отдельные персинами послепотопной истории (Ной. Руши. Лений, Веннамии). В характеристике патриархов от Сифв до Нов преоблада ют библейские характеристики, говыешенные с этимологическими разъясиениями значений имен. Мотивы апокрикческого карактера, которым находит ся соответствия в материалах уроник. в комментируения разделе Пален незна чительны. Дополнительныя материамом в ветхозаветным сведениям кресь являются объяснення имен. В М. Пстрин, витирый специально занимался их анализом, первопридлыні считал, что толкования принадзежат сыяви ко му автирь, киторый был исин редствейно и хорошо знаком с еврейским языком, что представляющь сму догичным в свете закач написания антимаейський пилемического труда исм. Истрии 1897 C. 207-208) Herance a cro parme рижении оказались чатериалы, которые «бедительно в воситель твова и в польто POPO, 1810 V Con tanter en Haven wor in споварей обнаръжено всего несколько шим. Главинам артументом стало штобтикивание т и. «Речи и нака жилове ы» то-, которая входила в сектав -Изберника XIII и - из гобрания РНЬ. Х-TOP SECROPIA FLAR T CXIV (See He-

быть готовые глинарные материалы хо **РИ В ПРЕДСЛАХ ДОСТУПНЫХ ВЕСЛЕДОВЕНСИЮ** точных нараджелей налейным объясне Q.п.Г. 18 и аключалы в себя солдиме с Палеги телинации (см. Речь гония зовен трин – прий. С. 58-59). Отличивания на зейной реажими объек нительного сло варя давали списки «Новгородской copused XIII a. (Cam. N. 132). - Foreновекая псалтирь (Син № 19-179), декабрыский гом «Миней Четых» интрополита Макария и рад дригих древи русских нанитников. Разрооненные ги-OTHER COMMUNICATION TO STATE В. М. Истрии обнаружил в греческих

и литин вих словариъ, состав которых,

по его мисини, формировался на соеди-

кдения с библейскими трак

1000

жно. меть отраня т текня чотия из «Стопа об Emi-, rar onschlageren ческий сон, предвещаниций роз не Сифа вместо убитого Канини Аве ж (си. Порфирьев - 1890 C. 175/ или подобное тому предсказание В не почиот аннарифов, акцентирувация винка ние на исполнении предсказания. Биб ми лишь констатирует, что бен положил чие другое семя вместо Анс и (Barr 4:25, cp. rpen reassance (infoаллоутс внородный) Впримем В. М. Истрии понимает пилче тре писрусский оригинал комментиру могото рывка и считает, чти само вычение пов ии Сифа - 'основание' - заключает в се бе прирочество об основании реда который сменет на жм е спичтовенных иметином потомков Капиа «см. 11«

rpini - 1897. L. 201 Hpns () Adapting between kill 363 CKHI prig emp adamah o manaci 'n n in KDACHELIEM CHESSER AND AND ASSESSMENT 'speciment of we MHM 1.1 C. 400 B. day мозигии отражено происхожнение обра вочеловека от темли эприх агмион BANTIAN ARR COLUMNS SEASONNESS S. Fort 27 vo sur lorseur homes avenue Na рактерию, что для характеристики творения Адмизиотреблен термин оформо ромате, оботначавания в спрето к остата ке деятельное на горонечности ородио натоформствии им. Тангаласти. дення С. 1011 Излюго всен изтвердин чиния стерентии отождеств вношин те 10 C condus avien a se consecut 2221 Слово ка adam се присостринением опре ACTURE BARRIES ADDING AS AR DREES & DECISE вым иннитием и переводится парицательным именем мамея жобще телиц ACTION THE CONTRACTOR AND ADDRESS OF A STREET O ACCOMUNA TO DO CUCOLOGICA CARDO DO всети че вывечения которы на В и и и главах BILLIAN IN HOUSENCES RICK TO THEIR TRAINING power construct to adopt the poech | Turo в Быт д 17 имя. Мот впервые спотребтено без члена как имя гобственное По хрисованском тозкованию и ислет вие греха земля стала впотренней чеч пой гущинстви четинска – Адама «Зем ля есть плоть Алама вследствие дел его поесть страстей слемляющиется в ума меняя есть сераце Алама. (Маменя Исполедник - 1984. С. 40) Человек по телько создан из жили (см. Быт 2. 7). но и связан с землей в своей жизнедся тельности (см. Быт и 5), призван овъе агвать землей (см.: Быт з. ий) и по теле сной сторыме свысти гущегами немвраща ется в земля: (см.: Быт. 4. 19). Во многочисленных апокрифических сказаниях •красная земля отожествлена с глипринципальной принципальной п

on - 1992. C. 52).

сифу изобретение граноты (спрейских съмен): В иго има сычи грамота. а также астринивни. Изкиф Феаний ваят легенау, согласно которой Сиф знал от Адака о предстивнем пото не и стремился передать потомкам знаиня, зафиссировав их письменно на ка енной и глиничной стелах (НД. I. 71). Эту же легенду воспрои подит Изани Мальта (см.: Истрии - 1994 C. 22), Геор гий Амартол, а в XVI в. со ссыльній на Иосифа Пъдевинна (Флафия) - Максим Грек в - Пославии полчительном к пек-CMY MYNN RECORDS OTNETON ANTHREKOTO MYареця» (Максим Грек – 1411 С. 1561. систе аппирифических повестно ваний появление письма находились в свяли с необходимостью сохранить Завет Адока - переданный им Сифу. В некоторых мудейских предавних нача во письменности возвидится не только к Сифъ, во и в Адаму, принисывая прарожителю составление родословия его мкля и от неализ (си Порфирь-- 1872. C. 41-42)

Современныя когма, коисчию же, не может согласиться с букводываю утверащеннем Палем о том, что еврейская абука вилиется первый системой покама. Однаю, как им парадокально, в инфологизированной кадейской истории инсъменности пристиствукит рациональных женеети. В нам время принято счутать, том усста созда

and the second second second TARREST THE PARTY ar XVIII - XVII as as P. K. MD N3 9 циния наденскі. Алф careau se cuar nonviors ass HONOROGITAGO VALUM ENTRICADO OT сти существовання их государства, од O DESCRIPTION OF HEAD SECOND итного писама в Южной Фининь. На севере же, в Угарите, на той ж основе сложняюсь алфавитное письмо на во бука, пристособленное для написа ния клинособразными знаками. В конце концов северный алфавит был вытеснен кожным, состоявшим из 22 знаков На его основе было создано греческое письмо, что видно из древнейших форм начертания греческого алфавита и сохраненного семито-фяникційского названия букв. Еврейское письмо не типа ко генетически восходит к финикийски му, но евреи могли принимать неписредственное участие в становлении этой СИСТЕМЫ ПИСЬМА, ТИК КАК НАХОДИЛИСЬ в теснейшем стинческом соприкустиве нии с древиим Египтом и семитическичи народами Финикии и Ханаана Посколью и греческий, и арамейский, проимпредене ил финикийского, алфави ты, являкть я предками большинства со временных апфавитов, из излочиня фипикийского письма для говременной кольтуры действите нью огромии Ence - of cap rise, norse

дит к корию имах арабск. олой - 'быть больным, слабым: Видими, итсюда име ии придано значение 'скорбь, болезнь' (см. Истрии - 1897 С. 201) Предпо жениое тилкование отсутствует в Інголии. В умыслени из контекста не ясен Возможно, сын Сифа и шеук Адама і шыволизировал тем самым несовершенет во человеческой природы, на которого обрек поточков грех прародителей 367 Согласно Библин, тюди начало призывать имя Бога при Енеч с (Быт 4/28), полтом не исключено, что S SAULON CRIME HWEST MEETS SONTAMINA ция характеристик Сифа и Евоса на стыке повествований об этих персона

жаз. Название погомков Сифа екзизами Биканине- вызможни, нажодит св в сали с готраженным в Удонике- Иолизи Маталы мистием, что - Богом изывалы его (С нфа) тупереченияти за выобрететие издейских письмен, за наименовалое ввеза и быточестиет (Цит. во Уденеками – нфб С 5 д Приз 3) Об чтой типично кристилие кой грактовке всеголоветного метява см. по-

369 Так переводим др. гртсгий здиниск; ер. греч. човощ тиецко, човошу інтенеці. Это слово отсутствист в «Материалах» 14.11. Сремневского

дробиее коммент 381.

«ВСЕМЕВ ЖИВ на, в в СДРЯ помечено "Медена / Яжи быто и портавия с на медена / Яжи быто и портавия с не замерать менедоритель помендоритель замерать быто предатительно поставительного поставительного поставительного поставительного поставительного поставительного поставительного поставительного поставительного по вести, често поведение до денежноние предеставительного за выполнять ставительного за выполнять по поставительного за выполнять по за поставительного за поставительног

379 Макия - егор вызывает по принага до принага по потегна заказай кориевая основа бътествата заказай кориевая основа бътествата за ассирання за не в бет В стоявре в 1456 орина хВП в перемоците съ 1456 орина заказа правата крепа съ 1456 орина принага принага принага принага принага правата и пътегната вътествата заказана възыващите в предъеждата в принага правата и пътегната принага принага принага принага правата и пътегната принага принага

чител кизивающ (вискожления с ход.

стек', в Стокаре «Нэборинка XIII и » веритея гълов, соответствующий на STREET, OLD PROPERTY OF STREET Herpini - agob C. 3g: Coursercriver emp janed executes mins concentred (cs. Hripin - 1897 (202) Eren B. M. Herpitti ska 175 зывает, что евр. эквивалентом могто быть шачение обочать смягчать от юда происходи бавок смигление, раз surrenne (cs. Herpint - 1947, C. 2021 В греческом словаре суемуници; весноиналение в Словарт «Пахорника XIII в - в ин такин с Палеси понование ten Herpin - took C pat Esp hand истолионывается также в измении учи тель', 'посвяниель' (МИМ Т.1.С. 145) В иначения имени отражена факса Епоха, ваятого на небо Богом и удостопвие гося мистического общения - Творцом Схиба Епоха телегиолохрания мино

R BROWN THURSDAY MOTOR, STOCKARD NIGHTANA

Мафицинер) - что имя

Вознесение Христа

томогтся как 'мож і среды. В словаре -11afopunka XIII n - - nivquint, contretстояниее палением пацииме или понавие В соответствии с ними маченивын и Панес поляди было гожть етрамине (см. Истрии - 1807 С. 202) Herpini - igen L. 391 Эта фраза - - Бог выся ето: – почи дословно повторена отно сительні пророка Илии (4 Цар. 2.9-10). -из истории которого положительно и г вестип, что ин чъдесным образом был взят живым на небо. То же самое, по толованию ал. Павла, произошло ени раньше с Епохом- (ТБ. Т. 1. С. 43). ср : «Верон Енез переселен был так, что не видел смерти; и не гтало его, по тому что Бог переселил его. Ноо прежде

переселения свиего получил он свиле

тельство, что угодил Богу» (Евр. 11:5).

пын образом переселенным на небо.

Евох был первым, чудес

e s) 's very refe'; a) m' fra . Here un - 1897. C. 203: He-- 1986. C. 39). B. M. Vicymin curra неденное и Пъне объ CE, "TTO SOCIEDOS пелен екрейского языка. ость динявой интерпретации стикой персин и, посможну в Библом до игурируют два Ламеха: один ин и вервый двоеженец (Bur. 4:18-es. 23, 24) - repoit anu ческих сказаний (см.: Порфирьен — 1872. С. д., 104-107), а другой — сын Ма um is oven Hos (fort. 5-05-51: I Llap. (:3). Одим — представитель погрази в греновности киничтов, а другой витель благочестивого рода сиитов. Переводчик палейного варианта и, в вслед за ини и сам Состивите: Пален вудавали себе отчет в симсловой це одновненных библейских перей (ризную иринственную сущсть двух Ламеков экаменуют разкые ш), что и отражает предложен IX парилет положогельной оконасти **А характеристики отка Нов. Этиг** ид в дифференциации вер отошной виски утрачен сонеблик своихрей и экитеризуелся тольно

> 25 Esp. Hol 'month, yrememe'i cp. spru. sepresas didminios ('ornes' (cu.: Marpini — 1905. C. 39). Hancitic modification interes succ'université

, 'муж разрумским', и это обоен

mali, 'cummet, comp

ита распростра

пасифита (см.: БЭ. С.

3.5.7 Меренцій.
3.5.7 Меренцій.</p

Новое жачение высии Нов означает или продолжение этимо гических разменамий Составителя Пален, или руку последовицего редактора памятника. Предлагается принципиально вовое и отличное от традиционного ('покой, успокоение') значение славный, смыся которого не вполнс всен. Вряд ли речь нает о частоте упоминания Нов на страницах Св. Писаиня. Возможно, в предлиженном въри анте отразилось вливине апокрифической травиции, которая на фонс других допотопных персонажей выделяет обстоятельства чудесного рождения пра вединка. Соскасны эфициской версии •Кинги Ениха•, через Мафусанда Елих дал прирочество о будущей славной судьбе Нов и велел наречь имя млаген цу, которое прославит его как родонавыше спасшения от потона челове чества (см.: Самрион - 1888, Эфиопекан версия. Двадцатый отдел). Именно эта симеловая линия пилие получила дальнейшее развитие в одном на диналие ний в библейскому расскалу о спасемии семья Нов от вод погона (см. коммент. 384)

Сыны Бежин - что потом ки Спфа. дочри ченические – женщины на рода Канна. Две генерации потонков Адама — канниты и спфиты – представляют собой, оченидно, два духовио раз ных пути развития человечества. Ка им - основатель «техноктилический» нажини, он удажился от Бога, посе мся к востою от Месопитамии в земле Над, построил первый город, был кузцом, то есть основителем ремесся, фодыл свою жоских в такелых трудах и абоспечения своего существов «Харвитер Канна перещел и в его потам, которые в течени пиой экони представлен в ветвь человечества, прослави

200 iperenne from On you одословии Инсуса Христа (ЖЭС. Т. И. 586). Однико поточки Сиф есь на высоте благочестия ась -дочерным человеческо-, от которых стали реждать исполи иов, развратилнось и стали исутодны Бо-гу, что и вызнало потоп. Противопостав вение канинтов и сифитов отражает стианскую точку зрения на история: человечества до потопа. Вместе с тем в древнерусской письменности была широко распространена восходицав через апокрифы и хронографы к древиен мулейской традиции легенда от чени нии ангелов (которые так же, как и налейные сифиты, налываютья -гылыма Божьниц») с дочерями человеческими Эта легендарныя версия, нев ходиная че рез «Кингу Епоха» и «Малое бытие . ван - Кингу Юбилеев -, тем : Смирнов -1888; Порфирьев - 1872 C. 238) a tiere тим мудейским преданиям стм. ТБ 1 -С. 44) в Древней Руси была известна в версии «Хроника» Ноанна Малапа и виндона агтан божи къ дфирмъ чатикнять ... и родиша имъ ины и быша гиганте на земан б межа... (Не грип 1994. С. 19). Ср. в арамейском произти пе «Кинти Евиха» по руковни ям Кумра на, где сыны Божин отождествовного п с надшим антельским чином -11х всех было двести, глустивших я во тил Па реда... (далее илет персчистения имен ангелоначальников - авт. і Эти ідн сотии) и их руководители все взалитеbe acumment (tex acumino, rotopux они выбрали, и јони стали въздить в ним и искверняться с ними , и стои начали) обмать их (жен) колдовети и (чародейству 1. И они заберемен чо от ина и породили (венолинов высотой в гри тысячи токтей. • (Такт жэк кий гособ С. 112-114) Надаесть и комментатор текста отменает, что термин -сын Бога- в ветхозаветной традиции являт ся одини на обозначений литела в биб-ACHICKMY TONG PAY M THO CHICKMEN CRITCHсхой литературе (см.: Тлит иж кий 200 м 6 С 73. 74. 114 Коммент 301 Влия ние этой древненудейской гранции. вроме цитированного Поанна Малала испытали на себе Изстип Философ. Ириней, Климент Александрийский. Тергуллиан, которые воспринали леген дарную версию о гигантах как детях ангелов и дочерей канинтов. Однако тавие круппенцие христианские автори теты, как Инани Златочет, Ефрем Сирин, Блаженный Феодорит, Кирилл Нерусалимский. Исроним и многие другис, одисаначно трактовали «сынов Боех» как сифитов (см.: ТБ. Т. 1. С. 45). а Августии от поводу «Кимги Еноха» как

3.7

A second second

и Павен. Пересчет быбний динны на дрен nit стороны, был вы в наситабы новчеть без попра-CP BECCHIB BECOMME ка жалутора сотен истров для **торую должен был нести на себе** ж, а с другой стороны – формиро иси не без влияния апокрифов ения о гигантских размерик первых модей. Соспасно «Беседе ек святителей», голова Адама налел и размерами, что «трем ла» о было влежь и нес» (Апокрим — 1987. С. 175). В «Сказании о древе ветном говорится, что на Голгофе ее пространство черева Адама ло огшеру, посетители которой и удостовериться, что стекы се бе & & ot exame. (Texospence - 1865. з. С. 312). В аналогичном спомете, излов в «Сказонии о глове Адамовой», юн отондестиляет костяную пещеом нервочеловека (см.: Порpaen — 1870. C. 89). В Индексах запрева выне, составленных Кириллон nd (XIV-XV no.), meetorcs vicasaя на ти, что черен периочеловска фих об Адине представлялся ги текны: лос адамы, того 30 служе и и изм прий под там пурко. По ме факты распространялись в ком те библейских сведений об исполн . Одна по принцаниям в Палес соот м, иричность библейского rocaoro aoarreñ — 1 :30 (a pac , muzumo, connica, num conecв быть допо). Сописио древ и — 98 см. носьк сажень пр бринцись в 216 см, а спочнетствую-ий яй ациянь — 54 см (см.: Рабания —

INCOME. T. L. COM щиентя при оснысле ерев волчеса. Основанием для на масштабных мер кол мисение с отой целью и египетско му локтю сворее всего послужили сведе ния, спаграванияся в «Хронкке» Веор-гия Амартоля. В ней в контекст рассумимеся в «Хронике» Георей о исверии невини 66 сличь в то. TTO ROBTET MOT BMCCTHTTS BCCX, BKARPIC ны следующие рассуждения: реша, насо PR AMPRITADIALS ATTS ORNOROGERS жения и размено и много жения жения жения обращения при от при о DEMLA . III bezohwam arohumu ставни и матзалити и падано ещих. ET PREMATABLE BEE COME BATTERIA CLI MOL STYRPTA, MARYIMEOTA ин вил прифрен огупетыкым, MAN AOKOTA PEN, AIPE ETO IAMINE BEARN MANTE. HEO SIMHOWTLETEO erympani apine, exper, weptreme, & m-Murmin Bruri n legigriime [и]мунивания ниниань, й тту стірі IIA. TEME HIMMYHIM HIEM и смысланым а-фХ. невысова алм вечы ши хичности и працити. и и чомку ино пределатель сагонфъ. до ин и доныма на вынокыть Lobel is ministrativenen 31 wen is woln тынин шаратынчта... (Истрии -198n. C. 55).

S. A. S. A. S.

384 Это дополнение к библейскому тексту подтверждает пред моженную выше триктому имеени Нов как с-давиото- (см. коммент, 380).

385 в писани съсдетни от личестве произонедвих от Сина, Нафе та и Хама народов не содержится. Скорее всего данный вотив можно отнести на счет влияния хронографических неточников Пален.

56 Солсае он неигоправа том. важительня, до изполож мако не изотребдалось в инщу не только задыми, ил в дажотимым, редля изотром из бедо задвиве, зоерей и итии. Сислователь он. Ной быза доводе задастить плама растительными придуатель зада портает задостивал. Призадител изотребу за доступными предуатель задасти задастить предуательного задастить предуательного задастить предуательного доступными предуательного доступными предуательного задастить негота предуательного доступными пред

-V X Y & SE YARD . m. girmana - 1876. C. 35). E STO, COTHICHO RE зу в летописы элександрийского пате ария Витихии (ум. 940 г.), повестиче O TOM. TTO CHEM RUSHIO MISTOTOLICH RINC на видийского деревь било и молот ис-Нов к обелу и труду (PG. Т. ПІ. Col. 951). аких пересечений укланиють апо фического сказания с палейным раси не обнаруживается. Вообще весь палейный рассказ о потопе весьна не зивчительно отличается от библейской трактовки соответствующих событий В строгом смысле апокрифическим мо юм, имеющим параллели в неканопических сказаниях о потопе, можно считать лишь мотив проклятия вороны, который находится в контексте осуждения пудеса и свидетельствует об определенной эрудиции Составителя Пален-Остальные примыкающие к проступи ным цитатам из Св. Писания тексты ле лится на две части: довольно близкий к нервин тичнику пересказ Библии и совмещение сюжетов Св. Писания с элементами внебиблейских дополне ний, среди которых выделяются рассказ о палении правов смещанного потометва каинитов и сифитов, указание на чи ло послепотивных народов, расстжление о мириом существовании подей и мерей в ковчеге, алтегорическое тоткование мачения голоба. Влияние известных в христианском мире апокрифических расскалов и потопе и Пое в вере численных свіжетах весьма нелімчи -

В писъменности разных народов к числу внеканопических интерпретаний событий ногова относится свижет на апокрифического шикла об Ахаме и Еве, где поветичется о перевозе в вовчете тела Адама из пещеры гокрониц, что близ райских пределов, в центр земли, с последующим погребе инем в Нерусалиме (см. Порфирьея 1872. С. 1951. Эта версия, правла, уже без упоминания Адама, известна была древнерусским кинжинкам по «Кисмо графии» Козькы Индикоплова, где повествуется о расположении рая в прилеганивей в небу окраниной части Вселенной и и переселении Ноя в пределы бу дущей обкумены, окруженной кольцом Мирового Оксана. В апокриф интерпретации картины мира Овеан выелял населенные пространства и медоступный земной рай (см.: Кеха Индиковлюв — 1997. С. 64: см. также Апокрифы — 1999. С. 158, 191). Анокрифическую версию

истории потова излагает распростра-

The second second second BARNET SALE 1 . A . C . A . . منائنه مرت en in Agarasi es A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR ALL STATE OF LINE STATES ... SUBSECTIVE ME CONTRACTOR MAN Cown Land Links M, the M Oten на рай (сы.: Коным Инд - :8 - mar. C. af-al.

\$ Право томию мог **А ворожн**у политель общин с на пруссии источни --ни и библей у тексту не пивосител в числу раси живокрифических моги отъ. Веська характерией с «Откронением одна Литарского», рассказ и возна каж, виторый, по инению исследой, ног существонить нак самыстоп мое прикледение, читается в списжих сокращенной редакции Пален. По румники XVI в. (РНБ. Соф.

№ 1448) этот рассках, совмещенный с соправилими пънчими повествоваопен о ногоне, несиольно риз публико нален (см.: Попон — 1881. Приложение 9-15: BAUP. T. 5. C. 108-115). Oparaen ты апокрифи о дъявале и Носкои ковч ге череспилосии с толинациилии о потопе читаются в палейной компилици кия Кирилло Белезерского нонастыря Ефросина. Особая компилятивная Палев, поднистью не совпавающая ия с Толновой, ин с Хринографической и симбликована по рукописи XV a. PHS. Knp.-Beans. No 11/1068 (cm.: Ka**пан-Тарковския** — 1987, С. 106-110). В гираздо менее исправлениям парианте, чем в Соф. № 1448, апокрыфические иня о дванияе и впристе чита штел в малейной истории потока по рукописи имч. XV в. (ГИМ. Барс. № 619). а переделка россказа о дытоле содер-жится в сбортике XVII в. (РНБ. Погод. 36 1956. A. 187-1900б). Апокрифичес ческа о происках дъяволя во врени потока въвлется изироно распростра IN COMPTEM B INCOMPRINCETH оре многка народов (см.:

EUUP. T. 3. C. 578-579).

Усклание на четырежу о форму комчески и можнасть относител с четырю уголины на земля. Это набыточные.

N. A BCC s ~ 1587. С. 64. 67. 1 20. 273; Кылытура m - egil4 C. 455-459). DayGosto цая, не чуждая влементов ин MITTERMS, CHARGOSTERS YEARS HER на пространственное расположения **сугольной земли в Мировом Окев** нец на азминоских допотоплого и посленоточного миров, тожаественимы между собой по аналогии с обра-BOM MORNEYS.

Не исключено, что под вием шлейного символического симета о четырекупольной форме ковчега в сокращенной редакции Пален по синску Соф. № 1448 полимел чотнь из готовления кончега на -древа четвероугольного» (см. БЛДР. Т. з. С. 108), тогда или речь должна идти о сорте дерем (гофер - Быт, ба 4; треклии - Барсовская и Ефрактион кая Пален, кедр -•Отпровение Мефодия Патарского»). Сокращенная редакция Пален отразила забление архетинической симпытки KORSTELL.

О возможности факта потопа в общечировой истории см Lambert - 1953. P. 581-601, 693-724. В РСЬ сказано, что воре ОТЛЕТАЛ И ПОВЛЕТАЛ, ПОВО ВЫСОКЛА МИМЯ (cu.: berr. 8.7). Grenne flanen mme, moходящее к тексту ССБ: и измидъ иг воз-вритика, доидени изкате вода В земли. Составите за Пален использует вритиче ский смысл боблейского текста для паследувниего сравнения мулеев с неблагозариым вороном.

рон был проклят Ногы, принадлежит

Симбидение о том, что во-

крифической читературе: •...выше тил Ной ворона Ворон же, полегав, на шел жили и не возвратился в ком-и-г Ной же произвл ворона, ибо не наслшал тот его повеления» (Апокрифы -1999. С. бол). Аповрифический истив эксития Носи ворона свидстельству ет о знакометие Составителя Пален с неканопической версыей потопа. Сравнение нудея с вороном в пил ском всигтексте, выдачно, базируется на транционно неприявненном восприя на, воторый с арханческих вре ВЛИЛСЯ ХТОНИЧЕСКИМИ И ДЕМО есскими чертами. Эта птица во на

Constitution said the the may be The real parties # (CO.: NEIM. T. L. C. 845-247). политинем и библейскому разука меничники слова Библии о том изный Ноем ворон причетал и вчиства (Быт. 8-7), т. с. находил пищ в трупах и не давал зняка о поналении суми. Проискождение пыдробности, согласно которой ворон клевыт плания щие в воде трупы, Дж. Фракер относил к еврейским предвиням (см.: Фразер -1989, С. 87, 89). Впрочем, есть и паль MATERIALISE BETTO DIRECTION XADAKTE DIR тики ворона эта птика прински и проporty Mane waren it xaefi (5 Hap 17 4-fit и выведена образцом красоты в Песли Песией (5:11).

2 A COMP

Вероятно, належние марта эпитетом презренного с тедет воспринимать в рамках сравните пакон антителы христнанства (Пового Завета і и пуданима (Ветхого Завета), в русле поторой честь и достоинство і вятынь и прообразов Ветхого Завета переходит и исполияется в Новом. Многочистен ные полемические примеры Пален -Слова в Законе и Благодати митр Илариона и других наметичков с аналогичной тематикой построены в сооты з стин иченно с етим присчим. В паким стучае знак месяца марта, сделавшинся CHARGEON OTREDWEINING THEIR JECK IN ASS. трактовать следующим образом. Мисков марту (точнее – второй по зовине март с и первой половине апреля по со истному календарю соответствоет чески ABOUR TWEEDIG KONOCLEB OLDS DEDBOOK DURIN дов) лунного сврейского категари на чинавший собой священный год св граждани ком году ания был сельчым чесяцем), впоследствии еврси вск при ияли халлейское на оказит этого моги ца - нисан В этом месяце совершались самые вычительные подей кие торые ства: в авиве Бог вывел евреев по Егип-FA. 15-го ингана праздновалась ветхозе ветная Пасха, соединявнаяся і прахініком опресноков. Монсенси Ааролу было миниедано чтить этот ческо как первый среди всех прочих месянен года (Исх. 12 2). Прадрик Пасхи пользовал ся винацием даже со стороны римском власти, отнускавшей на Пасъх одного из узинков по указанию народа (Мф. 27:15). Пои ве распятия в этом чегиц Нисуса Христа пудем, признаванию Его вровь на голоны самих себя и своих потомков, исклюрияли честь месяца анима. в котпрый богозбийством навлекти на себя проклятие и заслужили презрение А прежнее торжество и слава перешли к величайшему кристианскому прадавику - Новозаветной Пасхе.

См.: Мк. 15/33, 38: Мф. 361 27:45. 51-59; Ja. 29:43-46. Леобопытная мысль протельного оправления историчес-

175.56 сты издейский шарь Елекия, подий Египтон и бедуниции. Еле и способствовал национальному под сыу в Иудее, разрушил жертвенники ов и лаке уничтикил мелиого ж биовка богослужения в запустевшем нерусалимском хриме (см.: 4 Цар. 18:4). Под знаменем национальной резытии Езекця инэверг ассирийское иго, тстановлениое при его отце Ахазии в Изранления на пути (см.: Лопухии - 1986. С. 310 - 311). Но среди повстанцев не было единства. и, по-видимому, они были деморализова ны неудачей навилонского восстания. При появлении Сенкахерныя во глам NO OEDICAMIS ии, имеется в виду автором Па карательных отрядов большинство вос-DESCRIPTION SHEETHOFTHIS GALDA ставинск изъявляли покорность. В режа-Tan Repromose (Opt. 7:19-25). Cay ющей битве при Эльтеке, в Палестине, s (s lisp. 15-7) H /Jameson (1 Lisp. Сепнахеримом были разбиты войска укту). Над извиссбылось пророчество. эфионского царя, правившего в Египте и их зами мечезло с лиза земли (в Пар. Елекия был осажден в Иерусалиме 4451 и почти обречен. Вокруг города по при-Имеются в виду завершекалу Сеннахерима вызвели высокие башиме Изпейской войны и взятие Нерусани, с которых стрелки могли поражать пр в августе – сентибре 70 г. Титом, защитников. Еги военачальник Рабсак ин сыном императора Веспаскаглумился изд вероко мудеев в покрови и. Тит Флиний был оставлен во глане тельство Бога, но, ин предсказанию ады после жабрания Веспаснана импе пророка Исайн, ассирийские войска бы ором и заверяни разгром Иерусали ли уничтожены (4 Цар. 19:13-19); (ср.: ил. При импи отца принял император -И вышел Ангел Господень и поразил ский титул, получил трибунскую власть в стане ассирийском і по восемьнесят пять тысяч человек. И встали икутру, инимал участие в управлении. Был и вот, все тела вертвые. И отступил. па минератором в 79 – Н1 гг. Сеорская традиция гчитает его одины и пошел, и полиратился Сепнахерии. на лучших императоров, правление коцарь Ассирийский... - - Hr. 37:36-37) ого характеризуется согласием меж Вимланию начанивания в ассирноским шервтором и сенатом. Он шедро войске эпидемия помещала Сеннахери овал аначительные средства и хаму предпринять штури города. Именно чил постройку огромного амфитеат эти события увоминает Палея, воспропринцинето название Колилея. извода библейский рассказ о пораженим 185 тыс. ассирийских венния Ангево времена Тита в 79 г. в Южной Ита ани произонию стихийное бедствие ли Билодини (ср.: 4 Цар. 19:35-36) перимения пулкама Везущия постб Несмотри на это, Елекия выплатил ог еда Помпен, Геркуланум и Стабия ромную дань - 150 кг жжога и 9 т (по (em.: Mammen - 1948. C. 431, 433). данным Библин) или даже 24 т (по асси нееврейскому преданию, скорая рийским источникам) серебра, не счи-

тая всякого другого добры. Сеннахерим

все-таки не смог до компа затушить тле-

ющие очаги сопротивления ин в Издес.

и в Ванилоне. Конец жизин он провел

в Ниневии, благоустройству которой

улелял миого внимания. Здесь Сенна

рим провел акведук, распорадняся пр

ложить примые улицы, разбил необы

Вный сад, в котором караду с разг

чинков перед нудении в деле исслен газго распространения христианской веры. Этот мотив исоднакратно повто вется на страница, Пален, а также пр вяется отанчительным насёным привком таких произведений, как «Слоке о законе и благодати» Пхаринна и жикрифическое «Сказание Афродитили». Вероятно, имеются в вилу такие места Библии: «Помилуй, Господи, народ, названный по имены Тичему, и Изранля, которого Ты нарек первенцен (Сир. 96:19); Мы же, народ Твой, который Ты назвал Твоим первен нем. Единородным, возлюбленным Твони. преданы в руки их · (3 kag 6 58). Основовилагающее ди толковых разделов Пален протинонов тавление Закона и Благолати как образных симполов Ветхого и Нового Заве

таковка раздело Пален противноталение Замин в Багодати в до образно с образно с образно и Помого Заме том в вазелента в проценциета В гом ве подемическом кличе противноства потога подали и притивноства потога подали и притивно то бъто почение метр 1 Варения, так е изпинансивноствения замения притивноствения принераетия Замин в Багог дать, до принераетия Замин по бъто дост, во отриговатия в Такидове, во образновати в Такидове, во отриговатия в Такидове, по образности в Таки-

тор бых, то, соединостия педация селем Составите Макен пользовате ваним то решегия истоинком Воли интелествору пред под педация примерательной пред педация сказа истоинком пред педация сказа истоинком пред педация сказа истоинком пред педация рад, то истоинком педация интерествору пред педация под торого пред торого тор

404 Ср.: Пс. 23.7-10 408 Ср.: Лк. 24149. Ин. 14126 Деян. 114

493 Последнее из названиях установлений имеет отношение к известной нуданстькой троливии приготоввения ритуально обескривленного мяса 404 Еврейское предавие со-

общиет, что во время скады в Нергсанме мили три ботатых чесовеки: Наклимов Бен Горини, Бен Калбы-Шабуя в Бен Цицин-Гакесат. Эти трог заявили, что берут на себя задач объска-чения приовывствиом всех жителей Нергсания; первый – улебом, ягирой – вином, содава и влемя, третий – томановы. В ка-

трть Тито была наказанием за осквер-

не приейских святыны его инат гемы

и (в др. чтении – Синахериб), в пере

й жи сторонинк ноенной асси-

ной жити, и, при следствие, пр

METET. 409, 626, 627.

Ср.: ИВ. V. IX. 4. Сеннахе

HET: GOE APPRIL THROWILL

ИН В 705 — 680 ГТ. ДО Н. А., НЭ

яет точна вистенный и ноздри комар.

и, проме хра ой власти. п. Поспольку име PC. HIL VACTO HAGMINARIN FARILICINIZ в. При реализации своих принципов интели использовали саные крайе, террористические методы полисйния на благонамеренную и ложльную сть маселении Нерусальна, что нашло ое отражение в «Истории нулейской ны- Иосифа Фланся. Своим проис ождением партия зылотов обязана древнееврейский секте фарисеев, котоменика живытоб академия еще в I в. до Р. Х. Фариссы демонстративно выставляли себя ревинтелями строгого соблидении обрадов и риту ой чистоты (см.: Мф. 15:1-2, 11-12, Лк. 17 10-11) и нередко обладати попупринстыю в высших и средиих слоку ородского населения (см.: Мф. 25:5-71. презрительно отнисась в земледельции Против учения фарисеев часто были об шемы слим Христа (см.: Мф. 16.1-3. 6, 10, Md. 23.2-4. 15-59; Mx. 7 1-25). а фарисен, в свои очередь, были один ми на инициаторов распятия Ивсуга Христа (см.: Мф. 27:21) и в последующем преследовали христиан. За несколько лет до падения Перисалича на среды фариссев выделились два тече ния, получение названия по нченам своих верховных учителей настриенные мирилибини и терпини к изычни жив гиллелиты и воннетисиные радика лы плиманты. Хариктер невых течений каже отразияся в посливице: «Будь кроти, как Гиллель, и не веньльчин, как Шанкай». Шаннанты как раз и состави им нартио залотов и дляети Мудет до восстания и полного разгрома, а после втелич Пишели удилось создать свой агт отличан атижовоп и стиец вы

деб Водилиско, источником этих сведений высупила «Израйская войны» Водина «Израйская войны» Белифа Фадине (тм.: ИВ. У. Х. 5; У. Х.Ш. у. VI. Ш. у.-4). Вероитно. в древиерусском переводе «Истории Ит-лейской пойны» так высокретный был за-

фф. Дфинк — пропритор бойностин проведите Римпей княсрии, еще и проведите Ироди (Дени. 1871; дуту). Во правил поставите в Ирисе о 46 — у от. Деня на стироте рамани; тув к участновки в осне Иорусанови. Агристи един си те бал убезирен и пришее кристиванстин апостанов Палион.

• чет — у от т. ови на стирове римане, «у в з учестнова в осла Имурсания». Агринита един ин не был убежден в привоче кристивнетия апосталов Павлом, вигора измодылся в авключению (День, вузя).
Напоженные подробни че

кигая осажденного Иерусальна в ходе Издейской войны (см. коммент. 905, 404, 406, 626), **видино,** почервнуть в III - VI вингих «Истории Издейский нойны» Иосифа Фланив. Эти детали так ве отражены в «Церкняний истории» Евсевня Кесарийского и в «Хронике» fr оргия Амартола, которая оказало нема лое влияние на Толковую Палею. «История Пудейской войны- была искличительно популярной в европейских средпевековых литературах, на Руси была переведена не позднее XII в., а заимст вованные на нее образы и речевые обороты неоднократно использовались летописцами (см., ПРЛ. С. 50-51) -Петорив Издейской войны - написана между 75-79 гт Носифич, сыном Маттафии. бывшим одним из руководителей восстания в Издес и перешедшим на гторо ну римлян. Впоследствин Носиф стал придворным четописцем императора Веснагнана и получил право восить фа чилыки ник императорской динас гин – Фланий

В руковиси из собрания енкого монастыря № 219 апаль гичный апокрифический текет издэгается от имени Епифании Кипрекого и собеселующего с ним Анарея (см.: Ша inu - 1916, 1 C 51-581 Haccan ii pani ге, собирающен морскую воду в облака как чеха, читаеть в «Златой Матице» (cm: Bycsach - 1961, C. figo). Tot are noгна присутителет в алекрифической •Повести предивний в создании пебеги лемли и чоря- (ИРЛИ Усть Циз Nº 181. A. 35 - XVIII n.) Ofpan pantin наська, перекачинанией чорккую выду в облака, широко распространен в фольклоре славинских народив (см Афанки sen – 1965. С. 355). Присун типе антрифического образа радоти в 10 т. ной культуре пиличениет станить воприи об архетишческой мифизовической ске итого кинжинен образа В Палес данный образ начедите и радь других апокрифических мотивов, которые явтяются частичи выскановического инве ствования о природивах стихиях и с п вебных дуках. Фрагигиты этого повест вования, принадлежащие перу Епифания Кипрского, воним в сосможить кий и антропологический разделы Пазен (см. коммент 142, 149, alts. 288. 291).

411 В еврейском подливну в этом месте своеобразия игра слов, или парадлелизм понятий: japhet Michigan Physics, Plant Madron unu pas helikalismos infectors, nindramos foculos

27 0 35 M CHINCAE, 1) e Hoese of the apparatus E RIMARCKOD 100 (TE. T. I. C. 66). B TOAMMATER об части Пален развивается мысль ании мовых народов, которы **РИССКОМ АНТИНУЛЕЙСЬКИМ К**ИНТЕР сте памятиния заострается с намерени киуть превосходство взычин шв перед изделии Подчеркивается овиденцивльный характер распрост ения кристынский веры и разных народах. Эти идеи прокодит чентчоти BOM WEDES BEE HOURSBEARING ICD KOM MENT. 025, 079, 689, 701, 749, 710, Nay, 876. sch2).

415

Этинчески арабы счита

лись потимками Агари, рабыни Сарры шкетом Магомет и пально гврейским рабили. Один ил дагментов доспованом танской полемики в Палет пмест гвопы основанием и съзменный выше библия CRUS DALCKAT O REVISIANTE SIGNA O GOODIC ини Хама в пъвшене и спание из и пери глядном виде Нова Правла и Библии, в отличие от Пален, проклятие паласа ется не на Хама, а на его сына Ханаана (ср. Быт (227). Петорическое оправля вие пророчести. Нов о том, что потом ки Хама будут в рабстве у поточков со-SPATISCH, BILLET & SABORBARRIU CRECKNU NA namees upo Hucyce Hamme (Han 423) при Лавиле и Соломоне (с Пар q 20-211, а также в покорении финикии нев (изпора на ответилении хамитов) греками и римлянами, представливан smilladerous nerous con the Littley Перем повремена чися mex empecial Ann. 8 20, 10 15, 1512, 1 h.o. tring: allap ghranes, the april 48 5. занималя пространства, ограничения на юге Персидским заливом, на запа де - Куспетання, на севере - Прак Ал жемом на востоке - Керманом (Фарсистаном). Персиен приняти възывать древнежных костырство распростра вившееся при Кире после присоедные mus n 536 r. no P. X. Mirann, or Ermica an Нидии Персидское царство было клюг вано Александром Македонским. Насе тение Персии налыватов в езлиптами ил имени съны Сима Елама, и нарфяна ми. В апостольские премена Персия на лавалась Парфией в ией проповедовал урия такинство дности з Фом.

beampus a bediene ne vice 415 минается. Так называлась древняя обзагть в верхнем и греднем печении Ам-Ларын, аревнейшее упоминание и быст рин содержится в «Авесте» (VI-IV ил ди Р. Х.). Одно на древнейших госуварств Средней Азин, входивнее в державу Алеменцаов, затем в вмисоню Александра Македонского. Впоследстния на территории Бактрии возникан Греко-Бактрийское нарство (ок. 250 ок. 130 гг. до Р. Х.) и Кушанское царство (I-III вв.), этническую основу которыми составляло племя тохаров. Ринокорур – торгов 416

центр, расположенный в Финикии.

Companying the little of the l

Абличий- Мрония Сумпан, Раусий в Кисийбранный развителя в Кисийбранный праволення праволення

встви потомков Ноя Упинимание славинских зенель в Нафетовой части – вгтанка славянского Сак тавителя Пален. Следующий далее налей ный расская о столнитворении в исследовательский литературе расценивается как апокрифический (гм. Пстрии -1897. C. 178. Agriculoss - 1910. C. 18) В этом расказе соединены исстивы источников, содержавших внебиблейские сведения о строительстве Вавилон ской башин, с мешении взыков и после дующем расселении народии. Как чета новил В М. Истрии, основи растказа составляет текст, заимствованный из древ нерусского перевида «Кажанграфии» Комым Индикоплена, который в пове ствовательной части игредан дословно а в тилвивательной пересказан с неюто рыми жимлиениями. Извлечение из «Кисмографии» соединено с заимство аникин на неизвестного источника, на раалели к ваугорым обизруживанител в «Повести временных лет» и «Едлии ском кронографе». Характер общих миет утверждать, что Сакта тель Пален не пользовался летоп сыр, но имел в своем распоряжении как инами два общих с летописием исиса (см.: Истрии – 1897. C. 178-189). Скомпонованный такжи обр ном рассказ состоит из девяти частей. оме того, это структурно сжижный

Опшлетий, ма законе перене (Бильча, Серина, с учети балейран (Бильча, Серина, с учети балейпине саприванся, на распрагуральная воспана Нов с востоя в Менароче (Биль з нут. Серина учети в а Армечим, а отношествану с горой Армарчим в отношествану с горой Армарпине Накрина (востояне р. Тир). в исторам, с отноше состоя в законерам, с отноше (см.: ТБ. Т. в. С. 79-бо.) 444 Семамр (Бил. 1610. 11 %)

Ис. 11:11; Зак. 3:11) — область превисй

в пределя виторой Нимрод возводил

плония в пжной части Двуречы.

свои города и гле после разрушении Ва игиой баши произонно разлелее потпилов Ноя на языки и народы Предавия и потопо инити были чрезвычайно попу аврны во мингих възытурах Востока Среди прочись бытовало убеждение, чти потоп – явление, регулярно повторяющееся через определенный периол (изложение преданий о Великом питине гм., Фракер – 1989 С. 67-170) Полтверждению современноги вимментату ра аггалических предании, «перинд по сотверения мира до интепа нечиствет CB B 1656 ACT. II CTILINGO AC OT HOTOILS 20 воцарения Нимрода- (см. Агада - 1905 С. 22. Коммент. 1) Это їндто бы объяспвет оживание при Ипираде жителями равинны Сеппаарский ичерелного потина и поиск путей спасемия. Однако приинизар, и потин оти, эписии выми ко патурах воспринимален как периоди ческое явление, данную версик нельзя прилыть корректной с точки пречия эказанной в ней хринклогии. Дем эм тельно, соеваено еврейскому тетог чи дению, от Адама до потона процено 1656 лет, по хроны погин греческой и славян свой Библии, этот промежуток ранняется 2 год годам. После потопа до смеше ини изыков по еврсік комі на численню SMAN 452 HAM, INTERPRESENT - 536 ACT. ести следовать указания Пален, что

стопнотпорение были при Рагаве
446 Вавиловине вействитель
из возводили свои постройни из вирнима, причен гаризнай вирину всиченивался в сочетании з объексенные
447 Практически досминитопналение с «Космитрафией» (ср.

Колька Национской — 1997. С. цт. «В сиссения вы пентистичет и състем съточных създавас с дестинисто на разгеграстивно и потил бибъекского персовата (р. ПСР.Т. т. с. г. об. 78). Приписанное Невирому разполасто то пентанено на пример пенти на за въздачения Таван зражива могза въздачения то регультата пересо насечна бифейс въго узадания за то обстителастно, что Инвера, сън Хуна, бъда въздачения великия городов, за часта великия городов, търствения пределения поредов, търствения пределения пределения пределения търствения търствения пределения търствения търствения пределения търствения търствения

ARRELIANA C.) O ore a Eas ику. В Палее Си as No was prevented представлява хронографическую реда шин, воспроизводится простр ческая характеристика Нимрода (см.: «Тилиная Палея 1477 г. с. Воспроедение Синодальной руколиси Nº 210 / RATH. T. XCIII Ban / 1892. Л. 76d-77a). В «Хронике» Георгия Амартола Нимрод назван гигатгом и основ: телем языческого рожиничного вутьта но ничего не гиворится о строительсти стояна. Псторическая Палея также не ставит Инирода в связь со столнотворением, мо связывает г его паративисинем пачали прилослужения (см. Понии -1881 C 20-211

Ныя Вимрол ополчает читежный, иммутительный: Филон в согласии с издеочилестник кой гради цией, тозковых это имя как 'перебеж чик' - си общения с Богом в противоположный загерытреха. Нимрод бы гипым Хама сынов Хуща и знатими перс JOBON, CITY CALL IS SURFROLD BOILING B. HO. слимар. Природ ирант в име и с сина ар, и марствоето составля от Ванестон Эрех, Лькал и Халис (Быт 103-10) Інпі-MAN ME CELMANTET HA INSCHILLSHINE DOTAL Нимрода в строительстве Ваналонской бании. Эта подребниеть визвется достовинем восходяним к сврейским предаиням анокрифон и общим местом в на читинках превнерусской титературы от •Речи философа: в : Повести времен ных ист. до произведении протокона Анькома, изградивного Нимрета на ньем первого обманцика и еретика Презавие гласит, что Нимрод был об ы дателем кожаных одежа следанных Боном эти Альма и Евы Вод поигодежды устращал и покоря сжимотину, и бъяго ларя этом Намроз приобрядть пам м мечате манию пверодока. Этоп глане ов был обяван побращием на паретио

Amaginducic (Kuft, orest ствужной в Библии мотов. Мисние, что строите метно Вавилонской бании осуществляние в при Евере, съще Съща, виске Сима эти ранонных греже поховытевей Пекаторые по жите пов грактикт еврейское имя сыны Еверы Фалека как Пелег разделение, разветкление и ви дат в этом указание на влансвоиское рассение (ТБ. Т. (С. ;8) В синветствии с этимозопический симпозиком Евер последний благочестивый патриарх ди рассения народов. Сообщения об отка и Евера от училия в строительства башин и следъвщего инже илистия об эктавлении Еверу прежнего еврейского явых нет в Библии, зато оно почти догливно содержится в «Речи философа» в «Повести временных тет» (см.: ПСРЛ. T. 1. CT16. 91)

11.45 N. CC210 NO. 8 -2 . 7 ланы» (Там же. С. 70). Как нам энть нибольнее числ адений в списке народов существу ет между Палеей и «Хроникой» Ипполи та Римского; всего четыре этнонина, агмых Палеей, не находит соотe et here er m вететния в «Хронике» Наполита: анда--N. TAHON, MANOETHION, MON (MANdu uga u Je w) (л. 59 в). Кроме того, перечень . O OKA SELIN стран, населенных семитами, мог быто e byth mea warmer on ван на «Хроники» Георгии ero opra espán. na .5. Амартола, упоминалие Понивание мере ME HOW W. II MENT и Камагийских гор восходит к «Хроппmo Printaria, nomito mon miara. m - FICPA. T. s. Cta6. 78). Cuegeке- Иоапна Махалы. Имеются также отдельные сведения, отсутствующие у Ма о том, что Адамов изык не был отвалы. Амартола и Сипкелла, по читаю нят у Евера, в Библин нет, но они ны нятся в «Хринине» Георгия Амартола щиеся в «Еллинском летописис» І редак ции (о размерах остатков Вавилниские (ca.: Kerpun - 1gen. C. 37.). Oparueur столна, каласях, острове Кипре си. о Филеке и Евере читается в «Едини Шахматия - 1904 С. 69). Связь - Ехтинот Хронографе» 1-ой редакции (РНБ. ского летописца- 1 редакции с Тоаковой Погод. № 1437 Л. 7-706.) на пачаль Палеей пока не поддзется убедутельноной части «Повести временных лет» му истолюванию (см. Творогов - 1975 (ср.: ПСРЛ. Т. а. Стяб. 4). Таким обра-С. 154). Из перечисленных петочников зом, в летописи, как и в Палес, ванилон Составитель Пален не мин виспильно ское столянтворение описывается дваж ваться данными «Хроники» Синксала, а. на чего В. М. Нетрии сделал вывод потому что в славанским переводе полуоб использования зетыписцем и Состачила распристранение только краткая телен Пален двух общих для инх исредакция этой «Хропнки», в которой точинков (см.: Истрии - 1897. С. данные о расселении пародов отсутство 184-187). вали Почтом есть основания считать, Вставка о расселения что в распоряжении Составителя Пален плечен, рызрывающим рассках о столноимелся притиграф, спеданявший в себе творении. Составлена из спединении тексты «Пыскальной Хроники», «Хросведений, содержащихся в разных паник- Георина Акартеста, Ипания Мала жах. В. Успенский первым заме ны, Коргия Спиксала. Инволита Рим тил, что полейный перечень изредов гкого, и таковым чис быть Хронограф. пет веська значительное число сна содержащий все перечисленные источний с географическими сведениями, пина и сведения, параллельные чтени риалиники в «Паклальной Хро ви «Елликского летописца» 1 редакциц · (см.: Успенений - 1876. С. 61-66). (см.: Шахматов – 1914 Г., 70; Шахма-С ини согласился А. А. Шахматов: 108 - 1940. C. 76). Dimoresa A. A. Illanu.

това и существивании хронографичес-

кой компиляции (типа «Хренографа по

веливлям измижению», на которого мог-

ли заимствовать Состанитель Пален

и летописец) была примита последно-

имми исследователями (см., например:

Ликачев — 1950. C. 212, Творогов — 1975

С. 145). Однако в нее вносились уточне

ния. Например, О. В. Творигов считает,

Пален и «Речи филисифа» из «Повести

MEMBERS SET- HE MOUTH SMARTHER MA-

что общим источником для Точно

о для Пален и летопы и от-. . . DE MEN SOME RESERVORS CINA **РИКУ ЗОЕНИЯ И ПОИЗНАЛ ЗАМИСИМОСТЬ** П. пен от летониси (см.: Шахматов — 1941 С. 79). К инению о зависимости Пален от «Повести временных лет» склюня лись Д. С. Лихачев и А. Г. Кумания (см. Ликачев - 1950. С. 141, 151, Кульяни -1977. С. 104-105). Однако в последне время высказаны дополнительные артументы в пользу того, что Составитель Пален не пользовался летописью В ибоснование таких выводов принци лись расхождения в палейном и эеть BUCKOM DEDCAMEN BUTTOMBERDOUTH AND влемен. Кроме того, всеми признаваль в факт использования Палеей и тетопесью общего источника в статье о нер нах. Этнографические данные в Пачет огражают более подавког ситуания: чем та, которая запечатлена в «Пове» то временных лет- Сучетом обновлениего состава перечия племен в Палес и и г основании большого количества стига дений между палейным и зетоние ным CHIECKSMIN COCKSEN CAUNAU MORNING TOWNS вопроститом, что-на Респуру рессия от этиминительный изменять вин постоя в поставания в поставани гинго населения» (Борцова - 1986) ((RI; CW TAKE C 184 184) Associas есть определенные основания чтобы допустить факт сущег гиования хрениграфических вышисок из переволов осоных греческих хроник, сое инпенных с руговами этио-географическими дос ным о Восточной Европе. По крапосл чере типотела о паприни общего сом виличения источника для Пачен и и гониси оставляет меньше перешенных MORDOCOB, NEW CHROTESIA O BARRADOR AS BUCOMOCTH STRY HAMPTORION COLVET признать что проблема записное сакона, но для ее убедите напото решения CHRISTON MALTO BE VOTERS ADDRESS

Число народов та конеч HILKE HE CONTRETE TIMET DELINIOUS HIS TO HATE ORDER MALE DIRECTOR SERVICE AND THE чений симпол завершением петиоты и мировой гармовии и -по зревосй традиции, сохраненний учения тык ран винов. таково число пародов и я наков мира (иногда округляемое до 70....)-(Аверинцев - 1994 С. 386) Таково чис чо старейшии Наравлевых, уномина емое в кинте Исхода, в спрей кой - Кон ге Епоха- упоминается 72 именя Богл и 72 авгела, стичено легенде, преческий перевод Семидесяти тольнаников был мынолиен 72 огрежданками ы 72 дня В кристианских намятниках это символическое число было удержани: 70 (или 72) апостолов (наряду с 12); согласно -Хронике- Георгия Амартола (г. г.). строителей Вавилонской башин волган



Можно утверждать, что большая часть

нея почти букрально сходится с Пас-

A, стран и островов замечается

..> правла, карады это перечи

в Павсе в ином порядке, чем в Пас-

е- (Шашатер — 1914. С. Составитель не пользо-

ой статьи есть перевод Паскаль

ники, < ..> в перечнях уселеков

мой части палейного тек

е сходство с тою же Хрони

пкий; с. э в перечне на

должный распекторы объем на применента и пределати на применента и пределати на применента и пределати на пр

дись на дее фонцы Арабани почтитест
уст ван на дегенираций предол.

(46)

Отрывов делон повто
врат чо, чео рас тоюрносто с расселеван почтовков Нов (ср.: повмент.

ван почтовков Нов (ср.: повмент.

вандатерящением гологостам о вслачения

вандатерящением гологостам о вслачения

в вышиматительной рассела о гологоторешим отрыме на понтолляем с данны
и в постченностамностам поможа (ср.:

- case Enco

виси изторого рассел-

авысит: 433). 436 Очередной повтор (см.

коммент, 415 и 416), виторый свидетельстврет в пользу того, что Составитель Выми народов данные по крайней мере двух комполятивных истичников.

Известен Арсиной - город в Среднен Егигге, бывший Кроко аклополь, в III в. ды Р X. переименовыи вый в честь египетской царицы Аркивон П. Ныве навестен находками папп ена Эль Фани, вблизи Мертного пора В нашем случае инесется в виду город Арсинов, рагноложенный облизи Аравийского залива Консного моря из перешейне, отделявицем этот залив от Средизенного миря (в пределах трассы им вението Суэцкого канала). Поетом **чь ндет не об индийском із симсле** етском) Арсимое, а об Арсинич в области Инди, локализуемой чежлу Старейшей и Счастлиной Аравилии.

едв Персия (переия) — жители Персия, въм Фаристана, области, отра иместной с востоез Кермания. с севт ра- Нраве-Саристания и Персия слев задявом, в заявала — Келетъ ком, а с вта — Саристания и Персия слев задявом, В Бабани и кулиониязат ся в вията бласт раница. чез вророче съве (Дав. узв. 6-8-18, Ком. стт.), в 17с. Иев. атуто, вФ; 1 Евар. (11-3) в Пар. ябко-ча.)

439 Мидии (Мобот) — население Прикаснийской Мидии, территория ноторой в разные периоды истории каменилась (см. комисит. 419)

а кого-акпаду от Балтрии. Асперийцы (Аптиров) -вней Ассирии, государства на территории современного Ирана, за то область в бассение среднего и р. Тигр. Первоначально цент изи Ассирии волялся Анклур, а затем. a VIII-VII ss. 20 P. X. - Ayp-Illappyscan (совр. Хорсабал) и Ниневни (совр. Куюнджик). В буг е до Р. Х. Ассирия нали. завоевания Ванилоном. Предание свят основание Ассирии и строитель ство Нимевия с Ассуром, по другим сведениям, строителем городов в Межлуре ње, и том числе Вавилона и Пиневин. бых сын Хуша Нимрод (Быт то 8-9). Территории, где расположены эти -но слепотопиме- города, нализны в Библин -землей Нимрода- (Мих. 5:6).

443 Бірканы (Уркісокі — ам цели Біркана (Уркісокі), области древней Персиці между віжными берстами Каспийского моря, Мидией, Парфиеи и Маркамий, як. сопр. Малисерана, счетались потомками сына Поктами Аниманла (прапраправичка Сима)

Hude (Ivon) - a Harce ne 444 различаются «пидийны первые» (Ivées претог) и -инслийны итгорые - (Тубог бентерог), встедствие чето в перечие Пачен по сравнения ст. -Пасхальным Хроширафом- на один парод меньие 25 и 26 -Индипиами первыми называли жителей области Пили, расположенной между Старейшей и Счастивой Арами чи, приблизительно на герритория совр. Йемена Нарка инди считался по томком сына Поктика Азмодала (прапраправичка Санка). По указаниям вилитийских географических источников, которые отразились в том числе в «Повести временных чет», область Инян (или Малая Ібцаня) граничила с Эфиопией Азийской (см. коммент

5101.

445 Марын (Марбок) — персид сине разбойничае изема, эпочинаемие беродитим, Страйоном и др. Написание Матрафов, в синтеститирившем веречие погтомого Сима истремента только в «Хоонике» Напизатия (Наррофти» — «Хоонике» Напизатия (Наррофти» —

1955: S. 29)
446 Парфин (Парвоз) — канестиме с качала I тыс. до Р. Х. ираноязычное племя, обитавшее в области принципальной принципальной профессов до профессов Ментонской профессов подставляющим принципальной принципальной принципальной принципальной профессов принципальной принципальной принципальной принципальной принципальной принципальной принципальной профессов принципальной принципальной профессов принципальной принципальной принципальной принципальной профессов принципальной профессов принципальной принц

2.5

Прилини (Гермачої,
 прилой) — одно на игрендевии племен,
 прилимент (смр. Керман).

дві Законо (Едерація) — потомин Симона смиз Емна (гм. Бал.) подеді область Емна (як. Сама зинвин, лежана на востов ит Сентавра и на смер от Пернадают акнява гланый город. — Сумь, по именя вигирист обдасть стали намажать Суманий (смр. Укластан), твочинацієта Страбоном как разбонітиче пагин

469 Косен (Коорціот, акказ вивня)— населенне Кіктені і ібласті зраничивної на секере і Персиої (территория совр. Лі ристана), секерные соседі вамилоня, штарактериттіку Страбона, забоннице племі

странова, развиничне гиская

456 — Бълби Търовъс дордомя) —
название семитских племии арамейской
грунна заселяющих фанийский по тум
тров и распрас гранивших свое клиниида Сирии и Двуречка

Ketter w (Krépoudio) - All тели объети Пили между Старов) и Сластливой Аравиями, которыю палывали также Малон Пилиси, и прятив вес Пидни быльшай по толковлено Пи полита, опи были потомками сына Пок тана Ликлы, прапраправичка Сима (Hippolytus - 1055 5 271 mm . June 101 иачает (нальмовое дергно), что даст не которые основание считать, что этит на под вил - в той части Аравии воторая набилет пальчами с трабон. Илиний), ин гвердого основания для этого нет (ХЭС Т.Г.С. 1901 Эталисть Цы NAME OF TAXABLE PARTY OF THE PARTY OF THE PARTY OF THE PARTY OF TAXABLE PARTY. (богатом), что села пъебиловала финеко выми налимами В Аронике- Ипполита о асартска сказано, что это дратое название древину арабив "Арафе; [от] приятия οι καλουμένου Κεδρουσιοι (Ηπρούται» -1955 S 29) - 3 M.K

Vantor (Navidator) - Ha 44. родинеть гемитской группы считались поточками сына Сима Арфаксала; не П тыс до Р Х они провикли из вожнои **Гравии в Мессиотамию, находивилися** к иму от Вавилонии, в местностях, при тегающих к городам Ур и Урук (ср. Ур Халаейский – Быт (5:7) В 652 г ло Р Х. Халдей Набапалагар захватил власть в Вавилове, поэтом вамения стали отожаествлять с халделии Неред ко в Библии Халлеей и Вапилонией называлась одна и та же страна (Hon 1.77. Hep. 24:5, 25:12; Hearx 12:13). Autonu ('Alegoveig) 453

считались интомиции сына Сима Луда, итнуда другое, более раг пространенное надвание лидийцы, населяние мале-

المراجعة المعربية المدادة · Action A Abertange OLT.

Appendix of Section Co. ODC T.LC.

ei) – ne Ma

- 1965. S. 17), 270 HOT руматак аап был areas of me self rot (TE. T. 1. C. 78). - A.M.K.

Cassfers (Zalohaios) — Hippohius — 1915. S. 26) , ики сына Каннани Салы (прив мия Сама); о месте на писеления инчеberno. - A.M.K.

Gazapudyu (Bazapiavoi) иктрин, дрешней области в среднем и верхнем течении Аму-Дэвый юг Уэбекистана, юг истана, север Афганистана). Этжое ядро государства Бактра.

No Hamourry (Hippolysus - 1955. S. 27). и съны Ностана Шалефа (прауна Смия), несто жительства и птои этехняется с «Салапене ен Птолемен, расположением в ниж

(TE. T. 1. C. 78). - A.M.K. Гермийни (Ермайон) — не ry (Hippolytus – 1955. S. 87). 200 и сына Иоктана по имени

[1]Обф, одника сына с таким именем в LXX нет, повтому о гермийнах можно CHESAND ANNIE TO, WHI STO GARD ICS COME свих племен, населяваних Арапийский очие сыновыя Иоктана

Арабы гнастинные ("Арафес цочес) – обитатели Аралии Счаoi mil ой, жиникимией южиую часть Ара ия Сильпая, которую и Старейшей – древ ней Палестины). Свое название получи пі физиновых пальм - ос ny Generativa. - A.M.K.

ы 'нагонуарскы') — под рический стра Аси бл и Инден. Древ

в. По Ивполи пи — 1955. S. 28), гимнософ н сына Сныя Ноктана

Ср.: «Ибо и вуден требу ec- (a Kop. 1:22). Heretores a sum ия садружени и фирмент ко есту свести жимения с неба (см.: Мф. 18:38, 16:7). В антинулейской сентени, когорая может принадлежать Со ителю Пален, полчераннается лож ная мудрость мудеев, которой недоступно восприятие благодати. - А.М.К.

Персы - здесь синоним магов и чароцесь, хотя Библяя знаст также волхвов египетских, малианитянсинх и халдейских (см.: Быт. 418; Исх. 7:11: Yes 22:53: Jun. 2:41, KOTOPME CHEшкализированись на гадринах, предсказаниях, тайновилении и организации магических ритуалов. Знаковое значение персов в илицетворении сахраль ных языческих лейств (корее всего связани с тем, чти именню персидские маги своими волшебными синсобами (то, что or Clause reasons and appropriately Vallette время и место рождения Сизсителя. Ма ги древнего Ирана были объединены в жреческих касть. В начале 1 тыс до Р. Х. жречестви были причастно распространению жорож тризыз (при этинческом обозначении веры – парсизма) Арания Лргеная - Арания Старейшая, или Аравии Каменистая, в северо-западной части Аравийского

ромуюстрова. Земли древних мадлении тян, амаливитин и наумсян, прилегаю вые к Красному и Средиленному морям. включая Синайский полуостров. Со времен Птолемен выделяют также Аравию Счастинню в выклюй части полужтрава, отвуда происходила нарина Савскам. т. е. покная (см.: 3 Цар. 10:2).

Brutter (Elupaia) - ofласть Сумсана (совр. Хумстан) на тер ритории дренией Персии (см. коммент. 448)

Keerspur (Koiky Zupin 'долиници Сирии'). В улили смысле так валась местность между горман Ливан и Антиливан (см : ХГА. С. 365), кото рая, видино, дала название области Кеы, гриотажей с юго-хападной частью Месопотамии. По дренитму вли епистративному делению Сирии дели

349 гг. до Р.Х.) Миши персына

См. коммент. 419. В списне земель Сина, который в большей своей части спответствует «Хронике» Ісор гия Амартола, униминализ Мидин "мбвруковся: в начале списка просто Ми дия, как в «Хронике» и в «Поиссти вре меняния лет», а в конце списка в Начес. по сравиении с названными пачятника ии, внесено добавление, указыванщее на существование двух Мидий - Малой и Большой, по при этом в перечие сохранено употребление Милии в общем смысле. Далее Милия будет спотнетена C ADVITIM VARIOUS

Вся Финикци (Финука) 479 лица инди.) (ізнаэд: «тысдо – (пробя восточного побережья Среди импоги моря, (районы, прилегающие к городач Тир и Сидон). Здесь обитали финики цы - представители хаминт кой ветви народов Обычное название страны в Библии - Ханаан Ес населяли ханана вие, которых до конца не смогли вытег нить со своих исконных герриторий из лен (см. коммент 433). В этом свете го ворить о расселении семитов во песи Финикии» вряд зи есть испование. Упоминанием Финакия завершается пере чень семитов, который начинается упоминанием Ивани и Ринокорура и за не-CONTAINING HE KARPICHIEM CONTAINET C 10 тописным описанием расселения парклов в предстах Симовых тер. ПСР.1 Т в. Стиб. 3). Отлична по сравнению с че тописью следующие вместо детописний Кордулы и Ассирии в Пълес стоят Нордания и Уркания Палейний Келесирии contracting returns has Kyms Hares. в отличие от тетописи, даст правильное чтение, которое подтверждается «Хронимой - Георгия Амартола, якляющенся по заключению вседенателен, источ инком комментируемых сведений По срависиные перионетеннюм и зе тописью, в гим ок Пален включены Матая и Великая Мидии. Начали рассказа о Симовом уделе соединено с исторыей столнотворения, отсяда неизбежные повтить в повестновании

1 мдагинац - полинжию. жители местиксти Акфабалися Каппалокии, в 27 милях к северу от Тилим (Р.W. B. 1 P 2116) - A.M.K

Такон - • - убедительном этин-географической идентификации этнонима обнаружить не здалось

473 Азаменчин - - убедительной этип-географический идентификсации этномина обнаружить не удафактивно, приводен Замона до при образования да при образования безора Замона центо образования до при образования до при образования до при образования до при образования о

ФР Тесть Минеев, одно пашили поторого было Разуна, вижнез священищеном Мадианстван (тм. 16с. ж.п.). Основания для отокдестваения недмемятите с чакамия индивеми» не велим. С егографической точко эрения речь вдет о покцият предстах Арамия

478 — Зафионы (Айбиотки, Айбиотки) — общее палиание для африканских племен. Назилу с Эфикиней Африканский истичники анакт Эфикния Алибихую, соседствованизун и ибла стум Инд.

479 Тросковины (тригулобитту, жинуний в нире!) – дикари, пециерные жиди, не обладанние навыком стринтельства авдина. В более узком счысле нарид, жинаший на территории Эфисния.

486 — Ангеон (Атустия) — жители селения "Атуст на въжном поберсжые Счастливой Аравии (Р-W В. г. Р. 2185) — А.М.К.

481 / Газыны (Таупун) — : эбедительной этингенсрафияський идентификании этинины обнаружить ис удалось

gBe (Labra (Σοβумя) — иземя в Смастлівой Аравии, этоминест в Страбивно В анадитичний месте переч из в «Хронике» Ипполита иначаті в Водеров (Нирробіць — 1955, 5, 2017 — А М.К.

функция (примерам и просметры рабоченые) — племеней жинним на латажном и неостоимо инбергаме Арамийского задина и Подийского океана лими налого в Родочены, Страбоном и др. — А М.К.

484 — Эсминов (как у коминов (коминов) — Эмедительной этиноварической коминования видихифитическу эн

486 Единявы (Аўуктосі — на селенне ареннего Единта, превычацест венно сок редотивенное в пладороднію долите р Них между Аравийской путты ней с выстока и Ливийской путты ней с выстока и Ливийской путтыней с запада. Единет в Библии назван также «Землею Хамовою» (Пс. 107218). пли Мицрани (Бат. 1061) по новени од-

ного из същовей Хама, легенларинчи ридиначальника египтин либ примения (Фончика) –

486 Финаций у м (Фогулкох) жители Востичниті Средиленноморыя области Древией Сирип, главными гоA PARTIES AND A PARTIES AND A

Веродот и Эригосфен паel acia intercentar a re ape на Африну, в соответствии с отой трада жинафь илденски имерабични Я ве. Юмер, а затем римског и в THÁCIQUE FEUFP фы употреблики назна ше Лияня (греч АцВ(п) в узвим симсле измення северо-африканских жися к западу от Египта. В нашен слу ис атиним минецы употреблен в уз ком симсле, как обозначение инселения в обитаемой полосе от средиземномор ского побережья на севере до Ливий ский пустыни на юге, от границ Египта из востоке до области, примакающей в заливу Сидр на западе. В свою очередь Ливия делилась на две части. Киренан на на западе, Марчарина на востоке

488 Мармариов. (Морцорово) в жете из области Мармарика (Морцоро) в Северной Африкс, привыкающей с вистока к Киренанке (прибрежная восточная часть Ливии на границе с Екиптом)

правине с выпольный (Карсе) — малоавий коне племя, упоминаемое Гонером. Геродогом. Страбовым и др. населянобъесть Карине (Карпе) на это-спаде Матой Алин Гланные города Еденкарнае, Митет Кинд, Молата, Матичия — А.М.К.

490 Посто (Филлин) — и в мя в Ливин, чи в минасти Бироптов. Сърбоно и ар В слависко и вклин пиравляватъ проговора метатела тралиоприкина имено сочетания иг тел. — 4, М.К.

491 Абаганув (Мобот) пла еление Мисии (Мобот) пъвере вапалной първанизасти Махон Алин, с севера Мисия граничит с Троадон с геверовов пока т Вифиниен с востова – в Фриги ебт, и вът – Ледией

ей, им. - заможно достойно по достойно достойно

Фразици (Фртутс) — население изтримеской области Фрилия в иситральной части Малий Алий Севера к Фрилии примыкает Вифиния. с востима — Клипаровая и Лимонии, с втех — Писиция, с втех-запад — Кария и Лидии, с запада — Уни ня

494 Мики (Можнуку) — елеми в Лишин, жившее к даналу от Большого Сирта. фа. Видопра (Вибоно) — поторить франційского колексих имена в сепікронопалной части Палній Амел, догелія изтарической области Вифиника (Мійрлін), В III-й на до Р. Х. Вифиния испальтимос гокумирстию. Стелица — Наположения

орб Намовы (Nopeding) — народ, ночениямой между Кастойским мором и Молийским спезаним и области Немадия; упиминается Страбовом — А.М.К.

• Ливницы (Абско) — по точно запачания и постороменских пастемен, накоеминских в в П-1 чтм с в Р. А не Малой Азин Обитали в исторической объекти Ливна (Амена, мане и постороменских реграменных карига, на выстие пада обываета в постороменска с в карига, на выста пада обываета в постороменска с е мане постороменска постороменска с в постороменска постороменска постороменска постором п

488 Мариандины (Миригобима: Миригобума: — изгомо живиес на северном побережье Малой Амин в объясти восточном Вифинии у Черного мора: в ранове Терыхсен

 Могачаст (Могачили)
 - «бедительной еписисография» кон идентификации спинима обнаръжной ис здаловъ

501 Пакатын (Потбую) жине и и горому коноблата Иналом Потбую, в выконо часта Иналом Униметирая с свееры примымает в Памбую или, на заваде грановит с Дикиси и Кариент ата исстоку Скітинго и медолу Гаргадові — жас медолу Гаргадові — жас

500 — Акадон ГАОДИЛИ 11— жаг ге на мастинето Ардада в постояния та ети Макритании Косарии жаг (Р.W. В 2 Р. 2200 — Славни кос на папис АРТАО-АБИ— с сестем в песато на перисализа стигне — 3. М. К.

учт — Кальковог (КУСКУ), мателя Кальков (КУСКУ)— рефиненили оказатовог (Баль Мано). Анто учто показатовог (Баль Мано). Анто учто показатовог (Баль Алт Нафатина кизаторами. Калован па свере траничи за (Канаданий), на сверекита у "Тиконичи на запаче с Павфинен Кальковог на запаче с Павфинен Кальковог на разглячите и показатора с пробиме.

584 Маерсов (Мокролено) жите игобласти Маврилия в Личит хиочинактов Страбоном — 1 Л К 385 Крачако (Крпте) — население о Крят (Крпт) в постичной час-

ти Средиземноги миря

506 Малармен (Мауцоба).

Мауцотан) = 4 — убедительной этно-генграфический идентификации этничима.

обнаружить не ультось 197 — Нучиновую (Notation) гае зение Нумилин (Notation) — облас та в Северний Аррике (соответствует северний и северо-восточний масти севременного Атжира) В Ш в до Р Х. Пумадля подчинена Карфагену

В 201-1, ругт независима, затем вогнала в Рамом В 46 г. до Р. Х. Юлием Цезарем A second second

Волимантия счетчий применент примен

дод Короновски (Корпусской, Куроновски СПАТ) — область в Сеперанда Афровик, соскастнующих с Липпеса, доц. Мифимрики (Меррапра) область в Сеперанда франке, траниченщия на западе с Киречанизй.

дар Сирт (Σирги) — область в Северной Африне, примыкающая к за янями бъльной Сирт и Мальи Сирт. Зенали между Нумадией и Левией.

316 Тагманы (Таглациков) — ? — убедительний этно-географический ндентификации этнонима обнаружить не малесь.

517 В данном стуме писет место информа соста информа поставание Линин вал средаменномиренном спецена Сене по объемент при предериям сене до поста Серсаменном опри причината пида с Сенеринд Африка (с реголасствате и Сенеринд Сенери

для "Лечин (Дахтис), — города Болькой в Манай Петите на дах да Болькой в Манай Петите на при праставлая территория с Сартириастила при мести в наку Тибратерский пролим, разделяють В гариту и Африну, Сиптания на сисерион и плини берения примян стем — т. И. Примяння стана на сисерион и плини берения примян стем — т. И. Примяння стана на примян стем — т. И. Примяння стана на примян стем — т. И. Примяння стана на примян стем — т. И. Примяння стем — т. И. Примяние высод на примяние высод примяние высод на при на примяние высод на при на при на примяние высод на примяние высод на при на примяние высод на при на примяние высод на при н

дия "Ливиния (Avylovin) — чэ сто унотребливатися ранке галлыско-

Des Control (March States of Control (March St

-- --

Le Floonograma, 277 of

тым от Макей (Второй) Фри миник о Фритин за са фрагаеву об уделе Хаминия, именй рад сонимений с «Повестью вреmaere (cu.: RCPA T. e. Conf. g). Западнае мори (Такера т) – букв. Вечернее, или Зап Средиженное море. – А.М.К.
 Индин (Мибол) – в данним случае скирее всего имеется в виду азычный субстрат, потомками коого Плиний и Диодор считали расселившихся в волжско-приуральских степях савроматов (см.: Петрухии -1998. С. 106). Другиян саспами, в ком ментируемом тексте речь нает о расселившихся в пределах Нафетовых мидинах, выторых составитель списка наролов, видимо, отличал от разноплеменного паселения Великой Мидии и которые у него фигурируют выше в рыделе чидин-семитов (см. комменя, 414, 434) Савриматы - родственные стоифам кочевые племена VII-IV вв. до Р. Х. Совречениме исследователи приводят доказа тельства в пользу миграции на рубсат II-I тыс. до Р. Х. правовзычных илемен с запада на вистик через Капкал и спя навают с режльтатами этий миграции об-

раживие чидин, персов и других со-

(см.: Грантовский - 1970). Плистим

чи, дарданачи, реденами

селиях с ниме правижащимых изродов

также меды – племя на границе Фракти

и Македонии, из едитинавичее с пенил-

Kanaadonuuuu (Коляцбокес) – жители Каппаликии (Киянабокта), исторической области в центральный части Малой Авия В отличие от других наложний ких народон. OHII. HADRAN C FAZATAMIN, HE HYBRETERIA COставителем списка в узелу Хамову Вили но, баниалокийцев, как и галатов, визаитийские географы считали наридом, пришедним с Европейского континен га. т. е. переместившимся из пределов Нафетиных в иму соприносновения семитов и камитов Каппадокийцы явля ясь поточками кеттов, которые ображивались из смещения местного населе ния кеттов с вторгинамся сида в III тыс до Р. Х. с северо-жизда индоевропейцани. У дрению авторов имелись все оснивания отинсить их и ифетидан. которые во 11 тыс. до Р. Х. составляли этинческие адри Хеттенно царства, население которого затем попеременно маходились под властью Мидии (мач. VI s. 40 P. X.), Axessessigos (2-e mos VI a. ao P. X.), Cesemptono (non, IV a. so P. X.). Pensa (c I n. no P. X.). Tomero

Passes (Faldras), me se ы (Кейті) — галаты действительні **МУСЯ МЕЛЬТСКИМ ПЛЕМЕНЕМ,** ВТОРА ICH S 278-277 FT 40 P. X. B MANN Азию и осениям в центральний ее части между среднии течением рек Санта риче (совр. Сакарыя) и Галис (совр. Кы зыв-Ирмак). Название племени перене гено на территории, которое приш в е население запало – Галатия (Годоти) Другими словами, у составите за синка. народов были все основания отничить галатов, как и капиалокийнев в ифети дам, проинжения в соседство в хамитами с европейский прородника Пол педивате **жи отисчают, что в этой части пере**чени Иафетовых пародов составлен по Аренике- Синкелла (ср. Syncelle - 1980 Р. 53, 15, 54. THERE Illaymaton - 1940 (75; Борцова - 1989 C. 180, 1841 He in ключено, однако, что в списках Палел имеет место порча тем са, на как в «Хранике» Пинолета два потични ос сто читается индче; Гайллог чог кат-Kektor - rather com he se nou

(Hippolitus - 1955 S 14) Primeri Pabyergi inches 629 mouse, it is amounted base;) - o main основных групп древнегреческих и и мен, название которон во политол и гендарины геровори попачальных 11не, сынк Кеута, шуку Эт шил Как отог ческая группы повийны оформились в лимх доринского переспления (XII-XI so go P X) Have bein Arrows часть св трина Эвбен, а пакас се трены Haken Camer View Horr figure care to the часть западного побережка Малон Азия прилегающая в городам бем Other Muses Observations and access пальналась Пошичей соприкасались CARCING TAKIN NAMIDERIN HADELOR KAK Кария, Лидия Мисия Отож, вестыение mount of themasus contracts there begge runctuments up Synceth - 1986 P. S.C.

Paretunne (Hennaka) -... насление объети Фессалия (Осповали) в гевериой части Древиси Грении Можно предполагать в нечеткой передачи этпонима дамуком паниениялине жите есй Лакония (Асколит) - из торической области Древней Греции в питани гочнов части Пелонишесь Этипческую основу насетення составляли поринны, переселив шиеся свяда в XII XI ва до Р X. из былее северных областей Грении. Ими образовано крупное государство Снарта, сипоинчом официального названия которого было Лаке, земон

го было Лаведечин 538 — Фрахыную (Өрфкес) — амтели исторический сепери-бальниской области Франци (Өрфст), заинчавшие пространства когу от инмето Лума до Пропонтиды и Фракийского моря. 533 — Македонии, и V-VII вв.



1.45% 12 N. A. 1 S. LOSSESSEE I SHELL LAND + Legiste mpry, so II a Omenu (Establei) — supen no. Concesso (Esperie THE WAS RESIDENCE THAT ME MARKETCH HOTON вижен на остров иберов. Hapum - pour еление римской проечье р. Дря имен р. Дуний. С VI в. эта об ная к северу от Илли **РИСА СИВАНИЗМИ**, ПО ИМИОГАЗ Вские источники не сченивали и. Отождествлени 9 CE CR нами, во единодупию по последователей, — аставка ого автора, которал. рени, принадлежит Состан **в Падеж, а по другой — славлискому** в, шоторый мог находится и Составители. В любом мій в остальном вунктах Веоргия Синкелла список

106 NE 1980

OCT. 33TO NO

...

Triplina (a.) Elementos — 1924, C.
Triplina (a.) Elementos — 1924, C.
Triplina (a.) Elementos — 1924, C.

suit + Edmitte - The

1000

даци Анара (афра — сана тара Анаратирам полите (пореден отра), часть анарат предосто та тата и да под тара по та та та та предост та та та та та предост та та та та та предост та та та предост та та та предост та та та предост та предо

540 Рами (Ридийо) — саминазнание жителей Вызантийской инперии. — А.М.К. То ееть Средиземниги но-

pa. – A.M.K. Munus 6

548 Мидин была прежде понецина в пределах Симовых (см. комнент, 419, 439) и в то же время в Изфетивой части (см. комнемт. 546). 545 Об Албании Кавкасской

сы. новмент. 480.

544

Армении Великой соответствует Восточная Армения — адро
Арманского царства. Малой Армении —
западная, горина часть Армении межау
Пропоитидой и нерховыми р. Емфри-

Пропонтидой и верховыми р. Евфрат В составе Римской империи Малан Армения входила в провинию Каппалокии, а в III в. выделилась в самостовтельную приниция. 543 Пафлагенца

(Поцлауоча) — историческая область на севере Малой Азии, причынавшила и Черимиу мири и граничаная с Вифишей, Галатией и Понтом. 846 — Календа (Колдіс) — грече-

ское наименование восточного в юговосточного побережья Черного моря, историческая область, соотпетствующь Закадной Грузии. В VI-II вы до Р. X. территеорая Колимского шрогов.

территорыя Коллиденого паротив.

567 Бенер (Волиция) — территорыя решение быторосного госущества со столящей в Панетинопес, цегорев ч У в., до 7 х. Объедивного речессияколления на Керенескию и Таманскию
информация В И-1 В в. до 7 х. в соства Воскорского госущества вколения
вогоссия възвенения Кубини и силфи Вос-

- office constants and point it processes

The second second

м виденти. Манастая (Модовой) — обдость из селеро-шище Древыей Препри, живинициясь честью Зипри. В «Хропи» де-Минициясть в минастичном месте читается этномия Модуіс (Нірробум» — 1955. S. 151. — А.М.К.

1955, 5. 15). — А.М.А. 584 — О локализации Фессалин см. измиент. 550.

388 Литридо (Аокріс) — обявсть в Оредией Греции, заселенняя плененнями людидия. Завинала простраиство на северном берегу Элбейского и Коринфского заливов. — А.И.К. 886 Полития (ПЕЛА)туп) — Пе-

568 Пилиния (ПЕАЛІЧП) — Пелопонес. В парадлельным месте «Повести временных лет» добавлено географическое разъяснение: Выними мян и Помопонить (ПСРЛ. Т.). Ст. 6. 3).

557 Афианика (Афрассе) обобщенное название областей, прилегающих к Адриатическом моркі.

мент, который, начиная с упоминания Мидии, имеет спответствие с «Повестью временных лет». Как и предначание. этот рассказ разврван компилятивными вставками, поэтому начало вставки об улеле Нафета повторяется дважды Кроне того, имеется дополнение, обекныча ющее пределы народов Иафетовых ло Западного океана (Средиленного моря) полтому Мидия, и бел того упоминавшався неодиниратно в Симовых пределах. трижды ленализится в пределах Нафе та. А в остальном Палея соответствует «Хронике» Георгия Амартила. По сравнению с четописью имеются пропуски. в палейном списке не управинации я дереви, скифы. а также Аркадия, Энир, Иллирив, Лухтия. Славяне, вставленияе в летописный список, Палеей упоминакотся в другом месте.

559 Средиженное чере, котя на самом деле Кинладские острова находется в Этей кин море. Кинлады — группа островов, рак изкоженных но кругу от центрального из инх.— Делоса.— А.М.К. бъв дется из у погозападнято побережья Малой Азия.— А.М.К.

ная дама. — Высет место неточность два и Намет место негочность славникого перевода, т. к. далее перечискависта не острова, а Греческие колилин на побережье Малой Алин яли прилегазирих в ней островах. Лина для измих ядавится одномрежению изаванияная островов и городов: Самос и Хиос. — АМ К

речие: выше Мири отнесена аднапре-

c-c- 34 -36 6

COR HA CHE eas Charen, coй энскурс

текст читается в «Повести времень acto (cp.: HCP./I. T. 1. Cust. 5). B approx сен называет Каркиты ту м Клакальным (см.: ПСРЛ. Т. з. Сулб. 747), то бугорыния (ПСРЛ. Т. г. Стаб. 25, 199). Искледователи считают, что выраение рини Вугорани в Палес и летина си висходит в разъяснении главя Составителя

SE CTO HIDER

. ...

Kerman (Kittaios) - ? убедительной этио-географической идентификации этнонима обнаружить HE MANOCH - A.M.K.

47 Туппы (Тойотал) – оны же этруски; так ринакие называли тирреи цер, жителей области Тиррена (совр. Этрурия) на северо-западе Апеннинско го ислустрова, из побережье Тирренсилги чири между режми Тибр и Арио. По одини данным, пин автихтикы.

но другии – принельны с северь ил-за Альи, а по чнению Геродога – выходцы из Малой Ании

Αμειοσισυ (Αβηλλησιυι, Аімпільтов) - саминты - крупное влеченное объединение в пентральной часги Изалии. От топонима Абсыя - город в Кампании, упонинасчый Страбо-MINE - 4.M.K.

House имон – пицекты (7) — племи, двишее название области, наколящейся к северо-востоку от Рима и прилеганцей в пибережью Адриатиого моря. В «Пасхальной Хронике» женител Кадаврок (Эспенский — 1876. С. 65). В «Хронике» Ипполита (Hippolytus - 1955, S. 96) amountes can ENTINOL TO CCTL CERTAINS.

Kan ни (Карлачоі) шин, исторический области и Средней Италии, каро вото-рой располизансь между р. Волтури и отрогами Самитеков, гор. В «Пасer- mayarra san она. Лукания — призная состава

new (Nephrys ni) - ? - yGeanneamolt attores

e (Zamaři – marset 60

a Curot оре. Др. рус. сания по BONG - AMK

opu (Mostporv) – scr OC DANG STATISMEN, MICCORDI ещиме территории Африки. пр и вост. Мареков); осой этнос – берберы. После завоева бани Пиренейского полуострова ен навывали как арабов, так и бер беров - веек мусульная Пиренейского в-на. После рекомписты (XV-XVI пв.) ным пальтраян мусульмам Сев. Аф m. - A.M.K.

Месуванов (Могообацов, Моодопуска) — ? — «бедительной эти» географической идентификации этинбиаружить не удалось.

THERMANON (THORSTOWN. Тууцахой) -? - убедительной этно-гео фической идентификации этнонима обнаружить не узалось

Kerupun (Kandapmoris, Епрічеткі) – жители г. Кесарин в Ливни Туриний мартиниский (Τυρινιαν, καλουμεναν Ταρρακονησίων) -Тарракония (Тарранинская Испиния) — наз менонание центральных и северо-восточных районов древней Испании -

A.M.K. Ayrumanya (Auditoron) население дренией Луситании в западпой части Испании. Bennes (Bertiers) - Airre

ли области Бетика в 19 пання. Armpumou (Autorrovor) die

наркы, живший на гевере, в Испании Тарраконской, в верхнем течении p. 116ep.

Багки (Васкоуса) – ибе 184 им, переселивнисся на Пиренейский полуостров в середине 1 тыс ао Р. Х. Распозагались в северной части Испании в областич Алава, Баския, На варра, прилеганиция в Бискайскому да лим. На протяжении минеих векня итставнают свою ислависимогть Не инд веренись романизации. Хаминия, напилисым агте

585 ρανο (Καλλαικοι, οι καλουμενοι АСТОРЕС) - Калелики, посми и Петании. возможно, на территории сивременной Parecus.

:16 fasm (Fakkey) - orners CERT CAPACH PARTEMENTS c VI a. an P. X. nexusy p. Flo n America Нарын (Нарвандуанич) ивселение Нарбонитилы, области в Кельтике, упожинаемий Страбоном Αγαγιω (Ασυγδουνολ) округ г. Лугдунум, совр. Лион (см. комисит. 520) и Кельтике, упом

14 La L. Co.

AME ni) – nGeест с Пире

Eradau ('Eávos) - acpour-

племя в Кельтике, упоминас-1014 - A.M.K.

Маркинами (Маркорадо). arvos) — Маркоманы — германское на, обитавшее в вич от р. Майи, а за тем переместивнееся на территории well Soreway

Μυρόμων (Βαρδουλοι) — убедительной этингентрафический идентификации этнопных обнаружить не узалось

Курдон (Комиброі) — не рег 104 втио, коадун, упоминанное Страбоном пано на германских пягмен - 1 М А Вершення (Вергон)

Вірбуков) - з - збедительной этно-гео графической идентификации этионича обнаружить не уданкъ

Гермодаль і Ершовіли. Ериомованов - Вызывания гермонация униминаемое Страбоном одно вх тер-MANCKER ILICHCH

Амисичения г Аридоболоадазоны, уприниваемое (трабоном скифское племя над Боросфеном (совр-Quenpt - 1 V A

598 Description -(Годиковариять, Гриковариятия) убелительной этис-географической илентификации атинимы общарскить HE VIATORS

Hispari Breas) - na cie 599 ние (племя) в Иберии, области в Уни Винидин (Верразін. Впримя) - - - убезительных этно-геогра-

фическия идентификации этинима обнаружить не здалось Kiccon (Kokyo) - mare seme (naesas) Kreixingia, oferacticus Hon-

Боглофия (Всетвория ос.) -601 пародности на Киммеринском боспоре

(crings, beachens). Consu (Zaktos, Zasson) -603 племя в Каппадокии Понтийской упочинается Страбовом

Географически цесть обог **мачены жылп киолок пенного побере**жья Черного моря, на през транстве чежду городами Фасис Транскога Себаста. Северная часть обозначенной территории относится к Колхиде, изменя соответствует Малой Армении, гранинившей на ликале с исторической облас тъм Пент и на вого-западе с Капилаоко

A notory i many (Паргивохи "Ауарос) – мошная римская крепчеть на побережье в 140 милях имтичнее Трапежита - А.М.К.

Canar munckum coped (Хефиотокойц) - уткининаемая Страбоном Себаста - горгы в Канпадован Пон-THREWOR. - A M.K. Tasans Hera. ap-pre. Orgi-

- неполитое и непереведенное со-

cmp4

And American American

бор Онино-угарское племі в фор, с виснем которого сильникот казивине одного на пити концов дрешего Нимопода — Нередений конец.

ба — Уже давно отлачено, учи нашеймий въресене оседини с остананами парцова пиете веська бъчелот съточнось. Наито не совителета, учи даточнось. Наито не совителета, учи давет организация претига источницет. Тально сторонията гречето разгова предага в этом издреймито ветану в текет фил траточет как редъягат образаеми общени петочносу (1. в. Борования забърми петочносу (1. в. Борова забърми петочносу (1. в. Б

(A. A. Illamarron, J. C. Amayen). И. В. Борцова провицате нью отчетила навологическое расхожаение Пален с летописью, которое выражено нечно шем Палеей Русы (см.: Борины — 1989. С. 188). тогда как существовали средневековые таблицы народов, чного ния уделяване Руси (см.: Петрухии - 1995. С. 25-40). Летинисц как бы вгиорирост в этой части повествования от тогда как в Палее славянськой O REDERICION & MAKEN COURT IN COTTE CARCLE ном ряду соседних народов (ср. ПСРЛ Т. г. Стяб. 4). Имеются отанчия и в составе влемен Толковая Палея не яклет ве томан руси, но также веси, ынуста ской чуди, летьго нь, однако в Павсивставлены отсутствующие в легописи лопь, карела, ятвяги, чещера Вопрос о соотношении намигинами, которые имеют между собой ближайшие парал лели, еще не решен. Но уже сейчас мож но говорить, что летописный список выгладит более арханчио, о чем свиде тельствует уноминание черемисов в числе данников Руси (см.: Кульмин

n Haffarer ини том глинения табличка скоб что ванилонский цэрь не смог довести да яти сооружение. В 1899 г. немецине архенчини начали раскинки ва холые Э-Саг-Ил и выявили достатечно хорошо сохранившееся оснивание эдания четырехугольной формы со сторо-нами алиной 91,55 м. Разрушенная баш ня была построена на кирпичном фундаменте и облицована обожженным киранчим. Клиновисные тексты, най ленные в самом споружения, индтверждают, что башия состояла из семи тер рас, а инжини ярус представлял собой кобический объем со сторонами на 191 м. По сообщению Геродота, и гиосивисто башию к одному ит чътес света, чожна предположить, что на седьмой терра CE HANDARIUS NOAM, CAE OFFICIALIST WAS DRI туальное блудодежние с языческим бы жеством (см. Церен – 1986. C., 103-104). В дрежией Вавилонии бы по сще много других хранов-банен, и предаппе остолокая openin woker insets of trone ние к тюбой из них. Литературные, эпи графические и археологические заниме о храмовых башиях і м : Раггог - 1955. Автор изечетывает не менее за башен в 27 городах Месопотляни (Р 17), когорые были предназначены предостави former the manufacture are covered in a sew the (P 49) Ep. rakae: Parrol - 1978 P. b4-105

Сковет об остатках стот на – апохращение мей, отразившийся в Паме и теговией чтение клирых, по наблядения С. А. Шахматова, б иткот - Е. гипемию тетописи» тр. в мебра теговах чтем убливский миния долготу в циприм убликам наме. 543 авгот — Шахматов — под. С. бы.

Пакамания — обру учлу и Сергума и На мера потрой Сергума и На мера потрой Сергума и На мера потрой Сергума и Патриарума в правителния буще та Потт 1 то еб. Ле 333—51, сев выжите в которической поистоямание и показе и провосокомина, которо в вызватем в вераните, бить вы куроните. Сергума Мартила. Отым час состоят в том, это Патое вывасия затима в законовия выхономи обества. затима помасиления изморим выторами.

аблуждения с именами Серука и Нахора, тигла как у Амартола идолонованиет во принисывается одному Нахору, причем статья дополнена общирным обли

ой литературе, в частности шен. Афанасиеч нам и другими богослова ной посылкой для такий трактовки изна наолопоклонетва был текст из Кинги Премудрости Солонона: «Отец. кионийся горькою скорбыю о рано им сыне. сделав изображение его как уже мертного человека, затем стал почитать его, вак бога, и предачинальна стным тайны и жертвиризошение Потим утверживаннийся пременем этиг печестивый обычий соблюдыем был, как за кон, и ни повелениям в нетителей изва name mountains form are foracition for CHE AND THAT HE MOTH POWERFALL HE IS SERBOOTH ASPERIATION, TOROUTSCHOOL по они и пображали, де кази вистично образ вочитаемого царя забы этим ACCIDANCE UNITED THE OTHER PROBLEMS как бы присутствующему. К устыению же почитация , поощрязо гидине за дожинка — а народ укличенный краго TORO OTHE TARE HE ALSO PRODUCE COM HOUR TAPMOTO KAK TERMBEKA DIRIKINABAN TEREDI божеством И на было собласном до людей, поточь что они покоряють и и несчастью, или тирансти, нестабиле мое Изваприлагали к камиям и деревы au (filpen 14-15-21) B Apennen Peri подобиля о рода в и вын отранение с и годержании листиначеского почения Свою и откровения спятых антя по-CHE O RESPECTIVE SOURCE CRASHING TO TAKE ELIAN CATA CTAPÉNBINNU HINYNA KT tanners. a fosts as knope. Troans CAUN IN & JAME. ... HE JOEHN MARK EAYM. A APITSIN JAZEONNHUN. TAKORLI A EOI LI HIM JEANNA MNOZH TARIN N TEKO MME начаны тресы покладати. и тако HPLANETE BRIDGE BY YAKES (LAUSKON KITT) 1914 (52) Brankas Hamiltonari ona чале вао тоноклонетна при Серухс яктя стая в тэпленнем в апокрыфической не порин Аврадма. Их объе зище с общая илея обличения и волослужения и гракговка дъяво на как совразителя в испра вения выческая вер. Соображения о принадлежности сведений о Серум и Авраме слиное апокрифическом DORECT BORADITE BACKA HARAT PRE В. М. Истрии -. от истории Аврама нельзя отлечнов историю его отна, леды и прадела История Авралы веде пачивастся с Серуха, про вопорого говорит си, что он первый начал делать кумпры и намять прославившихся людей. История настоноклонетна илет носледовательні. Нахор, сын Серуха, забыл уже нель выделывания последных кумиров и обратил их в богов и научил тому же сына своего Фарру . Пельая отделять встории Аврыма от ближанитех его предвов еще и пиному, что в расскахо о том и другом пидна одна рука. Наолопри в при в

ев. Он тернол, перда в правимания с стеррина жишки бего, виплации правивистрирован бессияне правен откра пера пред правительного откра ити, або свен пава нев орсамати из открато свен пава нев орсамати из друго, терно от правительного открато от друго, терно от правительного от правительного от состав, а также в паваной Пава от правительного состав, а также в паваной Также от правительного остава, а также в паваной хранография (м., СККПР. Т. 1. С. 47—49).

бър Предвиня об обращении Авраніа в христианский литературе воскодят к древмееврейским легендам (ср.: Агада — 1993, С. 23—27; также: XГА.

ское добавление Составителя Пален, в когории Авраки представке и прориком примествия Христока. 601 Ср.: ХГА. 2. 4. бев Авторское дополнение

основано на сведениях евангелисто Луви, возводящего родословие Инсуса Христа к отцу и делу Авраама, т. е. к Се руху и Нахияру (Лк. 3-55).

баз Современная рациональная рациональная правит вижний правит вижний правит вижний правит вижний править вижний в

бы Эти слава бота отстителе то в технет бынки. В Коловенская Пе нее сесть чидавнее на неготивлен и подперати нее отстителен на неготивлен и подперати съдества в подперати подперати съдества на подперати на под

то — Запра на прогодом при — Запра садом садомулент поразвително при станова с общения по при станова с общения при станова при станова с общения при станова при станова с общения предостава при станова при станова при станова при станова станова при станова с при станова станова при станова простанова станова при станова с на Пасич общения при станова с на Пасич при станова с на при станова при станова

В. М. Истрии обращет вознание за то, что аввиствование на «Откронения» соедивается с авторским обличением итдеев (см.: Истрии — 1897. С. 196-197). 466 — Как витолиение суда Би-

жин изд еврейским народом рассматря отся события в жиле Иулейской нойны 66 – 70 гг., начавшейся при владыч стве императора Нерона. Первоначаль но возинк локальный вооруженный кон фликт евреси с залинизированнычи словии населения в пылестниском горо де Кесарии, разгоревинийся по поводу отстранения нудесв от участия в городском самонтравления. Греки были поддержаны властями, и пудели привычесь никвичть город, ни в ответ на это началось воестание в Перусалние, где всеобпуні ненависть всобуждал прокуратор Иуден Гессий Флор. Первоначально в Риме не придали существенного выения волисиния в провинции. Однако

в Нерусаличе был перебит римский гарпилон, и паместник Сирпи Гай Цестий Галл не смог споими стогами запять город. Тогда на видавление изватившего всю Иудею восстания был послан кон сул Тит Фланий Веспаснан, и постими военными успехами в Британии (см. 11B. III, 1, 2 - 3). Ромская армия встретила упорное сипротивление. Многие на фарисеев (см. коммент, 405), первоначально объеданиях влиянием, не вери THE STREET BOOK IS WHITE THE PARTY BOTH циял перед Римом. К их числу принадаг жал военачальнок Посиф, перепедини на сторону римлян и вимледствии изве стный как историк Посиф Флавий. Веснаснан услешно вел войнь, и вогда при цан илистие о смерти Перона, незавое имми оставались лиць Персалим и несволько крепостей. После того как Веспасман был привом хакоев императором, он передал командование своем cross Torry (c.sc. 11B. IV, IX. 2, V. I. 1). He смотря на то, что в осажденном Перссаяные представители арайних политических групп - зилоты и сикарии - низ вергии соглащателей-фариссев и установили террористический по отношению в населению режим, регурс обвршим был исчериан. В городе начался голод

и эпидемии, римские войска с бызывич

дение стены. Целый чесян шли улич

ые бон, закончининеся лишь в сентяб-

ре 70 г. Превращения авприта

ениен все-таки смогли взять го-

8-fa n Bersenant removement years (1997) September 1997 (1997)

لى بەرگەرىد

as ropoga Peare. Aca Bee IS IS COOR SPENIS CAVAGOS HEIF в войская Помиев, а отен был гбор налогов в амиских проминциях. му Веспысныму здажись достигнуть к жигистратур. Он занимал вилные номандные должности, управлял жанивней и пращался при дворе Клавана и Нерона. Тем не менее до вън на висии Веспасная сохраняя привыч ки уроженца маленького италий кого городка: ему было чуждо стрем еснок россиям и великоления, характерия для его предшественников В частим и государственных делах он был очень практичным, бережливым и цак жал ным, ин вместе с этим спарывал природ ный юмор. Веспасналу удалогь испра вить финансивсе положение империо и наполнить калю, укрепить римскую власть в провинциях и регтаврировать горыжкие постройки В 711 оприных из Рима филькофов и астроинов чин TAR ID. BOTHTIPIECKIE STEHES ORACHOAND Почти ежегили Веспасная избиралов KINKYMIM, MILLERN, RUTE THE TRANSPORTER OF CO. авторитете в севаторской среде В тут ни принял полномечня центора. 6 тасо SADE SENS CHOICENCY THE COURT HORSE элемент из романизированных провин ини Именно сметриналижитичест ная поиниворка - деньги не изхолут пре-BARCERHAR DELDOWERS BREACHER OF FT. за пользование общественными уборита ин Императорское правление Веспаси ан передать воему сыну Типу или Маш кин - 1048 (- 430-433)

6.8 Op. Hex. (20), the print RIPET O KINDEN CONDUCTORS A D. TRIKING A 199 STRAND (KAMBARI) TRACER B CITED II IN та с На съптогланиваты и от контекта заесь может плотью и пись и белет вие вовремя огады Перусалима. Согла но пуденскому преданию, в перусания ском храме постоянного овершани в го чудес беременная женщина никог із не подвергалась преждевреченным родич. **Аергисиние час**о инкольт не портитель HIRKO HA HATOMBIIKOR BIRKOTTA UC OFTA валья без еды и почлега в Перуга име и т. л. Перед падением города, эти чудоса сменили в детятью раковыми предлял менованивым беременное животное разрешилось от бремены прямо перед жертвенником (а для приношения не могло отбираты в животим в нечистоть или с пороком), поди голодали и тесни чи друг друга и т. и

вър Ср Мф 419 бря Ср. Мф 111 гг. бря В добавлени Составитеяв Пален отехтствует переживание конфликта с являчеством, а възмусские перемър респятриваются въя объекс, предуA substitute of the substitute

№ Лот стак вертилі войны между віршив Салостон. Вінорегина Адама, Сезовосном в Бельі, с салой сторовам, віршив Едиксон, Віликсон. Сезиварстон в Едиксон. Віликсон. Сезиварстон в Едиксон. Віликсон. Сезиварстон в Едиксон. В победители разграбита Сарон в вадля в цене его антелеб, в том числе в Лота (см. Быт. 148-15).

вра Меданския в авторосом авторатому или в основном утсетст Пален, заражтеритест в гиспестация с объябленом сведенями, з бългость венис Авриана хлебом и вином рас счатрящегов в тразвиционном для зригиод спой заветам влоче как проморал бестронной жергим. В режании Пътев, которан прастажена инсьмия Рум.

No 455, Ther. No 455 at Chen. No 210. том честе гделаны апхирифические добавления, одно из которых приппсапо Афапасию Александрийскому (грече ский нариант апокрифа см · PG. XXVIII. Сов 515-550) В древнерустких рукописных сборниках получили распространее несиллын вариантон аникрифичеспопровестнований и Менанульности в на торых по-размому объясняется «безрод ство» Меликедека и обстоятельства чи его с Авраамом. Согласно «Слову Афаниски Александрийского о Мел седене» по Предогу XV-XV вв. (Рум. 20 321). Мельиседека, как привержениа ожил, отец-язычник намеревался сти в жерти языческим богам Но по мажетие праведника Бот погубыл отца и несь его нечестивый род. поото му ирвоедини остался безродным. «Слосии» читается в сборинках THM. Com. No 319; PTB. Yea Nº 585; РИБ. Сол. № 803. Тот же вариант. **POPE NO** HUL HOBELTHYET O TOM, и отец Меакиседска по имени Седск

- market water t - 1901. C. ссими образом от Се TO THE PERSON WE и Нов. Мать Механседска, будучи ной в бесчестии, унирает от ий, и барший первосываениях ется уже от мертной Софонны После попъления на свет он сразу же на ет воскиваять Господа. Явининийся ел Господень накажие потопа переносит Межиседека в рай. Этот вариант изпестен по спискам ГНМ. Барс, № быд-БАН. 45.13.4. Л. 365-36606., РНБ Кир. Beson Nº 27/ 1104 Jl. 25206.-25806.; PHS Tp.Cept 5 795 (1659) A 401-402 (публикацию см.. Тихоправов - 1863 г. C. 26-31; БЛДР. Т 3. C. 114-119). Ano крифические сведения о Мелхиселеке плагаются также в «Хонкдении Данинда игумена», а таорчестве Максима Грека и в «Хронографс» (599 г. (СККДР Т.) C. 62-69). Это точные цитаты из

847 — Это почине цитать из техста въвсестачния Литорые в свои от на Назана Залагоста, вогорые в свои от на Хратта (т. 18 дет 28 де

причастия - А.М.К. При ыключении миста 6,8 Билици Бог персименовал Аврама в Авразма и Сарк в Саррк, сказав. -Вит винст Мей с тобою: гы будень итном множестна народов, и не бъдень ты больше на эмпания Аврамни, ин болет тебе ния Аврами ибы Я следаю тебя отщом чинжества народов- (Быт 174-5) -Сара. жень троку не налывай Саров), по да булет имя ей: Сарры; Я благов мивлисте и для тебе от нее сына, благословлю се, и произойлут от нее паряды, и пари народов принзойдут от нег. (Был 17 15-16) Власть паречения писян чис тически одкачает наделение духниций сущиостью и полине проинкисвение в духовиче субстаниим изрежаемого По обычаю превине властелным пере ГЛ. СИМИ УЫМ ЭЕШИЛІ ОН ЦЕДВІЛЮНЫМ Быт вает новые имена Аврам и Саре. возмашая Авралиа до завета с Саболо. Новые имень именя правое отношение в содержанию обетования. Прежнее пыя (Аврам) означает 'высокий отец'. а нивог (Аврам) 'отец минжества' обепринцах ежу потомков (народов). Имя Сары значьки 'госпожа моя', теперь же пна сталь наться Сарра, з. е. 'госпожа' вообще, и не только Аврална и его дина. Св. Филарет указывает, чти более соитписло бы именя Аврама телко вать ния Сарры изк Soraf gamon, то сеть тоспока множества.

Ден. Да паражен дебе у пробек общества предоставляют персона, исторей финация Рамена, серание техобы финация Рамена, серание техобычей сопримен ибромене менеий персоносных ими урожидителетого параже

A for a Thomas now a unor Liopenico u curs — A.M.K В сир пидлин несте стоит обращение Афона с отла совной «камац», что предпилагает обра ME & BOEN, A HE & SESSIBLES CHINIS ная спреи заменяли имя Бога Яхье когда произнетение этого имени стало ISSURPRICATION THREE CHARLES HAVE THE TON THE гослужения в храме. Техот Библин и Ha лен согласии пидраммевает обращение со стороны Аврады к гуранинам как ROGBOWS THUS II BOTS (CH. HIMADIDOR Великанова А. И. Аленан - Правов зав ная Энциклопедия I I М. дово (107-10K).

бая Анэкрифическая песача Совтасно Библии, те тенка заказывает слуга

643 Следет поминть это Составите твърке тъвнит виде съ приниста вин грес путинов въссике Ст. Троним и, сединаствино вете раскъе ступо из поттей Аврама — Болественный Сый Вторая Инистасъ Тронического Болеста ва

64 Откроичения объемника объемни

69 р. Бар (д. В. Криги.) податовать производения подат градописатов подат градописатов подат градописатов. Провида В городи в податова с станителя Пала и и петем падетного с станителя Пала и и петем падетного с станителя Пала и и петем падетного с стана в Пала падетного с стана в падетного с стана в падетного с стана в Пала падетного с стана в падетного с стана пад

№6 Ср. Лк. 3¹⁴
647 Повторение мотива родос новы Христа в антипулейской авторскои по земняе

ский почение бъл Непитрафические инборажение гостериниста Аврама при ставлени солостии Сатий Гронцы, 16 раз Котприй наибъле теннально ца чертал преподъйний Анарей Ребста. Смитаети, это инопизисти изобразии в пяся трем готиннов Гронческое Боасстии, Биго-Стиа, Биго-Санка и Святето Лоза.

649 Введение тринитарной трактивки въления трех ангелов как равитие полемической мысли Составите ая Пален (ср.: вимиент. 640, 643, 645).

принципальной развительной раз

ытина фраза, в ко ой речь инет о последнем влитии Исполинами при Тите. Заесь ли пытались умцить изчен спожителя Систавителя Пален А. А. Шахнатта (Шахнатан — 1904. С. 9-20) деля вывод, что Спетавитель ен писал поэревиеболгарски, а сам был греком (точное - ромски, в дуже вышев имперского едиосовнания у чог силить: «Иерусалын Госнь Бог отдал отшы шаним». Ворочем. в дуже падемической антителы нельзя чать, что Составитель образио ел в виду, что Иерусалия перестал венных городом мужее и стал и иситром христили.

буе В сравители исплакованы пе реалимо историческае факты, а праврическае от прако Тър и Оказов. Эти финивићские гораца били процествовири на се в Средине века и, в частности. Сачава объектом грабос от Тара оставите образа образа образа стора, замание Сова) отрастава образа стора, замание Сова) отрастава образа стора, замание Сова) отрастава образа у такжение образа образа у такжение образа замание образа образа образа замание образа образа замание образа образа замание образа образа образа замание образа образа образа замание образа образа замание образа образа образа замание образа образа образа образа замание образа образа образа замание образа образа образа образа замание образа образа образа образа замание образа образа образа образа образа замание образа образа образа образа образа образа образа образа замание образа о

то Упонивается храм Гроба Воспария (ините — Воскресствия Воснар як), астанаваный разволостольной инрицей Еленай в нач. ТУ в. и ди сети див существующий в Христиписины инартана Минеститующий в Кристиписины инарта-

бра Неспедователя отнечаю уче зависоване Састанувае Папси расскай об Агари в Оприи, Манкале в Невый энску вская бизане схорена в синтипувация услугаем в синтипувация услугаем феспеция.

их совлядений (си.: Адрианова -1910. C. 12). Динное изблицение тем не е не отменяет идейного сходства ков, тем более что аналогичная граническая трактовка образов раи Агари и свободной Сарры дзеття в «Послании к Галатам» апостыла Павла (бал. 4:22-31). Обратим также выпывание на такую черту сходства между Палеей и «Сеоном о Законе и Благодати», как световая симполных тень (в Палее - 33ря), отождествляемая с Законом, и сияние солнечное, значенущиее наступленые Благодати христианства. Так в ирвих символических уподоблениях приподится мысль о препосходетие христи SHICTED HEAR HYREHEDHOM.

635 Ср. с троизрем пралинись Сретения Госпадия, Вадуйса, Багодитнаа Бір Дево, изу Тісе во возна Сомни прады, Дтога Б'ть пійть, просвещавай гуправ во тачё... Именока-

чене Сытур-прыть постолить Мал 12-гд.

В сиссумпераболить по
вере быес унитераболить по
вере быес унитераболить по
вере быес унитераболить по
весто в пропывается и согоро Прыть,
вес быправляется и согоро принадаве бы по учень кенного а Феофила
в умного делодолив потребения
учень образование
в учень образование

Отсюда начинается апокрифическое прибавление в библейско му расскам о мертвоприношении Авра ама Аналогичный текст читается в 94 ие «Злагострая» (см.: РНБ. Сал M utio, cp : PHB Con Nº 651). CHUCH рассияза — истытание веры Авраама, которое, по некоторым апокрифичет ким истичникам, провоцируется происками вола. Так, согласно трактовке и книге ·Яшар» и «Малои Бытии», Сатана убеж вист Бога испытать верт Авраама. Он проводирует Бога и виушает ему, что Аврам приносил вертны с целью сделать си отцом, а получив меженое, отступил от благочестия, В этом контексте жертвоприношение - доказательство благочестив «други Божия». Кроме того, стакъ доказать свою правоту. Сатана ны тся удержать Авраана от жертвопри— 1979. С.

Прудости возваран учествого пода применения и поста пода применения и поста пода применения и пода применения и пода пода применения и пода поста пода поста пода поста пода пода поста пода пода

Ср: Евр. 11:17-19. В завовечники рассказа синти Битии не сказа во в навечка «Арарама на въскрачение еги съща Велана. Систанитель съедина т истоманенто вностимана, наповрене пио используй по ринеции зака синти на радлегима апосрефене глити изката, о воскрежения телла (гр. комент)

644) Полемический выпал против еретических учении, годержа щих тезые о призрачинети изскресения Христова, был актуален в самые разлия исторические периоды Самисваны в в воскретении Плини и списать Воскресшего Христа привидением с точки эрения человеческого разума и чува на было вестога собланительно, примеры чего можно видеть уже и Ежило пи (см.: Лк. 24. 37. Ин 20 23 24 : В первые река хриг пилоства к таким ереслугара. HATTEKATH DASHRUDAY THE THE SERVICE куньты а также ересь токстов. Токс гизм утверждал призрадног на боложе ловека: Христи был голько Бугот O THE SAME ASSESSED BY AND ADDRESSED OF THE PARTY OF тем, кем оп не был Воскрессиие Хрис TOBO ÖLLEG AVADRICAN DELICITIVE IL а и собщем воскретения плоти была со веринению чужаю стороналикая долстит ма Одним перущей вен докетов был гиостик И. и. Маркион персов которого в кон. Ш в оказала алилите на узночен C PROC. IL CROSE CONCER DISTRIBUTION C. DO. 2 по г VII в на веросчение зъключен От ar table cropome on ma absence upon ственных им сресси отраняливального рине богомилов, вознаслисте во 2 во 3 и в Болгарии и довольностигроко рапространивнейся в странах Европіа ten : Hamon 1925 C tight a taker имевшей клияние и на Руси (см. Аво крифы зняст стир, см. также ком were 148, 654, 721, 874, 4651 Авирон вместе і Коресм Дафанов и Авваном подполи демокум тическое з восстание против Монгея и Аарона, обвинивего в присвоение в ховини власти и апелицум к тому что весь народ Паравлен свят больсы жетоко покарал вост гавину на Есо избран HIROR (CM | 400 10 1-35) - 4 M K Алтегорические трактов-66 1 ки Составителя Пален вполне тразиви опны Исвак приобразул добровознавые страмния Христа са род подской а трездневине вествис к жертвенник грездиение Воскрестие Іогина Подобный прообраз жертычной смерти и Воскресения Христа обнаружникается в телкованнях Ефрема Сирина, у киго рого аналогичные парадлели приводят ен в «Слоне 116 Аправме и Исааке» (см.

Ефрем Сирин - 184q. C. 140-141).

спасения достаточно одного кренения.

Угверждение, что для

Minnes Admin 119217-00

e mparametamen

Налейная история Ав и представляет собой спий mit, nonoznemovo CHI M HIMMEHSHINGER и Составителя па фический элемент посет там, где и жиким Авраача

и повествуется кратко (напри мер, об урском периоде жизии правед инии). Исследователи нечлинократно об ли винимание, чти в «Речи филос» » на «Повести временных лет» при сутствует сюжет об Авралие, который в араткой форме поиторяет мотивы па кинадэци откаторинченальные оторка (cp., ПСРЛ. Г г. Стяб. 91-93). По закио-CERNIO PERCTOTOROS, TETOTINCHAS HITO ни Аврали восчолит к гой редакции Толковой Пален, которыя была «бледі» нена с «Откровением Авраама» (CKKAP. T. t. C. 48).

Эта фирма влятвы получили полинейналиме толкования. Рас пространенным, котя и поверхност вым, является следующее: «На различ ных объяснений ее смысла наиболее удачным должно признать то, которое **ВИДИТ В ПЕЙ СИЧИКЫ КЛЯТРЫ НА ЧЕЧЕ, БО** торый, как известно, насят при белре Клявинися таким образом этим самым вак бы говорил, если я нарушь клятич. то пъсть меня поравит чеч- (ТБ. Т. г. С. 1441. Однако речьтиет о клятве не чи бевре, а ногбевром, то есть по существу на деторидном органе, что и было позчени Систанителем Пален-Бедра, как наибилее близкая к детиродным прознам часть тела, была жертвенной частью (см. Лев. 5:4, 10, 15, 4:4, 7:4) Сам за кон обрезанив краінией плоти детородного органа указывает на родовой чаравтер пуданзма: Негова егть Бог опреаглениот рода, родоначальником кого ого был Авраам. Гакую же клятич под бедром Накова (Нэрамля) приносит его сын и правиче Аврама Носиф (см. быт. 47:99). Липи бегсеменное зачатие Инсеса Христа от Святого Духа счисто разо рвать этот родовой религиозный прин n. - A.M.K

667 РСБ дает пазнание этий пагребальной пещеры близ Хеврона: Махлела (см. Быт. 25, у). Она была куп жил Априлмом для погребения Сарры

мань Нельзя не отчетить боль пой близости свимолического значения заветных образов Исава и Накова с другой парой ветхозаветных братьев Handeson i Headon Handra o Hear служили прообразом Ветчого Завета. гогда вак Исаак и Наков прообразовы вали Новый Завет В полемическо-голковательной обработье Составоте за На вен эти ветходаветные персонажи представет сименация скими образами боль-

660 Досливное совпаления -Шестодневом - Подина экларка был гарского, гр., крата ко сета шка завета canrens Gins nosomus (Illes regnes 2001. С. 837). ата фраза и своисочередь восходит к Первомо Слово. Бессл на Шестолиев- Сепериана Бабала кого

B Bernow Janete contact 670 ся великими 4 пророка. Планя. Перемия. Истекцить и Данни з. 12 продовою CONTRACTOR - MANAGEMENT - IDS 1983 OF ROBARDOTS я пророком Осней, далее стельи Поn ns. Asnu. Anami, Hona Musen Hass Аввасси. Софония. Агген, Захария, Малахия. Др. рес. слово тада (теда) слежего переводом греч от верг те кличного milite" - A.M.K.

6-1 Речь, консчио, нает не о брате Нели - Пакове, наречения Паравлем, а о народе Паравля, который отвержением Хригта угранил в вее первенство. Как Исан продал свое первородство Накову, гак и Пэрапль лини и я первенства с креписиясы в наческих на родин. -Нало иметь в виль что говре чения Паракть это не пос Паракть который когда-то был побран Бенгов Се годичинии И цынль - это народ пере живший в себе и вериость, и противо борство собственном призвании-(Бартелени - 1992. С 67)

Перевоз вставки в Тихо 672 em com se. Ho sas podoucration na rameso (Hydy) arna semberhess on your ки, так и Гит прекратил наш сана разра шением городе – А.М.К

HINCOTER B BURN HVAL HC кариотский, предавший Христа, а не Иуда, сын Накова, он наман рилона чальником пъдсев не по генезантин а по дуживныму четроенью, приведли к христулбинства (см. выше. «Изда начал, а вы закончили. -). Водинакио, чти обыгрывается также финетическое ст-экчие имени //hdu (Jehuda) и самоналы nue especa apira (jehudim).

BOM & BERREN CHE ята пристиральсь от эсная до ба, вдемь нее вскодили и синскодили е ставл Поставь Бо й предрекая Намогу обилие потомства и обещая свое покровительство print flaxoursen (bart. \$8 10-28) Baneкрифе жестину венчает интеннос чин саны та ступеней, на каждой на ко-TODAY CTOST BY SIM DESCRIBED COMPUTE гирава и слеви. Подробно, по в аллегорическом ключе, описывается безыко ние и величие, которым будет означенонана съдъба Наковстена рода. Об этим понествуеть и от типы авте за, котпрый ис вольнымие энечение видения. На вы-Ке симистов изложены пычиные собы гия в истории издесн и описани пред испистивания которыми сопроводы чиль вваетии на всиле Христа В тольсвания Состаните в Пачен в анокрифической текст раскрывается историчес кая симнолика «Лестинны подпильна реи беззаконня и родственник Паковаэто Ровоня, который пасиляю ыставле-INJECTS BOOK OUR UNCOUNTED TO THAT I CAUSE M рабство и притесионе в чужно иму и етинет кое валичние, осъжноте боло дом выроды у которону из головачуни шек в рабети и который солинтегие ние издеев испыться языктристине ра-SOPERING HAROTHERIN CLISOF - 410 Kall ин синстстве препрацение полнах Spann than betty that a property measure с имуществом обоюраниях стиптяв царь міцення - безьдзіктики фаркон и умяние Божьето виска на моревого лися – пытоп тенне ебиптян в Красном Море, ходиние и Твоси правле и пра RESTRUCT ADDRESS TO LAKERY BOARD MY. передопион чере «Монсея сходения и восходищие аптелы - моление Христа вествина - сослишение сорието с вемным в крешении вызвенывание пришествис Искупите та тегери и същена пророжи и префессицы трехов свеный младенен в награминий в утребе - Поани приветствованиям Христа во чреве Marchinen Francisco, Santa Character старые - мээденны-мученики обтако. укрыновес от лион весь мир – благодать, передавная Христом лиостолам, илиан HOUSE, OF CLOSURABLE PARTY - MANAGEMENT в перендский кумприине: иди на на н HIRI - RODER S MATE TRA. GARANCHOR. ный в переплекой кумириние. В ветусы ветнов истории огновное винмание сиі редоточенні на событних египетского пленения, что в контексте Пален позво ляет, с одной сторовых показать непабежих ть кары пожим за их безхисиния а с другой – предусотовить читатель к восприятию истории Монсея, при ко тором изден были согранены божест венным покровительством, чтыбы впос тедствии от одинго из волен Паранли мог родится Христос. -Лестина» — это

Да, в учетов предоставления по предоставления

1,96—1,46). Толитания Остгантика Пасая в ч Петинара выяже органича поедиванится с вноприфон и вилые волутроссиетриваться выя ампольнейте в чектнея и поставления и поставления по поставления с поставления Памен сокредитичных, памним образом, вы репраменно современного списам вниприфический Саминания образом, от отполят от обыныя образом, от отполят от обыныя дена и поставления образом от поставления и више в ноитер выставления и стиденция и више в ноитер выставления и стиденция и миста выпачать образом от развителения Институт от внигамината в применения и по-

Данизай фрагмент, котося авторским дополнением жриф, формулирует наекі токлест ктинцы нії сни Изахня Крестному глу и испосму когипческому посоху ениен обнажается скрылогический спысл образа лева. В вопристивнених нультурах ма щ обран честиным сниво IN INCOCCHICA II REMINIST MAC ник вон мироздания (см.: МНМ. Г. П. С. 50-54). Лестания ацесь выступа пго Древо, с вотожи свит образ Крестм эту аркетицическу ит обрав воснич B SELECTES OF WAY -

Company of the compan

Ср.: Дам. 7:07: вмере —

Парсовия месень, и самод виружи, во опамод виружи, во опамодное, перетисзац двич. XV и, уме не ениминами этой фразац вомнодим, чте ито геброманрованная и впольствия и спорченика форманика и впольствия и спорченика форманика и польствия фармона, при илтором проволовем исход спресв на Египта. Ве Даронно Манста,

та Эданская, Эдан, Идуная 'красв' – страна, лежащая на юг от Мергиои, получила свое название от Исава, или Экома, по плету чеченичной похаебки, за которую он прозал Накову свое первородство. Над идуменнами неоднократно исполнялось пророчество, ве Исажов Накову относительно потомков Исана (наумени): Идумен была завосвана царем Давидом (в Цар. 8 гд). царем Амасией (4 Цар. 14:7). Некогда плодородная, цветущая Плумея ныне представляет собой дикую бесплодичю ну, о чем пророчествовых пророк Исайн (см.: Ис 34:11-15). Моне - страна, лежавшая на восток ит Мертвого норя; ее жители навывались мозвитянами, но имени Молья, сына Лита от его старшей дочери. Мозантине были не раз наказаны за дурное обращение с изранль ми (Втор. 23:3-б. Слд. 3 12-30, 2 Цар. 8:2); они предадись идолопоклоп ству, в чем были обвиняемы пророками (Нс. 16.7-12, Иер. 48.4-46); окончатель ное паление Моава предсказани проро-

ком Сыфонней (Соф 2:9). Характерно, что грактов ка сошествия антехов в «Лествице» про образует соцестние Спасителя и отлича ется от вистенной в текст трактовки Составителя Пален, основанной на мифопочтических ассоциациях (ср. воммент. 677). В итоге исходный текст апокрифа плядит более благочестивым, чем гот же текст в обработие древнерусского автори. Правда, и самом апокрифе присутстиует архетипическая идея соединения агыного и небесного, виторан, согласно тенсту, реализуется приходом Боточело ена в инр. Образ лестиним в этом контенсте - симном того, что диавин быть. но понимикие симпола раскрывается че рев томования его архетипического CHARAL

Фа Ср. с 6 икосим акифиста Имереу сладчайшену: Возна цимний одна втопрофичесствення и политирования в поторония в политирования одна в потороствення одна в политирова и потороущитими событий, укальявания и политирования одна в поторотительня в политирова и потороущитими в поторо-

T.A.

Me, в котором повествовались е в персидской кумиринае. На апе это «Сказания Афродитиана» кую часть -Лествицы. ы спедения о том, как играли и ликовали влаческие идолы, движения и поведение которых жрец кумиринцы Проп поилл как предвозвещение розсле иня Сына безначального Содателя воплощенного Слива. Упоминутые в инсиказании мудрены - это всехны которые пошли на поклонение к Аристу вслед за жездой, открывшейся в языче ком свитилище Фрагмент тех га повествующий о стремлении вкладов апидеть Того, Кен не имеет вказательного образа и поэтому не видичену загелами Того, Кто стал видимым после пришест вия своеги, соединив эсиние и петег ное, также восходит к «Сказанию Африантиана - Апокрифической резонии. ценцией являются также расстадения о последованием за роздением Силов Tens materials assurant according to be ствищести в -Сказания получностью VICALIBRISE HIS ROBERT BYTACTIC RYMPIC NON THE ron (см. Бобров – торы С ортина Ова завшее влияние на -Лестони- «Съды ние Афродитнава» волинкто на гречекой почве. Изиачально оно представ лист собой самогтоятельное произмен ине, которое возиньто в В и з ытел было включено в состав. Повести побытиях в Перкиле- содержания изожение превый о вере христиан с издел ми и отражавшей идентою атміх феррелигиолим диспутов и конфессите нальной многово приостяск М стов Vin V's Texer -Calamin a closectuвложен в уста жрена Афродитивна сочеть твению относовшегося к храк тнан сти Стех пор произведение, основных ндея миторого сводится к обоснования преемственности язычества и христванства через прирастание истан единобожия в педрах многобожия, прочин со единяется с именем взыческого жреца Афридитнава, а пророчества Афродити ана в христианской традиции поставлены в один ряд с языческими пророчествами о Христе (см.: Щеголев - 1899) С. 150-170; Апокрифы - 1999. С. 712-713) Cp. He 403-5, Mp 33

Лв. 3.4-6, Ин. 1123. 687 Имеется в виду го, что Накти пересказал і вызанное ему анте-

вая Др-рус сливо данк, очевидно, было переполо грем док; чадъчна, отрож, эниная, сий, з чальчна, слуга, раб. В данном месте Плеен речь мает, конечни, о Рополом с яв сине и наследнике Соломона, вследствие чего древнерусский перевы; нало прижаты встоимы. – А.М.К.

16 R 1013 и дельни меравсти тех маролов CROSS REPORTED OF ASSESSMENT ... При Ривовие Иулея писnum erunerrism da-« Сусавичном (см.: в Пар. 12:6-g) и тельцов были воздангнуты не Рое, а Неровамин, стремившимся ить Нерусалинский храм новым иулигом (см. т Пар. 12:14-15). А к Ровои ну в Иудет собирались приверженим ейской религии и переселилось кожин ленития. Но все-таки Рововы не читается блигочестивым цирем Повества о полученных м благах, Составитель Пален

баз обясими блягах, Составитель Пален ироннанрует над правственными качествами осуждаемых им пудета даже тидь, вогда речь идет и пперинительстве иудеям Бога.

бда Ср., «трубите в инимеся чае трубиц» (Пс. 80:4). О праздинке новомесячия см.: Линухип — 1986 С. 146 — А.М.К.

вы Ичесте в выл Анла-пророчица, досу Фалисков, и полела Асирова, о вптирый пимогается в Ла. 2:56-38 Возможно, речь также цалческих, прорицательницах, узнавних ческих, прорицательницах, узнавних пророчества съвыл бълга всема инпулива в приста Аникрофичестия пророчества съвыл бълга всема инпуливна в Соверсетскова.

бар Свитые мученики Кирик и Віхантта, память которых совершает св 15/28 нежи. Св. Иулита были хригтивнкой, несмотря на то, что происхидила из потомков римского император.

мания, почисанням, инвесте в выдобразования в предоставления в предоставления по под предоставления по места высового какенням почиса и вогоры восседа вы время съдыния и вестновивания Стирии. В панто какенням помяс, възга испорабивам не инточные средстав. Есла мостенны матеры преботна бъдат гално потребети работная Интегна и си несетами обретення при Констатити В Сти по 11551 възгадина в в Констатити по польской Сървирам И Вчетта К Пи по польской Сървирам И Вчетта К Пи польской Сървирам Пета К Пи польской Пета

1910 С 359 – 469)

696 То есть, чтобы не преда
выться пространному многословию

697 Ср., Лк. 2 13-14.

бай Тольнание Соктавитепем Палеи решини на Сълдания Афродитилна в «Тетвине» описитех в съедлющим с тольм апокрифа "жен съя подъ. ветъблянка пръвица в игранци, и анкъщи (Апокрифы — 1996 С 718—710)

бар Садмине от 100 мгн.

— В Пери ин пераводит мажди о прождения
Уданта, примадачента крит анпорификости в пичента дочно дочно дочно образования
поста в пичента дочно образования обра

700 Перебон текста. Они персидские велхвы, персы; восстанавли вается по з мыслу.

741 Путовковлий и под что Составится высе бы хорино заком с содержанием анокрифичет кого «Сказания Мресцитана», постываю оперирек ибівточными, по сраменню с играженнями «Лестимия», сисленнями из этого незанимуєм сого сказания о че, в Перециской эсике Сима о сизыни стамучим вестом соготестетном апо-

HCA INDM ву Хамету даров также воспромаво тся толкователем на екзимании зна м аналогичного гюжета в -Скала и Афризичнана» (ср.: Апокрифы – 1999. С. 721) В общен и целом Состави тель Пален свободно оперирует содер жанием апокрыва, митины котпрото и communers a coferentemental CVA territaria но том или шком повелу Факт обранения автора Пален к «Сказания» Афроди тима- чет быть обесниван племотиче ски, ибо этот апокриф, так же как и болковая Палея режи не притивывоставля ет вымество христичеству, а исходит по паразоксальной с миринельцической вички эрения, установки на пресметиен пость яличества и хригимиства, а спо довате зыво, признается определенная их пресметесниясть, при том что изден CIBEL IN TACTOR HOGOSHIOM SCHOOL STOLE промыслительного пропесса. Митол ть HIS COMPONENTIAL & ROBSET KOWS TIPOTE TOMS TOTAL BY METER HE HOW IN ICAL M COROLL HOUR вери капио грубе, двек веринах эбрачна Сказания У Систанителя завеле просказываю и намена на критику спикретичного лимерифического образа Токо развина в развила зачатие и верхоница от пебеспотобожества грактого ч по авельния с мифорогомой о когоного ком брава. Зато полноствесно принята оден Сказання споревосходстве храсткая сты которог, гменяя язычество тоспо MET CONCUMENTAL IL HAMING OF AC бливеть Плени Сказания в попре-CAN ARTHUNGERICKOT BOTOMINISCHOR SHIRT рения и которанции со свет и вокрифе, хотя и н. в таких резелх топах tolean rount, is no king softmax est. Anokputhis - room C 700 742 7510 Hyester neeто Сказание Афразитивно с Пачен родинг общае так пох илея тогласно воторон точно ского тво открыто для вы приятия христиалской веры прич м ята отверьятог ть благодати — озбранная и не расприя граняется на пулучи Взня вис -Създания Африцатилна» на грениеprocess antopers of the flatening of the ста свидетельствует и большей ших экр пости этого намятника с отечественных грелическовых китакипов, что подгвержается бы вашы чи пов сохрания отом стинения стого исканопического произведения ісм. Боброн — 1994 С. (7), причем памятник переводился лималы в XII-XIII вв. доем в конце XIV-mayate XV a ten Illeroiten - 1899 С. 1323-1325. Аарианию Перетц - 1941 С. 77: Бобров - 1994 С. 38-41) лим на чини носи (-угажрифы — 1989). C. 719)

793 Ср. -Пбо Бог — царь всей земли, пойте все разумии (Пг. 46/8). Ра-

A 100 es XIII a. (Per

f Pjeto – osp. 'cses upespe of (EG, C. 60g), Ocean – csp. 'csesso or' (EG, C. 64g), Almat – csp. 'spossoss ern' (ES. C. 416). Camer cop. 'mp'. The илиз город, кирен которого был ерев (сы.: Быт. 14:18) и на месте ник Мерускины. Изда — евр in Mercent, 'strumme libertous' (69. C. **пр— епр. 'вослижение', 'награ**-65' (53. C. 203). Задын — сар. 'обыталь # (169. C. alis). Alan - eap. 'cy a' (59, C. 186). Happasen – enp. 'enop. goda' (59, C. 511). Idd – enp. 'rusna' MRR 'CHACTAS' (89. C. 147). Acep - esp. accomment (63. C. 65). Horup - cup. menue (69. C. 161). Arms р. 'сын досинцы, т. с. крепости, счасыт. Сведует иметь в виду, что изк в Пае, тов и в других симитии ML S TON пографических, имени BARRET SERVICENCE TO HOS DITCH ME STRINGS иптески, а символич ними и черту хироктера, собысущей или исторических -AMK

В этом мосте Пален чтее. Изпон положна не все ч три прути, чего было бы шию ислошо, і пруты трек разенек мород

coioro // TATL MENTAL HAR BEINGH A. - vote down tety. OTHEY си тише пирилиты 3)л. Сіл и 39лм бії в объясниченьных свопарих XIII—XIV ва (см.: Истрин — 1897. С. 38-41). Этиноло ния огражают работу ими материа CERT CO CREGROS ми, для этой цели он обращаяся к разым источникам, соединяя их, как и в случае истъпрования имени Нарошь. с орыгимыным авторским понима CHMCRL.

Патриарк Исаак пророче-719 ствовая об Изкове: «Да послужат тебе пароды, и да поклонятся тебе племена: будь господином над братьями тиниил. и да поклокится тебе сыны митери тноей» (Быт. 27:29). Фактически же Иаков повленияся Исану. Из противоречия между пророчеством и фактом Составы тель Пален следал вывод, что пророче ство относняюсь не к Изнову, а к Писусу Христу, произошедшену по Матери из рода Иакова. – Л.М.К.

События возвращения Наповичей в Палестину описываются предельно кратко, поэтому содержание вророческих бивгословений двенадцати овей Изкова в части, изсаниейся описания обстоятельств их жизни. не находят основания в палейных мате

налах по встхозаветной истории. Отсида начинается на лейная история Иосифа, составлени ил спединения библейских сведений имствованнями на Ефрема Сирина. Еще В. Успенский обратил винывание на чение в Палеш текстив на Слива Ефрена Сирина об Иосифе, сравнив соответствующие места древнерусского пимитиния с печатным текстом (см.: Ус мения — 1876. С. 75-79: Ефрен Сырин – 1827. С. 116-146). Последующи исследователи проденоистрировали перспективность привлечения для сравэмй не всиейчин изданий текстов, мерусских параллелей. В частности, В. М. Истрии показал, что заимствоопью на славанского текста Ефрема Сирино (см.: Истрин — 1900. с. 87-89), что свидетельствует в пользу сла-

стимих мук Христа. Это MINISTERNATION AND XDRC го Иосифа с Хрис STORY TORKORATY SMICE илуст наралислями, перебы ествования буквально на и факте биографии Носифа. Час еребон нешают связному вострив ания. К обычной чанере телисований стожетно завершенных блоков текста Составитель Пален возвращается в рассказах о встрече с Венками ном, о возвращения братьев в Палестиит и о прибытии Накова в Египет Полории Иосифа была еще более расширена в полиой редакции Хронографической Пален, но опять за счет включений на славянского перевода Слова Ефрема Си рина. Меняется лишь манеры запистиований. На смену вольной перефразиров ке, с дополнениями и сокрымениями приходит буквальное цитирование техта. Событни жагани Носифа в Египте и СЛЕДОВАТЕЛИ О ГНОСЯТ ВО ВРЕМЕНИ ОК 1700 - ок. 1542 гг. до Р. Х. когда устано-BRIDGE POCHOACTRO PRINCIN OR - LIGHTING семитских иземен, жахылтынных в састь в Дельте Нила и исповедованиих сдино божне (см : Тантлевский - 2000ы С 149-163).

1 4 1 1 4 4 4

Коминека (спр soferim) – пудейская секта в I в. Воливь ла благодаря тому что язык Св. Песания в этот период уже был достаточно забыт простыми ледьми и чтение и тоткование закона стало обязывностью от дельный группы особо подготовленных тидей Опи получи и почетное наиченование кинжиньов в претенловыи на роль руководителей религиолной жизны Одным на таких винжинков был Е ст ра, составивший встхозаветный канон Но мало-помалу кинжинки изчали пригоезинать к ветходыетным пислини различные элементы галахических и а: галических преданий и уклекаться мертващим буквализмом.

716 Достонерность евангель ского пересказа предпамеренно наруше на. Одежды с Инсуса Христа срывали не в синедрионе, а римские вонны в претории (см.: Мф. 27 гб), сначала для того, чтобы изделательски одеть Христа в на ряд царя Издейского, а потом, перед распятием, для дележа между палачами (см.: Мв. 15:24). Синедрион оказывается причастими к этому преступлению по призципу т. н. - вмененной вины-. Толкование основывает

ся на тексте несполения из утренней службы в Великий Пяток.



ne, was Dane й мунски (см. компьечет. 705). В та иктер полемико-экзетет

Расская и встрече Носыфа с братыми в Египте существенно со-ирамен в сравнении с Библией, из-за чего в отдельных второстепенных деталях естся перебой повествования (об упо иничтой Палеей чаше см.: Быт. 44:2, 10). Дж. Фревер был склонен считать, что а служила Носифу для гадання (см.: Фрэзер — 1989. С. 306) «Плач Посифа» носит

ий карактер По-индимому, **Мрактаграда – это пилькалька греч** воложе 'город героев'. В настоя время этого города не существует. Полагают, что он находился у впадения кана ла в Красисе море, там, где сейчас рас псыагается в Сумь, Волиожным источинком спедений об этом городе для Систавителя Пален были IIД II. 7. 5 - 4 M K

См. коммент 666 Макасты - евр зыставля инций забыть' (БЭ 1. 448) Ефрен - евр. быть плодоносным (БЭ 1 246) Орож лении Манассии и Ефрема женой Посифа Асенеф расскаливается в апокриф ческой «Повести об Иосифе и Агенефнач Ив (см.: МЖ С. гтр)

То есть от египтии Исав, родоначальник иду-798 ween, was a Farme, man Haywee, ma sore Палестины (см. коммент, 682).

Слов о прощении грехов венцу Накова в параллельним тексте Библин не содержится Кроче того, по гравнения с библейсьим текстим в палейном варианте благословения М вима опущена индожительная характе ригтика старшего сына - верх достониств и верх могущества- (ср. Быт 49:3-4). Пророческого элемента, харак гериого для благословений других сыновей, эдесь нет

О коварной иссти жите 734 лим Сихема: сыновья Пакова в отместку за обесчещенного сыном Емиоры Сихе мом сестру Дину сиачала выпулили си вемлян принять обрезание, а китем больных и обессиленных уничтожили (CH. BEIT 34 1-29)

Насется в виду злока ренняя порча скота сихемлян через пе ререзывание жил, после крованой расвы над населением Сархена (в Цар 8:4; Нав. 11:6, 9). В Кинге Бытия скал но, что скот и иге богатство Наковичн забрали себе (быт. 34:28).

том против Имсусь Христь, а по Воскре стини Имсуса пытались скрыть это событые от икасев (см.: Апокр фм — 1999 C. 811. 819. 814, 818-822) Tepaccant нк масиский Носиф Канфа упоминагтея в Мф. яб:5; Ha. 11 да и как истор чествое жицо известен Инсифу Фара (ИД. XVIII, 11. 2). После отвыка Пилата произоведнего нк. 36 г., Канфа был эн шен звания первосвященника. Анна (или Анаа) являлся тестем Канфы и вхо дел в состав Синедриона (Ми. 18:14). Апокрифическая часть пророчества о Левии имеет совершен но швую тональность, нежели библейский техст, в киторим демонгтрирает в крайняя неприязнь Накова в Сими Левию, в соответствии с чем предрекается их рассеяние в израильском народе. Эклегеты подчеркивают, что про почество его исполняетись колено (имови уменьшились, обеднело и было включено в Иудии удел, а колено Левия не полушью собственного удела в Пара иле и было рассеяно среди других колен Нарация Сибственно говоря Библия выприязводит проклятие двум сыным Накова. Во внебибленских дополнениях формалириется пророчество о священ university of weapon course Tenny Unio клятое - потомство Левия фил рируст в Св. Писания как ботоизбранное или но Промыслительное мачение связи чежей наказанием, рассеянием и последующим ревностным служением рассеявных зевитов Бога сформатировы Фе одорит Блаженный: - Колско Ления рас сеяно по причине великой чести, чтобы в каждом колене жили чениты и жрены. и все приобретали от них польт - (16 T + C 26+

Из тебя произвилет Егини 739 вен - общино в Ветхом Завете глово Рынцияль применяется как одно из пмен fiora fixee test. Hex 20 5, 34 14 Brop. 424: 5'9, 6 15, Oc 21 19, Have 121. но в данном контексте оно, вероятно, OTHER DECK DE & SMINGETRY, 1 & MORICERI, миторыи происходи гиз колена Левия II поби производут изготители – персит ние этиминание и геократическом пе ринде организации власти у свреев во время исхода из Египта. Мыжно предпо чожить в несснанский характер предсказаний Накова Левию. Как нараляель к палейним благосжиению следует ука зать нудео-палестинский аликриф - Вканесение Монсея- (1 в.), в котором при изображении последних времен сказа но, что в колене Лении бъдет танистисн ный человек по имени Тахо, имеющий 7 сыновей, и он скажет: «Смотрите, вот наказание народа было краткое». Численное значение имени Тахо в спответствие с каббалистическим методом генатрии составляет 363, т. е число Мес-

м от Луки ч й сизин, виторый, посл сие Христос испретил дух. UI: METRO a Bora a con m- (An. 15:7). ты не при SIN CONSUNCE HORSEN рического 99. С. 817). Впрочем, имя Логги этис бохожитэнда в ситээвск орыд в онфи, посколью LACH & MYSCI HEAM, a ero провлюсь в месящестивы. Сохрани в такове списки службы, согтавлен-**А в XII в. Имя Логгина было известно** риллу Туровскому, о чем свидетельстет текст «Слова на Святую Пасху в светоносный день Воскресения Хрисme (cut.: PFS. Ø. 296. M. 148. A. 98406: Mostpoucient - 1892. C. 362).

Парадлельная антитеза ай, есля принять во вни и живойной съимся с канчиского с зовы то и грез, и страдание, ср вими песиопением: Страти и, Хрт, Ф праетей своесунхома... Полемический выпад тив ереси о призрачности воскресеtя Христова (см. коммент. 644). Ср со вторым вопрошанием во итпроч отин в «Чине, како приимати прик от мудейской веры во Святей шей Церкви» (см.: Чин мулебных пеий. Требинк дополнительный. Свято-Мененский Пеково-Печерский монасгрь. 1994. C. 407 См. также коммент. 198, 639).

Значение нового египет о имени, данного Иосифу фарасм, точно не установлено; оно голкует си как 'спаситель нира'. 'открыватель ви, 'питатель жизни', 'дух, обтекаю**я мир'; но в общем оно выражьто ту** ясль фириона, что Иосиф был челове м. послантым Богом для спасения Египта (см.: ТБ. Т 1. С. 130). В египетветочниках сведений, раскрывани синислику имени Цафнаф-Паксах, мена. В качестве наибичее веро олагиется значение 'Бог гот. он жив', являющееся аллюмей - пСфизон инени Иосиф-Эл бавит Бог жизни (см.: Тантлев-- moute. C. 146).

раз Встаная против кановамескием техтах, передилальная с этимескием техтах, передилальная саройсами пересовать под передизованием, тоб. Дильнейшие атторыме терминами разласнаму храс-гологичесторым сарожения удас-гологичесная сами, этого дополнения от колемы Издана проексидит алгаотиванийся Слев Божай.

W (CH.) MOK. C. 130-148).

Эта фраза из благословевозначно понима ется толкоштелями разных времен и наяв отоге ингида си Ясица и допели тся разночтение в переводах относительно слина Shiferh Одно на дрениейших и наиболее верных толкований нессимское, исходищее на общего мне ния, что «благословение, данное Имае, танистиснию: оно предзидмененали все ти, что относится по Христу - (Номии Zagrover - 1898. p. C. 718). C viertin овки пет симслового противоречив между чтением в христвынских перевидая. В РСБ: даши не присет Принисть и сит покорность кароды (Быт. 40 101 a LXX disease apadem Time Kany шилию (та акосецияма айто); чтенне Пален негколько иние, и точного состветствия ему не найдено. Из немессиам свяв прочисний можно упочинть совр pyces, pa ивистический перевол с евр ad hi jahr Shiheh - downer ur operion o Illu в. т. е. в город Силпи; но это иредскамет крайцино историческио испр принтельность гетемонии колена Ичанна, что псоравильно, поскочью тр от парей на потонства Изан отошел только меред приместники Хрг ста. В Тамоде и Мидринах. напротия, одио из ниен Мессин (см.: ТБ Т. 1. С. 166). В таргуме Онкелоса методом гемигрии на огнове ривенства сумwax canna jahn Shiloch u Masiah (Mecсия) стех быт. 49: 10 тирке исталковывителя в пильну прирочестия о Мессии (см.: Корсунский — 1862, С. 160), АналоПочитован в системне се и предости на примента в предости на пред

1-94 Др. гре, сочетавние ятивым замаем, бушамам о замазамие "втемен замаем, бушамам о замазамие самасами в ССЕ сочетанием заможба зам обращим в томованиям обытрама-ется итдельно вытите слови ятивую "тетеме", рем, отфиро, социамет лажения, ви также вообие детемвией дивих эксрей и даже детей эксполска В ССЕ от силом оставлено без перевода: визминя мамея. — АМ САВО.

247 Ср. В пар. 14 В Иместавые удидности (пред хородом) с заку соответствующе русские паладом до пред хородом (пред компорителя повымам нестанителя в совымам нестанителя в совымам нестанителя в совымам нестанителя (пред компорителя в объемности с татам соторито в до пред компорителя (пред компорито в объемности с татам соторито в раз компорителя и виденительным компорителя и виденительным компорителя и виденительным компорителя в компорительным компорительн

748 — О том, что хардар спосо бен исцелять, гонорится у Потгарха (Пиривественные вопроды, V. 7). Цитация Пален бъязки к текату: Еггествоство // МЖ. U. 197-198.

749 Прописение бальшей балпескопнисти в центиналь чен за петами в -дейтностив карактерилоций дапорыки видельненные (резоличения бр. поличения бр., бер. быд. тр., тбл. жер., дбр. подадо Описатие при казати дейдом пред тр. подати пред тр. пода

731 Описание поведую, въвазанистовано из «Фанослук». 1 см ПЛДР XIII ега С. 674—4751 Съсдускова датем трактова — одногнальная, актуркая, отдукция, как и и предакурем с. очае, от сивикумент ображующе с. очае, от сивикумент ображующе с. очае, от сивикумент ображующе дечностриреет шировий кругомер, ин при этем он учида рабоментия перед каколовичные и его распоражения источниками да. Стока из моступая Сарито-

ту Дум: Црт тенный, ортбинтым, душ тупки, пт музей най и ме неполилля, копромер слету, и пазни

m'- m we a sur e: from the tender plant our го рости». В РСБ это место чита TER TER: +C SOBREM - (Herr. 4939): TO ME n'e: a praeda «c aphiems», a neues пом переволе Лютера: vom Raube «с до**п», в Библии вороля Наков**а fiven the preу «с добычи»; такой персвод восмодит в еврейский массиретский тради шин: mittereph -с добычи - Очевидно TO MECODETCKUE TENNE H BCS BLK ICAL миная за ним традиции имеет в виль причество Накова об историческое судьбе колена Изды - ето зечним чит ществе и благонолучии Чтение LXX IL THOU SE BORGANIESE ES ROSS PER TENTRE DESCRIP в виду месенанские проречество Пакова of Hacvee Xpuere - A M K

Здесь разъя ининстана ства догмата о Пресвятой Богородице и принципиально подчерковается это Богородица родила Бога истишогои человека не пинного это правостан ное учение в эполу христо тогических споров становилия в предчетом грепленских тжегчений. В исянион форму заст ся отпор среси Пестория бывшего a 428 - 431 FF apprening known known fan тинопольским. Нестории пыталея расрешить проблему современных им пре сей Авиллинария и арпавства путем объединяющего компромител - 1 фактически солдаван нового гресь. И ст ан вервые, исходя и сообственной хрич пеногии, излывали Дем Марин-Тотородицей, а вторые че повекородино и то Несторий предложи спримиритель ный термия Христоридина. Этим онмальная на рождение Маристон Бога не имеющего ихалы в рождении з престого и зовеже Ивехса Христа Поленник Исстория божественое виштось. со Христом впоследствии в святость жини Бы в нем жит и действене. no me poagant a me españas a ne compar 755 Передное княжения вие в с-Физистопа, гр. второг стигево акково. Егда инита, а оти его едита (IIIIAP Millnes C 474)

236 (р. и объяваться Еда со рождаета ланада ланатов и исключаедаета, общесть же и клијата до третато фане, по тобу, же дверх вирута маси дунита въз поздре сам и оживета (11.12 V МН иск. С. 27. Присеждиния инсключаета, и предъеж притивальные дверхии, и поскли и очасния в интеррессом переволетично

В др.-рус текете сливо
видебти беречь, видикть, жалеть, собиратті повилиль к, видикть, висти, таницы трем прозбиссю ідмать, предповисти, и прообиком іддать, овидать —
А М К

75В Часть второго члена Сим вила веры — А.М.К. 75В Персонально в числу нечистых животных, в отличне от верблях за, тукжанучна и свицьи, осел в ветала

المحاوية والمتها ويعاصره · ·· desire 1000

25272

CHL: MB. III. 1-5). ME SHAPEH CHICAL MATERIAL HOLDS THE WATER OF THE PARTY OF W 73891 il m coveranti vacata mac - A.M.K.

Отмечия от каноническо вре: «посреди зе-- вместо -между протоками вод-: ин пригодна для дела, и стал земле м» — вместо «земля понятия: довыя плечи свои для ношения

ии и стал работать в уплату дажи-Сучетом последушщего внекановичесо дополнения все благословение Нави Иссахара можно карактеризовать ная апокрифическое, имеющее лишь нетельное сопр посновение с биб-

Совет не убивать Иосиба, а придать его наманльтинам дал не **Истакар**, а Иуда (см.: Быт. 57:27). B PCE: wax rahus us sours

я. Иудейские толкователи видит и пророчестве укальние на судыт com (cm.: TB. T. 1. C. 266).

Это пророчество Иаков н времена служно для создания численных мюкрифических сков об антихристе, который по мате ри будет происходить на колена Данова (гм.: «Откронение Мефодия Патарско-» // Апокрифы – 1400. С. 701). В кри иской тра приции пророчество косжасно тем, что в 7 гланс чалинсиса среди запечатленных п о на нолен Израиленых иня Дэна то, на что обращаен вин повые посатели.

Машалув — гебран совке, более про 100 - Manman, v. e. Meccon, or esp. Marish, wro y LXX nepenomeres Xpo to a care.).

Солисно апокрифичес м. перед нанион светь Ам • соберет в прежией -эсы й- всех свресв нувейского е происходит из мудейского предия о еврейском наконональном Мессии, который в христианстве отождествалется г Антихристом. Вообще, стоит ответить, что кагляды раннехрис еской письменности на Антихриста стоят в тесной связи с еврейской ал итической литературой, а которой втельно разрабатывалась концепция

См. выше текст пророчества и коммент. 767. Толков HHC TERCTVATANO *** 6лизко «Откровению Мефодия Патар

противника Мессии.

ского» (ср.: Алокрифы – 1999 С. 701) В песледовательской ли тературе отмечается, что мотивы телкований к пророчеству и Дане находят соответствие в «Слове св. Инполита об антихристе» и в текстах Феодорита Киррского (см.: Успенский - 1876. C. 87-88) Благословение в Пачес

отянчается от библейского; ср -Неффалим - теревинф рислый, распускаю имий прекрасиме ветин (быт. 49.21). Те ришиф - терпентияние дереви, из семейства фистанковых.

Благословение в Палее отличается от библенского, ср.: -Для Асира - гливаком тучен злеб его, и он будет доставлять нарежие яства - (быт 4Q:2U).

О благословении Наковом Иосифа, по сравнению с Библисй говорится весьма кратио и совершении в ином ключе. В Пачет благокловения дается от имени отна и матери, в Бибзни - от имени отца и гор (ср.: Быт. 49:22-26).

Название Посифа Прпригим наряду с эпитетом Целомую ный волинкло в поляней издейской тра диции как результат романтического развития его образа с акцентацией на исключительной телесной красоте и ду шевных достоинствах. Эти же устойчи вые излания были восприняты в хр иских и исланских легендах об Но

776 Благослинение Веннам на строится исключительно на травтовке его имени, которая дибавляет ние один витрях и этимологической ка-

емо осоление тела жением в раствор селитры и обви е смолистмин веществани. В течение всего срока подготовки к погребе иню проводился обряд оплакивания, гоий в посыпании головы пеплом и землей, в мождении по улицам с бие нием в открытую гредь, в удалении от бань, вина, мяся, красных слежа и вся ких развлечений. Носиминй граур не должен был представать веред фарао ном, что было соблюдени и Посифом Рассказ Иосифа о своих

----The section - Charles

страданиях 14. Я. Порфирьси выдачанет как свожетно самостоятельное п вание (см.: Порфирьев - 1872. С. 156-158). На самом леле это вставлени к «Завету Иосифа», сонтветутичниее 1-2 главан греческой версии антырифа (ср. в нереводе А. В. Смириона Смир ния - 1911. С 157-1581 Фрам о анмии Посифа в Египте со своими братьями не относится к апокрифь. Сна является завершаницей фразон свожета о благо словения Паковичей, когорыя, пьазавшись не на своем честе, рырывает иска ноинческое повествование на две части

Греч. Мерфіа Бибенія имени жены Потифара, которая искушала Носифа, не пазывает В Быт 41 45 говорится о женитьбе Посифа на Асенефе. Обстоятельствам женитыбы Носифа на Асенефе посвящено выразительное апокрафическое повествование - Повсеть об Посифе и Асепефе- им. Порфирмен - 1872 С 285-2851 В пачениом варианте, в от ичне от полной версии «Завета Посифа» от упружестве не упоминыется, вследствие чего усиливается звучание правозчительной илеи повест волания, в пентре виниания которого нахолить в испытание целомодия

Именно такой срок жизин, но традивнопным египетским поверьям, считался идеальным для фарасица; благоноливший Носифу фараон прожил на 1 год меньше (см.: Повесть об Носифе и Асенеф — МЖ. С. 128). 281 Продолжение апокрифи

ческого «Завета Носифа» Аналогичный текст в Соловецкой Палее № 653 выделен под названием «Завет Посифов о долготерисини на жилы- (Порфиры ев - 1872. С. 188-191). В других списках нут же текст встречается под названием -Завет Иосифа о премудрости», «Завет Носифа о целомуприи и братской люб- По составу – это сильно сокращен ная выборка на полного нарианта заве

4 2 4,000 30 A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH 100 2000 The Transfer P. T. s. C. 185-184). Can й имента в рас cio e mar a ora see He S.J. go P. X., o ven conservator ей. (см.: Пор ALCOHOLD STATE OF THE SECTION AND ASSESSMENT The state of the s

фил и не распростра **Мен стерииненных в «Запе**-», вообще несовмести» с христиани учением, однико кровное начило но всех описываемых ситуациях далеко еще не вытеснено духовным. Так или че, но субъектом отношений с Бо гом является не отдельная личность. вость нолжениями – полено, род кжде всего в произведения звучит тревога за судьбу колен Изранлевых и лишь на этом фоне говорится о достойных на других народов. Отмечен ные вдейные особенности не отменяют ормулированных в апокрифе иринов христианского универсализма с характеривних для исто понятиями менетве всех перед Богом, но вопр ни ны месанократно подчеркивается боголобранность и исключительность нудейских родов. Соответственно и поканые мотивы в автохарактеристиках HERMOS MINIS инизированы. Обращ ет на себя вынымине и то обстоятельство, что облак и поступки двенадцати паине «Заветами» образы патриар ков вступант в волинище противор не с тем, что известню о инх по Биб я и на впокрифических дополнений к «Блигословению Издова». Ярине в све претиве впологетические возвеи патриорхов отнодь не ком руются частым повторением в, воторые в общих чертах обонее «Эписты» двигу песьми расты на от траферетно-отри

14. Определения повителе

The state of the s

В литературе дается разная оценка сложному и неоднородним памитинку Отмечается сближение «Заветов двенадцати патриархов с раввинистической традицией, обнаруживаю **шей - во многих местах значительнос** Сходство с заветами не только в мыслях но и в выражениях», что полюляет го ворить о функционировании «Заветив» в иудейской среде (см.: Смириов - 1911 С. 5-6, 41-45). В общем и целом памятник оценивается как христианский с из данстекой основой (см.: Jonge - 1959 Р 546-556; Jonge - 1960 P. 182-253. Jonge - 1975). Кумранскую версию апокрифа при этом искоторые истаслова тели квалифицировали либо как издей ское произведение, либо как литературный памятник ессеев (об этом см.: Аму син - 1983. С. 53-54, 174-175: Тантлевсаня - 1994. С. 71-74. 153-159. 2013: Тантяевский – 20006 С. 701.

Не вызывает сомнения что общая тональность произведения за исключением нескольких отмеченных выше мотивов, в общем виде соответствует установкам христианства. Б.кагодаря дополнениям, изложенным на древикио псиону произведения длитель ным бытованием текста в христилиской среде, четко звучит екангелы кая проповедь любин, покаяния, всепрощения, выражена вера в градущее спасение пра вединков (как нудеев, так и иноглеменинков), наконец, нельзя сбрасывать со счетов обличения специфически мулейских пороков богоотступничества. Составителя Пален и других благонастро вых читателей не могла не привлекать проображиза символика ветхозавет ных событий и поотнаших таких при ственных императивов, как смирение. иниание зла («Завет Ио-

and the same - 3 444 - CACAPET PACES ит между музейством ом (см.: Смириов - 1911. 55: Beperses - 2000. C. 11). Bo-STEE ANNIE S TON, KIK CO е, с «реценьими пятнами еской и сектитской всткости» прокрасление было исв целях антинудейской пром. Может быть, то был особый ческий прием? Так или иначе. веты двенаднати патриархов. -RE MAKEMBADE BILADVERNE BETXOS ел апокрифических текстов в Паеть, полемические иставки к которой эт произведению яркую антину скию направленность. Можно предь, что включением «Заветовв Палею завершается процесс перераи игходной древненудейской осно на пакатики, соминтельную пкраску прого либо ис уливил, либо проиговал доке такой непримиримый ик монотенстического иноверня. вк Составитель Пален. Объективно иятник содержал (с учетом христи-поих вызичений) полемический зарил, поэтому его материал был благода тен для экри наейной борьбы с нудаизном. Фактически против притивника апралось его же пружие, и здесь уже было не до догнатических тонкостей. висся фрагментар но и при том неявно выраженные при ин ветхозаветного иноверия слешновесны с оченидной дамностыю христианских постулатов. Несмотря на присущую

Несмитра на присущую памитиму непоследовательность в выражения доктринальных понятий, все три компонента «Заветов» работакот на тримурательность на присучения на тримурательность на т

 исторический – в про гимиречин с биографией изгриприли рациональници иолем президенцияльим, особенно выделени провиденцияльим роль комен Лезии и Нувы, от лого-

TATAL WESTER вет Иссанаров ии и милосепнии. «Завет Лано о прости», «Завет Наффалиции и естеой благости», «Завет Гадов о неети-, «Завет Ассиров о дисе лицо, о заобе и о доброумы», «Завет Иосиров о премудрости», «Завет Вениамина о чистоте ума»; получается, что родоначальники формулируют ировственве принила, причем в качестве сте реотипов должного воведения и образ цов для подражания служат реальные примеры из жизни того или ниого пат риарка; все «Заветы» вместе представ ляки собой некое сумыарное програмы ное обобщение, заданщее идеал иравственного поведения христианииз: з) прирический - пред-

сказания привостини Свамитель, о не мебезном Суде в подзанитя за имейством притерание от Биниза, о неизбежном платвераденни истини и пеанистькой этом.

о неизбежном свасчини вете, теп припека базаты ветет, не перение деяскамся в гремонных пистинах, чаев нашежет постът ка блужие, свасть пратих которотов Веталій Занет висприниметел донг техними даз можна, чает прима дотрачном тражующим прима продрамие предусточаление к промы дительном таражуют blomos Занета

 «Завет жа деявациям і патриарою, стедующих фактофусковорному реготов кажіт з) некамоніческих (ктрайста маражання в «Завет л'яння» (в) амтрополических (объя назвишк заммена безгам должном и теленим качеств в «Завет Дана» і в) петимоніческих водені тамен должном пасамом пасамом падаміттим должном пасамом падаміттим пад

Укажем также на паличие

Остается дебавить то, относятся котобой жанривой форме, которая встречается прениувественно в аникрифической антературе (-\texture) нервозклиник». -\texture -\texture \texture -\texture -\tex

В тексте Толковой Пален налижение собствении «Заветов» прерымается толкованиями Составителя пространные толкования Составителя ны выделяем в отдельные збланы.

а краткие решинки помещаем в скобки

име «Завета Hocuda» в и логии на первое несто. Второй пентильный иракоучительный м наведения - это противодействие страстным притижники жены Пентеф рия, из-за которых Иосиф претерися шения, страдания и этрины, но спара им чистоту. В этой ситуании Иосиф асмонстрирует чистоть помыслов, терпе-BUC, VEROBERRE OF ANA, 410 B DOCACTOR шей кристианской титературе стали эталонным примером мудрости, неаливости, телесной чистоты Значение жизненного подвига Посифа выходия за рамки узкородового значения Но приходится учитывать и то, что в родовом смысле Посиф является глав ным правственным героем, с которым все натриархи сверяки моральные оценки в собственные поступки. Вместе с анокрифом, который осуществлял CREA MEALD BETTOMARCTHUCTER II HOROTO ветностью, сформулированные в педрах родового вринципа установки быль вос приняты хумс гланской культурой. при давией перечисленным правственным правитам иссобщий характер

and the state of the last

CRIMCT O CHE. BOT DISHE ит элкородовей заповеди патриары. произсии воволаветной символикой (т2 отеней - 12 апостолов дева - Імпороаппа, агиен - Христос) Присутствует указание на вселенский характер мис тип двостолов-оленей, что полюдяет кжынфицировать данный фрагмент как былее поздане храстианское добавление к полейский основе. Однако и в ием сохранились ненижаженными следы уже национального мировохорения (см. ком мент. 488). Подобиого рода чересполос нисть поэволяет исследователям говорить не только о христианской переработке вревненъжникой основы, по также о причастинети к этому христианев

A «Кимпи Юбилеев» (нишче назыф «Малое Бытие»), в согорой свяи истории налагается по еврейеу летосчислению. В ней сень лет т сединия; а семь сединия былей. В таком случие могут подразу ься вижные прообразовательные из на жасния Иакова: в третий год м он поселнися со сисим домон те Авриина, а в седьмой год купил одство и потерки мобимо m (cat.: Kuura lOfaureen // Ano-- sono. C. 158-160, 176-177). ние Нисуса Христа, состасно одний на версий христинской ары, провошио через 5508 лет от сотворения па, то есть на лемпъна год после пяти ной тысячелетий

там По заражтеру голованных сило, что Составитель Пален осымавал всю непраемененть присутствующего в авикарифе счакса, поторый пълоглят следять вывод ортурочения конда мира в перимор аривистиви. Христа (съцоминет, 1881, постому сонинетельное утверждение подправляет собственной

уде Ср.: Мф. ий зд. Концестраимногой приме гозновится подскургателя адугой веприемителя для кристивния оснугат, обосновния примеры и видиможните изменяния проблемы списсиям, сва списения устугаватого комечительно процены Икраилия (ср. повниять забр.). Предминиемное Составитения веревильностию поситор цискеци-

1. W. - 1. C. 100

Раздел о духах в «Завете винсывается в паледито коннепавио ангелологии (см. коммент. 28). но вместе с тем в апокрифе приводител достаточно дробная градация функций ангелов-посредников. Если в онтологической и кисмолитической частях роль антелов сводится к управлению различ ными сферами вироздания, то элесь идет речь об антронологической специализации лухов, от которых, как от антелов стихий в мироздании, зависит действие той или иний функции человека. -Завет» дает оригинальную, не известили другим промаведениям древнерусской письменности трактовы механиз на познания, сводя сенторный процесс вознания к возбуждениям, воторые про исходят от бесплотных сил. Важнейшие физиологические проявления организна также поставлены под контроль дуков. Все жизненные качества человека и отдельные его органы рассчатрижают ся не во взаниодействии друг с другом. а как некие автиночии, подчиняющиеся в своем функционировании внешним пили. Предлагаемая антропологичес кая модель искусственны. В ней принтпорированы самые элементирные сведе на по филиплитии, китирыми располагала подрежантичная и средневековая ванка. Человен здесь рассисатривается как инструмент, управляемый некой кнешней силой с помощью исполнию и высшую волю духов.

396 В завете Румина подробно разработана ислая «теория» психофиционну ческих оснований грежовности, соглясно которой поведение человека всецени зависит от «духов предести».

NO PROPERTY.

989 Ср.: «Наша брань не прочив прови и плоти...» (Еф. 6:1е). — А.М.Я.

799 — Согла по предхолению грактивке, дух зависти денетност как бес-иккуситель, оставляв за человско права свободние выбърз. Таките права не предусматривает ихъожению и - к вете Рувима- концепция духов ор ком мент. 796)

Ремарка, принадлежицая Составителя и обозначающая перехол к особой жанере тольования. Если n - Sanere Pynnsia - (icik it n mocamer roys) щих разделах Пален) сначала в в произ-BRIGHTER TENET A INTENSITIED FOR KOMMON тарии, то в данном с имае то оконаниям не предпослан тукст, а воспроизмедить 4 NUMBER OF BUILDINGS OF MAN TO HE OF ил текста. О содержании таким образом menapuponamiono nel rabilitare il soжет съдить, только доверянсь автора голювателю. По сути дела предлагает св не совращенный вариант исходного текста, а его автори прованови пере сказ, иггалкивающий в от некотирых опорных постудатов нервоисточника Постудаты яти дами лишь весьма общес представление о полном изволе и не от ражают характеризующих его особенно стей. По сути леда, декст подменен его тенденивывой трактовкой

Указания ил аникрифичегили - Кингу Епоха - как на авторитетный источник пророческих сведений неоднократно встречаются в рынных че стах «Заветов авендацати патриархов» Известно весколько паводов - Кинги Еноха». Древнейшим являеть в арамен ский, дошедший до нас в виде фрагментов Кумранских руконисей и датирусмый, по разным мнениям, 111-1 в до Р. Х. (см.: Мещерский - 1976 С. 200 Танглевский - діякіб. С. 171. Второй из вод, наиболее полный и отражающий чиние огобенности Кумранских текттов, сохранила эфионская версия, которая слижилась межль IV-VI вв. и являет ся либо переводом с арамейского, либо с древнееврейского, причем, возможно, через посредство греческого текста

A CARACTER CAN STREET 1.273542548 San Parket VI 1000 2 200 2 200 CONTRACTOR STATE ME 20 No will be designed in the last

M C 1000

the is although Engine Con.

Ben Roy) ости тел Хрис-0 = руны средии Сенир, интриции Анти обский в 512 − 519 гг. Противник Іспания потоска, он высете с други фильнами был анафенитетнои поместним соборе в Константиet a 536 r.

Ср.: «Слава Липпия принет в тебе, инпарис и осыг и вместе ць, чтобы украсить место свитились его, и Я прославлю подножие ног ин» (Ис. бо:19). В переводе «Шестод вель Василия Великого на славингкий MEET HE MECTE CHOILE MAY SHARIFFUR COUNT. во некоторые полагают, что псвт **эт**и «**особый** род кедра, а по мнению ик, особый род кипариса (69. С. 346). Все эти хвойные деревы были веч пилони, из древесния была весьна ниой, кроме того, ствол кедра являет св горьновитым на вкус; все эти призи вы тлубово симполичны для Креста Гостодия. — A.M.K.

В исколном греческом ваите эти разоравание на части компотором высказывание звучалю сле м образом: •...и умножатся свя**гые от меня до века векою и отпрыск**о распространятся далеко- (Завет Симеона. б. в // Апокрыфы – 1000. С. 166)

Cp.: Mr. 16:17-18. Ср. в переводе с гречесного: «Тогна восстану и в в радости и благословлю Всевышиего за чудеса»

(Завет Скиесия. б. 7 // Апокрифы -2000. C. 166). Соединение успонацио ого и иселенского подхода к про ете списения. Яним след поодней

тивиской правил исходной нужей рифического текста -Запет Ления- на всех - поввергся наименьшему со-

HET CLETS, HOTOMY, WTO ON и несь состоит на римых прообр предсимений об Илиусе Хоисте

– 1997. C. 47). Пострых сою MI O BOME THERMY (Bury 1:5-7), но о других небесах, проме тр чьеть, до потврого месяндна впостоя Палея, в Св. Писании не говорител. На третьем небе, соон ие Киоха», помещается рай (см.:

фы - 1997. С. 48). О поясах планет в гречесвой верени не говорится. Описание или ветных поисов дает «Книга Еноха». Неня небес в памятнике более всего

соответствует принципам стратификации (по степени светлости), котор еформулированы в «Видении Исайн» (ср.: Апокрифы – 1997. С. 518-520). По «Кинте Еноха», в великом свете пребывают только третье и седьмое небега (см.: Апокрифы - 1997. С. 52-53).

Концепция семнярусного устройства небес в «Завете Левия» обычно связывается с геоцентрический космологией, но однозначного указания на геоцентрическую схематику мироздания текст не содержит. Это тем более примечательно, что восмологические разделы Пален воспроизвидит плоскостно-комариую концепцию устройства Вселенияй, с которой, однако, не согласустся концепция многослойности исбес, еенетически связанная с древненудейской космологией. Описание открытых Левию тайк мироздания сипостам но с анокрифическими откровениями («Откровением Варука», «Видением Неайи» и «Книгой Емока»), в которых также формулируется космологический принцип мнисоврусности небес. Космопогический сижет «Завета» вполне мог возникнуть в результате переработки -Кинги Енока» и «Видения Исайи».

но нельзя исключать возможность существования особого произведения (типа -Откронения Левия-), которое имело общие с названимии апокрифами моти вы и было вкличено в «Завет» в качестве отдельного готового блока. Так или иначе, в исторической части получаст продолжение восмологическая тема Пален, в которой предлагается отличная от сформулированной в т. н. шестодие ной части картина мироздания (гр. ком MENT 39).

В14 Описание ангелов сти-лий спотиетствует «Кинге Енока»; ср.: •И так увищел и хранскинца спета и жых и амгелов, поторые окраняют ити гроз-

---THE SHIPLING AND a lease minimum

dillinetes 5 200 O'S SENGATOR

B «Konne Bronn» pañ n A, CHITTLE SE DUOTES NO ---ены Солица и Лукы. Аналогично п- карактеристик небес рифих не обнаружнивется Блиния мотивы страти бес, венчающимся престом Госполь с росписью соподчинения жестоящих ангелов выпрестоящим да ет «Видение Исаби» (см.: Апокрифы – 1999. C. 504-516). Cp.: Mx. 16:16.

S.R Вселенское понимания роли Спасителя в апокрифе встречает ся чересполосно с национальными пам даниями Мессин (ср. коммент. 788) Cp | but. 27:29 -Аморрен гориме жите

ли, или горцы) (Быт. 10:16, Чік. 13 30) - племя, происходившее от Хана ана и самое страшное из всех племен. с которыми когда-тибо имели дело Паранльтяке Они были гигантского роста и очень вопретвении (Амос. 2 а); насе зали они одит на плодородненина CTDAN HA SCHLIE, OMMBACMYR'S TOCK I TO рон реклип Арноном, Явоком и Поръг ном 11 правильтние просили лозво тення пройти чрез чемлю их, обещаясь при этом не делать никакого вреда и даже не черпать воды из их колодиев. но в этой просьбе им было отказано. Аморрен собранись и нытались остано вить их пестане, по были разбиты наголову; на страна была взята и разделена межлу киленами Ранционым и Галовым-(БЭ. 42). О сражении пэравльтии саморревынся. Нав 11 1-16 - АМК

В -Завете двенациям пат ... риархов - трактовка коварного поведения Левия и Смисона в Сихече отличается от библейской оценки тех же событий и от характеристик, воспроизведенных в разделе - Благословение Изкова котя налицо более снисходительное восприятие этих персонажей Состави телем Пален по сравнению с Библией (ср. коммент. 734. 735. 738). Резко бро сается в глам почти полное отсутствие янных мотивов в «Заветах двенал цати питриархов». Более того, действия оначальника левиток освяща местиенной саницией. В завете Лев отминение за проступок возложено на Бога. Мящение осуществляется по по велению ангела. Сизчала Левий индит во сне церковь небесную и получает бл гословение на святительство, а зитем ангел вручает ему копье для отыщения. ам образон, оказывается бо-Kaann, ras гоугодной, а сам Лений выступает оруThe second secon

можей было се Установ Виросической былото им в было у проеме.
В вести у проеме в выполняться файту ин Сиба. Тр. интемперат.
В выполняться по выполняться учету у проемента в политичество учету проемента в политичество проемента проемента в политичество проемента прое

573). бът Общий принции поздалени за грази под пером Составителя обращается в метинунгаский выпад.

Вероитию, утит оборот оборот

от Церкии. B Knore Hexog Focucas Вое поменениет Монсею изготовить для инкон такие общиника: «Вот одежды, которые должны они сделать: наперсини, ефод, верхняя риза, затон ой, индар и поят. Пусть следают ивые одежды Аэрону, бриту твоевы его, чтобы он был сышен-HEREN Mure- (Mex. alt.4), 36nd - nepeaинк, илготовлянныйся на аслета, шерсти и льня. Эленент ритупльной одежды специонные. Этомологически на according it calls objeq - , conseries ет". что указывает на двусоставность ил – собственно передник и сим и еку часть он сторины спины, NCS K HESPE

в до-рус, сичетання подовна фуда правилятельное пидовна риочування, нашна склита, в этимого печеский экичення; исклитам экиченоси правланиемого корик. Чай-бамо Верочински Ром. Мат у пиримення меня, котеран пиримення меня, котеран пиримення меня, котеран писту — одобнен пора анет, пакетика писту — одобнен пора анет, пакетика писту — одобнен пора анет, пакетика писту — одобнен писту — одобнен писту — одобнен писту — одобнен пиримення писту — одобнен писту — одобнен

вуч Вероятно, имеется в выду тройственное служение: пророческое, священиическое и царское.

вру Си, Кинга Еноха Апоранфы – 2000. С. 7 и и след. В Навано даметить, что здесь, дая и случае 1 - Занетить что здесь, дая и случае 1 - Занетить профессов за Кинга Еника-1 Ровния, и Зений пастумают ос поличи толговащими - Кинги Еноха-, говорат то том, что ини заделя в ней совратегот в Стедующий далее тем;

нейшей иставкий (см., Аникрифіа – воок, С. 322 Коммент, 26). Вза В анокрифе «Заветы дненаціать на риоризно-виесто голи візьсобіданнитесь ісказано: голько-виесто под відень забуждення (см., Анокрифа – зоок, С. 25). То есть седмеричне читдо отписено не в визимететр забужде-

ний, а в хронологической динтельности. 935 Указание на Воскресение в греческом тексте отсутствует. В контексте антинидейской изменяний допомение харыктеризует неасрие издеея

936 Фраза яновь подтверждает, что свою первопичальную задачу Составитель Пален мыслид не только как

в воскресение Христа.

вай В греческом адесь стоит семьдесят седьияя седьина (ср. 34мет Левия, 17, 11 / / Апокрифы - 2010 С. 178).

Подробный расскати подвигах патриарха в палейном варнанте инключен (ср. в переводе с греческий Завет Иуды 2. 10 (- Апокрфы - 2000) С. 181). Апперифический растказ об одержиных Нудов победах шачительно отличается от библейского как в подребностях, так и по существу (ср Гуд. 1:4-18). Собласно каноприческом тексть. Изда завоевых следувание горыты Besek (Cva. 1:4), Neadon, (Cva. 1:10) хананейский город Пефар (Сал. 1.47) а также Гал. Агвалон, Евран Акот (Суд. 1:18). Однико и данном случае всроятиет всего речь идет от времым и сильные городе Арета, апокрывачес вий расскы о штурче и захвате которого в комментиричин редакции. Заве тов- подвергся сокращению в м. заме Имы 5. 1-5 Апокрифы - 2000 С 181-182) Ваятие этого города в апокрифическом повествования вытеляет ся особо, поэтому ассоциации с тругичи подвигами полной версии «Завет» Подые комментируемая фраза не вына HOLT.

Вав Оснований для такого во ключения пророжество Наково об Ихане дает Сер. Быт да 8-10, Сведеной о видении, в котором натриарух быта раскрыта тайна боксеттенного подравительства Изде через инсталатыва, апокрифические (ср. завет Излы 3-29-10).

Анторифи – 200 г. С. год. Коммен передант след въздете объщением указанитот на сада – единствения указанитот на сада – единствения кранениото из раз въд о подвиду В на — Така педарательность обът поза садат имеет правое отполение к лите колотия. Въздением и я пот цения указанитот на предеста на предеста изгличности питереса Соз вънголя Пален (тох момент, дъ. 5 га).

Вы Указание па голектом Техателю от пера Измас компленной Вискей был пессых опавам, выражение истобым пере пере пере пере пере пере попосторнических семске резължет по отпоском пече по укратим детях и в въсбителения по укратим детях укратим пере пече пере постава пере пече пече пере постава пече пече пече пече пече пече детя съдателя пре пече пече пече указ с инполеженниками строго отказа иста тадата, и большей силом сме зата тадата, и большей силом сме зата тадата, и большей силом сме And the second s

задажения мес саластиме болго места по принципального принц

Рассказ Иуды в Палес от вается от рассказа бытописателя: Фав **сипчала была женой І**тра, поточ m, сыповей Hvды, котпрые чиерзи negrogence Bory (Burt 18:7, 10); ona им остивання Нудой в его доме, пока растет третий сын, Шела, чтобы вич за него: однави Иуда не неполния своего обещиния, и Фанарь хитростью, **минись блудинцей. заманиста его** & COOR CETYL COMERSICS C HINN M ASKS HOLY чили от него печать, перевяль и трость. кигда же Иуда общинил ее и блудолеяини, она предъявила эти предметы. и так открыдось, от кого она была бере ченна (Быт 38:12, 26); Фанарь родила от Иуды ближенов Фареса и Заръ

№ В данном пастаже круме правого свясся прекутетите за изгоричесный водучесть, сызованный но утножеелия чедаженного за закра (о подыбняте рода симаючет за; 18 техн з анизатор за также образом, проводится мисла в том, уто изваря под водейстняем аккотом термет марство, х е.

Ва Кратило обобщение быблейского рассказа о соблашении Фамарая Изра (ср.: Бат.; 36: 4-18). Осничая жилочаются в том, что, согласца ангкрифу, Иура отдает невесске в амог зака яв явасти — жела и венец, тогда как из папочическито рассказа съедкет, что он Осредам Фамари перстема, переваль

бав На самом деле причиной «страннито» браза было скорее всего не «Зукавство», а сугубо физиологические от температи от

Объевныя уловка Фамари ировалась обычаем, обрежающи ее на вечное вдовство, вместе с тем про ступов оправдывался соблюдением зевиратиого жиона. По большом счеть событие соединения Ихды с Фанарыю митя и осуждается «Заветом», тем не ме нее является боговтодным, потому что Фарес, илин из пяти сыновей Изды, об разовая главичая зиним гли полеми тва, к ней впоследствии принадускали Да ппа (см.: 1 Пар. 2/5-0, Руф. 4 17-22) и Инсус Христос (см. Мф. 1 3-6 Лк. 3:31-35). Полумется, что конкретный праветисиный вывод ил ситуации расхо дитея с промыстительным значением события В связи с этим весьма показа тельно, что Библия говорит об учовы Фамари как о блуде только с чужих слов (см. Быт 38.24). В отличие от люкрифа. Библия оправдывает поступок неве стки Поды - оны правее меня, поточь uro a ne gan ce ille ne, i sun micro- ibut ak afit

H49 Переска) с толкованием библейского вожета вып 38 27-30. Мотив обретения вервородства повторяет ситтацию в саниони иовисиий Плама и Псава (ср. Быт 2√22-26). Обе ситуания в истилования Составителя получают одинакомую трак товку стариний браз уступает первород ство мльдшему, предвосхищая тем первенство Повов в Завета перед Ветхим. исторически первым Таким образом в ноленическим контексте Пален обомачен ряд синомимических симислов с которыми гонтносится история выш моотношений Исааны и Изманла (см коммент 668, 671). Повторением сход ных смысловых акцентив формируется устойчивый стерсотии толкования опре деленных ветхозаветных событий в проиом значении превисходства Ново ги Завета над Ветхим (ср. мимент 654).

Особая роль Левия и Не енной истирии объясияется боловичей у объе учествення Хумски, финеральный ревинизациям в объексе раде и объексе развичення учествення учествення учествення учествення чествення держити, на сращенняю с носодиям боловичення объекть принцення оправления от очествення с синтенатуациям от очествення с синтетия (ср. 2 мнет Мунк. и т. −6 // Антучейня — этом. С. 18;—19.)

MORES MATERIES STRUMES Весь гюжет о рождении Иссахара «ценою мандрагор» в Начее опъщен. Сокращеново подверня текст, котором в греческом варианте соответ стихит разделы Завет Иссахары 1 3-15. 2 1-5 Апокрифы - 20хи (103-194 Расская о манатрагорах читае тем в библин (Быт 30.14-18), от которого апо крифическое инвествование от почастся цельм радом деталей. Газиюе расуль дение касается характера і пора пежду Aneit a Pasit neo Consistio Suferio Per хиль пытается получить мандрагоры не ною уступки Лис Накова. В апокрифо ческом повеч повании Рахиль спачала отнимает манарагоры у наше; висто их Рушима и ватем отдает одну манаратору Лис, а за втором, котором ота приносит в жергву былоду она уступает споси сестре Иакона на ночь От этого следоне num apont victor smartle Hecavapa, Jaтем примерием спидете патво ани на что Лов позвата была родить вогомерых acren no en fa ser amo horosi ni maco шестеро Дванх ичен предстани родовь бесплоанов до того Рахили которыя саким образом вознаграждается се по как она распорядила в макераторими. Ман драгора, или маш кое волоко, приносит сходинае с тимоном и принтима на въсс вания. Строл манадан оры различныеся в пижней части и папоминает очерта ния ченовека Послеверного вероваини макараторы палелялись истеным CHESTS THEN BY LICHBOARD SECTE SOLDING В древием мире изоты манараторы это-THEO OF HICK R WARRINGS KIDS DC 1885 THE COA муминия деторожаения Существуют рахличные средневсковые легенды, объ вічающие пенбычные і виктва втияв шего на наклородне рагления

Востоящего г Разпол, Отменна, Леван и Таман повращим ранеет лиц заечания. Исслар не вытернате повы раска не на вытернате предостава и постарон деничности поворнет на мента. От не отнета праводен и постарон десим и поворнет на мента. В чисфеталара автор достоят В чисфеталара негор достоят в повы повернить постава по феталара негор достоят по отнета треательного пристипна и повы треательного достоят по предостава достоят и поста по достоят по пристипнения в предостава достоят по пристипнения по пристипрация по пристипнения по пристипрати по пристипнения по пристиппения по пристипнения по пристипнения по пристиппения по пристипнения по пристиппения по присти

1.00 A LONG PARTIES OF 200 to the said and the second state and the property of 100 21 сив он втопска в Палестину, одер ния раз побед над мунейскими нейсками и разграбал Мерусании. С этого моменинсь двительная взаниная борьба ду Изранлен и Нудеев. Противостие произвилось и и области идеологим, ногда Рововы пытался создать неза есимый от нерусалимского храна релиный культ на севере. Междоусобные столиновения приводили к усплению претензий госедина государств и иле-мен. В борьбе с Дамиском Нарамль поте ости в Палестине. Вож XIII-XI ва. до Р. X., асторы рал свим северные территории. рустся поселение двенадцати полен Но опончательный удар впоследствии естине, и является тронологичесбыл нанесен Ассирией и Ванилоном

бежни, отделяющих впоху ското-(cm.: Angues - 1948. C. 346-348). встип от впоки земледелия. Кроме то-Согласно изложенной житеристика Иссахара как эсклев «Завете Дана» трактовке, власть эльск а спдержиется уже в «Замете изгридухов илд человеком не подавляет свои Илиона (Быт. 49:14-15), а счетасно боды воли человека, от выбора которофическому дополнению. Иакон го зависит либо пленение, либо проти ословки Иссанары жить трудом на востояние дыпольским силам. В предеой для воздельнания земле (см. лах «Заветов двенаднати патриархов» ит. 76g-76g). Партому можно гово проблема детерминизма решается непо гь, что авокриф о патриарках в больследовательно (ср.: коммент. 795, 796, Я мере отражает представления о м-

798. 799).

880 В данном контексте
Синво виталь обозначало зитела, дуж
народя, этносы, поэтиму переведено
как ялический быс — А.М.К.
Ве Неффалии был шестым

но счету сыном Илкова и вторым сыном Валям.

Вс В списке В. – мизг. это

вен — в списке в. — свидк. это сливо отсутствует в - Материалах. И. И. Срезневского; может быть, оно овщимет печень? (см. воммент Ябд) — А. М. К.

Ср., «Ибо все и порядке орил Бог хорошо: пать чувсти в голове, и шею соединивши с головою, придавия и волосы ей для благоления и сливы; затем – гердце для мудрости, утробу для выделения, чрено для (раздробления), дызательное горло для илия, печень для гиска, желчь для огорчения и гелезенку для счеха, почка для ловкости, чресла для силы. бока для спанъя, бедра для крепости и тяк дълее-(Запет Неффалима. 2. 8 // Апокрифы воов. С. в 10). Антропалнические зари теристики интересны тем, что за душенне систопнии челонена отвечают физ ческие органы. В «Знасте Румны» чувст инологическими функциями

положения по сущей том порожения обращения применя частнения и обращения применя образова и образования применя образова сил.

обращения и постания образова сил.

от рациона по сущей вырокопроменес

74577501

бы в бесами инживтельно, чее ври объяковения греховных состоивий в тексте сивсем нет места замы, замь, едионовирия и тому или ином греду (ср. комичет. 6%). Свобода выбора, тими образом, деболителья и исскиодиет ислисто висинито детерининирован.

мар Ср.: Мф 8:11-12
986 Па был гедамын гыном
Макова в первым сыном Зелфы.
Вбр То сета ырсидение и воде
во мил Отца, и Сама, и Саматот Луха
68 Ср.: характеристико детерминская выбора в коммент 7/61 №15
Мыл съ изманент 2/66

Характер зависимости зама накаонностей человека ит льямим в данном случае предполагает ывиси мость иравственных качести от посел ней силы, что протиморечит сформ из рованным выше темилм о роти дьянота как искусителя, уклюняющего самовласт ного человека с истинного пути и м KOMMERT. 798), NO AMECTE (TEM (HINGLE) ет с очевидной абсолютивацией всекта тия дых духов, как это сформулирова но в «Завете Рувима» (см. коммент добо Различия философско-мировохуренчеких трактовок дыяволь и его дусов, не с можно, отражают подпичнико игрера ботю исходной основы встходов (пото анокрифа, которая и в пределах одного -Завета-, и в контексте всех дигиалиати «Заветов», не была проведена после и»

Bro. Далее слежет паления история Монсея, которая в больней своей части выстроена на материалах ветхимветной Кинги Нема А В Мо кайлов, специально аниманиция и по следованием библейсього компонента Пален, приниел к заключению, что на эейный текст Исхода представляет собой выборы сильно сокращенных заим ствований из этон библейской кинги. которые чередляютя с чаконичнам пе DECKARON TES BORR BRIDES PACTER HOSTORIA в иногда и с воспрои ведением доволь но крупных блоков (например, хвалей ные весин Мариам) (см. Михайлов -1928. С. 51-52). Кроме того, в описания нскода Монссева пмеются аннърифические подробности о повелении фараона утонить еврейских детей, о наимено вании Монсев Немежнем; о сохране нин востей Иосифа в Ниле; фрагмент об опресиения вод Мерры соединенны ни крестинбразно досками из кипариса. сосны и кедра; сюжет о распознавания тех, кто участвовал в наготовлении жо лотого тельца; свидетельство о сообще нии Монсею на горе Синай истории сотворения мира и Адана -в образах-, не-

мамьным;

Нисется в виду схожет о ришене ското нежду Лем цего о нагочество нежду Лем цего о нагочество, агдетствая, а согоран вробета Пенес от деятелем, а согоран вробета Пенес от цента, агдетствая, а согоран вробета Пенес от цента, агдетствая, а согоран вробета Пенес от цента, агдетствая о нагочество применения в согоран пределение с Ламаном центаменения собтетството с пределения образом, то пределения образом образом

зийственных особенностих нериода со-

TERRETER MINISTER, MOTERS MOTEROF CHOTOROS

ства почти не оставляло возможностей

для живтия зенледелиси, отдельные

в тевста, чем архиические обстов

шин о котором высладат марги-

вуй Разделение Маралиско-Измейского зарства произовало в дай г. да Р. х. Совервая часть, Иарамаь, пресставала собой богатый земледевлической район, а торизов-вкоможическом отноващи техно сацанный с Финиковей. На коте же, в Мушее, соправлямись черты ватруакражанного скотомулествого зе- Commence of the commence of

«От того, что ин был брои в реку и вытащен из нее, ребеник MAR III CROP MAIS, THE EAS CINITESING OF BODY MA. 2 CHACCHINES SOFE на эти два слово, они дали но съп a muse suscess- (IUL II, 6). Comecraver е, что ими Монскі мычит собств извлекающий из чрева матери. вогическое толкование Посифа ня оснивани на греческой оптасов BE EFRIRETCHIO COR: AN BOAL H WOW CHA ый – Манобе (НД. П. 228, Против Агнизни. І. 31, 286). Употребленное Флаем написание Миоліс соответствует чино 'спистовый ил полы', ин он ас отребляет и второс значение -

ic – 'спасавиций ', что оттениет воль Монсея как спасителя, вывелието плененинков из Египта. Кроме этого: египетское мя 'сын, ребенок' аналогич но в угаритском моме – 'дить тын', что предполагает попонание этого смысла носителини семитских языков. Истори-EN STREETAND CHISTORY BCC OTTCHAN (MMCяв жимиными для карактеристики реизго наставника дреник издеся (см.: Шифиан – 1987 С. 125: Тантленв — жилов. С. 169). Библейские нов е, тем не иснее, дает указание, кае на версий предлочтительное, связы вая ими Монсея с обстоятельствани его спасения: -...и нарежна има емт: Монсей, потому что, говорыла она, я на ви manus ero- (Mcs. 2:10). Espeñckas огия Мене, восходищия в менен 1800 — Укалевать, вынимать, вы ь' — не противоречит этому В Библии не содержится й об нашим дочери фирасии

при ст. турк ст. тур

я35-я35).
«Предвание сообщает, что ширимы стракам проказой и зотела избаниться от свией болезки, куплась в въде священието Ника. Но одного ориностично.
чтобы исцепить ес» (И.И. Г., Прим. 52)

Согласно Библин, породйся с будуния законодателен надиамитянии имел два имени – Иофор и Рагуня (Исх. 2:16, 18). Дил имени он. вышено, носил как священиях и сунсвремению как лицо, обладаннист гист гкой властью. Нофор-Рагуил ввляяся поточени Авраана ит Хеттуры (Быт. 25.2). Он и его потомки упоминаются в Суд. 1:16, 4.11; Hex. 5.1, 4:18, 18.1, 2. 5. 6. 9. то, та, та В апокрифических сказаниях он предстает советиньом фараона. сопаником сарации, пременным владель цем чудесного посоха Минкен, ныступает і повеличиванием пулсти ісм.. Тихоправия - 1863 C. 240-241, Б.Т.ЛР Т. 3 C.

150-137) Допилиение, киторые, сворее всего, отражает рабом (бы тавые теля Вираженных всегь мих по прозбо разного инстенни брыка плея на между податом инстенных всегь мих по инстител, сказаналием на торые доцительных по инстительных феспарата (предеста (см. Феспарат Киррений — 1995, Т. 1 С. д.). Это мисласовучны количенным инститем ещитами в така- предеста (см. Феспарат такие на заканиями притимента этих издеми, отвершим полиция» затастькой среден пера на Уриста.

В позывании Составитея испольживана аргучентация Фендо рита Кирри кого (см. Феодорит Кирргкий – 1905. Г. 1. С. 105-106). Обряд ра лувания, о котором идет речь, имел инс тическое значение приобщения к боже ственной тайне и особый, ритуальный стати в гобытии Монсея. В Библия и Фендоритовои толковании к ней зафиксирован глубоко арханчими обряд Босота, разновидность ригуальний наготы, обозначала предельных чиститу, открытость и искренность. Примени лась в наибсите жизнению важных магт ческих действиях: обрадах плолородия, опахивания, клягае асъслею По поверь , мифолотические персынаки (Ярило, Зими, русалки) являлись на вемлю

AND CARLES AND THE CO.

пристим в пристим пристим пристим пристим в пристим при пристим пристим пристим пристим пристим пристим прист

Библейское указание на восновамчие Монсея понятию только в свете апокрифической истории испы тання ребенка-Монсев. Все начальсь с того, что, играя. Монсей уронил коро из фараона, а волхи Валази ущего в этом знамение гибели царства Египет ского. Чтобы живальть правоть предска жиня, по инициативе волька Мошею были предложены на выбор дыговои ные камии и утгеты. Если бы во врачи гадания несмышленый мальчик ваял камень, то его должна біала ожидать смерть. Но аптел направых руку к осню на которого был ваят уголев и притег KOMIL AZUKA, N OT TOFO EUPTE IBNE-AMBS. If HE YERMAN HO (b.7,1P I 4 (1241 Следствием этих гобычних стало ис что гланатаем и тозмачом при гутинном Монесстатего браг Тарон в единстве с которым резильтиван учи тель подесв проходит по страницам свя шенной история

В Эгренский совершению 878 COUNT, LIGHO VICENDIACE THE RESIDENCE Составотель караппально изменяет 4 стих б станы Похода (- дать им исмли-Хапалия кую, жуклю стране понания их в каторан они странствовали з на сло-RA - HA HEH AC XWIN SOME OBSTATES самь- (Эглетекий - 1876) С для Смысникая правка вызвана стремлением Составителя увячить нетуоданствый своест з выменяция из событый еваите на кой истории полтом пекаженный библей ский тем г выполняет розь ветхозает вого приноры и интення и жче обеть ванион Ариста Метод гюли событии дата чного в литорском толковании собаводен, на засчет парумення буквы Писания

Вр Ремары, Согланием поничения минирильны прила поческих практивых водходелия Имеетия, что богомых и из подобнем сертики что деходим и праврачном примога в мир Хригат и грастомат примога в мир Хригат и грастомат поние Бига Сама в привисе связах сак «правидение» Б. Тайний оните богочисти XII в Хригтар досматривается из приможения дели правит предоста подоста правительной приститете и опителния мистечия, сенных траниформация Хригта в «Вцестий» (Сайт», когал он ваThe state of the s

685 Из этой ренарки ясно, чео в руких Состанителя паходился нол наит авокрифического скалали об ментае. Ображачив свое знание вооса, автор переходит к изложению но вых ныслей и в попкретике зыпьленной темы не возвроивается. Фактура, зная ем которой щеголял Составитель, было **гущена.** Сведения, на которые намекал Состанитель Пален, восстанавливаются по кронографической редакции: Како ин путь окубенны из Егуптей 31 400 мет конти Монефа? Поведа Ида дерги MORNE, ONE BE BOSINE ED GERM IN PARTS w, Mocneys mans over1 " On me оказьови руку на галку си и рун: "Жива Кури что обих». И чък създа сота кива 400 atra. Ta su nostja Monnoun, пре суть кости Мосифовы. Есть река EL EFYRTE, HARRING BORAGES. TY TYTE погужны когти Ногифовы въ оловине . (БЛДР. Т. 3. С. 142). В разных спи нах апокрифического сказания река, из которой магическим заклятием из мекти гроб Носифа, намывается ин-разному: Вонадай, Вонать, Вол

Тонографической примакта на казинический, на антарифический техста Искова не соверкае, быдово, перечасновае типиним соответствите притаж, которые инитых, посерен вы прита Карсинов (серь Пак-оф. т. с. Трастинимого) морке Едрес, Писта Трастинимого) морке Едрес, Пидоворо, Тото-Перет, см. Метила-Трасифо, Тото-Перет, см. Метила-Казгара (см. Тангасечкий – яння С. Казгара (см. Тангасечкий – яння С. ко.), Собител Искова затиритета вречение фаронов Рамсес В, прибълкительно 1846—1977, п. ор. К.

ВВу Составитель смотрел на чудесный посох как на обычито срубденную палях, тогда как в апокрифе приводятся диводы в пользу райского проискождения Монгесна желя».

886 Согласно библейскому телсту, эту песно вся Минесё и другие чувачины (см.: Исл. 15:1-19); Мариам и хор женциян по окичания всеня по вторили се первый стих; ср. Исл. 15:1 Перифрия стинов Пс. 2:2. Мак. 426 с изменением списли на об-

не Сил Мф. #751—5.
Манчется в виду мізнестною приментов тумповите выду мізнестною приментов тумповите выдення приповод приментов (пр.: Дан. 8:54—55—45) приментов метурові. В оминисти притивансямі автиров. В данню стучае под горові следует повимать Пресчатти Імтродиць; в замення деб журотть і іт прирадиць; в замення деб журотть і іт мізнення приментов на приментов і і приментов і і при прирадиць; в замення деб журотть і іт мізнення приментов приментов і приментов і при приментов приментов приментов приментов при приментов приментов приментов приментов при приментов примент

Кор. 162).

Бу. Составитель противоречит самону себе, так как раны Первамуна
то настой себе, так как раны Первамуна
произвым в то настой себе (так как раны
произвым первамуна
то настой себе (так как раны
то настой себе (так как раны
то настой настой на тура на гора
то на то на то на тура на гора
то на то на то на тура на гора
то на то на то на то на тура
то на то на то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на то на
то на то на то на то на то на то на
то на то на

895 Мерра (евр) – 'горечь Так назывался рэчей в пустыне Сър- что находился на расстоящи трехдиняний перехода от места игреправы иучеев через Красию море

Cu gowners Ser. Действите выю, в том HORNO HER XULTIS & CODESCEOUS & TORK O'S тании, выражанием записение manh 'sro ero rasov' (bit. t. 450) beteственная манна, образькидам я на коре nepenua tumana manarima - это - с тально клейкие беловатые шаделения концени левых колявок, живущих на тамарисках которые бежины Синанского по когт рова до сих пор употребляют в пишу-(Тантлем кий - 2000а С 2051 Однако большинство выдледователен по рядучь sernar aparation (cs. but 15 (4-27) не склонии отождествлить библеневые мания с естественной гамарисковой Не исключено, что палкание мантем Быт (6:31), позднезраменные монны уже существовью у евреев для названия естегтвенный манны. В этом с тучае воore. Act attention to accurate tak . Pro маниат». - а приведенние в Пласе толкование считать примером поздвен народной этимизогии

вав В антивълсійской аргументации Составится повторно обращает св к неживеприятим характери пикам ичлеев, содержавцияся в «Ичдейской вобие» Инсифа Флавия см комиент 466. 409)

899 Оф (свр. 'свет, белилна') имя лица, спиривожданиети Монссен и Адрина на гору для молитам во время битвы с амаликотинами и помогавлети водверживать руки Монссе (см. 2 Исх. 17;10. 12; 24;14). Назвяние Ора братом Монссея же вмест оснований в Библии

(Даровет, и. С. с. с.) и служ. «В выше оттенесские вереуменный уранны, на решение бейшейправонный уранны, на решение бейшейправонный уранны, на решение бейшейправонный уранным правонный от
правонный уранным правонный и
правонный и правонный уранным правонный и
правонный и всеме бейшей уранным правонный и
правонный уранный и правонскорот неправонный уранный и правонскорот неправонный уранный и правонскорот неправонный уранный и правонскорот неправонный и правонный и
правонный уранный и
правонный уранным решей и
правонный уранным решей и
правонный уранным решей
правонный
пр

-

вые Жертвопримонение бесниричных жизотных, преднествованое исслед, положно изчало традиции правлюмамия сирсёской Паски, прируменной и вонку четырившитите дия пераота четща писсан. Паска — это празавование ослобождения издече (см.: Рамгледский — велоп. С. 197-19Й).

и казней Божинк».

A SHIPLING & DANSTERN T.

 A Company

فتأفذ والمتاريخ

В разделе о смешении и Палея говорит о существова 78 ниродов (см. коммент. 432). Histor, в толковании и истории Авразиа, Соста-гтель говорит и 51 народе, перешел шем от язычества в христианству, и 21 некрещеном народе, т. е. в сумме опят о 72 народах. Если учесть полемическую отчужденность от «жестоковыйных иудеел», то за вычетом этого народа Со ставитель должен говорить о 71 народе, важ свасения которых воплотился Христос. Трудно представить, чтобы в своем тексте Составитель проявлял неразборчиность к идейно-значиным арифиетическим показателям своего повествования. Поэтому можно предполагать в данном случае не опнібку Составителя, а небрежность последующих писпов. тем более что в дальнейшем в Палее строго соблюдается исходное число 72.

уче Слово лиф в контексте Библин означает не столько гиппин означает не столько гиппин и покой, сколько восстановление связи человека с Богом. Цврем мира является Христис, при Его рождения митель вывестили мир додаж: саява въ въвшинуъ
вту, и на зумам мира, во уклочифата
батования (Тм. ±т4). — А.М.К.

911 Ср.: Исх. уд. 7, 145 Биб ими следует, что быт илет выпадать веск народ за отпадение от ието, но был учолет Монсеев (см.: Исх. 321:0-14), поотто уг приверному надажано была подвергитита анны часты издечь, которые упорствовалы в своей приверженности ядляютовлениетия (см. ТБ. Т. 1. С. 351-388).

918 Менестка в выду, во-пермая, история обращения фармеся и гоинтеля дристион Сака в анку толь Патория воскищения дв. Пало- дог ретиго неба», рассаданиям ин самии, им привроменно, вак о нелим чесопече, которого знам яп. Пався (см.: 2 Кор. 18-17). — АМ.

913 См.: Мф. 16:19. Инекотта в вмду, во-первых, исторыя прызамия Петра, бывшего рыбава, ставшего апостолом (см.: Мф. 4:18-ио), во-иторых, обещание Инсуса Христа дать Петру кличи Цэрствия Небеснято (см.: Мф. 16:18-19) и, втрапри запрат об договате на при объем по образа бране при объем по стране при объем по стра

Свожет о втором воских дении Монсел на гору Синай квалифицируется исследователями как нежано ческий, причем В. Успенский данный жет ставит в связь с идеями апокрифического «Малого Бытия» («Книги Юбылеев»), где повествуется о том, как Господь повелел ангелу наликать для Монсев историю сотворения мира, носредством которой избраннику Божию открываются тайны бытия (см.: Успенский - 1876. С. 96: Порфирьев - 1872 С. 198). Говорить а текстурльной зависимости в данном случае не приходится, можно ставить вопрос липь о сближе нии сюжетных чотивов (ср. Кинга Юбылеев Апокрифы - 2000 С (8) Вместе в тем оговорка о том, что все события первотворения Монсей видель **ВЪ ОБЈАЗФ** ПОЗВОЛЯЕТ СТАВИТЬ КОНМЕНТИрусмый фрагмент в связь с таким первоисточником, в котором повествовалось не о чудесном откровении, а о путешествии в запредельность божественной сферы, откуда открываются прошлые, настоящие и будуване тайны природной части миродания Другими словами, мы имеем указание на то, что апокрифический фрагмент запечатаел в себе влияние текста, жанрово сопоставного с т. и. восхищениями, типа. Кинги Епоха». «Видения Исайн». «Откровения Варука», Видение аностола Павла-Раввинистической градиции известны рассказы о вознесении Монсев в облаке на верицины небес, о встречах его с ан гелами и общении с самим Господом объясняющим своему избранцику, ка вим образом управляется мир (см., Пор фирьев - 1872 С бт-ба) С этой гради цией можно сближать и -Малое Бытие-(-Кишту Юбилеев-), в котором не виолне вено говорится. Монсей пребывал то ли на земле, то ли на небе, В облаке Господь открыл ему все, что было прежде и что должно случиться в будущем, в облаке он общался с ангелами и получил повеление записать открывшиеся сму тайны. Тенст апокрифа выдается за Мо-HOPER MATRICE DOMNSTRUMEN HIS OF AMPEAN сведений о бытии, тех сведений, которые ангел, по Божьему повелению, специально для этого начертал на скрижа лях деления лет (см.: Апокрифы – 2000 C. 15, 18, 19 H CREA).

Дереванные части споза на принцип Ванктип дерени отноше станования в постор странствия переворот на Същийския попростране. Мане в принцип попростране. Мане в принцип попростране. Мане в принцип попростране. Ма-

фонцияство.

30 Тамин или на покрастие

сициим, инторам в период странствый

принен представляля собий особый род

разборной илистих (перемесного саитивинь прита двари скинии от мода в са-

е, в на особо тонних и дригонен-

ей жаготоминись завеса входа

тра, чероизкищи в приченого виссона). Вы тказана печатас какой развалась заявитае керуними (Иск. ай.). Враве тиго, на голубой персти все тоговодими верхими реки (менр) переспащимими, а из данивол тканей козарад, датовые и вносите слатия самие на обращения в пределативней в предотративного печата предоставления в предоставлен

в Святия Сметых (се дельни из багряни-

жен приновление Богу (Исх. 1523).

394 В ритуальный режикит спина пертемення восоднения, располагаю выбрательная восоднении, располагаю выбіды до двор ставица, другой — жертнавишка востурений, изходившийся выссте с совикостанцию, голов подношений и унавильной и сатилии, голума нимы к укрешений, чалат в болдь, воти-

е двенациятью засебами подношеноми вторя
Ма самом деле ероб двальть св первоонизальными оделинем не гилько первосамиренноми (см. коммент. Веб): извостива служим, поста в серы ибамедациесирие два учистия в гориесственных перешниния (см.: 1 Цар. и 16; и Цар. дей Пакси кообрамает дели дели пакси дели дели

мись на столе спитилица

так, что Монсей разбия скрижали завета от заувления и неопоцанности («развиделя и выпустав» из рук), тогда явся Библик ясно говорится о том, что сая разбая их в гисле.

909 Сомет об испытании Момогім просез с целько выпиления подинавного тельца лимется апоприфичасния дополнением к бибиейскиму рассину об отпадание от Яхие в пракопо-

Mile a CLE care

The second party of the care pa

ущить принячений писта слово вышим РСВ повышесь, вероство, вые верхирыем вемециого Лютерова переворя, в котором стоме Diamant, воско повре, в сроятию, в такуруемской трарация голиования Библии. — А.М.К.

74 4 18 18 2

MATCH

(cp.: Saucr Py

- A

(89. C. 704). - AMIK.

000 C. seq)

стим две реки древнего мира: в Греции, а живино в Беотии у с. Такигры, а также в Малой Азии, инадакизм в Черное мора. — А.М.К.

Двафус — не река, а город
на о. Кипр; в нен был храм Афродиты,
которых от этого назывались Алафусьістві. — А.М.К.
ед. См.: Завет Завулова. 1.

98 Разъяснение об особенпостях добычи важня отсутствуют в греческом темете Евифавия Кипрского, но выкет соответствие в латынской редвация «Сказання о 12 камнях» (ср.: PG. Т. XLIII. Col. 339).

938 См.; Завет Дана. 1. 8-9; 5. 6 // Апокрыфы — 2000. С. 248, 250. Дан был шетым, а не седывыя сыятом Изко-

54 См. коммент. 768. 38 То есть Скифии. 54 См.: Замет Неффилима. 7/ Алоприфи. – 3000. С. 252-233. 57 См.: Замет Важ. 1. 2 // втокрифы – 2000. С. 252-253.

998 Ομ.: εύρλουσται δέ έν τφ πρέπτι δικέτριο παρά: το ταΐχος τῆς Αχουμανίτιδος Βαβαλάνος (Επικφαιαπί Κοιποτικά, Ο το ποιοιστα)

оп Принеденния формуда насия Выба изполежуто пилионает выпенить притиппу «путыницы» с порядновы ни немерами сыполей Идента в «Лиису в безопа виддования образования обра

достаточно произвольное сравнение, в котором с «Завстом Асира» пересекается тилько тезис об уклоненом от ала.

ранице Армении и Киликии. Вырезанные печати наоб-

Вероятно, в данном слу чае Составителя не интересовали подробности изложения уже отмененного BETTO CONTROL CONTROL CONTROL CONTROLLE и пересказа книги Левит, кроме того, они существенно разрывали бы историческую выняу повествования В Левите воспроизводились чуждые христимству законоположения и ритуальной чистоте, о жертвоприношениях, о посвяще нии священнослужителей и их обядан ностях, а также правила, касающиеся обетов, приношений и путей достижеими святости. Там же даются установления касательно основных издейских праздников и относящихся к инм риту альных действий. Вся эта ветхозаветная фактура не вписывалась в тенленцию Составителя, критически пастроенного ко всему, что связано с нуданамом, поэтому он ограничивается кориткой характеристикой и приступает к изложе импо компи Чисел.

тое надписание в LXX АЯВМОІ, «Уще, "Numer, а верейской градизий Субт жеперам («Китет в ечемсений»), за также Войнойноў, 141 сехам» — операмор слоку винку ів Бамабаў («В путтаке»— по питому слому ператог такж, таке»— по питому слому ператог такж, также — пред питому слому ператог за). В ней описываются события посынавают трацытивоськихстве пребавание ск в путстам. В жазаромо описывают нам пред порестовательного материяна предустатору завонаристання отнаводаетня, часятня, пророчестня, постав данаетня, постав данаетня, часятня, пророчестня, постав данаетня, часятня, пророчестня, постав данаетня, часятня, пророчестня, постав данаетня, часятня, пророчестня, постав данаетня, часятня, постав данаетня, постав данаетня, постав данаетня, постав данаетня, постав данаетня, постав данаетня, постав данает

«Кима Числа» - гречес

man encorpes' (CAPIL T. E. C. 490). — A.M.F. 948 Co.: States Conscious. 2. 2 // American — 2000, C. 414–815.

оппіравіснуюченняй ві віддії перед Ворим и приштіві при ві собі грезов заміння, Такий саучії, зода сконо зайна, за укарбівниць оциат скойсто півба, в інстратеристиві пітрапри. Стр. Мір. війства за стр. Сопос чинали заден є Мунестів дисти в за-

умунунтуун тама манер эрисгий 1979/1994 туршунун Куту исинсу 200 1978 - Томичен суману и туршуусы 1987 - Томичен Баличин 12 са

day a minimaged blar sites in



вы Верисе, Гробо прилоти, евр. Копрот Атолов (см.: Чис. 11:34), где непорониям прихотивый, т. е. изыскатехный и тице опрод.

См.: Чис. 12:1. Пол эфи-**Ф** один из толнователей пои ыт Санфору, которую жарицительно вать эфиоциянкой потому, чта Мадивиская этиля паходилась в области, сысжный с территориями эфис свих маенен. Иосиф Фланкій считает, что это была дочь эфиского цара. оторой Монсей будто бы женниси, еме наполясь при дворе фараона (см.: И.Д. П., 10, 2). Иное толкование подразу ет кушитку, жительных Южной н, которую Монсей взял в жены поеле предполагаемий смерти Сепфоры, но набежание родственных связей еди своего народа. Кажется, это мне-не выглядит наиболее обоснованным. выу рассказ Быт. 12:1 о женитыбе сел звучит как повествование о сочи, только что имением место. Заерно заключить, что упреки по ней женитьбы на Сепфоре E SELECTION OF THE PARTY OF THE пио, почему оки не прозвуча е. Кроме этого, свр. быблейский P TORRE POROPRE O ha-kuchilat. Ecra ные толкования: в таргуме ть на Чис. 12: 1 жена офионал еття как 'прекрасная на выд'. темества женитьбы Монсея отр Scions abound ME N намых браков. Осужиеnell c morrene men co cros п. и Марилы не было саницио t, a ocyana

and soul

Восстание Корея поддер

жали не тольно 50 круппых предстан телей левитов, из рода которых происходил Корей, но также входивание в колено Румина Дафан и Авирон (см.: Чис. 16:7-11; 26:9-10; Втор. 11:6), которые, видимо, протестовали против закренле ики священства за одним родом. Огонь же пожрая только 250 человек, соверих курение (см.: Чис. 3:4. 26:61: Лев. 10:1), а остальных сторонинков Корея поглотиль земля. Тах что в Библиц картина божественной казии над нарувителями божественных установлений выспядит более влечатляюще. Впрочем. сыновыя Кореевы в этом случае остались живы как не принимавшие участие в возмущения. Из их потомства произо шло много известных быбленских лиц. Богородичен догнатия седьного сласа. Сюжет с жезлом исторически отражает борьбу рувимлян с левитами, претендовавших на особый статус первородного колена. Палейная трак товка подчеркивает чувственный харал тер веры нудеев, которые, как и в слу чае с тельцом, требуют видимого воплошения сперхъестественных отнишений с Господом. Эту особенность тонко использует Составитель в своих христоло гических толкованиях, противопоставлля религиозному натурализму мудеев веру в чудесное валение миру Христа. которое, как и в известном случае с бабой Саломеей, не подвержено эмпири ческой проверке. Грубый материализм нудесь, таким образом, противопостав-

ский верь.

ба: Чит. пот. 0 годробмостах гроуда по Маркам в Бибови неговорител, по- дорогито, Оставительника в выду то, что Монсей продъежиника в выду то, что Монсей продъежиника в выду то, что Монсей продъежипроможеном расе вколноми висте для
окончання вогребения, которое было
проможеном расе въс для задержка
в условить получана навиза услаение рапоть. Эти нестототь получана навиза услаение рапоть. Эти нестототь получана навиза реальем
Маркам Траспри", теспри" (см. 19кв. 27; 14;

Втор, 15/21). Навизание измеже праводы, по расечмонеса и дорога с пърдож, по пречи-

ляется высокой духовности христиан

· • • • •

98 Хірновіч (Удой, пустой назмаваєтся тора в Арання, где было паасние Боколе в неспалняной вупяное (Мст. 53-4) и пре Монеей выселя воду здаром ведан не селам (Мст. 195), а тамже и «сел центрывамая группа гор Синайского полусторова» (БЗ. 1, 356). ВЗ Назмание места, где сърен подкергание упуказ месй, в в ибини

ваз Название места, где сърен подвергинся укусам змей, в Библии отсутствует. Оно не повторено и инже в Палее в списке станов во врема странствия.

ма Вазимов месте быбаей саява техня развирую баже гольшине встанявлян слоявани антека о вретом размом звображения приосичнито кольсичаем пред пред пред пред пред сем ведатого змена, а также его слоявани об неценяющей слоя всего доления симим бестанителем вебильного замим бестанителем с раскитаты Христом (см. бесцорит Кирреский – 1009, 1, 1, С. в. 18).

955 Валак был царем Моавитским, сыном некоего Сепфира; не смешикать к Сепфорой, женой Моисея.

Ветхозаветные свиде тельства не содержат описания внешне го вида единорога, ограничивансь указы ниями на силу и неукротимость этого зверя (см: Чис. 23:22, 24.8, Нов. 39:9-12; Пс. 21:22, 28:6). Азаегорическое отожде стиление единорога с Сынон Божини в толковании, скорег всего, восходит к «Физиологам», симполически уподоблявиями единорога Христу (см. Карнеев - 1892. С. 302-303; Белова - 1944. С. 12) В народных представлениях единорогу придаются черты мифического зве ря Индрика, управляющего подземными водами, а в понимания художников и поздиссредневсковых авторов сда рога представляли копытным сущест м наподобие коня или оленя с рогон на лбу, а также либо фантастическим однорогии животиым с лапами барса либо лисицы (см.: Белова - 1994. С. 11-15). В Палее получает развитие синволико аллегорическая и сугубо религиолю-да дактическая интерпретация многозивч

967 Слова из второго члена «Скивола веры». — А.М.К.
1958 Слова из седьного члена

«Синиола веры». — А.М.К. 939 Это мессилиское пророчество было столь популярно в мудейской греде, что один на руководителей

11/11/2002 2000 2000 100 -T. T. TRUE AND LESS AND THE

in 2ecuoro conse edit e mocamic

его трука. To ects camonell aga, man и не сыновей Сифа.

Вино Финф — кезлиние, с исе на двух имен: Бака — спр. 100и, видыка и Фиор – распрытие, ретие. Ваза являяюсь собстве и отпреко почитаемого на Блил иси Востоле поыческого болества,

во некоторым данным, олицетворим го собой Солице. Культ почитаемого чилим видами Вазля имел достаточно развитые формы с разнообразны им местными вариациями. Поэтому и Ваала часто прибавленнось изве местности, сму посвященной, ример, в дакион случае Фиор е горы. Служение Ваалу проводилось именно из высотах, торжестве вые моления заключались в поклонеон наволям с облачением и специаль ные оденцы, воскурением ладана и аро натов, плисках и наиссении ритуально порезов на теле. Специфика поклоне ния Ваал-Фегору включала занятие риту ной проститущией, что, согласно чис. 15:1-5 и Ос. 9:10, пришлекало изра-

Богословы отмечают, чт сть еврейского народа и принны вереписи, по данных разных мест и, оказываются противоречивы ин. Например, нодкод к переинси кол на Ления был отличиъм от полодов к перешисы других колен: исчислался весь мужеский пол от одного месяца. ивается мнение, что цифра бол 730 босспособных мужчин просто ментоматил для нынеданих на Египта и отна для напиеди н, писилилу е учетом половоз-NEWTR COME CHARACTERS ш бы об общей численности енер от 2 млн. до 3 млн. человен. С точ-филим димографии, это моличество имо признить рездымо достикамия 1 450 ACT AUS 75 VERIOUES - TOTA

as purples

но нечислить точнее, якиример, се agrs. Soo con eli (cu : Galbiani-Plazza -198g. P. 188-189).

Ср.: - И отпр тами Сан и расположились станом a Andres (Thec. 33:12).

MEHT. 945 CH.: 100H Далее в сам

те Пален пропуск; ср.: «И отправились от Иотвафы и расположились станом a Aspone- (4sc. 55:34).

Это установление Мон сен явсяется распространенного на Восне обычая кроняей мести, который, как видно, существовал и был регламен тирован у евреса. Порядок преследования в случае совершения убийства был пиой. В первую очередь преступление подлежали формальному разбиротельст ву (см.: Чис. 95:16-24, 90). Совершиввий умышленное убийство предавался смертной казин без права выкупа, причем осуществить этот акт правосудия MOT CAM METRITERS 28 KDORS & CAYAGE AND бой встречи с преступником (см.: Чис 35:19). Совершивший невыльное убийст-BO TRANSPAR MONORMOCTS MINETANTS MECти со стороны рода погибшего, скрывшись в одном из шесты городов убежи-ща и пребывая там безвыходно до смерти первосвищенника. Со смертью пер восвященноса иститель лишался права кровной мести и невольный убийца получал все прежиме гражданские права. Выкуп, предложенный за спрывшегося в городе убежища с целью разрешить ему выйти на города прежде смерти первосвищенияма, не допускался. Ниже в Палее эта законодательная мера толку ется как прообразовательное пророчество о смерти великого Первоснищеника Имеуса Христа, которая освободи ла грешников от законной чести (см.:

R. **ДЕУТЕРОНОМІОН** В сврейской тради и по первым словам кипига назы Эки хад Двария («Ват слова»), или Два рим («Слова»). Текст отражает религиозную реформу, проводившилися нудей сяны царсы Иосисй (639-608 гг. до Р. Х.). Реформа была направлена на ис-коренение пережитков изыческого многобожня, в первую очередь на очнице вие культа Яхае, синхретически слитого с культом Веаль и его мифологической при Астерты (4 Цар. 29:4-20; 2 Пар. 34:3-7). С этник мероприятиями соотносится иногие полошения Второ-

коммент. 1021).

ре и 95 шинь Второваконня, тогда как з 4, 5, 8, 9, ят и 51 главы представлены веськи незикчительно. Помимо десяти послед, в этот раздел Пален вошли ичения мудеев за их отклонение от мерия, а также пророчества о впа ни изранлитии и мечестивую грехов по скверну и суровые предостережев поолержаться от нарушения запово дей перед угрозой многоразличных божественных казней. По своему характеру они напрямую отвечают полемичес-ким антинудейским задачам Пален. Ото бранице фрагменты Второзаконня нащены критикой нудейского нечестия поэтому Составитель в своей комбинированиой выборке пользуется готовым и в тому же весьма авторитетным мате риалом. Вследствие этого собственные авторские дополнения, по сравнению с другими разделами Пален, весьма незначительны. В общую критическую тональность раздела ны привносятся тринитарные и новозаветные могивы Поземический выпат из-

правлен против радикального крыма арианства – ереси аномеев. К сер IV в после достижения существенных успехов в проповеди арианства по всей Рим ской империи, сторонники ереси образовали две группировки: аномеев и оми уснан. Аномен, возглавляемые епископом Казинеским Рамомием и затиским ским диаконом Азинем, выставили крайнюю формулу: Сын не подобен по существу Отпу - фубцогос, В ответ на это в умеренной среде возникла реак ция: они двинулись к никейской формлировке и выставили термин диособелос - подобосущими Форму та аномеен заключала в себе ренидня встхозаветного монотензиа: миспис о Сы не Божнем как о тварном создания приближалось в представлению издеся, которые, как известно, считали Христа простым человеком, правда, в отличие от ариан, не признавали богосыновства Христа, ожидая иного мессию. Видимо, таким присмом Составитель Пален обоначил сближавшуюся с нудейством еретическую опасность

Эти правослапная форму провка, восходящая к решениям (V Вселенского собора, созванного в Халкидоне (451 г.). Она одновременно осуждает арианство, несторнанство и монофизитство.

Кафилиа (от греч. холяцю 'сидеть'). В принятом в православной литургике делении представляет собой 1/ 20 часть Псаятири, которая свене оче редь делится на три «Славы». Каждая кафизма имеет свой порядковый номер и виличает усвоенные ей псалыы. Своим названием кафизма обязана древпему порядку чтения Псалтири: после про чтения определенных псальов, которые

то Саванистий техет Палез, данное несети предливанется испорцинам. Единтеенные иророчеством, свиссиваниет в нескру Инсуса Христа в Перравания по све, вязается лекуюций техет. Облијя от равости, двераций техет. Облијя от равости, дверасива, турасстију, двера Исруга, от Пара толі трацет к тебе, праведний от сведежний разполя, ощивий на осляще и на мовидом осле, смен подпорований - Сава.

ой» (Зах. 9:9). Дается описание пети ой для русской иконописной транографии «Положения во троб»: у нас неизвестно изображение престидесяти воннов, охраняющих опевтанный гроб. Возможно, речь идет и то малокичестком типе изображений, либо, судя по контексту Пален, гае не уделено внимание сюжету «Вос**пресения Христова»**, имеет место контанашия явух реально бытованших имужографических типов. Первый из них, ние во гроб», имеет большее распространение на выпитых пеленах. чых планилинцами и мен ых в богослужении Великой Субботы; второй - собственно Воскресение Христово, представляющее висстание Христа в блистиющих одеждах на гроба с поным знаменем, из котором изображен крест, и в ужасе упаваних павзи иков. Однако эта иконография основит к западной школе и на Руси аспространилась в Новое время, а траал ихона, употреблиеная в пасвых торивествах, более правильно вывается «Сошествие во ад» и изобр жиет Христи, сокруживанего врата ада его оттуда Адама, Еву и томив-

977 По-видимому, имеются в виду слова: «Земля же была безанджа и итрята, и таки ида безаното, и Дух Безанджа и итрята, и таки ида безаното, и Дух Безанд иосмаса изд водово (Баст. 1: г). 25 Характерметика детали изпика Усекими Просвятий Богородичног изд сагругими одром Марени издени изд

писка там преведникия.

Составитель не по ен. Во-первых, из великих двунадеся иминов не все являются госпол в. Напринер, Рождество Богороз OM, Became едение во храм, Благовещение ние Пресвятой Богородицы; своеизине положение закимает Сретее Госполне, в богослужебном плин мчающееся сочетанием особеннос тей господских и богородичных празд юв. Во-вторых, перечислено только одинизадирть сколетов, из поторых к дву индесятым праздинкам не относятся Воскренение Лазаря четверодненного (Лазарева Суббота), Страсти Господни (Великая Пятница) и пребывание Хрис та во гробе (Великая Суббота). Не упоминуты вовсе: Благовещение, Рождество Богородицы. Введение во храм и Воздискение Креста Господия.

Понволится вогнат ихо очитания, установленный в 787 г. на VII Вселенском гоборе, созванном ви итийской императрицей Ириной после долгих лет движения иконоборчества. По учению собора, чествование относится не в веществу эконы, дереву и краскам, а к тому, кто изображен на нконе. Заповедь «Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху и что на земле винл, и что в водах ниже земли - (Втор. 5:8), в конвретных условиях нудейской жизни экс хи «Второзаконня» предостерегала от уклонения в жимество, то есть ит поклонения твари внесто Творна - невидимого и непостижимого. Однако Боговиплощение, когда «Слово стало плотию, и обитало с нами» (Ин. 1:14). создало реальную возножность изображе ния Спасителя, Богородицы, святых и различных событий новозаветной исторни (см.: Ученский Л. А. Богословно

иконы. М., 6/r.). — A.M.K. В этих рассуждениях зачена определенная богословская нысль. Воскресенье, предвествующе Светлому Христому Воскрессиию, у нас называется Вербики. Это был день, ког да Иисус Христос на огле въсхал в Иеру салим, желая всенародно заявить о Себе как о Мессии. Это событие празануется Церковью под названием Вход Гасподон. в Нерусания. Этот же день является нача лом Страстной сельницы, продолжаю щейся до Великой Субботы; в течение этой седынцы Христос был арестован. винасы Пилатом, подвергнут бы миню, распят и положен во гроб. телое Христево Вогкрессиие — это

по предоставления по дости по предоставления по предоставления по предоставления по дости по

893 Люйн кринц, ман муж крожи, сраней — в бибанейском тенсте служит синонизмом илотского человека, живущего страствим грешной плоти: криножодностью, коварством, развратом (ср. в ССБ: Пс. 5:7).

984 Речь идет об отвержении

христа изделяни 985 — См., коммент, диб., 986 — Эти речагрок Составитева, выданно, вызывала тем, что Писус Хрысти ли"бил приненать подобного рода слова к торобевания сердиценвиникимам и фарисски, ср.: «Потом говорно им притами, что они выда не видят, и слыва и слыват, и не разумента-(Мф. 14/15).

867 Намек на мессианские ожидания індеев, связалные с представлением о Мессин как о земном царе, который обеспечит торакство евреев над другими народами.

988 Ср.: Мф. 12:39, 16:4. 17:17; Мк. 9:9. Лк. 9:41.

рву Виовь звучит веська характерная попытьа - оправдания - языческого проценти своего народа, призванная обосновать приоритетичэ избранность новых народов в приобитния к дристианском учению и благодати

Антинудейская направленность этого фрагмента ясно не выра жена, но она, тем не ченее, присутство ет в тексте. Согласно представлениям нуданзма, пряным верховным покрови телем нудеев ввляется сам Господь, тогда как за остальными народами эакреплены ангелы-хранители. Здесь же в свыпельском духе, проводится выслы в равенстве всех народов в распределении над ними небесного понечительст ва. Выражение - ко всем народам приставлены ангелы - спответствует слован Епифании Кипрского -к кажлой твари (создания) ангел приставлен-, воспроизведениым в «Повести временных лет» (ПСРЛ. T. z. C. 262-263).

991 Сижет и научении Моисея премуарсти архангелом Ваврицом читается в Хринографической редвеции Пален и в -Речи философа на «Повести временных лет» (см. ПСРЛ. Т. и. Стяб. 94-95). Симъла втит факт был расценен или доказательство ванения

CT. 100

тор Съв. позвете: 686.

207 Веронская гора каклаитста в Вурсе, баяз Нерукалина: обращевие «такисение учотребнего пятом;
чето на соконания Дела. и у прадоматаста. что на всех за апостолов на Извепроиссодия тожно Мура Изверитская!,
разуместод, его уже не было средя ученатком Храктоным при возмеснови.

998 См. Дем. 1:1—4.
1988 Исклеповителя веткозоветной меторыи рационалистического тожна считаког, что Монсей мог быть факта вместе со смей семенй и Життиме, напротиви Иерискова, когда оно оказа, противыеми срешему кумну золятого тельца (см.: Церен — 1966. С. 444).

звае Од.: нападал гуражите, когда гиворам, с довально, с поря о Монсевою меле, не смел произвестну корилненного судь, о исказал, да запретит тебе Господь» (Иуд. 19). В Новом Задествивестия лишь одно Пославие авкупидабиды, поитому непозитию, ституда выз лось указание Составителя на 35-е Пославие. – А.М. С.

историческому и бигислинскому содершинию чести приникают к Патчинощино, Составичества Пакей Берсини сокраинет основную фактуру Книго Имерса Извиша, но воспроизводит ее с совращениями против библейского оригинана. Полтому сокройению подвергите. 22.00

OCTR AND HOL есь Составитель Пален обр е жиет на то, что по причт нечества иудесь обо и чот реки Египетской, до велии ı, реки Евфрита» (Быт. 15:18) не бы ла в полной мере жилта за коленами внее на Севере восточное ено Манасски граничило с араневым и далеко отстоило от обозначен го в обстовании восточного предсла. иятая муделии земля обетованная это самый плодородовый ближиевосточ пый озанс, который простирается от Ливанских гор на севере, до Аравийский пустыни на юге, от Средиземного моря на западе (прибрежный участок примыкающий к Яффе) до Иорланской вы и Сирийской пустыни на мито ке. Название страны Паменини происволит от велики - филистиналие (т с 'страна странинкии') - коренного и ролстисиного египтинам (см.: Быт. 10.14) населения, которое, занимало террито но от Яффы во Египта (см.: Быт 1011). Пс. бо:8). Это племя также не было до конца вытеснено пришельными. Ипсус Навин разделил Филистию на пять Сатрапий (см.: Нав. 13:3), но с ее населени ем изравляетияе почти постояние изходились в состоянии войны, которы велась с переменным успехом (см. т Цар. ra. 4. 7. 8. 2 Uap. 5:17. 8:1, 25:9; Hc. so.1 и т. д.). Второе библейское название Па лестицы - земля Ханаанская - происхо дит от имени сына Хамова Ханаана, ро поизнальника племен ветгеся, испосеса, амореен, гергесеев, енсев, хананеев и ферусев, которые занимали древнок Палестину. Земли этих племен Госнодь обещая Аврамеу, Искаку и Иакону (см.: Иск. 39:1-4). Составитель же жистриет вымымие на том, что это обсщание не исполнилось в полной мере. Некоторые племена из-за «жестоковыйности» иудеев не были истреблены и вытеснены со своих исконных территорий и продолжали жить чересполосно с пришельна ми. Останинеси ханжием сделались для пудеев источником искушений и многих рственных падечий, связанных с итступлением от Яхве к языческим богам своих соседей. Составитель Пален про слеживает постепсиную реализацию Бо жьей кары в отполении отступивших от завета с Богон иудеев, которые не поманециям монёв, для оброем в этом, информациям монев предправляющим до монеровноет дрежной в регуденвой, а не чисто практической культураней развидениям практической культураней образованиям практической культураней образованиям практической подости да, а викоралось в акомот основностно техна, до акомомительной пространням практической странциям пространням (дольностностно технам, восстание Кореа). Образ правима постраненням в зачестве быто техну, стране замерат образования постраниям за высплава внутический смяста — колос задания. Прирутичет в событието задания. Прирутичет в событието задания. Прирутичет в событието задания прирутичет в событието задания прирутичет в событието задания прирутичения задания приручения примерат задания приручения задания приручения при задания приручения задания при задания при задания при задания при задания при задания при задания з

Св. разниалостольный Константии - (ок. 285 - 337), римский император с 306 г., был первым ил рим ских весарей, принявших христингти-В 324 - 330 гг на месте прежней гречес кой колонии Вилингий основал новую столицу империи - Константининаль Битва, о которой цесь рассказывается, произошта 28 октября вта г около Мульянева чоста на Фланиниевой дороге и была решлющен в борьбе Константина пред из Маке и тин Войско Максентия покинуло не приступные стены Рима и запято крапне нечаобную визицию в пригор се Максентий был рыбит, и армия Коп стантина вошла в Рим. Древнениее отн сание испоженного в Палее чала с крестом находится з Лактанция (см. также Escesin - 1993 IX 1-11 XIA C 265-264; обхор зитературы по копросу см. Болотов - 1910. Т з С 7-161 Хрым Михан за Арханге за

был построен по прикал Константина в Авандовой гавани в каливе Сосфення (от грем обуществля в обуму гита и в окрестивается Константиновога Гом XFA на 5 см. также коммент обут вые Рень щает о детали в коде военной операции Константино протика

военной операции Клистантной против персия в восточной части Рамской вы перни. Действия, о которых расска киго в Палес согъмов лесенке вз цикал сказавий о часта А урасстрантия Михаках вроисходили в окрестностих бълшего Константинопотя в Азыктиной гакани выз

дования Иерихона проводились пендно кратио. Раскопки в 1907 и 1909 гг. проводила группа немецких ученых под ру коволствои профессора Эрнеста Зеллина. В эти селоны гланисе винмание быдо обращено на изучение стен города Он был обнесен двойным кольцем стен. при этом толщина наружной стены была 1,5 метра, а вистренией даже 3,5 ист ра. Исследование показало, что степы Нерихона действительно упали: в них были обнаружены огромные трешины и обвалы больных частей внешних степ наружу, а внутренних - внутрь. Повреждения стен не носят военного карактера и, по мнению ученых, происходят



рани место битны. Тако ция чертах наиболее ти ю по этому вопросу в статье: ine – 1950. Р. 227-236). В послежие мя появились достаточно неожиданные попытки толкования данного эпи зода. Некоторые из сипременных запад ых богословов считают, что войскам Инсуса Навина был нужен скорее не свет Солниа, а его тень. И Солние «остаило» свой свет, скрывшись на дли тельное время за грозовыми тучами. из соторых перед этим разражися канимий град, побивший врагов. Действительно, обратив внимание на географическую карту, можно видеть, что Галаон находится к востою от Вефорона. а Айалон – к западу Если Инсус Навин остановил Солнце над Гаваоном, пресле дуя врага на возвышениюсти Вефорона. зизчит, светило было еще на востоке. т. е., подничаять по небосклону, должин было нешадно жечь склоны Вефорона. После изигрительного почного наршброска воним Писуса должны были бы изнечогать под палящим Солицем Зачем же в таком случае поньзобилось еги останавливать, тем более что, стан по всему, день только начинался? (см. Galbiatti Piazza - 1985 P 209-210) 3a тем, принятое в осношом на Запале чиение о сверхъестественной долготе дия, выстанной остановкой Салица, так же не имеет твердого основания в самом библейском тексте. Это инение бы ло объедовлено, во-первых, логикой бук-

спека Нал. 10 14 в Взънатат или (и
папаса петроиса папа (пода бет» и и
пакито даннято двя и предас, и по готакито даннято двя и предас, и по готакито даннято двя и предас, и по готакито даннято передас, РСБ. И поразва Инку в из везана загаруто и поданнять. (И на гора, В LSV и ССБ
топоции оставачи без верения 2
и по гозана по го

разон, речь идет о крайних точках юж-

ных пограничных пределов распростра

Варин на востоне и Гали на живаде), тер-

вального восприятия чъда, а во-вторых

не вниже точным и отличным от евр.

оригинала (и от LXX и ССБ) звучания

у в режу до денный перету физический физический до спрастике физический физический до спрастике физический физический перету Мерадинстики общинать на при песточный, ак шей барет, дам основной место верету, дининия и истану обеспальной, быльный денный перету денный перету перету

овет Ок. хоманият, обузове С. Иск. 156-7-1015 Нескогра из прогико Составателя, акае при утрат тетритория, санового действиощего саврамоног цестрат в изваза—свействий народ из голтерат в изваза—свействий народ из голтерат в сторо-призавания тупичто Ала Детеноги вира и Средиченского представаниет интакальный стичай, порый комет инсталивы негафизического объяснение.

Астарна, о китирой илет речь, была главным жен ким божест вом финикийнев и сирийнев Есличитание было весьма распространенным, и даже Соломон виел поклонение ее ндолу в самом Иерусаличе (см. 3 Пар. 18:19). Астарта илицетворяла богоня небес и Луны, любии, войны и счасты и изображалась е сериом тим на голове или с рогами. Служение ей гопровождають оргинии и ранкратом. Сты тов объемачанний бижество, и таком смые че фигурирает в Библии лицы одпажды – как раз в Нав 24 36, а в ос TATIONAL CANADAS, PTO DELIBORAR TOPOLIA гле жил От парь Ваганский тем. Нап G (0: 12:4: 13'13, 31)

Кишы Слогі - ссльмая 1015 ющта Ветхого Завета. Повествует об вы торин изранлытин и дослетини период нахождения их под властью съдей (Гоф-инла. Анда Самгара, Деворы и Варака Гелеона Фота Напра Пеффая Евгено на, Емина Авдона, Самсона Изин и пророка Самунта). Судын - особан форма духовного правления: через которую на ранних этапах истории осуще стили ин в принципы Богоправления сформу порожинные в законодательстве Monces Coctamire in Hancu & Koure Co дей более всего интерестот многочис тенные примеры отпаления параклатан от Бога и равнообразные примеры рени молько и правственного исчестия с которыми Бийлия связывалы пеотвра тимые божественные наказания. Описа тельный элемент в этой части Пален преобламет, а полемические динолие ния минимилированы иби назнаатель ные мотивы в избытке содержатся и самон библейтком тексте Поэтом заторя не было нужды утруждать себя антину дейскими обличениями и он ограничи вык в необходимыми трипитаривами допознениями Апокрифических вставов в этой части намятника нет, но внесен пересказ - Чуда Георгия со змисм-.

ний Не смещникать с иченами натриарков, сыновании Илкова. Путаница тем более возможна там. где решне цает о более возможна там. где решне цает о более возможна деящих двенальсяти натриарков, их пророчествах дви их последующем исполнении, а употребление собственные имема патриар-

Section 1

фиц.

Дий, оп нес Апан — халы
повідний город посточние Вефили блез

Кеф-давель. Известен уже во пременя А
равнія (см.: Бъг. 11/8). Это был следую
давії за Исрапельног город, который был
вит за разрушен Инсусом Мавином (см.:

Корен HAS MARCTHICKNE в. Более или менее достоверные и сокранились только о некото ех на ини. Хения – ханадиское плеэнскодившее от родоначальника Хета (см.: Быт. 15:10, 25:3), по времена в жили вжиее Хеврока и передпо вступали в родственные отношения mm (cm.: Burr. 23:5; 16:23, 33, 34: жиза-36; 27:46). Во времена Монсея пали радом с аморрежин в горной сти Палестины. После запосваний Инсуса Нявина до времени Соломона и чересколосно с израилизики (см.: 5 Цар. 9:20-21). Аморров (т. г. гир ам) – воинственное ответаление хана ав. Обитали у рек Арион и Явон. Отка шсь пропустить играильтии и были биты, а земли их разделены между вым Рупина и Гада. Енец (т. е. жиям хижин) – при Накове жоли в цен **чре земли Ханаанской в Сихеме** (Наув), при Инсусе Наиние упоминаются в жители Гаваона (близ Ермона), помона неизвестны (см.: Быт. n; Han. 1:7, 9:5-27, 11:19; Cra. 5:3; 2 вр. 24:7). Родоначальник — Елей Хан (см.: Быт. 11.17). Хачании рательное назнание палестинских ен. Видими, это иззвание племен в союза по эпени свиого сильного Жители Гаваона прин

Астрии к ханавиские и помени свест. Добрововамно покорившись изровлитавам, оща в сплам автрреев – родственбал на бакшинбаснох вленен – выгладе об працателизов. Если не балам истребобате в небелатириять инали метествено-

-

Control yel

100 да ... Дай — устрой перактиучно борко, паражеринутся час остому, турк ба бар лучно. (Од. 4:13). Проискодаў развірниць Везінныяново. Осноборка спараченняння бе пл. Егонна, пад коттораму сине папацання і В лет.

ная Динив шина в LOX обозанитыв сапиом ониваці "как» - 1/4 лок че мен 9/4 футт. В ССВ денка ножа обівничена самоом вада. Русский фут рамом оду м. Таким ображом, динов этода быля, одилю зо см. В РСВ, оцинаю, динов компа обосимчена словом лично.

медя томанов Ноформ, всех Монксеска, поэтону меня мет сороднения и коральтикам убеля Сискру, бъевието всеги минамись и у пара Язания. Согласно Библин, Изильвания пав от пистра и молот, тако подтомы с Оксере и возсыми кои не в бок, а в висок, так, что прителарыва его к ежене (см. Суд. 443). – А.М.К.

торя Это токоование ословано ословано и вы текстомотической окибие в каком-то списке вместо правильного воевады (ср в 120% окрывал, ССЕ: киндов) полянлова выседетние венивательного прочтения слово вады, когорос затем и памертнось засетической процедуре, затором которой, безусловно, валяется ями скаявлеской Осстанитель, или акке один из прочежуточных инсцов. — А.М.К.

мар. Ини собственное Ещір, ар-рус. Сму в Ветом Завете—нозвавне двух горных хребтов; см. БЭ. С. 137) было переосныхлено Ооставителем вая вым марицательное вира "осиротеввий, одинокий, покимутый", на чем и основано дальнейшее толкование. — А.М.К.

1640 Рекпонисценция но Послания апостола Павла; ср.. -1960 вы знаете благодать Тослода машего Инсуса Христа, что Ом. будучи богат, обинщал ради вас, дабы вы обогатились Его инщегодо- (в Кор. 8-3). - А.М.К.

том том подпессавать силонаю из отощиствлении ведествие селасттв вирация своя Тейд турититость, сведент, так инвамись исстиость в дани све свения Всспасной был вижижен райсии сведе сведе упрастий, таково было прознаве Ислам, брити Ислам; потован Ислам стани вызванный принежений подпессавать подпессава, и по страни — Ислам Ситем на Ислам (при при при при при том при при при при при отоще том при при при при от том при Вине (при при от том при Вине (при при при от том при при при при при от том при при при при от том при при при при от том при от том при при от том от том при от том от то A Control of the Cont

принципальной вы выполный подверждующей образований образовании образований образовании образований образовании о

Фрагмент изъят из конексел при сокращения, и в таком виде невсию, почему священиический эфод был «сетью». На самим деле речь илет об уклонении израильского судьи от юверня. После того как из части общей добычи (пурпурных тканей и золо-та) был сделян эфод, Телеон помещает его не в скинопо, а хранят в Офре (см.. Одг. 8:24-27). Поэтому исследователи не без основания полагают, что речь илы об особого рода культовом поклонении в сооружениом по случаю победы собственяюм святилище. Облачение предна зиачалось для неофициального жерт венина -Истова Шалон- (т.е. Господь мира) (см.: Суд. 6:24: ТБ Т. 2. С. 177) Новый сахральный центр похвился в нарушение правил и соперинчал го скинней. Видимо, Библия вырыжает негативное отношение к зарождению культа Гедеона-победителя (имя Гойон означает 'отважный вони') и сиятынны с ним особому виду идолопоклонинчентва. Следующая палейная характеристи ка также нелицеприятил представляет CURSO CHURNING THE CAMMIN FOR MHOTO женство и отступление от благочестня с погледующими нестроениями в обществе, включая кровавые истребления его сыном Авимелехом всех драгих Геле-

оновых наследников 1483 — Очевидно, Фла умер бездетным и его вдова, по закону женерата, вмиль замуж за деверя (свр. /см² деверь³), от которого и родила Фол. читавшегося, однако, гламом Фин. Закононохожение о девирате см. Впор. 25 6 — А.М.К.

тарб Исффай, кас син налож инцы, не имел дили в наследстве отна плащал бы плаща законнями но тез иншами. От организовах наим, которах осуществаха законнять Так ои просъвиясь, стах нарошами героем и, по просъбе социсненниями, выхлами, по прости пределениями, выхлами, по пределениями, выхлами, по пределениями, по преде

1647 запрещьет человечес изв жертпоприношения (см.: Лев. 18:в.; во.2−5), некотирые высететы сыновым толковать смертьпосыми сымсие, как принитие его помыненного обета лекственности, по анакотия с тем дак можи, приника обет, учиварат для пера, (см.: ТБ. Т. в. С. 185; Люнулия — 1985, С. 193). Впрочем, в стете жертиатринования Анарама постро-

ТОСТ — поведения почем, нейвыправным и выправным почем, нейвыправным и выправным № Сесть
учет учет ней почем нейвыправным и выправным № Сесть
учет учет ней почем ней учет
учет учет учет
почем ней учет
почем
п

падавана техни Съргиния, Сеннирги нап Синин (са. 1 bro. 3-5° д саф. Нав. 1811), янбо Вак-Рранови (сах. 1 Вар. 1923). Споременто гилини Пансто ситере Панстине (сах. 1 Вар. 1924). Во органов Дамар, регизичний горад выражен Дамар, регизичний горад выражен Самонова (сах. 3 Цар. 1824). Вых выслежен деяжения везыние, родиначальными стором Забр. Бак выслежен деяжения везывами гот горад Евифина, современвами гот горад Евифина, современвами гот горад Евифина, современное вызывает ст. Хами.

мер Ор. В UXV. им бефпрового чеб, пекады, или чеб, Влежи, ОСБ: — и писатрина выму в дусцамим. Перевод РСБ: — и служаили Валина в Астарули» комина, веротно, пра цаванием памогичния четини. Ор. 105 — чля бётобаеми чеб; вышающей обращей съгларя, занашающей обращей обращей обращей развития возгращенности и пределита развития возгращенности и пределита развития возгращенности и пределита возгращенности пределита за 12XX и ССБ паселовами или начестовным за 12XX и СС

цически — через свой этрибуг, ким принов. Др. ург. Съргания — перожения исто, источное първан, при "растине, играния, рова, при, при съд" — Организация, типо визинално отравило и перевори — А.М.К. още Вжитекске ригуала перетоприменения жа «Эра Воргия о заимо обовночен жергиенням. В реалиной реаличовной практике, особенно проминки жергиоторинопенной, жертиеники дейстантельно испотовлялись из камия (сы. Бат. ай.: 8).

1654 Ср.: «Тогда Даннил взял смоды, жира и волос, скарил это вместе и, сделав на этого ком, бросил его в пасть дракому, и драком расселси-(Дан. 14:27).

1656 Иконографическия этот севиет запечатаем но фросси егоринеского собора в Старой Ламоге (XII в.): на новгороженой иконо- Георгий с житеме- (XIV в.) но Русского мучел и на ркве других изображений. Однако найбольнее распространение на Руси получися завод - Георгий, повирамиций замел. С XI столетия известны также ил лечные изображения сл. Георгия.

Упоминание об устано лении памяти св. Георгии сразу после за вершения в победных тонах истории о чуде вызывает некоторый диссонанс в повествовании. Противоречие чегко снимается, если принять во винчание, что чудо Георгия о жине относится к циклу преданий о посмертных чудесах св. великомученика Георгия (см.: Великомученик Георгий Победоносец // Hовая выяга России № 5, 1999 С. 22 -23). Между тем в нашем случае чудо представлено как едва чи не первое (и чуть ян не единственное) прижиз ное деяние Георгия. Так что рассказ Па лем, весьма подробный и деталях, несколько непоследователен с точки эре ния агнографии Западная часть право-

Западация часть правосаваного заражи заключего пригором, в дрегиости эта часть отделавале от дастоящего храды слукой стенной, это было место колироски, отлановления, а также жумель дая срешения, стетство, загото до обачною звобравальной стенной, учето до обачною звобравальной стенной при при обачною звобравальной стенной при при комператоры компетирал в при тороу станавител столы, за которомно при называвалес еще, жи и в Тажет, традив называлес еще, жи и в Тажет, традив обазами можети, отчето эта честь парами называлес еще, жи и в Тажет, традив обазами можеть, отчето эта честь парами называлес еще, жи и в Тажет, традив обазами можеть, отчето эта честь парами называлес еще, жи и в Тажет, традив обазами можеть, отчето эта честь парами называлес еще, жи и в Тажет, традив обазами можеть, отчето эта честь парами называлес еще, жи и в Тажет, традив на парами н

учув — "Состорного Инспек было посторного солото, не мератие, фольмого солото посторного вы в списто Повет являе одите посторного вы общирают тепритеского сили, рестига в расстару о мусиваки, не его пами то захимето причиния петанга несота техничного причиния петанга не-

мер Из этого можно заключить, что Самон бым викереем, мбо отравривание волос излалось вменими призаклюм обета накорейства (о назорействе Самсона см.: Суд. 16:17). Назорем (т. е. отдельные) — лица, посвятивние себя Богу.

меностав волу. Женой Самсона была фитегниваю Женой Самсона была фитегниваются Обстоительства эснической в в Паже опущены (ср. 102, 14,1-5). Сам сов вступаль 3 была с новодемення розвива партичение горанавые кого замонартельства (см. 114, 54, 54, 65, 8тор. 35, 9). 165 Ср.: -И он отграль с ейсе сераце сског, 1 сажал е сб. бритая не кытлака головы моей, нбо в кылорев быжий от чрева матери меей; ссм. за сотрить-

MEHA, TO OTCTYTHIT OT MEHA CHAR MOR, A

сделаюсь слаб и буду, как прочие люди-(Crg. 16:17). Книга Руфи – выкъмая 1062 книга Веткого Завета. В издейском кано не эта книга стоит в третьей части (от дел агиографов) и занимает там пятое често после Псалтири, Притчей Соломона, Кинти Нова и Кинти Песин Пес ней. Исследователи Библии считают, что такое ее помещение следует при знать изначальным, тогда как в христи анской Библии она примыкает к Книге Судей хронологически, предшествув истории Давида, прабабкой которого была Руфь. Давно обращени винмание на нетипичние для Ветхого Завета содер жание Книги Руфи, в которой возвели чивается введенныя в иудейскую среду иноплеменинца. Некоторые исследова тели склониы даже были видеть в истории Руфи своеобразило форму протеста против иудейских порядков, запрещаю щих смешанные браки. Встхозавстный пример возвышения и прославления греди избранного народа представительницы языческого инородного племени напрямую выражает одну на ключеных илей Пален. Библейский текст этой книги пситверждал и санкциони ровал неоднократно высказывавшуюся Составителен Пален мысль о том, что вамческие народы имеют преимуществсимое перед нуделии право приобще ния в вере во Христа. Характерно, в свя зи с этим, что содержание Кинги Руфи передано достаточно полно, с мня ныни сокращениями, при этом Со ставитель Пален даже не посчитал нужкым вносять какие либо тол Аналогичную трактивку новекаветного смысла Книги Руфи давал, например, Феодорит Киррский, который ум а рассматривыемом ветхозя те указания на оселенское пред

не Христа. Поснольну через Два

по поделения по по поделения по поделения по п

гвен с библейскоми событыхии отступ-

ин было прайме отрицательное от-

не Составителя и неблагоприс-

ону обету Иеффая. Приную парал яель библейскому сюжету о примесея гртву судейской дочери он увидел наемом по общественному угору (т. е. тому же обсту) жертвованин вев стращиому зикио. Мотки зисе борства и вся житийная история святого традиционно воспринимались и вос акотся как символическое утние победы христианства нал еством. Георгий в подвиге, как в христимство вообще, несли освобои е от кроманых регуалов, которые цетнория эмей-погубитель. Царския лочь «Чудь» и дочь Иеффал Библии – ные образы, намерения сщенные Составителем Пален рань. Соответственно оценки «Чуда» ав эски переносится на библейю ситуацию, которую в свете поменого в авторском толковании агио фического текста им не можем вос явть иначе, как инкриминирова н грубых языческих переж ист. Из обинерной литературы о св. Ге и и его Житии укажен: Весеноской А.Н. Разысказны в области русских ду-новика стихов: П. Святой Георгий в зе тенде, песие и обраде // Записки Изской Анадении маук. Т. 57. Ки. 2. CU6., 1880; Timmpass - 1863. C. ner A. Ca. Temprish 199-110; Representer A. Co. Ten 18 Troppel Xuadoud: Hecaesous

Creat many and 1

--to (Araez - 1999, C. 100). Son a. Ihoro m' (cat. moreumer. 641); Jane (a Eufleren часто ми, число Зимии) – общест ercrisic Council Sor Bo-BETTE, BLEN BOT CRET.

Must Conyus contract 'scой (точнее — вызнанивый) у Боen'.

То есть трежченной фор-

У вророка Амоса таких B BET, TO-MICHOUS, ATD KINTSHIVER ции меснольних пророчести; ср.: «И будет в тот дезв., Я сокруму лук Изранята в дожине Изроси» (Ос. 1:5): «И не попадит тебя око Мое, и не помилую-(Иса. 7:9); -...не вонажу и не почилую, волен истребить из- (Иср.

13:14). - A M K. Силтивсис и, соответст 1071 якино, симся первонсточника иной: Підряк фрину фідтифирову, как оі MELVOYDES RESPONDED YOU - MEROAMERICAN МЕЛ АНИЦИВАКА, И АЛТУПИИ ПРИЦИАТТ-ИЛИНА ЭТИКИО — СЪТЪНЕ ЛИШИАНСЬ ХЛЕБ и голодище спитиотся по земле. Руссияй синицальный перенца певерен а голодиме отдыхают», — так как в LXX вет противовостиваения сыт м, в есть предсками не общей боль, степень поторой для голодими ольше, чем для сытых; ср. не t nicht mehr. - A.M.K. Co. HOMESTE 94

- Garage и извореем и лен MAN COUR MASSAGGFACE ом симске прироком (каба) моженеские болгства

Здесь и в пятом стике a LICE IN OCC CONCRETERING CAMPILIA BLA егуппот Бог и помымники Его, то есть цирь Саул, однако в техсте Пален вторым спилетелен назван Дук Бижий, что далее и становится преднетом экретезы. Сере сделал попытку улури свищенияческих обяжиностей, т. е. нопытался освобидиться от опекн духовной власти (см.: 1 Цар. 19:8-13). Кроме того, Саул осуждался за принесе

ине незиконизах обстов (см.: з Цар. 14:24) и зарушение заповеди первосая щенника (вопреки указанию Самунла истребить всех амаликитям и их имущество, лучиную часть добычи он оставил себе и сокранил жизиь Агагу (см.: 1 Цар. 15:18-25). Приговор в отношения первого царя изранлаского категоричный: «И было слово Господа и Самунл таное: жалею, что поставил я Самунла царем, ибо он отвратился от Меня и слова Моего не испекции (т Цар.

15:10). Си: Иуд. 1:6 Иуда - апостол на 12-ти, съи Носифа обручника. -брат Господен», «начальствующий ср ди братьев» Исрусалинской перкви (Деян. 15:22), обладал даром пророчества (см.: Деян. 15:32; см. также коммент.

.... 1870 Полаганит, что за имя принималось титулопание царей амаликоттян. Один Агаг навестен Книге Чисел (см.: 24:7). другое лицо с этим же именем — пленинк Саула, разрубленный на **части Самунлом (см.: 1 Цар. 15-8, 331**. Оченилния опибка, т. к. 40 локтей « около 16 метров; ср.: «,..ростом он - мести локтей и пядк- (1 Цар. 17-4), TO CETE OROMO 2,5 MCTPOR. Кратио рассказывается

житие родственника св. великомучени на Димитрии Солупского — св. мучени ра, постраживето 17 октября 906 г. в с. Фессалиниями. Виштель Несто ра минератор с титулом августа Максии, отрежинися вместе с Диоклетиаом от винсти и 305 г., но в 306 г. вина. ријаса и ней. Обстијусњетва его

- Serving # NEW VL 14.89.

No upwo ежено текта неисио, что Мельо на еще и негой Димаа. Сауз пыкак меги своји макалујо дочь с целью **Мать своега возможного** пресиняодивио Мелхола спасала своего воз баенного (см.: 1 Цар. 14:49, 18:19-20, 1811 1-17). В отсутствие Давида ее втоо выдали звиуж за Фалтию (см., 1 Пар. 64:44). После смерти Саула Давил ернул Мелколу себе, но прежней любви уже не было. Из этой череды влимоошений в Палее воспроизведено со-

То есть соединения Пу дейское и Изранлыское парсты :085 Си кимент 918 Далее следует авторское обобщение, в котором выделяются те им пророчеств о повозаветных гобыты их, содержащиеся в Псаттири. Из за включения подборки псалмов, стратин рованной по строго намеченном Составителем плану, весь раздел о наротина пии Давида приобретает программног для всей Толковой Пален эпачение Фль тически Составитель Пален элесь формулирует свой творческий четод, рыс крывая примененные в толкованиях принципы оснысления ветхозаветных событий, и, что весьма важно, приводит -инвектаризацию - новодаветных гыза лов, которые на протяжении всего тра да павлекались им из Пятикиналия (дей. Царств Христологическая проблематика элесь дифференцируется по событим двунадесятого прадричного шикла, выделяется напрямую связанная с христологией тринитарная и богорыдичная проблематика Богопоплошения а также такие скихные д и Пален темы как обличение отверженных полега проповедь христианства среди язычин ков и призвание иовых пародов. Не все из обозначенных месь проблемии чысловых линий представлены в Палее одинаково обманной фактической на полнениястью, но кажды из них с боль шей или меньшей питенсикны тью вейтнотивни предодит через исть град Поэтом предложения на завершно шей стадии компилятивно-палкователь ной работы Составителя систематизапино нельзя не признать в проблемном и мировозаренческом отношениях концентуальной формулой грандножного и сложнейшего труда; это синеобразный ключ, раскрывающий подходы к восприятию многогранного солержания

Пален. - А.М.К Воспримавилится второй 1487 член православного Символа веры с прибавлением слов - и Святому Ду ку», что не противоречит догматике. Ср. с молитной императора Юстиннана «Единородимії Сыпс...».

Co. s LXX: queyakuvev ex ене жируконоч, ССБ: возвения на ма запинани, РСБ: «поднял на меня пяту».



PROFESSION MECS n nofira с Фи 6c; yorga Constant Xy-TAL OMNOFO HIS DUTUS (2 Hap. 21:16). - A.M.K. DI (MAN EAM

ne cpamerme a l'obe; и, сык Игаре-Оргина о, Памкафа Гефинина, у ко о коиза бълго, как напой (# Liap. 21:19). - A.M.K.

Испоран. Ср.: «Было еще в Вефе; и был там один челоэсный, именций по шести пальцев че и на ногах, всего двадцать чее, также из потояков Рефакции. поска Изранивания, по его убил им, сын Сафая, брата Ланидова (2

Ibsp. 21:20-21). - A.M.K. Исболф Ср.: ... Исбостф и, главный из трех; он под-HER BOULE CROE HA BOCEMICUT VENURCE алл на в один раз» (в Цэр. 23:8). — . AMK

Нешева Ср.: «Иссана». сын Акангини, гланный из тридцати. Он ния конье свое на триста человек ни нх в один раз- (т Пар. тт:тт) **гда его принималот за одно и т**о же но с предыдущим героем. Аналогичиг совершил также Авесса. nu Ranuga: « M Anecca, fipar Muaв, сми Спруки, был главным из трех: он

ить народ: «И сахзая Мо одь Бог таой да унновит на награда, спинализ есть, и еще во CHO DAS CTORNIO, & DEN FOCHOLUNIS I на да умили тос по для чего госоо мой ширь жежет этого дела?" • (2 вко был вынужаем пол-ID SAIL - OR ACE - A.M.K.

Tper. kirpa - dynt -0,40951 LSB ET.

Она - Премудрость Бо-1205 ой экиетствие одно из WORL & CO. имен Бога-Слова, Имеуса Христа, чен и оправливается объединение в одном тексте высказываний царя Соломона о Смие Божнем и о Премудрости Божней. – А.М.К.

В Кинте притч Соломо их Они - Премудрость Божин. -A.M.K.

Кинго Еххисносто (греч 1105 Проповедник'), приписываемая Соломону, ошибочно отождествлена с Клигой Песии Песией, автором которой также считается Соломон. Тем не менее упоминание Екълеснаста оправданно. Составитель Пален в наложении библейских кинг везде следует той последо вательности, котпрая сохраняется и в Сиподальной Библии. Посколько Кинга Екклеснаст предшествует Кинге Песин Песией, можно предположить. что в первоначальной редакции зействительно цитировалось содержание Кинги Екклеснаста, а уже потом следо кали выдержки из Кинги Песии Песией По какой то причине в Коломенском списке текст Кинги Екклесиаста проичщен, но ради соблюдения библейской последовательности книг он прек то поименован В случае достоверности этого предположения заглавие следовали бы читать примерно так. «11 еще есть (в Библин) Кишта Елклеспаста, а сейчас речь о Кипте Песии Песией Соломона. BEDATUE .

C. 44) ей сын Динтрия и Калегты.

С 1989 г. – велиня князь Моско BC KH ры виступление на пр ов и осуществля политику центра и (присоединение Нижегород ского и Муромского кизместв, Вологая Устора). В период, вогда была спадыя Палея, Василий, воспользование в раз юм Золотой Орды Тимуром, вре менно нерестал выплачивать выход (1995-140f rr.).

1100 1 (14) ноября. Воргонофии - монах Боб-.... реневского Богородице-Рождественского монастыря пол Коломной, заказавший для себя список Толковой Пален который теперь известен под названием Коломенского (см.: Малурия - 1999) С. 44). Существует мнение, что в Варсонофии гледует видеть не заказчика, а Составители Пален. Однако это не согласуется с молитвенной формулой -спаси и помилуй-, в православном поминовении употребниой только в челитие за жиных людей и не встречахщей в в лаупокойном поминовения ваемого еще Иудой Наковленым.

Память апостола, нек пи шего имя Изды, брата Господия, излаили Фаллеем (не смешивать с Издой Искарнотским) совершается дважды 19 шош ст ст. и 30 имия ст ст. когда чествуется Сьююр славных и всехвальных 12 апостолов. В написании какон именно на этях дат допущена ощибка, неясно. Это тем более непонятию, поскольку в указанным день то июня ст ст совершается один на остиких двуна десятью правдинков - день славинах и всехвальных играоверховных апостолов Петра и Павла на следувнини день после которого и чествуется Собор 12 апостолов Аностол Пуда Паковлев автор повозаветного соборного посла ния Существет чиение, что Ика бра га Іоспедня и Пуау Наковля неглая считать одним и тем же зицом (см. хэс Т і С бъл-бъъ Предназначение конечной календарной привиски в Панее остается неясным



OTO LINCODOTO, DO нажий моспецован небраноствое знажимство ей не оставляет сомнения, еет универсальный характер, сугубо богосновских аспектов, пъ Панси акожил в свое произведеежи самого пирокого характера (онувческие, космологические, естественноные, антропологические, астрономичесе, календарные, медицинские, теографические, климатологические, исторические и некоторые другие). Все это позволяет отвести Палею к разряду древних «энциклопедий». Но прежде чем говорить о многогранных аспектах произведения, необходимо обратиться к истории изучения памятника и

прояснить постепенное выявление исследова-

телями многочисленных драгоценных граней

этого замечательного по богатству содержа-

ния и весьма своеобразного по жанровой

форме проязведения.

В наименовании произведения сохранен непереведенным греческий термин видаја, что в точном значеним слова означает ветина. Сочетанием ѝ жадаја блавики надинсывалась древнейная часть корпуса книг Св. Писания, но прежде всего название Ветхий Завен закреплялось за Пятикняжием. Как сведствие в древнерусской книжности Палеей называли библейские книги Ветхого Завета, а также отдельное сочинение, посвященное изпожению веткозаветной истории. В первом жисте термин Палея сохранен пергаменной орычей XIV в., в состав которой включен пеод с греческого примил интрополита Ио-II (лебо-тобу ст.): и сторыи законт в r (т. с. — во Второзаконии Пяти-

применения в приздавания поменения в технования поменения поменен

В древнерусской книжности встречается также название «Палея с толком». Один из разделов «Изборника XIII в.» озаглавлен: а и отъ паме с тълкамъ. Аналогичные наяписания известны по текстам сборников типа «Кааф»³. Содержанием раздела, как это однозначно установлено исследователями, являются толкования Феодорита Киррского на Пятикнижие Моисея'. Термин Палея употреблен здесь для обозначения встхозаветного текста первых пяти библейских книг. Характерной для Толковой Пален антинудейской полемической специфики в «Палее с толком» не обнаружено, вследствие чего отпало предположение о закреплении близких вариантов названия за особым обличительным типом произведения. Хотя отмеченное сходство не может служить основанием принадлежности обоих текстов единому жанрово-сюжетному типу, высвечивая лишь общую для них причастность к ветхозаветной тематике, нельзя исключать возможности влияния сложившегося в переводной книжности образа на появление у весьма специфического древнерусского произведения сходного по семантике и лексическому оформлению наименования3.

Рубежом здесь является появление текстологических гипотез Н. С. Тихокравова и В. М. Истрина, до работ которых в научный оборот вводились все тексты, в надписания которых значилось слово палея, в результате чего совершенно ис тождественные между собой палейные тексты рассматривались вах одно произведение. Так, в «Одисании рус-

Выесто с тем нельзя не признать, ериме моследователи палейных тексв внимание на различия произвев взаписании которых значилось слов. Уже в первом из опубликованных каний рукописных коллекций, а именно рання Руминцевского музея, А.Х. Востоков отметил видовые отличия находившихся в его распоряжении списков Палеи'. Рум. № 359 (XVI в.) фигурировал под названием «Очи палейные» и оценивался автором как сокращеиме Рум. № 297 (XVII в.), причем оба списка вталифицированы как разновидности краткой Палеи". О тех же списках И.Н. Жданов позднее высказывал мнение, что Рум. № 297 представляет собой распространенную переделку Рум. № 359", а И.Я. Порфирьев, в свою очередь, сближал Рум. № 297 с Сол. № 866 (XVII в.) из собрания РНБ, которую он назвал сокращенной редакцией Палеи. По его наблюдениям, ту же сокращенную редакцию представляют списки XVII в. из Толстовского собрания РНБ (Толст. Отд. І. № 153, Отд. II. №№ 153, 154, 367) и Палея нового письма из Толст. Отд. V. № 501. На самом деле, «Очи памейные» из Рум. № 359 не имеют отношения к Толковой Палее, а представляют Историческию Палею, которая в рукописях надписывалась также иным названием - «Книга бытия ребеси и земли».

«Киму бытия небеси и земли» по ружовиси синодальной библиотеки № 318 висрвые водробно описали А.В. Юрский и К.Д. Невоструев, которые охарактеризовали кито тамантник кик «Краткую Палею». Список Скиму, № 318 (59) по современной класифи-

принципальной принципальной принципальной профессов 1804 г. сведения и оборот при принципальной сыла введения в оборот при принципальной прин

Таким образом, из общей массы Палей первой была вычленена Историческая Палея, которую сближает с Толковой Палеей общее название и частое обращение к апокрифическим источникам. Правда, оба памятника заключали в себе изложение библейской истории, только Историческая Палея излагала эту историю без характерной для Толковой Пален полемической аранжировки. К тому же в интерпретации встхозаветного прошлого составители обоих произведений опирались на разные авторитеты и делали свои заимствования отнюдь не из общих первоисточников. А.Н. Попов и М.Н. Сперанский обосновали греческое происхождение Исторической Пален и достаточно позднее, датируемое концом XIV - началом XV вв., проникновение в древнерусскую письменность через южнославянское посредничество". Т.А. Сумникова скорректировала эти выводы и показала, что русские списки восходят к болгарскому протографу, который был переведен с греческого не позднее І-ой пол. ХШ в."

После выхода в свет работы А.Н. Попова основные признаки Исторической Палеи, отличающие ее от других Палей, были вполне определены. Эту стадию дифференциации палейных текстов зафиксировала работа И.Н. Жданова, в которой Историческая Палея отличается от Палеи Толковой, но при этом разновидности толковых текстов смешиваются, а структурно-содержательная схраматеристика произведения в итоге получилась суммарно обобщенной и в силу этого искусственной, выстроенной из разнородных алементов.

Вместе с тем нельзя сказать, что отличия толковых текстов совсем прошли мимо винмания первого поколения их исследователей. В описании рукописей Руманцевского музея 1642 г. А.Х. Востоков отличал от кратких Пляей, описанных им под №№ 297 и 359. две

Владимир Мильков, Сергей Полянский ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ: РЕДАКЦИЯ, СОСТАВ, ЗНАЧЕНИЕ. . .

разновидности подробной Палеи — №№ 361 и 453, последнюю из которых он карактеризовал как «Палею, слитую с хронографом»^а. Те же рукописи И.Я. Порфирьев сравнивал с хорошо известным ему списком Палеи из Соловецкого собрания № 653. Исследователь отмечал более богатый набор апокрифов в румянцевских рукописях, по сравнению с которыми в Сол. № 653 отсутствуют рассказы о хождении Сифа в рай, о погребении Адама на горе Афулии и Слова Афанасия Александрийского о Мелхиседеке". Оперируя достаточно обширным материалом. И.Я. Порфирьев правильно указал отличие Рум. №№ 361, 453" от Сол. № 653. Однако он тем не менее не придал должного значения этим особенностям, поместив в одном ряду Тр.-Серг. № 38, Рум. № 453 и Сол. № 653", которые, по современной классификации, представляли Толковую, Хронографическую и особую (промежуточную) редакции Палеи. Весьма характерно, что в собственных научных изысканиях о ветхозаветных апокрифах И.Я. Порфирьев ограничивается преимущественно ссылками на тексты Сол. № 866 и Сол. № 653. Извлечения из этих рукописей исследователь затем публикует, разбив на отдельные неканонические сюжеты, редакции которых в книге оказались достаточно произвольно перетасованными".

Такую же неразборчивость по отношению к первоисточникам демонстрировал В. Успенский, который игнорировал и разночтения в списках различных редакций, и расхождения в составе различных Палей. Со ссылкой на Востокова, Ундольского и Попова он перечисляет известные на то время палейные тексты: список Александро-Невской лавры (собр. ПДА. А. І. 119), коломенскую Палею 1406 г. (Тр.-Серг. № 38), четыре описанных А.Х. Востоковым румянцевских списка, экземпляры Толстовского собрания (Отд. L. № 78, OTA. II. №№ 153, 167, OTA. V. № 50), CTMсок Волоколамского монастыря (МДА № 549), рукописи Уваровского (№ 66), Погодинского (№ 1435) и Кирилло-Белозерского (Ne 53/1292) собраний. Все эти перечисленные списки приводятся в общем перечне, хотя в него попали и различные редакции Толково Пален, и Пален Историческая. Всем развисай разием списков исследователь не пользова размен спислов он ограничением времения сл. В своем труде он ограничением мием материалов местолькой образований образовании образований образовании образований образовании образований образовании об

653, которая, также как и Сол. № 866, были известны И.Я. Порфирьеву. Получается, что В. Успенский оперировал тем же материалом, что и И.Я. Порфирьев.

Углубленное и плодотворное изучение Палеи существенно тормозилось отсутствием публикаций палейных текстов. По этой причине в 40-70-е гг. XIX в. исследователи формулировали свои суждения о памятнике на основании случайных списков, оказавшихся в их поле зрения. В этот период в целях сравнения авторы могли воспользоваться главным образом описаниями рукописей, которые невозможно было полноценно использовать для сравнения с единичными, накодившимися в распоряжении того или иного исследователя списками.

Разграничению редакций Толковой Палеи предшествовала длительная кропотливая археографическая работа по выявлению текстов в древлехранилищах. Важной предпосылкой сравнительного изучения интересующего нас памятника стала серия публиканий апокрифических сочинений, основным источником которых были разного рода Пален. Поскольку наибольшее число апокрифов содержалось в т.н. Хронографической Палес. тов первую очередь публиковались извлечения. из сборников этой редакции, что наглядно демонстрируют надания А.Н. Пыпина", Н.С. Ты хонравова" и подборка апокрифов, составлен ная И. Франко по материалам малорусско Пален^в. Включений текстов из мекро фических изводов Пален в встох кимень і щей массе немного.

Иные тенденции осбора; руст упоминавлийся ум. рый опубликован смесь на Пай рует упоминавлоние уже Перфина точной) реаминай Памен, по эти публикации поинальной эти пуска прография ста

EXTENSE: 2.3

се объема. После выхода в свет названных трудов резко возросла интенсивность сравнительно-текстологических и других изысканий на палейных материалах.

Однако первое предложение по разграничению редакций Толковой Палеи прозвучало задолго до публикации палейных списков 1406 г. и 1477 г., и прозвучало оно из уст Н.С. Тихонравова, который, занимаясь исследованием апокрифов, отмечал расхождения при воспроизведении неканонических сюжетов разными палейными рукописями. Именно эти наблюдения привели исследователя к выводу о том, что необходимо озаботиться соотношением списков и сличением варьирующегося состава Палей. Он критиковал А.Н. Пыпина как раз за недифференцированный подход к изданию неканонических произведений по палейным источникам^ы.

В общем виде предложения Н.С. Тихонравова, которые он высказывал попутно. по разным конкретным поводам, можно свести к следующему: 1) древнейший вид Толковой Палси, за исключением «Заветов двенадцати патриархов», не содержит в своем чтении целых апокрифов и поэтому кратко излагает историю Авраама, Иосифа и Моисея (эта ветвь представлена Коломенской 1406 г. и Александро-Невской 1350 г. Палеями, а также рукописью Увар. № 3 85); 2) более позднюю, или среднюю, редакцию исследователь связывал со списками первой половины XV в.. которые в сравнении с составом древнейшего вида Пален имеют «Откровение Авраама» и дополнительные апокрифические сведения об Адаме, Сифе и Мелхиселеке (Син. № 548. Волок. № 549. Унд. № 718); 3) младшая, или Хронографическая редакция утрачивает полемическое антинудейское звучание и, приближаясь по виду к Хронографам, пополняется значительным количеством впокомонческих повествований о Моисее, Аврааме, наре Соломоне, о Китоврасе и некоторыния другими апокрифическими подробностими, включая расширенное воспроизвеление «Заветов женадцати патриархов» (представление рукиписями Син. № 210, Смя. № 211, Рум. Ж Унд. № 719, которые относится к того XV в.). По-видинеому, Н.С. Тимоменя нался к мисивно о том, что средня в находится в более теснов полительно редакцией, поставания ния («Откра nomice a "beamerage" P. C.

manners, no mprovince

ких элементов в ней, исследователь двже не склонен был назвать апокрифической. Именно апокрифической окраской, по его мнению, отличались две позднейшие редакции от первоначальной редакции Толковой Палек". Как видим, автор при установлении редакций Толковой Палеи основывал свои суждения прежде всего на апокрифических материвах. Тем не менее основные элементы выстроемной Н.С. Тихонравовым схемы с незначительными изменениями и поправками были приняты последующими исследователями.

Базисные идеи Н.С. Тиконравова получили развитие в трудах В.М. Истрина, когорый подвел под концепцию трех режиний солидную доказательную базу, позволившую, с одной стороны, укрепить некоторые положения предшественника, а с другой - аргументированно обосновать новые поступаты. Скрушулезное сопоставление развых списков и параллелей к ним в древнерусской княжности позволило исследователю дать аргументированное заключение об источниках, составе и взаимоотношениях выделенных редакций. Одновременно с разработкой тенстологической проблематики Палей исследователь (при го внимания уделял взаимоотноменные залейных текстов с другими памятили нерусской литературы", а также научи полемике" и разнообразивые част сам, вплоть до этимологии осна имен и прослеживания путей уследне ствованной иностранной жен

В.М. Истрии обоснова вания трех развичения решегова в лен, взаимоотношения ме наравтерностия пессионе. Н.С. Тикопривов. Солоба MALLED LET chicago and 100 Carlotte 100 Car

and the same of

₩4111

редадостине в примента по предостине предости

Из сопоставления взглядов Н.С. Тикомранова и В.М. Истрина следует, что оба носледователя развивали схожие гипотезы литературной истории Палеи, при том что основные структурные элементы предложенных реконструкций совпадают. Принципиальное отличие между ними сводится к появлению в Истринской схеме принципиально нового компонента - Краткой Хронографической Палеи. Нивелирование отличий между древнейшей и средней разновидностями Толковой Палеи не выглядит у В.М. Истрина убедительно и не отменяет выводов Н.С. Тихонравова, тем более, что выделенные признаки средних списков принимаются В.М. Истриным и лишь трактуются как ответвления. Данная проблема вообще не является существенной и может быть отнесена к разряду вкусовых предпочтений. Совершенно очевидно, что в данном случае речь идет о промежуточном типе (удачный термин А.А. Шахматова) между Толковой и Полной Хронографической Палеями, факт существования которого признавался обоими филологами.

Совершенно отличную от предыдущих гипотезу взаимоотношения редакций, а следовательно, и принципиально иную литературную историю памятника, обосновал А.А. Шахматов. В своей концепции он исходил из убеждения в болгарском происхождении Палеи и относил ее к числу книг, попавших на Русь вскоре после принятия христианства. Исследователь считал, что ни один из сохранившихся изводов Палеи не представляет первоначального вида памятника. По его мнению, уже в Болгарии сложились две редакции Пален, одна из которых принадлежит перу Мефодия и отражает прения, которые вел его брат Кирилл с иудеями и сарацинами". Вторая редакция, которая названа А.А. Шахматовым «болгарской хронографической Палеей», отличалась, по его мнению, от первой вставками из Библии и апокрифическими до-

THURIOMESITEM COCTARA 28 о телет новых апокрифичесподражения в хронографических све-По сум дела, вторая редакция предгобой трансформацию толкового поования в историческое, в результате броной Толовая Палея приобретает сходство с Хронографом. Наименьшим изменениям. по сравнению с первой (древнейшей) редакпрей, подвергся пестодневный раздел памятвіяка, повествующий о творении мира. В библейской части апокрифические фрагменты первой редакции восстанавливаются до полного вида, в них вносятся отсутствовавшие прежде блоки неканонических повествований. За счет кронографических пополнений аначительно увеличивается объем текста и одновременно раздвигаются временные рамки событый, ограниченные в начальном изводе веткозаветной эпохой царей. Таким образом. по основным признакам вторая редакция, согласно В.М. Истрину, соответствует младшей Хронографической редакции Н.С. Тихонравова (сюда относились Синод. № 210, Рум. № 455. Погод. № 1435. Унд. № 719 и ряд дру-THEK). Третья редакция квалифицируется

Третья редакция квлифицируется как Кратики редакция Хронографической Падея. Ве произкомдение увязывается с сокращением Полной Палки, а результате которого выактики окончательно приобрея карактер часко исторического сочинения, близкого Крановерафу (изиболее карактерные списки — Потод. № 1454, Симав. № 318, Сол. № 866). Эта бывается лучине всего проявляется в Хроторифичениям частим палатими, тре выеет



развидент в поставления в пос

Коломенский тип А.А. Шахматов так первую русскую переработименося болгарского протограбалованного из соединения алементов поста и Хронографической болгарских ний Пален. Вторая русская переработка, отождествляемая А.А. Шахматовым с Сино**динывым типом (Хронографическая редакция,** по В.М. Истрину), возникла в XV в. в Новгороде за счет пополнения Коломенского извода из болгарской Хронографической редакции". Лавее исследователь выделяет третью краткию редакцию, выборочно соединявшую в себе особенности первых двух и четвертую (или «особую кронографическую») редакцию, которая, по определению автора, представляла собой «маленький Хронограф». Выдвигается предположение, что эта редакция, представленная списком Синод. № 323, давала весьма сжатое изложение истории, составленное из соединения фрагментов первоначальной болгарской Палеи и Хронографа".

Весомые аргументы против выделения четвертой русской редакции привел В.М. Истрин, который показал, что это всего лишь обычная разновидность «краткой истории», каковые часто встречаются в древнерусской книжности. По его мнению, признаков редакции не наблюдается, а содержание рукописи представляет собой «не что иное, как любительские выписки из бывших под руками источников» ч. Кроме того, В.М. Истрин привел убедительные доводы против идеи А.А. Шахматова о существовании предшествованиях русским переработкам болгарских редакций. Нельзя не согласиться с тем доводом В.М. Истрина, что, за минусом очевидных эставок, выделяемых в древнейшей (по

Польнати в произвеских возраста раз. На транза А. Л. Пахнатов выес немоторые срадственные извеския в базанские положения выстроенной на конщенци и в споей последней работе посчитал возможным говорить о принципильно виом характере отношений между летонисью и Падеей. Обімие для «Повести временных лет» и Толковой Палеи чтения он стал объяснять влидинем летописи, а совпадения с Хронографической (Польой) и Краткой Хронографической Паленки по-прежиену возводил к общену для этих Палей и летониции всточнику.

Многие из идей А.А. Шахматова и В.М. Истрина не угратили своего значения и востребованы современными учеными, обрацающимися к изучению «Повести временных лет» и Палеи.

В вопросе о соотношении отдельных редакций Палеи исследователи чаше всего ориентируются на подкрепленную общирной текстуальной базой концепцию В.М.Истрина как на более убедительную, хотя и не во всем бесспорную". Ниже мы приводим перечень списков и мест их хранения, положив в основу истринские классификационные признаки. При этом мы не склонны рассматривать предлагаемое соотношение и особенно последовательность редакций как окончательные. Существует много перспективных возможностей уточнения данной схемы, которые, несомненно, будут сделаны, если продолжится целенаправленное сравнительное изучение Палей. Например, только сугубо предварительные текстологические наблюдения А.А. Алексеева над вводимой в научный оборот Палеей из Барсовского собрания ГИМ № 610 показали, что эта рукопись, относящаяся к хронографическому виду, также как и Коломенский извод, существовала уже в XIV в. и восходит вместе с Коломенским списком к общему предку. Следовательно, отпадают предположение Тихонравова и Истрина о последовательном усложнении редакций и истринская версия о внесении иудейских легенд в Хронографическую Палею в эпоху «жидовствующих * О датировке последовательности появления этих редакций окончательных данных пока нет. Но в тексте Коломенского типа сохранились следы освобождения от тех апо-

1494 (XVI B.) H Ilo-HE. COOMBER. JO 1448 (XVI B.). PATE: Con. Nº 866/976 (XVII s.)" PHE: Kapawa, KIV.609". Можно констатировать, что текстологические исследования Палеи проводились целенаправленно, последовательно и в достаточно инноких масштабах. В ходе этих исследований было выработано несколько аргументированных гипотез по разграничению палейных редакций. На данном направлении работ DEA. A. L. 119 (XIV B.). получены конкретные результаты, проясняюmos. renorp. Nº 53 щие историю текста и характер взаимодейст-ЕБ. Собр. Костроиской библиотевия его изводов. На фоне успехов текстологов достижения представителей других дисцип-M 850. 1-2. (NORCE XIV - HAVE NO лин в деле изучения Толковой Палеи выглядят гораздо более скромными. Собственно содер-PFS. Tp.-Cepr. Nº 38 (1406 r.)* PHE. Kap.-Ben. No 68/1145 (XV B.)* жание памятника, который заметно выделяется среди произведений древнерусской книж-Всиский список придворной библиности богатым разнообразием заключенных в · OTCER & Bene No 12 (XV B.) A нем сведений, до сих пор не стало предметом ГИМ. Увар. № 516/1303 (XVI в.)^м Список Киевской духовной акадекомплексного анализа. иим. № Аа 1298 (бо-е гг. XVII в.)" Нельзя, конечно, сказать, что с содержательной стороны Палея совсем не под-І-Ш. Промежугочный (между Толковым и Хронографичесвергалась историческому, религиоведческому. культурологическому и другим видам анализа. KHM) THEE РГБ. Волок. (быв. МДА) № 549 Ученые неоднократно обращались к отдельным частным аспектам, но работы эти не от-(XV B.)* личались ни интенсивностью, ни широтой ох-ГИМ. Барс. № 6го (XV в.)* вата многогранной палейной тематики, ни, PFB. Унд. № 718 (XV в.)" ГИМ. Хлуд. № 182 (XVI в.)*

РНБ. Сол. № 653 (конец XVI-нача-

РНБ. Сол. № 654 (XVII–XVIII вв.)¹⁰ РНБ. Вяз. (быв. ОЛДП) № 190

PHS. Kap.-Sez. M 11/1088 (XV B.)*

П. Хронографический тип[®]
ГИМ. Бар. № 619 (конец XIV в.)^м

PIE. Pyst. No 453 (1494 f.). PIE. Pyst. No 561"

PPB. Pym. 34 719"

ГИМ. Сивод. № 210 (1477 г.)**

ATTES: Thoroga Mr 1455 (XVI B.)*

PHE Horog. Nº 1483 (XVI s.)"

no XVII sa.)*

(XVI-XVII BB.)º

держательной стороны Палея совсем не полвергалась историческому, религновераческому, культурологическому и другим видам анализа. Ученые неоднократно обращались к отдельным частным аспектам, но работы эти не отличались ни интепсивностью, ни широтой оквата многогранной палейной тематики, ни, наконец, столь желанной для понимания универсальных энциклопедических памятников интеграцией усилий разнопрофильных специалистов. В полной мере не были даже востребованы те базисные пласты информации, которые заключали в себе палейные характеристики божественной, природной и социально-исторической сфер бытия. По современным понятиям, обозначенные линии исследования снязаны с богословской, натурфилософской, антропологической и историософской проблематика, исторая в историографии работ о Палее долгое время не была обозначена. Эта проблематика, нацеливающая ва интеграцию с другими историческими при устрененныму в коскторовниму короненныму с коскторовниму короненныму (Н.А. Инанов)¹¹. Подднее му болем развия А. Понов¹². Некоторые оснонения дик этого были, поскольку плейные тексты действительно пересекались с хронографическими: заимствованные из Пален сведения включались в хронографические разделы по ветхозаветной истории, а в ряде случаев, как справедливо подытожил И.Я. Порфирьев, хронографы «начинаются

Палеями» «
Сегодня, когда выделена особая,
Хронографическая, редакция Палеи и текстологически прослеживаются заимствования палейных фрагментов в состав хронографов и
обратно, одна из первых оценок Палеи не
представляется чересчур экстраватантной, хотя совершенно ясно, что данная характеристика не может быть признаща исчерпывающей и полной, а указывает лишь на одну из
специфических особенностей анализируемого памятника. «

На общие места в Палее и в -Повести временных лет-, по-видимому, первым указал М.А. Оболенский, который квалифицировал Палею как греческий памятник, использовавшийся древнерусскими книжниками при создании летописи". В.М. Ундольский полверг заключения Оболенского критике. Он не нашел убедительных подтверждений в пользу древности Палеи и не посчитал возможным относить данный памятник к числу источников Нестора". Убеждение о связи Палеи с -Повестью временных лет- тем не менее прочно укоренилось в научной литературе, хотя характеру взаимоотношений текстов обоих памятников давалось разное объяснение.

Вольшое внимание сходным местам в летописи и в Палее уделим М.И. Сухомлинов, который посвятил целый раздел этой теме в своем монографическом сочинении «О древией русской летописи, как памятнике литературном». Бесспорной заслугой М.И. Сухомлинова является то, что он впервые подошел к Палее как особому, не тождественному хронографым памятнику, специфическим отличием которого является соединение ветхозаветной истории с апокрифическим добавлениями и антинудейской полемикой.

MOY BEGEFERM, XDMтранимонно тяготела Св. Писания, его толкоесия присмяемых философвестивений предпествовановыр античной эпохи". Как прогосновский контекст, кроме престегреческого философского е жироранись довольно общирные по астрономии, математике, биолостве, географии, истории и другим вым знаний. Все перечисленные аспекты вания при Панен, где они систематизиротимих целостной характеристики бывамирующейся на новозаветных религив поступатах. К сожалению, очерченное съ богатейнее проблемное поле Палеи изурсь крайне неравномерно, по случайным, свизаними между собой, узкотематическим травлениям и к тому же с гораздо меньшей. ем у текстологов, интенсивностью. Все же определенные наработки имеются, и краткий ат обаор позволяет взглянуть на некоторые сменты энциклопедического содержания Пален в перспективе. Более других изучен исторический

простояметно текст выстранвается на историфеской основе, а сама Толковая Палея долгое
эромя воспринималась как произведение препримественно историческое. Она и попала
фескова в поле зрения исследователей как софескова и попала
фескова в поле зрения исследователей как софескова и попала
ККК в. склонны были сближать с летопифескова в тровографом, находя возможным профескова примое сравнение с этими
торатурными жанрами. Надо сказать, что
фесковатриния тематико-смыслового разфескова и ствиретического богаства Пафескова примеского составляющим
примеского примеского примеского
фескова примеского

вомпонент памятника. Это и понятно, потому

cmp.

объетос.

Объет

на пользания нестором на Толковой доставляющим Н.С. Тиковаравов. Ученый спеса, то исторический материал попал в жетопись не на Толковой, а из Историчесной Павек, киторую в отличие от Толковой ок даминая Малой Паней и которую он соотности с криткой редакцией Пален по описания Руминиенского собрания А.Х. Востокове.

На новый уровень проблему взаимоотношений палейных исторических свидетельств и фактуры «Повести временных лет» поставия А.А. Шахматов. Сопоставление двух версий священной истории служили исследователю исколной базой для осуществления его основных изыскательских задач, которые в данном конкретном случае сводились к выявлению взаимоотношений палейных и летописных текстов. В этом контексте осуществвялся анализ редакций Пален, на основании которого был выделен гипотетический извод, который мог находиться в руках летописца". На первый вагляд, А.А. Шахматов продолжает динию М.И. Сукомлинова, но на деле он демонстрирует совершенно иной подход к ретению проблемы, разделяя лишь мнение о амияним Паяси на летопись^я.

Невозможность примого загиствозмини из Памен в летопись была убедительно обоснована. В. М. Истриналь! под авиянием аргументации которого факт обращения Паделя летописцев и общему источнику историприментации историспедующими исследователями."

AN CROSO HOSKIDAD те анализом содержания **вот лет».** В пространных ей и публикации древнейшей русетописы совнадения между «Речью фиреоба» и Палеей Д.С. Лихачев объяснял запоствованиями, которые делал Составитель Пайей из «Повести временных лет»". Указываются и другие исторические сюжеты, которые ученый связывает с проникновением летописных сведений в Палею". В общем и целом он склонался к мнению о зависимости Пажем от летописи, хотя одновременно не исключал возможности существования у Палеи и «Повести временных лет» общего источника. Эту же точку зрения, по всей видимости. принимает и Г. Подскальски».

К мнению о вторичности чтений Палеи в сравнении с параллельными летописными чтениями перечня народов Начальной летописи склоняется А.Г. Кузьмин". И все же проблема остается дискуссионной. Те же совпадения характеристик восточносвропейских племен в летописи и в Палее И.В. Борцова объясняет существованием общего источника, черпая из которого, летописец и Составитель Палеи вносили свои коррективы¹⁰. Убедительными и важными в решении вопроса представляются доводы О.В. Творогова. Исследователь обратил внимание на то, что палейный текст значительно подробнее летописного и, следовательно, нельзя делать однозначного вывола о влиянии «Повести временных лет» на Палею¹⁶¹.

О.В. Творогов отказался сводить сходство памятников к взаимным влиянням их друг на друга. Он убежден, что наиболее перспективен путь поиска общих источников, который наилучшим образом может изъяснить близость палейных и летописных текстов. Таким общим источником исследователь считает «Хронограф по великому изложению», который составителем начального свода мог использоваться лишь в его хронографической части. Библейских сведений «Хронограф по великому изложению», согласно О.В. Творогову, не содержал, а «Речь философа», в языке которой имеется ряд русизмов, отражающих русскую обработку, попала в летопись уже в готовом виде. Таким образом,



обофекого содер-Room Hanes nource and SOME SELECTION ASSESSED. оценряжния историософжиж предков в современструдах базируется прежде всего сных текстах, а также на переводо в орыгинальных сочинениях, которые менее всего имеют отношение к собственно историческому жанру («Слово о законе и благодати» Илариона, «Поучения» Серапиона Виздинирского, «Откровение Мефодия Патарскито» и др.) . Панея, в силу того что исследователи замышают анадия ее исторического материала преимущественно на текстологию, во многом остается памятником невостребованным для решения таких задач. Вместе с тем данный тематический пласт сопряжен с изложением средневсковой концепции исторического бытия и насыщен информащией, касающейся многих сфер человеческого знания.

Поскольку со стороны содержания не приходится отрицать тесной взаимосвязи между Палеями и хронографами^ю, позволим привести вывод, который сделан на основе анализа хронографов и который распространяется также и на взаимодействовавшую с хронографами Палею, выявляя присущую этим историческим компиляциям энциклопедическую природу: «Они являлись поистине энциклопедическими памятниками, знакомившими читателей с общирным кругом сведений из различных областей истории, философии, богословия и культуры» ю. Из сказанного ясно, что исторический компонент Палеи, являясь одним из элементов присущего памятвику энциклопедизма, сам выступает в роли носителя информации энциклопедического характера.

В научной литературе имеют место развые карактеристики Толковой Пален, авторы которых пытакотся определить специфику этого памятника. Кроме рассмотренной уже оценки Пален как сочинения историчес-

B. Venencood mis. Ho ero menфире способразие пакят-**Данело завотпрование библейского** раздав путем соединения его с толкованиэмей. Эту опевку принял А.В. Михайлов, который считая, что Палея восполняла отсутствие полного текста Библии, хотя в ее состав вошли только восемь неполных встхозаветных книг и апокрифы, аранжировавшие ортодоксальную библейскую тематику. Он пришел к заключению, что в специфических условиях религиозной жизни Древней Руси Палея была вполне равноценна Библии, а ее толковый вариант (т.е. соединение выборки из ветхозаветных книг с экзегезой) выполнял ту же роль что и Biblia pauperum на Западе¹⁰⁰. Вместе с тем А.В. Михайлов не удовлетворялся односторонней оценкой и сравнивал Палею с энциклопедией, по которой можно судить о кругозоре и духовных потребностях наших предков. В этом контексте акцентация на библейском компоненте была вызвана спецификой его работ, связанных с исследованием ветхозаветных текстов в составе Палеи ...

Сравнение Палеи с Библией было достаточно широко распространено среди исследователей. К нему прибегали И.Я. Порфирьев, Н.С. Тихонравов и И. Франко в своей публикации ветхозаветных апокрифов. В рецензии на книгу Франко В.М. Истрин резко выступил против такой оценки. Он подчеркивал, что Толковая Палея «есть полемический, а не повествовательный памятник», поэтому думать, что Палея заменяла библейские книги нет оснований — «она всегда оставалась Толковой Палеей на иудея» ". Однако в полемическом назначении Палеи И. Франко не сомневался, поэтому можно предположить, что критический выпад предназначался не столько рецензируемому автору, сколько, возможно, А.В. Михайлову, к работам которого Истрин относился ревниво ".

Присоединяясь к заключению В.М. Истрина, экзетезо-полемическим трудом называла Палею Толковую В.П. Адрианова". Другие качества видел в Толковой Палее Т. Райнов, который квалифицировал произведение как богословско-символическое с элементами натурфилософии". Два базовых элемента — исторический и натурфилософский — выделял в Толковой Палее А.П. Щеглов". В Етгречающиеся в других работах общие ка

от при от режинительно филов минетерополенический приедический по содержае вресь специфические особенежения проявилотся в различи уживерсавмости, которые в Пана между собой многочисленными вими связким. В качестве текста, закиночановего основные доктринальные понятык христианства, Палея выступает как кратеми и суммарный эквивалент Библии и одно**аременно как экзегеза этих библейских** поступатов, причем полемическая направленвость определялась превосходством обличительного над разъяснительным элементами вижетелы. Как произведение религиозно-мировозвренческое Толковая Палея заключает в себе комплекс ждей онтологического, натурфилософского, антропологического, космодогического и историософского значения. Все эти иден синкретически слиты с богословским текстом и воспроизводятся Составителем в контексте задач экзегезы. Поскольку палейным описанием охватываются различные сферы мировдания, разделы произведения впитали в себя сведения из разных областей знавии: истории, астрономии, географии, биология, анатомии, медицины и некоторых других. С учетом этого Толковая Палея в полной мере может называться универсально-энпислоперическим памятником религиозноософского значения. Сочинения подобноментаба объемо обладают сложные юм, з имеете с тем богатегном и разнониси собержания. Как раз такого рода ка-Измен заметии выделяется на фоне

В последующих публикациях по палейной тематике было резонно отмечено, что далеко не все фрагменты компиляции можно **считать прямыми источниками** Палеи¹⁰. Многие включения в Палею делались не из указанных В. Успенским первоисточников, а попадали туда из вторых рук. Например, вместе с заимствованиями из «Шестоднева» в Палею входили фрагменты текстов Севериана Габальского, Василия Великого, Феодорита Киррского. Извлечения из хроник, текстов Козьмы Индикоплова и Ефрема Сирина также не отличались однородностью и имели сложный состав. Что касается цитат из Св. Писания, то они проникали в Палею двояким путем: из библейских сборников и в составе заимствований. Из этого следует, что составные части (или узнанные тексты разных произведений) не могут отождествляться с прямыми источниками. Определение состава Палеи путем указания параллельных мест в других произведениях «не может убедить нас в том, что ими именно пользовался наш автор ... и поэтому приписывая ему знакомство с первоначальными источниками, мы легко можем впасть в ошибку, преувеличивая начитанность и разносторонность автора Толковой Палеи» ".

Осуществленное разложение Палеи на составные части представляется операцией нужной и полезной. Необходимо лишь делать поправку на то, что количество находившихся в распоражении Составителя книг был аначительно меньшим, чем реестр узнанных в палейном составе частей. Все это не умаляет значения Толковой Палеи как произведения, богатого идельи и цитатами из многочислетных богосковских трудов. Свойственная Па-

----10 . TENER и он дело со сплоптой безалишного Соста-RANGO PROTECTION B X DISCTINGHот, отобранных в состав на Папев, по сути дела, была комто сути дела, была ко компонованной из тио составу текстовых извлечений. прижиность являлась универсальным ном средневекового творчества, поэтоотной степени компилятивными являетприство источников памятника. Хотя илен и имеет значительно более узкую, чем ве мозанчный состав, источниковедческую освову, исходные компоненты этой основы дакуг основание считать Палею памятником универсальным и энциклопедическим не в меньшей мере, как если бы он был составлен не из готовых компиляционных блоков, а из самих первоисточников этих блоков.

Круг непосредственных источников Павеж в основе своей исследователями определен. В компиляцию вошли библейские, святоотеческие, хронографические, житийные. искановические, а также естественно-научные тексты. К числу бесспорных источников Палем А.В. Михайлов относил книги Св. Писаина, «Слово об Иосифе» Ефрема Сирина, «Сказание о двенадцати камнях» Епифания Кипрского, «Топографию» Козьмы Индикоплова, «Заветы двенадцати патриархов» (в краткой редакции), какой-то хронографический текст, содержащий чтения «Пасхальной жистрин показал, что в рассказе о столнотворении Составитель, кроме «Топографии» Козьмы Индикоплова, пользожился хронографическими, с алементами апожинфической окраски, текстами". Кроме тото, он доказал, что в распоряжении автора «Пажен находился полный вариант «Откровеи Авразия» в разнообразные словарные материвы типа обнаруженной Н.К. Николь-«Ских «Речи тонкословия греческого».

И.В. Борцова и числу возможных присме источению Пакен отнесла бытовав-

посточноевровейского Нажене также факт испольжени Палек «Шестоднева» MI, TO B TOMEOBRHERY HRIENE OTне авторские переработки мотивов «Созвания Афродитиана», а сведения о природе, возможно, воскодят к неизвестной пока естественно-ваучной компиляции, поскольку аналогичные сведения воспроизводятся в сборниках смешанного состава, и далеко не всегда натурфилософские фрагменты в них обнаруживают текстологическую зависимость от Палеи. Предположительно к каким то проложным чтениям могут восходить «Чудо Георгия» и житийные характеристики Герасима, Спиридона, Варвары, Трифона, Кирика. Можно ожидать, что дополнительные изыскания прояснят происхождение отдельных сюжетов и мелких фрагментов текста, особенно апокрифических его частей (перспективны в этом направлении история Моисея, Иакова и др.). Не исключено, что в распоряжении Составителя могла находиться особая апокрифическая подборка, но тогда встает вопрос не столько об источниках, сколько о характере палейных редакций и истории их взаимоотношений.

Источники Полной Хронографической Палеи еще более обширны, за счет включения в нее материалов «Хроники» Георгия Амартола, «Хроники» Иоанна Малалы, «Хронографа по великому изложению» и «Александрии» второй редакции. Значительным дополнением является включение апокрифов — «Откровения Авраама», «Судов Соломона», «Сказания о Китоврасе», «Мучения Даниила» и некоторых других неканонических текстовів. Остается только выяснить, существовали ли эти апокрифы в качестве самостоятельных произведений, или все-таки восходят к единой подборке. Данная тема имеет отношение к не выясненной пока истории текста памятника.

Несмотря на дробность состава. Палея воспринимается как произведение цельное, гарионичное и подчиненное единому замыслу, который реализуется в последовательном проведении антинудейской полемики (ослабленной в Хронографической Палее) и одновременно в изложении доктринально правильного понимания бытия, с учетом протолкованных веткозяветных постудатов. Этим важнейшим религиозно-мировоззренческим задачам и подчинен отбор источников, который

применентов образование образ

тольно врами антиприсисии полемичестий грамском, в него также видопались отдельные текстовые блоки еврейского происхождения, на что указывают сохранившиеся тебранамы. С учетом этих сосбенностей Толковая Палев все интенсивнее вовлекается в орбиту изучения древнерусско-еврейских жудктуреных связей. Поскольку памятник отразия разные уровни взаимодействия некомциементариям друг другу этно-кулурных компонентов, встает вопрос о диалектике освоения-отторжения конфессионально чуждых ваимний.

Литературоведы продолжают традиции отечественной филологической школы и исследуют апокрифические сюжеты Палеи, при этом не всегда проводятся четкие отличия между толковым изводом и Полной Хронографической Палеей, наиболее богатой апокрифами. Предметом исследования в последние годы являлись либо отдельные памятникию, либо конкретные апокрифические мотивы", а также целые серии палейных апокрифов, которые в соответствии с интерпретацией Я.С. Лурье предлагается относить к категории древнерусской беллетристики . Материал палейных апокрифов был использован в изучении влияния этих текстов на творчество древнерусского книжника Ефросина. Отметим также обращение к палейным материалам в контексте исследования истории русско-украинских и русско-грузинских литературных связей. Важным шагом в деле изучения Палеи можно считать недавнюю публикацию подборки палейных текстов в третьем томе «Библиотеки литературы Древней Руси», который целиком посвящен апокрифической книжности. Тексты воспроизводятся в оригинале по спискам Полной Хронографической редакции Палеи, с переводом на современный русский язык, комментариями и необходимыми библиографическими справками о публикуемых памятниках ...

В современном литературоведении центр тяжести сместился с текстологического

С соминения приходится констати-Ужо Толконой Папес не уделяется того има, которое заслуживает интереснейрей в эторовоззренческом плане и ключевой ды своей эпохи памятник. Интенсивность исследований его, по сравнению с дореволюционивни периодом, заметно синаилась. Современные ученые редко выбирают Палею объсктом исследования. Обычно к Палес обращаются попутно, в связи с решением далеких от падейной тематики исследовательских задач. Но парадокс состоит в том, что Палею невозможно обойти вниманием при мсследовании древнерусского книжного наследия: проблематика ее столь многогранна, а влияние на идейную жизнь Древней Руси столь значительно, что специалисты самых разных областей знания, даже не занимаясь Палеей специально, неизбежно обращаются к палейным материалам в своих изысканиях.

В современных исследованиях пажейной тематики наметились новые тенденция, зарактер которых заметно изменился в сравнении с научными подкодами к Палее старшето поколения ученых. Если во второй положние XIX — начале XX вв. преобадали текстологические исследования состава, источению в редакций Толковой Пален, то в посвереволюциюнный период в центре внимация все больше оказываются проблемы изучезова желосредственно содержания памятника. Пейкая йе отметить, что, иссмотра на скромтые масятились обременных работ по Палее, фаратов определенные достижения в важные содятил оснавлениям центичения в важные



The state of the s

сой использовал филоло-

итарий для характеристине свойств Толковой Палеи. евьно показал, что энциклопедизм ен не только для Пален, но является свойством большинства мировозтим установочных компилативных панов, в которых вытекающая из двуплаого описания бытия «христианская символическая конщепция мира получила наиболее пежное философское толкование» Важное значение для понимания природы Толковой Панен имеют выводы исследователя о том, что этому неординарному произведению древнерусской письменности свойственно тяготение к информационной универсальности, которая одновременно удовлетворяла богословским, познавательным, эстетическим и другим потребностям наших предков, при том что в основе этого синтеза лежали христианские догматические представления о мирез. В лице А.Н. Робинсона литературоведение наиболее близко подощло к задачам идейво-философской интерпретации базисно-сущностных основ Толковой Палеи, что с учетом наблюдений Е.Г. Володина, И.В. Борцовой и Е.К. Пиотровской над присущими труду богатыми и разнообразными сведениями о мире следует считать заметным достижением в деле выработки наиболее адекватных оценок универсального и

разностороннего содержания сочинения.
Это тем более важно, что энциклопедическое значение Толковой Палеи не осовнается исследовательским сообществом в
полной мере, соответственно и энциклопедическим (а следовательно привлекательным
для междисциплинарного авализа) аспектам
паледного содержания не уделяется в науке
должного внимания. Хочется издеяться, что
мерспестивное направление исследований

Дей боложийное према денны и дальнейшее разденные разденные разденные према по естественно-изучтур фактобоциямые произхрежческому акадия Палеж.

Заметным савигом в исследовании миогограниям проблем Толковой Пален была довоенияя работа Т. Райнова. Он подошел к Толковой Палее как к памятнику естественнонаучной мысли, в котором воспроизводится большой объем внебиблейских сведений о природе, унаследованных от «античного натурадизма». Фактически автор обозначил пространство вициклопедических смыслов памятника, выделив в нем блоки сведений астрономического, космологического, физического, географического, календарного и богословского характера. Важным качеством Палеи автор назвал сочетание богатого эмпирического материала с теоретическим осмыслением мира, которое он отождествлял с богословием. Т. Райнов, к сожалению, не выявил специфики взаимоотношений богословия и натурфилософии, чрезмерно абсолютизируя господство богословия над природоведческими мотивами. Исследователь не вполне обоснованно считал, что Толковая Палея дает преимущественно богословско-символическое понимание природы, которое практически не оставляет возможностей для научного истолкования мира . Средневсковая научная мысль, в рамках богословия частично сохранявшая самостоятельный статус и в этом качестве отраженная в Палее, осталась непонятой. Из-за негативного отношения автора к религии природоведение сведено им к богословскому символизму, соответственно общий баланс религиозных и научных элементов энциклопедизма искажен. К тому же полемическая природа памятника никак не обозначена в анализе многогранного материала.

Космологические идеи Толковой Пален детально были охарактеризованы Б.Е. Райковым, который совершенно обоснованно противопоставил палейную космологию христианскому геоцентризму, сблизив космологические идеи памятника с воззрениями Козьмы Индикоплова.¹¹, Другие научно-завчимые идеи, которыми богат памятник, исследователя не интересовали, зато космологические аспекты Палеи охарактеризованы подробно.

В отличие от Б.Е. Райкова, комплексный подход к содержанию памятника



Из узкоспециальных работ по материалам Пален следует назвать труд Р.А. Симовова, в котором анализируются календарные и астрономические данные Пален¹⁶.

Довольно широкий охват тем многогранной Палеи присутствует в работах историков философии, которые в силу специфики историко-философских исследований сосредоточивают преимущественное внимание на богословско-философской проблематике и проявляют целенаправленный интерес к идейным, полемическим и естественно-научным аспектам древнерусских текстов. Надо сказать, что первые историко-философские характеристики Толковой Пален не отличались полнотой и обобщали наблюдения спепривлением нефилософских областей знания ". Только в 90-е гг. Толковая Палея стала предметом специального исследования философов. как того и заслуживает выдающийся памятник древнерусской мысли, концентрированно выражавший ментальность эпохи и мировосприятие древних русичей. По материалам Палек А.П. Щекловым заплищена диссертация и опубликован цики работ, в которых наметилось преодоление однобожиго, зауженного подхода

Философские и научно значимые пласты палейного содержания анализировались специалистами различных областей знания в связи с публикацией шестодневных разделов произведения. Публикации были подготовлены к изданию в Институте философии РАН и издавались по частям. В них Толковая Палея рассматривается как памятник древнерусской мысли, но многогранная тематика оценивается в комментариях не только с философской точки эрения. В комплексе с религиозно-философскими освещаются и другие аспекты памятника - прежде всего богословско-полемический и натурфилософский. Кроме онтологической, космологической и антропологической проблематики подробно анализируется энциклопедическая информация Палеи, относящаяся к различным разделам богословия, компутистике, медицине, биологии, зоологии, истории и другим областям знания ".

Таким образом, уже самый общий обзор содержащихся в палейном составе разносторонних сведений из различных областей знаний подтверждает правомерность высказываний о Толковой Палее как о памятнике энциклопедическом. Одним из первых на эту особенность указал А.В. Михайлов ... У О.В. Творогова, обобщившего оценки памятника разными учеными и охарактеризовавшего многогранное содержание произведения в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», были все основания для следующего заключения о Палее: «В ряде случаев «историческое» повествование прерывается «естественно-научным» рассуждениями. Все это придает Палее универсальность, делает ее своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания» ". Остается добавить, что широта кругозора во многом обуславливалось сохранением пусть немногочисленных, но не потерявших актуальность реминисценций древнегреческой философской мысли, а также опорой в трактовке отдельных природных процессов на открытих и гипотезы античной науки. Все вместе это зна-

не различите областей спософия, астрономии, геов, быскостик. Она отличаботачетном состава и панорамнои угногогранных проблем бытия. энциклопедического зна-Иналек двет краткое, емкое, суммарное е основ христианских представле-Вого и вире. В силу того, что энцикложине сборники излагают квинтэссенпристинской доктрины и соответствуювей мировозарения, они относятся к имиболее философичных текстов древусской книжности. Поэтому в Палее и ей опобими произведениях научные и практиески полежные сведения выступают в качестве весомого дополнения к доктринально-богосповскому содержанию трудов, представляв-житырованные для восприятия «простецов» представления о библейско-монотеистичесжим вероученин. Что можно сказать о Создателе это-

Что можно сказать о Создателе этого грандиозного по охвату исторических событий и необычного по идейной тональности трида?

К сожалению, немного, ибо любые заждючения на этот счет могут быть только посвенными, основанными на исследованиях особенностей авторской работы над произведением. Отталкиваясь от анализа содержания произведения можно сделать некоторые зазакочения об идейных предпочтениях и кругозоре Составителя Толковой Палеи.

Согласно выводу крупнейшего знатока тамитника. Толковая Палея представляет събой труд одного лица". С заключением (В.М. Истрина трудно не согласиться: огромнам массив текста выстроен по единому зазастроизведению и истолкованию источдостроизведению и истолкованию источстава, последовательно расставляются сте-

применения предворя и предворя, а такдента предворя симентвенного для коллепочиле симентвенного и идейно-ретрените развобов. Составителя можно назвать эссьма и весьма умельне, даже чинительным компинятором, который имел в своем распоражения большое количество звижимы первоисточников и к тому же показал кубокие и богословские познания, простирающеем далеко за круг цитируемой литературы.

Безусловно, Составитель Палеи это человек разносторонне, в средневековом понимании, образованный и опытный в книжном деле. «Это не новичок в литературе, а писатель, умевший умно и дельно воспользоваться всем литературным богатством, какое было тогда в его распоряжении» . Роль Составителя не сводилась к механическому копированию и комбинированию мозапчных фрагментов текста, где в сплошной компиляции на долю автора пичего не остается. Палея труд вполне самостоятельный, в котором Составитель продемонстрировал умение свести разнообразные по времени, происхождению и характеру источники в строгое гармоничное целое. Значительная часть чужих трудов переработана и воспроизводилась выборочно, с сокращениями, а то и в вольном авторском изложении. Огромный объем материала расположен не хаотично, а умелой рукой, в строгом соответствии с задачами и жанром произведения. Самостоятельный почерк и творческая индивидуальность видны в многочисленных авторских ремарках, помогающих следить за главной мыслью повествования. Составителю принадлежат «благочестивые размышления, страстные упреки, обращенные к жидовину и басурманину» или, другими словами, весьма внушительная толковательно-полемическая часть произведения.

Можно почти наверняка предполатать, что Составителю должен принадлежать замысел труда и конкретное жанрово-структурное исполнение его. Отдавая должное высокому авторскому профессионализму, следует все же отметить, что повествование не во всех частях ровно: Составитель пробует стилистически менять манеру толкования, местами чувствуется усталость и встречаются повторы полемических штампов, либо значительные куски текста остаются без деления у принадати в принада

comp so acreer scurped

и сторых происисыми исторыи

CHARLE TOTAL PROPERTY. Составитель сак не перевои в Павее тексты, а пользоож сазванскими переводныками (древнерусским переводом еких книг, «Шестодневом», «Физиоло-«Сказанием о двенадцати камнях» яз оринка Святослава 1073 года», древнежескими хронографическими компиляцияь, а также, возможно, какой-то славяноязычной колборкой апокрифических текстов или отдельными списками апокрифов в переводе то крайней мере, «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама», как считаил месмедователи, могли обращаться в древнерусской книжности в качестве самостоятельных произведений). Определенными филологическими навыками Составитель, однако, обладал и демонстрировал умение пользоваться словарными пособиями, проявляя склонность к этимологическому толкованию нмен и прояснению смысла воспроизводимых в тексте гебраизмов.

Полемические тенденции Толковой Пален являются идейным стержнем и одновременно яркой отличительной особенностью произведения. Именно авторские толкования обеспечивают елинство входящих в состав компиляции разнородных частей, определяют жанровое своеобразие труда и неповторимый индимидуальный облик, отличакоприй Павею от других произведений древнерусской кимжиости. Достигалось это соединефием классических образцов экзегезы с принциальной авторской экзегезой, характер тональность которой задавались актуальными из момент создания труда идеологическимозапросами. В соответствии с атими запросвый тивиной поленической целью Пален быпосывкой выпады и согориствием поступскием и поступский выпады предметенной постои объекты в поступской объекты поступской объекты поступский в пос

В.М. Истрии также не склонен был приписывать антинудейской полемике особого радикализма. По его мнению, издейство на Руси, за исключением известных событий при Владимире Мономахе, не имело агрессивного характера. Поэтому антинудейские выпады ограничиваются констатацией неправоты евреев и увещеванием с благодушной поэнции сильного, увещеваний, не перераставших в предписания не входить в общение русских с иудемии. Соответственно, он считал, что можно говорить о мягкой полемике в сравнении с более насущными задачами обличения латинства.

Тем не менее В.М. Истрин не отрицал существования условий, вызывавших необходимость вступления в полемику с иудейством. В отличие от И.Е. Евсеева, он не считал возможным квалифицировать Толковую Палею исключительно как литературное произведение. Исследователь отмечал азарт полемики, несомненно указывающий на «жизненное значение памятника», сам факт появления которого был спровоцирован наличием еврейского движения в обществе. Исследователь связал зарождение этого движения с Польшей, где в XIII в. распространились месснанские настроения и имели место волнения среди евреев¹⁵¹. Получается, что Создатель Палеи вдохновлялся задачами полемики с иудсями, но конкретные факты, порождавшие такую потребность, остаются нам неизвестными. Отсутствие сведений об иудейском

при представляет выполняет выполняе

Выводы В.М. Истрина в общем степске не раскодятся с высказываниями других ученых на этот счет. Н.С. Тихонравов не спиневался в антинудейской направленности Толковой Палеи, но при этом обращал внимание на то, что Хронографическая Палея перестала служить задачам обличения жидовства, более того, она пополнилась талмудическими легенизми, появление которых исследователь связал с влиянием на Палею ереси жидовствующих. А.А. Шахматов охарактеризовал Толковую Палею как «сочинение противоиудейского характера, написанное с мастерством и большим знанием дела», при этом он обращал внимание на то, что «обличение жидовина оказывается весьма устойчивой частью Палеи», тогда как в последующих редакциях не отмечается «прямых полемических задач» ".

К мнению об антинулсійской направленности Толковой Палеи присоединилась В.П. Адрианова, отметившая присущую памятнику полемическое одушевление, возбужденное стремлением Составителя обличить нудея в его заблужденния. Она посчитала убедительным заключение В.М. Истрина, в котором обоснювывалось появление Толковой Палеи в ХЩВ в., а сам факт появления памятника связываяся с какимито неизвестными событиями, породывшими усисненный интерес к мудейского (архивского) Хронографа, других умаваний в ваничие епрейских брожений в это время ва Руси приведено не было.

Еще раньше в том же дуке высказызапись первые исследователи Палеи. В. Успенский, который был сторонником идеи визан-

техот, ках «проверхнений формов с муживамом предписверхнений висом, визыкой причиной появлеверхнений положений причиной появлеверхнений положений было желание
доказать превосходство хрыстванства перед
муждёством в окраняты православных от нудейской пропаганды. Распространение на Русв техста, толкования которого служили обличенно мужев, он связал с пропагандой нудейства у хазар, отнуда «брожение нудейских
ждей» проникало в молодое христианское обпрество и вынуждало таких идеологов древнерусского православия, как Иларион и Феодосий Печерский, выяснить отношения между
христивнством и нуданамом".

Осталось упомянуть точку зрения И. Франко, который считал, что Русь постоянно испытывала на себе интенсивное иудейскораввинистическое влияние, поэтому Палея, ямившямся ответом на это влияние, могла явиться на всем пространстве от ХІ до XV веков включительно. В.М. Истрин подверг критике идеи И. Франко и указал на то, что влиянию иудейства на русскую культуру припписывается преувеличенное значение, вместе с тем он признал, что на Руси существовала больша в необходимость борьбы с иудаизмом, чем в Болгарии и Византии."

Составитель Пален прежде всего противопоставляет иудейскому монотеизму монотеизм христианской Троицы. Согласно с этими исходными концептуально-доктринальными установками, в произведении развивается христологическая тема (например, лл. 252, 258, 38г, 718, 87б, 94б) и формулируются постулаты в защиту непорочного зачатия Девы Марии. В тринитарном ключе решается толкование Великого Совета (лл. 26в-27в), которое исключает практиковавшуюся в иудаистской литературе трактовку события как Совета Бога с ангелами. Рассказ о гостеприимстве Авраама также протолкован в триипостасном смысле (лл. 66г-68а, 68в). Явления трех ангелов в Палее представлено как явления Бога в трех Лицах, что служило опровержению ветхозаветного монотсизма.

В контексте полемического произведения выстраивается целая система аллегорических сравнений, когда ветхозаветные события подаются как прообраз событий новозаветные: Исаак и Иаков синволизируют соответственно Ветхий и Новый Заветы, а уграченное Исавом первородство поставлено в связь с отвержением мудеев от Христа (лл.

образь, соответся в обрасов в делов антиматиме обрасов в делов антиматиме обрасов в произведении в обрасов в произведении в обрасов в произведении обрасов обрасов

Полемические усилия Составителя были ваправлены также на критику разнообразных еретических заблуждений. В Толковой Палее обличаются сторонники концепции подобосущности трех Лиц (т.е. арианские взгляды) (лл. 26а, 38г), отвергаются характерные для несториан отождествления Богородицы с Христородицей, основанные на трактовке природы Богочеловека как Бога истинного и одновременно человека истинного (л. 94б), а также осуждаются взгляды т. н. «трибожественной ереси» (л. 40а), сводившиеся к политеистической трактовке Троицы. Составитель опровергает сретическое мнение о страдании божественной природы распятого Христа (л. 48в). Это мнение совпадает с теми взглядами. которые еще во II-III вв. развивали патрипассиане, утверждавшие монархическое единство Лиц в Боге. С позиций признания единой природы Христа к этому же заблуждению склонялись монофизиты. Неоднократно Составитель опровергает неприемлемое для христиан и восходившее к дуалистическим концепциям утверждение о призрачности воплощения Христа (лл. 25в, 71в, 87в). Видимо, затрагиваемые Палеей отступления от правоверия каким-то образом имели место в религиозной жизни общества и на них, как на актуальных, заострял внимание древнерусский полемист. В общем и целом антиеретические пассажи Толковой Палеи существенно расширяют полемическое поле памятника. А это позволяет сделать заключение, что Составитель не был поглощен одной только антинудейской проблематикой, а решал задачи защиты православия комплексно, уделяя разное внимание разным опасностям, пропорционально исходившей от них угрозе.

Долгое время в научной литературе дискутировался вопрос о месте и времени со ставления Толковой Палеи. Некоторые ученые склонны были считать Палею произвеснием греческим¹⁶. По их мнению, все источ-

от в предоставления предоставления

опистемьного оправдания мудейского на-

но было явилься в мир Спасителю.

в, в одном из колен которого предуготова-

Составитель Толковой Палеи не присмяет язычества (л. 686) п, как и любого другого неправоверия, но, вопреки общей комтической установке, заметно вполне снисжовительное отношение к языческим заблуждениям. В оценке язычников не чувствуется такого переживания конфликтности, каким отмечено противостояние христианства и иудамама. Терпимое отношение к язычникам обусловлено ожиданием обращения их в христивиство, ибо распространение христианства в новых народах провиденциально неизбежно (лл. 952-956, 120а). Если на нудеев Составитель Пален смотрит как на вероотступников, то к язычникам подходит с точки зрения перспективы возможного их приобщения к христилиству. Ярким примером такого противостояния являются апокрифо-символические образы Изкона и Лествицы, где нисходящие вигелы трактуются как отпадшие от истинной веры мужем, а восходящие ангелы с приходяприме к Христу языческими народами (л. 778).

Непримяримо настроен Составатель в осполнении магомета (ил. 211-212, 277), могорое сразмиваются на свечастой муреной и обиналнотся в содомских грежах. Поподост два активатометанской полемини слудат рассвая о спроизуми, макоменном на по-



тра прическая Кроням. С прическая с прическая крета компексаторы прическая в составите прическая в составите прическая в составите прическая в прическая

пристопри не по последовате силы, спопристопри паробного рода самосторатерите на подколящей почной для была выпалае подколящей почной для объестивных причин для повыена почностивных причин для повыена почности

Скептики, сомневавшиеся в русском происхождении Составителя, недооценивали творческий потенциал и литературно-богословские способности древнерусских книжников, выводя греческое происхождение Составителя Палел из «предполагаемой неспособвости превнего славнно-русского книжника составить такой выдающийся памятник» ". Но на фоне хорошо известных науке выдающихся оригинальных отечественных мыслителей Илариона, Феодосия Печерского, Нестора. Кирилла Туровского и других авторов, демонстрировавших высокий уровень древнерусских книжников, - исходная посылка скептиков не выглядит убедительной. По результатам исследований Палеи совершенно достоверно установлено, что Составитель в качестве исходного библейского текста (т.е. текста, который не может считаться позднейшей русской вставкой в компиляцию!) пользовался готовым русским переводом Книг Бытия. На огромном пространстве Палеи никаких следов использования греческих текстов Библии не установлено™. Кроме того, цитировавшиеся в Палее тексты «Заветов двенадцати патриархов», «Сказания о двенадцати камнях», а также воспроизведение заимствованной из «Слов» Ефрема Сирина характеристики Иосифа также осуществлялось не из греческих текстов, а из их древнерусских (или древнеславянских) переводов¹⁶. Текстологи новазали, что восходящие к Хронографам ма-

териалы были заимствованы из отечествен-

пающие славяноязычие Составителя. В комментариях к «Заветам двенадцати патриарков» нудейское понятие «юбилея», которым исчислялся сорокадевятилетний временной период, заменено на понятное русскому читателю понятие «поколение» (л. 106г). Вряд ли греческому автору могли принадлежать сетования на трудности восприятия племенных названий из таблицы народов. Составитель обнаруживает свое славянское происхождение при объяснении названия Афин, которос употребляется в двойственном числе (л. 4г), тогда как славянскому уху привычнее употребление в аналогичном случае единственного числа. К тому же греку вообще не было нужды обращаться к разъяснениям общеизвестного на его родине топонима. Возьмем другой пример: в тексте Палеи встречается ремарка, что слово «голубь» состоит из 9 букв (греч. лерібтερά) (л. 54в). Такие подсчеты неуместны для носителя языка, зато они определенно указывают на возможность использования Составителем Палеи словаря. Добавим, что палейное толкование имени Иакова - «Израиль» - как «издранная жила» (л. 84б) однозначно отражает славяноваычный механизм выявления этимологического смысла". Можно указать также, на славянскую огласовку гебраизма Машлах (л. 96в).

Сучетом вышесказанного можно считать правомерным и обоснованным итоговый вывод В.М. Истрина: «Вопрос о славянском происхождении Толковой Пален можно считать поконченным. Толковая Палея ... не есть переводной с греческого оригинала памятник, а оригинальный славянский и даже, вероятно, русский» «Бесспорный факт использования в компилации древнерусских переводов Библии даст все основания привязывать Толковую Палею к земле Русской, а Составителя считать русским. Русский автор Палеи обладал недюжинными богословскими познаниями и литературными способностями, позволившими ему самостоятельно со-

вание поставержаемо более размее и Панов, это позволит по-ковоужим текстральное и идейное сход-«Спова» Инариона и Палеи. таблет принадзежать к числу древнейи коме отечественной письменности. По ый мере, общие для нее и для «Слона о не и благодати» Илариона трактовки пробиемы отношения христианства, нудаизма и жівнуества, а также наличие реальной остроты в русско-сврейских отношениях Х-ХП вв. стават на повестку дня совмещение обоснованной даты появления намятника с соответствуклинии его полемической специфике конвретными обстоятельствами идейно-религисаной жизни страны.

Представления о творческом портрете Составителя будут неполными без учета зарактеримих для него, как для компильтора и богослова, знавий апокрифической книжности. Наличие большого количества неканоических текстов в Палее уже давно рассматривется как весьма специфическое качество памятикна в позволяет ставить вопрос об особых дитературных, а вместе с тем и идейно-реличномым пристрастилх его автора.

В компилативном составе Пален аппираврический материал присутствует в трек аврах: 1) пельных апокрыфическоми блоцами; а) в виде небольших фрагментов, изъктов; на апокрыфических консствований; 3) в двужеские акомрыфических деталей и мотивов, жувящеймих в оригимальные и компилативймо часом темеха.

> Сислі больной апокрифический Лімен, это «Заветы двенадіати патри-

Отдельным апокрифическим сюжетом Пален является обозначенная в Индексах «Лествица» Иакова¹⁷³. Правда, отступления от Библии (ср. Быт. 28:10-12) читаются только в части толкований виденного Иаковом сна (лл. 78а-79б), зато вслед за толкованием сна в полемических дополнениях Составителя, который конкретизировал апокрифические предсказания беззаконий иудеев и провозвестия будущего величия Иаковичей, были воспроизведены идеи и мотивы «Сказания Афродитиана» (лл. 78г, 81в-81г, 826-82в)¹¹. Отдельными апокрифическими сюжетами включены в Палею «Сказание о Сатанииле» (лл. 19а-20б), развивающее идеи «Малого Бытия»¹⁷³, и «Сказание о Крестном древе», которое воспроизводит т.н. «краниеву» версию происхождения Крестного древа¹⁸. Последний из названных сюжетов попал в Палею, как и в другие древнерусские сборники, вопреки запретам Индексов. В Палее читается также неканонический рассказ о столпотворении (л. 57г и след.). соединяющий сведения «Космографии» Козьмы Индикоплова и какого-то неизвестного нам источника177. Именно из этого источника почерпнуты апокрифические сведения о Нимроде (л. 58а) как руководителе вавилонской стройки п. о благочестии Евера (л. 58а) и о размерах остатков столба (лл. 61в-61г), помещаемых между Ассирией и Вавилоном.

Перечислим сохраненные в палейной компилации фрагменты апокрифов, которые представляют собой остатки сокращенных Составителем (дибо последующим редактором) некамонических памятников; апокрифическая легенда об изобретении Си-



Почти все из перечисленных сюжемее полном виде читаются в Хроноской Павее. Ясно, что все эти апокрипо отнельности или в составе какой-то нажения находились в распоряжении Сосуднителя, неясно только, кем и когда произнелено сокращение, ибо в ряде случаев представлены только толкования, а тексты, к котожім эти толкования относились, в Толковой Излее отсутствуют. Нельзя исключать, что Жиовографическая Палея фиксирует в перечисменных спожетах не общие с Толковой Павеей источники, а более исправное первоначальное чтение. Выяснить, были ли эти чтевия добавлены в Хронографическую редаютию или оказались исключенными, за вычетом сохранившихся фрагментов, - задача для будущих текстологов. От ее решения билет зависеть оценка Составителя как редактора апокрифов, владевшего обширным неканоническим материалом и использовавшего этот яркий, образный материал в экзегезо-полемических целях.

Для полноты представлений о знажим добавам к приведенному перечно список междик апокрыфических деталей и мотивов, отдельные из которых читаются в авторском тежете, но большинство попало в памятник через дерьовсточники компилации. Сразу объяворанием, что здесь мы приводим далеко не финарую часть обваруженных в Палее данных за вогот сред. Назовем следующие: размещение

2000 (AR.)2. 100 TH AD.)40. менью в разделе «О рас» апокрае жарыктерыстики земного рая (дл. эдь-даа)^{на}; апокрыфический мотив оборотиичества дъявола в сюжете искушения (л. 46г), бинакий «Слову об Адаме и Еве, от начала и до конца- апокрифические данные о сроках пребывания Алама в разо (дл. 402-б), когда сорокадиенный срок пребывания прародителей в Эдеме трактуется как прообраз поста "; внебиблейские трактовки смысла имен патриарков, заимствованные из словарей и хроник; мотив рождения исполинов от соединения сынов Божиих с дочерьми человеческими (л. 50в) 184; восходящие к «Хронике» Георгия Амартола сведения о размерах ковчега (л. 518)15; апокрифический мотив проклятия ворона в рассказе о Потопе, читающийся также в особом апокрифическом повествовании о Ное Краткой Хронографической Палеи ...

SOCIETAL PROPERTY.

Перечисление можно было бы продолжать, но достаточно и этого, чтобы составить представления о широте познаний Составителя в области неканонической книжности. Даже с учетом неполного перечня палейных апокрифов и мотивов видно, что в активном использовании Составителя находился обширный массив неканонических текстов, их фрагментов или просто отдельных апокрифических идей. В таком объеме апокрифы не воспроизводит никакой другой древнерусский автор.

Подводя итог, можно констатировать, что Толковая Палея - яркое, зрелое и вполне оригинальное (несмотря на компилятивность) творение древнерусского Составителя. Безымянный автор Палеи вполне заслуженно может быть назван одним из крупнейших писателей и мыслителей Древней Руси. Он предстает перед нами подлинным духовным титаном древнерусской эпохи, в котором удивительно гармонично и плодотворно соединился целый букет дарований и способностей: высокая богословская подготовка, разносторонние знания, талант компилятора н остро-непримиримый темперамент полемиста, ревнующего о правой вере. Палея, несмотря на свою громоздкость, лишена рыхлости, случайностей, повторов. Разнородные

противованием работ в этом направлении.
Посто авторского коллектива наляется макспецияю полный окват в комментариях ботегого, разностороннего содержания Толковой Палем.

process and process are process and proces

В. 166—141. Правидинальное солоче. В. 166—141. Правидинальные солоче. «Пакезу такивно от Россковой Пален правиди — 1891. С. 161. сто рабо ту: Неповыский — 1891. С. 27—48. ср.: Саприлаб — 1864. С. 37—879).

ВВ, С. 437—456 А.С. Арканический - 1889. С. 437—456 А.С. Арканический счетал, что соверхняемся в честах сие детемальное призаданет в павилический с образива может произведения с образивателем с такжения с образивателем с такжения с образивателем с такжения образивателем

4 См.: Никольский – 1892. С. 47: Истрия – 1906. С. 73: Адрижины – 1910. С. 10. В.М.Истрии считал, что

з помитие «Томпоми Пакев» существомя ло свер до соврания особело произвелния с авидотичный названием и приодита нашель в обоменчивают изменаний Фесрации Стато совершению сисбего приламдения с так ве названием отрежаю с тек имальное писстепие — в -заке на пурезста — Стато — 1431.

- Mr 359 и Mr 453-7 См.: Успенский — 1876. С. 6-10. 8 См.: Порфирьев — 1874.

С. 134-141: Порфирмен - 1890. 9 См.: Востоков - 1849

36No 207, 359, 361, 453to Cat.: Boctomos — 1842 C. 480, 513.

14 См.: Жамков — 1904. С. 450; (авилия статъв бълз опубликована в «Киевских университетских извести их» еще в 1881. Сент. С. 139—158).

18 Св.: Порфираел — 1890. С. 12, С. 17, энд. адесь этот павитини заратегризулеть изи первая согращения в радиция Панти, инреаципная в допограф. По соопсому месняю А.А.Шазагова, В.А.И-герная в О.В. Творогов, Сая, № 366-рун представляет собят выни, основнискную останали из Испрической Тикен. 9. — См.: Порежий-Непостру-15—18бе. С. 595-597-

- ... E. Com T. C. C.

A 105 (20)

Section of the second

14 См.: Попов — 1881. Км. 1.
16 Сокращения это сделяно рускими и отрально особенности новго-радского изречия (см.: Попов — 1881.
Предисводите. С. ХОСШ-ХОХТУ).

Предисловие. С. ХХХIII—ХХХIV). 16 См.: Смирнов — 1864. С. 17—80.

См.: Сытриоп - 1864. С. 44-46. Еще одни список Исторической Пален вколы в собрание Иосифо-Волоколамского монастыря (Епарх. Nº 410/665 - 24 non. XV-2 vers. XVI s Л. 110-184 об.). Пространный персчень списков Исторической Пален приводит в своей работе Т.А.Суминкова, исторая называет как уже введенные в оборот, так и новые списки: ГЗЗМ. Сип. № 658. Л. 215-319 06 (бо-е гг. XV в.); ГИМ. Сан. Nº 591. A. 1-130 (70e rr. XV a.); FHM. Увар. № 515. Л. 227-287 (70-с гг. XV в.); РНБ. Соф. № 1464. Л. 1-141 (вторыя четв. XVI в.): Гос. архии Яриклавской обл. № 1265. Л. 1-79 (1558 г.); РНБ. Кир. Бел. № 53/1291. Л. 1-135 (50г гг XVI в.); РГБ. Собр. Отдела Рукописей № 797. Л. 96-246 об. (третья четв. XVI B.); PTS. Pym. Nr 359. Al. 15-240 06. (No err. XVI a.); PHS. Con. No. 1191, 1301. J 1-157 (Soe 17. XVI a.); FHM. Can № 548. Л. 1-ба (20-е гг. XVII в.); ГИМ Mya. № 5073 Jl. H-165 (30e rr. XVII a.).

РГБ. Больших. № би. Л. 1-163, Сборинк 169, г. (см.: Оунникова — 1969, С. 51-33). 18. См.: Нопов — 1881 См.: Нопов — 1881 С. XXXIII-XXXXIII: Сперанский — 1960. С. 77-85, 104-147, См. также: Верев

ский – 1888. С. 1-18. 19 См. Суминкова – 1969 С. 27-39: СКСДР. Вын. и Т. 2 С. 160 20 См. Жланов – 1904

20 Cu. Жаанов – 1904. C. 445-483. 21 Car. Востоков – 1842.

С. 518, 785-786. 22 См.: Порфирьев – 1890. С. 12, 85.

из К.Руи. № 361 приспединены начальные листы на рукописи Рум. № 453-См : Плифитаел — 1800.

C. 154~159. s6 Ca.: Yenenesin# ~ 1876. C. 6~10. я7 Памятники — 1862 С. g-10, 20-21, 24-49, 51-58, в См. Тихоправов — 1863 С. 17-18, 24-25, 254-258, за См. Франки — 1896

К 1910 г. появилось сще четыре выпусы надорусских апокрифов: Т 1-5. Льян 1896-1910.

50 См.: Порфирієв - 1800 С. 204-208, 221-241 51 См.: Палея Толковая но

\$1 См. Палев толковая по списю, сделанном в Колочне в 1406 г. / Труд учеников Н С Тихоправова Вып 1-2. М., 1892-1896

32 См. [БДЗКОВАЯ СБЛЕК 1477 г. Воспроизведение Сиподальной руковиси № 210 О.Д.И. Г. М. III Вып. Г. СПб., 1892.

33 Cu : Русский Вестник 1802 No. 1 C 415-427

34 См. Тимицення 1874 г. Тими

36 Ок. Петрина 1867 € М. Устром. Петрина 1867 € М. Устром. Петрина 1867 € М. Устром. Петрина 1868 € С. 472 33 1 том ос вые рымят гомбом Со. 352 433 1 том ос вые устром. С. 452 1 том остром. Остром. С. 452 1 том ост

70-198 Св. Истрии - 1126 С. 34-36. Св. Истрии - 1126 С. 34-36. Св. Истрии - 1126 С. 34-78. Истрии - 1127 Св. 1248 п. 106 Стате, Верстанривания выполнятия - 1248 п. 106 п. 106 Стате, Верстан Мартила, П. 106, 106 Стате, Верстан - 1126 Г. 106 Св. 106 Стате, Верстан - 1126 Г. 106 Св. 106 Стате, Верстан - 1126 Св. 106 Св. 106 Стате, Верстан - 1056 Св. 116-138. Истрии - 1056

C. 17-90.

39 CM : Шахматов = 1904.
C. 20-21 Cp : C-73.

60 CM : Шахматов = 1904.

40 CM: Шахматов = 1904 C. 21. 41 CM: Шахматов = 1904 C. 15.

626

----PERMIT A. 650 STATION

--воп с более р того же типа Ад 1898 двет стынка **ме при состалени**я м на «Снажния Афродия anne, (Cu.: m - 1910. C. 40-48; CM. TRICING CC гу: Адрианова — 1988. С. 109-110). of no H.C. Toxo в отнес к средней редакции Толко вой Пален. В.М. Истрии не считал целесообразным выделение особой редаки и палифицировал соотносимые

с ней списки как ответвление от толко вой (древнейшей) редакции Пален Группу списков, которые отличают обе для Толковой и Хранографической редажний особенности, наиболее точно рактеризовал А.А. Шахматов, когорый назвал эти особенности промежунимигрот Руковись поступила в РГБ

в 1930 г. в составе собрания Московской духовной акадечии. По этой рукописи Н.С.Тихонравов издал «Откронение Авига - (см.: Тихонравов - 1865 С. 54-78). В перечие И.Я.Порфирьева

эта рукопись ошибочно фигурирует под No 459 (см.: Порфирьев — 1872. C. 12). Список имеет характерные для промежуточного типа черты (-Откровение Авраама-, -Сказание

Афанасия Александрийского о Мельхи селеке»), ни кроне инх в конце Пален добавлены «Суды Соломона» и «Скальние о Китоврасе», которые читаются в составе Хронографической (Полной)

Отнесена Н.С. Тихоправовым и К.К. Истоминым к средиему типу (к этому же типу отнесена Синод. M 548).

Прежиме исследователи отмечали, что в этой рукописи помеще но «Сказание об Аврааме» (т. е. «Откровение Авразма»), но нет других апокры фов, характерных для полных вариан-TOR HARRY.

Еще И.Я. Порфирьев от метил сходство этого сборянка с Руч № 453. Он же указал, что по срав с Рум. № 455, ногорая в поэднейших ологическогх классификациях счи тается классическим представителем т. и. кронографического типа, Сол. № 653 фов, кроме того, в ней отсутствуют п ни о можителни Сифа в рий,

Can He fest sport quell, a Cox 30 Bg4 mi orn и» (см.: Порфирься 1872. C. 194).

Рукопись № 190 из сои П.П. Веренесного (Ф. 166) посту ими в РГБ в составе собрания ОЛДП и 1932 г. Данный списык короче другы гичных руковисей, т. к. оканчив ется Кангой Руфь. чаеная Ефросі Tor team

ская Палея, или особая налей

толиция, составленная кирилло-бережим книжником Ефросином Я.С. Лурье считых эту компилицию вы боркой из Коломенского (толкового) ша с добавлением рассказа и Солом не (см. Лурье - 1961. С. 144 гм также Динтриева - 1966 С. 274-276; Каган-Понырко-Рождественская - 1980 С. 183) 11 см Полкая Хронографическая редакция (по В М. Истрипу); общую карактеристику данного списка сы.: Истрин - 1905. С 135-203. Ис трин - 19066 С. 1-43. Истрии - 1906 С. 20-61, Истрии - 190бд. С. 418-450 Содержит, по сравнению с другими типами Пален, наибольшее количество целых апокрифических повествований. B CILTY VETO HWEIDID STA DEJAKUBS CIVAR да основным источником при издании апокрифов. По меткой характеристике Н.С. Тихоправова, эта, по его представлениям, наиболее поддняя, третья ре-

Наиболее древияя из ру кописей данного вида дает инлике чте ине хронографического зипа. Пачинается со статьи о Ное Содержит «Откровение Авраама» (Л б), повествинания о Мельхиселеке (Л. 17 об). Исааке (Л 44 об), Лествиц (Л. 37), историю Hoспфа (A. 52). Монсея (86 об.), Премулрости Соломона (Л. 231 об.), сказание о создании Святая Святых (Л 233), скакание о Китоврасе (Л 134)

дакция Пален, теряет первоначальный

в простой хронограф. В инстидисиной части совнадает с Голковой Палеей

полемический карактер и перехолит

Рукопись называют еще Псковской Палеей, посколых высказы ваются соображения о псковском происхождении списка. Приналюстрирова на миниатторами. Частично нада во ей, по мнению исследователей, не правомерно присвоено название Толковой Пален, ибо гинсов представляет собой не толковый, а хронографический тип (см.: Толковая Палев 1477 г.: Воспроизведение Синодальной рукоп № 210 // ОЛДП. Т. XCIII. Вып. 1. СПб., 1890; Каринский — 1909. С. 1-бг; Маслешинкова - 1955. С. 164-165; Протисьеm - 1968. C. 97-108).

И.Я. Порфирьев отмечал аство ее с Рум. № 453 и одиовремен-

11 4 475-625 S.E.S.304

. SWIE

* 47.3

" STEEL

WPTAJIA u pynoбурготій дуп **В Пинен, кото** туре как Палел ... й Палес 1406 г., издан H.C. Thompsons. Ha co STO CAMAN CTAPAN DYKO В Пален. Факт юсти типографской части Невской и Палее ппервые

ен И.И. Срезневским, кото SOMEONYCANCERS, WITH THE PETо образом поплишне **А Сильесторовской** верга в сборник из собрания Синодальиси Толковой Пален о-Невской Лавры (си.: Срез-- 186a. С. III-XIII; падробнее ей палейной рукописи см.: - 188e C. 590-609).

Знаменитая Коло Н.С. Тихоправова (см.: Палея толковая по списку, сделянному и Коломне в 1406 г. / Труд учез иков Н.С. Тихонра a. Bass. 1-2. М., 1892-1896). В литературе фигурирует как эталон, отражаю

Рукопись содержит в свосоставе легенды в Соломоне, но оттов современиямии меследователя и первой редакции (см.: Каган-Поественския - 1080. С. 184) Этот список использоой Палее. Кроме него

Sica yare Asencasupo-Hes иси, для развочуский при ш 1576 г. друго EVE a.), Com manual causes XVI e. # H.J. Cam ий Пален XVII в. на собра

pa (4. Sagya). SECTION AND LAKE

жit (об атрибущии ру METERNI - 1006. C. 74) Cas: CKK/IP. Bass. s. T. s.

Ć ih Отмесены и хион ому типу на основании характер TO COCCUMA SEE у И. Франко (сы.: o — 1896). Можно предполики ись ГИМ. Увар.

1304/85 (186) начала XVI в., котора нен обозначена как «Палея с пришо убедиться в этом му отсутствии доступа в фонцам не представилось возможным. Не предшется возможным также опред ть тип Пален из Орештия (нифр. 111. 5. [4P]. 5-390. 14). A TAKKE MARERINAN тенства на Барсовскито собрання ГИМ pc. No Sea. XV s., Supc. No Sea. XVI

a., Eapt. NAN 649-645, XVII a.).

Отличается отсутствиев ческого алемента. Соппалает онографической части с материи на Палной Пален, а в изчальных своюх аделих со сведсивным Толковой Паи. Имеет также чтения, отсутствую віне в дочновом з хіхоногіляфилеском

И.И. Срежевского, который у А.А. Шахнется без инифра кранс- в. Рушинись отпесена к крагиой хро-графической редакции О.В. Тэорого as (css. Thoporon - 1975. C. 32). Ha /l. 5 имен приводится врабские и вланет (см. об этом: Волока - 1996. C. 681).

Cameron Flor. No 1496 me частся от прочис синсков SPCHOLO THEFT. ≥ Can. № 865/976. Эни от в.М. Истрии ски en of secum-

A.A. Eller c B.M. Vicype ML THO HTO HE

a, C. 108-10 Cat.: Mecanine B.Ft. Autore

не и примура раннего средне

100 - 1895. C. 7-19. Cat.: Floron - 1869. C. 17-Въ Порфирмен – 187а. С. 154. На переход Пален в хронограф ука запал также Н.С. Тумпиравов и В. Успе , причем последний, отправсь на А. Попова, склонея был рассыз ать Палею в качестве источи прафа русской релакции (см.: Усnd - 1876. С. 3). Одены из источ ков древнерусских хронографов на-вал Палею А.С. Лазарсаский (см. Ларевский — 1860. С. 387-388).

Полнее о вса инях Пален и хронографов см.: Ис-трин — 1985. С. 369-379: Истрин — 1907. С. 36; Истрии — 1912; Творогов — 1986. С.19-26; Творогов — 1975. С. 18, 21, 46. 58, 133-135, 187.

См.: Оболенский - 1846 С. 86-88. Антор высказывал мысль о том, что голителем Пален был Нолин масюні, и даже ссылался на возмож ный греческий оригинал Пален среди трудов «покледнего отца Церкви» В этой связи он указывал на данные на дания XVIII в., где среди избранных Ливеним текстов Дамаскина упоминается Σύνοψις είς την παλαιάν γραφην στασιασθείδα φιλοσοφικώς (P.Michaelis Lequien. Leona Allatii de Joanne sceno, es opere ejusden Leonis non

edito, de libris apocryphis Paris, 1782). См.: Уклольский - 1846

См: Сухоминнов - 1856. 54-64. Отталющаясь от заключения М.И. Сухоминова о летописной проповеди греческого миссионера перед Влавикром, -которая почти целиком за истионана на толковой Пален- (Сухомлинов - 1856. C. 54), A.C. Паплин поставия в прямую зависимость от Паи летописное сказание о Вселенского собория. Он принивел параллельное ние текстов, -чтобы не остава лось иншисто сомнения в том, что лето писное сказиние о соборах происходит от павейного» (Павлов — 1878. С. 13). Для сравнения был взят текст рука Син. № 210, который представляет Хриниграфическую режилию. В.М. Истрин опасратенно справединю показал несостоятельность ироведовного силоставления, ибо «Скажние о соборах» чита

4, 2 x 24 Value Links Directory

ж лет» М.И. Орхо исиом рас и священий ист ACH MOTHRES OCVERNING Tanen u ser метан. Не исключал он и воза ния ветописного текста на Павею. К такого рода влижению он стиссил, в частности, пассаж о соседних сла вым народах, которого не могло быть юм греческом протографе палеймого повествования. Убеждение в греческом происхождении Пажи, на ва с М.И. Сухомлинова и М.А. Обовенского, прочно утвержилось в научной литературе. Эту точку эрения разде ляли В. Успенский, И.Я. Порфирьев. И.И. Срезневский, М.И. Соказов и неко торое время Н.С. Тихонравов

Успенский - 1876 С 123 Порфирмев 1800

90 C. 15-16. См.: Тихопривов - 1878 С. 54-55. Похищия исследователя быты сформулирована в контексте рецензии на «История: русской словесности древ ней и новой - Галахова, который в гисен кинге популяризировых выводы М.И. Сукоманиюва. Не исключено, что Н.С. Тихонравов в последующем переменны свою точкі зрения на даннух проблему. Так или иначе, но он не вклкчил прежде слеланные набавления пал вхимоотницением детописи и Пален в исторический очерк -Отреченные вниги древней России- (см. Тихонравов - 1808. С. 156; ср. с сонтветствующи ми данному сюжету подготовите зыначи материалами: Тихонравов - 1898 С. 111. 116-117).

См. Шахматов - 1904 Если М И Сухомлинов де юды на основании Кото менского извида Пален, то 4 А Шахмагив вполне отдает себе отчет в том, что текстраогически обосновать заимство вание в летопись из Толковой Пален чатериалами Коломенского списка не представляется яозможным Пменно на этих соображениях базировался скеп сис В.М. Ундольского в отношении гинитезы о влиянии Пален на Нестора Не останавливансь на конкретике, о которой подробно говорилск в выше, от метим, что концепция А.А. Шахчатова ниждется на гипотетических реконструкциях, а предлагиемая им схема взанмоотношения редакций громоздка и многоуровнева. Существование болгарских протографов инкакими реали-ньими источниками не подтверждается. м имению это является самым слабым звеном его концени

См.: Истрии - 1898а. С. 178-189; Истрин – 1906. С. 140 и след В.М. Истрии предположил, что одни и те же сведения, читавидиеся в «Речи иософа- и «Повести временных лет». могли восновить к «Хронографу по вели-



C. 4 113 Pathios - 1940. C. 74 113 См.: Щегани - 1994. С. 1. Иомин Данаскии. Северииский, Василий Великий, Иоани Злагоуст, Ефрем Сирии, «Христнаи ская Типография» Кизьмы Индипоплом, «Слово и царствии язык последних н» Мефодия Патарского, «Слово о пебесных силах» Еп режиго, «Слово Инполита об Антихо ости» Иосифа Филана, «Хрог ити патриарков», «Сихвание Mrs. «Manne Carrier ния «Кинта Юбилеев»), жития Три а. Кирика, Спиродона, Веоргия, М

Appropriate - 1924, C. 17 Cer. Montaines - 182.

niih yili-ilg. h yili-ilg

C. 76-438: Aupressona — 1910. C. 37.

160 Mexcellation — 1895. C. 6.

161 Obt. Thoporon — 1975.

C. 50-81, 46, 58, 14, 187, 189, 135-135.

144, 187; Tsoporon — 1966. C. 19-18; Ibparts — 1991. C. 121-129; Cranona — 1991;

Anexecce — 1995. C. 64-67.

124 См.: Льков — 1968. С. 316—338; Отинков — 1985; Станков — 1986. С. 55—63.

См.: Протасьева - 1968 C. 97-108; Ceprees - 1981. C. 25-29; Seброна — 1987. С. 25-29; Попов — 1997. Из дореволюционных работ на эту тему можно указить: Редин - 1901. С. 1-9. Си.: Истрии - 1922. С. 213-224; Жданов - 1939. С. 3-50; Борисов - 1987. С. 162-165; Алексеев -1987. P. 1-29: Atexcees - 1993. P. 44-75: Мещерский - 1978; Мещерский - 1995а. С. 271-272, 298-299; Мещерский — 1995б. С. 514, Топоров - 1995. С. 355-356. В дореволюционной историографии завискиость Толковой Пален от мудейских памятников обозначниц И.Я. Порфирьев (см.: Порфирьев -1872. C. 19-197, 232-247, 256-284). А.Н. Веселовский (см.: Веселовский -1880. С. 198-300; Веселовский — 1881; Веселовский - 18836. С. 1-8). Особый блок литературы посвящен анализу нудейского происхождения входящих в Палею «Заветон авеналиати патонаю xon»: Jonge - 1959 P. 546-556; Jonge -1960: Jonge - 1975: Амусин - 1983. С. 53-54, 174-175; Тантлевский – 1994. С. 71-74. 155-159. 263; Тантлевский – 2000 С. 70; Берсенев - 2000. С. 11. На доревононямх работ об нудейском проискождении «Заветов двенаднати патриар жов» см.: Смирнов - 1911. С. 48-55.

187 См.: Ярошенко-Титока — 1974. С. 180—461; Пакайотов — 1986; СККДР. Вып. І. С. 65—67; 188 См.: Катан-Тарковская — 1987. С. 105—110; Шохин — 1988. С. 185—860; Былиция — 1991. С. 125; Максимович — 1991. С. 125;

119 См: Лурас — 1970. С. 145. \$21, \$22, \$35, \$37-\$31. Tardeanu — 1964. P. 198-aof: Turdeanu — 1967. Р. 35-64. 150 См: Лурьс — 1961. С. 190-168: Катан-Пориварко-Рождественская — 1980. С. 182-184 (Публиканию текста «Сказание о Соломоне и Китов-

967k •O mo - PHE Commick No 1448 XVI a pus M.A. Karan-T off. C. 108-113, 372-374): «Cita ине о Мелькиселено- по руконыси БАН. 45-19-4, XVI n., rate conceput ися прост в версия сюмета. Аналогичи из в Барсовский Палее по рукописи (ГИМ. Барс. № 619. Л. з) сохран иментарно (подготовка текста М.Д. Каган-Тарковской. С. 114-119. 374-376); «Житие пророка Монсея» п ниси ГИМ, Барс. № 619. конец XIV в., которая представлет Хронографическую редакцию (нодготовка публика ции М.В. Рождественской. С. 192-203. 376-378); «Сказание о царе Давиде» объединиет Палейные расскалы о Давиле. помещавшиеся кроме налейных текстов в Псалтырях и в некоторых смещанных сборниках Сборный текст публикуется по разным рукописям: БАН. 13. 2. 25. XVI n.: PHE. Commer. No. 1485, XVI n., РНБ. Солов. № 711/819 (подготовка публикации М.Д. Каган-Тарковской и Р.Б. Тарковского); «Суды Солонона» по рукописи, принадлежавшей Ефросиny - PHE Kup.-Ben. Nº 11/1088, XV a. (подготовка публикации ГМ Прохоро-82) См Черная - 1995

133 См. Черная - 1995.
 См. Тэр; Деми - 1995.
 См. Борцова - 1989.
 См. Борцова - 1989.
 С. 198-185; Пистроиская - 1993.
 С. 198-184; Водомажин - 1996.
 С. 677-685; Водомажин - 1996.
 С. 677-685; Водомажина - 1996.
 С. 677-685; Водомажина - 1996.
 С. 82-89
 Барамение сравнительностематического исследования Толязовий Палех за кадамажное све в доеревожиционный период (см. Харисев - 1990)
 С. 355-4661.

155 Робинсон — 1980. С. 184. 156 См. Робинсон — 1980 С. 185. 157 См. Райнов — 1940 С. 74-76, 100-104.

138 См. Райков – 1937. С. 25-30. 159 См.: Соколов – 1965.

С. 91-110. 140 См.: Симонов — 2000. С 39-52.

14. См.: История финософии в СССР, Т. 1, М., 1968. С. 97, Техном-рив — 1968. С. 142-152, 141. К. данной работи в реобладию съделять аживое разъя-нение, потому что она хотя в по-видься в сест среди подбори рукопи-сей ажа, М.Н. Тихомирова, но на съвма деле припаралежит пери М.В. Сектолова, который подготовы этот техст дая 1-то това. ЧЕСтория философии в СССР.- М.Н. Тихомиров, как редакторт тома, дабрамовая предхоженный выраент газава о дрежнерусский философии и предхожения за предметаване съд за пределения за предметаване съд за предметав

Constitution of the consti

- CCF казання, С.М.Полянского. Places Tosmondé // Taxe mr. C. 108-115). Еще одни перевод изчальной части Толй Паяси по Коломенскому списку ь воб в. осуществленный по вы ниов Р.Багдасаровым (см.: коной Пален. Дочеловеческий ны творения // Волиебная гора: Финя, житеризм, кулькурология. T. VII. M., 1998, C. 211-222). THOSE CH.: Палел Тонновая (антропологические разделы) // Приложение с ки.: Грене М.Н., Мильяна В.В. Идейные течения грусский мысли. СПб., 2001 (пубим дрежерусского текста и переода подготовлена А.М.Камчатионь ентарии В.В.Милькова и С.М.Покиного. Срементельный акцию рели гновно-философского содержания Паен и Шесторнева си.: Мильков В.В., Полинский С.М. Древнерусская налеля илд углам эрения поискоя идейно-родст-нениях Шестодневу явлений // в км: нива Г.С., Мильков В.В.Шестодие и зизирка Болгарского / Памит ин превнерусской мысли. Вып. П. CI16., 1001.

Cis: Messalton — 1895.

CICKEP, Bass. 1. C. e85.

A Crysum = 1965. C. 75.

Manustron = 1895. C. 1.

A Manustron = 1895. C. 1.

Cas: Excess — 1906. C. 795.

Cas: Excess — 1906. C. 795.

Cas: Merpan — 1906.

Garding of Cas: Merpan — 1906.

Истран – 1goli. C. 71.

Management of the second of th

С. 130-154. agi: Сы: Истрии — 18986. С. 115.

аву Нелая обрасывать со систем резахо затисными технения приманенения, наиболее новщентрировынное выражение муторых дает история Аврама.

ва Си: Успексион — 195 с. 16-11/1, 1971; Порфирмен — 1890. С. 195 Совяда — 1890. С. 195 С.

.6. Характерна категорич ность, с которой привержениы гречесного происхождения Пален заявляли о невозможности представить высокообразовыемого русского, способнием осуществить работу над столь сложным памятинком. Наибилее ярко плитинам выражен у В. Успенского: «Цельность. которая высказывается и довольно удов астворительном решения подемичесний задачи автора, строгая систематич ность и затем общирное знакометно автора с византийской литературою свидстельствуют, что автором ее было лицо, экаконое со школьною мудростью к таким, оченидно, мог быть только грек- (Успенкана - 1876. С. 117); - Кто из русских X-XI ва. мог быть автором столь систематичного, щельного и ог миного сочинения?- (Успенский –

1876. 117).

А Л. Шаковтов, так же ак и привераженые может принераженые можетации гремство производения Пажен, недосожен вый производения быть перевыма компенской и за грем обучация поможе должения соможения отвериам гос, сочетая роздиней принимерами образовая быльтариям. Од дрений Руги несто и должено может быльтары. До и дреним от и должено может быльтары до и дреним облотирам быть сичной поможе водосыть поможения подосыть поможения поможения подосыть поможения поможен

Бес. 1 (1) (С. 45-45. С. 45-45. С. 46-45. С.

тву Истрин — 1898а. С. 511 Ср. у А.В. Михийловк Палев — «саносто этеараза камимания, составленная на русский почис» (Михийлов — 1895 С. 181.

См.: Истрии - газб. С. 35, 46; Истрин - 1 добд. С. 424-426; Ми мов — 1896. С. ят: Адрианова — 1910 С. 58-59. Современные исследователи считают, что аргументация В.М. Истрина и других исследователей, принявших его точку эрения на датиринку Пален ХШ в., недостатична (см.: СККДР Вып 1. С. 287). Особую точку зрения на дати ровку памятника высказал 11. Франка, который считал, что Палея -с одинаквым правом чогла явиться на пространстве XI-XIV вв. -, ибо антинудейская полемика не ослабевала до XV в , что объ ективно солыкала потребняеть в подобного рода насобиях

К ранней датировке На 160 лен склоняется И И Жланов ставив ший вопрос о влиянии памятины на Иларинна, Вълдимира Мономаха и «Повесть временных лет - (см. Жалнов -1904 С. 468) IX столетием латировых Толковую Палет В Успенский (см. Ус пенский - 1876 С 1301 Привисывая ав торство Павен Мефидию, к IX в отнесил появление намятника А.А. Шахма тов (см. Шахматов - 1904 С 18, 71). См : Порфирьев - 1874 C., 255, 280; Cumpnon - 1411 C 41-45 70; Assent - 1983. C 53-54 174-175 Tairmenckini - 1994 C. 71-74 155-150 Тантлевский доко С. 70

171 — См. Истрии 1803 С. 545-548; Истрии - 1005 С. 89-54 172 — Ср. Анокрифы - 1007 С. 53-53; Анокрифы - 1007 С. 480-487; 504-505

173 B Hugercax Arctminaупоминается с XV в., а одновменное сочинение Епифаний относить сретикачовноневы Вместе с тем паленном варианту «Лествицы» своиственны весьма незначительные апокрифические оттенки, а содержание текста в целом вполне благочестию. Хотя имеются от личия между Хронографической и Тилконой версиями апокрифа, остается гомнение - можно зи миреты индексов соотносить с палейными версиями апокрифа (-Лестинца- по Колоненском списку 1406 г. издана. Техоправов -1863. С. 91-95). Аналогичный вариант телста по так называемой Промежуточной версии Пален на Сал № 653 отб кован И.Я Порфирьевым (см. Порфирмен - 1890. С. 138-149). Версия апо крифа по Хронографической редакции Пален издана А.Н. Пытиным (см.: Пыпин - 1862. С. 27-32). Об отношения списков в Индексам см.: Порфирьев -



при поставления при поставления по поставления по поставления пос

Авраама. Об аналогичных мотивах в «Малом Бытин» см.: Порфирьсв — 1872. С. 840-824. 68. См. об этом: Истрин — 1897. С. 194-195. -84. См. об этом: Сергесв —

ством положено внутриродовым бунтом

1981. С. 183-19. См. об этом Успенский – 1896. С. 753-79. Истрин – 1966. С. 87-36. Микайлон – 1896. С. 19. В Аймогаком на монтасте Спанен аповрифическиот и давотес в сперопцие сможеть прадама Носифа в рабство, встреча с Вениами политирования образования прадама монтария сметрем (см. Порфирма – збет, С. 149-149). Ановирический ком сметр расседа об Посифе в Хронотрафической Памес расширен за счет тито де Ефрека Сарина.

же Ефрема Сирина 186 См. об этом: Порфиры ев – 187х. С. 55-67; Истрии – 1906. С. 96 Выборка библейских материалов в Пау в верхи в предости в предости

AL CONTACT

ши о Меламетация в Поле посмант к тейстав, могоро е аришетам (Адикан Адеитам (Адиция) Адеитам (Адиция) Адеитам (Адиция) Адеитам (Ади-Адеитам (Ади-

188 Ср. Алокрифы – 1997 С. 48.

- 189 Ср.: Алокрифы — 1997 С. 64-65; Алокрифы — 1999 С 368-364. 575-576

196 Ср. Апокрифы – 1997 С 59-69, 72 Коммент 7.

19. Порфирме в калифинири с наст «О рат-1.Я. Порфирме в калифинири с на с наметно завершенное неханоническое повестивалие (см. Порфирме в 1%) и с. 31, 85-91). О карактерных для Древней Реги представлениях о жимом расформировалинося поз воздействием апокрифов, см. Апикрифы – 1997 С 1937-35.

192 Ср.: Апокрифы — 1197

С. 149-150. 195 — См. об этом! Порфиры св. + 1872. С. 89-98, Моча пьский — 1893. С. 80-81.

194 См. Смириов = 1888. Ть. Т. 1. С. 44: Истрии = 1994. С. 19 195 Ср.: Истрии = 1920. Г. 1

С. 55 196 См.: Каган Тарковская – 1987 С. 106-110

филина: литературное Темсиченетия п. э. М., 1994. и замири и мидрашей. М., 1993. танурной истории Толковой Пален. Киев, 1910. **В.И. Исследования и материалы по истории старинной укра**erepatypes XVI-XVIII an. JL., 1928. нами Парине В.П. Древнерусская апокрифическая литература // Исторых русской лутературы. Т. 1. М.-Л., 1941. Александров А. Физиолог. Казань, 1893. Анкон А.А. Переводы с древнееврейских оригиналов в Древней Руси // Russian Linguistics, Vol. XL 1987. Алексия А.А. Русско-еврейские литературные связи до XV в.// Jews and POPT - ROSSIES Slavs. Vol. 1. Ierusalem - St. Petersburg, 1993. Annoul Vication -Афициандрит Алипий (Кастальский-Бороздин), архимандрит Исайя (Белов),

2995 Догматическое богословие. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1995.

Амусин — 1983 Амусин И.Д. Кумранская община. М., 1983. Апокрифы — 1997 Апокрифы Древней Руси. Тексты и исследования. М., 1997.

Апокрифы - 1999 Мильков В.В. Древнерусские апокрифы. М., 1999.

Апокрифы — 2000 Веткозаветные апокрифы: Книга юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.

Арханиельский — Арханиельский А.С. Творения отцов церкви в древнерусской письменности. 1889 Т. I-II. Казань, 1889.

Афанасий Александ Творения святого Афанасия Александрийского. Ч. III. М., 1853. рийский — 1853

Афанасьев - 1994 Афанасьев А. Поэтические воззрения славян на природу. Т. I-III. М., 1865-1860. Репринт. М., 1004.

Баранкова — 1982 Баранкова Г.С. О взаимоотношениях «Шестоднева» Иоанна экзарха Болгарского и «Толковой Палеи» (текстолого-лингвистический аспект) //

История русского языка. Исследования и тексты. М., 1982.

Баранкова и др. – Баранкова Г.С., Мильков В.В., Якунин С.Н. Античная традиция в Шестодневе Иоанна эксарха Болгарского // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.

Белоброва – 1987 Белоброва О.А. Этикетный мотив в древнерусской миниатюре XV в. // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987.

Белова — 1994 Белова О.В. Единорог в народных представлениях и книжной традиции славян // Живая старина. 1994. № 4.

Бартелеми — 1992
 Бартелеми //. Бог и Его образ. Очерк библейского богословия. Милан, 1992.
 Берсенев — 2000
 Берсенев — 1.В. О чем молчит Библия // Ветхозаветные апокрифы: Книга

Юбилесв; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000. Бессовов — 1864 Бессонов П. Калики перехожие. М., 1864.

Библейская энциклопедия. Т. I-II. М., 1891. Репринт. М., 1991.
 Библиотека дитературы Древней Руси. Т. 1-10. СПб., 1997-2000.

Бобров - 1994 Бобров А.Г. Апокрифическое «Сказание Афродитиана» в литературе и книжности Древней Руси. СПб., 1994.

некоторые антропологигоския 1073 г. // Отечественная обневековыя. Кисв. 1988. сто восточных влементах в древнерусской литературе сборные Вып. 29 (92)/1: История и филология. М., 1987. Детемарные экскурсы о разделении земли в древнерусской уре // Дрежнейшие государства на территории СССР. 1987. М., ф.И. Историческая хрестоматия перковно-славянского и древнеусокого языков. М., 1961. Бымини В.К. «Художество»: изображение зодчего в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение общества. М., 1991. Бългов А.Ф. Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 1. СПб., 1878. Бълков А.Ф. Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 2. СПб., 1880. Василий Великий. Творения. Ч. І. Беседы на Шестоднев. М., 1845. ккий - Творения иже во святых отца нашего Василия Великого, архиепископа Кесарии Каппадокийския. Ч. І. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1900. Вениамин, архиепископ Новгородский и Арзамасский. Новая Скрижаль, или Объяснение о Церкви, о Литургии и о всех службах и утварях церковных. Т. 1-2. М., 1992. Веревский Ф. Русская историческая Палея // Филологические записки. Т. 2. Воронеж, 1888. жий — 1866 Веселовский А.Н. Из истории романа и повести. Вып. І. СПб., 1866. приский — 1880 Веселовский А.Н. Талмудический источник одной Соломоновой легенды в русской Палее // ЖМНП. 1880. Апрель. жисиский — 1881 Веселовский А.Н. Новые данные к истории Соломоновых сказаний // Записки АН. Приложение к Т. 40. 1881 жий — 1883 Веселовский А.Н. Разыскания в области русского духовного стиха. 10: Западные легенды о древе Креста и «Слово Григория о трех Крестных древах» // Записки Императорской академии наук. Т. 45. Приложение. СПб., 1883. Весемовский А.Н. Заметки по литературе и народной словесности: 1. Эпизод о южной царице в Палее // СОРЯС. 1883. Т. 32. — 1890 Весемовский А.Н. Разыскания в области духовного стиха XI-XVI вв. // СО-РЯС. Т. 46. Вып. 6. 1890. Вод Весевоеский А.Н. Разыскания в области русского духовного стиха. XX: Еще к вопросу о дуалистических космогониях // СОРЯС. Т. 53. Вып. 6. 1891.

сей Румяниевского ра и функции образа беса в Киево-Пе-R. E. sq. A., 1979. жегории Физиолога // ПДП. Т. І. Вып. 1, Атейнерусский трактат «О естестве человека» // Естесте представления Дренней Руси. М., 1988. Выновский И. Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси. T. H. M., 1012. Піднам А. Веткозаветное библейское учение об ангелах. Киев, 1900. **Гиевич П.П.** Всемокрная история искусств. М., 1996. Толубиная Книга: Русские народные духовные стихи XI-XIX веков. М., 1991. **Горина Л.В. Византийская и славянская хронография** (существовал ли бол-Donota - 1991 гарский кронограф) // Византия. Средиземноморые. Славянский мир:

Сборник к XVIII Международному конгрессу византинистов. М., 1991.

Городуов П.А. Западно-сибирские народные легенды о творении мира Городијов — 1909 и борьбе духов // Российское этнографическое обозрение. 1909. Кн. 80.

Гарский В.С. Философские идеи в культуре Киевской Руси. Киев. 1988. **Ibpckirth** - 1988 Горский А.В., Невоструев К.И. Описание славянских рукописей **Горский-Невост**-Московской Синодальной библиотеки. Отд. П. Ч. з. М., 1862. русь — 1862.

Прантовский - 1970 Прантовский Э.А. Ранняя история иранских племен Передней Азии. М., 1970.

Грамов М.Н. Античное учение о стихиях в Древней Руси // Вестник МГУ. Громов — 1981 1981. № 2 (Серия 7: Философия).

Грамов М.Н. Образ Софии Премудрости в культуре Древней Руси // Отече-**Громов** — 1988 ственная общественная мысль эпохи средневековья. Киев. 1988.

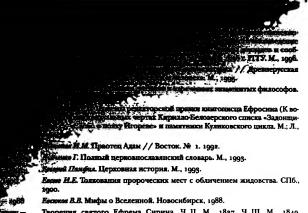
Гронов М.Н. Структура и типология русской средневековой философии. М., Громов - 1997 1997.

Громов М.Н. Эстетическое содержание натурфилософии Иоанна экзарха Громов — 2000 Болгарского // Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000.

Русарова Т.П. Хронология // Введение в специальные исторические Iycaposa — 1990 дисциплины. М., 1000.

Process -- 1999 Руссов Н.Р. Мифы древней Индии. М., 1999.

виденский — 1992 Доньмововый И.Н. Лунно-солнечный календарь Древней Руси // Архив русской истории. М., 1992. № 1.



Творения святого Ефрема Сирина. Ч. II. М., 1827. Ч. III. М., 1849.

Жанов И.Н. Палея // Сочинения. Т. І. СПб., 1904. Жданов Р.В. Крещение Руси и Начальная летопись // Исторические за-

шиски. 1939, № 5. Забалотский П. К вопросу об иноземных письменных источниках «начальной летописи» // РФВ. Т. XLV. № 12. Варшава, 1901.

Замалеев А.Ф. Философская мысль в Средневековой Руси. М., 1987. - 1987 Зименс Г. Вычисление Пасхи в Новгороде в XII веке // Новгородский исторический сборник. Вып. 6 (16). СПб., 1997.

Златоструй: Древняя Русь X-XIII вв. М., 1990. июструй — 1990 1809 - 180gg Иванов Н.А. Общее понятие о хронографах. Казань, 1893. Иосиф Флавий, Иудейские древности. Т. 1-2. Минск., 1994. ИI HB Иосиф Флавий. Иудейская война. М.-Иерусалим, 1993.

Избранные жития святых / Сост. Афанасий, еп. Пермский и Соликамский. MOKC СПб., 1994.

Изборник - 1073 Изборник Святослава 1073 г. / Факсимильное изд. Под. ред. Л.П. Жуковской. М., 1989.

Ильин — 1991 Ильин В.Н. Шесть дней творения. Paris, 1991. Иконников В. Опыт исследования о культурном значении Византии Иконинков — 1869 в русской истории. Киев, 1869.

Идейно-философское наследие Илариона Киевского. Ч. І. М., 1986. **Паприон** — 1086 Иоанн Дамаскин. Точное изложение православной веры. СПб, Сани Ламаскин — 1804. Репринт. М.: Ростов-на-Дону, 1992.

Иже во святых отца нашего Иоанна Златоустого архиепископа я Златоуст -Константинопольского избранные творения // Беседы на Книгу Бытия. Т. 1-2. СПб., 1898.

Подное собрание творений Св. Иоанна Златоустого. Т. 4. Кн. 2. M., 1994.

Синовальной ко-. M., 1804. Пален // ИОРЯС. 1897. Т. П. состиве Толковой Палеи. Гл. IV: Книга Кааф // о составе Толковой Палеи. Гл. V-XI: Златая Матиже прототины Толковой Палеи // ИОРЯС. 1898. Т. П. **В.М. Новый сборних веткозаветных апокрифов** (рецензия на кн.: Апокрафы і легенця в українськихъ рукописів, зібирав, упорядкував і пожения Ін. Франко. Т. І: Апокріфи старозавітні. Львів, 1806) // ЖМНП. 1898. Shu. Источн В.М. Редакции Толковой Палеи. Описание полной и краткой Палей // ИОРЯС. 1905. Т. Х. Кн. 4. Истрин В.М. Исследования в области древнерусской литературы. СПб., 1906. Истрин В.М. К вопросу о редакциях Толковой Палеи. Гл. V-VI // ИОРЯС. Истрии - 19066 1906. T. XI. KH. 1. Истрифи В.М. Релакции Толковой Палеи. Взаимоотношения полной и крат-Истран - 1006в кой Палей в пределах текста Палеи Коломенской // ИОРЯС. 1906. Т. XI. KH. 2. Истрин В.М. Хронографическая часть полной и краткой Палей и «Хро-Истрин - 1906г нограф по великому изложению» // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2. Истрии - 1906д Истрин В.М. Общие выводы, Таблицы // ИОРЯС, 1906, Т. XI. Кн. 9. Истрин - 1907 Истрин В.М. Редакции Толковой Пален СПб., 1907. Истрии - 1912 **Истрич В.М. Особый вид Еллинского летописца** из собрания Тихонравова. CПб., 1912. Истрин - 1917 Истрин В.М. Хроника Георгия Амартола в славяно-русском переводе и связанные с нею памятники // ЖМНП. 1917. LXIX. Май. Истрин - 1920 Истрин В.М. Книги временные и образные Георгия Мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянском переводе. Т. 1. IIг., 1920. Истрин В.М. Толковая Палея и антиеврейская литература // Истрин Истрин — 1922 В.М. Очерк истории древнерусской литературы домосковского периода (11-13 BB.). Hr., 1922. Истран — 1925 Истрин В.М. Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // ИОРЯС. 1924. T. XXIX. Л., 1925. Истрин - 1976 Истрин В.М. Очерк истории древнерусской литературы 11-13 вв. Leipzig. 1976.



Йвания Й. Богомилски книги и легенди. София, 1925.

Истрин В.М. Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994-

Казан М.Д., Понырко Н.В., Рождественская М.В. Описание сбор-

ников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Т. XXXV. Л., 1980.

Истрин - 1994

Ининов — 1925 Катан-Поимино-

1980

Рокцественская -

странический из Изборника Святоскава 1079 г.

Д. Г. Лико выстаноская герменевтика. М., 1995.

Дания Искова и его области в XV векс. СПб., 1909.

А. Макериалы и заметки по литературной истории «Физиолога» //

Жабын А. К вопросу о взакноотношениях Толковой Пален и Златой Матиот // ЖМНП, 1900. Февраль.

Кариле Л. Азбуковники или алфавит иностранных речей по спискам Содолецкой библиотеки. Казань, 1877.

Карпов В.П. Аристотель и античная эмбриология // Аристотель. О возникновении животных. М.; Л., 1940.

- вооо Кирилен В.М. Символика чисел в литературе Древней Руси (XI-XVI). СПб., 2000.

Кинбанов А.И. Реформационные движения в России XIV — первой половине XVI вв. М., 1960.

Кинания — 1990 Канминин И.А. Календарь и хронология. 3-е изд. М., 1990.

Жонгун — 1989 Коетун Л.С. Азбуковники XVI-XVII вв. Л., 1989.

Жожньков — 1998 Кожньков В.В. Книга бытия небеси и земли // Волшебная гора: Философия, взотериам, культурология. Т. VII. М., 1998.

Козлова – 1994 Козлова Л.Ю. «Трудные» слова в текстах и словарях // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. б. Ч. И. М., 1994. С. 342-357.

Козька Индикоп- Книга нарицаемая Козьма Индикоплов. М., 1997.

Жорнеев – 1890 Корнеев А. Материалы и заметки по литературной истории Физиолога. СПб., 1800.

Корсунский — 1882 Корсунский И. Иудейское толкование Ветхого Завета. М., 1882.

Корсунский — 1885 Корсунский И. Новозаветное толкование Ветхого завета. М., 1885.

Крамер – 1965 Крамер С. История начинается в Шумере. М., 1965.

Кульмин — 1977 Кульмин А.Г. Начальные этапы древнерусского летописания. М., 1977.

Кузьмин − 1987 Кузьмин А.Г. Западные традиции в русском христианстве // Введение христианства на Руси. М., 1987.

Кульмин — 1993 Кульмин А.Г. Вступительная статья к изд.: Се повести временных лет (Лаврентьевская летопись). Арзамас, 1993.

Культура Визан- Культура Византии. IV — первая половина VII в. М., 1984.

. Пазарев — 1983 Лазарев В.Н. Русская иконопись. М., 1983.

THE - 1984

Лазаревский — Лазаревский А.С. Записки о русском Хронографе // Известия II отделения Академии наук. 1860. Т. VIII.

Лебедев — 1875 Лебедев А. Церковь Римская и Византийская в их взаимных догматических и перковно-обрядовых спорах в IX, X и XI в. М., 1875.

Ленитов — 1997 — Ленитов П.В. Человеческое тело и его судьба в вечности. М., 1997.



Монреннь, 1986. ысын деятельность Ефос-

100 ja., A., 1961.

жета XIV—XV на. // Истоки русской белле-

женсика в памятниках древнерусской //Саматков языкознание. VI Международной съезд сла-

битель 4.5. Колимия приктура средневсковой Коломны // Московские пораждавание ведомости. 7-8. 1999.

Минарий (Бразиков). Учебник по догматическому богословию. М., 1888.

Менейн (Бренсков). История русской церкви. Кн. I-VII. М., 1994-1996.
Менейн Грек. Творения. Ч. з. Саято-Троицкая Сергиева Лавра, 1911.

Максим Исповедник. О различных затруднительных местах Священ-1664 вого Писания // Творения преподобного Максима Исповедника.

Kn. II. M., 1994.

Михсимович — 1992 Михсимович К.А. Птица Феникс в древнерусской литературе (к интерпретации образа) // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 5. М., 1992.

Маслениямова — Маслениямова Н.Н. Присоединение Пскова к Русскому централи-1955 — зоващному государству. Л., 1955.

Манкин — 1948 Манкин Н.А. История древнего Рима. М., 1948.

Мескина: Циниада И.А., Цинцадзе Я.З. Из истории русско-грузинских взаимоотношезе — 1968 ний X-XVIII ва. Тбилиси, 1958.

Мещерский — 1958 Мещерский Н.А. История Иудейской войны Иосифа Флавия в древне-

русском переводе. М.-Л., 1958.

Мещерский — 1964 Мещерский Н.А. К истории текста славянской Книги Еноха // Византийский временник. Т. 24. М., 1964.

Мещерский — 1965 Мещерский Н.А. К вопросу об источниках славянской Книги Еноха / / Краткие сообщения Института народов Азии и Африки: № 86. Семитология. М., 1965.

Мещерский – 1976 Мещерский Н.А. Апокрифы в древней славяно-русской письменности. Веткозаветные апокрифы // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. з. Ч. ПІ. М., 1076.

Мещерский — 1978 Мещерский Н.А. Источники и состав древней славяно-русской переводной письменности IX-XV веков. Л., 1978.

Мещерский — 1995а Мещерский Н.А. К вопросу об изучении переводной письменности Киевского периода // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.

 Межерский – 1995
 Минфокий Н.Л. К вопросу о внаантийско-славянских литературных связях // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.

 МЖ
 Многоценная жемчужина: литературное творчество сирийцев, коптов

и ромесь в I тысячелетии н. э. М., 1994.

Минисъ — 1886 — Минисъ В В Индиров и преднеристия имерь // Инейно-философского

Мильков — 1986 Мильков В.В. Иларион и древнерусская мысль // Идейно-философское наследие Илариона Киевского. Ч. 2. М., 1986.



положения в дрежерусской письмен-мент прадилей. М., 1997. при учение орстиков — «жидовствующих» е традорий . М., 1997. В Апокрыфическое выражение мифологических ж Русь: пересечение традиций. М., 1997. Осильскиемие истории в Древней Руси. СПб., 2000. ВВ Разволидности деятельной философии: от аскезы до прак-// Громов М.Н., Мильков В.В. Идейные течения древнерусской CHE. CITO., 2001. Минена Песас. [О душе и уме] // Человек: Мыслители прошлого и наополнего о его жизни, смерти и бессмертии. М., 1991. Минейлов А.В. Общий обзор состава, редакций и литературных источников Толислой Пален // Варшавские Университетские известия. 1805. № 7. Мижейлов А.В. К вопросу о тексте книги Бытия и пророка Моисея в Толжовой Палее // Варшавские университетские известия. 1895. № 9. 1896. N 1. Михойлов A.[B]. К вопросу о происхождении и литературных источниках Bept — sosium Толковой Палеи // ИОРЯС. 1928. Т. L. Кн. 1. MITM Мифы народов мира. Т. I-II. М., 1987. Will Минея праздничная. М., 1914. Мочинский — 1887 Мочинский В. Историко-литературный анализ стиха о Голубиной книге. Варшава, 1887. **Минульский — 1889** Мочныский В. Происхождение Физиолога и его начальные судьбы в литературах Востока и Запада. Варшава, 1889. **Мочульский — 1803** Мочульский В. Следы народной Библии в славянской и древнерусской письменности. Одесса, 1893. Мочульский — 1900 Мочульский В.Н. Апокрифический элемент в «Вопросах и ответах святого Афанасия князю Антиоху». Одесса, 1900. MC Минея служебная. Т. 1-12. М., 1986. **Назаревский** — 1967 Назаревский О.А. К истории русско-украинских литературных связей // Вопросы русской литературы. Межведомственный республиканский научный сборник, изданный Черновицким государственным университетом. Львов, 1967. Вып. 3 (6).

Послания митрополита Никифора. М., 2000.

демии. 1870. № 4.

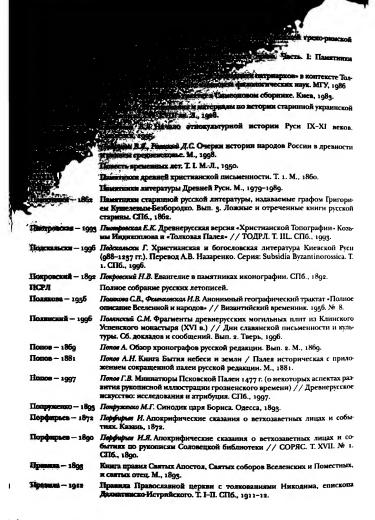
Никальский Н. О литературных трудах митрополита Климента Смолятича, писателя XII века. СПб., 1892.

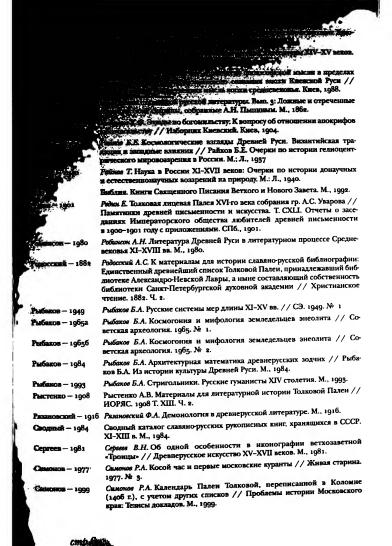
Новенский – 1846 Обаленский М.А. О греческом кодексе Георгия Амартола // ЧОИДР. 1846.

. № 4. Отд. IV.

Вистина — 1870 Омесицикий Г. Талмудическая мифология // Труды Киевской духовной ака-

Оменирані — 1879 Оменирані А.А. Тенденциозные корректуры иудейских книжников (софермотов) в чтении Веткого Завета // ТрКДА. 187q. Т. г. № 5-8.





и. трудов. Вып. s. M.. EW H HOBAEW ZABETA. THErra Hazes // Palacobulgarica. 1991. LY. s. M., 1995. DYCCHORO ASLOCA XI-XIV BB. T. I-IV. M., 1988кірнов в квижности Древней Руси. Вып. 1-6. Л., 1987-. Стонера русского языка XI-XVII вв. Вып. 1-25. М., 1975-2000. Свідние А.В. Историко-критическое исследование, русский перевод и объисмение апокрыфической книги Еноха. Казань, 1888. Смириов А.В. Юбилем, или Малое бытие. Казань, 1895. Синфия А.А. Заветы двенадцати патриархов, сыновей Иакова. Казань, 1911. Catarperos — 1864 Смирков И. Описание рукописных сборников Новгородской Софийской **библиотеки** // ЛЗАК. Вып. III. Отд. 9. СПб, 1864. Company - 1886 Сокавов М.И. Материалы и заметки по старинной славянской литературе. Вып. 1. СПб., 1886. C080208 - 1807 Соказов М.И. Болгарская письменность: Книга для чтения по истории средних веков. Вып. 2. М., 1897. Соколов М.И. Феникс в апокрифах о Енохе и Варухе // Повый сборник ста-Соколов - 1905 тей по славяноведению, составленный и изданный учениками В.И. Ламанского. СПб., 1905. Соколов М.И. Славянская книга Еноха Праведного. М., 1010 Соколов - 1910 Соколов - 1963 Соколов М.В. У истоков русской психологии // Соколов М.В. Очерки истории психологических воззрений в России XI-XVIII веках. М., 1963. Сперанский - 1960 Сперанский М.Н. Из истории русско-славянских литературных связей. М., 1060. Срезневский И.И. Сказание о святых Борисе и Глебе: Сильвесторовский спи-Срезневский -1860 сок XIV в. СПб., 1860. Срезневский — 1989 Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка. Т. I-III. М., 1989. Станков - 1985 Станков Р.А. Древнерусская книжная и народная лексика в языке Псторической Палеи / Автореферат кандидата филологических наук. МГУ, 1985. Станков - 1086 Станков Р.А. Историческая Палея — намятник болгарской культуры // Palaeobulgarica - Старобългаристика. 1986. № 4. Старостин - 1996 Старостин Б.А. Аристотелевская «История животных» как памятник естественнонаучной и гуманитарной мысли // Аристотель. История жи-

Сумцов Н.Ф. Очерки истории южнорусских апокрифических сказаний и песеи. Киев. 1888.
 Сухомлинов − 1856 Сухомлинов М.И.О древней русской летописи, как памятнике литературном. СПб., 1856.

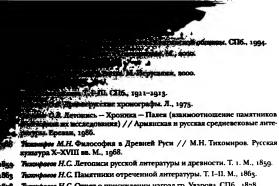
русского языка и источниковедение. М., 1969.

Сумникова Т.А. К проблеме перевода Исторической Палеи // Изучение

Талмуд. СПб., 1905.

Сумникова — 1969

вотных. М., 1996.



Тижновое Н.С. Отчет о присуждении наград гр. Уварова. СПб., 1878

Тихонравов Н.С. Сочинения. Т. 1. Добавления. СПб., 1894. Токстов С.П. «Нарцы» и «Волохи» по Дунаю // Советская этнография. 1948, Nº 2.

Топорков А.Л. Материалы по славянскому язычеству (культ матери-сырой земли в дер. Присно) // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984.

Топовов В.Н. Святость и святые в русской духовной культуре. Т. 1: Первый **Топоров** — 1995 век христианства на Руси. М., 1995.

Требник, Ч. 1-2, М., 1991.

Тоифонов Ю. Йоан Екзарх Български и неговото описание на човешкото тя-Трифонов — 1929 ло // Български преглед. Т. 1. Кн. 2. 1929.

Трофимова М.К. Историко-философские вопросы гностицизма. М., 1979. **Трофимова** — 1979 Трубецкой С.Н. Учение о Логосе в его историческом развитии. М., 1900. Трубецкой — 1900

III Триодь цветная. М., 1992.

Укалова В.И. Античное наследие и культура раннего средневековья. М., Уколова — 1989

Ундольский — 1846 Ундольский В.М. Библиографические разыскания // Московитянин. 1846. Nº 11-2.

Успенский В. Толковая Палея. Казань, 1876. Успенский — 1876. УC

Успенский сборник. XII-XIII вв. М., 1971. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. I-IV. М., 1986.

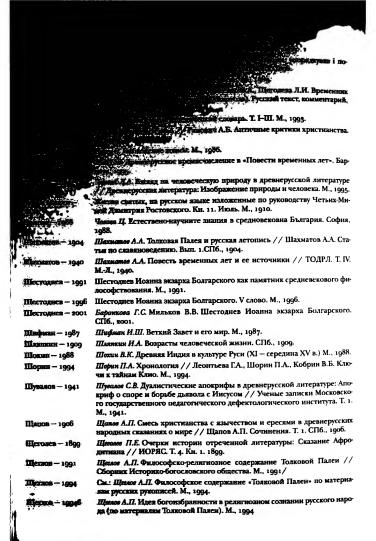
Фасмер — 1986 Творения блаженного Феодорита Киррского. Свято-Троице Сергиева Лав-Феодорит Кирр **CROUK - 1905** pa, 1905.

Федотов Г. Стихи духовные. Русская народная вера по духовным стихам. М., Федотов — 1991 1991.

Феофил Антиохийский. К Автолику // Раннехристианские отцы Церкви. Феофил — 1978 Брюссель, 1978.

Феофилакт, архиепископ Болгарский. Благовестник, или толкование на Свя-Феофилант - 1993 тое Евангелие. Ч. І-П. М., 1993.

Творения Святителя Филарета, митрополита Московского и Коломенско-Филарет - 1867 го. Записки, руководствующие к основательному разумению книги Бытия, заключающие в себе и перевод сея книги на русское наречие. Ч. І. М., 1867.



Mariotti M. 10fin.

ской и русской письменности. Пг., 1921.

10 № 10-рани 1073 года: интерпретация основных дреансторизми терминов // Вопросы явыкознания, 1988, № 2. С.

Жанданію Лимев А.В. «Повесть об увозе Соломоновой жены» в русской лезбанцевой традиция XVII.-XVII вв. // ТОДРЛ. Т. 29. Л., 1974. Арманфина А. И. Библиографический обзор апокрифов в южнославян-

Galhiatti E., Piazza A. Pagine difficili della Bibbia (Antico Testamento). Milano, 1985.

holytos - 1955 Hippolytus Werke, Vierter Band. Die Chronik. Hergestellt von Adolf Bauer. Berlin,

1955. Hom. in Iohan.

M. de Jonge. The Testaments of the Twelve Patriarchs and the New Testament //

Studia Evangelica. 1959.

Studia Evangelica. 1959.

M. de Jonge. Christian Influence in the Testaments of the Twelve Patriarchs //

Novus Testuments. 1960. Nº 4.

Jonge - 1975

M. de Jonge. Testaments of the Twelve Patriarchs. The Study of their Text,
Composition and Origin. New-York, 1975.

LXX The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C.L. Brenton.
Michigan, 1982.

Lambert − 1955 Lambert C. Il n' y aura plus jamais de Deluge // Nouvele Revue Teologique.

№ 77 (1955).

Louria – 1964 Louria J. Une legende inconnue de Solomon et Kitovras dans un manuscrit du XV siecle // Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 43. F. 1-4.

PG Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne. T. 1-162. Paris, 1857-1866.

Michailov – 1927 Michailov A. Zur Entstehungsgeshichte der «Tolkovaja Paleja» // Zeitschrift für slaviche Philologie. 1927. Bd. 4.

Parrot - 1953 Parrot A. La Tour de Babel. Paris, 1953.

Parrot - 1978 Parrot A. Archeologia della Bibbia. Dal Diluvio universale alla Torre di Babele.

Roma, 1978.

P-W Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft. Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stutgart, 1894.

Pohl - 1933 Pohl A. Historia populi Israel. Roma, 1933.

Syncelli – 1989 Georgii Syncelli. Ecloga Chronografica / Ed. A. A. Mosehamner. Leipzig, 1989.

Traine – 1950 Traine J. De. De miraculo solari Josue // Verbum Domini. № 28, 1950.

Turdeanu — 1964 Turdeanu E. La Palaia byzantine chez les Slaves du Sud et chez les Roumains //
Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 10. P. 195-206; Idem. La chronique de Moise

en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.

Turdeanu – 1967 Turdeanu E. La chronique de Moise en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967.

T. 46.

Vulg. Biblia sacra Vulgata. Stuttgart, 1983.

ского языка и словесности постоянной Историко-археографической комиссии **СМТУЖИНА** и неподов инра RESERVATION AND RESERVATION RESERVATION OF THE PERSON NAMED IN THE Manes capacionas Общество любителей древней письменности Повесть временных лет пап Памятники древней письменности. плин Памятники древней письменности и искусства пахл Памятники древней христианской письменности ПАДР Памятники литературы Древней Руси ПСРЛ Полное собрание русских летописей РТГУ Российский государственный гуманитарный университет РГБ Российская государственная библиотека РИБ Русская историческая библиотека РНБ Российская национальная библиотека РСБ Русская Синодальная Библия РФВ Русский филологический вестник СД Славянские древности сдря Словарь древнерусского языка СККДР Словарь книжников и книжности Древней Руси СаРЯ XI-XVII вв. Словарь русского языка XI-XVII вв. ССБ Славянская Синодальная Библия СОРЯС Сборник Отделения русского языка и словесности АН СЭ Советская этнография ть Толковая Библия Тр. Требник ТЦ Триодь Цветная ТОДРЛ Труды Отдела древнерусской литературы Тр.КДА Труды Киевской Духовной Академии УС Успенский сборник ФЭС Философский энциклопедический словарь ХГА "Хроника" Георгия Амартола ХЭС Христианство. Энциклопедический словарь LXX The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C. L. Brenton. Michigan, 1982. PG Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne, T. 1-162, Paris, 1857-1866. P-W Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft. Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1804-. Biblia sacra Vulgata. Stuttgart, 1983.



ATTIMATE .	
A Committee of the Comm	
A PARTE OF HERBOA	
CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF	
ве тожковая: редакции, состав, религиозно-	
• СПОСОФСКОЕ И ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ	
паметника в свете истории его изучения	
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	
MINOUR MRIEFATOFEI	
принятые сокращения	
СОДЕРЖАНИЕ	

ВЕЗТОЛКОВАЯ

УВстраниемыми стотыя Вадил Кажинов

Подготовка древнерусского чекста и перевода на современный русский язык

Александр Камчатнов

Комментарии

Владимир Мильков, Сергей Полянский

при участии

Галины Баранковой, Александра Камчатнова и Рема Симонова

Статья

Владимир Мильков, Сергей Полянский

Редактор

Юлия Камчатиова

Прориси миниатюр из лицевого списка Псковской Палеи 1470 года (ГИМ, Син., № 210) выполнены

Александром Агарковым

Редактор

Н.Л. Панкратова

Корректор

И.И. Иванова

Компьютерная верстка выполнена И.М. Сигутковой

Формат 70х100/8 Усл. печ. л. 81,0 Заказ № 4744. Тираж 1000 экз. шрифты для набора Гарнитура ITC NewBaskervilleC

Дизайнер кириллической версии Тагир Сафаев (Para lype)

Гарнитура Фита Церковная

Дизайнер *Сергей Шакович* (библиотеки ТуреМагкег)

Издательство «СОГЛАСИЕ» 11304 Москва ул. Бахрушина, 28

ул. Бахрушина, 28 e-mail: soglasie@mail.ru http://welcome.to/soglasie

ОАО «Тинография «НОВОСТИ» 107005 Москва ул. Ф. Энгельса, 46